

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 104**

18 Ιουνίου 1993

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 2155

Κύρωση Συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (Ε.Ο.Χ.) μετά των Πρωτοκόλλων, Δηλώσεων, Παραρτημάτων, Προσαρτημάτων και Πρακτικών αυτής και του Πρωτοκόλλου Προσαρμογής της Συμφωνίας για τον Ε.Ο.Χ. μετά των Παραρτημάτων, Τελικής Πράξης και Πρακτικών αυτού.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο Νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (Ε.Ο.Χ.) μετά των Πρωτοκόλλων, Δηλώσεων, Παραρτημάτων, Προσαρτημάτων και Πρακτικών αυτής που υπογράφηκε στο Πόρτο της Πορτογαλλίας στις 2 Μαΐου 1992 και του Πρωτοκόλλου Προσαρμογής της Συμφωνίας για τον Ε.Ο.Χ. μετά των Παραρτημάτων, Τελικής Πράξης και Πρακτικών αυτού, των οποίων το κείμενο σε πρωτότυπο και στην ελληνική γλώσσα έχει ως εξής:

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΥΡΩΠΑΙΚΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΧΩΡΟ

Η ΕΥΡΩΠΑΙΚΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ,
Η ΕΥΡΩΠΑΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΑΝΘΡΑΚΑ ΚΑΙ ΧΑΛΥΒΑ,
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,
Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,
Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ,
Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,
Η ΙΡΛΑΝΔΙΑ,
Η ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,
ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑΣ,
ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΒΟΡΕΙΟΥ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,

ΚΑΙ

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ,
Η ΕΛΒΕΤΙΚΗ ΣΥΝΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ,
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΙΣΛΑΝΔΙΑΣ,
ΤΟ ΠΡΙΓΚΙΠΑΤΟ ΤΟΥ ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ,
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΝΟΡΒΗΓΙΑΣ,
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ,
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ,

που στο εξής αποκαλούνται "ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ"·

ΕΧΟΝΤΑΣ ΤΗΝ ΠΕΠΟΙΘΗΣΗ ότι ο Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος θα οδηγήσει στη δημιουργία μιας Ευρώπης βασισμένης στην ειρήνη, τη δημοκρατία και τα δικαιώματα του ανθρώπου·

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ την κατ' εξοχήν προτεραιότητα που αποδίδεται στην προνομιακή σχέση μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, των κρατών μελών της και των κρατών της ΕΖΕΣ, η οποία βασίζεται στη γειτνίαση, στις από μακρού υφιστάμενες κοινές αξίες και στην ευρωπαϊκή ταυτότητα·

ΑΠΟΦΑΣΙΣΜΕΝΑ να συμβάλλουν, με βάση την οικονομία της αγοράς, στην ελευθέρωση των συναλλαγών και τη συνεργασία ανά τον κόσμο, ιδιαίτερα σύμφωνα με τις διατάξεις της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου και της Σύμβασης για τον Οργανισμό Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης·

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ τον στόχο της δημιουργίας δυναμικού και ομοιογενούς Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου, με βάση κοινούς κανόνες και ίσους όρους ανταγωνισμού, που θα διαθέτει τα κατάλληλα μέσα λειτουργίας, περιλαμβανομένων και των δικαστικών μέσων, και που θα επιτευχθεί με βάση την ισότητα, την αμοιβαιότητα και τη γενική ισορροπία πλεονεκτημάτων, δικαιωμάτων και υποχρεώσεων για τα συμβαλλόμενα μέρη·

ΑΠΟΦΑΣΙΣΜΕΝΑ να επιτύχουν την κατά το δυνατόν πληρέστερη υλοποίηση της ελεύθερης κυκλοφορίας εμπορευμάτων, προσώπων, υπηρεσιών και κεφαλαίων σε ολόκληρο τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό χώρο, καθώς και να ενισχύσουν και να διευρύνουν τη συνεργασία σε συνοδευτικές και οριζόντιες πολιτικές·

ΣΤΟΧΕΥΟΝΤΑΣ στην προώθηση αρμονικής ανάπτυξης του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου και πεπεισμένα για την ανάγκη να συμβάλουν, με την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, στον περιορισμό των οικονομικών και κοινωνικών περιφερειακών ανισοτήτων·

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να συμβάλουν στην ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ των μελών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και των Κοινοβουλίων των κρατών της ΕΖΕΣ, καθώς και μεταξύ των κοινωνικών εταίρων στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και στα κράτη της ΕΖΕΣ·

ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΑ για το σημαντικό ρόλο που αναλαμβάνουν τα άτομα στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, ασκώντας τα δικαιώματα που αποκτούν βάσει της παρούσας συμφωνίας και υπερασπίζοντας δικαστικώς τα δικαιώματα αυτά·

ΑΠΟΦΑΣΙΣΜΕΝΑ να διατηρήσουν, να προστατεύσουν και να βελτιώσουν την ποιότητα του περιβάλλοντος και να εξασφαλίσουν τη συνετή και ορθολογική χρησιμοποίηση των φυσικών πόρων, με βάση ιδίως την αρχή της βιώσιμης ανάπτυξης, καθώς και την αρχή σύμφωνα με την οποία πρέπει να αναλαμβάνονται δράσεις διατήρησης και πρόληψης·

ΑΠΟΦΑΣΙΣΜΕΝΑ να βασίσουν τις δραστηριότητές τους, κατά την περαιτέρω εξέλιξη των κανόνων, σ'ένα υψηλό επίπεδο προστασίας όσον αφορά την υγεία, την ασφάλεια και το περιβάλλον·

ΔΙΑΠΙΣΤΩΝΟΝΤΑΣ τη σημασία της ανάπτυξης της κοινωνικής διάστασης, συμπεριλαμβανόμενης της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών, στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και επιθυμώντας να εξασφαλίσουν την οικονομική και κοινωνική πρόοδο και να προωθήσουν τις προϋποθέσεις πλήρους απασχόλησης, ένα βελτιωμένο επίπεδο ζωής και βελτιωμένες συνθήκες εργασίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο·

ΑΠΟΦΑΣΙΣΜΕΝΑ να προωθούν τα συμφέροντα των καταναλωτών και να ενισχύουν τη θέση τους στην αγορά, αποβλέποντας σε ένα υψηλό επίπεδο προστασίας του καταναλωτή·

ΠΡΟΣΗΛΩΜΕΝΑ στους κοινούς στόχους της ενίσχυσης της επιστημονικής και τεχνολογικής βάσης της ευρωπαϊκής βιομηχανίας και της ενθάρρυνσής της ώστε να καταστεί ανταγωνιστικότερη σε διεθνές επίπεδο·

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι η σύναψη της παρούσας συμφωνίας δεν προδικάζει, κατά κανένα τρόπο, τη δυνατότητα κάθε κράτους της ΕΖΕΣ να προσχωρήσει στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες·

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ, με πλήρη σεβασμό της ανεξαρτησίας των δικαστηρίων, ότι ο στόχος που επιδιώκουν τα συμβαλλόμενα μέρη είναι η επίτευξη και η διατήρηση ομοιόμορφης ερμηνείας και εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας και των διατάξεων της κοινοτικής νομοθεσίας που επαναλαμβάνονται κατ'ουσία στην παρούσα συμφωνία και η καθιέρωση ίσης μεταχείρισης των ατόμων και των οικονομικών φορέων, όσον αφορά τις τέσσερις ελευθερίες και τους όρους ανταγωνισμού·

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι η παρούσα συμφωνία δεν περιορίζει την αυτονομία λήψεως αποφάσεων ούτε την εξουσία σύναψης συνθηκών εκ μέρους των συμβαλλομένων μερών, υπό την επιφύλαξη των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας και των περιορισμών που προβλέπονται από το δημόσιο διεθνές δίκαιο·

ΑΠΟΦΑΣΙΣΑΝ να συνάψουν την ακόλουθη συμφωνία :

ΜΕΡΟΣ Ι
ΣΤΟΧΟΙ ΚΑΙ ΑΡΧΕΣ

Άρθρο 1

1. Σκοπός της παρούσας συμφωνίας σύνδεσης είναι να προωθήσει τη συνεχή και ισόρροπη ενίσχυση των εμπορικών και οικονομικών σχέσεων μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, με ίσους όρους ανταγωνισμού και με την τήρηση των ιδίων κανόνων, με σκοπό τη δημιουργία ομοιογενούς Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου, ο οποίος στο εξής καλείται ΕΟΧ.

2. Για την επίτευξη των στόχων που εκτίθενται στην παράγραφο 1, η σύνδεση προβλέπει σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας :

(α) την ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων,
(β) την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων,
(γ) την ελεύθερη κυκλοφορία των υπηρεσιών
(δ) την ελεύθερη κυκλοφορία των κεφαλαίων,
(ε) την καθιέρωση συστήματος που εξασφαλίζει τη μη στρέβλωση του ανταγωνισμού καθώς και την υπό ίσους όρους τήρηση των συναφών κανόνων, καθώς και
(στ) τη στενότερη συνεργασία σε άλλους τομείς, όπως η έρευνα και ανάπτυξη, το περιβάλλον, η εκπαίδευση και η κοινωνική πολιτική.

Άρθρο 2

Για το σκοπό της παρούσας συμφωνίας νοούνται ως :

(α) "Συμφωνία", η κυρίως συμφωνία, τα πρωτόκολλα και τα παραρτήματά της καθώς και οι αναφερόμενες σ' αυτήν πράξεις·

(β) "Κράτη της ΕΖΕΣ", τα συμβαλλόμενα μέρη τα οποία είναι μέλη της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελευθέρων Συναλλαγών·

(γ) "Συμβαλλόμενα Μέρη", όσον αφορά την Κοινότητα και τα κράτη μέλη της, η Κοινότητα και τα κράτη μέλη της ή η Κοινότητα, ή τα κράτη μέλη της. Η έννοια που αποδίδεται στους όρους αυτούς, σε κάθε περίπτωση, συνάγεται από τις συναφείς διατάξεις της παρούσας συμφωνίας και από τις αντίστοιχες αρμοδιότητες της Κοινότητας και των κρατών μελών της, όπως προκύπτουν από τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα.

Άρθρο 3

Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν όλα τα κατάλληλα μέτρα, γενικά ή ειδικά, για να εξασφαλίσουν την εκπλήρωση των υποχρεώσεων που απορρέουν από την παρούσα συμφωνία.

Απέχουν από κάθε μέτρο που δύναται να θέσει σε κίνδυνο την επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας.

Επιπλέον, διευκολύνουν τη συνεργασία στα πλαίσια της παρούσας συμφωνίας.

Αρθρο 4

Εντός του πεδίου εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας και με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων που περιέχονται σ'αυτήν, απαγορεύεται κάθε διάκριση λόγω ιθαγένειας.

Άρθρο 5

Κάθε συμβαλλόμενο μέρος δύναται, ανά πάσα στιγμή, να υποβάλει ένα θέμα που το ενδιαφέρει, στη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ ή στο Συμβούλιο του ΕΟΧ, σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που καθορίζονται στο άρθρο 89 παράγραφος 2 και στο άρθρο 92 παράγραφος 2 αντιστοίχως.

Άρθρο 6

Με την επιφύλαξη των μελλοντικών εξελίξεων της νομολογίας, εφόσον οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας είναι κατ' ουσίαν ταυτόσημες με τους αντίστοιχους κανόνες της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και με τις πράξεις που εγκρίνονται κατ'εφαρμογήν αυτών των δύο συνθηκών, ερμηνεύονται, κατά τη θέση σε ισχύ και την εφαρμογή τους, σύμφωνα με τις σχετικές αποφάσεις του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, που έχουν εκδοθεί πριν από την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 7

Οι πράξεις που αναφέρονται ή που περιέχονται στα παραρτήματα της παρούσας συμφωνίας ή στις αποφάσεις της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ είναι δεσμευτικές για τα συμβαλλόμενα μέρη και αποτελούν ή θα αποτελέσουν τμήμα της εσωτερικής τους έννομης τάξης ως εξής :

(α) μία πράξη που αντιστοιχεί σε κανονισμό ΕΟΚ, εντάσσεται ως έχει στην εσωτερική έννομη τάξη των συμβαλλομένων μερών·

(β) μία πράξη που αντιστοιχεί σε οδηγία ΕΟΚ παρέχει τη δυνατότητα στις αρχές των συμβαλλομένων μερών να επιλέγουν τον τύπο και τα μέσα εφαρμογής.

ΜΕΡΟΣ II
ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ ΤΩΝ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1
ΒΑΣΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ

Άρθρο 8

1. Η ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων μεταξύ των συμβαλλομένων μερών καθιερώνεται σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας.

2. Τα άρθρα 10 ως 15, 19, 20 και 25 ως 27 εφαρμόζονται μόνο στα προϊόντα καταγωγής των συμβαλλομένων μερών, εκτός εάν άλλως ορίζεται.

3. Εκτός εάν άλλως ορίζεται, οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας εφαρμόζονται μόνο :

(α) στα προϊόντα που υπάγονται στα κεφάλαια 25 μέχρι 97 του Εναρμονισμένου Συστήματος Περιγραφής και Κωδικοποίησης των εμπορευμάτων, εκτός από τα προϊόντα που απαριθμούνται στο πρωτόκολλο 2·

(β) στα προϊόντα που αναφέρονται στο πρωτόκολλο 3, με την επιφύλαξη των ειδικών ρυθμίσεων που περιλαμβάνονται στο εν λόγω πρωτόκολλο.

Άρθρο 9

1. Οι κανόνες καταγωγής περιλαμβάνονται στο πρωτόκολλο 4. Ισχύουν υπό την επιφύλαξη των διεθνών υποχρεώσεων τις οποίες έχουν αναλάβει ή ενδέχεται να αναλάβουν τα συμβαλλόμενα μέρη στα πλαίσια της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου.

2. Για τη διεύρυνση των αποτελεσμάτων που επιτυγχάνονται με την παρούσα συμφωνία, τα συμβαλλόμενα μέρη θα συνεχίσουν τις προσπάθειες για να βελτιώσουν περαιτέρω και να απλουστεύσουν, από κάθε άποψη, τους κανόνες καταγωγής και να επεκτείνουν τη συνεργασία σε τελωνειακά θέματα.

3. Η πρώτη επανεξέταση θα πραγματοποιηθεί προ του τέλους του 1993. Οι επόμενες επανεξετάσεις θα πραγματοποιούνται ανά διετία. Βάσει των επανεξετάσεων αυτών, τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να αποφασίζουν σχετικά με τα κατάλληλα μέτρα που πρέπει να περιληφθούν στην παρούσα συμφωνία.

Άρθρο 10

Οι τελωνειακοί δασμοί επί των εισαγωγών και των εξαγωγών, και όλες οι φορολογικές επιβαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος, απαγορεύονται μεταξύ των συμβαλλομένων μερών. Με την επιφύλαξη των ρυθμίσεων που περιλαμβάνονται στο πρωτόκολλο 5, το ίδιο ισχύει για τους τελωνειακούς δασμούς ταμιευτικού χαρακτήρα.

Άρθρο 11

Οι ποσοτικοί περιορισμοί επί των εισαγωγών, καθώς και όλα τα μέτρα ισοδυνάμου αποτελέσματος, απαγορεύονται μεταξύ των συμβαλλομένων μερών.

Άρθρο 12

Οι ποσοτικοί περιορισμοί επί των εξαγωγών καθώς και όλα τα μέτρα ισοδυνάμου αποτελέσματος απαγορεύονται μεταξύ των συμβαλλομένων μερών.

Άρθρο 13

Οι διατάξεις των άρθρων 11 και 12 δεν αντιτίθενται στις απαγορεύσεις ή στους περιορισμούς εισαγωγών, εξαγωγών ή διαμετακομίσεων που δικαιολογούνται από λόγους δημόσιας ηθικής, δημόσιας τάξεως, δημόσιας ασφάλειας, προστασίας της υγείας και της ζωής των ανθρώπων, και των ζώων ή προφύλαξης των φυτών, προστασίας των εθνικών θησαυρών που έχουν καλλιτεχνική, ιστορική ή αρχαιολογική αξία, ή προστασίας της βιομηχανικής και εμπορικής ιδιοκτησίας. Οι απαγορεύσεις ή οι περιορισμοί αυτοί δεν δύνανται πάντως να αποτελούν ούτε μέσο αυθαίρετης διάκρισης ούτε συγκεκαλυμμένο περιορισμό του εμπορίου μεταξύ των συμβαλλομένων μερών.

Άρθρο 14

Τα συμβαλλόμενα μέρη δεν επιβάλλουν, άμεσα ή έμμεσα, στα προϊόντα άλλων συμβαλλομένων μερών, εσωτερικούς φόρους οποιασδήποτε φύσεως ανωτέρους από εκείνους που επιβαρύνουν άμεσα ή έμμεσα τα ομοειδή εθνικά προϊόντα.

Επιπλέον, κανένα συμβαλλόμενο μέρος δεν επιβάλλει στα προϊόντα άλλων συμβαλλομένων μερών εσωτερικούς φόρους, η φύση των οποίων οδηγεί έμμεσα στην προστασία άλλων προϊόντων.

Άρθρο 15

Για τα προϊόντα που εξάγονται προς το έδαφος ενός των συμβαλλομένων μερών, η επιστροφή εσωτερικών φόρων δεν δύναται να είναι ανώτερη των εσωτερικών φόρων που τους έχουν επιβληθεί άμεσα ή έμμεσα.

Άρθρο 16

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη εξασφαλίζουν ότι τα κρατικά μονοπώλια εμπορικού χαρακτήρα προσαρμόζονται έτσι ώστε να αποκλείεται οποιαδήποτε διάκριση ως προς τους όρους εφοδιασμού και διαθέσεως των εμπορευμάτων, μεταξύ των υπηκόων των κρατών μελών της ΕΚ και των κρατών της ΕΖΕΣ.

2. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται σε κάθε όργανο με το οποίο οι αρμόδιες αρχές των συμβαλλομένων μερών, εκ του νόμου ή εκ των πραγμάτων, ελέγχουν, διευθύνουν ή επηρεάζουν αισθητά, άμεσα ή έμμεσα, τις εισαγωγές ή τις εξαγωγές μεταξύ συμβαλλομένων μερών. Οι διατάξεις αυτές εφαρμόζονται επίσης και στα κατά παραχώρηση κρατικά μονοπώλια.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2
ΓΕΩΡΓΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΑΛΙΕΙΑΣ

Άρθρο 17

Οι ειδικές διατάξεις και ρυθμίσεις που αφορούν τον τομέα της κτηνιατρικής και της φυτοϋγειονομικής νομοθεσίας, περιλαμβάνονται στο παράρτημα Ι.

Άρθρο 18

Με την επιφύλαξη των ειδικών ρυθμίσεων που διέπουν τις συναλλαγές γεωργικών προϊόντων, τα συμβαλλόμενα μέρη μεριμνούν ώστε, οι ρυθμίσεις που προβλέπονται στο άρθρο 17 και στο άρθρο 23, σημεία α) και β), εφόσον εφαρμόζονται σε προϊόντα εκτός από εκείνα που καλύπτει το άρθρο 8 παράγραφος 3, δεν παρεμποδίζονται από άλλα τεχνικά εμπόδια κατά τις συναλλαγές. Εφαρμόζεται το άρθρο 13.

Άρθρο 19

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη εξετάζουν κάθε δυσκολία που ενδέχεται να προκύψει κατά τις συναλλαγές γεωργικών προϊόντων και καταβάλλουν προσπάθειες για την εξεύρεση κατάλληλων λύσεων.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να συνεχίσουν τις προσπάθειές τους για την επίτευξη της προοδευτικής ελευθέρωσης των γεωργικών συναλλαγών.

3. Για το σκοπό αυτό, προβαίνουν, προ του τέλους του 1993, και στη συνέχεια ανά διετία, σε επανεξέταση των όρων που διέπουν το εμπόριο γεωργικών προϊόντων.

4. Βάσει των αποτελεσμάτων των επανεξετάσεων αυτών, στα πλαίσια των αντίστοιχων γεωργικών πολιτικών τους και λαμβάνοντας υπόψη τα αποτελέσματα του Γύρου της Ουρουγουάης, τα συμβαλλόμενα μέρη αποφασίζουν, εντός του πλαισίου της παρούσας συμφωνίας, σε προτιμησιακή, διμερή ή πολυμερή, αμοιβαία και εκατέρωθεν επωφελή βάση, σχετικά με περαιτέρω περιορισμούς των εμποδίων κατά τις συναλλαγές στο γεωργικό τομέα, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που προκύπτουν από τα κρατικά μονοπώλια εμπορικού χαρακτήρα στο γεωργικό τομέα.

Άρθρο 20

Οι διατάξεις και οι ρυθμίσεις που αφορούν τους ιχθείς και άλλα προϊόντα της θάλασσας περιλαμβάνοντα στο πρωτόκολλο 9.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3
ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΕ ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΑ ΘΕΜΑΤΑ ΚΑΙ ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΣΗ ΤΩΝ ΣΥΝΑΛΛΑΓΩΝ

Άρθρο 21

1. Για τη διευκόλυνση των μεταξύ τους συναλλαγών, τα συμβαλλόμενα μέρη απλουστεύουν τους συνοριακούς ελέγχους και διατυπώσεις. Οι σχετικές ρυθμίσεις περιλαμβάνονται στο πρωτόκολλο 10.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη παρέχουν αμοιβαία συνδρομή, σε τελωνειακά θέματα, προκειμένου να εξασφαλίσουν την ορθή εφαρμογή της τελωνειακής νομοθεσίας. Οι σχετικές ρυθμίσεις περιλαμβάνονται στο πρωτόκολλο 11.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη ενισχύουν και διευρύνουν τη συνεργασία με σκοπό την απλούστευση των διαδικασιών για τις συναλλαγές εμπορευμάτων, ιδίως στα πλαίσια κοινοτικών προγραμμάτων, έργων και δράσεων που αποβλέπουν στη διευκόλυνση των συναλλαγών, σύμφωνα με τους κανόνες που εκτίθενται στο Μέρος VI.

4. Παρά τις διατάξεις του άρθρου 8 παράγραφος 3, το παρόν άρθρο εφαρμόζεται σε όλα τα προϊόντα.

Άρθρο 22

Κάθε συμβαλλόμενο μέρος που προτίθεται να προβεί στη μείωση του πραγματικού επιπέδου των δασμών ή των επιβαρύνσεων ισοδυνάμου αποτελέσματος που επιβάλλει σε τρίτες χώρες, οι οποίες απολαύουν της μεταχειρίσεως του μάλλον ευνοουμένου κράτους, ή το οποίο προτίθεται να αναστείλει την εφαρμογή τους, προβαίνει εφόσον είναι δυνατόν, σε σχετική κοινοποίηση προς τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ, το αργότερο τριάντα ημέρες πριν αρχίσει να ισχύει αυτή η μείωση ή αναστολή. Λαμβάνει υπόψη τις παρατηρήσεις άλλων συμβαλλόμενων μερών σχετικά με στρεβλώσεις που ενδέχεται να προκύψουν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4
ΛΟΙΠΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ ΤΩΝ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ

Άρθρο 23

Καθορίζονται ειδικές διατάξεις και ρυθμίσεις :

(α) στο πρωτόκολλο 12 και στο παράρτημα II όσον αφορά τεχνικούς κανόνες, πρότυπα, δοκιμή και πιστοποίηση·

(β) στο πρωτόκολλο 47 όσον αφορά την κατάργηση των τεχνικών εμποδίων στο εμπόριο οίνου·

(γ) στο παράρτημα III όσον αφορά την ευθύνη εξ ελλατωματικών προϊόντων.

Τα ανωτέρω εφαρμόζονται σε όλα τα προϊόντα, εκτός εάν άλλως ορίζεται.

Άρθρο 24

Οι ειδικές διατάξεις και ρυθμίσεις που αφορούν την ενέργεια περιλαμβάνονται στο παράρτημα IV.

Άρθρο 25

Σε περίπτωση που η τήρηση των διατάξεων των άρθρων 10 και 12 οδηγεί σε :

(α) επανεξαγωγή προς τρίτη χώρα έναντι της οποίας το συμβαλλόμενο μέρος εξαγωγής διατηρεί, για το συγκεκριμένο προϊόν, ποσοτικούς περιορισμούς επί των εξαγωγών, εξαγωγικούς δασμούς ή μέτρα ή φορολογικές επιβαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος, ή

(β) σοβαρή έλλειψη, ή απειλή σοβαρής έλλειψης, προϊόντος που είναι σημαντικό για το συμβαλλόμενο μέρος εξαγωγής,

και εφόσον οι προαναφερόμενες περιπτώσεις προκαλούν ή ενδέχεται να προκαλέσουν σημαντικές δυσχέρειες στο συμβαλλόμενο μέρος εξαγωγής, το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος δύναται να λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα, σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται στο άρθρο 113.

Άρθρο 26

Μέτρα αντιντάμπινγκ, αντισταθμιστικοί δασμοί και μέτρα κατά των αθέμιτων εμπορικών πρακτικών που αποδίδονται σε τρίτες χώρες, δεν εφαρμόζονται στις σχέσεις μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, εκτός εάν άλλως ορίζεται στην παρούσα συμφωνία.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5
ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΑΝΘΡΑΚΑ ΚΑΙ ΧΑΛΥΒΑ

Άρθρο 27

Οι διατάξεις και οι ρυθμίσεις που αφορούν τα προϊόντα άνθρακα και χάλυβα περιλαμβάνονται στα πρωτόκολλα 14 και 25.

ΜΕΡΟΣ III
ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ ΤΩΝ ΠΡΟΣΩΠΩΝ, ΤΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΕΦΑΛΑΙΩΝ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1
ΜΙΣΘΩΤΟΙ ΚΑΙ ΜΗ ΜΙΣΘΩΤΟΙ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΙ

Άρθρο 28

1. Εξασφαλίζεται η ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων μεταξύ των κρατών μελών της ΕΚ και των κρατών της ΕΖΕΣ.

2. Η ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων συνεπάγεται την κατάργηση κάθε διακρίσεως, λόγω ιθαγενείας μεταξύ των εργαζομένων των κρατών μελών της ΕΚ και των κρατών της ΕΖΕΣ, όσον αφορά την απασχόληση, την αμοιβή και τους άλλους όρους εργασίας και απασχόλησης.

3. Υπό την επιφύλαξη των περιορισμών που δικαιολογούνται από λόγους δημοσίας τάξεως, δημοσίας ασφαλείας και δημοσίας υγείας, η ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων περιλαμβάνει το δικαίωμά τους:

(α) να αποδέχονται κάθε πραγματική προσφορά εργασίας·

(β) να διακινούνται ελεύθερα, για το σκοπό αυτό, στο έδαφος των κρατών μελών της ΕΚ και των κρατών της ΕΖΕΣ·

(γ) να διαμένουν σε ένα από τα κράτη μέλη της ΕΚ ή της ΕΖΕΣ με σκοπό να ασκούν εκεί ορισμένη εργασία σύμφωνα με τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που διέπουν την απασχόληση των εργαζομένων υπηκόων αυτού του κράτους·

(δ) να παραμένουν στο έδαφος ενός κράτους μέλους της ΕΚ ή της ΕΖΕΣ και μετά την άσκηση σε αυτό ορισμένης εργασίας.

4. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου δεν εφαρμόζονται προκειμένου περί απασχολήσεως στη δημόσια διοίκηση.

5. Οι ειδικές διατάξεις όσον αφορά την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων περιλαμβάνονται στο παράρτημα V.

Άρθρο 29

Γιά την ελεύθερη κυκλοφορία των μισθωτών και μη μισθωτών εργαζομένων, τα συμβαλλόμενα μέρη εξασφαλίζουν, όπως προβλέπεται στο παράρτημα VI, στον τομέα της κοινωνικής ασφάλισης, για τους μισθωτούς και μη μισθωτούς εργαζόμενους καθώς και για τους εξ αυτών έλκοντας δικαιώματα ιδίως :

(α) τον συνυπολογισμό όλων των περιόδων που λαμβάνονται υπόψη από τις διάφορες εθνικές νομοθεσίες, για την κτήση και τη διατήρηση του δικαιώματος προς λήψη παροχής, όπως και για τον υπολογισμό του ύψους αυτών·

(β) την καταβολή των παροχών στα πρόσωπα που κατοικούν στα εδάφη των συμβαλλομένων μερών.

Άρθρο 30

Για να διευκολύνονται τα άτομα να αναλαμβάνουν και να ασκούν δραστηριότητες ως μισθωτοί και μη μισθωτοί εργαζόμενοι, τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα, που περιέχονται στο παράρτημα VII, όσον αφορά την αμοιβαία αναγνώριση διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων και τον συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών, και διοικητικών διατάξεων στα συμβαλλόμενα μέρη, όσον αφορά την ανάληψη και την άσκηση δραστηριοτήτων από μισθωτούς και μη μισθωτούς εργαζόμενους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2
ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Άρθρο 31

1. Στα πλαίσια των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας, δεν υπάρχουν περιορισμοί στην ελευθερία εγκατάστασης των υπηκόων ενός κράτους μέλους της ΕΚ ή της ΕΖΕΣ στο έδαφος οιουδήποτε άλλου από τα κράτη αυτά. Αυτή εκτείνεται επίσης στους περιορισμούς για την ίδρυση πρακτορείων, υποκαταστημάτων ή θυγατρικών εταιρειών από τους υπηκόους ενός κράτους μέλους της ΕΚ ή κράτους της ΕΖΕΣ που είναι εγκατεστημένοι στο έδαφος οιουδήποτε από τα κράτη αυτά.

Η ελευθερία εγκαταστάσεως περιλαμβάνει την ανάληψη και την άσκηση μη μισθωτών δραστηριοτήτων καθώς και τη σύσταση και τη διαχείριση επιχειρήσεων, και ιδίως εταιρειών κατά την έννοια του άρθρου 34, δεύτερο εδάφιο, σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που ορίζονται από τη νομοθεσία της χώρας εγκατάστασης για τους δικούς της υπηκόους, με την επιφύλαξη των διατάξεων του κεφαλαίου 4.

2. Οι ειδικές διατάξεις όσον αφορά το δικαίωμα εγκατάστασης περιλαμβάνονται στα παραρτήματα VIII ως XI.

Άρθρο 32

Εξαιρούνται από την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος κεφαλαίου, όσον αφορά το ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο μέρος, οι δραστηριότητες που συνδέονται, στο κράτος αυτό, έστω και περιστασιακά, με την άσκηση δημόσιας εξουσίας.

Άρθρο 33

Οι διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου και τα μέτρα που λαμβάνονται δυνάμει αυτών, δεν εμποδίζουν τη δυνατότητα εφαρμογής των νομοθετικών, κανονιστικών ή διοικητικών διατάξεων που προβλέπουν ειδικό καθεστώς για τους αλλοδαπούς υπηκόους και δικαιολογούνται από λόγους δημόσιας τάξεως, δημόσιας ασφαλείας και δημοσίας υγείας.

Άρθρο 34

Οι εταιρείες που έχουν συσταθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία ενός κράτους μέλους της ΕΚ ή ενός κράτους της ΕΖΕΣ και οι οποίες έχουν την καταστατική τους έδρα, την κεντρική τους διοίκηση ή την κύρια εγκατάστασή τους στο έδαφος των συμβαλλομένων μερών, εξομοιώνονται, για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου, προς τα φυσικά πρόσωπα, που είναι υπήκοοι των κρατών μελών της ΕΚ ή των κρατών της ΕΖΕΣ.

Ω; 'εταιρείες' νοούνται οι εταιρείες αστικού ή εμπορικού δικαίου, συμπεριλαμβανομένων των συνεταιρισμών και των άλλων νομικών προσώπων δημοσίου ή ιδιωτικού δικαίου, εξαιρουμένων εκείνων που δεν επιδιώκουν κερδοσκοπικό σκοπό.

Άρθρο 35

Οι διατάξεις του άρθρου 30 εφαρμόζονται σε θέματα που καλύπτει το παρόν κεφάλαιο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3
ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ

Άρθρο 36

1. Στο πλαίσιο των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας, δεν επιβάλλονται περιορισμοί στην ελεύθερη παροχή υπηρεσιών στο έδαφος των συμβαλλομένων μερών, όσον αφορά τους υπηκόους των κρατών μελών της ΕΚ και των κρατών της ΕΖΕΣ, που είναι εγκατεστημένοι σε κράτος μέλος της ΕΚ ή κράτος της ΕΖΕΣ, άλλο από εκείνο του αποδέκτη της παροχής.

2. Οι ειδικές διατάξεις όσον αφορά την ελεύθερη παροχή υπηρεσιών περιλαμβάνονται στα παραρτήματα IX ως XI.

Άρθρο 37

Κατά την έννοια της παρούσας συμφωνίας, ως υπηρεσίες νοούνται οι κατά κανόνα αμοιβόμενες παροχές, εφόσον δεν διέπονται από τις διατάξεις τις σχετικές με την ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων, των κεφαλαίων και των προσώπων.

Οι υπηρεσίες περιλαμβάνουν ιδίως :

(α) βιομηχανικές δραστηριότητες·
(β) εμπορικές δραστηριότητες·
(γ) βιοτεχνικές δραστηριότητες·
(δ) δραστηριότητες των ελευθέρων επαγγελμάτων.

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του κεφαλαίου 2, εκείνος που παρέχει υπηρεσία δύναται, για την εκτέλεση αυτής, να ασκεί προσωρινά τη δραστηριότητά του στο κράτος όπου παρέχεται η υπηρεσία, με τους ίδιους όρους που το κράτος αυτό επιβάλλει στους δικούς του υπηκόους.

Άρθρο 38

Η ελεύθερη κυκλοφορία των υπηρεσιών στον τομέα των μεταφορών διέπεται από τις διατάξεις του κεφαλαίου 6.

Άρθρο 39

Οι διατάξεις των άρθρων 30 και 32 ως 34 εφαρμόζονται επί των θεμάτων που διέπονται από το παρόν κεφάλαιο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4
ΚΕΦΑΛΑΙΑ

Άρθρο 40

Στα πλαίσια των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας, δεν επιβάλλονται περιορισμοί μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, στις κινήσεις κεφαλαίων που ανήκουν σε πρόσωπα που έχουν κατοικία σε κράτος μέλος της ΕΚ ή της ΕΖΕΣ ούτε διάκριση μεταχείρισης που βασίζεται στην ιθαγένεια ή στην κατοικία των μερών ή στον τόπο της επενδύσεως. Στο παράρτημα XII περιέχονται οι αναγκαίες διατάξεις για την εφαρμογή του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 41

Οι τρέχουσες πληρωμές που συνδέονται με τις κινήσεις εμπορευμάτων, προσώπων ή υπηρεσιών ή τις κινήσεις κεφαλαίων μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, στα πλαίσια των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας, ελευθερώνονται από όλους τους περιορισμούς.

Άρθρο 42

1. Δεν γίνονται διακρίσεις όταν εφαρμόζονται στις κινήσεις των κεφαλαίων που ελευθερώθηκαν, σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, εσωτερικές ρυθμίσεις σχετικά με την κεφαλαιαγορά και το πιστωτικό σύστημα.

2. Τα δάνεια που προορίζονται για άμεση ή έμμεση χρηματοδότηση ενός κράτους μέλους της ΕΚ ή ενός κράτους της ΕΖΕΣ ή των περιφερειακών ή τοπικών αρχών αυτού, είναι δυνατό να εκδίδονται ή να τοποθετούνται σε άλλα κράτη μέλη της ΕΚ ή της ΕΖΕΣ, μόνον εφόσον συμφωνούν τα ενδιαφερόμενα κράτη.

Άρθρο 43

1. Στην περίπτωση που οι διαφορές μεταξύ των συναλλαγματικών ρυθμίσεων των κρατών μελών της ΕΚ και των κρατών της ΕΖΕΣ ενδέχεται να παροτρύνουν τα πρόσωπα τα οποία έχουν κατοικία σε ένα από τα κράτη αυτά, να χρησιμοποιούν τις διευκολύνσεις μεταφοράς κεφαλαίων στο έδαφος των συμβαλλομένων μερών, όπως προβλέπονται από το άρθρο 40, προς καταστρατήγηση των διατάξεων ενός των κρατών αυτών όσων αφορά τις κινήσεις κεφαλαίων προς ή από τρίτες χώρες, αυτό το συμβαλλόμενο μέρος δύναται να λάβει τα κατάλληλα μέτρα για να εξαλείψει τις δυσχέρειες αυτές.

2. Στην περίπτωση που οι κινήσεις κεφαλαίων διαταράσσουν τη λειτουργία της κεφαλαιαγοράς σε κράτος μέλος της ΕΚ ή σε κράτος της ΕΖΕΣ, αυτό το συμβαλλόμενο μέρος δύναται να λάβει μέτρα προστασίας όσον αφορά τις κινήσεις των κεφαλαίων.

3. Αν οι αρμόδιες αρχές συμβαλλόμενου μέρους, μεταβάλλοντας την τιμή συναλλάγματος, νοθεύουν σοβαρά τους όρους ανταγωνισμού, τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη δύνανται να λάβουν, για μια αυστηρά περιορισμένη περίοδο, τα αναγκαία μέτρα για την αντιμετώπιση των συνεπειών της μεταβολής αυτής.

4. Σε περίπτωση δυσχερειών ή σοβαρής απειλής δυσχερειών στο ισοζύγιο πληρωμών ενός κράτους μέλους της ΕΚ ή ενός κράτους της ΕΖΕΣ, οι οποίες οφείλονται είτε σε ολική διατάραξη του ισοζυγίου πληρωμών είτε στο είδος του συναλλάγματος που διαθέτει και οι οποίες είναι σε θέση ιδίως να θέσουν σε κίνδυνο τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας, αυτό το συμβαλλόμενο μέρος δύναται να λάβει μέτρα προστασίας.

Άρθρο 44

Η Κοινότητα, αφενός, και τα κράτη της ΕΖΕΣ, αφετέρου, εφαρμόζουν τις εσωτερικές τους διαδικασίες, όπως προβλέπεται στο πρωτόκολλο 18, για την εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 43.

Άρθρο 45

1. Οι αποφάσεις, οι γνώμες και οι συστάσεις που αφορούν τα μέτρα που περιγράφονται στο άρθρο 43, κοινοποιούνται στη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ.

2. Όλα τα μέτρα αποτελούν αντικείμενο προηγουμένων διαβουλεύσεων και ανταλλαγής πληροφοριών στα πλαίσια της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ.

3. Ωστόσο, στην περίπτωση που αναφέρεται στο άρθρο 43 παράγραφος 2, το ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο μέρος δύναται, λόγω του απόρρητου και επείγοντος χαρακτήρα της κατάστασης, να λάβει τα μέτρα, εφόσον αυτό είναι αναγκαίο, χωρίς προηγούμενες διαβουλεύσεις και ανταλλαγή πληροφοριών.

4. Στην περίπτωση που αναφέρεται στο άρθρο 43 παράγραφος 4, εφόσον διαπιστώνεται αιφνίδια κρίση στο ισοζύγιο πληρωμών και δεν δύνανται να εφαρμοσθούν οι διαδικασίες της παραγράφου 2, το ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο μέρος δύναται να λάβει, προληπτικώς, τα αναγκαία μέτρα προστασίας. Τα μέτρα αυτά πρέπει να διαταράσσουν το λιγότερο δυνατό τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας και δεν πρέπει να υπερβαίνουν τα απολύτως απαραίτητα όρια για την αντιμετώπιση των αιφνίδιων δυσχερειών που ανέκυψαν.

5. Στην περίπτωση που λαμβάνονται μέτρα σύμφωνα με τις παραγράφους 3 και 4, γίνεται η σχετική ανακοίνωση το αργότερο μέχρι την ημερομηνία έναρξης της ισχύος τους και η ανταλλαγή πληροφοριών, οι διαβουλεύσεις και οι ανακοινώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1, πραγματοποιούνται το ταχύτερο δυνατόν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5
ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΗΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΑΙ ΝΟΜΙΣΜΑΤΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ

Άρθρο 46

Τα συμβαλλόμενα μέρη ανταλλάσσουν απόψεις και πληροφορίες σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας και τις συνέπειες της ολοκλήρωσης των οικονομικών δραστηριοτήτων και της άσκησης των οικονομικών και νομισματικών πολιτικών. Επιπλέον, συζητούν μακροοικονομικά θέματα, πολιτικές και προοπτικές. Αυτή η ανταλλαγή απόψεων και πληροφοριών δεν έχει δεσμευτικό χαρακτήρα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 6
ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

Άρθρο 47

1. Τα άρθρα 48 μέχρι 52 εφαρμόζονται στις σιδηροδρομικές, τις οδικές και τις εσωτερικές πλωτές μεταφορές.

2. Οι ειδικές διατάξεις για όλους τους τρόπους μεταφορών περιλαμβάνονται στο παράρτημα XIII.

Άρθρο 48

1. Οι διατάξεις κράτους μέλους της ΕΚ ή κράτους της ΕΖΕΣ που αφορούν τις σιδηροδρομικές, τις οδικές και τις εσωτερικές πλωτές μεταφορές και δεν καλύπτονται από το παράρτημα XIII, δεν δύνανται να καταστούν λιγότερο ευνοϊκές ως προς τις άμεσες ή έμμεσες επιπτώσεις τους, για τους μεταφορείς άλλων κρατών, σε σχέση με τους εθνικούς μεταφορείς.

2. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος που παρεκκλίνει από την αρχή που προβλέπεται στην παράγραφο 1, προβαίνει σε σχετική κοινοποίηση προς τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ. Τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη που δεν δέχονται την παρέκκλιση, δύνανται να λάβουν τα ανάλογα αντίμετρα.

Άρθρο 49

Οι ενισχύσεις που ανταποκρίνονται στις ανάγκες συντονισμού των μεταφορών ή που αντιστοιχούν στην αποκατάσταση ορισμένων βαρών συνυφασμένων με την έννοια της δημόσιας υπηρεσίας, συμβιβάζονται με την παρούσα συμφωνία.

Άρθρο 50

1. Στην περίπτωση μεταφοράς στο έδαφος των συμβαλλομένων μερών, καταργούνται οι διακρίσεις που συνίστανται στην εφαρμογή, από ένα μεταφορέα, για τα αυτά εμπορεύματα και τις αυτές σχέσεις μεταφοράς, διαφορετικών κομίστρων και όρων μεταφοράς, ανάλογα με το κράτος προέλευσης ή προορισμού των μεταφερόμενων προϊόντων.

2. Η αρμόδια αρχή σύμφωνα με το Μέρος VII, με δική της πρωτοβουλία ή κατόπιν αιτήσεως ενός κράτους μέλους της ΕΚ ή ενός κράτους της ΕΖΕΣ, εξετάζει τις περιπτώσεις διακρίσεων που προβλέπει το παρόν άρθρο και λαμβάνει τις αναγκαίες αποφάσεις στα πλαίσια των εσωτερικών της κανόνων.

Άρθρο 51

1. Απαγορεύεται η επιβολή, όσον αφορά τις μεταφορές που εκτελούνται στο έδαφος των συμβαλλομένων μερών, κομίστρων και όρων που συνεπάγονται καθ'οιονδήποτε τρόπο υποστήριξη ή προστασία μιας ή περισσοτέρων επιχειρήσεων ή βιομηχανιών, εκτός εάν τούτο επιτραπεί από την αρμόδια αρχή, που προβλέπεται στο άρθρο 50 παράγραφος 2.

2. Η αρμόδια αρχή, με δική της πρωτοβουλία ή κατόπιν αιτήσεως κράτους μέλους της ΕΚ ή κράτους της ΕΖΕΣ, εξετάζει τα κόμιστρα και τους όρους που προβλέπει η παράγραφος 1, λαμβάνοντας ιδίως υπόψη, αφενός μεν, τις απαιτήσεις μιας κατάλληλης περιφερειακής οικονομικής πολιτικής, τις ανάγκες των υπανάπτυκτων περιοχών και τα προβλήματα των περιοχών που θίγονται σοβαρά από πολιτικές περιστάσεις, αφετέρου δε τις επιπτώσεις των εν λόγω κομίστρων και όρων στον ανταγωνισμό μεταξύ των διαφόρων τρόπων μεταφοράς.

Η αρμόδια αρχή λαμβάνει τις αναγκαίες αποφάσεις στα πλαίσια των εσωτερικών της ρυθμίσεων.

3. Η απαγόρευση που προβλέπεται στην παράγραφο 1 δεν εφαρμόζεται στα τιμολόγια ανταγωνισμού.

Άρθρο 52

Οι φορολογικές επιβαρύνσεις ή τα τέλη, εκτός των κομίστρων που εισπράττονται από τον μεταφορέα κατά τη διέλευση των συνόρων, δεν πρέπει να υπερβαίνουν ένα εύλογο επίπεδο, λαμβάνοντας υπόψη τα πραγματικά έξοδα που συνεπάγεται η διέλευση αυτή. Τα συμβαλλόμενα μέρη προσπαθούν να μειώσουν προοδευτικά τα έξοδα αυτά.

ΜΕΡΟΣ IV
ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΛΟΙΠΟΙ ΚΟΙΝΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1
ΚΑΝΟΝΕΣ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΣΤΙΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ

Άρθρο 53

1. Είναι ασυμβίβαστες με τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας και απαγορεύονται όλες οι συμφωνίες μεταξύ επιχειρήσεων, όλες οι αποφάσεις ενώσεων επιχειρήσεων και κάθε εναρμονισμένη πρακτική, που δύνανται να επηρεάσουν το εμπόριο μεταξύ των συμβαλλομένων μερών και που έχουν ως αντικείμενο ή ως αποτέλεσμα την παρεμπόδιση, τον περιορισμό ή τη νόθευση του ανταγωνισμού στο έδαφος που καλύπτει η παρούσα συμφωνία, και ιδίως εκείνες οι οποίες συνίστανται :

(α) στον άμεσο ή έμμεσο καθορισμό των τιμών αγοράς ή πωλήσεως ή άλλων όρων συναλλαγής·

(β) στον περιορισμό ή στον έλεγχο της παραγωγής, της διαθέσεως, της τεχνολογικής αναπτύξεως ή των επενδύσεων·

(γ) στην κατανομή των αγορών ή των πηγών εφοδιασμού·

(δ) στην εφαρμογή άνισων όρων επί ισοδυνάμων παροχών έναντι των εμπορικώς συναλλασσομένων, με αποτέλεσμα να περιέρχονται αυτοί σε μειονεκτική θέση στον ανταγωνισμό·

(ε) στην εξάρτηση της συνάψεως συμβάσεων από την αποδοχή, εκ μέρους των συναλλασσομένων, προσθέτων παροχών, που εκ φύσεως ή σύμφωνα με τις εμπορικές συνήθειες δεν έχουν σχέση με το αντικείμενο των συμβάσεων αυτών.

2. Οι απαγορευόμενες δυνάμει του παρόντος άρθρου συμφωνίες ή αποφάσεις είναι αυτοδικαίως άκυρες.

3. Οι διατάξεις της παραγράφου 1 δύνανται να κηρυχθούν ανεφάρμοστες:

- σε κάθε συμφωνία ή κατηγορία συμφωνιών μεταξύ επιχειρήσεων·
- σε κάθε απόφαση ή κατηγορία αποφάσεων ενώσεων επιχειρήσεων·
- σε κάθε εναρμονισμένη πρακτική ή κατηγορία εναρμονισμένων πρακτικών·

η οποία συμβάλλει στη βελτίωση της παραγωγής ή της διανομής των προϊόντων ή στην προώθηση της τεχνικής ή οικονομικής προόδου, εξασφαλίζοντας συγχρόνως στους καταναλωτές δίκαιο μερίδιο από το όφελος που προκύπτει και η οποία:

(α) δεν επιβάλλει στις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις περιορισμούς μη απαραίτητους για την επίτευξη των στόχων αυτών·

(β) δεν παρέχει στις επιχειρήσεις αυτές τη δυνατότητα καταργήσεως του ανταγωνισμού επί σημαντικού τμήματος των σχετικών προϊόντων.

Άρθρο 54

Είναι ασυμβίβαστη με την λειτουργία της παρούσας συμφωνίας και απαγορεύεται, κατά το μέτρο που δύναται να επηρεάσει το εμπόριο μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, η καταχρηστική εκμετάλλευση από μία ή περισσότερες επιχειρήσεις της δεσπόζουσας θέσης τους στο έδαφος που καλύπτει η παρούσα συμφωνία ή σημαντικού τμήματός του.

Η κατάχρηση αυτή δύναται να συνίσταται ιδίως:

(α) στην άμεση ή έμμεση επιβολή μη δικαίων τιμών αγοράς ή πωλήσεως ή άλλων όρων συναλλαγής·

(β) στον περιορισμό της παραγωγής, της διαθέσεως ή της τεχνολογικής αναπτύξεως επί ζημία των καταναλωτών·

(γ) στην εφαρμογή ανίσων όρων επί ισοδυνάμων παροχών έναντι των εμπορικώς συναλλασσομένων, με αποτέλεσμα να περιέρχονται αυτοί σε μειονεκτική θέση στον ανταγωνισμό·

(δ) στην εξάρτηση της συνάψεως συμβάσεως από την αποδοχή, εκ μέρους των συναλλασσομένων, προσθέτων παροχών που εκ φύσεως ή σύμφωνα με τις εμπορικές συνήθειες δεν έχουν σχέση με το αντικείμενο των συμβάσεων αυτών.

Άρθρο 55

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων εφαρμογής των άρθρων 53 και 54, όπως περιλαμβάνονται στο πρωτόκολλο 21 και στο παράρτημα XIV της παρούσας συμφωνίας, η Επιτροπή των ΕΚ και η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ που προβλέπεται στο άρθρο 108 παράγραφος 1, μεριμνούν για την πραγμάτωση των αρχών που καθορίζονται στα άρθρα 53 και 54.

Η αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή, όπως προβλέπεται στο άρθρο 56, εξετάζει τις περιπτώσεις εικαζομένων παραβάσεων των ανωτέρω αρχών, με δική της πρωτοβουλία, ή κατόπιν αιτήσεως κράτους όσον αφορά το έδαφός του ή κατόπιν αιτήσεως της άλλης Εποπτεύουσας Αρχής. Η αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή πραγματοποιεί τις έρευνες αυτές σε συνεργασία με τις αρμόδιες εθνικές αρχές στο συγκεκριμένο έδαφος και σε συνεργασία με την άλλη Εποπτεύουσα Αρχή, η οποία την επικουρεί σύμφωνα με τους εσωτερικούς της κανόνες.

Εάν η Αρχή αυτή διαπιστώσει παράβαση, προτείνει τα κατάλληλα μέτρα για τον τερματισμό της.

2. Εάν δεν τερματισθεί η παράβαση, η αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή βεβαιώνει την παράβαση των ανωτέρω αρχών με αιτιολογημένη απόφαση.

Η αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή δύναται να δημοσιεύσει την απόφασή της και να επιτρέψει στα κράτη στο συγκεκριμένο έδαφος, να λάβουν τα αναγκαία διορθωτικά μέτρα, των οποίων καθορίζει τους όρους και τις λεπτομέρειες. Μπορεί επίσης να ζητήσει από την άλλη Εποπτεύουσα Αρχή, να επιτρέψει στα κράτη στο συγκεκριμένο έδαφος, να λάβουν παρόμοια μέτρα.

Άρθρο 56

1. Οι αποφάσεις για μεμονωμένες περιπτώσεις που διέπονται από το άρθρο 53 λαμβάνονται από τις Εποπτεύουσες Αρχές σύμφωνα με τις ακόλουθες διατάξεις:

(α) οι αποφάσεις για μεμονωμένες περιπτώσεις που επηρεάζεται μόνο το εμπόριο μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ, λαμβάνονται από την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ·

(β) με την επιφύλαξη του σημείου γ), η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ λαμβάνει αποφάσεις, όπως προβλέπουν οι διατάξεις του άρθρου 58, του πρωτοκόλλου 21 και οι κανόνες που θεσπίστηκαν για την εφαρμογή του καθώς και οι διατάξεις του πρωτοκόλλου 23 και του παραρτήματος XIV, εφόσον ο κύκλος εργασιών των σχετικών επιχειρήσεων στο έδαφος των κρατών της ΕΖΕΣ είναι τουλάχιστον ίσος με το 33% ή μεγαλύτερος του κύκλου εργασιών τους στο έδαφος το οποίο καλύπτει η παρούσα συμφωνία·

(γ) η Επιτροπή των ΕΚ λαμβάνει αποφάσεις για τις λοιπές περιπτώσεις καθώς και για τις περιπτώσεις τις οποίες αφορά το σημείο β), όπου επηρεάζεται το εμπόριο μεταξύ κρατών μελών της ΕΚ, λαμβάνοντας υπόψη τις διατάξεις του άρθρου 58, του πρωτοκόλλου 21, του πρωτοκόλλου 23 και του παραρτήματος XIV.

2. Οι αποφάσεις για μεμονωμένες περιπτώσεις που διέπονται από το άρθρο 54 λαμβάνονται από την Εποπτεύουσα Αρχή, στο έδαφος της οποίας διαπιστώνεται ότι υπάρχει δεσπόζουσα θέση. Οι κανόνες της παραγράφου 1, σημεία β) και γ) εφαρμόζονται μόνο αν ο δεσπόζων χαρακτήρας διαπιστώνεται στα εδάφη και των δύο Εποπτευουσών Αρχών.

3. Η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ αποφασίζει για μεμονωμένες περιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1, σημείο γ), οι επιπτώσεις των οποίων στο εμπόριο μεταξύ κρατών μελών της ΕΚ ή στον ανταγωνισμό στο εσωτερικό της Κοινότητας δεν είναι αισθητές.

4. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, οι όροι "επιχείρηση" και "κύκλος εργασιών" ορίζονται στο πρωτόκολλο 22.

Άρθρο 57

1. Οι συγκεντρώσεις, ο έλεγχος των οποίων προβλέπεται στην παράγραφο 2, και οι οποίες δημιουργούν ή ενισχύουν δεσπόζουσα θέση, έχουν δε ως αποτέλεσμα να παρακωλύεται σε μεγάλο βαθμό ο αποτελεσματικός ανταγωνισμός στο έδαφος που καλύπτει η παρούσα συμφωνία ή σε σημαντικό τμήμα αυτού, πρέπει να κηρύσσονται ασυμβίβαστες με την παρούσα συμφωνία.

2. Ο έλεγχος των συγκεντρώσεων που υπάγονται στην παράγραφο 1 πραγματοποιείται από :

(α) την Επιτροπή των ΕΚ, στις περιπτώσεις που υπάγονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89, σύμφωνα με τον κανονισμό αυτό, με τα πρωτόκολλα 21 και 24 και με το παράρτημα XIV της παρούσας συμφωνίας. Η Επιτροπή των ΕΚ, με την επιφύλαξη του ελέγχου από το Δικαστήριο των ΕΚ, είναι η μόνη αρμόδια για τη λήψη αποφάσεων στις περιπτώσεις αυτές·

(β) την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ, στις περιπτώσεις που δεν αναφέρονται στο σημείο α), εφόσον πληρούνται τα σχετικά κατώτατα όρια του παραρτήματος XIV, στο έδαφος των κρατών της ΕΖΕΣ σύμφωνα με τα πρωτόκολλα 21 και 24 και το παράρτημα XIV. Αυτό ισχύει με την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων των κρατών μελών της ΕΚ.

Άρθρο 58

Για να αναπτυχθεί και να διατηρηθεί ενιαία εποπτεία σε ολόκληρο τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο στον τομέα του ανταγωνισμού και να προωθηθεί η ομοιογενής εφαρμογή και ερμηνεία των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας προς το σκοπό αυτό, οι αρμόδιες αρχές συνεργάζονται βάσει των διατάξεων των πρωτοκόλλων 23 και 24.

Άρθρο 59

1. Στην περίπτωση των δημοσίων επιχειρήσεων και των επιχειρήσεων στις οποίες τα κράτη μέλη της ΕΚ ή τα κράτη της ΕΖΕΣ παρέχουν ειδικά ή αποκλειστικά δικαιώματα, τα συμβαλλόμενα μέρη εξασφαλίζουν ότι δεν επιβάλλονται ούτε διατηρούνται σε ισχύ μέτρα που είναι αντίθετα προς τους κανόνες που περιέχονται στην παρούσα συμφωνία, ιδίως τους κανόνες που προβλέπονται στο άρθρο 4 και στα άρθρα 53 μέχρι 63.

2. Οι επιχειρήσεις που είναι επιφορτισμένες με τη διαχείριση υπηρεσιών γενικού οικονομικού συμφέροντος ή που έχουν χαρακτήρα δημοσιονομικού μονοπωλίου, υπόκεινται στους κανόνες της παρούσας συμφωνίας, ιδίως στους κανόνες ανταγωνισμού, κατά το μέτρο που η εφαρμογή των κανόνων αυτών δεν εμποδίζει, εκ του νόμου ή εκ των πραγμάτων, την εκπλήρωση της ιδιαίτερης αποστολής που τους έχει ανατεθεί. Η ανάπτυξη των συναλλαγών δεν πρέπει να επηρεάζεται σε βαθμό ο οποίος θα αντέκειτο προς το συμφέρον των συμβαλλομένων μερών.

3. Η Επιτροπή των ΕΚ και η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ μεριμνούν, εντός των ορίων των αρμοδιοτήτων τους, για την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος άρθρου και απευθύνουν, εφόσον είναι ανάγκη, τα κατάλληλα μέτρα στα κράτη που εμπίπτουν στο αντίστοιχο έδαφός τους.

Άρθρο 60

Οι ειδικές διατάξεις εφαρμογής των αρχών που εκτίθενται στα άρθρα 53, 54, 57 και 59 περιλαμβάνονται στο παράρτημα XIV.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2
ΚΡΑΤΙΚΕΣ ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ

Άρθρο 61

1. Ενισχύσεις που χορηγούνται υπό οιαδήποτε μορφή από τα κράτη μέλη της ΕΚ, τα κράτη της ΕΖΕΣ ή με κρατικούς πόρους και που νοθεύουν ή απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό διά της ευνοϊκής μεταχειρίσεως ορισμένων επιχειρήσεων ή ορισμένων κλάδων παραγωγής, είναι ασυμβίβαστες με τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας, κατά το μέτρο που επηρεάζουν τις μεταξύ των συμβαλλομένων μερών συναλλαγές, εκτός εάν η παρούσα συμφωνία ορίζει άλλως.

2. Συμβιβάζονται με τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας :

α) οι ενισχύσεις κοινωνικού χαρακτήρα προς μεμονωμένους καταναλωτές, υπό τον όρο ότι χορηγούνται χωρίς διάκριση προελεύσεως των προϊόντων·

β) οι ενισχύσεις για την επανόρθωση ζημιών που προκαλούνται από φυσικές καταστροφές ή άλλα έκτακτα γεγονότα·

γ) οι ενισχύσεις προς την οικονομία ορισμένων περιοχών της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, οι οποίες θίγονται από τη διαίρεση της Γερμανίας, κατά το μέτρο που είναι αναγκαίες για την αντιστάθμιση των οικονομικών μειονεκτημάτων που προκαλούνται από τη διαίρεση αυτή.

3. Δύνανται να θεωρηθούν ότι συμβιβάζονται με τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας :

α) οι ενισχύσεις για την προώθηση της οικονομικής αναπτύξεως περιοχών, στις οποίες το βιοτικό επίπεδο είναι ασυνήθως χαμηλό ή στις οποίες επικρατεί σοβαρή υποαπασχόληση·

β) οι ενισχύσεις για την προώθηση σημαντικών σχεδίων κοινού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος ή για την άρση σοβαρής διαταραχής της οικονομίας κράτους μέλους της ΕΚ ή κράτους της ΕΖΕΣ·

γ) οι ενισχύσεις για την προώθηση της αναπτύξεως ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων ή οικονομικών περιοχών, εφόσον δεν αλλοιώνουν τους όρους των συναλλαγών κατά τρόπο που θα αντέκειτο προς το κοινό συμφέρον·

δ) άλλες κατηγορίες ενισχύσεων που καθορίζονται από τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ σύμφωνα με το Μέρος VII.

Άρθρο 62

1. Κάθε ισχύον σύστημα κρατικών ενισχύσεων, στο έδαφος των συμβαλλομένων μερών, καθώς και όλα τα σχέδια για τη χορήγηση ή μεταβολή των κρατικών ενισχύσεων, επανεξετάζονται τακτικά για να κριθεί κατά πόσο συμβιβάζονται με το άρθρο 61. Η επανεξέταση αυτή πραγματοποιείται :

α) όσον αφορά τα κράτη μέλη της ΕΚ, από την Επιτροπή των ΕΚ, σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στο άρθρο 93 της συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

β) όσον αφορά τα κράτη της ΕΖΕΣ, από την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ, σύμφωνα με τους κανόνες που περιλαμβάνονται σε συμφωνία μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ περί συστάσεως της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ, στην οποία ανατίθενται οι εξουσίες και λειτουργίες που προβλέπονται στο πρωτόκολλο 26.

2. Η Επιτροπή των ΕΚ και η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ, για να εξασφαλίσουν ενιαία εποπτεία στον τομέα των κρατικών ενισχύσεων, σε ολόκληρο το έδαφος που καλύπτει η παρούσα συμφωνία, συνεργάζονται, σύμφωνα με τις διατάξεις που περιλαμβάνεται στο πρωτόκολλο 27.

Άρθρο 63

Οι ειδικές διατάξεις περί κρατικών ενισχύσεων περιλαμβάνονται στο παράρτημα XV.

Άρθρο 64

1. Αν μια από τις Εποπτεύουσες Αρχές θεωρεί ότι η εφαρμογή των άρθρων 61 και 62 της παρούσας συμφωνίας και του άρθρου 5 του πρωτοκόλλου 14 από την άλλη Εποπτεύουσα Αρχή δεν συμβιβάζεται με τη διατήρηση ίσων όρων ανταγωνισμού στο έδαφος το οποίο καλύπτει η παρούσα συμφωνία, πραγματοποιείται σχετική ανταλλαγή απόψεων εντός δύο εβδομάδων σύμφωνα με τη διαδικασία του πρωτοκόλλου 27, σημείο στ).

Σε περίπτωση που στο τέλος των εν λόγω δύο εβδομάδων δεν έχει εξευρεθεί λύση κοινής αποδοχής, η αρμόδια αρχή του θιγόμενου συμβαλλόμενου μέρους μπορεί να λάβει αμέσως τα κατάλληλα προσωρινά μέτρα για να διορθώσει την επελθούσα στρέβλωση του ανταγωνισμού.

Εν συνεχεία, διενεργούνται διαβουλεύσεις στα πλαίσια της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ με σκοπό την εξεύρεση λύσης κοινής αποδοχής.

Αν η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ δεν μπορέσει, εντός τριών μηνών, να βρει μια τέτοια λύση και αν η σχετική πρακτική δημιουργεί ή απειλεί να δημιουργήσει στρέβλωση του ανταγωνισμού που επηρεάζει το εμπόριο μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, τα προσωρινά μέτρα είναι δυνατό να αντικατασταθούν από τα απολύτως αναγκαία οριστικά μέτρα, για να εξαλειφθούν τα αποτελέσματα αυτής της στρέβλωσης. Δίδεται προτεραιότητα στα μέτρα που διαταράσσουν λιγότερο τη λειτουργία του ΕΟΧ.

2. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου ισχύουν επίσης και για τα κρατικά μονοπώλια, που ιδρύονται μετά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3
ΛΟΙΠΟΙ ΚΟΙΝΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ

Άρθρο 65

1. Στο παράρτημα XVI περιλαμβάνονται οι ειδικές διατάξεις και οι ρυθμίσεις περί δημοσίων συμβάσεων, οι οποίες εφαρμόζονται σε όλα τα προϊόντα και τις υπηρεσίες, ανάλογα με την περίπτωση, εκτός εάν ορίζεται άλλως.

2. Στο πρωτόκολλο 28 και στο παράρτημα XVII, περιλαμβάνονται οι ειδικές διατάξεις και οι ρυθμίσεις περί της πνευματικής, βιομηχανικής και εμπορικής ιδιοκτησίας, οι οποίες εφαρμόζονται σε όλα τα προϊόντα και τις υπηρεσίες, εκτός εάν ορίζεται άλλως.

ΜΕΡΟΣ V
ΟΡΙΖΟΝΤΙΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΙΣ ΤΕΣΣΕΡΙΣ ΕΛΕΥΘΕΡΙΕΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1
ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ

Άρθρο 66

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν περί της ανάγκης να προαγάγουν τη βελτίωση των όρων εργασίας και διαβιώσεως των εργαζομένων.

Άρθρο 67

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη αποδίδουν ιδιαίτερη προσοχή στην προώθηση βελτιώσεων, ιδίως του χώρου της εργασίας, για να προστατεύσουν την υγεία και την ασφάλεια των εργαζομένων. Για την επίτευξη του στόχου αυτού, θεσπίζουν τις ελάχιστες προδιαγραφές, οι οποίες θα εφαρμοστούν σταδιακά, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες και τις τεχνικές ρυθμίσεις που υφίστανται σε κάθε συμβαλλόμενο μέρος. Αυτές οι ελάχιστες προδιαγραφές δεν εμποδίζουν τα συμβαλλόμενα μέρη να διατηρήσουν ή να καθιερώσουν αυστηρότερα μέτρα προστασίας των συνθηκών εργασίας, τα οποία δεν αντίκειται στην παρούσα συμφωνία.

2. Οι διατάξεις που πρέπει να εφαρμόζονται ως και οι ελάχιστες προδιαγραφές, σύμφωνα με την παράγραφο 1, περιλαμβάνονται στο παράρτημα XVIII.

Άρθρο 68

Στον τομέα του εργατικού δικαίου, τα συμβαλλόμενα μέρη θεσπίζουν με τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσουν την εύρυθμη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας. Τα μέτρα αυτά καθορίζονται στο παράρτημα XVIII.

Άρθρο 69

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος εξασφαλίζει και διατηρεί την εφαρμογή της αρχής της ισότητας των αμοιβών για όμοια εργασία μεταξύ εργαζομένων ανδρών και γυναικών.

Ως αμοιβή νοούνται, κατά την έννοια του παρόντος άρθρου, οι συνήθεις βασικοί ή κατώτατοι μισθοί ή αποδοχές και όλα τα άλλα οφέλη που παρέχονται άμεσα ή έμμεσα, σε χρήματα ή σε είδος, από τον εργοδότη στον εργαζόμενο, λόγω της σχέσεως εργασίας.

Η ισότητα αμοιβής χωρίς διακρίσεις φύλου συνεπάγεται:

α) ότι η αμοιβή, η παρεχόμενη για την όμοια εργασία που πληρώνεται κατ'αποκοπήν, καθορίζεται με βάση την ίδια μονάδα μετρήσεως·

β) ότι η αμοιβή, η παρεχομένη για εργασία που πληρώνεται με βάση τη χρονική διάρκεια, είναι η ίδια για όμοια θέση εργασίας.

2. Οι ειδικές διατάξεις για την εφαρμογή της παραγράφου 1 περιλαμβάνονται στο παράρτημα XVIII.

Άρθρο 70

Τα συμβαλλόμενα μέρη προωθούν την αρχή της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών με την εφαρμογή των διατάξεων του παραρτήματος XVIII.

Άρθρο 71

Τα συμβαλλόμενα μέρη ενθαρρύνουν τον διάλογο μεταξύ των κοινωνικών εταίρων σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2
ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΚΑΤΑΝΑΛΩΤΗ

Άρθρο 72

Οι διατάξεις περί της προστασίας του καταναλωτή περιλαμβάνονται στο παράρτημα XIX.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3
ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Άρθρο 73

1. Η δράση των συμβαλλομένων μερών στον τομέα του περιβάλλοντος έχει ως αντικείμενο:

α) τη διατήρηση, την προστασία και τη βελτίωση της ποιότητας του περιβάλλοντος·

β) τη συμβολή στην προστασία της υγείας των προσώπων·

γ) την εξασφάλιση συνετής και ορθολογικής χρησιμοποίησης των φυσικών πόρων.

2. Η δράση των συμβαλλομένων μερών στον τομέα του περιβάλλοντος στηρίζεται στις αρχές της προληπτικής δράσης, της επανόρθωσης των προσβολών του περιβάλλοντος, κατά προτεραιότητα στην πηγή, καθώς και στην αρχή "ο ρυπαίνων πληρώνει". Οι ανάγκες στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος αποτελούν συνιστώσα των άλλων πολιτικών των συμβαλλομένων μερών.

Άρθρο 74

Οι ειδικές διατάξεις περί των μέτρων προστασίας που πρέπει να εφαρμόζονται βάσει του άρθρου 73 περιλαμβάνονται στο παράρτημα XX.

Άρθρο 75

Τα μέτρα προστασίας, που αναφέρονται στο άρθρο 74, δεν παρεμποδίζουν τα συμβαλλόμενα μέρη να διατηρούν ή να θεσπίζουν μέτρα ενισχυμένης προστασίας που δεν αντίκεινται στην παρούσα συμφωνία.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4
ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΕΣ

Άρθρο 76

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη εξασφαλίζουν τη συγκέντρωση και διάθεση συνεπών και συγκρίσιμων μεταξύ τους στατιστικών στοιχείων για την περιγραφή και την παρακολούθηση κάθε οικονομικής, κοινωνικής και περιβαλλοντικής πτυχής του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου.

2. Για το σκοπό αυτό, τα συμβαλλόμενα μέρη αναπτύσσουν και χρησιμοποιούν εναρμονισμένες μεθόδους, ορισμούς και ταξινομήσεις, καθώς και κοινά προγράμματα και διαδικασίες, οργανώνοντας τις στατιστικές εργασίες σε κατάλληλο διοικητικό επίπεδο και λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τον κατ'ανάγκη εμπιστευτικό χαρακτήρα των στατιστικών.

3. Οι ειδικές διατάξεις περί στατιστικών περιλαμβάνονται στο παράρτημα XXI.

4. Οι ειδικές διατάξεις για την οργάνωση της συνεργασίας στον τομέα των στατιστικών περιλαμβάνονται στο πρωτόκολλο 30.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5
ΕΤΑΙΡΙΚΟ ΔΙΚΑΙΟ

Άρθρο 77

Οι ειδικές διατάξεις περί εταιρικού δικαίου περιλαμβάνονται στο παράρτημα XXII.

ΜΕΡΟΣ VI
ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΕΚΤΟΣ ΤΟΥ ΠΛΑΙΣΙΟΥ ΤΩΝ ΤΕΣΣΑΡΩΝ ΕΛΕΥΘΕΡΙΩΝ

Άρθρο 78

Τα συμβαλλόμενα μέρη ενισχύουν και διευρύνουν τη συνεργασία στα πλαίσια των δραστηριοτήτων της Κοινότητας στους τομείς :

- της έρευνας και της τεχνολογικής ανάπτυξης,
- των υπηρεσιών πληροφόρησης,
- του περιβάλλοντος,
- της εκπαίδευσης, της κατάρτισης και της νεότητας,
- της κοινωνικής πολιτικής,
- της προστασίας του καταναλωτή,
- των μικρομεσαίων επιχειρήσεων,
- του τουρισμού,
- των οπτικοακουστικών υπηρεσιών, και
- της πολιτικής άμυνας,

εφόσον τα θέματα αυτά δεν ρυθμίζονται βάσει διατάξεων άλλων Μερών της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 79

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη ενισχύουν τον μεταξύ τους διάλογο με όλα τα κατάλληλα μέσα, ιδίως με τις προβλεπόμενες, στο Μέρος VII, διαδικασίες, με σκοπό να εντοπίσουν πεδία και δραστηριότητες, όπου η σύσφιξη της συνεργασίας μπορεί να συμβάλει στην επίτευξη των κοινών τους στόχων, στους τομείς που αναφέρονται στο άρθρο 78.

2. Ειδικότερα ανταλλάσσουν πληροφορίες και, κατόπιν αιτήσεως ενός συμβαλλομένου μέρους, διεξάγουν διαβουλεύσεις στα πλαίσια της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ σχετικά με σχέδια ή προτάσεις για την κατάρτιση ή τροποποίηση προγραμμάτων-πλαισίων, ειδικών προγραμμάτων, δράσεων και έργων στους τομείς που αναφέρονται στο άρθρο 78.

3. Το Μέρος VII εφαρμόζεται, mutatis mutandis, όσον αφορά το παρόν Μέρος, εφόσον τούτο ειδικώς προβλέπεται σε αυτό ή στο πρωτόκολλο 31.

Άρθρο 80

Η συνεργασία που προβλέπεται στο άρθρο 78 λαμβάνει συνήθως μία από τις εξής μορφές:

- συμμετοχή των κρατών της ΕΖΕΣ σε προγράμματα-πλαίσια των ΕΚ, σε ειδικά προγράμματα, σε έργα ή άλλες δράσεις,

- καθιέρωση κοινών δραστηριοτήτων σε ειδικούς τομείς, που είναι δυνατό να περιλαμβάνουν την εναρμόνιση ή το συντονισμό δραστηριοτήτων, τη συγχώνευση υφισταμένων δραστηριοτήτων και την ανάληψη συγκεκριμένων κοινών δραστηριοτήτων,

- την επίσημη και ανεπίσημη ανταλλαγή ή παροχή πληροφοριών,

- κοινές προσπάθειες για την ενθάρρυνση ορισμένων δραστηριοτήτων στο σύνολο του εδάφους των συμβαλλομένων μερών,

- παράλληλη νομοθεσία, εφόσον χρειάζεται, του ιδίου ή παρόμοιου περιεχομένου,

- συντονισμό, εφόσον υπάρχει κοινό ενδιαφέρον, των προσπαθειών και δραστηριοτήτων μέσω διεθνών οργανισμών ή στα πλαίσιά τους, και της συνεργασίας με τρίτες χώρες.

Άρθρο 81

Εφόσον η συνεργασία έχει τη μορφή της συμμετοχής των κρατών της ΕΖΕΣ σε πρόγραμμα-πλαίσιο των ΕΚ, ειδικό πρόγραμμα, έργο ή άλλη δράση, εφαρμόζονται οι εξής αρχές:

α) Τα κράτη της ΕΖΕΣ έχουν πρόσβαση σε όλα τα μέρη του προγράμματος.

β) Το καθεστώς των κρατών της ΕΖΕΣ στις επιτροπές, που επικουρούν την Επιτροπή των ΕΚ κατά τη διαχείριση ή ανάπτυξη της κοινοτικής δραστηριότητας, στην οποία μπορούν να συνεισφέρουν χρηματικώς τα κράτη της ΕΖΕΣ στα πλαίσια της συμμετοχής τους, λαμβάνει πλήρως υπόψη τη συνεισφορά αυτή.

γ) Οι αποφάσεις της Κοινότητας, εκτός από αυτές που αφορούν τον γενικό προϋπολογισμό της Κοινότητας, που επηρεάζουν άμεσα ή έμμεσα πρόγραμμα-πλαίσιο, ειδικό πρόγραμμα, έργο ή άλλη δράση, στο οποίο συμμετέχουν τα κράτη της ΕΖΕΣ με απόφαση βάσει της παρούσας συμφωνίας, υπόκεινται στις διατάξεις του άρθρου 79, παράγραφος 3. Οι όροι και οι προϋποθέσεις της συνεχούς συμμετοχής στην εν λόγω δραστηριότητα, μπορούν να επανεξετασθούν από τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ, σύμφωνα με το άρθρο 86.

δ) Στο επίπεδο των έργων, τα όργανα, οι επιχειρήσεις, οι οργανισμοί και οι υπήκοοι των κρατών της ΕΖΕΣ έχουν τα ίδια δικαιώματα και υποχρεώσεις, όσον αφορά το κοινοτικό πρόγραμμα ή άλλη σχετική δράση, με τα όργανα, επιχειρήσεις, οργανισμούς και υπηκόους των κρατών μελών της ΕΚ που είναι εταίροι. Το ίδιο ισχύει, mutatis mutandis, για τους συμμετέχοντες σε ανταλλαγές μεταξύ των κρατών μελών της ΕΚ και των κρατών της ΕΖΕΣ, στα πλαίσια της εν λόγω δραστηριότητας.

ε) Τα κράτη της ΕΖΕΣ, τα όργανα, οι επιχειρήσεις, οι οργανισμοί και οι υπήκοοί τους έχουν τα ίδια δικαιώματα και υποχρεώσεις όσον αφορά τη διάδοση, την αξιολόγηση και την εκμετάλλευση των αποτελεσμάτων, με τα κράτη μέλη της ΕΚ, τα όργανα, τις επιχειρήσεις, τους οργανισμούς και τους υπηκόους τους.

στ) Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση, σύμφωνα με τους κατ'ιδίαν κανόνες και ρυθμίσεις, να διευκολύνουν την κυκλοφορία των συμμετεχόντων στο πρόγραμμα και σε κάθε άλλη δράση, στο βαθμό που απαιτείται.

Άρθρο 82

1. Εφόσον η συνεργασία στα πλαίσια του παρόντος Μέρους συνεπάγεται χρηματοδοτική συμμετοχή των κρατών της ΕΖΕΣ, η συμμετοχή αυτή λαμβάνει μια από τις εξής μορφές:

α) Η συνεισφορά των κρατών της ΕΖΕΣ, που οφείλεται στη συμμετοχή τους σε κοινοτικές δραστηριότητες, καθορίζεται κατ'αναλογία :

- προς τις πιστώσεις αναλήψεως υποχρεώσεων και
- προς τις πιστώσεις πληρωμών·

που καθορίζονται κάθε χρόνο για την Κοινότητα στον γενικό προϋπολογισμό της Κοινότητας, για κάθε γραμμή του προϋπολογισμού που αντιστοιχεί στις εν λόγω δραστηριότητες.

Ο "παράγων αναλογικότητας" που προσδιορίζει τη συμμετοχή των κρατών της ΕΖΕΣ, είναι το άθροισμα των λόγων οι οποίοι λαμβάνονται διαιρώντας το ακαθάριστο εγχώριο προϊόν σε τιμές αγοράς κάθε κράτους της ΕΖΕΣ, αφενός, με το άθροισμα των ακαθαρίστων εγχωρίων προϊόντων σε τιμές αγοράς των κρατών μελών της ΕΚ και του συγκεκριμένου κράτους της ΕΖΕΣ, αφετέρου. Ο παράγων αυτός υπολογίζεται, για κάθε δημοσιονομικό έτος, βάσει των πλέον πρόσφατων στατιστικών στοιχείων.

Το ποσό της συμμετοχής των κρατών της ΕΖΕΣ συμπληρώνει, για τις πιστώσεις αναλήψεως υποχρεώσεων καθώς και για τις πιστώσεις πληρωμών, τα ποσά που καθορίζονται για την Κοινότητα στον γενικό προϋπολογισμό, σε κάθε γραμμή που αντιστοιχεί στις εν λόγω δραστηριότητες.

Οι συνεισφορές που καταβάλλουν ετησίως τα κράτη της ΕΖΕΣ καθορίζονται βάσει των πιστώσεων πληρωμών.

Οι υποχρεώσεις που αναλαμβάνονται από την Κοινότητα πριν τεθεί σε ισχύ, βάσει της παρούσας συμφωνίας, η συμμετοχή των κρατών της ΕΖΕΣ στις εν λόγω δραστηριότητες - καθώς και οι πληρωμές που απορρέουν από αυτές - δεν συνεπάγονται την αύξηση του ποσού των συνεισφορών των κρατών της ΕΖΕΣ.

β) Η χρηματοδοτική συνεισφορά των κρατών της ΕΖΕΣ που απορρέει από τη συμμετοχή τους σε ορισμένα έργα ή άλλες δραστηριότητες, βασίζεται στην αρχή ότι κάθε συμβαλλόμενο μέρος καλύπτει τις δικές του δαπάνες, με την κατάλληλη συνεισφορά στα γενικά έξοδα της Κοινότητας, που καθορίζεται από τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ.

γ) Η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ λαμβάνει τις αναγκαίες αποφάσεις όσον αφορά την συνεισφορά των συμβαλλομένων μερών στο κόστος κάθε συγκεκριμένης δραστηριότητας.

2. Οι λεπτομερείς διατάξεις για την εκτέλεση του παρόντος άρθρου περιλαμβάνονται στο πρωτόκολλο 32.

Άρθρο 83

Εφόσον η συνεργασία λαμβάνει τη μορφή ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ των δημοσίων αρχών, τα κράτη της ΕΖΕΣ έχουν τα ίδια δικαιώματα και υποχρεώσεις με τα κράτη μέλη της ΕΚ όσον αφορά τη λήψη και την παροχή πληροφοριών, με την επιφύλαξη των απαιτήσεων εμπιστευτικότητας, που ενδεχομένως καθορίζει η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ.

Άρθρο 84

Οι διατάξεις που διέπουν τη συνεργασία σε ειδικούς τομείς περιλαμβάνονται στο πρωτόκολλο 31.

Άρθρο 85

Εκτός εάν άλλως προβλέπεται στο πρωτόκολλο 31, η συνεργασία που έχει ήδη καθιερωθεί μεταξύ της Κοινότητας και διαφόρων κρατών της ΕΖΕΣ στους τομείς που αναφέρονται στο άρθρο 78, κατά την ημερομηνία ενάρξεως της ισχύος της παρούσας συμφωνίας, στο εξής διέπεται από τις σχετικές διατάξεις του παρόντος Μέρους και του πρωτοκόλλου 31.

Άρθρο 86

Η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ, σύμφωνα με το Μέρος VII, λαμβάνει κάθε αναγκαία απόφαση για την εφαρμογή των άρθρων 78 μέχρι 85 και των σχετικών παράγωγων μέτρων, που είναι δυνατόν να περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων, τη συμπλήρωση και την τροποποίηση των διατάξεων του πρωτοκόλλου 31, καθώς και τη θέσπιση μεταβατικών ρυθμίσεων που απαιτούνται για την εφαρμογή του άρθρου 85.

Άρθρο 87

Τα συμβαλλόμενα μέρη προβαίνουν στις αναγκαίες ενέργειες για να αναπτύξουν, να ενισχύσουν ή να διευρύνουν τη συνεργασία στα πλαίσια των δραστηριοτήτων της Κοινότητας, σε τομείς που δεν απαριθμούνται στο άρθρο 78, εφόσον θεωρείται ότι είναι πιθανόν η συνεργασία αυτή να συμβάλει στην επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας, ή άλλως κρίνεται αμοιβαίου ενδιαφέροντος από τα συμβαλλόμενα μέρη. Στις ενέργειες αυτές, μπορεί να περιλαμβάνεται η τροποποίηση του άρθρου 78 με την προσθήκη νέων τομέων στους ήδη απαριθμούμενους.

Άρθρο 88

Με την επιφύλαξη των διατάξεων άλλων Μερών της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του παρόντος Μέρους δεν αποκλείουν τη δυνατότητα κάθε συμβαλλόμενου μέρους να προετοιμάζει, να εγκρίνει και να εκτελεί, μέτρα, ανεξάρτητα από τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη.

ΜΕΡΟΣ VII
ΘΕΣΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1
Η ΔΟΜΗ ΤΗΣ ΣΥΝΔΕΣΗΣ

Τμήμα 1
Το Συμβούλιο του ΕΟΧ

Άρθρο 89

1. Συνιστάται Συμβούλιο του ΕΟΧ, το οποίο είναι ιδίως αρμόδιο να δίνει την πολιτική ώθηση για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας και να καθορίζει τις γενικές κατευθυντήριες γραμμές για τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ.

Για τον σκοπό αυτό, το Συμβούλιο του ΕΟΧ αξιολογεί τη γενικότερη λειτουργία και εξέλιξη της παρούσας συμφωνίας και λαμβάνει τις πολιτικές αποφάσεις που οδηγούν στην τροποποίηση της.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη, όσον αφορά την Κοινότητα και τα κράτη μέλη της ΕΚ στους αντίστοιχους τομείς της αρμοδιότητάς τους, δύνανται να υποβάλουν στο Συμβούλιο του ΕΟΧ οποιοδήποτε ζήτημα δημιουργεί δυσκολίες, κατόπιν σχετικής συζητήσεως στη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ ή, σε, ιδιαίτερα επείγουσες περιπτώσεις, απευθείας.

3. Το Συμβούλιο του ΕΟΧ εγκρίνει με απόφαση τον κανονισμό λειτουργίας του.

Άρθρο 90

1. Το Συμβούλιο του ΕΟΧ αποτελείται από τα μέλη του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και μέλη της Επιτροπής των ΕΚ και από ένα μέλος της κυβερνήσεως κάθε κράτους της ΕΖΕΣ.

Τα μέλη του Συμβουλίου του ΕΟΧ δύνανται να εκπροσωπούνται σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στον κανονισμό λειτουργίας του.

2. Το Συμβούλιο του ΕΟΧ λαμβάνει αποφάσεις κατόπιν κοινής συμφωνίας μεταξύ της Κοινότητας, αφενός, και των κρατών της ΕΖΕΣ, αφετέρου.

Άρθρο 91

1. Το αξίωμα του Προέδρου του Συμβουλίου του ΕΟΧ ασκεί εναλλάξ, για περίοδο έξι μηνών, μέλος του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και μέλος της κυβέρνησης ενός κράτους της ΕΖΕΣ.

2. Ο Πρόεδρος συγκαλεί δύο φορές το χρόνο το Συμβούλιο του ΕΟΧ. Το Συμβούλιο του ΕΟΧ συνεδριάζει επίσης όταν το απαιτούν οι περιστάσεις, σύμφωνα με τον κανονισμό λειτουργίας του.

Τμήμα 2
Η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

Άρθρο 92

1. Συνιστάται Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ, η οποία εξασφαλίζει την αποτελεσματική εφαρμογή και λειτουργία της παρούσας συμφωνίας. Για το σκοπό αυτό, ανταλλάσσει απόψεις και πληροφορίες και λαμβάνει αποφάσεις στις περιπτώσεις που προβλέπει η παρούσα συμφωνία.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη, όσον αφορά την Κοινότητα και τα κράτη μέλη της, στους αντίστοιχους τομείς της αρμοδιότητάς τους, διαβουλεύονται στα πλαίσια της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ για οποιοδήποτε ζήτημα σχετικό με την παρούσα συμφωνία, που δημιουργεί δυσκολίες και το οποίο υποβάλει ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη.

3. Η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ εγκρίνει με απόφαση τον κανονισμό λειτουργίας της.

Άρθρο 93

1. Η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ αποτελείται από εκπροσώπους των συμβαλλόμενων μερών.

2. Η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ λαμβάνει αποφάσεις κατόπιν κοινής συμφωνίας μεταξύ της Κοινότητας, αφενός, και των κρατών της ΕΖΕΣ, που εκφράζουν ενιαία άποψη, αφετέρου.

Άρθρο 94

1. Το αξίωμα του Προέδρου της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ ασκεί εναλλάξ, για περίοδο έξι μηνών, εκπρόσωπος της Κοινότητας, δηλαδή από την Επιτροπή των ΕΚ και εκπρόσωπος ενός κράτους της ΕΖΕΣ.

2. Για την εκπλήρωση των καθηκόντων της, η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ συνεδριάζει, καταρχήν, τουλάχιστον μία φορά το μήνα. Συνεδριάζει επίσης με πρωτοβουλία του Προέδρου της, ή κατόπιν αιτήσεως συμβαλλομένου μέρους, σύμφωνα με τον κανονισμό λειτουργίας της.

3. Η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ μπορεί να αποφασίσει τη σύσταση υποεπιτροπής ή ομάδας εργασίας, για να την επικουρεί στην εκτέλεση των καθηκόντων της. Η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ καθορίζει στον κανονισμό λειτουργίας της τη σύνθεση και τον τρόπο λειτουργίας αυτών των υποεπιτροπών και ομάδων εργασίας. Τα καθήκοντά τους προσδιορίζονται ειδικά για κάθε περίπτωση από τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ.

4. Η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ δημοσιεύει ετήσια έκθεση σχετικά με τη λειτουργία και την εξέλιξη της παρούσας συμφωνίας.

Τμήμα 3
Κοινοβουλευτική Εργασία

Άρθρο 95

1. Συνιστάται Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή του ΕΟΧ, η οποία αποτελείται από ίσο αριθμό μελών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, αφενός, και μελών των Κοινοβουλίων των κρατών της ΕΖΕΣ, αφετέρου. Ο συνολικός αριθμός των μελών της επιτροπής καθορίζεται στο Καταστατικό του πρωτοκόλλου 36.

2. Η Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή του ΕΟΧ συνεδριάζει εναλλάξ στην Κοινότητα και σε κράτος της ΕΖΕΣ, σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτόκολλου 36.

3. Η Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή του ΕΟΧ συμβάλλει, μέσω διαλόγου και συζητήσεων, στην καλύτερη κατανόηση μεταξύ της Κοινότητας και των κρατών της ΕΖΕΣ, στους τομείς που καλύπτει η παρούσα συμφωνία.

4. Η Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή του ΕΟΧ μπορεί να εκφράζει τις απόψεις της με τη μορφή εκθέσεων ή ψηφισμάτων, ανάλογα με την περίπτωση. Ειδικότερα, εξετάζει την ετήσια έκθεση της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, η οποία καταρτίζεται σύμφωνα με το άρθρο 94 παράγραφος 4.

5. Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου του ΕΟΧ μπορεί να εκφράζει τις απόψεις του ενώπιον της Μικτής Κοινοβουλευτικής Επιτροπής του ΕΟΧ.

6. Η Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή του ΕΟΧ εγκρίνει τον κανονισμό λειτουργίας της.

Τμήμα 4
Συνεργασία μεταξύ οικονομικών και κοινωνικών εταίρων

Άρθρο 96

1. Τα μέλη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής και άλλων οργανισμών που εκπροσωπούν τους κοινωνικούς εταίρους στην Κοινότητα και οι αντίστοιχοι οργανισμοί των κρατών της ΕΖΕΣ, καταβάλλουν προσπάθειες για την ενίσχυση των μεταξύ τους επαφών και για την οργανωμένη και τακτική συνεργασία, με στόχο την καλλίτερη συνειδητοποίηση των οικονομικών και κοινωνικών πτυχών της αυξανόμενης αλληλεξάρτησης των οικονομιών των συμβαλλομένων μερών και των συμφερόντων τους στα πλαίσια του ΕΟΧ.

2. Για το σκοπό αυτό, συνιστάται Συμβουλευτική Επιτροπή του ΕΟΧ, η οποία αποτελείται από ίσο αριθμό μελών της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και μελών της Συμβουλευτικής Επιτροπής της ΕΖΕΣ, αφετέρου. Η Συμβουλευτική Επιτροπή του ΕΟΧ μπορεί να εκφράζει τις απόψεις της με τη μορφή εκθέσεων ή ψηφισμάτων, ανάλογα με την περίπτωση.

3. Η Συμβουλευτική Επιτροπή του ΕΟΧ εγκρίνει τον κανονισμό λειτουργίας της.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2
ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΛΗΨΕΩΣ ΑΠΟΦΑΣΕΩΝ

Άρθρο 97

Η παρούσα συμφωνία δεν θίγει το δικαίωμα κάθε συμβαλλόμενου μέρους να τροποποιήσει, με την επιφύλαξη της αρχής της μη διακρίσεως, και αφού ενημερώσει τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη, την εσωτερική νομοθεσία του στους τομείς που καλύπτει η παρούσα συμφωνία :

εφόσον η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ συμπεράνει ότι η νομοθεσία, όπως τροποποιήθηκε, δεν θίγει την εύρυθμη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας, ή

εφόσον έχει περατωθεί η διαδικασία του άρθρου 98.

Άρθρο 98

Τα παραρτήματα της παρούσας συμφωνίας και τα πρωτόκολλα 1 ως 7, 9 ως 11, 19 ως 27, 30 ως 32, 37, 39, 41 και 47, μπορούν να τροποποιούνται με απόφαση της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ σύμφωνα με το άρθρο 93, παράγραφος 2 και με τα άρθρα 99, 100, 102 και 103, ανάλογα με την περίπτωση.

Άρθρο 99

1. Μόλις η Επιτροπή των ΕΚ συντάξει νέα νομοθεσία σε τομέα που διέπεται από την παρούσα συμφωνία, συμβουλεύεται άτυπα εμπειρογνώμονες των κρατών της ΕΖΕΣ με τον ίδιο τρόπο που συμβουλεύεται εμπειρογνώμονες των κρατών μελών της ΕΚ για την εκπόνηση των προτάσεών της.

2. Κατά τη διαβίβαση της πρότασής της στο Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, η Επιτροπή των ΕΚ διαβιβάζει αντίγραφα της στα κράτη της ΕΖΕΣ.

Κατόπιν αιτήσεως συμβαλλόμενου μέρους, πραγματοποιείται προκαταρκτική ανταλλαγή απόψεων στη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ.

3. Κατά τη φάση που προηγείται της απόφασης του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και στα πλαίσια συνεχούς διαδικασίας ενημέρωσης και διαβουλεύσεων, τα συμβαλλόμενα μέρη πραγματοποιούν νέες διαβουλεύσεις μεταξύ τους, στη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ, σε σημαντικές στιγμές, κατόπιν αιτήσεως ενός εξ αυτών.

4. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται καλόπιστα κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ενημέρωσης και διαβουλεύσεων με σκοπό να διευκολύνουν, στο τέλος της διαδικασίας, τη λήψη απόφασης από τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ.

Άρθρο 100

Η Επιτροπή των ΕΚ εξασφαλίζει στους εμπειρογνώμονες των κρατών της ΕΖΕΣ την όσο το δυνατόν ευρύτερη συμμετοχή, ανάλογα με τον τομέα, στο προπαρασκευαστικό στάδιο του σχεδιασμού μέτρων, που υποβάλλονται στη συνέχεια στις επιτροπές, οι οποίες επικουρούν την Επιτροπή των ΕΚ στην άσκηση των εκτελεστικών της εξουσιών. Προς το σκοπό αυτό, κατά τη σύνταξη των σχεδίων μέτρων, η Επιτροπή των ΕΚ συμβουλεύεται εμπειρογνώμονες των κρατών της ΕΖΕΣ όπως συμβουλεύεται τους εμπειρογνώμονες των κρατών μελών της ΕΚ.

Για τα θέματα τα οποία υποβάλλονται στο Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σύμφωνα με τη διαδικασία που εφαρμόζεται στη σχετική επιτροπή, η Επιτροπή των ΕΚ διαβιβάζει στο Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων τις απόψεις των εμπειρογνωμόνων των κρατών της ΕΖΕΣ.

Άρθρο 101

1. Όσον αφορά τις επιτροπές που δεν καλύπτονται ούτε από το άρθρο 81 ούτε από το άρθρο 100, οι εμπειρογνώμονες των κρατών της ΕΖΕΣ συμμετέχουν στις εργασίες εφόσον αυτό απαιτείται για την εύρυθμη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας.

Οι επιτροπές αυτές απαριθμούνται στο πρωτόκολλο 37. Οι λεπτομέρειες της συμμετοχής αυτής προσδιορίζονται στα επί μέρους πρωτόκολλα και παραρτήματα που αφορούν τα αντίστοιχα θέματα.

2. Εάν τα συμβαλλόμενα μέρη θεωρήσουν ότι η συμμετοχή αυτή πρέπει να επεκταθεί και σε άλλες επιτροπές, που διαθέτουν παρόμοια χαρακτηριστικά, η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ μπορεί να τροποποιήσει το πρωτόκολλο 37.

Άρθρο 102

1. Η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ, για να εξασφαλίσει τη νομική ασφάλεια και την ομοιογένεια του ΕΟΧ, αποφασίζει την τροποποίηση παραρτήματος της παρούσας συμφωνίας, το συντομότερο δυνατόν μετά τη θέσπιση της αντίστοιχης νέας κοινοτικής νομοθεσίας από την Κοινότητα, ώστε να εφαρμόζονται ταυτόχρονα η κοινοτική νομοθεσία και η τροποποίηση των παραρτημάτων της συμφωνίας. Για το σκοπό αυτό, η Κοινότητα, κατά τη θέσπιση νομοθετικής πράξης σχετικά με θέμα το οποίο διέπεται από την παρούσα συμφωνία, ενημερώνει, το ταχύτερο δυνατό, τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη στα πλαίσια της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ.

2. Η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ εκτιμά ποιά σημεία ενός παραρτήματος της παρούσας συμφωνίας επηρεάζονται άμεσα από τη νέα νομοθεσία.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη καταβάλλουν προσπάθειες ώστε να επιτύχουν συμφωνία σε θέματα που υπάγονται στην παρούσα συμφωνία.

Η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ καταβάλλει, ιδίως, κάθε προσπάθεια για την εξεύρεση λύσης κοινής αποδοχής, εφόσον προκύπτει σοβαρό πρόβλημα σχετικά με θέμα το οποίο, στα κράτη της ΕΖΕΣ, υπάγεται στην αρμοδιότητα του νομοθέτη.

4 Εάν, παρά την εφαρμογή της παραγράφου 3, δεν είναι δυνατόν να επιτευχθεί συμφωνία σχετικά με τροποποίηση παραρτήματος της παρούσας συμφωνίας, η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ εξετάζει κάθε περαιτέρω δυνατότητα διατήρησης της εύρυθμης λειτουργίας της παρούσας συμφωνίας και λαμβάνει κάθε αναγκαία απόφαση προς το σκοπό αυτό, συμπεριλαμβανομένης της ενδεχόμενης αναγνώρισης της ισοδυναμίας της νομοθεσίας. Η απόφαση αυτή λαμβάνεται το αργότερο κατά τη λήξη εξάμηνης περιόδου από την ημερομηνία υποβολής του θέματος στη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ, ή κατά την ημερομηνία έναρξης της ισχύος της αντίστοιχης κοινοτικής νομοθεσίας, εάν η ημερομηνία αυτή έπεται της ημερομηνίας λήξεως της εξάμηνης προθεσμίας.

5. Αν, κατά τη λήξη της προθεσμίας που καθορίζεται στην παράγραφο 4, η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ δεν έχει λάβει απόφαση για τροποποίηση παραρτήματος της παρούσας συμφωνίας, το συγκεκριμένο σημείο του παραρτήματος, όπως ορίζεται σύμφωνα με την παράγραφο 2, θεωρείται ότι αναστέλλεται προσωρινά, εκτός εάν λάβει αντίθετη απόφαση η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ. Η αναστολή αυτή αρχίζει να ισχύει έξι μήνες μετά τη λήξη της περιόδου που αναφέρεται στην παράγραφο 4, σε καμιά όμως περίπτωση πριν από την ημερομηνία κατά την οποία η αντίστοιχη πράξη των ΕΚ αρχίζει να ισχύει στην Κοινότητα. Η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ συνεχίζει τις προσπάθειές της ώστε να επιτύχει συμφωνία σχετικά με μία λύση κοινής αποδοχής, ώστε να τερματισθεί η αναστολή το ταχύτερο δυνατόν.

6. Οι πρακτικές συνέπειες της αναστολής που αναφέρεται στην παράγραφο 5, συζητούνται στη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ. Διατηρούνται τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις που έχουν ήδη αποκτήσει βάσει της παρούσας συμφωνίας οι ιδιώτες και οι οικονομικοί παράγοντες. Τα συμβαλλόμενα μέρη αποφασίζουν, ανάλογα με την περίπτωση, για τις προσαρμογές που επιβάλλει η αναστολή.

Άρθρο 103

1. Εάν απόφαση της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ καθίσταται δεσμευτική έναντι συμβαλλόμενου μέρους μόνο μετά την εκπλήρωση συνταγματικών απαιτήσεων, η απόφαση αυτή, εάν προβλέπει ημερομηνία, αρχίζει να ισχύει κατά την ημερομηνία αυτή, με την προϋπόθεση ότι το ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο μέρος έχει κοινοποιήσει στα άλλα συμβαλλόμενα μέρη, μέχρι την ημερομηνία αυτή, την εκπλήρωση των συνταγματικών απαιτήσεων.

Εάν η κοινοποίηση αυτή δεν πραγματοποιηθεί μέχρι την εν λόγω ημερομηνία, η απόφαση αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα μετά την τελευταία κοινοποίηση.

2. Εάν, μετά την πάροδο εξάμηνης περιόδου από την απόφαση της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, δεν έχει γίνει κοινοποίηση, η απόφαση της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ εφαρμόζεται προσωρινά, μέχρι να εκπληρωθούν οι συνταγματικές απαιτήσεις, εκτός αν ένα συμβαλλόμενο μέρος γνωστοποιήσει ότι δεν μπορεί να γίνει προσωρινή εφαρμογή. Στην περίπτωση αυτή, ή αν ένα συμβαλλόμενο μέρος κοινοποιήσει την μη κύρωση μιας απόφασης της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, αρχίζει να ισχύει η αναστολή που προβλέπεται στο άρθρο 102 παράγραφος 5, ένα μήνα μετά την κοινοποίηση αυτή, σε καμία όμως περίπτωση πριν από την ημερομηνία κατά την οποία αρχίζει να ισχύει στην Κοινότητα αντίστοιχη κοινοτική πράξη.

Άρθρο 104

Οι αποφάσεις που λαμβάνει η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ στις περιπτώσεις που προβλέπει η παρούσα συμφωνία, είναι δεσμευτικές, εκτός εάν άλλως ορίζεται στις εν λόγω αποφάσεις, από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος τους, για όλα τα συμβαλλόμενα μέρη, τα οποία προβαίνουν στις απαραίτητες ενέργειες για να εξασφαλίσουν την εκτέλεση και την εφαρμογή τους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3
ΟΜΟΙΟΓΕΝΕΙΑ, ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΠΟΠΤΕΙΑΣ ΚΑΙ ΔΙΕΥΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΦΟΡΩΝ

Τμήμα 1
Ομοιογένεια

Άρθρο 105

1. Για να επιτευχθεί ο στόχος των συμβαλλομένων μερών για όσο το δυνατό πιο ομοιόμορφη ερμηνεία των διατάξεων της συμφωνίας και των διατάξεων της κοινοτικής νομοθεσίας που επαναλαμβάνονται κατ'ουσία στην παρούσα συμφωνία, η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ ενεργεί σύμφωνα με το παρόν άρθρο.

2. Η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ παρακολουθεί μονίμως την εξέλιξη της νομολογίας του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και του Δικαστηρίου της ΕΖΕΣ που ιδρύεται δυνάμει του άρθρου 108 παράγραφος 2. Για το σκοπό αυτό, οι αποφάσεις των εν λόγω δικαστηρίων διαβιβάζονται στη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ, που ενεργεί με σκοπό να διατηρήσει την ομοιογενή ερμηνεία της παρούσας συμφωνίας.

3. Εάν η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ δεν κατορθώσει, εντός δύο μηνών αφ'ής στιγμής υποβάλλεται ενώπιον της διαφοράς μεταξύ της νομολογίας των δύο Δικαστηρίων να διατηρήσει την ομοιογενή ερμηνεία της συμφωνίας, μπορούν να εφαρμοστούν οι διαδικασίες που καθορίζονται στο άρθρο 111.

Άρθρο 106

Για να εξασφαλιστεί όσο το δυνατό πιο ομοιόμορφη ερμηνεία της παρούσας συμφωνίας, με πλήρη σεβασμό της ανεξαρτησίας των δικαστηρίων, η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ θεσπίζει σύστημα ανταλλαγής πληροφοριών για τις αποφάσεις του Δικαστηρίου της ΕΖΕΣ, του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και του Πρωτοδικείου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των Δικαστηρίων τελευταίου βαθμού δικαιοδοσίας των κρατών της ΕΖΕΣ. Το σύστημα αυτό περιλαμβάνει:

(α) διαβίβαση στη Γραμματεία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων των αποφάσεων που εκδίδονται από τα δικαστήρια αυτά σχετικά με την ερμηνεία και την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, αφενός, και των συνθηκών για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, όπως έχουν τροποποιηθεί ή συμπληρωθεί, καθώς και των πράξεων που εκδόθηκαν κατ'εφαρμογή αυτών, εφόσον αφορούν διατάξεις που είναι κατ'ουσίαν ταυτόσημες, με εκείνες της παρούσας συμφωνίας, αφετέρου·

(β) ταξινόμηση των αποφάσεων αυτών από τη Γραμματεία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, και εφόσον χρειάζεται, σύνταξη και δημοσίευση μεταφράσεων και περιλήψεων·

(γ) κοινοποίηση των σχετικών εγγράφων από τη Γραμματεία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις αρμόδιες εθνικές αρχές που ορίζονται από κάθε συμβαλλόμενο μέρος.

Άρθρο 107

Στο πρωτόκολλο 34 περιλαμβάνονται οι διατάξεις σχετικά με τη δυνατότητα κάθε κράτους της ΕΖΕΣ, να επιτρέψει σε δικαστήριο του, να ζητήσει από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, να αποφασίσει επί της ερμηνείας κανόνος του ΕΟΧ.

Τμήμα 2
Διαδικασία εποπτείας

Άρθρο 108

1. Τα κράτη της ΕΖΕΣ συνιστούν ανεξάρτητη Εποπτεύουσα Αρχή, η οποία εφεξής αποκαλείται "Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ" και προβλέπουν διαδικασίες παρόμοιες με εκείνες που ισχύουν στην Κοινότητα, συμπεριλαμβανομένων των διαδικασιών για την εξασφάλιση της εκπλήρωσης των υποχρεώσεων, που απορρέουν από την παρούσα συμφωνία και για τον έλεγχο της νομιμότητας πράξεων της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ, όσον αφορά τον ανταγωνισμό.

2. Τα κράτη της ΕΖΕΣ ιδρύουν Δικαστήριο, το οποίο εφεξής αποκαλείται "Δικαστήριο της ΕΖΕΣ".

Το Δικαστήριο της ΕΖΕΣ είναι αρμόδιο, δυνάμει ξεχωριστής συμφωνίας που συνάπτεται μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ και όσον αφορά την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, ιδίως, για :

α) αγωγές που αφορούν τη διαδικασία εποπτείας των κρατών της ΕΖΕΣ·

β) προσφυγές κατά αποφάσεων στον τομέα του ανταγωνισμού, τις οποίες έχει λάβει η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ·

γ) τη διευθέτηση διαφορών μεταξύ δύο ή περισσοτέρων κρατών της ΕΖΕΣ.

Άρθρο 109

1. Η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ αφενός και, αφετέρου, η Επιτροπή των ΕΚ, η οποία ενεργεί σύμφωνα με τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και την παρούσα συμφωνία, μεριμνούν για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων που απορρέουν από την παρούσα συμφωνία.

2. Για την εξασφάλιση ομοιόμορφης εποπτείας σε ολόκληρο τον ΕΟΧ, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ και η Επιτροπή των ΕΚ συνεργάζονται, ανταλλάσσουν πληροφορίες και προβαίνουν σε διαβουλεύσεις για θέματα της πολιτικής εποπτείας και επιμέρους περιπτώσεις.

3. Η Επιτροπή των ΕΚ και η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ παραλαμβάνουν κάθε καταγγελία σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας. Ενημερώνονται αμοιβαία σχετικά με τις παραλαμβανόμενες καταγγελίες.

4. Καθένα από τα ανωτέρω όργανα εξετάζει τις καταγγελίες που εμπίπτουν στην αρμοδιότητα του και διαβιβάζει στο άλλο όργανο τις καταγγελίες που εμπίπτουν στην αρμοδιότητα εκείνου.

5. Σε περίπτωση διαφωνίας των δύο οργάνων, ως προς τη δράση που πρέπει να αναληφθεί όσον αφορά μια καταγγελία ή το αποτέλεσμα της εξέτασης, κάθε όργανο έχει τη δυνατότητα να παραπέμψει το θέμα στη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ, η οποία ρυθμίζει το θέμα σύμφωνα με το άρθρο 111

Άρθρο 110

Οι αποφάσεις που λαμβάνουν, σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ και η Επιτροπή των ΕΚ, βάσει των οποίων επιβάλλεται χρηματική υποχρέωση σε πρόσωπα πλην κρατών, είναι εκτελεστές. Το ίδιο ισχύει για σχετικές αποφάσεις βάσει της παρούσας συμφωνίας, που λαμβάνει το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, το Πρωτοδικείο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και το Δικαστήριο της ΕΖΕΣ.

Η εκτέλεση διέπεται από τους κανόνες της πολιτικής δικονομίας, που ισχύουν στο κράτος, στο έδαφος του οποίου εκτελείται η απόφαση. Η παραγγελία για την εκτέλεσή της επισυνάπτεται στην απόφαση και δεν απαιτείται άλλη διατύπωση εκτός από την επαλήθευση της γνησιότητας της απόφασης από την αρχή που ορίζει κάθε συμβαλλόμενο μέρος για το σκοπό αυτό και την οποία γνωστοποιεί στα άλλα συμβαλλόμενα μέρη, στην Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ, στην Επιτροπή των ΕΚ, στο Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, στο Πρωτοδικείο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και στο Δικαστήριο της ΕΖΕΣ.

Μετά την ολοκλήρωση των διατυπώσεων αυτών κάθε συμβαλλόμενο μέρος δύναται, κατόπιν αιτήσεως του, να εκτελέσει την απόφαση, σύμφωνα με τη νομοθεσία που ισχύει στο κράτος, στο έδαφος του οποίου πρόκειται να εκτελεστεί η απόφαση, υποβάλλοντας το ζήτημα απευθείας στην αρμόδια αρχή.

Η εκτέλεση της απόφασης αναστέλλεται μόνο κατόπιν αποφάσεως του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εφόσον πρόκειται για αποφάσεις της Επιτροπής των ΕΚ, του Πρωτοδικείου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ή του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ή κατόπιν αποφάσεως του Δικαστηρίου της ΕΖΕΣ, εφόσον πρόκειται για αποφάσεις της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ ή του Δικαστηρίου της ΕΖΕΣ. Ωστόσο, τα δικαστήρια των ενδιαφερόμενων κρατών έχουν δικαιοδοσία όσον αφορά καταγγελίες για την παράτυπη εκτέλεση της απόφασης.

Τμήμα 3
Διευθέτηση των διαφορών

Άρθρο 111

1. Η Κοινότητα ή κράτος της ΕΖΕΣ έχει τη δυνατότητα να υποβάλλει οιαδήποτε διαφορά σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, στη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ, σύμφωνα με τις ακόλουθες διατάξεις.

2. Η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ μπορεί, ενδεχομένως, να διευθετήσει τη διαφορά. Της παρέχεται κάθε πληροφορία, που είναι δυνατόν να χρησιμεύσει, ώστε να καταστεί δυνατή η εμπεριστατωμένη εξέταση της κατάστασης, με σκοπό την εξεύρεση αποδεκτής λύσης. Προς τον σκοπό αυτό, η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ εξετάζει κάθε δυνατότητα για τη διατήρηση της εύρυθμης λειτουργίας της συμφωνίας.

3. Εαν η διαφορά αφορά την ερμηνεία των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας, που είναι κατ'ουσία ταυτόσημες με αντίστοιχους κανόνες της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα ή με πράξεις που έχουν εκδοθεί κατ'εφαρμογή αυτών των δύο συνθηκών και εάν η διαφορά δεν έχει διευθετηθεί εντός προθεσμίας τριών μηνών από την υποβολή της στη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ, τα συμβαλλόμενα μέρη που ενεχονται στη διαφορά μπορούν να συμφωνήσουν να ζητήσουν από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων να αποφασίσει επί της ερμηνείας των σχετικών κανόνων.

Εάν η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ, σε περίπτωση τέτοιας διαφοράς, δεν καταλήξει σε συμφωνία για την επίλυσή της εντός έξι μηνών από την ημερομηνία έναρξης της εν λόγω διαδικασίας ή εάν, έως τότε, τα συμβαλλόμενα μέρη που ενέχονται στη διαφορά δεν έχουν αποφασίσει να ζητήσουν από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, να αποφασίσει κάθε συμβαλλόμενο μέρος έχει τη δυνατότητα, για την αποκατάσταση πιθανών ανισορροπιών,

- είτε να λάβει μέτρα διασφάλισης, σύμφωνα με το άρθρο 112, παράγραφος 2, ακολουθώντας τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 113·
- είτε να εφαρμόσει mutatis mutandis το άρθρο 102.

4. Εάν η διαφορά αφορά το πεδίο εφαρμογής ή τη διάρκεια ισχύος μέτρων διασφάλισης, που ελήφθησαν είτε σύμφωνα με το άρθρο 111, παράγραφος 3, είτε σύμφωνα με το άρθρο 112, ή την αναλογικότητα των μέτρων αποκατάστασης της ισορροπίας, που ελήφθησαν σύμφωνα με το άρθρο 114, και, εάν η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ τρεις μήνες μετά την ημερομηνία, κατά την οποία της υποβλήθηκε το θέμα, δεν έχει κατορθώσει να διευθετήσει τη διαφορά, κάθε συμβαλλόμενο μέρος έχει τη δυνατότητα να υποβάλει τη διαφορά σε διαιτησία, σύμφωνα με τις διαδικασίες που θεσπίζει το πρωτόκολλο 33. Οι διαδικασίες αυτές δεν εφαρμόζονται σε θέματα που αφορούν την ερμηνεία των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας, οι οποίες αναφέρονται στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου. Η απόφαση της διαιτησίας είναι δεσμευτική για τα συμβαλλόμενα μέρη που ενέχονται στη διαφορά.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4
ΜΕΤΡΑ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΗΣ

Άρθρο 112

1. Σε περίπτωση που δημιουργούνται σοβαρές οικονομικές, κοινωνιακές ή περιβαλλοντολογικές δυσχέρειες τομεακού ή περιφερειακού χαρακτήρα, οι οποίες ενδέχεται να διαρκέσουν, κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να λαμβάνει μονομερώς τα κατάλληλα μέτρα σύμφωνα με τους όρους και τις διαδικασίες που καθορίζονται στο άρθρο 113.

2. Αυτά τα μέτρα διασφάλισης περιορίζονται, όσον αφορά το πεδίο εφαρμογής και τη διάρκεια εφαρμογής τους, στο απολύτως αναγκαίο για τη διόρθωση της κατάστασης. Δίνεται προτεραιότητα σε μέτρα που θίγουν λιγότερο τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας.

3. Τα μέτρα διασφάλισης ισχύουν έναντι όλων των συμβαλλομένων μερών.

Άρθρο 113

1. Το συμβαλλόμενο μέρος που εξετάζει το ενδεχόμενο λήψης μέτρων διασφάλισης σύμφωνα με το άρθρο 112, ενημερώνει, αμελλητί, τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη μέσω της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ και παρέχει όλες τις σχετικές πληροφορίες.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη διεξάγουν αμέσως διαβουλεύσεις στα πλαίσια της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ με σκοπό την εξεύρεση λύσης κοινής αποδοχής.

3. Το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος λαμβάνει μέτρα διασφάλισης μόνο μετά την πάροδο ενός μηνός από την ημερομηνία κοινοποίησης σύμφωνα με την παράγραφο 1, εκτός εάν η διαδικασία διαβουλεύσεων της παραγράφου 2 έχει ολοκληρωθεί πριν εκπνεύσει η εν λόγω προθεσμία. Εάν, λόγω εξαιρετικών περιστάσεων, οι οποίες απαιτούν άμεση δράση, δεν είναι δυνατή η εκ των προτέρων εξέταση, το ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να εφαρμόσει αμέσως τα απολύτως αναγκαία μέτρα προστασίας, για τη διόρθωση της κατάστασης.

Όσον αφορά την Κοινότητα, τα μέτρα διασφάλισης λαμβάνονται από την Επιτροπή των ΕΚ.

4. Το ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο μέρος κοινοποιεί αμελλητί στη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ τα μέτρα που έχουν ληφθεί και παρέχει όλες τις σχετικές πληροφορίες.

5. Τα μέτρα διασφάλισης που λαμβάνονται αποτελούν αντικείμενο διαβουλεύσεων στα πλαίσια της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, κάθε τρεις μήνες από την ημερομηνία έγκρισής τους, με σκοπό την κατάργησή τους πριν την προβλεπόμενη ημερομηνία λήξεως της ισχύος τους, ή τον περιορισμό του πεδίου εφαρμογής τους.

Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί, ανά πάσα στιγμή, να ζητήσει από τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ να επανεξετάσει τα μέτρα αυτά.

Άρθρο 114

1. Εάν ένα μέτρο διασφάλισης που έχει ληφθεί από συμβαλλόμενο μέρος διαταράσσει την ισορροπία μεταξύ των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεων που απορρέουν από την παρούσα συμφωνία, οποιοδήποτε άλλο συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να λάβει τα απολύτως απαραίτητα μέτρα εξισορρόπησης έναντι του πρώτου. Δίνεται προτεραιότητα στα μέτρα που θίγουν λιγότερο τη λειτουργία του ΕΟΧ.

2. Εφαρμόζεται η διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 113.

ΜΕΡΟΣ VIII
ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΟΣ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ

Άρθρο 115

Τα συμβαλλόμενα μέρη, για να προωθήσουν τη συνεχή και ισόρροπη ενίσχυση των εμπορικών και οικονομικών σχέσεων μεταξύ τους, όπως προβλέπεται στο άρθρο 1, συμφωνούν ότι επιβάλλεται να περιοριστούν οι οικονομικές και κοινωνικές ανισότητες μεταξύ των περιφερειών τους. Σημειώνουν εν προκειμένω τις σχετικές διατάξεις που προβλέπονται σε άλλα σημεία της παρούσας συμφωνίας και στα συναφή πρωτόκολλα, συμπεριλαμβανομένων ορισμένων ρυθμίσεων που αφορούν τη γεωργία και την αλιεία.

Άρθρο 116

Τα κράτη της ΕΖΕΣ θεσπίζουν χρηματοδοτικό μηχανισμό για να συμβάλουν, στα πλαίσια του ΕΟΧ και πέραν των προσπαθειών που ήδη καταβάλλει η Κοινότητα για το λόγο αυτό, στους στόχους που προβλέπονται στο άρθρο 115.

Άρθρο 117

Οι διατάξεις που διέπουν τον χρηματοδοτικό μηχανισμό περιλαμβάνονται στο πρωτόκολλο 38.

ΜΕΡΟΣ IX
ΓΕΝΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 118

1. Εφόσον ένα συμβαλλόμενο μέρος θεωρεί ότι είναι προς το συμφέρον όλων των συμβαλλομένων μερών να αναπτυχθούν οι σχέσεις οι οποίες συνάπτονται βάσει της παρούσας συμφωνίας, με την επέκτασή τους σε τομείς που δεν καλύπτονται από αυτήν, υποβάλλει αιτιολογημένη αίτηση στα άλλα συμβαλλόμενα μέρη στα πλαίσια του Συμβουλίου του ΕΟΧ. Το Συμβούλιο του ΕΟΧ μπορεί να ζητήσει από τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ να εξετάσει όλες τις πτυχές της αίτησης αυτής και να συντάξει σχετική έκθεση.

Το Συμβούλιο του ΕΟΧ δύναται, εφόσον χρειάζεται, να λάβει πολιτικές αποφάσεις για την έναρξη διαπραγματεύσεων μεταξύ των συμβαλλομένων μερών.

2. Οι συμφωνίες που προκύπτουν από τις διαπραγματεύσεις της παραγράφου 1, υπόκεινται σε κύρωση ή έγκριση εκ μέρους των συμβαλλομένων μερών, σύμφωνα με τις κατ'ιδίαν διαδικασίες.

Άρθρο 119

Τα αναφερόμενα παραρτήματα και πράξεις, όπως προσαρμόζονται για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, καθώς και τα πρωτόκολλα, αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 120

Εκτός εάν άλλως ορίζεται στην παρούσα συμφωνία, και ιδίως στα πρωτόκολλα 41, 43 και 44, οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας υπερισχύουν των διατάξεων των υφιστάμενων διμερών ή πολυμερών συμφωνιών που δεσμεύουν την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα, αφενός, και ένα ή περισσότερα κράτη της ΕΖΕΣ, αφετέρου, εφόσον το ίδιο θέμα ρυθμίζεται και στην παρούσα συμφωνία.

Άρθρο 121

Οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας δεν παρεμποδίζουν :

α) τη συνεργασία μεταξύ των σκανδιναβικών κρατών, εφόσον η συνεργασία αυτή δεν παρεμποδίζει την εύρυθμη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας·

β) τη συνεργασία στα πλαίσια της περιφερειακής ένωσης μεταξύ της Ελβετίας και του Λιχτενστάιν, εφόσον οι στόχοι της ένωσης αυτής δεν επιτυγχάνονται με την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας και δεν παρεμποδίζεται η εύρυθμη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας·

γ) τη συνεργασία μεταξύ της Αυστρίας και της Ιταλίας όσον αφορά το Τυρόλο, το Vorarlberg και το Trentino - Νότιο Τυρόλο/Alto Adige, εφόσον η συνεργασία αυτή δεν παρεμποδίζει την εύρυθμη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 122

Οι εκπρόσωποι, αντιπρόσωποι και εμπειρογνώμονες των συμβαλλομένων μερών, καθώς και οι υπάλληλοι και το λοιπό προσωπικό οι οποίοι ενεργούν στα πλαίσια της παρούσας συμφωνίας είναι υποχρεωμένοι, ακόμη και μετά την παύση των καθηκόντων τους, να μην αποκαλύπτουν πληροφορίες για τις οποίες υπάρχει υποχρέωση επαγγελματικού απορρήτου, και ιδίως πληροφορίες που αφορούν επιχειρήσεις, τις επιχειρηματικές τους σχέσεις ή στοιχεία κόστους.

Άρθρο 123

Η παρούσα συμφωνία δεν εμποδίζει ένα συμβαλλόμενο μέρος να λάβει μέτρα :

α) τα οποία θεωρεί αναγκαία για να αποτρέψει την αποκάλυψη πληροφοριών που είναι αντίθετη προς τα ουσιώδη συμφέροντα ασφάλειας αυτού·

β) τα οποία αφορούν την παραγωγή ή το εμπόριο όπλων, πολεμοφοδίων και πολεμικού υλικού ή άλλων προϊόντων που είναι απαραίτητα για αμυντικούς σκοπούς ή αφορούν την έρευνα, την ανάπτυξη ή την παραγωγή που είναι αναγκαίες για αμυντικούς σκοπούς, υπό την προϋπόθεση ότι τα μέτρα αυτά δεν θίγουν τους όρους ανταγωνισμού όσον αφορά προϊόντα που δεν προορίζονται ειδικά για στρατιωτικούς σκοπούς·

γ) τα οποία θεωρεί ουσιώδη για την ασφάλειά του στην περίπτωση σοβαρών εσωτερικών αναταραχών, που θέτουν σε κίνδυνο τη διατήρηση της έννομης και δημόσιας τάξης, σε καιρό πολέμου ή σε περίπτωση σοβαρών διεθνών εντάσεων, που αποτελούν απειλή πολέμου ή για να εκπληρώσει υποχρεώσεις, τις οποίες έχει αναλάβει, για τη διατήρηση της ειρήνης και της διεθνούς ασφάλειας.

Άρθρο 124

Με την επιφύλαξη της εφαρμογής των άλλων διατάξεων της παρούσας συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη παρέχουν στους υπηκόους των κρατών μελών της ΕΚ και των κρατών της ΕΖΕΣ, ίδια μεταχείριση με αυτή που παρέχουν στους υπηκόους τους σχετικά με τη συμμετοχή τους στο κεφάλαιο εταιρειών, κατά την έννοια του άρθρου 34.

Άρθρο 125

Η παρούσα συμφωνία δεν θίγει κατά κανένα τρόπο το καθεστώς της ιδιοκτησίας στα συμβαλλόμενα μέρη.

Άρθρο 126

1. Η συμφωνία εφαρμόζεται στα εδάφη στα οποία εφαρμόζεται η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα υπό τους όρους που προβλέπονται στις συνθήκες αυτές και στα εδάφη της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, του Πριγκηπάτου του Λιχτενστάιν, του Βασιλείου της Νορβηγίας, του Βασιλείου της Σουηδίας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας.

2. Παρά τις διατάξεις της παραγράφου 1, η παρούσα συμφωνία δεν εφαρμόζεται στα Νησιά Aland. Εντούτοις, η κυβέρνηση της Φινλανδίας δύναται να γνωστοποιήσει, με δήλωση που καταθέτει κατά την επικύρωση της παρούσας συμφωνίας στο θεματοφύλακα, ο οποίος διαβιβάζει επικυρωμένο αντίγραφο στα συμβαλλόμενα μέρη, ότι η συμφωνία εφαρμόζεται στα νησιά αυτά υπό τους ίδιους όρους που εφαρμόζεται και στα άλλα μέρη της Φινλανδίας, με την επιφύλαξη των εξής διατάξεων :

α) Οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας δεν αποκλείουν την εφαρμογή των εν ισχύ διατάξεων, σε οποιαδήποτε στιγμή στα Νησιά Aland όσον αφορά :

i) περιορισμούς του δικαιώματος των φυσικών προσώπων, τα οποία δεν απολαμβάνουν του περιφερειακού ειδικού καθεστώτος στο Aland, και των νομικών προσώπων, να αποκτήσουν και να έχουν ακίνητη περιουσία στα νησιά Aland χωρίς την άδεια των αρμοδίων αρχών των νησιών·

ii) περιορισμούς του δικαιώματος εγκατάστασης και του δικαιώματος παροχής υπηρεσιών εκ μέρους φυσικών προσώπων, τα οποία δεν απολαμβάνουν του περιφερειακού ειδικού καθεστώτος στο Aland, ή εκ μέρους κάθε νομικού προσώπου, χωρίς την άδεια των αρμοδίων αρχών των νησιών Aland.

β) Τα δικαιώματα που απολαμβάνουν οι κάτοικοι των νησιών Aland στη Φινλανδία δεν θίγονται από την παρούσα συμφωνία.

γ) Οι αρχές των νησιών Aland εφαρμόζουν την ίδια μεταχείριση σε όλα τα φυσικά και νομικά πρόσωπα των συμβαλλομένων μερών.

Άρθρο 127

Κάθε συμβαλλόμενο μέρος δύναται να αποχωρήσει από την παρούσα συμφωνία, εφόσον ειδοποιήσει σχετικά γραπτώς τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη τουλάχιστον δώδεκα μήνες πριν.

Αμέσως μετά την κοινοποίηση της προτιθέμενης αποχώρησης, τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη συνέρχονται σε διπλωματική διάσκεψη για να εξετάσουν τις αναγκαίες τροποποιήσεις της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 128

1. Κάθε ευρωπαϊκό κράτος που καθίσταται μέλος της Κοινότητας ή που καθίσταται μέλος της ΕΖΕΣ μπορεί να υποβάλλει αίτηση προσχώρησης στην παρούσα συμφωνία. Υποβάλλει την αίτησή του στο Συμβούλιο του ΕΟΧ.

2. Οι όροι και οι προϋποθέσεις της συμμετοχής αυτής υπόκεινται σε συμφωνία μεταξύ των συμβαλλομένων μερών και του κράτους που υποβάλει την αίτηση. Η συμφωνία αυτή υποβάλλεται σε κύρωση ή έγκριση από όλα τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις κατ'ιδίαν διαδικασίες.

Άρθρο 129

1. Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται σε ένα μόνον πρωτότυπο στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ισλανδική, ισπανική, ιταλική, νορβηγική, ολλανδική, πορτογαλική, σουηδική και φινλανδική γλώσσα, και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Τα κείμενα των πράξεων που αναφέρονται στα παραρτήματα είναι εξίσου αυθεντικά στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική και πορτογαλική γλώσσα, όπως δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και, για την αυθεντικότητά τους, συντάσσονται στην ισλανδική, νορβηγική, σουηδική και φινλανδική γλώσσα.

2. Η παρούσα συμφωνία κυρώνεται ή εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη, σύμφωνα με τις αντίστοιχες συνταγματικές απαιτήσεις.

Κατατίθεται στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, η οποία διαβιβάζει επικυρωμένο αντίγραφο σε καθένα από τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη.

Τα έγγραφα επικύρωσης ή έγκρισης κατατίθενται στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, η οποία προβαίνει σε σχετική κοινοποίηση προς καθένα από τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη.

3. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1993, εφόσον όλα τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν καταθέσει τα έγγραφα επικύρωσης ή έγκρισης πριν την ημερομηνία αυτή. Μετά την ημερομηνία αυτή, η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δευτέρου μήνα μετά την τελευταία κοινοποίηση. Η τελική ημερομηνία για την κοινοποίηση αυτή είναι η 30ή Ιουνίου 1993. Μετά την ημερομηνία αυτή, τα συμβαλλόμενα μέρη συγκαλούν διπλωματική διάσκεψη για να εκτιμήσουν την κατάσταση.

ΕΙΣ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι έθεσαν τις υπογραφές τους στην παρούσα συμφωνία.

Έγινε στο Πόρτο, στις δύο Μαΐου χίλια εννιακόσια εννενήντα δύο.

Για το Συμβούλιο και την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

Pour le Royaume de Belgique
Voor het Koninkrijk België

På Kongeriget Danmarks vegne

Für die Bundesrepublik Deutschland

Για την Ελληνική Δημοκρατία

Por el Reino de España

Pour la République française

Roland Dumas

Thar cheann Na hÉireann
For Ireland

Per la Repubblica italiana

Pour le Grand-Duché de Luxembourg

Voor het Koninkrijk der Nederlanden

Pela República Portuguesa

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Für die Republik Österreich

Suomen tasavallan puolesta

Fyrir Lýðveldið Ísland

Für das Fürstentum Liechtenstein

For Kongeriket Norge

För Konungariket Sverige

Für die Schweizerische Eidgenossenschaft
Pour la Confédération suisse
Per la Confederazione svizzera

Το ανωτέρω κείμενο ειναι ακριβές αντίγραφο του πρωτοτύπου που είναι κατατεθειμένο στο αρχείο της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου στις Βρυξέλλες.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 1
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΟΡΙΖΟΝΤΙΕΣ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ

Οι διατάξεις των πράξεων που αναφέρονται στα παραρτήματα της συμφωνίας εφαρμόζονται σύμφωνα με τη συμφωνία και το παρόν πρωτόκολλο, εκτός εάν άλλως ορίζεται στο αντίστοιχο παράρτημα. Οι ειδικές προσαρμογές, που είναι αναγκαίες για τις επιμέρους πράξεις, καθορίζονται στο παράρτημα, στο οποίο αναφέρεται η εν λόγω πράξη.

1. ΕΙΣΑΓΩΓΙΚΑ ΜΕΡΗ ΤΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ

Τα προοίμια των πράξεων, στις οποίες γίνεται αναφορά, δεν προσαρμόζονται για τους σκοπούς της συμφωνίας. Είναι σημαντικά στον βαθμό που είναι αναγκαία για την ορθή ερμηνεία και εφαρμογή, στα πλαίσια της συμφωνίας, των διατάξεων που περιέχονται σ'αυτές τις πράξεις.

2. ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΕΠΙΤΡΟΠΕΣ ΤΩΝ ΕΚ

Διαδικασίες, θεσμικές ρυθμίσεις ή άλλες διατάξεις που αφορούν επιτροπές των ΕΚ, οι οποίες περιλαμβάνονται στις πράξεις, στις οποίες γίνεται αναφορά, αντιμετωπίζονται στα άρθρα 81, 100 και 101 της συμφωνίας και στο πρωτόκολλο 31.

3. ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΘΙΕΡΩΣΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΩΝ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗΣ/ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗΣ ΚΟΙΝΟΤΙΚΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ

Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες, πράξη στην οποία γίνεται αναφορά προβλέπει διαδικασίες των ΕΚ σχετικά με την προσαρμογή, την επέκταση ή την τροποποίησή της ή σχετικά με την ανάπτυξη νέων κοινοτικών πολιτικών, πρωτοβουλιών ή πράξεων, εφαρμόζονται οι σχετικές διαδικασίες λήψης αποφάσεων, που προβλέπονται στη συμφωνία.

ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΚΑΙ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗΣ

α) Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες κράτος μέλος της ΕΚ υποχρεούται να αποστείλει πληροφορίες στην Επιτροπή των ΕΚ, κράτος της ΕΖΕΣ οφείλει να αποστείλει αυτές τις πληροφορίες στην Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ και σε μόνιμη επιτροπή των κρατών της ΕΖΕΣ. Το αυτό εφαρμόζεται όταν η διαβίβαση πληροφοριών πραγματοποιείται από τις αρμόδιες αρχές. Η Επιτροπή των ΕΚ και η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ ανταλλάσσουν πληροφορίες, τις οποίες έχουν λάβει από τα κράτη μέλη της ΕΚ ή από τα κράτη της ΕΖΕΣ ή από τις αρμόδιες αρχές.

β) Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες κράτος μέλος της ΕΚ υποχρεούται να αποστείλει πληροφορίες σε ένα ή περισσότερα άλλα κράτη μέλη της ΕΚ, αποστέλλει, επίσης, αυτές τις πληροφορίες στην Επιτροπή των ΕΚ, η οποία οφείλει να τις διαβιβάσει περαιτέρω στη μόνιμη επιτροπή προς διανομή τους στα κράτη της ΕΖΕΣ.

Κράτος της ΕΖΕΣ διαβιβάζει τις αντίστοιχες πληροφορίες σε ένα ή περισσότερα άλλα κράτη της ΕΖΕΣ και στη μόνιμη επιτροπή, που οφείλουν να τις διαβιβάσουν περαιτέρω στην Επιτροπή των ΕΚ προς διανομή στα κράτη μέλη της ΕΚ. Το αυτό εφαρμόζεται σε περίπτωση κατά την οποία οι πληροφορίες διαβιβάζονται από τις αρμόδιες αρχές.

Σε τομείς στους οποίους, λόγω του επείγοντος χαρακτήρα, απαιτείται ταχεία διαβίβαση πληροφοριών, εφαρμόζονται κατάλληλες λύσεις κατά τομέα για την άμεση ανταλλαγή πληροφοριών.

δ) Λειτουργίες της Επιτροπής των ΕΚ στο πλαίσιο διαδικασιών ελέγχου ή έγκρισης, ενημέρωσης, γνωστοποίησης ή διαβουλευσης και παρόμοιων θεμάτων, διεκπεραιώνονται για τα κράτη της ΕΖΕΣ σύμφωνα με διαδικασίες που έχουν θεσπιστεί μεταξύ αυτών. Τούτο συμβαίνει με την επιφύλαξη των παραγράφων 2, 3 και 7. Η Επιτροπή των ΕΚ και η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ ή η μόνιμη επιτροπή, κατά περίπτωση, ανταλλάσσουν κάθε πληροφορία σχετικά με τέτοια θέματα. Κάθε ζήτημα που ανακύπτει στο ανωτέρω πλαίσιο είναι δυνατόν να παραπέμπεται στη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ.

5. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΕΠΑΝΕΞΕΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΑΝΑΦΟΡΑΣ

Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες, σύμφωνα με πράξη στην οποία γίνεται αναφορά, η Επιτροπή των ΕΚ ή άλλος οργανισμός της ΕΚ συντάσσει αναφορά ή έκθεση αξιολόγησης ή κάτι παρόμοιο, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ ή η μόνιμη επιτροπή, κατά περίπτωση, συντάσσει συγχρόνως, εκτός εάν έχει συμφωνηθεί διαφορετικά, και κατά τον δέοντα τρόπο, αντίστοιχη αναφορά ή έκθεση αξιολόγησης ή κάτι παρόμοιο, όσον αφορά τα κράτη της ΕΖΕΣ. Η Επιτροπή των ΕΚ και η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ ή η μόνιμη επιτροπή, κατά περίπτωση, προβαίνουν σε αμοιβαίες διαβουλεύσεις και σε ανταλλαγή πληροφοριών κατά τη διάρκεια της σύνταξης των αντίστοιχων αναφορών τους, αντίγραφα των οποίων οφείλουν να αποστέλλουν στη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ.

6. ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

α) Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες, σύμφωνα με πράξη στην οποία γίνεται αναφορά, κράτος μέλος της ΕΚ υποχρεούται να δημοσιεύει κάποια πληροφορία σχετικά με πραγματικά περιστατικά, διαδικασίες ή κάτι παρόμοιο, τα κράτη της ΕΖΕΣ επίσης οφείλουν να δημοσιεύουν, βάσει της συμφωνίας, τις σχετικές πληροφορίες κατ'ανάλογο τρόπο.

β) Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες, σύμφωνα με πράξη στην οποία γίνεται αναφορά, πραγματικά περιστατικά, διαδικασίες, αναφορές ή κάτι παρόμοιο πρέπει να δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, η αντίστοιχη πληροφορία που αφορά τα κράτη της ΕΖΕΣ δημοσιεύεται σε χωριστό τμήμα αυτής για τον ΕΟΧ (1).

7. ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ

Τα δικαιώματα που παρέχονται και οι υποχρεώσεις που επιβάλλονται στα κράτη μέλη της ΕΚ ή στους δημόσιους φορείς, τις επιχειρήσεις ή τα φυσικά πρόσωπα αυτών κατά τις μεταξύ τους σχέσεις, εννοείται ότι παρέχονται ή επιβάλλονται στα συμβαλλόμενα μέρη, και τούτο συμβαίνει επίσης, ενδεχομένως, όσον αφορά τις αρμόδιες αρχές, τους δημόσιους φορείς, τις επιχειρήσεις ή τα φυσικά πρόσωπα αυτών.

---

(1) Ο πίνακας περιεχομένων του τμήματος για τον ΕΟΧ περιλαμβάνει επίσης παραπομπές, βάσει των οποίων είναι δυνατόν να ανευρεθεί η εν λόγω πληροφορία σε σχέση με την ΕΚ και τα κράτη μέλη της.

8. ΑΝΑΦΟΡΕΣ ΣΕ ΕΔΑΦΗ

Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες, οι πράξεις στις οποίες γίνεται αναφορά περιέχουν αναφορές στο έδαφος της "Κοινότητας" ή της "κοινής αγοράς", οι αναφορές θεωρείται, για τους σκοπούς της συμφωνίας, ότι αφορούν τα εδάφη των συμβαλλόμενων μερών, όπως ορίζονται στο άρθρο 126 της συμφωνίας.

9. ΑΝΑΦΟΡΕΣ ΣΕ ΥΠΗΚΟΟΥΣ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ ΕΚ

Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες, οι πράξεις στις οποίες γίνεται αναφορά περιέχουν αναφορές σε υπηκόους κρατών μελών της ΕΚ, οι αναφορές θεωρείται, για τους σκοπούς της συμφωνίας, ότι αφορούν, επίσης, υπηκόους κρατών της ΕΖΕΣ.

10. ΑΝΑΦΟΡΕΣ ΣΕ ΓΛΩΣΣΕΣ

Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες, πράξη στην οποία γίνεται αναφορά παρέχει σε κράτη μέλη της ΕΚ ή στους δημόσιους φορείς, τις επιχειρήσεις ή τα φυσικά πρόσωπα αυτών δικαιώματα ή επιβάλλει υποχρεώσεις όσον αφορά τη χρήση οποιασδήποτε από τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, εννοείται ότι παρέχονται ή επιβάλλονται, στα συμβαλλόμενα μέρη, τις αρμόδιες αρχές, τους δημόσιους φορείς, τις επιχειρήσεις ή τα φυσικά πρόσωπα αυτών, τα αντίστοιχα δικαιώματα και υποχρεώσεις όσον αφορά τη χρήση οποιασδήποτε από τις επίσημες γλώσσες όλων των συμβαλλομένων μερών.

11. ΕΝΑΡΞΗ ΙΣΧΥΟΣ ΚΑΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ

Δεν προβλέπονται για τους σκοπούς της συμφωνίας διατάξεις σχετικά με την έναρξη ισχύος ή την εφαρμογή των πράξεων που αναφέρονται στα παραρτήματα της συμφωνίας. Τα χρονικά όρια και οι ημερομηνίες, κατά τις οποίες αρχίζουν να ισχύουν και να εφαρμόζονται στα κράτη της ΕΖΕΣ πράξεις στις οποίες γίνεται αναφορά, απορρέουν από το άρθρο 129, παράγραφος 3 της συμφωνίας, καθώς και από διατάξεις σχετικά με τις μεταβατικές ρυθμίσεις.

12. ΑΠΟΔΕΚΤΕΣ ΤΩΝ ΚΟΙΝΟΤΙΚΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ

Δεν έχουν εφαρμογή για τους σκοπούς της συμφωνίας διατάξεις που αναφέρουν ότι κοινοτική πράξη απευθύνεται στα κράτη μέλη της Κοινότητας.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 2
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΙΟΝΤΑ ΠΟΥ ΑΠΟΚΛΕΙΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟ ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 8 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3 ΣΤΟΙΧΕΙΟ α) ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Τα ακόλουθα προϊόντα που υπάγονται στο ΕΣ, Κεφάλαια 25 έως 97, αποκλείονται από το πεδίο εφαρμογής της συμφωνίας :

Κλάση ΕΣ αριθ.	Περιγραφή προϊόντος
35.01	Καζεΐνες, καζεϊνικά άλατα και άλλα παράγωγα των καζεϊνών. Κόλλες καζεΐνης
35.02	Αλβουμίνες, αλβουμινικά άλατα και άλλα παράγωγα των αλβουμινών :
10	- Αυγοαλβουμίνη :
ex 10	- - Άλλη από την ακατάλληλη, ή που έγινε ακατάλληλη, για τη διατροφή των ανθρώπων
90	- Άλλες :
ex 90	- - Γαλακτοαλβουμίνη, άλλη από την ακατάλληλη, ή που έγινε ακατάλληλη, για τη διατροφή των ανθρώπων
35.05	Δεξτρίνη και άλλα τροποποιημένα άμυλα κάθε είδους (π.χ. τα προζελατινοποιημένα ή εστεροποιημένα άμυλα κάθε είδους). Κόλλες με βάση τα άμυλα κάθε είδους, τη δεξτρίνη ή άλλα τροποποιημένα άμυλα κάθε είδους :
10	- Δεξτρίνη και άλλα τροποποιημένα άμυλα κάθε είδους
ex 10	- - Άμυλα κάθε είδους εστεροποιημένα ή αιθεροποιημένα

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 3
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 8 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3 ΣΤΟΙΧΕΙΟ β) ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι
ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1
Εφαρμογή των διατάξεων του ΕΟΧ

Σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου και εφόσον δεν ορίζεται άλλως στη συμφωνία, οι διατάξεις της συμφωνίας εφαρμόζονται στα προϊόντα που απαριθμούνται στους πίνακες Ι και ΙΙ.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ
ΔΙΕΥΘΕΤΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΤΙΣΤΑΘΜΙΣΗ ΤΙΜΩΝ

Άρθρο 2
Γενική αρχή για την αντιστάθμιση τιμών

1. Για να ληφθούν υπόψη οι διαφορές στο κόστος των γεωργικών πρώτων υλών που χρησιμοποιούνται στην παρασκευή των προϊόντων που προσδιορίζονται στον πίνακα Ι, η συμφωνία δεν αποκλείει την εφαρμογή μέτρων αντιστάθμισης τιμών γι'αυτά τα προϊόντα· τα μέτρα αυτά συνίστανται στην εφαρμογή μεταβλητών στοιχείων κατά την εισαγωγή και στη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή.

2. Αν ένα συμβαλλόμενο μέρος εφαρμόζει εσωτερικά μέτρα τα οποία μειώνουν την τιμή των πρώτων υλών στις βιομηχανίες μεταποίησης, αυτά τα μέτρα λαμβάνονται υπόψη κατά τον υπολογισμό των ποσών αντιστάθμισης τιμών.

Άρθρο 3
Νέο σύστημα υπολογισμού

1. Σύμφωνα με τις προϋποθέσεις και τις ειδικές διατάξεις που καθορίζονται στα άρθρα 4 έως 9, η αντιστάθμιση τιμών υπολογίζεται με βάση τα ποσά των πρώτων υλών που χρησιμοποιούνται σήμερα στην παρασκευή του προϊόντος και με βάση τις τιμές αναφοράς που επικυρώνονται από κοινού.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη δεν εισπράττουν δασμούς ή άλλα σταθερά ποσά για τα εισαγόμενα αγαθά τα οποία υπόκεινται στο σύστημα που αναφέρεται στην παράγραφο 1, εκτός αν άλλως ορίζεται στο άρθρο 1 του προσαρτήματος 1.

3. Ο κατάλογος των πρώτων υλών για τις οποίες κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να εφαρμόζει αντιστάθμιση τιμών καθορίζεται στο προσάρτημα 2. Η διαδικασία για την τροποποίηση του καταλόγου καθορίζεται στο προσάρτημα 3.

Άρθρο 4
Δήλωση των πρώτων υλών

1. Όποτε, σε σχέση με την εισαγωγή, υποβάλλεται στις αρχές του εισάγοντος κράτους δήλωση για τις πρώτες ύλες που χρησιμοποιούνται στην παραγωγική διαδικασία, οι εν λόγω αρχές υπολογίζουν, εκτός αν ευλόγως αμφιβάλλουν ως προς την ακρίβεια της πληροφορίας που αναφέρεται στη δήλωση, τα μεταβλητά στοιχεία κατ'αναλογία με το καθαρό βάρος του προϊόντος που υποβάλλεται σε εκτελωνισμό και τα ποσά των πρώτων υλών που αναφέρονται στη δήλωση.

2. Οι κανόνες σχετικά με τις δηλώσεις που χρησιμοποιούνται και οι διαδικασίες για την υποβολή τους, καθορίζονται στο προσάρτημα 4.

Άρθρο 5
Έλεγχος των δηλώσεων

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη παρέχουν αμοιβαία συνδρομή στον έλεγχο της ακρίβειας των δηλώσεων.

2. Οι λεπτομέρειες για τη διαδικασία ελέγχου των δηλώσεων καθορίζονται στο προσάρτημα 5.

Άρθρο 6
Τιμές αναφοράς

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη κοινοποιούν στη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ τις τιμές των πρώτων υλών για τις οποίες εφαρμόζονται μέτρα αντιστάθμισης τιμών. Οι τιμές που κοινοποιούνται αντικατοπτρίζουν την πραγματική κατάσταση των τιμών στο έδαφος του συμβαλλόμενου μέρους. Πρέπει να είναι οι τιμές που καταβάλλονται κανονικά κατά τη χονδρική πώληση ή το στάδιο της παρασκευής από τις βιομηχανίες μεταποίησης. Αν μια γεωργική πρώτη ύλη είναι διαθέσιμη στη μεταποιητική βιομηχανία ή σε ένα τμήμα της, σε τιμή χαμηλότερη από αυτή που ισχύει υπό άλλες συνθήκες στην εγχώρια αγορά, η κοινοποίηση προσαρμόζεται αναλόγως.

2. Η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ, με βάση τις κοινοποιήσεις, επικυρώνει κατά καιρούς τις τιμές αναφοράς που χρησιμοποιούνται στον υπολογισμό των ποσών αντιστάθμισης τιμών.

3. Οι λεπτομέρειες για τις τιμές αναφοράς που χρησιμοποιούνται, το σύστημα κοινοποίησης και τις διαδικασίες για την επικύρωση των τιμών αναφοράς, καθορίζονται στο προσάρτημα 6.

Άρθρο 7
Συντελεστές

Κατά την μετατροπή των ποσών των σχετικών πρώτων υλών σε ποσότητες πρώτων υλών για τις οποίες υπάρχει επικυρωμένη τιμή αναφοράς, τα συμβαλλόμενα μέρη χρησιμοποιούν κατόπιν συμφωνίας συντελεστές.

2. Κατάλογος των συντελεστών που εφαρμόζονται παρέχεται στο προσάρτημα 7.

Άρθρο 8
Διαφορά μεταξύ των τιμών αναφοράς

Για κάθε μία από τις σχετικές πρώτες ύλες, το ποσό της τιμής αντιστάθμισης δεν πρέπει να υπερβαίνει τη διαφορά μεταξύ της εγχώριας τιμής αναφοράς και της χαμηλότερης των τιμών αναφοράς σε καθένα από τα συμβαλλόμενα μέρη.

Άρθρο 9
Όριο των ποσών αντιστάθμισης τιμών

Ένα συμβαλλόμενο μέρος δεν εφαρμόζει σε προϊόν που προέρχεται από άλλο συμβαλλόμενο μέρος μεταβλητά στοιχεία αντιστάθμισης τιμών υψηλότερα από τον δασμό ή το σταθερό ποσό που εφαρμοζόταν την 1η Ιανουαρίου 1992 στο εν λόγω προϊόν όταν προερχόταν από το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος. Αυτό το όριο εφαρμόζεται επίσης όταν ο δασμός ή το σταθερό ποσό επιβαλλόταν μέσω δασμολογικής ποσόστωσης, αλλά όχι σε περιπτώσεις όπου, επιπλέον του δασμού ή του σταθερού ποσού, το σχετικό προϊόν υποβαλλόταν σε μέτρο αντιστάθμισης τιμών κατά την 1η Ιανουαρίου 1992.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III
ΑΛΛΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 10
Μη εφαρμογή του κεφαλαίου II στον πίνακα II των προϊόντων

1. Οι διατάξεις του κεφαλαίου II δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα που απαριθμούνται στον πίνακα II. Ιδιαίτερα, όσον αφορά αυτά τα προϊόντα, τα συμβαλλόμενα μέρη δύνανται να μην επιβάλλουν δασμούς κατά τις εισαγωγές ή επιβαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος, περιλαμβανομένων και των μεταβλητών στοιχείων, ή χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή.

2. Όσον αφορά τα προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 1, ειδικές διευθετήσεις σχετικά με τους δασμούς κατά τις εισαγωγές και άλλα σταθερά ποσά, καθορίζονται στο άρθρο 2 του προσαρτήματος 1.

Άρθρο 11
Εφαρμογή του πρωτοκόλλου 2

Όσον αφορά το εμπόριο μεταξύ ενός κράτους της ΕΖΕΣ και της Κοινότητας προϊόντος που καλύπτεται από τον αντίστοιχο πίνακα του πρωτοκόλλου 2 της Συμφωνίας Ελευθέρων Συναλλαγών και με την επιφύλαξη του άρθρου 6 του προσαρτήματος 1 του παρόντος πρωτοκόλλου, εφαρμόζονται οι διατάξεις του πρωτοκόλλου αριθ. 2 και του πρωτοκόλλου αριθ. 3 της αντίστοιχης Συμφωνίας Ελευθέρων Συναλλαγών καθώς επίσης και κάθε άλλη σχετική διάταξη της Συμφωνίας Ελευθέρων Συναλλαγών :

- αν το προϊόν απαριθμείται στον πίνακα I, αλλά δεν πληρούνται οι προϋποθέσεις για την εφαρμογή του συστήματος που καθορίζεται στα άρθρα 3 έως 9, ή
- αν το προϊόν εμπίπτει στα κεφάλαια του ΕΣ 1 έως 24 αλλά δεν απαριθμείται στον πίνακα I ή II, ή
- αν το προϊόν απαριθμείται στο πρωτόκολλο 2 της συμφωνίας.

Άρθρο 12
Διαφάνεια

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη θέτουν στη διάθεση της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, όσο το δυνατόν συντομότερα και το αργότερο δύο εβδομάδες μετά την έναρξη ισχύος τους, πλήρεις λεπτομέρειες για κάθε μέτρο αντιστάθμισης τιμών που εφαρμόζεται με βάση το σύστημα που καθορίζεται στα άρθρα 3 έως 9. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος δύναται να ζητήσει εξέταση αυτών των μέτρων βάσει των προαναφερθεισών διατάξεων στα πλαίσια της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ.

2. Σε περίπτωση που ένα συμβαλλόμενο μέρος εφαρμόζει, αυτόνομα ή σε συμβατική βάση, σε προϊόντα που δεν απαριθμούνται στον πίνακα Ι ή σε προϊόντα που απαριθμούνται σ'αυτόν τον πίνακα αλλά προέρχονται από τρίτες χώρες, σύστημα παρόμοιο με αυτό που καθορίζεται στα άρθρα 3 έως 9, ενημερώνει σχετικά τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη ενημερώνουν επίσης την Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ για τα εσωτερικά μέτρα που μειώνουν την τιμή των πρώτων υλών για τις μεταποιητικές βιομηχανίες.

4. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος δύναται να ζητήσει συζήτηση στα πλαίσια της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ για τα συστήματα και μέτρα που αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 3.

Άρθρο 13
Ειδικοί διακανονισμοί για ορισμένες χώρες

Τα άρθρα 4 έως 6 του προσαρτήματος 1 περιλαμβάνουν ειδικούς διακανονισμούς όσον αφορά την Αυστρία, τη Φινλανδία, την Ισλανδία και τη Νορβηγία.

Άρθρο 14
Έλεγχοι

Τα συμβαλλόμενα μέρη ελέγχουν ανά διετία την εξέλιξη του εμπορίου τους μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων. Ένας πρώτος έλεγχος γίνεται πριν από το τέλος του 1993. Με βάση αυτούς τους ελέγχους, τα συμβαλλόμενα μέρη αποφασίζουν για πιθανή επέκταση της κάλυψης των προϊόντων από το πρωτόκολλο καθώς και για πιθανή κατάργηση των εναπομενόντων δασμών και άλλων επιβαρύνσεων που αναφέρονται στα άρθρα 1 και 2 του προσαρτήματος 1.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 1

Άρθρο 1

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη δύνανται, επιπλέον των μεταβλητών στοιχείων αντιστάθμισης τιμής, να επιβάλλουν δασμούς ή άλλα σταθερά ποσά που δεν υπερβαίνουν το 10% στα παρακάτω προϊόντα :

2007 Γλυκά του κουταλιού, ζελέδες, μαρμελάδες, πολτοί και πάστες καρπών και φρούτων, που παίρνονται από βράσιμο, με ή με χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη καταργούν σταδιακά, σύμφωνα με το παρακάτω χρονοδιάγραμμα, τους δασμούς και άλλα σταθερά ποσά για τα προϊόντα που απαριθμούνται κατωτέρω :

α) την 1η Ιανουαρίου 1993, κάθε δασμός θα μειωθεί στα πέντε έκτα του βασικού δασμού·

β) πέντε περαιτέρω μειώσεις της τάξεως του ενός έκτου η καθεμία θα γίνουν την 1η Ιανουαρίου 1994, την 1η Ιανουαρίου 1995, την 1η Ιανουαρίου 1996, την 1η Ιανουαρίου 1997 και την 1η Ιανουαρίου 1998.

1302 Χυμοί και εκχυλίσματα φυτικά. Πηκτικές ύλες, πηκτινικές και πηκτικές ενώσεις. Αγάρ-αγάρ και άλλα βλεννώδη και πηκτικά φυτικά παράγωγα, έστω και τροποποιημένα :

20 - Πηκτικές ύλες, πηκτινικές και πηκτικές ενώσεις :
ex 20 -- Με προσθήκη ζάχαρης σε ποσοστό κατά βάρος 5% ή περισσότερο

1517 Μαργαρίνη. Μείγματα ή παρασκευάσματα βρώσιμα ή λάδια ζωϊκά ή φυτικά ή από τα κλάσματα διαφόρων λιπών ή λαδιών του κεφαλαίου αυτού, άλλα από τα λίπη και λάδια διατροφής και τα κλάσματά τους της κλάσης 15 16 :

10 - Μαργαρίνη, μη συμπεριλαμβανομένης της ρευστής μαργαρίνης :
ex 10 -- Περιεκτικότητας κατά βάρος σε λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα που υπερβαίνει το 10% αλλά που δεν υπερβαίνει το 15%
90 - Άλλα :
ex 90 -- Περιεκτικότητας κατά βάρος σε λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα που υπερβαίνει το 10% αλλά που δεν υπερβαίνει το 15%

2106 Παρασκευάσματα διατροφής που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού :

ex 2106 - Άλλα από σιρόπια από ζάχαρα, αρωματισμένα ή με προσθήκη χρωστικών ουσιών:
-- Περιεκτικότητας κατά βάρος σε λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, που υπερβαίνει το 15%.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη μειώνουν σταδιακά, σύμφωνα με το παρακάτω χρονοδιάγραμμα, τους δασμούς και άλλα σταθερά ποσά για τα προϊόντα που απαριθμούνται κατωτέρω :

α) την 1η Ιανουαρίου 1993, κάθε δασμός θα μειωθεί στο 90% του βασικού δασμού·

β) τέσσερις περαιτέρω μειώσεις της τάξεως του 10% η καθεμία θα γίνουν την 1η Ιανουαρίου 1994, την 1η Ιανουαρίου 1995, την 1η Ιανουαρίου 1996 και την 1η Ιανουαρίου 1997.

1702 Άλλα ζάχαρα, στα οποία περιλαμβάνεται η λακτόζη, η μαλτόζη, η γλυκόζη και η φρουκτόζη (λεβυλόζη), χημικώς καθαρά, σε στερεή κατάσταση. Σιρόπια από ζάχαρα χωρίς προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών. Υποκατάστατα του μελιού, έστω και αναμειγμένα με φυσικό μέλι. Ζάχαρα και μελάσες καραμελωμένα:

50 - Φρουκτόζη χημικώς καθαρή.

Άρθρο 2

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη καταργούν σταδιακά, σύμφωνα με το παρακάτω χρονοδιάγραμμα, τους δασμούς κατά τις εισαγωγές και άλλα σταθερά ποσά για τα προϊόντα που απαριθμούνται κατωτέρω :

α) την 1η Ιανουαρίου 1993, κάθε δασμός θα μειωθεί στα πέντε έκτα του βασικού δασμού·

β) πέντε περαιτέρω μειώσεις της τάξεως του ενός έκτου η καθεμία θα γίνουν την 1η Ιανουαρίου 1994, την 1η Ιανουαρίου 1995, την 1η Ιανουαρίου 1996, την 1η Ιανουαρίου 1997 και την 1η Ιανουαρίου 1998.

1302 Χυμοί και εκχυλίσματα φυτικά. Πηκτικές ύλες, πηκτινικές και πηκτικές ενώσεις. Αγάρ-αγάρ και άλλα βλεννώδη και πηκτικά φυτικά παράγωγα, έστω και τροποποιημένα :

20 - Πηκτικές ύλες, πηκτινικές και πηκτικές ενώσεις :
ex 20 – Με προσθήκη ζάχαρης σε ποσοστό κατά βάρος λιγότερο από 5%

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη μειώνουν σταδιακά, σύμφωνα με το παρακάτω χρονοδιάγραμμα, τους δασμούς κατά τις εισαγωγές και άλλα σταθερά ποσά για τα προϊόντα που απαριθμούνται κατωτέρω :

α) την 1η Ιανουαρίου 1993, κάθε δασμός θα μειωθεί στο 90% του βασικού δασμού·

β) τέσσερις περαιτέρω μειώσεις της τάξεως του 10% η καθεμία θα γίνουν την 1η Ιανουαρίου 1994, την 1η Ιανουαρίου 1995, την 1η Ιανουαρίου 1996 και την 1η Ιανουαρίου 1997.

1702 Άλλα ζάχαρα, στα οποία περιλαμβάνεται η λακτόζη, η μαλτόζη, η γλυκόζη και η φρουκτόζη (λεβυλόζη), χημικώς καθαρά, σε στερεή κατάσταση. Σιρόπια από ζάχαρα χωρίς προσθήκες αρωματικών ή χρωστικών ουσιών. Υποκατάστατα του μελιού, έστω και αναμειγμένα με φυσικό μέλι. Ζάχαρα και μελάσες καραμελωμένα:

90 - Άλλα, στα οποία περιλαμβάνεται και το ιμβερτοποιημένο ζάχαρο :
ex 90 – Μαλτόζη χημικώς καθαρή

Άρθρο 3

1. Οι βασικοί δασμοί στους οποίους εφαρμόζονται, για κάθε προϊόν, οι διαδοχικές μειώσεις που προβλέπονται στα άρθρα 1 και 2, είναι οι δασμοί που εφαρμόζονταν πράγματι από ένα συμβαλλόμενο μέρος την 1η Ιανουαρίου 1992 σε προϊόντα που προέρχονται από τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη. Αν, μετά την 1η Ιανουαρίου 1992, αρχίσει να εφαρμόζεται οποιαδήποτε τελωνειακή μείωση που προκύπτει από τις πολυμερείς εμπορικές διαπραγματεύσεις του Γύρου της Ουρουγουάης, αυτοί οι μειωμένοι δασμοί χρησιμοποιούνται ως βασικοί δασμοί.

2. Οι μειωμένοι δασμοί εφαρμόζονται με στρογγυλεμένο το πρώτο δεκαδικό στοιχείο και με τη διαγραφή του δεύτερου δεκαδικού.

Άρθρο 4

1. Όσον αφορά την Φινλανδία, οι διατάξεις του άρθρου 9 του πρωτοκόλλου δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα που υπάγονται στις κλάσεις 1517 και 2007 του ΕΣ.

2. Όσον αφορά τη Νορβηγία, οι διατάξεις του άρθρου 9 του πρωτοκόλλου δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα που υπάγονται στις κλάσεις 2007, 2008 και 2104 του ΕΣ.

Άρθρο 5

1. Όσον αφορά την Ισλανδία, οι διατάξεις του πρωτοκόλλου δεν εφαρμόζονται στα εξής προϊόντα :

2105 Παγωτά, έστω και αν περιέχουν κακάο

2106 Παρασκευάσματα διατροφής που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού :

90 -	Άλλα :
ex 90 --	Παρασκευάσματα που αποτελούνται κυρίως από λίπος και νερό, περιεκτικότητας κατά βάρος σε βούτυρο ή άλλες λιπαρές ουσίες που προέρχονται από το γάλα που υπερβαίνει το 15%

Αυτός ο προσωρινός διακανονισμός θα επανεξεταστεί από τα συμβαλλόμενα μέρη πριν από το τέλος του 1998.

2. Όσον αφορά την Ισλανδία, ο περιορισμός, που προβλέπεται στο άρθρο 9 του πρωτοκόλλου, των ποσών αντιστάθμισης τιμής που εισπράττονται κατά τις εισαγωγές δεν εφαρμόζεται στην Ισλανδία για τα προϊόντα που υπάγονται στις κλάσεις 0403, 1517, 1806, 1901, 1902, 1905, 2007, 2103 και 2104 του ΕΣ.

Ωστόσο, τα ποσά των επιβαρύνσεων κατά τις εισαγωγές που εισπράττονται στα σύνορα σε καμία περίπτωση δεν υπερβαίνουν το επίπεδο που εφήρμοζε η Ισλανδία το 1991 στις εισαγωγές που προέρχονταν από οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος.

Άρθρο 6

1. Όσον αφορά την Αυστρία, το άρθρο 16 της συμφωνίας εφαρμόζεται στα προϊόντα που υπάγονται στην κλάση 2208 του ΕΣ το αργότερο από την 1η Ιανουαρίου 1996. Το σύστημα έκδοσης αδειών που εφήρμοζε η Αυστρία γι'αυτά τα προϊόντα ελευθερώνεται, ωστόσο, και οι άδειες χορηγούνται αυτόματα από την 1η Ιανουαρίου 1993.

Η Αυστρία καταργεί σταδιακά, κατά την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 1993 έως την 1η Ιανουαρίου 1996, σύμφωνα με το παρακάτω χρονοδιάγραμμα, τους δασμούς που εισπράττονται στα σύνορα για τα οινοπνευματώδη ποτά και την μη μετουσιωμένη αιθυλική αλκοόλη, με κατ'όγκο αλκοολικό τίτλο λιγότερο του 80% vol., που υπάγεται στην κλάση 2208 του ΕΣ :

α) την 1η Ιανουαρίου 1993 οι δασμοί που εφαρμόζονταν πραγματικά την 1η Ιανουαρίου 1991 θα μειωθούν κατά 15%,
β) περαιτέρω μείωση της τάξεως του 15% θα γίνει την 1η Ιανουαρίου 1994,
γ) περαιτέρω μείωση της τάξεως του 30% θα γίνει την 1η Ιανουαρίου 1995, και
δ) τελική μείωση της τάξεως του 40% θα γίνει την 1η Ιανουαρίου 1996.

Οι μειωμένοι δασμοί εφαρμόζονται με στρογγυλεμένο το πρώτο δεκαδικό ψηφίο και με τη διαγραφή του δεύτερου δεκαδικού ψηφίου.

Παρά τις ανωτέρω διατάξεις, η Αυστρία, λαμβάνοντας υπόψη τις δασμολογικές παραχωρήσεις προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα στην εμπορική συμφωνία για ορισμένα γεωργικά προϊόντα, καταγωγής της Κοινότητας, καταργεί, από την 1η Ιανουαρίου 1993, τους εισαγωγικούς δασμούς για τα εξής προϊόντα :

2208 ex 30	Ουίσκυ Ιρλανδίας
40	Ρούμι και τάφια
ex 90	Λικέρ Irish cream και ούζο

2. Όσον αφορά τους άλλους δασμούς και φόρους που επιβάλλονται στα οινοπνευματώδη ποτά που υπάγονται στην κλάση 2208 του ΕΣ, η Αυστρία θα συμμορφωθεί με τις διατάξεις του άρθρου 14 της συμφωνίας.

3. α) Η Αυστρία εφαρμόζει τις διατάξεις της συμφωνίας στα παρακάτω προϊόντα το αργότερο από την 1η Ιανουαρίου 1997 :

3505 Δεξτρίνη και άλλα τροποποιημένα άμυλα κάθε είδους (π.χ. τα προζελατοποιημένα ή εστεροποιημένα άμυλα κάθε είδους). Κόλλες με βάση τα άμυλα κάθε είδους, τη δεξτρίνη ή άλλα τροποποιημένα άμυλα κάθε είδους :

10 - Δεξτρίνη και άλλα τροποποιημένα άμυλα κάθε είδους :
ex 10 – Άλλα από άμυλα κάθε είδους, εστεροποιημένα και αιθεροποιημένα
20 - Κόλλες

3809 Προϊόντα για το κολλάρισμα ή το τελείωμα, επιταχυντές μεταγραφής ή προσκόλλησης χρωστικών υλών και άλλα προϊόντα και παρασκευάσματα (π.χ. είδη για κολλάρισμα παρασκευασμένα και παρασκευάσματα σταθεροποιητικά της βαφής), των τύπων που χρησιμοποιούνται στην κλωστοϋφαντουργία, στη βιομηχανία του χαρτιού, στη βιομηχανία του δέρματος ή σε παρόμοιες βιομηχανίες, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού :

10 - Με βάση αμυλώδεις ύλες
– Άλλα :
ex 91 - Των τύπων που χρησιμοποιούνται στην κλωστοϋφαντουργία :
- Που περιέχουν άμυλα κάθε είδους ή προϊόντα που προέρχονται από άμυλα κάθε είδους
ex 92 -- Των τύπων που χρησιμοποιούνται στη βιομηχανία του χαρτιού :
- Που περιέχουν άμυλα κάθε είδους ή προϊόντα που προέρχονται από άμυλα κάθε είδους
ex 99 – Άλλα :
- Που περιέχουν άμυλα κάθε είδους ή προϊόντα που προέρχονται από άμυλα κάθε είδους

3823 Συνδετικά παρασκευασμένα για καλούπια ή πυρήνες χυτηρίου. Χημικά προϊόντα και παρασκευάσματα των χημικών ή συναφών βιομηχανιών (στα οποία περιλαμβάνονται και εκείνα που αποτελούνται από μείγματα φυσικών προϊόντων), που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού. Προϊόντα που είναι υπολείμματα των χημικών ή συναφών βιομηχανιών και δεν κατανομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού :

10 - Συνδετικά παρασκευασμένα για καλούπια ή πυρήνες χυτηρίου :
ex 10 – Με βάση άμυλα κάθε είδους ή δεξτρίνη
90 - Άλλα :
ex 90 – Συνολικής περιεκτικότητας σε ζάχαρη, κάθε είδους άμυλα, προϊόντα που λαμβάνονται από άμυλα κάθε είδους ή αγαθά των κλάσεων 0401 έως 0404 κατά βάρος ίσης ή ανώτερης του 30%.

β) Εφόσον η Αυστρία δεν εφαρμόζει τις διατάξεις της συμφωνίας για τα παραπάνω απαριθμούμενα προϊόντα, εξακολουθούν να εφαρμόζονται οι διατάξεις της Συμφωνίας Ελευθέρων Συναλλαγών μεταξύ της ΕΟΚ και της Αυστρίας σχετικά με το διμερές εμπόριο σ'αυτόν τον τομέα, περιλαμβανομένων και των κανόνων καταγωγής του πρωτοκόλλου 3 και όλων των άλλων σχετικών διατάξεων. Υπό τις ίδιες προϋποθέσεις, εξακολουθούν να εφαρμόζονται για το εμπόριο μεταξύ της Αυστρίας και των άλλων κρατών της ΕΖΕΣ στα προϊόντα που απαριθμούνται παραπάνω, το άρθρο 21 και το παράρτημα Β της Σύμβασης ΕΖΕΣ καθώς και κάθε άλλη σχετική διάταξη.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 2

Κατάλογος των πρώτων υλών που υπόκεινται στην αντιστάθμιση τιμής
που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 3 του παρόντος πρωτοκόλλου

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 3

Διαδικασία για την τροποποίηση του καταλόγου των πρώτων υλών
που υπόκεινται στην αντιστάθμιση τιμής που αναφέρεται στο
άρθρο 3 παράγραφος 3 και στο προσάρτημα 2 του παρόντος πρωτοκόλλου

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 4

Κανόνες σχετικά με τις δηλώσεις που χρησιμοποιούνται και τις
διαδικασίες υποβολής τους που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 του
παρόντος πρωτοκόλλου

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 5

Λεπτομέρειες της διαδικασίας ελέγχου της δήλωσης που αναφέρεται
στο άρθρο 5 παράγραφος 2 του παρόντος πρωτοκόλλου

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 6

Λεπτομέρειες για τις τιμές αναφοράς που χρησιμοποιούνται, το σύστημα κοινοποίησης
και τις διαδικασίες για την επικύρωση των τιμών αναφοράς που αναφέρονται
στο άρθρο 6 παράγραφος 3 του παρόντος πρωτοκόλλου

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 7

Κατάλογος των συντελεστών που εφαρμόζονται και οι οποίοι αναφέρονται
στο άρθρο 7 παράγραφος 2 του παρόντος πρωτοκόλλου

ΠΙΝΑΚΑΣ Ι

Κλάση ΕΣ		Περιγραφή των εμπορευμάτων
0403		Βουτυρόγαλα, πηγμένο γάλα και πηγμένη κρέμα, γιαούρτι, κεφίρ και άλλα γάλατα και κρέμες που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινα, έστω και συμπυκνωμένα ή με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών, ή αρωματισμένα ή με προσθήκη φρούτων ή κακάου :
	10	- Γιαούρτι :
	ex 10	– Αρωματισμένο ή με προσθήκη φρούτων ή κακάου
	90	- Άλλα :
	ex 90	– Αρωματισμένο ή με προσθήκη φρούτων ή κακάου
0710		Λαχανικά άβραστα ή βρασμένα στο νερό ή στον ατμό, κατεψυγμένα :
	40	- Γλυκό καλαμπόκι (Zea mays var. saccharata)
0711 (2)		Λαχανικά διατηρημένα προσωρινά (π.χ. με διοξείδιο του θείου ή σε άρμη, θειωμένο νερό ή σε νερό στο οποίο έχουν προστεθεί άλλες ουσίες που χρησιμεύουν για να εξασφαλισθεί προσωρινά η διατήρησή τους), αλλά ακατάλληλα για διατροφή στην κατάσταση που βρίσκονται :
	90	- Άλλα λαχανικά. Μείγματα λαχανικών :
	ex 90	– Γλυκό καλαμπόκι (Zea mays var. saccharata)
1302		Χυμοί και εκχυλίσματα φυτικά. Πηκτικές ύλες, πηκτινικές και πηκτικές ενώσεις. Αγάρ-αγάρ και άλλα βλεννώδη και πηκτικά φυτικά παράγωγα, έστω και τροποποιημένα :
	20	- Πηκτικές ύλες, πηκτινικές και πηκτικές ενώσεις :
	ex 20	– Με προσθήκη ζάχαρης σε ποσοστό κατά βάρος 5 % ή περισσότερο

(2) Σημείωση : Κλάσεις του ΕΣ 0711, 2001, 2004 : Το γλυκό καλαμπόκι που αναφέρεται στις κλάσεις αυτές δεν περιλαμβάνει τα μείγματα γλυκού καλαμποκιού και τα άλλα προϊόντα αυτών των κλάσεων.

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή των εμπορευμάτων
1517	Μαργαρίνη. Μείγματα ή παρασκευάσματα βρώσιμα από λίπη ή λάδια ζωϊκά ή φυτικά ή από τα κλάσματα διαφόρων λιπών ή λαδιών του κεφαλαίου αυτού, άλλα από τα λίπη και λάδια διατροφής και τα κλάσματά τους της κλάσης 15.16 :
10	- Μαργαρίνη, μη συμπεριλαμβανομένης της ρευστής μαργαρίνης :
ex 10	-- Περιεκτικότητας κατά βάρος σε λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, που υπερβαίνει το 10 % αλλά που δεν υπερβαίνει το 15 %
90	- Άλλα :
ex 90	-- Περιεκτικότητας κατά βάρος σε λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, που υπερβαίνει το 10 % αλλά που δεν υπερβαίνει το 15%
1702	Άλλα ζάχαρα, στα οποία περιλαμβάνεται η λακτόζη, η μαλτόζη, η γλυκόζη και η φρουκτόζη (λεβυλόζη), χημικώς καθαρά, σε στερεή κατάσταση. Σιρόπια από ζάχαρα χωρίς προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών. Υποκατάστατα του μελιού, έστω και αναμειγμένα με φυσικό μέλι. Ζάχαρα και μελάσες καραμελωμένα :
50	- Φρουκτόζη, χημικώς καθαρή
1704	Ζαχαρώδη προϊόντα χωρίς κακάο (στα οποία περιλαμβάνεται και η λευκή σοκολάτα)
1806	Σοκολάτα και άλλα παρασκευάσματα διατροφής που περιέχουν κακάο.
1901	Εκχυλίσματα βύνης. Παρασκευάσματα διατροφής από αλεύρια, σιμιγδάλια, άμυλα κάθε είδους ή εκχυλίσματα βύνης, που δεν περιέχουν σκόνη κακάου ή περιέχουν σε αναλογία κατώτερη του 50 % κατά βάρος και δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού. Παρασκευάσματα διατροφής από προϊόντα των κλάσεων 04 01 μέχρι 04 04, που δεν περιέχουν σκόνη κακάου ή περιέχουν σε αναλογία κατώτερη του 10 % κατά βάρος και δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού
1902	Ζυμαρικά εν γένει, έστω και ψημένα ή παραγεμισμένα (με κρέας ή άλλες ουσίες) ή και αλλιώς παρασκευασμένα, όπως τα σπαγέτα, μακαρόνια, νούγιες, λαζάνια, gnocchi, ραβιόλια, κανελόνια. Αράπικο σιμιγδάλι (κους-κους) έστω και παρασκευασμένο:
	- Ζυμαρικά εν γένει, όχι ψημένα ούτε παραγεμισμένα, ούτε αλλιώς παρασκευασμένα :
11	-- Που περιέχουν αυγά

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή των εμπορευμάτων
19	— Άλλα
20	- Ζυμαρικά εν γένει παραγεμισμένα, έστω και ψημένα ή αλλιώς παρασκευασμένα :
ex 20	— Άλλα από τα προϊόντα που περιέχουν κατά βάρος περισσότερο του 20 % λουκάνικο, κρέας, παραπροϊόντα σφαγίων, αίμα ή οποιοδήποτε συνδυασμό αυτών
30	- Άλλα ζυμαρικά εν γένει
40	- Κους Κους
1903	Ταπιόκα και τα υποκατάστατα αυτής παρασκευασμένα από άμυλα, με μορφή νιφάδων, θρόμβων, κόκκων στρογγυλών, σκυβάλων ή με παρόμοιες μορφές
1904	Προϊόντα με βάση τα δημητριακά που λαμβάνονται με διόγκωση ή φρύξη, [π.χ. καλαμπόκι σε νιφάδες (κόρν-φλέικς)]. Δημητριακά άλλα από το καλαμπόκι, σε κόκκους, προψημένα ή αλλιώς παρασκευασμένα
1905	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας, έστω και με προσθήκη κακάου. Όστιες, κάψουλες κενές των τύπων που χρησιμοποιούνται για φάρμακα, αζυμοσφραγίδες, ξεραμένες ζύμες από αλεύρι ή άμυλο κάθε είδους σε φύλλα και παρόμοια προϊόντα
2001	Λαχανικά, καρποί και φρούτα και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών, παρασκευασμένα ή διατηρημένα με ξίδι ή οξικό οξύ :
90	- Άλλα :
ex 90	-- Γλυκό καλαμπόκι (Zea mays var. saccharata). Ίγναμα (κόνδυλοι της διοσκουρέας), γλυκοπατάτες και παρόμοια βρώσιμα μέρη φυτών περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους ίσης ή ανώτερης του 5 %
2004	Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα χωρίς ξίδι ή οξικό οξύ, κατεψυγμένα :
10	- Πατάτες :
ex 10	-- Με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων
90	- Άλλα λαχανικά και μείγματα λαχανικών :
ex 90	— Γλυκό καλαμπόκι (Zea mays var. saccharata)

Κλάση ΕΣ		Περιγραφή των εμπορευμάτων
2005		Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα χωρίς ξίδι ή οξικό οξύ, μη κατεψυγμένα :
	20	- Πατάτες :
	ex 20	-- Με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων
	80	- Γλυκό καλαμπόκι (Zea mays var. saccharata)
2007		Γλυκά του κουταλιού, ζελέδες, μαρμελάδες, πολτοί και πάστες καρπών και φρούτων, που παίρνονται από βράσιμο, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών
2008		Καρποί και φρούτα και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών, αλλιώς παρασκευασμένα ή διατηρημένα, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αλκοόλης, που δεν κατανομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού :
		- Καρποί με κέλυφος, αράπικα φιστίκια και άλλα σπέρματα, έστω και αναμειγμένα μεταξύ τους :
	11	-- Αράπικα φιστίκια :
	ex 11	--- Βούτυρο αράπικων φιστικιών
		- Άλλα, στα οποία περιλαμβάνονται και μείγματα άλλα από εκείνα της διάκρισης 2008 19 :
	92	-- Μείγματα :
	ex 92	--- Με βάση σιτηρά
	99	-- Άλλα :
	ex 99	--- Καλαμπόκι, άλλο από το γλυκό καλαμπόκι (Zea mays var. saccharata)
2101		Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα καφέ, τσαγιού, ή ματέ και παρασκευάσματα με βάση τα προϊόντα αυτά ή με βάση τον καφέ, το τσάι ή το ματέ. Κιχώριο φρυγμένο και άλλα φρυγμένα υποκατάστατα του καφέ και τα εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα αυτών :
	10	- Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα καφέ και παρασκευάσματα με βάση αυτά τα εκχυλίσματα, αποστάγματα ή συμπυκνώματα ή με βάση τον καφέ :

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή των εμπορευμάτων
ex 10	– Που περιέχουν κατά βάρος 1,5 % ή περισσότερο λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, 2,5 % ή περισσότερο πρωτεΐνες γάλακτος, 5 % ή περισσότερο ζάχαρη ή 5 % ή περισσότερο άμυλα
20	- Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα τσαγιού ή ματέ και παρασκευάσματα με βάση αυτά τα εκχυλίσματα, αποστάγματα ή συμπυκνώματα ή με βάση το τσάι ή το ματέ :
ex 20	– Που περιέχουν κατά βάρος 1,5 % ή περισσότερο λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, 2,5 % ή περισσότερο πρωτεΐνες γάλακτος, 5 % ή περισσότερο ζάχαρη ή 5 % ή περισσότερο άμυλα
30	- Κιχώριο φρυγμένο και άλλα φρυγμένα υποκατάστατα του καφέ και τα εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα αυτών :
ex 30	– Άλλα φρυγμένα υποκατάστατα του καφέ από το φρυγμένο κιχώριο. Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα άλλων φρυγμένων υποκατάστατων του καφέ από το φρυγμένο κιχώριο
2102	Ζύμες (ενεργές ή αδρανείς). Άλλοι αδρανείς μονοκύτταροι μικροοργανισμοί, (με εξαίρεση τα εμβόλια της κλάσης 30 02). Σκόνες για το φούσκωμα της ζύμης, παρασκευασμένες :
10	- Ζύμες ενεργές :
ex 10	– Άλλες από τις ζύμες αρτοποίησης, με εξαίρεση τις ζύμες για τη διατροφή των ζώων
20	- Ζύμες αδρανείς. Άλλοι αδρανείς μονοκύτταροι μικροοργανισμοί :
ex 20	– Άλλες από εκείνες για τη διατροφή των ζώων
30	- Σκόνες για το φούσκωμα της ζύμης, παρασκευασμένες :
2103	Παρασκευάσματα για σάλτσες και σάλτσες παρασκευασμένες. Αρτύματα και καρυκεύματα, σύνθετα. Αλεύρι από σινάπι και μουστάρδα παρασκευασμένη :
20	- Tomato ketchup (κετσάπ) και άλλες σάλτσες ντομάτας
30	- Αλεύρι από σινάπι και μουστάρδα παρασκευασμένη :
ex 30	– Μουστάρδα παρασκευασμένη με προσθήκη ζάχαρης 5 % ή περισσότερο
90	- Άλλα :

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή των εμπορευμάτων
ex 90	– Άλλα από τσάτνυ (μάγγο), υγρό
2104	Παρασκευάσματα για σούπες και ζωμούς. Σούπες και ζωμοί παρασκευασμένα. Παρασκευάσματα διατροφής, σύνθετα, ομογενοποιημένα.
2105	Παγωτά, έστω και αν περιέχουν κακάο
2106	Παρασκευάσματα διατροφής που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού :
ex 2106	- Άλλα από σιρόπια από ζάχαρα, αρωματισμένα ή με προσθήκη χρωστικών ουσιών
2203	Μπύρα από βύνη
2205	Βερμούτ και άλλα κρασιά από νωπά σταφύλια, παρασκευασμένα με τη βοήθεια φυτών ή αρωματικών ουσιών
2208	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ'όγκο αλκοολικό τίτλο λιγότερο του 80 % vol. Αποστάγματα, λικέρ και άλλα οινοπνευματώδη ποτά. Σύνθετα αλκοολούχα παρασκευάσματα των τύπων που χρησιμοποιούνται για την παρασκευή ποτών :
50	- Τζιν και τζινέβρα
90	- Άλλα :
ex 90	-- Λικέρ με προσθήκη ζάχαρης περισσότερο του 5 % κατά βάρος. Βότκα και aquavit
2209	Ξίδια και υποκατάστατα αυτών βρώσιμα που λαμβάνονται από οξικό οξύ

Κλάση ΕΣ		Περιγραφή των εμπορευμάτων
2905		Αλκοόλες άκυκλες και τα αλογονωμένα, σουλφονωμένα, νιτρωμένα ή νιτροδωμένα παράγωγά τους :
		- Άλλες πολύαλκοόλες :
	43	-- Μαννιτόλη
	44	-- D-Γλυκιτόλη (σορβιτόλη)
3505		Δεξτρίνη και άλλα τροποποιημένα άμυλα κάθε είδους (π.χ. τα προζελατινοποιημένα ή εστεροποιημένα άμυλα κάθε είδους). Κόλλες με βάση τα άμυλα κάθε είδους, τη δεξτρίνη ή άλλα τροποποιημένα άμυλα κάθε είδους :
ex 3505		- Άλλα από άμυλα κάθε είδους, εστεροποιημένα και αιθεροποιημένα (ex 10)
3809		Προϊόντα για το κολλάρισμα ή το τελείωμα, επιταχυντές βαφής ή προσκόλλησης χρωστικών υλών και άλλα προϊόντα και παρασκευάσματα (π.χ. είδη για κολλάρισμα παρασκευασμένα και παρασκευάσματα σταθεροποιητικά της βαφής), των τύπων που χρησιμοποιούνται στην κλωστοϋφαντουργία, στη βιομηχανία του χαρτιού, στη βιομηχανία του δέρματος ή σε παρόμοιες βιομηχανίες, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού :
	10	- Με βάση αμυλώδεις ύλες
3823		Συνδετικά παρασκευασμένα για καλούπια ή πυρήνες χυτηρίου. Χημικά προϊόντα και παρασκευάσματα των χημικών ή συναφών βιομηχανιών (στα οποία περιλαμβάνονται και εκείνα που αποτελούνται από μείγματα φυσικών προϊόντων), που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού. Προϊόντα που είναι υπολείμματα των χημικών ή συναφών βιομηχανιών και δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού :
	60	- Σορβιτόλη άλλη από εκείνη της διάκρισης 29 05 44

ΠΙΝΑΚΑΣ ΙΙ

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή των εμπορευμάτων
0901	Καφές, έστω και καβουρντισμένος ή χωρίς καφεΐνη. Κελύφη και φλούδες καφέ. Υποκατάστατα του καφέ που περιέχουν καφέ, οποιεσδήποτε και αν είναι οι αναλογίες του μείγματος :
0902	Τσάι
1302	Χυμοί και εκχυλίσματα φυτικά. Πηκτικές ύλες, πηκτινικές και πηκτικές ενώσεις. Αγάρ-αγάρ και άλλα βλεννώδη και πηκτικά φυτικά παράγωγα, έστω και τροποιημένα :
	- Χυμοί και εκχυλίσματα φυτικά :
12	-- Γλυκόριζας
13	-- Λυκίσκου
20	- Πηκτικές ύλες, πηκτινικές και πηκτικές ενώσεις :
ex 20	-- Με προσθήκη ζάχαρης σε ποσοστό λιγότερο του 5 % κατά βάρος
	- Βλεννώδη και πηκτικά φυτικά παράγωγα, έστω και τροποποιημένα :
31	-- Αγάρ-αγάρ
32	-- Βλεννώδη και πηκτικά από χαρούπια, από χαρουπόσπορο ή από σπέρματα quarée, έστω και τροποποιημένα
39	-- Άλλα
1404	Φυτικά προϊόντα που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού :
20	- Χνούδι σπόρων βαμβακιού (linters de coton)

Κλάση ΕΣ		Περιγραφή των εμπορευμάτων
1516		Λίπη και λάδια ζωικά ή φυτικά και τα κλάσματά τους, μερικώς ή ολικώς υδρογονωμένα, διεστεροποιημένα, επανεστεροποιημένα ή ελαϊδινισμένα (με ισομέρεια λιπαρών οξέων), έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι αλλιώς παρασκευασμένα :
	20	- Λίπη και λάδια φυτικά και τα κλάσματά τους :
	ex 20	-- Ρετσινόλαδα υδρογονωμένα, με την ονομασία "opal-wax"
1518		Λίπη και λάδια ζωικά ή φυτικά και τα κλάσματά τους, θερμικά επεξεργασμένα (βρασμένα ή ψημένα), οξειδωμένα, αφυδατωμένα, θειωμένα, εμφυσημένα, πολυμερισμένα με απλή θέρμανση ή αλλιώς χημικώς τροποποιημένα, με εξαίρεση εκείνα της κλάσης 1516. Μείγματα ή παρασκευάσματα μη βρώσιμα από λίπη ή λάδια ζωικά ή φυτικά ή από τα κλάσματα διαφόρων λιπών ή λαδιών του κεφαλαίου αυτού που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού :
ex 1518		- Λινοξύνη
1519		Λιπαρά οξέα μονοκαρβοξυλικά βιομηχανικά. Όξινα λάδια από εξευγενισμό (ραφινάρισμα). Λιπαρές αλκοόλες βιομηχανικές :
ex 1519		- Άλλα από εκείνα που προορίζονται για τη διατροφή των ζώων
1520		Γλυκερίνη, έστω και καθαρή. Γλυκερινούχα νερά και αλισίβες
1521		Κεριά φυτικά (άλλα από τα τριγλυκερίδια), κεριά από μέλισσες ή άλλα έντομα και κεριά σπέρματος κήτους, έστω και εξευγενισμένα ή χρωματισμένα
1522		Λάδια δερμάτων. Υπολείμματα που προέρχονται από την επεξεργασία των λιπαρών σωμάτων ή των ζωικών ή των φυτικών κεριών
1702		Άλλα ζάχαρα, στα οποία περιλαμβάνεται η λακτόζη, η μαλτόζη, η γλυκόζη και η φρουκτόζη (λεβυλόζη), χημικώς καθαρά, σε στερεή κατάσταση. Σιρόπια από ζάχαρα χωρίς προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών. Υποκατάστατα του μελιού, έστω και αναμειγμένα με φυσικό μέλι. Ζάχαρα και μελάσες καραμελωμένα :
	90	- Άλλα, στα οποία περιλαμβάνεται και το ψβερτοποιημένο ζάχαρο :
	ex 90	-- Μαλτόζη χημικώς καθαρή
1803		Πάστα κακάου, έστω και αποβουτυρωμένη
1804		Βούτυρο, λίπος και λάδι κακάου

Κλάση ΕΣ		Περιγραφή των εμπορευμάτων
1805		Σκόνη κακάου, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών
2002		Ντομάτες παρασκευασμένες ή διατηρημένες χωρίς ξίδι ή οξικό οξύ :
	90	- Άλλες από ολόκληρες ή σε τεμάχια
2008		Καρποί και φρούτα και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών, αλλιώς παρασκευασμένα ή διατηρημένα, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αλκοόλης, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού :
		- Άλλα, στα οποία περιλαμβάνονται και μείγματα άλλα από εκείνα της διάκρισης 20 08 19 :
	91	-- Καρδιές φοινίκων
2101		Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα καφέ, τσαγιού ή ματέ και παρασκευάσματα με βάση τα προϊόντα αυτά ή με βάση τον καφέ, το τσάι ή το ματέ. Κιχώριο φρυγμένο και άλλα φρυγμένα υποκατάστατα του καφέ και τα εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα αυτών :
	10	- Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα καφέ και παρασκευάσματα με βάση αυτά τα εκχυλίσματα, αποστάγματα ή συμπυκνώματα ή με βάση τον καφέ :
	ex 10	-- Που δεν περιέχουν λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, πρωτεΐνες γάλακτος, ζάχαρη ή άμυλα κάθε είδους ή που περιέχουν κατά βάρος λιγότερο του 1,5 % λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, λιγότερο του 2,5 % πρωτεΐνες γάλακτος, λιγότερο του 5 % ζάχαρη ή λιγότερο του 5 % άμυλα κάθε είδους
	20	- Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα τσαγιού ή ματέ και παρασκευάσματα με βάση αυτά τα εκχυλίσματα, αποστάγματα ή συμπυκνώματα ή με βάση το τσάι ή το ματέ :
	ex 20	-- Που δεν περιέχουν λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, πρωτεΐνες γάλακτος, ζάχαρη ή άμυλα κάθε είδους ή που περιέχουν κατά βάρος λιγότερο του 1,5 % λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, λιγότερο του 2,5 % πρωτεΐνες γάλακτος, λιγότερο του 5 % ζάχαρη ή λιγότερο του 5 % άμυλα κάθε είδους

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή των εμπορευμάτων
30	- Κιχώριο φρυγμένο και άλλα φρυγμένα υποκατάστατα του καφέ και τα εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα αυτών :
ex 30	-- Κιχώριο φρυγμένο, εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα φρυγμένου κιχωρίου
2103	Παρασκευάσματα για σάλτσες και σάλτσες παρασκευασμένες. Αρτύματα και καρυκεύματα, σύνθετα. Αλεύρι από σινάπι και μουστάρδα παρασκευασμένη :
10	- Σάλτσα σόγιας
30	- Αλεύρι από σινάπι και μουστάρδα παρασκευασμένη :
ex 30	-- Αλεύρι από σινάπι και μουστάρδα. Μουστάρδα παρασκευασμένη που περιέχει λιγότερο του 5 % κατά βάρος ζάχαρη
90	- Άλλα :
ex 90	-- Τσάτνυ (μάγγο) υγρό
2201	Νερά, στα οποία περιλαμβάνονται και τα φυσικά ή τεχνητά μεταλλικά νερά και τα αεριούχα νερά, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ούτε αρωματισμένα. Πάγος και χιόνι
2208	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ'όγκο αλκοολικό τίτλο λιγότερο του 80 % vol. Αποστάγματα, λικέρ και άλλα οινοπνευματώδη ποτά. Σύνθετα αλκοολούχα παρασκευάσματα των τύπων που χρησιμοποιούνται για την παρασκευή ποτών :
20	- Αποστάγματα από κρασί ή τσίπουρα
30	- Ουίσκι
40	- Ρούμι και τάφια
90	- Άλλα :
ex 90	- Άλλα από λικέρ με προσθήκη ζάχαρης κατά βάρος περισσότερο του 5 %. Βότκα και aquavit

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 4
ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΚΑΝΟΝΕΣ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

ΤΙΤΛΟΣ Ι
ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1
Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου νοούνται ως :

α) "κατασκευή ή παρασκευή", κάθε μορφή κατεργασίας ή μεταποίησης, συμπεριλαμβανομένης της συναρμολόγησης ή ακόμη και ειδικών εργασιών·

β) "ύλη", όλες οι μορφές συστατικών, πρώτων υλών, συνθετικών στοιχείων, μερών κ.λπ., που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή του προϊόντος·

γ) "προϊόν", το προϊόν που έχει κατασκευαστεί, ακόμη και αν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί αργότερα σε άλλη κατασκευαστική εργασία·

δ) "εμπορεύματα", τόσο οι ύλες, όσο και τα προϊόντα·

ε) "δασμολογητέα αξία", η αξία που προσδιορίζεται με βάση τη συμφωνία περί της εφαρμογής του άρθρου VII της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου, που συνήφθη στη Γενεύη τη 12η Απριλίου 1979·

ζ) "τιμή εκ του εργοστασίου", η εργοστασιακή τιμή που καταβάλλεται για το προϊόν στον κατασκευαστή εντός του ΕΟΧ, στην επιχείρηση του οποίου διενεργήθηκε η τελευταία κατεργασία ή μεταποίηση ή ο οποίος φρόντισε, ώστε η τελευταία κατεργασία ή μεταποίηση να πραγματοποιηθεί εκτός του ΕΟΧ, υπό τον όρο ότι η τιμή περιλαμβάνει την αξία όλων των υλών που χρησιμοποιήθηκαν, αφού αφαιρεθούν όλοι οι εσωτερικοί φόροι οι οποίοι επεστράφησαν, ή είναι δυνατόν να επιστραφούν, κατά την εξαγωγή του παραχθέντος προϊόντος·

η) "αξία υλών", η δασμολογητέα αξία κατά τη στιγμή εισαγωγής των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιήθηκαν ή, εάν αυτή δεν είναι γνωστή και δεν είναι δυνατόν να διαπιστωθεί, η πρώτη επιβεβαιώσιμη τιμή που καταβλήθηκε για τις ύλες αυτές εντός του ΕΟΧ·

θ) "αξία καταγόμενων υλών", η αξία υλών παρόμοιων με εκείνες που περιγράφονται στο σημείο (η), η οποία εφαρμόζεται κατ.αναλογία·

ι) "κεφάλαια" και "κλάσεις", τα κεφάλαια και οι κλάσεις (τετραψήφιοι κωδικοί) που χρησιμοποιούνται στην ονοματολογία, η οποία αποτελεί το εναρμονισμένο σύστημα περιγραφής και κωδικοποίησης εμπορευμάτων, που αναφέρεται στο παρόν πρωτόκολλο ως "εναρμονισμένο σύστημα" ή "ΕΣ"·

κ) ο όρος "υπαγόμενος" αναφέρεται στην κατάταξη προϊόντος ή ύλης σε μία συγκεκριμένη κλάση·

λ) "αποστολή εμπορευμάτων", τα προϊόντα που είτε αποστέλλονται ταυτόχρονα από κάποιον εξαγωγέα σε κάποιον παραλήπτη ή καλύπτονται από ένα μόνο έγγραφο μεταφοράς, το οποίο καλύπτει τη μεταφορά τους από τον εξαγωγέα στον παραλήπτη ή, όταν δεν υπάρχει τέτοιο έγγραφο, από ένα μόνο τιμολόγιο.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ
ΟΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΕΝΝΟΙΑΣ "ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ" Ή "ΚΑΤΑΓΟΜΕΝΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ"

Άρθρο 2
Κριτήρια καταγωγής

1. Κάποιο προϊόν θεωρείται ως καταγωγής ΕΟΧ, κατά την έννοια της συμφωνίας, εάν έχει ληφθεί πλήρως ή έχει υποστεί επαρκή επεξεργασία ή μεταποίηση εντός του ΕΟΧ. Για το σκοπό αυτό τα εδάφη των συμβαλλομένων μερών, συμπεριλαμβανομένων των χωρικών υδάτων, στα οποία εφαρμόζεται η παρούσα συμφωνία, θεωρούνται ως ένα έδαφος.

2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, το έδαφος της Δημοκρατίας της Αυστρίας δεν θεωρείται, μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1997, ως έδαφος του ΕΟΧ, όταν πρόκειται για προσδιορισμό της καταγωγής των προϊόντων που αναφέρονται στο προσάρτημα VIII και τα προϊόντα αυτά θεωρούνται καταγωγής ΕΟΧ μόνο αν έχουν ληφθεί πλήρως ή έχουν υποστεί επαρκή επεξεργασία ή μεταποίηση στα εδάφη των άλλων συμβαλλομένων μερών.

3. Τα προϊόντα του προσαρτήματος VII εξαιρούνται προσωρινά από το πεδίο εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου. Ωστόσο, στα εν λόγω προϊόντα εφαρμόζονται κατ,αναλογία οι διατάξεις των Τίτλων IV ως VI.

Άρθρο 3
Εξ ολοκλήρου παραγόμενα προϊόντα

1. Θεωρούνται ότι έχουν ληφθεί πλήρως στον ΕΟΧ:

α) τα ορυκτά προϊόντα τα εξορυσσόμενα από το έδαφός του ή από το θαλάσσιο ή ωκεάνειο πυθμένα

β) τα προϊόντα του φυτικού βασιλείου τα συγκομιζόμενα σ'αυτόν·

γ) τα ζώντα ζώα τα γεννώμενα και εκτρεφόμενα σε αυτόν·

δ) τα προϊόντα τα προερχόμενα από ζώντα ζώα που έχουν εκτραφεί σ'αυτόν·

ε) τα προϊόντα της θήρας και της αλιείας που ασκείται σ'αυτόν·

ζ) τα προϊόντα της θαλάσσιας αλιείας και άλλα προϊόντα, που λαμβάνονται από τη θάλασσα εκτός των χωρικών υδάτων των συμβαλλομένων μερών, με τα πλοία τους·

η) τα προϊόντα τα παραγόμενα επί των πλοίων εργοστασίων των συμβαλλομένων μερών αποκλειστικά από προϊόντα που αναφέρονται στο σημείο ζ)·

θ) τα άχρηστα είδη που έχουν συλλεγεί σ'αυτόν και δύνανται να χρησιμοποιηθούν μόνο για την ανάκτηση πρώτων υλών, συμπεριλαμβανομένων των μεταχειρισμένων ελαστικών που χρησιμοποιούνται μόνο για αναγόμωση ή ως απορρίμματα·

ι) τα απόβλητα και απορρίματατα προερχόμενα από βιοτεχνικές ή βιομηχανικές εργασίες, οι οποίες πραγματοποιούνται σ'αυτόν·

κ) τα εμπορεύματα τα παραγόμενα σ'αυτόν αποκλειστικά από προϊόντα που προσδιορίζονται στα σημεία α) έως ι).

2. Οι όροι "πλοία τους" και "πλοία-εργοστάσια των συμβαλλομένων μερών" στις παραγράφους 1 ζ) και η) αφορούν μόνον πλοία και πλοία-εργοστάσια:

α) τα οποία είναι νηολογημένα ή εγγεγραμμένα σε κράτος μέλος των ΕΚ ή σε κράτος της ΕΖΕΣ·

β) τα οποία φέρουν τη σημαία κράτους μέλους των ΕΚ ή χώρας της ΕΖΕΣ

γ) τα οποία ανήκουν κατά ποσοστό τουλάχιστον 50% σε υπηκόους των κρατών μελών των ΕΚ ή κρατών της ΕΖΕΣ ή σε εταιρεία που έχει την έδρα της σε ένα από αυτά τα κράτη, της οποίας ο διαχειριστής ή οι διαχειριστές, ο πρόεδρος του διοικητικού ή του εποπτικού συμβουλίου και η πλειοψηφία των μελών των εν λόγω συμβουλίων είναι υπήκοοι των κρατών μελών των ΕΚ ή χωρών της ΕΖΕΣ και της οποίας, επιπλέον, στην περίπτωση προσωπικών εταιρειών ή εταιρειών περιορισμένης ευθύνης, τουλάχιστον το ήμισυ του κεφαλαίου ανήκει σε αυτές τις χώρες ή σε δημόσιους οργανισμούς ή σε υπηκόους των εν λόγω χωρών·

δ) των οποίων ο κυβερνήτης και οι αξιωματικοί είναι υπήκοοι των κρατών μελών των ΕΚ ή χωρών της ΕΖΕΣ , και

ε) των οποίων τουλάχιστον το 75% του πληρώματος είναι υπήκοοι κρατών μελών των ΕΚ ή χωρών της ΕΖΕΣ.

Άρθρο 4
Επαρκώς επεξεργασμένα ή μεταποιημένα προϊόντα

1. Για την εφαρμογή του άρθρου 2, προϊόντα που δεν έχουν ληφθεί πλήρως στον ΕΟΧ θεωρούνται ότι υπέστησαν σ'αυτόν επαρκή επεξεργασία ή μεταποίηση, όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις του πίνακα που περιλαμβάνεται στο προσάρτημα II.

Οι προϋποθέσεις αυτές αναφέρουν, για όλα τα προϊόντα που καλύπτονται από τη συμφωνία, την επεξεργασία ή τη μεταποίηση που πρέπει να υποστούν οι μη καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή των προϊόντων αυτών και εφαρμόζονται μόνο σε σχέση με αυτές τις ύλες. Συνεπώς, αν ένα προϊόν, που έχει αποκτήσει το χαρακτήρα καταγωγής πληρώντας τους όρους που καθορίζονται στον πίνακα για το προϊόν αυτό, χρησιμοποιείται για την κατασκευή ενός άλλου προϊόντος, οι προϋποθέσεις που ισχύουν για το προϊόν στο οποίο τούτο ενσωματώνεται δεν ισχύουν και ως προς αυτό και δεν λαμβάνονται υπόψη οι μη καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν, ενδεχομένως, για την κατασκευή του.

2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1 και με εξαίρεση τα οριζόμενα στο άρθρο 11 παράγραφος 4, οι μη καταγόμενες ύλες που, σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που αναφέρονται στον πίνακα για κάποιο προϊόν, δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για την κατασκευή του προϊόντος αυτού, μπορούν, ωστόσο, να χρησιμοποιηθούν υπό τον όρο ότι:

α) η συνολική τους αξία δεν υπερβαίνει το 10% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος·

β) όταν περιέχονται στον πίνακα ένα ή περισσότερα ποσοστά για τη μέγιστη αξία των μη καταγόμενων υλών και δεν σημειώνεται υπέρβαση των ποσοστών αυτών με εφαρμογή της παρούσας παραγράφου.

Η παρούσα παράγραφος δεν ισχύει για προϊόντα που υπάγονται στα κεφάλαια 50 ως 63 του εναρμονισμένου συστήματος.

3. Οι παράγραφοι 1 και 2 εφαρμόζονται με εξαίρεση τα οριζόμενα στο άρθρο 5.

Άρθρο 5
Ανεπαρκής επεξεργασία ή μεταποίηση

1. Οι εξής επεξεργασίες ή μεταποιήσεις θεωρούνται ως ανεπαρκείς για την απόκτηση του χαρακτήρα των καταγόμενων προϊόντων, ανεξάρτητα από το αν πληρούνται οι απαιτήσεις του άρθρου 4:

α) οι εργασίες που αποσκοπούν στη διατήρηση των εμπορευμάτων σε καλή κατάσταση κατά τη μεταφορά και αποθήκευσή τους (αερισμός, άπλωμα, στέγνωμα, ψύξη, τοποθέτηση σε άλμη, σε θειωμένο ύδωρ ή άλλα υδατικά διαλύματα, αφαίρεση φθαρμένων μερών και παρεμφερείς εργασίες)·

β) οι απλές εργασίες αφαίρεσης της σκόνης, κοσκινίσματος, διαλογής, ταξινόμησης, συνδυασμού (συμπεριλαμβανομένης της σύνθεσης σειρών εμπορευμάτων), πλύσεων, βαφής, κοπής·

γ) (i) οι αλλαγές συσκευασίας, καθώς και οι διαιρέσεις και οι συνενώσεις δεμάτων·
(ii) η απλή τοποθέτηση σε φιάλες, φιαλίδια, σάκους, κουτιά, η στερέωση επί λεπτοσανίδων κ.λπ. και κάθε άλλη απλή εργασία συσκευασίας·

δ) η επίθεση σημάτων, ετικετών ή άλλων διακριτικών σημείων σε προϊόντα ή στη συσκευασία τους·

ε) η απλή ανάμειξη προϊόντων, έστω και διαφορετικού είδους, κατά την οποία ένα ή περισσότερα συστατικά του μείγματος δεν πληρούν τις προϋποθέσεις που ορίζει το παρόν πρωτόκολλο, ώστε να δύνανται να θεωρηθούν προϊόντα καταγωγής ΕΟΧ·

ζ) η απλή συνένωση μερών για τη σύσταση ενός πλήρους προϊόντος·

η) η σώρευση δύο ή περισσοτέρων εργασιών, που προβλέπονται στα σημεία (α) έως (ζ)·

θ) η σφαγή ζώων.

2. Όλες οι εργασίες που διενεργούνται εντός του ΕΟΧ σε συγκεκριμένο προϊόν πρέπει να εξετάζονται από κοινού, όταν πρόκειται να οριστεί αν η πραγματοποιηθείσα επεξεργασία ή μεταποίηση του προϊόντος αυτού πρέπει να θεωρηθεί ως ανεπαρκής κατά την έννοια της παραγράφου 1.

Άρθρο 6
Μονάδα χαρακτηρισμού

1. Η μονάδα χαρακτηρισμού για την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος πρωτοκόλλου συνίσταται σε ένα συγκεκριμένο προϊόν, το οποίο θεωρείται ως η μονάδα βάσης για τον προσδιορισμό της κατάταξης σύμφωνα με την ονοματολογία του εναρμονισμένου συστήματος.

Σύμφωνα με αυτά :

α) όταν ένα προϊόν αποτελούμενο από ομάδα ή από σύνολο συναρμολογηθέντων ειδών κατατάσσεται, σύμφωνα με το εναρμονισμένο σύστημα, σε μια μόνο κλάση, το όλον αποτελεί τη μονάδα χαρακτηρισμού·

β) όταν μια αποστολή αποτελείται από ορισμένα πανομοιότυπα προϊόντα που κατατάσσονται στην ίδια κλάση του εναρμονισμένου συστήματος, κάθε προϊόν πρέπει να λαμβάνεται υπόψη χωριστά κατά την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος πρωτοκόλλου.

2. Όταν, κατ'εφαρμογή του γενικού κανόνα 5 του εναρμονισμένου συστήματος, οι συσκευασίες κατατάσσονται με τα εμπορεύματα που περιέχουν, τότε πρέπει να θεωρούνται ότι αποτελούν σύνολο με αυτά τα εμπορεύματα για τον προσδιορισμό της καταγωγής.

Άρθρο 7
Εξαρτήματα, ανταλλακτικά και εργαλεία

Τα εξαρτήματα, ανταλλακτικά και εργαλεία, που παραδίδονται μαζί με ένα είδος εξοπλισμού, μηχανή, συσκευή ή όχημα και αποτελούν μέρος του κανονικού τους εξοπλισμού και συμπεριλαμβάνονται στην τιμή του τελευταίου ή δεν τιμολογούνται ιδιαιτέρως, θεωρούνται ότι αποτελούν σύνολο με το εν λόγω υλικό, τη μηχανή, τη συσκευή ή το όχημα.

Άρθρο 8
Συνδυασμοί εμπορευμάτων

Κατά την έννοια του γενικού κανόνα 3 του εναρμονισμένου συστήματος, οι συνδυασμοί εμπορευμάτων θεωρούνται καταγωγής, όταν όλα τα συστατικά μέρη τους είναι καταγόμενα προϊόντα. Εντούτοις, συνδυασμός εμπορευμάτων αποτελούμενος από είδη καταγόμενα και μη, θεωρείται στο σύνολό του καταγόμενος, υπό τον όρο ότι η αξία των μη καταγόμενων προϊόντων δεν υπερβαίνει το 15% της εργοστασιακής τιμής του συνδυασμού.

Άρθρο 9
Ουδέτερα στοιχεία

Για να καθορισθεί αν ένα προϊόν είναι καταγωγής ΕΟΧ, δεν λαμβάνεται υπόψη εάν η ενέργεια, οι εγκαταστάσεις και ο εξοπλισμός, καθώς και οι μηχανές και τα εργαλεία, που χρησιμοποιήθηκαν για την παραγωγή του προϊόντος ή εάν άλλα εμπορεύματα, που αναλώθηκαν κατά την παραγωγική διαδικασία και τα οποία δεν υπεισήλθαν ούτε προορίζονταν να υπεισέλθουν στην τελική σύνθεση του προϊόντος, είναι καταγωγής ή όχι.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ
ΕΔΑΦΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ

Άρθρο 10
Αρχή της εδαφικότητας

Οι προϋποθέσεις που αναφέρονται στον Τίτλο ΙΙ σχετικά με την απόκτηση του χαρακτήρα καταγόμενου προϊόντος πρέπει να πληρούνται ανά πάσα στιγμή εντός του ΕΟΧ. Για το λόγο αυτό, εμπορεύματα που υπέστησαν επεξεργασία ή μεταποίηση εντός του ΕΟΧ, θεωρείται ότι δεν διαθέτουν τον χαρακτήρα καταγωγής ευθύς μόλις εγκαταλείψουν το έδαφος του ΕΟΧ ανεξαρτήτως εάν εκτός του εδάφους αυτού πραγματοποιηθούν ή όχι εργασίες, με εξαίρεση τα οριζόμενα στα άρθρα 11 και 12.

Άρθρο 11
Επεξεργασία ή μεταποίηση που πραγματοποιείται εκτός του ΕΟΧ

1. Η απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής υπό τις προϋποθέσεις που αναφέρονται στον Τίτλο ΙΙ δεν θίγεται σε περίπτωση κατά την οποία η επεξεργασία ή μεταποίηση πραγματοποιείται εκτός του ΕΟΧ επί υλών που έχουν εξαχθεί από τον ΕΟΧ και ακολούθως επανεισήχθησαν σ'αυτόν υπό τον όρο ότι:

α) οι εν λόγω ύλες έχουν ληφθεί εξ ολοκλήρου στον ΕΟΧ ή έχουν υποστεί εκεί επεξεργασία ή μεταποίηση που υπερβαίνει τις ανεπαρκείς εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 5 πριν από την εξαγωγή τους από τον ΕΟΧ· και

β) μπορεί να αποδειχθεί κατά τρόπο ικανοποιητικό στις τελωνειακές αρχές ότι:

(i) τα επανεισαγόμενα εμπορεύματα προκύπτουν από την επεξεργασία ή τη μεταποίηση των υλών που εξήχθησαν· και

(ii) η συνολική προστιθέμενη αξία, που αποκτάται εκτός του ΕΟΧ με την εφαρμογή του παρόντος άρθρου, δεν υπερβαίνει το 10% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του τελικού προϊόντος για το οποίο ζητείται να υπαχθεί στο καθεστώς καταγωγής.

2. Για τους σκοπούς της παραγράφου 1, οι προϋποθέσεις που ορίζονται στον Τίτλο ΙΙ, όσον αφορά την απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής, δεν ισχύουν για την επεξεργασία ή τη μεταποίηση που διενεργείται εκτός του ΕΟΧ. Ωστόσο, όταν, στον πίνακα του προσαρτήματος ΙΙ, κατά τον προσδιορισμό του χαρακτήρα καταγωγής του σχετικού τελικού προϊόντος, εφαρμόζεται κάποιος κανόνας για τον καθορισμό της μέγιστης αξίας όλων των χρησιμοποιούμενων μη καταγόμενων υλών, η συνολική αξία των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται εντός του ΕΟΧ και η συνολική προστιθέμενη αξία που αποκτάται εκτός του ΕΟΧ με την εφαρμογή αυτού του άρθρου δεν πρέπει να υπερβαίνουν, αν υπολογιστούν μαζί, το αναφερόμενο ποσοστό.

3. Για τους σκοπούς των παραγράφων 1 και 2, ως "συνολική προστιθέμενη αξία" νοείται το σύνολο των εξόδων εκτός ΕΟΧ, συμπεριλαμβανομένης στο ακέραιο της αξίας των προστιθέμενων υλών.

4. Οι παράγραφοι 1 και 2 δεν εφαρμόζονται σε προϊόντα που δεν πληρούν τις προϋποθέσεις που εμφανίζονται στον πίνακα του προσαρτήματος ΙΙ και τα οποία μπορούν να θεωρηθούν ως επαρκώς επεξεργασθέντα ή μεταποιηθέντα μόνο βάσει της γενικής ανοχής του άρθρου 4 παράγραφος 2.

5. Οι παράγραφοι 1 και 2 δεν εφαρμόζονται για τα προϊόντα που υπάγονται στα κεφάλαια 50 ως 63 του εναρμονισμένου συστήματος.

Άρθρο 12
Επανεισαγωγή εμπορευμάτων

Αν εμπορεύματα εξαχθούν από ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη προς τρίτη χώρα και στη συνέχεια επανεισαχθούν, πρέπει να θεωρούνται ότι δεν εγκατέλειψαν ποτέ τον ΕΟΧ, εάν μπορεί να αποδειχθεί κατά τρόπο ικανοποιητικό στις τελωνειακές αρχές ότι:

α) τα επανεισαχθέντα εμπορεύματα είναι τα ίδια με τα εμπορεύματα που εξήχθησαν, και

β) δεν έχουν υποστεί καμία εργασία πέραν εκείνων που είναι αναγκαίες για τη διατήρησή τους σε καλή κατάσταση, ενόσω βρίσκονταν στην εν λόγω χώρα ή κατά την εξαγωγή τους.

Άρθρο 13
Απευθείας μεταφορά

1. Η προτιμησιακή μεταχείριση, που προβλέπεται από τις διατάξεις της συμφωνίας, εφαρμόζεται αποκλειστικά στα εμπορεύματα που πληρούν τις προϋποθέσεις του παρόντος πρωτοκόλλου και μεταφέρονται στο εσωτερικό του ΕΟΧ. Ωστόσο, εμπορεύματα που αποτελούν μία και μόνη αποστολή είναι δυνατόν να μεταφέρονται μέσω εδάφους άλλου από εκείνο του ΕΟΧ, με, ενδεχομένως, μεταφόρτωση ή προσωρινή αποθήκευση σ'αυτό το έδαφος, υπό τον όρο ότι τα προϊόντα παραμένουν υπό την επιτήρηση των τελωνειακών αρχών της χώρας διαμετακόμισης ή αποθήκευσης και ότι δεν υφίστανται εκεί άλλες εργασίες εκτός από την εκφόρτωση, την επαναφόρτωση ή οποιαδήποτε άλλη εργασία που αποσκοπεί στη διατήρησή τους σε καλή κατάσταση.

2. Για να αποδειχθεί ότι έχουν τηρηθεί οι προϋποθέσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1, προσκομίζεται στις αρμόδιες τελωνειακές αρχές της χώρας εισαγωγής:

α) ενιαία φορτωτική που έχει εκδοθεί στη χώρα εξαγωγής και καλύπτει τη διέλευση από τη χώρα διαμετακόμισης· ή

β) βεβαίωση που χορηγείται από τις τελωνειακές αρχές της χώρας διαμετακόμισης και η οποία:

(i) παρέχει ακριβή περιγραφή των εμπορευμάτων,
(ii) αναφέρει τις ημερομηνίες εκφόρτωσης και επαναφόρτωσης των εμπορευμάτων και, όταν χρειάζεται, τα ονόματα των πλοίων που χρησιμοποιήθηκαν,
(iii) πιστοποιεί τις συνθήκες, υπό τις οποίες τα εμπορεύματα παρέμειναν στη χώρα διαμετακόμισης· ή

γ) ελλείψει αυτών, οποιοδήποτε αποδεικτικό έγγραφο.

Άρθρο 14
Εκθέσεις

1. Προϊόντα που αποστέλλονται από ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη για να συμμετάσχουν σε έκθεση τρίτης χώρας και πωλούνται μετά την έκθεση για να εισαχθούν σε άλλο συμβαλλόμενο μέρος, εμπίπτουν κατά την εισαγωγή στις ευνοϊκές διατάξεις της συμφωνίας, υπό τον όρο ότι τα προϊόντα πληρούν τις προϋποθέσεις του παρόντος πρωτοκόλλου, που τους επιτρέπουν να αναγνωρισθούν ως καταγόμενα από τον ΕΟΧ και ότι παρέχεται στις τελωνειακές αρχές ικανοποιητική απόδειξη ότι:

α) κάποιος εξαγωγέας απέστειλε τα προϊόντα αυτά από ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη στη χώρα, στην οποία πραγματοποιήθηκε η έκθεση και τα εξέθεσε εκεί·

β) ο ίδιος εξαγωγέας πώλησε τα εν λόγω προϊόντα ή τα μεταβίβασε κατά άλλον τρόπο σε πρόσωπο σε άλλο συμβαλλόμενο μέρος·

γ) τα προϊόντα απεστάλησαν, κατά τη διάρκεια της έκθεσης ή αμέσως μετά, στο δεύτερο συμβαλλόμενο μέρος στην κατάσταση στην οποία είχαν αποσταλεί στην έκθεση· και

δ) τα προϊόντα, από τη στιγμή που απεστάλησαν στην έκθεση, δεν χρησιμοποιήθηκαν για σκοπούς άλλους από την επίδειξη στη συγκεκριμένη έκθεση.

2. Πιστοποιητικό καταγωγής πρέπει να εκδίδεται ή να συντάσσεται σύμφωνα με τις διατάξεις του Τίτλου V και να υποβάλεται στις τελωνειακές αρχές της χώρας εισαγωγής κατά τον συνήθη τρόπο. Στο πιστοποιητικό αναγράφεται το όνομα και η διεύθυνση της έκθεσης. Είναι δυνατό να ζητηθούν, όπου κρίνεται αναγκαίο, συμπληρωματικές έγγραφες αποδείξεις σχετικά με τη φύση των προϊόντων και τις συνθήκες υπό τις οποίες εκτέθησαν.

3. Η παράγραφος 1 ισχύει για κάθε έκθεση, εμποροπανήγυρη, δημόσια εκδήλωση, εμπορικού, βιομηχανικού, γεωργικού ή βιοτεχνικού χαρακτήρα, που δεν διοργανώνεται για ιδιωτικούς σκοπούς σε καταστήματα ή εμπορικούς χώρους με σκοπό την πώληση αλλοδαπών προϊόντων και κατά τη διάρκεια της οποίας τα προϊόντα παραμένουν υπό τελωνειακό έλεγχο.

ΤΙΤΛΟΣ IV
ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ Ή ΑΠΑΛΛΑΓΗ ΑΠΟ ΔΑΣΜΟΥΣ

Άρθρο 15
Απαγόρευση επιστροφής δασμών ή απαλλαγής από δασμούς

1. Οι μη καταγόμενες ύλες, που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή προϊόντων καταγωγής ΕΟΧ κατά την έννοια του παρόντος πρωτοκόλλου, για τις οποίες εκδίδεται ή συντάσσεται πιστοποιητικό καταγωγής σύμφωνα με τις διατάξεις του Τίτλου V δεν αποτελούν, σε κανένα συμβαλλόμενο μέρος, αντικείμενο επιστροφής δασμών ή απαλλαγής από δασμούς οποιουδήποτε είδους.

2. Η απαγόρευση της παραγράφου 1 εφαρμόζεται σε κάθε ρύθμιση για επιστροφή, απαλλαγή ή μη καταβολή, πλήρη ή μερική, δασμών ή επιβαρύνσεων ισοδύναμου αποτελέσματος, που επιβάλλονται, σε οποιοδήποτε από τα συμβαλλόμενα μέρη, σε ύλες που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή, όταν οι ρυθμίσεις αυτές επιτρέπουν, ρητά ή έμμεσα, αυτή την επιστροφή, την απαλλαγή ή τη μη καταβολή, στην περίπτωση που τα εμπορεύματα που λαμβάνονται από τις εν λόγω ύλες εξάγονται και όχι όταν χρησιμοποιούνται στο συγκεκριμένο συμβαλλόμενο μέρος.

3. Ο εξαγωγέας προϊόντων, που καλύπτονται από πιστοποιητικό καταγωγής πρέπει να είναι σε θέση να υποβάλει ανά πάσα στιγμή, αν ζητηθεί από τις τελωνειακές αρχές, όλα τα κατάλληλα έγγραφα που αποδεικνύουν, ότι δεν έχει επιτραπεί επιστροφή, όσον αφορά τις μη καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν για την κατασκευή των σχετικών προϊόντων και ότι όλοι οι δασμοί ή επιβαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος, που αντιστοιχούν σ'αυτές τις ύλες, έχουν πράγματι καταβληθεί.

4. Οι διατάξεις των παραγράφων 1 ως 3 εφαρμόζονται επίσης όσον αφορά τη συσκευασία κατά την έννοια του άρθρου 6 παράγραφος 2, τα εξαρτήματα, τα ανταλλακτικά και τα εργαλεία κατά την έννοια του άρθρου 7 και τους συνδυασμούς ειδών κατά την έννοια του άρθρου 8, όταν αυτά δεν αποτελούν είδη καταγωγής.

5. Οι διατάξεις των παραγράφων 1 ως 4 ισχύουν μόνο για τις ύλες που ανήκουν στο είδος που αφορά η συμφωνία. Ακόμη, αυτές δεν εμποδίζουν την εφαρμογή, εκ μέρους των συμβαλλομένων μερών, μέτρων αντιστάθμισης των τιμών γεωργικών προϊόντων κατά την εξαγωγή, σύμφωνα με τις διατάξεις της συμφωνίας.

ΤΙΤΛΟΣ V
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ

Άρθρο 16
Γενικές διατάξεις

1. Τα προϊόντα καταγωγής κατά την έννοια του παρόντος πρωτοκόλλου υπάγονται, κατά την εισαγωγή σε ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη, στις διατάξεις της συμφωνίας εφόσον προσκομιστεί:

α) είτε πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR.1, υπόδειγμα του οποίου παρατίθεται στο προσάρτημα III· είτε

β) στις περιπτώσεις που ορίζονται στο άρθρο 21 παράγραφος 1, δήλωση, το κείμενο της οποίας περιλαμβάνεται στο προσάρτημα IV, που αναγράφει ο εξαγωγέας στο τιμολόγιο, το δελτίο παράδοσης ή κάθε άλλο εμπορικό έγγραφο που περιγράφει τα σχετικά προϊόντα με επαρκείς λεπτομέρειες, ώστε να είναι δυνατή η εξακρίβωση της ταυτότητάς τους (η δήλωση αυτή αποκαλείται στη συνέχεια "δήλωση τιμολογίου").

2. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1, προϊόντα καταγωγής κατά την έννοια του παρόντος πρωτοκόλλου εμπίπτουν, στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 26, στις διατάξεις της συμφωνίας χωρίς να είναι αναγκαία η υποβολή των προαναφερθέντων εγγράφων.

Άρθρο 17
Διαδικασία έκδοσης πιστοποιητικού κυκλοφορίας EUR.1

1. Το πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR.1 εκδίδεται από τις τελωνειακές αρχές της χώρας εξαγωγής μετά από γραπτή αίτηση, που υποβάλλεται από τον εξαγωγέα ή, με ευθύνη του εξαγωγέα, από τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό του.

2. Για το σκοπό αυτό ο εξαγωγέας ή ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπός του συμπληρώνουν το έντυπο του πιστοποιητικού κυκλοφορίας EUR.1 καθώς και το έντυπο της αίτησης, υποδείγματα των οποίων περιλαμβάνονται στο προσάρτημα III.

Τα έντυπα αυτά πρέπει να συμπληρώνονται σε μια από τις γλώσσες, στις οποίες έχει εκδοθεί η συμφωνία, σύμφωνα με τις διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας της χώρας εξαγωγής. Αν αυτά είναι χειρόγραφα πρέπει να συμπληρώνονται με μελάνι και ευανάγνωστους χαρακτήρες. Η περιγραφή των προϊόντων πρέπει να αναφέρεται στο πλαίσιο που προορίζεται γι'αυτό το σκοπό χωρίς να παρεμβάλλονται κενά διάστιχα. Όταν στο πλαίσιο υπάρχουν κενές γραμμές, πρέπει να σύρεται οριζόντια γραμμή κάτω από την τελευταία γραμμή της περιγραφής και να διαγραμμίζεται ο κενός χώρος.

3. Ο εξαγωγέας που ζητεί την έκδοση πιστοποιητικού κυκλοφορίας EUR.1 αναλαμβάνει την υποχρέωση να υποβάλει, εάν του ζητηθεί από τις τελωνειακές αρχές της χώρας εξαγωγής στην οποία εκδίδεται το πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR.1, κάθε κατάλληλο έγγραφο για την απόδειξη του χαρακτήρα καταγωγής των σχετικών προϊόντων καθώς και της εκπλήρωσης των λοιπών όρων του παρόντος πρωτοκόλλου.

4. Το πιστοποιητικό κυκλοφορίας εμπορευμάτων EUR.1 εκδίδεται από τις τελωνειακές αρχές κράτους μέλους των ΕΚ ή κράτους της ΕΖΕΣ, εάν τα σχετικά εμπορεύματα δύνανται να θεωρηθούν ως καταγόμενα προϊόντα του ΕΟΧ και πληρούν τους λοιπούς όρους του παρόντος πρωτοκόλλου.

5. Οι τελωνειακές αρχές που εκδίδουν το πιστοποιητικό λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για την επαλήθευση του χαρακτήρα καταγωγής των προϊόντων και της εκπλήρωσης των λοιπών όρων του παρόντος πρωτοκόλλου. Για το σκοπό αυτό έχουν το δικαίωμα να ζητούν την προσκόμιση κάθε αποδεικτικού στοιχείου και να διενεργούν ελέγχους των λογιστικών καταχωρήσεων του εξαγωγέα ή οποιονδήποτε άλλο έλεγχο θεωρούν αναγκαίο.

Οι τελωνειακές αρχές που εκδίδουν το πιστοποιητικό εξασφαλίζουν επίσης την ορθή συμπλήρωση των εντύπων που αναφέρονται στην παράγραφο 2. Ιδίως, ελέγχουν αν ο χώρος που προορίζεται για την περιγραφή των προϊόντων έχει συμπληρωθεί κατά τρόπο που να αποκλείει οποιαδήποτε πιθανότητα δολίων προσθηκών.

6. Η ημερομηνία έκδοσης του πιστοποιητικού κυκλοφορίας EUR.1 αναγράφεται στο τμήμα του πιστοποιητικού που προορίζεται για την τελωνειακή υπηρεσία.

7. Πιστοποιητικό κυκλοφορίας εμπορευμάτων EUR.1 εκδίδεται από τις τελωνειακές αρχές της χώρας εξαγωγής, κατά την εξαγωγή των προϊόντων, τα οποία αφορά. Τίθεται στη διάθεση του εξαγωγέα μόλις πραγματοποιηθεί ή εξασφαλισθεί η πραγματική εξαγωγή.

Άρθρο 18
Εκ των υστέρων έκδοση πιστοποιητικού κυκλοφορίας EUR.1

1. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 17 παράγραφος 7, το πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR.1 είναι δυνατό, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, να εκδοθεί και μετά την εξαγωγή των προϊόντων τα οποία αφορά, εάν:

α) δεν είχε εκδοθεί κατά τη στιγμή της εξαγωγής συνεπεία λαθών, ακουσίων παραλείψεων ή ειδικών περιστάσεων· ή

β) αποδεικνύεται κατά τρόπο ικανοποιητικό στις τελωνειακές αρχές ότι εκδόθηκε πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR.1, το οποίο δεν έγινε δεκτό κατά την εισαγωγή για τεχνικούς λόγους.

2. Για την εφαρμογή της παραγράφου 1, ο εξαγωγέας στην αίτησή του πρέπει να αναφέρει τον τόπο και την ημερομηνία της εξαγωγής των προϊόντων, τα οποία αφορά το πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR.1 καθώς και τους λόγους για τους οποίους υποβάλλει την αίτηση.

3. Οι τελωνειακές αρχές είναι δυνατόν να εκδώσουν εκ των υστέρων πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR.1, μόνον αφού επαληθεύσουν, ότι τα στοιχεία που περιέχονται στην αίτηση του εξαγωγέα ανταποκρίνονται σε εκείνα του αντίστοιχου φακέλου.

4. Τα πιστοποιητικά κυκλοφορίας EUR.1 που εκδίδονται εκ των υστέρων πρέπει να φέρουν μία από τις ακόλουθες φράσεις:

"EXPEDIDO A POSTERIORI", "UDSTEDT EFTERFØLGENDE", "NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT", "ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ", "ISSUED RETROSPECTIVELY","DELIVRE A POSTERIORI", "RILASCIATO A POSTERIORI", "AFGEGEVEN A POSTERIORI","EMITIDO A POSTERIORI", "ÚTGEFID EFTIR Á", "UTSTEDT SENERE", "ANNETTU JÄLIKÄTEEN", "UTFÄRDAT I EFTERHAND".

5. Η φράση που αναφέρεται στην παράγραφο 4, εγγράφεται στο πλαίσιο "παρατηρήσεις" του πιστοποιητικού κυκλοφορίας EUR.1.

Άρθρο 19
Έκδοση αντιγράφου του πιστοποιητικού κυκλοφορίας EUR.1

1. Σε περίπτωση κλοπής, απώλειας ή καταστροφής του πιστοποιητικού κυκλοφορίας EUR.1, ο εξαγωγέας δύναται να ζητήσει από την εκδούσα τελωνειακή αρχή αντίγραφο, το οποίο συντάσσεται βάσει των εγγράφων εξαγωγής που αυτή έχει στην κατοχή της.

2. Το αντίγραφο που εκδίδεται κατ'αυτό τον τρόπο πρέπει να φέρει μία από τις ακόλουθες λέξεις:

"DUPLICADO", "DUPLIKAT", "DUPLIKAT", "ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ", "DUPLICATE", "DUPLICATA", "DUPLICATO", "DUPLICAAT", "SEGUNDA VIA", "EFTIRRIT", "DUPLIKAT", "KAKSOISKAPPALE", "DUPLIKAT".

3. Η λέξη που αναφέρεται στην παράγραφο 2 εγγράφεται στο πλαίσιο "παρατηρήσεις" του αντιγράφου του πιστοποιητικού κυκλοφορίας EUR.1.

4. Το αντίγραφο, που πρέπει να φέρει την ημερομηνία έκδοσης του πρωτοτύπου πιστοποιητικού κυκλοφορίας EUR.1, αρχίζει να ισχύει από την εν λόγω ημερομηνία.

Άρθρο 20
Έκδοση πιστοποιητικών κυκλοφορίας EUR.1 βάσει προηγουμένως εκδοθέντος ή συνταχθέντος πιστοποιητικού καταγωγής

Όταν προϊόντα, τα οποία αποτελούν μία και μόνον αποστολή, που καλύπτεται από πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR.1 ή δήλωση τιμολογίου, υφίστανται έλεγχο εκ μέρους τελωνείου κράτους μέλους των ΕΚ ή κράτους της ΕΖΕΣ, είναι δυνατή η αντικατάσταση του πρωτοτύπου του πιστοποιητικού καταγωγής από ένα ή περισσότερα πιστοποιητικά κυκλοφορίας EUR.1, τα οποία εκδίδει το εν λόγω τελωνείο με σκοπό την αποστολή όλων ή ορισμένων από τα προϊόντα αυτά σε άλλα τελωνεία, ανεξάρτητα από το αν αυτά βρίσκονται στο ίδιο κράτος μέλος των ΕΚ ή στο ίδιο κράτος της ΕΖΕΣ.

Άρθρο 21
Όροι για τη σύνταξη δήλωσης τιμολογίου

1. Η δήλωση τιμολογίου που αναφέρεται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 σημείο β) μπορεί να συνταχθεί:

α) από εγκεκριμένο εξαγωγέα κατά την έννοια του άρθρου 22·

β) από οποιονδήποτε εξαγωγέα για κάθε αποστολή που αποτελείται από ένα ή περισσότερα δέματα τα οποία περιέχουν προϊόντα καταγωγής, των οποίων η συνολική αξία δεν υπερβαίνει τις 6000 ECU.

2. Δήλωση τιμολογίου μπορεί να συνταχθεί αν τα σχετικά προϊόντα μπορεί να θεωρηθούν ως προϊόντα καταγωγής ΕΟΧ και πληρούν τους λοιπούς όρους του παρόντος πρωτοκόλλου.

3. Ο εξαγωγέας που συντάσσει δήλωση τιμολογίου πρέπει να είναι σε θέση ανά πάσα στιγμή να προσκομίσει, μετά από σχετική αίτηση των τελωνειακών αρχών της χώρας εξαγωγής, όλα τα κατάλληλα έγγραφα που αποδεικνύουν τον χαρακτήρα καταγωγής των εν λόγω προϊόντων καθώς και την πλήρωση των λοιπών όρων του παρόντος πρωτοκόλλου.

4. Η δήλωση τιμολογίου συνίσταται σε αναγραφή, από τον εξαγωγέα, με γραφομηχανή, με σφραγίδα ή με εκτύπωση στο τιμολόγιο, το δελτίο παράδοσης ή άλλο εμπορικό έγγραφο, της δήλωσης, το κείμενο της οποίας αναφέρεται στο προσάρτημα IV, σε μια από τις γλώσσες που χρησιμοποιούνται στο εν λόγω προσάρτημα, σύμφωνα με τις διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας της χώρας εξαγωγής. Η δήλωση μπορεί επίσης να είναι χειρόγραφη· σ'αυτή την περίπτωση πρέπει να συντάσσεται με μελάνι και με ευανάγνωστους χαρακτήρες.

5. Οι δηλώσεις τιμολογίου πρέπει να φέρουν το πρωτότυπο της χειρόγραφης υπογραφής του εξαγωγέα.

Ωστόσο, δεν απαιτείται από εγκεκριμένο εξαγωγέα κατά την έννοια του άρθρου 22, να υπογράφει τέτοιες δηλώσεις, υπό τον όρο ότι παρέχει στις τελωνειακές αρχές της χώρας εξαγωγής γραπτή ανάληψη υποχρέωσης ότι αποδέχεται την πλήρη ευθύνη για τη δήλωση τιμολογίου από την οποία φαίνεται ότι αυτές ισχύουν σαν να έφεραν πράγματι χειρόγραφη υπογραφή αυτού.

6. Η δήλωση τιμολογίου μπορεί να συντάσσεται από τον εξαγωγέα, κατά τη στιγμή εξαγωγής των προϊόντων, τα οποία αυτή αφορά ή αργότερα. Αν η δήλωση τιμολογίου συντάσσεται μετά τη διασάφηση των προϊόντων, τα οποία αφορά, ενώπιον των τελωνειακών αρχών της χώρας εισαγωγής, η εν λόγω δήλωση πρέπει να αναφέρεται στα έγγραφα που έχουν ήδη υποβληθεί στις συγκεκριμένες αρχές.

Άρθρο 22
Εγκεκριμένος εξαγωγέας

1. Οι τελωνειακές αρχές της χώρας εξαγωγής έχουν την ευχέρεια να επιτρέπουν σε κάθε εξαγωγέα, που στη συνέχεια καλείται "εγκεκριμένος εξαγωγέας", ο οποίος πραγματοποιεί συχνές μεταφορές προϊόντων βάσει της συμφωνίας και προσφέρει, κατά τρόπο ικανοποιητικό, στις τελωνειακές αρχές όλες τις αναγκαίες εγγυήσεις για την επαλήθευση του χαρακτήρα καταγωγής των προϊόντων αυτών καθώς και της εκπλήρωσης των λοιπών όρων του παρόντος πρωτοκόλλου, να συντάσσει δηλώσεις τιμολογίου ανεξάρτητα από την αξία των σχετικών προϊόντων.

2. Οι τελωνειακές αρχές μπορούν να παρέχουν την ιδιότητα εγκεκριμένου εξαγωγέα, όταν πληρούνται οι αναγκαίες κατά τη γνώμη τους προϋποθέσεις.

3. Οι τελωνειακές αρχές παρέχουν στον εγκεκριμένο εξαγωγέα αριθμό άδειας του τελωνείου, ο οποίος αναγράφεται στη δήλωση τιμολογίου.

4. Οι τελωνειακές αρχές παρακολουθούν τη χρήση της άδειας την οποία χορήγησαν στον εγκεκριμένο εξαγωγέα.

5. Οι τελωνειακές αρχές έχουν τη δυνατότητα να ανακαλούν την άδεια ανά πάσα στιγμή. Αυτό συμβαίνει όταν ο εγκεκριμένος εξαγωγέας δεν προσφέρει πλέον τις εγγυήσεις, που αναφέρονται στην παράγραφο 1, δεν πληροί τους όρους που περιλαμβάνονται στην παράγραφο 2 ή δεν χρησιμοποιεί ορθά την άδεια.

Άρθρο 23
Διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικών καταγωγής

1. Το πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR.1 ισχύει για τέσσερις μήνες από την ημερομηνία έκδοσης στη χώρα εξαγωγής και πρέπει να κατατίθεται εντός της προθεσμίας αυτής στις τελωνειακές αρχές της χώρας εισαγωγής.

Η δήλωση τιμολογίου ισχύει για τέσσερις μήνες από την ημερομηνία σύνταξής της από τον εξαγωγέα και πρέπει να υποβάλλεται εντός της περιόδου αυτής στις τελωνειακές αρχές της χώρας εισαγωγής.

2. Τα πιστοποιητικά κυκλοφορίας EUR.1 και οι δηλώσεις τιμολογίου, που κατατίθενται στις τελωνειακές αρχές της χώρας εισαγωγής μετά την παρέλευση της προθεσμίας υποβολής που προβλέπεται στην παράγραφο 1, δύνανται να γίνονται αποδεκτά για την εφαρμογή του προτιμησιακού καθεστώτος στην περίπτωση που η αδυναμία υποβολής των πιστοποιητικών εντός της καθορισμένης προθεσμίας οφείλεται σε λόγους ανωτέρας βίας ή σε εξαιρετικές περιστάσεις.

3. Σε άλλες περιπτώσεις εκπρόθεσμης υποβολής οι τελωνειακές αρχές της χώρας εισαγωγής έχουν την ευχέρεια αποδοχής των πιστοποιητικών κυκλοφορίας EUR.1 ή των δηλώσεων τιμολογίου, όταν τα προϊόντα έχουν προσκομιστεί σ,αυτές πριν από την εν λόγω τελική ημερομηνία.

Άρθρο 24
Υποβολή πιστοποιητικού καταγωγής

Τα πιστοποιητικά κυκλοφορίας EUR.1 και οι δηλώσεις τιμολογίου υποβάλλονται στις τελωνειακές αρχές της χώρας εισαγωγής, σύμφωνα με τις διαδικασίες που εφαρμόζονται στην εν λόγω χώρα. Οι εν λόγω αρχές έχουν τη δυνατότητα να ζητήσουν μετάφραση του πιστοποιητικού EUR.1 ή της δήλωσης τιμολογίου. Έχουν επίσης τη δυνατότητα να ζητήσουν να συνοδεύεται η διασάφηση εισαγωγής από δήλωση του εισαγωγέα, με την οποία να βεβαιώνεται ότι τα προϊόντα πληρούν τις προϋποθέσεις που απαιτούνται για την εφαρμογή της συμφωνίας.

Άρθρο 25
Εισαγωγή με τμηματικές αποστολές

Όταν, μετά από αίτηση του εισαγωγέα και υπό τις προϋποθέσεις που ορίζονται από τις τελωνειακές αρχές της χώρας εισαγωγής, ασυναρμολόγητα ή μη συναρμολογημένα προϊόντα κατά την έννοια του γενικού κανόνα 2 (α) του εναρμονισμένου συστήματος, που υπάγονται στα Τμήματα XVI και XVII ή τις κλάσεις 73.08 και 94.06 του εναρμονισμένου συστήματος, εισάγονται με τμηματικές αποστολές, υποβάλλεται γι'αυτά ενιαίο πιστοποιητικό καταγωγής στις τελωνειακές αρχές κατά την εισαγωγή της πρώτης τμηματικής αποστολής.

Άρθρο 26
Απαλλαγή από την υποχρέωση προσκόμισης επίσημου πιστοποιητικού καταγωγής

1. Γίνονται δεκτά ως καταγόμενα προϊόντα, χωρίς να απαιτείται η κατάθεση επίσημου πιστοποιητικού καταγωγής, τα προϊόντα που αποστέλλονται υπό μορφή μικροδεμάτων μεταξύ ιδιωτών ή που περιέχονται στις προσωπικές αποσκευές των ταξιδιωτών, εφόσον πρόκειται για εισαγωγές χωρίς κανένα εμπορικό χαρακτήρα και εφόσον αυτές έχουν δηλωθεί ως ανταποκρινόμενες στους όρους του παρόντος πρωτοκόλλου και δεν υφίσταται καμία αμφιβολία ως προς την ειλικρίνεια της σχετικής δήλωσης. Στην περίπτωση προϊόντων που αποστέλλονται ταχυδρομικώς, η δήλωση αυτή μπορεί να αναγράφεται στις δηλώσεις C2/CP3 ή σε φύλλο χαρτιού που επισυνάπτεται στο εν λόγω έγγραφο.

2. Περιστασιακές εισαγωγές και εισαγωγές αποτελούμενες αποκλειστικά από προϊόντα για προσωπική χρήση των παραληπτών και των ταξιδιωτών ή των οικογενειών τους, δεν θα πρέπει να θεωρούνται εισαγωγές με εμπορικό χαρακτήρα, εάν είναι προφανές, λόγω της φύσης και της ποσότητας των προϊόντων, ότι δεν επιδιώκεται εμπορικός σκοπός.

3. Εξάλλου, η συνολική αξία των προαναφερθέντων προϊόντων δεν πρέπει να υπερβαίνει τις 500 ECU, στις περιπτώσεις μικροδεμάτων, ή τις 1200 ECU, για τα προϊόντα που αποτελούν μέρος των προσωπικών αποσκευών των ταξιδιωτών.

Άρθρο 27
Δήλωση του προμηθευτή

1. Όταν εκδίδεται πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR.1 ή συντάσσεται δήλωση τιμολογίου σε ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη για προϊόντα καταγωγής, για την κατασκευή των οποίων χρησιμοποιήθηκαν εμπορεύματα που προέρχονται από άλλα συμβαλλόμενα μέρη, τα οποία υπέστησαν επεξεργασία ή μεταποίηση εντός του ΕΟΧ χωρίς να έχουν υπαχθεί σε καθεστώς προτιμησιακής καταγωγής, λαμβάνονται υπόψη οι δηλώσεις του προμηθευτή που συνοδεύουν αυτά τα εμπορεύματα σύμφωνα με το παρόν άρθρο.

2. Η δήλωση του προμηθευτή, που αναφέρεται στην παράγραφο 1, χρησιμοποιείται ως αποδεικτικό στοιχείο για την επεξεργασία ή τη μεταποίηση που υπέστησαν στον ΕΟΧ τα σχετικά εμπορεύματα, ώστε να μπορεί να καθοριστεί αν τα προϊόντα, για την κατασκευή των οποίων χρησιμοποιήθηκαν τα εν λόγω εμπορεύματα, μπορεί να θεωρηθούν ως προϊόντα καταγωγής ΕΟΧ και αν πληρούν τους λοιπούς όρους του παρόντος πρωτοκόλλου.

3. Μια ξεχωριστή δήλωση του προμηθευτή παρέχεται, εκτός από τις περιπτώσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 4, για κάθε αποστολή εμπορευμάτων με τη μορφή που περιγράφεται στο προσάρτημα V σε φύλλο χαρτιού που επισυνάπτεται στο τιμολόγιο, το δελτίο παράδοσης ή άλλο εμπορικό έγγραφο και περιγράφει τα σχετικά εμπορεύματα με επαρκείς λεπτομέρειες, ώστε να είναι δυνατή η εξακρίβωση της ταυτότητάς τους.

4. Όταν ο προμηθευτής παρέχει τακτικά σε συγκεκριμένο πελάτη εμπορεύματα που υφίστανται επεξεργασία ή μεταποίηση, η οποία αναμένεται ότι θα διαρκέσει για σημαντικό χρονικό διάστημα, μπορεί να παρέχει μια μόνο δήλωση για να καλύπτει μεταγενέστερες αποστολές αυτών των εμπορευμάτων, που στη συνέχεια αναφέρεται ως "δήλωση του τακτικού προμηθευτή".

Η δήλωση του τακτικού προμηθευτή μπορεί κανονικά να ισχύει για περίοδο μέχρι ενός έτους από την ημερομηνία σύνταξης της δήλωσης. Οι τελωνειακές αρχές της χώρας όπου συντάσσεται η δήλωση ορίζουν τις προϋποθέσεις, υπό τις οποίες αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται για μεγαλύτερα διαστήματα.

Η δήλωση του τακτικού προμηθευτή συντάσσεται από τον προμηθευτή με τη μορφή που περιγράφεται στο προσάρτημα VI, και περιγράφει τα σχετικά εμπορεύματα με αρκετές λεπτομέρειες, ώστε να επιτρέπει την εξακρίβωση της ταυτότητάς τους. Αυτή παραδίδεται στον ενδιαφερόμενο πελάτη πριν από την παράδοση της πρώτης αποστολής εμπορευμάτων που καλύπτονται από τη δήλωση αυτή ή ταυτόχρονα με την πρώτη του αποστολή.

Ο προμηθευτής ενημερώνει αμέσως τον πελάτη του σε περίπτωση που η δήλωση του τακτικού προμηθευτή δεν εφαρμόζεται πλέον στα παρεχόμενα εμπορεύματα.

5. Η δήλωση του προμηθευτή που αναφέρεται στις παραγράφους 3 και 4 δακτυλογραφείται ή τυπώνεται σε μια από τις γλώσσες, στις οποίες έχει εκδοθεί η συμφωνία, σύμφωνα με τις διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας της χώρας όπου αυτή συντάσσεται και φέρει το πρωτότυπο της χειρόγραφης υπογραφής του προμηθευτή. Αυτή μπορεί επίσης να είναι χειρόγραφη· σ,αυτή την περίπτωση πρέπει να συντάσσεται με μελάνι και ευανάγνωστους χαρακτήρες.

6. Ο προμηθευτής που συντάσσει δήλωση πρέπει να είναι σε θέση ανά πάσα στιγμή να προσκομίσει, μετά από σχετική αίτηση των τελωνειακών αρχών της χώρας στην οποία συντάσσεται η δήλωση, όλα τα κατάλληλα έγγραφα που αποδεικνύουν, ότι τα αναφερόμενα στην εν λόγω δήλωση πληροφοριακά στοιχεία είναι ακριβή.

Άρθρο 28
Δικαιολογητικά έγγραφα

Τα έγγραφα που αναφέρονται στα άρθρα 17 παράγραφος 3, 21 παράγραφος 3 και 27 παράγραφος 6 που χρησιμοποιούνται για να αποδείξουν, ότι τα προϊόντα που καλύπτονται από πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR.1 ή από δήλωση τιμολογίου μπορούν πράγματι να θεωρηθούν ως προϊόντα καταγωγής ΕΟΧ και πληρούν τους λοιπούς όρους του παρόντος πρωτοκόλλου και ότι τα πληροφοριακά στοιχεία που παρέχονται στη δήλωση του προμηθευτή είναι ακριβή, πρέπει μεταξύ άλλων να περιέχουν τα εξής:

α) άμεση απόδειξη των διαδικασιών παραγωγής των σχετικών εμπορευμάτων, τις οποίες εφαρμόζει ο ενδιαφερόμενος εξαγωγέας ή ο προμηθευτής και οι οποίες συνάγονται, για παράδειγμα, από τον έλεγχο των λογιστικών του βιβλίων ή των εσωτερικών λογιστικών στοιχείων·

β) έγγραφα, τα οποία αποδεικνύουν το χαρακτήρα καταγωγής των υλών που χρησιμοποιήθηκαν για την κατασκευή των σχετικών εμπορευμάτων και τα οποία εκδόθηκαν ή συντάχθηκαν στο συμβαλλόμενο μέρος, στο οποίο χρησιμοποιούνται τα εν λόγω έγγραφα σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία αυτού·

γ) έγγραφα που αποδεικνύουν ότι η επεξεργασία ή η μεταποίηση πραγματοποιήθηκε εντός του ΕΟΧ με ύλες που χρησιμοποιήθηκαν για την κατασκευή των σχετικών εμπορευμάτων και τα οποία εκδόθηκαν ή συντάχθηκαν στο συμβαλλόμενο μέρος, στο οποίο χρησιμοποιούνται τα εν λόγω έγγραφα σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία αυτού·

δ) πιστοποιητικά κυκλοφορίας EUR.1 ή δηλώσεις τιμολογίου, που αποδεικνύουν το χαρακτήρα καταγωγής των υλών που χρησιμοποιήθηκαν για την κατασκευή των σχετικών εμπορευμάτων, τα οποία εκδόθηκαν ή συντάχθηκαν σε άλλα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με το παρόν πρωτόκολλο·

ε) δηλώσεις του προμηθευτή που αποδεικνύουν, ότι η επεξεργασία ή η μεταποίηση πραγματοποιήθηκε εντός του ΕΟΧ με ύλες που χρησιμοποιήθηκαν για την κατασκευή των σχετικών εμπορευμάτων και οι οποίες συντάχθηκαν σε άλλα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με το παρόν πρωτόκολλο·

ζ) κατάλληλα αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με την πραγματοποιηθείσα εκτός του ΕΟΧ επεξεργασία ή μεταποίηση σύμφωνα με το άρθρο 11, που αποδεικνύουν ότι πληρώθηκαν οι όροι του άρθρου αυτού.

Άρθρο 29
Φύλαξη των πιστοποιητικών καταγωγής, των δηλώσεων του προμηθευτή και των δικαιολογητικών εγγράφων

1. Ο εξαγωγέας, που υποβάλλει αίτηση για την έκδοση πιστοποιητικού κυκλοφορίας EUR.1, υποχρεούται να φυλάσσει επί δύο τουλάχιστον έτη τα έγγραφα που αναφέρονται στο άρθρο 17 παράγραφος 3.

2. Ο εξαγωγέας που συντάσσει δήλωση τιμολογίου υποχρεούται να φυλάσσει επί δύο τουλάχιστον έτη αντίγραφο της εν λόγω δήλωσης τιμολογίου καθώς και τα έγγραφα που αναφέρονται στο άρθρο 21 παράγραφος 3.

3. Ο προμηθευτής που συντάσσει δήλωση προμηθευτή υποχρεούται να φυλάσσει επί δύο τουλάχιστον έτη αντίγραφα της δήλωσης και του τιμολογίου, του δελτίου παράδοσης ή άλλου εμπορικού εγγράφου, στο οποίο επισυνάπτεται η εν λόγω δήλωση καθώς και τα έγγραφα που αναφέρονται στο άρθρο 27 παράγραφος 6.

Ο προμηθευτής που συντάσσει δήλωση τακτικού προμηθευτή διατηρεί επί δύο τουλάχιστον έτη αντίγραφα της δήλωσης και όλων των τιμολογίων, δελτίων παράδοσης ή άλλων εμπορικών εγγράφων που αφορούν τα εμπορεύματα που καλύπτει η εν λόγω δήλωση, η οποία αποστέλλεται στον ενδιαφερόμενο πελάτη, καθώς και τα έγγραφα που αναφέρονται στο άρθρο 27 παράγραφος 6. Η περίοδος αυτή αρχίζει από την ημερομηνία λήξης της ισχύος της δήλωσης του τακτικού προμηθευτή.

4. Οι τελωνειακές αρχές της χώρας εξαγωγής που εκδίδουν πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR.1 υποχρεούνται να φυλάσσουν επί δύο τουλάχιστον έτη την αίτηση που αναφέρεται στο άρθρο 17 παράγραφο 2.

5. Οι τελωνειακές αρχές της χώρας εισαγωγής υποχρεούνται να φυλάσσουν επί δύο τουλάχιστον έτη τα πιστοποιητικά κυκλοφορίας EUR.1 και τις δηλώσεις τιμολογίου που κατατίθενται σ'αυτές.

Άρθρο 30
Διαφορές και λάθη εκτύπωσης

1. Η διαπίστωση μικροδιαφορών μεταξύ των στοιχείων που αναφέρονται στο πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR.1 ή στη δήλωση τιμολογίου και εκείνων που περιλαμβάνονται στα έγγραφα που κατατίθενται στο τελωνείο για τη διεκπεραίωση των διατυπώσεων εισαγωγής των εμπορευμάτων, δεν συνεπάγεται αφ,εαυτής την ακυρότητα του πιστοποιητικού κυκλοφορίας EUR.1 ή της δήλωσης τιμολογίου, εάν αποδειχθεί δεόντως, ότι αυτό το έγγραφο πράγματι αντιστοιχεί στα προσκομισθέντα προϊόντα.

2. Εμφανή λάθη εκτύπωσης, όπως τα τυπογραφικά λάθη στο πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR.1, στη δήλωση τιμολογίου ή στη δήλωση του προμηθευτή δεν συνεπάγονται τη μη αποδοχή του εν λόγω εγγράφου, αν τα σφάλματα αυτά δεν είναι τέτοια, που να δημιουργούν αμφιβολίες ως προς την ορθότητα των στοιχείων του σχετικού εγγράφου.

Άρθρο 31
Ποσά εκφρασμένα σε ECU

1. Από τη χώρα εξαγωγής καθορίζονται και ανακοινώνονται στα άλλα συμβαλλόμενα μέρη τα ποσά, στο εθνικό νόμισμα της χώρας εξαγωγής, που αντιστοιχούν στα εκφρασμένα σε ECU ποσά. Σε περίπτωση που τα ποσά υπερβαίνουν τα αντίστοιχα ποσά που έχει καθορίσει η χώρα εισαγωγής, η τελευταία οφείλει να τα αποδεχθεί, εάν τα εμπορεύματα τιμολογούνται στο νόμισμα της χώρας εξαγωγής. Εάν τα προϊόντα τιμολογούνται στο νόμισμα άλλου κράτους μέλους των ΕΚ ή άλλης χώρας της ΕΖΕΣ, η χώρα εισαγωγής οφείλει να αναγνωρίσει το ποσό που δηλώνεται από την ενδιαφερόμενη χώρα.

2. Μέχρι και τις 30 Απριλίου 1998, τα ποσά που πρέπει να χρησιμοποιούνται, σε οποιοδήποτε εθνικό νόμισμα, θα είναι ίσα με το ισόποσο της ECU σ'αυτό το εθνικό νόμισμα κατά την 1η Οκτωβρίου 1992.

Για κάθε διαδοχική χρονική περίοδο πέντε ετών, τα ποσά που εκφράζονται σε ECU και το ισόποσό τους στα εθνικά νομίσματα των κρατών μελών των ΕΚ και των χωρών της ΕΖΕΣ επανεξετάζονται από τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ βάσει των τιμών συναλλάγματος της ECU την πρώτη εργάσιμη ημέρα του Οκτωβρίου του αμέσως προηγουμένου της πενταετούς περιόδου έτους.

Κατά την εν λόγω επανεξέταση, η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ εξασφαλίζει ότι δεν θα υπάρξει μείωση των ποσών που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν σε οποιοδήποτε εθνικό νόμισμα και εξετάζει την σκοπιμότητα διατήρησης των συνεπειών των σχετικών ορίων σε πραγματικές τιμές. Για το σκοπό αυτό, μπορεί να αποφασίσει την προσαρμογή των ποσών που εκφράζονται σε ECU.

ΤΙΤΛΟΣ VI
ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

Άρθρο 32
Αμοιβαία συνδρομή

Τα συμβαλλόμενα μέρη, για να εξασφαλίσουν την ορθή εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου, οφείλουν να παρέχουν αμοιβαία συνδρομή, μέσω των αρμόδιων τελωνειακών τους υπηρεσιών, κατά τον έλεγχο της γνησιότητας των πιστοποιητικών κυκλοφορίας EUR.1, των δηλώσεων τιμολογίου και των δηλώσεων των προμηθευτών και της ακρίβειας των πληροφοριών που περιέχονται σ, αυτά τα έγγραφα.

Άρθρο 33
Έλεγχος των πιστοποιητικών καταγωγής

1. Ο μεταγενέστερος έλεγχος των πιστοποιητικών κυκλοφορίας EUR.1 και των δηλώσεων τιμολογίου πρέπει να διενεργείται δειγματοληπτικά ή όποτε οι τελωνειακές αρχές της χώρας εισαγωγής έχουν βάσιμες αμφιβολίες ως προς τη γνησιότητα τέτοιων εγγράφων, το χαρακτήρα καταγωγής των σχετικών προϊόντων ή την εκπλήρωση των άλλων όρων του παρόντος πρωτοκόλλου.

2. Για την εφαρμογή των διατάξεων της παραγράφου 1 οι τελωνειακές αρχές της χώρας εισαγωγής οφείλουν να επιστρέφουν το πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR.1 και το τιμολόγιο, εφόσον αυτό έχει υποβληθεί, ή τη δήλωση τιμολογίου, ή το αντίστοιχο αντίγραφο, στις τελωνειακές αρχές της χώρας εξαγωγής, αναφέροντας, όπου κρίνεται σκόπιμο τους τυπικούς ή ουσιαστικούς λόγους για τους οποίους διενεργείται η έρευνα.

Αυτές οφείλουν να κοινοποιούν, προς υποστήριξη της αίτησης για μεταγενέστερο έλεγχο, όλα τα έγγραφα και όλες τις πληροφορίες που έχουν συλλέξει και οι οποίες δημιουργούν την υπόνοια, ότι οι ενδείξεις που περιλαμβάνονται στο πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR.1 ή στη δήλωση τιμολογίου είναι ανακριβείς.

3. Ο έλεγχος διενεργείται από τις τελωνειακές αρχές της χώρας εξαγωγής. Για το σκοπό αυτό, αυτές έχουν το δικαίωμα να ζητούν την προσκόμιση κάθε αποδεικτικού στοιχείου και να διενεργούν ελέγχους των λογιστικών βιβλίων του εξαγωγέα καθώς και οποιονδήποτε άλλο έλεγχο κρίνουν αναγκαίο.

4. Αν οι τελωνειακές αρχές της χώρας εισαγωγής αποφασίσουν να αναστείλουν την προτιμησιακή μεταχείριση για τα συγκεκριμένα προϊόντα, εν αναμονή των αποτελεσμάτων του ελέγχου, οφείλουν να επιτρέψουν στον εισαγωγέα να παραλάβει τα προϊόντα υπό τον όρο επιβολής των προληπτικών μέτρων που κρίνονται απαραίτητα.

5. Οι τελωνειακές αρχές που ζητούν τη διενέργεια του ελέγχου πρέπει να ενημερώνονται για τα αποτελέσματα του ελέγχου το συντομότερο δυνατόν. Τα εν λόγω αποτελέσματα πρέπει να καθιστούν δυνατή τη διαπίστωση, ότι τα έγγραφα είναι γνήσια και ότι τα σχετικά προϊόντα μπορεί πράγματι να θεωρηθούν ως προϊόντα καταγωγής ΕΟΧ και πληρούν τους λοιπούς όρους του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 34
Έλεγχος των δηλώσεων του προμηθευτή

1. Ο μεταγενέστερος έλεγχος των δηλώσεων του προμηθευτή ή των δηλώσεων του προμηθευτή μακράς ισχύος, μπορεί να διενεργείται δειγματοληπτικά ή όποτε οι τελωνειακές αρχές της χώρας, στην οποία οι εν λόγω δηλώσεις λήφθηκαν υπόψη για την έκδοση πιστοποιητικού κυκλοφορίας EUR.1 ή τη σύνταξη δήλωσης τιμολογίου, έχουν βάσιμες αμφιβολίες, ως προς τη γνησιότητα του εγγράφου ή την ακρίβεια των πληροφοριών που παρέχονται στο εν λόγω έγγραφο.

2. Για την εφαρμογή των διατάξεων της παραγράφου 1, οι τελωνειακές αρχές της προαναφερθείσας χώρας οφείλουν να επιστρέφουν τη δήλωση του προμηθευτή και το τιμολόγιο, το δελτίο παράδοσης ή άλλο εμπορικό έγγραφο, που αφορά εμπορεύματα που καλύπτονται από την εν λόγω δήλωση, στις τελωνειακές αρχές της χώρας όπου συντάχθηκε η δήλωση, αναφέροντας, όπου κρίνεται σκόπιμο, τους τυπικούς ή ουσιαστικούς λόγους για τους οποίους διενεργείται η έρευνα.

Αυτές οφείλουν να κοινοποιούν, προς υποστήριξη της αίτησης για μεταγενέστερο έλεγχο, όλα τα έγγραφα και όλες τις πληροφορίες που έχουν συλλέξει και οι οποίες δημιουργούν την υπόνοια ότι οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται στη δήλωση του προμηθευτή είναι ανακριβείς.

3. Ο έλεγχος διενεργείται από τις τελωνειακές αρχές της χώρας όπου συντάχθηκε η δήλωση του προμηθευτή. Για το σκοπό αυτό, αυτές έχουν το δικαίωμα να ζητούν την προσκόμιση κάθε αποδεικτικού στοιχείου και να διενεργούν ελέγχους των λογιστικών βιβλίων του προμηθευτή καθώς και οποιονδήποτε άλλο έλεγχο κρίνουν αναγκαίο.

4. Οι τελωνειακές αρχές που ζητούν τη διενέργεια του ελέγχου πρέπει να ενημερώνονται για τα αποτελέσματα του ελέγχου το συντομότερο δυνατόν. Τα εν λόγω αποτελέσματα πρέπει να καθιστούν δυνατή τη διαπίστωση ότι οι πληροφορίες που παρέχονται στη δήλωση του προμηθευτή είναι ορθές και να παρέχουν τη δυνατότητα να οριστεί αν και σε ποιά έκταση η εν λόγω δήλωση μπορεί να ληφθεί υπόψη για την έκδοση πιστοποιητικού κυκλοφορίας EUR.1 ή για τη σύνταξη δήλωσης τιμολογίου.

Άρθρο 35
Διακανονισμός διαφορών

Όταν προκύπτουν διαφορές σε σχέση με τις διαδικασίες ελέγχου των άρθρων 33 και 34, οι οποίες δεν μπορούν να ρυθμιστούν μεταξύ των τελωνειακών αρχών που ζητούν τον έλεγχο και των τελωνειακών αρχών που είναι υπεύθυνες για τη διενέργειά του ή όταν δημιουργούνται προβλήματα ως προς την ερμηνεία του παρόντος πρωτοκόλλου, υποβάλλονται προς εξέταση στη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ.

Άρθρο 36
Κυρώσεις

Επιβάλλονται κυρώσεις σε κάθε πρόσωπο το οποίο συντάσσει ή προκαλεί τη σύνταξη εγγράφου το οποίο περιέχει εσφαλμένες πληροφορίες, με σκοπό την επίτευξη προτιμησιακής μεταχείρισης για τα προϊόντα.

ΤΙΤΛΟΣ VII
ΘΕΟΥΤΑ ΚΑΙ ΜΕΛΙΛΙΑ

Άρθρο 37
Διατάξεις που ισχύουν για τη Θέουτα και τη Μελίλια

1. Ο όρος "ΕΟΧ" που χρησιμοποιείται στο παρόν πρωτόκολλο δεν καλύπτει τη Θέουτα και τη Μελίλια. Η έκφραση "προϊόντα καταγωγής ΕΟΧ" δεν καλύπτει τα προϊόντα που κατάγονται από τη Θέουτα και τη Μελίλια.

2. Για την εφαρμογή του πρωτοκόλλου 49 της συμφωνίας για τα προϊόντα που κατάγονται από τη Θέουτα και τη Μελίλια, το παρόν πρωτόκολλο εφαρμόζεται, mutatis mutandis, με την επιφύλαξη των ειδικών όρων που καθορίζονται στο άρθρο 38.

Άρθρο 38
Ειδικοί όροι

1. Τα ακόλουθα θεωρούνται:

α) Ως προϊόντα καταγωγής Θέουτας και Μελίλιας:

(i) προϊόντα που έχουν ληφθεί πλήρως στη Θέουτα και τη Μελίλια·
(ii) προϊόντα παραγόμενα στη Θέουτα και τη Μελίλια, για την κατασκευή των οποίων χρησιμοποιούνται προϊόντα, τα οποία δεν έχουν ληφθεί πλήρως εκεί, υπό την προϋπόθεση ότι τα εν λόγω προϊόντα αποτελούν αντικείμενο επαρκούς επεξεργασίας ή μεταποίησης στη Θέουτα και τη Μελίλια. Ο όρος αυτός δεν ισχύει, όμως, ως προς τις ύλες καταγωγής ΕΟΧ, κατά την έννοια του παρόντος πρωτοκόλλου.

β) Ως προϊόντα καταγωγής ΕΟΧ:

(i) προϊόντα παραγόμενα εξ ολοκλήρου στον ΕΟΧ·
(ii) προϊόντα παραγόμενα στον ΕΟΧ, για την κατασκευή των οποίων χρησιμοποιούνται προϊόντα, τα οποία δεν έχουν ληφθεί εξ ολοκλήρου εκεί, υπό την προϋπόθεση ότι τα εν λόγω προϊόντα αποτελούν αντικείμενο επαρκούς επεξεργασίας ή μεταποίησης εντός του ΕΟΧ. Ο όρος αυτός δεν ισχύει, όμως, ως προς τις ύλες καταγωγής Θέουτας και Μελίλιας κατά την έννοια του παρόντος πρωτοκόλλου.

2. Η Θέουτα και η Μελίλια θεωρούνται ως ένα και μόνον έδαφος.

3. Όταν κάποιο πιστοποιητικό καταγωγής, που εκδίδεται ή συντάσσεται σύμφωνα με το παρόν πρωτόκολλο αφορά προϊόντα που κατάγονται από τη Θέουτα και τη Μελίλια, ο εξαγωγέας πρέπει να τα υποδεικνύει σαφώς με το σύμβολο "CM".

Όταν πρόκειται για πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR.1, το σύμβολο αυτό πρέπει να τίθεται στο πλαίσιο 4 του πιστοποιητικού.

Όταν πρόκειται για δήλωση τιμολογίου, το σύμβολο αυτό πρέπει να τίθεται στο έγγραφο επί του οποίου γίνεται η δήλωση.

4. Οι ισπανικές τελωνειακές αρχές φέρουν την ευθύνη για την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου στη Θέουτα και τη Μελίλια.

5. Το άρθρο 15 δεν εφαρμόζεται στο εμπόριο μεταξύ της Θέουτας και της Μελίλιας, αφενός και των χωρών ΕΖΕΣ, αφετέρου.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ I
ΕΠΕΞΗΓΗΜΑΤΙΚΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΠΙΝΑΚΑ ΤΟΥ ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑΤΟΣ 2

Σημείωση 1 : Ο πίνακας αναφέρει, για όλα τα προϊόντα που καλύπτονται από τη συμφωνία, τους όρους που απαιτούνται για να θεωρηθούν αυτά επαρκώς επεξεργασθέντα ή μεταποιηθέντα κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 1 του πρωτοκόλλου.

Σημείωση 2 :

2.1. Στις δύο πρώτες στήλες του καταλόγου περιγράφεται το παραγόμενο προϊόν. Η πρώτη στήλη αναφέρει τον αριθμό της κλάσης ή τον αριθμό του κεφαλαίου που χρησιμοποιείται στο εναρμονισμένο σύστημα και η δεύτερη στήλη την περιγραφή των εμπορευμάτων που χρησιμοποιείται στο εν λόγω σύστημα για τη συγκεκριμένη κλάση ή κεφάλαιο. Για κάθε ένδειξη που περιλαμβάνεται στις δύο πρώτες στήλες παρέχεται ένας κανόνας στις στήλες 3 ή 4. Όταν σε ορισμένες περιπτώσεις, του αριθμού της πρώτης στήλης προηγείται η ένδειξη "ex", αυτό σημαίνει ότι οι κανόνες στις στήλες 3 ή 4 εφαρμόζονται μόνο για το τμήμα του κωδικού ή του κεφαλαίου όπως περιγράφεται στη στήλη 2.

2.2. Όταν περισσότεροι κωδικοί κλάσεων συγκεντρώνονται στη στήλη 1 ή όταν αναφέρεται στη στήλη αυτή ένας αριθμός κεφαλαίου και, κατά συνέπεια, τα προϊόντα που περιλαμβάνονται στη στήλη 2 περιγράφονται με γενικούς όρους, οι σχετικοί κανόνες που αναφέρονται στις στήλες 3 ή 4 εφαρμόζονται σε όλα τα προϊόντα τα οποία, στο πλαίσιο του εναρμονισμένου συστήματος, κατατάσσονται στις διάφορες κλάσεις του εν λόγω κεφαλαίου ή σε οποιαδήποτε από τις κλάσεις που εμφανίζονται μαζί στη στήλη 1.

2.3. Όταν υπάρχουν διάφοροι κανόνες στον πίνακα που εφαρμόζονται σε διάφορα προϊόντα της ίδιας κλάσης, κάθε εδάφιο περιέχει την περιγραφή εκείνου του τμήματος της κλάσης που καλύπτεται από τους κανόνες που αναφέρονται παραπλεύρως στις στήλες 3 ή 4.

2.4. Όταν για κάποιο στοιχείο στις δύο πρώτες στήλες, παρέχεται κανόνας και στις δύο στήλες 3 και 4, ο εξαγωγέας μπορεί να επιλέγει, ως εναλλακτική λύση, να εφαρμόζει είτε τον κανόνα που παρέχεται στη στήλη 3 είτε εκείνον που παρέχεται στη στήλη 4. Αν δεν παρέχεται κανόνας καταγωγής στη στήλη 4, εφαρμόζεται ο κανόνας που παρέχεται στη στήλη 3.

Σημείωση 3 :

3.1. Οι διατάξεις του άρθρου 4 παράγραφος 1 του πρωτοκόλλου, που αφορούν προϊόντα τα οποία έχουν αποκτήσει την ιδιότητα του "προϊόντος καταγωγής" και χρησιμοποιούνται για την κατασκευή άλλων προϊόντων ισχύουν ανεξάρτητα από το αν η εν λόγω ιδιότητα αποκτήθηκε στο εργοστάσιο όπου χρησιμοποιούνται τα εν λόγω προϊόντα ή σε άλλο εργοστάσιο στην ίδια χώρα ή σε άλλη χώρα του ΕΟΧ.

Π.χ. :
Ένας κινητήρας του κωδικού 8407, για τον οποίο ο κανόνας που εφαρμόζεται προβλέπει ότι η αξία των μη καταγομένων υλών, που δύνανται να χρησιμοποιηθούν, δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής "εκ του εργοστασίου", κατασκευάζεται από "άλλα ημικατεργασμένα προϊόντα σφυρηλάτησης από χαλυβοκράματα" του κωδικού ex 7224.

Αν οι εργασίες σφυρηλάτησης πραγματοποιήθηκαν εντός του ΕΟΧ με πρώτη ύλη μη καταγόμενου πλινθήματος, αποκτούν ήδη την ιδιότητα καταγωγής δυνάμει του κανόνα που προβλέπεται στον πίνακα για τα προϊόντα του κωδικού ex 7224. Οι εργασίες σφυρηλάτησης μπορούν, ως εκ τούτου, να θεωρηθούν ως καταγωγής ΕΟΧ κατά τον υπολογισμό της αξίας του κινητήρα, ανεξάρτητα από το αν αυτός κατασκευάστηκε στο ίδιο ή άλλο εργοστάσιο στην ίδια ή σε άλλη χώρα του ΕΟΧ. Η αξία του μη καταγόμενου πλινθήματος δεν πρέπει, λοιπόν, να ληφθεί υπόψη κατά τον προσδιορισμό της αξίας των μη καταγομένων υλών που έχουν χρησιμοποιηθεί.

3.2. Ο κανόνας που αναφέρεται στον πίνακα καθορίζει την ελάχιστη βαθμίδα επεξεργασίας ή μεταποίησης που απαιτείται· συνεπώς περαιτέρω επεξεργασίες ή μεταποιήσεις προσδίδουν επίσης την ιδιότητα του προϊόντος καταγωγής· αντίθετα, υποδεέστερες επεξεργασίες ή μεταποιήσεις δεν προσδίδουν το χαρακτήρα καταγωγής. Δηλαδή, αν ένας κανόνας προβλέπει ότι είναι δυνατό να χρησιμοποιούνται μη καταγόμενες ύλες που βρίσκονται σε ένα καθορισμένο στάδιο επεξεργασίας, η χρησιμοποίηση τέτοιων υλών που βρίσκονται σε προγενέστερο στάδιο επεξεργασίας επιτρέπεται επίσης, ενώ η χρησιμοποίηση τέτοιων υλών που βρίσκονται σε μεταγενέστερο στάδιο επεξεργασίας δεν επιτρέπεται.

3.3. Όταν κανόνας του πίνακα ορίζει ότι κάποιο προϊόν μπορεί να κατασκευασθεί από περισσότερες από μια ύλες, αυτό σημαίνει ότι είναι δυνατό να χρησιμοποιηθούν μια ή περισσότερες ύλες. Δεν απαιτείται, προφανώς, να χρησιμοποιηθούν ταυτόχρονα όλες οι ύλες.

Π.χ. :
Ο κανόνας για τα υφάσματα των κεφαλαίων ex 50 ως 55 προβλέπει ότι είναι δυνατό να χρησιμοποιηθούν φυσικές ίνες και μεταξύ άλλων, και χημικές ύλες. Ο κανόνας αυτός δεν συνεπάγεται ότι πρέπει να χρησιμοποιηθούν ταυτόχρονα φυσικές ίνες και χημικές ύλες. Είναι δυνατό να χρησιμοποιηθεί η μια ή η άλλη από αυτές τις ύλες η ακόμη και οι δύο μαζί.

3.4. Όταν κανόνας προβλέπει στον πίνακα, ότι κάποιο προϊόν πρέπει να έχει κατασκευαστεί από μία συγκεκριμένη ύλη, ο όρος αυτός δεν αποκλείει, προφανώς, τη χρησιμοποίηση άλλων υλών οι οποίες, λόγω της ίδιας της φύσης τους, δεν είναι δυνατόν να πληρούν τον κανόνα. (Βλ. επίσης σημείωση 6.2 για τα προϊόντα κλωστοϋφαντουργίας).

Π.χ. :
Ο κανόνας για τις προπαρασκευασμένες τροφές του κωδικού 1904, ο οποίος αποκλείει ρητώς τη χρήση των δημητριακών και των παραγώγων τους, δεν απαγορεύει, προφανώς, τη χρήση ανόργανων αλάτων, χημικών ουσιών ή άλλων πρόσθετων που δεν παράγονται από δημητριακά.

Αυτό δεν ισχύει, όμως, για προϊόντα τα οποία αν και δεν είναι δυνατό να κατασκευαστούν από τη συγκεκριμένη ύλη που ορίζεται στον πίνακα, είναι δυνατό να παραχθούν από ύλες της ίδιας φύσης σε προγενέστερο στάδιο επεξεργασίας.

Π.χ. :
Στην περίπτωση ενδύματος του κεφαλαίου ex 62, που κατασκευάζεται από μη υφαντές ύλες, αν προβλέπεται ότι επιτρέπεται η κατασκευή παρόμοιου είδους μόνον από μη καταγόμενα νήματα, τότε δεν είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται μη υφασμένα υφάσματα - ακόμη και αν αποδειχθεί ότι τα μη υφασμένα υφάσματα δεν είναι δυνατό κανονικά να κατασκευαστούν από νήματα. Σε τέτοιες περιπτώσεις, η ύλη που πρέπει να χρησιμοποιηθεί είναι εκείνη που βρίσκεται στο στάδιο επεξεργασίας που προηγείται του σταδίου του νήματος, δηλαδή σε κατάσταση ινών.

3.5. Εάν προβλέπονται, σε κανόνα του πίνακα, δύο ποσοστά για τη μέγιστη αξία των μη καταγομένων υλών που είναι δυνατό να χρησιμοποιηθούν, τα ποσοστά αυτά δεν είναι δυνατό να προστεθούν. Επομένως, η μέγιστη αξία όλων των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται, δεν μπορεί να υπερβαίνει ποτέ το υψηλότερο από τα εν λόγω ποσοστά. Εννοείται ότι δεν πρέπει να γίνεται υπέρβαση των ειδικών ποσοστών τα οποία προβλέπονται για ορισμένες ύλες.

Σημείωση 4 :

4.1. Ο όρος "φυσικές ίνες", όταν χρησιμοποιείται στον πίνακα, αναφέρεται σε ίνες άλλες από τις τεχνητές ή συνθετικές και πρέπει να περιορίζεται στις ίνες σε όλα τα στάδια πριν από τη νηματοποίηση, περιλαμβανομένων των απορριμμάτων· εκτός δε αν έχει οριστεί αλλιώς, ο όρος "φυσικές ίνες" περιλαμβάνει ίνες που έχουν χτενιστεί, λαναριστεί ή μεταποιηθεί με άλλο τρόπο για τη νηματοποίηση, δεν έχουν όμως νηματοποιηθεί.

4.2. Ο όρος "φυσικές ίνες" καλύπτει τις χοντρές τρίχες (τρίχες χαίτης και ουράς μονόπλων ή βοοειδών) του κωδικού 0503, το μετάξι των κωδικών 5002 και 5003, καθώς και το μαλλί, τις τρίχες εκλεκτής ποιότητας και τις χονδροειδείς τρίχες των κωδικών 5101 έως 5105, τις βαμβακερές ίνες των κωδικών 5201 έως 5203 και τις άλλες ίνες φυτικής προέλευσης των κωδικών 5301 έως 5305.

4.3. Οι όροι "υφαντικοί πολτοί", "χημικές ύλες" και "ύλες που προορίζονται για την κατασκευή χαρτιού" που χρησιμοποιούνται στον πίνακα, προσδιορίζουν τις ύλες που δεν κατατάσσονται στα κεφάλαια 50 έως 63 και που είναι δυνατό να χρησιμοποιούνται για την κατασκευή συνθετικών ή τεχνητών ινών ή νημάτων ή νημάτων ή ινών από χαρτί.

4.4. Ο όρος "τεχνητές ή συνθετικές ίνες μη συνεχείς" που χρησιμοποιείται στον πίνακα, καλύπτει τις δέσμες συνεχών νημάτων, τις μη συνεχείς ίνες και τα απορρίμματα τεχνητών ή συνθετικών ινών μη συνεχών των κωδικών 5501 έως 5507.

Σημείωση 5 :

5.1. Όταν για κάποιο συγκεκριμένο προϊόν του πίνακα γίνεται παραπομπή στην παρούσα ερμηνευτική σημείωση, οι όροι της στήλης 3 του πίνακα δεν πρέπει να εφαρμόζονται για τις διάφορες βασικές υφαντουργικές ύλες που χρησιμοποιούνται στην κατασκευή του προϊόντος αυτού, όταν, στο σύνολό τους, αυτές αντιπροσωπεύουν 10 % ή λιγότερο του συνολικού βάρους όλων των βασικών υφαντουργικών υλών που χρησιμοποιούνται (βλέπε επίσης τις ακόλουθες σημειώσεις 5.3 και 5.4).

5.2. Εντούτοις, το όριο αυτό ανοχής είναι δυνατόν να εφαρμόζεται μόνο για τα σύμμικτα προϊόντα, τα οποία κατασκευάστηκαν από δύο ή περισσότερες βασικές υφαντικές ύλες.

Οι βασικές υφαντικές ύλες είναι οι εξής:

- μετάξι,
- μαλλί,
- χονδροειδείς τρίχες,
- τρίχες εκλεκτής ποιότητας,
- χοντρές τρίχες (τρίχες χαίτης και ουράς μονόπλων ή βοοειδών),
- βαμβάκι,
- ύλες που χρησιμοποιούνται στην κατασκευή χαρτιού, και χαρτί
- λινάρι,
- κάνναβις,
- γιούτα και άλλες ίνες που προέρχονται από το εσωτερικό του φλοιού (βίβλος),
- σιζάλ και άλλες υφαντουργικές ίνες του είδους Agave,
- κοκοφοίνικας, άβακας, ραμί και άλλες υφαντικές ίνες,
- συνθετικές ίνες συνεχείς,
- τεχνητές ίνες συνεχείς,
- συνθετικές ίνες μη συνεχείς,
- τεχνητές ίνες μη συνεχείς.

Π.χ. :
Νήμα του κωδικού 5205 που κατασκευάζεται από βαμβακερές ίνες του κωδικού 5203 και από συνθετικές ίνες μη συνεχείς του κωδικού 5506, είναι νήμα ανάμεικτο (σύμμικτο). Επομένως, μη καταγόμενες συνθετικές ίνες μη συνεχείς που δεν ανταποκρίνονται στους κανόνες καταγωγής (οι οποίοι απαιτούν τη χρήση χημικών ουσιών ή υφαντικού πολτού) δύνανται να χρησιμοποιηθούν μέχρι 10 % κατά βάρος του νήματος.

Π.χ. :
Ύφασμα από μαλλί του κωδικού 5112 που κατασκευάζεται από νήματα από μαλλί του κωδικού 5107 και από συνθετικές ίνες μη συνεχείς του κωδικού 5509 είναι ύφασμα ανάμεικτο (σύμμικτο). Ως εκ τούτου, μη καταγόμενα συνθετικά νήματα που δεν ανταποκρίνονται στους κανόνες καταγωγής (οι οποίοι απαιτούν τη χρήση χημικών υλών ή υφαντικού πολτού) ή μάλλινα νήματα που δεν ικανοποιούν τους κανόνες καταγωγής (οι οποίοι απαιτούν τη χρήση φυσικών ινών που δεν έχουν χτενιστεί, λαναριστεί ή μεταποιηθεί με άλλο τρόπο για τη νηματοποίηση) ή συνδυασμός των δύο αυτών τύπων νημάτων δύνανται να χρησιμοποιούνται σε αναλογία μέχρι 10 % κατά βάρος του υφάσματος.

Π.χ. :
Μία φουντωτή υφαντική επιφάνεια του κωδικού 5802, που κατασκευάζεται από βαμβακερά νήματα του κωδικού 5205 και από βαμβακερό ύφασμα του κωδικού 5210, θεωρείται σύμμικτο προϊόν μόνον εαν το ίδιο βαμβακερό ύφασμα είναι σύμμικτο ύφασμα, που κατασκευάστηκε από νήματα που κατατάσσονται σε δύο διαφορετικές κλάσεις ή αν τα βαμβακερά νήματα που χρησιμοποιούνται είναι αυτά τα ίδια σύμμικτα.

Π.χ. :
Αν η ίδια φουντωτή υφαντική επιφάνεια είχε κατασκευασθεί από βαμβακερά νήματα του κωδικού 5205 και από συνθετικό ύφασμα του κωδικού 5407, τότε, προφανώς, τα χρησιμοποιούμενα νήματα αποτελούν δύο χωριστές βασικές υφαντικές ύλες και συνεπώς η φουντωτή υφαντική επιφάνεια είναι σύμμικτο προϊόν.

Π.χ. :
Ένας τάπητας φουντωτός, κατασκευασμένος από τεχνητά νήματα και νήματα από βαμβάκι, με υπόθεμα από γιούτα, είναι σύμμικτο προϊόν γιατί χρησιμοποιούνται τρείς υφαντικές ύλες. Συνεπώς, οι μη καταγόμενες ύλες οι οποίες χρησιμοποιούνται σε στάδιο κατασκευής πιο προχωρημένο από εκείνο που προβλέπεται από τον κανόνα, είναι δυνατό να χρησιμοποιούνται υπό τον όρο ότι το συνολικό τους βάρος δεν υπερβαίνει το 10 % του βάρους των υφαντικών υλών του τάπητα. Έτσι, τα τεχνητά νήματα ή/και το υπόθεμα από γιούτα είναι δυνατό να εισαχθούν κατά το στάδιο της κατασκευής, εφόσον πληρούνται οι όροι βάρους.

5.3. Στην περίπτωση προϊόντων που περιέχουν "νήματα από πολυουρεθάνη που φέρουν κατά διαστήματα εύκαμπτα τμήματα από πολυαιθέρα, έστω και περιτυλιγμένα με άλλο νήμα", αυτή η ανοχή είναι 20 % όσον αφορά τα νήματα.

5.4. Στην περίπτωση προϊόντων στα οποία έχει ενσωματωθεί λουρίδα που έχει έναν πυρήνα που αποτελείται, είτε από λεπτό έλασμα αργιλίου, είτε από μια ταινία πλαστικής ύλης επικαλυμμένη ή όχι με σκόνη αργιλίου, πλάτους μέχρι και 5 mm, και η οποία έχει συγκολληθεί μεταξύ δύο ταινιών από πλαστικές ύλες, η ανοχή αυτή είναι 30 % όσον αφορά την εν λόγω λουρίδα.

Σημείωση 6 :

6.1. Τα έτοιμα υφαντουργικά προϊόντα, για τα οποία υπάρχει υποσημείωση, στον πίνακα που παραπέμπει στην παρούσα ερμηνευτική σημείωση, υφαντικές ύλες με εξαίρεση τα είδη φοδραρίσματος και εσωτερικών επενδύσεων, τα οποία δεν ανταποκρίνονται στον κανόνα της στήλης 3 του πίνακα για το έτοιμο προϊόν, είναι δυνατό να χρησιμοποιούνται υπό τον όρο ότι κατατάσσονται σε κλάση άλλη από αυτή του προϊόντος και η αξία τους δεν υπερβαίνει το 8% της τιμής του "εκ του εργοστασίου" προϊόντος.

6.2. Ύλες "εκ του εργοστασίου" που δεν κατατάσσονται στα κεφάλαια 50 ως 63 μπορεί να χρησιμοποιούνται ελεύθερα ανεξάρτητα από το αν περιέχουν ή όχι υφαντικές ύλες.

Π.χ. :
Εάν κανόνας του πίνακα προβλέπει, για ένα συγκεκριμένο είδος από υφαντική ύλη, όπως παντελόνια, ότι πρέπει να χρησιμοποιηθούν νήματα, τούτο δεν απαγορεύει τη χρήση ειδών από μέταλλο, όπως κουμπιά, επειδή τα κουμπιά δεν υπάγονται στα κεφάλαια 50 ως 63. Για τον ίδιο λόγο δεν απαγορεύονται οι σούστες, αν και κανονικά οι σούστες περιέχουν υφαντικές ύλες.

6.3. Όταν εφαρμόζεται κανόνας που προβλέπει ποσοστά, η αξία των υλών που δεν κατατάσσονται στα κεφάλαια 50 ως 63 πρέπει να λαμβάνεται υπόψη κατά τον υπολογισμό της αξίας των μη καταγόμενων υλών που ενσωματώνονται.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ II

Πίνακας επεξεργασιών ή μεταποιήσεων που πρέπει να διενεργηθούν σε μη καταγόμενες ύλες ώστε το παραγόμενο προϊόν να μπορεί να λάβει τον χαρακτήρα καταγωγής

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex 0208	Άλλα κρέατα και παραπροϊόντα βρώσιμα, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα, από φάλαινα	Παρασκευή, κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	
Κεφάλαιο 3	Ψάρια και μαλακόστρακα, μαλάκια και άλλα ασπόνδυλα υδρόβια	Παρασκευή, κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες του κεφαλαίου 3 πρέπει να έχουν ληφθεί πλήρως	
ex 0403	Βουτυρόγαλα, πηγμένο γάλα και πηγμένη κρέμα, γιαούρτι, κεφίρ και άλλα γάλατα και κρέμες που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινα, αρωματισμένα ή με προσθήκη φρούτων, φουντουκιών ή κακάου	Παρασκευή κατά την οποία: - όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες του κεφαλαίου 4 πρέπει να έχουν ληφθεί πλήρως, - κάθε χρησιμοποιούμενος χυμός φρούτων (εκτός από εκείνους του ανανά, του κίτρου και του γκρέιπ-φρουτ) της κλάσης 2009 πρέπει να είναι ήδη καταγωγής, και - η αξία οποιασδήποτε χρησιμοποιούμενης ύλης του κεφαλαίου 17 δεν υπερβαίνει το 30% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
ex 0710 και 0711	Γλυκό καλαμπόκι (Zea mays var. saccharata)	Παρασκευή, κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μετατροπή στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
0901	Καφές, έστω και καβουρντισμένος ή χωρίς καφεΐνη. Κελύφη και φλούδες καφέ. Υποκατάστατα του καφέ που περιέχουν καφέ, οποιεσδήποτε και αν είναι οι αναλογίες του μείγματος	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης	
0902	Τσάι, έστω και αρωματισμένο	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης	
ex 1302	Χυμοί και εκχυλίσματα φυτικά. Πηκτικές ύλες, πηκτινικές και πηκτικές ενώσεις. Άγαρ-αγάρ και άλλα βλεννώδη και πηκτικά φυτικά παράγωγα, έστω και τροποποιημένα:		
	- Βλεννώδη και πηκτικά φυτικά παράγωγα έστω και τροποποιημένα:	Παρασκευή από μη τροποποιημένα βλεννώδη και πηκτικά παράγωγα	
	- Άλλα	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 50% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
ex 1404	Χνούδι σπόρων βαμβακιού	Παρασκευή, κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	
1504	**Λίπη και έλαια και τα κλάσματά τους, ψαριών ή θαλασσίων θηλαστικών, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι χημικώς μετασχηματισμένα :**		
	- στέρεα κλάσματα ιχθυελαίων και λίπη και έλαια θαλασσίων θηλαστικών	**Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, περιλαμβανομένων άλλων υλών της κλάσης 1504**	
	- άλλα	**Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες των κεφαλαίων 2 και 3 πρέπει να έχουν ληφθεί πλήρως**	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μετατροπή στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex 1516	Λίπη και λάδια, ζωικά και τα κλάσματά τους, μερικώς ή ολικώς υδρογονωμένα, διεστεροποιημένα, επανεστεροποιημένα ή ελαϊδινισμένα, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι αλλιώς παρασκευασμένα, που λαμβάνονται αποκλειστικά από ψάρια ή θαλάσσια θηλαστικά	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες των κεφαλαίων 2 και 3 πρέπει να έχουν ληφθεί πλήρως	
ex 1516	Ρετσινόλαδα υδρογονωμένα, με το όνομα "opal wax"	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	
ex 1517	Μαργαρίνη και μείγματα ή παρασκευάσματα βρώσιμα από λίπη ή λάδια ζωικά ή φυτικά ή από τα κλάσματα διαφόρων λιπών ή λαδιών του κεφαλαίου αυτού, άλλα από τα λίπη και λάδια διατροφής και τα κλάσματά τους της κλάσης 1516, περιεκτικότητας κατά βάρος σε λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, που υπερβαίνει το 10% αλλά που δεν υπερβαίνει το 15%	Παρασκευή κατά την οποία: - όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος, και - όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες του κεφαλαίου 4 πρέπει να έχουν ληφθεί πλήρως	
ex 1518	Λινοξύνη	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	
ex 1519	Λιπαρά οξέα μονοκαρβοξυλικά βιομηχανικά, όξινα λάδια από εξευγενισμό ή λιπαρές αλκοόλες βιομηχανικές που δεν προορίζονται για διατροφή ζώων		
	- λιπαρά οξέα μονοκαρβοξυλικά βιομηχανικά, όξινα λάδια από εξευγενισμό	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	
	- λιπαρές αλκοόλες βιομηχανικές	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, περιλαμβανομένων άλλων υλών της κλάσης 1519	
1520	Γλυκερίνη, έστω και καθαρή· γλυκερινούχα νερά και αλισίβες	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
1521	Κεριά φυτικά (άλλα από τα τριγλυκερίδια), κεριά από μέλισσες ή άλλα έντομα και κεριά σπέρματος κήτους, έστω και εξευγενισμένα ή χρωματισμένα	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	
1522	Λάδια δερμάτων· υπολείμματα που προέρχονται από την επεξεργασία των λιπαρών σωμάτων ή των ζωικών ή των φυτικών κεριών	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	
ex 1603	Εκχυλίσματα και χυμοί κρέατος, ψαριών ή μαλακοστράκων, μαλακίων ή άλλων ασπόνδυλων υδροβίων	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες των κεφαλαίων 2 και 3 πρέπει να έχουν ληφθεί πλήρως	
1604	Παρασκευασμένα ή διατηρημένα ψάρια, χαβιάρι και τα υποκατάστατα αυτού που παρασκευάζονται από αυγά ψαριού	Παρασκευή κατά την οποία όλα τα χρησιμοποιούμενα ψάρια και αυγά ψαριού πρέπει να έχουν ληφθεί πλήρως	
1605	Μαλακόστρακα, μαλάκια και άλλα ασπόνδυλα υδρόβια, παρασκευασμένα ή διατηρημένα	Παρασκευή κατά την οποία όλα τα χρησιμοποιούμενα μαλακόστρακα, μαλάκια και άλλα ασπόνδυλα υδρόβια πρέπει να έχουν ληφθεί πλήρως	
ex 1702	Χημικώς καθαρή φρουκτόζη και μαλτόζη	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, περιλαμβανομένων άλλων υλών της κλάσης 1702	
1704	Ζαχαρώδη προϊόντα χωρίς κακάο (στα οποία περιλαμβάνεται και η λευκή σοκολάτα)	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία όλων των άλλων χρησιμοποιούμενων υλών του κεφαλαίου 17 δεν υπερβαίνει το 30% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
1803	Πάστα κακάου, έστω και αποβουτυρωμένη	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	
1804	Βούτυρο, λίπος και λάδι κακάου	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	
1805	Σκόνη κακάου, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μετατροπή στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
1806	Σοκολάτα και άλλα παρασκευάσματα διατροφής που περιέχουν κακάο	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία όλων των άλλων χρησιμοποιούμενων υλών του κεφαλαίου 17 δεν υπερβαίνει το 30% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	
1901	Εκχυλίσματα βύνης· παρασκευάσματα διατροφής από αλεύρια, σιμιγδάλια, άμυλα κάθε είδους ή εκχυλίσματα βύνης, που δεν περιέχουν σκόνη κακάου ή περιέχουν σε αναλογία κατώτερη από 50% κατά βάρος και δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού. Παρασκευάσματα διατροφής από προϊόντα των κλάσεων 04.01 μέχρι 04.04, που δεν περιέχουν σκόνη κακάου ή περιέχουν σε αναλογία κατώτερη του 10% κατά βάρος και δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού:		
	- εκχύλισμα βύνης	Παρασκευή από δημητριακά του κεφαλαίου 10	
	- άλλα	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών του κεφαλαίου 17 δεν υπερβαίνει το 30% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	
ex 1902	Ζυμαρικά εν γένει, έστω και ψημένα ή παραγεμισμένα (με κρέας ή άλλες ουσίες ή και αλλιώς παρασκευασμένα, όπως τα σπαγέτα, μακαρόνια, νούγιες, λαζάνια, gnocchi, ραβιόλια, κανελόνια, εκτός από εκείνα που περιέχουν κατά βάρος περισσότερο του 20% αλλαντικά, κρέας και παραπροϊόντα κρέατος ή αίμα ή οποιονδήποτε συνδυασμό αυτών. Αράπικο σιμιγδάλι (κους-κους), έστω και παρασκευασμένο	Παρασκευή κατά την οποία όλα τα χρησιμοποιούμενα δημητριακά και τα παράγωγά τους (εκτός από το σκληρό σιτάρι και τα παράγωγά του) πρέπει να έχουν ληφθεί πλήρως	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μετατροπή στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
1903	Ταπιόκα και τα υποκατάστατα αυτής παρασκευασμένα από άμυλα, με μορφή νιφάδων, θρόμβων, κόκκων στρογγυλών, σκυβάλων ή με παρόμοιες μορφές	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από το άμυλο πατάτας της κλάσης 1108	
1904	Προϊόντα με βάση τα δημητριακά που λαμβάνονται με διόγκωση ή φρύξη (π.χ. καλαμπόκι σε νιφάδες (κόρν-φλέικς). Δημητριακά, άλλα από το καλαμπόκι, σε κόκκους, προψημένα ή αλλιώς παρασκευασμένα:		
	- που δεν περιέχουν κακάο:		
	-- Δημητριακά άλλα από καλαμπόκι, σε κόκκους, προψημένα ή αλλιώς παρασκευασμένα	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης. Εντούτοις, κόκκοι και κορύνες γλυκού καλαμποκιού, παρασκευασμένα ή διατηρημένα, των κλάσεων 2001, 2004 και 2005, και άβραστο, βρασμένο στο νερό ή στον ατμό γλυκό καλαμπόκι, κατεψυγμένο, της κλάσης 0710, δεν είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθούν	
	-- Άλλα	Παρασκευή κατά την οποία: - όλα τα χρησιμοποιούμενα δημητριακά και τα παράγωγά τους (εκτός από το καλαμπόκι του είδους 'Zea Indurata' και το σκληρό σπάρι και τα παράγωγά τους) πρέπει να έχουν ληφθεί πλήρως σε συμβαλλόμενο μέρος, και - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών του κεφαλαίου 17 δεν υπερβαίνει το 30% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	
	Που περιέχουν κακάο	Παρασκευή από ύλες που δεν υπάγονται στην κλάση 18.06, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών του κεφαλαίου 17 δεν υπερβαίνει το 30% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
1905	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας, έστω και με προσθήκη κακάου. Όστιες, κάψουλες κενές των τύπων που χρησιμοποιούνται για φάρμακα, αζυμοσφραγίδες, ξεραμένες ζύμες από αλεύρι ή άμυλο κάθε είδους σε φύλλα και παρόμοια προϊόντα	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες του κεφαλαίου 11[1]	
ex 2001	Γλυκό καλαμπόκι (Zea mays var. saccharata), παρασκευασμένο ή διατηρημένο με ξίδι ή οξικό οξύ. Ίγναμα (κόνδυλοι της διοσκουρέας), γλυκοπατάτες και παρόμοια βρώσιμα μέρη φυτών περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους ίσης ή ανώτερης του 5%, παρασκευασμένα ή διατηρημένα με ξίδι ή οξικό οξύ	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	
ex 2002	Ντομάτες παρασκευασμένες ή διατηρημένες χωρίς ξίδι ή οξικό οξύ, όχι ολόκληρες ή σε τεμάχια	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ντομάτες των κεφαλαίων 7 ή 20 πρέπει να είναι ήδη καταγόμενες	
ex 2004 και ex 2005	Πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων, παρασκευασμένες ή διατηρημένες χωρίς ξίδι ή οξικό οξύ, γλυκό καλαμπόκι (Zea mays var. saccharata), παρασκευασμένο ή διατηρημένο χωρίς ξίδι ή οξικό οξύ	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	

1 Εντούτοις, έως τις 30 Νοεμβρίου 1993, είναι δυνατόν να χρησιμοποιείται αλεύρι καλαμποκιού (αλεύρι τύπου "masa"), που λαμβάνεται με "νιξταμαλοποίηση" (θέρμανση σε αλκαλικό περιβάλλον και διαβροχή).

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής		
(1)	(2)	(3)	ή	(4)
2007	Γλυκά κουταλιού, ζελέδες, μαρμελάδες, πολτοί και πάστες καρπών και φρούτων, που παίρνονται από βράσιμο, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών	Παρασκευή κατά την οποία: - όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος, και - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών του κεφαλαίου 17 δεν υπερβαίνει το 30% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος		
ex 2008	Βούτυρο αράπικων φυστικιών, μείγματα με βάση τα δημητριακά, καρδιές φοινίκων, καλαμπόκι εκτός από γλυκό καλαμπόκι (Zea mays var. saccharata)	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος		
2101	Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα καφέ, τσαγιού ή ματε και παρασκευάσματα με βάση τα προϊόντα αυτά ή με βάση τον καφέ, το τσάι ή το ματέ. Κιχώριο φρυγμένο και αλλα φρυγμένα υποκατάστατα του καφέ και τα εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα αυτών	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος		
ex 2102	Ενεργές ζύμες, άλλες από τις ζύμες αρτοποίησης, εκτός από εκείνες που προορίζονται για τη διατροφή ζώων. Αδρανείς ζύμες που δεν προορίζονται για τη διατροφή ζώων. Άλλοι αδρανείς μονοκύτταροι μικροοργανισμοί που δεν προορίζονται για τη διατροφή ζώων. Σκόνες για το φούσκωμα της ζύμης, παρασκευασμένες	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος		
2103	Παρασκευάσματα για σάλτσες και σάλτσες παρασκευασμένες. Αρτύματα και καρυκεύματα, σύνθετα. Αλεύρι από σινάπι και μουστάρδα παρασκευασμένη			
	- Παρασκευάσματα για σάλτσες και σάλτσες παρασκευασμένες. Αρτύματα και καρυκεύματα, σύνθετα	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος. Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθεί αλεύρι από σινάπι και μουστάρδα παρασκευασμένη		
	- Αλεύρι από σινάπι και μουστάρδα παρασκευασμένη	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης		

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μετατροπή στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
2104	Παρασκευάσματα για σούπες και ζωμούς. Σούπες και ζωμοί παρασκευασμένα. Παρασκευάσματα διατροφής σύνθετα, ομογενοποιημένα		
	- Παρασκευάσματα για σούπες και ζωμούς. Σούπες και ζωμοί παρασκευασμένα	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από διατηρημένα λαχανικά των κλάσεων 2002 έως 2005	
	- παρασκευάσματα διατροφής σύνθετα, ομογενοποιημένα	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	
2105	Παγωτά, έστω και αν περιέχουν κακάο	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	
ex 2106	Παρασκευάσματα διατροφής που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	
2201	Νερά, στα οποία περιλαμβάνονται και τα φυσικά ή τεχνητά μεταλλικά νερά και τα αεριούχα νερά, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ούτε αρωματισμένα. Πάγος και χιόνι	Παρασκευή κατά την οποία όλα τα χρησιμοποιούμενα νερά του κεφαλαίου 22 πρέπει ήδη να είναι καταγόμενα	
2203	Μπύρα από βύνη	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	
2205	Βερμούτ και άλλα κρασιά από νωπά σταφύλια, παρασκευασμένα με τη βοήθεια φυτών ή αρωματικών ουσιών	Παρασκευή κατά την οποία όλα τα χρησιμοποιούμενα σταφύλια ή άλλες ύλες που προέρχονται από σταφύλια πρέπει να έχουν ληφθεί εξ ολοκλήρου σε συμβαλλόμενο μέρος	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex 2208	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ'όγκο αλκοολικό τίτλο λιγότερο του 80% vol. Αποστάγματα, λικέρ και άλλα οινοπνευματώδη ποτά		
	- Ούζο	Παρασκευή από: - ύλες που δεν κατατάσσονται στους κωδικούς 2207 ή 2208, και - κατά την οποία όλα τα χρησιμοποιούμενα σταφύλια και όλες οι άλλες ύλες που προέρχονται από τα σταφύλια πρέπει να έχουν ληφθεί πλήρως σε συμβαλλόμενο μέρος	
	- Άλλα	Παρασκευή από: - ύλες που δεν κατατάσσονται στους κωδικούς 2207 ή 2208, και - κατά την οποία όλα τα χρησιμοποιούμενα σταφύλια και όλες οι άλλες ύλες που προέρχονται από τα σταφύλια πρέπει να έχουν ληφθεί πλήρως σε συμβαλλόμενο μέρος ή εάν όλες οι άλλες χρησιμοποιούμενες ύλες είναι ήδη καταγόμενες, είναι δυνατόν να χρησιμοποιείται αράκ μέχρι ποσοστού 5% κατ'όγκο	
2209	Ξίδια και υποκατάστατα αυτών βρώσιμα, που λαμβάνονται από οξικό οξύ	Παρασκευή κατά την οποία: - όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος, και - όλα τα χρησιμοποιούμενα σταφύλια και όλες οι άλλες ύλες που προέρχονται από τα σταφύλια πρέπει να έχουν ληφθεί πλήρως σε συμβαλλόμενο μέρος	
2301	Χονδράλευρο από φάλαινα. Αλεύρια, σκόνες και συσσωματώματα με μορφή σβόλων, από ψάρια ή καρκινοειδή (μαλακόστρακα), μαλάκια ή άλλα ασπόνδυλα υδρόβια	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες των κεφαλαίων 2 και 3 πρέπει να έχουν ληφθεί πλήρως σε συμβαλλόμενο μέρος	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
2309	Προϊόντα με την ονομασία "διαλυτά", από ψάρια	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες του κεφαλαίου 3 πρέπει να έχουν ληφθεί εξ ολοκλήρου σε συμβαλλόμενο μέρος	
εx Κεφ. 25	**Αλάτι, θείο, γαίες και πέτρες, γύψος, ασβέστης και τσιμέντα, εκτός από τις κλάσεις εx 2504, εx 2515, εx 2516, εx 2518, εx 2519, εx 2520, εx 2524, εx 2525 και εx 2530, για τις οποίες οι κανόνες καθορίζονται κατωτέρω**	**Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος**	
εx 2504	Φυσικός, κρυσταλλικός γραφίτης, εμπλουτισμένος με άνθρακα, καθαρισμένος, αλεσμένος	Εμπλουτισμός με άνθρακα, καθαρισμός και άλεση του ακατέργαστου κρυσταλλικού γραφίτη	
εx 2515	Μάρμαρα, απλά κομμένα με πριόνι ή άλλον τρόπο, σε όγκους ή πλάκες σχήματος τετραγώνου ή ορθογωνίου, πάχους ίσου ή κατώτερου των 25 cm	Κοπή, με πριονισμό ή άλλον τρόπο, μαρμάρου (ακόμη και ήδη κομμένου) πάχους μεγαλυτέρου των 25 cm	
εx 2516	Γρανίτης, πορφυρίτης, βασάλτης, ψαμμίτης και άλλες πέτρες για πελέκημα ή κτίσιμο, απλά κομμένες, με πριόνι ή άλλον τρόπο, σε όγκους ή πλάκες σχήματος τετραγώνου ή ορθογωνίου, πάχους ίσου ή κατώτερου των 25 cm	Κοπή, με πριονισμό ή άλλον τρόπο, πέτρας (ακόμη και ήδη κομμένης) πάχους μεγαλυτέρου των 25 cm	
εx 2518	Δολομίτης πυρωμένος ή φρυγμένος	Πύρωση ή φρύξη μη πυρωμένου ή φραγμένου δολομίτη	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μετατροπή στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex 2519	Θρυμματισμένο φυσικό ανθρακικό μαγνήσιο (μαγνησίτης), σε κιβώτια ερμητικά κλεισμένα, και οξείδιο του μαγνησίου, έστω και καθαρό, άλλο από μαγνησία που αποκτήθηκε με τήξη με ηλεκτρισμό ή από πυρωμένη αδρανή μαγνησία (φρυγμένη)	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος. Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιείται φυσικό ανθρακικό μαγνήσιο (μαγνησίτης)	
ex 2520	Γύψος ψημένος, παρασκευασμένος ειδικά για την οδοντιατρική	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 50% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
ex 2524	Φυσικές ίνες αμιάντου	Παρασκευή από συμπυκνώματα αμιάντου	
ex 2525	Μαρμαρυγίας σε σκόνη	Παρασκευή με άλεση μαρμαρυγία ή απορριμάτων μαρμαρυγία	
ex 2530	Χρωστικές γαίες, πυρωμένες (φρυγμένες) ή σε σκόνη	Παρασκευή με πύρωση (φρύξη) ή άλεση χρωστικών γαιών	
Κεφ. 26	Μεταλλεύματα, σκουριές και τέφρες	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	
ex Κεφ. 27	Ορυκτά καύσιμα, ορυκτά λάδια και προϊόντα της απόσταξής αυτών, ασφαλτώδεις ύλες, ορυκτά κεριά, εκτός από εκείνα των κλάσεων ex 2707 και 2709 έως 2715, για τα οποία οι κανόνες καθορίζονται κατωτέρω	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex 2707	Λάδια στα οποία τα αρωματικά συστατικά υπερισχύουν κατά βάρος από τα μη αρωματικά, δηλ. λάδια ανάλογα με τα ορυκτά λάδια που προέρχονται από την απόσταξη σε υψηλή θερμοκρασία των πισσών από λιθάνθρακα, που αποστάζουν το 65% τουλάχιστον του όγκου τους στους 250°C (περιλαμβανομένων των μειγμάτων αποσταγμάτων του πετρελαίου και βενζόλης) και προορίζονται να χρησιμοποιηθούν ως καύσιμα	Τα εν λόγω προϊόντα περιλαμβάνονται στο Προσάρτημα VII	
2709 έως 2715	Ορυκτά λάδια και προϊόντα της απόσταξής τους, ασφαλτούχες ουσίες, ορυκτά κεριά	Τα εν λόγω προϊόντα περιλαμβάνονται στο Προσάρτημα VII	
ex Κεφ. 28	Ανόργανα χημικά προϊόντα, ενώσεις ανόργανες ή οργανικές των πολύτιμων μετάλλων, των ραδιενεργών στοιχείων, των μετάλλων των σπανίων γαιών ή των ισοτόπων, εκτός από εκείνα των κλάσεων ex 2811, ex 2833 και ex 2840, για τα οποία οι κανόνες καθορίζονται κατωτέρω	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος Εντούτοις, ύλες που κατατάσσονται στην ίδια κλάση είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 20% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος
ex 2811	Τριοξείδιο του θείου	Παρασκευή από διοξείδιο του θείου	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex 2833	Θειικό αργίλιο	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 50% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
ex 2840	Υπερβορικό νάτριο	Παρασκευή από πεντένυδρο βόρακα	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος
ex Κεφ.29	Οργανικά χημικά προϊόντα, εκτός από εκείνα των κλάσεων ex 2901, ex 2902, ex 2905, 2915, 2932, 2933 και 2934, για τα οποία οι κανόνες καθορίζονται κατωτέρω	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται ύλες που κατατάσσονται στην ίδια κλάση, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 20% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος
ex 2901	Υδρογονάνθρακες άκυκλοι, που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν ως καύσιμα	Τα εν λόγω προϊόντα περιλαμβάνονται στο Προσάρτημα VII	
ex 2902	Κυκλανικοί και κυκλενικοί υδρογονάνθρακες (εκτός από τα αζουλένια), βενζόλιο, τολουόλιο, ξυλόλια, που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν ως καύσιμα	Τα εν λόγω προϊόντα περιλαμβάνονται στο Προσάρτημα VII	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μετατροπή στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
εx 2905	Άλατα μετά μετάλλων των αλκοολών αυτής της κλάσης και αιθανόλης ή γλυκερόλης	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, περιλαμβανομένων άλλων υλών της κλάσης 2905 Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται αλκοξείδια που κατατάσσονται στην ίδια κλάση, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 20% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος
2915	Οξέα μονοκαρβοξυλικά άκυκλα κορεσμένα και οι ανυδρίτες, τα αλογονίδια, υπεροξείδια και υπεροξέα τους. Τα αλογονωμένα, σουλφονωμένα, νιτρωμένα ή νιτροδωμένα παράγωγά τους	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης. Εντούτοις, η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών των κλάσεων 2915 και 2916 δεν είναι δυνατόν να υπερβαίνει το 20% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίου ' του προϊόντος
2932	Ενώσεις ετεροκυκλικές μόνον με ετεροάτομο(α) οξυγόνου: - εσωτερικοί αιθέρες και τα αλογονίδια, σουλφονωμένα, νιτρωμένα ή νιτροδωμένα παράγωγά τους	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης. Εντούτοις, η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών της κλάσης 2909 δεν είναι δυνατόν να υπερβαίνει το 20% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος
	- Κυκλικές ακετάλες και εσωτερικές ημιακετάλες και τα αλογονωμένα, σουλφονωμένα, νιτρωμένα και νιτροδωμένα παράγωγά τους	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μετατροπή στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	Άλλα	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος. Εντούτοις, η αξία όλων των άλλων χρησιμοποιούμενων υλών αυτής της κλάσης δεν υπερβαίνει το 20% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος
2933	Ενώσεις ετεροκυκλικές μόνον με ετεροάτομο(α) αζώτου: οξέα νουκλεϊκά και τα άλατά τους	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης. Εντούτοις, η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών των κλάσεων 2932 και 2933 δεν είναι δυνατόν να υπερβαίνει το 20% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος
2934	Άλλες ενώσεις ετεροκυκλικές	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης. Εντούτοις, η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών των κλάσεων 2932 και 2933 και 2934 δεν είναι δυνατόν να υπερβαίνει το 20% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος
ex Κεφ. 30	Φαρμακευτικά προϊόντα, εξαιρουμένων των προϊόντων των κλάσεων 3002, 3003 και 3004, για τα οποία οι κανόνες καθορίζονται κατωτέρω	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος. Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται ύλες της ίδιας κλάσης, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 20% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μετατροπή στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
3002	Αίμα ανθρώπων. Αίμα ζώων παρασκευασμένο για θεραπευτικές, προφυλακτικές ή διαγνωστικές χρήσεις. Ειδικοί οροί από ζώα ή ανθρώπους που έχουν ανοσοποιηθεί και άλλα συστατικά του αίματος. Εμβόλια, τοξίνες, καλλιέργειες μικροοργανισμών (με εξαίρεση τις ζύμες) και παρόμοια προϊόντα:		
	- Προϊόντα που αποτελούνται από συστατικά αναμεμιγμένα μεταξύ τους, παρασκευασμένα για θεραπευτικές ή προφυλακτικές χρήσεις, ή μη αναμεμιγμένα προϊόντα, παρασκευασμένα για τις ίδιες χρήσεις, που παρουσιάζονται με μορφή δόσεων ή είναι συσκευασμένα για τη λιανική πώληση	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, περιλαμβανομένων άλλων υλών της κλάσης 3002. Οι ύλες με αυτή την περιγραφή είναι επίσης δυνατόν να χρησιμοποιούνται, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 20% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	
	- Άλλα		
	-- Αίμα ανθρώπων	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, περιλαμβανομένων άλλων υλών της κλάσης 3002. Οι ύλες με αυτή την περιγραφή είναι επίσης δυνατόν να χρησιμοποιούνται, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 20% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	– Αίμα ζώων παρασκευασμένο για θεραπευτικές ή προφυλακτικές χρήσεις	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, περιλαμβανομένων άλλων υλών της κλάσης 3002. Οι ύλες με αυτή την περιγραφή είναι επίσης δυνατόν να χρησιμοποιούνται, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 20% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
	– Συστατικά του αίματος, εκτός από τους ειδικούς ορούς από ζώα ή ανθρώπους που έχουν ανοσοποιηθεί, την αιμοσφαιρίνη και τον ορό γλοβουλίνης	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, περιλαμβανομένων άλλων υλών της κλάσης 3002. Οι ύλες με αυτή την περιγραφή είναι επίσης δυνατόν να χρησιμοποιούνται, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 20% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
	– Αιμοσφαιρίνη, γλοβουλίνη του αίματος και ορός γλοβουλίνης	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, περιλαμβανομένων άλλων υλών της κλάσης 3002. Οι ύλες με αυτή την περιγραφή είναι επίσης δυνατόν να χρησιμοποιούνται, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 20% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
	– Άλλα	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, περιλαμβανομένων άλλων υλών της κλάσης 3002. Οι ύλες με αυτή την περιγραφή είναι επίσης δυνατόν να χρησιμοποιούνται, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 20% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μετατροπή στην οποία υποβάλλονται μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
3003 και 3004	Φάρμακα (με εξαίρεση τα προϊόντα των κλάσεων 3002, 3005 και 3006)	Παρασκευή κατά την οποία: - όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος. Εντούτοις, ύλες της κλάσης 3003 ή 3004 είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους, λαμβανόμενη συνολικά, δεν υπερβαίνει το 20% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος, και ότι - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 50% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	
ex κεφάλαιο 31	Λιπάσματα εκτός από εκείνα της κλάσης ex 3105, για τα οποία οι κανόνες καθορίζονται κατωτέρω	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος. Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται ύλες που κατατάσσονται στην ίδια κλάση, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 20% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex 3105	Λιπάσματα ορυκτά ή χημικά, που περιέχουν δύο ή τρία λιπαντικά στοιχεία: άζωτο, φωσφόρο και κάλιο. Άλλα λιπάσματα. Προϊόντα του κεφαλαίου αυτού που παρουσιάζονται είτε σε δισκία ή παρόμοια σχήματα, είτε σε συσκευασίες με μεικτό βάρος που δεν υπερβαίνει τα 10 kg, από τα οποία εξαιρούνται τα εξής: - Νιτρικό νάτριο - Κυαναμίδη του ασβεστίου - Θειικό κάλιο - Θειικό καλιομαγνήσιο	Παρασκευή κατά την οποία: - όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος. Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται ύλες που κατατάσσονται στην ίδια κλάση, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 20% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος, και ότι - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 50% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος
ex κεφάλαιο 32	Δεψικά και βαφικά εκχυλίσματα, ταννίνες και τα παράγωγά τους, χρωστικές ύλες, χρωστικά και άλλες χρωστικές ύλες, χρώματα επίχρισης και βερνίκια, μαστίχες (στόκοι),μελάνια, εκτός από εκείνα των κλάσεων ex 3201 και 3205, για τα οποία οι κανόνες καθορίζονται κατωτέρω	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος. Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται ύλες που κατατάσσονται στην ίδια κλάση, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 20% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος
ex 3201	Ταννίνες και τα άλατα, οι αιθέρες, οι εστέρες και άλλα παράγωγά τους	Παρασκευή από δεψικά εκχυλίσματα φυτικής προέλευσης	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
3205	Χρωστικές λάκες. Παρασκευάσματα που αναφέρονται στη σημείωση 3 του παρόντος κεφαλαίου, με βάση τις χρωστικές λάκες 1	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από τις κλάσεις 3203, 3204 και 3205. Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται ύλες της κλάσης 32.05, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 20% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος
ex Κεφ.33	Αιθέρια έλαια και ρητινοειδή. Προϊόντα αρωματοποιίας ή καλλωπισμού παρασκευασμένα και καλλυντικά παρασκευάσματα, εξαιρουμένων εκείνων της κλάσης 3301, για τα οποία οι κανόνες καθορίζονται κατωτέρω	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος. Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται ύλες που κατατάσσονται στην ίδια κλάση, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 20% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος
3301	Αιθέρια έλαια (αποτερπενωμένα ή μη), στα οποία περιλαμβάνονται και εκείνα με την ονομασία "πηγμένα" ή "απόλυτα". Ρητινοειδή. Συμπυκνωμένα διαλύματα αιθερίων ελαίων σε λίπη, σταθερά λάδια, κεριά ή ανάλογες ύλες, που παίρνονται με απορρόφηση ή εμπότιση. Τερπενικά υποπροϊόντα, κατάλοιπα της αποτερπένωσης των αιθερίων ελαίων. Αποσταγμένα αρωματικά νερά και υδατικά διαλύματα αιθερίων ελαίων	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, περιλαμβανομένων υλών άλλης "ομάδας"(2) της εν λόγω κλάσης. Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται ύλες της ίδιας ομάδας, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 20% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος

(1) Η σημείωση 3 του κεφαλαίου 32 αναφέρει ότι τα παρασκευάσματα αυτά είναι των τύπων που χρησιμοποιούνται για τον χρωματισμό κάθε ύλης ή που χρησιμοποιούνται ως συστατικά για την παρασκευή χρωστικών παρασκευασμάτων, υπό την προϋπόθεση ότι δεν κατατάσσονται σε άλλη κλάση του κεφαλαίου 32.

(2) "Ομάδα" θεωρείται κάθε τμήμα της κλάσης, που διαχωρίζεται από τα άλλα τμήματα με τελεία.

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
εχ κεφάλαιο 34	Σαπούνια, οργανικές ουσίες επιφανειακής δράσης, παρασκευάσματα για πλύσιμο (αλισίβες), παρασκευάσματα λιπαντικά, κεριά τεχνητά, κεριά παρασκευασμένα, προϊόντα συντήρησης, κεριά και παρόμοια είδη, πάστες για προπλάσματα, "κεριά για την οδοντοτεχνική" και συνθέσεις για την οδοντοτεχνική με βάση τον γύψο, εξαιρουμένων εκείνων των κλάσεων εχ 3403 και 3404, για τα οποία οι κανόνες καθορίζονται κατωτέρω	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος. Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται ύλες που κατατάσσονται στην ίδια κλάση, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 20% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος
εχ 3403	Παρασκευάσματα λιπαντικά που περιέχουν λάδια από πετρέλαιο ή λάδια από ασφαλτούχα ορυκτά σε ποσοστό κάτω του 70% κατά βάρος	Τα εν λόγω προϊόντα περιλαμβάνονται στο Προσάρτημα VII	
3404	Κεριά τεχνητά και κεριά παρασκευασμένα:		
	Με βάση την παραφίνη, τα κεριά από πετρέλαιο ή από ασφαλτούχα ορυκτά, το κερί από υπολείμματα παραφινών ή το πλακώδες κερί	Τα εν λόγω προϊόντα περιλαμβάνονται στο Προσάρτημα VII	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μετατροπή στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	-Άλλα	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, με εξαίρεση: - Υδρογονωμένα έλαια που ανήκουν στα κεριά της κλάσης 1516 - Λιπαρά οξέα μη καθορισμένα χημικώς ή βιομηχανικές λιπαρές αλκοόλες που ανήκουν στα κεριά της κλάσης 1519 - Ύλες της κλάσης 3404 Εντούτοις, αυτές οι ύλες είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 20% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιουμένων υλών δεν υπερβαίνει το 40 % της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος
εx Κεφ. 35	Λευκωματώδεις ύλες, προϊόντα με βάση τα τροποποιημένα άμυλα κάθε είδους, κόλλες, ένζυμα, εκτός από εκείνα των κλάσεων 3501, 3502, 3505 και ex 3507. Οι κανόνες για τις κλάσεις ex 3502, ex 3505 και ex 3507 καθορίζονται κατωτέρω	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος. Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται ύλες που κατατάσσονται στην ίδια κλάση, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 20% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιουμένων υλών δεν υπερβαίνει το 40 % της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex 3502	Αυγοαλβουμίνη ακατάλληλη, ή που έγινε ακατάλληλη για τη διατροφή των ανθρώπων. Γαλακτοαλβουμίνη, ακατάλληλη ή που έγινε ακατάλληλη για τη διατροφή των ανθρώπων.	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος. Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται ύλες που κατατάσσονται στην ίδια κλάση, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 20% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	Παρασκευή την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 40 % της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος
ex 3505	Δεξτρίνη και άλλα τροποποιημένα άμυλα κάθε είδους, εκτός από άμυλα κάθε είδους εστεροποιημένα ή αιθεροποιημένα. Κόλλες με βάση τα άμυλα κάθε είδους, τη δεξτρίνη ή άλλα τροποποιημένα άμυλα κάθε είδους	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της κλάσης 1108	Παρασκευή την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 40 % της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος
ex 3507	Ένζυμα παρασκευασμένα, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	
κεφάλαιο 36	Πυρίτιδες και εκρηκτικές ύλες, είδη πυροτεχνίας, σπίρτα, πυροφορικά κράματα, εύφλεκτες ύλες	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται ύλες που κατατάσσονται στην ίδια κλάση, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 20% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	Παρασκευή την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 40 % της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex Κεφ. 37	Φωτογραφικά ή κινηματογραφικά προϊόντα, εκτός από εκείνα των κλάσεων 3701, 3702 και 3704, για τα οποία οι κανόνες καθορίζονται κατωτέρω	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται ύλες που κατατάσσονται στην ίδια κλάση, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 20% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος
3701	Πλάκες και επίπεδες επιφάνειες, φωτογραφικές, ευαισθητοποιημένες, που δεν έχουν εκτεθεί στο φως (παρθένες) από άλλες ύλες εκτός από χαρτί, χαρτόνι ή υφαντικά. Επίπεδες φωτογραφικές επιφάνειες στιγμιαίας εμφάνισης και εκτύπωσης ευαισθητοποιημένες, που δεν έχουν εκτεθεί στο φως (παρθένες) έστω και συσκευασμένες σε ειδική θήκη :		
	- Επίπεδες επιφάνειες στιγμιαίας εμφάνισης και εκτύπωσης για έγχρωμες φωτογραφίες, συσκευασμένες σε ειδική θήκη	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από τις κλάσεις 3701 ή 3702. Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται ύλες που κατατάσσονται στην κλάση 3702, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 30% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	- Άλλα	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από τις κλάσεις 3701 ή 3702. Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται ύλες των κλάσεων 3701 και 3702, υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική αξία τους δεν υπερβαίνει το 20% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος
3702	Ταινίες φωτογραφικές, ευαισθητοποιημένες, που δεν έχουν εκτεθεί στο φως, σε κυλίνδρους, από άλλες ύλες εκτός από χαρτί, χαρτόνι ή υφαντικά. Ταινίες φωτογραφικές στιγμιαίας εμφάνισης και εκτύπωσης, σε κυλίνδρους, ευαισθητοποιημένες, που δεν έχουν εκτεθεί στο φως (παρθένες)	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από τις κλάσεις 3701 ή 3702.	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος
3704	Πλάκες, ταινίες, χαρτί, χαρτόνια και υφαντικά, φωτογραφικά, που έχουν εκτεθεί στο φως αλλά δεν έχουν εμφανιστεί	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από τις κλάσεις 3701 έως 3704.	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος
ex Κεφ. 38	Διάφορα προϊόντα των χημικών βιομηχανικών, εκτός από εκείνα των κλάσεων 3801, ex 3803, ex 3805, ex 3806, ex 3807, 3808 έως 3814, 3818 έως 3820, 3822 και 3823, για τα οποία οι κανόνες καθορίζονται κατωτέρω	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος. Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται ύλες που κατατάσσονται στην ίδια κλάση, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 20% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος .	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
3801	Γραφίτης τεχνητός. Γραφίτης κολλοειδής ή ημικολλοειδής. Παρασκευάσματα με βάση το γραφίτη ή άλλο άνθρακα, με μορφή πολτών, όγκων, πλακιδίων ή άλλων ενδιάμεσων προϊόντων:		
	Γραφίτης κολλοειδής που αιωρείται σε λάδι και ημικολλοειδής γραφίτης. Ανθρακούχοι πολτοί για ηλεκτρόδια	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 50% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	
	- Γραφίτης με μορφή πολτού, που είναι μείγμα με αναλογία πάνω από 30% κατά βάρος σε γραφίτη με ορυκτέλαια	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών της κλάσης 3403 δεν υπερβαίνει το 20% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 40 % της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος
	- Άλλα	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται ύλες της ίδιας κλάσης, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 20% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 40 % της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος
ex 3803	Ταλλέλαιο καθαρισμένο	Εξευγενισμός του ακατέργαστου ταλλελαίου	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 40 % της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex 3805	Αιθέριο έλαιο που προκύπτει κατά την κατεργασία των ξύλων για την παρασκευή χαρτόμαζας με θειϊκό άλας, καθαρισμένο	Καθαρισμός με απόσταξη ή εξευγενισμό ακατέργαστου αιθερίου ελαίου το οποίο προκύπτει από την κατεργασία των ξύλων για την παρασκευή χαρτόμαζας με θειϊκό άλας	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος
ex 3806	Γόμες-εστέρες	Παρασκευή από ρητινικά οξέα	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος
ex 3807	Πίσσα σκληρή μαύρη (φυτική πισσάσφαλτος)	Απόσταξη ξυλόπισσας	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος
3808	Εντομοκτόνα, ποντικοφάρμακα, μυκητοκτόνα, ζιζανιοκτόνα, ανασχετικά της βλάστησης και ρυθμιστικά της ανάπτυξης των φυτών, απολυμαντικά και παρόμοια προϊόντα, που παρουσιάζονται σε μορφές ή συσκευασίες για τη λιανική πώληση ή ως παρασκευάσματα ή με μορφή ειδών, όπως ταινίες, φιτίλια, θειαφοκέρια και μυγοκτόνο χαρτί	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 50% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	
3809	Προϊόντα για το κολλάρισμα ή το τελείωμα, επιταχυντές βαφής ή προσκόλλησης χρωστικών ουσιών και άλλα προϊόντα και παρασκευάσματα (π.χ. είδη για κολλάρισμα παρασκευασμένα και παρασκευάσματα σταθεροποιητικά της βαφής) των τύπων που χρησιμοποιούνται στην κλωστοϋφαντουργία, στη βιομηχανία του χαρτιού, του δέρματος ή σε παρόμοιες βιομηχανίες, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 50% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μετατροπή στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
3810	Παρασκευάσματα για την επιφανειακή αποξείδωση των μετάλλων. Συλλιπάσματα και άλλα βοηθητικά παρασκευάσματα για τη συγκόλληση ή τη συνένωση των μετάλλων. Πολτοί και σκόνες για συγκολλήσεις ή συνενώσεις, που αποτελούνται από μέταλλο και άλλα προϊόντα. Παρασκευάσματα των τύπων που χρησιμοποιούνται για την επένδυση ή το παραγέμισμα των ηλεκτροδίων ή των μικρών ράβδων συγκόλλησης	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 50% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος.	
3811	Αντικροτικά παρασκευάσματα, ανασχετικά της οξείδωσης, προσθετικά εξουδετέρωσης καταλοίπων, βελτιωτικά του ιξώδους των λιπαντικών λαδιών, προσθετικά κατά της διάβρωσης και άλλα παρασκευασμένα προσθετικά για ορυκτά λάδια (στα οποία περιλαμβάνεται και η βενζίνη) ή για άλλα υγρά που χρησιμοποιούνται για τους ίδιους σκοπούς με τα ορυκτά λάδια:		
	- Παρασκευασμένα προσθετικά για λιπαντικά λάδια, που περιέχουν λάδια πετρελαίου ή ασφαλτούχων ορυκτών	Τα εν λόγω προϊόντα περιλαμβάνονται στο Προσάρτημα VII	
	- Άλλα	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 50% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μετατροπή στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
3812	Παρασκευάσματα με την ονομασία "επιταχυντές βουλκανισμού". Σύνθετα προϊόντα για την πλαστικοποίηση του καουτσούκ ή των πλαστικών υλών, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού. Παρασκευάσματα κατά της οξείδωσης και άλλα σύνθετα προϊόντα για τη στερεοποίηση του καουτσούκ ή των πλαστικών υλών	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 50% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
3813	Συνθέσεις και γομώσεις για πυροσβεστικές συσκευές. Πυροσβεστικές φιάλες και βόμβες	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 50% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
3814	Διαλυτικά και αραιωτικά οργανικά μείγματα, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού. Παρασκευάσματα για την αφαίρεση των χρωμάτων επίχρισης ή των βερνικιών	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 50% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
3818	Χημικά στοιχεία ενισχυμένα για τη χρησιμοποίησή τους στην ηλεκτρονική, με μορφή δίσκων, πλακιδίων ή ανάλογες μορφές. Χημικές ενώσεις ενισχυμένες για τη χρησιμοποίησή τους στην ηλεκτρονική	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 50% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
3819	Υγρά για υδραυλικά φρένα και άλλα παρασκευασμένα υγρά για υδραυλικές μεταδόσεις κίνησης, που δεν περιέχουν ή περιέχουν λιγότερο του 70% κατά βάρος λάδια πετρελαίου ή ασφαλτούχων ορυκτών	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 50% της τιμής "εκ του εργοστασίου" τιμής του προϊόντος	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται α μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
3820	Αντιψυκτικά παρασκευάσματα και υγρά παρασκευασμένα για την αφαίρεση του πάγου	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 50% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
3822	Σύνθετα αντιδραστήρια διαγνωστικής ή εργαστηρίου, άλλα από εκείνα των κλάσεων 3002 ή 3006	Παράσκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 50% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
3823	Συνδετικά παρασκευασμένα για καλούπια ή πυρήνες χυτηρίου. Χημικά προϊόντα και παρασκευάσματα των χημικών ή συναφών βιομηχανιών (στα οποία περιλαμβάνονται και εκείνα που αποτελούνται από μείγματα φυσικών προϊόντων), που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού. Προϊόντα που είναι υπολείμματα των χημικών ή συναφών βιομηχανιών και δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού:		

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	- Τα κατωτέρω προϊόντα της παρούσας κλάσης: – Συνδετικά παρασκευασμένα για καλούπια ή πυρήνες χυτηρίου με βάση προϊόντα φυσικών ρητινών – Ναφθενικά οξέα, τα αδιάλυτα στο νερό άλατά τους και οι εστέρες τους – Σορβιτόλη άλλη από εκείνη της κλάσης 2905 – Σουλφονικά άλατα πετρελαίου, με εξαίρεση τα σουλφονικά άλατα πετρελαίου μετάλλων αλκαλίων, αμμωνίου ή αιθανολαμινών. Σουλφονικά οξέα λαδιών ασφαλτούχων ορυκτών, θειοφαινικά και τα άλατα αυτών – Ιοντοανταλλάκτες – Απορροφητικές συνθέσεις για την τελείωση του κενού στους ηλεκτρικούς σωλήνες ή τις ηλεκτρικές λυχνίες	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται ύλες της ίδιας κλάσης, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 20% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μετατροπή στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	- Οξείδια του σιδήρου με αλκάλια για τον καθαρισμό των αερίων -- Αμμωνιακά ύδατα και ακάθαρτα αμμωνιακά άλατα, όλα προερχόμενα από τον καθαρισμό του φωταερίου -- Σουλφονικοναφθενικά οξέα και άλατα αδιάλυτα στο νερό και εστέρες τους -- Ζυμέλαια και λάδι Dippel -- Μείγματα αλάτων που έχουν διαφορετικά ανιόντα -- Πολτοί αντιγραφής με βάση τη ζελατίνη, έστω και με υπόστρωμα από χαρτί ή ύφασμα		
	- Άλλα	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 50% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
ex 3901 έως 3915	Πλαστικές ύλες σε αρχικές μορφές, απορρίμματα, ξέσματα και θραύσματα από πλαστικές ύλες, εκτός από εκείνα της κλάσης ex 3907, για τα οποία οι κανόνες καθορίζονται κατωτέρω :		

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μετατροπή στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	- Προϊόντα ομοπολυμερισμού προσθήκης	Παρασκευή κατά την οποία: - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 50% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος, και - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών του κεφαλαίου 39 δεν υπερβαίνει το 20% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος[1]	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 25% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος
	- Άλλα	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών του κεφαλαίου 39 δεν υπερβαίνει το 20% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος[1]	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 25% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος
ex 3907	Συμπολυμερή, από πολυανθρακικά άλατα και συμπολυμερή του ακρυλονιτριλίου-βουταδιενίου-στυρολίου (ABS)	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος Εντούτοις, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται ύλες που κατατάσσονται στην ίδια κλάση, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 50% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος[1]	
ex 3916 έως 3921	Ημικατεργασμένα προϊόντα και τεχνουργήματα από πλαστικές ύλες, εκτός από εκείνα των κλάσεων ex 3916, ex 3917 και ex 3920, για τα οποία οι κανόνες καθορίζονται κατωτέρω:		

(1) Στην περίπτωση προϊόντων που αποτελούνται από ύλες που κατατάσσονται στις κλάσεις 3901 έως 3906, αφενός, όσο και στις κλάσεις 3907 έως 3911, αφετέρου, ο περιορισμός αυτός εφαρμόζεται μόνο σε εκείνη την ομάδα υλών που υπερτερεί κατά βάρος στο προϊόν.

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μετατροπή στην οποία υποβάλλονται μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	- Επίπεδα προϊόντα, που είναι κατεργασμένα διαφορετικά από την κατεργασία στην επιφάνεια ή κομμένα σε σχήμα άλλο από τετράγωνο ή ορθογώνιο: άλλα προϊόντα, που είναι κατεργασμένα διαφορετικά από την κατεργασία στην επιφάνεια	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών του κεφαλαίου 39 δεν υπερβαίνει το 50% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	Παρασκευή κατά την [illegible] η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 25% [illegible] τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος
	Άλλα :		
	– προϊόντα ομοπολυμερισμού προσθήκης	Παρασκευή κατά την οποία: - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 50% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος, και - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών του κεφαλαίου 39 δεν υπερβαίνει το 20% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος(1)	Παρασκευή κατά την [illegible] η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 25% [illegible] τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος
	– Άλλα	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών του κεφαλαίου 39 δεν υπερβαίνει το 20% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος(1)	Παρασκευή κατά την [illegible] η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 25% [illegible] τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος

(1) Στην περίπτωση προϊόντων που αποτελούνται από ύλες που κατατάσσονται στις κλάσεις 3901 έως 3906, αφενός, και στις κλάσεις 3907 έως 3911, αφετέρου, ο περιορισμός αυτός εφαρμόζεται μόνο σε εκείνη την ομάδα υλών που υπερτερεί κατά βάρος στο προϊόν.

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μετατροπή στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex 3916 και ex 3917	Είδη καθορισμένης μορφής και σωλήνες	Παρασκευή κατά την οποία: - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 50 % της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος, και - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών που κατατάσσονται στην ίδια κλάση με το προϊόν δεν υπερβαίνει το 20 % της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιουμένων υλών δεν υπερβαίνει το 25 % της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος
ex 3920	Φύλλα ή μεμβράνες ιοντομερούς	Παρασκευή από θερμοπλαστικό άλας, που είναι συμπολυμερές αιθυλενίου και μεθακρυλικού οξέος μερικώς εξουδετερωμένου με ιόντα μετάλλων, κατά κύριο λόγο ψευδαργύρου και νατρίου	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιουμένων υλών δεν υπερβαίνει το 25 % της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος
3922 έως 3926	Τεχνουργήματα από πλαστικό	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 50 % της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
ex Κεφ. 40	Καουτσούκ και τεχνουργήματα από καουτσούκ, εξαιρουμένων εκείνων των κλάσεων ex 4001, 4005, 4012 και ex 4017, για τα οποία οι κανόνες καθορίζονται κατωτέρω	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	
ex 4001	Ελασμένα τεμάχια φύλλων καουτσούκ τύπου "κρεπ" για σόλες υποδημάτων	Έλαση φύλλων φυσικού καουτσούκ	
4005	Καουτσούκ αναμεμιγμένο, μη βουλκανισμένο, σε αρχικές μορφές ή σε πλάκες, φύλλα ή ταινίες	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών, εκτός από το φυσικό καουτσούκ, δεν υπερβαίνει το 50% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητ καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
4012	Επίσωτρα αναγομωμένα ή μεταχειρισμένα, από καουτσούκ. Επίσωτρα συμπαγή ή κοίλα, πέλματα επισώτρων με πεπιεσμένο αέρα, που μπορούν να αφαιρούνται και να ξανατοποθετούνται, και εσωτερικές προστατευτικές ταινίες ελαστικών (τιράντες) από καουτσούκ:		
	- Επίσωτρα αναγομωμένα, συμπαγή ή κοίλα, από καουτσούκ	Αναγόμωση μεταχειρισμένων επισώτρων	
	- Άλλα	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, με εξαίρεση εκείνες των κλάσεων 4011 και 4012	
ex 4017	Τεχνουργήματα από σκληρυμένο καουτσούκ	Παρασκευή από σκληρυμένο καουτσούκ	
ex Κεφ. 41	Δέρματα (άλλα από τα γουνοδέρματα), εξαιρουμένων εκείνων των κλάσεων ex 4102, 4104 έως 4107 και 4109, για τα οποία οι κανόνες καθορίζονται κατωτέρω	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	
ex 4102	Δέρματα ακατέργαστα αρνιών ή προβατοειδών αποτριχωμένα ή χωρίς μαλλί	Αποψίλωση προβείων δερμάτων	
4104 έως 4107	Δέρματα, αποτριχωμένα ή χωρίς μαλλί, άλλα από εκείνα των κλάσεων 4108 και 4109	Επαναδέψηση δεψασμένων δερμάτων Ή Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	
4109	Δέρματα βερνικωμένα (λουστρίνια) ή επιστρωμένα. Δέρματα επιμεταλλωμένα	Παρασκευή από δέρματα των κλάσεων 41.04 έως 41.07 υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 50% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
Κεφ. 42	Τεχνουργήματα από δέρμα. Είδη σελοποιίας και λοιπού εξοπλισμού για όλα τα ζώα. Είδη ταξιδίου, σακίδια χεριού και παρόμοια. Τεχνουργήματα από έντερα (άλλα από εκείνα των μεταξοσκωλήκων)	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex Κεφ. 43	Γουνοδέρματα και γουναρικά. Τεχνητά γουνοδέρματα άλλα από εκείνα των κλάσεων ex 4302 και 4303, για τα οποία οι κανόνες καθορίζονται κατωτέρω	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	
ex 4302	Γουνοδέρματα δεψασμένα ή κατεργασμένα που έχουν συναρμολογηθεί:		
	- Φύλλα, σταυροειδή σχήματα και παρόμοιες μορφές	Λεύκανση ή βαφή, παράλληλα με την κοπή και συναρμολόγηση των μη συναρμολογημένων, δεψασμένων ή κατεργασμένων γουνοδερμάτων	
	- Αλλα	Παρασκευή από μη συναρμολογημένα, δεψασμένα ή κατεργασμένα γουνοδέρματα	
4303	Ενδύματα, εξαρτήματα της ένδυσης και άλλα είδη από γουνοδέρματα	Παρασκευή από μη συναρμολογημένα, δεψασμένα ή κατεργασμένα γουνοδέρματα της κλάσης 4302	
ex Κεφ. 44	Ξυλεία, ξυλοκάρβουνα και τεχνουργήματα από ξύλο· άλλα από εκείνα των κλάσεων ex 4403, ex 4407, ex 4408, 4409, ex 4410 έως 4413, ex 4415, ex 4416, 4418 και ex 4421, για τις οποίες οι κανόνες καθορίζονται κατωτέρω	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	
ex 4403	Ξυλεία ορθογωνισμένη	Παρασκευή από ξυλεία ακατέργαστη, έστω και ξεφλουδισμένη ή απλώς χοντροπελεκημένη	
ex 4407	Ξυλεία πριονισμένη ή πελεκημένη κατά μήκος, κομμένη εγκάρσια ή ξετυλιγμένη, πάχους που υπερβαίνει τα 6mm πλανισμένη, λειασμένη με ελαφρόπετρα ή κολλημένη με δακτυλικό αρμό.	Πλάνισμα, λείανση με ελαφρόπετρα ή κόλληση με δακτυλικό αρμό ξυλείας	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex 4408	Φύλλα για επικάλυψη (καπλαμάδες)και φύλλα πολύστρωτα, (αντικολλητά, κόντρα πλακέ), πάχους όχι μεγαλύτερου των 6mm, συγκολλημένα, και άλλη ξυλεία πριονισμένη κατά μήκος, κομμένη εγκάρσια ή ξετυλιγμένη, έστω και πλανισμένη, λειασμένη με ελαφρόπετρα, ή κολλημένη με δακτυλικό αρμό, πάχους που δεν υπερβαίνει τα 6 mm	Συγκόλληση, πλάνισμα, λείανση με ελαφρόπετρα ή κόλληση με δακτυλικό αρμό ξυλείας	
4409	Ξυλεία (στην οποία περιλαμβάνονται και οι σανίδες και τα πηχάκια για παρκέτα, μη συναρμολογημένα) με καθορισμένη μορφή (με εξοχές-γλωσσίδια, αυλάκια, εντομές, πλαγιοτομές, αρμούς σε "V", γλυφές, στρογγυλεμένη ή παρόμοια) σ,όλο το μήκος μιας ή περισσοτέρων από τις πλάγιες πλευρές ή επιφάνειες, έστω και πλανισμένη, λειασμένη με ελαφρόπετρα ή κολλημένη με δακτυλικό αρμό:		
	- Λειασμένη με ελαφρόπετρά ή κολλημένη με δακτυλικό αρμό	Λείανση με ελαφρόπετρα ή κόλληση με δακτυλικό αρμό ξυλείας	
	- Πήχες από απλό ξύλο ή με γλυφές για πλαίσια και καλούπια	Μεταποίηση σε πήχες από απλό ξύλο ή με γλυφές	
	- Άλλα	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	
ex 4410 έως ex 4413	Πήχες από απλό ξύλο ή με γλυφές για έπιπλα, πλαίσια, εσωτερικό διάκοσμο, ηλεκτρικούς αγωγούς και παρόμοια	Μεταποίηση σε πήχες από απλό ξύλο ή με γλυφές	
ex 4415	Κιβώτια κάθε μεγέθους, καφάσια, κύλινδροι και παρόμοια είδη συσκευασίας από ξύλο	Κατασκευή από τεμάχια ξύλων που δεν έχουν κοπεί στις κανονικές διαστάσεις	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex 4416	**Βαρέλια, κάδοι, μαστέλα, κουβάδες και άλλα τεχνουργήματα βαρελοποιΐας και τα μέρη τους, από ξύλο**	**Κατασκευή από δούγες από ξύλο, έστω και πριονισμένες και στις δύο κύριες επιφάνειες, αλλά όχι αλλιώς επεξεργασμένες**	
4418	Τεχνουργήματα ξυλουργικής και τεμάχια σκελετών για οικοδομές, στα οποία περιλαμβάνονται και οι κυψελώδεις πλάκες-διαφράγματα, οι πλάκες για παρκέτα και τα πέταυρα (shingles και shakes), από ξύλο:		
	- Τεχνουργήματα ξυλουργικής και τεμάχια σκελετών για οικοδομές	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος. Ωστόσο, μπορούν να χρησιμοποιηθούν οι κυψελώδεις πλάκες-διαφράγματα και τα πέταυρα	
	- Πήχες από απλό ξύλο ή με γλυφές για πλαίσια και καλούπια	Μεταποίηση σε πήχες από ξύλο ή με γλυφές	
	- Άλλα	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	
ex 4421	Ξυλεία προετοιμασμένη για σπίρτα. Ξυλόπροκες υποδηματοποιΐας	Κατασκευή από ξύλο οποιασδήποτε κλάσης εκτός από ξυλεία σε λεπτότατα ραβδιά της κλάσης 4409	
ex Κεφ. 45	Φελλός και τεχνουργήματα από φελλό, εκτός από εκείνα της κλάσης 4503 για τα οποία οι κανόνες καθορίζονται κατωτέρω	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	
4503	Τεχνουργήματα από φυσικό φελλό	Κατασκευή από φελλό που κατατάσσεται στην κλάση 4501	
Κεφ. 46	Τεχνουργήματα σπαρτοπλεκτικής και καλαθοποιΐας	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	
Κεφ. 47	Πολτοί από ξύλο ή από άλλες κυτταρινικές ινώδεις ύλες. Απορρίμματα και κατάλοιπα χαρτιού ή χαρτονίου	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex Κεφ. 48	Χαρτί και χαρτόνια· Τεχνουργήματα από κυτταρίνη, χαρτί ή χαρτόνι, εκτός από εκείνα των κλάσεων ex 4811, 4816, 4817, ex 4818, ex 4819, ex 4820 και ex 4823, για τα οποία οι κανόνες καθορίζονται κατωτέρω	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	
ex 4811	Χαρτί και χαρτόνια, απλώς γραμμογραφημένα, με γραμμές ή με τετραγωνίδια	Κατασκευή από ύλες παραγωγής χαρτιού του κεφαλαίου 47	
4816	Χαρτί αποτυπωτικό (καρμπόν), χαρτί με την ονομασία "αυτοαντιγραφής" και άλλα χαρτιά για την αποτύπωση αντιγράφων ή τη μεταφορά κειμένων (άλλα από εκείνα της κλάσης 4809), μεμβράνες πολυγράφων πλήρεις και πλάκες όφσετ, από χαρτί, έστω και συσκευασμένα σε κουτιά	Κατασκευή από ύλες παραγωγής χαρτιού του κεφαλαίου 47	
4817	Φάκελοι, επιστολικά δελτάρια, ταχυδρομικά δελτάρια μη εικονογραφημένα και δελτάρια αλληλογραφίας, από χαρτί ή από χαρτόνι. Κουτιά, θήκες και παρόμοιες μορφές από χαρτί ή χαρτόνι, που περιέχουν συλλογή ειδών αλληλογραφίας	Κατασκευή κατά την οποία: - όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος, και - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 50% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
ex 4818	Χαρτί υγείας	Κατασκευή από ύλες παραγωγής χαρτιού του κεφαλαίου 47	
ex 4819	Κουτιά, σάκοι, θύλακες, χωνιά και άλλες συσκευασίες από χαρτί, χαρτόνι, χαρτοβάμβακα ή επίπεδες επιφάνειες από ίνες κυτταρίνης	Κατασκευή κατά την οποία: - όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος, και - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 50% της αξίας "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μετατροπή στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex 4820	Συσσωματωμένα φύλλα χαρτιού για επιστολές	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
ex 4823	Άλλα χαρτιά, χαρτόνια, χαρτοβάμβακας και επίπεδες επιφάνειες από ίνες κυτταρίνης, κομμένα σε καθορισμένα μεγέθη	Κατασκευή από ύλες παραγωγής χαρτιού του κεφαλαίου 47	
ex Κεφ. 49	Προϊόντα των εκδοτικών οίκων, του τύπου ή άλλων βιομηχανιών που ασχολούνται με τις γραφικές τέχνες. Κείμενα χειρόγραφα ή δακτυλογραφημένα και σχέδια, εκτός από εκείνα των κλάσεων 4909 και 4910, για τα οποία οι κανόνες καθορίζονται κατωτέρω	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	
4909	Ταχυδρομικά δελτάρια τυπωμένα ή εικονογραφημένα. Δελτάρια τυπωμένα με ευχές ή προσωπικά μηνύματα, έστω και εικονογραφημένα, με ή χωρίς φακέλους, διακοσμήσεις ή επικολλήσεις	Κατασκευή από ύλες μη καταγμένες στις κλάσεις 4909 ή 4911	
4910	Ημερολόγια κάθε είδους, τυπωμένα, στα οποία περιλαμβάνονται και τα μπλοκ ημερολογίων των οποίων αφαιρούνται τα φύλλα :		
	- Ημερολόγια "διαρκείας" ή με μπλοκ που μπορούν να αντικατασταθούν, τοποθετημένα σε βάσεις που δεν είναι από χαρτί ή χαρτόνι	Κατασκευή κατά την οποία: - όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος, και - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 50% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
	- Άλλα	Κατασκευή από ύλες που δεν υπάγονται στις κλάσεις 4909 ή 4911	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex Κεφ. 50	Μετάξι, εκτός από εκείνα των κλάσεων ex 5003, 5004 έως ex 5006 και 5007, για τα οποία οι κανόνες καθορίζονται κατωτέρω	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	
ex 5003	Απορρίμματα από μετάξι(στα οποία περιλαμβάνονται και τα κουκούλια τα ακατάλληλα για ξετύλιγμα των ινών τους, τα απορρίμματα νηματων και τα ξεφτίδια), λαναρισμένα ή χτενισμένα	Χτένισμα ή λανάρισμα απορριμμάτων μεταξιού	
5004 έως ex 5006	Νήματα από μετάξι και νήματα από απορρίμματα από μετάξι	Κατασκευή από : - ακατέργαστο μετάξι ή απορρίμματα μεταξιού λαναρισμένα ή χτενισμένα ή επεξεργασμένα με άλλο τρόπο για την κλώση, - άλλες φυσικές ίνες μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε επεξεργασμένες με άλλο τρόπο για την κλώση, - χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς, ή - ύλες που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή χαρτιού	
5007	Υφάσματα από μετάξι ή από απορίμματα από μετάξι		
	- Συνυφασμένα με νήματα από καουτσούκ	Κατασκευή από απλά νήματα (1)	

(1) Για τους ειδικούς όρους σχετικά με τα προϊόντα που γίνονται από ένα μείγμα υφαντικών υλών, βλέπε εισαγωγική σημείωση 5

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	- Άλλα	Κατασκευή από (1): - νήματα κοκοφοίνικα, - φυσικές ίνες, - μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε επεξεργασμένες με άλλο τρόπο για την κλώση, - χημικές ύλες, υφαντικούς πολτούς, ή - ύλες για την παραγωγή χαρτιού Ή Τύπωση συνοδευόμενη από δύο τουλάχιστον εργασίες προπαρασκευής ή τελειώματος (λ.χ. πλύσιμο, λεύκανση, επεξεργασία με τη μέθοδο του Nercer, κατεργασία προς ξήρανση, "αφράτεμα", λείανση, επεξεργασία για την αποφυγή του "μαζέματος" τελείωμα διαρκείας, επεξεργασία με ατμό, εμποτισμό, επιδιόρθωση σχισμών και αφαίρεση των κόμβων), όπου η αξία των χρησιμοποιούμενων μη τυπωμένων υφασμάτων δεν υπερβαίνει το 47,5% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
Κεφ. 51	Μαλλί, τρίχες εκλεκτής ποιότητας ή χονδροειδείς. Νήματα και υφάσματα από χοντρότριχες εκτός από εκείνα των κλάσεων 5106 έως 5110 και 5111 έως 5113, για τα οποία οι κανόνες καθορίζονται κατωτέρω	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	

(1) Για τους ειδικούς όρους σχετικά με τα προϊόντα που γίνονται από ένα μείγμα υφαντικών υλών, βλέπε εισαγωγική σημείωση 5

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής		
(1)	(2)	(3)	ή	(4)
5106 έως 5110	Νήματα από μαλλί ή τρίχες εκλεκτής ποιότητας ή χονδροειδείς ή από χοντρότριχες	Κατασκευή από (1): - ακατέργαστο μετάξι ή απορρίμματα μεταξιού, λαναρισμένο ή χτενισμένο, ή επεξεργασμένο με άλλο τρόπο για την κλώση, - φυσικές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε επεξεργασμένες με άλλο τρόπο για την κλώση, - χημικές ύλες ή υφαντικό πολτό - ή από ύλες που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή χαρτιού		
5111 έως 5113	Υφάσματα από μαλλί, ή τρίχες εκλεκτής ποιότητας ή χονδροειδείς ή από χοντρότριχες:			
	- Συνυφασμένα με νήματα από καουτσούκ	Κατασκευή από απλά νήματα (1)		

(1) Για τους ειδικούς όρους σχετικά με τα προϊόντα που γίνονται από ένα μείγμα υφαντικών υλών, βλέπε εισαγωγική σημείωση 5

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μετατποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	- Άλλα	Κατασκευή από (1): - νήματα κοκοφοίνικα, - φυσικές ίνες, - μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε επεξεργασμένες με άλλο τρόπο για την κλώση, - χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς - ή ύλες που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή χαρτιού Ή Τύπωση συνοδευόμενη από δύο τουλάχιστον εργασίες προπαρασκευής ή τελειώματος (λ.χ. πλύσιμο, λεύκανση, επεξεργασία με τη μέθοδο του Nercer, κατεργασία προς ξήρανση "αφράτεμα", λείανση, επεξεργασία για την αποφυγή του "μαζέματος", τελείωμα διαρκείας, επεξεργασία με ατμό, εμποτισμό, επιδιόρθωση σχισμών και αφαίρεση των κόμβων), όπου η αξία των χρησιμοποιούμενων μη τυπωμένων υφασμάτων δεν υπερβαίνει το 47,5% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
ex Κεφ. 52	Βαμβάκι, εκτός από εκείνο των κλάσεων 5204 έως 5207 και 5208 έως 5212, για το οποίο οι κανόνες καθορίζεται κατωτέρω	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	

(1) Για τους ειδικούς όρους σχετικά με τα προϊόντα που γίνονται από ένα μείγμα υφαντικών υλών, βλέπε εισαγωγική σημείωση 5

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
5204 έως 5207	Νήματα και νήματα για ράψιμο από βαμβάκι	Κατασκευή από (1): - ακατέργαστο μετάξι ή απορρίμματα μεταξιού λαναρισμένο ή χτενισμένο ή επεξεργασμένο με άλλο τρόπο για την κλώση, - άλλες φυσικές ίνες μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε επεξεργασμένες με άλλο τρόπο για την κλώση, - χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς, ή - ύλες που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή χαρτιού	
5208 έως 5212	Υφάσματα από βαμβάκι: - Συνυφασμένα με νήματα από καουτσούκ	Κατασκευή από (1) απλά νήματα	

(1) Για τους ειδικούς όρους σχετικά με τα προϊόντα που γίνονται από ένα μείγμα υφαντικών υλών, βλέπε εισαγωγική σημείωση 5

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	- Άλλα	Κατασκευή από (1): - νήματα κοκοφοίνικα, - φυσικές ίνες, - μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε επεξεργασμένες με άλλο τρόπο για την κλώση, - χημικές ύλες, υφαντικούς πολτούς, ή - ύλες για την παραγωγή χαρτιού Ή Τύπωση συνοδευόμενη από δύο τουλάχιστον εργασίες προπαρασκευής ή τελειώματος (λ.χ. πλύσιμο,λεύκανση, επεξεργασία με τη μέθοδο του Neuer, κατεργασία πρός ξήρανση, "αφράτεμα", λείανση επεξεργασία, για την αποφυγή του "μαζέματος", τελείωμα διαρκείας, επεξεργασία με ατμό, εμποτισμό, επιδιόρθωση σχισμών και αφαίρεση κόμβων), όπου η αξία των χρησιμοποιούμενων μη τυπωμένων υφασμάτων δεν υπερβαίνει το 47,5% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
ex Κεφ. 53	Άλλες φυτικές υφαντικές ίνες. Νήματα από χαρτί και υφάσματα από νήματα από χαρτί, εκτός από εκείνα των κλάσεων 5306 έως 5308 και 5309 έως 5311, για τα οποία οι κανόνες καθορίζονται κατωτέρω	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	

(1) Για τους ειδικούς όρους σχετικά με τα προϊόντα που γίνονται από ένα μείγμα υφαντικών υλών, βλέπε εισαγωγική σημείωση 5

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μετατροπή στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
5306 έως 5308	Νήματα από άλλες φυτικές υφαντικές ίνες. Νήματα από χαρτί	Κατασκευή από (1): - ακατέργαστο μετάξι ή απορρίμματα μεταξιού, λαναρισμένο ή χτενισμένο ή επεξεργασμένο με άλλο τρόπο για την κλώση, - φυσικές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε επεξεργασμένες με άλλο τρόπο για την κλώση, - χημικές ύλες ή υφαντικό πολτό, ή - ύλες που χρησιμεύουν στην παραγωγή χαρτιού	
5309 έως 5311	Υφάσματα από άλλες φυτικές υφαντικές ίνες. Υφάσματα από νήματα από χαρτί - Συνυφασμένα με νήματα από καουτσούκ	Κατασκευή από (1) απλά νήματα	

(1) Για τους ειδικούς όρους σχετικά με τα προϊόντα που γίνονται από ένα μείγμα υφαντικών υλών, βλέπε εισαγωγική σημείωση 5

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μετατροπή στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	- Άλλα	Κατασκευή από (1): - νήματα κοκοφοίνικα, - φυσικές ίνες, - μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε επεξεργασμένες με άλλο τρόπο για την κλώση, - χημικές ύλες, υφαντικούς πολτούς, ή - ύλες που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή χαρτιού Ή Τύπωση συνοδευόμενη από δύο τουλάχιστον εργασίες προπαρασκευής ή τελειώματος (λ.χ. πλύσιμο, λεύκανση, επεξεργασία με τη μέθοδο του Nercer, κατεργασία προς ξήρανση, "αφράτεμα", λείανση, επεξεργασία για την αποφυγή του "μαζέματος", τελείωμα διαρκείας, επεξεργασία με ατμό, εμποτισμό, επιδιόρθωση σχισμών και αφαίρεση των κόμβων), όπου η αξία των χρησιμοποιούμενων μη τυπωμένων υφασμάτων δεν υπερβαίνει το 47,5% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	

(1) Για τους ειδικούς όρους σχετικά με τα προϊόντα που γίνονται από ένα μείγμα υφαντικών υλών, βλέπε εισαγωγική σημείωση 5

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
5401 έως 5406	Νήματα, μονόινα και νήματα για ράψιμο από συνθετικές ή τεχνητές ίνες, συνεχείς	Κατασκευή από (1): - ακατέργαστο μετάξι ή απορρίμματα μεταξιού, λαναρισμένο ή χτενισμένο ή επεξεργασμένο με άλλο τρόπο για την κλώση, - άλλες φυσικές ίνες μη λαναρισμένες ούτε κτενισμένες ούτε επεξεργασμένες με άλλο τρόπο για την κλώση, - χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς, ή - ύλες που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή χαρτιού	
5407 έως 5408	Υφάσματα από νήματα από συνθετικές ή τεχνητές ίνες, συνεχείς:		
	- Συνυφασμένα με νήματα από καουτσούκ	Κατασκευή από (1) απλά νήματα	

(1) Για τους ειδικούς όρους σχετικά με τα προϊόντα που γίνονται από ένα μείγμα υφαντικών υλών, βλέπε εισαγωγική σημείωση 5

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μετατροπή στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	- Άλλα	Κατασκευη από (1): - νήματα κοκοφοίνικα, - φυσικές ίνες, - μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε επεξεργασμένες με άλλο τρόπο για την κλώση, - χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς, ή - ύλες που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή χαρτιού Ή Τύπωση συνοδευόμενη από δύο τουλάχιστον εργασίες προπαρασκευής ή τελειώματος (λ.χ. πλύσιμο,λεύκανση, επεξεργασία με τη μέθοδο του Neuer, κατεργασία προς ξήρανση, "αφράτεμα", λείανση, επεξεργασία, για την αποφυγή του "μαζέματος" τελείωμα διαρκείας, επεξεργασία με ατμό, εμποτισμό, επιδιόρθωση σχισμών και αφαίρεση των κόμβων), όπου η αξία των χρησιμοποιούμενων μη τυπωμένων υφασμάτων δεν υπερβαίνει το 47.5% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
5501 έως 5507	Συνθετικές ή τεχνητές ίνες μη συνεχείς	Κατασκευή από χημικές ύλες ή υφαντικό πολτό	

(1) Για τους ειδικούς όρους σχετικά με τα προϊόντα που γίνονται από ένα μείγμα υφαντικών υλών, βλέπε εισαγωγική σημείωση 5

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μετατροπή στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
5508 έως 5511	Νήματα και νήματα για ράψιμο	Κατασκευή από (1): - ακατέργαστο μετάξι ή απορρίμματα μεταξιού λαναρισμένο ή χτενισμένο ή επεξεργασμένο με άλλο τρόπο για την κλώση, - άλλες φυσικές ίνες μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε επεξεργασμένες με άλλο τρόπο για την κλώση, - χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς, ή - ύλες που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή χαρτιού	
5512 έως 5516	Υφάσματα από συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη συνεχείς: - Συνυφασμένα με νήματα από καουτσούκ	Κατασκευή από απλά νήματα (1)	

(1) Για τους ειδικούς όρους σχετικά με τα προϊόντα που γίνονται από ένα μείγμα υφαντικών υλών, βλέπε εισαγωγική σημείωση 5

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μετατροπή στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	- Άλλα	Κατασκευή από (1): - νήματα κοκοφοίνικα, - φυσικές ίνες, - μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε επεξεργασμένες με άλλο τρόπο για την κλώση, - χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς, ή - ύλες για την παραγωγή χαρτιού Ή Τύπωση συνοδευόμενη από δύο τουλάχιστον εργασίες προπαρασκευής ή τελειώματος (λ.χ. πλύσιμο, λεύκανση, επεξεργασία με τη μέθοδο του Neuer, κατεργασία προς ξήρανση "αφράτεμα", λείανση, επεξεργασία, για την αποφυγή του "μαζέματος", τελείωμα διαρκείας, επεξεργασία με ατμό, εμποτισμό, επιδιόρθωση σχισμών και αφαίρεση των κόμβων), όπου η αξία των χρησιμοποιούμενων μη τυπωμένων υφασμάτων δεν υπερβαίνει το 47,5% της "εκ του εργοστασίου" τιμής του προϊόντος	
ex Κεφ. 56	Βάτες, πιλήματα και υφάσματα μη υφασμένα· νήματα ειδικά. Σπάγκοι, σχοινιά και χοντρά σχοινιά. Είδη σχοινοποιίας, με εξαίρεση τα προϊόντα των κλάσεων 5602, 5604, 5605 και 5606, για τα οποία οι κανόνες καθορίζονται κατωτέρω	Κατασκευή από (1): - νήματα κοκοφοίνικα, - φυσικές ίνες, - χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς, ή - ύλες που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή χαρτιού	

(1) Για τους ειδικούς όρους σχετικά με τα προϊόντα που γίνονται από ένα μείγμα υφαντικών υλών, βλέπε εισαγωγική σημείωση 5

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μετατροπή στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
5602	Πιλήματα, έστω και εμποτισμένα, επιχρισμένα, επικαλυμμένα ή με απανωτές στρώσεις:		
	- Πιλήματα που γίνονται με βελονάκι	Κατασκευή από (1): - φυσικές ίνες, - χημικές ύλες ή υφαντικό πολτό Όμως: - συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5402, - ίνες μη συνεχείς πολυπροπυλενίου των κλάσεων 5503 ή 5506, ή - δέσμες από ίνες συνεχείς πολυπροπυλενίου της κλάσης 5501, εφόσον σε όλες τις περιπτώσεις τα απλά νήματα ή ίνες έχουν τίτλο κάτω των 9 decitex, μπορούν να χρησιμοποιούνται με την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
	- Άλλα	Κατασκευή από (1): - φυσικές ίνες, - οι συνεχείς τεχνητές ή συνθετικές ίνες από καζεΐνη, ή - χημικές ύλες ή υφαντικό πολτό	

(1) Για τους ειδικούς όρους σχετικά με τα προϊόντα που γίνονται από ένα μείγμα υφαντικών υλών, βλέπε εισαγωγική σημείωση 5

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μετατροπή στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
5604	Νήματα και σχοινιά από καουτσούκ, επικαλυμμένα με υφαντικά. Υφαντικά νήματα, λουρίδες και παρόμοιες μορφές των κλάσεων 5404 ή 5405, εμποτισμένα, επιχρισμένα, επικαλυμμένα ή επενδυμένα με καουτσούκ ή πλαστική ύλη:		
	- Νήματα και σχοινιά από καουτσούκ, επικαλυμμένα με υφαντικά	Κατασκευή από νήματα ή σχοινιά από καουτσούκ μη επικαλυμμένα με υφαντικά	
	- Άλλα	Κατασκευή από (1): - φυσικές ίνες μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε επεξεργασμένες με άλλο τρόπο για την κλώση, - χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς, ή - ύλες που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή χαρτιού	
5605	Μεταλλικές κλωστές και νήματα επιμεταλλωμένα, έστω και περιτυλιγμένα με άλλα νήματα από υφαντικές ίνες, που αποτελούνται από υφαντικά νήματα, λουρίδες ή παρόμοιες μορφές των κλάσεων 5404 ή 5405, συνδυασμένα με μέταλλο με μορφή νημάτων, λουρίδων ή σκόνης ή επικαλυμμένα με μέταλλο	Κατασκευή από (1): - φυσικές ίνες, - μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε με άλλο τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση, - χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς, ή - ύλες που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή χαρτιού	

(1) Για τους ειδικούς όρους σχετικά με τα προϊόντα που γίνονται από ένα μείγμα υφαντικών υλών, βλέπε εισαγωγική σημείωση 5.

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
5606	Νήματα περιτυλιγμένα με άλλα νήματα από υφαντικές ίνες, λουρίδες και παρόμοιες μορφές των κλάσεων 5404 ή 5405 περιτυλιγμένα με νήματα από υφαντικές ίνες, άλλα από εκείνα της κλάσης 5605 και άλλα από τα νήματα από χοντρότριχες χαίτης και ουράς μονόπλων ή βοοειδών περιτυλιγμένα με άλλα νήματα από υφαντικές ίνες. Νήματα σενίλλης. Νήματα με την ονομασία "αλυσιδίτσα"	Κατασκευή από (1): - φυσικές ίνες, - μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε με άλλο τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση, - χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς, ή - ύλες που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή χαρτιού	
Κεφ. 57	Τάπητες και άλλες επενδύσεις δαπέδου από υφαντικές ύλες:		
	- Από πιλήματα που γίνονται με βελονάκι	Κατασκευή από (1): - φυσικές ίνες, ή - χημικές ύλες ή υφαντικό πολτό Όμως: - συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5402, - ίνες πολυπροπυλενίου των κλάσεων 5503 ή 5506, ή - συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5501, εφόσον σε όλες τις περιπτώσεις τα απλά νήματα ή ίνες έχουν τίτλο κάτω των 9 decitex, μπορούν να χρησιμοποιούνται με την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	

(1) Για τους ειδικούς όρους σχετικά με τα προϊόντα που γίνονται από ένα μείγμα υφαντικών υλών, βλέπε εισαγωγική σημείωση 5.

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μετατροπή στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	Από άλλα πιλήματα	Κατασκευή από (1): - φυσικές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε με άλλο τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση, ή - χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς	
	- Άλλα	Κατασκευή από (1): - νήματα από ίνες κοκοφοίνικα, - συνθετικές ή τεχνητές δέσμες νημάτων, - φυσικές ίνες, ή - μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε με άλλο τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση	
ex Κεφ. 58	Ειδικά υφάσματα. Φουντωτές υφαντικές επιφάνειες. Δαντέλες. Είδη επίστρωσης. Είδη ταινιοπλεκτικής. Κεντήματα, με εξαίρεση εκείνα των κλάσεων 5805 και 5810, για τα οποία οι κανόνες καθορίζονται κατωτέρω:		
	- Υφάσματα συνυφασμένα με νήματα από καουτσούκ	Κατασκευή από απλά νήματα (1)	

(1) Για τους ειδικούς όρους σχετικά με τα προϊόντα που γίνονται από ένα μείγμα υφαντικών υλών, βλέπε εισαγωγική σημείωση 5.

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	- Άλλα	Κατασκευή από (1): - φυσικές ίνες, - μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε με άλλο τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση, ή - χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς Ή Τύπωση συνοδευόμενη από δύο τουλάχιστον εργασίες προπαρασκευής ή τελειώματος (λ.χ. πλύσιμο, λεύκανση, επεξεργασία με τη μέθοδο του Neuer, κατεργασία προς ξήρανση, "αφράτεμα", λείανση, επεξεργασία για την αποφυγή του "μαζέματος", τελείωμα διαρκείας, επεξεργασία με ατμό, εμποτισμό, επιδιόρθωση σχισμών και αφαίρεση των κόμβων),όπου η αξία των χρησιμοποιούμενων μη τυπωμένων υφασμάτων δεν υπερβαίνει το 47,5% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
5805	Είδη επίστρωσης υφασμένα με το χέρι (τύπου Γκομπλέν, Φλάνδρας, Ομπισόν, Μποβέ και παρόμοια) και είδη επίστρωσης κεντημένα με βελόνα (π.χ. ανεβατό, σταυροβελονιά), έστω και έτοιμα	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	

(1) Για τους ειδικούς όρους σχετικά με τα προϊόντα που γίνονται από ένα μείγμα υφαντικών υλών, βλέπε εισαγωγική σημείωση 5

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
5810	Κεντήματα σε τόπια, σε ταινίες ή σε αυτοτελή διακοσμητικά σχέδια	Κατασκευή κατά την οποία: - όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος, και - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 50% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
5901	Υφάσματα επιχρισμένα με κόλλα ή με αμυλώδεις ουσίες, των τύπων που χρησιμοποιούνται για τη βιβλιοδεσία, χαρτοδεσία, κατασκευή θηκών ή παρόμοιες χρήσεις. Υφάσματα για ιχνογράφηση ή διαφανή για το σχέδιο. Υφάσματα παρασκευασμένα για τη ζωγραφική. Υφάσματα που έχουν σκληρυνθεί με γομάρισμα και παρόμοια υφάσματα των τύπων που χρησιμοποιούνται για την πιλοποιία	Κατασκευή από νήματα	
5902	Φύλλα υφασμένα για επίσωστρα με πεπιεσμένο αέρα, που λαμβάνονται από νήματα υψηλής αντοχής από νάυλον ή από άλλα πολυαμίδια, πολυεστέρες ή ρεγιόν βισκόζης:		
	- Που περιέχουν όχι περισσότερο από 90% κατά βάρος υφαντικές ύλες	Κατασκευή από νήματα	
	- Άλλα	Κατασκευή από χημικές ύλες ή υφαντικό πολτό	
5903	Υφάσματα εμποτισμένα, επιχρισμένα ή επικαλυμμένα με πλαστική ύλη ή με απανωτές στρώσεις από πλαστική ύλη, άλλα από εκείνα της κλάσης 5902	Κατασκευή από νήματα	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
5904	Λινοτάπητες, έστω και κομμένοι. Επενδύσεις δαπέδων που αποτελούνται από επίχρισμα ή επικάλυμμα που εφαρμόζεται πάνω σε υπόθεμα από υφαντική ύλη, έστω και κομμένες	Κατασκευή από νήματα (1)	
5905	Επενδύσεις τοίχων από υφαντικές ύλες:		
	- Εμποτισμένες, επιχρισμένες, επικαλυμμένες ή με επάλληλες στρώσεις από καουτσούκ, πλαστικές ή άλλες ύλες	Κατασκευή από νήματα	

(1) Για τους ειδικούς όρους σχετικά με τα προϊόντα που γίνονται από ένα μείγμα υφαντικών υλών, βλέπε εισαγωγική σημείωση 5

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	- Άλλα	Κατασκευή από (1): - νήματα κοκοφοίνικα - φυσικές ίνες, - μη συνεχείς τεχνητές ή συνθετικές ίνες μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε επεξεργασμένες με άλλο τρόπο για την κλώση, ή - χημικές ύλες η υφαντικό πολτό Ή Τύπωση συνοδευόμενη από εργασίες προπαρασκευής ή τελειώματος (λ.χ. πλύσιμο, λεύκανση, επεξεργασία με τη μέθοδο του Neuer, κατεργασία προς ξήρανση, "αφράτεμα", λείανση, επεξεργασία για την αποφυγή του "μαζέματος", τελείωμα διαρκείας, επεξεργασία με ατμό, εμποτισμό, επιδιόρθωση σχισμών και αφαίρεση των κόμβων), όπου η αξία των χρησιμοποιούμενων μη τυπωμένων υφασμάτων δεν υπερβαίνει το 47,5% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
5906	Υφάσματα συνδυασμένα με καουτσούκ, άλλα από εκείνα της κλάσης 5902:		

(1) Για τους ειδικούς όρους σχετικά με τα προϊόντα που γίνονται από ένα μείγμα υφαντικών υλών, βλέπε εισαγωγική σημείωση 5

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μετατροπή στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	- Υφάσματα πλεκτά	Κατασκευή από (1): - φυσικές ίνες, - μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε επεξεργασμένες με άλλο τρόπο για την κλώση, ή χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς	
	- Άλλα υφάσματα από συνεχείς συνθετικές ίνες που περιέχουν κατά βάρος περισσότερο από 90% υφαντικών υλών	Κατασκευή από χημικές ύλες	
	- Άλλα	Κατασκευή από νήματα	
5907	Άλλα υφάσματα εμποτισμένα ή επιχρισμένα ή επικαλυμμένα. Υφάσματα ζωγραφισμένα για σκηνικά θεάτρων, παραπετάσματα εργαστηρίων ή για ανάλογες χρήσεις	Κατασκευή από νήματα	
5908	Φιτίλια υφασμένα, πλεγμένα σε πλεξούδες ή πλεκτά, από υφαντικές ύλες, για λάμπες, καμινέτα, αναπτήρες, κεριά ή παρόμοια. Αμίαντα φωτισμού και σωληνοειδή υφάσματα πλεκτά που χρησιμεύουν για την κατασκευή τους, έστω και εμποτισμένα:		
	- Αμίαντα φωτισμού, έστω και εμποτισμένα	Κατασκευή από σωληνοειδή υφάσματα πλεκτά	

(1) Για τους ειδικούς όρους σχετικά με τα προϊόντα που γίνονται από ένα μείγμα υφαντικών υλών, βλέπε εισαγωγική σημείωση 5

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής´	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	- Άλλα	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	
5909 έως 5911	Υφάσματα και είδη από υφαντικές ύλες για βιομηχανική χρήση:		
	- Δίσκοι και κορώνες στίλβωσης εκτός των εκ πιλήματος της κλάσης 5911	Κατασκευή από νήματα ή απορρίμματα υφασμάτων ή ράκη της κλάσης 6310	
	- Άλλα	Κατασκευή από (1): - νήματα κοκοφοίνικα - φυσικές ίνες - μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε επεξεργασμένες με άλλο τρόπο για την κλώση, ή - χημικές ύλες ή υφαντικό πολτό	
Κεφ. 60	Υφάσματα πλεκτά	Κατασκευή από (1): - φυσικές ίνες, - μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε επεξεργασμένες με άλλο τρόπο για την κλώση, ή - χημικές ύλες ή υφαντικό πολτό	
Κεφ. 61	Ενδύματα και συμπληρώματα του ενδύματος πλεκτά:		

(1) Για τους ειδικούς όρους σχετικά με τα προϊόντα που γίνονται από ένα μείγμα υφαντικών υλών, βλέπε εισαγωγική σημείωση 5.

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	- Προερχόμενα από ραφή ή άλλη συναρμολόγηση δύο ή περισσότερων τεμαχίων πλεκτών υφασμάτων που έχουν προηγουμένως κοπεί ή παράγονται απευθείας σε διάφορα σχήματα	Κατασκευή από νήματα (1)	
	Άλλα	Κατασκευή από (2): - φυσικές ίνες, - μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε επεξεργασμένες με άλλο τρόπο για την κλώση, ή - οι μικές ύλες ή υφαντικό πολτό	
ex Κεφ. 62	Ενδύματα και συμπληρώματα του ενδύματος,άλλα από τα πλεκτά, με εξαίρεση εκείνα των κλάσεων ex 6202, ex 6204, ex 6206, ex 6209, ex 6210, 6213, 6214, ex 6216, και 6217 για τα οποία οι κανόνες καθορίζονται κατωτέρω	Κατασκευή από νήματα (1),(2)	

(1) Βλέπε εισαγωγική σημείωση 6.

(2) Για τους ειδικούς όρους σχετικά με τα προϊόντα που γίνονται από ένα μείγμα υφαντικών υλών, βλέπε εισαγωγική σημείωση 5.

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μετατροπή στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
εx 6202 εx 6204 εx 6206 και εx 6209	Ενδύματα και άλλα συμπληρώματα του ενδύματος για γυναίκες, κορίτσια και μικρά παιδιά, κεντημένα	Κατασκευή από νήματα (1) Ή Κατασκευή από υφάσματα μη κεντημένα των οποίων η αξία δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος (1)	
εx 6210 και εx 6216	Αντιπυρικός εξοπλισμός από υφάσματα επικαλυμμένα με φύλλο πολυεστέρα επαργιλωμένου	Κατασκευή από νήματα (1) Ή Κατασκευή από μη επικεχρισμένα υφάσματα των οποίων η αξία δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος (1)	
6213 και 6214	Μαντήλια και μαντηλάκια τσέπης, σάλια, σάρπες, μαντήλια του λαιμού (φουλάρια), καλύμματα μύτης, κασκόλ, μαντήλες, βέλα και βελάκια και παρόμοια είδη:		
	- Κεντημένα	Κατασκευή από απλά νήματα φυσικού χρώματος (1),(2) Ή Κατασκευή από υφάσματα μη κεντημένα των οποίων η αξία δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος (1)	
	- Άλλα	Κατασκευή από απλά νήματα φυσικού χρώματος (1),(2)	

(1) Βλέπε εισαγωγική σημείωση 6.

(2) Για τους ειδικούς όρους σχετικά με τα προϊόντα που γίνονται από ένα μείγμα υφαντικών υλών, βλέπε εισαγωγική σημείωση 5.

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
6217	Άλλα έτοιμα συμπληρώματα του ενδύματος. Μέρη ενδυμάτων ή συμπληρωμάτων του ενδύματος, άλλα από εκείνα της κλάσης 6212:		
	- Κεντημένα	Κατασκευή από νήματα (1) Ή Κατασκευή από υφάσματα μη κεντημένα των οποίων η αξία δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος (1)	
	- Αντιπυρικός εξοπλισμός από υφάσματα επικαλυμμένα με φύλλο πολυεστέρα επαργιλωμένου	Κατασκευή από νήματα (1) Ή Κατασκευή από μη επικεχρισμένα υφάσματα των οποίων η αξία δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος (1)	
	- Εσωτερικές επενδύσεις για περιλαίμια και μανικέτια, κομμένες	Κατασκευή κατά την οποία: - όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος, και - αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
	- Άλλα	Κατασκευή από νήματα (1)	
ex Κεφ. 63	Άλλα έτοιμα υφαντουργικά είδη. Συνδυασμοί. Μεταχειρισμένα ενδύματα και άλλα μεταχειρισμένα είδη. Ράκη. Εκτός από εκείνα των κλάσεων 6301 έως 6304, 6305, 6306, ex 6307 και 6308 για τα οποία οι κανόνες καθορίζονται κατωτέρω	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	
6301 έως 6304	Κλινοσκεπάσματα, πανικά κρεβατιού, κ.λπ., κουρτίνες, κ.λπ. και άλλα είδη επίπλωσης:		

(1) Βλέπε εισαγωγική σημείωση 6

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	- Από πιλήματα, από μη υφασμένα υφάσματα	Κατασκευή από (1): - φυσικές ίνες, ή - χημικές ύλες ή υφαντικό πολτό	
	- Άλλα:		
	- Κεντημένα	Κατασκευή από απλά νήματα φυσικού χρώματος (1),(2) Ή Κατασκευή από μη κεντημένα υφάσματα (άλλα από τα πλεκτά) με την προϋπόθεση ότι η αξία των χρησιμοποιούμενων κεντημένων υφασμάτων δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
	- Άλλα		
6305	Σάκοι και σακίδια συσκευασίας	Κατασκευή από απλά νήματα φυσικού χρώματος (1),(2) Κατασκευή από (1): - φυσικές ίνες, - μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε με άλλο τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση, ή - χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς	

---

(1) Για τους ειδικούς όρους σχετικά με τα προϊόντα που γίνονται από ένα μείγμα υφαντικών υλών, βλέπε εισαγωγική σημείωση 5.

(2) Για πλεκτά είδη, μη επενδυμένα με ελαστικό ούτε επιχρισμένα με καουτσούκ, προερχόμενα από τη ραφή ή τη συναρμολόγηση τεμαχίων πλεκτών υφασμάτων (κομμένων ή που παράγονται απευθείας σε διάφορα σχήματα), βλέπε εισαγωγική σημείωση 6.

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
6306	Καλύμματα εμπορευμάτων, οχημάτων, κ.λπ., και εξωτερικά προπετάσματα (τέντες). Ιστία για βάρκες και άλλα σκάφη που κινούνται με πανιά. Σκηνές. Είδη για κατασκήνωση:		
	- Μη υφασμένα υφάσματα	Κατασκευή από (1): - φυσικές ίνες, ή - χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς	
	- Άλλα	Κατασκευή από απλά νήματα φυσικού χρώματος (1)	
6307	Άλλα έτοιμα είδη, στα οποία περιλαμβάνονται και τα αχνάρια για ενδύματα (πατρόν)	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
6308	Συνδυασμοί (σετ) που αποτελούνται από τεμάχια υφασμάτων και νήματα, έστω και με εξαρτήματα, για την κατασκευή ταπήτων, ειδών επίστρωσης (ταπετσαρίες), κεντημένων τραπεζομάντηλων ή πετσετών ή παρόμοιων υφαντουργικών ειδών, σε συσκευασίες για τη λιανική πώληση	Κάθε τεμάχιο του σετ πρέπει να ικανοποιεί τον κανόνα που θα ίσχυε αν το τεμάχιο δεν συμπεριλαμβανόταν στο σετ. Εντούτοις, μη καταγόμενα είδη μπορούν να ενσωματώνονται με την προϋπόθεση ότι η συνολική τους αξία δεν υπερβαίνει το 15% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του σετ	
6401 έως 6405	Υποδήματα	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης με εξαίρεση τα συναρμολογημένα τμήματα που αποτελούνται από τα πάνω μέρη των υποδημάτων και είναι στερεωμένα πάνω στο πρώτο πέλμα ή σε άλλα κατώτερα μέρη και που δεν έχουν εξωτερικά πέλματα της κλάσης 6406	

(1) Για τους ειδικούς όρους σχετικά με τα προϊόντα που κατασκευάζονται από ένα μείγμα υφαντικών υλών, βλέπε εισαγωγική σημείωση 5

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
6406	Μέρη υποδημάτων. Εσωτερικά κινητά πέλματα, υποφτέρνια και παρόμοια κινητά είδη. Γκέτες, περιβλήματα της κνήμης κάθε είδους και παρόμοια είδη και τα μέρη τους	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	
Κεφ. 65	Καλύμματα κεφαλής και μέρη αυτών, με εξαίρεση εκείνα των κλάσεων 6503 και 6505, για τα οποία οι κανόνες καθορίζονται κατωτέρω	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	
6503	Καπέλα και άλλα καλύμματα κεφαλής από πίλημα, κατασκευασμένα από τις καμπάνες ή τους δίσκους της κλάσης 6501, έστω και στολισμένα	Κατασκευή από νήματα ή από υφαντικές ίνες (1)	
6505	Καπέλα και άλλα καλύμματα κεφαλής, πλεγμένα ή κατασκευασμένα από δαντέλες, πίλημα ή άλλα υφαντουργικά προϊόντα, σε τεμάχια (αλλά όχι σε ταινίες), έστω και στολισμένα. Δίχτυα και φιλέδες για τα μαλλιά του κεφαλιού, από κάθε ύλη, έστω και στολισμένα	Κατασκευή από νήματα ή από υφαντικές ίνες (1)	
Κεφ. 66	Ομπρέλες για τη βροχή και τον ήλιο, ράβδοι (μπαστούνια), ράβδοι-καθίσματα, μαστίγια κάθε είδους και τα μέρη τους. Με εξαίρεση εκείνα της κλάσης 6601, για τα οποία οι κανόνες καθορίζονται κατωτέρω	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	
6601	Ομπρέλες για τη βροχή και τον ήλιο στις οποίες περιλαμβάνονται και οι ομπρέλες-ράβδοι για τη βροχή, οι ομπρέλες κήπου για τον ήλιο και παρόμοια είδη	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 50% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
Κεφ. 67	Φτερά και πούπουλα κατεργασμένα και είδη από φτερά ή από πούπουλα. Τεχνητά άνθη. Τεχνουργήματα από τρίχες κεφαλής ανθρώπου.	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	

(1) Βλέπε εισαγωγική σημείωση 6

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex Κεφ. 68	Τεχνουργήματα από πέτρες, γύψο, τσιμέντο, αμίαντο, μαρμαρυγία ή ανάλογες ύλες, με εξαίρεση εκείνα των κλάσεων ex 6803, ex 6812 και ex 6814, για τα οποία οι κανόνες καθορίζονται κατωτέρω	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	
ex 6803	Τεχνουργήματα από φυσικό ή συσσωματωμένο σχιστόλιθο	Κατασκευή από κατεργασμένο φυσικό σχιστόλιθο	
ex 6812	Τεχνουργήματα από αμίαντο. Τεχνουργήματα με βάση τον αμίαντο ή με βάση τον αμίαντο και το ανθρακικό μαγνήσιο	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης	
ex 6814	Τεχνουργήματα από μαρμαρυγία, στα οποία περιλαμβάνεται και ο συσσωματωμένος ή ανασχηματισμένος μαρμαρυγίας σε υπόθεμα από χαρτί, χαρτόνι ή άλλη ύλη	Κατασκευή από κατεργασμένο μαρμαρυγία (συμπεριλαμβανομένου του συσσωματωμένου ή ανασχηματισμένου μαρμαρυγία)	
Κεφ. 69	Προϊόντα κεραμευτικής	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	
ex Κεφ. 70	Γυαλί και τεχνουργήματα από γυαλί, με εξαίρεση εκείνα των κλάσεων 7006, 7007, 7008, 7009, 7010, 7013 και ex 7019 για τα οποία οι κανόνες καθορίζονται κατωτέρω	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	
7006	Γυαλί των κλάσεων 7003, 7004 ή 7005, κυρτωμένο, με λοξοκομμένα άκρα, χαραγμένο, διάτρητο, σμαλτωμένο ή αλλοιώς κατεργασμένο, αλλά μη πλαισιωμένο ούτε συνδυασμένο με άλλες ύλες	Κατασκευή από ύλες της κλάσης 7001	
7007	Γυαλί ασφαλείας, που αποτελείται από γυαλιά σκληρυμένα με βαφή ή που σχηματίζονται από συγκολλημμένα φύλλα	Κατασκευή από ύλες της κλάσης 70.01	
7008	Μονωτικές πλάκες από γυαλί με πολλαπλές επιφάνειες	Κατασκευή από ύλες της κλάσης 70.01	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
7009	Καθρέφτες από γυαλί, έστω και με πλαίσιο, στους οποίους περιλαμβάνονται και οι οπισθοσκοπικοί καθρέφτες	Κατασκευή από ύλες της κλάσης 70.01	
7010	Νταμιτζάνες, φιάλες, φιαλίδια, πλατύστομες φιάλες, δοχεία, σωληνοειδείς συσκευασίες, φύσιγγες και άλλα δοχεία για τη μεταφορά ή τη συσκευασία, από γυαλί. Πλατύστομες φιάλες για κονσέρβες, από γυαλί. Πώματα και λοιπά είδη πωματισμού, από γυαλί	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος Ή Λάξευση τεχνουργημάτων από γυαλί, με την προϋπόθεση ότι η αξία των μη λαξευμένων τεχνουργημάτων δεν υπερβαίνει το 50% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
7013	Γυάλινα αντικείμενα, επιτραπέζια, μαγειρείου, καλλωπιστηρίου, γραφείου, εσωτερικής διακόσμησης διαμερισμάτων ή παρόμοιων χρήσεων, άλλα από εκείνα των κλάσεων 7010 ή 7018	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος Ή Λάξευση τεχνουργημάτων από γυαλί, με την προϋπόθεση ότι η αξία των μη λαξευμένων τεχνουργημάτων δεν υπερβαίνει το 50% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος Ή Διακόσμηση με το χέρι (με εξαίρεση τη μεταξογραφική τύπωση αντικειμένων) από γυαλί φυσούμενο με το χέρι του οποίου η αξία δεν υπερβαίνει το 50% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
ex 7019	Τεχνουργήματα από ίνες από γυαλί (άλλα από νήματα)	Κατασκευή από: - φυτίλια, νήματα με απανωτές στρώσεις (Rovings), τεμαχισμένα κλώσματα, μη χρωματιστά, ή - γυάλινο μαλλί	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μετατροπή στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex Κεφ. 71	Μαργαριτάρια φυσικά ή από καλλιέργεια, πολύτιμες και ημιπολύτιμες πέτρες ή παρόμοια, πολύτιμα μέταλλα, μέταλλα επιστρωμένα με πολύτιμα μέταλλα και τεχνουργήματα από τις ύλες αυτές. Απομιμήσεις κοσμημάτων. Νομίσματα. Με εξαίρεση εκείνα των κλάσεων ex 7102, ex 7103, ex 7104, 7106, ex 7107, 7108, ex 7109, 7110, ex 7111, 7116 και 7117, για τα οποία οι κανόνες καθορίζονται κατωτέρω	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	
ex 7102 ex 7103 και ex 7104	Πέτρες πολύτιμες ή ημιπολύτιμες (και πέτρες συνθετικές ή ανασχηματισμένες), κατεργασμένες	Κατασκευή από πολύτιμες ή ημιπολύτιμες πέτρες, ακατέργαστες	
7106 7108 και 7110	Πολύτιμα μέταλλα : -Ακατέργαστα	Κατασκευή από ύλες μη καταταγμένες στις κλάσεις 7106, 7108 ή 7110 Ή Ηλεκτρολυτικός, θερμικός ή χημικός διαχωρισμός των πολυτίμων μετάλλων της κλάσης 7106, 7108 ή 7110 Ή Κράματα πολυτίμων μετάλλων των κλάσεων 7106, 7108 ή 7110 μεταξύ τους ή με βασικά μέταλλα	
	- Ημικατεργασμένα ή σε μορφή σκόνης	Κατασκευή από ακατέργαστα πολύτιμα μέταλλα	
ex 7107 ex 7109 και ex 7111	Μέταλλα κοινά, επιστρωμένα με πολύτιμα μέταλλα, ημικατεργασμένα	Κατασκευή από μέταλλα επιστρωμένα με πολύτιμα μέταλλα, ακατέργαστα	
7116	Τεχνουργήματα από μαργαριτάρια φυσικά ή από καλλιέργεια, από πολύτιμες ή ημιπολύτιμες πέτρες, ή από πέτρες συνθετικές ή ανασχηματισμένες	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 50% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
7117	Απομιμήσεις κοσμημάτων	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος Ή Κατασκευή από τμήματα από κοινά μέταλλα, μη επιχρυσωμένα ούτε επαργυρωμένα ούτε επιπλατινωμένα, με τον όρο ότι η αξία όλων των μετάλλων που χρησιμοποιούνται δεν υπερβαίνει το 50% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	
εx Κεφ. 72	Χυτοσίδηρος, σίδηρος και χάλυβας με εξαίρεση εκείνον των κλάσεων 7207, 7208 έως 7216, εx 7218, 7219 έως 7222, 7223, εx 7224, 7225 έως 7227, 7228 και 7229, για τα οποία οι κανόνες καθορίζονται κατωτέρω	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	
7207	Ημιτελή προϊόντα από σίδηρο ή από όχι σε κράμα χάλυβες	Κατασκευή από ύλες των κλάσεων 7201, 7202, 7203, 7204 ή 7205	
7208 έως 7216	Πλατέα προϊόντα έλασης, ράβδοι, είδη με καθορισμένη μορφή από σίδηρο ή από όχι σε κράμα χάλυβες	Κατασκευή από πλινθώματα ή άλλες πρωταρχικές μορφές της κλάσης 7206	
7217	Σύρματα από σίδηρο ή από όχι σε κράμα χάλυβες	Κατασκευή από ημιτελείς ύλες της κλάσης 7207	
εx 7218 7219 έως 7222	Ημιτελή προϊόντα, πλατέα προϊόντα έλασης, ράβδοι, είδη με καθορισμένη μορφή από ανοξείδωτους χάλυβες	Κατασκευή από πλινθώματα ή άλλες πρωταρχικές μορφές της κλάσης 7218	
7223	Σύρματα από ανοξείδωτους χάλυβες	Κατασκευή από ημιτελείς ύλες της κλάσης 7218	
εx 7224 7225 έως 7227	Ημιτελή προϊόντα, πλατέα προϊόντα έλασης, ράβδοι, είδη με καθορισμένη μορφή από άλλα κράματα χάλυβα	Κατασκευή από πλινθώματα και άλλες πρωταρχικές μορφές της κλάσης 7224	
7228	Ράβδοι και είδη με καθορισμένη μορφή από άλλα χαλυβοκράματα. Ράβδοι κοίλες για γεωτρήσεις από χαλυβοκράματα ή από όχι σε κράμα χάλυβες	Κατασκευή από πλινθώματα και άλλες πρωταρχικές μορφές της κλάσης 7206, 7218 ή 7224	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
7229	Σύρματα από άλλα χαλυβοκράματα	Κατασκευή από ημιτελείς ύλες της κλάσης 7224	
ex Κεφ. 73	Τεχνουργήματα από χυτοσίδηρο, σίδηρο ή χάλυβα, με εξαίρεση εκείνα των κλάσεων ex 7301, 7302, 7304, 7305, 7306, ex 7307, 7308 και ex 7315 για τα οποία οι κανόνες καθορίζονται κατωτέρω	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	
ex 7301	Πάσσαλοι πλατυσμένοι	Κατασκευή από ύλες της κλάσης 7206	
7302	Στοιχεία σιδηροδρομικών γραμμών, από χυτοσίδηρο, σίδηρο ή χάλυβα : σιδηροτροχιές, αντιτροχιές και οδοντωτές τροχιές, κλειδιά, καρδιές διασταυρώσεων, ράβδοι χειρισμού των κλειδιών και άλλα στοιχεία διασταύρωσης ή αλλαγής τροχιών, στρωτήρες, συνδετήρες, στηρίγματα, σφήνες, πλάκες στήριξης, πλάκες σύσφιξης, πλάκες και ράβδοι για τη ρύθμιση του πλάτους και άλλα τεμάχια ειδικά κατασκευασμένα για την τοποθέτηση, τη σύζευξη ή τη στερέωση των σιδηροτροχιών	Κατασκευή από ύλες της κλάσης 7206	
7304 7305 και 7306	Σωλήνες κάθε είδους και είδη με καθορισμένη μορφή κοίλα, από σίδηρο (άλλο από χυτοσίδηρο) ή χάλυβα	Κατασκευή από ύλες των κλάσεων 7206, 7207, 7218 ή 7224	
ex 7307	Εξαρτήματα σωληνώσεων από ανοξείδωτο χάλυβα (ISO n° X5CrNiMo 1712), αποτελούμενα από διάφορα μέρη	Τόρνευση, διάτρηση, εσωτερική εξομάλυνση, κατασκευή σπειρωμάτων, αφαίρεση αιχμών και αμμοβολή σφυρήλατων ημικατεργασμένων μετάλλων η αξία των οποίων δεν υπερβαίνει το 35% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
7308	Κατασκευές (άλλες από τις προκατασκευές της κλάσης 9406) και μέρη κατασκευών (π.χ. γέφυρες και στοιχεία γεφυρών, υδροφρακτικές πόρτες, πύργοι, πυλώνες, στύλοι, σκελετοί, στέγες, πόρτες και παράθυρα και τα πλαίσιά τους, περβάζια και κατώφλια, φράγματα, κιγκλιδώματα) από χυτοσίδηρο, σίδηρο ή χάλυβα. Λαμαρίνες, ράβδοι, είδη με καθορισμένη μορφή, σωλήνες και παρόμοια, από χυτοσίδηρο, σίδηρο ή χάλυβα, προετοιμασμένα για να χρησιμοποιηθούν σε κατασκευές	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος. Εντούτοις, συγκολλημένα είδη με καθορισμένη μορφή της κλάσης 7301 δεν μπορούν να χρησιμοποιούνται	
ex 7315	Αντιολισθητικές αλυσίδες	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών της κλάσης 7315 δεν υπερβαίνει το 50% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
ex Κεφ. 74	Χαλκός και τεχνουργήματα από χαλκό, με εξαίρεση εκείνα των κλάσεων 7401, 7402, 7403, 7404 και 7405, για τα οποία οι κανόνες καθορίζονται κατωτέρω	Κατασκευή κατά την οποία: - όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος, και - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 50% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
7401	Θειούχα συμπήγματα χαλκού. Χαλκός κονίας (κατακρήμνιση του χαλκού)	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	
7402	Χαλκός μη καθαρισμένος. Άνοδοι από χαλκό για τον ηλεκτρολυτικό καθαρισμό	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	
7403	Χαλκός καθαρισμένος και κράματα χαλκού σε ακατέργαστη μορφή:		
	- Χαλκός καθαρισμένος	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	- Κράματα χαλκού	Κατασκευή από καθαρισμένο χαλκό, ακατέργαστο, απορρίμματα και θραύσματα	
7404	Απορρίμματα και θραύσματα χαλκού	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	
7405	Κράματα μητρικά χαλκού	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	
ex Κεφ. 75	Νικέλιο και τεχνουργήματα από νικέλιο, με εξαίρεση εκείνα των κλάσεων 7501 έως 7503 για τις οποίες οι κανόνες αναφέρονται παρακάτω	Κατασκευή κατά την οποία: - όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος, και - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 50% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
7501 έως 7503	Θειούχα συμπήγματα νικελίου, συντήγματα (sinters) οξειδίων του νικελίου και άλλων ενδιαμέσων προϊόντων της μεταλλουργίας του νικελίου. Νικέλιο σε ακατέργαστη μορφή. Απορρίμματα και θραύσματα νικελίου	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	
ex Κεφ. 76	Αργίλιο και τεχνουργήματα από αργίλιο, με εξαίρεση τις κλάσεις 7601, 7602 και ex 7616 για τις οποίες οι κανόνες αναφέρονται παρακάτω	Κατασκευή κατά την οποία: - όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος, και - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 50% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
7601	Αργίλιο σε ακατέργαστη μορφή	Κατασκευή με θερμική ή ηλεκτρολυτική επεξεργασία από αργίλιο όχι σε κράμα ή απορρίμματα και θραύσματα αργιλίου	
7602	Απορρίμματα και θραύσματα αργιλίου	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μετατροπή στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
7616	Τεχνουργήματα από αργίλιο εκτός από μεταλλικά υφάσματα (συμπεριλαμβανομένων των συνεχών ή ατερμόνων υφασμάτων), από πλέγματα και δικτυωτά από σύρματα αργιλίου, από πλάκες ή ταινίες αναπεπταμένες	Κατασκευή κατά την οποία: - όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος. Ωστόσο, μεταλλικά υφάσματα (περιλαμβανομένων των συνεχών ή ατερμόνων υφασμάτων), από πλέγματα και δικτυωτά από σύρματα αργιλίου, από πλάκες ή ταινίες αναπεπταμένες μπορούν να χρησιμοποιούνται, και - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 50% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
ex Κεφ. 78	Μόλυβδος και τεχνουργήματα μολύβδου, με εξαίρεση τις κλάσεις 7801 και 7802 για τις οποίες οι κανόνες αναφέρονται παρακάτω	Κατασκευή κατά την οποία: - όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος, και - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 50% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
7801	Μόλυβδος σε ακατέργαστη μορφή:		
	- Μόλυβδος καθαρός	Κατασκευή από "χελώνες" μολύβδου ή "μεταχειρισμένο" μόλυβδο	
	- Άλλος	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος. Ωστόσο, απορρίμματα και θραύσματα της κλάσης 7802 δεν μπορούν να χρησιμοποιούνται	
7802	Απορρίμματα και θραύσματα μολύβδου	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
εχ Κεφ. 79	Ψευδάργυρος και τεχνουργήματα ψευδαργύρου με εξαίρεση τις κλάσεις 7901 και 7902 για τις οποίες οι κανόνες αναφέρονται παρακάτω	Κατασκευή κατά την οποία: - όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος, και - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 50% της τιμής "εκ του εργοστασίου" προϊόντος	
7901	Ψευδάργυρος σε ακατέργαστη μορφή	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος. Ωστόσο, απορρίμματα και θραύσματα της κλάσης 7902 δεν μπορούν να χρησιμοποιούνται	
7902	Απορρίμματα και θραύσματα ψευδαργύρου	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	
εχ Κεφ. 80	Κασσίτερος και τεχνουργήματα από κασσίτερο, με εξαίρεση τις κλάσεις 8001, 8002 και 8007 για τις οποίες οι κανόνες αναφέρονται παρακάτω	Κατασκευή κατά την οποία: - όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος, και - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 50% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
8001	Κασσίτερος σε ακατέργαστη μορφή	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος. Ωστόσο, απορρίμματα και θραύσματα της κλάσης 8002 δεν μπορούν να χρησιμοποιούνται	
8002 και 8007	Απορρίμματα και θραύσματα κασσιτέρου. Άλλα τεχνουργήματα από κασσίτερο	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
Κεφ. 81	Άλλα κοινά μέταλλα. Κεραμομεταλλουργικές συνθέσεις. Τεχνουργήματα από τις ύλες αυτές :		
	- Άλλα κοινά μέταλλα κατεργασμένα· τεχνουργήματα από τις ύλες αυτές	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών που υπάγονται στην ίδια κλάση με το χρησιμοποιούμενο προϊόν δεν υπερβαίνει το 50% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
	- Άλλα	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	
ex Κεφ. 82	Εργαλεία και συλλογές εργαλείων, είδη μαχαιροποιΐας, κουτάλια και πιρούνια, από κοινά μέταλλα. Μέρη των ειδών αυτών από κοινά μέταλλα, με εξαίρεση εκείνα των κλάσεων 8206, 8207, 8208, ex 8211, 8214 και 8215 για τις οποίες οι κανόνες αναφέρονται παρακάτω	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	
8206	Εργαλεία, τουλάχιστον δύο, των κλάσεων 8202 έως 8205, συσκευασμένα σε συλλογή για τη λιανική πώληση	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από τις κλάσεις 8202 έως 8205. Ωστόσο, τα εργαλεία των κλάσεων 8202 έως 8205 μπορούν να ενσωματώνονται στο σύνολο, εφόσον η αξία τους δεν υπερβαίνει το 15% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
8207	Εργαλεία εναλλασσόμενα για εργαλεία χειρός, μηχανικά ή μη, ή για μηχανές-εργαλεία (π.χ. για κοίλανση, αποτύπωση, σφράγιση, διεύρυνση, κατασκευή εσωτερικών και εξωτερικών σπειρωμάτων, διάτρηση, εσωτερική εξομάλυνση, άνοιγμα και διεύρυνση οπών, τόρνευση, βίδωμα), στα οποία περιλαμβάνονται και οι συρματωτήρες (φιλιέρες) για τον εφελκυσμό ή τη διέλευση (πέρασμα από συρματωτήρα με θερμοπίεση) των μετάλλων, καθώς και τα εργαλεία διάτρησης ή βυθομέτρησης	Κατασκευή κατά την οποία: - όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος, και - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
8208	Μαχαίρια και κοφτερές λεπίδες, για μηχανές ή μηχανικές συσκευές	Κατασκευή κατά την οποία: - όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος, και - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
εx 8211	Μαχαίρια (άλλα από εκείνα της κλάσης 8208) με λεπίδα κοφτερή ή πριονωτή, στα οποία περιλαμβάνονται και τα πτυσσόμενα μαχαίρια και οι λεπίδες τους	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος. Ωστόσο, λεπίδες μαχαιριών και λαβές από βασικά μέταλλα μπορούν να χρησιμοποιούνται	
8214	Άλλα είδη μαχαιροποιίας (π.χ. κουρευτικές μηχανές, σχιστήρια, μεγάλα μαχαίρια κρεοπωλών ή κουζίνας και χαρτοκόπτες). Εργαλεία και σύνολα εργαλείων για την περιποίηση των χεριών ή των ποδιών (στα οποία περιλαμβάνονται και οι λίμες για τα νύχια)	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος. Ωστόσο, λαβές από βασικά μέταλλα μπορούν να χρησιμοποιούνται	
8215	Κουτάλια, πιρούνια, κουτάλες, ξαφριστήρια, σπάτουλες για το σερβίρισμα των γλυκισμάτων, μαχαίρια ειδικά για τα ψάρια ή το βούτυρο, τσιμπίδες για τη ζάχαρη και παρόμοια είδη	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος. Ωστόσο, λαβές από βασικά μέταλλα μπορούν να χρησιμοποιούνται	
εx Κεφ. 83	Διάφορα τεχνουργήματα από κοινά μέταλλα, με εξαίρεση την κλάση 8306 για την οποία οι κανόνες αναφέρονται παρακάτω	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος	
εx 8306	Αγαλματίδια και άλλα είδη για τον εσωτερικό στολισμό και διακόσμηση από κοινά μέταλλα	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος. Ωστόσο, οι άλλες ύλες της κλάσης 8306 μπορούν να χρησιμοποιούνται με την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 30% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Επεξεργασία ή μετατροπή στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex κεφάλαιο 84	Πυρηνικοί αντιδραστήρες, λέβητες, μηχανές, συσκευές και μηχανικές επινοήσεις. Μέρη αυτών των μηχανών και συσκευών. Εξαιρούνται τα είδη που υπάγονται στις ακόλουθες κλάσεις, για τα οποία οι κανόνες εκτίθενται στη συνέχεια: 8401, 8402, 8403, ex 8404, 8406 έως 8409, 8411, 8412, ex 8413, ex 8414, 8415, 8418, ex 8419, 8420, 8423, 8425 έως 8430, ex 8431, 8439, 8441, 8444 έως 8447, ex 8448, 8452, 8456 έως 8466, 8469 έως 8472, 8480, 8482, 8484 και 8485	Κατασκευή κατά την οποία: - όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος, και - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος
ex 8401	Καύσιμα στοιχεία για πυρηνικούς αντιδραστήρες [1]	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος
8402	Ατμολέβητες ή άλλες συσκευές για την παραγωγή ατμού (άλλοι από τους λέβητες για την κεντρική θέρμανση που είναι κατασκευασμένοι για την παραγωγή συγχρόνως θερμού νερού και ατμού σε χαμηλή πίεση). Λέβητες με την ονομασία "υπερθερμαινόμενου νερού"	Κατασκευή κατά την οποία: - όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος και - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία των όλων χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	**Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής**	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
8403 και ex 8404	Λέβητες για την κεντρική θέρμανση, άλλοι από εκείνους της κλάσης 8402, και βοηθητικές εγκαταστάσεις για τους λέβητες κεντρικής θέρμανσης	Κατασκευή κατά την οποία καμία από τις χρησιμοποιούμενες ύλες δεν υπάγεται στις κλάσεις 8403 ή 8404	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος
8406	Ατμοστρόβιλοι κάθε είδους	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	
8407	Κινητήρες με παλινδρομικό ή περιστρεφόμενο έμβολο που η ανάφλεξή τους γίνεται με ηλεκτρικούς σπινθήρες	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	
8408	Κινητήρες με έμβολο, που η ανάφλεξή τους γίνεται με συμπίεση (κινητήρες ντήζελ ή ημιντήζελ)	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	

(1) Ο κανόνας αυτός ισχύει μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 1993.

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Επεξεργασία ή μετατροπή στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
8409	Μέρη προοριζόμενα αποκλειστικά ή κυρίως για κινητήρες των κλάσεων 8407 ή 8408	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	
8411	Στρόβιλοι δι' αντιδράσεως, συσκευές προώθησης δια στροβίλου και άλλοι στρόβιλοι δι'αερίου	Κατασκευή κατά την οποία: - όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος και - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 25% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος
8412	Άλλοι κινητήρες και κινητήρες μηχανές	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	
ex 8413	Περιστρεφόμενες ογκομετρικές αντλίες	Κατασκευή κατά την οποία: - όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος και - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 25% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος
ex 8414	Βιομηχανικοί ανεμιστήρες, φυσητήρες και τα παρόμοια	Κατασκευή κατά την οποία: - όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος και - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 25% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
8415	Μηχανές και συσκευές τεχνητού κλίματος που περιλαμβάνουν ανεμιστήρα με κινητήρα και διατάξεις για τη μεταβολή της θερμοκρασίας και της υγρασίας, συμπεριλαμβανομένων και εκείνων στις οποίες ο υγρομετρικός βαθμός δεν μπορεί να ρυθμιστεί χωριστά	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
8418	Ψυγεία, καταψύκτες και άλλες μηχανές ή συσκευές για την παραγωγή ψύχους, με ηλεκτρικό ή άλλο εξοπλισμό. Αντλίες θερμότητας, άλλες από τις μηχανές και συσκευές τεχνητού κλίματος της κλάσης 8415	Κατασκευή κατά την οποία: - όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος, - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος και - η αξία όλων των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία των καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος
ex 8419	Μηχανήματα για βιομηχανίες ξύλου, χαρτοπολτού και χαρτονιού	Κατασκευή κατά την οποία: - η αξία των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος και, - εντός του παραπάνω ορίου, ύλες της ίδιας κλάσης με το προϊόν μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο μέχρι ποσοστού 25% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Επεξεργασία ή μετατροπή στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
8420	Καλάνδρες και έλαστρα, άλλα από εκείνα για τα μέταλλα ή το γυαλί, και κύλινδροι για τα μηχανήματα αυτά	Κατασκευή κατά την οποία: - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος και, - εντός του παραπάνω ορίου, ύλες της ίδιας κλάσης με το προϊόν μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο μέχρι ποσοστού 25% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος
8423	Συσκευές και όργανα για το ζύγισμα, στα οποία περιλαμβάνονται και οι πλάστιγγες και οι ζυγαριές για τον έλεγχο των προϊόντων βιομηχανικής επεξεργασίας, με εξαίρεση όμως τις ζυγαριές (με ευαισθησία σε βάρος 5 εκατοστογράμμων ή λιγότερο). Σταθμά κάθε είδους	Κατασκευή κατά την οποία: - όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος και - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δ πρέπει να υπερβαίνει το 25 της τιμής "εκ του εργοστασ του προϊόντος
8425 έως 8428	Μηχανές και συσκευές για την ανύψωση, τη φόρτωση, την εκφόρτωση και τη διακίνηση φορτίων	Κατασκευή κατά την οποία: - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος και, - εντός του παραπάνω ορίου, ύλες της κλάσης 8431 μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο μέχρι ποσοστού 10% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δ πρέπει να υπερβαίνει το 30 της τιμής "εκ του εργοστας του προϊόντος

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
8429	Μπουλντόζες, πλάγιες μπουλντόζες (Angledozers), ισοπεδωτήρες, αναμοχλευτήρες (αποξέστες δρόμων), μηχανικά φτυάρια, εσκαφείς, φορτωτές και φορτωτές-φτυάρια, συμπιεστές και οδοστρωτήρες, αυτοπροωθούμενα:	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	
	- Οδοστρωτήρες		
	- Άλλα	Κατασκευή κατά την οποία: - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος και, - εντός του παραπάνω ορίου, οι ύλες της κλάσης 8431 μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο μέχρι ποσοστού 10% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος
8430	Άλλα μηχανήματα για μετακίνηση γαιών, ισοπέδωση, αναμόχλευση, εκσκαφή, συμπίεση, εξόρυξη ή γεώτρηση, για ορυκτά ή μεταλλεύματα. Μηχανήματα για την έμπηξη ή αφαίρεση πασσάλων, εκχιονιστήρες	Κατασκευή κατά την οποία: - η αξία των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος και, - εντός του παραπάνω ορίου, η τιμή των υλών της κλάσης 8431 μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο μέχρι ποσοστού 10% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος
ex 8431	Εξαρτήματα οδοστρωτήρων	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Επεξεργασία ή μετατροπή στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
8439	Μηχανές και συσκευές για την παρασκευή πολτού από ινώδεις ύλες που περιέχουν κυτταρίνη ή για την κατασκευή ή την τελική επεξεργασία του χαρτιού ή του χαρτονιού	Κατασκευή κατά την οποία: - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος και, - εντός του παραπάνω ορίου, ύλες της ίδιας κλάσης με το προϊόν μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο μέχρι ποσοστού 25% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος
8441	Άλλες μηχανές και συσκευές για την κατεργασία χαρτόμαζας χαρτιού ή χαρτονιού, στις οποίες περιλαμβάνονται και οι μηχανές κοπής κάθε τύπου	Κατασκευή κατά την οποία: - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος και, - εντός του παραπάνω ορίου, ύλες της ίδιας κλάσης με το προϊόν μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο μέχρι ποσοστού 25% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος
8444 έως 8447	Μηχανήματα των κλάσεων αυτών χρησιμοποιούμενα στην υφαντουργία	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex 8448	**Μηχανές βοηθητικές και συσκευές των μηχανών των κλάσεων 8444 και 8445**	**Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος**	
8452	Ραπτομηχανές, άλλες από εκείνες για το ράψιμο των φύλλων βιβλίου της κλάσης 8440. Έπιπλα, βάσεις και καλύμματα ειδικά κατασκευασμένα για ραπτομηχανές. Βελόνες για ραπτομηχανές		
	- Ραπτομηχανές (για απλό γαζί μόνο) με κεφαλή βάρους το πολύ 16 kg χωρίς κινητήρα, ή 17 kg με κινητήρα	Κατασκευή κατά την οποία: - η αξία των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος, - η αξία όλων των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται για τη συναρμολόγηση της κεφαλής (χωρίς κινητήρα) δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία των χρησιμοποιούμενων καταγόμενων υλών και - οι μηχανισμοί τάνυσης του νήματος, αγκιστροβελόνας και ζιγκ-ζαγκ είναι ήδη καταγόμενα προϊόντα	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μή καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	- Άλλες	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
8456 έως 8466	Εργαλειομηχανές και μηχανήματα, καθώς και τα εξαρτήματά τους, των κλάσεων 8456 έως 8466	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
8469 έως 8472	Μηχανές γραφείου (π.χ. γραφομηχανές, υπολογιστικές μηχανές αυτόματης επεξεργασίας δεδομένων, φωτοαντιγραφικές μηχανές, συρραπτικές μηχανές)	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
8480	Πλαίσια χυτηρίου. Βάσεις για μήτρες. Μοντέλλα για μήτρες. Μήτρες για μέταλλα (άλλες από τις μήτρες χελωνών), μεταλλικά καρβίδια, γυαλί, ορυκτές ύλες, καουτσούκ ή πλαστικές ύλες	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
8482	Ρουλεμάν με σφαιρίδια (μπίλιες), με κώνους, με κυλίνδρους, ή με βελόνες	Κατασκευή κατά την οποία: - όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος, και - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
8484	Μεταλλοπλαστικές συναρμογές (φλάντζες). Συλλογές ή συνδυασμοί συναρμογών διαφόρων συνθέσεων, που παρουσιάζονται σε σακκουλάκια, φακέλους ή ανάλογες συσκευασίες	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	
8485	Μέρη μηχανών συσκευών που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού στο κεφάλαιο αυτό και δεν έχουν ηλεκτρικές συνδέσεις, μέρη με ηλεκτρική μόνωση, διατάξεις πηνίων, επαφές, ούτε άλλα ηλεκτρικά χαρακτηριστικά	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	
εx κεφ. 85	Ηλεκτρικές μηχανές, συσκευές και εξοπλισμός και τα μέρη τους. Συσκευές εγγραφής ή αναπαραγωγής του ήχου, συσκευές εγγραφής ή αναπαραγωγής των εικόνων και του ήχου για την τηλεόραση, μέρη και εξαρτήματα των συσκευών αυτών. Εξαιρούνται όσα είδη υπάγονται στις ακόλουθες κλάσεις, για τα οποία οι κανόνες εκτίθενται στη συνέχεια: 8501, 8502, εx 8518, 8519, έως 8529, 8535 έως 8537, εx 8541, 8542, 8544 έως 8548	Κατασκευή κατά την οποία: - όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος, και - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος.

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Επεξεργασία ή μετατροπή στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
8501	Ηλεκτροκινητήρες και ηλεκτρογεννήτριες, (με εξαίρεση τα συγκροτήματα παραγωγής ηλεκτρικού ρεύματος)	Κατασκευή κατά την οποία: - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος και, - εντός του παραπάνω ορίου, ύλες της κλάσης 8503 μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο μέχρι ποσοστού 10% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής "εκ του εργοστασίου" τιμής του προϊόντος
8502	Συγκροτήματα παραγωγής ηλεκτρικού ρεύματος και περιστροφικοί μετατροπείς	Κατασκευή κατά την οποία: - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος και, - εντός του παραπάνω ορίου, ύλες των κλάσεων 8501 και 8503 μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο μέχρι ποσοστού, αθροιστικά, 10% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος
ex 8518	Μικρόφωνα και τα υποστηρίγματά τους. Μεγάφωνα, έστω και μη προσαρμοσμένα στις θήκες τους. Ακουστικά, έστω και συνδυασμένα με μικρόφωνο. Ηλεκτρικοί ενισχυτές ακουστικής συχνότητας. Ηλεκτρικές συσκευές για την ενίσχυση του ήχου	Κατασκευή κατά την οποία: - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος και, - η αξία όλων των χρησιμοποιουμένων μη καταγομένων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία των χρησιμοποιουμένων καταγομένων υλών	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
8519	Συσκευές περιστροφής των δίσκων (πικάπ), ηλεκτρόφωνα, κασετόφωνα και άλλες συσκευές αναπαραγωγής του ήχου χωρίς ενσωματωμένη διάταξη εγγραφής του ήχου:		
	- Ηλεκτρικά γραμμόφωνα	Κατασκευή κατά την οποία: - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος και, - η αξία όλων των μη καταγομένων υλών, που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία των καταγομένων υλών που χρησιμοποιούνται.	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος
	- Άλλα	Κατασκευή κατά την οποία: - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος και, - η αξία όλων των μη καταγομένων υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία των καταγομένων υλών που χρησιμοποιούνται	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος
8520	Μαγνητόφωνα και άλλες συσκευές εγγραφής του ήχου, έστω και με ενσωματωμένη διάταξη αναπαραγωγής του ήχου	Κατασκευή κατά την οποία: - η αξία όλων χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος και - η αξία όλων των μη καταγομένων υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία των καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
8521	**Συσκευές εγγραφής ή αναπαραγωγής εικόνων (βίντεο)**	**Κατασκευή κατά την οποία:** **- η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος και,** **- η αξία όλων των μη καταγομένων υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία των καταγομένων υλών που χρησιμοποιούνται**	**Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος**
8522	Μέρη και εξαρτήματα των συσκευών των κλάσεων 8519 μέχρι 8521	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
8523	Αχρησιμοποίητα υποθέματα έτοιμα για την εγγραφή του ήχου ή για ανάλογες εγγραφές, άλλα από τα προϊόντα του κεφαλαίου 37	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
8524	Δίσκοι, ταινίες και άλλα υποθέματα για την εγγραφή του ήχου ή για ανάλογες εγγραφές, είδη με εγγραφή, στα οποία περιλαμβάνονται και οι μήτρες και τα γαλβανισμένα εκμαγεία για την παραγωγή δίσκων, αλλά με εξαίρεση τα προϊόντα του κεφαλαίου 37:		

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Επεξεργασία ή μετατροπή στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	- Μήτρες και γαλβανισμένα εκμαγεία για την παραγωγή δίσκων	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
	Άλλα	Κατασκευή κατά την οποία: - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος και, - εντός του παραπάνω ορίου, οι ύλες της κλάσης 8523 μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο μέχρι ποσοστού 10% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος
8525	Συσκευές εκπομπής για τη ραδιοτηλεφωνία, τη ραδιοτηλεγραφία, τη ραδιοφωνία ή την τηλεόραση, έστω και με ενσωματωμένη συσκευή λήψης ή συσκευή εγγραφής ή αναπαραγωγής του ήχου. Συσκευές λήψης εικόνων για την τηλεόραση.	Κατασκευή κατά την οποία: - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος και, - η αξία όλων των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία των καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος
8526	Συσκευές ραδιοανίχνευσης (ραντάρ), συσκευές ραδιοναυσιπλοΐας και συσκευές ραδιοτηλεχειρισμού	Κατασκευή κατά την οποία: - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος και, - η αξία όλων των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία των καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
8527	Συσκευές λήψης για τη ραδιοτηλεφωνία, τη ραδιοτηλεγραφία ή τη ραδιοφωνία, έστω και συνδυασμένες, στο ίδιο περίβλημα, με συσκευή εγγραφής ή αναπαραγωγής του ήχου ή ωρολογιακή συσκευή	Κατασκευή κατά την οποία: - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος και, - η αξία όλων των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία των καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος
8528	Συσκευές λήψης για την τηλεόραση (στις οποίες περιλαμβάνονται και οι συσκευές προβολής ταινιών βίντεο με ή χωρίς οθόνη), έστω και συνδυασμένες, στο ίδιο περίβλημα, με συσκευή λήψης για τη ραδιοφωνία ή με συσκευή εγγραφής ή αναπαραγωγής ήχου ή εικόνων :		
	- Συσκευές εγγραφής ή αναπαραγωγής εικόνων (βίντεο), με ενσωματωμένο συντονιστή βίντεο	Κατασκευή κατά την οποία: - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος και, - η αξία όλων των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία των καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος
	- Άλλα	Κατασκευή κατά την οποία: - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος και, - η αξία όλων των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία των καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Επεξεργασία ή μετατροπή στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
8529	Μέρη που προορίζονται αποκλειστικά ή κύρια για τις συσκευές των κλάσεων 8525 μέχρι 8528:		
	- Που προορίζονται αποκλειστικά ή κύρια για τις συσκευές εγγραφής ή αναπαραγωγής εικόνων και ήχου	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος.	
	- Άλλα	Κατασκευή κατά την οποία: - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος και, - η αξία όλων των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία των καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος
8535 και 8536	Συσκευές και διατάξεις για τη διακοπή, προστασία, συναρμογή ή σύνδεση των ηλεκτρικών κυκλωμάτων	Κατασκευή κατά την οποία: - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος και, - εντός του παραπάνω ορίου, οι ύλες της κλάσης 8538 μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο μέχρι ποσοστού 15% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Επεξεργασία ή μετατροπή στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
8537	**Πίνακες, πλάκες, κονσόλες, αναλόγια, ερμάρια (στα οποία περιλαμβάνονται και οι αριθμητικοί πίνακες ελέγχου) και άλλα υποθέματα που φέρουν δύο ή περισσότερες συσκευές των κλάσεων 8535 ή 8536, για τον έλεγχο ή τη διανομή του ρεύματος, στα οποία περιλαμβάνονται και εκείνα που ενσωματώνουν** όργανα ή συσκευές του κεφαλαίου 90, άλλα από τις συσκευές διανομής της κλάσης 8517	Κατασκευή κατά την οποία: - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος και, - εντός του παραπάνω ορίου, οι ύλες της κλάσης 85.38 μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο μέχρι ποσοστού 10% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος
ex 8541	Δίοδοι, κρυσταλλολυχνίες (τρανζίστορ) και παρόμοιοι ημιαγωγοί, εκτός από τις πλάκες που δεν έχουν κοπεί ακόμη σε τσιπ	Κατασκευή κατά την οποία: - όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος και - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
8542	Ολοκληρωμένα κυκλώματα και ηλεκτρονικές μικροδιατάξεις	Κατασκευή κατά την οποία: - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος και, εντός του παραπάνω ορίου, ύλες των κλάσεων 8541 ή 8542 μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο μέχρι ποσοστού αθροιστικά 10% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος
8544	Σύρματα, καλώδια (στα οποία περιλαμβάνονται και τα ομοαξονικά καλώδια) και άλλοι αγωγοί με ηλεκτρική μόνωση (έστω και επισμαλτωμένα ή ανοδιωμένα) εφοδιασμένα ή όχι με συνδετικά τεμάχια. Καλώδια από οπτικές ίνες, που αποτελούνται από ίνες επενδυμένες καθεμία χωριστά, έστω και αν φέρουν ηλεκτρικούς αγωγούς ή είναι εφοδιασμένα με συνδετικά τεμάχια	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
8545	Ηλεκτρόδια από άνθρακα, ψήκτρες από άνθρακα, άνθρακες για λαμπτήρες ή ηλεκτρικές στήλες και άλλα είδη από γραφίτη ή άλλο άνθρακα, με ή χωρίς μέταλλο, για ηλεκτρικές χρήσεις	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος.	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
8546	Μονωτήρες από κάθε ύλη, για ηλεκτρική χρήση	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
8547	Τεμάχια μονωτικά που αποτελούνται στο σύνολό τους κυρίως από μονωτικές ύλες και δευτερευόντως από μεταλλικά τεμάχια (π.χ. κοχλιωτές υποδοχές) ενσωματωμένα στη μάζα για λόγους συναρμολόγησης μόνο, για μηχανές, συσκευές ή ηλεκτρικές εγκαταστάσεις, άλλα από τους μονωτήρες της κλάσης 8546. Μονωτικοί σωλήνες και τα συνδετικά τεμάχιά τους, από κοινά μέταλλα, μεμονωμένα εσωτερικά	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
8548	Μέρη ηλεκτρικά μηχανών ή συσκευών, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού στο κεφάλαιο αυτό	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
8601 έως 8607	Οχήματα και υλικό για σιδηροδρομικές ή παρόμοιες γραμμές και τα μέρη τους	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
8608	Μόνιμο υλικό σιδηροδρομικών ή παρόμοιων γραμμών. Μηχανικές συσκευές (στις οποίες περιλαμβάνονται και οι ηλεκτρομηχανικές) σηματοδότησης, ασφάλειας και ελέγχου για σιδηροδρομικές ή παρόμοιες γραμμές το οδικό ή ποτάμιο δίκτυο, χώρους στάθμευσης, λιμενικές εγκαταστάσεις ή αεροδρόμια. Τα μέρη τους	Κατασκευή κατά την οποία: - όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος και, - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
8609	Εμπορευματοκιβώτια (στα οποία περιλαμβάνονται και τα εμπορευματοκιβώτια-δεξαμενές) ειδικά κατασκευασμένα και εξοπλισμένα για ένα ή περισσότερα μεταφορικά μέσα	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
εx κεφ. 87	Οχήματα άλλα από επί σιδηροδρομικών ή παρόμοιων γραμμών, κινούμενα μέρη και εξαρτήματά τους. Εξαιρούνται εκείνα που υπάγονται στις ακόλουθες κλάσεις για τα οποία οι κανόνες εκτίθενται στη συνέχεια: 8709 έως 8711, εx 8712, 8715 και 8716	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
8709	Αυτοκίνητα οχήματα χωρίς διάταξη ανύψωσης, των τύπων που χρησιμοποιούνται σε εργοστάσια, αποθήκες, λιμάνια ή αεροδρόμια για τη μεταφορά εμπορευμάτων σε μικρές αποστάσεις. Οχήματα-ελκυστήρες, των τύπων που χρησιμοποιούνται στις αποβάθρες σιδηροδρομικών σταθμών. Τα μέρη των παραπάνω οχημάτων	Κατασκευή κατά την οποία: - όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος και, - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος
8710	Άρματα και θωρακισμένα αυτοκίνητα μάχης, με ή χωρίς τον οπλισμό τους. Τα μέρη τους.	Κατασκευή κατά την οποία: - όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος, - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
8711	Μοτοσικλέτες (στις οποίες περιλαμβάνονται και τα μοτοποδήλατα) και ποδήλατα με βοηθητικό κινητήρα, με ή χωρίς πλάγιο κιβώτιο (καλάθι). Πλάγια κιβώτια:		
	- Με παλινδρομικό εμβολοφόρο κινητήρα εσωτερικής καύσης, κυλινδρισμού:		
	– Που δεν υπερβαίνει τα 50 cm³	Κατασκευή κατά την οποία : - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος και, - η αξία όλων των μη καταγομένων υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία των καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος
	Που δεν υπερβαίνει τα 50 cm³	Κατασκευή κατά την οποία: - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος και - η αξία όλων των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία των καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος
	- Άλλα	Κατασκευή κατά την οποία: - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος και - η αξία όλων των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία των καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
εx 8712	Δίτροχα οχήματα χωρίς ρουλεμάν	Κατασκευή από ύλες που δεν υπάγονται στην κλάση 8714	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος
8715	Παιδικά αμαξάκια και τα μέρη τους	Κατασκευή κατά την οποία: - όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος, και, - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος
8716	Ρυμουλκούμενα και ημιρυμουλκούμενα οχήματα, άλλα μη αυτοκίνητα οχήματα, τα μέρη τους	Κατασκευή κατά την οποία: - όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος, και, - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος
εx Κεφ. 88	Αεροπλοΐα ή διαστημοπλοΐα, εξαιρούνται κατασκευές που υπάγονται στις κλάσεις εx 8804 και 8805, για τα οποία οι κανόνες εκτίθενται στη συνέχεια :	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος
εx 8804	στροφόπτωτα αλεξίπτωτα	Κατασκευή με ύλες οποιασδήποτε κλάσης, συμπεριλαμβανομένων των λοιπών υλών της κλάσης 8804	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος
8805	συσκευές και διατάξεις για την εκτόξευση αεροσκαφών, συσκευές και διατάξεις για την προσγείωση αεροσκαφών και τα παρόμοια, συσκευές εδάφους για την εκπαίδευση στην πτήση, τα μέρη τους	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών της κλάσης 8805 δεν υπερβαίνει το 5% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
Κεφάλαιο 89	Θαλάσσια και ποτάμια ναυσιπλοΐα	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος. Ωστόσο, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται κύτη της κλάσης 8906	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος
εx κεφάλαιο 90	Όργανα και συσκευές οπτικής, φωτογραφίας, κινηματογραφίας, μέτρησης, ελέγχου, ακρίβειας· όργανα και συσκευές ιατροχειρουργικής· μέρη και εξαρτήματα αυτών των οργάνων ή συσκευών· εξαιρούνται τα είδη που εμπίπτουν στις ακόλουθες κλάσεις για τα οποία οι κανόνες εκτίθενται στη συνέχεια: 9001, 9002, 9004, εx 9005, εx 9006, 9007, 9011, εx 9014, 9015 έως 9020 και 9024 έως 9033	Κατασκευή κατά την οποία: - όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος, και, η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος
9001	Οπτικές ίνες και δέσμες οπτικών ινών· καλώδια από οπτικές ίνες, άλλες από εκείνες της κλάσης 8544· ύλες πόλωσης σε φύλλα ή πλάκες· φακοί (στους οποίους περιλαμβάνονται και οι φακοί επαφής), πρίσματα, καθρέπτες και άλλα στοιχεία οπτικής, από κάθε ύλη, μη συναρμολογημένη, άλλα από εκείνα από γυαλί που δεν είναι οπτικά κατεργασμένο	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	
9002	Φακοί, πρίσματα, καθρέπτες και άλλα στοιχεία οπτικής, από κάθε ύλη, συναρμολογημένα, για όργανα ή συσκευές, άλλα παό εκείνα από γυαλί που δεν είναι κατεργασμένο οπτικά	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	
9004	Ματογυάλια (διορθωτικά, προστατευτικά ή άλλα) και παρόμοια είδη	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμή 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	**Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία** υποβάλλονται οι μη **καταγόμενες ύλες** για να **αποκτήσουν** την ιδιότητα **καταγωγής**	
(1	(2)	(3) ή	(4)
ex 9005	Διόπτρες με δύο οπτικά πεδία διόπτρες με ένα οπτικό πεδίο, τηλεσκόπια οπτικά και οι βάσεις τους	Κατασκευή κατά την οποία: - όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος, - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος, και - η αξία όλων των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία των καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος
ex 9006	Φωτογραφικές μηχανές (άλλες από τις κινηματογραφικές), Φωτογραφικές, συσκευές και διατάξεις για την παραγωγή αστραπιαίου φωτός (φλας) και λαμπτήρες φλας, άλλοι από τους λειτουργούντες με ηλεκτρική ανάφλεξη	Κατασκευή κατά την οποία: - όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος, - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίους' του προϊόντος, και - η αξία όλων των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία των καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος
9007	Κινηματογραφικές μηχανές λήψης και προβολής, έστω και με ενσωματωμένες συσκευές εγγραφής ή αναπαραγωγής του ήχου	Κατασκευή κατά την οποία: - όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος, - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος, και - η αξία όλων των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία των καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Επεξεργασία ή μετατροπή στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
9011	Οπτικά μικροσκόπια, στα οποία περιλαμβάνονται και τα μικροσκόπια για τη μικροφωτογραφία, τη μικροκινηματογραφία ή τη μικροπροβολή	Κατασκευή κατά την οποία: - όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος, - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος, και - η αξία όλων των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία των καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής 'εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex 9014	Άλλα όργανα και συσκευές ναυσιπλοΐας	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	
9015	Όργανα και συσκευές γεωδαισίας, τοπογραφίας χωρομετρίας, χωροστάθμισης, υδρογραφίας, ωκεανογραφίας, υδρολογίας, μετεωρολογίας ή γεωφυσικής, με εξαίρεση τις πυξίδες· τηλέμετρα	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	
9016	Ζυγοί ευαίσθητοι σε βάρος 5 εκατοστογράμμων ή λιγότερο, με ή χωρίς σταθμά	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	

Κωδικός ΣΟ	**Περιγραφή εμπορευμάτων**	**Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής**	
(1)		(3) ή	(4)
9017	Όργανα σχεδίασης, χάραξης ή υπολογισμού (π.χ. μηχανές σχεδίασης, παντογράφοι, μοιρογνωμόνια, σύνολα σχεδιαστικών οργάνων, λογαριθμικοί κανόνες και κύκλοι)· όργανα μέτρησης του μήκους για χρήση με το χέρι (π.χ. μέτρα, μετροταινίες, μικρόμετρα, παχύμετρα) που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού στο παρόν κεφάλαιο	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
9018	Όργανα και συσκευές για την ιατρική, τη χειρουργική, την οδοντιατρική ή την κτηνιατρική, στα οποία περιλαμβάνονται και οι συσκευές σπινθηρογραφήματος και λοιπές ηλεκτρικές ιατρικές συσκευές, καθώς και οι συσκευές ελέγχου της όρασης :		
	- Οδοντιατρικά καθίσματα με ενσωματωμένες οδοντιατρικές συσκευές ή οδοντιατρικό πτυελοδοχείο	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, συμπεριλαμβανομένων και των λοιπών υλών της κλάσης 9018	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος
	- άλλα	Κατασκευή κατά την οποία: - όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος, και - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Επεξεργασία ή μετατροπή στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	
9019	Συσκευές μηχανοθεραπείας· συσκευές μάλαξης (μασάζ)· συσκευές ψυχοτεχνικής· συσκευές οζονοθεραπείας, οξυγονοθεραπείας, θεραπείας με αερώδη διαλύματα (αεροζόλ) φαρμάκων, συσκευές για την τεχνητή αναπνοή και άλλες συσκευές για αναπνευστική θεραπεία	Κατασκευή κατά την οποία: - όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος, και - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος
9020	Άλλες αναπνευστικές συσκευές και προσωπίδες κατά των αερίων, με εξαίρεση τις προστατευτικές προσωπίδες που δεν φέρουν ούτε μηχανισμό ούτε κινητό στοιχείο φιλτραρίσματος	Κατασκευή κατά την οποία: - όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος, και - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος
9024	Μηχανές και συσκευές για δοκιμές σκληρότητας, σε θλίψη ή εφελκυσμού, συμπίεσης ελαστικότητας και των άλλων μηχανικών ιδιοτήτων των υλικών (π.χ. μετάλλων, ξύλου, υφαντικών υλών, χαρτιού, πλαστικών υλών)	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
9025	Πυκνόμετρα, αραιόμετρα κάθε είδους και παρόμοια όργανα που επιπλέουν, θερμόμετρα, πυρόμετρα, βαρόμετρα, υγρόμετρα και ψυχρόμετρα, που καταγράφουν ή όχι τα αποτελέσματα της μέτρησης, έστω και συνδυασμένα μεταξύ τους	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
9026	Όργανα και συσκευές για μέτρηση ή έλεγχο της παροχής, της στάθμης, της πίεσης και των άλλων μεταβλητών χαρακτηριστικών των υγρών και των αερίων (π.χ. μετρητές παροχής δείκτες στάθμης, μανόμετρα, μετρητές θερμότητας), με εξαίρεση τα όργανα και συσκευές των κλάσεων 9014, 9015, 9028 και 9032	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
9027	Όργανα και συσκευές για αναλύσεις φυσικές ή χημικές (π.χ. πολωσίμετρα διαθλασίμετρα, φασματόμετρα, αναλυτές αερίων και καπνού)· όργανα και συσκευές για μέτρηση ή έλεγχο του ιξώδους, του πορώδους, της διαστολής, της επιφανειακής τάσης και τα παρόμοια, για μέτρηση θερμίδων, ακουστικής ή έντασης του ήχου και του φωτός (στα οποία περιλαμβάνονται και τα φωτόμετρα φωτογράφησης)· μικροτόμοι	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
9028	Μετρητές αερίων, υγρών ή ηλεκτρισμού, στους οποίους περιλαμβάνονται και οι πρότυποι μετρητές (διακριβωτήρες):		
	- Μέρη και εξαρτήματα	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
	- άλλα	Κατασκευή κατά την οποία: - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος, και - η αξία όλων των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία των καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
9029	Μετρητές στροφών, μετρητές παραγωγής, ταξίμετρα, μετρητές διανυόμενων αποστάσεων, βηματόμετρα· συσκευές ένδειξης της ταχύτητας και ταχύμετρα, άλλα από εκείνα της κλάσης 9014 ή 9015, στροβοσκόπια	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
9030	Ταλαντοσκόπια (παλμοσκόπια), αναλυτές φάσματος και άλλα όργανα και συσκευές για μέτρηση ή έλεγχο των ηλεκτρικών μεγεθών, εξαιρουμένων των μετρητών της κλάσης 9028· όργανα και συσκευές για μέτρηση ή ανίχνευση των ακτινοβολιών άλφα, βήτα, γάμμα, Χ και των κοσμικών ή άλλων ακτινοβολιών ιονισμού	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
9031	Όργανα, συσκευές και μηχανήματα μέτρησης ή ελέγχου που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού στο κεφάλαιο αυτό, προβολείς πλάγιας όψης (προφίλ)	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
9032	Όργανα και συσκευές για αυτόματη ρύθμιση ή αυτόματο έλεγχο	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
9033	Μέρη και εξαρτήματα που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού στο κεφάλαιο αυτό, για μηχανές συσκευές, όργανα ή είδη του κεφαλαίου 90	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
εx Κεφ. 91	Ωρολόγια και μέρη τους, εκτός από εκείνα που υπάγονται στις ακόλουθες κλάσεις, για τα οποία οι κανόνες εκτίθενται στη συνέχεια: 9105, 9109 έως 9113	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
9105	Άλλα ωρολόγια	Κατασκευή κατά την οποία: - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος, και - η αξία όλων των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία των καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος
9109	Μηχανισμοί ωρολογοποιίας, πλήρεις και συναρμολογημένοι	Κατασκευή κατά την οποία: - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος, και - η αξία όλων των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία των καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος
9110	Μηχανισμοί ωρολογοποιίας πλήρεις, μη συναρμολογημένοι ή μερικώς συναρμολογημένοι (σετ μηχανισμών)· μη πλήρεις ωρολογιακοί μηχανισμοί, συναρμολογημένοι· ημιτελείς μηχανισμοί ωρολογοποιίας	Κατασκευή κατά την οποία: - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος, και - εντός του παραπάνω ορίου, οι ύλες της κλάσης 9114 μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο μέχρι ποσοστού 10% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
9111	Κάσες (κελύφη) ωρολογίων και τα μέρη τους	Κατασκευή κατά την οποία: - όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος, και - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος
9112	Πλαίσια και θαλαμίσκοι για συσκευές ωρολογιακών συσκευών και παρόμοιου τύπου πλαίσια για άλλα προϊόντα του παρόντος κεφαλαίου, τα μέρη τους	Κατασκευή κατά την οποία: - όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος, και - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος
9113	Λουριά και μπρασελέ για ωρολόγια χεριού. Τα μέρη τους:		
	- από κοινά μέταλλα, έστω και με επίστρωση, ή από πολύτιμα μέταλλα	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	
	-άλλα	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 50% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	
Κεφάλαιο 92	Μουσικά όργανα, μέρη και εξαρτήματα των οργάνων αυτών	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής 'εκ του εργοστασίου' του προϊόντος	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Επεξεργασία ή μετατροπή στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
Κεφάλαιο 93	Όπλα, πυρομαχικά και τα μέρη και εξαρτήματά τους	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
ex κεφάλαιο 94	Έπιπλα, έπιπλα ιατροχειρουργικά, είδη κλινοστρώμνης και παρόμοια, συσκευές φωτισμού που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού· λάμπες, ρεκλάμες, φωτεινά σήματα, φωτεινές ενδεικτικές πινακίδες και παρόμοια είδη· προκατασκευές· εξαιρούνται τα είδη που υπάγονται στις ακόλουθες κλάσεις, για τα οποία οι κανόνες εκτίθενται στη συνέχεια: ex 9401, ex 9403, 9405 και 9406	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος	
ex 9401 και ex 9403	Επιπλα από κοινά μέταλλα, με ενσωματωμένα τμήματα όχι παραγεμισμένα, από βαμβακερό ύφασμα βάρους το πολύ 300 g/m^2	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτή του προϊόντος Ή Κατασκευή από βαμβακερό ύφασμα ήδη σχηματοποιημένο και έτοιμο για χρήση σε έπιπλα των κλάσεων 9401 ή 9043, με την προϋπόθεση ότι : - η αξία του υφάσματος δεν υπερβαίνει το 25% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος, και - όλες οι άλλες χρησιμοποιούμενες ύλες είναι ήδη καταγωγής που υπάγονται σε κλάση άλλη από την 9401 ή την 9403	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
9405	Συσκευές φωτισμού (στις οποίες περιλαμβάνονται και οι προβολείς) και τα μέρη τους, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού· φωτεινά σήματα, φωτεινές επιγραφές καθώς και παρόμοια είδη, που διαθέτουν μόνιμη πηγή φωτισμού, και τα μέρη τους, και που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
9406	Προκατασκευές	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
εχ Κεφ. 95	Παιχνίδια για παιδιά και ενήλικες, είδη διασκέδασης ή αθλητισμού, τα μέρη και εξαρτήματά τους· εξαιρούνται τα είδη που υπάγονται στις ακόλουθες κλάσεις, για τα οποία οι κανόνες εκτίθενται στη συνέχεια: 9503 και εχ 9506	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος	
9503	Άλλα παιχνίδια για παιδιά, μικρού μεγέθους "υπό κλίμακα" μοντέλα και παρόμοια είδη, με κίνηση ή όχι· παιχνίδια-αινίγματα (puzzles) κάθε είδους	Κατασκευή κατά την οποία: - όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από την κλάση του προϊόντος, και - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 50% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex 9506	Όργανα και εξοπλισμός γυμναστικής, αθλητισμού, άλλων αθλημάτων εξαιρουμένης της επιτραπέζιας αντισφαίρισης (πινγκ-πονγκ) ή υπαίθριων αθλοπαιδιών, τα οποία δεν προσδιορίζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού στο παρόν κεφάλαιο· πισίνες κάθε είδους	Κατασκευή με ύλες που δεν υπάγονται στην ίδια κλάση με το προϊόν. Ωστόσο, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται ημικατεργασμένα τεμάχια για την κατασκευή ράβδων γκολφ	
ex Κεφ. 96	Τεχνουργήματα διάφορα· εξαιρούνται τα είδη που υπάγονται στις ακόλουθες κλάσεις, για τα οποία οι κανόνες εκτίθενται στη συνέχεια: ex 9601, ex 9602, ex 9603, 9605, 9606, 9612, ex 9613 και ex 9614	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος	
ex 9601 και ex 96.02	Γλυπτά είδη από ζωικές, φυτικές, ή ορυκτές λαξεύσιμες ύλες	Κατασκευή από "κατεργασμένες" ύλες των ιδίων κλάσεων	
ex 9603	Σκούπες και ψήκτρες (με εξαίρεση τις τσαλόσκουπες και τα παρόμοια, καθώς και τις βούρτσες από τρίχωμα κουναβιού, σκίουρου), χειροκίνητες μηχανικές σκούπες δαπέδου, χωρίς κινητήρα· πινέλα και κύλινδροι για χρωματισμούς, ελαστικές βούρτσες, σφουγγαρόπανα	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Επεξεργασία ή μετατροπή στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
9605	Σύνολα ταξιδιού με είδη για την ατομική περιποίηση, το ράψιμο, το καθάρισμα των υποδημάτων και ενδυμάτων	Κάθε τεμάχιο ενός συνόλου (σετ) πρέπει να ανταποκρίνεται στους κανόνες που θα ίσχυαν εάν δεν περιλαμβανόνταν στο σύνολο αυτό. Ωστόσο, είναι δυνατόν να περιλαμβάνονται και μη καταγόμενα είδη, με την προϋπόθεση ότι η συνολική τους αξία δεν υπερβαίνει το 15% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του συνόλου	
9606	Κουμπιά και κουμπιά-σούστες· σκελετοί για κουμπιά και άλλα μέρη για κουμπιά ή κουμπιά σούστες· ημιτελή κουμπιά	Κατασκευή κατά την οποία: - όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από την κλάση του προϊόντος, και - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 50% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
9612	Μελανοταινίες για γραφομηχανές και παρόμοιες μελανοταινίες, εμποτισμένες με μελάνη ή αλλιώς παρασκευασμένες για να αφήνουν αποτυπώματα, έστω και τυλιγμένες σε πηνία ή κασέτες· ταμπόν μελάνης, έστω και εμποτισμένα, με ή χωρίς κουτί	Κατασκευή κατά την οποία: - όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες κατατάσσονται σε κλάση άλλη από την κλάση του προϊόντος, και - η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 50% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
ex 9613	Αναπτήρες με πιεζοηλεκτρική ανάφλεξη	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των υλών της κλάσης 9613 που χρησιμοποιούνται δεν υπερβαίνει το 30% της τιμής "εκ του εργοστασίου" του προϊόντος	
ex 9614	Πίπες (τσιμπούκια) και οι κεφαλές τους	Κατασκευή από ημικατεργασμένα τεμάχια	
Κεφ. 97	Αντικείμενα τέχνης, συλλογών ή αρχαιοτήτων	Κατασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες υπάγονται σε κλάση άλλη από αυτήν του προϊόντος	

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ III

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ EUR.1 ΚΑΙ ΑΙΤΗΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΔΟΣΗ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ EUR.1

Οδηγίες εκτύπωσης

1. Το πιστοποιητικό έχει διαστάσεις 210 Χ 297 mm, με μέγιστη ανοχή ως προς το μήκος +8 mm/-5 mm. Το χαρτί πρέπει να είναι λευκού χρώματος χωρίς μηχανικούς πολτούς, επεξεργασμένο για γραφή, και βάρους τουλάχιστον 25 g/m². Φέρει τυπωμένη διαγράμμιση πράσινου χρώματος η οποία αποκαλύπτει κάθε παραποίηση με μηχανικά ή χημικά μέσα.

2. Οι δημόσιες αρχές των κρατών του ΕΟΧ μπορούν να διατηρήσουν την αποκλειστικότητα της εκτύπωσης των πιστοποιητικών ή να την αναθέσουν σε εγκεκριμένα τυπογραφεία. Στη δεύτερη περίπτωση, σε κάθε πιστοποιητικό υπάρχει μνεία της έγκρισης αυτής. Επιπλέον, κάθε πιστοποιητικό φέρει το όνομα και τη διεύθυνση του τυπογράφου ή σήμα που επιτρέπει την αναγνώριση του τελευταίου. Φέρει, επίσης, αύξοντα αριθμό, τυπωμένο ή μη, για την αναγνώριση του πιστοποιητικού.

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ

1. Εξαγωγέας (όνομα, πλήρης διεύθυνση, χώρα)

EUR. 1 Αριθ. A 000.000

Συμβουλευθείτε τις σημειώσεις της οπίσθιας όψης πριν από τη συμπλήρωση του εντύπου

2. Πιστοποιητικό χρησιμοποιούμενο στις προτιμησιακές συναλλαγές μεταξύ

....

και

....

(να αναγραφούν οι ενδιαφερόμενες χώρες, ομάδες χωρών ή εδάφη)

3. Παραλήπτης (όνομα, πλήρης διεύθυνση, χώρα) (προαιρετική μνεία)

4. Χώρα, ομάδα χωρών ή έδαφος, των οποίων τα προϊόντα θεωρούνται ως καταγόμενα

5. Χώρα, ομάδα χωρών ή έδαφος προορισμού

6. Πληροφορίες σχετικές με τη μεταφορά (προαιρετική μνεία)

7. Παρατηρήσεις

8. Αύξων αριθμός. Σημεία, αριθμοί, αριθμός και είδος δεμάτων (1) · Περιγραφή των εμπορευμάτων

9. Μικτή μάζα (kg) ή άλλη μονάδα μέτρησης (λίτρα, m^3 κ.λπ.)

10. Τιμολόγια (προαιρετική μνεία)

11. ΘΕΩΡΗΣΗ ΤΟΥ ΤΕΛΩΝΕΙΟΥ

Πιστοποίηση της ακρίβειας της δήλωσης

Έγγραφο εξαγωγής (2)

Έντυπο .... Αριθ. ....

....

Τελωνείο ....

Χώρα ή έδαφος έκδοσης .... Σφραγίδα

....

....

Ημερομηνία

....

(υπογραφή)

12. ΔΗΛΩΣΗ ΤΟΥ ΕΞΑΓΩΓΕΑ

Ο υπογεγραμμένος δηλώ ότι τα εμπορεύματα που περιγράφονται ανωτέρω πληρούν τους όρους που απαιτούνται για την έκδοση του παρόντος πιστοποιητικού

Τόπος και ημερομηνία ....

....

(υπογραφή)

(1) Για τα μη συσκευασμένα εμπορεύματα να αναφερθεί ο αριθμός των αντικειμένων ή να τεθεί η μνεία "χύμα", ανάλογα με την περίπτωση.

(2) Να συμπληρωθεί μόνον όταν το απαιτούν οι κανόνες της χώρας ή του εδάφους εξαγωγής.

13. ΑΙΤΗΣΗ ΕΛΕΓΧΟΥ, προς :	14. ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ ΤΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ
	Ο έλεγχος που διενεργήθηκε επέτρεψε να διαπιστωθεί ότι το παρόν πιστοποιητικό([1]) ☐ εξεδόθη πράγματι από το αναφερόμενο τελωνείο και τα στοιχεία που περιλαμβάνει είναι ακριβή ☐ δεν ανταποκρίνεται στις απαιτούμενες προϋποθέσεις γνησιότητας και κανονικότητας (βλέπε τις προσαρτημένες στο παρόν παρατηρήσεις)
Ζητείται ο έλεγχος της γνησιότητας και της κανονικότητας του παρόντος πιστοποιητικού .... (Τόπος και ημερομηνία) Σφραγίδα .... (Υπογραφή)	.... (Τόπος και ημερομηνία) Σφραγίδα .... (Υπογραφή) ([1]) Θέσατε Χ στην κατάλληλη θέση

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

1. Το πιστοποιητικό δεν πρέπει να περιέχει ξέσματα ούτε προσθήκες. Οι ενδεχόμενες τροποποιήσεις που επιφέρονται σ'αυτό πρέπει να γίνονται διαγραφή των εσφαλμένων ενδείξεων και με προσθήκη ενδεχομένως των επιθυμητών ενδείξεων. Κάθε τέτοια τροποποίηση πρέπει να εγκρίνεται του συντάξαντα το πιστοποιητικό και να θεωρείται από τις τελωνειακές αρχές της χώρας ή του εδάφους έκδοσης.

2. Τα είδη που αναγράφονται επί του πιστοποιητικού πρέπει να αναγράφονται το ένα μετά το άλλο χωρίς κενό διάστιχο και πριν από κάθε είδος πρέπει να τίθεται αύξων αριθμός. Αμέσως κάτω από το τελευταίο είδος πρέπει να σύρεται οριζόντια γραμμή. Οι χώροι που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί πρέπει να διαγράφονται κατά τρόπο ώστε να καθίσταται αδύνατη κάθε μεταγενέστερη προσθήκη.

3. Τα εμπορεύματα πρέπει να περιγράφονται σύμφωνα με την εμπορική πρακτική και με στοιχεία επαρκή για τη διαπίστωση της ταυτότητάς τους.

ΑΙΤΗΣΗ ΓΙΑ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ

1. Εξαγωγέας (όνομα, πλήρης διεύθυνση, χώρα)

EUR. 1 Αριθ. **A 000.000**

Συμβουλευθείτε τις σημειώσεις της οπίσθιας όψης πριν από τη συμπλήρωση του εντύπου

2. Αίτηση για πιστοποιητικό χρησιμοποιούμενο στις προτιμησιακές συναλλαγές μεταξύ

....

και

....

(να αναφερθούν οι ενδιαφερόμενες χώρες, ομάδες χωρών ή εδάφη)

3. Παραλήπτης (όνομα, πλήρης διεύθυνση, χώρα) (προαιρετική μνεία)

4. Χώρα, ομάδα χωρών ή έδαφος, των οποίων τα προϊόντα θεωρούνται ως καταγόμενα

5. Χώρα, ομάδα χωρών ή έδαφος προορισμού

6. Πληροφορίες σχετικές με τη μεταφορά (προαιρετική μνεία)

7. Παρατηρήσεις

8. Αύξων αριθμός. Σημεία, αριθμοί, αριθμός και είδος δεμάτων(1) Περιγραφή των εμπορευμάτων	9. Μικτή μάζα (kg) ή άλλη μονάδα μέτρησης (λίτρα, m^3 κ.λπ.)	10. Τιμολόγια (προαιρετική μνεία)

(1) Για τα μη συσκευασμένα εμπορεύματα να αναφερθεί ο αριθμός των αντικειμένων ή να τεθεί η μνεία "χύμα".

ΔΗΛΩΣΗ ΤΟΥ ΕΞΑΓΩΓΕΑ

Ο υπογεγραμμένος εξαγωγέας των εμπορευμάτων που περιγράφονται στην εμπρόσθια όψη,

ΔΗΛΩΝΩ ότι τα εμπορεύματα αυτά πληρούν τους απαιτούμενους όρους για την έκδοση του επισυναπτόμενου πιστοποιητικού.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΩ τις περιστάσεις που επέτρεψαν σ'αυτά τα εμπορεύματα να πληρούν τους όρους αυτούς:

....
....
....
....

ΕΠΙΣΥΝΑΠΤΩ τα ακόλουθα δικαιολογητικά (1):

....
....
....
....

ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΩ την υποχρέωση να προσκομίσω, αν οι αρμόδιες αρχές το ζητήσουν, οποιοδήποτε συμπληρωματικό στοιχείο που θα κριθεί, ενδεχομένως, αναγκαίο από αυτές για την έκδοση του επισυναπτόμενου πιστοποιητικού, καθώς επίσης και να δεχθώ, εφόσον συντρέχει λόγος, οποιονδήποτε έλεγχο από τις ανωτέρω αρχές των λογιστικών μου στοιχείων και των συνθηκών κατασκευής των εμπορευμάτων που αναφέρονται ανωτέρω.

ΖΗΤΩ την έκδοση του επισυναπτόμενου πιστοποιητικού για τα εμπορεύματα αυτά.

....
(Τόπος και ημερομηνία)

....
(Υπογραφή)

(1) Π.χ.: έγγραφα εισαγωγής, πιστοποιητικά κυκλοφορίας, τιμολόγια, δηλώσεις του κατασκευαστού κ.λπ., που αναφέρονται στα χρησιμοποιηθέντα εμπορεύματα ή στα εμπορεύματα που επανεξήχθησαν στην ίδια κατάσταση.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ IV

ΔΗΛΩΣΗ ΤΙΜΟΛΟΓΙΟΥ

Η δήλωση τιμολογίου, το κείμενο της οποίας παρατίθεται στη συνέχεια, πρέπει να συντάσσεται σύμφωνα με τις υποσημειώσεις. Ωστόσο, οι υποσημειώσεις δεν χρειάζεται να επαναλαμβάνονται.

Ελληνικό κείμενο

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ'αριθ. ... (1)) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ΕΟΧ (2)

Ισπανικό κείμενο

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n ... (1)) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial EEE (2)

Δανικό κείμενο

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ... (1)), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i EØS (2)

Γερμανικό κείμενο

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungsnr. ... (1)) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte EWR-Ursprungswaren sind (2)

Αγγλικό κείμενο

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No. ... (1)) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of EEA preferential origin (2).

Γαλλικό κείμενο

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ... (1)) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle EEE (2).

Ιταλικό κείμενο

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ... (1)) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale SEE (2).

Ολλανδικό κείμενο

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ... (1)), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële EER-oorsprong zijn (2).

Πορτογαλικό κείμενο

O abaixo assinado, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (aurorização aduaneira n ... (1)), declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial EEE (2).

Ισλανδικό κείμενο

Útflytjandi framleiðsluvara sem skjal þetta tekur til (leyfi tollyfirvalda nr. ... 1)) lýsir því yfir að vörurnar séu, ef annars er ekki greinilega getið, af EES-fríðindauppruna.

Νορβηγικό κείμενο

Eksportøren av produktene omfattet av dette dokument (tollmyndighetenes autorisasjonsnr. ... (1)) erklærer at disse produktene, unntatt hvor annet er tydelig angitt, har EØS preferanseopprinnelse (2).

Φινλανδικό κείμενο

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupanumero ... (1)) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeuttavaa ETA-alkuperää (2).

Σουηδικό κείμενο

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstand nr ... (1)) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmansberättigande EES-ursprung (2).

.... (3)
(Τόπος και ημερομηνία)

.... (4)
(Υπογραφή του εξαγωγέα καθώς και ευκρινής αναγραφή του ονόματος του υπογράφοντος τη δήλωση)

(1) Όταν η δήλωση τιμολογίου συντάσσεται από εγκεκριμένο εξαγωγέα κατά την έννοια του άρθρου 22 του παρόντος πρωτοκόλλου, ο αριθμός αδείας του εγκεκριμένου εξαγωγέα πρέπει να αναγράφεται σ,αυτή τη θέση. Όταν η δήλωση τιμολογίου δεν συντάσσεται από εγκεκριμένο εξαγωγέα, είναι δυνατό να παραλειφθούν οι λέξεις που περιέχονται στις αγκύλες ή να παραμείνει κενός ο χώρος.

(2) Όταν το έγγραφο επί του οποίου συντάσσεται η δήλωση αφορά, εξ ολοκλήρου ή εν μέρει, προϊόντα καταγόμενα από τη Θέουτα και τη Μελίλια κατά την έννοια του άρθρου 38 του παρόντος πρωτοκόλλου, ο εξαγωγέας πρέπει να το αναφέρει σαφώς στο έγγραφο επί του οποίου συντάσσεται η δήλωση με το σύμβολο "CM".

(3) Οι ενδείξεις αυτές είναι δυνατό να παραλείπονται αν η πληροφορία αυτή περιέχεται στο ίδιο το έγγραφο.

(4) Βλ. άρθρο 21 §5 του παρόντος πρωτοκόλλου. Στις περιπτώσεις που δεν ζητείται από τον εξαγωγέα να υπογράψει, η εξαίρεση από την υποχρέωση υπογραφής συνεπάγεται επίσης την εξαίρεση από την υποχρέωση αναγραφής του ονόματος του υπογράφοντος.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ V

ΔΗΛΩΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΜΗΘΕΥΤΗ

Η δήλωση του προμηθευτή, το κείμενο της οποίας παρατίθεται στη συνέχεια, πρέπει να συντάσσεται σύμφωνα με τις υποσημειώσεις. Ωστόσο, οι υποσημειώσεις δεν χρειάζεται να επαναλαμβάνονται.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΜΗΘΕΥΤΗ

για εμπορεύματα τα οποία υποβλήθηκαν στον ΕΟΧ σε επεξεργασία ή μεταποίηση εντός του ΕΟΧ χωρίς να έχουν αποκτήσει το χαρακτήρα προτιμησιακής καταγωγής

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, προμηθευτής των εμπορευμάτων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο, δηλώνω ότι:

1. Οι ακόλουθες ύλες, που δεν κατάγονται από τον ΕΟΧ, χρησιμοποιήθηκαν εντός του ΕΟΧ για την παραγωγή των εν λόγω εμπορευμάτων:

Περιγραφή των παρεχόμενων εμπορευμάτων (1)	Περιγραφή των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιήθηκαν	Κωδικός των ΣΟ των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιήθηκαν (2)	Αξία των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιήθηκαν (2) (3)
....			....
....			....
....			....
		Συνολική αξία	....
....			....
....			....
....			....
		Συνολική αξία	....

2. Όλες οι λοιπές ύλες που χρησιμοποιήθηκαν εντός του ΕΟΧ για την παραγωγή των συγκεκριμένων εμπορευμάτων είναι καταγωγής ΕΟΧ·

3. Τα ακόλουθα εμπορεύματα υπέστησαν επεξεργασία ή μεταποίηση εκτός του ΕΟΧ σύμφωνα με το άρθρο 11 του πρωτοκόλλου 4 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ και απέκτησαν εκεί την ακόλουθη συνολική προστιθέμενη αξία:

Περιγραφή των παρεχόμενων εμπορευμάτων (1)	Συνολική προστιθέμενη αξία που αποκτάται εκτός του ΕΟΧ (4)
....	....
....	....
....	....
	(Τόπος και ημερομηνία)
	....
	....
	....
	(Διεύθυνση και υπογραφή του προμηθευτή καθώς και ευκρινής αναγραφή του ονόματος του υπογράφοντος τη δήλωση)

(1) Όταν το τιμολόγιο, το δελτίο παράδοσης ή άλλο εμπορικό έγγραφο στο οποίο επισυνάπτεται η δήλωση αφορά διάφορα εμπορεύματα ή εμπορεύματα τα οποία δεν περιλαμβάνουν στον ίδιο βαθμό μη καταγόμενες ύλες, ο προμηθευτής πρέπει να τα διακρίνει σαφώς.

Π.χ. :
Το έγγραφο αφορά διάφορα μοντέλα ηλεκτροκινητήρων της κλάσης 8501, που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν για την κατασκευή πλυντηρίων της κλάσης 8450. Τα είδη και η αξία των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή αυτών των κινητήρων διαφέρουν από το ένα μοντέλο στο άλλο. Συνεπώς πρέπει να γίνει διάκριση μεταξύ των διαφόρων μοντέλων στην πρώτη στήλη και οι ενδείξεις να παρασχεθούν χωριστά για κάθε μοντέλο, ώστε να είναι δυνατό ο κατασκευαστής των πλυντηρίων να πραγματοποιήσει ορθή εκτίμηση του χαρακτήρα καταγωγής των προϊόντων του ανάλογα με το χρησιμοποιούμενο μοντέλο ηλεκτροκινητήρα.

(2) Τα στοιχεία που ζητούνται στις στήλες αυτές παρέχονται μόνον εφόσον είναι απαραίτητα.

Π.χ. :
Ο κανόνας για τα ενδύματα του κεφαλαίου εχ 62 αναφέρει ότι μπορεί να χρησιμοποιηθεί μη καταγόμενο νήμα. Αν ο κατασκευαστής τέτοιων ενδυμάτων στη Γαλλία χρησιμοποιεί ύφασμα που έχει εισαχθεί από την Ελβετία και έχει ληφθεί εκεί με ύφανση μη καταγόμενου νήματος, αρκεί ο ελβετός προμηθευτής να περιγράψει στη δήλωσή του τη μη καταγόμενη ύλη που χρησιμοποιήθηκε ως νήμα, χωρίς να απαιτείται να αναφέρει την κλάση ΕΣ και την αξία αυτού του νήματος.

Κατασκευαστής σύρματος από σίδηρο της κλάσης ΣΟ 7217 που το παρήγαγε από μη καταγόμενες ράβδους σιδήρου πρέπει να αναφέρει στη δεύτερη στήλη 'ράβδοι σιδήρου'. Όταν το σύρμα αυτό πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για την κατασκευή μηχανής, για την οποία ο κανόνας καταγωγής επιβάλλει περιορισμό για τις χρησιμοποιούμενες μη καταγόμενες ύλες σε κάποιο συγκεκριμένο ποσοστό επί της αξίας, είναι αναγκαίο να αναφερθεί στην τρίτη στήλη η αξία των μη καταγόμενων ράβδων.

(3) 'Αξία των υλών' είναι η δασμολογητέα αξία κατά τη στιγμή της εισαγωγής των χρησιμοποιούμενων μη καταγόμενων υλών, ή , αν αυτή δεν είναι γνωστή και δεν μπορεί να επιβεβαιωθεί, η πρώτη τιμή που καταβλήθηκε για τις ύλες εντός του ΕΟΧ και μπορεί να επιβεβαιωθεί.

Η ακριβής αξία κάθε χρησιμοποιούμενης μη καταγόμενης ύλης πρέπει να αναφέρεται ανά μονάδα των εμπορευμάτων που ορίζονται στην πρώτη στήλη.

(4) Η 'συνολική προστιθέμενη αξία' συνίσταται σε όλες τις δαπάνες που δημιουργούνται εκτός του ΕΟΧ περιλαμβανομένης της αξίας όλων των προστιθέμενων εκεί υλών.

Η ακριβής συνολική προστιθέμενη αξία που αποκτάται εκτός του ΕΟΧ πρέπει να αναφέρεται ανά μονάδα των εμπορευμάτων που ορίζονται στην πρώτη στήλη.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ VI

ΔΗΛΩΣΗ ΤΑΚΤΙΚΟΥ ΠΡΟΜΗΘΕΥΤΗ

Η δήλωση του τακτικού προμηθευτή, το κείμενο της οποίας παρατίθεται στη συνέχεια, πρέπει να συντάσσεται σύμφωνα με τις υποσημειώσεις. Ωστόσο, οι υποσημειώσεις δεν χρειάζεται να επαναλαμβάνονται.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΑΚΤΙΚΟΥ ΠΡΟΜΗΘΕΥΤΗ

για εμπορεύματα τα οποία υποβλήθηκαν σε επεξεργασία ή μεταποίηση εντός του ΕΟΧ χωρίς να έχουν αποκτήσει το χαρακτήρα προτιμησιακής καταγωγής

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, προμηθευτής εμπορευμάτων τα οποία καλύπτονται από το παρόν έγγραφο και παρέχονται τακτικά στ...

....(1)

δηλώνω ότι:

1. Οι ακόλουθες ύλες, που δεν κατάγονται από τον ΕΟΧ, χρησιμοποιήθηκαν εντός του ΕΟΧ για την παραγωγή των ακόλουθων προϊόντων:

Περιγραφή των παρεχόμενων εμπορευμάτων (1)	Περιγραφή των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιήθηκαν	Κωδικός των ΣΟ των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιήθηκαν (2)	Αξία των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιήθηκαν (2) (3)
....			....
....			....
....			....
		Συνολική αξία	....
....			....
....			....
....			....
		Συνολική αξία	....

2. Όλες οι λοιπές ύλες που χρησιμοποιήθηκαν εντός του ΕΟΧ για την παραγωγή των συγκεκριμένων εμπορευμάτων είναι καταγωγής ΕΟΧ·

3. Τα εμπορεύματα υπέστησαν επεξεργασία ή μεταποίηση εκτός του ΕΟΧ κατ. εφαρμογή του άρθρου 11 του πρωτοκόλλου 4 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ και απέκτησαν εκεί την ακόλουθη συνολική προστιθέμενη αξία:

Περιγραφή των παρεχόμενων εμπορευμάτων	Συνολική προστιθέμενη αξία που αποκτάται εκτός του ΕΟΧ (5)
....	....
....	....
....	....

Η δήλωση αυτή ισχύει για όλες τις μεταγενέστερες αποστολές των συγκεκριμένων εμπορευμάτων

από ....
προς.......................... (6)

Αναλαμβάνω την υποχρέωση να ενημερώσω αμέσως............................(1)
όταν η παρούσα δήλωση θα παύσει να ισχύει.

....

(Τόπος και ημερομηνία)

....

....

....

(Διεύθυνση και υπογραφή του προμηθευτή καθώς και ευκρινής αναγραφή του ονόματος του υπογράφοντος τη δήλωση)

---

(1) Όνομα και διεύθυνση του πελάτη.

(2) Όταν η δήλωση αφορά διάφορα εμπορεύματα ή εμπορεύματα τα οποία δεν περιλαμβάνουν στον ίδιο βαθμό μη καταγόμενες ύλες, ο προμηθευτής πρέπει να τα διακρίνει σαφώς.

Π.χ. :
Το έγγραφο αφορά διάφορα μοντέλα ηλεκτροκινητήρων της κλάσης ΣΟ 8501, που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν για την κατασκευή πλυντηρίων της κλάσης 8450. Τα είδη και η αξία των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή αυτών των κινητήρων διαφέρουν από το ένα μοντέλο στο άλλο. Συνεπώς πρέπει να γίνει διάκριση μεταξύ των διαφόρων μοντέλων στην πρώτη στήλη και οι ενδείξεις στις άλλες στήλες να παρασχεθούν χωριστά για κάθε μοντέλο, ώστε να είναι δυνατό ο κατασκευαστής των πλυντηρίων να πραγματοποιήσει ορθή εκτίμηση του χαρακτήρα καταγωγής των προϊόντων του ανάλογα με το χρησιμοποιούμενο μοντέλο ηλεκτροκινητήρα.

(3) Τα στοιχεία που ζητούνται στις στήλες αυτές παρέχονται μόνον εφόσον είναι απαραίτητα.

Π.χ. :
Ο κανόνας για τα ενδύματα του κεφαλαίου εχ 62 αναφέρει ότι μπορεί να χρησιμοποιηθεί μη καταγόμενο νήμα. Αν ο κατασκευαστής τέτοιων ενδυμάτων στη Γαλλία χρησιμοποιεί ύφασμα που έχει εισαχθεί από την Ελβετία και έχει ληφθεί εκεί με ύφανση μη καταγόμενου νήματος, αρκεί ο ελβετός προμηθευτής να περιγράψει στη δήλωσή του τη μη καταγόμενη ύλη που χρησιμοποιήθηκε ως νήμα, χωρίς να απαιτείται να αναφέρει την κλάση ΕΣ και την αξία αυτού του νήματος.

Κατασκευαστής σύρματος από σίδηρο της κλάσης ΣΟ 7217 που το παρήγαγε από μη καταγόμενες ράβδους σιδήρου πρέπει να αναφέρει στη δεύτερη στήλη "ράβδοι σιδήρου". Όταν το σύρμα αυτό πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για την κατασκευή μηχανής, για την οποία ο κανόνας καταγωγής επιβάλλει περιορισμό για τις χρησιμοποιούμενες μη καταγόμενες ύλες σε κάποιο συγκεκριμένο ποσοστό επί της αξίας, είναι αναγκαίο να αναφερθεί στην τρίτη στήλη η αξία των μη καταγόμενων ράβδων.

(4) "Αξία των υλών" είναι η δασμολογητέα αξία κατά τη στιγμή της εισαγωγής των χρησιμοποιούμενων μη καταγόμενων υλών, ή , αν αυτή δεν είναι γνωστή και δεν μπορεί να επιβεβαιωθεί, η πρώτη τιμή που καταβλήθηκε για τις ύλες αυτές εντός του ΕΟΧ και μπορεί να επιβεβαιωθεί.

Η ακριβής αξία κάθε χρησιμοποιούμενης μη καταγόμενης ύλης πρέπει να αναφέρεται ανά μονάδα των εμπορευμάτων που ορίζονται στην πρώτη στήλη.

(5) Η "συνολική προστιθέμενη αξία" συνίσταται σε όλες τις δαπάνες που δημιουργούνται εκτός του ΕΟΧ περιλαμβανομένης της αξίας όλων των προστιθέμενων υλών εκεί.

Η ακριβής συνολική προστιθέμενη αξία που αποκτάται εκτός του ΕΟΧ πρέπει να αναφέρεται ανά μονάδα των εμπορευμάτων που ορίζονται στην πρώτη στήλη.

(6) Αναγράψατε ημερομηνίες. Η περίοδος ισχύος της δήλωσης του προμηθευτή δεν πρέπει κανονικά να υπερβαίνει τους 12 μήνες, με την επιφύλαξη των προϋποθέσεων που τίθενται από τις τελωνειακές αρχές της χώρας στην οποία συντάσσεται η δήλωση του προμηθευτή.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ VII

ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 2, §3 ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΕΞΑΙΡΟΥΝΤΑΙ ΠΡΟΣΩΡΙΝΑ ΑΠΟ ΤΟ ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ ΜΕ ΕΞΑΙΡΕΣΗ ΤΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΤΙΤΛΩΝ IV ΩΣ VI

Κλάση ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων
ex 2707	Λάδια στα οποία τα αρωματικά συστατικά υπερισχύουν κατά βάρος από τα μη αρωματικά συστατικά, δηλ. λάδια ανάλογα με τα ορυκτά λάδια που λαμβάνονται από την απόσταξη σε υψηλή θερμοκρασία, των πισσών από λιθάνθρακα, που αποστάζουν το 65% τουλάχιστον του όγκου τους στους 250° C (περιλαμβανομένων των μιγμάτων αποσταγμάτων του πετρελαίου και βενζόλης) και προορίζονται να χρησιμοποιηθούν ως καύσιμα
2709 ασφαλτούχες ως 2715	Ορυκτά λάδια και προϊόντα της απόσταξής τους· ύλες, ορυκτά κεριά
ex 2901	Άκυκλοι υδρογονάνθρακες που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν ως καύσιμα
ex 2902	Κυκλανικοί και κυκλενικοί υδρογονάνθρακες (με εξαίρεση τα αζουλένια), βενζόλιο, τολουόλιο, ξυλόλιο, που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν ως καύσιμα
ex 3403	Λιπαντικά παρασκευάσματα που περιέχουν λιγότερο από 70% κατά βάρος λάδια από πετρέλαιο ή από ασφαλτούχα ορυκτά
ex 3404	Τεχνητά και παρασκευασμένα κεριά με βάση την παραφίνη, τα κεριά πετρελαίου, τα κεριά που λαμβάνονται από ασφαλτούχα ορυκτά, το κερί από υπολείμματα παραφινών ή το πλακώδες κερί
ex 3811	Παρασκευασμένα προσθετικά για λιπαντικά λάδια, που περιέχουν λάδια πετρελαίου ή ασφαλτούχων ορυκτών

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ VIII

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΡΟΙΟΝΤΩΝ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 2 §2, ΩΣ ΠΡΟΣ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΤΟ ΕΔΑΦΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ ΕΞΑΙΡΕΙΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟ ΕΔΑΦΟΣ ΤΟΥ ΕΟΧ ΟΤΑΝ ΠΡΟΚΕΙΤΑΙ ΓΙΑ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟ ΤΗΣ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντος
ex 3505	Δεξτρίνη και άλλα τροποποιημένα άμυλα κάθε είδους εκτός από άμυλα εστεροποιημένα ή αιθεροποιημένα· κόλλες
ex 3809	Προϊόντα για το κολλάρισμα ή το τελείωμα, επιταχυντές βαφής ή προσκόλλησης χρωστικών υλών και άλλα προϊόντα και παρασκευάσματα (π.χ. είδη για κολλάρισμα παρασκευασμένα και παρασκευάσματα σταθεροποιητικά της βαφής)των τύπων που χρησιμοποιούνται στην κλωστοϋφαντουργία, στη βιομηχανία του χαρτιού, στη βιομηχανία του δέρματος ή σε παρόμοιες βιοχανίες, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού, με βάση αμυλώδεις ύλες ή που περιέχουν άμυλο ή προϊόντα που προέρχονται από άμυλο
ex 3823	Συνδετικά παρασκευασμένα για καλούπια ή πυρήνες χυτηρίου.Χημικά προϊόντα και παρασκευάσματα των χημικών ή συναφών βιομηχανιών (στα οποία περιλαμβάνονται και εκείνα που αποτελούνται από μείγματα φυσικών προϊόντων), που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού. Προϊόντα που είναι υπολείμματα των χημικών ή συναφών βιομηχανιών και δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού:
	- Συνδετικά παρασκευασμένα για καλούπια ή πυρήνες χυτηρίου, που περιέχουν άμυλο ή προϊόντα που προέρχονται από άμυλο
	- Άλλα (εκτός από ναφθενικά οξέα, τα αδιάλυτα στο νερό άλατά τους και τους εστέρες τους, τα μη συσσωματωμένα μεταλλικά καρβίδια, αναμειγμένα μεταξύ τους ή με μεταλλικά συνδετικά,τα προσθετικά παρασκευασμένα για τσιμέντα, κονιάματα ή σκυροδέματα, τα μη πυρίμαχα κονιάματα και σκυροδέματα και τη σορβιτόλη άλλη από εκείνη της διάκρισης 2905 44), με συνολική περιεκτικότητα σε σάκχαρα, άμυλο, προϊόντα που προέρχονται από άμυλο ή είδη των κλάσεων 0401 ως 0404 τουλάχιστον 30% κατά βάρος

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 5
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΥΣ ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΟΥΣ ΔΑΣΜΟΥΣ ΤΑΜΙΕΥΤΙΚΟΥ ΧΑΡΑΚΤΗΡΑ
(ΕΛΒΕΤΙΑ, ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΙΝ)

1. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2 του παρόντος πρωτοκόλλου, η Ελβετία και το Λιχτενστάιν μπορούν να διατηρήσουν προσωρινά τους τελωνειακούς δασμούς ταμιευτικού χαρακτήρα για προϊόντα τα οποία εμπίπτουν στις δασμολογικές κλάσεις που αναφέρονται στο συνημμένο πίνακα, τηρουμένων των όρων του άρθρου 14 της συμφωνίας. Όσον αφορά τις δασμολογικές κλάσεις 0901 και ex 2101, οι εν λόγω τελωνειακοί δασμοί καταργούνται το αργότερο στις 31.12.1996.

2. Κατά την έναρξη της παραγωγής στην Ελβετία ή στο Λιχτενστάιν προϊόντος παρόμοιου είδους προς εκείνα που απαριθμούνται στον πίνακα, οι τελωνειακοί δασμοί ταμιευτικού χαρακτήρα, στους οποίους υπόκειται το εν λόγω προϊόν πρέπει να καταργηθούν.

3. Πριν από το τέλος του 1996, η κατάσταση θα εξετασθεί από τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ.

ΠΙΝΑΚΑΣ

Δασμολογική κλάση	Περιγραφή εμπορευμάτων
0901	Καφές, έστω και καβουρδισμένος ή χωρίς καφεΐνη. Κελύφη και φλούδες καφέ. Υποκατάστατα του καφέ που περιέχουν καφέ, οποιεσδήποτε και αν είναι οι αναλογίες του μείγματος (για μεταβατική περίοδο 4 ετών)
ex 2101	Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα καφέ και παρασκευάσματα με βάση αυτά τα εκχυλίσματα, αποστάγματα ή συμπυκνώματα (για μεταβατική περίοδο 4 ετών)
2707.1010/9990 2709.0010/0090 2710.0011/0029	Ορυκτά έλαια και προϊόντα απόσταξής τους
2711.1110/2990	Αέρια πετρελαίου και άλλοι αέριοι υδρογονάνθρακες
ex για όλα τα κεφάλαια του Δασμολογίου	Προϊόντα που χρησιμοποιούνται σαν καύσιμα κινητήρα
ex 8407	Κινητήρες με παλινδρομικό ή περιστρεφόμενο έμβολο, στους οποίους η ανάφλεξη γίνεται με ηλεκτρικούς σπινθήρες (κινητήρες εκρήξεως), για οχήματα με κινητήρα των κλάσεων 8702.9010, 8703.1000/2420, 9010/9030, 8704.3110/3120, 9010/9020
ex 8408	Εμβολοφόροι κινητήρες, στους οποίους η ανάφλεξη γίνεται με συμπίεση (κινητήρας ντήζελ ή ημι-ντήζελ), για οχήματα με κινητήρα των κλάσεων 8702.1010, 8703.1000, 3100/3320, 8704.2110/2120
ex 8409	Μέρη που αναγνωρίζονται ότι προορίζονται αποκλειστικά ή κυρίως για κινητήρες των κλάσεων 8407 ή 8408 : - Σώματα κινητήρων και κεφαλές κυλίνδρων για οχήματα με κινητήρα των κλάσεων 8702.1010, 9010, 8703.1000/2420, 3100/3320, 8704.2110/2120, 3110/3120

ex 8702			Επιβατικά οχήματα με κινητήρα του τύπου που χρησιμοποιείται στα μέσα μαζικής μεταφοράς, το βάρος καθενός των οποίων δεν υπερβαίνει τα 1.600 κιλά
8703			Επιβατικά αυτοκίνητα και άλλα αυτοκίνητα οχήματα που είναι κατασκευασμένα κυρίως για τη μεταφορά προσώπων (άλλα από εκείνα της κλάσης 8702), στα οποία περιλαμβάνονται και τα οχήματα τύπου "break" και τα αγωνιστικά οχήματα
ex 8704			Αυτοκίνητα οχήματα για τη μεταφορά εμπορευμάτων, το βάρος καθενός των οποίων δεν υπερβαίνει τα 1.600 κιλά.
ex 8706			Βάσεις (σασί) αυτοκινήτων οχημάτων των κλάσεων 8702.1010, 9010, 8703.1000/9030, 8704.2110/2120, 3110/3120, 9010/9020
ex 8707			Αμαξώματα (στα οποία περιλαμβάνονται και οι θάλαμοι οδήγησης) αυτοκινήτων οχημάτων των κλάσεων 8702.1010, 9010, 8703.1000/9030, 8704.2110/2120, 3110/3120, 9010/9020
ex 8708			Μέρη και εξαρτήματα των αυτοκινήτων οχημάτων των κλάσεων 8702.1010, 9010, 8703.1000/9030, 8704.2110/2120, 3110/3120, 9010/9020 :
	1000	-	Εξαρτήματα κατά των συγκρούσεων και τα μέρη τους
	2990	-	Λοιπά μέρη και εξαρτήματα αμαξωμάτων (στα οποία περιλαμβάνονται και οι θάλαμοι οδήγησης) άλλα εκτός από εκείνα των κλάσεων 8708, 1000/2010, στα οποία δεν περιλαμβάνονται εσχάρες αποσκευών, πινακίδες κυκλοφορίας και σχάρες για είδη χιονοδρομίας
		-	Φρένα και σερβόφρενα και τα μέρη τους
	3100	-	Προσαρμοσμένες επενδύσεις φρένων
	3990	-	Λοιπά εκτός από δοχεία για πεπιεσμένο αέρα με προορισμό τα φρένα
	4090	-	Κιβώτια ταχυτήτων
	5090	-	Γέφυρες με διαφορικό έστω και με άλλα όργανα μετάδοσης κίνησης
	6090	-	Άξονες ανάρτησης του βάρους του οχήματος και τα μέρη τους
	7090		Τροχοί, τα μέρη και εξαρτήματά τους, στα οποία δεν περιλάμβονται στεφάνες και τα μέρη τους (ζάντες τροχών), χωρίς επιφανειακή κατεργασία και στεφάνες και τα μέρη τους, όχι τελικά κατεργασμένα ή χονδρικά κατεργασμένα
	9299	-	Σιγαστήρες και σωλήνες εξάτμισης, άλλα εκτός από συνήθεις σιγαστήρες με τελικούς σωλήνες μήκους όχι μεγαλύτερου από 15 cm
	9390	-	Συμπλέκτες και τα μέρης τους
	9490	-	Τιμόνια, κολόνες τιμονιών και κιβώτια διευθύνσεως
	9999	-	Λοιπά, στα οποία δεν περιλαμβάνονται καλύμματα τιμονιών.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 6
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΩΝ ΑΠΟΘΕΜΑΤΩΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΛΒΕΤΙΑ ΚΑΙ ΤΟ ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΙΝ

Η Ελβετία και το Λιχτενστάιν μπορούν να υπάγουν σε ένα καθεστώς υποχρεωτικών αποθεμάτων τα προϊόντα τα οποία, σε περιόδους σοβαρών ελλείψεων, είναι απαραίτητα για την επιβίωση του πληθυσμού και, όσον αφορά την Ελβετία, το στρατό, και των οποίων η παραγωγή στην Ελβετία και στο Λιχτενστάιν είναι ανεπαρκής ή ανύπαρκτη, τα δε χαρακτηριστικά και η φύση τους επιτρέπουν τη δημιουργία αποθεμάτων.

Η Ελβετία και το Λιχτενστάιν εφαρμόζουν αυτό το καθεστώς κατά τρόπο που δεν συνεπάγεται διακρίσεις, άμεσες ή έμμεσες, μεταξύ των προϊόντων που εισάγονται από τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη και των ομοειδών εθνικών προϊόντων ή των προϊόντων υποκατάστασης.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 7
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΠΟΣΟΤΙΚΟΥΣ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΥΣ ΠΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΔΙΑΤΗΡΗΣΕΙ Η ΙΣΛΑΝΔΙΑ

Παρά το άρθρο 11 της συμφωνίας, η Ισλανδία μπορεί να διατηρήσει ποσοτικούς περιορισμούς για τα ακόλουθα προϊόντα:

Δασμολογική κλάση της Ισλανδίας		Περιγραφή
96.03		Σκούπες, βούρτσες (περιλαμβάνονται βούρτσες που αποτελούν μέρη μηχανημάτων, συσκευών ή οχημάτων), χειροκίνητα μηχανικά σάρωθρα δαπέδου, χωρίς κινητήρα, σφουγγαρίστρες και φτερά ξεσκονίσματος· προπαρασκευασμένες δέσμες και βόστρυχοι για τη σαρωθροποιία ή τη ψηκτροποιία· πινέλα και ρολά βαφής· καθαριστήρες υγρών επιφανειών από καουτσούκ ή άλλες ανάλογες εύκαμπτες ύλες (όχι υπό τύπο ρολού):
	-	Οδοντόβουρτσες, πινέλα ξυρίσματος, βούρτσες μαλλιών, νυχιών, βουρτσάκια για τις βλεφαρίδες και άλλες ψήκτρες για την ατομική φροντίδα, συμπεριλαμβανομένων ψηκτρών που αποτελούν μέρη συσκευών:
96.03 29	---	Λοιπά :
96.03 29 01	--	Με πλαστικές βάσεις
96.03 29 09	--	Λοιπά

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 8
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΑ ΚΡΑΤΙΚΑ ΜΟΝΟΠΩΛΙΑ

1. Το άρθρο 16 της συμφωνίας εφαρμόζεται το αργότερο την 1η Ιανουαρίου 1995 στην περίπτωση των ακόλουθων κρατικών μονοπωλίων εμπορικού χαρακτήρα:

- αυστριακό μονοπώλιο για το αλάτι·
- ισλανδικό μονοπώλιο για τα λιπάσματα·
- μονοπώλια της Ελβετίας και του Λιχτενστάιν για το αλάτι και την πυρίτιδα.

2. Το άρθρο 16 της συμφωνίας εφαρμόζεται και στα κρασιά (κλάση ΣΟ 2204).

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 9
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΕΜΠΟΡΙΟ ΙΧΘΥΩΝ ΚΑΙ ΑΛΛΩΝ ΠΡΟΙΟΝΤΩΝ ΤΗΣ ΘΑΛΑΣΣΑΣ

Άρθρο 1

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του προσαρτήματος 1, τα κράτη της ΕΖΕΣ, αφ'ής στιγμής αρχίσει να ισχύει η συμφωνία, καταργούν τους εισαγωγικούς δασμούς καθώς και τις επιβαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος επί των προϊόντων που περιλαμβάνονται στον πίνακα I του προσαρτήματος 2.

2. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του προσαρτήματος 1, τα κράτη της ΕΖΕΣ δεν επιβάλλουν ποσοτικούς περιορισμούς στις εισαγωγές ή μέτρα ισοδυνάμου αποτελέσματος επί των προϊόντων που περιλαμβάνονται στον πίνακα I του προσαρτήματος 2. Στα πλαίσια αυτά εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 13 της συμφωνίας.

Άρθρο 2

1. Η Κοινότητα, αφ'ής στιγμής αρχίσει να ισχύει η συμφωνία, καταργεί τους εισαγωγικούς δασμούς καθώς και τις επιβαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος επί των προϊόντων που περιλαμβάνονται στον πίνακα II του προσαρτήματος 2.

2. Η Κοινότητα μειώνει σταδιακά τους δασμούς επί των προϊόντων που περιλαμβάνονται στον πίνακα III του προσαρτήματος 2, σύμφωνα με το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα:

α) την 1η Ιανουαρίου 1993 κάθε δασμός μειώνεται στο 86% του βασικού δασμού·

β) πραγματοποιούνται τέσσερις περαιτέρω μειώσεις κατά 14% του βασικού δασμού την 1η Ιανουαρίου 1994, την 1η Ιανουαρίου 1995, την 1η Ιανουαρίου 1996 και την 1η Ιανουαρίου 1997.

3. Οι βασικοί δασμοί, επί των οποίων εφαρμόζονται οι σταδιακές μειώσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 2, είναι, για κάθε προϊόν, οι δασμοί που έχει παγιοποιήσει η Κοινότητα στα πλαίσια της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου, ή, όπου δεν έχουν πάγιοποιηθεί, οι αυτόνομοι δασμοί την 1η Ιανουαρίου 1992. Εάν, μετά την 1η Ιανουαρίου 1992, εφαρμοσθούν δασμολογικές μειώσεις συνεπεία των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, οι μειωμένοι αυτοί δασμοί θα θεωρηθούν ως βασικοί δασμοί.

Εάν, στα πλαίσια διμερών συμφωνιών μεταξύ της Κοινότητας και επί μέρους κρατών της ΕΖΕΣ, υφίστανται μειωμένοι δασμοί για ορισμένα προϊόντα, οι δασμοί αυτοί θεωρούνται ως βασικοί δασμοί για έκαστο των εν λόγω κρατών της ΕΖΕΣ.

4. Το ποσοστό του δασμού που υπολογίζεται σύμφωνα με τις παραγράφους 2 και 3 εφαρμόζεται αφού στρογγυλοποιηθεί στο πρώτο δεκαδικό ψηφίο με απάλειψη του δεύτερου δεκαδικού.

5. Η Κοινότητα δεν εφαρμόζει ποσοτικούς περιορισμούς στις εισαγωγές ή μέτρα ισοδυνάμου αποτελέσματος επί των προϊόντων που περιλαμβάνονται στο προσάρτημα 2. Στα πλαίσια αυτά, εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 13 της συμφωνίας.

Άρθρο 3

Οι διατάξεις των άρθρων 1 και 2 εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των συμβαλλόμενων μερών. Οι κανόνες καταγωγής θεσπίζονται στο πρωτόκολλο 4 της συμφωνίας.

Άρθρο 4

1. Καταργούνται οι ενισχύσεις που χορηγούνται από τους κρατικούς πόρους στον τομέα της αλιείας και προκαλούν στρέβλωση του ανταγωνισμού.

2. Η νομοθεσία που αφορά στην οργάνωση της αγοράς στον τομέα της αλιείας προσαρμόζεται ώστε να μην προκαλεί στρεβλώσεις του ανταγωνισμού.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη καταβάλλουν προσπάθειες για να εξασφαλίσουν συνθήκες ανταγωνισμού που θα επιτρέψουν στα άλλα συμβαλλόμενα μέρη να αποφύγουν την εφαρμογή μέτρων αντιντάμπινγκ και αντισταθμιστικών δασμών.

Άρθρο 5

Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι όλα τα αλιευτικά σκάφη που φέρουν τη σημαία άλλων συμβαλλόμενων μερών έχουν ίδια πρόσβαση με τα δικά τους σκάφη σε λιμένες και εγκαταστάσεις του πρώτου σταδίου εμπορίας καθώς και σε όλο το σχετικό εξοπλισμό και τις τεχνικές εγκαταστάσεις.

Παρά τις διατάξεις του πρώτου εδαφίου, κάθε συμβαλλόμενο μέρος έχει τη δυνατότητα να αρνείται την εκφόρτωση ιχθύων από ιχθυολογικό απόθεμα κοινού ενδιαφέροντος για τη διαχείριση του οποίου υφίσταται σοβαρή διαφωνία.

Άρθρο 6

Εάν οι απαραίτητες νομοθετικές προσαρμογές δεν ικανοποιήσουν τα συμβαλλόμενα μέρη κατά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, οποιοδήποτε εκκρεμές θέμα μπορεί να υποβληθεί στη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ. Ελλείψει συμφωνίας, εφαρμόζονται mutatis mutandis οι διατάξεις του άρθρου 114 της συμφωνίας.

Άρθρο 7

Οι διατάξεις των συμφωνιών που περιλαμβάνονται στο προσάρτημα 3 υπερισχύουν των διατάξεων του παρόντος πρωτοκόλλου εφόσον παρέχουν στα ενδιαφερόμενα κράτη της ΕΖΕΣ εμπορικά καθεστώτα ευνοϊκότερα από το παρόν πρωτόκολλο.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 1

Άρθρο 1

Όσον αφορά τα ακόλουθα προϊόντα, η Φινλανδία μπορεί να διατηρήσει προσωρινά το παρόν καθεστώς. Το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 1992, η Φινλανδία υποβάλει επίσημο χρονοδιάγραμμα για την κατάργηση των εν λόγω απαλλαγών.

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή εμπορευμάτων
ex 0302	Ψάρια νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη, με εξαίρεση τα φιλέτα και άλλη σάρκα ψαριών της κλάσης 0304 : - Σολομοί - Ρέγγες Βαλτικής
ex 0303	Ψάρια κατεψυγμένα, με εξαίρεση τα φιλέτα και άλλη σάρκα ψαριών της κλάσης 0304 : - Σολομοί - Ρέγγες Βαλτικής
ex 0304	Φιλέτα και άλλη σάρκα ψαριών (έστω και αλεσμένα), νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα : - Φιλέτα σολομού, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη - Φιλέτα ρέγγας Βαλτικής, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη (Ο όρος "φιλέτο" καλύπτει επίσης φιλέτα των οποίων οι δύο πλευρές είναι ενωμένες, π.χ. από το πίσω μέρος της κοιλιάς).

Άρθρο 2

1. Το Λιχτενστάιν και η Ελβετία μπορούν να διατηρήσουν τους εισαγωγικούς δασμούς επί των ακόλουθων προϊόντων:

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή εμπορευμάτων
ex. 0301 έως 0305	Ψάρια, εξαιρουμένων των κατεψυγμένων φιλέτων που υπάγονται στην κλάση ex 0304, άλλα από τα ψάρια αλμυρού νερού, τα χέλια και τους σολομούς.

Οι ρυθμίσεις αυτές επανεξετάζονται πριν από την 1η Ιανουαρίου 1993.

2. Με την επιφύλαξη πιθανής δασμολόγησης συνεπεία πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, το Λιχτενστάιν και η Ελβετία μπορούν να διατηρήσουν μεταβλητές εισφορές στα πλαίσια της γεωργικής τους πολιτικής για τους ακόλουθους ιχθείς και άλλα προϊόντα της θάλασσας.

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή εμπορευμάτων
ex Κεφάλαιο 15	Βρώσιμα λίπη και λάδια
ex Κεφάλαιο 23	Τροφές για προσοδοφόρα ζώα

Άρθρο 3

1. Η Σουηδία μπορεί να εφαρμόσει, έως τις 31 Δεκεμβρίου 1993, ποσοτικούς περιορισμούς στις εισαγωγές των ακόλουθων προϊόντων, εφόσον αυτό κρίνεται απαραίτητο προκειμένου να αποφευχθούν σοβαρές διαταράξεις της σουηδικής αγοράς.

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή εμπορευμάτων
ex 0302	Ψάρια, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη, με εξαίρεση τα φιλέτα και άλλη σάρκα ψαριών της κλάσης 03 04 : - Ρέγγες - Μπακαλιάροι

2. Επί όσο διάστημα η Φινλανδία διατηρεί προσωρινά το παρόν καθεστώς στις ρέγγες Βαλτικής, η Σουηδία μπορεί να εφαρμόζει ποσοτικούς περιορισμούς στις εισαγωγές του προϊόντος αυτού όταν είναι καταγωγής Φινλανδίας.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 2

ΠΙΝΑΚΑΣ Ι

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή εμπορευμάτων
0208	Άλλα κρέατα και παραπροϊόντα βρώσιμα, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα :
ex 0208 90	- Άλλα : - - Φάλαινας
Κεφάλαιο 3	Ψάρια και μαλακόστρακα, μαλάκια και άλλα ασπόνδυλα υδρόβια
1504	Λίπη και λάδια και τα κλάσματά τους, ψαριών ή θαλασσίων θηλαστικών, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι χημικώς μετασχηματισμένα
1516	Λίπη και λάδια ζωικά ή φυτικά και τα κλάσματά τους, μερικώς ή ολικώς υδρογονωμένα, διεστεροποιημένα, επανεστεροποιημένα ή ελαϊδινισμένα, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι αλλιώς παρασκευασμένα:
ex 1516 10	- Λίπη και λάδια ζωικά και τα κλάσματά τους : - - Εξ ολοκλήρου λαμβανόμενα από ψάρια και θαλάσσια θηλαστικά
1603	Εκχυλίσματα και χυμοί κρέατος, ψαριών ή μαλακοστράκων, μαλακίων ή άλλων ασπόνδυλων υδροβίων:
ex 1603 00	- Εκχυλίσματα και χυμοί κρέατος φάλαινας, ψαριών ή μαλακοστράκων, μαλακίων ή άλλων ασπόνδυλων υδροβίων
1604	Παρασκευάσματα και κονσέρβες ψαριών. Χαβιάρι και τα υποκατάστατα αυτού που παρασκευάζονται από αυγά ψαριού
1605	Μαλακόστρακα, μαλάκια και άλλα ασπόνδυλα υδρόβια, παρασκευασμένα ή διατηρημένα

2301	Αλεύρια, σκόνες και συσσωματώματα με μορφή σβόλων, από κρέας, παραπροϊόντα σφαγίων, ψάρια ή καρκινοειδή (μαλακόστρακα) ή άλλα ασπόνδυλα υδρόβια, ακατάλληλα για τη διατροφή του ανθρώπου. Ινώδη κατάλοιπα ξιγκιών:
ex 2301 10	- Αλεύρια, σκόνες και συσσωματώματα με μορφή σβόλων, από κρέας, παραπροϊόντα σφαγίων. Ινώδη κατάλοιπα ξιγκιών: - - Χονδράλευρο από φάλαινα
2301 20	- Αλεύρια, σκόνες και συσσωματώματα με μορφή σβόλων, από ψάρια ή μαλακόστρακα, μαλάκια ή άλλα ασπόνδυλα υδρόβια
2309	Παρασκευάσματα των τύπων που χρησιμοποιούνται για τη διατροφή των ζώων :
ex 2309 90	- Άλλα : - - Προϊόντα με την ονομασία 'διαλυτά', από ψάρια

ΠΙΝΑΚΑΣ II

Κλάση ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων
0302 50 0302 69 35 0303 60 0303 79 41 0304 10 31	Μπακαλιάροι (Gadus morhua, Gadus ogac, Gadus macrocephalus) και ψάρια του είδους Boreogadus saida, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα, καθώς και φιλέτα, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη
0302 62 00 0303 72 00 ex 0304 10 39	Καλλαρίες (Melanogrammus aeglefinus), νωποί, διατηρημένοι με απλή ψύξη ή κατεψυγμένοι, καθώς και φιλέτα, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη
0302 63 00 0303 73 00 ex 0304 10 39	Γάδοι μαύροι (Pollachius virens), νωποί, διατηρημένοι με απλή ψύξη ή κατεψυγμένοι, καθώς και φιλέτα, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη
0302 21 10 0302 21 30 0303 31 10 0303 31 10 ex 0304 10 39	Γλωσσοειδή μαύρα ή Γροιλανδίας (Reinhardtius hippoglossoides) και γλωσσοειδή Ατλαντικού (Hippoglossus hippoglossus), νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα, καθώς και φιλέτα, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη .
0305 62 00 0305 69 10	Μπακαλιάροι (Gadus morhua, Gadus ogac, Gadus macrocephalus) και ψάρια του είδους Boreogadus saida, αλατισμένα αλλά όχι αποξεραμένα ούτε καπνιστά, και ψάρια σε άρμη
0305 51 10 0305 59 11	Μπακαλιάροι (Gadus morhua, Gadus Ogac, Gadus macrocephalus) και ψάρια του είδους Boreogadus saida, αποξεραμένα, μη αλατισμένα
0305 30 11 0305 30 19	Φιλέτα μπακαλιάρου (Gadus morhua, Gadus ogac, Gadus macrocephalus) και του είδους Boreogadus saida, αποξεραμένα, αλατισμένα ή σε άρμη, αλλά όχι καπνιστά
0305 30 90	Άλλα φιλέτα, αποξεραμένα, αλατισμένα ή σε άρμη, αλλά όχι καπνιστά
1604 19 91	Άλλα φιλέτα, ωμά, απλώς καλυμμένα με πάστα ή με τριμμένη κόρα ψωμιού (panés), έστω και προψημένα μέσα σε λάδι, κατεψυγμένα
1604 30 90	Υποκατάστατα χαβιαριού

ΠΙΝΑΚΑΣ III

Στις κατωτέρω κλάσεις, οι παραχωρήσεις της Κοινότητας δεν περιλαμβάνουν προϊόντα που αναφέρονται στον πίνακα II ή στο προσάρτημα του πίνακα III.

Κλάση ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων
0301	Ψάρια ζωντανά
0302	Ψάρια νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη, με εξαίρεση τα φιλέτα και άλλη σάρκα ψαριών της κλάσης 0304
0303	Ψάρια κατεψυγμένα, με εξαίρεση τα φιλέτα και άλλη σάρκα ψαριών της κλάσης 0304
0304	Φιλέτα ψαριών και άλλη σάρκα ψαριών (έστω και αλεσμένα), νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα
0305	Ψάρια αποξεραμένα, αλατισμένα ή σε άρμη. Ψάρια καπνιστά, έστω και ψημένα πριν ή κατά τη διάρκεια του καπνίσματος. Αλεύρι ψαριών, σκόνες και συσσωματώματα με μορφή σβόλων, κατάλληλα για τη διατροφή του ανθρώπου
0306	Μαλακόστρακα, έστω και χωρίς το όστρακό τους, ζωντανά, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη, κατεψυγμένα, αποξεραμένα, αλατισμένα ή σε άρμη. Μαλακόστρακα με το όστρακό τους, βρασμένα σε νερό ή ατμό, έστω και διατηρημένα με απλή ψύξη, κατεψυγμένα, αποξεραμένα, αλατισμένα ή σε άρμη. Αλεύρια, σκόνες και συσσωματώματα με μορφή σβόλων (πελέτες μαλακοστράκων), κατάλληλα για τη διατροφή του ανθρώπου
0307	Μαλάκια, έστω και χωρισμένα από το κοχύλι τους, ζωντανά, νωπά διατηρημένα με απλή ψύξη, κατεψυγμένα, αποξεραμένα, αλατισμένα ή σε άρμη. Ασπόνδυλα υδρόβια, άλλα από τα μαλακόστρακα και τα μαλάκια, ζωντανά, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη, κατεψυγμένα, αποξεραμένα, αλατισμένα ή σε άρμη. Αλεύρια, σκόνες και συσσωματώματα, με μορφή σβόλων (πελέτες) ασπόνδυλων υδρόβιων, άλλων από τα μαλακόστρακα, κατάλληλα για τη διατροφή του ανθρώπου
1604	Παρασκευάσματα και κονσέρβες ψαριών : Χαβιάρι και τα υποκατάστατα αυτού που παρασκευάζονται από αυγά ψαριού
1605	Μαλακόστρακα, μαλάκια και άλλα ασπόνδυλα υδρόβια, παρασκευασμένα ή διατηρημένα

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ ΤΟΥ ΠΙΝΑΚΑ III

Κλάση ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων
α) Σολομοί :	Σολομοί Ειρηνικού (Oncorhynchus spp.), σολομοί Ατλαντικού (Salmo salar) και σολομοί του Δούναβη (Hucho hucho).
0301 99 11	Ζωντανοί
0302 12 00	Νωποί ή διατηρημένοι με απλή ψύξη
0303 10 00	Ειρηνικού κατεψυγμένοι
0303 22 00	Ατλαντικού και Δούναβη κατεψυγμένοι
0304 10 13	Φιλέτα νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη
0304 20 13	Φιλέτα κατεψυγμένα
ex 0304 90 97	Άλλη κατεψυγμένη σάρκα σολομών
0305 30 30	Φιλέτα, αλατισμένα ή σε άρμη, όχι καπνιστά
0305 41 00	Καπνιστοί, στους οποίους περιλαμβάνονται και τα φιλέτα
0305 69 50	Αλατισμένοι ή σε άρμη, αλλά όχι αποξεραμένοι ούτε καπνιστοί
1604 11 00	Ολόκληροι ή σε τεμάχια, παρασκευασμένοι ή διατηρημένοι
1604 20 10	Άλλοι, παρασκευασμένοι ή διατηρημένοι
β) Ρέγγες :	(clupea harengus, Clupea pallasii)
0302 40 90	Νωπές ή διατηρημένες με απλή ψύξη, από 16.6 έως 14.2
ex 0302 70 00	Συκώτια, αυγά και σπέρματα, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη
0303 50 90	Κατεψυγμένα, από 16.6 έως 14.2
ex 0303 80 00	Συκώτια, αυγά και σπέρματα κατεψυγμένα
ex 0304 10 39	Νωπά φιλέτα ρέγγας
0304 10 93	Πλευρά νωπά, από 16.6 έως 14.2
ex 0304 10 98	Άλλη νωπή σάρκα ρέγγας
0304 20 75	Φιλέτα κατεψυγμένα
0304 90 25	Άλλη κατεψυγμένη σάρκα ρέγγας, από 16.6 έως 14.2
ex 0305 20 00	Συκώτια, αυγά και σπέρματα ρέγγας, αποξεραμένα, καπνιστά, αλατισμένα ή σε άρμη
0305 42 00	Καπνιστά, στα οποία περιλαμβάνονται και τα φιλέτα
0305 59 30	Αποξεραμένα, έστω και αλατισμένα, αλλά όχι καπνιστά
0305 61 00	Αλατισμένα ή σε άρμη, αλλά όχι αποξεραμένα ούτε καπνιστά
1604 12 10	Φιλέτα, ωμά, απλώς καλυμμένα με πάστα ή με τριμμένη κόρα ψωμιού, ακόμη και προψημένα μέσα σε λάδι, κατεψυγμένα
1604 12 90	Ρέγγες παρασκευασμένες ή διατηρημένες, ολόκληρες ή σε τεμάχια, αλλά όχι αλεσμένες
ex 1604 20 90	Άλλες ρέγγες παρασκευασμένες ή διατηρημένες
γ) Σκουμπριά	(Scomber scombrus, Scomber australasicus, Scomber japonicus)
0302 64 90	Νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη, από 16.6 έως 14.2
0303 74 19	Κατεψυγμένα, από 16.6 έως 14.2 (Scomber scombrus, Scomber japonicus)
0303 74 90	Κατεψυγμένα, από 16.6 έως 14.2 (Scomber australasicus)
ex 0304 10 39	Νωπά φιλέτα σκουμπριών
0304 20 51	Φιλέτα κατεψυγμένα (Scomber australasicus)
ex 0304 20 53	Φιλέτα κατεψυγμένα (Scomber scombrus, Scomber japonicus)
ex 0304 90 97	Άλλη κατεψυγμένη σάρκα σκουμπριών
0305 49 30	Καπνιστά, στα οποία περιλαμβάνονται και τα φιλέτα
1604 15 10	Ολόκληρα ή σε τεμάχια, παρασκευασμένα ή διατηρημένα (S.s., S.j.)
1604 15 90	Ολόκληρα ή σε τεμάχια, παρασκευασμένα ή διατηρημένα (S. austral.)
ex 1604 20 90	Άλλα σκουμπριά παρασκευασμένα ή διατηρημένα

δ) Γαρίδες

0306 13 10	Της οικογένειας Pandalidae, κατεψυγμένες
0306 13 30	Του γένους Crangon, κατεψυγμένες
0306 13 90	Άλλες γαρίδες, κατεψυγμένες
0306 23 10	Της οικογένειας Pandalidae, όχι κατεψυγμένες
0306 23 31	Γαρίδες γκρίζες του γένους Crangon, νωπές, διατηρημένες με απλή ψύξη ή βρασμένες σε νερό ή ατμό
0306 23 39	Άλλες γκρίζες γαρίδες του γένους Crangon
0306 23 90	Άλλες γαρίδες, όχι κατεψυγμένες
1605 20 00	παρασκευασμένες ή διατηρημένες

ε) Όστρακα Saint Jacques (Pecten maximus)

ex 0307 21 00	Ζωντανά, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη
0307 29 10	Κατεψυγμένα
ex 1605 90 10	Παρασκευασμένα ή διατηρημένα

στ) Μικροί αστακοί Νορβηγίας (Nephrops norvegicus)

030[illegible] 19 30	Κατεψυγμένοι
030[illegible] [illegible]3 30	Όχι κατεψυγμένοι
ex 160[illegible] [illegible] 00	Παρασκευασμένοι ή διατηρημένοι

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 3

Συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας και επί μέρους κρατών της ΕΖΕΣ, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 7 :

- **συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Σουηδίας, που υπεγράφη στις 22 Ιουλίου 1972, και συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών για τη γεωργία και την αλιεία, που υπεγράφη στις 15 Σεπτεμβρίου 1986,**

- **συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, που υπεγράφη στις 22 Ιουλίου 1972, και συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών για τη γεωργία και την αλιεία, που υπεγράφη στις 14 Ιουλίου 1986,**

- **συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας, που υπεγράφη στις 14 Μαΐου 1973, και συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών για τη γεωργία και την αλιεία, που υπεγράφη στις 14 Ιουλίου 1986,**

- **άρθρο 1 του πρωτοκόλλου 6 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, που υπεγράφη στις 22 Ιουλίου 1972.**

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 10
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΣΗ ΤΩΝ ΕΛΕΓΧΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΔΙΑΤΥΠΩΣΕΩΝ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΩΝ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I
ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1
Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου, νοούνται ως :

α) "έλεγχοι", η διεκπεραίωση από το τελωνείο ή από κάθε άλλη υπηρεσία ελέγχου πράξης η οποία συνίσταται σε υλική εξέταση, συμπεριλαμβανομένου του εξ όψεως ελέγχου του μεταφορικού μέσου ή/και των ίδιων των εμπορευμάτων, με σκοπό να βεβαιωθεί ότι η φύση τους, η καταγωγή τους, η κατάστασή τους, η ποσότητά τους ή η αξία τους συμφωνούν με τα στοιχεία που αναγράφονται στα έγγραφα που έχουν προσκομιστεί·

β) "διατυπώσεις", κάθε διατύπωση που επιβάλλεται στους ενδιαφερόμενους μεταφορείς από τη διοίκηση και η οποία συνίσταται στην προσκόμιση ή εξέταση εγγράφων και πιστοποιητικών που συνοδεύουν τα εμπορεύματα ή άλλων στοιχείων, ανεξαρτήτως μορφής ή τρόπου, όσον αφορά τα εμπορεύματα ή τα μέσα μεταφοράς.

Άρθρο 2
Πεδίο εφαρμογής

1. Με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων που ισχύουν βάσει των συμφωνιών που έχουν συναφθεί μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και των κρατών της ΕΖΕΣ, το παρόν πρωτόκολλο ισχύει για τους ελέγχους και τις διατυπώσεις που αφορούν τις εμπορευματικές μεταφορές που διέρχονται τα σύνορα μεταξύ κράτους της ΕΖΕΣ και της Κοινότητας, καθώς και μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ.

2. Το παρόν πρωτόκολλο δεν εφαρμόζεται στους ελέγχους ή στις διατυπώσεις :

- για τα σκάφη ή αεροσκάφη που χρησιμοποιούνται ως μεταφορικά μέσα· ωστόσο, ισχύει για τα οχήματα και τα εμπορεύματα που μεταφέρονται από τα εν λόγω μέσα μεταφοράς·

- που απαιτούνται για την έκδοση πιστοποιητικών υγειονομικού ή φυτοϋγειονομικού ελέγχου στη χώρα καταγωγής ή προέλευσης των εμπορευμάτων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ
ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

Άρθρο 3
Δειγματοληπτικοί έλεγχοι και διατυπώσεις

1. Εκτός εάν άλλως ρητώς ορίζεται στο παρόν πρωτόκολλο, τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι :

- οι διάφοροι έλεγχοι και διατυπώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 διεξάγονται με την ελάχιστη δυνατή καθυστέρηση και, στο μέτρο του δυνατού, στο ίδιο μέρος,

- οι έλεγχοι διεξάγονται δειγματοληπτικά, εκτός από δεόντως δικαιολογημένες περιπτώσεις.

2. Για τους σκοπούς εφαρμογής της δεύτερης περίπτωσης της παραγράφου 1, βάση για τη διεξαγωγή δειγματοληψίας αποτελεί το σύνολο των αποστολών που διέρχονται από έναν μεθοριακό σταθμό και προσκομίζονται σε ένα τελωνείο ή σε μία υπηρεσία ελέγχου κατά τη διάρκεια συγκεκριμένης περιόδου, και όχι το σύνολο των εμπορευμάτων που αποτελούν την κάθε αποστολή.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη διευκολύνουν, στους τόπους αναχώρησης και προοορισμού των εμπορευμάτων, την εφαρμογή απλουστευμένων διαδικασιών και τεχνικών επεξεργασίας και μεταβίβασης δεδομένων για τους σκοπούς της εξαγωγής, της διαμετακόμισης και της εισαγωγής εμπορευμάτων.

4. Τα συμβαλλόμενα μέρη προσπαθούν να κατανείμουν τα τελωνεία, περιλαμβανομένων και των τελωνείων στο εσωτερικό του εδάφους τους, έτσι ώστε να λαμβάνονται υπόψη στον μέγιστο βαθμό οι απαιτήσεις των επιχειρηματικών φορέων.

Άρθρο 4
Κτηνιατρικοί κανόνες

Στους τομείς που σχετίζονται με την προστασία της υγείας του ανθρώπου και των ζώων και με την προστασία των ζώων, η εφαρμογή των αρχών που θεσπίζονται στα άρθρα 3, 7 και 13 και οι κανόνες σχετικά με τα τέλη που πρέπει να καταβάλλονται για τις διενεργούμενες διατυπώσεις και ελέγχους, αποφασίζονται από τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ σύμφωνα με το άρθρο 93 παράγραφος 2 της συμφωνίας.

Άρθρο 5
Φυτοϋγειονομικοί κανόνες

1. Οι φυτοϋγειονομικοί έλεγχοι των εισαγωγών λαμβάνουν τη μορφή τυχαίων ή μη δειγματοληπτικών ελέγχων εκτός από δεόντως δικαιολογημένες περιπτώσεις. Οι έλεγχοι αυτοί διενεργούνται είτε στον τόπο προορισμού των εμπορευμάτων ή σε άλλο τόπο που ορίζεται εντός των αντίστοιχων εδαφών, με την προϋπόθεση ότι η διαδρομή που ακολουθούν τα εμπορεύματα επηρεάζεται στο ελάχιστο δυνατό.

2. Οι κανόνες που διέπουν τη διεξαγωγή ελέγχων της ταυτότητας κατά την εισαγωγή εμπορευμάτων που καλύπτονται από φυτοϋγειονομική νομοθεσία, θεσπίζονται από τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ σύμφωνα με το άρθρο 93 παράγραφος 2 της συμφωνίας. Τα μέτρα για τα καταβλητέα τέλη για τους φυτοϋγειονομικούς ελέγχους και διατυπώσεις αποφασίζονται από τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ σύμφωνα με το άρθρο 93 παράγραφος 2 της συμφωνίας.

3. Οι παράγραφοι 1 και 2 δεν ισχύουν για εμπορεύματα άλλα από αυτά που παράγονται στην Κοινότητα ή στα κράτη της ΕΖΕΣ, εκτός από τις περιπτώσεις που, από τη φύση τους, δεν παρουσιάζουν φυτοϋγειονομικό κίνδυνο ή στις περιπτώσεις που έχουν υποβληθεί σε φυτοϋγειονομικό έλεγχο κατά την είσοδό τους στο έδαφος των αντίστοιχων συμβαλλόμενων μερών και, κατά τη στιγμή των ελέγχων αυτών, βρέθηκαν ότι πληρούν τις φυτοϋγειονομικές απαιτήσεις που καθορίζει η νομοθεσία τους.

4. Όταν ένα συμβαλλόμενο μέρος θεωρεί ότι υπάρχει άμεσος κίνδυνος για την εισαγωγή ή τη διάδοση βλαβερών οργανισμών στο έδαφός του, μπορεί να λαμβάνει τα αναγκαία προσωρινά μέτρα για την προστασία του από τον κίνδυνο αυτό. Τα συμβαλλόμενα μέρη κοινοποιούν μεταξύ τους αμέσως τα μέτρα που ελήφθησαν και τους λόγους που κατέστησαν αναγκαία τη λήψη τους.

Άρθρο 6
Ανάθεση αρμοδιοτήτων

Τα συμβαλλόμενα μέρη μεριμνούν ώστε, με ρητή εξουσιοδότηση των αρμόδιων αρχών και για λογαριασμό των αρχών αυτών, μία από τις άλλες αντιπροσωπευόμενες υπηρεσίες, και κατά προτίμηση το τελωνείο, να μπορεί να διεκπεραιώνει ελέγχους για τους οποίους οι αρχές αυτές είναι υπεύθυνες και, εφόσον οι έλεγχοι αυτοί συνδέονται με την απαίτηση προσαγωγής των αναγκαίων εγγράφων, ελέγχους της ισχύος και της αυθεντικότητας των εγγράφων και έλεγχο της ταυτότητας των εμπορευμάτων που δηλούνται σ'αυτά. Στην περίπτωση αυτή, οι ενδιαφερόμενες αρχές εξασφαλίζουν ότι διατίθενται τα μέσα που είναι αναγκαία για τη διεξαγωγή αυτών των ελέγχων.

Άρθρο 7
Αναγνώριση ελέγχων και εγγράφων

Για τους σκοπούς της εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου και με την επιφύλαξη της δυνατότητας διεξαγωγής δειγματοληπτικών ελέγχων, τα συμβαλλόμενα μέρη αναγνωρίζουν, όσον αφορά τα εισαγόμενα ή διαμετακομιζόμενα εμπορεύματα, τους ελέγχους που διεξάγονται και τα έγγραφα που εκδίδονται από τις αρμόδιες αρχές των άλλων συμβαλλόμενων μερών, που πιστοποιούν ότι τα εμπορεύματα πληρούν τις απαιτήσεις του νόμου της χώρας εισαγωγής ή τις αντίστοιχες απαιτήσεις της χώρας εξαγωγής.

Άρθρο 8
Ώρες λειτουργίας των μεθοριακών σταθμών

1. Εφόσον αυτό δικαιολογείται από τον όγκο των μεταφορών, τα συμβαλλόμενα μέρη φροντίζουν ώστε :

α) οι μεθοριακοί σταθμοί να είναι ανοικτοί, εκτός εάν απαγορεύεται η κυκλοφορία, με σκοπό :

- η διέλευση των συνόρων να είναι δυνατή καθ'όλο το 24ωρο καθώς και η διεξαγωγή όλων των σχετικών ελέγχων και διατυπώσεων που αφορούν τα εμπορεύματα που έχουν τεθεί υπό καθεστώς διαμετακόμισης, τα μέσα μεταφοράς τους και τα οχήματα που ταξιδεύουν χωρίς φορτίο, εκτός εάν οι μεθοριακοί έλεγχοι είναι αναγκαίοι για να εμποδιστεί η μετάδοση επιδημίας ή για την προστασία των ζώων·

- οι έλεγχοι και οι διατυπώσεις σχετικά με τη διακίνηση των μέσων μεταφοράς και των εμπορευμάτων που δεν διακινούνται υπό καθεστώς τελωνειακής διαμετακόμισης, να μπορούν να πραγματοποιούνται από Δευτέρα έως Παρασκευή, τουλάχιστον επί δέκα συνεχείς ώρες και το Σάββατο επί τουλάχιστον έξι ώρες, εκτός εάν οι ημέρες αυτές είναι δημόσιες αργίες·

β) όσον αφορά τα οχήματα και τα εμπορεύματα που μεταφέρονται αεροπορικώς, οι περίοδοι που αναφέρονται στη δεύτερη περίπτωση του εδαφίου (α), προσαρμόζονται έτσι ώστε να καλύπτουν τις υπάρχουσες ανάγκες, και, για το σκοπό αυτό, κατατέμνονται ή παρατείνονται, ανάλογα με την περίπτωση.

2. Όταν η γενική τήρηση των περιόδων που αναφέρονται στη δεύτερη περίπτωση του εδαφίου 1(α) και του εδαφίου 1(β) δημιουργεί προβλήματα για τις κτηνιατρικές αρχές, τα συμβαλλόμενα μέρη φροντίζουν ώστε, εφόσον ο μεταφορέας προειδοποιήσει προηγουμένως σχετικά πριν από δώδεκα τουλάχιστον ώρες, ένας ειδικός κτηνίατρος να είναι διαθέσιμος κατά τις περιόδους αυτές· ωστόσο, η εν λόγω περίοδος προειδοποίησης μπορεί να αυξάνεται σε δεκαοκτώ ώρες, για μεταφορές ζώντων ζώων.

3. Όταν, στην άμεση γειτονία μιας και της αυτής μεθοριακής ζώνης, υπάρχουν αρκετοί μεθοριακοί σταθμοί, τα ενδιαφερόμενα συμβαλλόμενα κράτη μέλη μπορούν από κοινού να συμφωνούν ώστε μερικοί από τους εν λόγω σταθμούς να μπορούν να παρεκκλίνουν από την εφαρμογή της παραγράφου 1, υπό την προϋπόθεση ότι οι υπόλοιποι σταθμοί στην εν λόγω ζώνη μπορούν να εκτελωνίζουν εμπορεύματα και οχήματα σύμφωνα με την προαναφερθείσα παράγραφο.

4. Όσον αφορά τους μεθοριακούς σταθμούς, τα τελωνεία και τις τελωνειακές υπηρεσίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, και υπό τους όρους που καθορίζουν τα συμβαλλόμενα μέρη, οι αρμόδιες αρχές μεριμνούν ώστε, μετά από ειδική και αιτιολογημένη αίτηση υποβαλλόμενη κατά τις ώρες εργασίας, να διεξάγονται οι έλεγχοι και οι διατυπώσεις, κατ'εξαίρεση, εκτός των ωρών εργασίας, υπό την προϋπόθεση ότι, όπου χρειάζεται, καταβάλλεται αντίστοιχη αμοιβή για τις παρεχόμενες υπηρεσίες.

Άρθρο 9
Οδοί ταχείας διέλευσης

Τα συμβαλλόμενα μέρη προσπαθούν να δημιουργήσουν στους μεθοριακούς σταθμούς, όπου αυτό είναι τεχνικά δυνατό και εφόσον δικαιολογείται από τον όγκο των μεταφορών, οδούς ταχείας διέλευσης αποκλειστικά για τα εμπορεύματα που βρίσκονται υπό καθεστώς διαμετακόμισης, τα οχήματα που τα μεταφέρουν, τα οχήματα που ταξιδεύουν χωρίς φορτίο και όλα τα εμπορεύματα που υπόκεινται σε ελέγχους και διατυπώσεις που δεν υπερβαίνουν εκείνες που απαιτούνται για τα εμπορεύματα που βρίσκονται υπό καθεστώς διαμετακόμισης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III
ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

Άρθρο 10
Συνεργασία μεταξύ αρχών

1. Για να διευκολυνθεί η διέλευση των συνόρων, τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να διευρυνθεί η συνεργασία τόσο σε εθνικό όσο και σε περιφερειακό ή τοπικό επίπεδο μεταξύ των αρχών που είναι αρμόδιες για την οργάνωση των ελέγχων και μεταξύ των διάφορων υπηρεσιών που διεκπεραιώνουν ελέγχους και διατυπώσεις σε κάθε πλευρά των συνόρων.

2. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μεριμνά, στο βαθμό που το αφορά, ώστε τα πρόσωπα που συμμετέχουν στις εμπορικές πράξεις που καλύπτει το παρόν πρωτόκολλο να μπορούν να ενημερώνουν ταχέως τις αρμόδιες αρχές για τυχόν προβλήματα που αντιμετωπίζουν κατά τη διέλευση των συνόρων.

3. Η συνεργασία που αναφέρεται στην παράγραφο 1 καλύπτει ιδίως :

α) τη διευθέτηση των μεθοριακών σταθμών έτσι ώστε να καλύπτονται οι κυκλοφοριακές απαιτήσεις,

β) τη μετατροπή των μεθοριακών γραφείων σε ενωμένα γραφεία ελέγχου, όπου αυτό είναι δυνατό,

γ) την εναρμόνιση των αρμοδιοτήτων των μεθοριακών σταθμών και γραφείων που βρίσκονται σε κάθε πλευρά των συνόρων,

δ) την αναζήτηση κατάλληλων λύσεων για κάθε πρόβλημα που ανακύπτει.

4. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται με σκοπό να εναρμονίσουν τις ώρες εργασίας των διάφορων υπηρεσιών που διεκπεραιώνουν ελέγχους και διατυπώσεις σε κάθε πλευρά των συνόρων.

Άρθρο 11
Κοινοποίηση νέων ελέγχων και διατυπώσεων

Όταν ένα συμβαλλόμενο μέρος προτίθεται να εισάγει νέους ελέγχους ή διατυπώσεις, ενημερώνει σχετικά το άλλο συμβαλλόμενο μέρος. Το ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο μέρος εξασφαλίζει ότι, λόγω της επιβολής αυτών των νέων ελέγχων και διατυπώσεων, δεν καθίστανται αναποτελεσματικά τα ληφθέντα μέτρα για τη διευκόλυνση της διέλευσης των συνόρων.

Άρθρο 12
Ελεύθερη ροή της κυκλοφορίας

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι ο χρόνος αναμονής για τη διεξαγωγή των διάφορων ελέγχων και διατυπώσεων δεν υπερβαίνει τον χρόνο που απαιτείται για την ορθή διεκπεραίωσή τους. Για το σκοπό αυτό, οργανώνουν τις ώρες λειτουργίας των υπηρεσιών που πραγματοποιούν ελέγχους και διατυπώσεις, το διαθέσιμο προσωπικό και τις πρακτικές λεπτομέρειες για την επεξεργασία των εμπορευμάτων και των εγγράφων που σχετίζονται με τη διεκπεραίωση των ελέγχων και διατυπώσεων με τέτοιο τρόπο ώστε να μειώνεται στο ελάχιστο δυνατό ο χρόνος αναμονής κατά τη ροή της κυκλοφορίας.

2. Οι αρμόδιες αρχές των συμβαλλόμενων μερών στο έδαφος των οποίων παρατηρείται σοβαρή διακοπή της ροής των εμπορευματικών μεταφορών, η οποία θα μπορούσε να θέσει σε κίνδυνο τους στόχους της διευκόλυνσης και επίσπευσης της διέλευσης των συνόρων, ενημερώνουν αμέσως τις αρμόδιες αρχές των άλλων συμβαλλόμενων μερών που επηρεάζονται από τη διακοπή αυτή.

3. Οι αρμόδιες αρχές του θιγόμενου συμβαλλόμενου μέρους λαμβάνουν αμέσως τα κατάλληλα μέτρα για να εξασφαλίσουν, στο μέτρο του δυνατού, την ελεύθερη ροή της κυκλοφορίας. Τα μέτρα κοινοποιούνται στη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ η οποία, εφόσον χρειάζεται, και κατόπιν αιτήσεως ενός από τα συμβαλλόμενα μέρη, συζητά τα μέτρα αυτά σε έκτακτη συνεδρίαση.

Άρθρο 13
Διοικητική συνδρομή

Για να εξασφαλιστεί η ομαλή διεξαγωγή του εμπορίου μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών και για να διευκολυνθεί ο εντοπισμός των παρατυπιών ή παραβάσεων, οι αρμόδιες αρχές των συμβαλλόμενων μερών συνεργάζονται μεταξύ τους mutatis mutandis, σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου 11.

Άρθρο 14
Ομάδες διαβούλευσης

1. Οι αρμόδιες αρχές των ενδιαφερόμενων συμβαλλόμενων μερών μπορούν να συστήσουν οιαδήποτε ομάδα διαβούλευσης που θα είναι υπεύθυνη για την επεξεργασία θεμάτων πρακτικού, τεχνικού ή οργανωτικού χαρακτήρα σε περιφερειακό ή τοπικό επίπεδο.

2. Αυτές οι ομάδες διαβούλευσης συνεδριάζουν, όποτε χρειαστεί, μετά από αίτηση των αρμόδιων αρχών ενός συμβαλλόμενου μέρους. Τα εκάστοτε αρμόδια συμβαλλόμενα μέρη ενημερώνουν, σε τακτά διαστήματα, τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ για τις αποφάσεις των εν λόγω ομάδων διαβούλευσης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV
ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 15
Διευκολύνσεις πληρωμής

Τα συμβαλλόμενα μέρη φροντίζουν ώστε τα οφειλόμενα ποσά για τους ελέγχους και τις διατυπώσεις που ισχύουν για τις εμπορικές συναλλαγές να μπορούν επίσης να εξοφλούνται με εγγυημένες ή πιστοποιημένες διεθνείς επιταγές, στο νόμισμα της χώρας στην οποία πρέπει να καταβληθούν τα ποσά αυτά.

Άρθρο 16
Σχέση με άλλες συμφωνίες και εθνικές νομοθεσίες

Το παρόν πρωτόκολλο δεν αντιτίθεται στην παραχώρηση μεγαλύτερων διευκολύνσεων μεταξύ δύο ή περισσότερων συμβαλλόμενων μερών, ούτε στο δικαίωμα των συμβαλλόμενων μερών να εφαρμόζουν τη δική τους νομοθεσία όσον αφορά τους ελέγχους και τις διατυπώσεις στα σύνορά τους, υπό τον όρο ότι το γεγονός αυτό δεν μπορεί να δυσχεράνει κατά κανένα τρόπο τις διευκολύνσεις που καθιερώνει το παρόν πρωτόκολλο.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 11
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΣΕ ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

Άρθρο 1
Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου, νοούνται ως :

α) "τελωνειακή νομοθεσία" : οι διατάξεις που εφαρμόζονται στα εδάφη των συμβαλλόμενων μερών, οι οποίες διέπουν την εισαγωγή, την εξαγωγή, τη διαμετακόμιση εμπορευμάτων και την υπαγωγή αυτών σε οιαδήποτε τελωνειακή διαδικασία, συμπεριλαμβανομένων των μέτρων απαγόρευσης, περιορισμού και ελέγχου, που θεσπίζουν τα εν λόγω μέρη·

β) "δασμοί" : όλοι οι δασμοί, φόροι, τέλη ή άλλες επιβαρύνσεις, που επιβάλλονται και εισπράττονται στα εδάφη των συμβαλλόμενων μερών, κατ'εφαρμογή τελωνειακής νομοθεσίας, στους οποίους όμως δεν συμπεριλαμβάνονται τέλη και επιβαρύνσεις που αντιστοιχούν κατά προσέγγιση στο κόστος των προσφερόμενων υπηρεσιών·

γ) "αιτούσα αρχή" : η αρμόδια διοικητική αρχή, η οποία ορίζεται για το σκοπό αυτό από συμβαλλόμενο μέρος και η οποία υποβάλλει αίτηση συνδρομής για τελωνειακά θέματα·

δ) "αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση" : η αρμόδια διοικητική αρχή, η οποία ορίζεται για το σκοπό αυτό από συμβαλλόμενο μέρος και στην οποία υποβάλλεται αίτηση συνδρομής για τελωνειακά θέματα·

ε) "παράβαση" : οιαδήποτε παραβίαση της τελωνειακής νομοθεσίας, καθώς και κάθε απόπειρα παραβίασης αυτής της νομοθεσίας.

Άρθρο 2
Πεδίο εφαρμογής

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη οφείλουν να παρέχουν αμοιβαία συνδ
τις προϋποθέσεις που καθορίζει το παρόν πρωτόκολλο, ώστε να εξασφαλίζεται η ορθή εφαρμογή της τελωνειακής νομοθεσίας, ιδίως μέσω της πρόληψης, της ανίχνευσης και της διερεύνησης των παραβάσεων της εν λόγω νομοθεσίας.

2. Η συνδρομή σε τελωνειακά θέματα, όπως ορίζεται στο παρόν πρωτόκολλο, αφορά οποιαδήποτε διοικητική αρχή των συμβαλλομένων μερών, που είναι αρμόδια για την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου. Δεν θίγει τους κανόνες που διέπουν την αμοιβαία συνδρομή σε θέματα ποινικού δικαίου.

Άρθρο 3
Αίτηση συνδρομής

1. Κατόπιν αιτήσεως της αιτούσας αρχής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση οφείλει να παρέχει κάθε σχετική πληροφορία, ώστε να εξασφαλιστεί η εκ μέρους της πρώτης αρχής ορθή εφαρμογή της τελωνειακής νομοθεσίας, συμπεριλαμβανομένων πληροφοριών σχετικά με πράξεις που πραγματοποιήθηκαν ή σχεδιάστηκαν και οι οποίες παραβαίνουν ή συνιστούν απόπειρα παράβασης αυτής της νομοθεσίας.

2. Κατόπιν αιτήσεως της αιτούσας αρχής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση οφείλει να την ενημερώσει σχετικά με το εάν εμπορεύματα που εξήχθησαν από το έδαφος ενός από τα συμβαλλόμενα μέρη εισήχθησαν στο έδαφος του άλλου μέρους δεόντως, προσδιορίζοντας, όταν χρειάζεται, το τελωνειακό καθεστώς που εφαρμόσθηκε στα εν λόγω εμπορεύματα.

3. Κατόπιν αιτήσεως της αιτούσας αρχής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για την άσκηση επιτήρησης :

α) φυσικών ή νομικών προσώπων, για τα οποία υπάρχουν βάσιμοι λόγοι να πιστεύεται ότι παραβαίνουν ή παρέβησαν την τελωνειακή νομοθεσία·

β) διακινήσεων εμπορευμάτων, για τις οποίες πιστεύεται ότι είναι πιθανόν να προκαλέσουν σημαντικές παραβάσεις της τελωνειακής νομοθεσίας·

γ) μέσων μεταφοράς, για τα οποία υπάρχουν βάσιμοι λόγοι να πιστεύεται ότι χρησιμοποιήθηκαν, χρησιμοποιούνται ή πρόκειται να χρησιμοποιηθούν με σκοπό την παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας.

Άρθρο 4
Αυτεπάγγελτη συνδρομή

Τα συμβαλλόμενα μέρη υποχρεούνται να παρέχουν, στα πλαίσια των αρμοδιοτήτων τους, αμοιβαία συνδρομή, εφόσον θεωρούν ότι αυτή είναι αναγκαία για την ορθή εφαρμογή της τελωνειακής νομοθεσίας, ιδίως όταν λαμβάνουν πληροφορίες που αφορούν:

- πράξεις με τις οποίες σημειώθηκε, σημειώνεται ή πρόκειται να σημειωθεί παράβαση τέτοιας νομοθεσίας και οι οποίες είναι δυνατόν να ενδιαφέρουν άλλα συμβαλλόμενα μέρη·

- νέα μέσα ή μεθόδους που χρησιμοποιούνται κατά την πραγματοποίηση τέτοιων πράξεων·

- εμπορεύματα, που είναι γνωστό ότι αποτελούν αντικείμενο σημαντικής παράβασης της τελωνειακής νομοθεσίας κατά την εισαγωγή, την εξαγωγή, τη διαμετακόμιση ή οποιοδήποτε άλλο τελωνειακό καθεστώς.

Άρθρο 5
Παράδοση/Κοινοποίηση

Κατόπιν αιτήσεως της αιτούσας αρχής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση λαμβάνει, σύμφωνα με τη δική της νομοθεσία, όλα τα αναγκαία μέτρα, ούτως ώστε :

να παραδοθούν όλα τα έγγραφα,
να κοινοποιηθούν όλες οι αποφάσεις,

που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου σε παραλήπτη που έχει την κατοικία του ή είναι εγκατεστημένος στο έδαφός της.

Άρθρο 6
Τύπος και ουσία των αιτήσεων συνδρομής

1. Οι αιτήσεις που υποβάλλονται δυνάμει του παρόντος πρωτοκόλλου πρέπει να είναι γραπτές. Τα έγγραφα που είναι αναγκαία για την εκτέλεση παρόμοιων αιτήσεων πρέπει να συνοδεύουν την αίτηση. Προφορικές αιτήσεις γίνονται δεκτές, εφόσον απαιτείται λόγω του επείγοντος χαρακτήρα της κατάστασης, αλλά πρέπει αμέσως να επιβεβαιώνονται γραπτώς.

2. Οι αιτήσεις σύμφωνα με την παράγραφο 1 πρέπει να περιλαμβάνουν τα κάτωθι στοιχεία:

α) την αιτούσα αρχή που υποβάλλει την αίτηση·
β) το αιτούμενο μέτρο·
γ) το θέμα και την αιτία της αίτησης·
δ) νόμους, κανόνες και άλλες σχετικές νομικές διατάξεις·
ε) στοιχεία, όσο το δυνατόν ακριβέστερα και πιο κατανοητά, σχετικά με τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα που είναι ο στόχος των ερευνών·
στ) περίληψη των σχετικών γεγονότων, εκτός από τις περιπτώσεις που αναφέρει το άρθρο 5.

3. Οι αιτήσεις πρέπει να υποβάλλονται σε μία από τις επίσημες γλώσσες της αρχής στην οποία υποβάλλονται ή σε γλώσσα αποδεκτή από αυτή την αρχή.

4. Εάν κάποια αίτηση δεν πληροί τις τυπικές προϋποθέσεις, είναι δυνατόν να ζητηθεί η διόρθωση ή η συμπλήρωσή της· μπορεί, ωστόσο, επίσης, να διαταχθεί η λήψη προληπτικών μέτρων.

Άρθρο 7
Εκτέλεση αιτήσεων

1. Προκειμένου να συμμορφωθεί με αίτηση συνδρομής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση ή, σε περίπτωση που η τελευταία αδυνατεί να ενεργήσει αφ'εαυτής, η υπηρεσία στην οποία διαβιβάζεται η αίτηση από την εν λόγω αρχή, πρέπει να ενεργεί, στα πλαίσια των αρμοδιοτήτων της και των διαθέσιμων πόρων, ως εάν ενεργούσε για ίδιο λογαριασμό ή, κατόπιν αιτήσεως άλλων αρχών του αυτού συμβαλλόμενου μέρους, με την παροχή των στοιχείων που έχει στην κατοχή της, με τη διεξαγωγή κατάλληλων ερευνών ή με τη ρύθμιση της διεξαγωγής τους.

2. Οι αιτήσεις συνδρομής εκτελούνται σύμφωνα με τους νόμους, τους κανόνες και τις άλλες νομικές διατάξεις του συμβαλλόμενου μέρους στο οποίο υποβάλλεται η αίτηση.

3. Ειδικά εξουσιοδοτημένοι υπάλληλοι συμβαλλόμενου μέρους είναι δυνατόν, με τη σύμφωνη γνώμη του άλλου ενδιαφερόμενου συμβαλλόμενου μέρους και υπό τους όρους που καθορίζει το τελευταίο, να λαμβάνουν από τα γραφεία της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση ή από άλλη αρχή την ευθύνη της οποίας έχει η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση, στοιχεία σχετικά με την παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας, τα οποία η αιτούσα αρχή χρειάζεται για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου.

4. Υπάλληλοι συμβαλλόμενου μέρους είναι δυνατόν, με τη σύμφωνη γνώμη του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, να παρίστανται κατά τις έρευνες που διεξάγονται στο έδαφος του τελευταίου.

Άρθρο 8
Μορφή υπό την οποία πρέπει να ανακοινώνονται τα στοιχεία

1. Η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση οφείλει να ανακοινώνει τα αποτελέσματα των ερευνών στην αιτούσα αρχή υπό τη μορφή εγγράφων, επικυρωμένων αντιγράφων των εγγράφων, εκθέσεων κ.τ.τ.

2. Τα έγγραφα που προβλέπει η παράγραφος 1 είναι δυνατόν να αντικαθίστανται από μηχανογραφημένα στοιχεία, που προσκομίζονται υπό οποιαδήποτε μορφή για τον ίδιο σκοπό.

Άρθρο 9
Εξαιρέσεις από την υποχρέωση παροχής συνδρομής

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν τη δυνατότητα να αρνούνται την παροχή συνδρομής, όπως αυτή προβλέπεται στο παρόν πρωτόκολλο, εφόσον :

α) είναι ενδεχόμενο να παραβλάψει την κυριαρχία, τη δημοσία τάξη, την ασφάλεια ή άλλα βασικά συμφέροντα· ή
β) άπτεται συναλλαγματικών ή φορολογικών ρυθμίσεων διάφορων των δασμολογικών· ή
γ) παραβιάζει βιομηχανικό, εμπορικό ή επαγγελματικό απόρρητο.

2. Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες η αιτούσα αρχή ζητεί συνδρομή, την οποία η ίδια δεν είναι σε θέση να παράσχει, εάν της ζητηθεί, οφείλει να το ..νίζει στην αίτησή της. Σε αυτή την περίπτωση, εναπόκειται στην αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση να αποφασίσει για τον τρόπο με τον οποίο θα ανταποκριθεί στη συγκεκριμένη αίτηση.

3. Εάν η συνδρομή παύσει ή υπάρξει άρνηση παροχής συνδρομής, η απόφαση και οι αιτίες γι' αυτό πρέπει να κοινοποιούνται αμελλητί στην αιτούσα αρχή.

Άρθρο 10
Υποχρέωση τήρησης του απορρήτου

Κάθε πληροφορία που γνωστοποιείται υπό οιαδήποτε μορφή, κατ'εφαρμογήν του παρόντος πρωτοκόλλου, είναι εμπιστευτική. Καλύπτεται από την υποχρέωση τήρησης του υπηρεσιακού απορρήτου και χαίρει της πρόσθετης προστασίας που προσφέρουν οι σχετικοί νόμοι σε παρόμοιες πληροφορίες που εφαρμόζονται στο συμβαλλόμενο μέρος που την έλαβε και οι αντίστοιχες διατάξεις που εφαρμόζονται από τις κοινοτικές αρχές.

Άρθρο 11
Χρήση των στοιχείων

1. Τα στοιχεία που λαμβάνονται πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου και μπορούν να χρησιμοποιούνται σε κάθε συμβαλλόμενο μέρος, για άλλους σκοπούς, μόνον κατόπιν προηγουμένης γραπτής συγκατάθεσης της διοικητικής αρχής, η οποία τα παρέσχε, και υπόκεινται σε όλους τους περιορισμούς που θέτει η εν λόγω αρχή. Οι ανωτέρω διατάξεις δεν εφαρμόζονται για στοιχεία σχετικά με αδικήματα που αφορούν ναρκωτικές και ψυχοτρόπες ουσίες. Τέτοια στοιχεία είναι δυνατόν να ανακοινώνονται σε άλλες αρχές άμεσα συνδεόμενες με την καταπολέμηση της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών.

2. Η παράγραφος 1 δεν αντιτίθεται στη χρησιμοποίηση στοιχείων σε οποιαδήποτε δικαστική ή διοικητική διαδικασία που κινείται επακολούθως, λόγω μη συμμόρφωσης με την τελωνειακή νομοθεσία.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν τη δυνατότητα να χρησιμοποιούν ως αποδεικτικά στοιχεία στα πρακτικά, στις εκθέσεις και στις μαρτυρίες και σε διαδικασίες και κατηγορητήρια ενώπιον δικαστηρίων, στοιχεία που έλαβαν και έγγραφα που συμβουλεύθηκαν, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 12
Εμπειρογνώμονες και μάρτυρες

Υπάλληλος της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση είναι δυνατόν να εξουσιοδοτηθεί να παραστεί, σύμφωνα με τους όρους της χορηγηθείσας άδειας, υπό την ιδιότητα του εμπειρογνώμονα ή του μάρτυρα, σε δικαστικές ή διοικητικές διαδικασίες που αφορούν θέματα που καλύπτει το παρόν πρωτόκολλο υπό τη δικαιοδοσία άλλου συμβαλλόμενου μέρους, και να προσκομίζει αντικείμενα, έγγραφα ή επικυρωμένα αντίγραφά τους, τα οποία, ενδεχομένως, είναι αναγκαία για τις διαδικασίες. Η αίτηση παραστάσεως πρέπει να αναφέρει επακριβώς για ποιό ζήτημα και υπό ποίαν ιδιότητα ή αρμοδιότητα θα εξεταστεί ο υπάλληλος.

Άρθρο 13
Δαπάνες της συνδρομής

Τα συμβαλλόμενα μέρη παραιτούνται αμοιβαία από κάθε απαίτηση επιστροφής δαπανών, τις οποίες συνεπάγεται η εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου, εκτός, όπου κρίνεται σκόπιμο, από δαπάνες για εμπειρογνώμονες και μάρτυρες και για διερμηνείς και μεταφραστές, οι οποίοι δεν εξαρτώνται από δημόσιες υπηρεσίες.

Άρθρο 14
Εφαρμογή

1. Η διαχείριση του παρόντος πρωτοκόλλου ανατίθεται, αφενός, στις κεντρικές τελωνειακές αρχές των κρατών της ΕΖΕΣ και, αφετέρου, στις αρμόδιες υπηρεσίες της Επιτροπής των ΕΚ και, όποτε κρίνεται σκόπιμο, στις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών της ΕΚ. Οι προαναφερόμενες αρχές αποφασίζουν για όλα τα πρακτικά μέτρα και τις ρυθμίσεις που είναι αναγκαίες για την εφαρμογή του, λαμβάνοντας υπόψη τους κανόνες περί προστασίας των δεδομένων. Έχουν τη δυνατότητα να εισηγούνται στα αρμόδια όργανα τις τροποποιήσεις που κρίνουν ότι πρέπει να γίνουν στο παρόν πρωτόκολλο.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη διαβιβάζουν αμοιβαία καταλόγους των αρμοδίων αρχών τους, οι οποίες είναι εντεταλμένες να ενεργούν ως αντιπρόσωποι για τη λειτουργική εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου.

Όσον αφορά υποθέσεις που εμπίπτουν στην αρμοδιότητα της Κοινότητας, λαμβάνονται, σε σχέση με τα ανωτέρω, δεόντως υπόψη ιδιαίτερες περιστάσεις, οι οποίες, λόγω του επείγοντος χαρακτήρα τους ή του γεγονότος ότι οι ενδιαφερόμενες χώρες για μία αίτηση ή γνωστοποίηση είναι μόνον δύο, είναι δυνατόν να απαιτούν απευθείας επαφές μεταξύ των αρμοδίων υπηρεσιών των κρατών της ΕΖΕΣ και των κρατών μελών της ΕΚ για τον χειρισμό των αιτήσεων ή την ανταλλαγή στοιχείων. Τα εν λόγω στοιχεία συμπληρώνονται από καταλόγους, οι οποίοι ενημερώνονται, όταν κρίνεται απαραίτητο, των υπαλλήλων των υπηρεσιών που είναι υπεύθυνες για την πρόληψη, τη διερεύνηση και την καταπολέμηση των παραβάσεων της τελωνειακής νομοθεσίας.

Επιπλέον, με σκοπό την εξασφάλιση της μεγίστης δυνατής λειτουργικής αποτελεσματικότητας του παρόντος πρωτοκόλλου, τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα, ώστε οι υπηρεσίες που είναι υπεύθυνες για την καταπολέμηση της τελωνειακής απάτης να έχουν απευθείας προσωπικές επαφές, συμπεριλαμβανομένων, όπου είναι εφικτό, των επαφών μεταξύ τοπικών τελωνειακών αρχών, για τη διευκόλυνση της ανταλλαγής στοιχείων και του χειρισμού των αιτήσεων.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη προβαίνουν σε αμοιβαίες διαβουλεύσεις και, ακολούθως, τηρούνται ενήμερα σχετικά με τους λεπτομερείς κανόνες εφαρμογής που θεσπίζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 15
Συμπληρωματικότητα

1. Το παρόν πρωτόκολλο οφείλει να συμπληρώνει και όχι να παρακωλύει την εφαρμογή συμφωνιών περί αμοιβαίας συνδρομής που έχουν συναφθεί ή είναι δυνατόν να συναφθούν μεταξύ των κρατών μελών της ΕΚ και των κρατών της ΕΖΕΣ, καθώς και μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ. Επίσης, δεν πρέπει να αποκλείει εκτενέστερη αμοιβαία συνδρομή, που παρέχεται δυνάμει των προαναφερόμενων συμφωνιών.

2. Με την επιφύλαξη του άρθρου 11, οι ανωτέρω συμφωνίες δεν θίγουν κοινοτικές διατάξεις που διέπουν τη γνωστοποίηση μεταξύ των αρμοδίων υπηρεσιών της Επιτροπής των ΕΚ και των τελωνειακών αρχών των κρατών μελών οιουδήποτε στοιχείου σχετικά με τελωνειακά θέματα κοινοτικού ενδιαφέροντος.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 12
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ ΤΗΣ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΠΟΥ ΣΥΝΑΠΤΟΝΤΑΙ ΜΕ ΤΡΙΤΕΣ ΧΩΡΕΣ

Η Κοινότητα, με δική της πρωτοβουλία, πρόκειται να προβεί σε διαπραγματεύσεις για τη σύναψη συμφωνιών αμοιβαίας αναγνώρισης με τρίτες χώρες σχετικά με την αξιολόγηση της πιστότητας για προϊόντα για τα οποία το κοινοτικό δίκαιο προβλέπει τη χρήση σήματος. Η Κοινότητα θα διεξάγει τις διαπραγματεύσεις με δεδομένο ότι οι εν λόγω τρίτες χώρες θα συνάψουν με τα κράτη της ΕΖΕΣ παράλληλες συμφωνίες αμοιβαίας αναγνώρισης, ισοδύναμες με αυτές που θα συναφθούν με την Κοινότητα. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται σύμφωνα με τις γενικές διαδικασίες ενημέρωσης και διαβουλεύσεων που θεσπίζει η συμφωνία. Ενδεχόμενες διαφορές στις σχέσεις με τις τρίτες χώρες, θα επιλύονται σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις της συμφωνίας.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 13
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΜΗ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ ΑΝΤΙΝΤΑΜΠΙΝΓΚ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΝΤΙΣΤΑΘΜΙΣΤΙΚΩΝ ΜΕΤΡΩΝ

Η εφαρμογή του άρθρου 26 της συμφωνίας περιορίζεται στους τομείς που καλύπτονται από τις διατάξεις της και στους οποίους το κοινοτικό κεκτημένο είναι πλήρως ενσωματωμένο στη συμφωνία.

Επιπλέον, τα συμβαλλόμενα μέρη, εκτός εάν συμφωνήσουν άλλες λύσεις, μπορούν να εφαρμόζουν το εν λόγω άρθρο, με την επιφύλαξη μέτρων που ενδεχομένως θα θεσπίσουν, για να αποφύγουν την καταστρατήγηση των ακολούθων μέτρων που απευθύνονται σε τρίτες χώρες:

- μέτρα αντιντάμπινγκ·
- αντισταθμιστικοί δασμοί·
- μέτρα κατά των παράνομων εμπορικών πρακτικών που αποδίδονται σε τρίτες χώρες.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 14
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΕΜΠΟΡΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΑΝΘΡΑΚΑ ΚΑΙ ΧΑΛΥΒΑ

Άρθρο 1

Το παρόν πρωτόκολλο ισχύει για τα προϊόντα που καλύπτονται από τις διμερείς Συμφωνίες Ελευθέρων Συναλλαγών (που στη συνέχεια αποκαλούνται "Συμφωνίες Ελευθέρων Συναλλαγών"), οι οποίες συνήφθησαν μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και των μελών της, αφενός, και των επιμέρους κρατών της ΕΖΕΣ, αφετέρου, ή, ενδεχομένως, μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και των αντίστοιχων κρατών της ΕΖΕΣ.

Άρθρο 2

1. Οι Συμφωνίες Ελευθέρων Συναλλαγών δεν επηρεάζονται, εκτός αν άλλως ορίζεται στο παρόν πρωτόκολλο. Όπου δεν εφαρμόζονται οι Συμφωνίες Ελευθέρων Συναλλαγών, εφαρμόζονται οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας. Όπου εξακολουθούν να εφαρμόζονται οι ουσιαστικές διατάξεις των Συμφωνιών Ελευθέρων Συναλλαγών, εφαρμόζονται επίσης οι θεσμικές διατάξεις των συμφωνιών αυτών.

2. Οι ποσοτικοί περιορισμοί επί των εξαγωγών, τα μέτρα ισοδυνάμου αποτελέσματος, οι δασμοί και οι επιβαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος, που εφαρμόζονται στις συναλλαγές στο εσωτερικό του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου, καταργούνται.

Άρθρο 3

Τα συμβαλλόμενα μέρη δεν θεσπίζουν περιορισμούς ή διοικητικές και τεχνικές ρυθμίσεις που δημιουργούν, κατά τις συναλλαγές μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, εμπόδια στην ελεύθερη κυκλοφορία προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν πρωτόκολλο.

Άρθρο 4

Οι ουσιαστικοί κανόνες ανταγωνισμού που εφαρμόζονται σε επιχειρήσεις και αφορούν προϊόντα που καλύπτονται από το παρόν πρωτόκολλο, περιλαμβάνονται στο πρωτόκολλο 25. Το παράγωγο δίκαιο περιλαμβάνεται στο πρωτόκολλο 21 και στο παράρτημα XIV.

Άρθρο 5

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμμορφώνονται με τους κανόνες για τις ενισχύσεις που χορηγούνται στη βιομηχανία χάλυβα. Αναγνωρίζουν ιδίως ως ισχύοντες και αποδέχονται τους κοινοτικούς κανόνες για τη χορήγηση ενισχύσεων στη βιομηχανία χάλυβα που περιλαμβάνονται στην απόφαση 322/89/ΕΚΑΧ της Επιτροπής, η οποία παύει να ισχύει στις 31 Δεκεμβρίου 1991. Τα συμβαλλόμενα μέρη δηλώνουν ότι αναλαμβάνουν την υποχρέωση να συμπεριλάβουν στη συμφωνία για τον ΕΟΧ νέους κοινοτικούς κανόνες για τη χορήγηση ενισχύσεων στη βιομηχανία χάλυβα μέχρι την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, υπό την προϋπόθεση ότι αυτοί θα είναι ουσιαστικά όμοιοι με τους κανόνες της προαναφερθείσας πράξης.

Άρθρο 6

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη ανταλλάσσουν πληροφορίες για τις αγορές. Τα κράτη της ΕΖΕΣ καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουν ότι οι παραγωγοί χάλυβα, οι καταναλωτές και οι έμποροι θα παρέχουν τέτοιες πληροφορίες.

2. Τα κράτη της ΕΖΕΣ καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουν ότι οι επιχειρήσεις παραγωγής χάλυβα που είναι εγκατεστημένες στα εδάφη τους θα συμμετέχουν σε ετήσιες έρευνες με αντικείμενο τις επενδύσεις που αναφέρονται στο άρθρο 15 της απόφασης 3302/81/ΕΚΑΧ της Επιτροπής, της 18ης Νοεμβρίου 1981. Τα συμβαλλόμενα μέρη ανταλλάσουν, με την επιφύλαξη της ανάγκης τήρησης του βιομηχανικού απορρήτου, πληροφορίες για τα σημαντικά σχέδια επενδύσεων ή αποεπενδύσεων.

3. Όλα τα θέματα που έχουν σχέση με την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των συμβαλλομένων μερών καλύπτονται από τις γενικές θεσμικές διατάξεις της συμφωνίας.

Άρθρο 7

Τα συμβαλλόμενα μέρη υπογραμμίζουν ότι οι κανόνες καταγωγής που περιλαμβάνονται στο πρωτόκολλο 3 των Συμφωνιών Ελευθέρων Συναλλαγών, οι οποίες συνήφθησαν μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και των επιμέρους κρατών της ΕΖΕΣ, αντικαθίστανται από το πρωτόκολλο 4 της συμφωνίας.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 15
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΠΕΡΙΟΔΟΥΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ ΤΩΝ ΠΡΟΣΩΠΩΝ (ΕΛΒΕΤΙΑ ΚΑΙ ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ)

Άρθρο 1

Οι διατάξεις της συμφωνίας και τα παραρτήματά της σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων μεταξύ των κρατών μελών της ΕΚ και των κρατών της ΕΖΕΣ εφαρμόζονται υπό την επιφύλαξη των μεταβατικών διατάξεων που καθορίζονται στο παρόν πρωτόκολλο.

Άρθρο 2

1. Παρά τις διατάξεις του άρθρου 4, η Ελβετία, αφενός, και τα κράτη μέλη της ΕΚ και άλλων κρατών της ΕΖΕΣ, αφετέρου, δύνανται να διατηρήσουν σε ισχύ, μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1998, όσον αφορά τους υπηκόους των κρατών μελών της ΕΚ και άλλων κρατών της ΕΖΕΣ και τους υπηκόους της Ελβετίας, αντίστοιχα, εθνικές διατάξεις δυνάμει των οποίων η είσοδος, διαμονή και απασχόληση εξαρτάται από προηγούμενη έγκριση.

2. Η Ελβετία δύναται να διατηρήσει σε ισχύ, μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1998, όσον αφορά τους υπηκόους των κρατών μελών της ΕΚ και άλλων κρατών της ΕΖΕΣ, ποσοτικούς περιορισμούς για νέους κατοίκους και εποχιακούς εργαζομένους. Αυτοί οι ποσοτικοί περιορισμοί μειώνονται σταδιακά μέχρι το τέλος της μεταβατικής περιόδου.

Άρθρο 3

1. Παρά τις διατάξεις της παραγράφου 3, η Ελβετία μπορεί να διατηρήσει σε ισχύ μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1998 εθνικές διατάξεις που περιορίζουν την επαγγελματική και γεωγραφική κινητικότητα των εποχιακών εργαζομένων, συμπεριλαμβανομένης της υποχρέωσης αυτών των εργαζομένων να εγκαταλείπουν το ελβετικό έδαφος με τη λήξη της εποχιακής άδειάς τους, για τρεις τουλάχιστον μήνες. Από την 1η Ιανουαρίου 1993, οι εποχιακές άδειες ανανεώνονται αυτόματα για εποχιακούς εργαζομένους που έχουν σύμβαση για εποχιακή εργασία με την επιστροφή τους στο έδαφος της Ελβετίας.

2. Τα άρθρα 10, 11 και 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1612/68, όπως απαριθμούνται στο σημείο 2 του παραρτήματος V της συμφωνίας, εφαρμόζονται στην Ελβετία σχετικά με τους εποχιακούς εργαζομένους από την 1η Ιανουαρίου 1997.

3. Από την 1η Ιανουαρίου 1993 και παρά τις διατάξεις του άρθρου 2 του παρόντος πρωτοκόλλου, οι διατάξεις του άρθρου 28 της συμφωνίας και του παραρτήματος V της συμφωνίας, εφαρμόζονται στους εποχιακούς εργαζομένους στην Ελβετία, υπό τον όρο ότι αυτοί οι εργαζόμενοι έχουν συμπληρώσει 30 μήνες εποχιακής απασχόλησης στο έδαφος της Ελβετίας εντός προηγούμενης περιόδου αναφοράς τεσσάρων συνεχών ετών.

Άρθρο 4

Η Ελβετία μπορεί να διατηρήσει σε ισχύ μέχρι :

- την 1η Ιανουαρίου 1996, εθνικές διατάξεις που απαιτούν ένας εργαζόμενος, ο οποίος, ενώ κατοικεί σε έδαφος εκτός του ελβετικού, εργάζεται στο ελβετικό έδαφος (μεθοριακός εργαζόμενος), να επιστρέφει κάθε μέρα στο έδαφος της κατοικίας του·

- την 1η Ιανουαρίου 1998, εθνικές διατάξεις που απαιτούν ένας εργαζόμενος, ο οποίος, ενώ κατοικεί σε έδαφος εκτός του ελβετικού εργάζεται στο ελβετικό έδαφος (μεθοριακός εργαζόμενος), να επιστρέφει κάθε εβδομάδα στο έδαφος της κατοικίας του·

- την 1η Ιανουαρίου 1997, εθνικές διατάξεις που αφορούν τον περιορισμό της απασχόλησης των μεθοριακών εργαζομένων μέσα σε καθορισμένες μεθοριακές ζώνες·

- την 1η Ιανουαρίου 1995, εθνικές διατάξεις δυνάμει των οποίων η απασχόληση μεθοριακών εργαζομένων στην Ελβετία εξαρτάται από προηγούμενη έγκριση.

Άρθρο 5

1. Το Λιχτενστάιν, αφενός, και τα κράτη μέλη της ΕΚ και άλλα κράτη της ΕΖΕΣ, αφετέρου, δύνανται να διατηρήσουν σε ισχύ, μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1998, σχετικά με τους υπηκόους των κρατών μελών της ΕΚ και άλλων κρατών της ΕΖΕΣ και τους υπηκόους του Λιχτενστάιν, αντίστοιχα, εθνικές διατάξεις δυνάμει των οποίων η είσοδος, διαμονή και απασχόληση εξαρτάται από προηγούμενη έγκριση.

2. Το Λιχτενστάιν δύναται να διατηρήσει σε ισχύ, μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1998, σχετικά με τους υπηκόους των κρατών μελών της ΕΚ και άλλων κρατών της ΕΖΕΣ, ποσοτικούς περιορισμούς για νέους κατοίκους, εποχιακούς εργαζόμενους και μεθοριακούς εργαζόμενους. Αυτοί οι ποσοτικοί περιορισμοί μειώνονται σταδιακά.

Άρθρο 6

1. Το Λιχτενστάιν δύναται να διατηρήσει σε ισχύ, μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1998, εθνικές διατάξεις που περιορίζουν την επαγγελματική κινητικότητα των εποχιακών εργαζομένων, συμπεριλαμβανομένης της υποχρέωσης αυτών των εργαζομένων να εγκαταλείπουν το έδαφος του Λιχτενστάιν με τη λήξη της εποχιακής άδειάς τους, για τρεις τουλάχιστον μήνες. Από την 1η Ιανουαρίου 1993, οι εποχιακές άδειες ανανεώνονται αυτόματα για εποχιακούς εργαζόμενους που έχουν σύμβαση για εποχιακή εργασία με την επιστροφή τους στο έδαφος του Λιχτενστάιν.

2. Τα άρθρα 10, 11 και 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1612/68, όπως απαριθμούνται στο σημείο 2 του παραρτήματος V της συμφωνίας, εφαρμόζονται στο Λιχτενστάιν σχετικά με κατοίκους από την 1η Ιανουαρίου 1995 και σχετικά με εποχιακούς εργαζόμενους από την 1η Ιανουαρίου 1997.

3. Οι ρυθμίσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 2, εφαρμόζονται επίσης σε μέλη της οικογενείας μη μισθωτού στο έδαφος του Λιχτενστάιν.

Άρθρο 7

Το Λιχτενστάιν δύναται να διατηρήσει σε ισχύ μέχρι :

- την 1η Ιανουαρίου 1998, εθνικές διατάξεις που απαιτούν ένας εργαζόμενος, ο οποίος, ενώ κατοικεί σε έδαφος εκτός του Λιχτενστάιν, εργάζεται στο έδαφός του (μεθοριακός εργαζόμενος), να επιστρέφει κάθε μέρα στο έδαφος της κατοικίας του·

- την 1η Ιανουαρίου 1998, εθνικές διατάξεις σχετικά με περιορισμούς στην επαγγελματική κινητικότητα και πρόσβαση σε επαγγέλματα για όλες τις κατηγορίες εργαζομένων·

- την 1η Ιανουαρίου 1995, εθνικές διατάξεις σχετικά με περιορισμούς στην πρόσβαση σε επαγγελματικές δραστηριότητες για μη μισθωτούς που κατοικούν στο έδαφος του Λιχτενστάιν. Τέτοιοι περιορισμοί δύνανται να διατηρηθούν μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1997 σχετικά με μη μισθωτούς που έχουν την κατοικία τους σε έδαφος εκτός του Λιχτενστάιν.

Άρθρο 8

1. Εκτός από τους περιορισμούς που καθορίζονται στα άρθρα 2, 3, 4, 5, 6 και 7, η Ελβετία και το Λιχτενστάιν δεν καθιερώνουν κανένα νέο περιοριστικό μέτρο σχετικά με την είσοδο, απασχόληση και διαμονή εργαζομένων και μη μισθωτών προσώπων από την ημερομηνία υπογραφής της συμφωνίας.

2. Η Ελβετία και το Λιχτενστάιν λαμβάνουν όλα τα απαραίτητα μέτρα ώστε, κατά τη διάρκεια των μεταβατικών περιόδων, υπήκοοι από τα κράτη μέλη της ΕΚ και από άλλα κράτη της ΕΖΕΣ να μπορούν να αναλαμβάνουν προσφερόμενη εργασία στο έδαφος της Ελβετίας και του Λιχτενστάιν με την ίδια προτεραιότητα όπως οι υπήκοοι της Ελβετίας και του Λιχτενστάιν, αντίστοιχα.

Άρθρο 9

1. Από την 1η Ιανουαρίου 1996, τα συμβαλλόμενα μέρη εξετάζουν τα αποτελέσματα της εφαρμογής των μεταβατικών περιόδων όπως καθορίζονται στα άρθρα 2, 3 και 4. Μετά την ολοκλήρωση της εξέτασης αυτής, τα συμβαλλόμενα μέρη δύνανται, βάσει νέων δεδομένων, και με το σκοπό μιας πιθανής περικοπής των μεταβατικών περιόδων, να προτείνουν διατάξεις για την προσαρμογή των μεταβατικών περιόδων.

2. Στο τέλος της μεταβατικής περιόδου για το Λιχτενστάιν, τα μεταβατικά μέτρα αναθεωρούνται από κοινού με τα συμβαλλόμενα μέρη, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη την ειδική γεωγραφική θέση του Λιχτενστάιν.

Άρθρο 10

Κατά τη διάρκεια των μεταβατικών περιόδων, συνεχίζουν να εφαρμόζονται οι υφιστάμενες διμερείς ρυθμίσεις, εκτός εάν προκύπτουν ευνοϊκότερες διατάξεις για τους πολίτες των κρατών μελών της ΕΚ και των κρατών της ΕΖΕΣ από τη συμφωνία.

Άρθρο 11

Για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου, οι όροι "εποχιακός εργαζόμενος" και "μεθοριακός εργαζόμενος" που περιλαμβάνονται σε αυτό, έχουν τη σημασία που καθορίζεται από την εθνική νομοθεσία της Ελβετίας και του Λιχτενστάιν, αντίστοιχα, κατά την υπογραφή της συμφωνίας.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 16
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΜΕΤΡΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΩΝ ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ ΠΟΥ ΣΥΝΔΕΟΝΤΑΙ ΜΕ ΤΙΣ ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΠΕΡΙΟΔΟΥΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ ΤΩΝ ΠΡΟΣΩΠΩΝ (ΕΛΒΕΤΙΑ ΚΑΙ ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΙΝ)

Άρθρο 1

Για την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71, της 14ης Ιουνίου 1971, περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφαλίσεως στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας (ΕΕ αριθ. L 149 της 5.7.1971, σελ. 416), ως "εποχιακός εργαζόμενος" νοείται, όσον αφορά την Ελβετία και το Λιχτενστάιν, κάθε εργαζόμενος ο οποίος είναι υπήκοος ενός κράτους μέλους της ΕΚ ή ενός άλλου κράτους της ΕΖΕΣ και ο οποίος είναι κάτοχος εποχιακής άδειας κατά την έννοια της εθνικής νομοθεσίας της Ελβετίας και του Λιχτενστάιν, αντίστοιχα, για μέγιστη περίοδο 9 μηνών.

Άρθρο 2

Κατά τη διάρκεια ισχύος της άδειας, ο εποχιακός εργαζόμενος δικαιούται παροχές ανεργίας σύμφωνα με την ελβετική νομοθεσία και τη νομοθεσία του Λιχτενστάιν, αντίστοιχα, υπό τους ίδιους όρους όπως ένας υπήκοος της Ελβετίας και του Λιχτενστάιν, αντίστοιχα, και σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71.

Άρθρο 3

Μέρος των εισφορών ανεργίας που καταβάλλονται από τους εποχιακούς εργαζόμενους αποδίδεται από την Ελβετία και το Λιχτενστάιν, αντίστοιχα, στα κράτη κατοικίας των εργαζομένων αυτών, σύμφωνα με την εξής διαδικασία :

α) Για κάθε κράτος, το συνολικό ποσό εισφορών καθορίζεται σύμφωνα με τον αριθμό εποχιακών εργαζομένων οι οποίοι είναι υπήκοοι του κράτους αυτού και βρίσκονται στην Ελβετία και το Λιχτενστάιν, αντίστοιχα, κατά τα τέλη Αυγούστου, τη μέση διάρκεια της εποχής, τις αμοιβές και τα ποσοστά εισφοράς στην ασφάλιση ανεργίας της Ελβετίας και του Λιχτενστάιν, αντίστοιχα (συνεισφορές του εργοδότη και του εργαζόμενου).

β) Το ποσό που αποδίδεται σε κάθε κράτος αντιστοιχεί στο 50 % του συνολικού ποσού των εισφορών, που υπολογίζεται σύμφωνα με το εδάφιο (α).

γ) Η απόδοση γίνεται μόνο όταν ο συνολικός αριθμός των εποχιακών εργαζόμενων που κατοικούν στο εν λόγω κράτος υπερβαίνει, κατά τη διάρκεια της περιόδου υπολογισμού, τους 500 όσον αφορά την Ελβετία ή τους 50 όσον αφορά το Λιχτενστάιν.

Άρθρο 4

Οι διατάξεις σχετικά με την απόδοση εισφορών ανεργίας που περιέχονται στις συμβάσεις σχετικά με την ασφάλιση ανεργίας που έχει συνάψει η Ελβετία με τη Γαλλία (σύμβαση της 14ης Δεκεμβρίου 1978), την Ιταλία (σύμβαση της 12ης Δεκεμβρίου 1978), την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας (σύμβαση της 17ης Νοεμβρίου 1982), την Αυστρία (σύμβαση της 14ης Δεκεμβρίου 1978) και το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν (σύμβαση της 15ης Ιανουαρίου 1979), συνεχίζουν να εφαρμόζονται κατά τη διάρκεια των μεταβατικών περιόδων.

Άρθρο 5

Το παρόν πρωτόκολλο ισχύει μόνο για τις μεταβατικές περιόδους που καθορίζονται στο πρωτόκολλο 15.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 17
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 34 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

1. Το άρθρο 34 της συμφωνίας δεν θίγει τη θέσπιση νομοθεσίας ή την εφαρμογή μέτρων, εκ μέρους των συμβαλλόμενων μερών, σχετικά με την πρόσβαση τρίτων χωρών στις αγορές τους.

Κάθε νομοθεσία σε τομέα που διέπεται από τη συμφωνία πρέπει να εξετάζεται σύμφωνα με τις διαδικασίες που ορίζονται στη συμφωνία και τα συμβαλλόμενα μέρη πρέπει να προσπαθούν να θεσπίζουν αντίστοιχους κανόνες του ΕΟΧ.

Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις, τα συμβαλλόμενα μέρη ενημερώνουν τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ για τα μέτρα και, όποτε κριθεί αναγκαίο, προσπαθούν να εγκρίνουν διατάξεις για να εξασφαλίσουν ότι δεν γίνεται καταστρατήγηση των μέτρων μέσω του εδάφους των άλλων συμβαλλομένων μερών.

Σε περίπτωση που δεν μπορεί να επιτευχθεί συμφωνία για τους εν λόγω κανόνες ή διατάξεις, το ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να λάβει μέτρα που είναι αναγκαία για την πρόληψη της καταστρατήγησης.

2. Για τον καθορισμό των δικαιούχων των δικαιωμάτων που απορρέουν από το άρθρο 34, εφαρμόζεται ο Τίτλος I του γενικού προγράμματος κατάργησης των περιορισμών στην ελευθερία εγκατάστασης (ΕΕ 2 της 15.1.1962, σ. 36/62) με τα ίδια νομικά αποτελέσματα, όπως και στο εσωτερικό της Κοινότητας.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 18
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 43 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Όσον αφορά την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, οι διαδικασίες που πρέπει να τηρούνται για την εφαρμογή του άρθρου 43, ορίζονται στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας.

Όσον αφορά τα κράτη της ΕΖΕΣ, οι διαδικασίες ορίζονται στη συμφωνία για μία Μόνιμη Επιτροπή των κρατών της ΕΖΕΣ και καλύπτουν τα ακόλουθα στοιχεία :

Ένα κράτος της ΕΖΕΣ, που προτίθεται να λάβει μέτρα σύμφωνα με το άρθρο 43 της συμφωνίας, ενημερώνει σχετικά τη Μόνιμη Επιτροπή των κρατών της ΕΖΕΣ σε εύθετο χρόνο.

Ωστόσο, σε περίπτωση απορρήτου ή επείγουσας ανάγκης, ενημερώνονται τα άλλα κράτη της ΕΖΕΣ και η Μόνιμη Επιτροπή των κρατών της ΕΖΕΣ το αργότερο μέχρι την ημερομηνία θέσης σε ισχύ των μέτρων.

Η Μόνιμη Επιτροπή των κρατών της ΕΖΕΣ εξετάζει την κατάσταση και εκδίδει γνώμη σχετικά με τη λήψη των μέτρων. Παρακολουθεί την κατάσταση και μπορεί, ανά πάσα στιγμή, με πλειοψηφία, να προβαίνει σε συστάσεις σχετικά με ενδεχόμενη τροποποίηση, αναστολή ή κατάργηση των ληφθέντων μέτρων ή οποιωνδήποτε άλλων μέτρων με σκοπό να βοηθήσει το ενδιαφερόμενο κράτος της ΕΖΕΣ να υπερνικήσει τις δυσκολίες του.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 19
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΘΑΛΑΣΣΙΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

Τα συμβαλλόμενα μέρη δεν εφαρμόζουν μεταξύ τους τα μέτρα που αναφέρονται στους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 4057/86 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 378 της 31.12.1986, σ. 14) και αριθ. 4058/86 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 378 της 31.12.1986, σ. 21) και στην απόφαση 83/573/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 332 της 28.11.1983, σ. 37) ή κάθε άλλο παρόμοιο μέτρο, με την προϋπόθεση ότι το κεκτημένο σχετικά με τις θαλάσσιες μεταφορές που περιλαμβάνεται στη συμφωνία εφαρμόζεται πλήρως.

Τα συμβαλλόμενα μέρη συντονίζουν τις δράσεις τους και τα μέτρα σχετικά με τρίτες χώρες και εταιρείες τρίτων χωρών στον τομέα των θαλάσσιων μεταφορών σύμφωνα με τις ακόλουθες διατάξεις:

1) Εάν ένα συμβαλλόμενο μέρος αποφασίσει να παρακολουθήσει τις δραστηριότητες ορισμένων τρίτων χωρών στο τομέα της μεταφοράς φορτίου, ενημερώνει τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ και μπορεί να προτείνει σε άλλα συμβαλλόμενα μέρη να συμμετάσχουν στη δράση αυτή.

2) Εάν ένα συμβαλλόμενο μέρος αποφασίσει να προβεί σε διπλωματικό διάβημα σε μία χώρα σε απάντηση περιορισμού ή απειλής για περιορισμό της ελεύθερης πρόσβασης στα φορτία υπερπόντιων μεταφορών, ενημερώνει σχετικά τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ. Τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να αποφασίσουν να συμμετάσχουν σε ένα τέτοιο διπλωματικό διάβημα.

3) Εάν ένα συμβαλλόμενο μέρος προτίθεται να λάβει μέτρα ή να αναλάβει δράση κατά τρίτης χώρας ή/και πλοιοκτητών τρίτης χώρας με σκοπό να απαντήσει μεταξύ άλλων στις αθέμιτες πρακτικές καθορισμού ναύλων που εφαρμόζουν ορισμένοι πλοιοκτήτες τρίτων χωρών που πραγματοποιούν διεθνείς τακτικές εμπορευματικές μεταφορές ή να απαντήσει στους περιορισμούς ή τις απειλές για περιορισμό της ελεύθερης πρόσβασης στα φορτία υπερπόντιων μεταφορών, ενημερώνει σχετικά τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ. Όπου κρίνεται σκόπιμο, το συμβαλλόμενο μέρος που κίνησε αρχικά τις διαδικασίες μπορεί να ζητήσει από τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη να συνεργαστούν στις διαδικασίες αυτές.

Τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να αποφασίσουν να λάβουν τα ίδια μέτρα ή να αναλάβουν δράση για τη δική τους δικαιοδοσία. Στις περιπτώσεις που τα μέτρα ή οι δράσεις καταστρατηγούνται μέσω του εδάφους άλλων συμβαλλόμενων μερών τα οποία δεν έχουν εγκρίνει τέτοια μέτρα ή δράση, το συμβαλλόμενο μέρος του οποίου τα μέτρα ή η δράση καταστρατηγούνται, μπορεί να λάβει κατάλληλα μέτρα για να διορθώσει την κατάσταση.

4) Εάν ένα συμβαλλόμενο μέρος προτίθεται να διαπραγματευτεί ρυθμίσεις κατανομής του φορτίου όπως περιγράφεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 και στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4055/86 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 378 της 31.12.1986, σ. 1) ή την επέκταση των διατάξεων του εν λόγω κανονισμού σε υπηκόους τρίτης χώρας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 7, ενημερώνει τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ.

Εάν ένα ή περισσότερα συμβαλλόμενα μέρη αντιτίθενται στην προτεινόμενη δράση, αναζητείται ικανοποιητική λύση στα πλαίσια της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ. Εάν τα συμβαλλόμενα μέρη δεν καταλήξουν σε συμφωνία, μπορούν να ληφθούν κατάλληλα μέτρα. Στην περίπτωση που δεν υπάρχουν διαθέσιμα άλλα μέσα, τα εν λόγω μέτρα μπορεί να περιλαμβάνουν την ανάκληση μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών της αρχής της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών θαλάσσιων μεταφορών, που ορίζει το άρθρο 1 του κανονισμού.

5) Εφόσον είναι δυνατό, οι πληροφορίες που αναφέρονται στις παραγράφους 1 έως 4 παρέχονται σε εύθετο χρόνο, ώστε τα συμβαλλόμενα μέρη να συντονίσουν, ενδεχομένως, τις δράσεις τους.

6) Εφόσον το ζητήσει ένα συμβαλλόμενο μέρος, μπορεί να πραγματοποιηθούν διαβουλεύσεις μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών για προβλήματα που παρουσιάζει ο ναυτιλιακός τομέας και τα οποία απασχολούν διεθνείς οργανισμούς, για διάφορα θέματα ανάπτυξης που έχουν προκύψει στις σχέσεις μεταξύ συμβαλλόμενων μερών και τρίτων χωρών σε ναυτιλιακά θέματα, καθώς και για τη λειτουργία διμερών ή πολυμερών συμφωνιών που έχουν συναφθεί στον τομέα αυτό.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 20
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΤΙΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΕΣ ΠΛΩΤΕΣ ΟΔΟΥΣ

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος χορηγεί αμοιβαία το δικαίωμα πρόσβασης στις εσωτερικές πλωτές οδούς. Στην περίπτωση του Ρήνου και του Δούναβη, τα συμβαλλόμενα μέρη προβαίνουν σε όλες τις αναγκαίες ενέργειες για να φθάσουν ταυτόχρονα στον στόχο της ισότιμης πρόσβασης και της ελεύθερης εγκατάστασης στον τομέα των εσωτερικών πλωτών οδών.

2. Οι ρυθμίσεις για να εξασφαλιστεί αμοιβαία ισότιμη πρόσβαση στις εσωτερικές πλωτές οδούς στο έδαφος των συμβαλλόμενων μερών για όλα τα συμβαλλόμενα μέρη, πρέπει να εκπονηθούν στα πλαίσια των ενδιαφερόμενων διεθνών οργανισμών μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1996, λαμβανομένων υπόψη των υποχρεώσεων που απορρέουν από σχετικές πολυμερείς συμφωνίες.

3. Όλα τα κεκτημένα στον τομέα των εσωτερικών πλωτών οδών ισχύουν από τη στιγμή που η συμφωνία τίθεται σε ισχύ στα κράτη της ΕΖΕΣ τα οποία, τη στιγμή εκείνη, έχουν πρόσβαση στις κοινοτικές εσωτερικές πλωτές οδούς, και, όσον αφορά τα άλλα κράτη της ΕΖΕΣ, μόλις αποκτήσουν το δικαίωμα της ισότιμης πρόσβασης.

Εντούτοις, το άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1101/89 της 27ης Απριλίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 116 της 28.4.1989, σ. 25), όπως προσαρμόζεται για τους σκοπούς της συμφωνίας, τίθεται σε εφαρμογή για τα σκάφη εσωτερικών πλωτών οδών που ανήκουν στα προ- αναφερθέντα κράτη της ΕΖΕΣ, τα οποία τέθηκαν σε κυκλοφορία μετά την 1η Ιανουαρίου 1993, μόλις τα εν λόγω κράτη αποκτήσουν πρόσβαση στις εσωτερικές πλωτές οδούς της Κοινότητας.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 21
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΩΝ ΚΑΝΟΝΩΝ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ ΣΤΙΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ

Άρθρο 1

Στην Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ ανατίθενται, δυνάμει συμφωνίας μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ, ισοδύναμες εξουσίες και παρόμοια καθήκοντα με εκείνα που ασκεί η Επιτροπή των ΕΚ κατά τη στιγμή της υπογραφής της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, για την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, έτσι ώστε η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ να είναι σε θέση να εφαρμόζει τις αρχές που διατυπώνονται στο άρθρο 1, παράγραφος 2, στοιχείο ε), και στα άρθρα 53 έως 60 της συμφωνίας, καθώς και στο πρωτόκολλο 25.

Η Κοινότητα θεσπίζει, εφόσον είναι αναγκαίο, τις διατάξεις για την εφαρμογή των αρχών που διατυπώνονται στο άρθρο 1, παράγραφος 2, στοιχείο ε), και στα άρθρα 53 έως 60 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, καθώς και στο πρωτόκολλο 25, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται ότι η Επιτροπή των ΕΚ ασκεί, στα πλαίσια της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, ισοδύναμες εξουσίες και παρόμοια καθήκοντα με εκείνα που ασκεί, κατά τη στιγμή της υπογραφής της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, για την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα.

Άρθρο 2

Εάν, σύμφωνα με τις διαδικασίες του Μέρους VII της συμφωνίας, θεσπιστούν νέες πράξεις για την εφαρμογή του άρθρου 1, παράγραφος 2, στοιχείο ε) και των άρθρων 53 έως 60 της συμφωνίας καθώς και του πρωτοκόλλου 25, ή για τροποποιήσεις των πράξεων που αναφέρονται στο άρθρο 3 του παρόντος πρωτοκόλλου, τροποποιείται ανάλογα η συμφωνία για τη σύσταση της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ ώστε να ανατίθενται στην Αρχή αυτή ισοδύναμες εξουσίες και παρόμοια καθήκοντα με εκείνα που ασκεί η Επιτροπή των ΕΚ.

Άρθρο 3

1. Εκτός από τις πράξεις που αναφέρονται στο παράρτημα XIV της συμφωνίας, οι ακόλουθες πράξεις αντικατοπτρίζουν τις εξουσίες και τα καθήκοντα που ανατίθενται στην Επιτροπή των ΕΚ για την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας :

Έλεγχος των συγκεντρώσεων

1. **389 R 4064** : Άρθρα 6 έως 25 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1989, για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων (ΕΕ αριθ. L 395 της 30.12.1989, σ. 1), όπως διορθώθηκε στην ΕΕ αριθ. L 257 της 21.9.1990, σ. 13).

2. **390 R 2367** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2367/90 της Επιτροπής, της 25ης Ιουλίου 1990, σχετικά με τις κοινοποιήσεις, τις προθεσμίες και τις ακροάσεις που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων (ΕΕ αριθ. L 219 της 14.8.1990, σ. 5).

Γενικοί διαδικαστικοί κανόνες

3. **362 R 0017** : Κανονισμός αριθ. 17/62 του Συμβουλίου της 6ης Φεβρουαρίου 1962. Πρώτος κανονισμός εφαρμογής τών άρθρων 85 καί 86 της συνθήκης (ΕΕ αριθ. 13 της 21.2.1962 σ. 204/62), όπως τροποποιήθηκε από :

- **362 R 0059** : Κανονισμός αριθ. 59/62 της 3ης Ιουλίου 1962 (ΕΕ αριθ. 58 της 10.7.1962, σ. 1655/62),
- **363 R 0118** : Κανονισμός αριθ. 118/63 της 5ης Νοεμβρίου 1963 (ΕΕ αριθ. 162 της 7.11.1963, σ. 2696/63),
- **371 R 2822** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2822/71 της 20ής Δεκεμβρίου 1971 (ΕΕ αριθ. L 285 της 29.12.1971, σ. 49),
- **1 72 B** : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου, της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 92),
- **1 79 H** : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 93),
- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 165).

4. **362 R 0027** : Κανονισμός αριθ. 27/62 της Επιτροπής της 3ης Μαΐου 1962. Πρώτος κανονισμός εφαρμογής του κανονισμού αριθ. 17 του Συμβουλίου της 6ης Φεβρουαρίου 1962 (μορφή, περιεχόμενο και λοιπές προϋποθέσεις των αιτήσεων και κοινοποιήσεων) (ΕΕ αριθ. L 35 της 10.5.1962, σ. 1118/62) όπως τροποποιήθηκε από :

- **368 R 1133** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1133/68 της 26ης Ιουλίου 1968 (ΕΕ αριθ. L 189 της 1.8.1968, σ. 1),
- **375 R 1699** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1699/75 της 2ας Ιουλίου 1975 (ΕΕ αριθ. L 172 της 3.7.1975, σ. 11),
- **1 79 H** : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 94),
- **385 R 2526** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2526/85 της 5ης Αυγούστου 1985 (ΕΕ αριθ. L 240 της 7.9.1985, σ. 1),
- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 166).

5. **363 R 0099** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 99/63 της Επιτροπής, της 25ης Ιουλίου 1963, περί των ακροάσεων που προβλέπονται στο άρθρο 19, παράγραφοι 1 καί 2 του κανονισμού αριθ. 17 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. 127 της 20.8.1963, σ. 2268/63).

Μεταφορές

6. **362 R 0141** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 141/62 του Συμβουλίου, της 26ης Νοεμβρίου 1962, περί μη εφαρμογής του κανονισμού αριθ. 17 του Συμβουλίου στον τομέα των μεταφορών, όπως τροποποιήθηκε από τους κανονισμούς αριθ. 165/65/ΕΟΚ και 1002/67/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. 124 της 28.11.1962, σ. 2761/62).

7. **368 R 1017** : Άρθρο 6 και άρθρα 10 έως 31 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουλίου 1968, περί εφαρμογής των κανόνων ανταγωνισμού στους τομείς των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών (ΕΕ αριθ. L 175 της 23.7.1968, σ. 1).

8. **369 R 1629** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1629/69 της Επιτροπής, της 8ης Αυγούστου 1969, περί της μορφής, και των άλλων λεπτομερειών των καταγγελιών του περιεχόμενου που προβλέπονται στο άρθρο 10, των αιτήσεων που προβλέπονται στο άρθρο 12, και των κοινοποιήσεων που προβλέπονται στο άρθρο 14 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68 του Συμβουλίου της 19ης Ιουλίου 1968 (ΕΕ αριθ. L 209 της 21.8.1969, σ. 1).

9. **369 R 1630** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1630/69 της Επιτροπής, της 8ης Αυγούστου 1969, περί των ακροάσεων που προβλέπονται στο άρθρο 26 παράγραφοι 1 καί 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68 του Συμβουλίου της 19ης Ιουλίου 1968 (ΕΕ αριθ. L της 21.8.1969, σ. 11).

10. **374 R 2988** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2988/74 του Συμβουλίου, της 26ης Νοεμβρίου 1974, περί παραγραφής του δικαιώματος διώξεως και εκτελέσεως των αποφάσεων στους τομείς του δικαίου των μεταφορών και του ανταγωνισμού της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητος (ΕΕ αριθ. L 319 της 29.11.1974, σ. 1).

11. **386 R 4056** : Μέρος ΙΙ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1986, για τον καθορισμό του τρόπου εφαρμογής των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης στις θαλάσσιες μεταφορές (ΕΕ αριθ. L 378 της 31.12.1986, σ. 4).

12. **388 R 4260** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4260/88 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1988, σχετικά με τις κοινοποιήσεις, τις καταγγελίες, τις αιτήσεις και τις ακροάσεις που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 του Συμβουλίου για τον καθορισμό του τρόπου εφαρμογής των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης στις θαλάσσιες μεταφορές (ΕΕ αριθ. L 376 της 31.12.1988, σ. 1).

13. **387 R 3975** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87 του Συμβουλίου, της 14ης Δεκεμβρίου 1987, σχετικά με τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής των κανόνων ανταγωνισμού που ισχύουν για τις επιχειρήσεις στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών (ΕΕ αριθ. L 374 της 31.12.1987, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :

    - **391 R 1284** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1284/91 του Συμβουλίου της 14ης Μαΐου 1991 (ΕΕ αριθ. L 122 της 15.5.1991, σ. 2).

14. **388 R 4261** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4261/88 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1988, σχετικά με τις καταγγελίες, τις αιτήσεις και τις ακροάσεις που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87 του Συμβουλίου για τον καθορισμό της διαδικασίας εφαρμογής των κανόνων ανταγωνισμού για επιχειρήσεις στον τομέα των εναερίων μεταφορών (ΕΕ αριθ. L 376 της 31.12.1988, σ. 10).

2. Εκτός από τις πράξεις που αναφέρονται στο παράρτημα XIV, οι ακόλουθες πράξεις αντικατοπτρίζουν τις εξουσίες και τα καθήκοντα της Επιτροπής των ΕΚ για την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα (ΕΚΑΧ) :

1. Άρθρο (ΕΚΑΧ) 65, παράγραφος 2, τρίτο έως πέμπτο εδάφιο, παράγραφος 3, παράγραφος 4, δεύτερο εδάφιο, και παράγραφος 5.

2. Άρθρο (ΕΚΑΧ) 66, παράγραφος 2, δεύτερο έως τέταρτο εδάφιο, και παράγραφοι 4 έως 6.

3. **354 D 7026** : ΕΚΑΧ Ανωτάτη Αρχή : Απόφαση αριθ. 26/54, της 6ης Μαΐου 1954, περί κανονισμού σχετικά με τις πληροφορίες που πρέπει να παρέχονται κατ'εφαρμογή του άρθρου 66 παράγραφος 4 της συνθήκης (ΕΕ αριθ. 9 της 11.5.1954, σ. 350/54).

4. **378 S 0715 :** Απόφαση αριθ. 715/78/ΕΚΑΧ της Επιτροπής, της 6ης Απριλίου 1978, περί της παραγραφής σε θέματα διώξεως και εκτελέσεως στο πεδίο εφαρμογής τηςσυνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητος Άνθρακος και Χάλυβος (ΕΕ αριθ. L 94 της 8.4.1978, σ. 22).

5. **384 S 0379 :** Απόφαση αριθ. 379/84/ΕΚΑΧ της Επιτροπής, της 15ης Φεβρουαρίου 1984, για τον καθορισμό των εξουσιών των υπαλλήλων της Επιτροπής που έχουν επιφορτισθεί με τη διεξαγωγή των επαληθεύσεων που προβλέπονται από τη συνθήκη ΕΚΑΧ και από τις αποφάσεις που λαμβάνονται κατ' εφαρμογή της (ΕΕ αριθ. L 46 της 16.2.1984, σ. 23).

Άρθρο 4

1. Οι συμφωνίες, οι αποφάσεις και οι εναρμονισμένες πρακτικές που περιγράφονται στο άρθρο 53, παράγραφος 1, οι οποίες συνομολογούνται μετά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας και για τις οποίες οι συμβαλλόμενοι επιδιώκουν την εφαρμογή του άρθρου 53, παράγραφος 3, κοινοποιούνται στην αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή κατ'εφαρμογή του άρθρου 56, του πρωτοκόλλου 23 και των κανόνων που αναφέρονται στα άρθρα 1 έως 3 του παρόντος πρωτοκόλλου. Μέχρι της κοινοποιήσεώς τους, δεν μπορεί να ληφθεί απόφαση για εφαρμογή του άρθρου 53 παράγραφος 3.

2. Η παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται στις συμφωνίες, αποφάσεις και εναρμονισμένες πρακτικές εφόσον :

α) συμμετέχουν μόνο επιχειρήσεις ενός μόνον κράτους μέλους της ΕΚ ή ενός μόνον κράτους της ΕΖΕΣ και οι συμφωνίες, αποφάσεις ή εναρμονισμένες πρακτικές δεν αφορούν εισαγωγές ή εξαγωγές μεταξύ συμβαλλομένων μερών,

β) συμμετέχουν μόνο δύο επιχειρήσεις και οι συμφωνίες αυτές απλώς :

i) περιορίζουν την ελευθερία ενός των συμβαλλομένων στη διαμόρφωση των τιμών ή των όρων συναλλαγής κατά τη μεταπώληση των εμπορευμάτων τα οποία προμηθεύεται από τον άλλο συμβαλλόμενο, ή

ii) επιβάλλουν είτε στον αποκτώντα ή στον ασκούντα δικαιώματα βιομηχανικής ιδιοκτησίας - ιδίως διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας, προτύπων χρήσεων, σχεδίων ή σημάτων - είτε στον εκ συμβάσεως εκδοχέα ή δικαιούχο άδειας εκμεταλλεύσεως μεθόδων κατασκευής ή γνώσεων σχετικών με τη χρησιμοποίηση και εφαρμογή βιομηχανικής τεχνικής, περιορισμούς στην άσκηση αυτών των δικαιωμάτων,

γ) Έχουν ως μοναδικό αντικείμενο:

i) την επεξεργασία ή την ενιαία εφαρμογή τεχνικών κανόνων και τύπων, ή

ii) την από κοινού έρευνα ή ανάπτυξη, ή

iii) την εξειδίκευση στην κατασκευή προϊόντων, περιλαμβανομένων και των αναγκαίων για την πραγματοποίησή της συμφωνιών, εφόσον :

- τα προϊόντα τα οποία αποτελούν αντικείμενο εξειδικεύσεως δεν αντιπροσωπεύουν, σε σημαντικό τμήμα του εδάφους που καλύπτεται από τη συμφωνία, πλέον του 15% του όγκου των συναλλαγών ταυτόσημων προϊόντων ή προϊόντων τα οποία θεωρούνται ομοειδή από τους καταναλωτές, λόγω των ιδιοτήτων, της τιμής και της χρήσεώς τους, και

- ο συνολικός ετήσιος κύκλος εργασιών των συμμετεχουσών επιχειρήσεων δεν υπερβαίνει τα 200 εκατομμύρια ECU.

Αυτές οι συμφωνίες, αποφάσεις και εναρμονισμένες πρακτικές δύνανται να κοινοποιούνται στην αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή κατ'εφαρμογή του άρθρου 56, του πρωτοκόλλου 23 και των κανόνων των οποίων γίνεται μνεία στα άρθρα 1 έως 3 του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 5

1. Συμφωνίες, αποφάσεις και εναρμονισμένες πρακτικές που αναφέρονται στο άρθρο 53, παράγραφος 1 της συμφωνίας, οι οποίες υφίστανται κατά την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της συμφωνίας και για τις οποίες οι συμβαλλόμενοι επιθυμούν να επικαλεστούν την εφαρμογή του άρθρου 53 παράγραφος 3, κοινοποιούνται, εντός έξι μηνών από την ημερομηνία έναρξεως ισχύος της συμφωνίας, στην αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή, σύμφωνα με το άρθρο 56, το πρωτόκολλο 23 και τους κανόνες των οποίων γίνεται μνεία στα άρθρα 1 έως 3 του παρόντος πρωτοκόλλου.

2. Η παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται στις συμφωνίες, αποφάσεις ή εναρμονισμένες πρακτικές που αναφέρονται στο άρθρο 53, παράγραφος 1 της συμφωνίας και εμπίπτουν στο άρθρο 4, παράγραφος 2 του παρόντος πρωτοκόλλου. Αυτές οι συμφωνίες, αποφάσεις και εναρμονισμένες πρακτικές δύνανται να κοινοποιούνται στην αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή κατ'εφαρμογή του άρθρου 56, του πρωτοκόλλου 23 και των κανόνων των οποίων γίνεται μνεία στα άρθρα 1 έως 3 του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 6

Η αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή καθορίζει στις αποφάσεις που λαμβάνει κατ'εφαρμογή του άρθρου 53, παράγραφος 3 της συμφωνίας, την ημερομηνία από την οποία αποκτούν ενέργεια οι αποφάσεις της. Η ημερομηνία αυτή μπορεί να προηγείται της ημερομηνίας κοινοποίησης όσον αφορά συμφωνίες, αποφάσεις ενώσεων επιχειρήσεων ή εναρμονισμένες πρακτικές που εμπίπτουν στο άρθρο 4 παράγραφος 2 και στο άρθρο 5 παράγραφος 2 του παρόντος πρωτοκόλλου, οι οποίες έχουν κοινοποιηθεί εντός της προθεσμίας που ορίζεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 του πρωτοκόλλου.

Άρθρο 7

1. Αν οι συμφωνίες, αποφάσεις και εναρμονισμένες πρακτικές που αναφέρονται στο άρθρο 53, παράγραφος 1 της συμφωνίας, οι οποίες υφίστανται κατά την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της συμφωνίας και έχουν κοινοποιηθεί εντός της προθεσμίας που προβλέπεται στο άρθρο 5, παράγραφος 1 του παρόντος πρωτοκόλλου, δεν πληρούν τις προϋποθέσεις εφαρμογής του άρθρου 53, παράγραφος 3, της συμφωνίας, και οι ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις ή ενώσεις επιχειρήσεων δεν τις συνεχίζουν ή τις τροποποιούν κατά τρόπο ώστε είτε να μην εμπίπτουν πλέον στην απαγόρευση του άρθρου 53, παράγραφος 1 της συμφωνίας είτε να πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 53, παράγραφος 3 της συμφωνίας, η απαγόρευση η οποία προβλέπεται στο άρθρο 53, παράγραφος 1 της συμφωνίας ισχύει μόνο για την περίοδο που ορίζεται από την αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή. Απόφαση της αρμόδιας Εποπτεύουσας Αρχής κατ'εφαρμογή του προηγούμενου εδαφίου δεν μπορεί να αντιτάσσεται στις επιχειρήσεις και ενώσεις επιχειρήσεων οι οποίες δεν συνήνεσαν ρητά στην κοινοποίηση.

2. Η παράγραφος 1 εφαρμόζεται σε συμφωνίες, αποφάσεις και εναρμονισμένες πρακτικές οι οποίες εμπίπτουν στο άρθρο 4, παράγραφος 2 του παρόντος πρωτοκόλλου και υφίστανται κατά την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της συμφωνίας, εφόσον κοινοποιούνται εντός έξι μηνών από την ημερομηνία αυτή.

Άρθρο 8

Οι αιτήσεις και οι κοινοποιήσεις που υποβάλλονται στην Επιτροπή των ΕΚ πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας, θεωρούνται σύμφωνες με τις διατάξεις περί αιτήσεων και κοινοποιήσεων της συμφωνίας.

Η αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή σύμφωνα με το άρθρο 56 της συμφωνίας και το άρθρο 10 του πρωτοκόλλου 23, μπορεί να ζητάει να της υποβληθεί δεόντως συμπληρωμένο έντυπο όπως ορίζεται για την εφαρμογή της συμφωνίας, εντός ορισμένης προθεσμίας. Στην περίπτωση αυτή, οι αιτήσεις και οι κοινοποιήσεις θεωρούνται κανονικές από της υποβολής των εντύπων εντός της ταχθείσας προθεσμίας και σύμφωνα με τις διατάξεις της συμφωνίας.

Άρθρο 9

Τα προβλεπόμενα πρόστιμα σε περίπτωση παράβασης του άρθρου 53, παράγραφος 1 της συμφωνίας, δεν μπορούν να επιβάλλονται για πράξεις προγενέστερες της κοινοποιήσεως των συμφωνιών, αποφάσεων και εναρμονισμένων πρακτικών που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής των άρθρων 5 και 6 του παρόντος πρωτοκόλλου, οι οποίες είχαν κοινοποιηθεί εντός των προθεσμιών που ορίζονται στα άρθρα αυτά.

Άρθρο 10

Τα συμβαλλόμενα μέρη μεριμνούν για τη λήψη των μέτρων για την παροχή της αναγκαίας συνδρομής στους υπαλλήλους της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ και της Επιτροπής των ΕΚ, εντός έξι μηνών από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, προκειμένου να μπορούν να διενεργούν τους ελέγχους που προβλέπονται βάσει της συμφωνίας.

Άρθρο 11

Όσον αφορά τις συμφωνίες, αποφάσεις και εναρμονισμένες πρακτικές που υφίστανται ήδη κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας και οι οποίες υπάγονται στο άρθρο 53, παράγραφος 1 της συμφωνίας, η απαγόρευση του άρθρου 53, παράγραφος 1 της συμφωνίας δεν εφαρμόζεται, αν οι συμφωνίες, αποφάσεις ή πρακτικές τροποποιηθούν εντός έξι μηνών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας έτσι ώστε να πληρούνται οι όροι εφαρμογής των εξαιρέσεων κατά κατηγορίες που προβλέπονται στο παράρτημα XIV.

Άρθρο 12

Όσον αφορά τις συμφωνίες, αποφάσεις ενώσεων επιχειρήσεων και εναρμονισμένες πρακτικές που υφίστανται ήδη κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας και οι οποίες εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 53, παράγραφος 1 της συμφωνίας, η απαγόρευση του άρθρου 53, παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται, από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας, αν οι εν λόγω συμφωνίες, αποφάσεις ή πρακτικές τροποποιηθούν εντός προθεσμίας έξι μηνών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας έτσι ώστε να μην εμπίπτουν πλέον στην απαγόρευση του άρθρου 53, παράγραφος 1 της συμφωνίας.

Άρθρο 13

Οι συμφωνίες, αποφάσεις ενώσεων επιχειρήσεων και εναρμονισμένες πρακτικές στις οποίες έχει χορηγηθεί εξαίρεση βάσει του άρθρου 85, παράγραφος 3 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας πριν από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, συνεχίζουν να εξαιρούνται από τις διατάξεις της συμφωνίας, μέχρι την ημερομηνία λήξης της ισχύος τους όπως προβλέπεται στις αποφάσεις με τις οποίες χορηγήθηκε η σχετική εξαίρεση ή μέχρις ότου η Επιτροπή των ΕΚ αποφασίσει διαφορετικά, ανάλογα με το ποιά ημερομηνία προηγείται.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 22
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΥΣ ΟΡΟΥΣ "ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ" ΚΑΙ "ΚΥΚΛΟΣ ΕΡΓΑΣΙΩΝ"
(ΑΡΘΡΟ 56 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ)

Άρθρο 1

Για την κατανομή των μεμονωμένων περιπτώσεων σύμφωνα με το άρθρο 56 της συμφωνίας, ως "επιχείρηση" νοείται οποιοσδήποτε φορέας που ασκεί δραστηριότητες εμπορικής ή οικονομικής φύσεως.

Άρθρο 2

Ο "κύκλος εργασιών" κατά την έννοια του άρθρου 56 της συμφωνίας περιλαμβάνει τα ποσά που αποκομίζουν οι εν λόγω επιχειρήσεις, στο έδαφος που καλύπτει η συμφωνία, κατά τη διάρκεια του τελευταίου οικονομικού έτους, από την πώληση προϊόντων και την παροχή υπηρεσιών που εντάσσονται στις συνήθεις δραστηριότητές τους, αφού αφαιρεθούν οι εκπτώσεις επί των πωλήσεων και ο φόρος προστιθέμενης αξίας και οι άλλοι φόροι που συνδέονται άμεσα με τον κύκλο εργασιών.

Άρθρο 3

Αντί του κύκλου εργασιών υπολογίζεται:

α) Για τα πιστωτικά ιδρύματα και άλλους χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς, το σύνολο του ενεργητικού τους πολλαπλασιαζόμενο επί τον λόγο των δανείων και προκαταβολών σε πιστωτικά ιδρύματα και πελάτες που αφορούν συναλλαγές με κατοίκους του εδάφους που καλύπτεται από τη συμφωνία προς το συνολικό ποσό αυτών των δανείων και προκαταβολών·

β) Για τις ασφαλιστικές εταιρείες, η αξία των ανεκκαθάριστων ασφαλίστρων που έχουν εισπραχθεί από κατοίκους στο έδαφος που καλύπτεται από τη συμφωνία, και τα οποία περιλαμβάνουν όλα τα εισπραχθέντα και προς είσπραξη ποσά δυνάμει των ασφαλιστηρίων συμβολαίων που έχουν συναφθεί από αυτές ή για λογαριασμό τους, συμπεριλαμβανομένων των ασφαλίστρων που έχουν εκχωρηθεί στους αντασφαλιστές, και μετά την έκπτωση των φόρων ή των οιονεί φόρων ή των εισφορών οι οποίοι εισπράττονται βάσει του ποσού των κατ'ιδίαν ασφαλίστρων ή της συνολικής αξίας των ασφαλίστρων.

Άρθρο 4

1. Κατά παρέκκλιση από τον ορισμό του κύκλου εργασιών για την εφαρμογή του άρθρου 56 της συμφωνίας, όπως περιέχεται στο άρθρο 2 του παρόντος πρωτοκόλλου, ο σχετικός κύκλος εργασιών αποτελείται:

α) όσον αφορά συμφωνίες, αποφάσεις ενώσεων επιχειρήσεων και εναρμονισμένες πρακτικές που συνδέονται με συμφωνίες διανομής και προμήθειας μεταξύ μη ανταγωνιζόμενων επιχειρήσεων, από τα ποσά πού απορρέουν από την πώληση αγαθών ή την παροχή υπηρεσιών που αποτελούν αντικείμενο των συμφωνιών, αποφάσεων ή εναρμονισμένων πρακτικών, και των άλλων αγαθών ή υπηρεσιών που θεωρούνται από τους χρήστες ως ισοδύναμες λόγω των χαρακτηριστικών, της τιμής και της προβλεπόμενης χρήσης·

β) όσον αφορά συμφωνίες, αποφάσεις ενώσεων επιχειρήσεων και εναρμονισμένες πρακτικές που συδέονται με συμφωνίες μεταφοράς τεχνολογίας μεταξύ μη ανταγωνιζόμενων επιχειρήσεων, από τα ποσά που απορρέουν από την πώληση αγαθών ή την παροχή υπηρεσιών που είναι αποτέλεσμα της τεχνολογίας η οποία αποτελεί το αντικείμενο των συμφωνιών, αποφάσεων ή εναρμονισμένων πρακτικών, και τα ποσά που απορρέουν από την πώληση των αγαθών ή την παροχή των υπηρεσιών των οποίων επιδιώκεται η βελτίωση ή η αντικατάσταση με την εν λόγω τεχνολογία.

2. Εντούτοις, όταν κατά τη σύναψη των διευθετήσεων που περιγράφονται στην παράγραφο 1, σημεία α) και β) δεν υπάρχει κύκλος εργασιών όσον αφορά την πώληση αγαθών ή την παροχή υπηρεσιών, εφαρμόζεται η γενική διάταξη του άρθρου 2.

Άρθρο 5

Όταν μία μεμονωμένη περίπτωση αφορά προϊόντα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του πρωτοκόλλου 25, ο σχετικός κύκλος εργασιών για την κατανομή της εν λόγω περίπτωσης είναι ο κύκλος εργασιών που επιτυγχάνεται στα προϊόντα αυτά.

2. Όταν μία μεμονωμένη περίπτωση αφορά προϊόντα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του πρωτοκόλλου 25 καθώς και προϊόντα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής των άρθρων 53 και 54 της συμφωνίας, ο σχετικός κύκλος εργασιών προσδιορίζεται λαμβανομένων υπόψη όλων των προϊόντων και υπηρεσιών όπως προβλέπεται από το άρθρο 2.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 23
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΕΠΟΠΤΕΥΟΥΣΩΝ ΑΡΧΩΝ
(ΑΡΘΡΟ 58 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ)

ΓΕΝΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ

Άρθρο 1

Η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ και η Επιτροπή των ΕΚ ανταλλάσσουν πληροφορίες και διαβουλεύονται μεταξύ τους όσον αφορά ζητήματα γενικής πολιτικής κατόπιν αιτήσεως μιας από τις Εποπτεύουσες Αρχές.

Η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ και η Επιτροπή των ΕΚ, σύμφωνα με τους εσωτερικούς κανόνες τους, και στα πλαίσια του άρθρου 56 της συμφωνίας και του πρωτοκόλλου 22 καθώς και της αντίστοιχης αυτονομίας στη λήψη των αποφάσεών τους, συνεργάζονται στο χειρισμό των μεμονωμένων περιπτώσεων που υπάγονται στο άρθρο 56 παράγραφος 1 σημεία β) και γ), παράγραφος 2 δεύτερη φράση, και παράγραφος 3 της συμφωνίας σύμφωνα με τις ακόλουθες διατάξεις.

Για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου, ο όρος "έδαφος Εποπτεύουσας Αρχής" σημαίνει, για την Επιτροπή των ΕΚ, το έδαφος των κρατών μελών της ΕΚ στο οποίο εφαρμόζεται η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας ή η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, ανάλογα με την περίπτωση, και υπό τους όρους που προβλέπονται στις συνθήκες αυτές, και, για την Εποπτεύουσα Αρχή του ΕΟΧ, τα εδάφη των κρατών της ΕΖΕΣ στα οποία εφαρμόζεται η συμφωνία.

ΑΡΧΙΚΟ ΣΤΑΔΙΟ ΤΩΝ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΩΝ

Άρθρο 2

Στις περιπτώσεις που υπάγονται στο άρθρο 56 παράγραφος 1 σημεία β) και γ), παράγραφος 2, δεύτερη φράση, και παράγραφος 3 της συμφωνίας, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ και η Επιτροπή των ΕΚ διαβιβάζουν αμοιβαία, μέσα σε εύλογη προθεσμία, τις κοινοποιήσεις και τις καταγγελίες, στο βαθμό που δεν φαίνεται ότι αυτές έχουν αποσταλεί και στις δύο Εποπτεύουσες Αρχές. Επίσης, ενημερώνονται αμοιβαία όταν κινούνται αυτεπαγγέλτως διαδικασίες.

Η Εποπτεύουσα Αρχή η οποία λαμβάνει ανακοίνωση, όπως προβλέπεται στο πρώτο εδάφιο, μπορεί να υποβάλει σχετικές παρατηρήσεις εντός προθεσμίας 40 εργάσιμων ημερών από την παραλαβή της εν λόγω ανακοίνωσης.

Άρθρο 3

Στις περιπτώσεις που υπάγονται στο άρθρο 56 παράγραφος 1 σημεία β) και γ), παράγραφος 2, δεύτερη φράση, και παράγραφος 3 της συμφωνίας, η αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή συμβουλεύεται την άλλη αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή, όταν :

- δημοσιεύει την πρόθεσή της να εκδώσει αρνητική πιστοποίηση,
- δημοσιεύει την πρόθεσή της να λάβει απόφαση κατ'εφαρμογήν του άρθρου 53 παράγραφος 3, ή
- απευθύνει στις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις ή ενώσεις επιχειρήσεων έκθεση των αιτιάσεών της.

Η άλλη Εποπτεύουσα Αρχή μπορεί να υποβάλει τις παρατηρήσεις της εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην ανωτέρω δημοσίευση ή έκθεση αιτιάσεων.

Οι παρατηρήσεις που λαμβάνονται από τις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις ή από τρίτα μέρη διαβιβάζονται στην άλλη Εποπτεύουσα Αρχή.

Άρθρο 4

Στις περιπτώσεις που υπάγονται στο άρθρο 56 παράγραφος 1 σημεία β) και γ), παράγραφος 2, δεύτερη φράση και παράγραφος 3 της συμφωνίας, ή αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή διαβιβάζει στην άλλη Εποπτεύουσα Αρχή τη διοικητική αλληλογραφία με την οποία κλείνει ένας φάκελος ή απορρίπτεται μία καταγγελία.

Άρθρο 5

Στις περιπτώσεις που υπάγονται στο άρθρο 56 παράγραφος 1 σημεία β) και γ), παράγραφος 2, δεύτερη φράση και παράγραφος 3 της συμφωνίας, η αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή καλεί την άλλη Εποπτεύουσα Αρχή να εκπροσωπηθεί στις ακροάσεις των ενδιαφερομένων επιχειρήσεων. Η πρόσκληση απευθύνεται επίσης στα κράτη που εμπίπτουν στην αρμοδιότητα της άλλης Εποπτεύουσας Αρχής.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΙΚΕΣ ΕΠΙΤΡΟΠΕΣ

Άρθρο 6

Στις περιπτώσεις που υπάγονται στο άρθρο 56, παράγραφος 1, σημεία α) και β), παράγραφος 2, δεύτερη φράση και παράγραφος 3 της συμφωνίας, η αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή ενημερώνει εγκαίρως την άλλη Εποπτεύουσα Αρχή για την ημερομηνία συνεδρίασης της Συμβουλευτικής Επιτροπής και διαβιβάζει τα σχετικά έγγραφα.

Όλα τα έγγραφα που διαβιβάζονται για τον σκοπό αυτό από την άλλη Εποπτεύουσα Αρχή υποβάλλονται στη Συμβουλευτική Επιτροπή της Εποπτεύουσας Αρχής η οποία είναι αρμόδια να αποφασίσει για την περίπτωση σύμφωνα με το άρθρο 56, συγχρόνως με το πληροφοριακό υλικό που διαβιβάζει η εν λόγω Εποπτεύουσα Αρχή.

Κάθε Εποπτεύουσα Αρχή και τα κράτη που εμπίπτουν στην αρμοδιότητά της έχουν το δικαίωμα να παρίστανται στις συνεδριάσεις των Συμβουλευτικών Επιτροπών της άλλης Εποπτεύουσας Αρχής και να διατυπώνουν τις απόψεις τους, χωρίς όμως να έχουν δικαίωμα ψήφου.

ΑΙΤΗΣΗ ΕΓΓΡΑΦΩΝ ΚΑΙ ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΩΝ

Άρθρο 7

Στις περιπτώσεις που υπάγονται στο άρθρο 56 παράγραφος 1 σημεία β) και γ) παράγραφος 2, δεύτερη φράση και παράγραφος 3 της συμφωνίας, η Εποπτεύουσα Αρχή, η οποία δεν είναι αρμόδια να αποφασίσει για μια περίπτωση σύμφωνα με το άρθρο 56 μπορεί να ζητάει, σε όλα τα στάδια της διαδικασίας, αντίγραφα των κυριότερων εγγράφων που έχει στη διάθεσή της η αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή, με σκοπό να διαπιστώσει ενδεχόμενη παράβαση των άρθρων 53 και 54 της συμφωνίας ή να χορηγήσει αρνητική πιστοποίηση ή απαλλαγή, και μπορεί, επιπλέον, να υποβάλει, πριν από τη λήψη οριστικής απόφασης, όλες τις παρατηρήσεις που θεωρεί κατάλληλες.

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΣΥΝΔΡΟΜΗ

Άρθρο 8

1. Όταν η αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή, όπως ορίζεται στο άρθρο 56 της συμφωνίας, υποβάλλει αίτηση παροχής πληροφοριών σε μια επιχείρηση ή ένωση επιχειρήσεων που είναι εγκατεστημένη στο έδαφος της άλλης Εποπτεύουσας Αρχής, απευθύνει συγχρόνως αντίγραφο της εν λόγω αίτησης στην άλλη Εποπτεύουσα Αρχή.

2. Εάν μία επιχείρηση ή ένωση επιχειρήσεων δεν παρέχει τις αιτούμενες πληροφορίες εντός της προθεσμίας που ορίζει η αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή ή παρέχει ελλιπείς πληροφορίες, η αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή ζητάει τις πληροφορίες αυτές με απόφαση. Σε περίπτωση που οι επιχειρήσεις ή οι ενώσεις επιχειρήσεων είναι εγκατεστημένες στο έδαφος της άλλης Εποπτεύουσας Αρχής, η αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή διαβιβάζει αντίγραφο της απόφασης αυτής στην άλλη Εποπτεύουσα Αρχή.

3. Κατόπιν αιτήσεως της αρμόδιας Εποπτεύουσας Αρχής, όπως ορίζεται στο άρθρο 56 της συμφωνίας, η άλλη Εποπτεύουσα Αρχή, σύμφωνα με τους εσωτερικούς κανόνες της, διεξάγει έρευνες στο έδαφός της εάν η αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή τις θεωρεί απαραίτητες.

4. Η αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή δικαιούται να εκπροσωπείται και να συμμετέχει πλήρως στις έρευνες που διεξάγει η άλλη Εποπτεύουσα Αρχή σύμφωνα με την παράγραφο 3.

5. Όλες οι πληροφορίες που λαμβάνονται στα πλαίσια των ερευνών αυτών που διεξάγονται κατόπιν αιτήσεως, διαβιβάζονται στην Εποπτεύουσα Αρχή η οποία ζήτησε τις εν λόγω έρευνες, αμέσως μετά την ολοκλήρωσή τους.

6. Όταν, στις περιπτώσεις που υπάγονται στο άρθρο 56, παράγραφος 1, σημεία β) και γ), παράγραφος 2, δεύτερη φράση και παράγραφος 3 της συμφωνίας, η αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή διεξάγει έρευνες στο έδαφός της, ενημερώνει την άλλη Εποπτεύουσα Αρχή ότι έλαβαν χώρα οι εν λόγω έρευνες και της ανακοινώνει, κατόπιν αιτήσεώς της, τα σχετικά αποτελέσματα των ερευνών αυτών.

Άρθρο 9

1. Οι πληροφορίες που αποκτήθηκαν κατ' εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου, χρησιμοποιούνται αποκλειστικά και μόνο στα πλαίσια των διαδικασιών των άρθρων 53 και 54 της συμφωνίας.

2. Η Επιτροπή των ΕΚ, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ, οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών της ΕΚ και των κρατών της ΕΖΕΣ, καθώς και οι υπάλληλοι και το λοιπό προσωπικό τους, υποχρεούνται να μην κοινολογούν τις πληροφορίες που περιήλθαν σ'αυτούς κατ'εφαρμογήν του παρόντος πρωτοκόλλου, καθώς και εκείνες που, εκ της φύσεώς τους, καλύπτονται από το επαγγελματικό απόρρητο.

3. Οι κανόνες για το επαγγελματικό απόρρητο και την περιορισμένη χρήση των πληροφοριών, που προβλέπονται στη συμφωνία ή στη νομοθεσία των συμβαλλομένων μερών, δεν εμποδίζουν την ανταλλαγή πληροφοριών όπως ορίζεται στο παρόν πρωτόκολλο.

Άρθρο 10

1. Για να κοινοποιήσουν συμφωνίες, οι επιχειρήσεις απευθύνουν την κοινοποίηση στην αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή σύμφωνα με το άρθρο 56 της συμφωνίας. Οι καταγγελίες μπορούν να απευθύνονται σε μια από τις Εποπτεύουσες Αρχές.

2. Οι κοινοποιήσεις ή οι καταγγελίες που απευθύνονται στην Εποπτεύουσα Αρχή, η οποία δεν είναι αρμόδια να αποφασίσει για δεδομένη υπόθεση σύμφωνα με το άρθρο 56, διαβιβάζονται, αμελλητί, στην αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή.

3. Εάν, κατά την προπαρασκευή ή την έναρξη αυτεπαγγέλτων διαδικασιών, φαίνεται ότι η άλλη Εποπτεύουσα Αρχή είναι αρμόδια για να αποφασίσει για μια περίπτωση σύμφωνα με το άρθρο 56, η συγκεκριμένη περίπτωση διαβιβάζεται στην αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή.

4. Αφ'ής στιγμής μια περίπτωση διαβιβαστεί στην άλλη Εποπτεύουσα Αρχή, σύμφωνα με τις παραγράφους 2 και 3, δεν μπορεί να διαβιβαστεί εκ νέου. Μια περίπτωση δεν μπορεί να διαβιβαστεί μετά τη δημοσίευση της πρόθεσης χορήγησης αρνητικής πιστοποίησης, τη δημοσίευση της πρόθεσης λήψης απόφασης κατ'εφαρμογήν του άρθρου 85, παράγραφος 3 της συμφωνίας, τη διαβίβαση προς τις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις ή ενώσεις επιχειρήσεων της έκθεσης των αιτιάσεων ή την αποστολή επιστολής με την οποία πληροφορείται ο αιτών ότι δεν υπάρχουν επαρκείς λόγοι για να δοθεί συνέχεια στην καταγγελία.

Άρθρο 11

Ημερομηνία κατάθεσης μίας αίτησης ή κοινοποίησης είναι η ημερομηνία παραλαβής της από την Επιτροπή των ΕΚ ή από την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ, ανεξάρτητα από το ποιά από τις εν λόγω δύο αρχές είναι αρμόδια να αποφασίσει για την περίπτωση σύμφωνα με το άρθρο 56 της συμφωνίας. Εντούτοις, εάν η αίτηση ή η κοινοποίηση αποστέλλεται με συστημένη επιστολή, η ημερομηνία παραλαβής είναι η ημερομηνία της σφραγίδας του ταχυδρομείου του τόπου αποστολής.

ΓΛΩΣΣΕΣ

Άρθρο 12

Οι επιχειρήσεις δικαιούνται να χρησιμοποιούν ή να ζητούν τη χρησιμοποίηση οποιασδήποτε επίσημης γλώσσας των κρατών της ΕΖΕΣ ή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, κατά την επικοινωνία τους με την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ και την Επιτροπή των ΕΚ όσον αφορά τις κοινοποιήσεις, τις αιτήσεις και τις καταγγελίες. Το ίδιο ισχύει επίσης για όλα τα στάδια μιας διαδικασίας, είτε αυτή κινείται κατόπιν κοινοποίησης, αίτησης ή καταγγελίας είτε αρχίζει αυτεπαγγέλτως από την αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 24
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ ΤΩΝ ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΕΩΝ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ

Άρθρο 1

1. Η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ και η Επιτροπή των ΕΚ ανταλλάσσουν πληροφορίες και προβαίνουν σε διαβουλεύσεις επί θεμάτων γενικής πολιτικής κατόπιν αιτήσεως μιας από τις Εποπτεύουσες Αρχές.

2. Στις περιπτώσεις που εμπίπτουν στο άρθρο 57, παράγραφος 2, στοιχείο α) της συμφωνίας, η Επιτροπή των ΕΚ και η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ συνεργάζονται κατά το χειρισμό των συγκεντρώσεων σύμφωνα με τις κατωτέρω διατάξεις.

3. Για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου, ο όρος "έδαφος μιας Εποπτεύουσας Αρχής" σημαίνει, ως προς μεν την Επιτροπή των ΕΚ, το έδαφος των κρατών μελών της ΕΚ στο οποίο εφαρμόζεται, κατά περίπτωση, η συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητος ή η συνθήκη περί ιδρύσεως της Κοινότητος Άνθρακα και Χάλυβα, υπό τους όρους που προβλέπουν οι συνθήκες αυτές, ως προς δε την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ, τα εδάφη των κρατών της ΕΖΕΣ στα οποία εφαρμόζεται η συμφωνία.

Άρθρο 2

1. Σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου, υπάρχει συνεργασία όταν :

α) ο συνδυασμένος κύκλος εργασιών των συμμετεχουσών επιχειρήσεων στο έδαφος των κρατών της ΕΖΕΣ είναι ίσος ή μεγαλύτερος του 25% του συνολικού κύκλου εργασιών τους στο έδαφος που καλύπτει η συμφωνία, ή

β) δύο τουλάχιστον από τις συμμετέχουσες επιχειρήσεις έχουν κύκλο εργασιών άνω των 250 εκατομμυρίων ECU στο έδαφος των κρατών της ΕΖΕΣ, ή

γ) υφίσταται κίνδυνος η συγκέντρωση να δημιουργήσει ή να ενισχύσει δεσπόζουσα θέση με αποτέλεσμα να παρακωλυθεί σε αξιοσημείωτο βαθμό ο πραγματικός ανταγωνισμός στα εδάφη των κρατών της ΕΖΕΣ ή σε σημαντικό τμήμα τους.

2. Επίσης, υπάρχει συνεργασία όταν :

α) υφίσταται κίνδυνος η συγκέντρωση να δημιουργήσει ή να ενισχύσει δεσπόζουσα θέση με αποτέλεσμα να παρακωλυθεί σε αξιοσημείωτο βαθμό ο πραγματικός ανταγωνισμός σε μια αγορά ενός κράτους της ΕΖΕΣ η οποία συγκεντρώνει όλα τα χαρακτηριστικά ξεχωριστής αγοράς, ανεξάρτητα από το αν αποτελεί σημαντικό ή όχι τμήμα του εδάφους το οποίο καλύπτει η συμφωνία, ή

β) ένα κράτος της ΕΖΕΣ επιθυμεί να θεσπίσει μέτρα προστασίας εννόμων συμφερόντων όπως αναφέρεται στο άρθρο 7.

ΑΡΧΙΚΟ ΣΤΑΔΙΟ ΤΩΝ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΩΝ

Αρθρο 3

1. Η Επιτροπή των ΕΚ διαβιβάζει εντός τριών εργασίμων ημερών στην Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ αντίγραφα των κοινοποιηθεισών περιπτώσεων που αναφέρονται στο άρθρο 2, παράγραφος 1 και παράγραφος 2, στοιχείο α), και, το συντομότερο δυνατόν, αντίγραφα των σημαντικότερων εγγράφων που έχουν κατατεθεί στην Επιτροπή των ΕΚ ή εκδοθεί από αυτήν.

2. Η Επιτροπή των ΕΚ ακολουθεί τις διαδικασίες που προβλέπονται σε εκτέλεση του άρθρου 57 της συμφωνίας σε στενή και συστηματική συνεργασία με την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ. Η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ και τα κράτη της ΕΖΕΣ μπορούν να διατυπώσουν τις απόψεις τους για τις διαδικασίες αυτές. Για τους σκοπούς του άρθρου 6 του παρόντος πρωτοκόλλου, η Επιτροπή των ΕΚ λαμβάνει πληροφορίες από την αρμόδια αρχή του οικείου κράτους της ΕΖΕΣ και της παρέχει τη δυνατότητα να γνωστοποιεί τις απόψεις της σε κάθε στάδιο των διαδικασιών μέχρι την έκδοση αποφάσεως σύμφωνα με το άρθρο αυτό. Προς το σκοπό αυτό, η Επιτροπή των ΕΚ της παρέχει πρόσβαση στο φάκελλο της υπόθεσης.

ΑΚΡΟΑΣΕΙΣ

Άρθρο 4

Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 2, παράγραφος 1 και παράγραφος 2, στοιχείο α), η Επιτροπή των ΕΚ καλεί την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ να εκπροσωπηθεί κατά τις ακροάσεις των ενδιαφερομένων επιχειρήσεων. Στις ακροάσεις αυτές, μπορούν να εκπροσωπούνται και τα κράτη της ΕΖΕΣ.

Η ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΚ

Άρθρο 5

1. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 2, παράγραφος 1 και παράγραφος 2, στοιχείο α), η Επιτροπή των ΕΚ ενημερώνει εγκαίρως την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ σχετικά με την ημερομηνία συνεδρίασης της Συμβουλευτικής Επιτροπής Συγκεντρώσεων των ΕΚ και της διαβιβάζει τα σχετικά έγγραφα.

2. Όλα τα έγγραφα που διαβιβάζονται για το σκοπό αυτό από την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ, συμπεριλαμβανομένων των εγγράφων που προέρχονται από κράτη της ΕΖΕΣ, υποβάλλονται στη Συμβουλευτική Επιτροπή Συγκεντρώσεων των ΕΚ μαζί με τα άλλα συναφή έγγραφα που έχουν αποσταλεί από την Επιτροπή των ΕΚ.

3. Η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ και τα κράτη της ΕΖΕΣ δικαιούνται να παρίστανται στη Συμβουλευτική Επιτροπή Συγκεντρώσεων των ΕΚ και να διατυπώνουν τις απόψεις τους· δεν έχουν, όμως, δικαίωμα ψήφου.

ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΤΩΝ ΕΠΙ ΜΕΡΟΥΣ ΚΡΑΤΩΝ

Άρθρο 6

1. Η Επιτροπή των ΕΚ δύναται, με απόφαση που κοινοποιείται αμελλητί στις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις, στις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών της ΕΚ και στην Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ να αναφέρει την κοινοποιηθείσα συγκέντρωση σε ένα κράτος της ΕΖΕΣ όταν υφίσταται κίνδυνος η συγκέντρωση να δημιουργήσει ή να ενισχύσει δεσπόζουσα θέση που θα έχει σαν αποτέλεσμα να παρακωλύσει σε αξιοσημείωτο βαθμό τον πραγματικό ανταγωνισμό σε μία αγορά του κράτους αυτού, η οποία παρουσιάζει όλα τα χαρακτηριστικά ξεχωριστής αγοράς, ανεξάρτητα από το αν αποτελεί σημαντικό ή όχι τμήμα του εδάφους το οποίο καλύπτει η συμφωνία.

2. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1, κάθε κράτος της ΕΖΕΣ μπορεί να προσφεύγει στο Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, βάσει των ιδίων λόγων και με τους αυτούς όρους με τα κράτη μέλη της ΕΚ δυνάμει του άρθρου 173 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως να ζητάει τη λήψη ασφαλιστικών μέτρων με σκοπό την εφαρμογή του εθνικού του δικαίου για τον ανταγωνισμό.

Άρθρο 7

1. Παρά την αποκλειστική αρμοδιότητα της Επιτροπής των ΕΚ να χειρίζεται συγκεντρώσεις με κοινοτική διάσταση, όπως προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89, της 21ης Δεκεμβρίου 1989, για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων (ΕΕ αριθ. L 395 της 30.12.1989, σ. 1), όπως διορθώθηκε στην ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13, τα κράτη της ΕΖΕΣ λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα για την προστασία εννόμων συμφερόντων εκτός εκείνων που λαμβάνονται υπόψη σύμφωνα με τον ανωτέρω κανονισμό και τα οποία συμβιβάζονται με τις γενικές αρχές και άλλες διατάξεις που προβλέπονται, άμεσα ή έμμεσα, από τη σύμφωνία.

2. Κατά την έννοια της παραγράφου 1, ως έννομα συμφέροντα θεωρούνται η δημόσια ασφάλεια, η πολυφωνία των μαζικών μέσων ενημέρωσης και οι κανόνες εποπτείας.

3. Πριν από τη λήψη των ανωτέρω μέτρων, κάθε άλλο δημόσιο συμφέρον πρέπει να ανακοινώνεται στην Επιτροπή των ΕΚ και να αναγνωρίζεται από αυτήν αφού σταθμιστεί αν συμβιβάζεται με τις γενικές αρχές και τις άλλες διατάξεις που προβλέπονται, άμεσα ή έμμεσα, από τη συμφωνία. Η Επιτροπή των ΕΚ ενημερώνει εντός μηνός από την ανακοίνωση αυτή την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ και το ενδιαφερόμενο κράτος της ΕΖΕΣ για την απόφασή της.

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΣΥΝΔΡΟΜΗ

Άρθρο 8

1. Η Επιτροπή των ΕΚ, κατά την εκτέλεση των καθηκόντων που της έχουν ανατεθεί δυνάμει του άρθρου 57 της συμφωνίας, μπορεί να λαμβάνει όλες τις αναγκαίες πληροφορίες από την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ και τα κράτη της ΕΖΕΣ.

2. Η Επιτροπή των ΕΚ, όταν υποβάλει, σε ένα πρόσωπο, μία επιχείρηση ή μία ένωση επιχειρήσεων που είναι εγκατεστημένοι στο έδαφος της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ, αίτηση παροχής πληροφοριών, διαβιβάζει συγχρόνως αντίγραφο της αιτήσεως στην Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ.

3. Όταν τα πρόσωπα αυτά, οι επιχειρήσεις ή οι ενώσεις επιχειρήσεων δεν παρέχουν τις αιτούμενες πληροφορίες εντός της προθεσμίας που ορίζει η Επιτροπή των ΕΚ, ή της παρέχουν ανεπαρκείς πληροφορίες, η Επιτροπή των ΕΚ ζητάει με απόφαση τη σχετική πληροφορία και διαβιβάζει ένα αντίγραφο αυτής της απόφασης στην Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ.

4. Κατόπιν αιτήσεως της Επιτροπής των ΕΚ, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ διεξάγει έρευνες στο έδαφός της.

5. Η Επιτροπή των ΕΚ μπορεί να εκπροσωπείται και να λαμβάνει ενεργό μέρος στις έρευνες που διεξάγονται βάσει της παραγράφου 4.

6. Ολες οι πληροφορίες που λαμβάνονται κατά τις έρευνες αυτές κατόπιν αιτήσεως, διαβιβάζονται στην Επιτροπή των ΕΚ αμέσως μετά την οριστικοποίησή τους.

7. Όταν η Επιτροπή των ΕΚ διεξάγει έρευνες στο έδαφος της Κοινότητας, ενημερώνει, όσον αφορά τις περιπτώσεις που εμπίπτουν στο άρθρο 2, παράγραφος 1 και παράγραφος 2, στοιχείο α), την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ για το ότι έλαβαν χώρα τέτοιες έρευνες και, μετά από αίτηση, διαβιβάζει με τον ενδεικνυόμενο τρόπο τα σχετικά αποτελέσματα των ερευνών.

ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΟ ΑΠΟΡΡΗΤΟ

Άρθρο 9

1. Οι ληφθείσες πληροφορίες κατ'εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνον για τους σκοπούς των διαδικασιών βάσει του άρθρου 57 της συμφωνίας.

2. Η Επιτροπή των ΕΚ, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ, οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών της ΕΚ και των κρατών της ΕΖΕΣ, οι υπάλληλοι και το λοιπό προσωπικό τους δεν πρέπει να κοινολογούν τις πληροφορίες που συγκεντρώνουν συνεπεία της εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου και οι οποίες καλύπτονται από την υποχρέωση τήρησης του επαγγελματικού απορρήτου.

3. Οι κανόνες σχετικά με το επαγγελματικό απόρρητο και την περιορισμένη χρήση των πληροφοριών που προβλέπονται από τη συμφωνία ή τη νομοθεσία των συμβαλλομένων μερών, δεν εμποδίζουν την ανταλλαγή και χρήση των πληροφοριών σύμφωνα με το παρόν πρωτόκολλο.

ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Άρθρο 10

1. Οι επιχειρήσεις απευθύνουν τις κοινοποιήσεις τους στην αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή σύμφωνα με το άρθρο 57, παράγραφος 2 της συμφωνίας.

2. Κοινοποιήσεις ή καταγγελίες που απευθύνονται σε αρχή, η οποία, βάσει του άρθρου 57, δεν είναι αρμόδια να λαμβάνει αποφάσεις για συγκεκριμένη περίπτωση, διαβιβάζονται αμελλητί στην αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή.

Άρθρο 11

Ημερομηνία υποβολής μιας κοινοποιήσεως είναι η ημερομηνία παραλαβής της από την αρμόδια Εποπτεύουσα αρχή.

Εάν μία περίπτωση κοινοποιηθεί σύμφωνα με τους κανόνες εφαρμογής του άρθρου 57, αλλά εμπίπτει στο άρθρο 53, ως ημερομηνία της κοινοποιήσεως θεωρείται η ημερομηνία παραλαβής της από την Επιτροπή των ΕΚ ή από την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ.

ΓΛΩΣΣΕΣ

Άρθρο 12

1. Οι επιχειρήσεις δικαιούνται να χρησιμοποιούν ή να ζητούν τη χρησιμοποίηση μιας επίσημης γλώσσας κράτους της ΕΖΕΣ ή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, κατά την επικοινωνία τους με την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ ή την Επιτροπή των ΕΚ όσον αφορά τις κοινοποιήσεις. Αυτό ισχύει για όλα τα στάδια μιάς διαδικασίας.

2. Εάν οι επιχειρήσεις επιλέξουν να απευθυνθούν σε μία Εποπτεύουσα Αρχή σε γλώσσα που δεν είναι μία από τις επίσημες γλώσσες των κρατών που εμπίπτουν στη δικαιοδοσία αυτής της Αρχής ή μία από τις γλώσσες εργασίας της, τότε συνοδεύουν συγχρόνως όλα τα έγγραφα με μετάφραση σε μία από τις επίσημες γλώσσες αυτής της Αρχής.

3. Όσον αφορά τις επιχειρήσεις που δεν συμμετέχουν στην κοινοποίηση, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ και η Επιτροπή των ΕΚ μπορούν να απευθύνονται σ'αυτές σε μία κατάλληλη επίσημη γλώσσα κράτους της ΕΖΕΣ ή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ή σε μία από τις γλώσσες εργασίας μιάς από τις Αρχές αυτές. Αν επιλέξουν να απευθυνθούν σε μία Εποπτεύουσα Αρχή σε γλώσσα η οποία δεν είναι μία από τις επίσημες γλώσσες των κρατών που εμπίπτουν στη δικαιοδοσία αυτής της Αρχής ή μία από τις γλώσσες εργασίας της, τότε εφαρμόζεται η παράγραφος 2.

4. Η γλώσσα που επιλέγεται για τη μετάφραση καθορίζει τη γλώσσα στην οποία η αρμόδια Αρχή απευθύνεται στις επιχειρήσεις.

ΠΡΟΘΕΣΜΙΕΣ ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 13

Όσον αφορά τις προθεσμίες και άλλες διαδικαστικές διατάξεις, ισχύουν οι κανόνες για την εφαρμογή του άρθρου 57 καθώς και για τους σκοπούς της συνεργασίας μεταξύ της Επιτροπής των ΕΚ και της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ και των κρατών της ΕΖΕΣ, εκτός αν άλλως ορίζεται από το παρόν πρωτόκολλο.

ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΗ ΔΙΑΤΑΞΗ

Άρθρο 14

Το άρθρο 57 δεν εφαρμόζεται σε συγκέντρωση που αποτέλεσε αντικείμενο μιάς συμφωνίας ή ανακοίνωσης ή όπου ο έλεγχος αποκτήθηκε πριν από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της συμφωνίας. Σε καμία περίπτωση δεν εφαρμόζεται σε συγκέντρωση, κατά της οποίας έχει κινήσει διαδικασία, πριν από την ημερομηνία αυτή, μια εθνική αρχή αρμόδια επί θεμάτων ανταγωνισμού.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 25
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΟΥ ΑΝΘΡΑΚΑ ΚΑΙ ΤΟΥ ΧΑΛΥΒΑ

Άρθρο 1

1. Απαγορεύονται όλες οι συμφωνίες μεταξύ επιχειρήσεων, όλες οι αποφάσεις ενώσεων επιχειρήσεων και κάθε εναρμονισμένη πρακτική όσον αφορά τα συγκεκριμένα προϊόντα που αναφέρονται στο πρωτόκολλο 14, οι οποίες μπορούν να επηρεάσουν το εμπόριο μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, εφόσον τείνουν, άμεσα ή έμμεσα, να παρεμποδίσουν, να περιορίσουν ή να νοθεύσουν την κανονική λειτουργία του ανταγωνισμού στο έδαφος που καλύπτει η συμφωνία, και ιδιαίτερα:

α) να καθορίσουν ή να προσδιορίσουν τις τιμές,
β) να περιορίσουν ή να ελέγξουν την παραγωγή, την τεχνολογική ανάπτυξη ή τις επενδύσεις,
γ) να κατανείμουν τις αγορές, τα προϊόντα, τους πελάτες ή τις πηγές εφοδιασμού.

2. Ωστόσο, η αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή, όπως προβλέπεται στο άρθρο 56 της συμφωνίας, επιτρέπει, για τα προϊόντα του άρθρου 1, συμφωνίες εξειδίκευσης ή συμφωνίες από κοινού αγοράς ή πωλήσεως, εάν διαπιστώσει ότι:

α) η εξειδίκευση αυτή ή αυτές οι από κοινού αγορές ή πωλήσεις συμβάλλουν στη σημαντική βελτίωση της παραγωγής ή της διανομής των εν λόγω προϊόντων,

β) η εν λόγω συμφωνία είναι ουσιώδης για την επίτευξη των αποτελεσμάτων αυτών, χωρίς να είναι πιο περιοριστική από ό,τι απαιτεί το αντικείμενό της· και

γ) δεν είναι ικανή να δώσει στις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις την εξουσία να προσδιορίζουν τις τιμές, να ελέγχουν ή να περιορίζουν την παραγωγή ή τη διάθεση στην αγορά σημαντικού μέρους των εν λόγω προϊόντων στο έδαφος που καλύπτει η παρούσα συμφωνία, ούτε να απαλλάσσουν τα προϊόντα αυτά από τον πραγματικό ανταγωνισμό άλλων επιχειρήσεων στο έδαφος που καλύπτει η παρούσα συμφωνία.

Εάν η αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή διαπιστώσει ότι ορισμένες συμφωνίες είναι απόλυτα ανάλογες ως προς τη φύση τους και τα αποτελέσματά τους με τις συμφωνίες που αναφέρονται ανωτέρω, λαμβανομένης ιδίως υπόψη της εφαρμογής της παρούσας παραγράφου στις επιχειρήσεις διανομής, τις επιτρέπει επίσης, εφόσον διαπιστώσει ότι πληρούν τους αυτούς όρους.

3. Οι δυνάμει της παραγράφου 1 απαγορευόμενες συμφωνίες ή αποφάσεις είναι αυτοδικαίως άκυρες και δεν δύναται να γίνει επίκλησή τους ενώπιον οποιουδήποτε δικαστηρίου των κρατών μελών της ΕΚ ή των κρατών της ΕΖΕΣ.

Άρθρο 2

1. Κάθε πράξη η οποία, στο έδαφος που καλύπτει η συμφωνία και εν συνεχεία της δράσεως προσώπου ή επιχειρήσεως, ομάδας προσώπων ή επιχειρήσεων, έχει ως άμεσο ή έμμεσο αποτέλεσμα μία συγκέντρωση επιχειρήσεων, από τις οποίες η μία τουλάχιστον καλύπτεται από το άρθρο 3, η οποία δύναται να επηρεάσει το εμπόριο μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, είτε η πράξη αυτή αναφέρεται σε ένα και το αυτό προϊόν είτε σε διαφορετικά προϊόντα, είτε πραγματοποιείται με συγχώνευση, απόκτηση μετοχών ή μεριδίων της επιχείρησης ή στοιχείων ενεργητικού, είτε με δάνειο, σύμβαση ή οποιοδήποτε άλλο μέσο ελέγχου, υπόκειται σε προηγούμενη άδεια της αρμόδιας αρχής, όπως προβλέπεται στο άρθρο 56 της συμφωνίας, με την επιφύλαξη της παραγράφου 3.

2. Η αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή, όπως προβλέπεται από το άρθρο 56 της συμφωνίας, χορηγεί την άδεια που αναφέρεται στην παράγραφο 1, εάν διαπιστώσει ότι η προβλεπόμενη πράξη δεν προσδίδει στα ενδιαφερόμενα πρόσωπα ή επιχειρήσεις, όσον αφορά το σχετικό προϊόν ή προϊόντα που υπάγονται στην αρμοδιότητά της, την εξουσία :

- να προσδιορίζουν τις τιμές, να ελέγχουν ή να περιορίζουν την παραγωγή ή τη διανομή ή να παρεμποδίζουν τη διατήρηση πραγματικού ανταγωνισμού σε σημαντικό τμήμα της αγοράς των εν λόγω προϊόντων, ή

- να διαφεύγουν τους κανόνες ανταγωνισμού που προκύπτουν από την εφαρμογή της συμφωνίας, ιδίως με τη δημιουργία μίας τεχνικά προνομιακής θέσης η οποία συνεπάγεται ουσιώδες πλεονέκτημα για την πρόσβαση στις πηγές εφοδιασμού ή στις αγορές.

3. Ορισμένες κατηγορίες πράξεων μπορούν, ως εκ της σπουδαιότητας των στοιχείων ενεργητικού ή των επιχειρήσεων που επηρεάζουν, θεωρουμένης σε συσχετισμό με τη φύση της συγκέντρωσης που πραγματοποιούν, να εξαιρούνται από την υποχρέωση προηγούμενης άδειας.

4. Εάν η αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή, όπως προβλέπεται στο άρθρο 56 της συμφωνίας, διαπιστώσει ότι δημόσιες ή ιδιωτικές επιχειρήσεις, οι οποίες εκ του νόμου ή εκ των πραγμάτων κατέχουν ή αποκτούν στην αγορά ενός εκ των προϊόντων που υπάγονται στην αρμοδιότητά της δεσπόζουσα θέση η οποία τις απαλλάσσει από τον πραγματικό ανταγωνισμό σε σημαντικό τμήμα του εδάφους που καλύπτει η συμφωνία, και χρησιμοποιούν τη θέση αυτή για σκοπούς αντίθετους προς τους στόχους της συμφωνίας, και εάν η εν λόγω καταχρηστική πρακτική μπορεί να επηρεάσει το εμπόριο μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, απευθύνει σ'αυτές κατάλληλες συστάσεις ώστε η θέση αυτή να μην χρησιμοποιείται για τους σκοπούς αυτούς.

Άρθρο 3

Για τους σκοπούς των άρθρων 1 και 2 καθώς και για τους σκοπούς της ενημέρωσης που απαιτείται για την εφαρμογή τους και τις συναφείς διαδικασίες, ως "επιχείρηση" νοείται οιαδήποτε επιχείρηση ασκεί δραστηριότητες παραγωγής στον τομέα άνθρακα ή χάλυβα, στο έδαφος που καλύπτει η συμφωνία, και οιαδήποτε επιχείρηση ή οργανισμός που ασκεί συνήθως δραστηριότητα διανομής άλλη από την πώληση για οικιακή κατανάλωση ή σε βιοτεχνίες.

Άρθρο 4

Οι ειδικές διατάξεις εφαρμογής των αρχών που εκτίθενται στα άρθρα 1 και 2, περιλαμβάνονται στο παράρτημα XIV της συμφωνίας.

Άρθρο 5

Η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ και η Επιτροπή των ΕΚ μεριμνούν για την εφαρμογή των αρχών που ορίζονται στα άρθρα 1 και 2 του παρόντος πρωτοκόλλου, σύμφωνα με τις διατάξεις εφαρμογής των άρθρων 1 και 2 που περιλαμβάνονται στο πρωτόκολλο 21 και στο παράρτημα XIV της συμφωνίας.

Άρθρο 6

Οι αποφάσεις για τις μεμονωμένες περιπτώσεις που αναφέρονται στα άρθρα 1 και 2 του παρόντος πρωτοκόλλου, λαμβάνονται από την Επιτροπή των ΕΚ ή από την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ σύμφωνα με το άρθρο 56 της συμφωνίας.

Άρθρο 7

Για να αναπτυχθεί και να διατηρηθεί ενιαία εποπτεία σε ολόκληρο τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο στον τομέα του ανταγωνισμού και να προωθηθεί η ομοιογενής εφαρμογή και ερμηνεία των διατάξεων της συμφωνίας προς το σκοπό αυτό, οι αρμόδιες αρχές συνεργάζονται βάσει των διατάξεων του πρωτοκόλλου 23.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 26
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΕΞΟΥΣΙΕΣ ΚΑΙ ΤΑ ΚΑΘΗΚΟΝΤΑ
ΤΗΣ ΕΠΟΠΤΕΥΟΥΣΑΣ ΑΡΧΗΣ ΤΗΣ ΕΖΕΣ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΩΝ ΚΡΑΤΙΚΩΝ ΕΝΙΣΧΥΣΕΩΝ

Η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ, κατόπιν συμφωνίας μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ, έχει ισοδύναμες εξουσίες και παρόμοια καθήκοντα με εκείνα που έχει η Επιτροπή των ΕΚ, κατά τη στιγμή υπογραφής της συμφωνίας, για την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού που ισχύουν για τις κρατικές ενισχύσεις της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, ώστε η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ να είναι σε θέση να εφαρμόζει τις αρχές που διατυπώνονται στο άρθρο 1, παράγραφος 2, στοιχείο ε), στο άρθρο 49 και στα άρθρα 61 έως 64 της συμφωνίας. Η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ έχει επίσης τέτοιες εξουσίες για να εφαρμόζει τους κανόνες ανταγωνισμού που ισχύουν για τις κρατικές ενισχύσεις όσον αφορά προϊόντα που υπάγονται στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, όπως αναφέρεται στο πρωτόκολλο 14.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 27
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΩΝ ΚΡΑΤΙΚΩΝ ΕΝΙΣΧΥΣΕΩΝ

Προκειμένου να εξασφαλιστεί η ομοιόμορφη εφαρμογή και ερμηνεία των περί κρατικών ενισχύσεων διατάξεων σε ολόκληρο το έδαφος των συμβαλλομένων μερών και να υπάρξουν εγγυήσεις για την αρμονική τους εξέλιξη, η Επιτροπή των ΕΚ και η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ τηρούν τους ακόλουθους κανόνες :

α) Σε τακτά διαστήματα ή κατόπιν αιτήσεως μιας από τις Εποπτεύουσες Αρχές, πραγματοποιείται ανταλλαγή πληροφοριών και απόψεων επί θεμάτων γενικής πολιτικής όπως η θέση σε ισχύ, η εφαρμογή και η ερμηνεία των περί κρατικών ενισχύσεων διατάξεων που περιλαμβάνονται στη συμφωνία.

β) Η Επιτροπή των ΕΚ και η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ συντάσσουν, σε τακτά διαστήματα, εκθέσεις επί των κρατικών ενισχύσεων στα κράτη τους, αντιστοίχως· οι εκθέσεις αυτές μπορούν να χορηγούνται στην άλλη Εποπτεύουσα Αρχή.

γ) Εάν, όσον αφορά τα προγράμματα και περιπτώσεις κρατικών ενισχύσεων, κινηθεί η διαδικασία του άρθρου 93, παράγραφος 2, πρώτο και δεύτερο εδάφιο της συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας ή η αντίστοιχη διαδικασία που προβλέπεται από συμφωνία μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ για τη σύσταση της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ, η Επιτροπή των ΕΚ ή η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ, ειδοποιεί την άλλη Εποπτεύουσα Αρχή καθώς και τα ενδιαφερόμενα μέρη προκειμένου να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους.

δ) Οι Εποπτεύουσες Αρχές ενημερώνονται αμοιβαία για όλες τις αποφάσεις ευθύς μόλις αυτές ληφθούν.

ε) Η έναρξη της διαδικασίας πού αναφέρεται στο σημείο γ) και οι αποφάσεις που αναφέρονται στο σημείο δ), δημοσιεύονται από τις αρμόδιες Εποπτεύουσες Αρχές.

στ) Κατά παρέκκλιση από τις διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου, η Επιτροπή των ΕΚ και η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ παρέχουν, κατόπιν αιτήσεως της άλλης Εποπτεύουσας Αρχής, πληροφορίες για κάθε περίπτωση χωριστά και ανταλλάσσουν απόψεις σχετικά με επί μέρους προγράμματα και περιπτώσεις κρατικών ενισχύσεων.

ζ) Οι πληροφορίες που λαμβάνονται σύμφωνα με το σημείο στ) θεωρούνται απόρρητες.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 28
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑ

Άρθρο 1
Περιεχόμενο της προστασίας

1. Για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου ο όρος "πνευματική ιδιοκτησία" περιλαμβάνει την προστασία της βιομηχανικής και εμπορικής ιδιοκτησίας όπως προβλέπεται από το άρθρο 13 της συμφωνίας.

2. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος πρωτοκόλλου και του παραρτήματος XVII, τα συμβαλλόμενα μέρη προσαρμόζουν, αφ'ής στιγμής αρχίσει να ισχύει η συμφωνία, τη νομοθεσία τους για την πνευματική ιδιοκτησία κατά τρόπον ώστε να συμβιβάζεται με τις αρχές της ελεύθερης κυκλοφορίας των εμπορευμάτων και υπηρεσιών και με το επίπεδο προστασίας της πνευματικής ιδιοκτησίας που έχει επιτευχθεί από το κοινοτικό δίκαιο, συμπεριλαμβανομένων των μέτρων εκτελεστότητας των δικαιωμάτων αυτών.

3. Σύμφωνα με τις διαδικαστικές διατάξεις της συμφωνίας και με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος πρωτοκόλλου και του παραρτήματος XVII, τα κράτη της ΕΖΕΣ προσαρμόζουν, κατόπιν αιτήσεως και μετά από διαβουλεύσεις μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, τις νομοθεσίες τους για την πνευματική ιδιοκτησία, ώστε να επιτευχθεί τουλάχιστον το επίπεδο προστασίας της πνευματικής ιδιοκτησίας που ισχύει στην Κοινότητα τη στιγμή υπογραφής της συμφωνίας.

Άρθρο 2
Ανάλωση των δικαιωμάτων

1. Στην έκταση κατά την οποία η ανάλωση αποτελεί αντικείμενο κοινοτικών μέτρων ή νομολογίας, τα συμβαλλόμενα μέρη μεριμνούν ώστε η εν λόγω ανάλωση δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας να διέπεται από την κοινοτική νομοθεσία. Με την επιφύλαξη των μελλοντικών εξελίξεων στη νομολογία, η παρούσα διάταξη ερμηνεύεται σύμφωνα με το πνεύμα των σχετικών αποφάσεων του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων οι οποίες έχουν εκδοθεί προ της υπογραφής της συμφωνίας.

2. Όσον αφορά τα δικαιώματα εκ διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας, η παρούσα διάταξη αρχίζει να ισχύει το αργότερο ένα έτος μετά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας.

Άρθρο 3
Κοινοτικά διπλώματα ευρεσιτεχνίας

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για να ολοκληρώσουν, εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας σχετικά με τα κοινοτικά διπλώματα ευρεσιτεχνίας (89/695/ΕΟΚ), τις διαπραγματεύσεις ενόψει της συμμετοχής των κρατών της ΕΖΕΣ στην εν λόγω συμφωνία. Πάντως, στην περίπτωση της Ισλανδίας, η ημερομηνία αυτή δεν μπορεί να είναι προγενέστερη της 1ης Ιανουαρίου 1998.

2. Οι ειδικοί όροι για τη συμμετοχή των κρατών της ΕΖΕΣ στη συμφωνία σχετικά με τα κοινοτικά διπλώματα ευρεσιτεχνίας (89/695/ΕΟΚ) θα αποτελέσουν αντικείμενο μελλοντικών διαπραγματεύσεων.

3. Η Κοινότητα αναλαμβάνει την υποχρέωση, μετά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας σχετικά με τα κοινοτικά διπλώματα ευρεσιτεχνίας, να καλέσει τα κράτη της ΕΖΕΣ που το επιθυμούν σε διαπραγματεύσεις σύμφωνα με το άρθρο 8 της συμφωνίας, υπό τον όρο ότι έχουν τηρήσει και τις διατάξεις των παραγράφων 4 και 5.

4. Τα κράτη της ΕΖΕΣ προσαρμόζουν τις νομοθεσίες τους προς τις βασικές διατάξεις της σύμβασης για τη χορήγηση ευρωπαϊκών διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας της 5ης Οκτωβρίου 1973.

5. Όσον αφορά τη δυνατότητα κατοχύρωσης των φαρμάκων και των τροφίμων με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας, η Φινλανδία πρέπει να συμμορφωθεί με τις διατάξεις της παραγράφου 4 μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1995. Όσον αφορά τη δυνατότητα κατοχύρωσης των φαρμάκων με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας, η Ισλανδία πρέπει να συμμορφωθεί με τις διατάξεις της παραγράφου 4 μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1997. Πάντως, η Κοινότητα δεν θα απευθύνει προσκλήσεις, όπως προβλέπει η παράγραφος 3 στη Φινλανδία και την Ισλανδία, πριν από τις ημερομηνίες αυτές, αντίστοιχα.

6. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 2, ο κάτοχος ή ο εξ αυτού έλκων δικαίωμα επί διπλώματος ευρεσιτεχνίας προϊόντος που μνημονεύεται στην παράγραφο 5 το οποίο έχει κατατεθεί σε ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη σε χρονική στιγμή κατά την οποία το δίπλωμα για το προϊόν αυτό δεν θα μπορούσε να αποκτηθεί στη Φινλανδία ή την Ισλανδία για το ίδιο προϊόν, μπορεί να επικαλεστεί τα δικαιώματα που απορρέουν από το εν λόγω δίπλωμα ευρεσιτεχνίας για να αποτρέψει την εισαγωγή και εμπορία του προϊόντος αυτού στα συμβαλλόμενα μέρη στα οποία προστατεύεται η ευρεσιτεχνία του εν λόγω προϊόντος έστω και αν το προϊόν αυτό ετέθη για πρώτη φορά σε κυκλοφορία στην αγορά της Φινλανδίας ή της Ισλανδίας από τον ίδιο ή με τη συγκατάθεσή του.

Επίκληση του δικαιώματος αυτού μπορεί να γίνει για τα προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 5 μέχρι το τέλος της διετίας που έπεται της χορήγησης του διπλώματος ευρεσιτεχνίας για τα προϊόντα αυτά από τη Φινλανδία ή την Ισλανδία, αντίστοιχα.

Άρθρο 4
Προϊόντα ημιαγωγών

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν το δικαίωμα να λαμβάνουν αποφάσεις σχετικά με την επέκταση της έννομης προστασίας των τοπογραφιών προϊόντων ημιαγωγών σε πρόσωπα οποιασδήποτε τρίτης χώρας ή εδάφους η οποία δεν μετέχει στη συμφωνία, και τα οποία δεν απολαύουν της προστασίας που παρέχεται από τις διατάξεις της συμφωνίας. Μπορούν επίσης να συνάπτουν συμφωνίες για το σκοπό αυτό.

2. Το ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο μέρος καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια, σε περιπτώσεις όπου τα δικαιώματα προστασίας των τοπογραφιών προϊόντων ημιαγωγών επεκτείνονται σε μη συμβαλλόμενα μέρη, να εξασφαλίσει ότι το μη συμβαλλόμενο μέρος χορηγεί ισοδύναμη προστασία στα λοιπά συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας, με εκείνη που χορηγεί στο ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο μέρος.

3. Η επέκταση των δικαιωμάτων που απονέμονται με παράλληλες ή ισοδύναμες συμφωνίες ή άλλους διακανονισμούς ή ισοδύναμες αποφάσεις μεταξύ οιουδήποτε από τα συμβαλλόμενα μέρη και τρίτων χωρών αναγνωρίζεται και τηρείται από όλα τα συμβαλλόμενα μέρη.

4. Σχετικά με τις παραγράφους 1, 2 και 3 εφαρμόζονται οι διαδικασίες για θέματα ενημέρωσης, διαβούλευσης και διευθέτησης διαφορών που περιλαμβάνονται στη συμφωνία.

5. Σε κάθε περίπτωση διαφορετικών σχέσεων μεταξύ οιουδήποτε συμβαλλόμενου μέρους και τρίτης χώρας, πραγματοποιούνται αμελλητί διαβουλεύσεις, σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 4, όσον αφορά τις συνέπειες μιας τέτοιας απόκλισης στη διατήρηση του καθεστώτος ελεύθερης κυκλοφορίας των αγαθών βάσει της συμφωνίας. Σε περίπτωση που παρά τη συνεχιζόμενη διαφωνία μεταξύ Κοινότητος και κάθε άλλου ενδιαφερόμενου συμμβαλόμενου μέρους, εγκρίνεται παρόμοια συμφωνία, διακανονισμός ή απόφαση, εφαρμόζεται το Μέρος VII της συμφωνίας.

Άρθρο 5
Διεθνείς συμβάσεις

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να προσχωρήσουν πριν από την 1η Ιανουαρίου 1995 στις εξής πολυμερείς συμβάσεις σχετικά με τη βιομηχανική, πνευματική και εμπορική ιδιοκτησία:

α) Σύμβαση του Παρισιού για την προστασία της βιομηχανικής ιδιοκτησίας (Πράξη της Στοκχόλμης, 1967),

β) Σύμβαση της Βέρνης για την προστασία των λογοτεχνικών και καλλιτεχνικών έργων (Πράξη του Παρισιού, 1971),

γ) Διεθνή Σύμβαση για την Προστασία των Ερμηνευτών ή Εκτελεστών Καλλιτεχνών, των Παραγωγών Φωνογραφημάτων και των Οργανισμών Ραδιοφωνίας και Τηλεόρασης (Ρώμη, 1961),

δ) Πρωτόκολλο στη Συμφωνία της Μαδρίτης σχετικά με τη διεθνή καταχώρηση σημάτων (Μαδρίτη, 1989),

ε) Συμφωνία της Νίκαιας σχετικά με τη διεθνή ταξινόμηση αγαθών και υπηρεσιών για τη διευκόλυνση της καταχώρησης σημάτων (Γενεύη 1977, τροποποίηση 1979).

στ) Συνθήκη της Βουδαπέστης σχετικά με τη διεθνή αναγνώριση της κατάθεσης μικροοργανισμών στα πλαίσια της διαδικασίας καταχώρησης διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας (1980),

ζ) Συνθήκη συνεργασίας σε θέματα διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας (1984).

2. Για την προσχώρηση της Φινλανδίας, της Ιρλανδίας και της Νορβηγίας στο πρωτόκολλο στη συμφωνία της Μαδρίτης, η ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 1 αντικαθίσταται από την 1η Ιανουαρίου 1996 και για την Ισλανδία, από την 1η Ιανουαρίου 1997 αντίστοιχα.

3. Από τη στιγμή που αρχίζει να ισχύει το παρόν πρωτόκολλο, τα συμβαλλόμενα μέρη προσαρμόζουν την εσωτερική τους νομοθεσία στις βασικές διατάξεις των συμβάσεων που απαριθμούνται στην παράγραφο 1, σημεία α) έως γ). Πάντως, η Ιρλανδία προσαρμόζει την εσωτερική της νομοθεσία στις βασικές διατάξεις της Σύμβασης της Βέρνης μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1995.

Άρθρο 6
Διαπραγματεύσεις σχετικά με τη Γενική Συμφωνία
Δασμών και Εμπορίου

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν, με την επιφύλαξη της αρμοδιότητας της Κοινότητας και των κρατών μελών της στον τομέα της πνευματικής ιδιοκτησίας, να βελτιώσουν το καθεστώς που θεσπίζεται με τη συμφωνία για την πνευματική ιδιοκτησία, βάσει των αποτελεσμάτων των διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης.

Άρθρο 7
Αμοιβαία ενημέρωση και διαβουλεύσεις

Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να ενημερώνονται αμοιβαία στα πλαίσια των εργασιών των διεθνών οργανισμών και των συμφωνιών σχετικά με την πνευματική ιδιοκτησία.

Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν επίσης την υποχρέωση, σε τομείς καλυπτόμενους από μέτρα που θεσπίζονται βάσει της κοινοτικής νομοθεσίας, να προβαίνουν κατόπιν αιτήσεως σε προηγούμενες διαβουλεύσεις στα πλαίσια των ανωτέρω εργασιών και συμφωνιών.

Άρθρο 8
Μεταβατικές διατάξεις

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να προβούν σε διαπραγματεύσεις για την πλήρη συμμετοχή των ενδιαφερομένων κρατών της ΕΖΕΣ σε μελλοντικά μέτρα για την πνευματική ιδιοκτησία, τα οποία ενδεχομένως να θεσπιστούν στο κοινοτικό δίκαιο.

Εφόσον ληφθούν παρόμοια μέτρα πριν από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, αρχίζουν το ταχύτερο δυνατό διαπραγματεύσεις για τη συμμετοχή στα μέτρα αυτά.

Άρθρο 9
Αρμοδιότητα

Οι διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου ισχύουν με την επιφύλαξη της αρμοδιότητας της Κοινότητας και των κρατών μελών σε θέματα σχετικά με την πνευματική ιδιοκτησία.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 29
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ

Προκειμένου να βελτιωθεί η διακίνηση των νέων εντός του ΕΟΧ, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να ενισχύσουν τη συνεργασία τους στον τομέα της επαγγελματικής εκπαίδευσης και να προσπαθήσουν να βελτιώσουν τις συνθήκες για τους σπουδαστές που επιθυμούν να σπουδάσουν σε ένα κράτος του ΕΟΧ άλλο από το δικό τους. Στα πλαίσια αυτά, συμφωνούν ότι οι διατάξεις της συμφωνίας σχετικά με το δικαίωμα παραμονής των σπουδαστών δεν αλλάζουν τις δυνατότητες των επί μέρους συμβαλλομένων μερών, που υπήρχαν πριν αρχίσει να ισχύει η συμφωνία, ως προς τα δίδακτρα που καταβάλλουν οι αλλοδαποί σπουδαστές.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 30
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΩΝ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΩΝ

1. Συγκροτείται διάσκεψη αντιπροσώπων στην οποία συμμετέχουν οι εθνικές στατιστικές υπηρεσίες των συμβαλλομένων μερών, η Στατιστική Υπηρεσία των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (Eurostat) και η Στατιστική Συμβουλευτική Υπηρεσία των κρατών της ΕΖΕΣ (ΣΣΥ της ΕΖΕΣ). Η διάσκεψη κατευθύνει τη στατιστική συνεργασία, αναπτύσσει προγράμματα και διαδικασίες για τη στατιστική συνεργασία σε στενό συντονισμό με τα προγράμματα και τις διαδικασίες της Κοινότητας και παρακολουθεί την εφαρμογή τους.

2. Από την έναρξη της ισχύος της συμφωνίας, τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν σε σχέδια που αφορούν δράσεις προτεραιότητας στον τομέα της στατιστικής πληροφόρησης (1).

Τα κράτη της ΕΖΕΣ συνεισφέρουν οικονομικά σε αυτές τις δράσεις, σύμφωνα με το άρθρο 82 παράγραφος 1 στοιχείο (α) της συμφωνίας και τους συναφείς δημοσιονομικούς κανονισμούς.

Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν πλήρως σε όλες τις επιτροπές των ΕΚ που επικουρούν την Επιτροπή των ΕΚ στη διαχείριση ή την ανάπτυξη σχετικών δράσεων στο βαθμό που διέπονται από τη συμφωνία.

3. Οι στατιστικές πληροφορίες που προέρχονται από τα κράτη της ΕΖΕΣ και αφορούν θέματα που διέπονται από τη συμφωνία, συντονίζονται από την ΣΣΥ της ΕΖΕΣ και διαβιβάζονται, μέσω της υπηρεσίας αυτής, στην Eurostat. Η αποθήκευση και η επεξεργασία των στοιχείων πραγματοποιείται από την Eurostat.

4. Η Eurostat και η ΣΣΥ της ΕΖΕΣ εξασφαλίζουν τη διάθεση των στατιστικών σχετικά με τον ΕΟΧ στους διάφορους χρήστες και στο κοινό.

5. Τα κράτη της ΕΖΕΣ επιβαρύνονται με τις πρόσθετες δαπάνες στις οποίες θα υποβάλλεται η Eurostat για την αποθήκευση, επεξεργασία και διάθεση των στοιχείων που προέρχονται από τα εν λόγω κράτη, σύμφωνα με τις διατάξεις της συμφωνίας. Τα σχετικά ποσά καθορίζονται κατά τακτά διαστήματα από τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ.

6. Τα εμπιστευτικά στατιστικά στοιχεία μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο για στατιστικούς σκοπούς.

---

(1) Π.χ. μελλοντικά σχέδια όπως εκείνα που καθορίζονται στο 389 Υ 0628 (01) ψήφισμα του Συμβουλίου της 19ης Ιουνίου 1989, σχετικά με την εφαρμογή ενός σχεδίου για δράσεις προτεραιότητας στον τομέα της στατιστικής πληροφόρησης: Στατιστικό πρόγραμμα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων 1989 έως 1992 (ΕΕ αριθ. C 161 της 28.6.1989, σελ.1)

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 31
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΕ ΕΙΔΙΚΟΥΣ ΤΟΜΕΙΣ ΕΚΤΟΣ ΤΟΥ ΠΛΑΙΣΙΟΥ ΤΩΝ ΤΕΣΣΑΡΩΝ ΕΛΕΥΘΕΡΙΩΝ

Άρθρο 1
Έρευνα και τεχνολογική ανάπτυξη

1. α) Από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν στην υλοποίηση του προγράμματος-πλαισίου των κοινοτικών δραστηριοτήτων έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης (1990 έως 1994) (1) μέσω της συμμετοχής στα ειδικά προγράμματά του.

β) Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν οικονομικά στις δραστηριότητες που αναφέρονται στο εδάφιο (α) σύμφωνα με το άρθρο 82 παράγραφος 1 σημείο α) της συμφωνίας.

γ) Τα κράτη της ΕΖΕΣ, σύμφωνα με το ανωτέρω εδάφιο (β), συμμετέχουν πλήρως σε όλες τις επιτροπές των ΕΚ οι οποίες επικουρούν την Επιτροπή των ΕΚ στη διαχείριση ή ανάπτυξη του ανωτέρω προγράμματος-πλαισίου και των ειδικών προγραμμάτων του.

δ) Λόγω της ιδιαίτερης φύσης της συνεργασίας που προβλέπεται στον τομέα της έρευνας και της τεχνολογικής ανάπτυξης, οι εκπρόσωποι των κρατών της ΕΖΕΣ συμμετέχουν επιπλέον στις εργασίες της Επιτροπής Επιστημονικής και Τεχνολογικής Έρευνας (CREST) και των άλλων επιτροπών των ΕΚ τις οποίες συμβουλεύεται η Επιτροπή των ΕΚ στον τομέα αυτό, στο βαθμό που απαιτείται για την καλή λειτουργία αυτής της συνεργασίας.

2. Ωστόσο, στην περίπτωση της Ισλανδίας, οι διατάξεις της παραγράφου 1 αρχίσουν να εφαρμόζονται από την 1η Ιανουαρίου 1994.

3. Η αξιολόγηση και οι σημαντικές αναδιατάξεις των δραστηριοτήτων του προγράμματος-πλαισίου για τις κοινοτικές δραστηριότητες Έρευνας και Τεχνολογικής Ανάπτυξης (1990 έως 1994), μετά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, διέπονται από τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 79 παράγραφος 3 της συμφωνίας.

4. Η συμφωνία ισχύει με την επιφύλαξη, αφενός, της διμερούς συνεργασίας που υφίσταται βάσει του προγράμματος-πλαισίου για τις κοινοτικές δραστηριότητες έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης (1987 έως 1991) (2) και, αφετέρου, των διμερών συμφωνιών πλαισίων για την επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία μεταξύ της Κοινότητας και των κρατών της ΕΖΕΣ, εφόσον οι συμφωνίες αυτές αφορούν τομείς συνεργασίας που δεν καλύπτονται από τη συμφωνία.

---

(1) 390 D 0221 : Απόφαση 90/221/Ευρατόμ, ΕΟΚ του Συμβουλίου της 23ης Απριλίου 1990 (1990 έως 1994) (ΕΕ αριθ. L 117 της 8.5.1990, σ. 28).

(2) 387 D 0516 : Απόφαση 87/516/Ευρατόμ, ΕΟΚ του Συμβουλίου της 28ης Σεπτεμβρίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 302 της 24.10.1987, σ. 1).

Άρθρο 2
Υπηρεσίες στον τομέα των πληροφοριών

Από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ αποφασίζει τους όρους και προϋποθέσεις συμμετοχής των κρατών της ΕΖΕΣ στα προγράμματα που θεσπίζονται βάσει των κατωτέρω αποφάσεων του Συμβουλίου των ΕΚ ή απορρέουν εξ αυτών και αφορούν τις υπηρεσίες στον τομέα των πληροφοριών:

- 388 D 0524 : Απόφαση 88/524/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Ιουλίου 1988 σχετικά με την εφαρμογή ενός σχεδίου δράσης για τη δημιουργία αγοράς υπηρεσιών στον τομέα των πληροφοριών (ΕΕ αριθ. L 288 της 21.10.1988, σ. 39).

- 389 D 0286 : Απόφαση 89/286/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Απριλίου 1989 για την εφαρμογή σε κοινοτικό επίπεδο της κύριας φάσης του στρατηγικού προγράμματος για την καινοτομία και την μεταφορά τεχνολογίας (1989 έως 1993) (πρόγραμμα Sprint) (ΕΕ αριθ. L 112 της 25.4.1989, σ. 12).

Άρθρο 3
Περιβάλλον

1. Ενισχύεται η συνεργασία στον τομέα του περιβάλλοντος στα πλαίσια των δραστηριοτήτων της Κοινότητας, ιδίως στους ακόλουθους τομείς :

- πολιτική και προγράμματα δράσης για το περιβάλλον,
- ενσωμάτωση των προδιαγραφών για την προστασία του περιβάλλοντος σε άλλες πολιτικές,
- οικονομικά και δημοσιονομικά μέσα,
- θέματα περιβάλλοντος με επιπτώσεις πέραν των συνόρων,
- μείζονα περιφερειακά και γενικότερα θέματα τα οποία ευρίσκονται υπό συζήτηση σε διεθνείς οργανισμούς.

Η συνεργασία περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων τακτικές συνεδριάσεις.

2. Μετά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, θα ληφθούν, το συντομότερο δυνατόν, οι αναγκαίες αποφάσεις, ώστε να εξασφαλιστεί η συμμετοχή των κρατών της ΕΖΕΣ στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Περιβάλλοντος, όταν ο Οργανισμός αυτός εγκαθιδρυθεί από την Κοινότητα, εφόσον το θέμα αυτό δεν θα έχει ρυθμιστεί μέχρι την ημερομηνία αυτή.

3. Εφόσον η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ αποφασίσει ότι η συνεργασία θα έχει τη μορφή παράλληλης νομοθεσίας από τα συμβαλλόμενα μέρη με ίδιο ή παρεμφερές περιεχόμενο, κατά την επεξεργασία της ως άνω νομοθεσίας στον εν λόγω τομέα εφαρμόζονται οι διαδικασίες που αναφέρονται στο άρθρο 79 παράγραφος 3 της συμφωνίας.

Άρθρο 4
Εκπαίδευση, κατάρτιση και νεότητα

1. Από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν στο κοινοτικό πρόγραμμα "Νέοι για την Ευρώπη" σύμφωνα με το Μέρος VI.

2. Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν, από την 1η Ιανουαρίου 1995, με την επιφύλαξη των διατάξεων του Μέρους VI, σε όλα τα προγράμματα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στον τομέα της εκπαίδευσης, της κατάρτισης και της νεότητας τα οποία τότε θα ισχύουν ή θα έχουν εγκριθεί. Για το σχεδιασμό και την ανάπτυξη των προγραμμάτων της Κοινότητας στον τομέα αυτό, εφαρμόζονται, από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, οι διαδικασίες που αναφέρονται στο Μέρος VI, και ιδίως στο άρθρο 79 παράγραφος 3.

3. Η χρηματοδοτική συνεισφορά των κρατών της ΕΖΕΣ στα προγράμματα που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2, καθορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 82 παράγραφος 1 σημείο α).

4. Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν πλήρως, από την έναρξη της συνεργασίας στα προγράμματα στα οποία συνεισφέρουν οικονομικά σύμφωνα με το άρθρο 82 παράγραφος 1 σημείο α), σε όλες τις επιτροπές των ΕΚ οι οποίες επικουρούν την Επιτροπή των ΕΚ στη διαχείριση ή την ανάπτυξη των εν λόγω προγραμμάτων.

5. Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν, από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, στις διάφορες δραστηριότητες της Κοινότητας που προβλέπουν ανταλλαγή πληροφοριών, καθώς και σε επαφές και συναντήσεις εμπειρογνωμόνων, σεμινάρια και διαλέξεις, ανάλογα με την περίπτωση. Περαιτέρω, τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν, μέσω της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ ή με άλλο τρόπο, άλλες ενδεικνυόμενες πρωτοβουλίες.

6. Τα συμβαλλόμενα μέρη ενθαρρύνουν, στο έδαφός τους, την κατάλληλη συνεργασία μεταξύ των αρμοδίων οργανισμών, ιδρυμάτων και άλλων φορέων, εφόσον αυτό συμβάλλει στην ενίσχυση και διεύρυνση της συνεργασίας. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για θέματα που εμπίπτουν στις δραστηριότητες του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Καταρτίσεως (CEDEFOP) (1).

---

(1) 375 R 0337 : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 337/75 του Συμβουλίου, της 10ης Φεβρουαρίου 1975, περί δημιουργίας Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξης της Επαγγελματικής Καταρτίσεως (ΕΕ αριθ. L 39 της 13.2.1975, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :

- 1 79 H : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 99).

- 1 85 I : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.85, σ. 170).

Άρθρο 5
- Κοινωνική πολιτική

1. Στον τομέα της κοινωνικής πολιτικής, ο διάλογος που αναφέρεται στο άρθρο 79 παράγραφος 1 της συμφωνίας περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, την πραγματοποίηση συναντήσεων, περιλαμβανομένων και επαφών μεταξύ εμπειρογνωμόνων, την εξέταση θεμάτων αμοιβαίου ενδιαφέροντος σε ειδικούς τομείς, την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις δραστηριότητες των συμβαλλομένων μερών, διαπιστώσεις σχετικές με την πρόοδο της συνεργασίας και την από κοινού ανάληψη δραστηριοτήτων, όπως τα σεμινάρια και οι διαλέξεις.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιδιώκουν ιδίως την ενίσχυση της συνεργασίας στα πλαίσια των κοινοτικών δραστηριοτήτων οι οποίες απορρέουν ενδεχομένως από τις ακόλουθες κοινοτικές πράξεις.

- 388 Y 0203 : Ψήφισμα του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1987 σχετικά με την ασφάλεια, την υγιεινή και την υγεία στο χώρο εργασίας (ΕΕ αριθ. C 28 της 3.2.1988, σ. 3).

- 391 Y 0531 : Ψήφισμα του Συμβουλίου της 21ης Μαΐου 1991, σχετικά με το τρίτο μεσοπρόθεσμο πρόγραμμα κοινοτικής δράσης για την ισότητα ευκαιριών μεταξύ γυναικών και ανδρών (1991-1995) (ΕΕ αριθ. C 142 της 31.5.1991, σ. 1).

- 390 Y 627(06) : Ψήφισμα του Συμβουλίου, της 29ης Μαΐου 1990, σχετικά με δράση παροχής βοήθειας στους μακροχρόνια άνεργους (ΕΕ αριθ. C 157 της 27.6.1990, σ. 4).

- 386 X 0379 : Σύσταση 86/379/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Ιουλίου 1986, για την απασχόληση των μειονεκτούντων ατόμων στην Κοινότητα (ΕΕ αριθ. L 225 της 12.8.1986, σ. 43).

- 389 D 0457 : Απόφαση 86/457/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Ιουλίου 1989, για την καθιέρωση μεσοπρόθεσμου προγράμματος κοινωνικής δράσης για την οικονομική και κοινωνική ένταξη των λιγότερο ευνοημένων κοινωνικών ομάδων (ΕΕ αριθ. L 224 της 2.8.1989, σ. 10).

3. Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν, από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, στις κοινοτικές δράσεις, υπέρ των ηλικιωμένων (1).

Η χρηματοδοτική συνεισφορά των κρατών της ΕΖΕΣ διέπεται από το άρθρο 82 παράγραφος σημείο β) της συμφωνίας.

Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν πλήρως στις επιτροπές των ΕΚ που επικουρούν την Επιτροπή των ΕΚ κατά τη διαχείριση ή ανάπτυξη του προγράμματος, εκτός των θεμάτων που αφορούν την κατανομή των κοινοτικών χρηματοδοτικών πόρων μεταξύ κρατών μελών της Κοινότητας.

4. Η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ λαμβάνει τις αναγκαίες αποφάσεις, ώστε να διευκολυνθεί η συνεργασία μεταξύ των συμβαλλομένων μερών για μελλοντικά προγράμματα και δραστηριότητες της Κοινότητας στον κοινωνικό τομέα.

(1) 391 D 0049 : Απόφαση 91/49/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Νοεμβρίου 1991 (ΕΕ αριθ. 28 της 2.2.1991, σ. 29).

5. Τα συμβαλλόμενα μέρη ενθαρρύνουν στο έδαφός τους, την κατάλληλη συνεργασία μεταξύ των αρμόδιων οργανισμών, ιδρυμάτων και άλλων φορέων, εφόσον η ενθάρρυνση αυτή συμβάλει στην ενίσχυση και διεύρυνση της συνεργασίας. Τα ανωτέρω ισχύουν ιδίως για θέματα που εμπίπτουν στις δραστηριότητες του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβιώσεως και Εργασίας (1).

Άρθρο 6
Προστασία των καταναλωτών

1. Στον τομέα της προστασίας των καταναλωτών, τα συμβαλλόμενα μέρη εντείνουν, με όλα τα κατάλληλα μέσα, τον μεταξύ τους διάλογο, με σκοπό τον εντοπισμό των τομέων και των δραστηριοτήτων όπου η σύσφιξη της συνεργασίας μπορεί να συμβάλει στην επίτευξη των στόχων τους.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιδιώκουν την ενίσχυση της συνεργασίας στα πλαίσια των κοινοτικών δραστηριοτήτων, οι οποίες ενδεχομένως απορρέουν από τις ακόλουθες κοινοτικές πράξεις, εξασφαλίζοντας ιδίως την επιρροή και συμμετοχή των καταναλωτών :

- 389 Y 1122(01): Ψήφισμα του Συμβουλίου, της 9ης Νοεμβρίου 1989, σχετικά με τις μελλοντικές προτεραιότητες για την αναθέρμανση της πολιτικής για την προστασία των καταναλωτών (ΕΕ αριθ. C 294 της 22.11.1989, σ. 1).

- 590 DC 0098: Τριετές πρόγραμμα δράσης στο πλαίσιο της πολιτικής καταναλωτών στην ΕΟΚ (1990-1992).

- 388 Y 1117(01): Ψήφισμα του Συμβουλίου της 4ης Νοεμβρίου 1988, για τη βελτίωση της συμμετοχής των καταναλωτών στην τυποποίηση (ΕΕ αριθ. C 293 της 17.11.1988, σ. 1).

Άρθρο 7
Μικρομεσαίες επιχειρήσεις

1. Η συνεργασία στον τομέα των μικρομεσαίων επιχειρήσεων προωθείται ιδίως στα πλαίσια των δράσεων της Κοινότητας:

- για την κατάργηση των αδικαιολόγητων διοικητικών, οικονομικών και νομικών εμποδίων που αντιμετωπίζουν οι επιχειρήσεις,

- για την ενημέρωση και την υποστήριξη των επιχειρήσεων, και ιδίως των μικρομεσαίων, σχετικά με τις πολιτικές και τα προγράμματα που τις αφορούν,

- για την ενθάρρυνση της συνεργασίας και της σύνδεσης των επιχειρήσεων, και ιδίως των μικρομεσαίων, από διάφορες περιοχές του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου.

---

(1) 375 R 1365 : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1365/75 του Συμβουλίου, της 26ης Μαΐου 1975 περί της δημιουργίας Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβιώσεως και Εργασίας (ΕΕ αριθ. L 139 της 30.5.1975, σ.1), όπως τροποιήθηκε από :

- 1 79 H: Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L αριθ. 291 της 19.11.1979, σ. 111)

- 1 85 I: Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.85, σ. 170).

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιδιώκουν ιδίως την ενίσχυση της συνεργασίας στα πλαίσια των κοινοτικών δραστηριοτήτων οι οποίες ενδεχομένως απορρέουν από τις ακόλουθες κοινοτικές πράξεις :

- 388 Y 0727(02): Ψήφισμα του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1988, σχετικά με τη βελτίωση του περιβάλλοντος των επιχειρήσεων και με τις ενέργειες για την προώθηση της ανάπτυξης των επιχειρήσεων, και ιδιαίτερα των μικρομεσαίων, μέσα στην Κοινότητα. (ΕΕ αριθ. C 197 της 27.7.1988, σ. 6).

- 389 D 0490: Απόφαση του Συμβουλίου, της 28ης Ιουλίου 1989, για τη βελτίωση του περιβάλλοντος των επιχειρήσεων και την προώθηση της ανάπτυξης των επιχειρήσεων, και ιδίως των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, στην Κοινότητα (ΕΕ αριθ. L 239 της 16.8.1989, σ. 33).

- 389 Y 1007(01): Ψήφισμα του Συμβουλίου, της 26ης Σεπτεμβρίου 1989 για την ανάπτυξη της υπεργολαβίας στην Κοινότητα (ΕΕ αριθ. C 254 της 7.10.1989, σ. 1).

- 390 X 0246: Σύσταση του Συμβουλίου, της 28ης Μαΐου 1990 σχετικά με την εφαρμογή πολιτικής για την απλούστευση των διοικητικών διαδικασιών υπέρ των μικρομεσαίων επιχειρήσεων στα κράτη μέλη (ΕΕ αριθ. L 141 της 2.6.1990, σ. 55).

- 391 Y 0605: Ψήφισμα του Συμβουλίου, της 27ης Μαΐου 1991 για το πρόγραμμα δράσης που αφορά τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις, συμπεριλαμβανομένων των βιοτεχνιών (ΕΕ αριθ. C 146 της 5.6.1991, σ. 3).

- 391 D 0319 : Απόφαση του Συμβουλίου 91/319/ΕΟΚ, της 18ης Ιουνίου 1991, σχετικά με την αναθεώρηση του προγράμματος για τη βελτίωση του περιβάλλοντος των επιχειρήσεων και για την προώθηση της ανάπτυξης των επιχειρήσεων, ιδίως των μικρομεσαίων, στην Κοινότητα (ΕΕ αριθ. L 175 της 4.7.1991, σ. 32).

3. Από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ λαμβάνει τις αναγκαίες αποφάσεις σχετικά με τις διαδικασίες, συμπεριλαμβανομένων των διαδικασιών που αφορούν τη χρηματοδοτική συμμετοχή των κρατών της ΕΖΕΣ, οι οποίες εφαρμόζονται κατά τη συνεργασία στο πλαίσια των κοινοτικών δραστηριοτήτων που συνεπάγεται η εκτέλεση της απόφασης του Συμβουλίου για τη βελτίωση του περιβάλλοντος των επιχειρήσεων και την προώθηση της ανάπτυξης των επιχειρήσεων στην Κοινότητα, και ιδίως των μικρομεσαίων (1), καθώς και των άλλων σχετικών δραστηριοτήτων.

Άρθρο 8
Τουρισμός

Στον τομέα του τουρισμού, ο διάλογος που αναφέρεται στο άρθρο 79, παράγραφος 1 της συμφωνίας στοχεύει να εντοπίσει τομείς και δράσεις όπου η σύσφιξη της συνεργασίας θα συμβάλει στην προώθηση του τουρισμού και στη βελτίωση των γενικότερων συνθηκών της τουριστικής βιομηχανίας στο έδαφος των συμβαλλομένων μερών.

Άρθρο 9
Οπτικοακουστικός τομέας

Το συντομότερο δυνατό μετά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, λαμβάνονται οι αναγκαίες αποφάσεις, ώστε να εξασφαλιστεί η συμμετοχή των κρατών της ΕΖΕΣ στα προγράμματα που θεσπίζονται βάσει της απόφασης αριθ. 90/685/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1990, για την εφαρμογή προγράμματος δράσης για την ενθάρρυνση της ανάπτυξης της ευρωπαϊκής οπτικοακουστικής βιομηχανίας (MEDIA) (1991-1995) (ΕΕ αριθ. L 380 της 31.12.1990, σ. 37), εφόσον το θέμα αυτό δεν θα έχει ρυθμιστεί μέχρι την ημερομηνία αυτή.

---

(1) Απόφαση 89/490/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουλίου 1989 (ΕΕ αριθ. C 239 της 16.8.1989, σ. 33)

Άρθρο 10
Πολιτική Άμυνα

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιδιώκουν να ενισχύσουν τη συνεργασία στα πλαίσια των κοινοτικών δραστηριοτήτων οι οποίες ενδεχομένως να προκύψουν από με το ψήφισμα του Συμβουλίου αριθ. 89/223/ΕΟΚ της 13ης Φεβρουαρίου 1989, σχετικά με τις νέες εξελίξεις της κοινοτικής συνεργασίας στον τομέα της πολιτικής άμυνας (ΕΕ αριθ. C 44 της 23.2.1989, σ. 3)

2. Τα κράτη της ΕΖΕΣ φροντίζουν να εισαχθεί στο έδαφός τους ως αριθμός κλήσεως έκτακτης ανάγκης το 112 σύμφωνα με τις διατάξεις της απόφασης 91/398/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Ιουλίου 1991, σχετικά με την εισαγωγή ενιαίου ευρωπαϊκού αριθμού κλήσης έκτακτης ανάγκης (ΕΕ αριθ. L 217 της 6.8.1991, σ. 31).

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 32
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 82 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Άρθρο 1
Διαδικασία καθορισμού της οικονομικής συμμετοχής των κρατών της ΕΖΕΣ

1. Στις επόμενες παραγράφους καθορίζεται η διαδικασία υπολογισμού της οικονομικής συμμετοχής των κρατών της ΕΖΕΣ στις δραστηριότητες της Κοινότητας.

2. Η Επιτροπή των ΕΚ ανακοινώνει στη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ, το αργότερο έως τις 30 Μαΐου κάθε οικονομικού έτους, τα ακόλουθα συνοδευόμενα από σχετικές επεξηγηματικές πληροφορίες:

α) τα ποσά που εγγράφονται "προς ενημέρωση" στις πιστώσεις αναλήψεως υποχρεώσεων και στις πιστώσεις πληρωμών, της κατάστασης δαπανών του προσχεδίου του γενικού προϋπολογισμού, τα οποία αντιστοιχούν στις δραστηριότητες στις οποίες συμμετέχουν τα κράτη της ΕΖΕΣ και υπολογίζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 82·

β) το κατ'εκτίμηση ποσό των συνεισφορών που εγγράφεται "προς ενημέρωση" στην κατάσταση εσόδων του προσχεδίου προϋπολογισμού, το οποίο αντιστοιχεί στη συμμετοχή των κρατών της ΕΖΕΣ στις εν λόγω δραστηριότητες.

3. Η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ, πριν από την 1η Ιουλίου κάθε έτους, επιβεβαιώνει ότι τα ποσά που αναφέρονται στην παράγραφο 2 πληρούν τις διατάξεις του άρθρου 82 της συμφωνίας.

4. Τα ποσά "προς ενημέρωση" που αντιστοιχούν στη συμμετοχή των κρατών της ΕΖΕΣ, και εγγράφονται τόσο στις πιστώσεις αναλήψεως υποχρεώσεων όσο και στις πιστώσεις πληρωμών, καθώς και το ποσό των συνεισφορών, προσαρμόζονται όταν εγκριθεί ο προϋπολογισμός από την αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή, προκειμένου να τηρηθούν οι διατάξεις του άρθρου 82.

5. Αμέσως μετά την τελική έγκριση του γενικού προϋπολογισμού από την αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή, η Επιτροπή των ΕΚ ανακοινώνει στη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ τα ποσά τα οποία εγγράφονται "προς ενημέρωση" τόσο στην κατάσταση εσόδων όσο και στην κατάσταση δαπανών και τα οποία αντιστοιχούν στη συμμετοχή των κρατών της ΕΖΕΣ.

Η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ, μέσα σε περίοδο 15 ημερών από την ανακοίνωση αυτή, επιβεβαιώνει ότι τα εν λόγω ποσά πληρούν τις διατάξεις του άρθρου 82.

6. Το αργότερο έως την 1η Ιανουαρίου κάθε οικονομικού έτους, η Μόνιμη Επιτροπή των κρατών της ΕΖΕΣ ανακοινώνει στην Επιτροπή των ΕΚ την τελική κατανομή της συνεισφοράς για κάθε κράτος της ΕΖΕΣ.

Η κατανομή αυτή είναι δεσμευτική για κάθε κράτος της ΕΖΕΣ.

Εάν οι εν λόγω πληροφορίες δεν υποβληθούν έως την 1η Ιανουαρίου, ισχύει προσωρινά η κατανομή του προηγούμενου έτους.

Άρθρο 2
Διάθεση των συνεισφορών των κρατών της ΕΖΕΣ

1. Η Επιτροπή των ΕΚ, με βάση τις πληροφορίες που διαβιβάζει η Μόνιμη Επιτροπή των κρατών της ΕΖΕΣ κατ'εφαρμογήν των διατάξεων του άρθρου 1 παράγραφος 6, καταρτίζει τα ακόλουθα:

α) Πρόταση απαίτησης, σύμφωνα με το άρθρο 28 παράγραφος 1 του δημοσιονομικού κανονισμού (1), η οποία αντιστοιχεί στο ποσό της συμμετοχής των κρατών της ΕΖΕΣ, που υπολογίζεται με βάση τις πιστώσεις αναλήψεως υποχρεώσεων.

Η σύνταξη της πρότασης απαίτησης συνεπάγεται το τυπικό άνοιγμα από την Επιτροπή των ΕΚ λογαριασμού πιστώσεων υποχρεώσεων στις σχετικές γραμμές του προϋπολογισμού στα πλαίσια της διάρθρωσης του προϋπολογισμού που έχει δημιουργηθεί για τον σκοπό αυτό.

Εάν ο προϋπολογισμός δεν έχει εγκριθεί κατά την έναρξη του οικονομικού έτους, ισχύουν οι διατάξεις του άρθρου 9 του δημοσιονομικού κανονισμού.

β) Πρόσκληση για καταβολή, σύμφωνα με το άρθρο 28 παράγραφος 2 του δημοσιονομικού κανονισμού, για το ποσό που αντιστοιχεί στις συνεισφορές των κρατών της ΕΖΕΣ και το οποίο υπολογίζεται με βάση τις πιστώσεις πληρωμών.

2. Βάσει της εν λόγω εντολής, κάθε κράτος της ΕΖΕΣ καταβάλλει τη συνεισφορά του σε δύο στάδια:

- έξι δωδέκατα της συνεισφοράς του το αργότερο έως τις 20 Ιανουαρίου·
- έξι δωδέκατα της συνεισφοράς του το αργότερο έως τις 15 Ιουλίου.

Εντούτοις, τα έξι δωδέκατα που πρέπει να καταβάλλονται το αργότερο έως τις 20 Ιανουαρίου, υπολογίζονται με βάση το ποσό "προς ενημέρωση" που αναφέρεται στην κατάσταση εσόδων του προσχεδίου προϋπολογισμού : η τακτοποίηση των ποσών που καταβάλλονται κατά τον τρόπο αυτό, ολοκληρώνεται με την καταβολή των δωδεκάτων που είναι πληρωτέα στις 15 Ιουλίου.

Εάν ο προϋπολογισμός δεν εγκριθεί έως τις 30 Μαρτίου, η δεύτερη πληρωμή γίνεται και αυτή με βάση το ποσό που προβλέπεται "προς ενημέρωση" στο προσχέδιο του προϋπολογισμού. Η τακτοποίηση πραγματοποιείται τρεις μήνες μετά την ολοκλήρωση των διαδικασιών που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 5.

Οι εισπράξεις που αντιστοιχούν στην πληρωμή των συνεισφορών των κρατών της ΕΖΕΣ συνεπάγονται το τυπικό άνοιγμα λογαριασμών πιστώσεων πληρωμών στις σχετικές γραμμές του προϋπολογισμού, στα πλαίσια της διάρθρωσης του προϋπολογισμού που έχει δημιουργηθεί για τον σκοπό αυτό, με την επιφύλαξη της εφαρμογής του άρθρου 9 του δημοσιονομικού κανονισμού.

3. Οι συνεισφορές εκφράζονται και καταβάλλονται σε ECU.

4. Για τον σκοπό αυτό, κάθε κράτος της ΕΖΕΣ πρέπει να ανοίξει στο δημόσιο ταμείο ή στο φορέα που θα ορίσει αρμόδιο, για τον σκοπό αυτό, λογαριασμό σε ECU στο όνομα της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

---

(1) Δημοσιονομικός κανονισμός της 21ης Δεκεμβρίου 1977 εφαρμοζόμενος επί του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 356 της 31.12.1977, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) αριθ. 610 του Συμβουλίου της 13ης Μαρτίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 70 της 16.3.1990, σ. 1), ο οποίος στο εξής αποκαλείται "δημοσιονομικός κανονισμός".

5. Οποιαδήποτε καθυστέρηση στις εγγραφές στο λογαριασμό που αναφέρεται στην παράγραφο 4, σε σχέση με τις προθεσμίες που καθορίζονται στην παράγραφο 2, συνεπάγεται την καταβολή τόκων, από το συγκεκριμένο κράτος της ΕΖΕΣ, το επιτόκιο των οποίων θα είναι ίσο με το επιτόκιο που εφαρμόζεται από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Νομισματικής Συνεργασίας για τις πράξεις του σε ECU, προσαυξημένο κατά 1,5 %, για το μήνα της ημερομηνίας κατά την οποία είναι πληρωτέα η οφειλή και το οποίο δημοσιεύεται κάθε μήνα στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, σειρά C.

Άρθρο 3
Προσαρμογές κατά την εφαρμογή

1. Τα ποσά της συμμετοχής των κρατών της ΕΖΕΣ, που καθορίζονται για κάθε γραμμή του προϋπολογισμού σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 82 της συμφωνίας, παραμένουν, υπό κανονικές συνθήκες, αμετάβλητα για το συγκεκριμένο οικονομικό έτος.

2. Η Επιτροπή των ΕΚ, κατά το κλείσιμο των λογαριασμών που αφορούν κάθε οικονομικό έτος (n), στα πλαίσια της κατάρτισης του λογαριασμού εσόδων και δαπανών, προβαίνει στην τακτοποίηση των λογαριασμών όσον αφορά τη συμμετοχή των κρατών της ΕΖΕΣ και λαμβάνει υπόψη της:

- τις μεταβολές που έχουν σημειωθεί, είτε με μεταφορά (ποσών) είτε με συμπληρωματικό προϋπολογισμό κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους·
- την τελική διάθεση των πιστώσεων για το οικονομικό έτος, λαμβανομένων υπόψη πιθανών ακυρώσεων και μεταφορών·
- όλα τα ποσά που αφορούν δαπάνες σχετικές με την Κοινότητα, τα οποία καλύπτονται από κάθε κράτος της ΕΖΕΣ ξεχωριστά ή πληρωμές που έχουν πραγματοποιήσει τα κράτη της ΕΖΕΣ σε είδος, π.χ. παροχή διοικητικής βοήθειας.

Η τακτοποίηση αυτή πραγματοποιείται στα πλαίσια της κατάρτισης του προϋπολογισμού για το επόμενο έτος (n + 2).

3. Εντούτοις, σε εξαιρετικές περιπτώσεις που αιτιολογούνται δεόντως, και προκειμένου να διασφαλιστεί ο παράγοντας της αναλογικότητας, η Επιτροπή των ΕΚ μπορεί να ζητάει από τα κράτη της ΕΖΕΣ, κατόπιν εγκρίσεως της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, πρόσθετη συνεισφορά για το ίδιο οικονομικό έτος κατά το οποίο προέκυψε η μεταβολή. Αυτές οι πρόσθετες συνεισφορές καταχωρούνται στους λογαριασμούς που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 4 σε ημερομηνία που ορίζει η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ και η οποία πρέπει να συμπίπτει, στο μέτρο του δυνατού, με την τακτοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2. Στην περίπτωση καθυστερήσεων, όσον αφορά τις εν λόγω καταχωρήσεις, ισχύουν οι διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφος 5.

4. Η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ μπορεί να εγκρίνει, εάν είναι ανάγκη, συμπληρωματικούς κανόνες για την εφαρμογή των παραγράφων 1 έως 3.

Τα ανωτέρω ισχύουν ιδιαίτερα για τον τρόπο με τον οποίο λαμβάνονται υπόψη τα ποσά που καλύπτουν δαπάνες σχετικές με την Κοινότητα και τα οποία καταβάλλονται από κάθε κράτος της ΕΖΕΣ ξεχωριστά ή οι πληρωμές σε είδος που πραγματοποιούνται από τα κράτη της ΕΖΕΣ.

Άρθρο 4
Αναθεώρηση

Οι διατάξεις των κάτωθι άρθρων:

- Άρθρο 2 παράγραφος 1
- Άρθρο 2 παράγραφος 2
- Άρθρο 3 παράγραφος 2 και
- Άρθρο 3 παράγραφος 3,

αναθεωρούνται πριν από την 1η Ιανουαρίου 1994 από τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ και τροποποιούνται κατάλληλα με βάση την εμπειρία που θα έχει αποκτηθεί από την εφαρμογή τους και τις κοινοτικές αποφάσεις που επηρεάζουν το δημοσιονομικό κανονισμό και/ή την παρουσίαση του γενικού προϋπολογισμού.

Άρθρο 5
Όροι εφαρμογής

1. Η χρησιμοποίηση των πιστώσεων που προκύπτουν από τη συμμετοχή των κρατών της ΕΖΕΣ πραγματοποιείται σύμφωνα με τις διατάξεις του δημοσιονομικού κανονισμού.

2. Εντούτοις, όσον αφορά τους κανόνες που σχετίζονται με τις διαδικασίες δημόσιων διαγωνισμών, οι προσκλήσεις υποβολής προσφορών είναι ανοικτές για όλα τα κράτη μέλη της ΕΚ καθώς και για όλα τα κράτη της ΕΖΕΣ εφόσον περιλαμβάνουν χρηματοδότηση από γραμμές του προϋπολογισμού στις οποίες συμμετέχουν τα κράτη της ΕΖΕΣ.

Άρθρο 6
Ενημέρωση

1. Η Επιτροπή των ΕΚ υποβάλλει στη Μόνιμη Επιτροπή των κρατών της ΕΖΕΣ, στο τέλος κάθε τριμήνου, απόσπασμα των λογαριασμών της όπου παρουσιάζεται, τόσο όσον αφορά τα έσοδα όσο και τις δαπάνες, η κατάσταση στην οποία βρίσκεται η εφαρμογή των προγραμμάτων και άλλων δράσεων στις οποίες συμμετέχουν οικονομικά τα κράτη της ΕΖΕΣ.

2. Μετά το κλείσιμο του οικονομικού έτους, η Επιτροπή των ΕΚ ανακοινώνει στη Μόνιμη Επιτροπή των κρατών της ΕΖΕΣ τα στοιχεία που αφορούν τα προγράμματα και τις άλλες δράσεις στις οποίες συμμετέχουν οικονομικά τα κράτη της ΕΖΕΣ, και τα οποία εμφανίζονται στο λογαριασμό εσόδων και δαπανών (λογαριασμός διαχείρισης) και στον ισολογισμό, που καταρτίζονται σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 78 και 81 του δημοσιονομικού κανονισμού.

3. Η Κοινότητα υποβάλλει στη Μόνιμη Επιτροπή των κρατών της ΕΖΕΣ όλες τις άλλες πληροφορίες οικονομικού χαρακτήρα που μπορούν εύλογα να ζητούν τα κράτη της ΕΖΕΣ σχετικά με τα προγράμματα και τις άλλες δράσεις στις οποίες συμμετέχουν οικονομικά.

Άρθρο 7
Έλεγχος

1. Ο έλεγχος του καθορισμού και της διαθεσιμότητας όλων των εσόδων καθώς και ο έλεγχος των υποχρεώσεων και του προγραμματισμού όλων των δαπανών που αντιστοιχούν στη συμμετοχή των κρατών της ΕΖΕΣ, πραγματοποιείται σύμφωνα με τις διατάξεις της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, του δημοσιονομικού κανονισμού και των κανονισμών που ισχύουν στους τομείς που αναφέρονται στα άρθρα 76 και 78 της συμφωνίας.

2. Θεσπίζονται κατάλληλες ρυθμίσεις μεταξύ των ελεγκτικών αρχών της Κοινότητας και των κρατών της ΕΖΕΣ προκειμένου να διευκολύνεται ο έλεγχος των εσόδων και των δαπανών που αντιστοιχούν στη συμμετοχή των κρατών της ΕΖΕΣ σε κοινοτικές δραστηριότητες σύμφωνα με την παράγραφο 1.

Άρθρο 8
Στοιχεία ΑΕγχΠ που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη για τον υπολογισμό του παράγοντα της αναλογικότητας

1. Τα στοιχεία ΑΕγχΠ σε τιμές αγοράς που αναφέρονται στο άρθρο 82 της συμφωνίας είναι εκείνα που δημοσιεύονται κατ'εφαρμογήν του άρθρου 76 της συμφωνίας.

2. Κατ'εξαίρεση, για τα οικονομικά έτη 1993 και 1994, τα στοιχεία που αφορούν το ΑΕγχΠ είναι εκείνα που καταρτίζονται από τον ΟΟΣΑ. Εάν παραστεί ανάγκη, η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ μπορεί να αποφασίσει να επεκτείνει τη διάταξη αυτή για ένα ή περισσότερα συναπτά έτη.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 33
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΔΙΑΙΤΗΤΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

1. Εάν μια διαφορά υποβληθεί σε διαιτησία, ορίζονται τρεις διαιτητές, εκτός εάν τα μέρη της διαφοράς αποφασίσουν διαφορετικά.

2. Καθένα από τα δύο μέρη της διαφοράς διορίζει, εντός τριάντα ημερών, από ένα διαιτητή.

3. Οι διαιτητές που ορίζονται με αυτόν τον τρόπο, διορίζουν, κοινή συναινέσει, έναν επιδιαιτητή, ο οποίος πρέπει να είναι υπήκοος συμβαλλόμενου μέρους άλλου από εκείνα των διορισθέντων διαιτητών. Εάν οι διαιτητές δεν μπορέσουν να συμφωνήσουν εντός δύο μηνών από τον διορισμό τους, ο επιδιαιτητής επιλέγεται από αυτούς από κατάλογο επτά προσώπων, τον οποίο συντάσσει η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ. Η Μικτή Επιτροπή καταρτίζει και αναθεωρεί τον ανωτέρω κατάλογο, σύμφωνα με τον κανονισμό λειτουργίας της.

4. Το διαιτητικό δικαστήριο, εκτός εάν τα συμβαλλόμενα μέρη αποφασίσουν διαφορετικά, θεσπίζει τον κανονισμό λειτουργίας του. Αποφασίζει κατά πλειοψηφία.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 34
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΤΗΣ ΕΖΕΣ ΝΑ ΖΗΤΟΥΝ ΑΠΟ ΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ ΝΑ ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΤΩΝ ΚΑΝΟΝΩΝ ΤΟΥ ΕΟΧ ΠΟΥ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΟΥΝ ΣΕ ΚΟΙΝΟΤΙΚΟΥΣ ΚΑΝΟΝΕΣ

Άρθρο 1

Όταν ανακύπτει θέμα ερμηνείας των διατάξεων της συμφωνίας, οι οποίες είναι κατ'ουσία ταυτόσημες με τις διατάξεις των συνθηκών για την ίδρυση των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, όπως τροποποιήθηκαν ή συμπληρώθηκαν, ή των πράξεων που εκδόθηκαν κατ'εφαρμογήν τους, σε υπόθεση που εκκρεμεί ενώπιον δικαστηρίου κράτους της ΕΖΕΣ, το εν λόγω δικαστήριο έχει τη δυνατότητα, εάν το θεωρεί αναγκαίο, να ζητήσει από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων να αποφασίσει επί του θέματος.

Άρθρο 2

Κράτος της ΕΖΕΣ που προτίθεται να κάνει χρήση του παρόντος πρωτοκόλλου, οφείλει να κοινοποιήσει στον Θεματοφύλακα και στο Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων την έκταση και και τον τρόπο εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου στα δικαστήριά του.

Άρθρο 3

Ο Θεματοφύλακας διαβιβάζει στα συμβαλλόμενα μέρη κάθε κοινοποίηση σύμφωνα με το άρθρο 2.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 35
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΩΝ ΚΑΝΟΝΩΝ ΤΟΥ ΕΟΧ

Έχοντας υπόψη :

ότι η παρούσα συμφωνία αποσκοπεί στην επίτευξη ενός ομοιογενούς Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου, βασιζόμενου σε κοινούς κανόνες, χωρίς να απαιτεί μεταβίβαση νομοθετικών αρμοδιοτήτων από οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος σε οποιοδήποτε όργανο του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου· και

ότι τούτο κατά συνέπεια θα πρέπει να επιτευχθεί μέσω εθνικών διαδικασιών.

Άρθρο μόνο

Για τις περιπτώσεις που είναι δυνατόν να συγκρουστούν εφαρμοστέοι κανόνες του ΕΟΧ με άλλες νομοθετικές διατάξεις, τα κράτη της ΕΖΕΣ αναλαμβάνουν την υποχρέωση να θεσπίσουν, εάν χρειαστεί, νομοθετική διάταξη σύμφωνα με την οποία, σ' αυτές τις περιπτώσεις, υπερισχύουν οι κανόνες του ΕΟΧ.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 36
ΓΙΑ ΤΟ ΚΑΤΑΣΤΑΤΙΚΟ ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΕΥΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ

Άρθρο 1

Η Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή του ΕΟΧ που συνιστάται με το άρθρο 95 της συμφωνίας, συγκροτείται και λειτουργεί σύμφωνα με τις διατάξεις της συμφωνίας και του παρόντος καταστατικού.

Άρθρο 2

Η Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή του ΕΟΧ αποτελείται από εξήντα έξι μέλη.

Τα μέλη της Μικτής Κοινοβουλευτικής Επιτροπής διορίζονται σε ίσο αριθμό από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και από τα Κοινοβούλια των κρατών της ΕΖΕΣ, αντίστοιχα.

Άρθρο 3

Η Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή του ΕΟΧ εκλέγει τον Πρόεδρο και τον Αντιπρόεδρο μεταξύ των μελών της. Το αξίωμα του Προέδρου της Μικτής Κοινοβουλευτικής Επιτροπής ασκείται εναλλάξ, για χρονικό διάστημα ενός έτους, από ένα μέλος διοριζόμενο από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και από ένα μέλος διοριζόμενο από το Κοινοβούλιο ενός κράτους της ΕΖΕΣ.

Η Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή συγκροτεί το γραφείο της.

Άρθρο 4

Η Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή του ΕΟΧ συνέρχεται σε τακτική σύνοδο δύο φορές το χρόνο, στην Κοινότητα και σε ένα κράτος της ΕΖΕΣ, εναλλάξ. Η Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή αποφασίζει σε κάθε σύνοδο σχετικά με τον τόπο συγκλήσεως της επομένης συνόδου. Έκτακτες σύνοδοι μπορούν να πραγματοποιούνται όταν η Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή ή το γραφείο της αποφασίσει σχετικά, σύμφωνα με τον κανονισμό λειτουργίας της Μικτής Κοινοβουλευτικής Επιτροπής.

Άρθρο 5

Η Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή του ΕΟΧ εγκρίνει τον κανονισμό λειτουργίας της με πλειοψηφία των δύο τρίτων των μελών της.

Άρθρο 6

Τα έξοδα συμμετοχής ενός μέλους στη Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή του ΕΟΧ βαρύνουν το Κοινοβούλιο το οποίο το όρισε.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 37
ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΤΟΝ ΚΑΤΑΛΟΓΟ ΠΟΥ ΠΡΟΒΛΕΠΕΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 101 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

1. Επιστημονική Επιτροπή Ανθρώπινης Διατροφής (Απόφαση 74/234/ΕΟΚ της Επιτροπής).
2. Φαρμακευτική Επιτροπή (Απόφαση 75/320/ΕΟΚ του Συμβουλίου)
3. Κτηνιατρική Επιστημονική Επιτροπή (Απόφαση 81/651/ΕΟΚ της Επιτροπής)
4. Επιτροπή για Έργα Υποδομής στον Τομέα των Μεταφορών (Απόφαση 78/174/ΕΟΚ του Συμβουλίου)
5. Διοικητική Επιτροπή για την Κοινωνική Ασφάλιση των Διακινούμενων Εργαζομένων (Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου)
6. Επιτροπή Επαφών για τη Νομιμοποίηση Εσόδων από Παράνομες Δραστηριότητες (Οδηγία 91/308/ΕΟΚ του Συμβουλίου)
7. Συμβουλευτική Επιτροπή για τις Συμπράξεις και τις Δεσπόζουσες Θέσεις (Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 17/62 του Συμβουλίου)
8. Συμβουλευτική Επιτροπή για τον Έλεγχο των Συγκεντρώσεων (Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου)

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 38
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΟ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟ

Άρθρο 1

1. Ο χρηματοδοτικός μηχανισμός παρέχει χρηματοδοτική στήριξη για την αναπτυξιακή και διαρθρωτική προσαρμογή των περιοχών που αναφέρονται στο άρθρο 4, υπό μορφή μειώσεων επιτοκίων επί χορηγούμενων δανείων, αφενός και, αφετέρου, υπό μορφή άμεσων επιχορηγήσεων.

2. Ο χρηματοδοτικός μηχανισμός χρηματοδοτείται από τα κράτη της ΕΖΕΣ. Τα κράτη αυτά δίδουν εντολή στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, η οποία εκτελεί την εντολή αυτή σύμφωνα με τα ακόλουθα άρθρα. Τα κράτη της ΕΖΕΣ συγκροτούν μια Επιτροπή Χρηματοδοτικού Μηχανισμού, η οποία λαμβάνει τις αποφάσεις που προβλέπονται από τα άρθρα 2 και 3 όσον αφορά τις μειώσεις επιτοκίου και τις επιχορηγήσεις.

Άρθρο 2

1. Οι μειώσεις επιτοκίου που προβλέπονται στο άρθρο 1 ισχύουν για δάνεια που χορηγούνται από την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων και εκφράζονται, στο μέτρο του δυνατού, σε Ecu.

2. Η μείωση επιτοκίου επί των δανείων αυτών ισούται με τρεις ποσοστιαίες μονάδες ετησίως σε σχέση με τα επιτόκια που εφαρμόζει η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων και ισχύει για δέκα χρόνια για καθένα από τα δάνεια αυτά.

3. Παρέχεται περίοδος χάριτος δύο ετών πριν από την έναρξη αποπληρωμής, σε ισόποσες δόσεις, του κεφαλαίου.

4. Η χορήγηση των μειώσεων επιτοκίου υπόκειται σε έγκριση της Επιτροπής Χρηματοδοτικού Μηχανισμού της ΕΖΕΣ και σε γνωμοδότηση της Επιτροπής των ΕΚ.

5. Ο συνολικός όγκος των επιλέξιμων δανείων για τις μειώσεις επιτοκίου που προβλέπονται στο άρθρο 1, κατά την περίοδο 1993 έως και 1997, ανέρχεται στο ποσό των 1.500 εκατ. ECU, και αναλαμβάνεται σε ισόποσες δόσεις.

Άρθρο 3

1. Ο συνολικός όγκος των επιχορηγήσεων που προβλέπονται στο άρθρο 1 ανέρχεται στο ποσό των 500 εκατ. ECU, και αναλαμβάνεται σε ισόποσες δόσεις κατά την περίοδο 1993 έως και 1997.

2. Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων καταβάλλει τις επιχορηγήσεις με βάση τις προτάσεις που υποβάλλουν τα δικαιούχα κράτη μέλη της ΕΚ και μετά από γνωμοδότηση της Επιτροπής των ΕΚ και έγκριση της Επιτροπής Χρηματοδοτικού Μηχανισμού της ΕΖΕΣ, που τηρούνται ενήμερες καθ'όλη τη διάρκεια της διαδικασίας.

Άρθρο 4

1. Η χρηματοδοτική ενίσχυση που προβλέπεται στο άρθρο 1 παρέχεται μόνο για την υλοποίηση σχεδίων των δημόσιων αρχών και των δημόσιων ή ιδιωτικών επιχειρήσεων στην Ελλάδα, τη Νήσο της Ιρλανδίας, την Πορτογαλία και τις περιοχές της Ισπανίας που αναφέρονται στο προσάρτημα. Το μερίδιο κάθε περιοχής στη συνολική χρηματοδοτική ενίσχυση καθορίζεται από την Επιτροπή, η οποία εν συνεχεία ενημερώνει σχετικά τα κράτη της ΕΖΕΣ.

2. Δίδεται προτεραιότητα στα σχέδια που αφορούν ιδίως το περιβάλλον (συμπεριλαμβανομένης της πολεοδομικής ανάπτυξης), τις μεταφορές (συμπεριλαμβανομένων των υποδομών μεταφορών) ή την εκπαίδευση και κατάρτιση. Κατά την αξιολόγηση των σχεδίων που υποβάλλονται από ιδιωτικές επιχειρήσεις, δίνεται ιδιαίτερη έμφαση στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις.

3. Το υψηλότερο στοιχείο επιχορήγησης για καθένα από τα ενισχυόμενα από τον χρηματοδοτικό μηχανισμό σχέδια καθορίζεται σε επίπεδο που δεν είναι ασυμβίβαστο με τις πολιτικές που εφαρμόζει η Κοινότητα σ'αυτό τον τομέα.

Άρθρο 5

Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμφωνούν με την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων και την Επιτροπή των ΕΚ τις διατάξεις που θεωρούν αμοιβαία επωφελείς για την εξασφάλιση της καλής λειτουργίας του χρηματοδοτικού μηχανισμού. Στα πλαίσια αυτά, λαμβάνονται επίσης οι αποφάσεις σχετικά με το κόστος διαχείρισης του χρηματοδοτικού μηχανισμού.

Άρθρο 6

Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων δικαιούται να παρίσταται ως παρατηρητής στις συνεδριάσεις της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ όταν η ημερήσια διάταξη περιλαμβάνει θέματα τα οποία σχετίζονται με τον χρηματοδοτικό μηχανισμό και αφορούν την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων.

Άρθρο 7

Η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ θεσπίζει, εάν αυτό είναι αναγκαίο, συμπληρωματικές διατάξεις για τη λειτουργία του χρηματοδοτικού μηχανισμού.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ

Κατάλογος επιλέξιμων ισπανικών περιοχών

Andalucia
Asturias
Castilla y León
Castilla-La Mancha
Ceuta-Melilla
Valencia
Extremadura
Galicia
Islas Canarias
Murcia

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 39
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ECU

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, ως "ECU" νοείται η ECU όπως ορίζεται από τις αρμόδιες αρχές της Κοινότητας. Σε όλες τις πράξεις οι οποίες αναφέρονται στα παραρτήματα της συμφωνίας, η "Ευρωπαϊκή Λογιστική Μονάδα" αντικαθίσταται από την "ECU".

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 40
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΑΡΧΙΠΕΛΑΓΟΣ ΤΟΥ SVALBARD

1. Κατά την κύρωση της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, το Βασίλειο της Νορβηγίας έχει το δικαίωμα να εξαιρέσει το έδαφος του Svalbard από την εφαρμογή της συμφωνίας.

2. Εάν το Βασίλειο της Νορβηγίας κάνει χρήση του δικαιώματος αυτού, οι υφιστάμενες συμφωνίες που εφαρμόζονται στο Svalbard, και συγκεκριμένα η σύμβαση για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελεύθερων Συναλλαγών, η Συμφωνία Ελεύθερων Συναλλαγών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας και η Συμφωνία Ελεύθερων Συναλλαγών που έχουν συναφθεί μεταξύ αφενός των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, και αφετέρου, του Βασιλείου της Νορβηγίας, εξακολουθούν να εφαρμόζονται στο έδαφος του Svalbard.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 41
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ ΠΟΥ ΙΣΧΥΟΥΝ ΗΔΗ

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 120 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφώνησαν ότι οι ακόλουθες διμερείς ή πολυμερείς συμφωνίες που ισχύουν ήδη και δεσμεύουν την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα, αφενός, και ένα ή περισσότερα κράτη της ΕΖΕΣ, αφετέρου, συνεχίζουν να ισχύουν μετά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

29.4.1963/ 3.12.1976	Διεθνής Επιτροπή για την Προστασία του Ρήνου από τη Ρύπανση. Μικτή συμφωνία μεταξύ της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, της Γαλλίας, του Λουξεμβούργου και των Κάτω Χωρών.
3.12.1976	Προστασία του Ρήνου από τη Χημική Ρύπανση. Μικτή συμφωνία μεταξύ της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, της Γαλλίας, του Λουξεμβούργου και των Κάτω Χωρών.
1.12.1987	Συμφωνία μεταξύ της Δημοκρατίας της Αυστρίας, αφενός, και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, αφετέρου, σχετικά με την συνεργασία για τη διαχείριση των υδατικών πόρων στην λεκάνη του Δούναβη.
19.11.1991	Συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Δημοκρατίας της Αυστρίας και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας σχετικά με τη διάθεση στην αγορά, σε αυστριακό έδαφος, των κοινοτικών επιτραπέζιων κρασιών και του "Landwein" σε φιάλες.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 42
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΔΙΜΕΡΕΙΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΑ ΓΕΩΡΓΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν ότι, συγχρόνως με την παρούσα συμφωνία, έχουν υπογραφεί και άλλες διμερείς συμφωνίες για το εμπόριο γεωργικών προϊόντων. Αυτές οι συμφωνίες, που αναπτύσσουν περαιτέρω ή συμπληρώνουν συμφωνίες τις οποίες έχουν συνάψει ήδη τα συμβαλλόμενα μέρη, και μέσω των οποίων δηλώνεται, μεταξύ άλλων, ο από κοινού συμφωνημένος σκοπός να συμβάλουν στη μείωση των κοινωνικών και οικονομικών ανισοτήτων μεταξύ των περιφερειών τους, αρχίζουν να ισχύουν, το αργότερο, κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 43
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΟΚ ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΟΔΙΚΕΣ ΚΑΙ ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΙΚΕΣ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΙΚΕΣ ΔΙΑΜΕΤΑΚΟΜΙΣΤΙΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν ότι, συγχρόνως με την παρούσα συμφωνία, υπεγράφη διμερής συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Αυστρίας για τις οδικές και σιδηροδρομικές εμπορευματικές διαμετακομιστικές μεταφορές.

Οι διατάξεις της διμερούς συμφωνίας υπερισχύουν των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας, στο μέτρο που αυτές καλύπτουν το αυτό αντικείμενο και όπως διευκρινίζεται στην παρούσα συμφωνία.

Έξι μήνες πριν από τη λήξη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας για την οδική και σιδηροδρομική διαμετακόμιση εμπορευμάτων, θα επανεξετασθεί από κοινού η κατάσταση του τομέα των οδικών μεταφορών.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 44
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΟΚ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΛΒΕΤΙΚΗΣ ΣΥΝΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΟΔΙΚΕΣ ΚΑΙ ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΙΚΕΣ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΙΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν ότι, συγχρόνως με την παρούσα συμφωνία, υπεγράφη διμερής συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για τις οδικές και σιδηροδρομικές εμπορευματικές μεταφορές.

Οι διατάξεις της διμερούς συμφωνίας υπερισχύουν των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας, στο μέτρο που αυτές καλύπτουν το αυτό αντικείμενο και όπως διευκρινίζεται στην παρούσα συμφωνία.

Έξι μήνες πριν από τη λήξη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για τις οδικές και σιδηροδρομικές μεταφορές εμπορευμάτων, θα επανεξετασθεί από κοινού η κατάσταση του τομέα των οδικών μεταφορών.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 45
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΠΕΡΙΟΔΟΥΣ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ ΙΣΠΑΝΙΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Τα συμβαλλόμενα μέρη θεωρούν ότι η συμφωνία δεν επηρεάζει τις μεταβατικές περιόδους που έχουν χορηγηθεί στην Ισπανία και στην Πορτογαλία από την πράξη προσχώρησης των κρατών αυτών στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες, οι οποίες παραμένουν σε ισχύ μετά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, ανεξαρτήτως των μεταβατικών περιόδων που προβλέπονται από την εν λόγω συμφωνία.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 46
ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΩΘΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΣΤΟΝ ΑΛΙΕΥΤΙΚΟ ΤΟΜΕΑ

Υπό το πρίσμα των αποτελεσμάτων του ανά διετία απολογισμού της συνεργασίας τους στον τομέα της αλιείας, τα συμβαλλόμενα μέρη προσπαθούν να αναπτύξουν τη συνεργασία αυτή σε αρμονική, αμοιβαίως επωφελή βάση, και εντός του πλαισίου των αντίστοιχων αλιευτικών πολιτικών τους. Η πρώτη επανεξέταση πραγματοποιείται προ του τέλους του 1993.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 47
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΚΑΤΑΡΓΗΣΗ ΤΩΝ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΕΜΠΟΔΙΩΝ ΣΤΟ ΕΜΠΟΡΙΟ ΟΙΝΟΥ

Τα συμβαλλόμενα μέρη επιτρέπουν τις εισαγωγές και την εμπορία οινικών προϊόντων καταγόμενων από τα εδάφη τους, εφόσον είναι σύμφωνα προς την κοινοτική νομοθεσία, όπως προσαρμόζεται για τους σκοπούς της συμφωνίας, σύμφωνα με το προσάρτημα του παρόντος πρωτοκόλλου το οποίο αφορά τον ορισμό των προϊόντων, τις οινολογικές πρακτικές, τη σύνθεση των προϊόντων και τις λεπτομέρειες σχετικά με την κυκλοφορία και την εμπορία τους.

Για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου, ως "οινικά προϊόντα καταγωγής" νοούνται τα "οινικά προϊόντα για την παραγωγή των οποίων χρησιμοποιούνται αποκλειστικά σταφύλια ή υλικά από σταφύλια παραχθέντα στη χώρα καταγωγής".

Για οποιουσδήποτε άλλους σκοπούς πλην εκείνων που αφορούν το εμπόριο μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ και της Κοινότητας, τα κράτη της ΕΖΕΣ μπορούν να συνεχίσουν την εφαρμογή των εθνικών νομοθεσιών τους.

Οι διατάξεις του πρωτοκόλλου 1 σχετικά με τις οριζόντιες προσαρμογές ισχύουν για τις πράξεις που αναφέρονται στο προσάρτημα του παρόντος πρωτοκόλλου. Η Μόνιμη Επιτροπή των κρατών της ΕΖΕΣ εκτελεί τα καθήκοντα που μνημονεύονται στο πρωτόκολλο 1, σημείο 4, στοιχείο δ) και σημείο 5.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ

1. **373 R 2805** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2805/73 της Επιτροπής, της 12ης Οκτωβρίου 1973, περί καταρτίσεως του πίνακα λευκών οίνων ποιότητος παραγομένων εντός καθορισμένων περιοχών και εισαγομένων λευκών οίνων ποιότητος που έχουν διακριτική περιεκτικότητα σε θειώδη ανυδρίτη και περί ορισμένων μεταβατικών διατάξεων ως προς την περιεκτικότητα σε θειώδη ανυδρίτη οίνων που έχουν παραχθεί πριν από την 1η Οκτωβρίου 1973 (ΕΕ αριθ. L 289 της 16.10.1973, σ. 21), όπως τροποποιήθηκε από :

   - **373 R 3548** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3548/73 της Επιτροπής της 21ης Δεκεμβρίου 1973 (ΕΕ αριθ. L 361 της 29.12.1973, σ. 35)

   - **375 R 2160** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2160/75 της Επιτροπής της 19ης Αυγούστου 1975 (ΕΕ αριθ. L 220 της 20.8.1975, σ. 7)

   - **377 R 0966** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 966/77 της Επιτροπής της 4ης Μαΐου 1977 (ΕΕ αριθ. L 115 της 6.5.1977, σ. 7)

   Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

   Οίνοι καταγόμενοι από τα κράτη της ΕΖΕΣ και τους οποίους αφορούν οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού εξακολουθούν να καλύπτονται από το τμήμα Β του άρθρου 1.

2. **374 R 2319** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2319/74 της Επιτροπής, της 10ης Σεπτεμβρίου 1974, περί καθορισμού ορισμένων αμπελουργικών εκτάσεων των οποίων οι επιτραπέζιοι οίνοι δύνανται να έχουν μέγιστο ολικό φυσικό αλκοολικό τίτλο 17° (ΕΕ αριθ. L 248 της 11.9.1974, σ. 7).

3. **378 R 1972** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1972/78 της Επιτροπής, της 16ης Αυγούστου 1978, περί καθορισμού των λεπτομερειών εφαρμογής για οινολογικές πρακτικές (ΕΕ αριθ. L 226 της 17.8.1978, σ. 11), όπως τροποποιήθηκε από :

   - **380 R 0045** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 45/80 της Επιτροπής της 10ης Ιανουαρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 7 της 11.1.1980, σ. 12)

4. **379 R 0358** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 358/79 του Συμβουλίου, της 5ης Φεβρουαρίου 1979, περί των αφρωδών οινών των παραγομένων στην Κοινότητα, που ορίζονται στο σημείο 13 του παραρτήματος II του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 337/79 (ΕΕ αριθ. L 54 της 5.3.1979, σ. 130), όπως τροποποιήθηκε από :

- **379 R 2383** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2383/79 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1979 (ΕΕ αριθ. L 274 της 31.10.1979, σ. 8)

- **179 H** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 291 της 19.11.1979, σ.83)

- **380 R 3456** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3456/80 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 360 της 31.12.1980, σ. 18)

- **384 R 3686** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3686/84 του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1984 (ΕΕ αριθ. L 341 της 29.12.1984, σ. 3)

- **385 R 3310** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3310/85 του Συμβουλίου της 18ης Νοεμβρίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 320 της 29.11.1985, σ. 19)

- **385 R 3805** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3805/85 του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 367 της 31.12.1985, σ. 39)

- **389 R 2044** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2044/89 του Συμβουλίου της 19ης Ιουνίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 202 της 14.7.1989 της σ. 8)

- **390 R 1328** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1328/90 του Συμβουλίου της 14ης Μαΐου 1990 (ΕΕ αριθ. L 132, 23.5.1990, σ. 24)

- **391 R 1735** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1735/91 του Συμβουλίου της 13ης Ιουνίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 163 της 26.6.1991, σ. 9)

5. **383 R 2510** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2510/83 της Επιτροπής, της 7ης Σεπτεμβρίου 1983, περί παρεκκλίσεως από ορισμένες διατάξεις, όσον αφορά το βαθμό πτητικής οξύτητάς που περιέχουν ορισμένοι οίνοι (ΕΕ αριθ. L 248 της 8.9.1983, σ. 16), όπως διορθώθηκε στην ΕΕ αριθ. L 265 της 28.9.1983, σ. 22.

6. **384 R 2394** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2394/84 της Επιτροπής, της 20ής Αυγούστου 1984, περί προδιορισμού, για τις αμπελοοινικές περιόδους 1984/85 και 1985/86, των όρων χρησιμοποιήσεως ρητινών ανταλλαγής ιόντων και καθορισμού λεπτομερειών εφαρμογής για την επεξεργασία συμπυκνωμένου γλεύκους σταφυλής ανακαθαρισμένου (ΕΕ αριθ. L 224 της 21.8.1984, σ. 8), όπως τροποποιήθηκε από :

- **385 R 0888** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 888/85 του Συμβουλίου της 2ας Απριλίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 96 της 3.4.1985, σ. 14)

- **386 R 2751** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2751/86 του Συμβουλίου της 4ης Σεπτεμβρίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 253 της 5.9.1986, σ. 11)

7. **385 R 3309** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3309/85 του Συμβουλίου, της 18ης Νοεμβρίου 1985, για τη θέσπιση των γενικών κανόνων σχετικά με την περιγραφή και την παρουσίαση αφρωδών οίνων και αεριούχων αφρωδών οίνων (ΕΕ αριθ. L 320 της 29.11.1985, σ. 9), όπως διορθώθηκε στην ΕΕ αριθ. L 72 της 15.3.1986, σ. 47, ΕΕ αριθ. L 347 της 28.11.1989, σ. 37 και ΕΕ αριθ. L 286 της 4.10.1989, σ. 27, και όπως τροποποιήθηκε από :

- **385 R 3805** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3805/85 του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 367 της 31.12.1985, σ. 39)

- **386 R 1626** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1626/86 του Συμβουλίου της 6ης Μαΐου 1986 (ΕΕ αριθ. L 144 της 29.5.1986, σ. 3)

- **387 R 0538** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 538/87 του Συμβουλίου της 23ης Φεβρουαρίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 55 της 25.2.198, σ. 4)

- **389 R 2045** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2045/89 του Συμβουλίου της 19ης Ιουνίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 202 της 14.7.1989, σ. 12)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως **εξής** :

α) Στο άρθρο 3, παράγραφος 4, η πρώτη περίπτωση δεν ισχύει.

β) Το άρθρο 5, παράγραφος 2, συμπληρώνεται ως εξής :

"η) για αφρώδη οίνο ποιότητας που αναφέρεται στον τίτλο III του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 358/79, καταγωγής :

- Αυστρία : με την ένδειξη "Qualitätsschaumwein", "Qualitätssekt""

γ) Το άρθρο 6 συμπληρώνεται ως εξής :

"5.β Ο όρος "Hauersekt" προορίζεται για αφρώδεις οίνους ποιότητας ισοδύναμους προς αφρώδεις οίνους ποιότητας παραγόμενους σε καθορισμένη περιοχή σύμφωνα με τον τίτλο III του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 358/79 και το άρθρο 6 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3309/85, υπό τον όρο ότι :

- παράγονται στην Αυστρία
- παράγονται από σταφύλια του ίδιου αμπελώνα, όπου ο παραγωγός παρασκευάζει οίνο από σταφύλια προοριζόμενα για την παραγωγή αφρωδών οίνων ποιότητας
- διακινούνται από τον παραγωγό και διατίθενται με ετικέτες στις οποίες αναφέρεται ο αμπελώνας, η ποικιλία της αμπέλου και το έτος παραγωγής
- διέπονται από αυστριακούς κανόνες."

8. **385 R 3803** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3803/85 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1985, για τον καθορισμό των διατάξεων που επιτρέπουν να προσδιοριστεί η καταγωγή και να ακολουθηθούν οι εμπορικές κινήσεις των ισπανικών ερυθρών επιτραπέζιων οίνων (ΕΕ αριθ. L 367 της 31.12.1985, σ. 36)

9. **385 R 3804** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3804/85 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1985, για την κατάρτιση του καταλόγου των φυτευμένων με αμπέλια επιφανειών σε ορισμένες περιοχές της Ισπανίας για τις οποίες οι επιτραπέζιοι οίνοι μπορούν να έχουν αποκτημένο αλκοολικό τίτλο κατώτερο των κοινοτικών απαιτήσεων (ΕΕ αριθ. L 367 της 31.12.1985, σ. 37)

10. **386 R 0305** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 305/86 της Επιτροπής, της 12ης Φεβρουαρίου 1986, σχετικά με τη μέγιστη ολική περιεκτικότητα σε θειϊκό ανυδρίτη των οίνων που κατάγονται από την Κοινότητα και παράγονται πριν από την 1η Σεπτεμβρίου 1986 και κατά τη διάρκεια μεταβατικής περιόδου, των εισαγομένων οίνων (ΕΕ αριθ. L 38 της 13.2.1986, σ. 13)

11. **386 R 1627** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1627/86 του Συμβουλίου, της 6ης Μαΐου 1986, για τη θέσπιση ορισμένων κανόνων για την περιγραφή των ειδικών οίνων όσον αφορά την αναγραφή του αλκοολικού τίτλου (ΕΕ αριθ. L 144 της 29.5.1986, σ. 4)

12. **386 R 1888** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1888/86 της Επιτροπής, της 18ης Ιουνίου 1986, σχετικά με τη μέγιστη περιεκτικότητα σε ολικό θειώδη ανυδρίτη ορισμένων αφρωδών οίνων που κατάγονται από την Κοινότητα και παράγονται πριν από την 1η Σεπτεμβρίου 1986 και κατά τη διάρκεια μεταβατικής περιόδου, των εισαγόμενων αφρωδών οίνων (ΕΕ αριθ. L 163 της 19.6.1986, σ. 19)

13. **386 R 2094** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2094/86 της Επιτροπής, της 3ης Ιουλίου 1986, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής σχετικά με τη χρησιμοποίηση τρυγικού οξέος για τη μείωση της οξύτητας καθορισμένων αμπελουργικών προϊόντων σε ορισμένες περιοχές της ζώνης Α (ΕΕ αριθ. L 180 της 4.7.1986, σ. 17), όπως τροποποιήθηκε από :

- **386 R 2736** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2736/86 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 252 της 4.9.1986, σ. 15)

14. **386 R 2707** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2707/86 της Επιτροπής, της 28ης Αυγούστου 1986, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής της περιγραφής και παρουσίασης των αφρωδών οίνων και των αεριούχων αφρωδών οίνων (ΕΕ αριθ. L 246 της 30.8.1986, σ. 71), όπως τροποποιήθηκε από :

- **386 R 3378** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3378/86 της Επιτροπής της 4ης Νοεμβρίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 310 της 5.11.1986, σ. 5)

- **387 R 2249** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2249/87 της Επιτροπής της 28ης Ιουλίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 207 της 29.7.1987, σ. 26)

- **388 R 0575** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 575/88 της Επιτροπής της 1ης Μαρτίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 56 της 2.3.1988, σ. 22)

- **388 R 2657** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2657/88 της Επιτροπής της 25ης Αυγούστου 1988 (ΕΕ αριθ. L 237 της 27.8.1988, σ. 17)

- **389 R 0596** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 596/89 της Επιτροπής της 8ης Μαρτίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 65 της 09.3.1989, σ. 9)

- **390 R 2776** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2776/90 της Επιτροπής της 27ης Σεπτεμβρίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 267 της 29.9.1990, σ. 30)

- **390 R 3826** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3826/90 της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 366 της 29.12.1990 της σ. 58)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

Στο παράρτημα II, το σημείο 1 δεν ισχύει.

15. **387 R 0822** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 822/87 του Συμβουλίου, της 16ης Μαρτίου 1987, για την κοινή οργάνωση της αμπελοοινικής αγοράς (ΕΕ αριθ. L 84 της 27.3.1987, σ. 1), όπως διορθώθηκε στην ΕΕ αριθ. L 284 της 19.10.1988, σ. 65 και όπως τροποποιήθηκε από :

- **387 R 1390** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1390/87 του Συμβουλίου της 18ης Μαΐου 1987 (ΕΕ αριθ. L 133 της 22.5.1987, σ. 3)

- **387 R 1972** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1972/87 του Συμβουλίου της 2ας Ιουλίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 184 της 3.7.1987, σ. 26)

- **387 R 3146** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3146/87 του Συμβουλίου της 19ης Οκτωβρίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 300 της 23.10.1987, σ. 4)

- **387 R 3992** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3992/87 της Επιτροπής της 23ης Δεκεμβρίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 377 της 31.12.1987, σ. 20)

- **388 R 1441** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1441/88 του Συμβουλίου της 24ης Μαΐου 1988 (ΕΕ αριθ. L 132 της 28.5.1988, σ. 1)

- **388 R 2253** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2253/88 του Συμβουλίου της 19ης Ιουλίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 198 της 26.7.1988, σ. 35)

- **388 R 2964** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2964/88 του Συμβουλίου της 26ης Σεπτεμβρίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 269 της 29.9.1988, σ. 5)

- **388 R 4250** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4250/88 του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 373 της 31.12.1988, σ. 55)

- **389 R 1236** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1236/89 του Συμβουλίου της 3ης Μαΐου 1989 (ΕΕ αριθ. L 128 της 11.5.1989, σ. 31)

- **390 R 0388** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 388/90 του Συμβουλίου της 12ης Φεβρουαρίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 42 της 16.2.1990, σ. 9)

- **390 R 1325** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1325/90 του Συμβουλίου της 14ης Μαΐου 1990 (ΕΕ αριθ. L 132 της 23.5.1990, σ. 19)

- **390 R 3577** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3577/90 του Συμβουλίου της 4ης Δεκεμβρίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 353 της 17.12.1990, σ. 23)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

α) Στο άρθρο 1, η παράγραφος 1, η παράγραφος 4, στοιχεία γ), ε) και ζ) και η παράγραφος 4, δεύτερο εδάφιο, δεν ισχύουν.

β) Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 1, παράγραφος 6, η περίοδος εμπορίας οίνων για την Ελβετία αρχίζει την 1η Ιουλίου κάθε έτους και λήγει στις 30 Ιουνίου του επόμενου έτους.

γ) Ο τίτλος Ι, εξαιρουμένου του άρθρου 13, καθώς και οι τίτλοι ΙΙΙ και IV δεν ισχύουν.

δ) Η Αυστρία, η Ελβετία και το Λιχτενστάιν θεσπίζουν σύστημα κατάταξης των ποικιλιών αμπέλου σύμφωνα με τις αρχές που ορίζονται στο άρθρο 13.

ε) Στο άρθρο 16, παράγραφος 7, η έκφραση "ανάμειξη οίνου καταγωγής τρίτης χώρας" νοείται ως "ανάμειξη οίνου καταγωγής τρίτης χώρας ή κράτους της ΕΖΕΣ".

στ) Για προϊόντα παραγόμενα στο έδαφος της Αυστρίας, της Ελβετίας και του Λιχτενστάιν μπορεί να εφαρμόζεται η αντίστοιχη εθνική νομοθεσία όσον αφορά τις πρακτικές για τις οποίες γίνεται λόγος στα άρθρα 18, 19, 21, 22, 23 και 24.

ζ) Το άρθρο 20 δεν ισχύει.

η) Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 66 παράγραφος 1, στους ακόλουθους οίνους ποιότητος που παράγονται στην Αυστρία σύμφωνα με συγκεκριμένες μεθόδους, η πτητική οξύτητα μπορεί να υπερβαίνει τα 18 όχι όμως και τα 22 χιλιοστοϊσοδύναμα πτητικού οξέος ανά λίτρο : "Ausbruch", "Beerenauslese", "Trockenbeerenauislese", "Eiswein" και "Strohwein".

θ) Τα άρθρα 70, 75, 76, 80 και 85 δεν ισχύουν.

ι) Το άρθρο 78 καλύπτεται από το σημείο 3 του πρωτοκόλλου 1.

ια) Το Παράρτημα Ι συμπληρώνεται ως ακολούθως :

α) "Strohwein" : προϊόν καταγωγής Αυστρίας και παραγόμενο σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 17 παράγραφος 3 (1) της αυστριακής οινικής νομοθεσίας (Österreichisches Weingesetz, 1985)

β) Το γλεύκος σταφυλιών που έχει υποστεί ζύμωση και παράγεται σύμφωνα με τις διατάξεις του σημείου 3 του Παραρτήματος Ι μπορεί να ονομάζεται :

- "Sturm" εφόσον είναι αυστριακής καταγωγής,
- "Federweiss" ή "Federweisser" εφόσον είναι ελβετικής καταγωγής ή καταγωγής Λιχτενστάιν.

Ωστόσο, για τεχνικούς λόγους ο κτηθείς αλκοολικός τίτλος κατ' όγκον μπορεί κατ'εξαίρεση να υπερβαίνει τα τρία πέμπτα του συνολικού κατ' όγκον αλκοολικού τίτλου.

γ) Ο όρος "Tafelwein" και τα ισοδύναμά του όπως αναφέρονται στο σημείο 13, δεν χρησιμοποιούνται για οίνους αυστριακής καταγωγής.

ιβ) Τα Παραρτήματα ΙΙΙ, V και VII δεν ισχύουν.

ιγ) Για τους σκοπούς του Παραρτήματος IV, η Αυστρία, το Λιχτενστάιν και η Ελβετία θεωρείται ότι ανήκουν στην αμπελουργική ζώνη Β.

ιδ) Κατά παρέκκλιση από το Παράρτημα VI

- η Αυστρία έχει τη δυνατότητα να διατηρήσει τη γενική απαγόρευση του σορβικού οξέος
- η Νορβηγία και η Σουηδία έχουν τη δυνατότητα να διατηρήσουν τη γενική απαγόρευση του μετατρυγικού οξέος
- για την παραγωγή οίνων καταγωγής Αυστρίας, Λιχτενστάιν και Ελβετίας μπορεί να χρησιμοποιείται χλωριούχος άργυρος σύμφωνα με την αντίστοιχη εθνική οινική νομοθεσία.

16. **387 R 0823** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 823/87 του Συμβουλίου, της 16ης Μαρτίου 1987, για τη θέσπιση ειδικών διατάξεων σχετικά με τους οίνους ποιότητας που παράγονται εντός καθορισμένων περιοχών (ΕΕ αριθ. L 84 της 27.3.1987, σ. 59), όπως τροποποιήθηκε από :

389 R 2043 : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2043/89 του Συμβουλίου της 19ης Ιουνίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 202 της 14.7.1989, σ. 1)

390 R 3577 : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3577/90 του Συμβουλίου της 4ης Δεκεμβρίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 353 της 17.12.1990, σ. 23)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

Τα οινικά προϊόντα καταγωγής κρατών της ΕΖΕΣ θεωρούνται ως ισοδύναμα προς οίνους ποιότητας παραγόμενους σε καθορισμένες περιοχές (VQPRD), υπό τον όρο ότι συμμορφώνονται προς την εθνική νομοθεσία η οποία, για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου, ανταποκρίνεται προς τις αρχές του άρθρου 2 του κανονισμού.

Ωστόσο, η ονομασία VQPRD καθώς και οι άλλες ονομασίες που περιέχονται στο άρθρο 1, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο του κανονισμού, μπορούν να μη χρησιμοποιούνται για τους οίνους αυτούς.

Οι κατάλογοι των οίνων ποιότητας που καταρτίζονται από τα οινοπαραγωγά κράτη της ΕΖΕΣ δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

17. **387 R 1069** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1069/87 της Επιτροπής, της 15ης Απριλίου 1987, για λεπτομέρειες εφαρμογής σχετικά με την ένδειξη του αλκοολικού τίτλου στην ετικέτα των ειδικών οίνων (ΕΕ αριθ. L 104 της 16.4.1987, σ. 14)

18. **388 R 3377** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3377/88 της Επιτροπής, της 28ης Οκτωβρίου 1988, που εξουσιοδοτεί το Ηνωμένο Βασίλειο να επιτρέπει υπό ορισμένους όρους, συμπληρωματική αύξηση του αλκοολικού τίτλου ορισμένων επιτραπέζιων οίνων (ΕΕ αριθ. L 296 της 29.10.1988, σ. 69)

19. **388 R 4252** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4252/88 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1988, σχετικά με την παρασκευή και εμπορία κρασιών λικέρ που παράγονται στην Κοινότητα (ΕΕ αριθ. L 373 της 31.12.1988, σ. 59), όπως τροποποιήθηκε από :

- **390 R 1328** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1328/90 του Συμβουλίου της 14ης Μαΐου 1990 (ΕΕ αριθ. L 132 της 23.5.1990, σ. 24)

20. **389 R 0986** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 986/89 της Επιτροπής, της 10ης Απριλίου 1989, περί των συνοδευτικών εγγράφων κατά τη μεταφορά των αμπελοοινικών προϊόντων και των βιβλίων που πρέπει να τηρούνται στον αμπελοοινικό τομέα (ΕΕ αριθ. L 106 της 18.4.1989, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :

- **389 R 2600** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2600/89 της Επιτροπής της 25ης Αυγούστου 1989 (ΕΕ αριθ. L 261 της 29.8.1989, σ. 5)
- **390 R 2246** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2246/90 της Επιτροπής της 31ης Ιουλίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 203 της 1.8.1990, σ. 50)
- **390 R 2776** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2776/90 της Επιτροπής της 27ης Σεπτεμβρίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 267 της 29.9.1990, σ. 30)
- **391 R 0592** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 592/91 της Επιτροπής της 12ης Μαρτίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 66 της 13.3.1991, σ. 13)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

Το άρθρο 10 παράγραφος 4 και ο Τίτλος II δεν ισχύουν.

21. **389 R 2202** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2202/89 της Επιτροπής, της 20ής Ιουλίου 1989, περί ορισμού της ανάμειξης, της οινοποίησης, του εμφιαλωτή και της εμφιάλωσης (ΕΕ αριθ. L 209 της 21.7.1989, σ. 31)

22. **389 R 2392** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2392/89 του Συμβουλίου, της 24ης Ιουλίου 1989, σχετικά με τη θέσπιση των γενικών κανόνων για την περιγραφή και την παρουσίαση των οίνων και γλευκών σταφυλιών'(ΕΕ αριθ. L 232 της 9.8.1989, σ. 13), όπως τροποποιήθηκε από :

- **389 R 3886** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3886/89 του Συμβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 378 της 27.12.1989, σ. 12)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

α) Για την περιγραφή των οινικών προϊόντων, καταγωγής Αυστρίας, Ελβετίας και Λιχτενστάιν εφαρμόζονται οι απαιτήσεις του Κεφαλαίου ΙΙ αντί των απαιτήσεων του Κεφαλαίου Ι.

β) Σύμφωνα με τις απαιτήσεις του άρθρο 25, παράγραφος 1, στοιχείο δ), η ονομασία "table wine" ή "Landwein" και τα ισοδύναμα αυτών χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με το όνομα της χώρας καταγωγής.

γ) Για τους επιτραπέζιους οίνους καταγωγής Ελβετίας και Λιχτενστάιν, μπορούν να χρησιμοποιούνται οι όροι "Landwein", "Vin de pays" και "Vino tipico", υπό τον όρο ότι οι ενδιαφερόμενες παραγωγοί χώρες έχουν θεσπίσει κανόνες σχετικά με τη χρήση τους σύμφωνα με τους παρακάτω τουλάχιστον όρους :

- ειδική γεωγραφική αναφορά
- ορισμένες προϋποθέσεις που αφορούν την παραγωγή, και ιδίως τις ποικιλίες αμπέλου, τον ελάχιστο φυσικό αλκοολικό τίτλο κατ'όγκον και τα οργανοληπτικά χαρακτηριστικά.

23. **389 R 3677** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3677/89 του Συμβουλίου, της 7ης Δεκεμβρίου 1989, για τον ολικό κατ'όγκον αλκοολικό τίτλο και την περιεκτικότητα σε ολική οξύτητα ορισμένων εισαγόμενων οίνων ποιότητας και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2931/89 (ΕΕ αριθ. L 360 της 9.12.1989, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :

- **390 R 2178** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2178/90 του Συμβουλίου της 24ης Ιουλίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 198 της 28.7.1990, σ. 9)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

Στο άρθρο 1, παράγραφος 1, τα στοιχεία α) και γ), δεν ισχύουν.

24. **390 R 0743** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 743/90 της Επιτροπής, της 28ης Μαρτίου 1990, για παρέκκλιση από ορισμένες διατάξεις όσον αφορά την πτητική οξύτητα ορισμένων οίνων (ΕΕ αριθ. L 82 της 29.3.1990, σ. 20)

25. **390 R 2676** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2676/90 της Επιτροπής, της 17ης Σεπτεμβρίου 1990, περί καθορισμού κοινοτικών μεθόδων ανάλυσης που εφαρμόζονται στον οινικό τομέα (ΕΕ αριθ. L 272 της 3.10.1990, σ. 1)

26. **390 R 3201** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3201/90 της Επιτροπής, της 16ης Οκτωβρίου 1990, περί των λεπτομερειών εφαρμογής για το χαρακτηρισμό και την παρουσίαση οίνων και γλευκών σταφυλής (ΕΕ αριθ. L 309 της 8.11.1990, σ. 1), όπως διορθώθηκε στην ΕΕ αριθ. L 28 της 2.2.1991, σ. 47.

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

α) στο άρθρο 5, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο, δεύτερη περίπτωση προστίθενται οι ακόλουθοι όροι :
"Weinhauer" και "Hauer"

β) στο Παράρτημα I, σημείο 4 (Αυστρία), προστίθενται οι ακόλουθοι όροι :

"- "Strohwein"
- "Qualitätswein""

γ) στο Παράρτημα I, σημείο 12 (Ελβετία), προστίθενται οι ακόλουθοι όροι :

"- "La Gerle"
- "appellation d' origine controlée"
- "appelation d' origine"."

δ) στο Παράρτημα II, σημείο 17 Α (Ελβετία), προστίθενται τα εξής :

"19. Καντόνιο Jura
Ονομασία της τοπικής γεωγραφικής υποδιαιρέσεως :
"Buix"."

ε) το Παράρτημα II συμπληρώνεται ως εξής :

"23. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ

Οίνοι που φέρουν μία από τις κατωτέρω ονομασίες των αμπελουργικών περιοχών προελεύσεως :

- Balzers
- Bendern
- Eschen
- Mauren
- Schaan
- Triesen
- Vaduz"

στ) στο Παράρτημα IV, η παράγραφος 17 (ΕΛΒΕΤΙΑ) συμπληρώνεται ως εξής :

1) η αριστερή στήλη συμπληρώνεται με τις κατωτέρω ποικιλίες :

"- Rèze
- Kerner
- Charmont
- Bacchus
- Gamay
- Humagne rouge
- Cornalin
- Cabernet franc
- Diolinoir
- Gamaret
- Granoir"

2) ο όρος 'Humagne blanche' προστίθεται στη δεξιά στήλη ως συνώνυμος του όρου 'Humagne'

ζ) στο Παράρτημα V, το σημείο 2 συμπληρώνεται ως εξής :

'4. Στην Αυστρία, οι παρακάτω οίνοι που παράγονται στις αμπελουργικές περιοχές Burgenland, Niederösterreich, Steiermark και Wien :
- Οίνοι ποιότητας παραγόμενοι από Gewürztraminer και Muskat-Ottonel
- Beerenauslese, Trockenbeerenauslesse, Eiswein, Strohwein, Ausbruch'

27. **390 R 3220** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3220/90 της Επιτροπής, της 7ης Νοεμβρίου 1990, που ορίζει τις προϋποθέσεις χρήσης ορισμένων οινολογικών πρακτικών που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 822/87 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 308 της 8.11.1990, σ. 22)

28. **390 R 3825** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3825/90 της Επιτροπής, της 19ης Δεκεμβρίου 1990, σχετικά με τα μεταβατικά μέτρα που θα εφαρμόζονται στην Πορτογαλία μεταξύ 1ης Ιανουαρίου και 1ης Σεπτεμβρίου 1991 στον αμπελοοινικό τομέα (ΕΕ αριθ. L 366 της 29.12.1990, σ. 56)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

Τα άρθρα 2, 4 και 5 δεν ισχύουν.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 48
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΑ ΑΡΘΡΑ 105 ΚΑΙ 111

Οι αποφάσεις που λαμβάνει η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ σύμφωνα με τα άρθρα 105 και 111 δεν μπορούν να επηρεάσουν τη νομολογία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 49
ΓΙΑ ΤΗ ΘΕΟΥΤΑ ΚΑΙ ΤΗ ΜΕΛΙΛΙΑ

Τα προϊόντα που καλύπτονται από τη συμφωνία, καταγωγής του ΕΟΧ, απολαύουν, κατά την εισαγωγή τους στη Θέουτα και τη Μελίλια, του αυτού τελωνειακού καθεστώτος με εκείνο που εφαρμόζεται στα προϊόντα καταγωγής του τελωνειακού εδάφους της Κοινότητας σύμφωνα με το πρωτόκολλο 2 της πράξης προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες.

Τα κράτη της ΕΖΕΣ χορηγούν κατά τις εισαγωγές προϊόντων που καλύπτονται από τη συμφωνία, καταγωγής Θέουτας και Μελίλιας, το αυτό τελωνειακό καθεστώς με εκείνο που χορηγείται στις εισαγωγές προϊόντων, καταγωγής του ΕΟΧ.

ΤΕΛΙΚΗ ΠΡΑΞΗ

Οι πληρεξούσιοι :

ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ,
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΑΝΘΡΑΚΟΣ ΚΑΙ ΧΑΛΥΒΟΣ,

οι οποίες εφεξής αποκαλούνται "η Κοινότητα", και :

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,
ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,
ΤΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,
ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ,
ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,
ΤΗΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,
ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,
ΤΟΥ ΜΕΓΑΛΟΥ ΔΟΥΚΑΤΟΥ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,
ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,
ΤΗΣ ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,
ΤΟΥ ΗΝΩΜΕΝΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΒΟΡΕΙΟΥ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,

που είναι συμβαλλόμενα μέρη της συνθήκης περί ιδρύσεως της ΕΥΡΩΠΑΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ και της συνθήκης περί ιδρύσεως της ΕΥΡΩΠΑΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΑΝΘΡΑΚΟΣ ΚΑΙ ΧΑΛΥΒΟΣ,

τα οποία εφεξής αποκαλούνται "τα κράτη μέλη της ΕΚ",

και

οι πληρεξούσιοι :

ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ,
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ,
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΙΣΛΑΝΔΙΑΣ,
ΤΟΥ ΠΡΙΓΚΗΠΑΤΟΥ ΤΟΥ ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΙΝ,
ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΝΟΡΒΗΓΙΑΣ,
ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ,
ΤΗΣ ΕΛΒΕΤΙΚΗΣ ΣΥΝΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ,

που στο εξής αποκαλούνται "τα κράτη της ΕΖΕΣ",

συνελθόντες στο Πόρτο, στις δύο Μαΐου χίλια εννιακόσια ενενήντα δύο, για την υπογραφή της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, που εφεξής αποκαλείται "Συμφωνία για τον ΕΟΧ", υιοθέτησαν τα ακόλουθα κείμενα :

I. *Τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο*

II. Τα κείμενα που απαριθμούνται κατωτέρω και τα οποία προσαρτώνται στη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο :

A.

Πρωτόκολλο 1	σχετικά με τις οριζόντιες προσαρμογές
Πρωτόκολλο 2	σχετικά με τα προϊόντα που αποκλείονται από το πεδίο εφαρμογής της συμφωνίας σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συμφωνίας
Πρωτόκολλο 3	σχετικά με τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 3 στοιχείο β) της συμφωνίας
Πρωτόκολλο 4	σχετικά με τους κανόνες καταγωγής
Πρωτόκολλο 5	σχετικά με τους τελωνειακούς δασμούς ταμιευτικού χαρακτήρα (Ελβετία/Λιχτενστάιν)
Πρωτόκολλο 6	σχετικά με τη δημιουργία υποχρεωτικών αποθεμάτων από την Ελβετία και το Λιχτενστάιν
Πρωτόκολλο 7	σχετικά με ποσοτικούς περιορισμούς που μπορεί να διατηρήσει η Ισλανδία
Πρωτόκολλο 8	σχετικά με τα κρατικά μονοπώλια
Πρωτόκολλο 9	σχετικά με το εμπόριο ιχθύων και άλλων προϊόντων της θάλασσας
Πρωτόκολλο 10	σχετικά με την απλούστευση των ελέγχων και των διατυπώσεων όσον αφορά τη μεταφορά των εμπορευμάτων
Πρωτόκολλο 11	σχετικά με την αμοιβαία συνδρομή σε τελωνειακά θέματα
Πρωτόκολλο 12	σχετικά με τις συμφωνίες αξιολόγησης της πιστότητας που συνάπτονται με τρίτες χώρες
Πρωτόκολλο 13	σχετικά με τη μη εφαρμογή του αντιντάμπινγκ και των αντισταθμιστικών μέτρων
Πρωτόκολλο 14	σχετικά με το εμπόριο προϊόντων άνθρακα και χάλυβα
Πρωτόκολλο 15	σχετικά με μεταβατικές περιόδους για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων (Ελβετία και Λιχτενστάιν)
Πρωτόκολλο 16	σχετικά με μέτρα στον τομέα των κοινωνικών ασφαλίσεων που συνδέονται με τις μεταβατικές περιόδους για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων (Ελβετία και Λιχτενστάιν)
Πρωτόκολλο 17	σχετικά με το άρθρο 34 της συμφωνίας
Πρωτόκολλο 18	σχετικά με τις εσωτερικές διαδικασίες για την εφαρμογή του άρθρου 43 της συμφωνίας
Πρωτόκολλο 19	σχετικά με τις θαλάσσιες μεταφορές
Πρωτόκολλο 20	σχετικά με την πρόσβαση στις εσωτερικές πλωτές οδούς
Πρωτόκολλο 21	σχετικά με την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού στις επιχειρήσεις
Πρωτόκολλο 22	σχετικά με τους όρους "επιχείρηση" και "κύκλος εργασιών" (άρθρο 56 της συμφωνίας)

Πρωτόκολλο 23	σχετικά με τη συνεργασία μεταξύ των Εποπτευουσών Αρχών (άρθρο 58 της συμφωνίας)
Πρωτόκολλο 24	σχετικά με τη συνεργασία στον τομέα του ελέγχου των συγκεντρώσεων
Πρωτόκολλο 25	σχετικά με τον ανταγωνισμό στον τομέα του άνθρακα και του χάλυβα
Πρωτόκολλο 26	σχετικά με τις εξουσίες και τα καθήκοντα της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ στον τομέα των κρατικών ενισχύσεων
Πρωτόκολλο 27	σχετικά με τη συνεργασία στον τομέα των κρατικών ενισχύσεων
Πρωτόκολλο 28	σχετικά με την πνευματική ιδιοκτησία
Πρωτόκολλο 29	σχετικά με την επαγγελματική εκπαίδευση
Πρωτόκολλο 30	σχετικά με ειδικές διατάξεις για την οργάνωση της συνεργασίας στον τομέα των στατιστικών
Πρωτόκολλο 31	σχετικά με τη συνεργασία σε ειδικούς τομείς εκτός του πλαισίου των τεσσάρων ελευθεριών
Πρωτόκολλο 32	σχετικά με τις χρηματοδοτικές διαδικασίες για την εφαρμογή του άρθρου 82 της συμφωνίας
Πρωτόκολλο 33	σχετικά με τις διαιτητικές διαδικασίες
Πρωτόκολλο 34	σχετικά με τη δυνατότητα των δικαστηρίων των κρατών της ΕΖΕΣ να ζητούν από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων να αποφασίζει όσον αφορά την ερμηνεία των κανόνων του ΕΟΧ που αντιστοιχούν σε κοινοτικούς κανόνες
Πρωτόκολλο 35	σχετικά με την εφαρμογή των κανόνων του ΕΟΧ
Πρωτόκολλο 36	για το καταστατικό της Μικτής Κοινοβουλευτικής Επιτροπής του ΕΟΧ
Πρωτόκολλο 37	που περιέχει τον κατάλογο ο οποίος προβλέπεται στο άρθρο 101 της συμφωνίας
Πρωτόκολλο 38	σχετικά με το χρηματοδοτικό μηχανισμό
Πρωτόκολλο 39	σχετικά με την ECU
Πρωτόκολλο 40	σχετικά με το Αρχιπέλαγος του Svalbard
Πρωτόκολλο 41	σχετικά με συμφωνίες που ισχύουν ήδη
Πρωτόκολλο 42	σχετικά με διμερείς ρυθμίσεις που αφορούν συγκεκριμένα γεωργικά προϊόντα
Πρωτόκολλο 43	σχετικά με τη συμφωνία μεταξύ της ΕΟΚ και της Δημοκρατίας της Αυστρίας για τις οδικές και σιδηροδρομικές εμπορευματικές διαμετακομιστικές μεταφορές
Πρωτόκολλο 44	σχετικά με τη συμφωνία μεταξύ της ΕΟΚ και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για τις οδικές και σιδηροδρομικές εμπορευματικές μεταφορές
Πρωτόκολλο 45	σχετικά με μεταβατικές περιόδους όσον αφορά την Ισπανία και την Πορτογαλία
Πρωτόκολλο 46	σχετικά με την προώθηση της συνεργασίας στον αλιευτικό τομέα
Πρωτόκολλο 47	σχετικά με την κατάργηση των τεχνικών εμποδίων στο εμπόριο οίνου
Πρωτόκολλο 48	σχετικά με τα άρθρα 105 και 111 της συμφωνίας
Πρωτόκολλο 49	για τη Θέουτα και Μελίλια

Παράρτημα I	Κτηνιατρικά και φυτοϋγειονομικά θέματα
Παράρτημα II	Τεχνικοί κανόνες, πρότυπα, δοκιμές και πιστοποίηση
Παράρτημα III	Ευθύνη εξ ελαττωματικών προϊόντων
Παράρτημα IV	Ενέργεια
Παράρτημα V	Ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων
Παράρτημα VI	Κοινωνικές ασφαλίσεις
Παράρτημα VII	Αμοιβαία αναγνώριση των επαγγελματικών τίτλων
Παράρτημα VIII	Δικαίωμα εγκατάστασης
Παράρτημα IX	Χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες
Παράρτημα X	Οπτικοακουστικές υπηρεσίες
Παράρτημα XI	Υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών
Παράρτημα XII	Ελεύθερη κυκλοφορία των κεφαλαίων
Παράρτημα XIII	Μεταφορές
Παράρτημα XIV	Ανταγωνισμός
Παράρτημα XV	Κρατικές ενισχύσεις
Παράρτημα XVI	Δημόσιες συμβάσεις
Παράρτημα XVII	Πνευματική ιδιοκτησία
Παράρτημα XVIII	Υγεία και ασφάλεια κατά την εργασία, εργατικό δίκαιο και ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών
Παράρτημα XIX	Προστασία του καταναλωτή
Παράρτημα XX	Περιβάλλον
Παράρτημα XXI	Στατιστικές
Παράρτημα XXII	Εταιρικό δίκαιο

Οι πληρεξούσιοι των κρατών μελών της ΕΚ και της Κοινότητας και οι πληρεξούσιοι των κρατών της ΕΖΕΣ υιοθέτησαν τις κοινές δηλώσεις που απαριθμούνται κατωτέρω και προσαρτώνται στην παρούσα τελική πράξη :

1. Κοινή δήλωση σχετικά με την προετοιμασία κοινών εκθέσεων σύμφωνα με την παράγραφο 5 του πρωτοκόλλου 1 σχετικά με τις οριζόντιες προσαρμογές

2. Κοινή δήλωση σχετικά με τις συμφωνίες αμοιβαίας αναγνώρισης και προστασίας όσον αφορά τις ονομασίες οίνων και οινοπνευματωδών ποτών

3. Κοινή δήλωση σχετικά με μεταβατική περίοδο όσον αφορά την έκδοση ή κατάρτιση εγγράφων που συνδέονται με την απόδειξη της καταγωγής

4. Κοινή δήλωση σχετικά με το άρθρο 10 και το άρθρο 14 παράγραφος 1 του πρωτοκόλλου 11 της συμφωνίας

5. Κοινή δήλωση σχετικά με τον ηλεκτροϊατρικό εξοπλισμό

6. Κοινή δήλωση όσον αφορά τους υπηκόους της Δημοκρατίας της Ισλανδίας που κατέχουν δίπλωμα ειδικευμένης ιατρικής, ειδικευμένης οδοντιατρικής, κτηνιατρικής, φαρμακευτικής, γενικής ιατρικής πρακτικής ή αρχιτεκτονικής σε τρίτη χώρα

7. Κοινή δήλωση όσον αφορά τους υπηκόους της Δημοκρατίας της Ισλανδίας που κατέχουν δίπλωμα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης μετά την περάτωση επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης, τουλάχιστον τριετούς διάρκειας, σε τρίτη χώρα

8. Κοινή δήλωση για την οδική μεταφορά εμπορευμάτων

9. Κοινή δήλωση όσον αφορά τους κανόνες ανταγωνισμού

10. Κοινή δήλωση για το άρθρο 61 παράγραφος 3 στοιχείο β) της συμφωνίας

11. Κοινή δήλωση για το άρθρο 61 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συμφωνίας

12. Κοινή δήλωση για τις ενισχύσεις που χορηγούνται μέσω των κοινοτικών διαρθρωτικών Ταμείων ή άλλων χρηματοδοτικών μέσων

13. Κοινή δήλωση για την παράγραφο γ) του πρωτοκόλλου 27 της συμφωνίας

14. Κοινή δήλωση για τις ναυπηγικές εργασίες

15. Κοινή δήλωση για τις διαδικασίες που εφαρμόζονται στις περιπτώσεις κατά τις οποίες, δυνάμει του άρθρου 76 και του Μέρους VI της συμφωνίας και των αντίστοιχων πρωτοκόλλων, τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν πλήρως σε επιτροπές των ΕΚ

16. Κοινή δήλωση για τη συνεργασία σε πολιτιστικά θέματα

17. Κοινή δήλωση σχετικά με τη συνεργασία για την καταπολέμηση του παράνομου εμπορίου πολιτιστικών αγαθών

18. Κοινή δήλωση για τη συνεργασία εμπειρογνωμόνων της Κοινότητας με τις επιτροπές που έχουν συσταθεί μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ ή με αυτές που συνιστώνται από την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ

19. Κοινή δήλωση για το άρθρο 103 της συμφωνίας

20 Κοινή δήλωση για το πρωτόκολλο 35 της συμφωνίας

21. Κοινή δήλωση σχετικά με τον χρηματοδοτικό μηχανισμό

22 Κοινή δήλωση για τη σχέση μεταξύ της συμφωνίας για τον ΕΟΧ και συμφωνιών που ισχύουν ήδη

23 Κοινή δήλωση για τη συμφωνηθείσα ερμηνεία του άρθρου 4, παράγραφοι 1 και 2 του πρωτοκόλλου 9 το οποίο αφορά το εμπόριο ιχθύων και άλλων προϊόντων της θάλασσας

24. Κοινή δήλωση για την εφαρμογή δασμολογικών παραχωρήσεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα

25. Κοινή δήλωση για φυτοϋγειονομικά θέματα

26. Κοινή δήλωση για την αμοιβαία συνδρομή μεταξύ των υπηρεσιών ελέγχου στον τομέα των οινοπνευματωδών ποτών

27. Κοινή δήλωση για το πρωτόκολλο 47 το οποίο αφορά την κατάργηση των τεχνικών εμποδίων στο εμπόριο οίνου

28. Κοινή δήλωση για την τροποποίηση των δασμολογικών παραχωρήσεων και για την ειδική μεταχείριση της Ισπανίας και της Πορτογαλίας

29. Κοινή δήλωση σχετικά με την προστασία των ζώων

30. Κοινή δήλωση για το εναρμονισμένο σύστημα

Οι πληρεξούσιοι των κρατών μελών της ΕΚ και οι πληρεξούσιοι των κρατών της ΕΖΕΣ υιοθέτησαν τις κατωτέρω απαριθμούμενες δηλώσεις οι οποίες προσαρτώνται στην παρούσα τελική πράξη :

1. Δήλωση των κυβερνήσεων των κρατών μελών της ΕΚ και των κρατών της ΕΖΕΣ για τη διευκόλυνση των συνοριακών ελέγχων,

2. Δήλωση των κυβερνήσεων των κρατών μελών της ΕΚ και των κρατών της ΕΖΕΣ για τον πολιτικό διάλογο.

Οι πληρεξούσιοι των κρατών μελών των ΕΚ και της Κοινότητας και οι πληρεξούσιοι των κρατών της ΕΖΕΣ έχουν σημειώσει επίσης το διακανονισμό σχετικά με τη λειτουργία της μεταβατικής ομάδας υψηλού επιπέδου κατά τη διάρκεια της περιόδου που προηγείται της ενάρξεως ισχύος της συμφωνίας για τον ΕΟΧ και η οποία προσαρτάται στην παρούσα Τελική Πράξη. Συμφώνησαν ακόμη ότι η μεταβατική ομάδα υψηλού επιπέδου θα αποφασίσει, το αργότερο μέχρι την έναρξη ισχύος της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, για την αυθεντικότητα των κειμένων των πράξεων των ΕΚ που αναφέρονται στα Παραρτήματα της συμφωνίας για τον ΕΟΧ που έχουν συνταχθεί στην ισλανδική, τη νορβηγική, τη σουηδική και τη φινλανδική γλώσσα.

Οι πληρεξούσιοι των κρατών μελών των ΕΚ και της Κοινότητας και οι πληρεξούσιοι των κρατών της ΕΖΕΣ σημείωσαν επίσης το διακανονισμό σχετικά με τη δημοσίευση των πληροφοριών των σχετικών με τον ΕΟΧ που προσαρτάται στην παρούσα Τελική Πράξη.

Οι πληρεξούσιοι των κρατών μελών των ΕΚ και της Κοινότητας και οι πληρεξούσιοι των κρατών της ΕΖΕΣ σημείωσαν επίσης το διακανονισμό σχετικά με τη δημοσίευση των ανακοινώσεων της ΕΖΕΣ για τις δημόσιες συμβάσεις που προσαρτάται στην παρούσα Τελική Πράξη.

Περαιτέρω, οι πληρεξούσιοι των κρατών μελών των ΕΚ και της Κοινότητας και οι πληρεξούσιοι των κρατών της ΕΖΕΣ ενέκριναν τα συμφωνηθέντα πρακτικά των διαπραγματεύσεων που προσαρτώνται στην παρούσα Τελική Πράξη. Τα συμφωνηθέντα πρακτικά έχουν δεσμευτικό χαρακτήρα.

Οι πληρεξούσιοι των κρατών μελών των ΕΚ και της Κοινότητας και οι πληρεξούσιοι των κρατών της ΕΖΕΣ σημείωσαν επίσης τις δηλώσεις που απαριθμούνται κατωτέρω και προσαρτώνται στην παρούσα Τελική Πράξη :

1. Δήλωση των κυβερνήσεων της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Σουηδίας και της Φινλανδίας για τα μονοπώλια αλκοολούχων

2. Δήλωση των κυβερνήσεων της Ελβετίας και του Λιχτενστάιν για τα μονοπώλια αλκοολούχων

3. Δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για την αμοιβαία συνδρομή σε τελωνειακά θέματα

4. Δήλωση των κυβερνήσεων των κρατών της ΕΖΕΣ για την ελεύθερη κυκλοφορία των ελαφρών οχημάτων επαγγελματικής χρήσης

5. Δήλωση της κυβέρνησης του Λιχτενστάιν σχετικά με την ευθύνη εξ ελαττωματικών προϊόντων

6. Δήλωση της κυβέρνησης του Λιχτενστάιν για την ιδιάζουσα θέση της χώρας

7. Δήλωση της κυβέρνησης της Αυστρίας για τις διασφαλίσεις

8. Δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

9. Δήλωση της κυβέρνησης της Ισλανδίας για τη χρήση μέτρων διασφάλισης στα πλαίσια της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

10. Δήλωση της κυβέρνησης της Ελβετίας για τα μέτρα διασφάλισης

11. Δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

12. Δήλωση της κυβέρνησης της Ελβετίας για την καθιέρωση μεταπτυχιακών σπουδών στην αρχιτεκτονική σε κολλέγια ανώτερης τεχνικής εκπαίδευσης

13. Δήλωση των κυβερνήσεων της Αυστρίας και της Ελβετίας για τις οπτικοακουστικές υπηρεσίες

14. Δήλωση των κυβερνήσεων της Ελβετίας και του Λιχτενστάιν για τη διοικητική συνδρομή

15. Δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

16. Δήλωση της κυβέρνησης της Ελβετίας για τη χρήση της ρήτρας διασφάλισης όσον αφορά τις κινήσεις κεφαλαίων

17. Δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

18. Δήλωση της κυβέρνησης της Νορβηγίας για την άμεση εκτελεστότητα των αποφάσεων των κοινοτικών οργάνων οι οποίες αφορούν χρηματικές υποχρεώσεις επιχειρήσεων οι οποίες βρίσκονται στη Νορβηγία

19. Δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

20. Δήλωση της κυβέρνησης της Αυστρίας για την εκτελεστότητα στο έδαφός της των αποφάσεων των κοινοτικών οργάνων όσον αφορά χρηματικές υποχρεώσεις

21. Δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

22. Δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για τις ναυπηγικές εργασίες

Δήλωση της κυβέρνησης της Ιρλανδίας σχετικά με το πρωτόκολλο 28 για την πνευματική ιδιοκτησία - (διεθνείς συμβάσεις)

Δήλωση των κυβερνήσεων των κρατών της ΕΖΕΣ για τον Χάρτη των θεμελιωδών κοινωνικών δικαιωμάτων των εργαζομένων

25. Δηλωση της κυβέρνησης της Αυστρίας για την εφαρμογή του άρθρου 5 της οδηγίας 76/207/ΕΟΚ όσον αφορά τη νυκτερινή εργασία

26. Δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

27. Δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για τα δικαιώματα των κρατών της ΕΖΕΣ ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

28. Δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σχετικά με τα δικαιώματα των δικηγόρων των κρατών της ΕΖΕΣ σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο

29. Δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για τη συμμετοχή εμπειρογνωμόνων των κρατών της ΕΖΕΣ σε κοινοτικές επιτροπές σχετικές με τον ΕΟΧ κατ'εφαρμογή του άρθρου 100 της συμφωνίας

30. Δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για το άρθρο 103 της συμφωνίας

31. Δήλωση των κυβερνήσεων των κρατών της ΕΖΕΣ για το άρθρο 103, παράγραφος 1 της συμφωνίας

32. Δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για τη διαμετακόμιση στον αλιευτικό τομέα

33. Δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κυβερνήσεων της Αυστρίας, της Ελβετίας, του Λιχτενστάιν, της Σουηδίας και της Φινλανδίας για τα προϊόντα φάλαινας

34. Δήλωση της κυβέρνησης της Ελβετίας σχετικά με τους τελωνειακούς δασμούς ταμιευτικού χαρακτήρα

35. Δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για τις διμερείς συμφωνίες

36. Δήλωση της κυβέρνησης της Ελβετίας για τη συμφωνία μεταξύ της ΕΟΚ και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τις οδικές και σιδηροδρομικές εμπορευματικές μεταφορές

37. Δήλωση της κυβέρνησης της Αυστρίας για τη συμφωνία μεταξύ της ΕΟΚ και της Δημοκρατίας της Αυστρίας για τις οδικές και σιδηροδρομικές εμπορευματικές διαμετακομιστικές μεταφορές

38. Δήλωση των κυβερνήσεων των κρατών της ΕΖΕΣ για τον χρηματοδοτικό μηχανισμό της ΕΖΕΣ

39. Δήλωση των κυβερνήσεων των κρατών της ΕΖΕΣ για την ίδρυση Πρωτοδικείου

ΚΟΙΝΕΣ ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΤΩΝ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΩΝ ΜΕΡΩΝ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΧΩΡΟ

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΚΟΙΝΩΝ ΕΚΘΕΣΕΩΝ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΑΓΡΑΦΟ 5 ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ 1 ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΟΡΙΖΟΝΤΙΕΣ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ

Όσον αφορά τις διαδικασίες επανεξέτασης και αναφοράς βάσει της παραγράφου 5 του πρωτοκόλλου 1 για τις οριζόντιες προσαρμογές, νοείται ότι η Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ δύναται, εφόσον το θεωρεί χρήσιμο, να ζητήσει την προετοιμασία κοινής έκθεσης.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ ΑΜΟΙΒΑΙΑΣ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΙΣ ΟΝΟΜΑΣΙΕΣ ΟΙΝΩΝ ΚΑΙ ΟΙΝΟΠΝΕΥΜΑΤΩΔΩΝ ΠΟΤΩΝ

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να διεξαγάγουν διαπραγματεύσεις για τη σύναψη, προ της 1ης Ιουλίου 1993, χωριστών συμφωνιών αμοιβαίας αναγνώρισης και προστασίας για τις ονομασίες οίνων και οινοπνευματωδών ποτών, λαμβάνοντας υπόψη τις υφιστάμενες διμερείς συμφωνίες.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΗ ΠΕΡΙΟΔΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ ΕΚΔΟΣΗ Ή ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ ΕΓΓΡΑΦΩΝ ΠΟΥ ΣΥΝΔΕΟΝΤΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΑΠΟΔΕΙΞΗ ΤΗΣ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ

α) Επί δύο έτη μετά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, οι αρμόδιες τελωνειακές αρχές της Κοινότητας και της Αυστρίας, της Ελβετίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Σουηδίας και της Φινλανδίας, αποδέχονται ως έγκυρη απόδειξη της καταγωγής, κατά την έννοια του πρωτοκόλλου 4 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, τα εξής έγγραφα που αναφέρονται στο άρθρο 13 του πρωτοκόλλου 3 των Συμφωνιών Ελευθέρων Συναλλαγών μεταξύ της ΕΟΚ και κάθε προαναφερθέντος κράτους της ΕΖΕΣ :

i) Πιστοποιητικά κυκλοφορίας EUR. 1, στα οποία συμπεριλαμβάνονται μακροπρόθεσμης ισχύος πιστοποιητικά LT, τα οποία ήδη φέρουν τη σφραγίδα του αρμόδιου τελωνείου του κράτους εξαγωγής·

ii) Πιστοποιητικά κυκλοφορίας EUR. 1, στα οποία συμπεριλαμβάνονται μακροπρόθεσμης ισχύος πιστοποιητικά LT, τα οποία ήδη φέρουν ειδική σφραγίδα εγκεκριμένου εξαγωγέα που έχει εγκριθεί από τις τελωνειακές αρχές του κράτους εξαγωγής· και

iii) Τιμολόγια που αφορούν μακροπρόθεσμης ισχύος πιστοποιητικά LT.

β) Επί έξι μήνες μετά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, οι αρμόδιες τελωνειακές αρχές της Κοινότητας και της Αυστρίας, της Ελβετίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Σουηδίας και της Φινλανδίας, αποδέχονται ως έγκυρο πιστοποιητικό καταγωγής, κατά την έννοια του πρωτοκόλλου 4 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, τα εξής έγγραφα που αναφέρονται στο άρθρο 8 του πρωτοκόλλου 3 των Συμφωνιών Ελευθέρων Συναλλαγών μεταξύ της ΕΟΚ και κάθε προαναφερθέντος κράτους της ΕΖΕΣ :

i) Τιμολόγια που φέρουν δήλωση του εξαγωγέα όπως φαίνεται στο παράρτημα V του πρωτοκόλλου 3, που καταρτίζονται σύμφωνα με το άρθρο 13 του πρωτοκόλλου αυτού· και

ii) Τιμολόγια που φέρουν δήλωση του εξαγωγέα όπως φαίνεται στο παράρτημα V του πρωτοκόλλου 3, που καταρτίζονται από κάθε εξαγωγέα.

γ) Αιτήσεις για επακόλουθη επαλήθευση των εγγράφων που αναφέρονται στις παραγράφους α) και β) γίνονται δεκτές από τις αρμόδιες τελωνειακές αρχές της Κοινότητας και της Αυστρίας, της Ελβετίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Σουηδίας και της Φινλανδίας για περίοδο δύο ετών, μετά την έκδοση και σύνταξη του εν λόγω πιστοποιητικού καταγωγής. Αυτές οι επαληθεύσεις πραγματοποιούνται σύμφωνα με τον τίτλο VI του πρωτοκόλλου 4 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 10 ΚΑΙ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 14 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1 ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ 11 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Τα συμβαλλόμενα μερη τονίζουν τη σημασία που αποδίδουν στην προστασία των ονομαστικών δεδομένων. Αναλαμβάνουν την υποχρέωση να εξετάσουν περαιτέρω το θέμα αυτό για να εξασφαλίσουν την κατάλληλη προστασία των στοιχείων αυτών βάσει του πρωτοκόλλου 11, τουλάχιστον σε επίπεδο συγκρίσιμο με αυτό που προβλέπεται από τη Σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης της 28ης Ιανουαρίου 1981.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΗΛΕΚΤΡΟΪΑΤΡΙΚΟ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν ότι η Επιτροπή έχει υποβάλει στο Συμβούλιο πρόταση για οδηγία του Συμβουλίου σχετικά με ηλεκτροϊατρικό εξοπλισμό που υπάγεται σήμερα στο πεδίο (Παράρτημα III) εφαρμογής της οδηγίας 84/539/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 300 της 19.11.84, σ. 179).

Η πρόταση της Επιτροπής ενισχύει την προστασία των ασθενών, των χρηστών και τρίτων προσώπων, αναφερόμενη σε εναρμονισμένα πρότυπα, τα οποία πρέπει να εγκριθούν από την CEN-CENELEC σύμφωνα με τις απαιτήσεις του νόμου και υποβάλλοντας τα προϊόντα αυτά στις κατάλληλες διαδικασίες εκτίμησης της καταλληλότητας, μεταξύ άλλων στη παρέμβαση τρίτου μέρους για ορισμένες συσκευές.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ
ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΟΥΣ ΥΠΗΚΟΟΥΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΙΣΛΑΝΔΙΑΣ ΠΟΥ ΚΑΤΕΧΟΥΝ ΔΙΠΛΩΜΑ ΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΗΣ ΙΑΤΡΙΚΗΣ, ΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΗΣ ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΙΚΗΣ, ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΗΣ, ΦΑΡΜΑΚΕΥΤΙΚΗΣ, ΓΕΝΙΚΗΣ ΙΑΤΡΙΚΗΣ ΠΡΑΚΤΙΚΗΣ Ή ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΙΚΗΣ ΣΕ ΤΡΙΤΗ ΧΩΡΑ

Σημειώνοντας ότι οι οδηγίες 75/362/ΕΟΚ, 78/686/ΕΟΚ, 78/1026/ΕΟΚ, 85/384/ΕΟΚ, 85/433/ΕΟΚ και 86/457/ΕΟΚ του Συμβουλίου, όπως προσαρμόστηκαν για τους σκοπούς του ΕΟΧ, αφορούν μόνο διπλώματα, πιστοποιητικά και άλλους τίτλους που έχουν αποκτηθεί στα συμβαλλόμενα μέρη·

Επιθυμώντας, ωστόσο, να λάβουν υπόψη την ιδιάζουσα κατάσταση των υπηκόων της Δημοκρατίας της Ισλανδίας οι οποίοι, επειδή δεν υπάρχει πλήρης πανεπιστημιακή κατάρτιση για απόκτηση ειδικότητας στην ιατρική, την οδοντιατρική δεν υπάρχει δε πλήρης πανεπιστημιακή κατάρτιση, στην κτηνιατρική και την αρχιτεκτονική στην ίδια την Ισλανδία, επειδή υπάρχουν περιορισμένες δυνατότητες κατάρτισης για απόκτηση ειδικότητας στην οδοντιατρική και εξειδίκευσης στη γενική ιατρική πρακτική και σε άλλες ειδικότητες της ιατρικής, και επειδή πρόσφατα μόνον υπάρχει στην Ισλανδία πλήρης πανεπιστημιακή κατάρτιση στη φαρμακευτική, έχουν σπουδάσει σε τρίτη χώρα·

Τα συμβαλλόμενα μέρη συνιστούν οι εν λόγω κυβερνήσεις να επιτρέπουν στους υπηκόους της Δημοκρατίας της Ισλανδίας οι οποίοι κατέχουν δίπλωμα απόκτησης ειδικότητας στην οδοντιατρική, και διπλώματα κτηνιατρικής, αρχιτεκτονικής, φαρμακευτικής, μετά την απόκτηση ειδικότητας στη γενική ιατρική πρακτική ή σε άλλες ειδικότητες στην ιατρική, που έχουν αποκτηθεί σε τρίτη χώρα και αναγνωρίζονται από τις αρμόδιες ισλανδικές αρχές, να αναλαμβάνουν και να ασκούν δραστηριότητες ως ειδικευμένοι οδοντίατροι, ως χειρουργοί κτηνίατροι, αρχιτέκτονες, φαρμακοποιοί, ως ασκούντες γενική ιατρική πρακτική ή ως ειδικευμένοι ιατροί, εντός του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου, αναγνωρίζοντας τα διπλώματα αυτά στα εδάφη τους.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ
ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΟΥΣ ΥΠΗΚΟΟΥΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΙΣΛΑΝΔΙΑΣ ΠΟΥ ΚΑΤΕΧΟΥΝ ΔΙΠΛΩΜΑ ΤΡΙΤΟΒΑΘΜΙΑΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΠΕΡΑΤΩΣΗ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ ΚΑΙ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗΣ, ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ ΤΡΙΕΤΟΥΣ ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ, ΣΕ ΤΡΙΤΗ ΧΩΡΑ

Σημειώνοντας ότι η οδηγία 89/48/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 19, της 24.1.1989, σ. 16) σχετικά με ένα γενικό σύστημα αναγνώρισης των διπλωμάτων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης που πιστοποιούν επαγγελματική εκπαίδευση και κατάρτιση, τουλάχιστον τριετούς διάρκειας, όπως προσαρμόστηκε για τους σκοπούς του ΕΟΧ, αφορά διπλώματα, πιστοποιητικά και άλλους τίτλους που έχουν αποκτηθεί κυρίως στα συμβαλλόμενα μέρη·

Επιθυμώντας, ωστόσο, να λάβουν υπόψη την ιδιάζουσα κατάσταση των υπηκόων της Δημοκρατίας της Ισλανδίας οι οποίοι, επειδή υπάρχουν περιορισμένες δυνατότητες μετα-δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης και επειδή κατά παράδοση οι φοιτητές σπουδάζουν στο εξωτερικό, έχουν σπουδάσει σε τρίτη χώρα·

Τα συμβαλλόμενα μέρη συνιστούν οι εν λόγω κυβερνήσεις να επιτρέπουν στους υπηκόους της Δημοκρατίας της Ισλανδίας οι οποίοι κατέχουν δίπλωμα σπουδών που καλύπτεται από το γενικό σύστημα και που έχει αποκτηθεί σε τρίτη χώρα και αναγνωρίζεται από τις αρμόδιες ισλανδικές αρχές, να αναλαμβάνουν και να ασκούν, εντός του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου, τις δραστηριότητες των εν λόγω επαγγελμάτων, αναγνωρίζοντας τα διπλώματα αυτά στα εδάφη τους.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΟΔΙΚΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ

Εάν η Ευρωπαϊκή Κοινότητα θεσπίσει νέα νομοθεσία για την τροποποίηση, αντικατάσταση ή παράταση της εφαρμογής των κανόνων για την πρόσβαση στην αγορά οδικής μεταφοράς εμπορευμάτων (Πρώτη οδηγία του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1962, για ορισμένες μεταφορές εμπορευμάτων μεταξύ κρατών μελών, ΕΕ αριθ. 70, της 6.7.1962, σ. 2005/62. Οδηγία 65/269/ΕΟΚ του Συμβουλίου, ΕΕ αριθ. 88, της 24.5.1965, σ. 1469/65. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3164/76 του Συμβουλίου, ΕΕ αριθ. L 357, της 29.12.1976, σ. 1. Απόφαση 80/48/ΕΟΚ του Συμβουλίου, ΕΕ αριθ. L 18, της 24.1.1980, σ. 21. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4059/89 του Συμβουλίου, ΕΕ αριθ. L 36, της 8.2.1991, σ. 8) τα συμβαλλόμενα μέρη, σύμφωνα με τις από κοινού συμφωνηθείσες διαδικασίες, αποφασίζουν σχετικά με την τροποποίηση του αντίστοιχου παραρτήματος, παρέχοντας στους μεταφορείς των συμβαλλομένων μερών τη δυνατότητα αμοιβαίας πρόσβασης στην αγορά οδικής μεταφοράς εμπορευμάτων με ίσους όρους.

Για τη διάρκεια της συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Αυστρίας σχετικά με την οδική και σιδηροδρομική μεταφορά εμπορευμάτων, οι μελλοντικές τροποποιήσεις της παρούσας συμφωνίας δεν επηρεάζουν τα υφιστάμενα αμοιβαία δικαιώματα όσον αφορά την πρόσβαση στην αγορά που αναφέρεται στο άρθρο 16 της συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Αυστρίας για την οδική και σιδηροδρομική μεταφορά εμπορευμάτων, όπως εκτίθεται στις διμερείς συμφωνίες μεταξύ της Αυστρίας, αφενός, και της Ελβετίας, Νορβηγίας, Σουηδίας και Φινλανδίας, αφετέρου, εκτός εάν τα ενδιαφερόμενα μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ
ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΟΥΣ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

Τα συμβαλλόμενα μέρη δηλώνουν ότι η εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού του ΕΟΧ στις περιπτώσεις που υπάγονται στην αρμοδιότητα της Επιτροπής των ΕΚ, βασίζεται στις υφιστάμενες κοινοτικές αρμοδιότητες, τις οποίες συμπληρώνουν οι διατάξεις που περιέχονται στη συμφωνία. Στις περιπτώσεις που υπάγονται στην αρμοδιότητα της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ, η εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού του ΕΟΧ βασίζεται στη συμφωνία η οποία συστήνει την Αρχή αυτή καθώς και στις διατάξεις που περιέχονται στη συμφωνία για τον ΕΟΧ.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ
ΓΙΑ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 61 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3
ΣΤΟΙΧΕΙΟ β) ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Τα συμβαλλόμενα μέρη δηλώνουν ότι εξετάζοντας κατά πόσο είναι δυνατόν να χορηγηθεί παρέκκλιση βάσει του άρθρου 61, παράγραφος 3, στοιχείο β), η Επιτροπή των ΕΚ λαμβάνει υπόψη το συμφέρον των κρατών της ΕΖΕΣ και η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ λαμβάνει υπόψη το συμφέρον της Κοινότητας.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΓΙΑ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 61 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3 ΣΤΟΙΧΕΙΟ γ) ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν ότι, ακόμη και αν δεν γίνει δεκτή η επιλεξιμότητα των περιφερειών στα πλαίσια του άρθρου 61, παράγραφος 3, στοιχείο α) και σύμφωνα με τα κριτήρια του πρώτου σταδίου ανάλυσης βάσει του εδαφίου γ) (βλέπε Ανακοίνωση της Επιτροπής για τη μέθοδο εφαρμογής του άρθρου 92, παράγραφος 3, στοιχεία α) και γ) στην περιφερειακή βοήθεια, ΕΕ αριθ. C 212 της 12.8.1988, σ. 2) είναι δυνατόν να γίνει εξέταση βάσει άλλων κριτηρίων, όπως παραδείγματος χάρη της εξαιρετικά χαμηλής πληθυσμιακής πυκνότητας.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ ΠΟΥ ΧΟΡΗΓΟΥΝΤΑΙ ΜΕΣΩ ΤΩΝ ΚΟΙΝΟΤΙΚΩΝ ΔΙΑΡΘΡΩΤΙΚΩΝ ΤΑΜΕΙΩΝ Ή ΑΛΛΩΝ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΩΝ ΜΕΣΩΝ

Τα συμβαλλόμενα μέρη δηλώνουν ότι η χρηματοδοτική στήριξη επιχειρήσεων που χρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία των ΕΚ ή λαμβάνουν βοήθεια από την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων ή από κάθε άλλο χρηματοδοτικό μέσο ή ταμείο, γίνεται με την τήρηση των διατάξεων της συμφωνίας για τις κρατικές ενισχύσεις. Δηλώνουν ότι η ανταλλαγή πληροφοριών και απόψεων σχετικά με αυτές τις μορφές ενίσχυσης πραγματοποιείται αφού το ζητήσει μία από τις Εποπτεύουσες Αρχές.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΓΡΑΦΟ γ) ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ 27 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Η σημείωση που αναφέρεται στην παράγραφο γ) του πρωτοκόλλου 27 περιέχει περιγραφή του σχετικού προγράμματος ή περίπτωσης κρατικής ενίσχυσης, και περιλαμβάνει όλα τα αναγκαία στοιχεία για την ορθή αξιολόγηση του προγράμματος ή της περίπτωσης (ανάλογα με τα συγκεκριμένα στοιχεία κρατικής ενίσχυσης, όπως τύπος της κρατικής ενίσχυσης, προϋπολογισμός, δικαιούχος, διάρκεια). Επιπλέον, οι λόγοι για την έναρξη της διαδικασίας που αναφέρεται στο άρθρο 93, παράγραφος 2 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας ή της αντίστοιχης διαδικασίας που προβλέπεται σε συμφωνία μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ για τη σύσταση της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ, ανακοινώνονται στην άλλη Εποπτεύουσα Αρχή. Πραγματοποιείται ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των δύο Εποπτευουσών Αρχών, σε αμοιβαία βάση.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΓΙΑ ΤΙΣ ΝΑΥΠΗΓΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι, μέχρι τη λήξη της ισχύος της 7ης οδηγίας στον τομέα για τις ναυπηγικές εργασίες (δηλαδή τέλος 1993), δεν εφαρμόζουν τους γενικούς κανόνες για την κρατική ενίσχυση που προβλέπονται στο άρθρο 61 της συμφωνίας, για τις ναυπηγικές εργασίες.

Εφαρμόζονται για τις ναυπηγικές εργασίες, το άρθρο 62 παράγραφος 2 της συμφωνίας καθώς και τα πρωτόκολλα που αφορούν τις κρατικές ενισχύσεις.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ
ΓΙΑ ΤΙΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΣΤΙΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ, ΔΥΝΑΜΕΙ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 76 ΚΑΙ ΤΟΥ ΜΕΡΟΥΣ VI ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΩΝ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΩΝ, ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΤΗΣ ΕΖΕΣ ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΥΝ ΠΛΗΡΩΣ ΣΕ ΕΠΙΤΡΟΠΕΣ ΤΩΝ ΕΚ

Τα κράτη της ΕΖΕΣ έχουν τα ίδια δικαιώματα και υποχρεώσεις με τα κράτη μέλη των ΕΚ στα πλαίσια των επιτροπών των ΕΚ, στις οποίες συμμετέχουν πλήρως, δυνάμει του άρθρου 76 και του Μέρους VI της συμφωνίας και των αντιστοίχων πρωτοκόλλων, εκτός από την περίπτωση των διαδικασιών ψηφοφορίας, εφόσον υπάρχουν. Η Επιτροπή της ΕΚ κατά τις αποφάσεις της λαμβάνει δεόντως υπόψη τις απόψεις που εκφράζουν τα κράτη της ΕΖΕΣ με τον ίδιο τρόπο που λαμβάνει υπόψη τις απόψεις που εκφράζουν τα κράτη μέλη της ΕΚ πριν από τη διεξαγωγή ψηφοφορίας.

Στις περιπτώσεις που τα κράτη μέλη της ΕΚ έχουν τη δυνατότητα να προσφύγουν στο Συμβούλιο των ΕΚ κατά αποφάσεως της Επιτροπής των ΕΚ, τα κράτη της ΕΖΕΣ δύνανται να υποβάλουν το θέμα στη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ σύμφωνα με το άρθρο 5 της συμφωνίας.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ
ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΕ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

Τα συμβαλλόμενα μέρη, έχοντας υπόψη τη συνεργασία τους στο Συμβούλιο της Ευρώπης, βασιζόμενα στη δήλωση της 9ης Απριλίου 1984 της υπουργικής συνάντησης στο Λουξεμβούργο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της και των κρατών της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελευθέρων Συναλλαγών, γνωρίζοντας ότι η καθιέρωση της ελεύθερης κυκλοφορίας εμπορευμάτων, υπηρεσιών, κεφαλαίων και προσώπων στον ΕΟΧ θα έχει σημαντικές επιπτώσεις στον τομέα του πολιτισμού, δηλώνουν την πρόθεσή τους να ενισχύσουν και να διευρύνουν τη συνεργασία στον τομέα των πολιτιστικών θεμάτων, για να συμβάλουν στην καλύτερη κατανόηση μεταξύ των λαών μιας Ευρώπης διαφόρων πολιτισμών και να διασφαλίσουν την περαιτέρω ανάπτυξη της εθνικής και περιφερειακής κληρονομιάς που εμπλουτίζει τον ευρωπαϊκό πολιτισμό με την ποικιλομορφία της.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΝΟΜΟΥ ΕΜΠΟΡΙΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΩΝ ΑΓΑΘΩΝ

Τα συμβαλλόμενα μέρη δηλώνουν την θέλησή τους να συνάψουν συμφωνίες και να θεσπίσουν διαδικασίες συνεργασίας κατά του παράνομου εμπορίου πολιτιστικών αγαθών καθώς και ρυθμίσεις για τη διαχείριση του καθεστώτος των συνήθων ανταλλαγών πολιτιστικών αγαθών.

Με την επιφύλαξη των διατάξεων της συμφωνίας για τον ΕΟΧ και άλλων διεθνών υποχρεώσεων, αυτές οι ρυθμίσεις και διαδικασίες λαμβάνουν υπόψη τη νομοθεσία την οποία θεσπίζει η Κοινότητα στον τομέα αυτό.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΕΜΠΕΙΡΟΓΝΩΜΟΝΩΝ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΜΕ ΤΙΣ ΕΠΙΤΡΟΠΕΣ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΣΥΣΤΑΘΕΙ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΤΗΣ ΕΖΕΣ Ή ΜΕ ΑΥΤΕΣ ΠΟΥ ΣΥΝΙΣΤΩΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΟΠΤΕΥΟΥΣΑ ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΕΖΕΣ

Έχοντας υπόψη τη συνεργασία των εμπειρογνωμόνων των κρατών της ΕΖΕΣ με τις επιτροπές των ΕΚ που απαριθμούνται στο πρωτόκολλο 37 της συμφωνίας, οι εμπειρογνώμονες της Κοινότητας συμμετέχουν στην ίδια βάση, εφόσον το ζητήσει η Κοινότητα, στις εργασίες κάθε αντίστοιχου φορέα μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ ή φορέα που συγκροτείται από την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ, που αφορά το ίδιο θέμα που καλύπτεται από τις επιτροπές των ΕΚ που απαριθμούνται στο πρωτόκολλο 37.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΓΙΑ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 103 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Κατά την αντίληψη των συμβαλλομένων μερών, η αναφορά στην εκπλήρωση των συνταγματικών απαιτήσεων που περιέχονται στο άρθρο 103, παράγραφος 1 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ και η αναφορά στην προσωρινή εφαρμογή που αναφέρεται στο άρθρο 103, παράγραφος 2, δεν συνεπάγονται πρακτικές συνέπειες για τις εσωτερικές κοινοτικές διαδικασίες.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 35 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Κατά την αντίληψη των συμβαλλομένων μερών, το πρωτόκολλο 35 δεν περιορίζει τα αποτελέσματα των υφισταμένων εσωτερικών κανόνων βάσει των οποίων οι διεθνείς συμφωνίες παράγουν άμεσο αποτέλεσμα και κατισχύουν.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΟ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟ

Στην περίπτωση που συμβαλλόμενο μέρος της ΕΖΕΣ αποσύρεται από την ΕΖΕΣ και προσχωρεί στην Κοινότητα, πρέπει να θεσπιστούν οι κατάλληλες ρυθμίσεις για να εξασφαλιστεί ότι τα εναπομένοντα κράτη της ΕΖΕΣ δεν βαρύνονται με πρόσθετες χρηματοδοτικές υποχρεώσεις. Για το σκοπό αυτό, τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν την απόφαση των κρατών της ΕΖΕΣ να υπολογίζουν τις αντίστοιχες συνεισφορές τους στο χρηματοδοτικό μηχανισμό βάσει του ΑΕΠ σε τιμές της αγοράς κατά τα τρία τελευταία έτη. Όσον αφορά το κράτος ΕΖΕΣ που προσχωρεί στην Κοινότητα, πρέπει να βρεθούν οι κατάλληλες και δίκαιες λύσεις στα πλαίσια των διαπραγματεύσεων προσχώρησης.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ
ΓΙΑ ΤΗ ΣΧΕΣΗ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΟΧ ΚΑΙ ΣΥΜΦΩΝΙΩΝ ΠΟΥ ΙΣΧΥΟΥΝ ΗΔΗ

Η συμφωνία για τον ΕΟΧ δεν επηρεάζει τα δικαιώματα που εξασφαλίζονται βάσει υφιστάμενων συμφωνιών που δεσμεύουν ένα ή περισσότερα κράτη μέλη των ΕΚ, αφενός, και ένα ή περισσότερα κράτη της ΕΖΕΣ, αφετέρου, ή δύο ή περισσότερα κράτη της ΕΖΕΣ, καθώς και, μεταξύ άλλων, συμφωνιών που αφορούν άτομα, οικονομικούς παράγοντες, περιφερειακή συνεργασία και διοικητικές ρυθμίσεις, μέχρι να καθιερωθούν τουλάχιστον ισοδύναμα δικαιώματα βάσει της συμφωνίας.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ
ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΗΘΕΙΣΑ ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 4 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΙ 1 ΚΑΙ 2 ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ 9 ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΕΜΠΟΡΙΟ ΙΧΘΥΩΝ ΚΑΙ ΑΛΛΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΤΗΣ ΘΑΛΑΣΣΑΣ

1. Εφόσον τα κράτη της ΕΖΕΣ δεν υπάγονται στο "κοινοτικό κεκτημένο" όσον αφορά την αλιευτική πολιτική, νοείται ότι, όταν γίνεται αναφορά σε ενισχύσεις που χορηγούνται από δημόσιους πόρους, οποιαδήποτε στρέβλωση του ανταγωνισμού πρέπει να εκτιμάται από τα συμβαλλόμενα μέρη στα πλαίσια των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης ΕΟΚ και σε σχέση με αντίστοιχες διατάξεις του "κοινοτικού κεκτημένου" στον τομέα της αλιευτικής πολιτικής και με το περιεχόμενο της Κοινής Δήλωσης για το άρθρο 61, παράγραφος 3, στοιχείο γ) της συμφωνίας.

2. Εφόσον τα κράτη της ΕΖΕΣ δεν υπάγονται στο "κοινοτικό κεκτημένο" όσον αφορά την αλιευτική πολιτική, νοείται ότι, όταν γίνεται αναφορά στη νομοθεσία για την οργάνωση της αγοράς, οποιαδήποτε στρέβλωση του ανταγωνισμού που προκαλείται από τη νομοθεσία αυτή πρέπει να εκτιμάται σε σχέση με τις αρχές του "κοινοτικού κεκτημένου" για την κοινή οργάνωση της αγοράς.

Όταν κάποιο κράτος της ΕΖΕΣ διατηρεί ή θεσπίζει εθνικές διατάξεις για την οργάνωση της αγοράς στον τομέα της αλιείας, οι διατάξεις αυτές πρέπει να θεωρούνται a priori σύμφωνες με τις αρχές που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο, εφόσον περιέχουν τουλάχιστον τα ακόλουθα στοιχεία:

α) η νομοθεσία για τις οργανώσεις των παραγωγών αντανακλά τις αρχές του "κοινοτικού κεκτημένου" όσον αφορά:

- την εγκατάσταση βάσει πρωτοβουλίας του παραγωγού·
- την ελευθερία απόκτησης και εγκατάλειψης της ιδιότητας του μέλους·
- την απουσία δεσπόζουσας θέσης, εκτός αν αυτό είναι αναγκαίο σύμφωνα με τους στόχους που αντιστοιχούν σε αυτούς που καθορίζονται στο άρθρο 39 της συνθήκης ΕΟΚ·

β) όταν οι κανόνες των οργανώσεων των παραγωγών επεκτείνονται σε μη μέλη τέτοιων οργανώσεων, οι διατάξεις που πρέπει να εφαρμόζονται αντιστοιχούν σε εκείνες που περιλαμβάνονται στο άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3687/91·

γ) όταν υφίστανται ή θεσπίζονται διατάξεις για παρεμβάσεις προς στήριξη των τιμών αυτές αντιστοιχούν προς εκείνες που περιλαμβάνονται στον Τίτλο III του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3687/91.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΔΑΣΜΟΛΟΓΙΚΩΝ ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΕΩΝ ΓΙΑ ΟΡΙΣΜΕΝΑ ΓΕΩΡΓΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ

Τα συμβαλλόμενα μέρη δηλώνουν ότι, σε περίπτωση δασμολογικών παραχωρήσεων για το ίδιο προϊόν, τόσο βάσει του πρωτοκόλλου 3 της συμφωνίας όσο και βάσει διμερούς συμφωνίας για το εμπόριο γεωργικών προϊόντων σύμφωνα με το πρωτόκολλο 42 της προαναφερθείσας συμφωνίας, χορηγείται η ευνοϊκότερη δασμολογική μεταχείριση βάσει υποβολής των σχετικών δικαιολογητικών.

Αυτό συμβαίνει με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων που προκύπτουν από το άρθρο 16 της συμφωνίας.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ
ΓΙΑ ΦΥΤΟΫΓΕΙΟΝΟΜΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

Τα συμβαλλόμενα μέρη δηλώνουν ότι οι υφιστάμενες στον τομέα αυτό κοινοτικές πράξεις επανεξετάζονται. Συνεπώς, τα κράτη της ΕΖΕΣ δεν θα υπαχθούν σ,αυτή τη νομοθεσία. Οι νέοι κανόνες πρέπει να αντιμετωπίζονται σύμφωνα με τα άρθρα 99 και 102 της συμφωνίας.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΕΛΕΓΧΟΥ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΩΝ ΟΙΝΟΠΝΕΥΜΑΤΩΔΩΝ ΠΟΤΩΝ

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι, οποιαδήποτε μελλοντική κοινοτική νομοθεσία για την αμοιβαία συνδρομή στον τομέα των οινοπνευματωδών ποτών μεταξύ των αρμοδίων αρχών των κρατών μελών της ΕΚ, που έχει σχέση με τη συμφωνία, πρέπει να αντιμετωπίζεται σύμφωνα με τις γενικές διατάξεις της συμφωνίας για τη λήψη αποφάσεων.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ
ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 47 ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΡΓΗΣΗ ΤΩΝ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΕΜΠΟΔΙΩΝ ΣΤΟ ΕΜΠΟΡΙΟ ΟΙΝΟΥ

Η προσαρμογή όσον αφορά τη χρήση των όρων "Federweis[illegible]" και "Federweisser", σύμφωνα με το προσάρτημα του πρωτοκόλλου 47, νοείται με την επιφύλαξη κάθε μελλοντικής τροποποίησης της σχετικής κοινοτικής νομοθεσίας με την οποία είναι δυνατό να θεσπίζονται διατάξεις για τη ρύθμιση της χρήσης των ίδιων και ισοδύναμων όρων για οίνο παραγόμενο στην Κοινότητα.

Η κατάταξη των οινοπαραγωγών περιοχών των κρατών της ΕΖΕΣ στην ζώνη Β για τους σκοπούς της συμφωνίας, δεν προδικάζει οποιαδήποτε μελλοντική τροποποίηση του συστήματος κατάταξης της Κοινότητας που είναι δυνατό να επηρεάσει την κατάταξη στα πλαίσια της συμφωνίας. Κάθε τέτοια τροποποίηση πρέπει να αντιμετωπίζεται σύμφωνα με τις γενικές διατάξεις της συμφωνίας.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΔΑΣΜΟΛΟΓΙΚΩΝ ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΕΩΝ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΙΔΙΚΗ ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑΣ

Η πλήρης εφαρμογή του συστήματος που περιγράφεται στο πρωτόκολλο 3 εξαρτάται, σε ορισμένα συμβαλλόμενα μέρη, από τις τροποποιήσεις του εθνικού συστήματος αντιστάθμισης των τιμών. Οι τροποποιήσεις αυτές είναι δυνατές μόνο με ταυτόχρονη τροποποίηση των δασμολογικών παραχωρήσεων. Τέτοιες τροποποιήσεις δεν συνεπάγονται την ανάγκη αντιστάθμισης μεταξύ των συμβαλλομένων μερών της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

Το σύστημα που περιγράφεται στο πρωτόκολλο 3 δεν αποκλείει την εφαρμογή των σχετικών μεταβατικών διατάξεων της πράξης προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας και δεν συνεπάγεται για την Κοινότητα, με τη σύνθεσή της στις 31 Δεκεμβρίου 1985, την παροχή στα συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας για τον ΕΟΧ ευνοϊκότερης μεταχείρισης από αυτή που χορηγήθηκε στα νέα κράτη μέλη της ΕΚ. Ιδίως, η εφαρμογή του συστήματος αυτού δεν αποκλείει την εφαρμογή των ποσών προσχώρησης για την αντιστάθμιση των τιμών που καθορίστηκαν κατ'εφαρμογή της πράξης προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ ΖΩΩΝ

Παρά τις διατάξεις του σημείου 2, κεφάλαιο Ι (κτηνιατρικά θέματα) του παραρτήματος Ι στη συμφωνία, τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν τη νέα εξέλιξη της κοινοτικής νομοθεσίας στον τομέα αυτόν και συμφωνούν να προβαίνουν σε αμοιβαίες διαβουλεύσεις σε περίπτωση κατά την οποία οι διαφορές στις νομοθεσίες τους αποτελούν εμπόδιο στην ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να παρακολουθούν την κατάσταση στον τομέα αυτόν.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΓΙΑ ΤΟ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΟ ΣΥΣΤΗΜΑ

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να εναρμονίσουν το ταχύτερο δυνατόν, και το αργότερο μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1992, το γερμανικό κείμενο της περιγραφής εμπορευμάτων του Εναρμονισμένου Συστήματος στα σχετικά πρωτόκολλα και παραρτήματα της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

ΔΗΛΩΣΕΙΣ

ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ ΕΚ

ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΤΗΣ ΕΖΕΣ

ΔΗΛΩΣΗ
ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ ΕΚ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΤΗΣ ΕΖΕΣ
ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΣΗ ΤΩΝ ΣΥΝΟΡΙΑΚΩΝ ΕΛΕΓΧΩΝ

Για τη βελτίωση της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων, τα κράτη μέλη της ΕΚ και τα κράτη της ΕΖΕΣ, με την επιφύλαξη πρακτικών λεπτομερειών που καθορίζονται στα κατάλληλα fora, συνεργάζονται για τη διευκόλυνση των ελέγχων που ασκούνται στους υπηκόους τους και τα μέλη της οικογένειάς τους, στα σύνορα μεταξύ των εδαφών τους.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ ΕΚ
ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΤΗΣ ΕΖΕΣ
ΓΙΑ ΤΟΝ ΠΟΛΙΤΙΚΟ ΔΙΑΛΟΓΟ

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τα κράτη μέλη της και τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελευθέρων Συναλλαγών εκφράζουν τη θέλησή τους να ενισχύσουν τον μεταξύ τους πολιτικό διάλογο για την εξωτερική πολιτική με σκοπό να αναπτύξουν στενότερες σχέσεις σε θέματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος.

Για το σκοπό αυτό συμφωνούν :

- να πραγματοποιούν άτυπες ανταλλαγές απόψεων σε επίπεδο υπουργών κατά τις συνόδους του Συμβουλίου του ΕΟΧ. Ως συνήθως, οι ανταλλαγές αυτές απόψεων μπορούν να προετοιμάζονται σε συνεδριάσεις επιπέδου διευθυντών πολιτικών υποθέσεων,

- να κάνουν πλήρη χρήση των υφιστάμενων διπλωματικών οδών, ιδίως τις διπλωματικές αντιπροσωπίες στην πρωτεύουσα της χώρας που ασκεί την Προεδρία των ΕΚ, στις Βρυξέλλες και στις πρωτεύουσες των κρατών της ΕΖΕΣ,

- να συμβουλεύονται άτυπα διασκέψεις και διεθνείς οργανισμούς

- ότι τα ανωτέρω δεν θα θίξουν ή υποκαταστήσουν κατ'ουδένα τρόπο τις υπάρχουσες διμερείς επαφές στον τομέα αυτό.

ΕΝΔΙΑΜΕΣΟΣ ΔΙΑΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ

ΓΙΑ ΝΑ ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΘΕΙ Η ΕΥΡΥΘΜΗ

ΕΝΑΡΞΗ ΙΣΧΥΟΣ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΚ
ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ
ΓΕΝΙΚΟΣ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ

Βρυξέλλες,

Προς την Α.Ε. τον κ. H. Hafstein
Πρέσβυ
Επικεφαλής της Αντιπροσωπίας
της ΕΖΕΣ
Γραμματεία της ΕΖΕΣ
Rue d'Arlon, 118
1040 ΒΡΥΞΕΛΛΕΣ

Κύριε Hafstein,

Αναφερόμενος στις συζητήσεις μας σχετικά με την ενδιάμεση περίοδο για τον ΕΟΧ, συμπεραίνω ότι έχουμε συμφωνήσει σε έναν ενδιάμεσο διακανονισμό για να προετοιμαστεί η εύρυθμη έναρξη ισχύος της συμφωνίας.

Με τον εν λόγω διακανονισμό διατηρούνται οι δομές και οι διαδικασίες που έχουν συσταθεί κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων για τον ΕΟΧ. Μια μεταβατική ομάδα υψηλού επιπέδου, επικουρούμενη από μεταβατικές ομάδες εμπειρογνωμόνων, ανάλογη προς την προηγούμενη ομάδα διαπραγματεύσεων υψηλού επιπέδου και τις ομάδες διαπραγματεύσεων, τις αποτελούμενες από αντιπροσώπους της Κοινότητας και των κρατών της ΕΖΕΣ, θα εξετάσει μεταξύ άλλων, στα πλαίσια του ΕΟΧ, το κοινοτικό κεκτημένο που έχει εκδοθεί μεταξύ 1ης Αυγούστου 1991 και της ενάρξεως ισχύος της συμφωνίας. Η προκύπτουσα συναίνεση θα καταγράφεται και θα λαμβάνει οριστική μορφή είτε στα πρόσθετα πρωτόκολλα που θα προσαρτηθούν στο σχέδιο συμφωνίας για τον ΕΟΧ, είτε σε κατάλληλες αποφάσεις της Μικτής Επιτροπής μετά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας. Όλα τα σημαντικά διαπραγματευτικά προβλήματα που θα τεθούν κατά τον ενδιάμεσο αυτό διακανονισμό θα εξεταστούν από τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ μετά τη θέση σε ισχύ της συμφωνίας.

Εννοείται ότι οι διαδικασίες ενημέρωσης και διαβουλεύσεων της συμφωνίας για τον ΕΟΧ μπορούν να πραγματοποιηθούν μόνο μετά την έναρξη ισχύος αυτής της τελευταίας. Η Κοινότητα θα ενημερώνει τα κράτη ΕΖΕΣ κατά την ενδιάμεση περίοδο σχετικά με τις προτάσεις που αναφέρονται στο νέο Κοινοτικό κεκτημένο μετά την υποβολή των προτάσεων στο Συμβούλιο Υπουργών των ΕΚ.

Θα σαν ήμουν ευγνώμων εάν επιβεβαιώνατε τη συμφωνία σας για τον προαναφερόμενο ενδιάμεσο διακανονισμό.

Με τιμή,

Horst G. Krenzler

ΙΣΛΑΝΔΙΚΗ ΑΠΟΣΤΟΛΗ
στις ΕΚ
Rue Archimède, 5
1040 ΒΡΥΞΕΛΛΕΣ

Βρυξέλλες,

Κύριε Krenzler,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι έλαβα σημερινή επιστολή σας, η οποία έχει ως εξής :

"Αναφερόμενος στις συζητήσεις μας σχετικά με την ενδιάμεση περίοδο για τον ΕΟΧ, συμπεραίνω ότι έχουμε συμφωνήσει σε έναν ενδιάμεσο διακανονισμό για να προετοιμαστεί η εύρυθμη έναρξη ισχύος της συμφωνίας.

Με τον εν λόγω διακανονισμό διατηρούνται οι δομές και οι διαδικασίες που έχουν συσταθεί κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων για τον ΕΟΧ. Μια μεταβατική ομάδα υψηλού επιπέδου, επικουρούμενη από μεταβατικές ομάδες εμπειρογνωμόνων, ανάλογη προς την προηγούμενη ομάδα διαπραγματεύσεων υψηλού επιπέδου και τις ομάδες διαπραγματεύσεων, τις αποτελούμενες από αντιπροσώπους της Κοινότητας και των κρατών της ΕΖΕΣ, θα εξετάσει μεταξύ άλλων, στα πλαίσια του ΕΟΧ, το κοινοτικό κεκτημένο που έχει εκδοθεί μεταξύ 1ης Αυγούστου 1991 και της ενάρξεως ισχύος της συμφωνίας. Η προκύπτουσα συναίνεση θα καταγράφεται και θα λαμβάνει οριστική μορφή είτε στα πρόσθετα πρωτόκολλα που θα προσαρτηθούν στο σχέδιο συμφωνίας για τον ΕΟΧ, είτε σε κατάλληλες αποφάσεις της Μικτής Επιτροπής μετά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας. Όλα τα σημαντικά διαπραγματευτικά προβλήματα που θα τεθούν κατά τον ενδιάμεσο αυτό διακανονισμό θα εξεταστούν από τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ μετά τη θέση σε ισχύ της συμφωνίας.

Εννοείται ότι οι διαδικασίες ενημέρωσης και διαβουλεύσεων της συμφωνίας για τον ΕΟΧ μπορούν να πραγματοποιηθούν μόνο μετά την έναρξη ισχύος αυτής της τελευταίας. Η Κοινότητα θα ενημερώνει τα κράτη ΕΖΕΣ κατά την ενδιάμεση περίοδο σχετικά με τις προτάσεις που αναφέρονται στο νέο Κοινοτικό κεκτημένο μετά την υποβολή των προτάσεων στο Συμβούλιο Υπουργών των ΕΚ.

Θα σαν ήμουν ευγνώμων εάν επιβεβαιώνατε τη συμφωνία σας για τον προαναφερόμενο ενδιάμεσο διακανονισμό."

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω τη συμφωνία μου για τον ενδιάμεσο διακανονισμό.

Με τιμή,

Hannes Hafstein, Πρέσβυς
Επικεφαλής της Ισλανδικής Αποστολής
στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες

ΔΙΑΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ

ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

ΤΩΝ ΣΧΕΤΙΚΩΝ ΜΕ ΤΟΝ ΕΟΧ

ΙΣΛΑΝΔΙΚΗ ΑΠΟΣΤΟΛΗ
στις ΕΚ
Rue Archimède, 5
1040 ΒΡΥΞΕΛΛΕΣ

Βρυξέλλες,

Θέμα : Δημοσίευση πληροφοριών σχετικών με τον ΕΟΧ

Κύριε,

Έχω την τιμή να συνοψίσω τη συμφωνία στην οποία καταλήξαμε όσον αφορά τη δημοσίευση πληροφοριών σχετικών με τον ΕΟΧ που θα δημοσιεύονται μετά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, ως εξής :

Θα δημιουργηθεί ένα συντονισμένο σύστημα που θα αποτελείται από την Επίσημη Εφημερίδα των ΕΚ και ένα ειδικό συμπλήρωμά της για τον ΕΟΧ. Εάν οι προς δημοσίευση πληροφορίες είναι ταυτόσημες για τις ΕΚ και τα κράτη της ΕΖΕΣ, η δημοσίευση εκ μέρους των ΕΚ στην Επίσημη Εφημερίδα των ΕΚ λογίζεται ως ταυτόχρονη δημοσίευση για τις τρεις κοινές γλώσσες ΕΚ-ΕΖΕΣ, ενώ οι πληροφορίες στις υπόλοιπες τέσσερεις γλώσσες της ΕΖΕΣ (Ισλανδική, Νορβηγική, Σουηδική και Φινλανδική) θα δημοσιεύονται στο συμπλήρωμα για τον ΕΟΧ της Επίσημης Εφημερίδας των ΕΚ. Τα κράτη της ΕΖΕΣ αναλαμβάνουν την υποχρέωση να δημιουργήσουν την κατάλληλη υποδομή ώστε να εξασφαλίζουν την έγκαιρη πραγματοποίηση των μεταφράσεων που απαιτούνται στις τέσσερεις μη κοινές γλώσσες. Τα κράτη της ΕΖΕΣ θα έχουν την ευθύνη για την παραγωγή των υλικών για την έκδοση του συμπληρώματος για τον ΕΟΧ.

Το σύστημα της δημοσίευσης θα περιέχει τα ακόλουθα στοιχεία :

α) **Αποφάσεις της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ σχετικά με το κεκτημένο και άλλες αποφάσεις, πράξεις, ανακοινώσεις κλπ. των οργάνων του ΕΟΧ**

Οι αποφάσεις της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ οι σχετικές με το κεκτημένο θα δημοσιεύονται στις εννέα επίσημες γλώσσες σε ένα ειδικό τμήμα για τον ΕΟΧ της Επίσημης Εφημερίδας των ΕΚ. Η δημοσίευση αυτή λογίζεται ως δημοσίευση όσον αφορά τις τρεις κοινές γλώσσες. Οι προαναφερόμενες αποφάσεις θα δημοσιεύονται επίσης στο συμπλήρωμα για τον ΕΟΧ στις επίσημες γλώσσες των σκανδιναβικών κρατών της ΕΖΕΣ υπό την ευθύνη των κρατών της ΕΖΕΣ και ενδεχομένως επίσης, για ενημερωτικούς λόγους, στην γλώσσα εργασίας της ΕΖΕΣ.

Τα ως άνω ισχύουν και για τις άλλες αποφάσεις, πράξεις, ανακοινώσεις κλπ., των οργάνων του ΕΟΧ, ιδίως του Συμβουλίου του ΕΟΧ και της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ.

Όσον αφορά αποφάσεις της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ που σχετίζονται με το κεκτημένο, ο πίνακας περιεχομένων του τμήματος για τον ΕΟΧ θα περιέχει αναφορές που παραπέμπουν στα σχετικά εσωτερικά κείμενα των ΕΚ.

β) **Στοιχεία της ΕΖΕΣ που αφορούν τις ΕΚ**

Πληροφορίες προερχόμενες από τα κράτη της ΕΖΕΣ, την εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ, του τη Μόνιμη Επιτροπή των κρατών της ΕΖΕΣ και το Δικαστήριο της ΕΖΕΣ, οι οποίες αφορούν λόγου χάρη τον ανταγωνισμό, τις κρατικές ενισχύσεις, τις δημόσιες συμβάσεις και τα τεχνικά πρότυπα θα δημοσιεύονται στις εννέα επίσημες γλώσσες των ΕΚ στην Επίσημη Εφημερίδα των ΕΚ. Η δημοσίευση αυτή λογίζεται επίσης ως δημοσίευση όσον αφορά τα κράτη της ΕΖΕΣ για τις τρεις κοινές γλώσσες ενώ οι άλλες τέσσερεις γλώσσες της ΕΖΕΣ θα περιέχονται στο συμπλήρωμα για τον ΕΟΧ. Όπου κρίνεται αναγκαίο, ο πίνακας περιεχομένων του τμήματος για τον ΕΟΧ και το συμπλήρωμα για τον ΕΟΧ, αντίστοιχα, θα περιέχουν αναφορές που παραπέμπουν στις αντίστοιχες πληροφορίες που προέρχονται από τις ΕΚ και τα κράτη μέλη της.

γ) **Στοιχεία των ΕΚ που αφορούν την ΕΖΕΣ**

Πληροφορίες προερχόμενες από τις ΕΚ και τα κράτη μέλη της, οι οποίες αφορούν λόγω χάρη τον ανταγωνισμό, τις κρατικές ενισχύσεις, τις δημόσιες συμβάσεις και τα τεχνικά πρότυπα θα δημοσιεύονται στις εννέα επίσημες γλώσσες των ΕΚ στην Επίσημη Εφημερίδα των ΕΚ. Η δημοσίευση αυτή λογίζεται δημοσίευση όσον αφορά τα κράτη της ΕΖΕΣ για τις τρεις κοινές γλώσσες ενώ οι άλλες τέσσερεις γλώσσες της ΕΖΕΣ θα περιέχονται στο συμπλήρωμα για τον ΕΟΧ. Όπου κρίνεται αναγκαίο, θα δίνονται αναφορές που παραπέμπουν στις αντίστοιχες πληροφορίες που προέρχονται από τα κράτη της ΕΖΕΣ, την εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ, τη Μόνιμη Επιτροπή των κρατών της ΕΖΕΣ και το Δικαστήριο της ΕΖΕΣ.

Οι δημοσιονομικές πλευρές του συστήματος δημοσίευσης θα αποτελέσουν αντικείμενο ξεχωριστού διακανονισμού.

Θα σας ήμουν ευγνώμων εάν επιβεβαιώνατε τη συμφωνία σας με τα προαναφερόμενα.

Με τιμή,

Hannes Hafstein, Πρέσβυς
Επικεφαλής της Ισλανδικής Αποστολής
στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες

Κον Horst Krenzler,
Γενικό Διευθυντή
Επιτροπή των ΕΚ
Γενική Διεύθυνση Ι
Avenue Auderghem, 35
ΒΡΥΞΕΛΛΕΣ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΚ
ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ
ΓΕΝΙΚΟΣ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ

Βρυξέλλες,

Προς την Α.Ε. τον κ. Η. Hafstein
Πρέσβυ
Επικεφαλής της Αντιπροσωπίας
της ΕΖΕΣ
Γραμματεία της ΕΖΕΣ
Rue d'Arlon, 118
1040 ΒΡΥΞΕΛΛΕΣ

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι έλαβα σημερινή επιστολή σας, η οποία έχει ως εξής :

"Έχω την τιμή να συνοψίσω τη συμφωνία στην οποία καταλήξαμε όσον αφορά τη δημοσίευση πληροφοριών σχετικών με τον ΕΟΧ που θα δημοσιεύονται μετά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, ως εξής :

Θα δημιουργηθεί ένα συντονισμένο σύστημα που θα αποτελείται από την Επίσημη Εφημερίδα των ΕΚ και ένα ειδικό συμπλήρωμά της για τον ΕΟΧ. Εάν οι προς δημοσίευση πληροφορίες είναι ταυτόσημες για τις ΕΚ και τα κράτη της ΕΖΕΣ, η δημοσίευση εκ μέρους των ΕΚ στην Επίσημη Εφημερίδα των ΕΚ λογίζεται ως ταυτόχρονη δημοσίευση για τις τρεις κοινές γλώσσες ΕΚ-ΕΖΕΣ, ενώ οι πληροφορίες στις υπόλοιπες τέσσερεις γλώσσες της ΕΖΕΣ (Ισλανδική, Νορβηγική, Σουηδική και Φινλανδική) θα δημοσιεύονται στο συμπλήρωμα για τον ΕΟΧ της Επίσημης Εφημερίδας των ΕΚ. Τα κράτη της ΕΖΕΣ αναλαμβάνουν την υποχρέωση να δημιουργήσουν την κατάλληλη υποδομή ώστε να εξασφαλίζουν την έγκαιρη πραγματοποίηση των μεταφράσεων που απαιτούνται στις τέσσερεις μη κοινές γλώσσες. Τα κράτη της ΕΖΕΣ θα έχουν την ευθύνη για την παραγωγή των υλικών για την έκδοση του συμπληρώματος για τον ΕΟΧ.

Το σύστημα της δημοσίευσης θα περιέχει τα ακόλουθα στοιχεία :

α) **Αποφάσεις της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ σχετικά με το κεκτημένο και άλλες αποφάσεις, πράξεις, ανακοινώσεις κλπ. των οργάνων του ΕΟΧ**

Οι αποφάσεις της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ οι σχετικές με το κεκτημένο θα δημοσιεύονται στις εννέα επίσημες γλώσσες σε ένα ειδικό τμήμα για τον ΕΟΧ της Επίσημης Εφημερίδας των ΕΚ. Η δημοσίευση αυτή λογίζεται ως δημοσίευση όσον αφορά τις τρεις κοινές γλώσσες. Οι προαναφερόμενες αποφάσεις θα δημοσιεύονται επίσης στο συμπλήρωμα για τον ΕΟΧ στις επίσημες γλώσσες των σκανδιναβικών κρατών της ΕΖΕΣ υπό την ευθύνη των κρατών της ΕΖΕΣ και ενδεχομένως επίσης, για ενημερωτικούς λόγους, στην γλώσσα εργασίας της ΕΖΕΣ.

Τα ως άνω ισχύουν και για τις άλλες αποφάσεις, πράξεις, ανακοινώσεις κλπ., των οργάνων του ΕΟΧ, ιδίως του Συμβουλίου του ΕΟΧ και της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ.

Όσον αφορά αποφάσεις της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ που σχετίζονται με το κεκτημένο, ο πίνακας περιεχομένων του τμήματος για τον ΕΟΧ θα περιέχει αναφορές που παραπέμπουν στα σχετικά εσωτερικά κείμενα των ΕΚ.

β) **Στοιχεία της ΕΖΕΣ που αφορούν τις ΕΚ**

Πληροφορίες προερχόμενες από τα κράτη της ΕΖΕΣ, την εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ, του τη Μόνιμη Επιτροπή των κρατών της ΕΖΕΣ και το Δικαστήριο της ΕΖΕΣ, οι οποίες αφορούν λόγου χάρη τον ανταγωνισμό, τις κρατικές ενισχύσεις, τις δημόσιες συμβάσεις και τα τεχνικά πρότυπα θα δημοσιεύονται στις εννέα επίσημες γλώσσες των ΕΚ στην Επίσημη Εφημερίδα των ΕΚ. Η δημοσίευση,αυτή λογίζεται επίσης ως δημοσίευση όσον αφορά τα κράτη της ΕΖΕΣ για τις τρεις κοινές γλώσσες ενώ οι άλλες τέσσερεις γλώσσες της ΕΖΕΣ θα περιέχονται στο συμπλήρωμα για τον ΕΟΧ. Όπου κρίνεται αναγκαίο, ο πίνακας περιεχομένων του τμήματος για τον ΕΟΧ και το συμπλήρωμα για τον ΕΟΧ, αντίστοιχα, θα περιέχουν αναφορές που παραπέμπουν στις αντίστοιχες πληροφορίες που προέρχονται από τις ΕΚ και τα κράτη μέλη της.

γ) **Στοιχεία των ΕΚ που αφορούν την ΕΖΕΣ**

Πληροφορίες προερχόμενες από τις ΕΚ και τα κράτη μέλη της, οι οποίες αφορούν λόγω χάρη τον ανταγωνισμό, τις κρατικές ενισχύσεις, τις δημόσιες συμβάσεις και τα τεχνικά πρότυπα θα δημοσιεύονται στις εννέα επίσημες γλώσσες των ΕΚ στην Επίσημη Εφημερίδα των ΕΚ. Η δημοσίευση αυτή λογίζεται δημοσίευση όσον αφορά τα κράτη της ΕΖΕΣ για τις τρεις κοινές γλώσσες ενώ οι άλλες τέσσερεις γλώσσες της ΕΖΕΣ θα περιέχονται στο συμπλήρωμα για τον ΕΟΧ. Όπου κρίνεται αναγκαίο, θα δίνονται αναφορές που παραπέμπουν στις αντίστοιχες πληροφορίες που προέρχονται από τα κράτη της ΕΖΕΣ, την εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ, τη Μόνιμη Επιτροπή των κρατών της ΕΖΕΣ και το Δικαστήριο της ΕΖΕΣ.

Οι δημοσιονομικές πλευρές του συστήματος δημοσίευσης θα αποτελέσουν αντικείμενο ξεχωριστού διακανονισμού.

Θα σας ήμουν ευγνώμων εάν επιβεβαιώνατε τη συμφωνία σας με τα προαναφερόμενα."

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω τη συμφωνία μου με τα προαναφερόμενα.

Με τιμή,

Horst G. Krenzler

ΔΙΑΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ

ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΗ ΤΩΝ ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΩΝ

ΤΗΣ ΕΖΕΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΔΗΜΟΣΙΕΣ ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΚ
ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ
ΓΕΝΙΚΟΣ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ

Βρυξέλλες,

Προς την Α.Ε. τον κ. Η. Hafstein
Πρέσβυ
Επικεφαλής της Αντιπροσωπίας
της ΕΖΕΣ
Γραμματεία της ΕΖΕΣ
Rue d'Arlon, 118
1040 ΒΡΥΞΕΛΛΕΣ

Θέμα : Δημοσίευση των ανακοινώσεων της ΕΖΕΣ για τις δημόσιες συμβάσεις

Αγαπητέ κύριε Hafstein,

Έχω την τιμή να συνοψίσω τη συμφωνία στην οποία καταλήξαμε όσον αφορά τη δημοσίευση των ανακοινώσεων της ΕΖΕΣ στην Επίσημη Εφημερίδα των ΕΚ όπως προβλέπεται στο Παράρτημα XVI της συμφωνίας για τον ΕΟΧ και ιδίως στην παράγραφο 2 σημεία α) και β), ως εξής :

α) οι ανακοινώσεις της ΕΖΕΣ διαβιβάζονται, σε μια τουλάχιστον κοινοτική γλώσσα στην Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΥΕΕΕΚ)· στην ανακοίνωση θα διευκρινίζεται σε ποιά γλώσσα των ΕΚ θεωρείται αυθεντική η ανακοίνωση,

β) η ΥΕΕΕΚ δημοσιεύει το πλήρες κείμενο της ανακοίνωσης πού θεωρείται αυθεντική στην Επίσημη Εφημερίδα καί στη βάση δεδομένων Tenders Electronics Daily (TED)· μια περίληψη των σημαντικών της στοιχείων δημοσιεύεται στις άλλες επίσημες γλώσσες της Κοινότητας,

γ) οι ανακοινώσεις της ΕΖΕΣ θα δημοσιεύονται, από την ΥΕΕΕΚ, στη σειρά S της Επίσημης Εφημερίδας των ΕΚ μαζί με τις ανακοινώσεις των ΕΚ και εντός των προθεσμιών που προβλέπονται στις αναφερόμενες πράξεις του Παραρτήματος XVI,

δ) τα κράτη της ΕΖΕΣ αναλαμβάνουν την υποχρέωση να εξασφαλίσουν ότι οι ανακοινώσεις θα διαβιβάζονται εγκαίρως στην ΥΕΕΕΚ σε μια επίσημη γλώσσα της Κοινότητας, έτσι ώστε να ανταποκρίνεται στην υποχρέωσή της να μεταφράζει τις ανακοινώσεις στις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας και να τις δημοσιεύει στην Επίσημη Εφημερίδα και στην TED εντός περιόδου 12 ημερών (σε επείγουσες περιπτώσεις εντός 5 ημερών), χωρίς μείωση του διαθέσιμου χρόνου για τους προμηθευτές και τους συμβαλλόμενους να υποβάλουν προσφορές ή εκδηλώσεις ενδιαφέροντος σε σχέση με τα χρονικά περιθώρια που αναφέρονται στο Παράρτημα XVI,

ε) οι ανακοινώσεις της ΕΖΕΣ θα διαβιβάζονται με τη μορφή του υποδείγματος για τις ανακοινώσεις που προσαρτάται στις πράξεις που αναφέρονται στο Παράρτημα XVI. Ωστόσο, προκειμένου να δημιουργηθεί ένα αποτελεσματικό και ταχύ σύστημα μεταφράσεων και δημοσίευσης, τα κράτη της ΕΖΕΣ πρέπει να λάβουν υπόψη τους τη σύσταση να συντάσσουν τυποποιημένες ανακοινώσεις σύμφωνα με τις οδηγίες που περιέχονται για καθένα από τα δώδεκα κράτη μέλη στη Σύσταση 91/561/ΕΟΚ της 24ης Οκτωβρίου 1991(1),

(1) ΕΕ αριθ. L 305 της 6.11.91 και ΕΕ αριθ. S 217 A - N της 16.11.91.

στ) οι συμβάσεις που έχουν υπογραφεί το 1988 και το 1989 από την Επιτροπή των ΕΚ διαμέσου της ΥΕΕΕΚ και των αντίστοιχων εγκεκριμένων συμβαλλομένων της Σουηδίας, της Νορβηγίας, της Φινλανδίας, της Ελβετίας και της Αυστρίας για τη δημοσίευση των συμβάσεων προμηθειών που καλύπτονται από τη συμφωνία της GATT για τις κρατικές προμήθειες τερματίζονται κατά την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της συμφωνίας για τον ΕΟΧ,

ζ) οι δημοσιονομικές όψεις του εν λόγω συστήματος δημοσιεύσεων θα αποτελέσουν αντικείμενο ξεχωριστού διακανονισμού, ο οποίος θα τεθεί σε ισχύ για όλες τις άλλες δημοσιεύσεις που σχετίζονται με τον ΕΟΧ.

Θα σας ήμουν ευγνώμων αν επιβεβαιώνατε τη συμφωνία σας με τα προαναφερόμενα.

Με τιμή,

Horst G. Krenzler

ΙΣΛΑΝΔΙΚΗ ΑΠΟΣΤΟΛΗ
στις ΕΚ
Rue Archimède, 5
1040 ΒΡΥΞΕΛΛΕΣ

Βρυξέλλες,

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι έλαβα σημερινή επιστολή σας, η οποία έχει ως εξής :

"Έχω την τιμή να συνοψίσω τη συμφωνία στην οποία καταλήξαμε όσον αφορά τη δημοσίευση των ανακοινώσεων της ΕΖΕΣ στην Επίσημη Εφημερίδα των ΕΚ όπως προβλέπεται στο Παράρτημα XVI της συμφωνίας για τον ΕΟΧ και ιδίως στην παράγραφο 2 σημεία α) και β), ως εξής :

α) οι ανακοινώσεις της ΕΖΕΣ διαβιβάζονται, σε μια τουλάχιστον κοινοτική γλώσσα στην Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΥΕΕΕΚ)· στην ανακοίνωση θα διευκρινίζεται σε ποιά γλώσσα των ΕΚ θεωρείται αυθεντική η ανακοίνωση,

β) η ΥΕΕΕΚ δημοσιεύει το πλήρες κείμενο της ανακοίνωσης που θεωρείται αυθεντική στην Επίσημη Εφημερίδα και στη βάση δεδομένων Tenders Electronics Daily (TED)· μια περίληψη των σημαντικών της στοιχείων δημοσιεύεται στις άλλες επίσημες γλώσσες της Κοινότητας,

γ) οι ανακοινώσεις της ΕΖΕΣ θα δημοσιεύονται, από την ΥΕΕΕΚ, στη σειρά S της Επίσημης Εφημερίδας των ΕΚ μαζί με τις ανακοινώσεις των ΕΚ και εντός των προθεσμιών που προβλέπονται στις αναφερόμενες πράξεις του Παραρτήματος XVI,

δ) τα κράτη της ΕΖΕΣ αναλαμβάνουν την υποχρέωση να εξασφαλίσουν ότι οι ανακοινώσεις θα διαβιβάζονται εγκαίρως στην ΥΕΕΕΚ σε μια επίσημη γλώσσα της Κοινότητας, έτσι, ώστε να ανταποκρίνεται στην υποχρέωσή της να μεταφράζει τις ανακοινώσεις στις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας και να τις δημοσιεύει στην Επίσημη Εφημερίδα και στην TED εντός περιόδου 12 ημερών (σε επείγουσες περιπτώσεις εντός 5 ημερών), χωρίς μείωση του διαθέσιμου χρόνου για τους προμηθευτές και τους συμβαλλόμενους να υποβάλουν προσφορές ή εκδηλώσεις ενδιαφέροντος σε σχέση με τα χρονικά περιθώρια που αναφέρονται στο Παράρτημα XVI,

ε) οι ανακοινώσεις της ΕΖΕΣ θα διαβιβάζονται με τη μορφή του υποδείγματος για τις ανακοινώσεις που προσαρτάται στις πράξεις που αναφέρονται στο Παράρτημα XVI. Ωστόσο, προκειμένου να δημιουργηθεί ένα αποτελεσματικό και ταχύ σύστημα μεταφράσεων και δημοσίευσης, τα κράτη της ΕΖΕΣ πρέπει να λάβουν υπόψη τους τη σύσταση να συντάσσουν τυποποιημένες ανακοινώσεις σύμφωνα με τις οδηγίες που περιέχονται για καθένα από τα δώδεκα κράτη μέλη στη Σύσταση 91/561/ΕΟΚ της 24ης Οκτωβρίου 1991(1),

στ) οι συμβάσεις που έχουν υπογραφεί το 1988 και το 1989 από την Επιτροπή των ΕΚ διαμέσου της ΥΕΕΕΚ και των αντίστοιχων συγκεκριμένου συμβαλλομένων της Σουηδίας, της Νορβηγίας, της Φινλανδίας, της Ελβετίας και της Αυστρίας για τη δημοσίευση των συμβάσεων προμηθειών που καλύπτονται από τη συμφωνία της GATT για τις κρατικές προμήθειες τερματίζονται κατά την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της συμφωνίας για τον ΕΟΧ,

---

(1) ΕΕ αριθ. L 305 της 6.11.91 και ΕΕ αριθ. S 217 A - N της 16.11.91.

ζ) οι δημοσιονομικές όψεις του εν λόγω συστήματος δημοσιεύσεων θα αποτελέσει αντικείμενο ξεχωριστού διακανονισμού, ο οποίος θα τεθεί σε ισχύ για όλες τις άλλες δημοσιεύσεις που σχετίζονται με τον ΕΟΧ.

Θα σας ήμουν ευγνώμων αν επιβεβαιώνατε τη συμφωνία σας με τα προαναφερόμενα."

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω τη συμφωνία μου με τα προαναφερόμενα.

Με τιμή,

Hannes Hafstein, Πρέσβυς
Επικεφαλής της Αποστολής της Ισλανδίας
στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες

Κον Horst Krenzler
Γενικό Διευθυντή

ΣΥΜΦΩΝΗΘΕΝΤΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ
των διαπραγματεύσεων για τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ
της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,
της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και
των κρατών μελών τους και των κρατών της ΕΖΕΣ
για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι:

Στο άρθρο 26 και στο πρωτόκολλο 13
Πριν από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, η Κοινότητα εξετάζει, από κοινού με τα ενδιαφερόμενα κράτη της ΕΖΕΣ, κατά πόσον πληρούνται οι όροι, βάσει των οποίων εφαρμόζεται το άρθρο 26 της συμφωνίας, ανεξάρτητα από τις διατάξεις που θεσπίζει η πρώτη παράγραφος του πρωτοκόλλου 13, μεταξύ της Κοινότητας και των ενδιαφερόμενων κρατών της ΕΖΕΣ σχετικό με τον τομέα των προϊόντων αλιείας·

Στο άρθρο 56, παράγραφος 3
Η λέξη "αισθητός" στο άρθρο 56, παράγραφος 3 της συμφωνίας θεωρείται ότι έχει την έννοια που έχει στην ανακοίνωση της Επιτροπής όσον αφορά τις συμφωνίες ήσσονος σημασίας, που δεν εμπίπτουν στις διατάξεις του άρθρου 85, παράγραφος 1 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας (ΕΕ αριθ. C 231 της 12.9.1986, σ. 2)·

Στο άρθρο 90
Ο κανονισμός λειτουργίας του Συμβουλίου του ΕΟΧ θα καθιστά σαφές ότι, κατά τη λήψη αποφάσεων, οι υπουργοί των κρατών της ΕΖΕΣ εκφράζουν ενιαία άποψη·

Στο άρθρο 91
Το Συμβούλιο του ΕΟΧ προβλέπει, εάν είναι αναγκαίο, στον κανονισμό λειτουργίας του τη δυνατότητα σύστασης οποιασδήποτε υποεπιτροπής ή ομάδας εργασίας·

Στο άρθρο 91, παράγραφος 2
Ο κανονισμός λειτουργίας του Συμβουλίου του ΕΟΧ θα καθιστά σαφές ότι οι λέξεις "όταν το απαιτούν οι περιστάσεις", στο άρθρο 91, παράγραφος 2, καλύπτουν την κατάσταση, κατά την οποία συμβαλλόμενο μέρος κάνει χρήση του "δικαιώματος προσφυγής" που διαθέτει, σύμφωνα με το άρθρο 89, παράγραφος 2·

Στο άρθρο 94, παράγραφος 3
Εννοείται ότι η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ πρόκειται, σε μία από τις πρώτες συνεδριάσεις, κατά την έγκριση του κανονισμού λειτουργίας της, να αποφασίσει σχετικά με τη σύσταση των υποεπιτροπών ή ομάδων εργασίας, που είναι αναγκαίες, ιδίως για να την επικουρούν στην εκπλήρωση των καθηκόντων της, π.χ. στον τομέα της καταγωγής και άλλων τελωνειακών θεμάτων·

Στο άρθρο 102, παράγραφος 5
Στην περίπτωση προσωρινής αναστολής, σύμφωνα με το άρθρο 102, παράγραφος 5, δημοσιεύεται δεόντως το πεδίο εφαρμογής και η έναρξη ισχύος αυτής·

Στο άρθρο 102, παράγραφος 6
Το άρθρο 102, παράγραφος 6, εφαρμόζεται μόνον σε δικαιώματα που έχουν αποκτηθεί στην πράξη και όχι σε δικαιώματα προσδοκίας. Παραδείγματα τέτοιων αποκτηθέντων δικαιωμάτων είναι:

- αναστολή σε σχέση με την ελεύθερη διακίνηση εργαζομένων δεν επηρεάζει το δικαίωμα παραμονής εργαζομένου σε συμβαλλόμενο μέρος, στο οποίο είχε ήδη μετακομίσει, πριν ανασταλούν οι κανόνες·
- αναστολή σε σχέση με την ελευθερία εγκατάστασης δεν επηρεάζει τα δικαιώματα εταιρείας σε συμβαλλόμενο μέρος, στο οποίο είχε ήδη εγκατασταθεί, πριν ανασταλούν οι κανόνες·
- αναστολή σε σχέση με τις επενδύσεις, π.χ. σε ακίνητα, δεν επηρεάζει επενδύσεις, που είχαν ήδη πραγματοποιηθεί, πριν από την ημερομηνία της αναστολής·
- αναστολή σε σχέση με τις δημόσιες συμβάσεις δεν επηρεάζει την εκτέλεση σύμβασης, που είχε ήδη ανατεθεί, πριν από την αναστολή·
- αναστολή σε σχέση με την αναγνώριση διπλώματος δεν επηρεάζει το δικαίωμα του κατόχου τέτοιου διπλώματος να συνεχίσει τις σχετικές με αυτό επαγγελματικές δραστηριότητες σε συμβαλλόμενο μέρος που δεν έχει απονείμει το εν λόγω δίπλωμα·

Στο άρθρο 103
Εφόσον εκδοθεί απόφαση από το Συμβούλιο του ΕΟΧ, εφαρμόζεται το άρθρο 103, παράγραφος 1·

Στο άρθρο 109 παράγραφος 3
Ο όρος "εφαρμογή" στο άρθρο 109, παράγραφος 3, καλύπτει, επίσης, την εφαρμογή της συμφωνίας·

Στο άρθρο 111
Αναστολή δεν είναι προς το συμφέρον της εύρυθμης λειτουργίας της συμφωνίας και πρέπει να καταβληθεί κάθε προσπάθεια για την αποφυγή της·

Στο άρθρο 112 παράγραφος 1
Οι διατάξεις του άρθρου 112 παράγραφος 1, καλύπτουν,επίσης, την κατάσταση σε μια συγκεκριμένη περιοχή·

Στο άρθρο 123
Δεν θα έκαναν κακή χρήση των διατάξεων του άρθρου 123, προκειμένου να αποτρέψουν την κοινολόγηση πληροφοριών στον τομέα του ανταγωνισμού·

Στο άρθρο 129
Σε περίπτωση που κάποιο από αυτά δεν είναι έτοιμο να κυρώσει τη συμφωνία, οι υπογράφοντες επανεξετάζουν την κατάσταση·

Στο άρθρο 129
Σε περίπτωση που κάποιο από αυτά δεν κυρώσει τη συμφωνία, τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη συνέρχονται σε διπλωματική συνδιάσκεψη, για να αξιολογήσουν τα αποτελέσματα που έχει η απουσία κύρωσης για τη συμφωνία και για να εξετάσουν τη δυνατότητα έγκρισης πρωτοκόλλου, το οποίο να περιλαμβάνει τις τροπολογίες που, θα αποτελέσουν αντικείμενο των απαραίτητων εσωτερικών διαδικασιών. Αυτή η συνδιάσκεψη ορίζεται μόλις καταστεί σαφές, ότι ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη δεν θα κυρώσει τη συμφωνία ή, το αργότερο, εάν δεν τηρείται η ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας·

Στο Πρωτόκολλο 3
Τα προσαρτήματα 2 έως 7 θα ολοκληρωθούν πριν από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας· τα προσαρτήματα 2 έως 7 πρόκειται να ολοκληρωθούν όσο το δυνατόν συντομότερα και, εν πάση περιπτώσει, πριν από την 1 Ιουλίου 1992. Όσον αφορά το προσάρτημα 2, εμπειρογνώμονες επεξεργάζονται κατάλογο πρώτων υλών, που υπόκεινται σε αντισταθμιστική ενίσχυση των τιμών, βάσει των πρώτων υλών που υπόκειντο σε μέτρα αντισταθμιστικής ενίσχυσης των τιμών στα συμβαλλόμενα μέρη πριν από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας·

Στο Πρωτόκολλο 3, άρθρο 11
Για τη διευκόλυνση της εφαρμογής του πρωτοκόλλου 2 των συμφωνιών ελεύθερων συναλλαγών, οι διατάξεις του Πρωτοκόλλου 3 καθεμίας από τις εν λόγω συμφωνίες ελεύθερων συναλλαγών περί του ορισμού της εννοίας των "καταγόμενων προϊόντων" ή "προϊόντων καταγωγής" και των μεθόδων διοικητικής συνεργασίας τροποποιούνται πριν από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας για τον ΕΟΧ. Οι ανωτέρω τροποποιήσεις αποσκοπούν στην όσο το δυνατόν ευρύτερη εναρμόνιση των προαναφερθεισών διατάξεων, μεταξύ άλλων εκείνων που αφορούν την απόδειξη της καταγωγής και τη διοικητική συνεργασία, με εκείνες του πρωτοκόλλου 4 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, διατηρώντας, συγχρόνως, το σύστημα "διαγώνιας" σώρευσης και τις αντίστοιχες διατάξεις που εφαρμόζονται επί του παρόντος στα πλαίσια του πρωτοκόλλου 3. Εννοείται, κατά συνέπεια, ότι αυτές οι τροποποιήσεις δεν μεταβάλλουν τον βαθμό ελευθέρωσης που επετεύχθη με τις συμφωνίες ελεύθερων συναλλαγών·

Στο Πρωτόκολλο 9
Πριν από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, η Κοινότητα και τα ενδιαφερόμενα κράτη της ΕΖΕΣ συνεχίζουν τις συνομιλίες τους σχετικά με τις νομοθετικές προσαρμογές όσον αφορά το θέμα των υπό διαμετακόμιση ψαριών και προϊόντων αλιείας, με σκοπό την επίτευξη ικανοποιητικού διακανονισμού·

Στο Πρωτόκολλο 11, άρθρο 14, παράγραφος 3
Η Κοινότητα, αν και συμμορφούται πλήρως με τον συντονιστικό ρόλο της Επιτροπής, θα αναπτύξει άμεσες επαφές, όπως ορίζεται στο έγγραφο εργασίας της Επιτροπής XXI/201/89, όπου κάτι τέτοιο θα ήταν δυνατόν να παράσχει ευελιξία και αποτελεσματικότητα στη λειτουργία του παρόντος πρωτοκόλλου και στο βαθμό που αυτό πραγματοποιείται σε βάση αμοιβαιότητας·

Στο Πρωτόκολλο 16 και στο Παράρτημα VI
Η δυνατότητα διατήρησης διμερών συμφωνιών στον τομέα της κοινωνικής ασφάλισης, μετά τη λήξη των μεταβατικών περιόδων που συνδέονται με την ελεύθερη διακίνηση προσώπων, μπορεί να συζητηθεί διμερώς μεταξύ της Ελβετίας και των ενδιαφερομένων κρατών·

Στο Πρωτόκολλο 20
Τα συμβαλλόμενα μέρη επεξεργάζονται, στα πλαίσια των σχετικών διεθνών οργανισμών, τους κανόνες εφαρμογής των μέτρων διαρθρωτικής βελτίωσης του αυστριακού στόλου, λαμβάνοντας υπόψη την έκταση στην οποία ο εν λόγω στόλος πρόκειται να μετάσχει στη αγορά, για την οποία προορίζονται τα μέτρα διαρθρωτικής βελτίωσης. Δίδεται η δέουσα προσοχή στην ημερομηνία κατά την οποία αρχίζουν να ισχύουν οι υποχρεώσεις της Αυστρίας, στα πλαίσια των μέτρων διαρθρωτικής βελτίωσης·

Στα Πρωτόκολλα 23 και 24 (άρθρο 12 σχετικά με τις γλώσσες)
Η Επιτροπή των ΕΚ και η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ θα προβούν στις πρακτικές ρυθμίσεις αμοιβαίας συνδρομής ή σε κάθε άλλη κατάλληλη λύση όσον αφορά, ιδίως, το ζήτημα των μεταφράσεων·

Στο Πρωτόκολλο 30
Οι ακόλουθες επιτροπές των ΕΚ του τομέα στατιστικής ενημέρωσης αναγνωρίστηκαν ως επιτροπές, στις οποίες τα κράτη μέλη της ΕΖΕΣ μετέχουν, δυνάμει του άρθρου 2 του παρόντος πρωτοκόλλου, πλήρως:

1. Επιτροπή του Στατιστικού Προγράμματος των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων όπως συστάθηκε με την:

389 D 0382: Απόφαση 89/382/ΕΟΚ, Ευρατόμ του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 1989, για τη σύσταση επιτροπής στατιστικών προγραμμάτων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 181 της 28.1.1989, σ. 47)·

2. Επιτροπή Στατιστικών για Θέματα Νομισματικά, Χρηματοπιστωτικά και Ισοζυγίου Πληρωμών όπως συστάθηκε με την:

391 D 0115: Απόφαση 91/115/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Φεβρουαρίου 1991, για τη σύσταση επιτροπής στατιστικών για θέματα νομισματικά, χρηματοπιστωτικά και ισοζυγίου πληρωμών (ΕΕ αριθ. L 59 της 6.3.1991, σ. 19)·

3. Επιτροπή Στατιστικού Απορρήτου όπως συστάθηκε με τον:

390 R 1588: Κανονισμό (ΕΟΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1588/90, της 11ης Ιουνίου 1990, σχετικά με τη διαβίβαση στη Στατιστική Υπηρεσία των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων πληροφοριών που καλύπτονται από το στατιστικό απόρρητο (ΕΕ αριθ. L 151 της 15.6.1990, σ. 1)·

4. Επιτροπή για την εναρμόνιση του καθορισμού του ΑΕΠ σε τιμές αγοράς όπως συστάθηκε με την:

389 L 0130: Οδηγία 89/130/ΕΟΚ, Ευρατόμ του Συμβουλίου, της 13ης Φεβρουαρίου 1989, για την εναρμόνιση του καθορισμού του ακαθάριστου εθνικού προϊόντος σε τιμές αγοράς (ΕΕ αριθ. L 49 της 21.2.1989, σ. 26)·

5. Συμβουλευτική επιτροπή στατιστικής πληροφόρησης στον οικονομικό και κοινωνικό τομέα όπως συστάθηκε με την:

391 D 0116: Απόφαση 91/116/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Φεβρουαρίου 1991, για τη σύσταση της ευρωπαϊκής συμβουλευτικής επιτροπής στατιστικής πληροφόρησης στον οικονομικό και κοινωνικό τομέα (ΕΕ αριθ. L 59 της 6.3.1991, σ. 21)·

Τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις των κρατών της ΕΖΕΣ στις προαναφερθείσες επιτροπές των ΕΚ διέπονται από την κοινή δήλωση σχετικά με τις εφαρμοζόμενες διαδικασίες σε περιπτώσεις, κατά τις οποίες, δυνάμει του άρθρου 76 και του Μέρους VI της συμφωνίας και των αντιστοίχων πρωτοκόλλων, κράτη της ΕΖΕΣ μετέχουν πλήρως σε επιτροπές των ΕΚ·

Στο Πρωτόκολλο 36, άρθρο 2
Τα κράτη της ΕΖΕΣ θα αποφασίσουν, πριν από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, σχετικά με τον αριθμό των μελών των Κοινοβουλίων τους, που θα μετέχουν στη Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή του ΕΟΧ·

Στο Πρωτόκολλο 37
Σύμφωνα με το άρθρο 6 του πρωτοκόλλου 23, η αναφορά στη Συμβουλευτική Επιτροπή για τις Συμπράξεις και τις Δεσπόζουσες Θέσεις (Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 17/62 του Συμβουλίου) καλύπτει επίσης:

- τη Συμβουλευτική Επιτροπή επί συμπράξεων και δεσποζουσών θέσεων στον τομέα των μεταφορών (Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68 του Συμβουλίου)·
- τη Συμβουλευτική Επιτροπή συμπράξεων και δεσποζουσών θέσεων στον τομέα των θαλάσσιων μεταφορών (Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 του Συμβουλίου)·
- τη Συμβουλευτική Επιτροπή συμφωνιών και δεσποζουσών θέσεων στις αεροπορικές μεταφορές (Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87 του Συμβουλίου)·

Στο Πρωτόκολλο 37
κατ'εφαρμογήν της ρήτρας επανεξέτασης του άρθρου 101, παράγραφος 2 της συμφωνίας, θα προστεθεί, με την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, ακόμη μία επιτροπή στον κατάλογο του πρωτοκόλλου 37:

Συντονιστική Ομάδα για την Αμοιβαία Αναγνώριση Διπλωμάτων Τριτοβάθμιας Εκπαίδευσης (Οδηγία 89/48/ΕΟΚ του Συμβουλίου).

·Οι λεπτομέρειες της συμμετοχής θα διευκρινισθούν·

Στο Πρωτόκολλο 47
θα επεξεργαστούν σύστημα αμοιβαίας συνδρομής μεταξύ των αρχών που είναι υπεύθυνες για την εξασφάλιση της συμβατότητας ανάμεσα στις κοινοτικές και τις εθνικές διατάξεις του αμπελοοινικού τομέα, βάσει των σχετικών διατάξεων του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2048/89 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 1989, περί των γενικών κανόνων σχετικά με την άσκηση ελέγχων στον αμπελοοινικό τομέα. Οι λεπτομέρειες για την αμοιβαία συνδρομή θα καθοριστούν πριν από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας. Μέχρι την καθιέρωση τέτοιου συστήματος, υπερέχουν οι σχετικές διατάξεις των διμερών συμφωνιών μεταξύ της Κοινότητας και της Ελβετίας και της Κοινότητας και της Αυστρίας για τη συνεργασία και τον έλεγχο στον αμπελοοινικό τομέα·

Στα Παραρτήματα VI και VII
πρέπει να πραγματοποιηθούν ακόμη περαιτέρω εξειδικευμένες προσαρμογές, όπως περιγράφεται σε έγγραφο της διαπραγματευτικής ομάδας III με ημερομηνία 11 Νοεμβρίου 1991, πριν από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, στον τομέα της κοινωνικής ασφάλισης και της αμοιβαίας αναγνώρισης των επαγγελματικών τίτλων·

Στο Παράρτημα VII
από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας για τον ΕΟΧ και στο εξής, κανένα κράτος στο οποίο εφαρμόζεται η εν λόγω συμφωνία δεν έχει τη δυνατότητα, επικαλούμενο το άρθρο 21 της Οδηγίας 75/362/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Ιουνίου 1975 (ΕΕ αριθ. L 167 της 30.6.1975, σ. 1), να απαιτεί από υπηκόους άλλων κρατών στα οποία εφαρμόζεται η συμφωνία την πραγματοποίηση πρόσθετης προπαρασκευαστικής άσκησης, προκειμένου αυτοί να αποκτήσουν τη δυνατότητα να συμβάλλονται, ως ιατροί, σε σύστημα κοινωνικής ασφάλισης·

Στο Παράρτημα VII
από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας για τον ΕΟΧ και στο εξής, κανένα κράτος στο οποίο εφαρμόζεται η εν λόγω συμφωνία δεν έχει τη δυνατότητα, επικαλούμενο το άρθρο 20 της Οδηγίας 78/686/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Ιουλίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 233 της 24.8.1978, σ. 1), να απαιτεί από υπηκόους άλλων κρατών στα οποία εφαρμόζεται η συμφωνία την πραγματοποίηση πρόσθετης προπαρασκευαστικής άσκησης, προκειμένου αυτοί να αποκτήσουν τη δυνατότητα να συμβάλλονται, ως οδοντίατροι, σε σύστημα κοινωνικής ασφάλισης·

Στο Παράρτημα VII
οι μηχανικοί του Ιδρύματος του Ελβετικού Μητρώου Μηχανικών, Αρχιτεκτόνων και Τεχνικών (REG), καλύπτονται από το άρθρο 1, στοιχείο δ), πρώτο εδάφιο της οδηγίας 89/48/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 19 της 24.1.1989, σ. 16) σχετικά με ένα γενικό σύστημα αναγνώρισης των διπλωμάτων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης που πιστοποιούν επαγγελματική εκπαίδευση ελάχιστης διάρκειας τριών ετών, εφόσον πληρούν τις διατάξεις του άρθρου 1, στοιχείο α) της εν λόγω οδηγίας·

Στο Παράρτημα IX
πριν από την 1η Ιανουαρίου 1993, η Φινλανδία, η Ισλανδία και η Νορβηγία καταρτίζουν καθεμία χωριστά κατάλογο των ασφαλιστικών εταιρειών του τομέα ασφαλίσεων κατά ζημιών, οι οποίες εξαιρούνται από τις απαιτήσεις των άρθρων 16 και 17 της οδηγίας 73/239/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 228 της 16.8.1973, σ. 3) και τις γνωστοποιούν στα άλλα συμβαλλόμενα μέρη·

Στο Παράρτημα IX
πριν από την 1η Ιανουαρίου 1993, η Ισλανδία καταρτίζει κατάλογο των επιχειρήσεων του τομέα ασφαλίσεων ζωής, οι οποίες εξαιρούνται από τις απαιτήσεις των άρθρων 18, 19 και 20 της οδηγίας 79/267/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 63 της 13.3.1979, σ. 1) και τις γνωστοποιεί στα άλλα συμβαλλόμενα μέρη·

Στο Παράρτημα XIII
εξετάζουν την οδηγία 91/439/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Ιουλίου 1991, σχετικά με τις άδειες οδήγησης, σε σχέση με τη διαδικασία που συμφωνήθηκε από κοινού, με σκοπό να τη συμπεριλάβουν στο παράρτημα XIII για τις μεταφορές·

Στο Παράρτημα XIII
τα κράτη της ΕΖΕΣ, που αποτελούν συμβαλλόμενα μέρη στην Ευρωπαϊκή Συμφωνία "περί της εργασίας των πληρωμάτων οχημάτων που εκτελούν διεθνείς οδικές μεταφορές (AETR)" εισάγουν στην AETR, πριν από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, τον ακόλουθο όρο :
"Εργασίες μεταφοράς μεταξύ συμβαλλομένων μερών της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, θεωρούνται εργασίες εθνικής μεταφοράς, με την έννοια της AETR, εφόσον κατά τις εν λόγω εργασίες δεν πραγματοποιείται διαμετακόμιση διαμέσου του εδάφους τρίτου κράτους, που αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της AETR." Η Κοινότητα λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για την εισαγωγή αντίστοιχων τροποποιήσεων στους όρους των κρατών μελών της ΕΚ·

Στο Παράρτημα XVI
εννοείται ότι το άρθρο 100 της συμφωνίας εφαρμόζεται στις επιτροπές του τομέα των δημοσίων συμβάσεων.

ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΕΝΟΣ Ή ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΩΝ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΩΝ ΜΕΡΩΝ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΧΩΡΟ

ΔΗΛΩΣΗ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΗΣ ΙΣΛΑΝΔΙΑΣ, ΤΗΣ ΝΟΡΒΗΓΙΑΣ, ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΜΟΝΟΠΩΛΙΑ ΑΛΚΟΟΛΟΥΧΩΝ

Με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων που απορρέουν από τη συμφωνία, η Ισλανδία, η Νορβηγία, η Σουηδία και η Φινλανδία υπενθυμίζουν ότι τα μονοπώλιά τους οινοπνευματωδών βασίζονται σε σοβαρούς λόγους υγειονομικής και κοινωνικής πολιτικής.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΗΣ ΕΛΒΕΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ ΓΙΑ ΤΑ ΜΟΝΟΠΩΛΙΑ ΑΛΚΟΟΛΟΥΧΩΝ

Με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων που απορρέουν από τη συμφωνία, η Ελβετία και το Λιχτενστάιν δηλώνουν ότι τα μονοπώλιά τους οινοπνευματωδών βασίζονται σε σοβαρούς λόγους γεωργικής, υγειονομικής και κοινωνικής πολιτικής.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΣΕ ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τα κράτη μέλη της δηλώνουν ότι, κατά την αντίληψή τους, η τελευταία πρόταση, στο άρθρο 11, παράγραφος 1 για την αμοιβαία συνδρομή σε τελωνειακά θέματα, καλύπτεται από τις διατάξεις του άρθρου 2, παράγραφος 2 του πρωτοκόλλου αυτού.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΤΗΣ ΕΖΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ ΕΛΑΦΡΩΝ ΟΧΗΜΑΤΩΝ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗΣ ΧΡΗΣΗΣ

Η ελεύθερη κυκλοφορία, όπως καθορίζεται στο παράρτημα II για τους τεχνικούς κανόνες, πρότυπα, δοκιμές και πιστοποίηση, μέρος Ι μηχανοκίνητα οχήματα, ελαφρών οχημάτων επαγγελματικής χρήσης από 1ης Ιανουαρίου 1995 είναι δεκτή από τα κράτη της ΕΖΕΣ υπό τον όρο ότι από την ημερομηνία αυτή θα εφαρμόζεται νέα νομοθεσία, σύμφωνη με τις κατηγορίες των άλλων οχημάτων.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΟΥ ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΥΘΥΝΗ ΕΞ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΙΚΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

Η κυβέρνηση του Πριγκηπάτου του Λιχτενστάιν δηλώνει, όσον αφορά το άρθρο 14 της οδηγίας 85/374/ΕΟΚ του Συμβουλίου, ότι το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν θα έχει θεσπίσει μέχρι την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας, εφόσον είναι αναγκαίο, νομοθεσία για την προστασία από τα πυρηνικά ατυχήματα ισοδύναμη με αυτή των διεθνών συμβάσεων.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΟΥ ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΙΔΙΑΖΟΥΣΑ ΘΕΣΗ ΤΗΣ ΧΩΡΑΣ

Η Κυβέρνηση του Πριγκηπάτου του Λιχτενστάιν,

Αναφερόμενη στην παράγραφο 18 της κοινής δήλωσης της υπουργικής συνάντησης της 14ης Μαΐου 1991 μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, των κρατών μελών της και των κρατών της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελευθέρων Συναλλαγών.

Επιβεβαιώνοντας το καθήκον να εξασφαλίσει την συμμόρφωση προς όλες τις διατάξεις της συμφωνίας για τον ΕΟΧ και να τις εφαρμόσει με καλή πίστη.

Αναμένει ότι, στα πλαίσια της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, θα δοθεί η δέουσα προσοχή στην ιδιάζουσα γεωγραφική θέση του Λιχτενστάιν·

Θεωρεί ότι κατάσταση που δικαιολογεί τη λήψη των μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 118 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, θεωρείται κατ,εξοχήν ότι υφίσταται, εφόσον εισροές κεφαλαίων από άλλο συμβαλλόμενο μέρος είναι δυνατό να θέσουν σε κίνδυνο την ευχέρεια του διαμένοντος πληθυσμού να αποκτήσει ακίνητη περιουσία, ή στην περίπτωση εξαιρετικής αύξησης του αριθμού των υπηκόων από κράτη μέλη της ΕΚ ή άλλων κρατών της ΕΖΕΣ, ή του συνολικού αριθμού των θέσεων απασχόλησης της οικονομίας, αμφότερα σε σχέση με τον αριθμό του διαμένοντος πληθυσμού.

**ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ
ΓΙΑ ΤΙΣ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΕΙΣ**

Η Αυστρία δηλώνει ότι λόγω της ιδιαίτερης γεωγραφικής θέσης, ο διαθέσιμος χώρος εγκατάστασης (κυρίως η διαθέσιμη γη για την κατασκευή κατοικιών) σε ορισμένα μέρη της Αυστρίας σπανίζει, πλέον περισσότερο του μέσου όρου. Συνεπώς, διαταράξεις της αγοράς ακίνητης περιουσίας ενδέχεται να οδηγήσουν σε σοβαρές οικονομικές, κοινωνικές ή περιβαλλοντολογικές δυσχέρειες περιφερειακού χαρακτήρα, κατά την έννοια της ρήτρας διασφάλισης που περιέχεται στο άρθρο 112 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ και να απαιτηθούν μέτρα δυνάμει του άρθρου αυτού.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα θεωρεί ότι η δήλωση της κυβέρνησης της Αυστρίας για τις διασφαλίσεις γίνεται με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεων των συμβαλλομένων μερών βάσει της συμφωνίας.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΙΣΛΑΝΔΙΑΣ
ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΜΕΤΡΩΝ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΣΤΑ ΠΛΑΙΣΙΑ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΟΧ

Λόγω του μονομερούς χαρακτήρα της οικονομίας της και του γεγονότος ότι είναι αραιοκατοικημένη, η Ισλανδία δηλώνει ότι, πιστεύει ότι δύναται, με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων που προκύπτουν από τη συμφωνία, να λάβει μέτρα διασφάλισης εφόσον η εφαρμογή της συμφωνίας μπορεί να προκαλέσει ειδικότερα :

σοβαρές διαταραχές στην αγορά εργασίας με μετακινήσεις ευρείας κλίμακας του εργατικού δυναμικού προς ορισμένες γεωγραφικές περιοχές, ειδικά επαγγέλματα ή κλάδους της βιομηχανίας ή

σοβαρές διαταραχές στην αγορά ακίνητης περιουσίας.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΒΕΤΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΜΕΤΡΑ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΗΣ

Η Ελβετία, λόγω της ιδιαίτερης γεωγραφικής και δημογραφικής της κατάστασης, πιστεύει ότι δύναται να λάβει μέτρα για να περιορίσει τη μετανάστευση από τα κράτη του ΕΟΧ σε περιπτώσεις ανισορροπιών δημογραφικού, κοινωνικού ή οικολογικού χαρακτήρα που οφείλονται σε μεταναστευτικά κινήματα υπηκόων του ΕΟΧ.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα θεωρεί ότι η δήλωση της κυβέρνησης της Ελβετίας για τις διασφαλίσεις γίνεται με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεων των συμβαλλομένων μερών δυνάμει της συμφωνίας.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΒΕΤΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΘΙΕΡΩΣΗ ΜΕΤΑΠΤΥΧΙΑΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ ΣΤΗΝ ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΙΚΗ ΣΕ ΚΟΛΛΕΓΙΑ ΑΝΩΤΕΡΗΣ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ

Η Ελβετική Συνομοσπονδία, ζητώντας να συμπεριληφθούν τα διπλώματα αρχιτεκτονικής που απονέμουν τα ελβετικά κολλέγια ανώτερης τεχνικής εκπαίδευσης στο άρθρο 11 της οδηγίας 85/384/ΕΟΚ, δηλώνει την θέλησή της να καθιερώσει μονοετή συμπληρωματική μεταπτυχιακή κατάρτιση ακαδημαϊκού επιπέδου, με τη διεξαγωγή εξετάσεων, ώστε το σύνολο των σπουδών να είναι σύμφωνο με τις απαιτήσεις του άρθρου 4, παράγραφος 1, στοιχείο α). Αυτή η συμπληρωματική κατάρτιση πρόκειται να εισαχθεί από τον Ομοσπονδιακό Οργανισμό Βιομηχανίας και Εργασίας στις αρχές του ακαδημαϊκού έτους 1995/1996.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΛΒΕΤΙΑΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΟΠΤΙΚΟΑΚΟΥΣΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ

Αναφερόμενες στην οδηγία 89/552/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 3ης Οκτωβρίου 1989, για το συντονισμό ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών ή διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών, όσον αφορά τη συνέχιση των δραστηριοτήτων τηλεοπτικών μεταδόσεων, η κυβέρνηση της Αυστρίας και η κυβέρνηση της Ελβετίας δηλώνουν ότι, σύμφωνα με την υφιστάμενη νομοθεσία των ΕΚ, όπως ερμηνεύεται από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, έχουν τη δυνατότητα να λάβουν τα κατάλληλα μέτρα στην περίπτωση μετεγκατάστασης με σκοπό την καταστρατήγηση της εθνικής νομοθεσίας.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΗΣ ΕΛΒΕΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΣΥΝΔΡΟΜΗ

Αναφερόμενες στις διατάξεις της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο όσον αφορά τη συνεργασία μεταξύ των Εποπτευουσών Αρχών στον τομέα των χρηματοικονομικών υπηρεσιών (τραπεζικές, ΟΣΕΚΑ και συναλλαγές σε χρεόγραφα), οι κυβερνήσεις της Ελβετίας και του Λιχτενστάιν τονίζουν τη σημασία που αποδίδουν στις αρχές του απορρήτου και της ειδικότητας και πιστεύουν ότι τα στοιχεία που παρέχονται από τις αρμόδιες αρχές τους θα τυγχάνουν μεταχείρισης, εκ μέρους των αρχών που τις παραλαμβάνουν, σύμφωνα με τις αρχές αυτές. Με την επιφύλαξη των περιπτώσεων που εξειδικεύονται στα αντίστοιχα κεκτημένα, αυτό σημαίνει ότι :

- κάθε πρόσωπο που εργάζεται ή έχει εργασθεί για τις αρχές που λαμβάνουν πληροφορίες, δεσμεύεται από την υποχρέωση του επαγγελματικού απορρήτου. Οι εμπιστευτικού χαρακτήρα πληροφορίες τυγχάνουν της ανάλογης μεταχείρισης·
- οι αρμόδιες αρχές που λαμβάνουν εμπιστευτικού χαρακτήρα πληροφορίες δύνανται να τις χρησιμοποιούν μόνο για την εκτέλεση των καθηκόντων τους σύμφωνα με το ανάλογο κεκτημένο.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα θεωρεί ότι η δήλωση των κυβερνήσεων της Ελβετίας και του Λιχτενστάιν για τη διοικητική συνδρομή γίνεται με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεων των συμβαλλομένων μερών δυνάμει της συμφωνίας.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΒΕΤΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΡΗΤΡΑΣ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΙΣ ΚΙΝΗΣΕΙΣ ΚΕΦΑΛΑΙΩΝ

Λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι στην Ελβετία η προσφορά γης για παραγωγική χρήση είναι εξαιρετικά χαμηλή, ότι η εξωτερική ζήτηση για ακίνητη περιουσία είναι κατά παράδοση υψηλή και, επιπλέον, ότι το μερίδιο του διαμένοντος πληθυσμού που έχει ιδιόκτητη στέγη είναι χαμηλό σε σχέση με την υπόλοιπη Ευρώπη, η Ελβετία πιστεύει ότι δύναται ειδικότερα να λάβει μέτρα διασφάλισης στην περίπτωση που εισροές κεφαλαίου από άλλα συμβαλλόμενα μέρη, οδηγήσουν σε διατάραξη της αγοράς ακίνητης περιουσίας η οποία, μεταξύ άλλων, ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο την δυνατότητα του διαμένοντος πληθυσμού να αποκτήσει ακίνητη περιουσία.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα θεωρεί ότι η δήλωση της κυβέρνησης της Ελβετίας για τη χρήση της ρήτρας διασφάλισης όσον αφορά τις κινήσεις κεφαλαίων, γίνεται με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων και υποχρεώσεων των συμβαλλομένων μερών δυνάμει της συμφωνίας.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΝΟΡΒΗΓΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΜΕΣΗ ΕΚΤΕΛΕΣΤΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΑΠΟΦΑΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΟΙΝΟΤΙΚΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ ΟΙ ΟΠΟΙΕΣ ΑΦΟΡΟΥΝ ΧΡΗΜΑΤΙΚΕΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ ΟΙ ΟΠΟΙΕΣ ΒΡΙΣΚΟΝΤΑΙ ΣΤΗ ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Επισύρεται η προσοχή των συμβαλλομένων μερών στο γεγονός ότι το ισχύον σύνταγμα της Νορβηγίας δεν προβλέπει την άμεση εκτελεστότητα των αποφάσεων των οργάνων των ΕΚ όσον αφορά τις χρηματικές υποχρεώσεις των επιχειρήσεων που βρίσκονται στη Νορβηγία. Η Νορβηγία αναγνωρίζει ότι παρόμοιες αποφάσεις θα εξακολουθήσουν να απευθύνονται άμεσα στις επιχειρήσεις αυτές, οι οποίες πρέπει να εκπληρώνουν τις υποχρεώσεις τους σύμφωνα με την τρέχουσα πρακτική. Οι εν λόγω συνταγματικοί περιορισμοί όσον αφορά την άμεση εκτελεστότητα των αποφάσεων των οργάνων των ΕΚ σχετικά με τις χρηματικές υποχρεώσεις, δεν ισχύουν για τις θυγατρικές και τα στοιχεία του ενεργητικού επί του εδάφους της Κοινότητας, που ανήκουν σε επιχειρήσεις οι οποίες βρίσκονται στη Νορβηγία.

Στην περίπτωση που θα προκύψουν δυσκολίες, η Νορβηγία αναλαμβάνει να προβεί σε διαβουλεύσεις και να βρει αμοιβαία ικανοποιητική λύση.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

Η Επιτροπή των ΕΚ επιτηρεί διαρκώς την κατάσταση στην οποία αναφέρεται η μονομερής δήλωση της Νορβηγίας. Ανά πάσα στιγμή δύναται να προβεί σε διαβουλεύσεις με τη Νορβηγία για την εξεύρεση ικανοποιητικών λύσεων σε προβλήματα του είδους αυτού όταν αυτά προκύπτουν.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΤΕΛΕΣΤΟΤΗΤΑ ΣΤΟ ΕΔΑΦΟΣ ΤΗΣ ΤΩΝ ΑΠΟΦΑΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΟΙΝΟΤΙΚΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΧΡΗΜΑΤΙΚΕΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ

Η Αυστρία δηλώνει ότι η υποχρέωσή της να επιβάλει στο έδαφός της την εκτελεστότητα των αποφάσεων που λαμβάνουν όργανα των ΕΚ όσον αφορά χρηματικές υποχρεώσεις αφορά μόνο τις αποφάσεις που καλύπτονται πλήρως από τις διατάξεις της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

Η Κοινότητα ερμηνεύει τη δήλωση της Αυστρίας ως σημαίνουσα ότι θα εξασφαλιστεί η εκτελεστότητα αποφάσεων που επιβάλλουν χρηματικές υποχρεώσεις σε επιχειρήσεις στο αυστριακό έδαφος, εφόσον οι αποφάσεις που επιβάλλουν τέτοιες υποχρεώσεις βασίζονται - έστω και όχι αποκλειστικά - σε διατάξεις που περιλαμβάνονται στη συμφωνία για τον ΕΟΧ.

Η Επιτροπή έχει τη δυνατότητα ανά πάσα στιγμή να διεξάγει διαβουλεύσεις με την κυβέρνηση της Αυστρίας για την αναζήτηση ικανοποιητικών λύσεων σε προβλήματα αυτού του είδους όταν αυτά προκύπτουν.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΝΑΥΠΗΓΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ

Αποτελεί συμφωνηθείσα πολιτική της Ευρωπαϊκής Κοινότητας η προοδευτική μείωση του επιπέδου της ενίσχυσης στην παραγωγή βάσει συμβάσεων, που καταβάλλεται στα ναυπηγεία. Η Επιτροπή προσπαθεί να μειώσει το επίπεδο στο βαθμό και με το ρυθμό που είναι σύμφωνος με την 7η οδηγία (90/684/ΕΟΚ).

Η 7η οδηγία εκπνέει στο τέλος του 1993. Η Επιτροπή, αποφασίζοντας κατά πόσο είναι αναγκαία μία νέα οδηγία, θα επανεξετάσει επίσης την κατάσταση ανταγωνισμού στον τομέα των ναυπηγικών εργασιών σε ολόκληρο τον ΕΟΧ λαμβάνοντας υπόψη την πρόοδο που έχει πραγματοποιηθεί για τον περιορισμό ή την κατάργηση της ενίσχυσης στην παραγωγή βάσει συμβάσεων. Η Επιτροπή, κατά την επανεξέταση αυτή, θα βρίσκεται σε στενή συνεννόηση με τα κράτη της ΕΖΕΣ, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τα αποτελέσματα των προσπαθειών σε ένα ευρύτερο διεθνές πλαίσιο και με σκοπό τη δημιουργία προϋποθέσεων που εξασφαλίζουν τη μη στρέβλωση του ανταγωνισμού.

**ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 28
ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑ - (ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ)**

Η Ιρλανδία κατανοεί ότι βάσει του άρθρου 5 παράγραφος 1 του πρωτοκόλλου 28 απαιτείται από την κυβέρνηση της Ιρλανδίας να αναλάβει την υποχρέωση, λαμβάνοντας υπόψη τις συνταγματικές απαιτήσεις, να λάβει κάθε αναγκαίο μέτρο για να επιτύχει την προσχώρηση στις απαριθμούμενες συμβάσεις.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΤΗΣ ΕΖΕΣ ΓΙΑ ΤΟ
ΧΑΡΤΗ ΤΩΝ ΘΕΜΕΛΙΩΔΩΝ ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΤΩΝ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ

Οι κυβερνήσεις των κρατών της ΕΖΕΣ είναι της γνώμης ότι η διευρυμένη οικονομική συνεργασία πρέπει να συνοδεύεται με την πρόοδο της κοινωνικής διάστασης της ολοκλήρωσης, η οποία πρέπει να επιτευχθεί σε πλήρη συνεργασία με τους κοινωνικούς εταίρους. Τα κράτη της ΕΖΕΣ επιθυμούν να συμβάλουν δραστήρια στην ανάπτυξη της κοινωνικής διάστασης του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου. Συνεπώς, καλωσορίζουν την ενισχυμένη συνεργασία στον κοινωνικό τομέα με την Κοινότητα και τα κράτη μέλη αυτής που καθιερώνεται βάσει της παρούσας συμφωνίας. Αποδεχόμενες τη σημασία της εξασφάλισης, στο πλαίσιο αυτό, των θεμελιωδών κοινωνικών δικαιωμάτων των εργαζομένων σε ολόκληρο τον ΕΟΧ, οι προαναφερόμενες κυβερνήσεις υποστηρίζουν τις αρχές και τα βασικά δικαιώματα που προβλέπονται στο Χάρτη των θεμελιωδών κοινωνικών δικαιωμάτων των εργαζομένων της 9ης Δεκεμβρίου 1989, υπενθυμίζοντας την αρχή της επικουρικότητας που αναφέρεται σε αυτόν. Παρατηρούν ότι, κατά την εφαρμογή των δικαιωμάτων αυτών, πρέπει να λαμβάνονται δεόντως υπόψη οι διαφορές των εθνικών πρακτικών, κυρίως όσον αφορά το ρόλο των κοινωνικών εταίρων, και οι συλλογικές συμφωνίες.

**ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 5 ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 76/207/ΕΟΚ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ
ΤΗ ΝΥΚΤΕΡΙΝΗ ΕΡΓΑΣΙΑ**

Η Δημοκρατία της Αυστρίας,

Έχοντας επίγνωση της αρχής της ίσης μεταχείρισης όπως προβλέπεται στην παρούσα συμφωνία·

Έχοντας υπόψη την υποχρέωση της Αυστρίας βάσει της παρούσας συμφωνίας να ενσωματώσει το κοινοτικό κεκτημένο στην αυστριακή έννομη τάξη·

Λαμβάνοντας υπόψη τις άλλες υποχρεώσεις που έχει αναλάβει η Αυστρία βάσει του δημόσιου διεθνούς δικαίου·

Έχοντας υπόψη τις επιβλαβείς για την υγεία συνέπειες της νυκτερινής εργασίας και ειδικότερα την ανάγκη προστασίας των εργαζομένων γυναικών·

Δηλώνει την θέλησή της να λάβει υπόψη την ιδιαίτερη ανάγκη προστασίας των εργαζομένων γυναικών.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα θεωρεί ότι η μονομερής δήλωση της κυβέρνησης της Αυστρίας για την εφαρμογή του άρθρου 5 της οδηγίας 76/207/ΕΟΚ όσον αφορά τη νυκτερινή εργασία, γίνεται με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεων των συμβαλλομένων μερών δυνάμει της συμφωνίας.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΤΗΣ ΕΖΕΣ ΕΝΩΠΙΟΝ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

1. Για να ενισχυθεί η νομική ομοιογένεια εντός του ΕΟΧ, με την διεύρυνση των δυνατοτήτων παρέμβασης των κρατών της ΕΖΕΣ και της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ ενώπιον του Δικαστηρίου των ΕΚ, η Κοινότητα θα τροποποιήσει τα άρθρα 20 και 37 του καταστατικού του Δικαστηρίου και του Πρωτοδικείου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

2. Επιπλέον, η Κοινότητα θα λάβει τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσει ότι τα κράτη της ΕΖΕΣ, όσον αφορά την εφαρμογή του άρθρου 2, παράγραφος 2, στοιχείο β) και του άρθρου 6 του πρωτοκόλλου 24 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, θα έχουν τα ίδια δικαιώματα με τα κράτη μέλη της ΕΚ βάσει του άρθρου 9, παράγραφος 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΤΩΝ ΔΙΚΗΓΟΡΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΤΗΣ ΕΖΕΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΚΟΙΝΟΤΙΚΟ ΔΙΚΑΙΟ

Η Κοινότητα αναλαμβάνει την υποχρέωση να τροποποιήσει το καταστατικό του Δικαστηρίου και του Πρωτοδικείου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για να εξασφαλιστεί ότι τα πρόσωπα που διορίζονται για κάθε υπόθεση, όταν εκπροσωπούν ένα κράτος της ΕΖΕΣ ή την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ, δύνανται να επικουρούνται από ένα σύμβουλο ή δικηγόρο ο οποίος έχει το δικαίωμα να παρίσταται ενώπιον δικαστηρίου κράτους της ΕΖΕΣ. Επίσης αναλαμβάνει την υποχρέωση να εξασφαλίσει ότι οι δικηγόροι που δικαιούνται να παρίστανται ενώπιον δικαστηρίου κράτους της ΕΖΕΣ, μπορούν να εκπροσωπούν ιδιώτες και οικονομικούς παράγοντες ενώπιον του Δικαστηρίου και του Πρωτοδικείου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Τα πρόσωπα αυτά, οι σύμβουλοι και οι δικηγόροι, όταν παρίστανται ενώπιον του Δικαστηρίου ή του Πρωτοδικείου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, απολαμβάνουν των απαραίτητων δικαιωμάτων και ασυλιών για την ανεξάρτητη άσκηση των καθηκόντων τους, υπό τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στο πλαίσιο των διαδικαστικών κανόνων των Δικαστηρίων αυτών.

Επιπλέον, η Κοινότητα λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσει στους δικηγόρους των κρατών της ΕΖΕΣ τα ίδια δικαιώματα, όσον αφορά το νομικό προνόμιο βάσει της κοινοτικής νομοθεσίας, με τους δικηγόρους των κρατών μελών της ΕΚ.

**ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ
ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΕΜΠΕΙΡΟΓΝΩΜΟΝΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΤΗΣ ΕΖΕΣ ΣΕ ΚΟΙΝΟΤΙΚΕΣ ΕΠΙΤΡΟΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΜΕ ΤΟΝ ΕΟΧ, ΚΑΤ'ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 100 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ**

Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων επιβεβαιώνει ότι, κατά την εφαρμογή των αρχών που προβλέπονται στο άρθρο 100, νοείται ότι κάθε κράτος της ΕΖΕΣ καθορίζει τους εμπειρογνώμονές του. Οι εμπειρογνώμονές του συμμετέχουν στην ίδια βάση με τους εθνικούς εμπειρογνώμονες από τα κράτη μέλη των ΕΚ, στις προπαρασκευαστικές εργασίες για τη σύγκληση των επιτροπών των ΕΚ ανάλογα με το εκάστοτε κεκτημένο. Η Επιτροπή των ΕΚ συνεχίζει τις συνεννοήσεις εφόσον θεωρείται αναγκαίο μέχρι να υποβάλει η Επιτροπή την πρότασή της σε επίσημη συνεδρίαση.

**ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ
ΓΙΑ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 103 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ**

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα θεωρεί ότι, μέχρι να εκπληρωθούν από τα κράτη της ΕΖΕΣ οι συνταγματικές απαιτήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 103, παράγραφος 1 της συμφωνίας, μπορεί να καθυστερήσει την οριστική εφαρμογή της απόφασης της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ που αναφέρεται στο ίδιο άρθρο.

**ΔΗΛΩΣΗ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΤΗΣ ΕΖΕΣ
ΓΙΑ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 103, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ**

Για να επιτευχθεί η ομοιογένεια του ΕΟΧ και με την επιφύλαξη της λειτουργίας των δημοκρατικών τους θεσμών, τα κράτη της ΕΖΕΣ θα καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για να ανταποκριθούν στις αναγκαίες συνταγματικές απαιτήσεις, όπως προβλέπεται στο άρθρο 103, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

**ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ
ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΜΕΤΑΚΟΜΙΣΗ ΣΤΟΝ ΑΛΙΕΥΤΙΚΟ ΤΟΜΕΑ**

Η Κοινότητα θεωρεί ότι το άρθρο 6 του πρωτοκόλλου 9 θα εφαρμόζεται επίσης στην περίπτωση που δεν βρίσκεται αμοιβαία ικανοποιητική ρύθμιση για το θέμα της διαμετακόμισης πριν από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ, ΤΗΣ ΕΛΒΕΤΙΑΣ, ΤΟΥ ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ, ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΦΑΛΑΙΝΑΣ

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και οι κυβερνήσεις της Αυστρίας, της Ελβετίας, του Λιχτενστάιν, της Σουηδίας και της Φινλανδίας δηλώνουν ότι ο πίνακας I στο προσάρτημα 2, του πρωτοκόλλου 9 ισχύει με την επιφύλαξη της απαγόρευσης εισαγωγής που εφαρμόζεται στα προϊόντα φάλαινας.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΒΕΤΙΑΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΥΣ ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΟΥΣ ΔΑΣΜΟΥΣ ΤΑΜΙΕΥΤΙΚΟΥ ΧΑΡΑΚΤΗΡΑ

Η εσωτερική διαδικασία για τη μετατροπή των δασμών ταμιευτικού χαρακτήρα σε εσωτερικούς φόρους άρχισε ήδη.

Με την επιφύλαξη του πρωτοκόλλου 5 της συμφωνίας, η Ελβετία θα καταργήσει τους δασμούς αυτούς για τις κλάσεις που απαριθμούνται στον πίνακα που επισυνάπτεται στο πρωτόκολλο 5, υπό τον όρο ότι θα εγκριθούν, σύμφωνα με την εσωτερική της νομοθεσία, οι αναγκαίες συνταγματικές και νομοθετικές τροποποιήσεις κατά τη στιγμή που θα αρχίσει να ισχύει η εσωτερική φορολογία.

Πριν από το τέλος του 1993 θα διεξαχθεί σχετικό δημοψήφισμα.

Σε περίπτωση θετικού αποτελέσματος του συνταγματικού δημοψηφίσματος, θα αναληφθούν μεγαλύτερες προσπάθειες για τη μετατροπή των δασμών ταμιευτικού χαρακτήρα σε εσωτερικούς φόρους μέχρι το τέλος του 1996.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΔΙΜΕΡΕΙΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ

Η Κοινότητα θεωρεί ότι:

- οι διμερείς συμφωνίες για τις οδικές και σιδηροδρομικές μεταφορές εμπορευμάτων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Αυστρίας και μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετίας,
- οι διμερείς συμφωνίες για ορισμένες ρυθμίσεις που αφορούν τη γεωργία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και κάθε ένα από τα κράτη της ΕΖΕΣ,
- οι διμερείς συμφωνίες για την αλιεία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Σουηδίας, της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Νορβηγίας και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλανδίας,

παρά το γεγονός ότι οι συμφωνίες αυτές περιέχονται σε διαφορετικά νομικά έγγραφα, αποτελούν τμήμα των συνολικών αποτελεσμάτων των διαπραγματεύσεων και σημαντικά στοιχεία για την έγκριση της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

Η Κοινότητα συνεπώς διατηρεί το δικαίωμα να αναστείλει τη σύναψη της συμφωνίας για τον ΕΟΧ εφόσον δεν έχει ανακοινωθεί στην Κοινότητα η κύρωση των προαναφερθεισών διμερών συμφωνιών από τα ενδιαφερόμενα κράτη της ΕΖΕΣ. Ακόμη, η Κοινότητα επιφυλάσσεται για τη θέση που θα λάβει ως προς τις συνέπειες που θα προκύψουν στην περίπτωση μη κύρωσης των εν λόγω συμφωνιών.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΒΕΤΙΑΣ
ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΟΚ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΛΒΕΤΙΚΗΣ ΣΥΝΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΟΔΙΚΕΣ ΚΑΙ ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΙΚΕΣ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΙΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

Η Ελβετία θα προσπαθήσει να κυρώσει τη διμερή συμφωνία μεταξύ της ΕΟΚ και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για τις οδικές και σιδηροδρομικές εμπορευματικές μεταφορές εγκαίρως για την κύρωση της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, επιβεβαιώνοντας τη θέση της ότι η συμφωνία για τον ΕΟΧ και η εν λόγω διμερής συμφωνία πρέπει να θεωρούνται ως δύο διαφορετικά νομικά έγγραφα με τις δικές του, το καθένα, συνέπειες.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ
ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΟΚ ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ
ΓΙΑ ΤΙΣ ΟΔΙΚΕΣ ΚΑΙ ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΙΚΕΣ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΙΚΕΣ ΔΙΑΜΕΤΑΚΟΜΙΣΤΙΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

Η Αυστρία θα προσπαθήσει να κυρώσει τη διμερή συμφωνία μεταξύ της ΕΟΚ και της Δημοκρατίας της Αυστρίας για τις οδικές και σιδηροδρομικές εμπορευματικές διαμετακομιστικές μεταφορές εγκαίρως για την κύρωση της συμφωνίας ΕΟΧ, επιβεβαιώνοντας τη θέση της ότι η συμφωνία ΕΟΧ και η εν λόγω διμερής συμφωνία πρέπει να θεωρούνται ως δύο διαφορετικά νομικά έγγραφα με τις δικές του, το καθένα, συνέπειες.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΕΖΕΣ
ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΟ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟ ΤΗΣ ΕΖΕΣ

Τα κράτη ΕΖΕΣ θεωρούν ότι "οι κατάλληλες και δίκαιες λύσεις" που αναφέρονται στην Κοινή Δήλωση για το χρηματοδοτικό μηχανισμό πρέπει να έχουν ως αποτέλεσμα είτε ότι κάποιο κράτος της ΕΖΕΣ που προσχωρεί στην Κοινότητα δεν θα βαρύνεται με χρηματοδοτική υποχρέωση που επιβλήθηκε από το χρηματοδοτικό μηχανισμό της ΕΖΕΣ μετά την προσχώρηση του κράτους αυτού στην Κοινότητα ή ότι θα πραγματοποιείται η ανάλογη προσαρμογή στις συνεισφορές του κράτους αυτού στο γενικό προϋπολογισμό των ΕΚ.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΤΗΣ ΕΖΕΣ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΙΔΡΥΣΗ ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟΥ

Τα κράτη της ΕΖΕΣ θα ιδρύσουν Πρωτοδικείο για την εκδίκαση υποθέσεων στον τομέα του ανταγωνισμού, εφόσον υπάρξει σχετική ανάγκη.

Έγινε στο Πόρτο, στις δύο Μαΐου χίλια εννιακόσια εννενήντα δύο.

Για το Συμβούλιο και την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

Pour le Royaume de Belgique
Voor het Koninkrijk België

På Kongeriget Danmarks vegne

Für die Bundesrepublik Deutschland

Για την Ελληνική Δημοκρατία

Por el Reino de España

Pour la République française

Thar cheann Na hÉireann
For Ireland

Per la Repubblica italiana

Pour le Grand-Duché de Luxembourg

Voor het Koninkrijk der Nederlanden

Pela República Portuguesa

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Für die Republik Österreich

Suomen tasavallan puolesta

Fyrir Lýðveldið Ísland

Für das Fürstentum Liechtenstein

For Kongeriket Norge

För Konungariket Sverige

Für die Schweizerische Eidgenossenschaft
Pour la Confédération suisse
Per la Confederazione svizzera

Το ανωτέρω κείμενο είναι ακριβές αντίγραφο του πρωτοτύπου που είναι κατατεθειμένο στο αρχείο της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου στις Βρυξέλλες.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΑ ΚΑΙ ΦΥΤΟΫΓΕΙΟΝΟΜΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

Κατάλογος προβλεπόμενος στο άρθρο 17

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Εφόσον οι πράξεις που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα περιέχουν έννοιες ή αφορούν διαδικασίες που είναι χαρακτηριστικές της κοινοτικής έννομης τάξης, όπως :

- προοίμια,
- αποδέκτες των κοινοτικών πράξεων,
- αναφορές σε εδάφη ή γλώσσες της ΕΚ,
- αναφορές σε αμοιβαία δικαιώματα και υποχρεώσεις κρατών μελών της ΕΚ, δημοσίων φορέων, επιχειρήσεων ή φυσικών προσώπων αυτών, και
- αναφορές σε διαδικασίες ενημέρωσης και κοινοποίησης,

ισχύει το πρωτόκολλο 1 σχετικά με τις οριζόντιες προσαρμογές χαρακτήρα, εκτός αν ορίζεται άλλως στα παρόν παράρτημα.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ ΚΑΤΑ ΤΟΜΕΙΣ

Η Ελβετία και το Λιχτενστάιν νοούνται, όσον αφορά τις πράξεις που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα, ως ενιαίο έδαφος.

I. ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

1. α) Οι διατάξεις σχετικά με τις σχέσεις προς τις τρίτες χώρες που αναφέρονται στο κεφάλαιο αυτό δεν εφαρμόζονται. Ισχύουν, εντούτοις, οι ακόλουθες γενικές αρχές :

- τα συμβαλλόμενα μέρη δεν θα εφαρμόζουν, για τις εισαγωγές από τρίτες χώρες, ευνοϊκότερους όρους από εκείνους που προβλέπονται στη συμφωνία.

  Εντούτοις, όσον αφορά τις ουσίες που έχουν ορμονική και θυροστατική επίδραση, τα κράτη της ΕΖΕΣ δύνανται να εξακολουθούν να εφαρμόζουν τις εθνικές τους νομοθεσίες για τις εισαγωγές από τρίτες χώρες.

- κατά τις συναλλαγές μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ ή μεταξύ κράτους της ΕΖΕΣ και της Κοινότητας, τα ζώα καθώς και τα προϊόντα που μερικώς ή ολικώς παράγονται από αυτά πρέπει να πληρούν τη νομοθεσία του συμβαλλόμενου μέρους εισαγωγής όσον αφορά τις τρίτες χώρες.

  Το εξάγον συμβαλλόμενο μέρος εξασφαλίζει ότι οι εκάστοτε αρμόδιες αρχές λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για την τήρηση των διατάξεων της παρούσας παραγράφου.

   β) Τα συμβαλλόμενα μέρη θα επαναξετάσουν το θέμα εντός του έτους 1995.

2. Οι διατάξεις σχετικά με τους συνοριακούς ελέγχους, την προστασία των ζώων και τις οικονομικές ρυθμίσεις που περιλαμβάνονται στις πράξεις που αναφέρονται στο παρόν κεφάλαιο δεν εφαρμόζονται. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα επανεξετάσουν το θέμα εντός του 1995.

3. Για να μπορέσει η εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ να λάβει τα αναγκαία μέτρα, οι πράξεις που αναφέρονται στο παρόν κεφάλαιο θα αρχίσουν να ισχύουν, για τους σκοπούς της συμφωνίας, εννέα μήνες μετά από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας και το αργότερο από 1ης Ιανουαρίου 1994. Οι πράξεις θα αρχίσουν να εφαρμόζονται από 1ης Σεπτεμβρίου 1993.

4. Οι πράξεις που αναφέρονται στο παρόν κεφάλαιο, εκτός των οδηγιών 91/67/ΕΟΚ, 91/492/ΕΟΚ και 91/493/ΕΟΚ δεν εφαρμόζονται στην Ισλανδία. Τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη δύνανται να διατηρήσουν σε ισχύ το καθεστώς "τρίτης χώρας" που διέπει τις σχέσεις τους με την Ισλανδία για τομείς που δεν καλύπτονται από τις πράξεις. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα επανεξετάσουν το θέμα κατά τη διάρκεια του 1995.

5. Παρά την ενσωμάτωση στη συμφωνία της κοινοτικής νομοθεσίας σχετικά με την σπογγώδη εγκεφαλοπάθεια των βοοειδών και εν αναμονή των αποτελεσμάτων των συνομιλιών που ήδη διεξάγονται και που αναμένεται ότι θα καταλήξουν, όσο το δυνατό γρηγορότερα, σε μια γενική συμφωνία για την εφαρμογή, εκ μέρους των κρατών της ΕΖΕΣ, της νομοθεσίας αυτής, τα κράτη της ΕΖΕΣ δύνανται να εφαρμόζουν τους εθνικούς τους κανόνες. Αναλαμβάνουν ωστόσο την υποχρέωση να εφαρμόζουν διαφανείς εθνικούς κανόνες βασιζόμενους σε αντικειμενικά κριτήρια χωρίς διακρίσεις και κατά προβλέψιμο τρόπο. Οι εν λόγω εθνικοί κανόνες πρέπει να κοινοποιούνται στην Κοινότητα σύμφωνα με τις διατάξεις που περιλαμβάνονται στο Πρωτόκολλο 1 παράγραφος 4 μετά τη θέση σε ισχύ της συμφωνίας. Η Κοινότητα επιφυλάσσεται του δικαιώματος να εφαρμόζει παρόμοιους κανόνες στις εμπορικές συναλλαγές με τη συγκεκριμένη χώρα της ΕΖΕΣ. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα επανεξετάσουν την κατάσταση κατά τη διάρκεια του 1995.

6. Παρά την ενσωμάτωση στην παρούσα συμφωνία της κοινοτικής νομοθεσίας σχετικά με τη νέα ασθένεια των χοιροειδών και εν αναμονή των αποτελεσμάτων των συνομιλιών που ήδη διεξάγονται και που αναμένεται ότι θα καταλήξουν, όσο το δυνατό γρηγορότερα, σε μια γενική συμφωνία για την εφαρμογή, εκ μέρους της Νορβηγίας, της νομοθεσίας αυτής, η Νορβηγία δύναται να εφαρμόζει τους δικούς της κανόνες προστασίας που βασίζονται στον ορισμό των μη πληγεισών περιοχών όσον αφορά τα ζώντα χοιροειδή, το νωπό κρέας, τα κρεατοσκευάσματα και το σπέρμα χοιροειδών. Τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη επιφυλάσσονται του δικαιώματος να εφαρμόζουν παρόμοιους κανόνες στις εμπορικές τους συναλλαγές με τη Νορβηγία. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα επανεξετάσουν την κατάσταση κατά τη διάρκεια του 1995.

7. Παρά την ενσωμάτωση στην παρούσα Συμφωνία της οδηγίας 91/68/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με το καθεστώς υγειονομικού ελέγχου που διέπει το ενδοκοινοτικό εμπόριο αιγοπροβάτων και εν αναμονή των αποτελεσμάτων των συνομιλιών που ήδη διεξάγονται και που αναμένεται ότι θα καταλήξουν, όσο το δυνατό γρηγορότερα, σε μια γενική συμφωνία για την εφαρμογή, εκ μέρους της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Νορβηγίας, της νομοθεσίας αυτής, οι εν λόγω χώρες δύνανται να εφαρμόζουν την εθνική τους νομοθεσία. Τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη δύνανται να διατηρήσουν σε ισχύ το καθεστώς "τρίτης χώρας" που διέπει τις σχέσεις τους στον τομέα αυτόν με τις εν λόγω χώρες. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα επανεξετάσουν την κατάσταση κατά τη διάρκεια του 1995.

8. Παρά την ενσωμάτωση στην παρούσα συμφωνία της οδηγίας 91/67/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με τους όρους υγειονομικού ελέγχου που διέπουν τη διάθεση στην αγορά ζώων και προϊόντων υδατοκαλλιέργειας και εν αναμονή των αποτελεσμάτων των συνομιλιών που ήδη διεξάγονται και που αναμένεται ότι θα καταλήξουν, όσο το δυνατό γρηγορότερα, σε μια γενική συμφωνία για την εφαρμογή, εκ μέρους της Φινλανδίας, της Ισλανδίας και της Νορβηγίας, της νομοθεσίας αυτής, τα εν λόγω συμβαλλόμενα μέρη δύνανται να εφαρμόζουν την εθνική τους νομοθεσία όσον αφορά τα ζώντα ψάρια και τα οστρακοειδή καθώς και τα αυγά και το γόνο ψαριών και οστρακοειδών για εκμετάλλευση ή για ανασύσταση του ζωικού κεφαλαίου. Τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη δύνανται να διατηρήσουν σε ισχύ το καθεστώς "τρίτης χώρας" που διέπει τις σχέσεις τους με τις χώρες αυτές στους προαναφερθέντες τομείς. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα επανεξετάσουν την κατάσταση κατά τη διάρκεια του 1995.

9. Ρήτρα διασφάλισης

1) α) Η Κοινότητα και οι χώρες της ΕΖΕΣ δύνανται, για λόγους δημόσιας υγιεινής ή για λόγους υγιεινής των ζώων, να λαμβάνουν προσωρινά μέτρα προστασίας σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται από τη νομοθεσία τους όσον αφορά την εισαγωγή στο έδαφός τους ζώων ή ζωικών προϊόντων.

Τα μέτρα πρέπει να κοινοποιούνται αμελλητί σε κάθε συμβαλλόμενο μέρος καθώς και στην Επιτροπή των Ε.Κ. και στην εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ.

β) Εντός 10 ημερών από την ημερομηνία της κοινοποίησης διεξάγονται διαβουλεύσεις σχετικά με την επικρατούσα κατάσταση.

Η Επιτροπή των Ε.Κ. ή/και η εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ λαμβάνουν, στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων τους, τα αναγκαία μέτρα, δεόντως βασιζόμενα στα αποτελέσματα των εν λόγω διαβουλεύσεων.

2) Η Επιτροπή των Ε.Κ. και η εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ δύνανται να διεξάγουν διαβουλεύσεις για κάθε θέμα που αφορά την κατάσταση στον τομέα της δημόσιας υγιεινής ή της υγιεινής των ζώων. Σχετικά εφαρμόζονται οι διατάξεις της παραγράφου 1(β).

3) α) Η Επιτροπή των Ε.Κ. κοινοποιεί στην εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ κάθε απόφαση για λήψη μέτρων διασφάλισης που αφορούν το ενδοκοινοτικό εμπόριο. Αν η εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ κρίνει ανεπαρκή την απόφαση, εφαρμόζονται οι διατάξεις του εδαφίου 2.

β) Η εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ κοινοποιεί στην Επιτροπή των Ε.Κ. κάθε απόφαση για λήψη μέτρων διασφάλισης που αφορούν το εμπόριο μεταξύ των χωρών της ΕΖΕΣ. Αν η Επιτροπή κρίνει ανεπαρκή την απόφαση, θα εφαρμόζονται οι διατάξεις του εδαφίου 2.

10. Επιτόπιες επιθεωρήσεις

1) Για την εφαρμογή των διατάξεων σχετικά με τους επιτόπιους ελέγχους, τις επιθεωρήσεις ή την επίλυση διαφορών που απαιτούν τη συμμετοχή των εμπειρογνωμόνων που αναφέρονται στο παρόν κεφάλαιο, η εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ είναι υπεύθυνη έναντι των χωρών της ΕΖΕΣ.

2) Εφαρμόζονται οι ακόλουθες αρχές :

α) Οι επιθεωρήσεις θα διεξάγονται σύμφωνα με ισοδύναμα προς αυτές προγράμματα της Κοινότητας,

β) Η εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ θα έχει διάρθρωση ισοδύναμη προς εκείνη της Κοινότητας,

γ) Θα εφαρμόζονται τα ίδια κριτήρια όσον αφορά τις επιθεωρήσεις,

δ) Οι επιθεωρητές θα είναι ανεξάρτητοι να επιλέγουν τους στόχους των επιθεωρήσεων,

ε) Οι επιθεωρητές θα έχουν συγκρίσιμα, μεταξύ τους, επίπεδα εκπαίδευσης και εμπειρίας,

στ) Μεταξύ της Επιτροπής των Ε.Κ. και της εποπτεύουσας αρχής της ΕΖΕΣ θα ανταλλάσσονται πληροφορίες σχετικά με τις επιθεωρήσεις,

ζ) Η παρακολούθηση των ελέγχων μετά τη διεξαγωγή τους θα συντονίζεται, από κοινού, από την Επιτροπή των Ε.Κ. και από την εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ.

3) Οι αναγκαίοι κανόνες για τη θέση σε εφαρμογή των διατάξεων σχετικά με τους επιτόπιους ελέγχους, τις επιθεωρήσεις ή την επίλυση διαφορών που απαιτούν τη συμμετοχή εμπειρογνωμόνων θα θεσπιστούν ύστερα από στενή συνεργασία μεταξύ της Επιτροπής των Ε.Κ. και της εποπτεύουσας αρχής της ΕΖΕΣ.

4) Οι κανόνες οι οποίοι θα διέπουν τη διαδικασία των επιτόπιων ελέγχων, των επιθεωρήσεωνή της επίλυσης διαφορών που αναφέρονται στο παρόν κεφάλαιο ισχύουν μόνον εφόσον τηρούνται οι πράξεις ή τα μέρη των πράξεων που εφαρμόζονται από τις χώρες της ΕΖΕΣ.

11. Ορισμός εργαστηρίων κοινής αναφοράς

Με την επιφύλαξη οικονομικών συνεπειών, τα κοινοτικά εργαστήρια αναφοράς θα επέχουν θέση εργαστηρίων αναφοράς για όλα τα συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας.

Για τον καθορισμό των συνθηκών λειτουργίας θα γίνουν διαβουλεύσεις μεταξύ των συμβαλλομένων μερών.

12. Η Επιστημονική Κτηνιατρική Επιτροπή

Η Επιτροπή των Ε.Κ. ορίζει, από τα άτομα με υψηλή επιστημονική κατάρτιση που προέρχονται από τις χώρες της ΕΖΕΣ και επί πλέον του αριθμού που καθορίζεται στο άρθρο 3 της απόφασης 81/651/ΕΟΚ της Επιτροπής (1), δύο άτομα για κάθε τμήμα, σύμφωνα με τα άρθρα 2 παράγραφοι 1 και 3 της εν λόγω απόφασης, τα οποία θα συμμετέχουν πλήρως στις εργασίες της Επιστημονικής Κτηνιατρικής Επιτροπής. Τα εν λόγω άτομα δεν θα ψηφίζουν και οι απόψεις τους θα καταχωρούνται ξεχωριστά.

---

(1) ΕΕ αριθ. L 233 της 19.08.1981, σ. 32

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. ΒΑΣΙΚΑ ΚΕΙΜΕΝΑ

1.1 ΥΓΕΙΑ ΤΩΝ ΖΩΩΝ

1.1.1 Εμπόριο και διάθεση στην αγορά

Βοοειδή/χοιροειδή

1. **364 L 0432:** Οδηγία του Συμβουλίου 64/432/ΕΟΚ της 26ης Ιουνίου 1964 περί προβλημάτων υγειονομικού ελέγχου στον τομέα των ενδοκοινοτικών συναλλαγών βοοειδών και χοιροειδών (ΕΕ αριθ. 121, 29.7.1964, σ. 1977/64), όπως τροποποιήθηκε από :

- **366 L 0600:** Οδηγία 66/600/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Οκτωβρίου 1966 (ΕΕ αριθ L 192, της 27.10.1966, σ.3294/66),
- **371 L 0285:** Οδηγία 71/285/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Ιουλίου 1971 (ΕΕ αριθ. L 179 της 9.8.1971, σ. 1),
- 1 72 B: Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73, της 27.3.1972, σ. 76),
- **372 L 0445:** Οδηγία 72/445/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 28ης Δεκεμβρίου 1972 (ΕΕ αριθ. L 298, της 31.12.1972, σ. 49),
- **373 L 0150:** Οδηγία 73/150/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 5ης Ιουνίου 1973 (ΕΕ αριθ. L 172, της 28.6.1973, σ. 18),
- **377 L 0098:** Οδηγία 77/98/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1976 (ΕΕ αριθ. L 26, της 31.1.1977, σ. 81),
- **379 L 0109:** Οδηγία 79/109/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 24ης Ιανουαρίου 1979 (ΕΕ αριθ. L 29, της 3.2.1979, σ.20),
- **379 L 0111:** Οδηγία 79/111/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 24ης Ιανουαρίου 1979 (ΕΕ αριθ. L 29, της 3.2.1979, σ. 26),
- **380 L 0219:** Οδηγία 80/219/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Ιανουαρίου 1979 (ΕΕ αριθ. L 47, της 21.2.1980, σ. 25),
- **380 L 1098:** Οδηγία 80/1098/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 11ης Νοεμβρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 325, της 1.12.1980, σ. 11),
- **380 L 1274:** Οδηγία 80/1274/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 375, της 31.12.1980, σ. 75),
- **381 L 0476:** Οδηγία 81/476/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 24ης Ιουνίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 186, της 8.7.1981, σ. 20),
- **382 L 0061:** Οδηγία 82/61/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Ιανουαρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 29, της 6.2.1982, σ. 13),
- **382 L 0893:** Οδηγία 82/893/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 378, της 31.12.1982, σ. 57),

383 L 0642: Οδηγία 83/642/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 12ης Δεκεμβρίου 1983 (ΕΕ αριθ. L 358, της 22.12.1983, 41),

383 L 0646: Οδηγία 83/646/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Δεκεμβρίου 1983 (ΕΕ αριθ. L 360, της 23.12.1983, σ. 44),

- **384 L 0336:** Οδηγία 84/336/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Ιουνίου 1984 (ΕΕ αριθ. L 177, της 4.7.1984, σ. 22),
- **384 L 0643:** Οδηγία 84/643/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 1984 (ΕΕ αριθ. L 339, της 27.12.1984, σ. 27),
- **384 L 0644:** Οδηγία 84/644/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 1984 (ΕΕ αριθ. L 339, της 27.12.1984, σ. 30),
- **385 L 0320:** Οδηγία 85/320/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 12ης Ιουνίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 168, της 28.6.1985, σ. 36),
- **385 L 0586:** Οδηγία 85/586/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 372. της 31.12.1985, σ. 44),
- **387 D 0231:** Απόφαση 87/231/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 7ης Απριλίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 98, της 11.4.1987, σ. 18),
- **387 L 0489:** Οδηγία 87/489/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Σεπτεμβρίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 280, της 3.10.1987, σ. 28),
- **388 L 0406:** Οδηγία 88/406/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 194, της 22.7.1988, σ. 1),
- **389 L 0360:** Οδηγία 89/360/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ής Μαΐου 1989 (ΕΕ αριθ. L 153, της 6.6.1989, σ. 29),
- **389 D 0469:** Απόφαση 89/469/ΕΟΚ της Επιτροπής της 28ης Ιουλίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 225, της 3.8.1989, σ. 51),
- **389 L 0662:** Οδηγία 89/662/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 395, της 30.12.1989, σ. 13),
- **390 L 0422:** Οδηγία 90/422/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 224, της 18.8.1990, σ. 9),
- **390 L 0423:** Οδηγία 90/423/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου (ΕΕ αριθ. L 224, της 18.8.1990, σ. 13),
- **390 L 0425:** Οδηγία 90/425/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 224, της 18.8.1990, σ. 29),
- **391 D 0013:** Απόφαση 91/13/ΕΟΚ της Επιτροπής της 17ης Δεκεμβρίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 8, της 11.1.1991, σ. 26),
- **391 D 0177:** Απόφαση 91/177/ΕΟΚ της Επιτροπής της 26ης Μαρτίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 86, της 6.4.1991, σ. 32),

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας οι διατάξεις της οδηγίας αυτής προσαρμόζονται ως ακολούθως:

α) Στο άρθρο 2 σημείο (ο) όσον αφορά τις περιφέρειες προστίθενται οι εξής:

"- Αυστρία : Bundesland
- Φινλανδία : Lääni/Län
- Νορβηγία : Fylke
- Σουηδία : Län
- Ελβετία : Kanton/Canton/Cantone"

β) Δεν εφαρμόζεται το άρθρο 4 σημείο (β). Θεσπίζεται νέα νομοθεσία σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στη συμφωνία.

γ) Στο άρθρο 10 παράγραφος 2, οι ημερομηνίες 1η Ιουλίου 1991 και 1η Ιανουαρίου 1992 που αναφέρονται στην τελευταία πρόταση της παραγράφου αντικαθίστανται, όσον αφορά τις χώρες της ΕΖΕΣ, από τις ημερομηνίες της 1ης Ιανουαρίου 1993 και 1ης Ιουλίου 1993 αντίστοιχα.

δ) Στο παράρτημα Β παράγραφος 12 προστίθενται τα εξής όσον αφορά τα κρατικά ινστιτούτα που είναι υπεύθυνα για την επίσημη δοκιμασία φυματίνης:

"μ) Αυστρία : Bundesanstalt für Tierseuchenbekämpfung, Mödling

ν) Φινλανδία : Veterinærinstituttet, Oslo

ξ) Νορβηγία : Veterinærinstituttet, Oslo

ο) Σουηδία : Institute of the supplying country

π) Ελβετία/ Λιχτενστάιν : Eidgenössisches Institut für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe, Mittelhäusern"

ε) Στο παράρτημα Γ παράγραφος 9 προστίθενται τα εξής όσον αφορά τα επίσημα ινστιτούτα που είναι υπεύθυνα για την επίσημη δοκιμασία αντιγόνων:

"μ) Αυστρία : Bundesanstalt für Tierseuchenbekämpfung, Mödling

ν) Φινλανδία : Veterinærinstituttet, Oslo

ξ) Νορβηγία : Veterinærinstituttet, Oslo

ο) Σουηδία : Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala

π) Ελβετία/ Λιχτενστάιν : Institut für Veterninär-Bakteriologie, Bern"

στ) Στο παράρτημα ΣΤ

Τύπος I υποσημείωση 4,
Τύπος II υποσημείωση 5,
Τύπος III υποσημείωση 4 και
Τύπος IV υποσημείωση 5,
προστίθενται τα εξής όσον αφορά τα ονόματα των κτηνιατρικών υπηρεσιών:

"μ) Αυστρία : Amtstierarzt

ν) Φινλανδία : Kunnaneläinlääkäri/Kaupungin-eläinlääkäri/Lääninelläin-lääkäri
Kommunalveterinär/Stads-veterinär/Länsveterinär

ξ) Νορβηγία : Distriktsveterinær

ο) Σουηδία : Gränsveterinär/ Distriktsveterinär

π) Ελβετία/ Λιχτενστάιν : Kontrolltierarzt/Vétérinaire de contrôle/Veterinario di controllo"

ζ) Στο παράρτημα Ζ σημείο Α παράγραφος 2 προστίθενται τα εξής όσον αφορά τα επίσημα ινστιτούτα:

"μ) Αυστρία : Bundesanstalt für Tierseuchenbekämpfung, Mödling

ν) Φινλανδία : Valtion eläinlääketieteellinen laitos, Helsinki/ Statens veterinärmedicinska anstalt, Helsingfors

ξ) Νορβηγία : Veterinærinstituttet, Oslo

ο) Σουηδία : Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala

π) Ελβετία/ Λιχτενστάιν : Eidgenössisches Institut für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe, Mittelhäusem"

Προβατοειδή/αιγοειδή

2. 391 L 0068: Οδηγία 91/68/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιανουαρίου 1991 σχετικά με το καθεστώς υγειονομικού ελέγχου που διέπει το ενδοκοινοτικό εμπόριο αιγοπροβάτων (ΕΕ αριθ. L 46, της 19.2.1991, σ. 19),

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας οι διατάξεις της οδηγίας αυτής προσαρμόζονται ως ακολούθως:

α) Το άρθρο 2 παράγραφος 3 αντικαθίσταται από:

"Ως εκμετάλλευση νοείται η γεωργική εγκατάσταση ή τα οικήματα συναλλασσόμενου, όπως ορίζεται από τις ισχύουσες εθνικές διατάξεις, η οποία βρίσκεται στο έδαφος ενός κράτους μέλους της ΕΚ ή χώρας ΕΖΕΣ και στην οποία υπάρχουν ή κρατούνται τακτικά βοοειδή και χοιροειδή, αιγοπρόβατα, ζώντα πουλερικά και οικιακά κουνέλια, και η εκμετάλλευση όπως ορίζεται στο άρθρο 2 στοιχείο α) της οδηγίας του Συμβουλίου 90/426/ΕΟΚ της 26ης Ιουνίου 1990 σχετικά με τους όρους υγειονομικού ελέγχου που διέπουν τη διακίνηση των ιπποειδών και τις εισαγωγές ιπποειδών προέλευσης τρίτων χωρών. (2)"

β) Το άρθρο 2 παράγραφος 9 αντικαθίσταται από:

"Ως εγκεκριμένη αγορά ή χώρος συγκέντρωσης νοείται οιοσδήποτε χώρος, εκτός της εκμετάλλευσης, στον οποίο τα προβατοειδή ή αιγοειδή πωλούνται, αγοράζονται και/ή συγκεντρώνονται ή φορτώνονται, και ο οποίος είναι σύμφωνος με το άρθρο 3 παράγραφος 7 της οδηγίας του Συμβουλίου 64/432/ΕΟΚ και έχει εγκριθεί."

γ) Το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) αντικαθίσταται από:

"Πρέπει να αναγνωρίζονται και να καταχωρίζονται έτσι ώστε να μπορεί να ανευρεθεί η αρχική ή ενδιάμεση εκμετάλλευση, κέντρο ή οργανισμός. Για την αναγνώριση, τα κράτη της ΕΖΕΣ αναλαμβάνουν τον συντονισμό μεταξύ των συστημάτων καθώς και τον συντονισμό μεταξύ των συστημάτων τους και εκείνων των ΕΚ.

Πριν από την 1η Σεπτεμβρίου 1993 τα κράτη της ΕΖΕΣ πρέπει να λάβουν τα κατάλληλα μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι τα συστήματα αναγνώρισης και καταχώρισης που εφαρμόζονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο επεκτείνονται στη διακίνηση ζώων εντός της επικράτειάς τους. Τα συστήματα εθνικής αναγνώρισης ή καταχώρισης πρέπει να κοινοποιούνται στην εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ πριν από την 1η Ιουλίου 1993."

(2) ΕΕ αριθ. L 224, της 18.8.1990, σ. 42

δ) Το άρθρο 4 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

Τα αιγοειδή και προβατοειδή, τα οποία ενδεχομένως έχουν σφαγεί βάσει εθνικού προγράμματος για την εξάλειψη ασθενειών που δεν αναφέρονται στον κάτωθι κατάλογο ή στο κεφάλαιο Ι του παραρτήματος Β της παρούσας οδηγίας:

- Αφδώδης πυρετός (FMD)
- Κλασική πανώλη των χοίρων (CSF)
- Αφρικανική πανώλη των χοίρων (ASF)
- Φυσαλιδώδης νόσος των χοίρων (SVD)
- Ψευδοπανώλη των πτηνών (ND)
- Πανώλη των βοοειδών
- Πανώλη των μικρών μυρηκαστικών (PPR)
- Φυσαλιδώδης στοματίτιδα (VS)
- Κυανή γλώσσα
- Πανώλη των ίππων (AHS)
- Εγκεφαλομυελίτις των ίππων
- Νόσος του Teschen
- Γρίππη των πτηνών
- Ευλογιά των αιγοπροβάτων
- Οζώδης δερματίτιδα
- Πυρετός της κοιλάδας του Rift
- Λοιμώδης πλευροπνευμονία των βοοειδών.»

ε) Το άρθρο 4 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

"- Τα προβατοειδή και αιγοειδή που δεν μπορούν να τεθούν σε εμπορία στην επικράτειά τους για λόγους υγειονομικούς και υγειονομικής πολιτικής."

στ) Το άρθρο 6 στοιχείο β) i) πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"- Η εκμετάλλευση υπόκειται σε τακτικούς επίσημους κτηνιατρικούς ελέγχους σύμφωνα με τις κάτωθι απαιτήσεις:

Με την επιφύλαξη των καθηκόντων παρακολούθησης που ανατίθενται στον εντεταλμένο κτηνίατρο με βάση την παρούσα συμφωνία, η αρμόδια αρχή διεξάγει ελέγχους στις εκμεταλλεύσεις, στις εγκεκριμένες αγορές και στους χώρους συγκέντρωσης καθώς και στα κέντρα ή οργανισμούς προκειμένου να βεβαιωθεί ότι τα ζώα και τα προϊόντα που προορίζονται για εμπορικές συναλλαγές είναι σύμφωνα με τις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας και πληρούν ιδιαίτερα τους όρους του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) όσον αφορά την αναγνώριση και καταχώριση, και πρέπει να συνοδεύονται από υγειονομικά πιστοποιητικά μέχρι τον προορισμό τους όπως προβλέπεται στην παρούσα οδηγία."

ζ) Στο άρθρο 8 παράγραφος 2 οι ημερομηνίες 1η Ιανουαρίου 1992 και 1η Ιουλίου 1992 που αναφέρονται στην τελευταία πρόταση της παραγράφου αντικαθίστανται, όσον αφορά τα κράτη της ΕΖΕΣ από τις ημερομηνίες 1η Ιανουαρίου 1993 και 1η Ιουλίου 1993 αντίστοιχα.

η) Το άρθρο 10 δεν εφαρμόζεται.

θ) Στο παράρτημα Α κεφάλαιο 2 στοιχείο Δ παράγραφος 2, η πρώτη πρόταση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"Μέχρι την 1η Σεπτεμβρίου 1993 αιγοειδή ή προβατοειδή από εκμεταλλεύσεις άλλες από εκείνες που αναφέρονται στο σημείο 1, υπό τον όρο ότι πληρούν τους κάτωθι όρους:"

Το παράρτημα Γ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"Δοκιμασίες βρουκέλωσης (Β. melitensis)

Η δοκιμασία για την ανίχνευση βρουκέλωσης (Β. melitensis) προκειμένου να θεωρηθεί μία εκμετάλλευση ως απαλλαγμένη από βρουκέλωση, διεξάγεται δια της μεθόδου Ρόσα Μπενγκάλα ή δια της μεθόδου σύνδεσης του συμπληρώματος που περιγράφεται κάτωθι στα σημεία 1 και 2 ή δια οιασδήποτε άλλης μεθόδου η οποία αναγνωρίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία που θεσπίζει το άρθρο 15 της παρούσας οδηγίας. Η μέθοδος σύνδεσης του συμπληρώματος χρησιμοποιείται στις μεμονωμένες δοκιμασίες.

1. Δοκιμασία Ρόσα Μπενγκάλα

   Η δοκιμασία Ρόσα Μπενγκάλα μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη μαζική εξέταση (screening) στις εκμεταλλεύσεις αιγοειδών και προβατοειδών προκειμένου να τους παραχωρηθεί ο τίτλος της επισήμως απαλλαγμένης ή απαλλαγμένης από τη βρουκέλωση εκμετάλλευσης.

2. Δοκιμασία σύνδεσης του συμπληρώματος

   α) Η δοκιμασία σύνδεσης του συμπληρώματος πρέπει να χρησιμοποιείται σε όλες τις μεμονωμένες δοκιμασίες.

   β) Η δοκιμασία σύνδεσης του συμπληρώματος μπορεί να χρησιμοποιείται στις εκμεταλλεύσεις αιγοειδών και προβατοειδών προκειμένου να τους παραχωρηθεί ο τίτλος της επισήμως απαλλαγμένης ή απαλλαγμένης από τη βρουκέλωση εκμετάλλευσης.

   Κατά τη διεξαγωγή της δοκιμασίας Ρόσα Μπενγάλα, εάν περισσότερα του 5% των ζώων της εκμετάλλευσης αντιδράσουν θετικά, διεξάγεται νέα δοκιμασία σε κάθε ζώο της εκμετάλλευσης με την μέθοδο της σύνδεσης του συμπληρώματος.

   Θεωρείται θετικός ο ορρός που περιέχει 20 ή περισσότερες μονάδες ICFT ανά χιλιοστόλιτρο κατά τη δοκιμασία σύνδεσης του συμπληρώματος.

   Τα χρησιμοποιούμενα αντιγόνα πρέπει να έχουν εγκριθεί από το εθνικό εργαστήριο και να έχουν τυποποιηθεί σύμφωνα με τον δεύτερο διεθνή πρότυπο ορρό anti-brucella abortus."

κ) Παράρτημα Ε
ο τύπος Ι, ΙΙΙ (β) και V (ε) τρίτο εδάφιο,
τύπος ΙΙ, ΙΙΙ (β) και V (στ) τρίτο εδάφιο και
τύπος ΙΙΙ, ΙΙΙ (β) και V (θ) τρίτο εδάφιο
δεν εφαρμόζονται.

Ιπποειδή

3. **390 L 0426:** Οδηγία 90/426/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 1990 σχετικά με τους όρους υγειονομικού ελέγχου που διέπουν τη διακίνηση των ιπποειδών και τις εισαγωγές ιπποειδών προέλευσης τρίτων χωρών (ΕΕ αριθ. L 224, της 18.8.1990, σ. 42),

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας οι διατάξεις της οδηγίας αυτής προσαρμόζονται ως ακολούθως:

α) Δεν εφαρμόζεται το άρθρο 9.

β) Στο παράρτημα Γ υποσημείωση 1, προστίθενται τα κάτωθι:

"Αυστρία : Amtstierarzt

Φινλανδία : Kunnaneläinlääkäri/Kaupungin-eläinlääkäri/Lääninelain-lääkäri
Kommunalveterinär/Stads-veterinär/Länsveterinär

Νορβηγία : Distriktsveterinær

Σουηδία : Gränsveterinär/
Distriktsveterinär

Ελβετία/
Λιχτενστάιν : Kontrolltierarzt/Vétérinaire de contrôle/Veterinario di controllo"

Πουλερικά/Αυγά για επώαση

4. **390 L 0539:** Οδηγία 90/439/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 15ης Οκτωβρίου 1990 σχετικά με τους όρους υγειονομικού ελέγχου που διέπουν τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές και τις εισαγωγές πουλερικών και αυγών για επώαση από τρίτες χώρες (ΕΕ αριθ. L 303, της 31.10.1990, σ. 6),

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας οι διατάξεις της οδηγίας αυτής προσαρμόζονται ως ακολούθως:

α) Στο άρθρο 3 παράγραφος 1, η ημερομηνία 1η Ιουλίου 1991 που αναφέρεται στην πρώτη πρόταση της παραγράφου αντικαθίσταται, όσον αφορά τις χώρες της ΕΖΕΣ, από την 1η Ιανουαρίου 1993.

β) Για τους σκοπούς του άρθρου 7 παράγραφος 1 στοιχείο β), πρέπει να ληφθούν υπόψη οι διατάξεις για τη σήμανση που περιλαμβάνονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) 1868/77 της Επιτροπής (3). Για την εφαρμογή των διατάξεων αυτών, εφαρμόζονται οι κάτωθι συντομογραφίες όσον αφορά τα κράτη της ΕΖΕΣ:

AT για την Αυστρία
FI για την Φινλανδία
NO για την Νορβηγία
SE για τη Σουηδία
CH ή FL για την Ελβετία/Λιχτενστάιν

---

(3) ΕΕ αριθ. L 209, της 17.8.1977, σ. 1

- **383 L 0646:** Οδηγία 83/646/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Δεκεμβρίου 1983 (ΕΕ αριθ. L 360, της 23.12.1983, σ. 44),
- **384 L 0336:** Οδηγία 84/336/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Ιουνίου 1984 (ΕΕ αριθ. L 177, της 4.7.1984, σ. 22),
- **384 L 0643:** Οδηγία 84/643/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 1984 (ΕΕ αριθ. L 339, της 27.12.1984, σ. 27),
- **385 L 0322:** Οδηγία 85/322/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 12ης Ιουνίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 168, της 28.6.1985, σ. 41),
- **387 L 0064:** Οδηγία 87/64/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ής Δεκεμβρίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 34, της 5.2.1987, σ. 52),
- **387 D 0231:** Απόφαση 87/231/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 7ης Απριλίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 99, της 11.4.1987, σ. 18),
- **387 L 0489:** Οδηγία 87/489/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Σεπτεμβρίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 280, της 3.10.1987, σ. 28),
- **389 L 0662:** Οδηγία 89/662/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 395, της 30.12.1989, σ. 13),
- **391 L 0266:** Οδηγία 91/266/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Μαΐου 1991 (ΕΕ αριθ. L 134, της 29.5.1991, σ. 45),

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας οι διατάξεις της οδηγίας αυτής προσαρμόζονται ως ακολούθως:

α) Στο άρθρο 5 παράγραφος 1, η αναφορά στο "Κεφάλαιο IX του παραρτήματος I» αντικαθίσταται από «Κεφάλαιο XI του παραρτήματος I".

β) Για την εφαρμογή του άρθρου 8α παράγραφος 2, η αναφορά στο "άρθρο 9 της οδηγίας 89/662/ΕΟΚ του Συμβουλίου" διαβάζεται ως "παράγραφος 9 του κεφαλαίου I του παραρτήματος I της συμφωνίας ΕΟΧ".

γ) Δεν εφαρμόζεται το άρθρο 13 στοιχείο α). Η νέα νομοθεσία θεσπίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία της παρούσας συμφωνίας.

δ) Δεν εφαρμόζεται το άρθρο 15.

ε) Στο παράρτημα παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο, προστίθεται η κάτωθι ένδειξη:

"ΕΖΕΣ"

Κρέας πουλερικών

10. **391 L 0494:** Οδηγία 91/494/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 1991 σχετικά με τους όρους υγειονομικού ελέγχου που διέπουν τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές και τις εισαγωγές κρέατος πουλερικών από τρίτες χώρες (ΕΕ αριθ. L 268, της 24.9.1991, σ. 35),

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας οι διατάξεις της οδηγίας αυτής προσαρμόζονται ως ακολούθως:

Δεν εφαρμόζεται το άρθρο 6.

Προϊόντα με βάση το κρέας

11. **380 L 0215:** Οδηγία 80/215/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Ιανουαρίου 1980 περί προβλημάτων υγειονομικού ελέγχου στον τομέα των ενδοκοινοτικών συναλλαγών προϊόντων με βάση το κρέας (ΕΕ αριθ. L 47, της 21.2.1980, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε από :

- **380 L 1100:** Οδηγία του Συμβουλίου 80/1100/ΕΟΚ της 11ης Νοεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 325, της 1.12.1980, σ. 16),

- **381 L 0476:** Οδηγία 81/476/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 24ης Ιουνίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 186, της 8.7.1981, σ. 20),

- **385 L 0321:** Οδηγία 85/321/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 12ης Ιουνίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 168, της 28.6.1985, σ. 39),

- **387 L 0491:** Οδηγία 87/491/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Σεπτεμβρίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 279, της 2.10.1987, σ. 27),

- **388 L 0660:** Οδηγία 88/660/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 382, της 31.12.1988, σ. 35),

- **389 L 0662:** Οδηγία 89/662/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 395, της 30.12.1989, σ. 13),

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας οι διατάξεις της οδηγίας αυτής προσαρμόζονται ως ακολούθως:

α) Για την εφαρμογή του άρθρου 7α παράγραφοι 1 και 2, οι αναφορές στο "άρθρο 9 της οδηγίας 89/662/ΕΟΚ του Συμβουλίου" διαβάζονται ως "παράγραφος 9 του κεφαλαίου I του παραρτήματος I της συμφωνίας ΕΟΧ".

β) Δεν εφαρμόζεται το άρθρο 10. Θεσπίζεται νέα νομοθεσία σύμφωνα με τη διαδικασία της παρούσας συμφωνίας.

γ) Δεν εφαρμόζεται το άρθρο 15.

1.1.2 Μέτρα ελέγχου

Αφθώδης πυρετός

12. **385 L 0511:** Οδηγία 85/511/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Νοεμβρίου 1985 για τη θέσπιση κοινοτικών μέτρων για την καταπολέμηση του αφθώδους πυρετού (ΕΕ αριθ. L 315, της 26.11.1985, σ. 11), όπως τροποποιήθηκε από:

- **390 L 0423:** Οδηγία 90/423/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 224, της 18.8.1990, σ. 13),

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας οι διατάξεις της οδηγίας αυτής προσαρμόζονται ως ακολούθως:

α) Στο παράρτημα Α προστίθενται τα εξής όσον αφορά τις εγκεκριμένες εγκαταστάσεις:

Δημόσιες

"μ) Αυστρία : Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας οι διατάξεις της οδηγίας αυτής προσαρμόζονται ως ακολούθως:

Τα κράτη της ΕΖΕΣ θα θέσουν σε λειτουργία ανάλογο σύστημα κοινοποίησης και πληροφόρησης, με βάση το πρωτόκολο 1, το οποίο θα συντονιστεί με το σύστημα της ΕΚ (ADNS) κατ'αρχήν πριν από την 1η Σεπτεμβρίου 1993.

16. **384 D 0090:** Απόφαση 84/90/ΕΟΚ της Επιτροπής της 3ης Φεβρουαρίου 1984 για θέσπιση του κωδικοποιημένου τύπου για την κοινοποίηση των ασθενειών των ζώων κατ.εφαρμογή της οδηγίας 82/894/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 50, της 21.2.1984, σ. 10), όπως τροποποιήθηκε από:

- **389 D 0163:** Απόφαση 89/163/ΕΟΚ της Επιτροπής της 13ης Φεβρουαρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 61, της 4.3.1989, σ. 49),

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας οι διατάξεις της οδηγίας αυτής προσαρμόζονται ως ακολούθως:

Τα κράτη της ΕΖΕΣ θα θέσουν σε λειτουργία ανάλογο σύστημα κοινοποίησης και πληροφόρησης, με βάση το πρωτόκολο 1, το οποίο θα συντονιστεί με το σύστημα της ΕΚ (ADNS) κατ'αρχήν πριν από την 1η Σεπτεμβρίου 1993.

17. **390 D 0442:** Απόφαση 90/442/ΕΟΚ της Επιτροπής της 25ης Ιουλίου 1990 σχετικά με τους κώδικες για την γνωστοποίηση των ασθενειών των ζώων (ΕΕ αριθ. L 227, της 21.8.1990, σ. 39),

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας οι διατάξεις της οδηγίας αυτής προσαρμόζονται ως ακολούθως:

Τα κράτη της ΕΖΕΣ θα θέσουν σε λειτουργία ανάλογο σύστημα κοινοποίησης και πληροφόρησης, με βάση το πρωτόκολο 1, το οποίο θα συντονιστεί με το σύστημα της ΕΚ (ADNS) κατ'αρχήν πριν από την 1η Σεπτεμβρίου 1993.

1.2. ΔΗΜΟΣΙΑ ΥΓΕΙΑ

Νωπό κρέας

18. **364 L 0433:** Οδηγία 64/433/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 1964 περί υγειονομικών προβλημάτων στον τομέα των ενδοκοινοτικών συναλλαγών νωπών κρεάτων (ΕΕ αριθ. L 121, της 29.7.1964, σ. 2012/64) όπως τροποποιήθηκε από :

- **391 L 0497:** Οδηγία 91/497/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 29ης Ιουλίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 268, της 24.9.1991, σ. 69),

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας οι διατάξεις της οδηγίας αυτής προσαρμόζονται ως ακολούθως:

α) Στο άρθρο 4 στοιχείο Α, οι ημερομηνίες 1η Ιανουαρίου 1993 και 31 Δεκεμβρίου 1991 που αναφέρονται στην πρώτη πρόταση της παραγράφου αντικαθίστανται, όσον αφορά τα κράτη της ΕΖΕΣ, από τις ημερομηνίες 1η Σεπτεμβρίου 1993 και 31 Δεκεμβρίου 1992 αντίστοιχα.

β) Το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχεία α, και (i) αντικαθίσταται από:

"όπου, με την επιφύλαξη των ασθενειών που προσδιορίζονται στον κάτωθι πίνακα:

- Αφθώδης πυρετός (FMD)
- Κλασική πανώλη των χοίρων (CSF)
- Αφρικανική πανώλη των χοίρων (ASF)
- Φυσαλιδώδης νόσος των χοίρων (SVD)
- Ψευδοπανώλη των πτηνών (ND)
- Πανώλη των βοοειδών
- Πανώλη των μικρών μηρυκαστικών (PPR)
- Φυσαλιδώδης στοματίτις (VS)
- Κυανή γλώσσα (καταρροϊκός πυρετός)
- Πανώλη των ίππων (AHS)
- Εγκεφαλομυελίτις των ίππων
- Νόσος του Teschen
- Γρίππη των πτηνών
- Ευλογιά των αιγοπροβάτων
- Οζώδης δερματίτις
- Πυρετός της κοιλάδας του Rift
- Λοιμώδης πλευροπνευμονία των βοοειδών

έχει πραγματοποιηθεί διάγνωση μίας εκ των κάτωθι ασθενειών :

- Γενικευμένη ακτινοβακίλλωση ή ακτινομυκητίαση
- Άνθρακας και νόσος του Chabert
- Γενικευμένη φυματίωση
- Γενικευμένη λεμφαδενίτις
- Μάλις
- Λύσσα
- Τέτανος
- Οξεία σαλμονέλλωση ή μελιτοκοκκίαση
- Οξεία βρουκέλωση
- Ερυσίπελας των χοίρων
- Αλλαντίαση
- Σηψαιμία, πυαιμία, τοξιναιμία ή ιαιμία"

γ) Για τους σκοπούς του άρθρου 6 παράγραφος 1 στοιχείο (α), λαμβάνεται υπόψη η οδηγία του Συμβουλίου 77/96/ΕΟΚ της 21ης Δεκεμβρίου 1976 (4) όσον αφορά την εξέταση της τριχίνης (τριχίνη η σπειροειδής) κατά τις εισαγωγές από τρίτες χώρες νωπών κρεάτων που προέρχονται από κατοικίδιους χοίρους.

δ) Για την εφαρμογή του άρθρου 6 παράγραφος 2 η Μόνιμη Επιτροπή ΕΖΕΣ λαμβάνει, όσον αφορά τα κράτη της ΕΖΕΣ, τις αναγκαίες αποφάσεις πριν από την 1η Σεπτεμβρίου 1993.

(4) ΕΕ αριθ. L 26, της 31.1.1977, σ. 67

ε) Στο άρθρο 10 παράγραφος 1 έκτη περίπτωση, στην αρχή της τελευταίας πρότασης αναφέρεται: "ενημερώνονται τα άλλα κράτη μέλη, η εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ και η Επιτροπή ΕΚ".

στ) Στο άρθρο 13 παράγραφος 1 στοιχείο β) η ημερομηνία 1η Ιουλίου 1991 που αναφέρεται στο κείμενο αντικαθίσταται, όσον αφορά τα κράτη της ΕΖΕΣ, από την 1η Ιανουαρίου 1993.

ζ) Δεν εφαρμόζεται το άρθρο 18.

η) Στο παράρτημα Ι κεφάλαιο VI παράγραφος 26 στοιχείο β) η αναφορά στις "Κοινοτικές διατάξεις για την προστασία των ζώων" αντικαθίσταται από την "Εθνική νομοθεσία για την προστασία των ζώων".

θ) Για τους σκοπούς του παραρτήματος Ι κεφάλαιο VIII παράγραφος 42 σημείο Α στοιχείο (3) τρίτη περίπτωση, λαμβάνεται υπόψη το παράρτημα Ι (Ι) της οδηγίας του Συμβουλίου 77/96/ΕΟΚ της 21ης Δεκεμβρίου 1976 (5) όσον αφορά την εξέταση της τριχίνης (τριχίνις η σπειροειδής) κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες νωπών κρεάτων που προέρχονται από κατοικίδιους χοίρους.

ι) Στο παράρτημα Ι, κεφάλαιο ΧΙ παράγραφος 50 στοιχείο (α) πρώτο εδάφιο, προστίθενται τα εξής:

"-AT - FI - NO - SE - CH - FL"

κ) Στο παράρτημα Ι κεφάλαιο ΧΙ παράγραφος 50 στοιχείο (α) δεύτερο εδάφιο και στοιχείο (β) τρίτο εδάφιο προστίθεται η εξής ένδειξη:

"ΕΖΕΣ"

19. **391 L 0498**: Οδηγία 91/498/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 29ης Ιουλίου 1991 για τους όρους χορήγησης προσωρινών και περιορισμένων παρεκκλίσεων από τους ειδικούς κοινοτικούς υγειονομικούς κανόνες για την παραγωγή και τη διάθεση στην αγορά νωπών κρεάτων (ΕΕ αριθ. L 268, της 24.9.1991, σ. 105),

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας οι διατάξεις της οδηγίας αυτής προσαρμόζονται ως ακολούθως:

α) Στο άρθρο 2 παράγραφος 1 η «ημερομηνία κοινοποίησης της οδηγίας αυτής» αντικαθίσταται, όσον αφορά τις χώρες της ΕΖΕΣ, από την 1η Ιανουαρίου 1993.

β) Στο άρθρο 2 παράγραφος 2,

- ημερομηνία 1η Απριλίου 1992 που αναφέρεται στην πρώτη περίπτωση αντικαθίσταται, όσον αφορά τις χώρες της ΕΖΕΣ, από την 1η Απριλίου 1993·

- η ημερομηνία 1η Ιουλίου 1992 που αναφέρεται στην τέταρτη περίπτωση αντικαθίσταται, όσον αφορά τις χώρες της ΕΖΕΣ απότην 1η Ιουλίου 1993· και

- η ημερομηνία 1η Ιανουαρίου 1993 που αναφέρεται στην πέμπτη περίπτωση αντικαθίσταται, όσον αφορά τις χώρες της ΕΖΕΣ από την 1η Σεπτεμβρίου 1993.

---

(5) ΕΕ αριθ. L 26, της 31.1.1977, σ. 67

20. **371 L 0118** : Οδηγία 71/118/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 15ης Φεβρουαρίου 1971 περί υγειονομικών προβλημάτων στον τομέα των συναλλαγών νωπών κρεάτων πουλερικών (ΕΕ αριθ L 55, της 8.3.1971, σ. 23) όπως τροποποιήθηκε από :

- **375 L 0431**: Οδηγία 74/431/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 10ης Ιουλίου 1975 (ΕΕ αριθ. L 192, της 24.7.1975, σ. 6),
- **378 L 0050**: Οδηγία 78/50/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Δεκεμβρίου 1977 (ΕΕ αριθ. L 15, της 19.1.1978, σ. 28),
- **380 L 0216**: Οδηγία 80/216/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Ιανουαρίου 1980 (ΕΕ αριθ. 47, της 21.2.1980, σ. 8),
- **380 L 0879**: Οδηγία 80/879/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 3ης Σεπτεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 251, της 24.9.1980, σ. 10),
- **381 L 0476**: Οδηγία 81/476/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 24ης Ιουνίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 186, της 8.7.1981, σ. 20),
- **384 L 0642**: Οδηγία 84/642/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 1984 (ΕΕ αριθ. L 339, της 27.12.1984, σ. 26),
- **385 L 0324**: Οδηγία 85/324/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 12ης Ιουνίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 168, της 28.6.1985, σ. 45),
- **385 L 0326**: Οδηγία 85/326/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 12ης Ιουνίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 168, της 28.6.1985, σ. 48),
- **387 L 3805**: Κανονισμός 87/3508/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 15ης Δεκεμβρίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 357, της 19.12.1987, σ. 1),
- **388 L 0657**: Οδηγία 88/657/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Δεκεμβρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 382, της 31.12.1988, σ. 3),
- **389 L 0662**: Οδηγία 89/662/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 395, της 30.12.1989, σ. 13),
- **390 D 0484**: Απόφαση 90/484/ΕΟΚ της Επιτροπής της 27ης Σεπτεμβρίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 267, της 29.9.1990, σ. 45),
- **390 L 0654**: Οδηγία 90/654/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 4ης Δεκεμβρίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 353, της 17.12.1990, σ. 48),
- **391 L 0494**: Οδηγία 91/494/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 268, της 24.9.1991, σ. 35),

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας οι διατάξεις της οδηγίας αυτής προσαρμόζονται ως ακολούθως:

α) Στο άρθρο 5 παράγραφος 1 τέταρτη περίπτωση, στην αρχή της τελευταίας πρότασης αναφέρεται: "ενημερώνονται τα άλλα κράτη μέλη, η εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ και η Επιτροπή ΕΚ".

β) Δεν εφαρμόζεται το άρθρο 19.

γ) Στο παράρτημα Ι, κεφάλαιο Χ παράγραφος 44 σημείο (1) στοιχείο α) πρώτο εδάφιο, προστίθενται τα εξής:

"- AT - FI - NO - SE - CH - FL"

δ) Στο παράρτημα Ι, κεφάλαιο Χ παράγραφος 44 σημείο (1) στοιχείο α) τρίτο εδάφιο, προστίθεται η εξής ένδειξη:

"ΕΖΕΣ"

Προϊόντα με βάση το κρέας

21. **377 L 0099**: Οδηγία 77/99/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1976 περί υγειονομικών προβλημάτων στον τομέα των ενδοκοινοτικών συναλλαγών προϊόντων με βάση το κρέας (ΕΕ αριθ. L 26, της 31.1.1977, σ. 85) όπως τροποποιήθηκε από:

- **381 L 0476**: Οδηγία 81/476/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 24ης Ιουνίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 186, της 8.7.1981, σ. 20),
- **385 L 0327**: Οδηγία 85/327/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 12ης Ιουνίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 168, της 28.6.1985, σ. 49),
- **385 L 0586**: Οδηγία 85/586/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ης Δεκεμβρίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 372, της 31.12.1985, σ. 44),
- **387 R 3805**: Κανονισμός 86/3805/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 15ης Δεκεμβρίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 357, της 19.12.1987, σ. 1),
- **388 L 0658**: Οδηγία 88/658/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Δεκεμβρίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 382, της 31.12.1988, σ. 15),
- **389 L 0227**: Οδηγία 89/227/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Μαρτίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 93, της 6.4.1989, σ. 25),
- **389 L 0662**: Οδηγία 89/662/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 395, της 30.12.1989, σ. 13),

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας οι διατάξεις της οδηγίας αυτής προσαρμόζονται ως ακολούθως:

α) Στο άρθρο 7 παράγραφος 1 τρίτη περίπτωση, στην αρχή της τελευταίας πρότασης αναφέρεται : "ενημερώνονται τα άλλα κράτη μέλη, η εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ και η Επιτροπή ΕΚ

β) Δεν εφαρμόζεται το άρθρο 24.

γ) Στο παράρτημα Α κεφάλαιο VI παράγραφος 39 στοιχείο (α) σημείο (ι) πρώτο εδάφιο, προστίθενται τα εξής:

"/AT/FI/NO/SE/CH/FL"

δ) Στο παράρτημα Α κεφάλαιο VI παράγραφος 39 στοιχείο (α) σημείο (ι) δεύτερο εδάφιο και σημείο (ii) τρίτο εδάφιο, προστίθεται η εξής ένδειξη:

"ΕΖΕΣ"

Κιμάς

22. **388 L 0657:** Οδηγία 88/657/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Δεκεμβρίου 1988 για τον καθορισμό των απαιτήσεων όσον αφορά την παραγωγή και τις συναλλαγές κιμάδων, κρεάτων σε τεμάχια μικρότερα των 100 γραμμαρίων και παρασκευασμάτων κρέατος και για την τροποποίηση των οδηγιών 64/433/ΕΟΚ, 71/118/ΕΟΚ και 72/462/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 382, της 31.12.1988, σ. 3) όπως τροποποιήθηκε από:

- **389 L 0662:** Οδηγία 89/662/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 395, της 30.12.1989, σ.13).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας οι διατάξεις της οδηγίας αυτής προσαρμόζονται ως ακολούθως:

α) Στο άρθρο 7 παράγραφος 3 στην αρχή της τελευταίας πρότασης :«ενημερώνονται τα άλλα κράτη μέλη, η εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ και η Επιτροπή ΕΚ».

β) Δεν εφαρμόζεται το άρθρο 18.

Προϊόντα αυγών

23. **389 L 0437:** Οδηγία 89/437/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ης Ιουνίου 1989 σχετικά με τα προβλήματα υγείας και υγιεινής όσον αφορά την παραγωγή και τη διάθεση στην αγορά των προϊόντων αυγών (ΕΕ αριθ. L 212, της 22.7.1989, σ. 87) όπως τροποποιήθηκε από:

- **389 L 0662:** Οδηγία 89/662/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 395, της 30.12.1989, σ. 13).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας οι διατάξεις της οδηγίας αυτής προσαρμόζονται ως ακολούθως :

α) Στο άρθρο 2, το κείμενο της πρώτης φράσεως αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο :

"Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας :

- με τον όρο αβγά νοούνται αβγά κότας με το κέλυφος, κατάλληλα για απευθείας κατανάλωση από τον άνθρωπο ή για χρήση στις βιομηχανίες τροφίμων, εξαιρουμένων αβγών επωασθέντων τα οποία δεν πληρούν τις ακόλουθες προδιαγραφές :

  α) σημαίνονται πριν τοποθετηθούν στην επωαστική μηχανή
  β) δεν περιέχουν έμβρυο και κατά την ωοσκόπηση διαπιστώνεται ότι είναι απολύτως καθαρά
  γ) το ύψος του αεροθαλάμου δεν υπερβαίνει τα 9 mm
  δ) δεν παρέμειναν στην επωαστική μηχανή πλέον των 6 ημερών
  ε) δεν χρησιμοποιούνται αντιβιοτικά για την επεξεργασία τους
  στ) προορίζονται για χρήση σε μεταποιητική μονάδα παραγωγής παστεριωμένων προϊόντων με βάση το αβγό.

Με τον όρο βιομηχανικά αβγά νοούνται αβγά κότας με το κέλυφος άλλα από εκείνα για τα οποία γίνεται λόγος στην προηγούμενη περίπτωση.

Ισχύουν επίσης οι ακόλουθοι ορισμοί :"

β) Το κείμενο του άρθρου 2 παράγραφος 11 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο :

"11. διάθεση στην αγορά : η εμπορία προϊόντων με βάση το αβγό οριζόμενη ως κατοχή ή έκθεση προς πώληση, προσφορά προς πώληση, πώληση, παράδοση ή οποιαδήποτε άλλη μορφή εμπορίας"

γ) Στο άρθρο 6 παράγραφος 1 δεύτερη υποπαράγραφος, η αρχή της τελευταίας πρότασης γίνεται "ενημερώνονται τα άλλα κράτη μέλη, η εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ και η Επιτροπή των ΕΚ".

δ) Το άρθρο 17 δεν ισχύει.

ε) Στο παράρτημα Ι το κείμενο του κεφαλαίου IV (1) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο :

"1. Τα αβγά που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή προϊόντων με βάση το αβγό πρέπει να συσκευάζονται σύμφωνα με τις ακόλουθες διατάξεις :

α) i) Οι συσκευασίες, συμπεριλαμβανομένου του υλικού της εσωτερικής συσκευασίας, πρέπει να είναι ανθεκτικές στα κτυπήματα, στεγνές, καθαρές και σε καλή κατάσταση, από υλικό που να προστατεύει τα αβγά από εξωτερικές οσμές και από τον κίνδυνο υποβάθμισης της ποιότητας.

ii) Οι μεγάλες συσκευασίες που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά και αποστολή αβγών, συμπεριλαμβανομένου του υλικού της εσωτερικής συσκευασίας, δεν χρησιμοποιούνται εκ νέου εκτός εάν ευρίσκονται σε πολύ καλή κατάσταση και πληρούν τις τεχνικές προδιαγραφές της παραγράφου 1. Οι μεγάλες συσκευασίες που χρησιμοποιούνται εκ νέου δεν πρέπει να φέρουν οποιαδήποτε προηγούμενη σήμανση η οποία θα οδηγούσε ενδεχομένως σε σύγχυση.

iii) Οι μικρές συσκευασίες καλόν είναι να μην χρησιμοποιούνται εκ νέου.

β) i) Τα αβγά πρέπει να αποθηκεύονται σε καθαρές εγκαταστάσεις χωρίς υγρασία και χωρίς εξωτερικές οσμές.

ii) Κατά τη μεταφορά και κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης τα αβγά πρέπει να διατηρούνται καθαρά, στεγνά, χωρίς εξωτερικές οσμές και να προστατεύονται ουσιαστικά από κτυπήματα, από τις καιρικές συνθήκες και την επίδραση του φωτός.

iii) Τα αποθηκευμένα καθώς και τα μεταφερόμενα αβγά πρέπει να προστατεύονται από ακραίες θερμοκρασίες."

στ) Στο παράρτημα/κεφάλαιο XI (1) (i) πρώτη περίπτωση, προστίθεται το ακόλουθο :

"/AT/FI/NO/SE/CH/FL"

ζ) Στο παράρτημα/κεφάλαιο XI (1) (i) δεύτερη περίπτωση και (ii) τρίτη περίπτωση, προστίθεται το ακόλουθο :

"ΕΖΕΣ"

Αλιευτικά προϊόντα

24. **391 L 0493:** Οδηγία 91/493/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Ιουλίου 1991 περί καθορισμού των υγειονομικών κανόνων παραγωγής και εμπορίας των προϊόντων της αλιείας (ΕΕ L 268, της 24.9.1991, σ. 15),

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας αυτής προσαρμόζονται ως ακολούθως :

α) Στο άρθρο 7 παράγραφος 2, οι ημερομηνίες 31 Δεκεμβρίου 1991 και 1η Ιουλίου 1992 στη δεύτερη πρόταση της παραγράφου αντικαθίστανται σε ό,τι αφορά τα κράτη ΕΖΕΣ από τις ημερομηνίες 31 Δεκεμβρίου 1992 και 1η Απριλίου 1993 αντιστοίχως.

β) Το άρθρο 9 δεν ισχύει.

γ) Για τους σκοπούς του παραρτήματος/κεφάλαιο V (II) (1), εφαρμόζονται τα κοινά πρότυπα εμπορίας που έχουν θεσπισθεί σύμφωνα με το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου 3796/81.

Μαλάκια

25. **391 L 0492:** Οδηγία 91/492/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 15ης Ιουλίου 1991 περί καθορισμού των υγειονομικών κανόνων παραγωγής και εμπορίας ζώντων δίθυρων μαλακίων (ΕΕ αριθ. L 268, της 24.9.1991, σ. 1),

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας αυτής προσαρμόζονται ως ακολούθως :

α) Στο άρθρο 5 παράγραφος 1 (α), οι ημερομηνίες 31 Δεκεμβρίου 1991 και 1η Ιουλίου 1992 στη δεύτερη πρόταση της δεύτερης υποπαραγράφου αντικαθίστανται σε ό,τι αφορά τις χώρες ΕΖΕΣ από τις ημερομηνίες 31 Δεκεμβρίου 1992 και 1η Απριλίου 1993 αντιστοίχως.

β) Το άρθρο 7 δεν ισχύει.

Ορμόνες

26. **381 L 0602:** Οδηγία 81/602/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 31ης Ιουλίου 1981 περί απαγορεύσεως ορισμένων ουσιών με ορμονική δράση και οιωνδήποτε ουσιών με θυρεοστατική δράση (ΕΕ αριθ. L 222, της 7.8.1981, σελ. 32) όπως τροποποιήθηκε από :

- **385 L 0358:** Οδηγία 85/358/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Ιουλίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 191, της 23.7.1985, σελ. 46),.

27. **385 L 0358:** Οδηγία 85/358/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Ιουλίου 1985 συμπληρωματική της οδηγίας 81/602/ΕΟΚ περί απαγορεύσεως ορισμένων ουσιών με ορμονική δράση και οιωνδήποτε ουσιών με θυρεοστατική δράση (ΕΕ αριθ. L 191, της 23.7.1981, σελ. 46) όπως τροποποιήθηκε από :

- **388 L 0146:** Οδηγία 88/146/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 7ης Μαρτίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 70, της 16.3.1988, σελ. 16).

28. **388 L 0146:** Οδηγία 88/146/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 7ης Μαρτίου 1988 για απαγόρευση της χρήσεως ορισμένων ορισμένων ουσιών με ορμονική δράση στην κτηνοτροφία (ΕΕ αριθ. L 70, της 16.3.1988, σελ. 16),

Κατάλοιπα

29. **386 L 0469:** Οδηγία 86/469/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Σεπτεμβρίου 1986 περί εξετάσεως των ζώων και των νωπών κρεάτων για την παρουσία καταλοίπων (ΕΕ αριθ. L 275, της 26.9.1986, σελ. 36),

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας αυτής προσαρμόζονται ως ακολούθως :

α) Στο άρθρο 2, η οδηγία 85/649/ΕΟΚ στην οποία γίνεται μνεία αντικαθίσταται από την οδηγία 88/146/ΕΟΚ.

β) Στο άρθρο 4 παράγραφος 1, η ημερομηνία 31 Μαΐου 1987 στην πρώτη πρόταση της παραγράφου αντικαθίσταται σε ό,τι αφορά τις χώρες ΕΖΕΣ από την ημερομηνία 1η Ιανουαρίου 1993.

γ) Στο άρθρο 4 παράγραφος 3, η ημερομηνία 30 Σεπτεμβρίου 1987 στην τρίτη πρόταση της παραγράφου αντικαθίσταται σε ό,τι αφορά τις χώρες ΕΖΕΣ από την ημερομηνία 1η Σεπτεμβρίου 1993.

δ) Στο άρθρο 9 παράγραφος 1, η ημερομηνία 16 Σεπτεμβρίου 1986 στην πρώτη πρόταση της παραγράφου αντικαθίσταται σε ό,τι αφορά τις χώρες ΕΖΕΣ από την ημερομηνία 1η Ιανουαρίου 1993.

Σωματοτροπίνη των βοοειδών

30. **390 D 0218:** Απόφαση 90/218/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Απριλίου 1990 σχετικά με τη χρήση σωματοτροπίνης των βοοειδών (ΕΕ L 116, της 8.5.1990, σ. 27),

1.3 ΜΙΚΤΗ ΟΜΑΔΑ

Γάλα

31. **385 L 0397:** Οδηγία 85/397/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 5ης Αυγούστου 1985 για τα υγειονομικά προβλήματα και την υγειονομική πολιτική στις ενδοκοινοτικές συναλλαγές θερμικά επεξεργασμένου γάλακτος (ΕΕ αριθ. L 226, της 24.8.1985, σ. 13), όπως τροποποιήθηκε από :

- **389 D 0159:** Απόφαση 89/159/ΕΟΚ της Επιτροπής της 21ης Φεβρουαρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 59, της 2.3.1989, σ. 40),
- **389 D 0165:** Απόφαση 89/165/ΕΟΚ της Επιτροπής της 22ας Φεβρουαρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 61, της 4.3.1989, σ. 57),
- **389 L 0662:** Οδηγία 89/662/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 395, της 30.12.1989, σ. 13),

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας αυτής προσαρμόζονται ως ακολούθως :

α) Για το σκοπό του παραρτήματος Α, κεφάλαιο VIII (4), ισχύει η παραπομπή στην οδηγία του Συμβουλίου 79/112/ΕΟΚ (6).

β) Στο παράρτημα Α, κεφάλαιο VIII (4) (γ), προστίθεται το ακόλουθο :

"ΕΖΕΣ"

Ζωικά απόβλητα, παθογόνοι μικροοργανισμοί

32. **390 L 0667:** Οδηγία 90/667/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 27ης Νοεμβρίου 1990 περί θεσπίσεως υγειονομικών κανόνων για τη διάθεση και μεταποίηση ζωικών αποβλήτων, για τη διάθεσή τους στην αγορά και για την προστασία των ζωοτροφών ζωικής ή ιχθυϊκής προελεύσεως από τους παθογόνους μικροοργανισμούς, καθώς και περί τροποποιήσεως της οδηγίας 90/425/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 363, της 27.12.1990, σ. 51),

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας αυτήςπροσαρμόζονται ως ακολούθως :

α) Στο άρθρο 3 παράγραφος 1 (ζ), όπου "κοινοτική νομοθεσία" και "κοινοτικές διατάξεις" αντικαθιστούμε με "εθνική νομοθεσία των κρατών ΕΖΕΣ".

β) Το άρθρο 7 iii) δεν ισχύει

γ) Το άρθρο 13 δεν ισχύει

---

(6) ΕΕ αριθ. L 33, της 8.2.1979, σ. 1.

Ζωοτροφές που περιέχουν φαρμακευτικές ουσίες

33. 390 L 0167: Οδηγία 90/167/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Μαρτίου 1990 περί καθορισμού των όρων που διέπουν την παρασκευή, εμπορία και χρήση ζωοτροφών που περιέχουν φαρμακευτικές ουσίες, στην Κοινότητα (ΕΕ αριθ. L 92, της 7.4.1990, σ. 42),

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας αυτής προσαρμόζονται ως ακολούθως :

α) Στο άρθρο 8 παράγραφος 2, η ημερομηνία που προβλέπεται στην πρώτη περίπτωση της πρώτης υποπαραγράφου του άρθρου 15 όπως αναφέρεται στην πρώτη πρόταση της δεύτερης υποπαραγράφου, αντικαθίσταται σε ό,τι αφορά τις χώρες ΕΖΕΣ από την ημερομηνία 1η Απριλίου 1993.

β) Το άρθρο 11 δεν ισχύει.

Κρέας κονίκλων και κρέας εκτρεφόμων θηραμάτων

34. 391 L 0495: Οδηγία 91/495/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 27ης Νοεμβρίου 1990 για τα υγειονομικά προβλήματα και τα προβλήματα υγειονομικού ελέγχου κατά την παραγωγή και εμπορία κρέατος κονίκλων και κρέατος εκτρεφόμενων θηραμάτων (ΕΕ αριθ. L 268, της 24.09.1991, σ. 41),

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας αυτής προσαρμόζονται ως ακολούθως :

α) Για τους σκοπούς του άρθρου 6 παράγραφος 1 τελευταία υποπαράγραφος, εφαρμόζεται η οδηγία του Συμβουλίου 77/96/ΕΟΚ της 21ης Δεκεμβρίου 1976 (7) περί αναζητήσεως τριχινών (τριχίνη η σπειροειδής/Trichinella spiralis) στα εισαγόμενα από τρίτες χώρες νωπά κρέατα κατοικίδιων χοίρων.

β) Στο άρθρο 6 παράγραφος 2 έκτη περίπτωση, η παραπομπή στην οδηγία του Συμβουλίου 74/577/ΕΟΚ αντικαθίσταται από τη διατύπωση "σχετική εθνική νομοθεσία".

γ) Το άρθρο 16 δεν ισχύει.

δ) Το άρθρο 21 δεν ισχύει.

ε) Στο παράρτημα Ι κεφάλαιο ΙΙΙ (11) (1) (α) πρώτη περίπτωση, προστίθεται το ακόλουθο :

"AT, FI, NO, SE, CH, FL"

στ) Στο παράρτημα Ι κεφάλαιο ΙΙ (11) (1) (α) τρίτο εδάφιο, προστίθεται το ακόλουθο :

"ΕΖΕΣ"

---

(7) ΕΕ αριθ. L 26 της 31.01.1977, σ. 67

Αμοιβαία συνδρομή

35. **389 L 0608:** Οδηγία 89/608/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Νοεμβρίου 1989 για την αμοιβαία συνδρομή των διοικητικών αρχών των κρατών μελών και τη συνεργασία των αρχών αυτών με την Επιτροπή, με σκοπό τη διασφάλιση της ορθής εφαρμογής της κτηνιατρικής και ζωοτεχνικής νομοθεσίας (ΕΕ αριθ. L 351, της 2.12.1989, σ. 34),

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας αυτής προσαρμόζονται ως ακολούθως :

Τα κράτη ΕΖΕΣ θεσπίζουν ανάλογο σύστημα συνεργασίας το οποίο θα εφαρμοστεί σύμφωνα με τις διατάξεις της ως άνω οδηγίας και σε συντονισμό με το κοινοτικό σύστημα.

1.4 ΖΩΟΤΕΧΝΙΑ

Βοοειδή

36. **377 L 0504:** Οδηγία 77/504/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Ιουλίου 1977 περί των καθαράς φυλής ζώων αναπαραγωγής του βοείου είδους (ΕΕ αριθ. L 206, της 12.8.1977, σ. 8) όπως τροποποιήθηκε από :

- **379 L 0268:** Οδηγία 79/268/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 5ης Μαρτίου 1979 (ΕΕ αριθ. L 62, της 13.3.1979, σ. 5),

- **385 L 0586:** Οδηγία 85/586/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ης Δεκεμβρίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 372, της 31.12.1985, σ. 44),

- **391 L 0174:** Οδηγία 91/174/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Μαρτίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 85, της 5.4.1991, σ. 37),

Χοιροειδή

37. **388 L 0661:** Οδηγία 88/661/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1988 σχετικά με τους ζωοτεχνικούς κανόνες που εφαρμόζονται στα ζώα αναπαραγωγής του χοιρείου είδους (ΕΕ αριθ. L 382, της 31.12.1988, σ. 36).

Αιγοπρόβατα

38. **389 L 0361:** Οδηγία 89/361/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ής Μαΐου 1989 που αφορά τα καθαράς φυλής προβατοειδή και αιγοειδή αναπαραγωγής (ΕΕ αριθ. L 153, της 6.6.1989, σ. 30).

Ιπποειδή

39. **390 L 0427:** Οδηγία 90/427/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 1990 σχετικά με τους όρους ζωοτεχνικού και γενεαλογικού χαρακτήρα που διέπουν το ενδοκοινοτικό εμπόριο ιπποειδών (ΕΕ αριθ. L 224, της 18.8.1990, σ. 55).

40. **390 L 0428:** Οδηγία 90/428/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 1990 σχετικά με το εμπόριο ιπποειδών που προορίζονται για αγώνες και με τους όρους συμμετοχής στους αγώνες αυτούς (ΕΕ αριθ. L 224, της 18.8.1990, σ. 60).

Ζώα καθαράς φυλής

41. **391 L 0174:** Οδηγία 91/174/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Μαρτίου 1991 σχετικά με τους ζωοτεχνικούς και γενεαλογικούς όρους που διέπουν την εμπορία ζώων καθαράς φυλής, και σχετικά με την τροποποίηση των οδηγιών 77/504/ΕΟΚ και 90/425/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 85, της 5.4.1991, σ. 37),

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας αυτής προσαρμόζονται ως ακολούθως :

Στο άρθρο 1, δεν ισχύει η φράση "που καλύπτεται από το παράρτημα ΙΙ της συνθήκης".

2. ΚΕΙΜΕΝΑ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

2.1 ΥΓΕΙΑ ΤΩΝ ΖΩΩΝ

42. **373 D 0053:** Απόφαση 73/53/ΕΟΚ της Επιτροπής της 26ης Φεβρουαρίου 1973 περί των εφαρμοστέων από τα κράτη μέλη μέτρων προστασίας κατά της φυσαλιδώδους νόσου των χοίρων (ΕΕ αριθ. L 83, της 30.3.1973, σ. 43),

43. **385 D 0445:** Απόφαση 85/445/ΕΟΚ της Επιτροπής της 31ης Ιουλίου 1985 σχετικά με ορισμένα μέτρα υγειονομικού ελέγχου τα οποία αφορούν την ενζωοτική λεύκωση των βοοειδών (ΕΕ αριθ. L 260, της 2.10.1982, σ. 18),

44. **389 D 0091:** Απόφαση 89/91/ΕΟΚ της Επιτροπής της 16ης Ιανουαρίου 1989 που εξουσιοδοτεί το Βασίλειο της Ισπανίας να εφαρμόζει συμπληρωματικά υγειονομικά μέτρα για την πρόληψη της ενζωοτικής λεύκωσης των βοοειδών σε περιπτώσεις εισαγωγής βοοειδών αναπαραγωγής ή απόδοσης (ΕΕ αριθ. L 32, της 3.3.1989, σ. 37),

45. **390 D 552:** Απόφαση 90/552/ΕΟΚ της Επιτροπής της 9ης Νοεμβρίου 1990 για οριοθέτηση του εδάφους που μολύνθηκε από πανώλη των ίππων (ΕΕ αριθ. L 313, της 13.11.1990, σ. 38),

46. **390 D 0553:** Απόφαση 90/553/ΕΟΚ της Επιτροπής της 9ης Νοεμβρίου 1990 για τον καθορισμό του σήματος αναγνώρισης ιπποειδών που εμβολιάσθηκαν κατά της πανώλους των ίππων (ΕΕ αριθ. L 313, της 13.11.1990, σ. 40),

47. **391 D 0093:** Απόφαση 91/93/ΕΟΚ της Επιτροπής της 11ης Φεβρουαρίου 1991 για καθορισμό της περιόδου του έτους κατά την οποία η Πορτογαλία μπορεί να αποστέλλει ορισμένα ιπποειδή από το τμήμα του εδάφους της το οποίο θεωρείται ότι μολύνθηκε από πανώλη των ίππων (ΕΕ αριθ. L 50, της 23.3.1991, σ. 27),

48. **388 D 0397:** Απόφαση 88/397/ΕΟΚ της Επιτροπής της 12ης Ιουλίου 1988 περί συντονισμού των κανόνων που έχουν θεσπιστεί από τα κράτη μέλη σε εφαρμογή του άρθρου 6 της οδηγίας του Συμβουλίου 85/511/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 189, της 20.7.1988, σ. 25),

49. **389 D 531:** Οδηγία 89/531/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Σεπτεμβρίου 1989 περί επιλογής ενός εργαστηρίου αναφοράς για την αναγνώριση του ιού του αφθώδους πυρετού καθώς και περί καθορισμού των αρμοδιοτήτων του εν λόγω εργαστηρίου (ΕΕ αριθ. L 279, της 28.9.1989, σ. 32),

50. **391 D 0042:** Απόφαση 91/42/ΕΟΚ της Επιτροπής της 8ης Ιανουαρίου 1991 περί καθορισμού των κριτηρίων κατάρτισης σχεδίων για την αντιμετώπιση απρόοπτων καταστάσεων αναφορικά με τον έλεγχο του αφθώδους πυρετού, σε εφαρμογή του άρθρου 5 της οδηγίας του Συμβουλίου 90/423/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 23, της 29.1.1991, σ. 29),

51. **381 D 0859:** Απόφαση 81/859/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Οκτωβρίου 1981 περί επιλογής και λειτουργίας ενός εργαστηρίου συνδέσμου για την κλασική πανώλη των χοίρων (ΕΕ αριθ. L 319, της 7.11.1981, σ. 20),

52. **387 D 0065:** Απόφαση 87/65/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Ιανουαρίου 1987 για παράταση του προβλεπόμενου στην απόφαση 81/859/ΕΟΚ μέτρου περί επιλογής και λειτουργίας ενός εργαστηρίου συνδέσμου για την κλασική πανώλη των χοίρων (ΕΕ αριθ. L 34, της 5.2.1987, σ. 54),

53. **383 D 0138:** Απόφαση 83/138/ΕΟΚ της Επιτροπής της 25ης Μαρτίου 1983 περί λήψεως ορισμένων προληπτικών μέτρων κατά της εξάπλωσης της αφρικανικής πανώλους των χοίρων (ΕΕ αριθ. L 93, της 13.4.1983, σ. 17), όπως τροποποιήθηκε από :

- **383 D 0300:** Απόφαση 83/300/ΕΟΚ της Επιτροπής της 8ης Ιουνίου 1983 (ΕΕ αριθ. L 160, της 18.6.1983, σ. 44),

- **384 D 0343:** Απόφαση 84/343/ΕΟΚ της Επιτροπής της 18ης Ιουνίου 1984 (ΕΕ αριθ. L 180, της 7.7.1984, σ. 38),

54. **389 D 0021:** Απόφαση 89/21/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Δεκεμβρίου 1988 περί εξαιρέσεως ορισμένων περιοχών της Ισπανίας από τις απαγορεύσεις που αφορούν την αφρικανική πανώλη των χοίρων (ΕΕ αριθ. L 9, της 12.1.1989, σ. 24), όπως τροποποιήθηκε από :

- **391 D 0112:** Απόφαση 91/112/ΕΟΚ της Επιτροπής της 12ης Φεβρουαρίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 58, της 5.3.1991, σ. 29),

55. **390 D 0208:** Απόφαση 90/208/ΕΟΚ της Επιτροπής της 18ης Απριλίου 1990 όσον αφορά ορισμένα προστατευτικά μέτρα σχετικά με τη μεταδοτική περιπνευμονία των βοοειδών στην Ισπανία (ΕΕ αριθ. L 108, της 28.4.1990, σ. 102),

56. **391 D 0052:** Απόφαση 91/52/ΕΟΚ της Επιτροπής της 14ης Ιανουαρίου 1991 για ορισμένα μέτρα προστασίας που έχουν σχέση με τη μεταδοτική περιπνευμονία των βοοειδών στην Πορτογαλία (ΕΕ αριθ. L 34, της 6.2.1991, σ. 12),

57. **391 D 0056:** Απόφαση 91/56/ΕΟΚ της Επιτροπής της 21ης Ιανουαρίου 1991 όσον αφορά ορισμένα προστατευτικά μέτρα που έχουν σχέση με τη μεταδοτική περιπνευμονία των βοοειδών στην Ιταλία (ΕΕ αριθ. L 35, της 7.2.1991, σ. 29),

58. **389 D 0469:** Απόφαση 89/469/ΕΟΚ της Επιτροπής της 28ης Ιουλίου 1989 για τη λήψη ορισμένων προστατευτικών μέτρων κατά της σπογγώδους εγκεφαλοπάθειας των βοοειδών στο Ηνωμένο Βασίλειο (ΕΕ αριθ. L 225, της 3.8.1989, σ. 51), όπως τροποποιήθηκε από :

- **390 D 0059:** Απόφαση 90/59/ΕΟΚ της Επιτροπής της 7ης Φεβρουαρίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 41, της 15.2.1990, σ. 23),

- **390 D 0261:** Απόφαση 90/261/ΕΟΚ της Επιτροπής της 8ης Ιουνίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 146, της 9.6.1990, σ. 29),

59. **390 D 0200:** Απόφαση 90/200/ΕΟΚ της Επιτροπής της 9ης Απριλίου 1990 που αφορά πρόσθετες απαιτήσεις για ορισμένους ιστούς και όργανα σχετικά με τη σπογγώδη εγκεφαλοπάθεια των βοοειδών (ΕΕ αριθ. L 105, της 25.4.1990, σ. 24), όπως τροποποιήθηκε από :

- **390 D 0261:** Απόφαση 90/261/ΕΟΚ της Επιτροπής της 8ης Ιουνίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 146, της 9.6.1990, σ. 29),

60. **391 D 0237:** Απόφαση 91/237/ΕΟΚ της Επιτροπής της 25ης Απριλίου 1991 σχετικά με περαιτέρω προστατευτικά μέτρα κατά της νέας ασθένειας των χοίρων (ΕΕ αριθ. L 106, της 26.4.1991, σ. 67), όπως τροποποιήθηκε από :

- **391 D 0332:** Απόφαση 91/332/ΕΟΚ της Επιτροπής της 8ης Ιουλίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 183, της 9.7.1991, σ. 15),

2.2 ΔΗΜΟΣΙΑ ΥΓΕΙΑ

61. **384 D 0332:** Απόφαση 84/371/ΕΟΚ της Επιτροπής της 3ης Ιουλίου 1984 περί καθορισμού των χαρακτηριστικών της ειδικής σφράγισης για νωπό κρέας που αναφέρεται στο άρθρο 5 στοιχείο α) της οδηγίας 64/433/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 196, της 26.7.1984, σ. 46),

62. **385 D 0446:** Απόφαση 85/446/ΕΟΚ της Επιτροπής της 18ης Σεπτεμβρίου 1985 σχετικά με τη διεξαγωγή επιτοπίων ελέγχων σε ό,τι αφορά το ενδοκοινοτικό εμπόριο των νωπών κρεάτων (ΕΕ αριθ. L 260, της 2.10.1985, σ. 19), όπως τροποποιήθηκε από :

- **389 D 0136:** Απόφαση 89/136/ΕΟΚ της Επιτροπής της 8ης Φεβρουαρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 49, της 21.2.1989, σ. 36),

- **390 D 0011:** Απόφαση 90/11/ΕΟΚ της Επιτροπής της 20ης Δεκεμβρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 7, της 10.1.1990, σ. 12),

63. **390 D 0515:** Απόφαση 90/515/ΕΟΚ της Επιτροπής της 26ης Σεπτεμβρίου 1990 περί θεσπίσεως μεθόδων αναφοράς για την αναζήτηση καταλοίπων βαρέων μετάλων και αρσενικού (ΕΕ αριθ. L 268, της 18.10.1990, σ. 33),

64. **387 D 0266:** Απόφαση 87/266/ΕΟΚ της Επιτροπής της 8ης Μαΐου 1987 περί αναγνωρίσεως του υποβληθέντος από τις Κάτω Χώρες προγράμματος γενικών ιατρικών εξετάσεων του προσωπικού ως παρέχοντος ισοδύναμες εγγυήσεις (ΕΕ αριθ. L 126, της 15.5.1987, σ. 20),

65. **390 D 0514:** Απόφαση 90/514/ΕΟΚ της Επιτροπής της 25ης Σεπτεμβρίου 1990 περί αναγνωρίσεως του υποβληθέντος από τη Δανία προγράμματος γενικών ιατρικών εξετάσεων του προσωπικού ως παρέχοντος ισοδύναμες εγγυήσεις (ΕΕ αριθ. L 286, της 18.10.1990, σ. 29),

66. **389 D 0610:** Απόφαση 89/610/ΕΟΚ της Επιτροπής της 14ης Νοεμβρίου 1989 περί θεσπίσεως μεθόδων αναφοράς και καταρτίσεως καταλόγου των εργαστηρίων αναφοράς των κρατών μελών για την ανίχνευση καταλοίπων (ΕΕ αριθ. L 351, της 1.12.1989, σ. 39),

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της απόφασης αυτής προσαρμόζονται ως ακολούθως :

Στο παράρτημα II, και αναφορικά με τα εργαστήρια αναφοράς των κρατών μελών, προστίθενται τα ακόλουθα :

Κράτος μέλος	**Εργαστήρια αναφοράς**	**Ομάδες καταλοίπων**
•Αυστρία	Bundesanstalt für Tierseuchenbekämpfung, Mödling	όλες οι ομάδες

Φινλανδία	Valtion eläinlääketieteellinen laitos, Helsinki/ Statens veterinärmedicinska anstalt, Helsingfors	όλες οι ομάδες
	Valtion maitovalmisteiden tarkastoslaitos/ Statens kontrollanstalt för mjölkprodukter, Helsingfors	ομάδα A III (α,β) ομάδα B II (γ)
Νορβηγία	Norges Veterinaerhøyskole/ Veterinaerinstituttet, Oslo	ομάδα A 1 (β) B I (α, στ) B II· A III
	Hormonlaboratoriet, Aker Sykehus Oslo	ομάδα A I (α, γ)· A II
	Bavarian Animal Health Service, Grub	ομάδα B I (β)
Σουηδία	Statens livsmedelverk, Uppsala	όλες οι ομάδες
Ελβετία/ Λιχτενστάιν	Bundesamt für Veterinärwesen, Sektion Chemie, Schwarzenburgstrasse 161, CH-3097 Liebefeld	όλες οι ομάδες·

67. **380 L 0879:** Οδηγία 80/879/ΕΟΚ της Επιτροπής της 3ης Σεπτεμβρίου 1980 σχετικά με τη σήμανση καταλληλότητας των μεγάλων συσκευασιών νωπών κρεάτων πουλερικών (ΕΕ αριθ. L 251, της 24.9.1980, σ. 10),

68. **383 L 0201:** Οδηγία 83/201/ΕΟΚ της Επιτροπής της 12ης Απριλίου 1983 περί καθορισμού παρεκκλίσεων από την οδηγία 77/99/ΕΟΚ του Συμβουλίου για ορισμένα προϊόντα που περιέχουν άλλα τρόφιμα και των οποίων το ποσοστό σε κρέας ή σε προϊόντα με βάση το κρέας είναι μικρό (ΕΕ αριθ. L 112, της 28.4.1983, σ. 28), όπως τροποποιήθηκε από :

- **383 L 0577:** Οδηγία 83/577/ΕΟΚ της Επιτροπής της 15ης Νοεμβρίου 1983 (ΕΕ αριθ. L 334, της 29.11.1983, σ. 21),

69. **387 D 0410:** Απόφαση 87/410/ΕΟΚ της Επιτροπής της 14ης Ιουλίου 1987 περί καθορισμού των μεθόδων που πρέπει να χρησιμοποιούνται για την ανίχνευση καταλοίπων ουσιών με ορμονική δράση και ουσιών με θυρεοστατική δράση (ΕΕ αριθ. L 223, της 11.8.1987, σ. 18),

70. **389 D 0153:** Απόφαση 89/153/ΕΟΚ της Επιτροπής της 13ης Φεβρουαρίου 1989 όσον αφορά το συσχετισμό δειγμάτων που λαμβάνονται για εξέταση καταλοίπων, με τα ζώα και τις εκμεταλλεύσεις από τις οποίες προέρχονται (ΕΕ αριθ. L 59, της 2.3.1989, σ. 33),

71. **389 D 0358:** Απόφαση 89/358/ΕΟΚ της Επιτροπής της 23ης Μαΐου 1989 περί θεσπίσεως μέτρων για την εφαρμογή του άρθρου 8 της οδηγίας του Συμβουλίου 85/358/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 151, της 3.6.1989, σ. 39),

72. **389 D 0187:** Απόφαση 89/187/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 6ης Μαρτίου 1989 περί καθορισμού των αρμοδιοτήτων και των όρων λειτουργίας των κοινοτικών εργαστηρίων αναφοράς που προβλέπει η οδηγία 86/469/ΕΟΚ σχετικά με την εξέταση ζώων και νωπού κρέατος για την παρουσία καταλοίπων (ΕΕ αριθ. L 66, της 10.3.1989, σ. 37),

73. **388 L 0299:** Οδηγία 88/299/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Μαΐου 1988 για το εμπόριο ζώων τα οποία έχουν υποβληθεί σε αγωγή με ορισμένες ουσίες οι οποίες έχουν ορμονική δράση και του κρέατος αυτών, που αναφέρονται στο άρθρο 7 της οδηγίας 88/146/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 128, της 21.5.1988, σ. 36),

2.3 ΜΙΚΤΗ ΟΜΑΔΑ

74. **389 L 0362:** Οδηγία 89/362/ΕΟΚ της Επιτροπής της 26ης Μαΐου 1989 περί των γενικών συνθηκών υγιεινής στις γεωργικές εκμεταλλεύσεις παραγωγής γάλακτος (ΕΕ αριθ. L 156, της 8.6.1989, σ. 30),

75. **389 L 0384:** Οδηγία 89/384/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ής Ιουνίου 1989 για τον καθορισμό του τρόπου με τον οποίο ελέγχεται η τήρηση του σημείου πήξεως του ανεπεξέργαστου γάλακτος που προβλέπεται στο παράρτημα Α της οδηγίας 85/347/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 181, της 28.6.1989, σ. 50),

76. **391 D 0180:** Απόφαση 91/180/ΕΟΚ της Επιτροπής της 14ης Φεβρουαρίου 1991 περί θεσπίσεως ορισμένων μεθόδων ανάλυσης και δοκιμασίας που εφαρμόζονται για το ανεπεξέργαστο γάλα και για το θερμικά επεξεργασμένο γάλα (ΕΕ αριθ. L 93, της 13.4.1991, σ. 1),

2.4 ΖΩΟΤΕΧΝΙΑ

77. **384 D 0247:** Απόφαση 84/247/ΕΟΚ της Επιτροπής της 27ης Απριλίου 1984 περί καθορισμού των κριτηρίων αναγνώρισης των οργανώσεων και ενώσεων κτηνοτρόφων που τηρούν ή καταρτίζουν γενεαλογικά βιβλία για τα καθαρά φυλής ζώα αναπαραγωγής του βοείου είδους (ΕΕ αριθ. L 125, της 12.5.1984, σ. 58),

78. **384 D 0419:** Απόφαση 84/419/ΕΟΚ της Επιτροπής της 19ης Ιουλίου 1984 περί καθορισμού των κριτηρίων εγγραφής βοοειδών στα γενεαλογικά βιβλία (ΕΕ αριθ. I 237, της 5.9.1984, σ. 11),

79. **386 D 0130:** Απόφαση 86/130/ΕΟΚ της Επιτροπής της 11ης Μαρτίου 1986 περί καθορισμού μεθόδων ελέγχου των αποδόσεων και μεθόδων εκτιμήσεως της γενετικής αξίας των καθαράς φυλής ζώων αναπαραγωγής του βοείου είδους (ΕΕ αριθ. L 101, της 17.4.1986, σ. 37),

80. **386 D 0404:** Απόφαση 86/404/ΕΟΚ της Επιτροπής της 29ης Ιουλίου 1986 περί καθορισμού του υποδείγματος και των ενδείξεων που πρέπει να αναγράφονται στο γενεαλογικό πιστοποιητικό των καθαράς φυλής ζώων αναπαραγωγής του βοείου είδους (ΕΕ αριθ. L 233, της 20.8.1986, σ. 19),

81. **387 L 0328:** Οδηγία 87/328/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Ιουνίου 1987 περί αποδοχής των καθαράς φυλής ζώων αναπαραγωγής του βοείου είδους, για αναπαραγωγικούς σκοπούς (ΕΕ αριθ. I 167, της 26.6.1987, σ. 54),

82. **388 D 0124:** Απόφαση 88/124/ΕΟΚ της Επιτροπής της 21ης Ιανουαρίου 1988 περί καθορισμού των στοιχείων που πρέπει να διαλαμβάνονται στα γενεαλογικά πιστοποιητικά για το σπέρμα και τα γονιμοποιημένα ωάρια των καθαράς φυλής ζώων αναπαραγωγής του βοείου είδους (ΕΕ αριθ. L 62, της 8.3.1988, σ. 32),

83. **389 D 0501:** Απόφαση 89/501/ΕΟΚ της Επιτροπής της 18ης Ιουλίου 1989 περί καθορισμού των κριτηρίων αναγνώρισης και εποπτείας των ενώσεων και οργανώσεων κτηνοτρόφων που τηρούν ή καταρτίζουν γενεαλογικά βιβλία για τους καθαράς φυλής χοίρους αναπαραγωγής (ΕΕ αριθ. L 247, της 23.8.1989, σ. 19),

84. **389 D 0502:** Απόφαση 89/502/ΕΟΚ της Επιτροπής της 18ης Ιουλίου 1989 περί καθορισμού των κριτηρίων εγγραφής των καθαράς φυλής χοίρων αναπαραγωγής στα γενεαλογικά βιβλία (ΕΕ αριθ. L 247, της 23.8.1989, σ. 21),

85. **389 D 0503:** Απόφαση 89/503/ΕΟΚ της Επιτροπής της 18ης Ιουλίου 1989 περί καθορισμού του τύπου πιστοποιητικού για τους καθαράς φυλής χοίρους αναπαραγωγής, το σπέρμα, τα ωάρια και τα έμβρυα αυτών (ΕΕ αριθ. L 247, της 23.8.1989, σ. 22),

86. **389 D 0504:** Απόφαση 89/504/ΕΟΚ της Επιτροπής της 18ης Ιουλίου 1989 περί καθορισμού των κριτηρίων αναγνώρισης και εποπτείας των ενώσεων ή οργανώσεων κτηνοτρόφων και των ιδιωτικών επιχειρήσεων που τηρούν ή καταρτίζουν μητρώα για τα υβρίδια χοίρων αναπαραγωγής (ΕΕ αριθ. L 247, της 23.8.1989, σ. 31),

87. **389 D 0505:** Απόφαση 89/505/ΕΟΚ της Επιτροπής της 18ης Ιουλίου 1989 περί καθορισμού των κριτηρίων εγγραφής στα μητρώα για τα υβρίδια χοίρων αναπαραγωγής (ΕΕ αριθ. L 247, της 23.8.1989, σ. 33),

88. **389 D 0506:** Απόφαση 89/506/ΕΟΚ της Επιτροπής της 18ης Ιουλίου 1989 περί καθορισμού του τύπου πιστοποιητικού για τα υβρίδια χοίρων αναπαραγωγής, το σπέρμα, τα ωάρια και τα έμβρυα αυτών (ΕΕ αριθ. L 247, της 23.8.1989, σ. 34),

89. **389 D 0507:** Απόφαση 89/507/ΕΟΚ της Επιτροπής της 18ης Ιουλίου 1989 περί καθορισμού μεθόδων ελέγχου των αποδόσεων και εκτιμήσεως της γενετικής αξίας των καθαράς φυλής χοίρων αναπαραγωγής και των υβριδίων χοίρων αναπαραγωγής (ΕΕ αριθ. L 247, της 23.8.1989, σ. 43),

90. **390 L 0118:** Οδηγία 90/118/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 5ης Μαρτίου 1990 περί αποδοχής των καθαράς φυλής χοίρων αναπαραγωγής, για αναπαραγωγικούς σκοπούς (ΕΕ αριθ. L 71, της 17.3.1990, σ. 34),

91. **390 L 0119:** Οδηγία 90/119/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 5ης Μαρτίου 1990 σχετικά με την αποδοχή των υβριδίων χοίρων αναπαραγωγής, για αναπαραγωγικούς σκοπούς (ΕΕ αριθ. L 71, της 17.3.1990, σ. 36),

92. **390 D 0254:** Απόφαση 90/254/ΕΟΚ της Επιτροπής της 10ης Μαΐου 1990 περί καθορισμού των κριτηρίων αναγνώρισης των ενώσεων και οργανώσεων κτηνοτρόφων που τηρούν ή καταρτίζουν γενεαλογικά βιβλία για τα καθαράς φυλής αιγοειδή και προβατοειδή αναπαραγωγής (ΕΕ αριθ. L 145, της 8.6.1990, σ. 30),

93. **390 D 0255:** Απόφαση 90/255/ΕΟΚ της Επιτροπής της 10ης Μαΐου 1990 περί καθορισμού των κριτηρίων εγγραφής των καθαράς φυλής αιγοειδών και προβατοειδών αναπαραγωγής, στα γενεαλογικά βιβλία (ΕΕ αριθ. L 145, της 8.6.1990, σ. 32),

94. **390 D 0256:** Απόφαση 90/256/ΕΟΚ της Επιτροπής της 10ης Μαΐου 1990 περί θεσπίσεως μεθόδων ελέγχου των αποδόσεων και μεθόδων εκτιμήσεως της γενετικής αξίας των καθαράς φυλής αιγοειδών και προβατοειδών αναπαραγωγής (ΕΕ αριθ. L 145, της 8.6.1990, σ. 35),

95. **390 D 0257:** Απόφαση 90/257/ΕΟΚ της Επιτροπής της 10ης Μαΐου 1990 περί καθορισμού κριτηρίων αποδοχής των καθαράς φυλής αιγοειδών και προβατοειδών αναπαραγωγής, για αναπαραγωγικούς σκοπούς· καθώς και κριτηρίων για τη χρήση του σπέρματος, των ωαρίων και των εμβρύων αυτών (ΕΕ αριθ. L 145, της 8.6.1990, σ. 38),

96. **390 D 0258:** Απόφαση 90/258/ΕΟΚ της Επιτροπής της 10ης Μαΐου 1990 περί καθιερώσεως ζωοτεχνικών πιστοποιητικών για τα καθαράς φυλής αιγοειδή και προβατοειδή αναπαραγωγής, το σπέρμα, τα ωάρια και τα έμβρυα αυτών (ΕΕ αριθ. L 145, της 8.6.1990, σ. 39),

3. ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΟΙ ΧΩΡΕΣ ΕΖΕΣ ΚΑΙ Η ΕΠΟΠΤΕΥΟΥΣΑ ΑΡΧΗ ΤΩΝ ΧΩΡΩΝ ΕΖΕΣ ΘΑ ΛΑΒΟΥΝ ΔΕΟΝΤΩΣ ΥΠΟΨΗ

3.1 ΥΓΕΙΑ ΤΩΝ ΖΩΩΝ

97. 379 D 0837: Απόφαση 79/837/ΕΟΚ της Επιτροπής της 25ης Σεπτεμβρίου 1979 περί καθιερώσεως μεθόδων ελέγχου ώστε οι αγέλες βοοειδών της Δανίας να διατηρήσουν τον επίσημο χαρακτηρισμό τους ως απαλλαγμένων από βρουκέλλωση (ΕΕ αριθ. L 257, της 12.10.1979, σ. 46),

98. 380 D 0775: Απόφαση 80/775/ΕΟΚ της Επιτροπής της 25ης Ιουλίου 1980 περί καθιερώσεως μεθόδων ελέγχου ώστε οι αγέλες βοοειδών σε ορισμένες περιοχές της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας να διατηρήσουν τον επίσημο χαρακτηρισμό τους ως απαλλαγμένων από βρουκέλλωση (ΕΕ αριθ. L 224, της 27.8.1980, σ. 14), όπως τροποποιήθηκε από :

- 389 D 0031: Απόφαση 89/31/ΕΟΚ της Επιτροπής της 21ης Δεκεμβρίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 15, της 19.1.1990, σ. 20),

- 390 D 0029: Απόφαση 90/29/ΕΟΚ της Επιτροπής της 10ης Ιανουαρίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 16, της 20.1.1990, σ. 34),

99. 380 D 0984: Απόφαση 80/984/ΕΟΚ της Επιτροπής της 2ας Οκτωβρίου 1980 περί καθιερώσεως μεθόδων ελέγχου ώστε οι αγέλες βοοειδών της Δανίας να διατηρήσουν τον επίσημο χαρακτηρισμό τους ως απαλλαγμένων από φυματίωση (ΕΕ αριθ. L 281, της 25.10.1980, σ. 31),

100. 388 D 0267: Απόφαση 88/267/ΕΟΚ της Επιτροπής της 13ης Απριλίου 1988 περί καθορισμού του μεσοδιαστήματος μεταξύ των ορολογικών ελέγχων που αφορούν τη βρουκέλλωση σε ορισμένες περιοχές του Ηνωμένου Βασιλείου (ΕΕ αριθ. L 107, της 28.4.1988, σ. 51),

3.2. ΔΗΜΟΣΙΑ ΥΓΕΙΑ

101. 388 D 0196: Απόφαση 88/196/ΕΟΚ της Επιτροπής της 18ης Φεβρουαρίου 1988 περί εγκρίσεως του σχεδίου ανίχνευσης ορμονικών καταλοίπων που υποβλήθηκε από το Ηνωμένο Βασίλειο (ΕΕ αριθ. L 94, της 12.4.1988, σ. 22),

102. 388 D 0197: Απόφαση 88/197/ΕΟΚ της Επιτροπής της 18ης Φεβρουαρίου 1988 περί εγκρίσεως του σχεδίου ανίχνευσης ορμονικών καταλοίπων που υποβλήθηκε από τη Δανία (ΕΕ αριθ. L 94, της 12.4.1988, σ. 23),

103. 388 D 0198: Απόφαση 88/198/ΕΟΚ της Επιτροπής της 18ης Φεβρουαρίου 1988 περί εγκρίσεως του σχεδίου ανίχνευσης ορμονικών καταλοίπων που υποβλήθηκε από την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας (ΕΕ αριθ. L 94, της 12.4.1988, σ. 24),

104. 388 D 0199: Απόφαση 88/199/ΕΟΚ της Επιτροπής της 18ης Φεβρουαρίου 1988 περί εγκρίσεως του σχεδίου ανίχνευσης ορμονικών καταλοίπων που υποβλήθηκε από την Ιταλία (ΕΕ αριθ. L 94, της 12.4.1988, σ. 25),

105. 388 D 0200: Απόφαση 88/200/ΕΟΚ της Επιτροπής της 18ης Φεβρουαρίου 1988 περί εγκρίσεως του σχεδίου ανίχνευσης ορμονικών καταλοίπων που υποβλήθηκε από το Βέλγιο (ΕΕ αριθ. L 94, της 12.4.1988, σ. 26),

106. **388 D 0201:** Απόφαση 88/201/ΕΟΚ της Επιτροπής της 18ης Φεβρουαρίου 1988 περί εγκρίσεως του σχεδίου ανίχνευσης ορμονικών καταλοίπων που υποβλήθηκε από την Ισπανία (ΕΕ αριθ. L 94, της 12.4.1988, σ. 27),

107. **388 D 0202:** Απόφαση 88/202/ΕΟΚ της Επιτροπής της 18ης Φεβρουαρίου 1988 περί εγκρίσεως του σχεδίου ανίχνευσης ορμονικών καταλοίπων που υποβλήθηκε από την Ιρλανδία (ΕΕ αριθ. L 94, της 12.4.1988, σ. 28),

108. **388 D 0203:** Απόφαση 88/203/ΕΟΚ της Επιτροπής της 18ης Φεβρουαρίου 1988 περί εγκρίσεως του σχεδίου ανίχνευσης ορμονικών καταλοίπων που υποβλήθηκε από τη Γαλλία (ΕΕ αριθ. L 94, της 12.4.1988, σ. 29),

109. **388 D 0204:** Απόφαση 88/204/ΕΟΚ της Επιτροπής της 18ης Φεβρουαρίου 1988 περί εγκρίσεως του σχεδίου ανίχνευσης ορμονικών καταλοίπων που υποβλήθηκε από το Λουξεμβούργο (ΕΕ αριθ. L 94, της 12.4.1988, σ. 30),

110. **388 D 0205:** Απόφαση 88/205/ΕΟΚ της Επιτροπής της 18ης Φεβρουαρίου 1988 περί εγκρίσεως του σχεδίου ανίχνευσης ορμονικών καταλοίπων που υποβλήθηκε από την Ελλάδα (ΕΕ αριθ. L 94, της 12.4.1988, σ. 31),

111. **388 D 0206:** Απόφαση 88/206/ΕΟΚ της Επιτροπής της 18ης Φεβρουαρίου 1988 περί εγκρίσεως του σχεδίου ανίχνευσης ορμονικών καταλοίπων που υποβλήθηκε από τις Κάτω Χώρες (ΕΕ αριθ. L 94, της 12.4.1988, σ. 32),

112. **388 D 0240:** Απόφαση 88/240/ΕΟΚ της Επιτροπής της 14ης Μαρτίου 1988 περί εγκρίσεως του σχεδίου ανίχνευσης ορμονικών καταλοίπων που υποβλήθηκε από την Πορτογαλία (ΕΕ αριθ. L 105, της 26.4.1988, σ. 28),

113. **389 D 0265:** Απόφαση 89/265/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ής Μαρτίου 1989 περί εγκρίσεως του σχεδίου ανίχνευσης καταλοίπων ουσιών άλλων από εκείνες με ορμονική δράση που υποβλήθηκε από την Ισπανία (ΕΕ αριθ. L 108, της 19.4.1989, σ. 20),

114. **389 D 0266:** Απόφαση 89/266/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ής Μαρτίου 1989 περί εγκρίσεως του σχεδίου ανίχνευσης καταλοίπων ουσιών άλλων από εκείνες με ορμονική δράση που υποβλήθηκε από τη Δανία (ΕΕ αριθ. L 108, της 19.4.1989, σ. 21),

115. **389 D 0267:** Απόφαση 89/267/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ής Μαρτίου 1989 περί εγκρίσεως του σχεδίου ανίχνευσης καταλοίπων ουσιών άλλων από εκείνες με ορμονική δράση που υποβλήθηκε από την Ιταλία (ΕΕ αριθ. L 108, της 19.4.1989, σ. 22),

116. **389 D 0268:** Απόφαση 89/268/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ής Μαρτίου 1989 περί εγκρίσεως του σχεδίου ανίχνευσης καταλοίπων ουσιών άλλων από εκείνες με ορμονική δράση που υποβλήθηκε από τη Γαλλία (ΕΕ αριθ. L 108, της 19.4.1989, σ. 23),

117. **389 D 0269:** Απόφαση 89/269/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ής Μαρτίου 1989 περί εγκρίσεως του σχεδίου ανίχνευσης καταλοίπων ουσιών άλλων από εκείνες με ορμονική δράση που υποβλήθηκε από το Βέλγιο (ΕΕ αριθ. L 108, της 19.4.1989, σ. 24),

118. **389 D 0270:** Απόφαση 89/270/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ής Μαρτίου 1989 περί εγκρίσεως του σχεδίου ανίχνευσης καταλοίπων ουσιών άλλων από εκείνες με ορμονική δράση που υποβλήθηκε από την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας (ΕΕ αριθ. L 108, της 19.4.1989, σ. 25),

119. **389 D 0271:** Απόφαση 89/271/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ής Μαρτίου 1989 περί εγκρίσεως του σχεδίου ανίχνευσης καταλοίπων ουσιών άλλων από εκείνες με ορμονική δράση που υποβλήθηκε από την Πορτογαλία (ΕΕ αριθ. L 108, της 19.4.1989, σ. 26),

120. **389 D 0272:** Απόφαση 89/272/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ής Μαρτίου 1989 περί εγκρίσεως του σχεδίου ανίχνευσης καταλοίπων ουσιών άλλων από εκείνες με ορμονική δράση που υποβλήθηκε από το Λουξεμβούργο (ΕΕ αριθ. L 108, της 19.4.1989, σ. 27),

121. **389 D 0273:** Απόφαση 89/273/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ής Μαρτίου 1989 περί εγκρίσεως του σχεδίου ανίχνευσης καταλοίπων ουσιών άλλων από εκείνες με ορμονική δράση που υποβλήθηκε από τις Κάτω Χώρες (ΕΕ αριθ. L 108, της 19.4.1989, σ. 28),

122. **389 D 0274:** Απόφαση 89/274/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ής Μαρτίου 1989 περί εγκρίσεως του σχεδίου ανίχνευσης καταλοίπων ουσιών άλλων από εκείνες με ορμονική δράση που υποβλήθηκε από το Ηνωμένο Βασίλειο (ΕΕ αριθ. L 108, της 19.4.1989, σ. 29),

123. **389 D 0275:** Απόφαση 89/275/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ής Μαρτίου 1989 περί εγκρίσεως του σχεδίου ανίχνευσης καταλοίπων ουσιών άλλων από εκείνες με ορμονική δράση που υποβλήθηκε από την Ελλάδα (ΕΕ αριθ. L 108, της 19.4.1989, σ. 30),

124. **389 D 0276:** Απόφαση 89/276/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ής Μαρτίου 1989 περί εγκρίσεως του σχεδίου ανίχνευσης καταλοίπων ουσιών άλλων από εκείνες με ορμονική δράση που υποβλήθηκε από την Ιρλανδία (ΕΕ αριθ. L 108, της 19.4.1989, σ. 31),

4. ΠΡΑΞΗ ΤΗΝ ΟΠΟΙΑ ΟΙ ΕΠΟΠΤΕΥΟΥΣΕΣ ΑΡΧΕΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΙΚΟΥ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΥ ΧΩΡΟΥ ΘΑ ΛΑΒΟΥΝ ΔΕΟΝΤΩΣ ΥΠΟΨΗ

1. **389 X 0214:** Σύσταση 89/214/ΕΟΚ της Επιτροπής της 24ης Φεβρουαρίου 1989 για τους κανόνες που πρέπει να εφαρμόζονται στους ελέγχους που πραγματοποιούνται στις εγκεκριμένες για τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές εγκαταστάσεις επεξεργασίας νωπών κρεάτων (ΕΕ αριθ. L 87, της 31.3.1989, σ. 1),

II. ΖΩΟΤΡΟΦΕΣ

1. Κατά παρέκκλιση των διατάξεων που αναφέρονται στο παρόν Κεφάλαιο, η Ελβετία και το Λιχτενστάιν θεσπίζουν την εθνική νομοθεσία σχετικά με τις ζωοτροφές σύμφωνα με τις παρούσες πράξεις το αργότερο μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1995. Από 1ης Ιανουαρίου 1993 η Ελβετία και το Λιχτενστάιν δεν θα απαγορεύουν τη θέση στην αγορά προϊόντων, τα οποία ανταποκρίνονται στις διατάξεις των πράξεων.

2. Προϊόντα ζωικής προέλευσης παραγόμενα με ζωοτροφές σύμφωνες προς τις διατάξεις των πράξεων που αναφέρονται στο παρόν Παράρτημα δεν θα υπόκειται σε οιοδήποτε περιορισμό των συναλλαγών συνεπεία των διακανονισμών που ορίζονται στο παρόν Κεφάλαιο.

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

Πρόσθετες ύλες

1. **370 L 0524** : Οδηγία 70/524/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 23ης Νοεμβρίου 1970 περί των προσθέτων υλών στην διατροφή των ζώων (ΕΕ αριθ. L 270, της 14.12.1970, σ. 1),

- **373 L 0103** : Οδηγία 73/103/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 28ης Απριλίου 1973 (ΕΕ αριθ. L 124, της 10.5.1973, σ. 17),

- **384 L 0587** : Οδηγία 84/587/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ης Ιουνίου 1984 (ΕΕ αριθ. L 319, της 8.12.1984, σ. 13),

- **387 L 0153** : Οδηγία 87/153/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Φεβρουαρίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 64, της 7.3.1987, σ. 19),

- **391 L 0284** : Κανονισμός 91/248/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 12ης Απριλίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 124, της 18.5.1991, σ. 1),

- **391 L 0249** : Κανονισμός 91/249/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Απριλίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 124, της 18.5.1991, σ. 43),

- **391 L 0336** : Κανονισμός 91/336/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 10ης Ιουνίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 185, της 11.7.1991, σ. 31),

Τα κράτη της ΕΖΕΣ θα εφαρμόζουν τις διατάξεις της οδηγίας από την 1η Ιανουαρίου 1993, υπό τους ακόλουθους όρους:

- τα κράτη ΕΖΕΣ μπορούν, όσον αφορά τους αυξητικούς παράγοντες, να διατηρήσουν την εθνική τους νομοθεσία. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα επανεξετάσουν το θέμα κατά τη διάρκεια του 1995,

- τα κράτη ΕΖΕΣ μπορούν να εφαρμόζουν την εθνική τους νομοθεσία όσον αφορά άλλες πρόσθετες ύλες που αναφέρονται στο Παράρτημα Ι, έως τις 31 Δεκεμβρίου 1994.

Εντούτοις,

- Η Φινλανδία μπορεί, όσον αφορά τα αντιβιοτικά, να διατηρήσει την εθνική της νομοθεσία. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα επανεξετάσουν το θέμα κατά τη διάρκεια του 1995,

- Η Ισλανδία μπορεί,
  - όσον αφορά τα αντιβιοτικά, να διατηρήσει την εθνική της νομοθεσία. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα επαναξετάσουν το θέμα κατά τη διάρκεια του 1995,
  - όσον αφορά τα αντιβιοτικά, τις αρωματικές και ορεκτικές ουσίες καθώς και τις χρωστικές ύλες, συμπεριλαμβανομένων των οργανικών χρωστικών, να εφαρμόζει την εθνική της νομοθεσία έως τις 31 Δεκεμβρίου 1995,

- Η Νορβηγία μπορεί,
  - όσον αφορά τα αντιβιοτικά, τα κοκκιδιοστατικά και άλλες θεραπευτικές ουσίες, τα συντηρητικά θειούχο οξύ και υδροχλωρικό οξύ, καθώς και το ιχνοστοιχείο χαλκό ως αυξητικό παράγοντα, να διατηρήσει την εθνική της νομοθεσία. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα επανεξετάσουν το θέμα κατά τη διάρκεια του 1995,
  - όσον αφορά τις βιταμίνες, προβιταμίνες και τις χημικές περιορισμένες ουσίες αναλόγου αποτελέσματος, να εφαρμόζει την εθνική της νομοθεσία έως τις 31 Δεκεμβρίου 1994. Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να συμφωνήσουν να παρατείνουν την περίοδο αυτή,

- Η Σουηδία μπορεί, όσον αφορά τα αντιβιοτικά, κοκκιδιοστατικά και άλλες θεραπευτικές ουσίες καθώς και το συντηρητικό μυρμηκικό οξύ, να διατηρήσει την εθνική της νομοθεσία. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα εξετάσουν το θέμα κατά τη διάρκεια του 1995.

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Για την εφαρμογή των άρθρων 4 και 5,

- έως την 1η Ιανουαρίου 1993, τα κράτη ΕΖΕΣ θα διαβιβάσουν τους φακέλους που αφορούν τις πρόσθετες ύλες, οι οποίες έχουν εγκριθεί από τα κράτη της ΕΖΕΣ αλλά όχι από την Κοινότητα, σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές που ορίζονται στην οδηγία 87/153/ΕΟΚ.

  Οι φάκελοι και οι μονογραφές θα πρέπει κατά το δυνατόν να υποβάλλονται τουλάχιστον στην αγγλική γλώσσα. Επιπλέον, μία σύντομη περίληψη που θα δημοσιευθεί και η οποία θα παρέχει τις βασικές πληροφορίες που περιλαμβάνουν οι φάκελοι και οι μονογραφές θα διαβιβαστεί στην αγγλική, γαλλική και γερμανική γλώσσα.

- πριν από την 1η Ιανουαρίου 1995, οι εθνικές εγκρίσεις που θα έχουν παρασχεθεί από τα κράτη της ΕΖΕΣ θα εξεταστούν σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 23. Έως ότου λάβει σχετική απόφαση η Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα, τα κράτη μέλη μπορούν, για τα προϊόντα που έχουν τεθεί σε εμπορία στο έδαφός τους, να διατηρήσουν τις εθνικές εγκρίσεις.

2. **387 L 0153** : Οδηγία 87/153/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Φεβρουαρίου 1987 για τον καθορισμό των κατευθυντήριων γραμμών για την αξιολόγηση των προσθέτων υλών που χρησιμοποιούνται για τη διατροφή των ζώων (ΕΕ αριθ. L 64, της 7.3.1987, σ. 19),

Απλές και σύνθετες ζωοτροφές

3. **377 L 0101** : Οδηγία 77/101/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 23ης Νοεμβρίου 1976 περί της εμπορίας των απλών ζωοτροφών (ΕΕ αριθ. L 32, της 3.2.1977, σ. 1) όπως τροποποιήθηκε από:

- **379 L 0372** : Οδηγία 79/372/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 2ης Απριλίου 1979 (ΕΕ αριθ. L 86, της 6.4.1979, σ. 29),
- **379 L 0797** : Πρώτη οδηγία 79/797/ΕΟΚ της Επιτροπής της 10ης Αυγούστου 1979 (ΕΕ αριθ. L 239, της 22.9.1979, σ. 53),
- **380 L 0510** : Δεύτερη οδηγία 80/510/ΕΟΚ της Επιτροπής της 2ας Μαΐου 1980 (ΕΕ αριθ. L 126, της 21.5.1980, σ. 12),
- **382 L 0937** : Τρίτη οδηγία 82/937/ΕΟΚ της Επιτροπής της 21ης Δεκεμβρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 383, της 31.12.1982, σ. 11),
- **386 L 0354** : Οδηγία 86/354/ΕΟΚ του Συμβουλίου 21ης Ιουλίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 212, της 2.8.1986, σ. 27),
- **387 L 0234** : Οδηγία 87/234/ΕΟΚ της Επιτροπής της 31ης Μαρτίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 102, της 14.4.1987, σ. 31),
- **390 L 0654** : Οδηγία 90/654/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 4ης Δεκεμβρίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 353, της 17.12.1990, σ. 48),

Κατά παρέκκλιση από τις διατάξεις της οδηγίας

- Η Σουηδία μπορεί να διατηρήσει την εθνική της νομοθεσία όσον αφορά το άλευρο κρέατος και άλλα προϊόντα παραγόμενα βάσει υλικών υψηλού κινδύνου κατά την έννοια του άρθρου 3 της οδηγίας 90/667/ΕΟΚ. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα επανεξετάσουν το θέμα κατά τη διάρκεια του 1995,
- Η Ελβετία και το Λιχτενστάιν μπορούν να διατηρήσουν την εθνική τους νομοθεσία όσον αφορά την απαγόρευση των αραχίδων έως τις 31 Δεκεμβρίου 1994.

4. **379 L 0373** : Οδηγία 79/373/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 2ας Απριλίου 1979 περί της εμπορίας των συνθέτων ζωοτροφών (ΕΕ αριθ. L 86, της 6.4.1979, σ. 30), όπως τροποποιήθηκε από:

- **380 L 0509** : Πρώτη οδηγία 80/509/ΕΟΚ της Επιτροπής της 2ας Μαΐου 1980 (ΕΕ αριθ. L 126, της 21.5.1980, σ. 9),
- **380 L 0695** : Δεύτερη οδηγία 80/695/ΕΟΚ της Επιτροπής της 27ης Ιουνίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 188, της 22.7.1980, σ. 23),
- **382 L 0957** : Τρίτη οδηγία 82/957/ΕΟΚ της Επιτροπής της 21ης Δεκεμβρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 386, της 31.12.1982, σ. 46),
- **386 L 0354** : Οδηγία 86/354/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Ιουλίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 212, της 2.8.1986, σ. 27),
- **387 L 0235** : Οδηγία 87/235/ΕΟΚ της Επιτροπής της 31ης Μαρτίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 102, της 14.4.1987, σ. 34),
- **390 L 0044** : Οδηγία 90/44/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Ιανουαρίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 27, της 31.1.1990, σ. 35),

Παρά τις διατάξεις της οδηγίας :

- Η Σουηδία μπορεί να διατηρήσει την εθνική της νομοθεσία όσον αφορά το άλευρο κρέατος και άλλα προϊόντα παραγόμενα βάσει υλικών υψηλού κινδύνου, κατά την έννοια του άρθρου 3 της οδηγίας 90/667/ΕΟΚ του Συμβουλίου. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα επανεξετάσουν το θέμα κατά τη διάρκεια του 1995,

- Η Ελβετία και το Λιχτενστάιν μπορούν να διατηρήσουν την εθνική τους νομοθεσία όσον αφορά την απαγόρευση των αραχίδων έως τις 31 Δεκεμβρίου 1994.

5. **380 L 0511** : Οδηγία 80/511/ΕΟΚ της Επιτροπής της 2ας Μαΐου 1980 περί παροχής αδείας σε ορισμένες περιπτώσεις για τη θέση σε εμπορία συνθέτων ζωοτροφών σε συσκευασίες ή δοχεία μη κλειστά (ΕΕ αριθ. L 126, της 21.5.1980, σ. 14),

6. **382 L 0475** : Οδηγία 82/475/ΕΟΚ της Επιτροπής της 23ης Ιουνίου περί καθορισμού των κατηγοριών συστατικών που δύνανται να χρησιμοποιηθούν για τη σήμανση των συνθέτων τροφών για οικιακά ζώα (ΕΕ αριθ. L 213, της 21.7.1982, σ. 27), όπως τροποποιήθηκε από:

- **391 L 0334** : Οδηγία 91/334/ΕΟΚ της Επιτροπής της 6ης Ιουνίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 184, της 10.7.1991, σ. 27),

- **391 L 0336** : Οδηγία 91/336/ΕΟΚ της Επιτροπής της 10ης Ιουνίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 185, της 17.7.1991, σ. 31),

7. **386 L 0174** : Οδηγία 86/174/ΕΟΚ της Επιτροπής της 9ης Απριλίου 1986 που καθορίζει τη μέθοδο υπολογισμού της ενεργητικής αξίας των συνθέτων ζωοτροφών που προορίζονται για πουλερικά (ΕΕ αριθ. L 130, της 6.5.1986, σ. 53),

8. **391 L 0357** : Οδηγία 91/357/ΕΟΚ της Επιτροπής της 13ης Ιουνίου 1991 περί καθορισμού των κατηγοριών συστατικών που δύνανται να χρησιμοποιηθούν για τη σήμανση των σύνθετων ζωοτροφών που προορίζονται για ζώα εκτός των κατοικιδίων ζώων (ΕΕ αριθ. L 185, της 17.7.1991, σ. 34);

Βιοπρωτεΐνες και παρόμοιες ουσίες

9. **382 L 0471** : Οδηγία 82/471/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1982 σχετικά με ορισμένα προϊόντα τα οποία χρησιμοποιούνται στη διατροφή των ζώων (ΕΕ αριθ. L 213, της 21.7.1982, σ. 8), όπως τροποποιήθηκε από:

- **385 L 0509** : Δεύτερη οδηγία 85/509/ΕΟΚ της Επιτροπής της 6ης Νοεμβρίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 314, της 23.11.1985, σ. 25),

- **386 L 0530** : Οδηγία 86/530/ΕΟΚ της Επιτροπής της 28ης Οκτωβρίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 185, της 17.7.1991, σ. 31),

- **388 L 0485** : Οδηγία 88/485/ΕΟΚ της Επιτροπής της 26ης Ιουλίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 239, της 30.8.1988, σ. 36),

- **389 L 0520** : Οδηγία 89/520/ΕΟΚ της Επιτροπής της 6ης Σεπτεμβρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 270, της 19.9.1991, σ. 13),

- **390 L 0439** : Οδηγία 90/439/ΕΟΚ της Επιτροπής της 24ης Ιουλίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 227, της 21.8.1990, σ. 33),

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Για την εφαρμογή της οδηγίας,

- έως την 1η Ιανουαρίου 1993, τα κράτη της ΕΖΕΣ θα διαβιβάσουν τους φακέλους που αφορούν τα προϊόντα τα οποία εμπίπτουν στις ομάδες των μικροοργανισμών που αναφέρονται στα σημεία 1.1 και 1.2 του Παραρτήματος και τα οποία έχουν εγκριθεί από τα κράτη της ΕΖΕΣ αλλά όχι από την Κοινότητα, σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές που προβλέπονται στην οδηγία 83/228/ΕΟΚ.

  Οι φάκελοι θα υποβάλλονται τουλάχιστον στην αγγλική γλώσσα. Επιπλέον, μία σύντομη περίληψη που θα δημοσιευθεί και η οποία θα περιέχει τις βασικές πληροφορίες που περιλαμβάνουν οι φάκελοι θα διαβιβασθεί στην αγγλική, γαλλική και γερμανική γλώσσα.

- πριν από την 1η Ιανουαρίου 1995 οι εθνικές εγκρίσεις που θα έχουν παρασχεθεί από τα κράτη της ΕΖΕΣ θα εξεταστού σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 13. Έως ότου λάβει σχετική απόφαση η Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα, τα κράτη της ΕΖΕΣ μπορούν, για τα προϊόντα που τίθενται σε εμπορία στο έδαφός τους, να διατηρήσουν τις εθνικές τους εγκρίσεις.

10. **383 L 0228** : Οδηγία 83/228/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Απριλίου 1983 για τον καθορισμό των κατευθυντήριων γραμμών για την εκτίμηση ορισμένων προϊόντων που χρησιμοποιούνται στη διατροφή των ζώων (ΕΕ αριθ. L 126, της 13.5.1983, σ. 23),

11. **385 D 0382** : Απόφαση 85/382/ΕΟΚ της Επιτροπής της 10ης Ιουλίου 1985 που απαγορεύει τη χρήση στις ζωοτροφές πρωτεϊνούχων προϊόντων που λαμβάνονται από ένζυμα του είδους 'CANDIDA' καλλιεργούμενα επί ν-αλκανίων (ΕΕ αριθ. L 217, της 14.8.1985, σ. 27),

Μέθοδοι ανάλυσης και ελέγχου

12. **370 L 0373** : Οδηγία 70/373/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ής Ιουλίου 1970 περί εισαγωγής τρόπων λήψεως δειγμάτων και μεθόδων κοινοτικής αναλύσεως για τον επίσημο έλεγχο των ζωοτροφών (ΕΕ αριθ. L 170, της 3.8.1970, σ. 2), όπως τροποποιήθηκε από :

    - **372 L 0275** : Οδηγία 72/275/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ής Ιουλίου 1972 (ΕΕ αριθ. L 171, της 29.7.1972, σ. 39),

13. **371 L 0250** : Πρώτη οδηγία 71/250/ΕΟΚ της Επιτροπής της 15ης Ιουνίου 1971 περί καθορισμού κοινοτικών μεθόδων αναλύσεως για τον επίσημο έλεγχο των ζωοτροφών (ΕΕ αριθ. L 155, της 12.7.1971, σ. 13),

    - **381 L 0680** : Οδηγία 81/680/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ής Ιουλίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 246, της 29.8.1981, σ. 32),

14. **371 L 0393** : Δεύτερη οδηγία 71/393/ΕΟΚ της Επιτροπής της 18ης Νοεμβρίου 1971 περί καθορισμού κοινοτικών μεθόδων αναλύσεως για τον επίσημο έλεγχο των ζωοτροφών (ΕΕ αριθ. L 279, της 20.12.1971, σ. 7), όπως τροποποιήθηκε από:

    - **373 L 0047** : Οδηγία 73/47/ΕΟΚ της Επιτροπής της 5ης Δεκεμβρίου 1972 (ΕΕ αριθ. L 83, της 30.3.1973, σ. 35),

    - **381 L 0680** : Οδηγία 81/608/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ής Ιουλίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 246, της 29.8.1981, σ. 32),

    - **384 L 0004** : Οδηγία 84/4/ΕΟΚ της Επιτροπής της 20ής Δεκεμβρίου 1983 (ΕΕ αριθ. L 15, της 18.1.1984, σ. 28),

15. **372 L 0199** : Τρίτη οδηγία 72/1199/ΕΟΚ της Επιτροπής της 27ης Απριλίου 1972 περί καθορισμού κοινοτικών μεθόδων αναλύσεως για τον επίσημο έλεγχο των ζωοτροφών (ΕΕ αριθ. L 123, της 29.5.1972, σ. 6), όπως τροποποιήθηκε από:

- **381 L 0680** : Οδηγία 81/680/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ής Ιουλίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 246, της 29.8.1981, σ. 32),
- **384 L 0004** : Οδηγία 84/4/ΕΟΚ της Επιτροπής της 20ής Δεκεμβρίου 1983 (ΕΕ αριθ. L 15, της 18.1.1984, σ. 28),

16. **373 L 0046** : Τέταρτη οδηγία 73/46/ΕΟΚ της Επιτροπής της 5ης Δεκεμβρίου 1972 περί καθορισμού κοινοτικών μεθόδων αναλύσεως για τον επίσημο έλεγχο των ζωοτροφών (ΕΕ αριθ. L 83, της 30.3.1973, σ. 21), όπως τροποποιήθηκε από:

- **381 L 0680** : Οδηγία 81/680/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ής Ιουλίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 246, της 29.8.1981, σ. 32),

17. **374 L 0203** : Πέμπτη οδηγία 74/203/ΕΟΚ της Επιτροπής της 25ης Μαρτίου 1974 περί καθορισμού κοινοτικών μεθόδων αναλύσεως για τον επίσημο έλεγχο των ζωοτροφών (ΕΕ αριθ. L 108, της 22.4.1974, σ. 7), όπως τροποποιήθηκε από:

- **381 L 0680** : Οδηγία 81/680/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ής Ιουλίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 246, της 29.8.1981, σ. 32),

18. **375 L 0084** : Έκτη οδηγία 75/84/ΕΟΚ της Επιτροπής της 20ής Δεκεμβρίου 1974 περί καθορισμού κοινοτικών μεθόδων αναλύσεως για τον επίσημο έλεγχο των ζωοτροφών (ΕΕ αριθ. L 32, της 5.2.1975, σ. 26), όπως τροποποιήθηκε από:

- **381 L 0680** : Οδηγία 81/680/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ής Ιουλίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 246, της 29.8.1981, σ. 32),

19. **376 L 0084** : Πρώτη οδηγία 76/371/ΕΟΚ της Επιτροπής της 1ης Μαρτίου 1976 περί καθορισμού κοινοτικών τρόπων δειγματοληψίας για τον επίσημο έλεγχο των ζωοτροφών (ΕΕ αριθ. L 102, της 15.4.1976, σ. 1),

20. **376 L 0372** : Έβδομη οδηγία 76/372/ΕΟΚ της Επιτροπής της 1ης Μαρτίου 1976 περί καθορισμού των κοινοτικών μεθόδων αναλύσεως για τον επίσημο έλεγχο των ζωοτροφών (ΕΕ αριθ. L 102, της 15.4.1976, σ. 8), όπως τροποποιήθηκε από:

- **381 L 0680** : Οδηγία 81/680/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ής Ιουλίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 246, της 29.8.1981, σ. 32),

21. **378 L 0633** : Όγδοη οδηγία 78/633/ΕΟΚ της Επιτροπής της 15ης Ιουνίου 1978 περί καθορισμού των κοινοτικών μεθόδων αναλύσεως για τον επίσημο έλεγχο των ζωοτροφών (ΕΕ αριθ. L 206, της 29.7.1978, σ. 8), όπως τροποποιήθηκε από:

- **381 L 0680** : Οδηγία 81/680/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ής Ιουλίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 246, της 29.8.1981, σ. 32),
- **384 L 0004** : Οδηγία 84/4/ΕΟΚ της Επιτροπής της 20ής Δεκεμβρίου 1983 (ΕΕ αριθ. L 15, της 18.1.1984, σ. 28),

22. **381 L 0715** : Ένατη οδηγία 81/715/ΕΟΚ της Επιτροπής της 31ης Ιουλίου 1981 περί καθορισμού των μεθόδων κοινοτικής αναλύσεως για τον επίσημο έλεγχο των ζωοτροφών (ΕΕ αριθ. L 257, της 10.9.1981, σ. 38),

23. **384 L 0425** : Δέκατη οδηγία 84/425/ΕΟΚ της Επιτροπής της 25ης Ιουλίου 1984 περί καθορισμού των μεθόδων κοινοτικής αναλύσεως για τον επίσημο έλεγχο των ζωοτροφών (ΕΕ αριθ. L 238, της 6.9.1984, σ. 34),

Ανεπιθύμητες ουσίες και προϊόντα

24. **374 L 0063** : Οδηγία 74/63/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1973 περί καθορισμού των ανώτατων ορίων περιεκτικότητος για τις ανεπιθύμητες ουσίες και προϊόντα στις ζωοτροφές (ΕΕ αριθ. L 38, της 11.2.1974, σ. 31),

- **376 L 0934** : Οδηγία 76/934/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 1ης Δεκεμβρίου 1976 (ΕΕ αριθ. L 364, της 31.12.1976, σ. 20),
- **380 L 0502** : Οδηγία 80/502/ΕΟΚ της Επιτροπής της 6ης Μαΐου 1980 (ΕΕ αριθ. L 124, της 20.5.1980, σ. 17),
- **383 L 0381** : Τρίτη οδηγία 83/381/ΕΟΚ της Επιτροπής της 28ης Ιουλίου 1983 (ΕΕ αριθ. L 222, της 13.8.1984, σ. 31),
- **386 L 0299** : Τέταρτη οδηγία 86/299/ΕΟΚ της Επιτροπής της 3ης Ιουνίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 189, της 11.7.1986, σ. 40),
- **386 L 0354** : Οδηγία 86/354/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Ιουλίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 212, της 2.8.1986, σ. 27),
- **387 L 0238** : Οδηγία 87/238/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 1ης Απριλίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 110, της 25.4.1987, σ. 25),
- **387 L 0519** : Οδηγία 87/519/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Οκτωβρίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 304, της 27.10.1987, σ. 38),
- **391 L 0126** : Οδηγία 91/126/ΕΟΚ της Επιτροπής της 13ης Φεβρουαρίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 60, της 7.3.1991, σ. 16),
- **391 L 0132** : Οδηγία 91/132/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 4ης Μαρτίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 66, της 13.6.1991, σ. 16),

Παρά τις διατάξεις της οδηγίας, όσον αφορά την αφλατοξίνη, η Σουηδία μπορεί να διατηρήσει την εθνική της νομοθεσία. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα επανεξετάσουν το θέμα κατά τη διάρκεια του 1995.

III. ΦΥΤΟΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ .

Οι διατάξεις που αφορούν τις σχέσεις με τις τρίτες χώρες και τους ελέγχους στα σύνορα στις πράξεις πού αναφέρονται στο παρόν κεφάλαιο δεν εφαρμόζονται.

ΣΠΟΡΟΙ ΠΡΟΣ ΣΠΟΡΑ

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **ΒΑΣΙΚΑ ΚΕΙΜΕΝΑ**

1. **366 L 0400** : Οδηγία 66/400/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1966 περί εμπορίας σπόρων τεύτλων προς σπορά (ΕΕ αριθ. L 125, της 11.7.1966. σ. 2290), όπως τροποποιήθηκε από:

- **369 L 0061** : Οδηγία 69/61/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Φεβρουαρίου 1969 (ΕΕ αριθ. L 48, της 26.2.1969, σ. 4),
- **371 L 0162** : Οδηγία 71/162/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ής Μαρτίου 1971 (ΕΕ L αριθ. 87, της 17.4.1971, σ. 24),
- **372 L 0274** : Οδηγία 72/274/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ής Ιουλίου 1972 (ΕΕ αριθ. L 171, της 29.7.1972, σ. 37),
- **372 L 0418** : Οδηγία 72/418/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 6ης Δεκεμβρίου 1972 (ΕΕ αριθ. L 287, της 26.12.1972, σ. 22),
- **373 L 0438** : Οδηγία 73/438/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 1973 (ΕΕ αριθ. L 356, της 27.12.1973, σ. 79),
- **375 L 0444** : Οδηγία 75/444/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 1975 (ΕΕ αριθ. L 196, της 26.7.1975, σ. 6),
- **376 L 0331** : Πρώτη οδηγία 76/331/ΕΟΚ της Επιτροπής της 29ης Μαρτίου 1976 (ΕΕ αριθ. L 83, της 30.3.1976, σ. 34),
- **378 L 0055** : Οδηγία 78/55/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1977 (ΕΕ αριθ. L 16, της 20.1.1978, σ. 23),
- **378 L 0692** : Οδηγία 78/692/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Ιουλίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 236, της 26.8.1978, σ. 13),
- **387 L 0120** : Οδηγία 87/120/ΕΟΚ της Επιτροπής της 14ης Ιανουαρίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 49, της 18.2.1987, σ. 39),
- **388 L 0095** : Οδηγία 88/95/ΕΟΚ της Επιτροπής της 8ης Ιανουαρίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 56, της 2.3.1988, σ. 42),
- **388 L 0332** : Οδηγία 88/332/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Ιουνίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 151, της 17.6.1988, σ. 82),

- 388 L 0380 : Οδηγία 88/380/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Ιουνίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 187, της 16.7.1988, σ. 31),

- 390 L 0654 : Οδηγία 90/654/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 4ης Δεκεμβρίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 353, της 17.12.1990, σ. 48),

2. 366 L 0401 : Οδηγία 66/401/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1966 περί εμπορίας σπόρων προς σπορά κτηνοτροφικών φυτών (ΕΕ αριθ. L 125, της 11.7.1966, σ. 2298), όπως τροποποιήθηκε από:

- 1 72 B : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρεταννίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73, της 27.3.1972, σ. 76),

- 378 L 0055 : Οδηγία 78/55/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1977 (ΕΕ αριθ. L 16, της 20.1.1978, σ. 23),

- 378 L 0386 : Πρώτη οδηγία 78/386/ΕΟΚ της Επιτροπής της 18ης Απριλίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 113, της 25.4.1978, σ. 1),

- 378 L 0692 : Οδηγία 78/692/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Ιουλίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 236, της 26.8.1978, σ. 13),

- 378 L 1020 : Οδηγία 78/1020/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 5ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 350, της 14.12.1978, σ. 27),

- 379 L 0641 : Οδηγία 79/641/ΕΟΚ της Επιτροπής της 27ης Ιουνίου 1979 (ΕΕ αριθ. L 183, της 19.7.1979, σ. 13),

- 379 L 0692 : Οδηγία 79/692/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 24ης Ιουλίου 1979 (ΕΕ αριθ. L 205, της 13.8.1979, σ. 1),

- 380 L 0754 : Οδηγία 80/754/ΕΟΚ της Επιτροπής της 17ης Ιουλίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 207, της 9.8.1980, σ. 36),

- 381 L 0126 : Οδηγία 81/126/ΕΟΚ της Επιτροπής της 16ης Φεβρουαρίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 67, της 12.3.1981, σ. 36),

- 382 L 0287 : Οδηγία 82/287/ΕΟΚ της Επιτροπής της 13ης Απριλίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 131, της 13.5.1982, σ. 24),

- 385 L 0038 : Οδηγία 85/38/ΕΟΚ της Επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 1984 (ΕΕ αριθ. L 16, της 19.1.1985, σ. 41),

- 385 D 0370 : Οδηγία 85/370/ΕΟΚ της Επιτροπής της 8ης Ιουλίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 209, της 6.8.1985, σ. 41),

- 386 D 0153 : Οδηγία 86/153/ΕΟΚ της Επιτροπής της 25ης Μαρτίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 115, της 3.5.1986, σ. 26),

- 386 L 0155 : Οδηγία 86/155/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ης Απριλίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 118, της 7.5.1986, σ. 23),

- **387 L 0120** : Οδηγία 87/120/ΕΟΚ της Επιτροπής της 14ης Ιανουαρίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 49, της 18.2.1987, σ. 39),

- **387 L 0480** : Οδηγία 87/480/ΕΟΚ της Επιτροπής της 9ης Σεπτεμβρίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 273, της 26.9.1987, σ. 43),

- **388 L 0332** : Οδηγία 88/332/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Ιουνίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 151, της 17.6.1988, σ. 82),

- **388 L 0380** : Οδηγία 88/380/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Ιουνίου (ΕΕ αριθ. L 187, της 16.7.1988, σ. 31),

- **389 L 0100** : Οδηγία 89/100/ΕΟΚ της Επιτροπής της 20ής Ιανουαρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 38, της 10.2.1989, σ. 36),

- **390 L 0654** : Οδηγία 90/654/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 4ης Δεκεμβρίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 353, της 17.12.1990, σ. 48),

Κατά παρέκκλιση από τις διατάξεις της οδηγίας:

α) Η Φινλανδία μπορεί να επιτρέψει, για περίοδο που λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 1996, εκτός εάν συμφωνήσουν διαφορετικά τα συμβαλλομένα μέρη, να τίθενται σε εμπορία στο έδαφός της:
   - σπόροι προς σπορά εθνικής παραγωγής που δεν ανταποκρίνονται στις προδιαγραφές της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας όσον αφορά τη βλαστική ικανότητα,
   - σπόροι προς σπορά οιωνδήποτε ειδών της κατηγορίας "εμπορικοί σπόροι προς σπορά" ("kauppasiemen"/handelsutsäde") όπως ορίζονται στην ισχύουσα φινλανδική νομοθεσία.

β) Η Νορβηγία μπορεί να επιτρέψει, για περίοδο που λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 1996, εκτός εάν συμφωνήσουν διαφορετικά τα συμβαλλόμενα μέρη, να τίθενται σε εμπορία στο έδαφός της σπόροι προς σπορά εθνικής παραγωγής που δεν ανταποκρίνονται στις προδιαγραφές της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας όσον αφορά τη βλαστική ικανότητα.

3. **366 L 0402** : Οδηγία 66/402/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1966 περί εμπορίας σπόρων δημητριακών προς σπορά (ΕΕ αριθ. L 125, της 11.7.1966, σ. 2309), όπως τροποποιήθηκε από:

- **369 L 0060** : Οδηγία 69/60/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Φεβρουαρίου 1969 (ΕΕ αριθ. L 48, της 26.2.1969, σ. 1),

- **369 L 0162** : Οδηγία 71/162/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ής Μαρτίου 1971 (ΕΕ αριθ. L 87, της 17.4.1971, σ. 24),

- **1 72 B** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεων και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρεταννίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73, της 27.3.1972, σ. 76),

- **372 L 0274** : Οδηγία 72/274/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ής Ιουλίου 1972 (ΕΕ αριθ. L 171, της 29.7.1972, σ. 37),

- **372 L 0418** : Οδηγία 72/418/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 6ης Δεκεμβρίου 1972 (ΕΕ αριθ. L 287, της 26.12.1972, σ. 22),

- **373 L 0438** : Οδηγία 73/438/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 11ης Σεπτεμβρίου 1973 (ΕΕ αριθ. L 356, της 27.12.1973, σ. 79),

- **375 L 0444** : Οδηγία 75/444/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 1975 (ΕΕ αριθ. L 196, της 26.7.1975, σ. 6),

- **387 L 0055** : Οδηγία 78/55/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1977 (ΕΕ αριθ. L 16, της 20.1.1978, σ. 23),

- **378 L 0387** : Πρώτη οδηγία 78/387/ΕΟΚ της Επιτροπής της 18ης Απριλίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 113, της 25.4.1978, σ. 13),

- **378 L 0692** : Οδηγία 78/692/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Ιουλίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 236, της 26.8.1978, σ. 13),

- **378 L 1020** : Οδηγία 78/1020/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 5ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 350, της 14.12.1978, σ. 27),

- **379 L 0641** : Οδηγία 79/641/ΕΟΚ της Επιτροπής της 27ης Ιουνίου 1979 (ΕΕ αριθ. L 183, της 19.7.1979, σ. 13),

- **379 L 0692** : Οδηγία 79/692/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 24ης Ιουλίου 1979 (ΕΕ αριθ. L 205, της 13.8.1979, σ. 1),

- **381 L 0126** : Οδηγία 81/126/ΕΟΚ της Επιτροπής της 16ης Φεβρουαρίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 67, της 12.3.1981, σ. 36),

- **386 D 0153** : Απόφαση 86/153/ΕΟΚ της Επιτροπής της 25ης Μαρτίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 115, της 3.5.1986, σ. 26),

- **386 L 0155** : Οδηγία 86/155/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ης Απριλίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 118, της 7.5.1986, σ. 23),

- **386 L 0320** : Οδηγία 86/320/ΕΟΚ της Επιτροπής της 20ης Ιουνίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 200, της 23.7.1986, σ. 38),

- **387 L 0120** : Οδηγία 87/120/ΕΟΚ της Επιτροπής της 14ης Ιανουαρίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 49, της 18.2.1987, σ. 39),

- **388 L 0332** : Οδηγία 88/332/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Ιουνίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 151, της 17.6.1988, σ. 82),

- **388 L 0380** : Οδηγία 88/380/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Ιουνίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 187, της 16.7.1988, σ. 31),

- **388 L 0506** : Οδηγία 88/506/ΕΟΚ της Επιτροπής της 13ης Σεπτεμβρίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 274, της 6.10.1988, σ. 44),

- **389 L 0101** : Οδηγία 89/101/ΕΟΚ της Επιτροπής της 20ής Ιανουαρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 38, της 10.2.1989, σ. 37),

- **389 L 0002** : Οδηγία 89/2/ΕΟΚ της Επιτροπής της 15ης Δεκεμβρίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 5, της 7.1.1989, σ. 31),

390 L 0623 : Οδηγία 90/623/ΕΟΚ της Επιτροπής της 7ης Νοεμβρίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 333, της 30.11.1990, σ. 65),

390 L 0654 : Οδηγία 90/654/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 4ης Δεκεμβρίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 353, της 17.12.1990, σ. 48),

Παρά τις διατάξεις της οδηγίας:

α) Η Φινλανδία μπορεί να επιτρέψει, για περίοδο που λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 1996, εκτός εάν συμφωνήσουν διαφορετικά τα συμβαλλόμενα μέρη, να τίθενται σε εμπορία στο έδαφός της
- σπόροι βρώμης, κριθής, σίτου και σίκαλης, που δεν ανταποκρίνονται στις προδιαγραφές της οδηγίας αυτής όσον αφορά τον μέγιστο αριθμό γενεών σπόρων της κατηγορίας "Πιστοποιημένοι σπόροι" ("valiosiemen"/elitutsäde")·
- σπόροι εθνικής παραγωγής που δεν ανταποκρίνονται στις προδιαγραφές της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας όσον αφορά τη βλαστική ικανότητα·
- σπόροι οιωνδήποτε ειδών της κατηγορίας "εμπορικοί σπόροι" (kauppasiemen"/handelsutsäde") όπως ορίζονται στην ισχύουσα φινλανδική νομοθεσία.

β) Η Νορβηγία μπορεί να επιτρέψει, για περίοδο που λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 1996, εκτός εάν έχουν αποφασίσει διαφορετικά τα συμβαλλόμενα μέρη, να τίθενται σε εμπορία στο έδαφός της σπόροι εθνικής παραγωγής που δεν ανταποκρίνονται στις προδιαγραφές της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας όσον αφορά τη βλαστική ικανότητα.

4. **369 L 0208** : Οδηγία 69/208/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1969 περί εμπορίας των σπόρων προς σπορά των ελαιούχων και κλωστικών φυτών (ΕΕ αριθ. L 169, της 10.7.1969, σ. 3), όπως τροποποιήθηκε από:

- **371 L 0162** : Οδηγία 71/162/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ής Μαρτίου 1971 (ΕΕ αριθ. L 87, της 17.4.1971, σ. 24),
- **372 L 0274** : Οδηγία 72/274/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ής Ιουλίου 1972 (ΕΕ αριθ. L 171, της 29.7.1972, σ. 37),
- **372 L 0418** : Οδηγία 72/418/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 6ης Δεκεμβρίου 1972 (ΕΕ αριθ. L 287, της 26.12.1972, σ. 22),
- **373 L 0438** : Οδηγία 73/438/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 1973 (ΕΕ αριθ. L 356, της 27.12.1973, σ. 79),
- **375 L 0444** : Οδηγία 75/444/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 1975 (ΕΕ αριθ. L 196, της 26.7.1975, σ. 6),
- **378 L 0055** : Οδηγία 78/55/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1977 (ΕΕ αριθ. L 16, της 20.1.1978, σ. 23),
- **378 L 0388** : Πρώτη οδηγία 78/388/ΕΟΚ της Επιτροπής της 18ης Απριλίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 113, της 25.4.1978, σ. 20),
- **378 L 0692** : Οδηγία 78/692/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Ιουλίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 236, της 26.8.1978, σ. 13),
- **378 L 1020** : Οδηγία 78/1020/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 5ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 350, της 14.12.1978, σ. 27),

- **379 L 0641** : Οδηγία 73/438/ΕΟΚ της Επιτροπής της 27ης Ιουνίου 1979 (ΕΕ αριθ. L 183, της 19.7.1979, σ. 13),
- **380 L 0304** : Οδηγία 80/304/ΕΟΚ της Επιτροπής της 25ης Φεβρουαρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 68, της 14.3.1980, σ. 33),
- **381 L 0126** : Οδηγία 81/126/ΕΟΚ της Επιτροπής της 16ης Φεβρουαρίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 67, της 12.3.1981, σ. 36),
- **382 L 0287** : Οδηγία 82/287/ΕΟΚ της Επιτροπής της 13ης Απριλίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 131, της 13.5.1982, σ. 24),
- **382 L 0727** : Οδηγία 82/727/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Οκτωβρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 310, της 6.11.1982, σ. 21),
- **382 L 0859** : Οδηγία 82/859/ΕΟΚ της Επιτροπής της 2ης Δεκεμβρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 357, της 18.12.1982, σ. 31),
- **386 L 0155** : Οδηγία 86/155/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ης Απριλίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 118, της 7.5.1986, σ. 23),
- **387 L 0120** : Οδηγία 87/120/ΕΟΚ της Επιτροπής της 14ης Ιανουαρίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 49, της 18.2.1987, σ. 39),
- **387 L 0480** : Οδηγία 87/480/ΕΟΚ της Επιτροπής της 9ης Σεπτεμβρίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 273, της 26.9.1987, σ. 43),
- **388 L 0332** : Οδηγία 88/332/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Ιουνίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 151, της 17.6.1988, σ. 82),
- **388 L 0380** : Οδηγία 88/380/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Ιουνίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 187, της 16.7.1988, σ. 31),
- **390 L 0654** : Οδηγία 90/654/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 4ης Δεκεμβρίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 353, της 17.12.1990, σ. 48),

5. **370 L 0457** : Οδηγία 70/457/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 29ης Σεπτεμβρίου 1970 περί του κοινού κατάλογου ποικιλιών καλλιεργούμενων φυτικών ειδών (ΕΕ αριθ. L 225, της 12.10.1970, σ. 1),

- **372 L 0418** : Οδηγία 72/418/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 6ης Δεκεμβρίου 1972 (ΕΕ αριθ. L 287, της 26.12.1972, σ. 22),
- **373 L 0438** : Οδηγία 73/438/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 1973 (ΕΕ αριθ. L 356, της 27.12.1973, σ. 79),
- **376 D 0687** : Οδηγία 76/687/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ής Ιουνίου 1976 (ΕΕ αριθ. L 235, της 26.8.1976, σ. 21),
- **378 D 0122** : Οδηγία 78/122/ΕΟΚ της Επιτροπής της 28ης Δεκεμβρίου 1977 (ΕΕ αριθ. L 41, της 11.2.1978, σ. 34).

- **379 D 0095** : Οδηγία 79/95/ΕΟΚ της Επιτροπής της 29ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 22, της 31.1.1979, σ. 21),

- **379 L 0692** : Οδηγία 79/692/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 24ης Ιουλίου 1979 (ΕΕ αριθ. L 205, της 13.82.1979, σ. 1),

- **379 L 0967** : Οδηγία 79/967/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 12ης Νοεμβρίου 1979 (ΕΕ αριθ. L 293, της 20.11.1979, σ. 16),

- **381 D 0436** : Απόφαση 81/436/ΕΟΚ της Επιτροπής της 8ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 167, της 24.62.1981, σ. 29),

- **381 D 0888** : Απόφαση 81/888/ΕΟΚ της Επιτροπής της 19ης Οκτωβρίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 324, της 12.11.1981, σ. 28),

- **382 D 0041** : Απόφαση 82/41/ΕΟΚ της Επιτροπής της 29ης Δεκεμβρίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 16, της 22.1.1982, σ. 50),

- **383 D 0297** : Απόφαση 83/297/ΕΟΚ της Επιτροπής της 6ης Ιουνίου 1983 (ΕΕ αριθ. L 157, της 15.6.1983, σ. 35),

- **386 L 0155** : Οδηγία 86/155/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Απριλίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 118, της 7.5.1986, σ. 23),

- **388 L 0380** : Οδηγία 88/380/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Ιουνίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 187, της 16.7.1988, σ. 31),

- **390 L 0654** : Οδηγία 90/654/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 4ης Δεκεμβρίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 353, της 17.12.1990, σ. 48),

Παρά τις διατάξεις της οδηγίας:

- Τα συμβαλλόμενα μέρη καταρτίζουν από κοινού, από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, κοινό κατάλογο ποικιλιών που περιλαμβάνει και τις ποικιλίες των κρατών της ΕΖΕΣ που πληρούν τις απαιτήσεις της πράξης. Στόχος τους είναι να συμπληρωθεί ο κοινός αυτός κατάλογος ως τις τις 31 Δεκεμβρίου 1995,

- τα κράτη της ΕΖΕΣ, έως ότου τεθεί σε ισχύ ο κατάλογος τον οποίον έχουν καταρτίσει από κοινού, εξακολουθούν να εφαρμόζουν τους εθνικούς κατάλογους ποικιλιών.

6. **370 L 0458** : Οδηγία 70/458/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 29ης Σεπτεμβρίου 1970 περί εμπορίας σπόρων προς σπορά κηπευτικών (ΕΕ αριθ. L 225, της 12.10.1970, σ. 7), όπως τροποποιήθηκε από:

- **371 L 0162** : Οδηγία 71/162/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ής Μαρτίου 1971 (ΕΕ αριθ. L 87, της 17.4.1971, σ. 24),

- **372 L 0274** : Οδηγία 72/274/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ής Ιουλίου 1972 (ΕΕ αριθ. L 171, της 29.7.1972, σ. 37),

- **372 L 0418** : Οδηγία 72/418/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 6ης Δεκεμβρίου 1972 (ΕΕ αριθ. L 287, της 26.12.1972, σ. 22),

- **373 L 0438** : Οδηγία 76/307/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 1973 (ΕΕ αριθ. L 356, της 27.12.1973, σ. 79),
- **376 L 0307** : Οδηγία 76/307/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 15ης Μαρτίου 1976 (ΕΕ αριθ. L 72, της 18.3.1976, σ. 16),
- **378 L 0055** : Οδηγία 78/55/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1977 (ΕΕ αριθ. L 16, της 20.1.1978, σ. 23),
- **378 L 0692** : Οδηγία 78/692/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Ιουλίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 236, της 26.8.1978, σ. 13),
- **379 D 0355** : Απόφαση 79/355/ΕΟΚ της Επιτροπής της 20ής Μαρτίου 1979 (ΕΕ αριθ. L 84, της 4.4.1979, σ. 23),
- **379 L 0641** : Απόφαση 79/641/ΕΟΚ της Επιτροπής της 27ης Ιουνίου 1979 (ΕΕ αριθ. L 183, της 19.7.1979, σ. 13),
- **379 L 0692** : Οδηγία 79/698/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 24ης Ιουλίου 1979 (ΕΕ αριθ. L 205, της 13.8.1979, σ. 1),
- **379 L 0967** : Οδηγία 79/967/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 12ης Νοεμβρίου 1979 (ΕΕ αριθ. L 293, της 20.11.1979, σ. 16),
- **381 D 0436** : Απόφαση 81/436/ΕΟΚ της Επιτροπής της 8ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 167, της 24.6.1981, σ. 29),
- **381 D 0888** : Απόφαση 81/888/ΕΟΚ της Επιτροπής της 19ης Οκτωβρίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 324, της 12.11.1981, σ. 28),
- **387 L 0120** : Οδηγία 87/120/ΕΟΚ της Επιτροπής της 14ης Ιανουαρίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 49, της 18.2.1987, σ. 39),
- **387 L 0481** : Οδηγία 87/481/ΕΟΚ της Επιτροπής της 9ης Σεπτεμβρίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 273, της 26.9.1987, σ. 45),
- **388 L 0332** : Οδηγία 88/332/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Ιουνίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 151, της 17.6.1988, σ. 82),
- **388 L 0380** : Οδηγία 88/380/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Ιουνίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 187, της 16.7.1988, σ. 31),
- **390 L 0654** : Οδηγία 90/654/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 4ης Δεκεμβρίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 353, της 17.12.1990, σ. 48),

7. **372 L 0168** : Οδηγία 72/168/ΕΟΚ της Επιτροπής της 14ης Απριλίου 1972 περί καθορισμού των χαρακτηριστικών και των ελάχιστων προϋποθέσεων για την εξέταση ποικιλιών των κηπευτικών (ΕΕ αριθ. L 103, της 2.5.1972, σ. 6),

8. **372 L 0180** : Οδηγία 72/180/ΕΟΚ της Επιτροπής της 14ης Απριλίου 1972 περί καθορισμού των χαρακτηριστικών και των ελάχιστων προϋποθέσεων για την εξέταση ποικιλιών καλλιεργούμενων φυτικών ειδών (ΕΕ αριθ. L 108, της 8.5.1972, σ. 8),

9. **374 L 0268** : Οδηγία 74/268/ΕΟΚ της Επιτροπής της 2ας Μαΐου 1974 περί καθορισμού των ιδιαιτέρων προϋποθέσεων ως προς την παρουσία της "Avena farua" στους σπόρους προς σπορά κτηνοτροφικών φυτών και σιτηρών (ΕΕ αριθ. L 141, της 24.5.1974, σ. 19), όπως τροποποιήθηκε από:

- **378 L 0511** : Οδηγία 78/511/ΕΟΚ της Επιτροπής της 24ης Μαΐου 1978 (ΕΕ αριθ. L 157, της 15.6.1978, σ. 34),

2. **ΚΕΙΜΕΝΑ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ**

10. **375 L 0502** : Οδηγία 75/502/ΕΟΚ της Επιτροπής της 25ης Ιουλίου 1975 περί περιορισμού εμπορίας των σπόρων προς σπορά της πόας της λειμωνίου (poa Pratensis L.) για τους σπόρους οι οποίοι πιστοποιήθηκαν επίσημα ως "βασικοί σπόροι" ή "πιστοποιημένοι σπόροι" (ΕΕ αριθ. L 228, της 29.8.1975, σ. 23),

11. **380 D 0755** : Απόφαση 80/755/ΕΟΚ της Επιτροπής της 17ης Ιουλίου 1980 περί χορηγήσεως εξουσιοδοτήσεως για την τοποθέτηση ενδείξεων επί των συσκευασιών των σπόρων προς σπορά των σιτηρών (ΕΕ αριθ. L 207, της 9.8.1980, σ. 37), όπως τροποποιήθηκε από:

- **381 D 0109** : Απόφαση 81/109/ΕΟΚ της Επιτροπής της 10ης Φεβρουαρίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 64, της 11.3.1981, σ. 13),

12. **381 D 0675** : Απόφαση 81/675/ΕΟΚ της Επιτροπής της 28ης Ιουλίου 1981 η οποία διαπιστώνει ότι ορισμένα συστήματα σφραγίσεως είναι "συστήματα σφραγίσεως που καταστρέφονται και δεν δύνανται να επανατοποθετηθούν" κατά την έννοια των οδηγιών 66/400/ΕΟΚ, 66/401/ΕΟΚ, 66/402/ΕΟΚ, 69/208/ΕΟΚ και 70/458/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 246, της 29.8.1981, σ. 26), όπως τροποποιήθηκε από:

- **386 D 0563** : Απόφαση 86/563/ΕΟΚ της Επιτροπής της 12ης Νοεμβρίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 327, της 22.12.1986, σ. 50),

13. **386 L 0109** : Οδηγία 86/109/ΕΟΚ της Επιτροπής της 27ης Φεβρουαρίου 1986 για τον περιορισμό της εμπορίας σπόρων προς σπορά ορισμένων ειδών κτηνοτροφικών φυτών ελαιούχων και κλωστικών φυτών στους σπόρους προς σπορά που έχουν πιστοποιηθεί επίσημα ως "βασικοί σπόροι" ή "πιστοποιημένοι σπόροι" (ΕΕ αριθ. L 93, της 8.4.1986, σ. 21), όπως τροποποιήθηκε από:

- **389 L 0424** : Οδηγία 89/424/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ής Ιουνίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 196, της 12.7.1989, σ. 50),
- **391 L 0376** : Οδηγία 91/376/ΕΟΚ της Επιτροπής της 25ης Ιουνίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 203, της 26.7.1991, σ. 108),

14. **387 D 0309** : Απόφαση 87/309/ΕΟΚ της Επιτροπής της 2ας Ιανουαρίου 1987 που επιτρέπει την τοποθέτηση καθορισμένων ενδείξεων στις συσκευασίες σπόρων προς σπορά ορισμένων ειδών κτηνοτροφικών φυτών (ΕΕ αριθ. L 155, της 16.6.1987, σ. 26), όπως τροποποιήθηκε από:

- **388 D 0493** : Απόφαση 88/493/ΕΟΚ της Επιτροπής της 8ης Σεπτεμβρίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 261, της 21.9.1988, σ. 27),

15. **389 L 0014** : Οδηγία 89/14/ΕΟΚ της Επιτροπής της 15ης Δεκεμβρίου 1988 που καθορίζει τις ομάδες ποικιλιών σέσκουλων και τεύτλων που αναφέρονται στους όρους για την απομόνωση των καλλιεργειών που προβλέπονται στο παράρτημα 1 της οδηγίας 70/458/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί εμπορίας σπόρων προς σπορά λαχανικών (ΕΕ αριθ. L 8, της 11.1.1989, σ. 9),

16. **389 D 374 0374** : Απόφαση 89/374/ΕΟΚ της Επιτροπής της 2ας Ιουνίου 1989 που αφορά την οργάνωση προσωρινής πειραματικής δοκιμής σύμφωνα με την οδηγία 66/402/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί εμπορίας σπόρων σιτηρών προς σπορά για τον καθορισμό των όρων που πρέπει να πληρούν οι καλλιέργειες και οι σπόροι προς σπορά υβριδίων σίκαλης (ΕΕ αριθ. L 166, της 16.6.1989, σ. 66),

17. **389 D 0540** : Απόφαση 89/540/ΕΟΚ της Επιτροπής της 22ης Σεπτεμβρίου 1989 σχετικά με την οργάνωση ενός προσωρινού πειράματος σχετικά με την εμπορία σπόρων προς σπορά και πολλαπλασιαστικού υλικού (ΕΕ αριθ. L 286, της 4.10.1989, σ. 24),

18. **390 D 0639** : Απόφαση 90/639/ΕΟΚ της Επιτροπής της 12ης Νοεμβρίου 1990 για τον καθορισμό των ονομάτων που θα πρέπει να φέρουν οι ποικιλίες οι οποίες προέρχονται από τις ποικιλίες ειδών λαχανικών που αναφέρονται στην απόφαση 89/7/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 348, της 12.12.1990, σ. 1),

3. ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΛΑΒΟΥΝ ΔΕΟΝΤΩΣ ΥΠΟΨΗ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΤΗΣ ΕΖΕΣ ΚΑΙ Η ΕΠΟΠΤΕΥΟΥΣΑ ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΕΖΕΣ

19. **370 D 0047** : Απόφαση 70/47/ΕΟΚ της Επιτροπής της 22ας Δεκεμβρίου 1969 για την απαλλαγή της Γαλλικής Δημοκρατίας από την εφαρμογή, σε ορισμένα είδη, των οδηγιών του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1966 περί εμπορίας σπόρων προς σπορά και των κτηνοτροφικών φυτών και σιτηρών (ΕΕ αριθ. L 13, της 19.1.1970, σ. 26), όπως τροποποιήθηκε από:

- **380 D 0301** : Απόφαση 80/301/ΕΟΚ της Επιτροπής της 25ης Φεβρουαρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 68, της 14.3.1980, σ. 30),

20. **373 D 0083** : Απόφαση 73/83/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Μαρτίου 1973 περί της ισοδυναμίας των καλλιεργητικών ελέγχων σποροπαραγωγικών καλλιεργειών οι οποίες πραγματοποιούνται στη Δανία, την Ιρλανδία και το Ηνωμένο Βασίλειο (ΕΕ αριθ. L 106, της 20.4.1973), όπως τροποποιήθηκε από:

- **374 D 0350** : Απόφαση 74/350/ΕΟΚ της Επιτροπής της 27ης Ιουνίου 1974 (ΕΕ αριθ. L 191, της 15.7.1974, σ. 27),

21. **373 D 0188** : Απόφαση 73/188/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 4ης Ιουνίου 1973, για την απαλλαγή του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας από την εφαρμογή, σε ορισμένα είδη, της οδηγίας του Συμβουλίου της 29ης Σεπτεμβρίου 1970 εμπορίας σπόρων προς σπορά κηπευτικών (ΕΕ αριθ. L 194, της 16.7.1973, σ. 16),

22. **374 D 0005** : Απόφαση 74/5/ΕΟΚ της Επιτροπής της 6ης Δεκεμβρίου 1973 για την απαλλαγή του Βασιλείου της Δανίας από την εφαρμογή, σε ορισμένα είδη, της οδηγίας του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1966, εμπορίας σπόρων προς σπορά σιτηρών (ΕΕ αριθ. L 12, της 15.1.1974, σ. 13),

23. **374 D 0269** : Απόφαση 74/269/ΕΟΚ της Επιτροπής της 2ας Μαΐου 1974 για την παροχή αδείας σε ορισμένα κράτη μέλη να θεσπίσουν αυστηρότερες διατάξεις όσον αφορά την παρουσία Avena fatua στους σπόρους προς σπορά των κτηνοτροφικών φυτών και των σιτηρών (ΕΕ αριθ. L 141, της 24.5.1974, σ. 20), όπως τροποποιήθηκε από:

- **378 D 0512** : Απόφαση 78/512/ΕΟΚ της Επιτροπής της 24ης Μαΐου 1978 (ΕΕ αριθ. L 157, της 15.6.1978, σ. 36),

24. **374 D 0358** : Απόφαση 74/358/ΕΟΚ της Επιτροπής της 13ης Ιουνίου 1974 για την απαλλαγή της Ιρλανδίας από την εφαρμογή, σε ορισμένα είδη, της οδηγίας του Συμβουλίου της 29ης Σεπτεμβρίου 1970 εμπορίας σπόρων προς σπορά κηπευτικών (ΕΕ αριθ. L 196, της 19.7.1974, σ. 15), όπως τροποποιήθηκε από:

- **390 D 0209** : Απόφαση 90/209/ΕΟΚ της Επιτροπης της 19ης Απριλίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 108, της 28.4.1990, σ. 104),

25. **374 D 0360** : Απόφαση 74/360/ΕΟΚ της Επιτροπής της 13ης Ιουνίου 1974 για την απαλλαγή του Ηνωμένου Βασιλείου από την εφαρμογή, σε ορισμένα είδη, της οδηγίας του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1969 εμπορίας σπόρων προς σπορά ελαιούχων και κλωστικών φυτών (ΕΕ αριθ. L 196, της 19.7.1974, σ. 18),

26. **374 D 0361** : Απόφαση 74/361/ΕΟΚ της Επιτροπής της 13ης Ιουνίου 1974 για την απαλλαγή του Ηνωμένου Βασιλείου από την εφαρμογή, σε ορισμένα είδη, της οδηγίας του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1966 περί εμπορίας σπόρων προς σπορά σιτηρών (ΕΕ αριθ. L 196, της 19.7.1974, σ. 19),

27. **374 D 0362** : Απόφαση 74/362/ΕΟΚ της Επιτροπής της 13ης Ιουνίου 1974 για την απαλλαγή του Ηνωμένου Βασιλείου από την εφαρμογή, σε ορισμένα είδη, της οδηγίας του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1966 εμπορίας σπόρων προς σπορά κτηνοτροφικών φυτών (ΕΕ αριθ. L 196, της 19.7.1974, σ. 20),

28. **374 D 0366** : Απόφαση 74/366/ΕΟΚ της Επιτροπής της 13ης Ιουνίου 1974 για την παροχή προσωρινής αδείας στη Γαλλική Δημοκρατία να απαγορεύσει την εμπορία, στη Γαλλία, των σπόρων προς σπορά φασολιών νάνων της ποικιλίας "Sim" (ΕΕ αριθ. L 196, της 19.7.1974, σ. 24),

29. **374 D 0367** : Απόφαση 74/367/ΕΟΚ της Επιτροπής της 13ης Ιουνίου 1974 για την παροχή προσωρινής αδείας στη Γαλλική Δημοκρατία να απαγορεύσει την εμπορία, στη Γαλλία, των σπόρων προς σπορά φασολιών νάνων της ποικιλίας "Dustor" (ΕΕ αριθ. L 196, της 19.7.1974, σ. 25),

30. **374 D 0491** : Απόφαση 74/491/ΕΟΚ της Επιτροπής της 17ης Σεπτεμβρίου 1974 για την απαλλαγή του Βασιλείου της Δανίας από την εφαρμογή, σε ορισμένα είδη, της οδηγίας της 30ής Ιουνίου 1969 εμπορίας σπόρων προς σπορά ελαιούχων κλωστικών φυτών (ΕΕ αριθ. L 267, της 3.10.1974, σ. 18),

31. **374 D 0531** : Απόφαση 74/531/ΕΟΚ της Επιτροπής της 16ης Οκτωβρίου 1974 για την παροχή αδείας στο Βασίλειο των Κάτω Χωρών να θεσπίσει αυστηρότερες διατάξεις όσον αφορά την παρουσία Avena fatua στους σπόρους προς σπορά των σιτηρών (ΕΕ αριθ. L 299, της 7.1.1974, σ. 13),

32. **374 D 0532** : Απόφαση 74/532/ΕΟΚ της Επιτροπής της 16ης Οκτωβρίου 1974 για την απαλλαγή της Ιρλανδίας από την εφαρμογή, σε ορισμένα είδη, των οδηγιών του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1966 περί εμπορίας σπόρων προς σπορά κτηνοτροφικών φυτών και σιτηρών καθώς και της οδηγίας του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1969 περί εμπορίας σπόρων προς σπορά ελαιούχων και κλωστικών φυτών (ΕΕ αριθ. L 299, της 7.11.1974, σ. 14),

33. **375 D 0577** : Απόφαση 75/577/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ής Ιουνίου 1975 για την παροχή αδείας στη Γαλλική Δημοκρατία να περιορίσει την εμπορία, στη Γαλλία, των σπόρων προς σπορά ή φυτών προς φύτευση ορισμένων ποικιλιών γεωργικών φυτών (ΕΕ αριθ. L 253, της 30.9.1975, σ. 41),

34. **375 D 0578** : Απόφαση 75/578/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ής Ιουνίου 1975 για την παροχή αδείας στο Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου να περιορίσει την εμπορία των σπόρων προς σπορά ορισμένων ποικιλιών γεωργικών φυτών (ΕΕ αριθ. L 253, της 30.9.1975, σ. 45), όπως τροποποιήθηκε από:

- **378 D 0285** : Απόφαση 78/285/ΕΟΚ της Επιτροπής της 22ας Φεβρουαρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 74, της 16.3.1978, σ. 29),

35. **375 D 0752** : Απόφαση 75/752/ΕΟΚ της Επιτροπής της 20ής Νοεμβρίου 1975 για την απαλλαγή του Ηνωμένου Βασιλείου από την εφαρμογή της οδηγίας 70/458/ΕΟΚ του Συμβουλίου σε ορισμένα είδη κηπευτικών (ΕΕ αριθ. L 319, της 10.12.1975, σ. 12),

36. **376 D 0219** : Απόφαση 76/219/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ής Δεκεμβρίου 1975 για την παροχή αδείας στη Γαλλική Δημοκρατία να περιορίσει την εμπορία των σπόρων προς σπορά ορισμένων ποικιλιών γεωργικών φυτών (ΕΕ αριθ. L 46, της 21.2.1976, σ. 30),

37. **376 D 0221** : Απόφαση 76/221/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ής Δεκεμβρίου 1975 για την παροχή αδείας στο Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου να περιορίσει την εμπορία των σπόρων προς σπορά ορισμένων ποικιλιών γεωργικών φυτών (ΕΕ αριθ. L 46, της 21.2.1976, σ. 33),

38. **376 D 0577** : Απόφαση 76/687/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ής Ιουνίου 1976 για την παροχή αδείας στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας να περιορίσει την εμπορία των σπόρων προς σπορά ορισμένων ποικιλιών γεωργικών φυτών (ΕΕ αριθ. L 235, της 26.8.1976, σ. 21), όπως τροποποιήθηκε από:

- **378 D 0615** : Απόφαση 78/615/ΕΟΚ της Επιτροπής της 23ης Ιουνίου 1978, (ΕΕ αριθ. L 198, της 22.7.1978, σ. 12),

39. **376 D 0688** : Απόφαση 76/688/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ής Ιουνίου 1976 για την παροχή αδείας στη Γαλλική Δημοκρατία να περιορίσει την εμπορία των σπόρων προς σπορά ορισμένων ποικιλιών γεωργικών φυτών (ΕΕ αριθ. L 235, της 26.8.1976, σ. 24),

40. **376 D 0689** : Απόφαση 76/689/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ής Ιουνίου 1976 για την παροχή αδείας στο Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου να περιορίσει την εμπορία των σπόρων προς σπορά ορισμένων ποικιλιών γεωργικών φυτών (ΕΕ αριθ. L 235, της 26.8.1976, σ. 27),

41. **376 D 0690** : Απόφαση 76/690/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ής Ιουνίου 1976 για την παροχή αδείας στο Ηνωμένο Βασίλειο να περιορίσει την εμπορία των σπόρων προς σπορά ορισμένων ποικιλιών γεωργικών φυτών (ΕΕ αριθ. L 235, της 26.8.1976, σ. 29),

42. **377 D 0147** : Απόφαση 77/147/ΕΟΚ της Επιτροπής της 29ης Δεκεμβρίου 1976 για την παροχή αδείας στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας να περιορίσει την εμπορία των σπόρων προς σπορά ορισμένων ποικιλιών γεωργικών φυτών (ΕΕ αριθ. L 47, της 18.2.1977, σ. 66),

43. **377 D 0149** : Απόφαση 77/149/ΕΟΚ της Επιτροπής της 29ης Δεκεμβρίου 1976 για την παροχή αδείας στη Γαλλική Δημοκρατία να περιορίσει την εμπορία των σπόρων προς σπορά ορισμένων ποικιλιών γεωργικών φυτών (ΕΕ αριθ. L 47, της 18.2.1977, σ. 70),

44. **377 D 0150** : Απόφαση 77/150/ΕΟΚ της Επιτροπής της 29ης Δεκεμβρίου 1976 για την παροχή αδείας στη Γαλλική Δημοκρατία να περιορίσει την εμπορία των σπόρων προς σπορά μιας ποικιλίας σιτηρών (ΕΕ αριθ. L 47, της 18.2.1977, σ. 72),

45. **377 D 0282** : Απόφαση 77/282/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ής Μαρτίου 1977 για την παροχή αδείας στη Γαλλική Δημοκρατία να περιορίσει την εμπορία των σπόρων προς σπορά ορισμένων ποικιλιών γεωργικών φυτών (ΕΕ αριθ. L 95, της 19.4.1977, σ. 21),

46. **377 D 0283** : Απόφαση 77/283/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ής Μαρτίου 1977 για την παροχή αδείας στο Ηνωμένο Βασίλειο να περιορίσει την εμπορία των σπόρων προς σπορά ορισμένων ποικιλιών γεωργικών φυτών (ΕΕ αριθ. L 95, της 19.4.1977, σ. 23),

47. **377 D 0406** : Απόφαση 77/406/ΕΟΚ της Επιτορπής της 1ης Ιουνίου 1977 για την παροχή αδείας στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας να περιορίσει την εμπορία των σπόρων προς σπορά ορισμένων ποικιλιών γεώργικών φυτών (ΕΕ αριθ. L 148, της 16.6.1977, σ. 25),

48. **378 D 0124** : Απόφαση 77/124/ΕΟΚ της Επιτροπής της 28ης Δεκεμβρίου 1977 για την παροχή αδείας στο Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου να περιορίσει την εμπορία των σπόρων προς σπορά ορισμένων ποικιλιών γεωργικών φυτών (ΕΕ αριθ. L 41, της 11.2.1978, σ. 38),

49. **378 D 0126** : Απόφαση 78/126/ΕΟΚ της Επιτροπής της 28ης Δεκεμβρίου 1977 για την παροχή αδείας στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας να περιορίσει την εμπορία των σπόρων προς σπορά ορισμένων ποικιλιών γεωργικών φυτών (ΕΕ αριθ. L 41, της 11.2.1978, σ. 41),

50. **378 D 0127** : Απόφαση 78/127/ΕΟΚ της Επιτροπής της 28ης Δεκεμβρίου 1977 για την παροχή αδείας στη Γαλλική Δημοκρατία να περιορίσει την εμπορία των σπόρων προς σπορά ορισμένων ποικιλιών γεωργικών φυτών (ΕΕ αριθ. L 41, της 11.2.1978, σ. 43),

51. **378 D 0347** : Απόφαση 78/347/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ής Μαρτίου 1978 για την παροχή αδείας στο Ηνωμένο Βασίλειο να περιορίσει την εμπορία των σπόρων προς σπορά ορισμένων ποικιλιών γεωργικών φυτών (ΕΕ αριθ. L 99, της 12.4.1978, σ. 26),

52. **378 D 0348** : Απόφαση 78/348/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ής Μαρτίου 1978 για την παροχή αδείας στη Γαλλική Δημοκρατία να περιορίσει την εμπορία των σπόρων προς σπορά ορισμένων ποικιλιών γεωργικών φυτών (ΕΕ αριθ. L 99, της 12.4.1978, σ. 28),

53. **378 D 0349** : Απόφαση 78/349/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ής Μαρτίου 1978 για την παροχή αδείας στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας να περιορίσει την εμπορία των σπόρων προς σπορά ορισμένων ποικιλιών γεωργικών φυτών (ΕΕ αριθ. L 99, της 12.4.1978, σ. 30),

54. **379 D 0092** : Απόφαση 79/92/ΕΟΚ της Επιτροπής της 29ης Δεκεμβρίου 1978 για την παροχή αδείας στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας να περιορίσει την εμπορία των σπόρων προς σπορά ορισμένων ποικιλιών γεωργικών φυτών (ΕΕ αριθ. L 22, της 31.1.1979, σ. 14),

55. **379 D 0093** : Απόφαση 77/93/ΕΟΚ της Επιτροπής της 29ης Δεκεμβρίου 1978 για την παροχή αδείας στο Ηνωμένο Βασίλειο να περιορίσει την εμπορία των σπόρων προς σπορά ορισμένων ποικιλιών γεωργικών φυτών (ΕΕ αριθ. L 22, της 31.1.1979, σ. 17),

56. **379 D 0094** : Απόφαση 79/94/ΕΟΚ της Επιτροπής της 29ης Δεκεμβρίου 1978 για την παροχή αδείας στη Γαλλική Δημοκρατία να περιορίσει την εμπορία των σπόρων προς σπορά ορισμένων ποικιλιών γεωργικών φυτών (ΕΕ αριθ. L 22, της 31.1.1979, σ. 15),

57. **379 D 0348** : Απόφαση 78/348/ΕΟΚ της Επιτροπής της 14ης Μαρτίου 1979 για την παροχή αδείας στη Γαλλική Δημοκρατία να περιορίσει την εμπορία των σπόρων προς την σπορά ορισμένων ποικιλιών γεωργικών φυτών (ΕΕ αριθ. L 84, της 4.4.1979, σ. 12),

58. **379 D 0355** : Απόφαση 79/355/ΕΟΚ της Επιτροπής της 20ής Μαρτίου 1979 για την απαλλαγή του Βασιλείου της Δανίας από την εφαρμογή, σε ορισμένα είδη, της οδηγίας 70/458/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί εμπορίας σπόρων προς σπορά κηπευτικών (ΕΕ αριθ. L 84, της 4.4.1979, σ. 23),

59. **380 D 0128** : Απόφαση 80/128/ΕΟΚ της Επιτροπής της 28ης Δεκεμβρίου 1979 για την παροχή αδείας στο Ηνωμένο Βασίλειο να περιορίσει την εμπορία των σπόρων προς σπορά ορισμένων ποικιλιών γεωργικών φυτών (ΕΕ αριθ. L 29, της 6.2.1980, σ. 35),

60. **380 D 0446** : Απόφαση 80/446/ΕΟΚ της Επιτροπής της 31ης Μαρτίου 1980 για την παροχή αδείας στο Ηνωμένο Βασίλειο να περιορίσει την εμπορία των σπόρων προς σπορά μιας ποικιλίας γεωργικού φυτού (ΕΕ αριθ. L 110, της 29.4.1980, σ. 23),

61. **380 D 0512** : Απόφαση 80/512/ΕΟΚ της Επιτροπής της 2ας Μαΐου 1980 για την παροχή αδείας στο Βασίλειο της Δανίας, την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, το Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου και το Ηνωμένο Βασίλειο να μην εφαρμόσουν τους όρους της οδηγίας 66/401/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί εμπορίας σπόρων προς σπορά κτηνοτροφικών φυτών όσον αφορά το βάρος του δείγματος για την μέτρηση των σπόρων cuscuta (ΕΕ αριθ. L 126 της 21.5.1980, σ. 15),

62. **380 D 1359** : Απόφαση 80/1359/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ής Δεκεμβρίου 1980 για την παροχή αδείας στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας να περιορίσει την εμπορία των σπόρων προς σπορά ορισμένων ποικιλιών γεωργικών φυτών (ΕΕ αριθ. L 384 της 31.12.1980, σ. 42),

63. **380 D 1360** : Απόφαση 80/1360/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ής Δεκεμβρίου 1980 για την παροχή αδείας στην Γαλλική Δημοκρατία να περιορίσει την εμπορία των σπόρων προς σπορά ορισμένων ποικιλιών γεωργικών φυτών (ΕΕ αριθ. L 384 της 31.12.1980, σ. 44),

64. **380 D 1361** : Απόφαση 80/361/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ής Δεκεμβρίου 1980 για την παροχή αδείας στο Ηνωμένο Βασίλειο να περιορίσει την εμπορία των σπόρων προς σπορά ορισμένων ποικιλιών γεωργικών φυτών (ΕΕ αριθ. L 384 της 31.12.1980, σ. 46),

65. **381 D 0277** : Απόφαση 81/277/ΕΟΚ της Επιτροπής της 31ης Μαρτίου 1981 περί παροχής άδειας στη Γαλλική Δημοκρατία να περιορίσει τη θέση σε εμπορική κυκλοφορία των σπόρων ορισμένων ειδών γεωργικών φυτών (ΕΕ αριθ. L 123, της 7.5.1981, σ. 32),

66. **381 D 0436** : Απόφαση 81/436/ΕΟΚ της Επιτροπής της 8ης Μαΐου 1981 περί παροχής άδειας στο Ηνωμένο Βασίλειο να παρατείνει την ημερομηνία αναγνωρίσεως ορισμένων ποικιλιών καλλιεργούμενων φυτικών ειδών και σπορών προς σπορά κηπευτικών (ΕΕ αριθ. L 167, της 24.6.1981, σ. 29),

67. **382 D 0041** : Απόφαση 82/41/ΕΟΚ της Επιτροπής της 29ης Δεκεμβρίου 1981 περί παροχής άδειας στο Ηνωμένο Βασίλειο να περιορίσει τη θέση σε εμπορία σπορών προς σπορά ορισμένων ποικιλιών καλλιεργουμένων φυτικών ειδών (ΕΕ αριθ. L 16, της 22.1.1982, σ. 50),

68. **382 D 0947** : Απόφαση 82/947/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ής Δεκεμβρίου 1982 περί παροχής άδειας στο Ηνωμένο Βασίλειο να περιορίσει τη θέση σε εμπορία σπόρων προς σπορά ορισμένων ποικιλιών καλλιεργούμενων φυτικών ειδών (ΕΕ αριθ. L 383, της 31.12.1982, σ. 23), όπως τροποποιήθηκε από:

- **388 D 0625** : Απόφαση 88/625/ΕΟΚ της Επιτροπής της 8ής Δεκεμβρίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 347, της 16.12.1988, σ. 74),

69. **382 D 0948** : Απόφαση 82/948/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ής Δεκεμβρίου 1982 σχετικά με τη χορήγηση άδειας στη Γαλλική Δημοκρατία να περιορίσει την εμπορία σπόρων προς σπορά ορισμένων ποικιλιών καλλιεργούμενων φυτικών ειδών (ΕΕ αριθ. L 383, της 31.12.1982, σ. 25),

70. **382 D 0949** : Απόφαση 82/949/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ής Δεκεμβρίου 1982 περί παροχής άδειας στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας να περιορίσει τη θέση σε εμπορία σπόρων προς σπορά ορισμένων ποικιλιών καλλιεργούμενων φυτικών ειδών (ΕΕ αριθ. L 383, της 31.12.1982, σ. 27),

71. **384 D 0019** : Απόφαση 84/19/ΕΟΚ της Επιτροπής της 22ας Δεκεμβρίου 1983 για παροχή άδεια στη Γαλλική Δημοκρατία να περιορίσει την εμπορία σπόρων ορισμένων ποικιλιών καλλιεργούμενων φυτικών ειδών (ΕΕ αριθ. L 18, της 21.1.1984, σ. 43),

72. **384 D 0020** : Απόφαση 84/20/ΕΟΚ της Επιτροπής της 22ας Δεκεμβρίου 1983 για παροχή άδειας στο Ηνωμένο Βασίλειο να περιορίσει την εμπορία σπόρων ορισμένων ποικιλιών καλλιεργούμενων φυτικών ειδών (ΕΕ αριθ. L 18, της 21.1.1984, σ. 45),

73. **384 D 0023** : Απόφαση 84/23/ΕΟΚ της Επιτροπής της 22ας Δεκεμβρίου 1983 για παροχή άδειας στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας να περιορίσει την εμπορία σπόρων ορισμένων ποικιλιών καλλιεργούμενων φυτικών ειδών (ΕΕ αριθ. L 20, της 25.1.1984, σ. 19),

74. **385 D 0370** : Απόφαση 84/370/ΕΟΚ της Επιτροπής της 8ης Ιουλίου 1985 που επιτρέπει στις Κάτω Χώρες να εκτιμήσουν με βάση, επίσης, τα αποτελέσματα των δοκιμασιών σπόρων και φυταρίων αν τηρούνται οι κανόνες ποικιλιακής καθαρότητας που καθορίζονται στο Παράρτημα II της οδηγίας 66/401/ΕΟΚ του Συμβουλίου για τους σπόρους των μονοκλωνικών απογαμικών ποικιλιών της "Poa pratensis" (ΕΕ αριθ. L 209, της 6.8.1985, σ. 4),

75. **385 D 0623** : Απόφαση 85/623/ΕΟΚ της Επιτροπής της 16ης Δεκεμβρίου 1985 για παροχή άδειας στη Γαλλική Δημοκρατία να περιορίσει την εμπορία σπόρων ορισμένων ποικιλιών καλλιεργούμενων φυτικών ειδών (ΕΕ αριθ. L 379, της 31.12.1985, σ. 18),

76. **385 D 0624** : Απόφαση 85/624/ΕΟΚ της Επιτροπής της 16ης Δεκεμβρίου 1985 για παροχή άδειας στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας να περιορίσει την εμπορία σπόρων ορισμένων ποικιλιών καλλιεργούμενων φυτικών ειδών (ΕΕ αριθ. L 379, της 31.12.1985, σ. 20),

77. **386 D 0153** : Απόφαση 86/153/ΕΟΚ της Επιτροπής της 25ης Μαρτίου 1986 για την απαλλαγή της Ελλάδας από την εφαρμογή σε ορισμένα είδη των Οδηγιών 66/401/ΕΟΚ και 69/208/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με την εμπορία των σπόρων προς σπορά των κτηνοτροφικών φυτών των σπηρών και των ελαιούχων και κλωστικών φυτών (ΕΕ αριθ. L 115, της 3.5.1986, σ. 26),

78. **387 D 0110** : Απόφαση 87/110/ΕΟΚ της Επιτροπής της 22ας Δεκεμβρίου 1986 για παροχή άδειας στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας να περιορίσει την εμπορία των σπόρων προς σπορά ορισμένων ποικιλιών καλλιεργούμενων φυτικών ειδών (ΕΕ αριθ. L 48, της 17.2.1987, σ. 27),

79. 387 D 0111 : Απόφαση 87/111/ΕΟΚ της Επιτροπής της 22ας Δεκεμβρίου 1986 για παροχή άδειας στο Ηνωμένο Βασίλειο να περιορίσει την εμπορία σπόρων ορισμένων ποικιλιών καλλιεργούμενων φυτικών ειδών (ΕΕ αριθ. L 48, της 17.2.1987, σ. 29),

80. 387 D 0448 : Απόφαση 87/448/ΕΟΚ της Επιτροπής της 31ης Ιουλίου 1987 για παροχή άδειας στο Ηνωμένο Βασίλειο να περιορίσει την εμπορία σπόρων μιας ποικιλίας καλλιεργούμενων φυτικών ειδών (ΕΕ αριθ. L 240, της 22.8.1987, σ. 39),

81. 389 D 0078 : Απόφαση 89/78/ΕΟΚ της Επιτροπής της 29ης Δεκεμβρίου 1988 για την απελευθέρωση των συναλλαγών των σπόρων προς σπορά ορισμένων ειδών γεωργικών φυτών μεταξύ της Πορτογαλίας και των άλλων κρατών μελών (ΕΕ αριθ. L 30, της 1.2.1989, σ. 75),

82. 389 D 0101 : Απόφαση 89/101/ΕΟΚ της Επιτροπής της 20ής Ιανουαρίου 1989 για την εξαίρεση του Βελγίου, της Δανίας, της Γερμανίας, της Ισπανίας, της Ιρλανδίας, του Λουξεμβούργου και του Ηνωμένου Βασιλείου από την εφαρμογή σε ορισμένα είδη των Οδηγιών 66/401/ΕΟΚ, 66/402/ΕΟΚ, 69/208/ΕΟΚ και 70/458/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με την εμπορία των σπόρων προς σπορά των κτηνοτροφικών φυτών, των σιτηρών, των ελαιούχων και ινωδών φυτών και των κηπευτικών (ΕΕ αριθ. L 38, της 10.2.1989, σ. 37),

83. 389 D 0421 : Απόφαση 89/421/ΕΟΚ της Επιτροπής της 22ας Ιουνίου 1989 που επιτρέπει στην Ελληνική Δημοκρατία να περιορίσει την εμπορία σπόρων προς σπορά ποικιλιών καλλιεργούμενων φυτικών ειδών (ΕΕ αριθ. L 193, της 8.7.1989, σ. 41),

84. 389 D 0422 : Απόφαση 89/422/ΕΟΚ της Επιτροπής της 23ης Ιουνίου 1989 που επιτρέπει στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας να περιορίσει την εμπορία σπόρων προς σπορά μιας ποικιλίας καλλιεργούμενου φυτικού είδους και τροποποιεί την απόφαση 89/77/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 193, της 8.7.1989, σ. 43),

85. 390 D 0057 : Απόφαση 90/57/ΕΟΚ της Επιτροπής της 24ης Ιανουαρίου 1990 για την απελευθέρωση των συναλλαγών των σπόρων προς σπορά ορισμένων ειδών γεωργικών φυτών μεταξύ της Πορτογαλίας και των άλλων κρατών μελών (ΕΕ αριθ. L 40, της 14.2.1990, σ. 13),

86. 390 D 0209 : Απόφαση 90/209/ΕΟΚ της Επιτροπής της 19ης Απριλίου 1990 περί απαλλαγής των κρατών μελών από την υποχρέωση εφαρμογής σε ορισμένα είδη των διατάξεων της οδηγίας 70/458/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί της εμπορίας σπόρων προς σπορά κηπευτικών, περί τροποποιήσεως των αποφάσεων 73/122/ΕΟΚ και 74/363/ΕΟΚ και περί καταργήσεως της αποφάσεως 74/363/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 108, της 28.4.1990, σ. 104),

87. 391 D 0037 : Απόφαση 91/37/ΕΟΚ της Επιτροπής της 20ής Δεκεμβρίου 1990 που επιτρέπει στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας και στην Ελληνική Δημοκρατία να θέσουν περιορισμούς στην εμπορία ορισμένων σπόρων προς σπορά ορισμένων ποικιλιών γεωργικών φυτών και που τροποποιεί ορισμένες αποφάσεις που επιτρέπουν στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας να θέσει περιορισμούς στην εμπορία σπόρων προς σπορά ορισμένων ποικιλιών γεωργικών φυτών (ΕΕ αριθ. L 18, της 24.1.1991, σ. 19).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΤΕΧΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ, ΠΡΟΤΥΠΑ, ΔΟΚΙΜΕΣ ΚΑΙ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ

Κατάλογος προβλεπόμενος στο άρθρο 23 της συμφωνίας

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Εφόσον οι πράξεις που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα περιέχουν έννοιες ή αφορούν διαδικασίες που είναι χαρακτηριστικές της κοινοτικής έννομης τάξης, όπως :

- προοίμια,
- αποδέκτες των κοινοτικών πράξεων,
- αναφορές σε εδάφη ή γλώσσες της ΕΚ,
- αναφορές σε αμοιβαία δικαιώματα και υποχρεώσεις κρατών μελών της ΕΚ, δημόσιων φορέων, επιχειρήσεων ή φυσικών προσώπων αυτών, και
- αναφορές σε διαδικασίες ενημέρωσης και κοινοποίησης,

ισχύει το πρωτόκολλο 1 σχετικά με τις οριζόντιες προσαρμογές, εκτός εάν ορίζεται άλλως στο παρόν παράρτημα.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ ΚΑΤΑ ΤΟΜΕΙΣ

Οι αναφορές στά άρθρα 30 και 36 ή 30 έως 36 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας αντικαθίσταται από αναφορές στα άρθρα 11 και 13 ή 11 έως 13 και, κατά περίπτωση, 18 της συμφωνίας.

I. ΟΧΗΜΑΤΑ ΜΕ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Τα κράτη της ΕΖΕΣ μπορούν, έως την 1η Ιανουαρίου 1995, να εφαρμόζουν τις εθνικές τους νομοθεσίες, συμπεριλαμβανομένης της δυνατότητας άρνησης της ταξινόμησης, πώλησης, θέσης σε λειτουργία ή χρήσης, για την περίπτωση οχημάτων με κινητήρα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής των εν λόγω οδηγιών, οι οποίες αφορούν τις απαιτήσεις των οδηγιών 70/157/ΕΟΚ, 70/220/ΕΟΚ, 72/306/ΕΟΚ και 88/77/ΕΟΚ, όπως έχουν τροποποιηθεί τελευταία, και τα οποία έχουν λάβει έγκριση τύπου σύμφωνα με τις απαιτήσεις της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ, για λόγους που αναφέρονται στις εκπομπές αερίων ρύπων όλων των κινητήρων, στα σωματίδια των κινητήρων ντίζελ και σε θόρυβο. Από την 1η Ιανουαρίου 1995, τα κράτη της ΕΖΕΣ μπορούν να συνεχίσουν να εφαρμόζουν τις εθνικές τους νομοθεσίες, επιτρέπουν όμως την ελεύθερη κυκλοφορία σύμφωνα με το κοινοτικό κεκτημένο. Όλες οι προτάσεις για τροποποίηση, ενημέρωση, επέκταση ή κατ'άλλον τρόπο ανάπτυξη του κοινοτικού κεκτημένου σε συσχετισμό με τα θέματα που καλύπτονται από τις εν λόγω οδηγίες, υπόκεινται στις γενικές διατάξεις περί λήψεως αποφάσεων της συμφωνίας.

Τα κράτη της ΕΖΕΣ δεν δικαιούνται να χορηγούν έγκριση τύπου ΕΟΚ για ολόκληρα οχήματα, ή χωριστά πιστοποιητικά που προκύπτουν από οδηγίες για συστήματα, συστατικά μέρη ή χωριστές τεχνικές ενότητες σύμφωνα με τις οδηγίες της πρώτης παραγράφου, έως την 1η Ιανουαρίου 1995.

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **370 L 0156** : Οδηγία 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 6ης Φεβρουαρίου 1970, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν την έγκριση των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκουμένων τους (ΕΕ αριθ. L 42 της 23.2.1970, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :

   - **1 72 B** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 115),

   - **378 L 0315** : Οδηγία 78/315/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1977 (ΕΕ αριθ. L 81 της 28.3.1978, σ. 1),

   - **378 L 0547** : Οδηγία 78/547/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 12ης Ιουνίου 1978 (ΕΕ αριθ L 168 της 26.6.1978, σ. 39),

   - **1 79 H** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 108),

   - **380 L 1267** : Οδηγία 80/1267/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 265 της 19.9.1981, σ. 28),

   - **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 211),

   - **387 L 0358** : Οδηγία 87/358/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 1987, (ΕΕ αριθ. L 192 της 11.7.1987, σ. 51),

   - **387 L 0403** : Οδηγία 87/403/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 1987, για τη συμπλήρωση του παραρτήματος I της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν την έγκριση των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκουμένων τους (ΕΕ αριθ. L 220 της 8.8.1987, σ. 44).

Για τους σκόπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο άρθρο 2 (α), προστίθενται οι ακόλουθες περιπτώσεις :

- 'Typengenehmigung', στην αυστριακή νομοθεσία,
- 'tyyppihyväksyntä/ 'typgodkännande', στη φινλανδική νομοθεσία,
- 'gerðarviðurkenning', στην ισλανδική νομοθεσία,
- 'Typengenehmigung', στη νομοθεσία του Λίχτενσταϊν,
- 'typegodkjenning', στη νορβηγική νομοθεσία,
- 'typgodkännande', στη σουηδική νομοθεσία,
- 'Typengenehmigung'/'approbation du type'/'approvazione del tipo', στην ελβετική νομοθεσία'.

2. **370 L 0157 :** Οδηγία 70/157/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 6ης Φεβρουαρίου 1970, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αναφέρονται στο αποδεχτό ηχητικό επίπεδο και στη διάταξη εξατμίσεως των οχημάτων με κινητήρα (ΕΕ αριθ. L 42 της 23.2.1970, σ. 16), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 72 B:** Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 115),
- **373 L 0350 :** Οδηγία 73/350/ΕΟΚ της Επιτροπής της 7ης Νοεμβρίου 1973 (ΕΕ αριθ. L 321 της 22.11.1973, σ. 33),
- **377 L 0212 :** Οδηγία 77/212/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 1977 (ΕΕ αριθ. L 66 της 12.3.1977, σ. 33),
- **381 L 0334 :** Οδηγία 81/334/ΕΟΚ της Επιτροπής της 13ης Απριλίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 131 της 18.5.1981, σ. 6),
- **384 L 0372 :** Οδηγία 84/372/ΕΟΚ της Επιτροπής της 3ης Ιουλίου 1984 (ΕΕ αριθ. L 196 της 26.7.1984, σ. 47),
- **384 L 0424 :** Οδηγία 84/424/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 3ης Σεπτεμβρίου 1984 (ΕΕ αριθ. L 238 της 6.9.1984, σ. 31),
- **1 85 I :** Πράξη για τούς όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 211),
- **389 L 0491 :** Οδηγία 89/491/ΕΟΚ της Επιτροπής της 17ης Ιουλίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 238 της 15.8.1989, σ. 43),

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

α) Στο παράρτημα ΙΙ, προστίθενται τα ακόλουθα στην υποσημείωση που αναφέρεται στο σημείο 3.1.3 :
"A= Αυστρία, CH=Ελβετία, FL=Λίχτενσταϊν, IS=Ισλανδία, N=Νορβηγία, S=Σουηδία, SF=Φινλανδία",

β) Στο παράρτημα IV, προστίθενται τα ακόλουθα στην υποσημείωση που αφορά τον/τους διακριτικό/ούς αριθμό/ούς του κράτους που χορηγεί έγκριση τύπου :
"A= Αυστρία, CH=Ελβετία, FL=Λίχτενσταϊν, IS=Ισλανδία, N=Νορβηγία, S=Σουηδία, SF=Φινλανδία".

3. **370 L 0220** : Οδηγία 70/220/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ης Μαρτίου 1970, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών οι οποίες αφορούν στα μέτρα που πρέπει να ληφθούν κατά της μολύνσεως του αέρος από τα αέρια που προέρχονται από κινητήρες με επιβαλλόμενη ανάφλεξη με τους οποίους είναι εφοδιασμένα τα οχήματα με κινητήρα (ΕΕ αριθ. L 76 της 6.4.1970, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 72 B** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 115),
- **374 L 0290** : Οδηγία 74/290/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 28ης Μαΐου 1974 (ΕΕ αριθ. L 159 της 15.6.1974, σ. 61),
- **377 L 0102** : Οδηγία 77/102/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ης Νοεμβρίου 1976 (ΕΕ αριθ. L 32 της 3.2.1977, σ. 32),
- **378 L 0665** : Οδηγία 78/665/ΕΟΚ της Επιτροπής της 14ης Ιουλίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 223 της 14.8.1978, σ. 48),
- **383 L 0351** : Οδηγία 83/351/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Ιουνίου 1983 (ΕΕ αριθ. L 197 της 20.7.1983, σ. 1),
- **388 L 0076** : Οδηγία 88/76/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 3ης Δεκεμβρίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 36 της 9.2.1988, σ. 1),
- **388 L 0436** : Οδηγία 88/436/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Ιουνίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 214 της 6.8.1988, σ. 1) όπως διορθώθηκε στην ΕΕ αριθ. L 303 της 8.11.1988, σ. 36,
- **389 L 0458** : Οδηγία 89/458/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Ιουλίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 226 της 3.8.1989, σ. 1),
- **389 L 0491** : Οδηγία 89/491/ΕΟΚ της Επιτροπής της 17ης Ιουλίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 238 της 15.8.1989, σ. 43),
- **391 L 0441** : Οδηγία 91/441/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 242 της 30.8.1991, σ. 1).

4. **370 L 0221** : Οδηγία 70/221/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ης Μαρτίου 1970, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αναφέρονται στις δεξαμενές υγρών καυσίμων και στις διατάξεις οπισθίας προφυλάξεως των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκουμένων τους (ΕΕ αριθ. L 76 της 6.4.1970, σ. 23) όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 72 B** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 116),
- **379 L 0490** : Οδηγία της Επιτροπής 79/490/ΕΟΚ της 18ης Απριλίου 1979 (ΕΕ αριθ. L 128 της 26.5.1979, σ. 22), όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 81/333/ΕΟΚ της Επιτροπής της 13ης Απριλίου 1981,
- **381 L 0333** : Οδηγία της Επιτροπής 81/333/ΕΟΚ της 13ης Απριλίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 131 της 18.5.1981, σ. 4).

5. 370 L 0222 : Οδηγία του Συμβουλίου 70/222/ΕΟΚ, της 20ής Μαρτίου 1970, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν στη θέση και στην τοποθέτηση των οπισθίων πινακίδων κυκλοφορίας των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκουμένων τους (ΕΕ αριθ. L 76 της 6.4.1970, σ. 25), όπως τροποποιήθηκε από :

- 1 72 B : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 116).

6. 370 L 0311 : Οδηγία του Συμβουλίου 70/311/ΕΟΚ, της 8ης Ιουνίου 1970, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν το σύστημα διευθύνσεως των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκουμένων τους (ΕΕ αριθ. L 196 της 3.9.1970, σ. 10), όπως τροποποιήθηκε από :

- 1 72 B : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 116).

7. 370 L 0387 : Οδηγία του Συμβουλίου 70/387/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1970, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν στις θύρες των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκουμένων τους (ΕΕ αριθ. L 176 της 10.8.1970, σ. 5), όπως τροποποιήθηκε από :

- 1 72 B : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 116).

8. 370 L 0388 : Οδηγία του Συμβουλίου, 70/388/ΕΟΚ, της 27ης Ιουλίου 1970, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τα ηχητικά όργανα των οχημάτων με κινητήρα (ΕΕ αριθ. L 329 της 25.11.1982, σ. 31), όπως τροποποιήθηκε από :

- 1 72 B : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 116),

- 1 79 H : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 108),

- 1 85 I : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 212).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο παράρτημα I, προστίθενται τα εξής στο εντός παρενθέσεων κείμενο στο σημείο 1.4.1 :

"12 για την Αυστρία, 17 για την Φινλανδία, IS για την Ισλανδία, FL για το Λιχτενστάιν, 16 για τη Νορβηγία, 5 για τη Σουηδία, 14 για την Ελβετία".

9. 371 L 0127 : Οδηγία του Συμβουλίου 71/127/ΕΟΚ, της 1ης Μαρτίου 1971, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν στα κάτοπτρα οδηγήσεως των οχημάτων με κινητήρα (ΕΕ αριθ. L 68 της 22.3.1971, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :

- 1 72 B : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 116),
- 379 L 0795 : Οδηγία της Επιτροπής 79/795/ΕΟΚ της 20ης Ιουλίου 1979 (ΕΕ αριθ. L 239 της 22.9.1979, σ. 1),
- 1 79 H : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 109),
- 385 L 0205 : Οδηγία της Επιτροπής 85/205/ΕΟΚ της 18ης Φεβρουαρίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 90 της 29.3.1985, σ. 1),
- 1 85 I : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 212),
- 386 L 0562 : Οδηγία της Επιτροπής 86/562/ΕΟΚ της 6ης Νοεμβρίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 327 της 22.11.1986, σ. 49),
- 388 L 0321 : Οδηγία της Επιτροπής 88/321/ΕΟΚ της 16ης Μαΐου 1988 (ΕΕ αριθ. L 147 της 14.6.1988, σ. 77).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο προσάρτημα 2 του παραρτήματος II, προστίθενται τα εξής στην απαρίθμηση διακριτικών αριθμών στο σημείο 4.2. :

"12 για την Αυστρία, 17 για την Φινλανδία, IS για την Ισλανδία, FL για το Λιχτενστάιν, 16 για τη Νορβηγία, 5 για τη Σουηδία, 14 για την Ελβετία.".

10. 371 L 0320 : Οδηγία 71/320/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουλίου 1971, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν την πέδηση ορισμένων κατηγοριών οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκουμένων τους (ΕΕ αριθ. L 202 της 6.9.1971, σ. 37), όπως τροποποιήθηκε από :

- 1 72 B : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 118),
- 374 L 0132 : Οδηγία 74/132/ΕΟΚ της Επιτροπής της 11ης Φεβρουαρίου 1974 (ΕΕ αριθ. L 74 της 19.3.1974, σ. 7),
- 375 L 0524 : Οδηγία 75/524/ΕΟΚ της Επιτροπής της 25ης Ιουλίου 1975 (ΕΕ αριθ. L 236 της 8.9.1975, σ. 3),
- 379 L 0489: Οδηγία 79/489/ΕΟΚ της Επιτροπής της 18ης Απριλίου 1979 (ΕΕ αριθ. L 128 της 26.5.1979, σ. 12),

- **385 L 0647 :** Οδηγία 85/647/ΕΟΚ της Επιτροπής της 23ης Δεκεμβρίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 380 της 31.12.1985, σ. 1),

- **388 L 0194 :** Οδηγία 88/194/ΕΟΚ της Επιτροπής της 24ης Μαρτίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 92 της 9.4.1988, σ. 47).

11. **372 L 0245:** Οδηγία 72/245/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Ιουνίου 1972, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στην εξουδετέρωση των ραδιοηλεκτρικών παρασίτων που παράγονται από τους κινητήρες με επιβαλλόμενη ανάφλεξη με τους οποίους είναι εφοδιασμένα τα οχήματα με κινητήρα (ΕΕ αριθ. L 152 της 6.7.1972, σ. 15), όπως τροποποιήθηκε από :

- **389 L 0491 :** Οδηγία 89/491/ΕΟΚ της Επιτροπής της 17ης Ιουλίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 238 της 15.8.1989, σ. 43).

12. **372 L 0306 :** Οδηγία 72/306/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 2ας Αυγούστου 1972, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στα μέτρα που πρέπει να ληφθούν κατά των εκπομπών μολυνόντων αερίων που προέρχονται από πετρελαιοκινητήρες προοριζόμενους για την προώθηση των οχημάτων (ΕΕ αριθ. L 190 της 20.8.1972, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :

- **389 L 0491 :** Οδηγία 89/491/ΕΟΚ της Επιτροπής της 17ης Ιουλίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 238 της 15.8.1989, σ. 43).

13. **374 L 0060 :** Οδηγία 74/60/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1973, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά την εσωτερική διαρρύθμιση των οχημάτων με κινητήρα (εσωτερικά τμήματα του χώρου επιβατών εκτός του ή των εσωτερικών κατόπτρων οδηγήσεως, διευθέτηση των οργάνων χειρισμού, σκεπή ή σκεπή που ανοίγει, ερεισίνωτο και οπίσθιο τμήμα των καθισμάτων) (ΕΕ L 38 της 11.2.1974, σ. 2), όπως τροποποιήθηκε από :

- **378 L 0632 :** Οδηγία 78/632/ΕΟΚ της Επιτροπής της 19ης Μαΐου 1978 (ΕΕ αριθ. L 206 της 29.7.1978, σ. 26).

14. **374 L 0061 :** Οδηγία 74/61/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1973, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στις διατάξεις προστασίας των οχημάτων με κινητήρα κατά μιας μη επιτρεπόμενης χρήσης (ΕΕ αριθ. L 38 της 11.2.1974, σ.22).

15. **374 L 0297 :** Οδηγία 74/297/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 4ης Ιουνίου 1974, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στην εσωτερική διαρρύθμιση των οχημάτων με κινητήρα (συμπεριφορά του συστήματος οδηγήσεως σε περίπτωση προσκρούσεως) (ΕΕ αριθ. L 165 της 20.6.1974, σ. 16).

16. **374 L 0408 :** Οδηγία 74/408/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Ιουνίου 1974, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερόμενων στην εσωτερική διαρρύθμιση των οχημάτων με κινητήρα (αντοχή των καθισμάτων και της αγκυρώσεως τους) (ΕΕ αριθ. 221 της 12.8.1974, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :

- **381 L 0577 :** Οδηγία 81/577/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ης Ιουλίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 209 της 29.7.1981, σ. 34).

17. **374 L 0483 :** Οδηγία 74/483/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Σεπτεμβρίου 1974, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν στις εξωτερικές προεξοχές των οχημάτων με κινητήρα (ΕΕ αριθ. L 226 της 2.10.1974, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε από :

- **379 L 0488 :** Οδηγία 79/488/ΕΟΚ της Επιτροπής της 18ης Απριλίου 1979 (ΕΕ αριθ. L 128 της 26.5.1979, σ. 1),
- **1 85 I :** Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 212).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο παράρτημα I, προστίθενται τα ακόλουθα στην υποσημείωση που αναφέρεται στο σημείο 3.2.2.2. :

"12 για την Αυστρία, 17 για την Φινλανδία, IS για την Ισλανδία, FL για το Λιχτενστάιν, 16 για τη Νορβηγία, 5 για τη Σουηδία, 14 για την Ελβετία.".

18. **375 L 0443 :** Οδηγία 75/443/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1975, περί προσεγγίσεως των νοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν την οπισθοπορεία και το σύστημα ταχυμέτρου των οχημάτων με κινητήρα (ΕΕ αριθ. L 196 της 26.7.1975, σ. 1).

19. **376 L 0114 :** Οδηγία 76/114/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1975, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν στις βάσεις κανονιστικών πράξεων πινακίδες και επιγραφές, όπως και στις θέσεις τους και στους τρόπους εναποθέσεως τους, όσον αφορά στα οχήματα με κινητήρα και τα ρυμουλκουμένα τους (ΕΕ αριθ. L 24 της 30.1.1976, σ. 1), όπως διορθώθηκε στην ΕΕ αριθ. L 329 της 25.11.1982, σ. 31 και όπως τροποποιήθηκε από :

- **378 L 0507 :** Οδηγία 78/509/ΕΟΚ της Επιτροπής της 19ης Μαΐου 1978 (ΕΕ αριθ. L 155 της 13.6.1978, σ. 31),
- **1 79 H :** Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 109),
- **1 85 I :** Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 213).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο παράρτημα, προστίθενται τα ακόλουθα στο εντός παρενθέσεων κείμενο στο σημείο 2.1.2. :

"12 για την Αυστρία, 17 για την Φινλανδία, IS για την Ισλανδία, FL για το Λιχτενστάιν, 16 για τη Νορβηγία, 5 για τη Σουηδία, 14 για την Ελβετία.".

20. 376 L 0115 : Οδηγία 76/115/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1975, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στις αγκυρώσεις των ζωνών ασφαλείας των οχημάτων με κινητήρα (ΕΕ αριθ. L 24 της 30.1.1976, σ. 6), όπως τροποποιήθηκε από :

- 381 L 0575 : Οδηγία 81/575/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ής Ιουλίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 209 της 29.7.1981, σ. 30),
- 382 L 0318 : Οδηγία 82/318/ΕΟΚ της Επιτροπής της 2ας Απριλίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 139 της 19.5.1982, σ. 9).

21. 376 L 0756 : Οδηγία 76/756/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν στην τοποθέτηση των διατάξεων φωτισμού και φωτεινής σηματοδοτήσεως των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκουμένων τους (ΕΕ αριθ. L 262 της 27.9.1976, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :

- 380 L 0233 : Οδηγία 80/233/ΕΟΚ της Επιτροπής της 21ης Δεκεμβρίου 1979 (ΕΕ αριθ. L 51 της 25.2.1980, σ. 8),
- 382 L 0244 : Οδηγία 82/244/ΕΟΚ της Επιτροπής της 17ης Μαρτίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 109 της 22.4.1982, σ. 31),
- 383 L 0276 : Οδηγία 83/276/ΕΟΚ της Επιτροπής της 26ης Μαΐου 1983 (ΕΕ αριθ. L 151 της 9.6.1983, σ. 47),
- 384 L 0008 : Οδηγία 84/8/ΕΟΚ της Επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 1983 (ΕΕ αριθ. L 9 της 12.1.1984, σ. 24),
- 389 L 0278 : Οδηγία της 89/278/ΕΟΚ της Επιτροπής της 28ης Μαρτίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 109 της 20.4.1989, σ. 38), όπως διορθώθηκε στην ΕΕ αριθ. L 114 της 27.4.1989, σ. 52.

22. 376 I 0757 : Οδηγία 76/757/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τους αντανακλαστήρες των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκουμένων τους (ΕΕ αριθ. L 262 της 27.9.1976, σ. 32), όπως τροποιήθηκε από :

- 1 79 H : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 109),
- 1 85 I : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 302 της 15.11.1985, σ. 213).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο παράρτημα III, προστίθενται τα ακόλουθα στο σημείο 4.2. :

"12 για την Αυστρία
17 για την Φινλανδία
IS για την Ισλανδία
FL για το Λίχτενσταϊν
16 για την Νορβηγία
5 για τη Σουηδία
14 για την Ελβετία.".

23. **376 L 0758** : Οδηγία 76/758/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τους φανούς όγκου, τους εμπροσθίους φανούς θέσεως, τους οπισθίους φανούς θέσεως και τους φανούς πεδήσεως των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκουμένων τους (ΕΕ αριθ. L 262 της 27.9.1976, σ. 54), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 79 H** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 109),
- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 213),
- **389 L 0516** : Οδηγία 89/516/ΕΟΚ της Επιτροπής της 1ης Αυγούστου 1989 (ΕΕ αριθ. L 265 της 12.9.1989, σ. 1).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο παράρτημα III, προστίθενται τα ακόλουθα στο σημείο 4.2. :

"12 για την Αυστρία
17 για την Φινλανδία
IS για την Ισλανδία
FL για το Λίχτενσταϊν
16 για την Νορβηγία
5 για τη Σουηδία
14 για την Ελβετία.".

24. **376 L 0759** : Οδηγία 76/759/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τους φανούς δείκτες πορείας των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκουμένων τους (ΕΕ αριθ. L 262 της 27.9.1976, σ. 71), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 79 H** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 109),
- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 302 της 15.11.1985, σ. 213),
- **389 L 0277** : Οδηγία 89/277/ΕΟΚ της Επιτροπής της 28ης Μαρτίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 114 της 27.4.1989, σ. 52).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο παράρτημα III, προστίθενται τα ακόλουθα στο σημείο 4.2. :

"12 για την Αυστρία
17 για την Φινλανδία
IS για την Ισλανδία
FL για το Λίχτενσταϊν
16 για την Νορβηγία
5 για τη Σουηδία
14 για την Ελβετία.".

25. **376 L 0760 :** Οδηγία 76/760/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τη διάταξη φωτισμού της οπισθίας πινακίδας κυκλοφορίας των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκουμένων τους (ΕΕ αριθ. L 262 της 27.9.1976, σ. 85), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 79 H :** Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 109),

- **1 85 I :** Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 213).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο παράρτημα I, προστίθενται τα ακόλουθα στο σημείο 4.2. :

"12 για την Αυστρία
17 για την Φινλανδία
IS για την Ισλανδία
FL για το Λίχτενσταϊν
16 για την Νορβηγία
5 για τη Σουηδία
14 για την Ελβετία.".

26. **376 L 0761 :** Οδηγία 76/761/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στους προβολείς οχημάτων με κινητήρα που λειτουργούν ως φανοί πορείας και/ή φανοί διασταυρώσεως καθώς και στους ηλεκτρικούς λαμπτήρες πυρακτώσεως των προβολέων αυτών (ΕΕ αριθ. L 262 της 27.9.1976, σ. 96), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 79 H :** Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 109),

- **1 85 I :** Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 213),

- **389 L 0517 :** Οδηγία 89/517/ΕΟΚ της Επιτροπής της 1ης Αυγούστου 1989 (ΕΕ αριθ. L 265 της 12.9.1989, σ. 15).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο παράρτημα VI, προστίθενται τα ακόλουθα στο σημείο 4.2. :

"12 για την Αυστρία
17 για την Φινλανδία
IS για την Ισλανδία
FL για το Λίχτενσταϊν
16 για την Νορβηγία
5 για τη Σουηδία
14 για την Ελβετία.".

27. **376 L 0762 :** Οδηγία 76/762/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τους εμπρόσθιους φανούς ομίχλης των οχημάτων με κινητήρα και τους λαμπτήρες τους (ΕΕ αριθ. L 262 της 27.9.1976, σ. 122), όπως τροποποιήθηκε από:

- **1 79 H :** Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 109),

- **1 85 I :** Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 213).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο παράρτημα II, προστίθενται τα ακόλουθα στο σημείο 4.2. :

"12 για την Αυστρία
17 για την Φινλανδία
IS για την Ισλανδία
FL για το Λίχτενσταϊν
16 για την Νορβηγία
5 για τη Σουηδία
14 για την Ελβετία.".

28. **377 L 0389 :** Οδηγία 77/389/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1977, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν στους μηχανισμούς ρυμουλκήσεως των οχημάτων με κινητήρα (ΕΕ αριθ. L 145 της 13.6.1977, σ. 41).

29. **377 L 0538 :** Οδηγία 77/538/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1977, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν στους οπισθίους φανούς ομίχλης των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκουμένων τους (ΕΕ αριθ. L 220 της 29.8.1977, σ. 60), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 79 H :** Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 109),

- **1 85 I :** Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 213),

- **389 L 0518 :** Οδηγία 89/518/ΕΟΚ της Επιτροπής της 1ης Αυγούστου 1989 (ΕΕ αριθ. L 265 της 12.9.1989, σ. 24).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο παράρτημα II, προστίθενται τα ακόλουθα στο σημείο 4.2. :

"12 για την Αυστρία
17 για την Φινλανδία
IS για την Ισλανδία
FL για το Λίχτενσταϊν
16 για την Νορβηγία
5 για τη Σουηδία
14 για την Ελβετία.".

30. 377 L 0539 : Οδηγία 77/539/ΕΘΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1977, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν στους φανούς οπισθοπορείας των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκουμένων τους (ΕΕ αριθ. L 220 της 29.8.1977, σ. 72), όπως τροποποιήθηκε από :

- 1 79 H : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 110),

- 1 85 I : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 213).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο παράρτημα II, προστίθενται τα ακόλουθα στο σημείο 4.2. :

"12 για την Αυστρία
17 για την Φινλανδία
IS για την Ισλανδία
FL για το Λίχτενσταϊν
16 για την Νορβηγία
5 για τη Σουηδία
14 για την Ελβετία.".

31. 377 L 0540 : Οδηγία 77/540/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1977, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν στους φανούς σταθμεύσεως των οχημάτων με κινητήρα (ΕΕ αριθ. L 220 της 29.8.1977, σ. 83), όπως τροποποιήθηκε από :

- 1 79 H : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 110)

- 1 85 I : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 214)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο παράρτημα IV, προστίθενται τα ακόλουθα στο σημείο 4.2. :

"12 για την Αυστρία
17 για την Φινλανδία
IS για την Ισλανδία
FL για το Λίχτενσταϊν
16 για την Νορβηγία
5 για τη Σουηδία
14 για την Ελβετία.".

32. 377 L 0541 : Οδηγία 77/741/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1977, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στις ζώνες ασφαλείας και στα συστήματα συγκρατήσεως των οχημάτων με κινητήρα (ΕΕ αριθ. L 220 της 29.8.1977, σ. 95), όπως τροποποιήθηκε από :

- 1 79 H : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 110),

- 381 L 0576 : οδηγία 81/576/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ής Ιουλίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 209 της 29.7.1981, σ. 32),

- 382 L 0319 : οδηγία 82/319/ΕΟΚ της Επιτροπής της 2ας Απριλίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 139 της 19.5.1982, σ. 17),

- 1 85 I : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 214),

- 390 L 0628 : Οδηγία 90/628/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ής Οκτωβρίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 341 της 6.12.1990, σ. 1).

Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν, έως την 1η Ιουλίου 1997, να αρνούνται τη διάθεση στην αγορά οχημάτων των κατηγοριών Μ1, Μ2 και Μ3, των οποίων οι ζώνες ασφαλείας ή τα συστήματα συγκράτησης επιβατών δεν ικανοποιούν τις απαιτήσεις της οδηγίας 77/541/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 90/628/ΕΟΚ, δεν αρνούνται όμως τη διάθεση στην αγορά οχημάτων που δεν τηρούν τις απαιτήσεις αυτές. Τα κράτη της ΕΖΕΣ δικαιούνται μόνον να χορηγούν έγκριση τύπου ΕΟΚ σύμφωνα με τις οδηγίες αυτές από την ημερομηνία, από την οποία εφαρμόζουν πλήρως τις εν λόγω οδηγίες.

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο παράρτημα III, προστίθενται τα ακόλουθα στο σημείο 1.1.1. :

"12 για την Αυστρία
17 για την Φινλανδία
IS για την Ισλανδία
FL για το Λίχτενσταϊν
16 για την Νορβηγία
5 για τη Σουηδία
14 για την Ελβετία.".

33. **377 L 0649 :** Οδηγία 77/649/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Σεπτεμβρίου 1977, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν στο οπτικό πεδίο του οδηγού των οχημάτων με κινητήρα (ΕΕ αριθ. L 267 της 19.10.1977, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :

- **381 L 0643 :** Οδηγία 81/643/ΕΟΚ της Επιτροπής της 29ης Ιουλίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 231 της 15.8.1981, σ. 41),
- **388 L 0366 :** Οδηγία 88/366/ΕΟΚ τής Επιτροπής της 17ης Μαΐου 1988 (ΕΕ αριθ. L 181 της 12.7.1988, σ. 40).

34. **378 L 0316 :** Οδηγία 78/316/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1977, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν στη διευθέτηση των οχημάτων με κινητήρα (αναγνώριση των οργάνων χειρισμού, ενδεικτικών και δεικτών) (ΕΕ αριθ. L 81 της 28.3.1978, σ. 3).

35. **378 L 0317 :** Οδηγία 78/317/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1977, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τις διατάξεις εξουδετερώσεως της δρόσου και της πάχνης από τις υάλινες επιφάνειες των οχημάτων με κινητήρα (ΕΕ αριθ. L 81 της 28.3.1978, σ. 27).

36. **378 L 0318 :** Οδηγία 78/318/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1977, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών περί των διατάξεων υαλοκαθαριστήρα και εκτοξευτήρα ύδατος των οχημάτων με κινητήρα (ΕΕ αριθ. L 81 της 28.3.1978, σ. 49).

37. **378 L 0548 .** Οδηγία 78/548/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Ιουνίου 1978, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στη θέρμανση του θαλάμου επιβατών των οχημάτων με κινητήρα (ΕΕ αριθ. L 168 της 26.6.1978, σ. 40).

38. **378 I 0549 :** Οδηγία 78/549/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Ιουνίου 1978, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στην κάλυψη των τροχών των οχημάτων με κινητήρα (ΕΕ αριθ. L 168 της 26.6.1978, σ. 45).

39. **378 I 0932 :** Οδηγία 78/932/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Οκτωβρίου 1978, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών περί των προσκεφάλων (υποστηριγμάτων κεφαλής) των καθισμάτων των οχημάτων με κινητήρα (ΕΕ αριθ. L 325 της 20.11.1978, σ. 1), όπως διορθώθηκε στην ΕΕ αριθ. L 329 της 25.11.1982, σ. 31, και όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 79 H :** Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 110),
- **1 85 I :** Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 214).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο παράρτημα VI, προστίθενται τα ακόλουθα στο σημείο 1.1.1. :

"12 για την Αυστρία
17 για την Φινλανδία
IS για την Ισλανδία
FL για το Λίχτενσταϊν
16 για την Νορβηγία
5 για τη Σουηδία
14 για την Ελβετία.".

40. **378 L 1015 :** Οδηγία 78/1015/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 23ης Νοεμβρίου 1978, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στο αποδεκτό ηχητικό επίπεδο και στη διάταξη εξατμίσεως των μοτοσυκλετών (ΕΕ αριθ. L 349 της 13.12.1978, σ. 21), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 79 H :** Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 110),

- **1 85 I :** Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 214),

- **387 L 0056 :** Οδηγία 87/56/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 24 της 27.1.1987, σ. 42),

- **389 L 0235 :** Οδηγία 89/235/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Μαρτίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 98 της 11.4.1989, σ. 1).

Τα κράτη της ΕΖΕΣ μπορούν, έως την 1η Ιανουαρίου 1995, να εφαρμόζουν τις εθνικές τους νομοθεσίες, συμπεριλαμβανομένης της δυνατότητας άρνησης της ταξινόμησης, πώλησης, θέσης σε λειτουργία ή χρήσης, λόγω της ηχητικής στάθμης του συστήματος εξατμίσεώς του μοτοσυκλετών που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της εν λόγω οδηγίας, η οποία αφορά τις απαιτήσεις της οδηγίας 78/1015/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε τελευταία. Από την 1η Ιανουαρίου 1995, τα κράτη της ΕΖΕΣ μπορούν να συνεχίσουν να εφαρμόζουν τις εθνικές τους νομοθεσίες, επιτρέπουν όμως την ελεύθερη κυκλοφορία σύμφωνα με το κοινοτικό κεκτημένο. Όλες οι προτάσεις για τροποποίηση, ενημέρωση, επέκταση ή κατ'άλλον τρόπο ανάπτυξη του κοινοτικού κεκτημένου σε συσχετισμό με τα θέματα που καλύπτονται από την οδηγία, υπόκεινται στις γενικές διατάξεις περί λήψεως αποφάσεων της συμφωνίας.

Τα κράτη της ΕΖΕΣ δεν δικαιούνται να χορηγούν πιστοποιητικά σύμφωνα με την οδηγία έως την 1η Ιανουαρίου 1995.

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

α) Στο άρθρο 2, προστίθενται οι ακόλουθες περιπτώσεις :

"- 'Typengenehmigung' στην αυστριακή νομοθεσία,
- 'tyyppihyväksyntä/ 'typgodkännande' στη φιλανδική νομοθεσία,
- 'gerðarviðurkenning' στην ισλανδική νομοθεσία,
- 'Typengenehmigung' στη νομοθεσία του Λιχτενστάιν,
- 'typegodkjenning' στη νορβηγική νομοθεσία,
- 'typgodkännande' στη σουηδική νομοθεσία,
- 'Typengenehmigung'/'approbation du type'/'approvazione del tipo' στην ελβετική νομοθεσία.".

β) Στο παράρτημα II, προστίθενται τα εξής στο σημείο 3.1.3. :

"12 για την Αυστρία
17 για την Φινλανδία
IS για την Ισλανδία
FL για το Λίχτενσταϊν
16 για την Νορβηγία
5 για τη Σουηδία
14 για την Ελβετία.".

41. **380 L 0780** : Οδηγία 80/780/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Ιουλίου 1980, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στα κάτοπτρα οδηγήσεως των διτρόχων οχημάτων με κινητήρα με ή χωρίς "side car" και στην τοποθέτησή τους επί των οχημάτων αυτών (ΕΕ αριθ. L 229 της 30.8.1980, σ. 49), όπως τροποποιήθηκε από :

- **380 L 1272** : Οδηγία 80/1272/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 375 της 31.12.1980, σ. 73),
- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 302 της 15.11.1985, σ. 214).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Στο άρθρο 8, προστίθενται οι ακόλουθες περιπτώσεις :

"- 'Typengenehmigung' στην αυστριακή νομοθεσία,
- 'tyyppihyväksyntä/ 'typgodkännande' στη φιλανδική νομοθεσία,
- 'gerðarviðurkenning' στην ισλανδική νομοθεσία,
- 'Typengenehmigung' στη νομοθεσία του Λίχτενστάιν,
- 'typegodkjenning' στη νορβηγική νομοθεσία,
- 'typgodkännande' στη σουηδική νομοθεσία,
- 'Typengenehmigung'/'approbation du type'/'approvazione del tipo' στην ελβετική νομοθεσία.".

42. **380 L 1268** : Οδηγία 80/1268/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 1980, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την κατανάλωση καυσίμων των οχημάτων με κινητήρα (ΕΕ αριθ. L 375 της 31.12.1980, σ. 36), όπως τροποποιήθηκε από :

- **389 L 0491** . Οδηγία της Επιτροπής 89/491/ΕΟΚ της 17ης Ιουλίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 238 της 15.8.1989, σ. 43).

43. **380 L 1269** : Οδηγία 80/1269/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 1980, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ισχύ των κινητήρων των οχημάτων με κινητήρα (ΕΕ αριθ. L 375 της 31.12.1980, σ. 46), όπως τροποποιήθηκε από :

- **388 L 0195** : Οδηγία της Επιτροπής 88/195/ΕΟΚ της 24ης Μαρτίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 92 της 9.4.1988, σ. 50),
- **389 L 0491** : Οδηγία της Επιτροπής 89/491/ΕΟΚ της 17ης Ιουλίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 238 της 15.8.1989, σ. 43).

44. **388 I 0077** : Οδηγία 88/77/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 3ης Δεκεμβρίου 1987, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν κατά των εκπομπών αερίων ρύπων από ντιζελοκινητήρες προοριζόμενους να τοποθετηθούν σε οχήματα (ΕΕ αριθ. L 36 της 9.2.1988, σ. 33).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Στο παράρτημα Ι, προστίθενται τα εξής στο σημείο 5.1.3. :

"12 για την Αυστρία
17 για την Φινλανδία
IS για την Ισλανδία
FL για το Λίχτενσταϊν
16 για την Νορβηγία
5 για τη Σουηδία
14 για την Ελβετία.".

45. 389 L 0297 : Οδηγία 89/297/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Απριλίου 1989 που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την πλευρική προστασία (πλευρικοί προφυλακτήρες) ορισμένων οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκουμένων τους (ΕΕ αριθ. L 124 της 5.5.1989, σ. 1).

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΣΗΜΕΙΩΣΟΥΝ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Τα συμβαλλόμενα μέρη πρέπει να σημειώσουν το περιεχόμενο των ακολούθων πράξεων :

46. 377 Y 0726 (1) : Ψήφισμα του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 1977, περί της πλήρους παραλαβής ΕΟΚ των οχημάτων με κινητήρα που χρησιμοποιούνται για την μεταφορά προσώπων (ΕΕ αριθ. C 177 της 26.7.1977, σ. 1).

47. C/281/88/p.9 : Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τις διαδικασίες έγκρισης και εγγραφής οχημάτων που έχουν εγγραφεί προηγουμένως σε ένα άλλο κράτος μέλος (ΕΕ αριθ. C 281 της 4.11.1988, σ. 9).

II. ΓΕΩΡΓΙΚΟΙ ΚΑΙ ΔΑΣΙΚΟΙ ΕΛΚΥΣΤΗΡΕΣ

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. 374 L 0150 : Οδηγία 74/150/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 4ης Μαρτίου 1974, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στην έγκριση των γεωργικών ή δασικών ελκυστήρων (ΕΕ αριθ. L 84 της 28.3.1974, σ. 10), όπως τροποποιήθηκε από :

- **379 L 0694 : Οδηγία 79/694/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 24ης Ιουλίου 1979 (ΕΕ αριθ. L 226 της 18.8.1979, σ. 17),**
- **1 79 H : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 17),**
- **382 L 0890 : Οδηγία 82/890/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 378 της 31.12.1982, σ. 45),**
- **1 85 I : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 212),**
- **388 L 0297 : Οδηγία 88/297/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 3ης Μαΐου 1988 (ΕΕ αριθ. L 126 της 20.5.1988, σ. 52).**

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Στο άρθρο 2(α), προστίθενται οι ακόλουθες περιπτώσεις :

- **"- 'Typengenehmigung' στην αυστριακή νομοθεσία,**
- **'tyyppihyväksyntä/ 'typgodkännande' στη φινλανδική νομοθεσία,**
- **'gerðarviðurkenning' στην ισλανδική νομοθεσία,**
- **'Typengenehmigung' στη νομοθεσία του Λιχτενστάιν,**
- **'typegodkjenning' στη νορβηγική νομοθεσία,**
- **'typgodkännande' στη σουηδική νομοθεσία,**
- **'Typengenehmigung'/'approbation du type'/'approvazione del tipo' στην ελβετική νομοθεσία.".**

2. **374 L 0151 :** Οδηγία 74/151/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 4ης Μαρτίου 1974, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων σε ορισμένα στοιχεία και χαρακτηριστικά των γεωργικών ή δασικών ελκυστήρων με τροχούς (ΕΕ αριθ. L 84, της 28.3.1974, σ. 25), όπως τροποποιήθηκε από :

- **382 L 0890 :** Οδηγία 82/890/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 378 της 31.12.1982, σ. 45),
- **388 L 0410 :** Οδηγία της Επιτροπής 88/410/ΕΟΚ της 21ης Ιουνίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 200 της 26.7.1988, σ. 27).

3. **374 L 0152 :** Οδηγία 74/152/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 4ης Μαρτίου 1974, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στη μέγιστη εκ κατασκευής ταχύτητα και στις εξέδρες φορτώσεως των γεωργικών ή δασικών ελκυστήρων με τροχούς (ΕΕ αριθ. L 84 της 28.3.1974, σ. 33), όπως τροποποιήθηκε από :

- **382 L 0890 :** Οδηγία 82/890/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 378 της 31.12.1982, σ. 45),
- **388 L 0412 :** Οδηγία της Επιτροπής 88/412/ΕΟΚ της 22ας Ιουνίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 200 της 26.7.1988, σ. 31).

4. **374 L 0346 :** Οδηγία 74/346/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 1974, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στα κάτοπτρα οδηγήσεως των γεωργικών ή δασικών ελκυστήρων με τροχούς (ΕΕ αριθ. L 191 της 15.7.1974, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :

- **382 L 0890 :** Οδηγία 82/890/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 378 της 31.12.1982, σ. 45).

5. **374 L 0347 :** Οδηγία 74/347/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 1974, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στο οπτικό πεδίο και στους υαλοκαθαριστήρες των γεωργικών ή δασικών ελκυστήρων με τροχούς (ΕΕ αριθ. L 191 της 15.7.1974, σ. 5), όπως τροποποιήθηκε από :

- **379 L 1073 :** Οδηγία 79/1073/ΕΟΚ της Επιτροπής της 22ης Νοεμβρίου 1979 (ΕΕ αριθ. L 331 της 27.12.1979, σ. 20),
- **382 L 0890 :** Οδηγία 82/890/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 378 της 31.12.1982, σ. 45).

6. **375 L 0321 :** Οδηγία 75/321/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ης Μαΐου 1975, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στο σύστημα διευθύνσεως των γεωργικών ή δασικών ελκυστήρων με τροχούς (ΕΕ αριθ. L 147 της 9.6.1975, σ. 24), όπως τροποποιήθηκε από :

- **382 L 0890 :** Οδηγία 82/890/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 378 της 31.12.1982, σ. 45),
- **388 L 0411 :** Οδηγία 88/411/ΕΟΚ της Επιτροπής της 21ης Ιουνίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 200 της 26.7.1988, σ. 30).

7. **375 L 0322 :** Οδηγία 75/322/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Μαΐου 1975, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στην εξουδετέρωση των ραδιοηλεκτρικών παρασίτων των παραγομένων από τους κινητήρες με επιβαλλόμενη ανάφλεξη με τους οποίους είναι εφοδιασμένοι οι γεωργικοί ή δασικοί ελκυστήρες με τροχούς, όπως τροποποιήθηκε από :

- **382 L 0890 :** Οδηγία 82/890/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L [illegible] της 31.12.1982, σ. 45).

8. 376 L 0432 : Οδηγία 76/432/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 6ης Απριλίου 1976, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στην πέδηση των γεωργικών ή δασικών ελκυστήρων με τροχούς (ΕΕ αριθ. L 112 της 8.5.1976, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :

- 382 L 0890 : Οδηγία 82/890/ΕΟΚ της 17ης Δεκεμβρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 378 της 31.12.1982, σ. 45).

9. 376 L 0763 : Οδηγία 76/763/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στα καθίσματα συνοδού των γεωργικών ή δασικών ελκυστήρων με τροχούς (ΕΕ αριθ. L 262 της 27.9.1976, σ. 135), όπως τροποποιήθηκε από :

- 382 L 0890 : Οδηγία 82/890/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 378 της 31.12.1982, σ. 45).

10. 377 L 0311 : Οδηγία 77/311/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Μαρτίου 1977, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στο ηχητικό επίπεδο που αντιλαμβάνονται οι οδηγοί των γεωργικών ή δασικών ελκυστήρων με τροχούς (ΕΕ αριθ. L 105 της 28.4.1977), όπως τροποποιήθηκε από :

- 382 L 0890 : Οδηγία 82/890/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 378 της 31.12.1982, σ. 45).

11. 377 L 0536: Οδηγία 77/536/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1977, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν στις διατάξεις προστασίας σε περίπτωση ανατροπής των γεωργικών ή δασικών ελκυστήρων με τροχούς (ΕΕ αριθ. L 220 της 28.8.1977, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :

- 1 79 H : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 110),
- 1 85 I : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 302 της 15.11.1985, σ. 213),
- 389 L 0680 : Οδηγία 89/680/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 398 της 30.12.1989, σ. 26).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται, ως εξής :

Στο παράρτημα VI, προστίθενται τα εξής :

"12 για την Αυστρία
17 για την Φινλανδία
IS για την Ισλανδία
FL για το Λιχτενστάιν
16 για την Νορβηγία
5 για τη Σουηδία
14 για την Ελβετία".

12. **377 L 0537** : Οδηγία 77/537/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1977, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στα μέτρα που πρέπει να ληφθούν κατά των εκπομπών μολυνόντων αερίων που προέρχονται από πετρελαιοκινητήρες προοριζόμενους για την προώθηση των γεωργικών ή δασικών ελκυστήρων με τροχούς (ΕΕ αριθ. L 220 της 29.8.1977, σ. 38), όπως τροποποιήθηκε από

- **382 L 0890** : Οδηγία 82/890/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 378 της 31.12.1982, σ. 45).

13. **378 L 0764** : Οδηγία 78/764/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουλίου 1978, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στο κάθισμα του οδηγού των γεωργικών ή δασικών ελκυστήρων με τροχούς (ΕΕ αριθ. L 255 της 18.9.1978 σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από:

- **1 79 H** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 110),
- **382 L 0890** : Οδηγία 82/890/ΕΟΚ της 17ης Δεκεμβρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 378 της 31.12.1982, σ. 45),
- **383 L 0190** : Οδηγία 83/190/ΕΟΚ της Επιτροπής της 28ης Μαρτίου 1983 (ΕΕ αριθ. 109 της 26.4.1983, σ. 13),
- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 302 της 15.11.1985, σ. 214),
- **388 L 0465** : Οδηγία 88/465/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ης Ιουνίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 228 της 17.8.1988, σ. 31).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο παράρτημα II, προστίθενται τα εξής στο σημείο 3.5.2.1. :

"12 για την Αυστρία
17 για την Φινλανδία
IS για την Ισλανδία
FL για το Λίχτενσταϊν
16 για την Νορβηγία
5 για τη Σουηδία
14 για την Ελβετία".

14. **378 L 0933** : Οδηγία 78/933/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Οκτωβρίου 1978, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στην εγκατάσταση των διατάξεων φωτισμού και φωτεινής σηματοδοτήσεως των γεωργικών ή δασικών ελκυστήρων με τροχούς (ΕΕ αριθ. L 325 της 20.11.1978, σ. 16), όπως τροποποιήθηκε από:

- **382 L 0890** : Οδηγία 82/890/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 378 της 31.12.1982, σ. 45).

15. **379 L 0532** : Οδηγία 79/532/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1979, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στην επικύρωση των διατάξεων φωτισμού και φωτεινής σηματοδοτήσεως των γεωργικών δασικών ελκυστήρων με τροχούς (ΕΕ αριθ. L 145 της 13.6.1979, σ. 16), όπως τροποποιήθηκε από :

- **382 L 0890** :Οδηγία 82/890/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 378 της 31.12.1982, σ. 45).

16. **379 L 0533** : Οδηγία 79/533/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1979, περί της προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στις διατάξεις ρυμουλκήσεως και οπισθοπορείας των γεωργικών ή δασικών ελκυστήρων με τροχούς (ΕΕ αριθ. L 145 της 13.6.1979, σ. 20), όπως τροποποιήθηκε από :

- **382 L 0890** :Οδηγία 82/890/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 378 της 31.12.1982, σ. 45).

17. **379 L 0622** : Οδηγία 79/622/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 1979, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στις διατάξεις προστασίας σε περίπτωση ανατροπής των γεωργικών ή δασικών ελκυστήρων με τροχούς (στατικές δοκιμές) (ΕΕ αριθ. L 179 της 17.7.1979, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :

- **382 L 0953** : Οδηγία 82/953/ΕΟΚ της Επιτροπής της 15ης Δεκεμβρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 386 της 31.12.1982. σ. 31),
- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 302 της 15.11.1985, σ. 214),
- **388 L 0413** : Οδηγία 88/413/ΕΟΚ της Επιτροπής της 22ας Ιουνίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 200 της 26.7.1988, σ. 32).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο παράρτημα VI, προστίθενται τα εξής :

"12 για την Αυστρία
17 για την ΦιΝλανδία
IS για την Ισλανδία
FL για το Λίχτενσταϊν
16 για την Νορβηγία
5 για τη Σουηδία
14 για την Ελβετία".

18. **380 L 0720** : Οδηγία 80/720/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Ιουνίου 1980, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στο διαθέσιμο χώρο χειρισμού στην ευχέρεια προσβάσεως στη θέση οδηγήσεως καθώς και στις θύρες και στα παράθυρα των γεωργικών ή δασικών ελκυστήρων με τροχούς (ΕΕ αριθ. L 194 της 28.7.1980, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :

- **382 L 0890** : Οδηγία 82/890/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 378 της 31.12.1982, σ. 45),
- **388 L 0414** : Οδηγία 88/414/ΕΟΚ της Επιτροπής της 22ας Ιουνίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 200 της 26.7.1988, σ. 34).

19. **386 L 0297** : Οδηγία 86/297/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Μαΐου 1986, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τους δυναμοδότες των τροχοφόρων γεωργικών και δασικών ελκυστήρων και τα συστήματα προστασίας τους (ΕΕ αριθ. L 186 της 8.7.1986, σ. 19).

20. 386 L 0298 : Οδηγία 86/298/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Μαΐου 1986, για τις διατάξεις προστασίας που είναι προσαρμοσμένες στο πίσω μέρος σε περίπτωση ανατροπής των τροχοφόρων γεωργικών και δασικών ελκυστήρων σε μικρό μετατρόχιο (ΕΕ αριθ. L 186 της 8.7.1986, σ. 26), όπως τροποποιήθηκε από :

- 389 L 0682 : Οδηγία του Συμβουλίου 89/682/ΕΟΚ της 21ης Δεκεμβρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 398 της 30.12.1989, σ. 29).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο παράρτημα VI, προστίθενται τα εξής :

"12 για την Αυστρία
17 για την Φινλανδία
IS για την Ισλανδία
FL για το Λίχτενσταϊν
16 για την Νορβηγία
5 για τη Σουηδία
14 για την Ελβετία".

21. 386 L 0415 : Οδηγία 86/415/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Ιουλίου 1986, σχετικά με την εγκατάσταση τοποθέτηση λειτουργία και αναγνώριση των οργάνων χειρισμού των γεωργικών και δασικών ελκυστήρων με τροχούς (ΕΕ αριθ. L 240 της 26.8.1986, σ. 1).

22. 387 L 0402 : Οδηγία του Συμβουλίου 87/402/ΕΟΚ, της 25ης Ιουνίου 1987, σχετικά με τα συστήματα προστασίας σε περίπτωση ανατροπής, τα οποία συναρμόζονται στο εμπρόσθιο μέρος των τροχοφόρων γεωργικών και δασικών ελκυστήρων με μικρό μετατρόχιο (ΕΕ αριθ. L 220 της 8.8.1987, σ. 1) όπως τροποποιήθηκε από :

- 389 L 0681 : Οδηγία 89/681/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 398 της 30.12.1989, σ. 27).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο παράρτημα VII, προστίθενται τα εξής :

"12 για την Αυστρία
17 για την Φινλανδία
IS για την Ισλανδία
FL για το Λίχτενσταϊν
16 για την Νορβηγία
5 για τη Σουηδία
14 για την Ελβετία".

23. 389 L 0173 : Οδηγία 89/173/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1988, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών που αναφέρονται σε ορισμένα στοιχεία και χαρακτηριστικά των γεωργικών και δασικών τροχοφόρων ελκυστήρων (ΕΕ αριθ. L 67 της 10.3.1989, σ. 1).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

α) Στο παράρτημα III Α, προστίθενται τα ακόλουθα στην υποσημείωση 1 του σημείου 5.4.1 :

"12 για την Αυστρία, 17 για την Φινλανδία, IS για την Ισλανδία, FL για το Λίχτενσταϊν, 16 για την Νορβηγία, 5 για τη Σουηδία, 14 για την Ελβετία".

β) Στο παράρτημα V, προστίθενται τα ακόλουθα στο εντός παρενθέσεων κείμενο του σημείου 2.1.3 :

"12 για την Αυστρία, 17 για την Φινλανδία, IS για την Ισλανδία, FL για το Λίχτενσταϊν, 16 για την Νορβηγία, 5 για τη Σουηδία, 14 για την Ελβετία".

III. ΑΝΥΨΩΤΙΚΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ ΔΙΑΚΙΝΗΣΕΩΣ ΦΟΡΤΙΩΝ

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **373 L 0361** : Οδηγία 73/361/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Νοεμβρίου 1973, περί προσεγγίσεως των νομοθετικών κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών των αναφερομένων στην πιστοποίηση και σήμανση καλωδίων (συρματοσχοίνων) αλύσεων και αρπαγών (γάντζων) (ΕΕ αριθ. L 335 της 5.12.1973, σ. 51), όπως τροποποιήθηκε από :

   - **376 L 0434** : Οδηγία 76/434/ΕΟΚ της Επιτροπής της 13ης Απριλίου 1976 (ΕΕ αριθ. L 122 της 8.5.1976, σ. 20).

2. **384 L 0528** : Οδηγία 84/528/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Σεπτεμβρίου 1984, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις κοινές διατάξεις για τα ανυψωτικά μηχανήματα ή τα μηχανήματα διακινήσεως φορτίων (ΕΕ αριθ. L 300 της 19.11.1984, σ. 72), όπως τροποποιήθηκε από :

   - **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 302 της 15.11.1985, σ. 214),

   - **388 L 0665** : Οδηγία 88/665/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 382 της 31.12.1988, σ. 42).

   Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

   Στο παράρτημα I, προστίθενται τα ακόλουθα στο εντός παρενθέσεων κείμενο στο σημείο 3 :

   "Α για την Αυστρία, CH για την Ελβετία, FL για το Λίχτενσταϊν, IS για την Ισλανδία, Ν για την Νορβηγία, S για την Σουηδία, SF για τη Φινλανδία".

3. **384 L 0529** : Οδηγία 84/529/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Σεπτεμβρίου 1984, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τους ηλεκτροκίνητους ανελκυστήρες (ΕΕ αριθ. L 300 της 19.11.1984, σ. 86), όπως τροποποιήθηκε από :

   - **386 L 0312** : Οδηγία 86/312/ΕΟΚ της Επιτροπής της 18ης Ιουνίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 196 της 18.7.1986, σ. 56),

   - **390 L 0486** : Οδηγία 90/486/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Σεπτεμβρίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 270 της 2.10.1990, σ. 21).

4. **386 L 0663** : Οδηγία 86/663/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1986, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα αυτοκινούμενα βιομηχανικά οχήματα (ΕΕ αριθ. L 384 της 31.12.1986, σ. 12), όπως τροποποιήθηκε από :

   - **389 L 0240** : Οδηγία της Επιτροπής 89/240/ΕΟΚ της 16ης Δεκεμβρίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 100 της 12.4.1989, σ. 1).

IV. ΟΙΚΙΑΚΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **379 L 0530 :** Οδηγία 79/530/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Μαΐου 1979, περί ενδείξεως με επισήμανση της καταναλώσεως ενεργείας των οικιακών συσκευών (ΕΕ αριθ. L 145 της 13.6.1979, σ. 1)

2. **79 L 0531 :** Οδηγία 79/531/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Μαΐου 1979, περί εφαρμογής στους ηλεκτρικούς φούρνους της οδηγίας 79/530/ΕΟΚ όσον αφορά την πληροφόρηση για την κατανάλωση ενεργείας των οικιακών συσκευών με την μέθοδο ετικέτας (ΕΕ αριθ. 145 της 13.6.1979, σ. 7) όπως τροποποιήθηκε από :

   - **1 85 I :** Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 227)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

α) Στο παράρτημα I, προστίθενται τα ακόλουθα στο σημείο 3.1.1. :

"sähköuuni, στη φινλανδική (FI)
rafmagnsbökunarofn, στην ισλανδική (IS)
elektrisk stekeovn, στη νορβηγική (N)
elektrisk ugn, στη σουηδική (S)".

β) Στο παράρτημα I, προστίθενται τα ακόλουθα στο σημείο 3.1.3. :

"käyttötilavuus, στη φινλανδική (FI)
nytanlegt rými, στην ισλανδική (IS)
nyttevolum, στη νορβηγική (N)
nyttovolym, στη σουηδική (S)".

γ) Στο παράρτημα I, προστίθενται τα ακόλουθα στο σημείο 3.1.5.1. :

"esilämmityskulutus 200° C : een, στη φινλανδική (FI)
forhitunarnotkun í 200° C, στην ισλανδική (IS)
energiforbruk ved oppvarming til 200° C, στη νορβηγική (N)
Energiförbrukning vid uppvärmning till 200°C, στη σουηδική (S)
vakiokulutus (yhden tunnin aikana 200° C: ssa), στη φινλανδική (FI)
jafnstöðunotkun (ein klukkustund við 200°C), στην ισλανδική (IS)
energiforbruk for å opprettholde en bestemt temperatur (en time pa 200 °C), στη νορβηγική (N)
Energiförbrukning för att upprätthålla en temperatur (pa 200° C i en timme), στη σουηδική (S)
KOKONAISKULUTUS, στη φινλανδική (FI),
ALLS, στην ισλανδική (IS)
TOTALT, στη νορβηγική (N)
TOTALT, στη σουηδική (S)".

δ) Στο παράρτημα I, προστίθενται τα ακόλουθα στο σημείο 3.1.5.3. :

"puhdistusvaiheen kulutus, στη φινλανδική (FI)
hreinsilotunotkun, στην ισλανδική (IS)
energiforbruk for en rengjøringsperiode, στη νορβηγική (N)
Energiförbrukning vid en rengoringsprocess, στη σουηδική (S)".

ε) Προστίθενται τα ακόλουθα παραρτήματα :

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II (η)
(σχέδια με τις προσαρμογές στη φινλανδική)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II (θ)
(σχέδια με τις προσαρμογές στην ισλανδική)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II (ι)
(σχέδια με τις προσαρμογές στη νορβηγική)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II (κ)
(σχέδια με τις προσαρμογές στη σουηδική)".

3. 386 L 0594 : Οδηγία 86/594/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 1ης Δεκεμβρίου 1986, που αφορά τον αερόφερτο θόρυβο που εκπέμπουν οι οικιακές συσκευές (ΕΕ αριθ. L 344 της 6.12.1986, σ. 24).

V. ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΦΥΣΙΚΟΥ ΑΕΡΙΟΥ

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. 378 L 0170 : Οδηγία 78/170/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Φεβρουαρίου 1978, περί λειτουργίας των μονάδων παραγωγής θερμότητας για τη θέρμανση χώρων και την παραγωγή ζεστού νερού σε υπάρχοντα και σε νέα μη βιομηχανικά κτίρια καθώς και περί της μονώσεως του δικτύου διανομής ζεστού νερού οικιακής χρήσεως στα νέα μη βιομηχανικά κτίρια (ΕΕ αριθ. L 52 της 23.2.1978, σ. 32) (1).

2. 390 L 0396 : Οδηγία 90/396/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 1990, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις συσκευές αερίου (ΕΕ αριθ. L 196 της 26.7.1990, σ. 15).

VI. ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΥΛΙΚΟ ΕΡΓΟΤΑΞΙΟΥ

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. 379 L 0113 : Οδηγία 79/113/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 1978, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών περί του προσδιορισμού της ηχητικής εκπομπής των μηχανημάτων και υλικών εργοταξίου (ΕΕ αριθ. L 22 της 8.2.1979, σ. 15), όπως τροποποιήθηκε από :

- 381 L 1051 : Οδηγία 81/1051/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 7ης Δεκεμβρίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 376 της 30.12.1981, σ. 49),
- 385 L 0405 : Οδηγία 85/405/ΕΟΚ της Επιτροπής της 11ης Ιουλίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 233 της 30.8.1985, σ. 9).

---

(1) Παρατίθεται εδώ μόνο για λόγους ενημέρωσης· για την εφαρμογή, βλέπε παράρτημα IV για την ενέργεια.

2. **384 L 0532 :** Οδηγία 84/532/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Σεπτεμβρίου 1984, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στις κοινές διατάξεις περί του υλικού και των μηχανημάτων εργοταξίου (ΕΕ αριθ. L 300 της 19.11.1984, σ. 111), όπως τροποποιήθηκε από :

- **388 L 0665 :** Οδηγία 88/665/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 382 της 31.12.1988, σ. 42).

3. **384 L 0533 :** Οδηγία 84/533/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Σεπτεμβρίου 1984, για την επιτρεπτή στάθμη ακουστικής ισχύος των μηχανοκίνητων αεροσυμπιεστών (ΕΕ αριθ. L 300 της 19.11.1984, σ. 123), όπως τροποποιήθηκε από :

- **385 L 0406 :** Οδηγία 85/406/ΕΟΚ της Επιτροπής της 11ης Ιουλίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 233 της 30.8.1985, σ. 11).

4. **384 L 0534 :** Οδηγία 84/534/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Σεπτεμβρίου 1984, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την επιτρεπτή στάθμη ακουστικής ισχύος των πυργογερανών (ΕΕ αριθ. L 300 της 19.11.1984, σ. 130), όπως διορθώθηκε στην ΕΕ αριθ. L 41 της 12.2.1985, σ. 15, όπως τροποποιήθηκε από :

- **387 L 0405 :** Οδηγία 87/405/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Ιουνίου 2987 (ΕΕ αριθ. L 220 της 8.8.1987, σ. 60).

5. **384 L 0535 :** Οδηγία 84/535/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Σεπτεμβρίου 1984, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με το επιτρεπτό επίπεδο ηχητικής στάθμης των ηλεκτροπαραγωγών ζευγών συγκολλήσεως (ΕΕ αριθ. L 300 της 19.11.1984, σ. 142), όπως τροποποιήθηκε από :

- **385 L 0407 :** Οδηγία 85/407/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 11ης Ιουλίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 233 της 30.8.1985, σ. 16).

6. **384 L 0536 :** Οδηγία 84/536/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Σεπτεμβρίου 1984, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την επιτρεπτή στάθμη ακουστικής ισχύος των ηλεκτροπαραγωγών ζευγών ισχύος (ΕΕ αριθ. L 300 της 19.11.1984, σ. 149), όπως τροποποιήθηκε από :

- **385 L 0408 :** Οδηγία 85/408/ΕΟΚ της Επιτροπής της 11ης Ιουλίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 233 της 30.8.1985, σ. 20).

7. **384 L 0537 :** Οδηγία 84/737/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Σεπτεμβρίου 1984, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την επιτρεπτή στάθμη ακουστικής ισχύος των φορητών συσκευών θραύσεως σκυροδέματος και αερόσφυρων (ΕΕ αριθ. L 300 της 19.11.1984, σ. 156), όπως διορθώθηκε στην ΕΕ αριθ. L 41 της 12.2.1985, σ. 17, όπως τροποποιήθηκε από :

- **385 L 0409 :** Οδηγία 85/409/ΕΟΚ τηςΕπιτροπής, της 11ης Ιουλίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 233 της 30.8.1985, σ. 20).

8. **386 L 0295 :** Οδηγία 86/295/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Μαΐου 1986, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών για τα συστήματα προστασίας σε περίπτωση ανατροπής (ROPS) ορισμένων μηχανημάτων εργοταξίου (ΕΕ αριθ. L 186 της 8.7.1986, σ. 1)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο παράρτημα IV, προστίθενται τα ακόλουθα στο εντός παρενθέσεων κείμενο :

"A για την Αυστρία, CH για την Ελβετία, FL για το Λίχτενσταϊν, IS για την Ισλανδία, N για την Νορβηγία, S για την Σουηδία, SF για τη Φινλανδία".

9. **386 L 0296** : Οδηγία 86/296/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Μαΐου 1986, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών για συστήματα προστασίας κατά της πτώσης αντικειμένων (FOPS) ορισμένων μηχανημάτων εργοταξίου (ΕΕ αριθ. L 186 της 8.7.1986, σ. 10).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο παράρτημα IV, προστίθενται τα ακόλουθα στο εντός παρενθέσεων κείμενο :

"A για την Αυστρία, CH για την Ελβετία, FL για το Λίχτενσταϊν, IS για την Ισλανδία, N για την Νορβηγία, S για την Σουηδία, SF για τη Φινλανδία".

10. **386 L 0662** : Οδηγία 86/662/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1986, για τον περιορισμό του θορύβου των υδραυλικών πτύων, των πτύων με καλώδια, των προωθητών φαιών, των φορτωτών, και των φορτωτών εκσκαφέων (ΕΕ αριθ. L 384 της 31.12.1986, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :

- **389 L 0514** : Οδηγία 89/414/ΕΟΚ της Επιτροπής της 2ας Αυγούστου 1989 (ΕΕ αριθ. L 253 της 30.8.1989, σ. 35).

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΣΗΜΕΙΩΣΟΥΝ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Τα συμβαλλόμενα μέρη πρέπει να σημειώσουν το περιεχόμενο των ακολούθων πράξεων :

11. Ανακοίνωση της Επιτροπής αναφορικά με τις εναρμονισμένες μεθόδους μέτρησης θορύβου εργοταξίων : (Εγκρίθηκε την 3.1.1981).

12. **386 X 0666** : Σύσταση 86/666/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1986, που αφορά την πυρασφάλεια στα υπάρχοντα ξενοδοχεία (ΕΕ αριθ. L 384 της 31.12.1986, σ. 60).

VII. ΛΟΙΠΕΣ ΜΗΧΑΝΕΣ

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **384 L 0538** : Οδηγία 84/538/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Σεπτεμβρίου 1984, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την επιτρεπτή στάθμη ακουστικής ισχύος των χορτοκοπτικών μηχανών (ΕΕ αριθ. L 300 της 19.11.1984, σ. 171), όπως τροποποιήθηκε από :

- **387 L 0252** : Οδηγία 87/252/ΕΟΚ της Επιτροπής της 7ης Απριλίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 117 της 5.5.1987, σ. 22), όπως διορθώθηκε στην ΕΕ αριθ. L 158 της 18.6.1987, σ. 31,
- **388 L 0180** : Οδηγία 88/180/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Μαρτίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 81 της 26.3.1988, σ. 69),
- **388 L 0181** : Οδηγία 88/181/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Μαρτίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 81 της 26.3.1988, σ. 71).

VIII. ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΠΙΕΣΕΩΣ

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **375 L 0324** : Οδηγία 75/324/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Μαΐου 1975, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στις συσκευές αερολυμάτων (αεροζόλ) (ΕΕ αριθ. L 147 της 9.6.1975, σ. 40)

2. **376 L 0767** : Οδηγία 76/767/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στις κοινές διατάξεις περί των συσκευών πιέσεως και των μεθόδων ελέγχου αυτών των συσκευών (ΕΕ αριθ. L 262 της 27.9.1976, σ. 153), όπως τροποποιήθηκε από :

   - **1 79 H** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 110),

   - **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 302 της 15.11.1985, σ. 213),

   - **388 L 0665** : Οδηγία 88/665/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 382 της 31.12.1988, σ. 42).

   Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

   Στο εντός παρενθέσεων κείμενο του πρώτου εδαφίου του σημείου 3.1., στο παράρτημα I, και του πρώτου εδαφίου του σημείου 3.1.1.1.1., στο παράρτημα II, προστίθενται τα εξής :

   "Α για την Αυστρία, CH για την Ελβετία, FL για το Λίχτενσταϊν, IS για την Ισλανδία, Ν για την Νορβηγία, S για την Σουηδία, SF για τη Φινλανδία".

3. **384 L 0525** : Οδηγία 84/525/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Σεπτεμβρίου 1984, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις χαλύβδινες φιάλες αερίου χωρίς συγκόλληση (ΕΕ αριθ. L 300 της 19.11.1984, σ. 1).

4. **384 L 0526** : Οδηγία 84/526/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Σεπτεμβρίου 1984, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις χαλύβδινες φιάλες αερίου χωρίς συγκόλληση τις κατασκευασμένες από κεκραμένο ή μη αλουμίνιο (ΕΕ αριθ. L 300 της 19.11.1984, σ. 20).

5. **384 L 0527** : Οδηγία 84/527/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Σεπτεμβρίου 1984, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις συγκολλητές φιάλες αερίου από μη κεκραμένο χάλυβα (ΕΕ αριθ. L 300 της 19.11.1984, σ. 48).

6. **387 L 0404** : Οδηγία 87/404/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 1987, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά τα απλά δοχεία πίεσης (ΕΕ αριθ. L 220 της 8.8.1987, σ. 48), όπως τροποποιήθηκε από :

   - **390 L 0488** : Οδηγία 90/488/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Σεπτεμβρίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 270 της 2.10.1990, σ. 25).

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΣΗΜΕΙΩΝΟΥΝ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν το περιεχόμενο της εξής πράξης :

7. **389 X 0349** : Σύσταση 89/349/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 13ης Απριλίου 1989, για τον περιορισμό των χλωροφθορανθράκων στη βιομηχανία των αεροζόλ (ΕΕ αριθ. L 144 της 27.5.1989, σ. 56).

IX. ΟΡΓΑΝΑ ΜΕΤΡΗΣΕΩΣ

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **371 L 0316** : Οδηγία 71/316/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουλίου 1971, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των σχετικών με τις κοινές διατάξεις για τα όργανα μετρήσεως και για τις μεθόδους μετρολογικού ελέγχου (ΕΕ αριθ. L 202 της 6.9.1971, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 72 B** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ L 73 της 27.3.1972, σ. 118),
- **372 L 0427** : Οδηγία 72/427/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1972 (ΕΕ αριθ. L 291 της 28.12.1972, σ. 156),
- **1 79 H** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 110),
- **383 L 0575** : Οδηγία 83/575/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Οκτωβρίου 1983 (ΕΕ αριθ. L 332 της 28.11.1983, σ. 43),
- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 302 της 15.11.1985, σ. 212),
- **387 L 0355** : Οδηγία 87/355/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Ιουνίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 192 της 11.7.1987, σ. 43),
- **388 L 0665** : Οδηγία 88/665/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 382 της 31.12.1988, σ. 42).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

α) Στο εντός παρενθέσεων κείμενο του πρώτου εδαφίου του σημείου 3.1., στο παράρτημα I, και του πρώτου εδαφίου του σημείου 3.1.1.1., στοιχείο α), στο παράρτημα II, προστίθενται τα εξής :

"A για την Αυστρία, CH για την Ελβετία, FL για το Λίχτενσταϊν, IS για την Ισλανδία, N για την Νορβηγία, S για την Σουηδία, SF για τη Φινλανδία".

β) Τα σχέδια στα οποία αναφέρεται το παράρτημα II σημείο 3.2.1 χαρακτηρίζονται με τη βοήθεια των συμβόλων A, CH, FL, IS, N, S, SF.

2. **371 L 0317** : Οδηγία 71/317/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουλίου 1971, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στα παραλληλεπίπεδα σταθμά μέσης ακρίβειας από 5 έως 50 χιλιόγραμμα και στα κυλινδρικά σταθμά μέσης ακριβείας από 1 γραμμάριο έως 10 χιλιόγραμμα (ΕΕ αριθ. L 202 της 6.9.1971, σ. 14).

3. **371 L 0318** : Οδηγία 71/318/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουλίου 1971, περί της προσεγγίσεώς των νομοθεσιών των κρατών μελών των σχετικών με τους μετρητές όγκου αερίων (ΕΕ αριθ. L 202 της 6.9.1971, σ. 21), όπως τροποποιήθηκε από :

- **374 L 0331** : Οδηγία 74/331/ΕΟΚ της Επιτροπής της 12ης Ιουνίου 1974 (ΕΕ αριθ. L 189 της 12.7.1974, σ. 9),
- **378 L 0365** : Οδηγία 78/365/ΕΟΚ της Επιτροπής της 31ης Μαρτίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 104 της 18.4.1978, σ. 26),
- **382 L 0623** : Οδηγία 82/623/ΕΟΚ της Επιτροπής της 1ης Ιουλίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 252 της 27.8.1982, σ. 5).

4. **371 L 0319** : Οδηγία 71/319/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουλίου 1971, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των σχετικών με τους μετρητές υγρών εκτός του ύδατος (ΕΕ αριθ. L 202 της 6.9.1971, σ. 32).

5. **371 L 0347** : Οδηγία 71/347/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1971, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των σχετικών με τις μετρήσεις της μάζας εκατολίτρου των δημητριακών (ΕΕ αριθ. L 239 της 25.10.1971, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 72 B**: Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 119),
- **1 79 H** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 109),
- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 302 της 15.11.1985, σ. 212).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο άρθρο 1 στοιχείο α) προστίθενται εντός των παρενθέσεων τα εξής :

"EY hehtolitrapaino" (στη φινλανδική γλώσσα)
"EB hektólitratapyngd" (στην ισλανδική γλώσσα)
"EF hektolitervekt" (στη νορβηγική γλώσσα)
"EG hektolitervikt" (στη σουηδική γλώσσα)".

6. **371 L 0348** : Οδηγία 71/348/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1971, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των σχετικών με τις συμπληρωματικές διατάξεις για μετρητές υγρών εκτός του ύδατος (ΕΕ αριθ. L 239 της 25.10.1971, σ. 9), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 72 B**: Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 119),

- **1 79 H :** Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 109),

- **1 85 I :** Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 302 της 15.11.1985, σ. 212).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο κεφάλαιο IV του παραρτήματος προστίθενται τα ακόλουθα στο τέλος του τμήματος 4.8.1. :

"10	Groschen	(Αυστρία)
10	penniä/10 penni	(Φινλανδία)
10	aurar	(Ισλανδία)
1	Rappen	(Λιχτενστάιν)
10	øre	(Νορβηγία)
1	öre	(Σουηδία)
1	Rappen/1 centime/ 1 centesimo	(Ελβετία)".

7. **371 L 0349 :** Οδηγία 71/349/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1971, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των σχετικών με την καταμέτρηση της χωρητικότητος των δεξαμενών των πλωτών μέσων (ΕΕ αριθ. L 239 της 25.10.1971, σ. 15)

8. **373 L 0360 :** Οδηγία 73/360/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Νοεμβρίου 1973, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών περί των οργάνων ζυγίσεως με μη αυτόματη λειτουργία (ΕΕ αριθ. L 335 της 5.12.1973 σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :

- **376 L 0696 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 76/696 της Επιτροπής της 27ης Ιουλίου 1976 (ΕΕ αριθ.L 236 της 27.8.1976, σ. 26),

- **382 L 0622 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) 82/622 της Επιτροπής της 1ης Ιουλίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 252 της 27.8.1982, σ. 2),

- **390 L 0384 :** Οδηγία 90/384/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ης Ιουνίου 1990, για την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα όργανα ζύγισης μη αυτόματης λειτουργίας (ΕΕ αριθ. L 189 της 20.7.1990, σ. 1), όπως διορθώθηκε στην ΕΕ αριθ. L 258 της 22.9.1990, σ. 35.

9. **373 L 0362 :** Οδηγία 73/362/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Νοεμβρίου 1973, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των σχετικών με τα "υλοποιημένα" μέτρα μήκους (ΕΕ αριθ. L 335 της 5.12.1973, σ. 56), όπως τροποποιήθηκε από :

- **378 L 0629 :** Οδηγία 78/629/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Ιουνίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 206 της 29.7.1978, σ. 8),

- **385 L 0146 :** Οδηγία 85/146/ΕΟΚ της Επιτροπής της 31ης Ιανουαρίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 54 της 23.2.1985, σ. 29).

10. **374 L 0148 :** Οδηγία 74/148/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 4ης Μαρτίου 1974, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των σχετικών με τα σταθμά 1 μγρ έως 50 χγρ ακριβείας ανωτέρας της μέσης ακριβείας (ΕΕ αριθ. L 84 της 28.3.1974, σ. 3).

11. **375 L 0033 :** Οδηγία 75/33/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1974, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στους μετρητές ψυχρού ύδατος (ΕΕ αριθ. L 14 της 20.1.1975, σ. 1).

12. **375 L 0106 :** Οδηγία 75/106/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 1974, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στην προσυσκευασία κατ'όγκον ορισμένων προσυσκευασμένων υγρών (ΕΕ αριθ. L 42 της 15.2.1975, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :

- **378 L 0891 :** Οδηγία 78/891/ΕΟΚ της Επιτροπής της 28ης Σεπτεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 311 της 4.11.1978, σ. 21),
- **379 L 1005 :** Οδηγία 79/1005/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 23ης Νοεμβρίου 1979 (ΕΕ αριθ. L 308 της 4.12.1979, σ. 25),
- **385 L 0010 :** Οδηγία 85/10/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1984 (ΕΕ αριθ. L 4 της 5.1.1985, σ. 20),
- **388 L 0316 :** Οδηγία 88/316/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 7ης Ιουνίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 143 της 10.6.1988, σ. 26),
- **389 L 0676 :** Οδηγία 89/676/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1989, (ΕΕ αριθ. L 398 της 30.12.1989, σ. 18).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

α) Τα απαριθμώμενα στο παράρτημα III, σημείο 1, στοιχείο α) προϊόντα, εφόσον περιέχονται σε επιστρεφόμενες συσκευασίες, μπορούν, έως την 31η Δεκεμβρίου 1996, να διατίθενται στην αγορά στους ακόλουθους όγκους :

στην Ελβετία και το Λίχτενσταϊν : 0,7 λίτρα,
στη Σουηδία : 0,7 λίτρα,
στην Νορβηγία : 0,35 -0,7 λίτρα,
στην Αυστρία : 0,7 λίτρα.

Τα απαριθμώμενα στο παράρτημα III, σημείο 3, στοιχείο α) προϊόντα, εφόσον περιέχονται σε επιστρεφόμενες συσκευασίες μπορούν, έως την 31 Δεκεμβρίου 1996, να διατίθενται στη νορβηγική αγορά σε όγκους 0,35-0,7 λίτρων.

Τα απαριθμώμενα στο παράρτημα III, σημείο 4 προϊόντα, εφόσον περιέχονται σε επιστρεφόμενες συσκευασίες μπορούν, έως την 31 Δεκεμβρίου 1996, να διατίθενται στη σουηδική αγορά σε όγκους 0,375-0,75 λίτρων.

Τα απαριθμώμενα στο παράρτημα III, σημείο 8, στοιχεία α) και β) προϊόντα, εφόσον περιέχονται σε επιστρεφόμενες συσκευασίες μπορούν, έως την 31 Δεκεμβρίου 1996, να διατίθενται στη νορβηγική αγορά σε όγκους 0,35 λίτρων.

Από την 1η Ιανουαρίου 1993, τα κράτη της ΕΖΕΣ εξασφαλίζουν την ελεύθερη κυκλοφορία των προϊόντων που διατίθενται στην αγορά σύμφωνα με τις απαιτήσεις της οδηγίας 75/106/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε τελευταία.

β) Στο παράρτημα III, η αριστερή στήλη αντικαθίσταται από το εξής κείμενο :

Υγρά

1. α) Κρασί από νωπά σταφύλια· μούστος από νωπά σταφύλια με ζύμωση που έχει ανασταλεί με προσθήκη αλκοόλης, συμπεριλαμβανομένων των κρασιών από χυμό σταφυλιών που δεν έχει υποστεί ζύμωση αναμειγμένου με αλκοόλη, εκτός των κρασιών που περιλαμβάνονται στις διακρίσεις του Κοινού Δασμολογίου 22.05 Α και Β/διακρίσεις ΕΣ 2204 10, 2204 21 και 2204 29 και των κρασιών-λικέρ (διάκριση ΚΔ ex 22 05 Γ/κλάση ΕΣ ex 22 04)· μούστος σταφυλιών που έχει υποστεί ζύμωση έστω και του οποίου η ζύμωση σταμάτησε με άλλο τρόπο, εκτός από αυτόν της προσθήκης αλκοόλης (κλάση ΚΔ 22 04 διάκριση ΕΣ 2204 30)

β) "Κίτρινα" κρασιά που δικαιούνται να φέρουν τις ακόλουθες ονομασίες προέλευσης: "Côtes de Jura", "Arbois", "L'Etoile" και "Château-Chalon"

γ) Άλλα μη αφρώδη ποτά που προέρχονται από ζύμωση, π.χ μηλίτης, απίτης και υδρόμελι (διάκριση ΚΔ 22 07 Β II/διάκριση ΕΣ 2206 00)

δ) Βερμούτ και άλλα κρασιά από νωπά σταφύλια, παρασκευασμένα με τη βοήθεια αρωματικών εκχυλισμάτων (κλάση ΚΔ 22 06/κλάση ΕΣ 22 05)· κρασιά λικέρ (διάκριση ΚΔ ex 22 05 Γ/κλάση ΕΣ ex 22 04)

2. α) - Αφρώδη κρασιά (διάκριση ΚΔ 22 05 Α/διάκριση ΕΣ 2204 10)

- Κρασιά, άλλα από εκείνα που αναφέρονται στη διάκριση 2204 10, που παρουσιάζονται σε φιάλες κλεισμένες με πώμα τύπου μανιταριού που συγκρατείται με τη βοήθεια συνδετήρων ή συνδέσμων, καθώς και κρασιά που παρουσιάζονται αλλιώς, τα οποία σε θερμοκρασία 20° C έχουν υπερπίεση, που οφείλεται στο διάλυμα του ανθρακικού ανυδρίτη τουλάχιστον 1 bar και κατώτερη των 3 bar (διάκριση ΚΔ 22 05 Β/διακρίσεις ΕΣ ex 2204 21 και ex 2204 29)

β) Άλλα ποτά που προέρχονται από ζύμωση, π.χ. μηλίτης, απίτης και υδρόμελι (διάκριση ΚΔ 22 07 Β 1/κλάση ΕΣ 2206 00)

3. α) Μπίρα από βύνη (κλάση ΚΔ 22 03/κλάση ΕΣ 2203 00), εκτός όξινων μπιρών

β) Όξινες μπίρες, gueuze

4. Αλκοολούχα υγρά (άλλα από αυτά της κλάσης ΚΔ 22 08/κλάσης ΕΣ 22 07)· λικέρ και άλλα οινοπνευματώδη ποτά· σύνθετα αλκοολούχα παρασκευάσματα (γνωστά ως "συμπυκνωμένα εκχυλίσματα") για την παρασκευή ποτών (κλάση ΚΔ 22 09/κλάση ΕΣ 22 08)

5. Ξίδια και υποκατάστατα αυτών (κλάση ΚΔ 22 10/κλάση ΕΣ 2209 00)

6. Ελαιόλαδα (διάκριση ΚΔ 15.07 Α/διακρίσεις ΕΣ 1509 10 και 1509 90 και κλάση ΕΣ 15 10), άλλα βρώσιμα λάδια (διάκριση ΚΔ 15 07 Δ ΙΙ/κλάσεις ΕΣ 15 07 και 15 08, και 15 11 έως 15 17)

7. - Γάλα, γιωπό, που δεν είναι συμπυκνωμένο ούτε περιέχει γλυκαντικά (κλάση ΚΔ εχ 04 01/κλάση ΕΣ 04 01), εκτός από γιαούρτι, κεφίρ, πηγμένο γάλα, ορό γάλακτος και άλλα γάλατα που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινα.

- Γαλακτούχα ποτά (διάκριση ΚΔ 22 02 Β/διακρίσεις ΕΣ ex 0403 10 και ex 0304 90)

8. α) Νερά, στα οποία περιλαμβάνονται και τα μεταλλικά και τα αεριούχα νερά (κλάση ΚΔ 22 01/κλάση ΕΣ 22 01)

β) Αναψυκτικά τύπου λεμονάδας, αρωματισμένα αεριούχα νερά και άλλα μη αλκοολούχα ποτά που δεν περιέχουν γάλα ή λιπαρά γάλακτος (διάκριση ΚΔ 22 02 Α/κλάση ΕΣ 22 02), εκτός των χυμών φρούτων και λαχανικών που εμπίπτουν στην κλάση ΚΔ 22 07/κλάση ΕΣ 22 09 και των συμπυκνωμένων

γ) Ποτά χαρακτηρισμένα ως μη αλκοολούχα απεριτίφ

9. Χυμοί φρούτων (στους οποίους περιλαμβάνεται και ο μούστος σταφυλιών) ή λαχανικών, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης, αλλά που δεν έχουν υποστεί ζύμωση και χωρίς προσθήκη αλκοόλης που εμπίπτει στη διάκριση ΚΔ 20 07 Β/διάκριση ΕΣ 20 09, νέκταρ φρούτων (οδηγία 75/726/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Νοεμβρίου 1975 για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τους χυμούς φρούτων και ορισμένα ομοειδή προϊόντα) (1)

(1) ΕΕ αριθ. 311 της 1.12.1975, σ. 40

13. **375 L 0107 :** Οδηγία 75/107/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 1974, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στις φιάλες που χρησιμοποιούνται ως μετροδοχεία (ΕΕ αριθ. L 42 της 15.2.1975, σ. 14)

14. **375 L 0410 :** Οδηγία 75/410/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Ιουνίου 1975, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στα όργανα συνεχούς αθροιστικής ζυγίσεως (ΕΕ αριθ. L 183 της 14.7.1975, σ. 25)

15. **376 L 0211 :** Οδηγία 76/211/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Ιανουαρίου 1976, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στην προπαρασκευή σε μάζα ή όγκο ορισμένων προϊόντων σε προσυσκευασία (ΕΕ αριθ. L 46 της 21.2.1976, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :

- **378 L 0891 :** Οδηγία 78/891/ΕΟΚ της Επιτροπής της 28ης Σεπτεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 311 της 4.11.1978, σ. 21).

16. **376 L 0764 :** Οδηγία 76/764/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στα ιατρικά θερμόμετρα υδραργύρου εξ υάλου σταθεροποιήσεως μεγίστης θερμοκρασίας (ΕΕ αριθ. L 262 της 27.9.1976, σ. 139), όπως τροποποιήθηκε από :

- **383 L 0128 :** Οδηγία 83/128/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 28ης Μαρτίου 1983 (ΕΕ αριθ. L 91 της 9.4.1983, σ. 29),
- **384 L 0414 :** Οδηγία της Επιτροπής 84/414/ΕΟΚ της 18ης Ιουλίου 1984 (ΕΕ αριθ. L 228 της 25.8.1984, σ. 25).

17. **376 L 0765 :** Οδηγία 76/765/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στα αλκοολόμετρα και αραιόμετρα αλκοόλης (ΕΕ αριθ. L 262 της 27.9.1976, σ. 143), όπως τροποποιήθηκε από :

- **382 L 0624 :** Οδηγία 82/624/ΕΟΚ της Επιτροπής της 1ης Ιουλίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 252 της 27.8.1982, σ. 8).

18. **376 L 0766 :** Οδηγία 77/766/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στους αλκοολομετρικούς πίνακες (ΕΕ αριθ. L 262 της 27.9.1976, σ. 149).

19. **376 L 0891 :** Οδηγία 76/891/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 4ης Νοεμβρίου 1976, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών των αναφερομένων στους μετρητές ηλεκτρικής ενεργείας (ΕΕ αριθ. L 336 της 4.12.1976, σ. 30), όπως τροποποιήθηκε από :

- **382 L 0621 :** Οδηγία 82/621/ΕΟΚ της Επιτροπής της 1ης Ιουλίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 252 της 27.8.1982, σ. 1).

20. **377 L 0095 :** Οδηγία 77/95/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1976, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στα ταξίμετρα (ΕΕ αριθ. L 26 της 31.1.1977, σ. 59).

21. **377 L 0313 :** Οδηγία 77/313/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 5ης Απριλίου 1977, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στα σύνολα μετρήσεως υγρών εκτός του ύδατος (ΕΕ αριθ. L 105 της 28.4.1977, σ. 18), όπως τροποποιήθηκε από :

- **382 L 0625 :** Οδηγία 82/625/ΕΟΚ της Επιτροπής της 1ης Ιουλίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 252 της 27.8.1982, σ. 10).

22. **378 L 1031 :** Οδηγία 78/1031/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 5ης Δεκεμβρίου 1978, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των αυτομάτων σταθμικών μηχανών διαλογής (ΕΕ αριθ. L 364 της 27.12.1978, σ. 1).

23. **379 L 0830 :** Οδηγία 79/830/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 11ης Σεπτεμβρίου 1979, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στους μετρητές θερμού ύδατος (ΕΕ αριθ. L 259 της 15.10.1979, σ. 1).

24. **380 L 0181** : Οδηγία 80/181/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1979, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στις μονάδες μετρήσεως και καταργήσεως της οδηγίας 71/354/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 39 της 15.2.1980, σ. 40), όπως τροποποιήθηκε από :

- **385 L 0001**: Οδηγία 85/1/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1984 (ΕΕ αριθ. L 2 της 3.1.1985, σ. 11),
- **387 L 0355** : Οδηγία 87/355/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Ιουνίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 192 της 11.7.1987, σ. 46),
- **389 L 0617** : Οδηγία 89/617/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 27ης Νοεμβρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 357 της 7.12.1989, σ. 28).

25. **380 L 0232** : Οδηγία 80/232/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Ιανουαρίου 1980, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στις σειρές των ονομαστικών ποσοτήτων και ονομαστικών χωρητικοτήτων που είναι αποδεκτές για ορισμένα προσυσκευασμένα προϊόντα (ΕΕ αριθ. L 51 της 25.2.1980, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :

- **386 L 0096** : Οδηγία 86/96/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Μαρτίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 80 της 25.3.1986, σ. 55),
- **387 L 0356** : Οδηγία 87/356/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Ιουνίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 192 της 11.7.1987, σ. 48).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

α) Στο παράρτημα Ι, τα σημεία 1 έως 1.6 αντικαθίστανται από το εξής κείμενο :

"1. ΤΡΟΦΙΜΑ ΠΩΛΟΥΜΕΝΑ ΕΠΙ ΖΥΓΩ (ποσότητα σε g)

1.1. **Βούτυρο** (κλάση ΚΔ 04 03/κλάση ΕΣ 04 05 00), **μαργαρίνη που έχει υποστεί γάλακτωματοποίηση ή μη ζωϊκά και φυτικά λίπη** (επαλειφόμενα, χαμηλής περιεκτικότητας σε λίπη) 125 - 250 - 500 - 1000 - 1 500 - 2 000 - 2 500 - 5 000

1.2. **Νωπά τυριά εκτός των 'petits suisses' και άλλων τυριών που** παρουσιάζονται κατά τον ίδιο τρόπο (διάκριση ΚΔ ex 04 04 Ε Ι γ /διάκριση ΕΣ 04 06 10) 625 - 125 - 250 - 500 - 1000 - 2000 - 5000

1.3 **Επιτραπέζιο και μαγειρικό αλάτι** (διάκριση ΚΔ 25.01 Α / κλάση ΕΣ 25.01) 125 - 250 - 500 - 750 - 1000 - 1500 - 5000

1.4 **Ζάχαρη άχνη, φαιά ή πυρόχρους ζάχαρη, καντιοζάχαρη** 125 - 250 - 500 - 750 - 1000 - 1500 - 2000 - 2500 - 3000 - 4000 - 5000

1.5 **Προϊόντα με βάση τα δημητριακά (εξαιρέσει των παιδικών τροφών)**

1.5.1 Άλευρα, πλιγούρια, νιφάδες και σιμιγδάλι δημητριακών, άλευρα και νιφάδες βρώμης (εξαιρέσει των προϊόντων που προβλέπονται στο σημείο 1.5.4)
125 - 250 - 500 - 1000 - 1500 - 2000 - 2500(1) - 5000 - 10000

1.5.2 Ζυμαρικά εν γένει (κλάση ΚΔ 19.03 / κλάση ΕΣ 19.02
125 - 250 - 500 - 1000 - 1500 - 2000 - 3000 - 4000 - 5000 - 10000

1.5.3 Ρύζι (κλάση ΚΔ 10.06 / κλάση ΕΣ 10.06)
125 - 250 - 500 - 1000 - 2000 - 2500 -5000

1.5.4 Προϊόντα με βάση τα δημητριακά που λαμβάνονται με διόγκωση ή φρύξη (διογκωμένο ρύζι, καλαμπόκι σε νιφάδες [κορν φλέικς] και ομοειδή προϊόντα) (κλάση ΚΔ 19.05 / κλάση ΕΣ 19.04)
250 - 375 - 500 - 750 - 1000 - 1500 - 2000

1.6 Λαχανικά ξερά (κλάση ΚΔ 07.05 / κλάσεις ΕΣ 07.12 - 07.13) (2), καρποί και φρούτα ξερά (κλάσεις ή διακρίσεις ΚΔ ex 08.01, 08.03 B, 08.04 B, 08.12 / διακρίσεις ΕΣ ex 08.03, ex 08.04, ex 08.05, ex 08.06, ex 08.13)
125 - 250 - 500 - 1000 - 1500 - 2000 - 5000 - 7500 - 10000

---

(1) Δεν ισχύει για τα άλευρα και τις νιφάδες βρώμης
(2) Εξαιρούνται τα αφυδατωμένα λαχανικά και οι πατάτες"

β) Στο παράρτημα Ι, το σημείο 4 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο :

"4. ΧΡΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΒΕΡΝΙΚΙΑ ΕΤΟΙΜΑ ΠΡΟΣ ΧΡΗΣΗ (με ή χωρίς προσθήκη διαλυτών - διάκριση ΚΔ 32.09 Α ΙΙ / κλάση ΕΣ 32.08, 32.09, 32.10 - εξαιρουμένων των διασκορπισμένων χρωστικών (pigments) και των διαλυμάτων) (ποσότητα σε ml)
25 - 50 - 125 - 250 - 375 - 500 - 750 - 1000 - 2000 - 2500 - 4000 5000 - 10000"

γ) Στο παράρτημα Ι, το σημείο 6 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο :

"6. ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΕΩΣ (στερεά ή σε σκόνη σε g, υγρά ή αλοιφώδη σε ml)

μεταξύ άλλων : προϊόντα για δέρμα και παπούτσια, ξύλο και επενδύσεις δαπέδων, φούρνους και μέταλλα συμπεριλαμβανομένων αυτών που προορίζονται για αυτοκίνητα παράθυρα και καθρέφτες περιλαμβανομένων αυτών που προορίζονται για αυτοκίνητα (κλάση ΚΔ 34.05 / κλάση ΕΣ 34.05)· προϊόντα για την αφαίρεση των κηλίδων, προϊόντα κολλαρίσματος και βαφές οικιακής χρήσεως (ΚΔ διακρίσεις 38.12 Α και 32 09 / Γ / διακρίσεις ΕΣ 3809.10 και ex 3212.90), εντομοκτόνα οικιακής χρήσεως (κλάση ΚΔ ex 38.11 / διάκριση ΕΣ 3808.10), προϊόντα για την αφαίρεση του πουριού (κλάση ΚΔ 34.02 / κλάσεις ΕΣ ex 34.01, ex 34.02), αποσμητικά χώρου οικιακής χρήσεως (διάκριση ΚΔ 33.06 Β / διακρίσεις ΕΣ 3307.20, 3307.41 και 3307.49) μη φαρμακευτικά απολυμαντικά
25 - 50 - 75 - 100 - 150 - 200 - 250 - 375 - 500 - 750 - 1000 - 1500 - 2000 - 5000 - 10000"

δ) Στο παράρτημα Ι, το σημείο 7 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο :

"7. ΚΑΛΛΥΝΤΙΚΑ : ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΑΡΩΜΑΤΟΠΟΙΪΑΣ ΚΑΙ ΚΑΛΛΩΠΙΣΜΟΥ (διακρίσεις ΚΔ 33.06 Α και Β / κλάση ΕΣ 33.03, ex 33.07) (στερεά ή σε σκόνη σε g, υγρά και αλοιφώδη σε ml)"

ε) Στο παράρτημα Ι, τα σημεία 8 έως 8.4 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο :

"8. ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ

8.1 Σαπούνια καλλωπισμού και οικιακής χρήσεως σε στερεά μορφή (g) (κλάση ΚΔ ex 34.01 / διακρίσεις ΕΣ ex 3401.11 και ex 3401.19)
25 - 50 - 75 - 100 - 150 - 200 - 250 - 300 - 400 - 500 - 1000

8.2 Σαπούνια μαλακά (g) (κλάση ΚΔ 34.01 / κλάση ΕΣ 34.01 (20))
125 - 250 - 500 - 750 - 1000 - 5000 - 10000

8.3 Σαπούνια σε μορφή νιφάδων, τεμαχιδίων κλπ. (g) (κλάση ΚΔ ex 34.01 / διάκριση ΕΣ ex 3401.20)
250 - 500 - 750 - 1000 - 3000 - 5000 - 10000

8.4 Υγρά προϊόντα πλυσίματος, καθαρισμού και τριψίματος, καθώς επίσης και βοηθητικά προϊόντα (κλάση ΚΔ 34.02 / κλάση ΕΣ 34.02) και υποχλωριώδη παρασκευάσματα (εξαιρουμένων των προϊόντων που αναφέρονται στο σημείο 6) (ποσότητα σε ml)
125 - 250 - 500 - 750 - 1000 - 1250 (1) - 1500 - 2000 - 3000 - 4000 - 5000 - 6000 - 7000 - 10000

---

(1) Αποκλειστικά για τα υποχλωριώδη"

26. 386 L 0217 : Οδηγία 86/217/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Μαΐου 1986, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα πιεσόμετρα για ελαστικά αυτοκινήτων οχημάτων (ΕΕ αριθ. L 152 της 6.6.1986, σ. 48).

27. 390 L 0384 : Οδηγία 90/384/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Ιουνίου 1990, για την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα όργανα ζύγισης μη αυτόματης λειτουργίας (ΕΕ αριθ. L 189 της 20.7.1990, σ. 1) , όπως διορθώθηκε στην ΕΕ αριθ. L 258 της 22.9.1990, σ. 35.

ΠΡΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΣΗΜΕΙΩΝΟΥΝ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν το περιεχόμενο των εξής πράξεων :

28. 376 X 0223 : Σύσταση 76/223/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 5ης Φεβρουαρίου 1976, απευθυνόμενη στα κράτη μέλη περί των μονάδων μετρήσεως που μνημονεύονται στις συμβάσεις τις σχετικές με τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας (ΕΕ αριθ. L 43 της 19.2.1976, σ. 22).

29. C/64/73/σ. 26 : Ανακοίνωση της Επιτροπής σε εφαρμογή της οδηγίας 71/316/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 64 της 6.8.1973, σ. 26).

30. C/29/74/σ.33 :Ανακοίνωση της Επιτροπής σε εφαρμογή της οδηγίας 71/316/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 29 της 18.3.1974, σ. 33).

31. C/108/74/σ. 8 : Ανακοίνωση της Επιτροπής σε εφαρμογή της οδηγίας 71/316/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 108 της 18.9.1974, σ. 8).

32. C/50/75/σ. 1 : Ανακοίνωση της Επιτροπής σε εφαρμογή της οδηγίας 71/316/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 50 της 3.3.1975, σ. 1).

33. C/66/76/σ. 1 : Ανακοίνωση της Επιτροπής σε εφαρμογή της οδηγίας 71/316/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 66 της 22.3.1976, σ. 1).

34. **C/247/76/σ. 1** : Ανακοίνωση της Επιτροπής σε εφαρμογή της οδηγίας 71/316/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 247 της 20.10.1976, σ. 1).

35. **C/298/76/σ. 1** : Ανακοίνωση της Επιτροπής σε εφαρμογή της οδηγίας 71/316/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 298 της 17.12.1976, σ. 1).

36. **C/9/77/σ. 1** : Ανακοίνωση της Επιτροπής σε εφαρμογή της οδηγίας 71/316/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 9 της 13.1.1977, σ. 1).

37. **C/53/77/σ. 1** : Ανακοίνωση της Επιτροπής σε εφαρμογή της οδηγίας 71/316/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 53 της 3.3.1977, σ. 1).

38. **C/176/77/σ. 1** : Ανακοίνωση της Επιτροπής σε εφαρμογή της οδηγίας 71/316/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 176 της 25.7.1977, σ. 1).

39. **C/79/78/σ. 1** : Ανακοίνωση της Επιτροπής σε εφαρμογή της οδηγίας 71/316/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 79 της 3.4.1978, σ. 1).

40. **C/221/78/σ. 1** : Ανακοίνωση της Επιτροπής σε εφαρμογή της οδηγίας 71/316/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 221 της 18.9.1978, σ. 1).

41. **C/47/79/σ. 1** : Ανακοίνωση της Επιτροπής σε εφαρμογή της οδηγίας 71/316/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 47 της 21.2.1979, σ. 1).

42. **C/194/79/σ. 1** : Ανακοίνωση της Επιτροπής σε εφαρμογή της οδηγίας 71/316/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 194 της 31.7.1979, σ. 1).

43. **C/40/80/σ. 1** : Ανακοίνωση της Επιτροπής σε εφαρμογή της οδηγίας 71/316/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 40 της 18.2.1980, σ. 1).

44. **C/349/80/σ. 1** : Ανακοίνωση της Επιτροπής σε εφαρμογή της οδηγίας 71/316/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 349 της 31.12.1980, σ. 1).

45. **C/297/81/σ. 1** : Ανακοίνωση της Επιτροπής σε εφαρμογή της οδηγίας 71/316/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 297 της 16.11.1981, σ. 1).

X. ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΙΚΟ ΥΛΙΚΟ

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **373 L 0023** : Οδηγία 73/23/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Φεβρουαρίου 1973, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στο ηλεκτρολογικό υλικό που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί εντός ορισμένων ορίων τάσεως (ΕΕ αριθ. L 77 της 26.3.1973, σ. 29).

   Η Ισλανδία, η Σουηδία και η Φινλανδία, συμμορφώνονται με τις διατάξεις της οδηγίας, έως την 1η Ιανουαρίου 1994.

2. **376 L 0117** : Οδηγία 76/117/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1975, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στο ηλεκτρολογικό υλικό που χρησιμοποιείται εντός εκρήξιμης ατμοσφαίρας (ΕΕ αριθ. L 24 της 30.1.1976, σ. 45).

3. **379 L 0196** : Οδηγία 79/196/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 6ης Φεβρουαρίου 1979, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν το ηλεκτρολογικό υλικό που δύναται να χρησιμοποιηθεί σε ατμόσφαιρα υπέχουσα τον κίνδυνο εκρήξεως και που απαιτεί ορισμένους τρόπους προστασίας (ΕΕ αριθ. L 43 της 20.2.1979, σ. 20), όπως τροποποιήθηκε από :

- **384 L 0047** : Οδηγία 84/47/ΕΟΚ της Επιτροπής της 16ης Ιανουαρίου 1984 (ΕΕ αριθ. L 31 της 2.2.1984, σ. 19),
- **388 L 0571** : Οδηγία 88/571/ΕΟΚ της Επιτροπής της 10ης Νοεμβρίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 311 της 17.11.1988, σ. 46),
- **388 L 0665** : Οδηγία 88/665/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 382 της 31.12.1988, σ. 42),
- **390 L 0487** : Οδηγία 90/487/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Σεπτεμβρίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 270 της 2.10.1990, σ. 23).

4. **382 L 0130** : Οδηγία 82/130/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Φεβρουαρίου 1982, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών επί του ηλεκτρολογικού υλικού που χρησιμοποιείται σε εκρηκτικό περιβάλλον ορυχείων με εύφλεκτα αέρια (ΕΕ αριθ. L 59 της 2.3.1982, σ. 10), όπως τροποποιήθηκε από :

- **388 L 0035** : Οδηγία 88/35/ΕΟΚ της Επιτροπής της 2ας Δεκεμβρίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 20 της 26.1.1988, σ. 28),
- **391 L 0269** : Οδηγία 91/269/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ης Απριλίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 134 της 29.5.1991, σ. 51).

5. **384 L 0539** : Οδηγία του Συμβουλίου, της 17ης Σεπτεμβρίου 1984, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα ηλεκτρολογικά μηχανήματα που χρησιμοποιούνται στην ιατρική και στην κτηνιατρική (ΕΕ αριθ. L 300 της 19.11.1984, σ. 179).

6. **389 L 0336** : Οδηγία 89/336/ΕΟκ του Συμβουλίου, της 3ης Μαΐου 1989, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (ΕΕ αριθ. L 139 της 23.5.1989, σ. 19).

7. **390 L 0385** : Οδηγία 90/385/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ης Ιουνίου 1990, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα ενεργά εμφυτεύσιμα ιατρικά βοηθήματα (ΕΕ αριθ. L 189 της 20.7.1990, σ. 17).

ΠΡΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΣΗΜΕΙΩΝΟΥΝ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν το περιεχόμενο των εξής πράξεων :

8. **C/184/79/σ. 1** : Ανακοίνωση της Επιτροπής στα πλαίσια της οδηγίας 73/23/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Φεβρουαρίου 1973, περί εναρμονίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στο ηλεκτρολογικό υλικό που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί εντός ορισμένων ορίων τάσεως (ΕΕ αριθ. C 184 της 23.7.1979, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :

- **C/26/80/σ. 2** : Τροποποίηση της ανακοίνωσης της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. C 26 της 2.2.1980, σ. 2).

9. **C/107/80/σ. 2** : Ανακοίνωση της Επιτροπής στα πλαίσια της οδηγίας 73/23/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Φεβρουαρίου 1973, περί εναρμονίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στο ηλεκτρολογικό υλικό που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί εντός ορισμένων ορίων τάσεως (ΕΕ αριθ. C 107 της 30.4.1980, σ. 2).

10. **C/199/80/σ. 2 :** Τρίτη ανακοίνωση της Επιτροπής στα πλαίσια της οδηγίας 73/23/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Φεβρουαρίου 1973, περί εναρμονίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στο ηλεκτρολογικό υλικό που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί εντός ορισμένων ορίων τάσεως (ΕΕ αριθ. C 199 της 5.8.1980, σ. 2).

11. **C/59/82/σ. 2 :** Ανακοίνωση της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 1981, σχετικά με τη λειτουργία της οδηγίας 73/23/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Φεβρουαρίου 1973 περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στο ηλεκτρολογικό υλικό που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί εντός ορισμένων ορίων τάσεως - Οδηγία "χαμηλή τάση" (ΕΕ αριθ. C 59 της 9.3.1982, σ. 2).

12. **C/235/84/σ. 2 :** Τέταρτη ανακοίνωση της Επιτροπής στα πλαίσια της οδηγίας 73/23/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Φεβρουαρίου 1973, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που σχετίζονται με τον ηλεκτροτεχνικό εξοπλισμό που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί μέσα σε ορισμένα όρια τάσης (ΕΕ αριθ. C 235 της 5.9.1984, σ. 2).

13. **C/166/85/σ. 7 :** Πέμπτη ανακοίνωση της Επιτροπής στο πλαίσιο της εφαρμογής της οδηγίας 73/23/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Φεβρουαρίου 1973, περί εναρμονίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στο ηλεκτρολογικό υλικό που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί εντός ορισμένων ορίων τάσεως" (ΕΕ αριθ. C 166 της 5.7.1985, σ. 7).

14. **C/168/88/σ. 5 :** Ανακοίνωση της Επιτροπής στο πλαίσιο της εφαρμογής της οδηγίας 73/23/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Φεβρουαρίου 1973, περί εναρμονίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στο ηλεκτρολογικό υλικό που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί εντός ορισμένων ορίων τάσεως (ΕΕ αριθ. C 168 της 27.6.1988, σ. 5), όπως διορθώθηκε στην ΕΕ αριθ. C 238 της 13.9.1988, σ. 4.

15. **C/46/81/σ. 3 :** Ανακοίνωση της Επιτροπής στο πλαίσιο της οδηγίας 76/117/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Φεβρουαρίου 1975, περί εναρμονίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στο ηλεκτρολογικό υλικό που χρησιμοποιείται εντός εκρήξιμης ατμόσφαιρας (ΕΕ αριθ. C 46 της 5.3.1981, σ. 3).

16. **C/149/81/σ. 1 :** Ανακοίνωση της Επιτροπής σε εφαρμογή της οδηγίας 76/117/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Φεβρουαρίου 1975, περί εναρμονίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στο ηλεκτρολογικό υλικό που χρησιμοποιείται εντός εκρήξιμης ατμόσφαιρας (ΕΕ αριθ. C 149 της 18.6.1981, σ. 1).

17. **382 X 0490 :** Σύσταση 82/490/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 6ης Ιουλίου 1982, για τα πιστοποιητικά πιστότητας που προβλέπονται στην οδηγία 76/117/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1975, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με το ηλεκτρολογικό υλικό που χρησιμοποιείται σε εκρηκτική ατμόσφαιρα (ΕΕ αριθ. L 218 της 27.7.1982, σ. 27).

18. **C/328/82/σ. 2 :** Πρώτη ανακοίνωση της Επιτροπής σε εφαρμογή της οδηγίας 79/196/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 6ης Φεβρουαρίου 1979, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών, των αναφερομένων στο ηλεκτρολογικό υλικό, που δύναται να χρησιμοποιηθεί εντός εκρήξιμης ατμόσφαιρας και που απαιτεί ορισμένους τρόπους προστασίας (ΕΕ αριθ. C 328 της 14.12.1982, σ. 2) και Παράρτημα (ΕΕ αριθ. C 328 Α της 14.12.1982, σ. 1).

19. **C/356/83/σ. 20 :** Δεύτερη ανακοίνωση της Επιτροπής σε εφαρμογή της οδηγίας 79/196/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 6ης Φεβρουαρίου 1979, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών, των αναφερομένων στο ηλεκτρολογικό υλικό που δύναται να χρησιμοποιηθεί εντός εκρήξιμης ατμόσφαιρας και που απαιτεί ορισμένους τρόπους προστασίας (ΕΕ αριθ. C 356 της 31.12.1983, σ. 20) και Παράρτημα (ΕΕ αριθ. C 356 Α της 31.12.1983, σ. 1).

20. **C/194/86/σ. 3** : Ανακοίνωση της Επιτροπής στο πλαίσιο της εφαρμογής της οδηγίας 76/117/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1975, περί εναρμονίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στο ηλεκτρολογικό υλικό που χρησιμοποιείται εντός εκρήξιμης ατμόσφαιρας (ΕΕ αριθ. C 194 της 1.8.1986, σ. 3).

21. **C/311/87/σ. 3** : Ανακοίνωση της Επιτροπής στο πλαίσιο της εφαρμογής της οδηγίας 82/130/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Φεβρουαρίου 1982, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στο ηλεκτρολογικό υλικό που χρησιμοποιείται σε ανθρακωρυχεία όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης μεθανίου (ΕΕ αριθ. C 311 της 21.11.1987, σ. 3).

XI. ΥΦΑΝΣΙΜΑ

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **371 L 0307** : Οδηγία 71/307/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουλίου 1971, περί της προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στις ονομασίες των υφάνσιμων (ΕΕ αριθ. L 185 της 16.8.1971, σ. 16), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 72 B** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 118),

- **1 79 H** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 109),

- **383 L 0623** : Οδηγία 83/623/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Νοεμβρίου 1983 (ΕΕ αριθ. L 353 της 15.12.1983, σ. 8),

- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 219),

- **387 L 0140** : Οδηγία 87/140/ΕΟΚ της Επιτροπής της 6ης Φεβρουαρίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 56 της 26.2.1987, σ. 24).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο άρθρο 5 παράγραφος 1 προστίθενται τα ακόλουθα :

"- uusi villa
- ny ull
- ren ull
- kamull".

2. **372 L 0276 :** Οδηγία 72/276/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Ιουλίου 1972, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν ορισμένες μεθόδους ποσοτικής αναλύσεως διμερών μιγμάτων υφάνσιμων ινών (ΕΕ αριθ. L 173 της 31.7.1972, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :

- **379 L 0076 :** Οδηγία της Επιτροπής 79/76/ΕΟΚ της 21ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 17 της 24.1.1979, σ. 17),
- **381 L 0075 :** Οδηγία 81/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Φεβρουαρίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 57 της 4.3.1981, σ. 23),
- **387 L 0184 :** Οδηγία της Επιτροπής 87/184/ΕΟΚ της 6ης Φεβρουαρίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 75 της 17.3.1987, σ. 21).

3. **373 L 0044 :** Οδηγία 73/44/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Φεβρουαρίου 1973, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν την ποσοτική ανάλυση τριμερών μιγμάτων των υφανσίμων ινών (ΕΕ αριθ. L 83 της 30.3.1973, σ. 1).

4. **375 L 0036 :** Οδηγία 75/36/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1974, περί συμπληρώσεως της οδηγίας 71/307/ΕΟΚ "περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στις ονομασίες των υφανσίμων" (ΕΕ αριθ. L 14 της 20.1.1975, σ. 15).

ΠΡΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΣΗΜΕΙΩΝΟΥΝ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν το περιεχόμενο των ακολούθων πράξεων :

5. **387 X 0142 :** Σύσταση 87/142/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 6ης Φεβρουαρίου 1987, σχετικά με ορισμένες μεθόδους διάθεσης των μη ινωδών υλών πριν από την ποσοστική ανάλυση της σύνθεσης των μειγμάτων υφανσίμων ινών (ΕΕ αριθ. L 57 της 27.2.1987, σ. 52).

6. **387 X 0185 :** Σύσταση 87/185/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 6ης Φεβρουαρίου 1987, σχετικά με τις μεθόδους ποσοτικής ανάλυσης για την αναγνώριση των ακρυλικών ινών καθώς και των χλωριοϊνών και των τριβινυλικών ινών (ΕΕ αριθ. L 75 της 17.3.1987, σ. 28).

XII. ΤΡΟΦΙΜΑ

Η Επιτροπή των ΕΚ ορίζει, μεταξύ των ειδικευμένων επιστημόνων υψηλού επιπέδου των κρατών της ΕΖΕΣ, ένα τουλάχιστον πρόσωπο, το οποίο παρίσταται στην Επιστημονική Επιτροπή Ανθρώπινης Διατροφής και μπορεί να διατυπώνει τις απόψεις του. Η θέση του καταχωρείται χωριστά στα πρακτικά.

Η Επιτροπή των ΕΚ ενημερώνει εγκαίρως το πρόσωπο αυτό σχετικά με την ημερομηνία της συνεδρίασης της Επιστημονικής Επιτροπής Ανθρώπινης Διατροφής και του διαβιβάζει τις σχετικές πληροφορίες.

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **362 L 2645 :** Οδηγία του Συμβουλίου, της 23ης Οκτωβρίου 1962, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις χρωστικές ύλες που επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται στα τρόφιμα (ΕΕ αριθ. L 115 της 11.11.1962, σ. 2645/62), όπως τροποποιήθηκε από :

   - **365 L 0469 :** Οδηγία 65/469/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Οκτωβρίου 1965 (ΕΕ αριθ. L 178 της 26.10.1965, σ. 2793/65),

   - **367 L 0653 :** Οδηγία 67/753/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 24ης Οκτωβρίου 1967 (ΕΕ αριθ. L 263 της 30.10.1967, σ. 4),

   - **368 L 0419 :** Οδηγία 68/419/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ης Δεκεμβρίου 1968 (ΕΕ αριθ. L 309 της 24.12.1968, σ. 24),

   - **370 L 0358 :** Οδηγία 70/358/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Ιουλίου 1970 (ΕΕ αριθ. L 157 της 18.7.1970, σ. 36),

   - **1 72 Β :** Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 120),

   - **376 L 0399 :** Οδηγία 76/399/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 6ης Απριλίου 1976 (ΕΕ αριθ. L 108 της 26.4.1976, σ. 19),

   - **378 L 0144 :** Οδηγία 78/144/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ης Ιανουαρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 44 της 15.2.1978, σ. 20),

   - **1 79 Η :** Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 110),

   - **381 L 0020 :** Οδηγία 81/20/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ης Ιανουαρίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 43 της 14.2.1981, σ. 11),

   - **385 L 0007 :** Οδηγία 85/7/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1984 (ΕΕ αριθ. L 2 της 3.1.1985, σ. 22),

   - **1 85 Ι :** Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 214).

2. **364 L 0054** : Οδηγία 64/54/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 5ης Νοεμβρίου 1963, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα συντηρητικά που επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται στα τρόφιμα (ΕΕ αριθ. L 12 της 27.1.1964, σ. 161/64), όπως τροποποιήθηκε από :

- **371 L 0160** : Οδηγία 71/161/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ης Μαρτίου 1971 (ΕΕ αριθ. L 87 της 17.4.1971, σ. 12),
- **1 72 B** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 121),
- **372 I 0444** : Οδηγία 72/444/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Δεκεμβρίου 1972 (ΕΕ αριθ. L 298 της 31.12.1972, σ. 48),
- **374 L 0062** : Οδηγία 74/62/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1973 (ΕΕ αριθ. L 38 της 11.2.1974, σ. 29),
- **374 L 394** : Οδηγία 74/394/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Ιουλίου 1974 (ΕΕ αριθ. L 208 της 30.7.1974, σ. 25),
- **376 L 0462** : Οδηγία 76/462/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 4ης Μαΐου 1976 (ΕΕ αριθ. L 126 της 14.5.1976, σ. 31),
- **1 79 H** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 110),
- **381 L 0214** : Οδηγία 81/214/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Μαρτίου 1081 (ΕΕ αριθ. L 101 της 11.4.1981, σ. 10),
- **383 L 0636** : Οδηγία 83/636/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Δεκεμβρίου 1983 (ΕΕ αριθ. L 357 της 21.12.1983, σ. 40),
- **384 L 0458** : Οδηγία 84/458/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Σεπτεμβρίου 1984 (ΕΕ αριθ. L 256 της 26.9.1984, σ. 19),
- **385 L 0007** : Οδηγία 85/7/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1984 (ΕΕ αριθ. L 2 της 3.1.1985, σ. 22),
- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 215),
- **385 L 0585** : Οδηγία 85/585/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 372 της 31.12.1985, σ. 43).

3. **365 L 0066** : Οδηγία 65/66/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιανουαρίου 1965, περί θεσπίσεως ειδικών κριτηρίων καθαρότητος των συντηρητικών που μπορούν να χρησιμοποιούνται στα τρόφιμα τα οποία προορίζονται για την ανθρώπινη διατροφή (ΕΕ αριθ. L 22 της 9.2.1965, σ. 373), όπως τροποποιήθηκε από :

- **367 L 0428** : Οδηγία 67/428/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1967 (ΕΕ αριθ. L 148 της 11.7.1967, σ. 10),
- **376 L 0463** : Οδηγία 76/463/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 4ης Μαΐου 1976 (ΕΕ αριθ. L 126 της 14.5.1976, σ. 33),
- **386 L 0604** : Οδηγία 86/604/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 8ης Δεκεμβρίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 352 της 13.12.1986, σ. 45).

4. **367 L 0427** : Οδηγία 67/427/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1967, περί της χρήσεως ορισμένων συντηρητικών για την επεξεργασία της επιφανείας των εσπεριδοειδών, καθώς και περί των μέτρων ελέγχου για την ανίχνευση και τον προσδιορισμό των συντηρητικών μέσα και πάνω στα εσπεριδοειδή (ΕΕ αριθ. L 148 της 11.7.1967, σ.1).

5. **370 L 0357** : Οδηγία 70/357/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Ιουλίου 1970, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις ουσίες που έχουν αντιοξειδωτικά αποτελέσματα και επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται στα τρόφιμα (ΕΕ αριθ. L 157 της 18.7.1970, σ. 31), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 72 B** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 121),
- **378 L 0143** : Οδηγία 78/143/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ης Ιανουαρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 44 της 15.2.1978, σ. 18),
- **1 79 H** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 110),
- **381 L 0962** : Οδηγία 81/962/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 24ης Νοεμβρίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 354 της 9.12.1981, σ. 22),
- **385 L 0007** : Οδηγία 85/7/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1984 (ΕΕ αριθ. L 2 της 3.1.1985, σ. 22),
- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 215),
- **387 L 0055** : Οδηγία 87/55/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 24 της 27.1.1987, σ. 41).

6. **373 L 0241** : Οδηγία 73/241/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Ιουλίου 1973, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα προϊόντα του κακάο και της σοκολάτας (ΕΕ αριθ. L 228 της 16.8.1973, σ. 23), όπως τροποποιήθηκε από :

- **374 L 0411** : Οδηγία 72/411/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 1ης Αυγούστου 1974 (ΕΕ αριθ. L 221 της 12.8.1974, σ. 17),
- **374 L 0644** : Οδηγία 74/644/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1974 (ΕΕ αριθ. L 349 της 28.12.1974, σ. 63),
- **375 L 0155** : Οδηγία 75/155/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 4ης Μαρτίου 1975 (ΕΕ αριθ. L 64 της 11.3.1975, σ. 21),
- **376 L 0628** : Οδηγία 76/628/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ης Ιουλίου 1976 (ΕΕ αριθ. L 223 της 16.8.1976, σ. 1),
- **378 L 0609** : Οδηγία 78/609/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 29ης Ιουνίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 197 της 22.7.1978, σ. 10),
- **378 L 0842** : Οδηγία 78/842/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 10ης Οκτωβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 291 της 17.10.1978, σ. 15),

- **1 79 H** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 110),

- **380 L 0608** : Οδηγία 80/608/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ης Ιουνίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 170 της 3.7.1980, σ. 33),

- **385 L 0007** : Οδηγία 85/7/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1984 (ΕΕ αριθ. L 2 της 3.1.1985, σ. 22),

- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 216),

- **389 L 0344** : Οδηγία 89/344/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 3ης Μαΐου 1989 (ΕΕ αριθ. L 142 της 25.5.1989, σ. 19).

7. **373 L 0437** : Οδηγία 73/437/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 11ης Δεκεμβρίου 1973, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με ορισμένα σάκχαρα που προορίζονται για την ανθρώπινη διατροφή (ΕΕ αριθ. L 356 της 27.12.1973, σ. 71), όπως τροποποιήθηκε από :

   - **1 79 H** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 110),

   - **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 216).

8. **374 L 0329** : Οδηγία 74/329/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Ιουνίου 1974, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τους γαλακτωματοποιητές σταθεροποιητές, τα πυκνωτικά και πηκτικά μέσα που επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν στα τρόφιμα (ΕΕ αριθ. L 189 της 12.7.1974, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :

   - **378 L 0612** : Οδηγία 78/612/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 29ης Ιουνίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 197 της 22.7.1978, σ. 22),

   - **1 79 H** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 110),

   - **380 L 0597** : Οδηγία 80/597/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 29ης Μαΐου 1980 (ΕΕ αριθ. L 155 της 23.6.1980, σ. 23),

   - **385 L 0006** : Οδηγία 85/6/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1984 (ΕΕ αριθ. L 2 της 3.1.1985, σ. 21),

   - **385 L 0007** : Οδηγία 85/7/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1984 (ΕΕ αριθ. L 2 της 3.1.1985, σ. 22),

   - **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 216),

- **386 L 0102 :** Οδηγία 86/102/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 24ης Μαρτίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 88 της 3.4.1986, σ. 40),

- **389 L 0393 :** Οδηγία 89/393/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 186 της 30.6.1989, σ. 13).

9. **374 L 0409 :** Οδηγία 74/409/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Ιουλίου 1974, περί εναρμονίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν το μέλι (ΕΕ αριθ. L 221 της 12.8.1974, σ. 10), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 79 H :** Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 110),

- **1 85 I :** Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 216),

10. **375 L 0726 :** Οδηγία 75/726/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Νοεμβρίου 1975, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τους χυμούς και ορισμένα ομοειδή προϊόντα (ΕΕ αριθ. L 331 της 1.12.1975, σ. 40), όπως τροποποιήθηκε από :

- **379 L 0168 :** Οδηγία 79/168/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 5ης Φεβρουαρίου 1979 (ΕΕ αριθ. L 37 της 13.2.1979, σ. 27),

- **1 79 H :** Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 17),

- **381 L 0487 :** Οδηγία 81/487/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ης Ιουνίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 189 της 11.7.1981, σ. 43),

- **1 85 I :** Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 217),

- **389 L 0394 :** Οδηγία 89/394/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 186 της 30.6.1989, σ. 14).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο άρθρο 3 παράγραφος 2 προστίθενται τα εξής :

"ζ) "Must", που συμπληρώνεται από το όνομα, στη σουηδική γλώσσα, του φρούτου που χρησιμοποιείται, για τους χυμούς φρούτων·"

11. **376 L 0118 :** Οδηγία 76/118/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1975, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με ορισμένα διατηρημένα γάλατα μερικώς ή ολικώς αφυδατωμένα, που προορίζονται για ανθρώπινη διατροφή (ΕΕ αριθ. L 24 της 30.1.1976, σ. 49), όπως τροποποιήθηκε από :

- **378 L 0630 :** Οδηγία 78/630/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Ιουνίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 206 της 29.7.1978, σ. 12),

- **1 79 H :** Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 110),

- **383 L 0635 :** Οδηγία 83/635/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Δεκεμβρίου 1983 (ΕΕ αριθ. L 357 της 21.12.1983, σ. 37),

- **1 85 I :** Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 217).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Το άρθρο 3, παράγραφος 2), στοιχείο γ) αντικαθίσταται από το εξής κείμενο :

"γ) "flødepulver" στη Δανία, "Rahmpulver" και "Sahnepulver" στη Γερμανία και την Αυστρία, "Gräddpulver" στη Σουηδία, "niðurseydd nymjólk" στην Ισλανδία, "kermajauhe/gräddpulver" στη Φινλανδία και "fløtepulver" στη Νορβηγία για τον προσδιορισμό του προϊόντος που καθορίζεται στο παράρτημα, σημείο 2, υπό δ)".

12. **376 L 0621 :** Οδηγία 76/621/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ης Ιουλίου 1976, περί καθορισμού ανωτάτου ορίου περιεκτικότητας ερουκικού οξέος στα έλαια και τα λίπη που προορίζονται, ως έχουν, για ανθρώπινη διατροφή, καθώς και στα τρόφιμα με προσθήκη ελαίων ή λιπών (ΕΕ αριθ. L 202 της 28.7.1976, σ. 35), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 79 H :** Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 110),

- **1 85 I :** Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 216).

13. **376 L 0895 :** Οδηγία 76/895/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 23ης Νοεμβρίου 1976, περί του καθορισμού της μέγιστης περιεκτικότητος για τα κατάλοιπα των φυτοφαρμάκων επί και εντός των οπωροκηπευτικών (ΕΕ αριθ. L 340 της 9.12.1976, σ. 26), όπως τροποποιήθηκε από :

- **380 L 0428 :** Οδηγία 80/428/ΕΟΚ της Επιτροπής της 28ης Μαρτίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 102 της 19.4.1980, σ. 26),

- **381 L 0036 :** Οδηγία 81/36/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 9ης Φεβρουαρίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 46 της 19.2.1981, σ. 33),

- **382 L 0528 :** Οδηγία 82/528/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Ιουλίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 234 της 9.8.1982, σ. 1),

- **388 L 0298 :** Οδηγία 88/298/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Μαΐου 1988 (ΕΕ αριθ. L 126 της 20.5.1988, σ. 53),

- **389 L 0186 :** Οδηγία 89/186/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 6ης Μαρτίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 66 της 10.3.1989, σ. 36).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Το παράρτημα I αντικαθίσταται από το εξής κείμενο :

"Παράρτημα I

Κατάλογος προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1

Κλάση ή διάκριση ΕΣ	Κλάση ΚΔ	Περιγραφή
07 04	07 01 Β	Κράμβες, κουνουπίδια και λαχανάκια Βρυξελών, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη
0709 70	07 01 Γ	Σπανάκια, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη
ex 0709 90 0705	07 01 Δ	Σαλατικά, συμπεριλαμβανομένων αντιδίων και ραδικιών, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη
ex 0709 90	07 01 Ε	Αγκιναροειδή και αγριοαγκινάρες, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη
07 08	07 01 Ζ	Λαχανικά λοβοφόρα, με ή χωρίς λοβό, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη
07 06	07 01 Η	Καρότα, γογγύλια, κοκκινογούλια για σαλάτα, λαγόχορτο (σκουλί), ραπανοσέλινα, ραπάνια και παρόμοιες βρώσιμες ρίζες, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη
0703 10 0703 20	07 01 Θ	Κρεμμύδια, ασκαλώνια και σκόρδα, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη
0703 90	07 01 Ι	Πράσα και άλλα παρόμοια λαχανικά, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη
0709 20	07 01 Κ	Σπαράγγια, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη
0709 10	07 01 Λ	Αγγινάρες, νωπές ή διατηρημένες με απλή ψύξη
07 02	07 01 Μ	Ντομάτες, νωπές ή διατηρημένες με απλή ψύξη
ex 0709 90	07 01 Ν	Ελιές, νωπές ή διατηρημένες με απλή ψύξη
ex 0709 90	07 01 Ξ	Κάππαρη, νωπή ή διατηρημένη με απλή ψύξη
07 07	07 01 Ο	Αγγούρια και αγγουράκια, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη

0709 51 0709 52	07 01 Π	Μανιτάρια και τρούφες, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη
ex 0709 90	07 01 Ρ	Μάραθο, νωπό ή διατηρημένο με απλή ψύξη
ex 0709 60	07 01 Σ	Γλυκοπιπεριές, νωπές ή διατηρημένες με απλή ψύξη
ex 07 09	07 01 Τ	Άλλες πιπεριές, νωπές ή διατηρημένες με απλή ψύξη
ex 07 10	ex 07 02	Λαχανικά άβραστα, κατεψυγμένα
ex 08 01 ex 08 03 ex 08 04	ex 08 01	Χουρμάδες, μπανάνες, καρύδια κοκοφοινίκων, καρύδια Βραζιλίας, καρύδια ανακαρδιοειδών (1), αχλάδια της ποικιλίας avocats, μάγγες, αχλάδια της ποικιλίας goyaves και μαγγούστες, νωπά, χωρίς το κέλυφος ή την φλούδα
ex 08 05	ex 08 02	Εσπεριδοειδή, νωπά (1)
ex 08 04	ex 08 03	Σύκα, νωπά (1)
ex 08 06	ex 08 04	Σταφύλια, νωπά (1)
ex 08 02	ex 08 05	Καρύδια, άλλα από τα εμπίπτοντα στην κλάση 08.01, νωπά (1), χωρίς το κέλυφος ή την φλούδα
08 08	08 06	Μήλα, αχλάδια και κυδώνια, νωπά (1)
08 09	08 07	Φρούτα με κουκούτσι, νωπά (1)
ex 0810 0807 20	08 08	Μούρα, νωπά (1)
ex 08 10 0807 10	08 09	Άλλοι καρποί και φρούτα, νωπά (1)
08 11	ex 08 10	Φρούτα και καρποί, άψητα, κατεψυγμένα, χωρίς προσθήκη ζάχαρης (1)

(1) Φρούτα και καρποί που είναι διατηρημένα με απλή ψύξη κατατάσσονται στις ίδιες κλάσεις με τα ανάλογα νωπά.".

14. **377 L 0436** : Οδηγία 77/436/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1977, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα εκχυλίσματα καφέ και τα εκχυλίσματα κιχωρίου (ΕΕ αριθ. L 172 της 12.7.1977, σ. 20), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 79 H** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 17),
- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 217),
- **385 L 0007** : Οδηγία 85/7/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1984 (ΕΕ αριθ. L 2 της 3.1.1985, σ. 22),
- **385 L 0573** : Οδηγία 85/573/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 372 της 31.12.1985, σ. 22).

15. **378 L 0142** : Οδηγία 78/142/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 30ής Ιανουαρίου 1978, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα υλικά και τα αντικείμενα που περιέχουν μονομερές βινυλοχλωρίδιο και προορίζονται να έλθουν σε επαφή με τρόφιμα (ΕΕ αριθ. L 44 της 15.2.1978, σ. 15).

16. **378 L 0663** : Οδηγία 78/663/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουλίου 1978, θεσπίζουσα ειδικά κριτήρια καθαρότητος για τους γαλακτωματοποιητές, σταθεροποιητές, τα πυκνωτικά και πηκτικά μέσα που χρησιμοποιούνται στα τρόφιμα (ΕΕ αριθ. L 223 της 14.8.1978, σ. 7), όπως τροποποιήθηκε από :

- **382 L 0504** : Οδηγία 82/504/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 12ης Ιουλίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 230 της 5.8.1982, σ. 35),
- **390 L 0612** : Οδηγία 90/612/ΕΟΚ της Επιτροπής της 26ης Οκτωβρίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 326 της 24.11.1990, σ. 58).

17. **378 L 0664** : Οδηγία 78/664/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουλίου 1978, περί θεσπίσεως ειδικών κριτηρίων καθαρότητος για τις ουσίες που έχουν αντιοξειδωτικά αποτελέσματα και μπορούν να χρησιμοποιούνται στα τρόφιμα (ΕΕ αριθ. L 223 της 14.8.1978, σ. 30), όπως τροποποιήθηκε από :

- **382 L 0712** : Οδηγία 82/712/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Οκτωβρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 297 της 23.10.1982, σ. 31).

18. **379 L 0112** : Οδηγία 79/112/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1978, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την επισήμανση, την παρουσίαση και τη διαφήμιση των τροφίμων (ΕΕ αριθ. L 33 της 8.2.1979, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 79 H** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 17),

- **1 85 I** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 218),
- **385 L 0007** : Οδηγία 85/7/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1984 (ΕΕ αριθ. L 2 της 3.1.1985, σ. 22),
- **386 L 0197** : Οδηγία 86/197/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Μαΐου 1986 (ΕΕ αριθ. L 144 της 29.5.1986, σ. 38),
- **389 L 0395** : Οδηγία 89/395/ΕΟΚ τόυ Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 186 της 30.6.1989, σ. 17),
- **391 L 0072** : Οδηγία 91/72/ΕΟΚ της Επιτροπής της 16ης Ιανουαρίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 42 της 16.2.1991, σ. 27).

Τρόφιμα τα οποία έχουν επισημανθεί πριν από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας σύμφωνα με τη σχετική εθνική νομοθεσία που ισχύει στα κράτη της ΕΖΕΣ τη χρονική αυτή στιγμή, μπορούν να διατίθενται στις αγορές τους μέχρι την 1.1.1995.

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

α) Στο άρθρο 5 παράγραφος 3, προστίθεται το εξής κείμενο :

- στη φινλανδική γλώσσα, "säteilytetty, käsitelty ionisoivalla säteilyllä"
- στην ισλανδική γλώσσα, "geislað, meðhöndlað með jónandi geislun"
- στη νορβηγική γλώσσα, "bestrålt, behandlet med ioniserende stråling"
- στη σουηδική γλώσσα, "bestrålad, behandlad med ioniserande strålning".

β) Στο άρθρο 9 παράγραφος 6, η αντίστοιχη κλάση του Εναρμονισμένου Συστήματος για τους κωδικούς ΣΟ 2206 00 91, 2206 00 93 και 2206 00 99, είναι 22.06.

γ) Στο άρθρο 9α παράγραφος 2, προστίθεται το εξής κείμενο :

- στη φινλανδική γλώσσα, "viimeinen kayttoajankohta"
- στην ισλανδική γλώσσα, "síðasti neysludagur"
- στη νορβηγική γλώσσα, "holdbar til"
- στη σουηδική γλώσσα, "sista förbrukningsdagen".

δ) Στο άρθρο 10α, η αντίστοιχη κλάση του Εναρμονισμένου Συστήματος για τις κλάσεις ΚΔ 22.04. και 22.05, είναι 22.04.

19. **379 L 0693** : Οδηγία 79/693/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Ιουλίου 1979, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις μαρμελάδες, τους ζελέδες και τις μαρμελάδες εσπεριδοειδών καθώς και την κρέμα κάστανου (ΕΕ αριθ. L 205 της 13.8.1979, σ. 5), όπως τροποποιήθηκε από :

- **380 L 1276** : Οδηγία 80/1276/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 375 της 31.12.1980, σ. 77),

- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 217),

- **388 L 0593** : Οδηγία 88/700/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Νοεμβρίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 318 της 15.11.1988, σ. 44).

20. **379 L 0700** ; Οδηγία 79/700/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 24ης Ιουλίου 1979, περί καθορισμού κοινοτικών μεθόδων δειγματοληψίας για τον επίσημο έλεγχο των καταλοίπων φυτοφαρμάκων επί και εντός των οπωροκηπευτικών (ΕΕ αριθ. L 207 της 15.8.1979, σ. 26).

21. **379 L 0796** : Πρώτη οδηγία 79/796/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 26ης Ιουλίου 1979, περί καθιερώσεως κοινοτικών μεθόδων αναλύσεως για τον έλεγχο ορισμένων σακχάρων που προορίζονται για ανθρώπινη διατροφή (ΕΕ αριθ. L 239 της 22.9.1979, σ. 24).

22. **379 L 1066** : Πρώτη οδηγία 79/1066/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 13ης Νοεμβρίου 1979, περί καθιερώσεως κοινοτικών μεθόδων αναλύσεως για τον έλεγχο των εκχυλισμάτων καφέ και των εκχυλισμάτων κιχωρίου (ΕΕ αριθ. L 327 της 24.12.1979, σ. 17).

23. **379 L 1067** : Πρώτη οδηγία 79/1067/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 13ης Νοεμβρίου 1979, περί καθορισμού των κοινοτικών μεθόδων αναλύσεως για τον έλεγχο ορισμένων ειδών κονσερβοποιημένου μερικώς ή πλήρως αφυδατωμένου γάλακτος που προορίζεται για ανθρώπινη διατροφή (ΕΕ αριθ. L 327 της 24.12.1979, σ. 29).

24. **380 L 0590** : Οδηγία 80/590/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 9ης Ιουνίου 1980, περί του καθορισμού του συμβόλου που δύναται να συνοδεύει τα υλικά και αντικείμενα τα οποία προορίζονται να έλθουν σ'επαφή με τα τρόφιμα (ΕΕ αριθ. L 151 της 19.6.1980, σ. 21), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 217).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

α) Στον τίτλο του παραρτήματος προστίθενται τα εξής :

"LIITE
VIDAUKI
VEDLEGG
BILAGA "

β) Στο κείμενο του παραρτήματος προστίθενται τα εξής :

"tunnus
merki
symbol
symbol".

25. **380 L 0766** : Οδηγία 80/766/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 8ης Ιουλίου 1980, περί καθορισμού της κοινοτικής μεθόδου αναλύσεως για τον επίσημο έλεγχο της περιεκτικότητας σε μονομερές βινυλοχλωρίδιο των υλικών και αντικειμένων που προορίζονται να έλθουν σε επαφή με τα τρόφιμα (ΕΕ αριθ. L 213 της 16.8.1980, σ. 42).

26. **380 L 0777** : Οδηγία 80/777/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 1980, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την εκμετάλλευση και τη θέση στο εμπόριο των φυσικών μεταλλικών νερών (ΕΕ αριθ. L 229 της 30.8.1980, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :

- **380 L 1276** : Οδηγία 80/1276/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 375 της 31.12.1980, σ. 77),
- **385 L 0007** : Οδηγία 85/7/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1984 (ΕΕ αριθ. L 2 της 3.1.1985, σ. 22),
- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 217).

27. **380 L 0891** : Οδηγία 80/891/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 25ης Ιουλίου 1980, περί της κοινοτικής μεθόδου αναλύσεως σχετικά με τον καθορισμό της περιεκτικότητας σε ερουκικό οξύ στα έλαια και τα λίπη που προορίζονται ως έχουν για ανθρώπινη διατροφή καθώς και στα τρόφιμα με προσθήκη ελαίων ή λιπών (ΕΕ αριθ. L 254 της 27.9.1980, σ. 35).

28. **381 L 0432** : Οδηγία 81/432/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 29ης Απριλίου 1981, περί καθορισμού της κοινοτικής μεθόδου αναλύσεως για τον επίσημο έλεγχο του βινυλοχλωριδίου το οποίο μεταδίδεται στα τρόφιμα από υλικά και αντικείμενα (ΕΕ αριθ. L 167 της 24.6.1981, σ. 6).

29. **381 L 0712** : Πρώτη οδηγία 81/712/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 28ης Ιουλίου 1981, περί καθορισμού των κοινοτικών μεθόδων αναλύσεως για τον έλεγχο των κριτηρίων καθαρότητας ορισμένων πρόσθετων υλών που χρησιμοποιούνται στα τρόφιμα (ΕΕ αριθ. L 257 της 10.9.1981, σ. 1).

30. **382 L 0711** : Οδηγία 82/711/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Οκτωβρίου 1982, για τον καθορισμό των βασικών κανόνων που είναι αναγκαίοι για τον έλεγχο της μετανάστευσης των συστατικών των υλικών και αντικειμένων από πλαστική ύλη που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα (ΕΕ αριθ. L 297 της 23.10.1982, σ. 26).

31. **383 L 0229** : Οδηγία 83/229/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Απριλίου 1983, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα υλικά και τα αντικείμενα από υμένα αναγεννημένης κυτταρίνης που προορίζονται να έλθουν σε επαφή με τα τρόφιμα (ΕΕ αριθ. L 123 της 11.5.1983, σ. 31), όπως τροποποιήθηκε από :

- **386 L 0388** : Οδηγία 86/388/ΕΟΚ της Επιτροπής της 23ης Ιουλίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 228 της 14.8.1986, σ. 32).

32. **383 L 0417** : Οδηγία 83/417/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουλίου 1983, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με ορισμένες πρωτεΐνες του γάλακτος (καζεΐνες και καζεϊνικά άλατα) που προορίζονται για την ανθρώπινη διατροφή (ΕΕ αριθ. L 237 της 26.8.1983, σ. 25), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 217).

33. **383 L 0463** : Οδηγία 83/463/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 22ας Ιουλίου 1983, σχετικά με τη θέσπιση μεταβατικών μέτρων για την ένδειξη ορισμένων συστατικών στην επισήμανση των τροφίμων που προορίζονται για τον τελικό καταναλωτή (ΕΕ αριθ. L 225 της 15.9.1983, σ. 1).

34. **384 L 0500** : Οδηγία 84/500/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Οκτωβρίου 1984, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά τα κεραμικά αντικείμενα που προορίζονται να έλθουν σε επαφή με τα τρόφιμα (ΕΕ αριθ. L 277 της 20.10.1984, σ. 12).

Η Νορβηγία και η Σουηδία συμμορφώνονται με τις διατάξεις της οδηγίας έως την 1η Ιανουαρίου 1995.

35. **385 L 0503** : Πρώτη οδηγία 85/503/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 25ης Οκτωβρίου 1985, σχετικά με μεθόδους ανάλυσης των βρώσιμων καζεϊνών και καζεϊνικών αλάτων (ΕΕ αριθ. L 308 της 20.11.1985, σ. 12).

36. **385 L 0572** : Οδηγία 85/572/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 1985, για τον καθορισμό του καταλόγου των προσομοιωτών που πρέπει να χρησιμοποιούνται για τον έλεγχο της μετανάστευσης των συστατικών των υλικών και αντικειμένων από πλαστική ύλη που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τα τρόφιμα (ΕΕ αριθ. L 372 της 31.12.1985, σ. 14).

37. **385 L 0591** : Οδηγία 85/591/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1985, για την καθιέρωση κοινοτικών τρόπων δειγματοληψίας και μεθόδων ανάλυσης για τον έλεγχο των τροφίμων (ΕΕ αριθ. L 372 της 31.12.1985, σ. 50).

38. **386 L 0362** : Οδηγία 86/362/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Ιουλίου 1986, που αφορορά τον καθορισμό των ανωτάτων περιεκτικοτήτων για τα κατάλοιπα φυτοφαρμάκων μέσα και πάνω στα σιτηρά (ΕΕ αριθ. L 221 της 7.8.1986, σ. 37), όπως τροποποιήθηκε από :

- **388 L 0298** : Οδηγία 88/298/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Μαΐου 1988 (ΕΕ αριθ. L 126 της 20.5.1988, σ. 53).

Για τους σκοπούς της οδηγίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Το παράρτημα I αντικαθίσταται από το εξής κείμενο :

"Παράρτημα I

Κλάση ή διάκριση	Κλάση ΕΣΚΔ	Περιγραφή
ex 1001	ex 1001	Σιτάρι
1002	1002	Σίκαλη
1003	1003	Κριθάρι
1004	1004	Βρώμη
ex 1005	ex 1005	Καλαμπόκι
ex 1006	ex 1006	Ρύζι paddy
ex 1007	ex 1007	Φαγόπυρο το εδώδιμο (μαύρο σιτάρι), κεχρί, σόργο σε κόκκους, τριτικάλ και άλλα δημητριακά"

39. **386 L 0363 :** Οδηγία 86/363/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Ιουλίου 1986, που αφορά τον καθορισμό των ανωτάτων περιεκτικοτήτων για τα κατάλοιπα φυτοφαρμάκων πάνω και μέσα στα τρόφιμα ζωϊκής προέλευσης (ΕΕ αριθ. L 221 της 7.8.1986, σ. 43)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Το παράρτημα Ι αντικαθίσταται από το εξής κείμενο :

'Παράρτημα Ι

Κλάση ή διάκριση ΕΣ	Κλάση ΚΔ	Περιγραφή
02 01 02 02 02 03 02 04 02 05 02 06	ex 02 01	Κρέατα και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγίων, αλόγων, γαϊδουριών ή μουλαριών, βοοειδών, χοιροειδών, προβατοειδών και αιγοειδών, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα
ex 02 07	02 02	Σφάγια πουλερικών (δηλαδή πετεινοί και κότες, πάπιες, χήνες, γάλοι και γαλοπούλες, φραγκόκοτες) και τα βρώσιμα παραπροϊόντα τους (εκτός των συκωτιών), νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα
0207 31 ex 0207 39 0207 50 ex 0210 90	02 03	Συκώτια πουλερικών, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα, αλατισμένα ή σε άρμη
0208 10 ex 0208 90	ex 02 04	Άλλα κρέατα και παραπροϊόντα βρώσιμα, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα, κατοικιδίων περιστεριών, κατοικιδίων κουνελιών και θηράματα
02 09	ex 02 05	Λίπος χοιρινό (ξίγκι) και λίπος πουλερικών, νωπό, διατηρημένο με απλή ψύξη ή κατεψυγμένο, αλατισμένο ή σε άρμη, αποξηραμένο ή καπνιστό
02 10	02 06	Κρέατα και παραπροϊόντα σφαγίων (εκτός των συκωτιών πουλερικών), αλατισμένα ή σε άρμη, αποξηραμένα ή καπνιστά
ex 04 01	04 01	Γάλα και κρέμα γάλακτος (ανθόγαλα), νωπό, μη συμπυκνωμένο ή μη περιέχον ζάχαρη ή άλλα γλυκαντικά
ex 04 01 04 02 ex 04 03 ex 04 04	04 02	Γάλα και κρέμα γάλακτος (ανθόγαλα), συντηρημένο, ή με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών

04 05	04 03	Βούτυρο
04 06	04 04	Τυριά και πηγμένο γάλα
ex 04 07, ex 04 08	ex 04 05	Αυγά πτηνών και κρόκοι αυγών, νωπά αποξηραμένα ή διατηρημένα κατ'άλλον τρόπο, έστω και αν περιέχουν ζάχαρη ή άλλη γλυκαντική ουσία, εκτός από αυγά για εκκόλαψη, όπως και αυγά και κρόκους αυγών που δεν προορίζονται γιά διατροφή
16 01 ex 1902 20	16 01	Λουκάνικα και συναφή από κρέας, παραπροϊόντα σφαγίων ή αίμα ζώων
ex 0210 90 16 02 ex 1902 20	16 02	Άλλα παρασκευάσματα ή διατηρημένα κρέατα ή παραπροϊόντα σφαγίων".

40. **386 L 0424** : Πρώτη οδηγία 86/424/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 15ης Ιουλίου 1986, για τον καθορισμό των μεθόδων δειγματοληψίας για τη χημική ανάλυση των καζεϊνών και καζεϊνικών αλάτων (ΕΕ αριθ. L 243 της 28.8.1986, σ. 29).

41. **387 L 0250** : Οδηγία 87/250/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 15ης Απριλίου 1987, σχετικά με την αναγραφή του ογκομετρικού αλκοολικού τίτλου κατά την επισήμανση των αλκοολούχων ποτών που προορίζονται για τον τελικό καταναλωτή (ΕΕ αριθ. L 113 της 30.4.1987, σ. 57).

42. **387 L 0524** :Πρώτη οδηγία 87/524/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 6ης Οκτωβρίου 1987, που καθορίζει κοινοτικές μεθόδους δειγματοληψίας που αποσκοπεί σε χημική ανάλυση για τον έλεγχο του διατηρημένου γάλακτος (ΕΕ αριθ. L 306 της 28.10.1987, σ. 24).

43. **388 L 0344** : Οδηγία 88/344/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 1988, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τους διαλύτες εκχύλισης, οι οποίοι χρησιμοποιούνται στην παρασκευή των τροφίμων και των συστατικών τους (ΕΕ αριθ. L 157 της 24.6.1988, σ. 28).

44. **388 L 0388** : Οδηγία 88/388/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Ιουνίου 1988, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών στον τομέα των αρτυμάτων που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν στα τρόφιμα και των βασικών υλικών από τα οποία παρασκευάζονται (ΕΕ αριθ. L 184 της 15.7.1988, σ. 61), όπως διορθώθηκε στην ΕΕ αριθ. L 345 της 14.12.88, σ. 29, όπως τροποποιήθηκε από :

- **391 L 0071** : Οδηγία 91/71/ΕΟΚ της Επιτροπής της 16ης Ιανουαρίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 42 της 15.2.1991, σ. 25).

45. **388 D 0389** : Απόφαση 88/389/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Ιουνίου 1988, σχετικά με την κατάρτιση, από την Επιτροπή, καταλόγου ουσιών και βασικών υλικών που χρησιμοποιούνται για την παρασκευή αρωματικών υλών (ΕΕ αριθ. L 184 της 15.7.1988, σ. 67).

46. **389 L 0107** : Οδηγία 89/107/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1988, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα πρόσθετα που μπορούν να χρησιμοποιούνται στα τρόφιμα τα οποία προορίζονται για ανθρώπινη διατροφή (ΕΕ αριθ. L 40 της 11.2.1989, σ. 27).

47. **389 L 0108** : Οδηγία 89/108/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1988, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα τρόφιμα βαθείας κατάψυξης που προορίζονται για τη διατροφή του ανθρώπου (ΕΕ αριθ. L 40 της 11.2.1989, σ. 34).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο άρθρο 8, παράγραφος 1, στοιχείο α), προστίθενται τα ακόλουθα :

"- στη φινλανδική γλώσσα, "pakastettu"
- στην ισλανδική γλώσσα, "hraðfryst"
- στη νορβηγική γλώσσα, "dypfryst"
- στη σουηδική γλώσσα, "djupfryst"."

48. **389 L 0109** : Οδηγία 89/109/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1988, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα υλικά και αντικείμενα που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα (ΕΕ αριθ. L 40 της 11.2.1989, σ. 38), όπως διορθώθηκε στην ΕΕ αριθ. L 347 της 28.11.1989, σ. 37.

49. **389 L 0396** : Οδηγία 89/396/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 1989, σχετικά με τις ενδείξεις ή τα σήματα που επιτρέπουν την αναγνώριση της παρτίδας στην οποία ανήκει ένα τρόφιμο (ΕΕ αριθ. L 186 της 30.6.1989, σ. 21), όπως τροποιήθηκε από :

- **391 L 0238** : Οδηγία 91/238/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Απριλίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 107 της 27.4.1991, σ. 50).

50. **389 L 0397** : Οδηγία 89/397/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1989 σχετικά με τον επίσημο έλεγχο των τροφίμων (ΕΕ αριθ. L 186 της 30.6.1986, σ. 23).

51. **389 L 0398** : Οδηγία 89/398/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 3ης Μαΐου 1989, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα τρόφιμα που προορίζονται για ειδική διατροφή (ΕΕ αριθ. L 186 της 30.6.1989, σ. 27).

52. **390 L 0128** : Οδηγία 90/128/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 23ης Φεβρουαρίου 1990, σχετικά με τα πλαστικά υλικά και αντικείμενα που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα (ΕΕ αριθ. L 75 της 21.3.1990, σ. 19).

53. **390 L 0496** : Οδηγία 90/496/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Σεπτεμβρίου 1990, σχετικά με τους κανόνες επισήμανσης των τροφίμων όσον αφορά τις τροφικές ιδιότητες (ΕΕ αριθ. L 276 της 6.10.1990, σ. 40).

54. **390 L 0642** : Οδηγία 90/642/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 1990, που αφορά τον καθορισμό των ανωτάτων περιεκτικοτήτων για τα κατάλοιπα φυτοφαρμάκων επάνω ή μέσα σε ορισμένα προϊόντα φυτικής προέλευσης, συμπεριλαμβανομένων των οπωροκηπευτικών (ΕΕ αριθ. L 350 της 14.12.1990, σ. 71).

ΠΡΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΣΗΜΕΙΩΝΟΥΝ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν το περιεχόμενο των ακουλούθων πράξεων :

55. **378 X 0358** : Σύσταση 78/358/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 29ης Μαρτίου 1978, προς τα κράτη μέλη σχετικά με τη χρηση της σακχαρίνης ως συστατικού τροφίμων και σχετικά με την πώλησή της υπό μορφή δισκίων στον τελικό καταναλωτή (ΕΕ αριθ. L 103 της 15.4.1978, σ. 32).

56. **380 X 1089** : Σύσταση 80/1089/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 11ης Νοεμβρίου 1980, προς τα κράτη μέλη πρί των δοκιμών των σχετικών με την εκτίμηση του αβλαβούς των προσθέτων στα τρόφιμα (ΕΕ αριθ. L 320 της 27.11.1980, σ. 36).

57. **C/271/89/σ.3** : Ερμηνευτική ανακοίνωση σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των ειδών διατροφής στο εσωτερικό της Κοινότητας COM(89) 256 (ΕΕ αριθ. C 271 της 24.10.1989, σ. 3).

XIII. ΦΑΡΜΑΚΕΥΤΙΚΑ ΙΔΙΟΣΚΕΥΑΣΜΑΤΑ

Η εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ μπορεί να ορίσει, σύμφωνα με τις εσωτερικές της διαδικασίες, δύο παρατηρητές που έχουν δικαίωμα να συμμετέχουν στις εργασίες της επιτροπής του άρθρου 2 πρώτο εδάφιο της απόφασης 75/320/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Μαΐου 1975, με την οποία συνιστάται φαρμακευτική επιτροπή.

Η Επιτροπή των ΕΚ, παρά τις διατάξεις του άρθρου 101 της συμφωνίας, καλεί εμπειρογνώμονες από τα κράτη της ΕΖΕΣ σύμφωνα με το άρθρο 99 της συμφωνίας, να συμμετέχουν στις εργασίες που περιγράφονται στο άρθρο 2, δεύτερο εδάφιο της απόφασης 75/320/ΕΟΚ του Συμβουλίου.

Η Επιτροπή των ΕΚ ενημερώνει, εγκαίρως, την εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ σχετικά με την ημερομηνία της συνεδρίασης της επιτροπής και διαβιβάζει τα σχετικά έγγραφα.

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **365 L 0065** : Οδηγία 65/65/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιανουαρίου 1965, περί της προσεγγίσεως των νομοθετικών κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με τα φάρμακα (ΕΕ αριθ. L 22 της 9.2.1965, σ. 369/65), όπως τροποποιήθηκε από :

   - **375 L 0319** : Δεύτερη οδηγία 75/319/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Μαΐου 1975, περί προσεγγίσεως των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν τα φαρμακευτικά ιδιοσκευάσματα (ΕΕ αριθ. L 147 της 9.6.1975, σ. 13),

   - **383 L 0570** : Οδηγία 83/570/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Οκτωβρίου 1983 (ΕΕ αριθ. L 332 της 28.11.1983, σ. 1),

   - **387 L 0021** : Οδηγία 87/21/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 15 της 17.1.1987, σ. 36),

   - **389 L 0341** : Οδηγία 89/341/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 3ης Μαΐου 1989 (ΕΕ αριθ. L 142 της 25.5.1989, σ. 11).

2. **375 L 0318** : Οδηγία 75/318/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Μαΐου 1975, περί της προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τις αναλυτικές, τοξικοφαρμακολογικές και κλινικές προδιαγραφές και πρωτόκολλα στον τομέα των δοκιμών των φαρμάκων (ΕΕ αριθ. L 147 της 4.6.1975, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :

   - **383 L 0570** : Οδηγία 83/570/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Οκτωβρίου 1983 (ΕΕ αριθ. L 332 της 28.11.1983, σ. 1),

   - **387 L 0019** : Οδηγία 87/19/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 15 της 17.1.1987, σ. 31)

   - **389 L 0341** : Οδηγία 89/341/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 3ης Μαΐου 1989 (ΕΕ αριθ. L 142 της 25.5.1989, σ. 11).

3. **375 L 0319** : Δεύτερη οδηγία 75/319/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Μαΐου 1975, περί προσεγγίσεως των νομοθετικών κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν τα φαρμακευτικά ιδιοσκευάσματα (ΕΕ αριθ. L 147 της 9.6.1975, σ. 13), όπως τροποποιήθηκε από :

- **378 L 0420** : Οδηγία 78/420/ΕΟΚ τοΰ Συμβουλίου της 2ας Μαΐου 1978 (ΕΕ αριθ. L 123 της 11.5.1978, σ. 26),
- **383 L 0570** : Οδηγία 83/570/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Οκτωβρίου 1983 (ΕΕ αριθ. L 332 της 28.11.1983, σ. 1),
- **389 L 0341** : Οδηγία 89/341/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 3ης Μαΐου 1989 (ΕΕ αριθ. L 142 της 25.5.1989, σ. 11).

4. **378 L 0025** : Οδηγία 78/25/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 1977, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις ουσίες που μπορούν να προστεθούν στα φάρμακα για το χρωματισμό (ΕΕ αριθ. L 11 της 14.1.1978, σ. 18), όπως τροποποιήθηκε από :

- **381 L 0464** : Οδηγία 81/851/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 24ης Ιουνίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 183 της 4.7.1981, σ. 33).

5. **381 L 0851** : Οδηγία 81/851/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Σεπτεμβρίου 1981, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα κτηνιατρικά φαρμακευτικά προϊόντα (ΕΕ αριθ. L 317 της 6.11.1981, σ. 1) , όπως τροποποιήθηκε από :

- **390 L 0676** : Οδηγία 90/676/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Δεκεμβρίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 373 της 31.12.1990, σ. 15).

6. **381 L 0852** : Οδηγία 81/852/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Σεπτεμβρίου 1981, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα αναλυτικά, φαρμακοτοξικολογικά και κλινικά πρότυπα και πρωτόκολλα στον τομέα του ελέγχου των κτηνιατρικών φαρμακευτικών προϊόντων (ΕΕ αριθ. L 317 της 6.11.1981, σ. 16), όπως τροποποιήθηκε από :

- **387 L 0020** : Οδηγία 87/20/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 15 της 17.1.1987, σ. 34).

7. **386 L 0609** : Οδηγία 86/609/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Νοεμβρίου 1986, για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την προστασία των ζώων που χρησιμοποιούνται για πειραματικούς και άλλους επιστημονικούς σκοπούς (ΕΕ αριθ. L 358 της 18.12.1986, σ. 1).

8. **387 L 0022** : Οδηγία 87/22/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1986, για την προσέγγιση των εθνικών μέτρων σχετικά με την κυκλοφορία των φαρμάκων υψηλής τεχνολογίας, ιδίως εκείνων που παρασκευάζονται με μεθόδους βιοτεχνολογίας (ΕΕ αριθ. L 15 της 17.1.1987, σ. 38).

9. **389 L 0105** : Οδηγία 89/105/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1988, σχετικά με τη διαφάνεια των μέτρων που ρυθμίζουν τον καθορισμό των τιμών των φαρμάκων για ανθρώπινη χρήση και τη κάλυψη του κόστους των στα πλαίσια των εθνικών ασφαλιστικών συστημάτων υγείας (ΕΕ αριθ. L 40 της 11.2.1989, σ. 8).

10. **389 L 0342**: Οδηγία 89/342/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 3ης Μαΐου 1989, για τη διεύρυνση του πεδίου εφαρμογής των οδηγιών 65/65/ΕΟΚ και για τη θέσπιση πρόσθετων διατάξεων για τα ανοσολογικά φαρμακευτικά προϊόντα που συνίστανται σε εμβόλια, τοξίνες, ορούς ή αλλεργιογόνα (ΕΕ αριθ. L 142 της 25.5.1989, σ. 14).

11. **389 L 0343** : Οδηγία 89/343/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 3ης Μαΐου 1989 για την επέκταση του πεδίου εφαρμογής των οδηγιών 65/65/ΕΟΚ και 75/319/ΕΟΚ και για τη θέσπιση πρόσθετων διατάξεων για τα ραδιοφαρμακευτικά προϊόντα (ΕΕ αριθ. L 142 της 25.5.1989, σ. 16).

12. **389 L 0381 :** Οδηγία 89/381/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 1989, που επεκτείνει το πεδίο εφαρμογής των οδηγιών 65/65/ΕΟΚ και 75/319/ΕΟΚ για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών ή διοικητικών διατάξεων σχετικά με τα φαρμακευτικά ιδιοκατασκευάσματα και θεσπίζει ειδικές διατάξεις για τα φάρμακα με βάση το ανθρώπινο αίμα ή το πλάσμα ανθρωπίνου αίματος (ΕΕ αριθ. L 181 της 28.6.1989, σ. 44).

13. **390 L 0667 :** Οδηγία 90/677/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Δεκεμβρίου 1990, για την επέκταση του πεδίου εφαρμογής της οδηγίας 81/851/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα κτηνιατρικά φάρμακα και την πρόβλεψη πρόσθετων διατάξεων για τα ανοσολογικά κτηνιατρικά φάρμακα (ΕΕ αριθ. L 373 της 31.12.1990, σ. 26).

14. **390 R 2377 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2377/90 του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1990, για τη θέσπιση κοινοτικής διαδικασία για τον καθορισμό ανώτατων ορίων καταλοίπων κτηνατρικών φαρμάκων στα τρόφιμα ζωικής προέλευσης (ΕΕ αριθ. L 224 της 18.8.1990, σ. 1).

15. **391 L 0356:** Οδηγία 91/356/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 13ης Ιουνίου 1991, σχετικά με τον καθορισμό των αρχών και των κατευθυντηρίων γραμμών που αφορούν τους κανόνες καλής παρασκευής φαρμάκων που προορίζονται για ανθρώπινη χρήση (ΕΕ αριθ. L 193 της 17.7.1991, σ. 30).

ΠΡΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΣΗΜΕΙΩΝΟΥΝ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν το περιεχόμενο των ακολούθων πράξεων :

16. **C/310/86/σ. 7:** Ανακοίνωση της Επιτροπής που αφορά τη συμφωνία των μέτρων που έλαβαν τα κράτη μέλη σε θέματα ελέγχου των τιμών και επιστροφής των φαρμακευτικών δαπανών με το άρθρο 30 της συνθήκης ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. C 310 της 4.12.1986, σ. 7).

17. **C/115/82/σ. 5:** Ανακοίνωση της Επιτροπής περί των παραλλήλων εισαγωγών φαρμακευτικών ιδιοσκευασμάτων των οποίων η κυκλοφορία έχει ήδη επιτραπεί (ΕΕ αριθ. C 115 της 6.5.1982, σ. 5).

XIV. ΛΙΠΑΣΜΑΤΑ

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **376 L 0116:** Οδηγία 76/116/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1975, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών περί λιπασμάτων (ΕΕ αριθ. L 24 της 30.1.1976, σ. 21), όπως τροποποιήθηκε από :

   - **388 L 0183 :** Οδηγία 88/183/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Μαρτίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 83 της 29.3.1988, σ. 33),
   - **389 L 0284 :** Οδηγία 89/284/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Απριλίου 1989, για τη συμπλήρωση και την τροποποίηση της οδηγίας 76/116/ΕΟΚ ως προς το ασβέστιο, το μαγνήσιο, το νάτριο και το θείο που περιέχονται στα λιπάσματα (ΕΕ αριθ. L 111 της 22.4.1989, σ. 34),
   - **389 L 0530 :** Οδηγία 89/530/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Σεπτεμβρίου 1989, όσον αφορά τη συμπλήρωση και την τροποποίηση της οδηγίας 76/116/ΕΟΚ σχετικά με τα ιχνοστοιχεία βόριο, κοβάλτιο, χαλκό, σίδηρο, μαγγάνιο, μολυβδένιο και ψευδάργυρο στα λιπάσματα (ΕΕ αριθ. L 281 της 30.9.1989, σ. 116).

Όσον αφορά το κάδμιο στα λιπάσματα, τα κράτη της ΕΖΕΣ μπορούν να περιορίζουν την πρόσβαση στην αγορά τους σύμφωνα με τις απαιτήσεις της νομοθεσίας τους, η οποία ισχύει κατά την ημερομηνία της ενάρξεως ισχύος της συμφωνίας. Τα συμβαλλόμενα μέρη επανεξετάζουν από κοινού την κατάσταση, το 1995.

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

α) Στο παράρτημα I, στον αριθμό 1, κεφάλαιο Α II, προστίθενται τα ακόλουθα στο εντός παρενθέσεων κείμενο, στήλη 6, τρίτη παράγραφος :

'Αυστρία, Φινλανδία, Ισλανδία, Λιχτενστάιν, Νορβηγία, Σουηδία, Ελβετία'.

β) Στο παράρτημα I, κεφάλαιο Β1, 2 και 4 μετά το 6 β), προστίθενται τα ακόλουθα στο εντός παρενθέσεων κείμενο, στη στήλη 9, σημείο 3 :

'Αυστρία, Φινλανδία, Ισλανδία, Λιχτενστάιν, Νορβηγία, Σουηδία, Ελβετία'.

2. **377 L 0535 :** Οδηγία 77/535/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 22ας Ιουνίου 1977, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των σχετικών με τις μεθόδους δειγματοληψίας και αναλύσεως των λιπασμάτων (ΕΕ αριθ. L 213 της 22.8.1977, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :

- **379 L 0138 :** Οδηγία 79/138/ΕΟΚ της Επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 39 της 14.2.1979, σ. 3),
- **387 L 0566 :** Οδηγία 87/566/ΕΟΚ της Επιτροπής της 24ης Νοεμβρίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 342 της 4.12.1987, σ. 32),
- **389 L 0519 :** Οδηγία 89/519/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 1ης Αυγούστου 1989, για τη συμπλήρωση και την τροποποίηση της οδηγίας 77/535/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 265 της 12.9.1989, σ. 30).

3. **380 L 0876 :** Οδηγία 80/876/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 1980 περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα απλά λιπάσματα με βάση το νιτρικό αμμώνιο και με μεγάλη περιεκτικότητα σε άζωτο (ΕΕ αριθ. L 250 της 23.9.1980, σ. 7).

4. **387 L 0094 :** Οδηγία 87/94/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 8ης Δεκεμβρίου 1986, όσον αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις διαδικασίες για τον έλεγχο των χαρακτηριστικών των ορίων και της εκρηκτικότητας των απλών λιπασμάτων με βάση το νιτρικό αμμώνιο και με μεγάλη περιεκτικότητα σε άζωτο (ΕΕ αριθ. L 38 της 7.2.1987, σ. 1), όπως διορθώθηκε στην ΕΕ αριθ. L 63 της 9.3.1988, σ. 16, όπως τροποποιήθηκε από :

- **388 L 0126 :** Οδηγία 88/284/ΕΟΚ της Επιτροπής της 22ας Δεκεμβρίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 63 της 9.3.1988, σ. 12).

5. **389 L 0284 :** Οδηγία 89/284/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Απριλίου 1989, για τη συμπλήρωση και την τροποποίηση της οδηγίας 76/116/ΕΟΚ ως προς το ασβέστιο, το μαγνήσιο, το νάτριο και το θείο που περιέχονται στα λιπάσματα (ΕΕ αριθ. L 111 της 22.4.1989, σ. 34).

6. **389 L 0519 :** Οδηγία 89/519/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 1ης Αυγούστου 1989, για τη συμπλήρωση και την τροποποίηση της οδηγίας 77/535/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των σχετικών με τις μεθόδους δειγματοληψίας και αναλύσεως των λιπασμάτων (ΕΕ αριθ. L 265 της 12.9.1989, σ. 30).

7. **389 L 0530 :** Οδηγία 89/530/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Σεπτεμβρίου 1989, όσον αφορά τη συμπλήρωση και την τροποποίηση της οδηγίας 76/116/ΕΟΚ σχετικά με τα ιχνοστοιχεία βόριο, κοβάλτιο, χαλκό, σίδηρο, μαγγάνιο, μολυβδένιο και ψευδάργυρο στα λιπάσματα (ΕΕ αριθ. L 281 της 30.9.1989, σ. 116).

XV. ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΕΣ ΟΥΣΙΕΣ

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. 367 L 0548 : Οδηγία 67/548/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1967, περί προσεγγίσεως των νομοθετικών κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν στην ταξινόμηση, συσκευασία και επισήμανση των επικίνδυνων ουσιών (ΕΕ αριθ. L 196 της 16.8.1967, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :

- 379 L 0831 : Οδηγία 79/831/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Σεπτεμβρίου 1979 (ΕΕ αριθ. L 259 της 15.10.1979, σ. 10),
- 1 79 H : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 17),
- 384 L 0449 : Οδηγία 84/449/ΕΟΚ της Επιτροπής της 25ης Απριλίου 1984 (ΕΕ αριθ. L 251 της 19.9.1984, σ. 1),
- 387 L 0302 : Οδηγία 88/302/ΕΟΚ της Επιτροπής της 18ης Νοεμβρίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 133 της 30.5.1988, σ. 1), όπως διορθώθηκε στην ΕΕ αριθ. L 136 της 2.6.1988, σ. 20,
- 390 D 0420 : Απόφαση 90/420/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 25ης Ιουλίου 1990, για την ταξινόμηση και την επισήμανση του φθαλικού δι-2-αιθυ-λεξυλίου σύμφωνα με το άρθρο 23 της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 22 της 17.8.1990, σ. 49),
- 391 L 0325 : Οδηγία 91/325/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 1ης Μαρτίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 180 της 8.7.1991, σ. 1),
- 391 L 0326 : Οδηγία 91/326/ΕΟΚ της Επιτροπής της 5ης Μαρτίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 180 της 8.7.1991, σ. 79).

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν με το στόχο ότι οι διατάξεις των κοινοτικών πράξεων για τις επικίνδυνες ουσίες ισχύουν από 1ης Ιανουαρίου 1995. Η Φινλανδία συμμορφούται με τις διατάξεις των πράξεων μετά τη θέση σε ισχύ της 7ης τροποποίησης της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ του Συμβουλίου. Σε εφαρμογή της συνεργασίας που εγκαινιάζεται με την υπογραφή της συμφωνίας και προκειμένου να επιλυθούν εκρεμμή προβλήματα, θα επανεξεταστεί η κατάσταση κατά τη διάρκεια του 1994, θα συμπεριληφθούν δε και θέματα που δεν καλύπτονται από την κοινοτική νομοθεσία. Σε περίπτωση που ένα κράτος της ΕΖΕΣ αποφασίσει ότι χρειάζεται παρέκκλιση από τις κοινοτικές πράξεις που αναφέρονται στην ταξινόμηση και την επισήμανση, τότε οι πράξεις αυτές δεν εφαρμόζονται εκτός εάν η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ καταλήξει σε άλλη λύση.

Όσον αφορά την ανταλλαγή πληροφοριών, ισχύουν τα εξής :

(i) Τα κράτη της ΕΖΕΣ που συμμορφούνται με το κεκτημένο όσον αφορά τις επικίνδυνες ουσίες και παρασκευάσματα, παρέχουν ισοδύναμες εγγυήσεις με τις υφιστάμενες εντός της Κοινότητας ότι :

- όπου οι πληροφορίες θεωρούνται εμπιστευτικές, σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας, όσον αφορά το βιομηχανικό και εμπορικό απόρρητο εντός της Κοινότητας, στην ανταλλαγή πληροφοριών συμμετέχουν μόνο εκείνα τα κράτη της ΕΖΕΣ που έχουν αποδεχθεί το εν λόγω κεκτημένο,
- στις εμπιστευτικές πληροφορίες παρέχεται ο ίδιος βαθμός προστασίας εντός των κρατών της ΕΖΕΣ με αυτόν που παρέχεται εντός της Κοινότητας.

(ii) Όλα τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν στην ανταλλαγή πληροφοριών αναφορικά με τις λοιπές πτυχές, όπως προβλέπεται στην οδηγία.

2. **373 L 0404** : Οδηγία 73/404/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Νοεμβρίου 1973, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στα απορρυπαντικά (ΕΕ αριθ. L 347 της 17.12.1973, σ. 51), όπως τροποποιήθηκε από :

- **382 L 0242** : Οδηγία 82/242/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 31ης Μαρτίου 1982, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στις μεθόδους ελέγχου της βιοδιασπασιμότητας των μη ιονικών τασιενερών ουσιών, και περί τροποποιήσεως της οδηγίας 73/404/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 109 της 22.4.1982, σ. 1),

- **386 L 0094** : Οδηγία 86/94/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 10ης Μαρτίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 80 της 25.3.1986, σ. 51).

3. **373 L 0405** : Οδηγία 73/405/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Νοεμβρίου 1973, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στις μεθόδους ελέγχου της βιοδιασπασιμότητας των ανιονικών τασιενεργών ουσιών (ΕΕ αριθ. L 347 της 17.12.1973, σ. 53), όπως τροποποιήθηκε από :

- **382 L 0243** : Οδηγία 82/243/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 31ης Μαρτίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 109 της 22.4.1982, σ. 18).

4. **376 L 0769**: Οδηγία 76/769/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, περί προσεγγίσεως των νομοθετικών κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που αφορούν περιορισμούς κυκλοφορίας στην αγορά και χρήσεως μερικών επικίνδυνων ουσιών και παρασκευασμάτων (ΕΕ αριθ. L 262 της 27.9.1976, σ. 201), όπως τροποποιήθηκε από:

- **379 L 0663** : Οδηγία 79/663/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 24ης Ιουλίου 1979 περί συμπληρώσεως του παραρτήματος της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 197 της 3.8.1979, σ. 37),

- **382 L 0806** : Οδηγία 82/806/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Νοεμβρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 339 της 1.12.1982, σ. 55),

- **382 L 0828** : Οδηγία 82/828/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 3ης Δεκεμβρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 350 της 10.12..1982, σ. 34),

- **383 L 0264** : Οδηγία 83/264/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Μαΐου 1983 (ΕΕ αριθ. L 147 της 6.6.1983, σ. 9),

- **383 L 0478** : Οδηγία 83/478/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Σεπτεμβρίου 1983 (ΕΕ αριθ. L 263 της 24.9.1983, σ. 33),

- **385 L 0467** : Οδηγία 85/467/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 1ης Οκτωβρίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 269 της 11.10.1985, σ. 56),

- **385 L 0610** : Οδηγία 85/610/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 375 της 31.12.1985, σ. 1),

- **389 L 0677** : Οδηγία 89/677/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 398 της 30.12.1989, σ. 19),

- **389 L 0678** : Οδηγία 89/678/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 398 της 30.12.1989, σ. 24),

- **391 L 0173** : Οδηγία 90/173/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Μαρτίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 85 της 5.4.1991, σ. 34),

- **391 L 0338** : Οδηγία 91/338/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Ιουνίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 186 της 12.7.1991, σ. 59),

- **391 L 0339** : Οδηγία 91/339/ΕΟΚ της 18ης Ιουνίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 186 της 12.7.91, σ. 64).

Όσον αφορά τους :

- χλωριοποιημένους οργανικούς διαλύτες,
- ίνες αμιάντου,
- ενώσεις υδραργύρου,
- ενώσεις αρσενικού,
- οργανικές ενώσεις του κασσιτέρου,
- πενταχλωροφαινόλη,
- κάδμιο,
- ηλεκτρικές στήλες,

τα κράτη της ΕΖΕΣ μπορούν να περιορίζουν την πρόσβαση στην αγορά τους σύμφωνα με τις απαιτήσεις της νομοθεσίας τους, η οποία ισχύει κατά την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της συμφωνίας.

Τα συμβαλλόμενα μέρη επανεξετάζουν από κοινού την κατάσταση, το 1995.

5. **378 L 0631** : Οδηγία 78/631/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1978, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν την ταξινόμηση, τη συσκευασία και την επισήμανση των επικίνδυνων παρασκευασμάτων (γεωργικών φαρμάκων) (ΕΕ αριθ. L 206 της 29.7.1978, σ. 13), όπως τροποποιήθηκε από:

- **381 L 0187** : Οδηγία 81/187/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Μαρτίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 88 της 2.4.1981, σ. 29),

- **384 L 0291** : Οδηγία 84/291/ΕΟΚ της Επιτροπής της 18ης Απριλίου 1984 (ΕΕ αριθ. L 144 της 30.5.1984, σ. 1).

Τα κράτη της ΕΖΕΣ μπορούν να περιορίζουν την πρόσβαση στην αγορά τους σύμφωνα προς τις απαιτήσεις της νομοθεσίας τους, η οποία ισχύει κατά την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της συμφωνίας. Θεσπίζονται νέοι κοινοτικοί κανόνες σύμφωνα με τις διαδικασίες των άρθρων 97 έως 104 της συμφωνίας.

6. **379 L 0117** : Οδηγία 79/117/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1978, περί απαγορεύσεως της θέσεως σε κυκλοφορία και της χρησιμοποιήσεως φυτοφαρμακευτικών προϊόντων που περιέχουν ορισμένες δραστικές ουσίες (ΕΕ αριθ. L 33 της 8.2.1979, σ. 36), όπως τροποποιήθηκε από:

- **383 L 0131** : Οδηγία 83/131/ΕΟΚ της Επιτροπής της 14ης Μαρτίου 1983 (ΕΕ αριθ. L 91 της 9.4.1983 σ. 35),

- **385 L 0298** : Οδηγία 85/298/ΕΟΚ της Επιτροπής της 22ας Μαΐου 1985 (ΕΕ αριθ. L 154 της 13.6.1985, σ. 48),

- **386 L 0214** : Οδηγία 86/214/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Μαΐου 1986 (ΕΕ αριθ. L 152 της 6.6.1986, σ. 45),

- **386 L 0355** : Οδηγία 86/355/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Ιουλίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 212 της 2.8.1986, σ. 33),

- **387 L 0181** : Οδηγία 87/181/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 9ης Μαρτίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 71 της 14.3.1987, σ. 33),

- **387 L 0477** : Οδηγία 87/477/ΕΟΚ της Επιτροπής της 9ης Σεπτεμβρίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 273 της 26.9.1987, σ. 40),

- **389 L 0365** : Οδηγία 89/365/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ής Μαΐου 1989 (ΕΕ αριθ. L 159 της 10.6.1989, σ. 58),

- **390 L 0533** : Οδηγία 90/533/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 15ης Οκτωβρίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 296 της 27.10.1990, σ. 63),

- **391 L 0188** : Οδηγία 91/188/ΕΟΚ 8της Επιτροπής της 19ης Μαρτίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 92 τής 13.4.1991, σ. 42).

Τα κράτη της ΕΖΕΣ μπορούν να περιορίζουν την πρόσβαση στην αγορά τους σύμφωνα προς τις απαιτήσεις της νομοθεσίας τους, η οποία ισχύει κατά την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της συμφωνίας. Θεσπίζονται νέοι κοινοτικοί κανόνες σύμφωνα με τις διαδικασίες των άρθρων 97 έως 104 της συμφωνίας.

7. **382 L 0242** : Οδηγία 82/242/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 31ης Μαρτίου 1982, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στις μεθόδους ελέγχου της βιοδιασπασιμότητας των μη ιονικών τασιενεργών ουσιών, και περί τροποποιήσεως της οδηγίας 73/404/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 109 της 22.4.1982, σ. 1)

8. **387 L 0018** : Οδηγία 87/18/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1988, για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με την εφαρμογή των αρχών ορθής εργαστηριακής πρακτικής και τον έλεγχο της εφαρμογής τους κατά τις δοκιμές των χημικών ουσιών (ΕΕ αριθ. L 15 της 17.1.1987, σ. 29)

9. **388 L 0320** : Οδηγία 88/320/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 9ης Ιουνίου 1988, για την επιθεώρηση και τον έλεγχο της ορθής εργαστηριακής πρακτικής (ΟΕΠ) (ΕΕ αριθ. L 145 της 11.6.1988, σ. 35)

- **390 L 0018** : Οδηγία 90/18/ΕΟΚ της Επιτροπής της 18ης Δεκεμβρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 11 της 13.1.1990, σ. 37).

10. **388 L 0379** : Οδηγία 88/379/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 7ης Ιουνίου 1988, για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που αφορούν την ταξινόμηση, τη συσκευασία και την επισήμανση των επικίνδυνων παρασκευασμάτων (ΕΕ αριθ. L 187 της 16.7.1988, σ. 14), όπως τροποποιήθηκε από:

- **389 L 0178** : Οδηγία 89/178/ΕΟΚ της Επιτροπής της 22ας Φεβρουαρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 64 της 8.3.1989, σ. 18),
- **390 L 0035** : Οδηγία 90/35/ΕΟΚ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 19 της 24.1.1990, σ. 14),
- **390 L 0492** : Οδηγία 90/492/ΕΟΚ της Επιτροπής της 5ης Σεπτεμβρίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 275 της 5.10.1990, σ. 35),
- **391 L 0155** : Οδηγία 91/155/ΕΟΚ της Επιτροπής της 5ης Μαρτίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 76 της 22.3.1991, σ. 35).

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν με το στόχο ότι οι διατάξεις των κοινοτικών πράξεων για τις επικίνδυνες ουσίες πρέπει να αρχίσουν να ισχύουν από 1ης Ιανουαρίου 1995. Η Φινλανδία συμμορφούται με τις διατάξεις των πράξεων μετά τη θέση σε ισχύ της 7ης τροποποίησης της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ του Συμβουλίου. Σε εφαρμογή της συνεργασίας που εγκαινιάζεται με την υπογραφή της συμφωνίας και προκειμένου να επιλυθούν εκρεμμή προβλήματα, θα επανεξετασθεί κατά τη διάρκεια του 1994 η κατάσταση, θα συμπεριληφθούν δε και θέματα που δεν καλύπτονται από την κοινοτική νομοθεσία. Σε περίπτωση που κράτος της ΕΖΕΣ αποφασίσει ότι χρειάζεται παρέκκλιση από τις κοινοτικές πράξεις που αναφέρονται στην ταξινόμηση και την επισήμανση, τότε οι πράξεις αυτές δεν εφαρμόζονται εκτός εάν η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ καταλήξει σε άλλη λύση.

Όσον αφορά την ανταλλαγή πληροφοριών, ισχύουν τα εξής :

(i) Τα κράτη της ΕΖΕΣ που συμμορφούνται με το κεκτημένο όσον αφορά τις επικίνδυνες ουσίες και παρασκευάσματα, παρέχουν ισοδύναμες εγγυήσεις με τις υφιστάμενες εντός της Κοινότητας ότι :

- όπου οι πληροφορίες θεωρούνται εμπιστευτικές, σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας, όσον αφορά το βιομηχανικό και εμπορικό απόρρητο εντός της Κοινότητας, στην ανταλλαγή πληροφοριών συμμετέχουν μόνο εκείνα τα κράτη της ΕΖΕΣ που έχουν αποδεχθεί το εν λόγω κεκτημένο·
- στις εμπιστευτικές πληροφορίες παρέχεται ο ίδιος βαθμός προστασίας εντός των κρατών της ΕΖΕΣ με αυτόν που παρέχεται εντός της Κοινότητας.

(ii) Όλα τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν στην ανταλλαγή πληροφοριών αναφορικά με τις λοιπές πτυχές, όπως προβλέπεται στην οδηγία.

11. **391 L 0157 :** Οδηγία 90/157/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Μαρτίου 1991, για τις ηλεκτρικές στήλες και τους συσσωρευτές που περιέχουν ορισμένες επικίνδυνες ουσίες (ΕΕ αριθ. L 78 της 26.3.1991, σ. 38).

Όσον αφορά τις ηλεκτρικές στήλες, τα κράτη της ΕΖΕΣ μπορούν να περιορίζουν την πρόσβαση στην αγορά τους σύμφωνα προς τις απαιτήσεις της νομοθεσίας τους, η οποία ισχύει κατά την ημερομηνία ενάρξεως της ισχύος συμφωνίας. Τα συμβαλλόμενα μέρη επανεξετάζουν από κοινού την κατάσταση, το 1995.

12. **391 R 0594 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 594/91 του Συμβουλίου, της 4ης Μαρτίου 1991, σχετικά με τις ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος (ΕΕ αριθ. L 67 της 14.3.1991, σ. 1).

Τα κράτη της ΕΖΕΣ μπορούν να εφαρμόζουν την εθνική τους νομοθεσία που ισχύει κατά την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της συμφωνίας. Τα συμβαλλόμενα μέρη οργανώνουν πρακτικούς τρόπους συνεργασίας. Επανεξετάζουν από κοινού την κατάσταση το 1995.

ΠΡΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΣΗΜΕΙΩΝΟΥΝ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν το περιεχόμενο των ακολούθων πράξεων:

13. **389 X 0542:** Σύσταση 89/542/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 13ης Σεπτεμβρίου 1989, όσον αφορά την επισήμανση των απορρυπαντικών και των προϊόντων καθαρισμού (ΕΕ αριθ. L 291 της 10.10.1989, σ. 55).

14. **C/79/82/σ. 3:** Ανακοίνωση σχετικά με την απόφαση της Επιτροπής 81/437/ΕΟΚ, της 11ης Μαΐου 1981, που καθορίζει τα κριτήρια σύμφωνα με τα οποία οι πληροφορίες σχετικά με το ευρετήριο των χημικών ουσιών παρέχονται από τα κράτη μέλη στην Επιτροπή (ΕΕ αριθ. C 79 της 31.3.1982, σ. 3).

15. **C/146/90/σ. 4:** Δημοσίευση του ευρετηρίου EINECS (ΕΕ αριθ. C 146 της 15.6.1990, σ. 4).

XVI. ΚΑΛΛΥΝΤΙΚΑ

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **376 L 0768:** Οδηγία 76/768/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στα καλλυντικά προϊόντα (ΕΕ αριθ. L 262 της 27.9.1976, σ. 169), όπως τροποποιήθηκε από:

- **379 L 0661:** Οδηγία 79/661/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Ιουλίου 1979 (ΕΕ αριθ. L 192 της 31.7.1979, σ. 35),
- **1 79 Η:** Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 108),
- **382 L 0147:** Οδηγία 82/147/ΕΟΚ της Επιτροπής της 11ης Φεβρουαρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 63 της 6.3.1982, σ. 26),
- **382 L 0368:** Οδηγία 82/368/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Μαΐου 1982 (ΕΕ αριθ. L 167 της 15.6.1982, σ. 1),
- **383 L 0191:** Δεύτερη οδηγία της Επιτροπής 83/191/ΕΟΚ της 30ής Μαρτίου 1983 (ΕΕ αριθ. L 109 της 26.4.1983, σ. 25),
- **383 L 0341:** Τρίτη οδηγία της Επιτροπής 83/341/ΕΟΚ της 29ης Ιουνίου 1983 (ΕΕ αριθ. L 188 της 13.7.1983, σ. 15),
- **383 L 0496:** Τέταρτη οδηγία της Επιτροπής 83/496/ΕΟΚ της 22ας Σεπτεμβρίου 1983 (ΕΕ αριθ. L 275 της 8.10.1983, σ. 20),
- **383 L 0574:** Οδηγία 83/574/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Οκτωβρίου 1983 (ΕΕ αριθ. L 332 της 28.11.1983, σ. 38),
- **384 L 0415:** Πέμπτη οδηγία της Επιτροπής 84/415/ΕΟΚ της 18ης Ιουλίου 1984 (ΕΕ αριθ. L 228 της 25.8.1984, σ. 31), όπως διορθώθηκε στην ΕΕ αριθ. L 255 της 25.9.1984, σ. 28,
- **385 L 0391:** Έκτη οδηγία της Επιτροπής 85/391/ΕΟΚ της 16ης Ιουλίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 224 της 22.8.1985, σ. 40),
- **1 85 Ι:** Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 218),
- **386 L 0179:** Έβδομη οδηγία της Επιτροπής 86/179/ΕΟΚ της 28ης Φεβρουαρίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 138 της 24.5.1986, σ. 40),
- **386 L 0199:** Όγδοη οδηγία της Επιτροπής 86/199/ΕΟΚ της 26ης Μαρτίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 149 της 3.6.1986, σ. 38),
- **387 L 0137:** Ένατη οδηγία της Επιτροπής 87/137/ΕΟΚ της 2ας Φεβρουαρίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 56 της 26.2.1987, σ. 20),
- **388 L 0233:** Δέκατη οδηγία της Επιτροπής 88/667/ΕΟΚ της 2ας Μαρτίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 105 της 26.4.1988, σ. 11),
- **388 L 0667:** Οδηγία 88/667/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 382 της 31.12.1988, σ. 46),

- **389 L 0174:** Ενδέκατη οδηγία της Επιτροπής 89/174/ΕΟΚ της 21ης Φεβρουαρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 64 της 8.3.1989, σ. 10), όπως διορθώθηκε στην ΕΕ αριθ. L 199 της 13.7.1989, σ. 23,

- **389 L 0679:** Οδηγία 89/679/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Ιουλίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 398 της 30.12.1989, σ. 25),

- **390 L 0121:** Δωδέκατη οδηγία της Επιτροπής 90/121/ΕΟΚ της 20ής Φεβρουαρίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 71 της 17.3.1990, σ. 40),

- **391 L 0184:** Δέκατη τρίτη οδηγία της Επιτροπής 91/184/ΕΟΚ της 12ης Μαρτίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 91 της 12.4.1991, σ. 59).

2. **380 L 1335**: Πρώτη οδηγία 80/1335/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 22ας Δεκεμβρίου 1980, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στις μεθόδους αναλύσεως που είναι αναγκαίες για τον έλεγχο της συνθέσεως των καλλυντικών (ΕΕ αριθ. L 383 της 31.12.1980, σ. 27), όπως τροποποιήθηκε από:

   - **387 L 0143**: Οδηγία 87/143/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 10ης Φεβρουαρίου 1987, (ΕΕ αριθ. L 57 της 27.2.1987, σ. 56).

3. **382 L 0434**: Δεύτερη οδηγία της Επιτροπής 82/434/ΕΟΚ, της 14ης Μαΐου 1982, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις μεθόδους αναλύσεως που είναι απαραίτητες για τον έλεγχο της συστάσεως των καλλυντικών (ΕΕ αριθ. L 185 της 30.6.1982, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από:

   - **390 L 0207**: Οδηγία 90/207/ΕΟΚ της Επιτροπής της 4ης Απριλίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 108 της 28.4.1990, σ. 92).

4. **383 L 0514**: Τρίτη οδηγία της Επιτροπής 83/514/ΕΟΚ, της 27ης Σεπτεμβρίου 1983, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις μεθόδους ανάλυσης που είναι απαραίτητες για τον έλεγχο της σύστασης των καλλυντικών προϊόντων (ΕΕ αριθ. L 291 της 21.10.1983, σ. 9).

5. **385 L 0490**: Τέταρτη οδηγία της Επιτροπής 85/490/ΕΟΚ, της 11ης Οκτωβρίου 1985, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις μεθόδους ανάλυσης που είναι απαραίτητες για τον έλεγχο της σύστασης των καλλυντικών προϊόντων (ΕΕ αριθ. L 295 της 7.11.1985, σ. 30).

XVII. ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **375 L 0716:** Οδηγία 75/716/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Νοεμβρίου 1975, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στην περιεκτικότητα σε θείο ορισμένων υγρών καυσίμων (ΕΕ αριθ. L 307 της 27.11.1975, σ. 22) όπως τροποποιήθηκε από:

   - **387 L 0219:** Οδηγία 87/219/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ής Μαρτίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 91 της 3.4.1987, σ. 19).

   Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

   Στο άρθρο 1, παράγραφος 1, σημείο α), η αντίστοιχη κλάση στο Εναρμονισμένο Σύστημα στη διάκριση 2710 Γ Ι του Κοινού Δασμολογίου, είναι εx 27 10.

2. **380 L 0051:** Οδηγία 80/51/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1979, περί περιορισμού του θορύβου που προκαλείται από υποηχητικά αεροσκάφη (ΕΕ αριθ. L 18 της 24.1.1980, σ. 26), όπως τροποποιήθηκε από:

- **383 L 0206:** Οδηγία 83/206/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Απριλίου 1983 (ΕΕ αριθ. L 117 της 4.5.1983, σ. 15).

3. **385 L 0210:** Οδηγία 85/210/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Μαρτίου 1985, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών των σχετικών με την περιεκτικότητα της βενζίνης σε μόλυβδο (ΕΕ αριθ. L 96 της 3.4.1985, σ. 25), όπως τροποποιήθηκε από:

- **385 L 0581:** Οδηγία 85/581/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 372 της 31.12.1985, σ. 37),

- **387 L 0416:** Οδηγία 87/416/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Ιουλίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 225 της 13.8.1987, σ. 33).

4. **385 L 0339:** Οδηγία 85/339/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1985, για τις συσκευασίες υγρών τροφίμων (ΕΕ αριθ. L 176 της 6.7.1985, σ. 18).

5. **389 L 0629:** Οδηγία 89/629/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 4ης Δεκεμβρίου 1989, για τον περιορισμό του θορύβου που προκαλείται από τα υποηχητικά αεριωθούμενα πολιτικά αεροπλάνα (ΕΕ αριθ. L 363 της 13.12.1989, σ. 27).

XVIII. ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ, ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΕΣ ΚΑΙ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **386 L 0529:** Οδηγία 86/529/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 3ης Νοεμβρίου 1986, σχετικά με τη θέσπιση κοινών τεχνικών προδιαγραφών όσον αφορά την οικογένεια των προτύπων πακέτα/MAC για τις απευθείας τηλεοπτικές μεταδόσεις μέσω δορυφόρου (ΕΕ αριθ. L 311 της 6.11.1986, σ. 28).

2. **387 D 0095:** Απόφαση 87/95/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1986, για την τυποποίηση στον τομέα της τεχνολογίας των πληροφοριών και των τηλεπικοινωνιών (ΕΕ αριθ. L 36 της 7.2.1987, σ. 31).

   Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της απόφασης προσαρμόζονται ως εξής:

   "Με τον όρο "Ευρωπαϊκό πρότυπο", που αναφέρεται στο άρθρο 1, παράγραφος 7 της απόφασης, νοείται πρότυπο που έχει εγκριθεί από τους οργανισμούς ETSI, CEN/Cenelec, CEPT και άλλους οργανισμούς για τους οποίους μπορούν να συμφωνήσουν τα συμβαλλόμενα μέρη. Ως "Ευρωπαϊκό προ-πρότυπο", που αναφέρεται στο άρθρο 1, παράγραφος 8 της απόφασης, νοείται πρότυπο που έχει εγκριθεί από τους ίδιους οργανισμούς.

3. **389 D 0337:** Απόφαση 89/337/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Απριλίου 1989, σχετικά με την τηλεόραση υψηλής ευκρίνειας (ΕΕ αριθ. L 142 της 25.5.1989, σ. 1).

4. **391 L 0263:** Οδηγία 91/263/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 1991, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών των σχετικών με τον τερματικό εξοπλισμό τηλεπικοινωνιών περιλαμβανομένης και της αμοιβαίας αναγνωρίσεως της πιστότητας (ΕΕ αριθ. L 128 της 23.5.1991, σ. 1).

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΛΑΜΒΑΝΟΥΝ ΥΠΟΨΗ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν υπόψη το περιεχόμενο των ακολούθων πράξεων:

5. **384 X 0549**: Σύσταση 84/548/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Νοεμβρίου 1984, σχετικά με την εφαρμογή της εναρμόνισης στον τομέα των τηλεπικοινωνιών (ΕΕ αριθ. L 298 της 16.11.1984, σ. 49).

6. **389 Y 0511 (01)**: Ψήφισμα 89/C 117/01 του Συμβουλίου, της 27ης Απριλίου 1989, για την τυποποίηση στον τομέα των τεχνολογιών της πληροφόρησης και των τηλεπικοινωνιών (ΕΕ αριθ. C 117 της 11.5.1989, σ. 1).

XIX. ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΦΥΣΕΩΣ ΕΜΠΟΔΙΑ ΣΤΟ ΕΜΠΟΡΙΟ

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **383 L 0189**: Οδηγία 83/189/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Μαρτίου 1983, για την καθιέρωση μιας διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και προδιαγραφών (ΕΕ αριθ. L 109 της 26.4.1983, σ. 8), όπως τροποποιήθηκε από:

- **1 85 I**: Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 214),

- **388 L 0182**: Οδηγία 88/182/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Μαρτίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 81 της 26.3.1988, σ. 75).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

α) Το άρθρο 1 παράγραφος 7, αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο :

"7. "προϊόν", τα προϊόντα βιομηχανικής κατασκευής, τα γεωργικά προϊόντα, περιλαμβανομένων και των αλιευτικών προϊόντων".

β) Στο άρθρο 8, παράγραφος 1, τέλος του πρώτου εδαφίου, προστίθενται τα ακόλουθα:

"Πλήρες κείμενο του κοινοποιημένου σχεδίου τεχνικού κανόνα διατίθεται στην πρωτότυπη γλώσσα, όπως επίσης και σε ακριβή μετάφραση σε μία από τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας".

γ) Στο άρθρο 8, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο, προστίθενται τα ακόλουθα:

"Η Κοινότητα, αφενός, και η εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ ή τα κράτη της ΕΖΕΣ μέσω της εποπτεύουσας αρχής, αφετέρου, μπορούν να ζητούν περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με το κοινοποιημένο σχέδιο τεχνικού κανόνα".

δ) Στο άρθρο 8, παράγραφος 2, προστίθενται τα ακόλουθα:

"Οι παρατηρήσεις των κρατών της ΕΖΕΣ διαβιβάζονται από την εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ στην Επιτροπή των ΕΚ, υπό μορφή ενιαίας εναρμονισμένης ανακοίνωσης και οι παρατηρήσεις της Κοινότητας διαβιβάζονται από την Επιτροπή των ΕΚ στην εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ. Σε περίπτωση που γίνεται επίκληση εξάμηνου standstill, τα συμβαλλόμενα μέρη, σύμφωνα με τους εσωτερικούς τους κανόνες, ενημερώνονται αμοιβαία με παρεμφερείς τρόπους.

ε) Στο άρθρο 8, παράγραφος 4, το πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"Οι παρεχόμενες βάσει του παρόντος άρθρου πληροφορίες θεωρούνται εμπιστευτικού χαρακτήρα κατόπιν αιτήσεως".

στ) Το άρθρο 9 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο :

"Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών της ΕΚ και των κρατών της ΕΖΕΣ αναβάλλουν την έγκριση κοινοποιημένων σχεδίων τεχνικών κανόνων για τρεις μήνες από την ημερομηνία παραλαβής του κειμένου του σχεδίου κανόνα:

- από την Επιτροπή των ΕΚ, σε περίπτωση σχεδίων που έχουν κοινοποιηθεί από κράτη μέλη της Κοινότητας,
- από την εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ, για σχέδια που έχουν κοινοποιηθεί από τα κράτη της ΕΖΕΣ.

Ωστόσο, η τρίμηνη αυτή περίοδος standstill δεν ισχύει στις περιπτώσεις που, για λόγους επείγουσας ανάγκης που έχουν σχέση με την προστασία της δημόσιας υγείας ή ασφάλειας και την προστασία της υγείας και της ζωής ζώων ή φυτών, οι αρμόδιες αρχές υποχρεούνται να καταρτίσουν, σε συντομότατο χρονικό διάστημα, τεχνικούς κανόνες, να τους εγκρίνουν και να τους θέσουν αμέσως σε εφαρμογή, χωρίς να είναι δυνατόν να προηγηθούν οποιεσδήποτε διαβουλεύσεις. Οι λόγοι που δικαιολογούν τον επείγοντα χαρακτήρα των μέτρων που λαμβάνονται πρέπει να αναφέρονται. Η αιτιολόγηση για τη λήψη επειγόντων μέτρων πρέπει να είναι λεπτομερής και να εξηγείται κατά τρόπο σαφή, να τονίζεται δε ιδιαίτερα το απρόοπτο και η σοβαρότητα του κινδύνου που αντιμετωπίζουν οι ενδιαφερόμενες αρχές, όπως επίσης και της απόλυτης ανάγκης για άμεση δράση για την εξάλειψή του."

ζ) Στον κατάλογο I του παραρτήματος, προστίθενται τα ακόλουθα:

"ON (Αυστρία)
Österreichisches Normungsinstitut
Heinestrasse 38
A - 1020 Wien

ÖVE (Αυστρία)
Österreichischer Verband für Elektrotechnik
Eschenbachgasse 9
A - 1010 Wien

SFS (Φινλανδία)
Suomen Standardisoimisliitto SFS r.y.
PL 205
SF - 00121 Helsinki

SESKO (Φινλανδία)
Suomen Sähköteknillinen standardisoimisyhdistys Sesko r.y.
Särkiniementie 3
SF - 00210 Helsinki

STRI (Ισλανδία)
Staðlaráð Islands
Keldnaholti
IS - 112 Reykjavík

SNV (Λιχτενστάιν)
Schweizerische Normen-Vereinigung
Kirchenweg 4
Postfach
CH - 8032 Zürich

NSF (Νορβηγία)
Norges Standardiseringsforbund
Pb 7020 Homansbyen
N - 0306 Oslo 3

NEK (Νορβηγία)
Norsk Elektroteknisk Komite
Pb 280 Skøyen
N - 0212 Oslo

SIS (Σουηδία)
Standardiseringskommissionen i Sverige
Box 3295
S - 103 66 Stockholm

SEK (Σουηδία)
Svenska Elektriska Kommissionen
Box 1284
S - 164 28 Kista

SNV (Ελβετία)
Schweizerische Normen-Vereinigung
Kirchenweg 4
Postfach
CH - 8032 Zürich

CES (Ελβετία)
Schweizerisches Elektrotechnisches Komitee
Postfach
CH - 8034 Zürich."

η) Για την εφαρμογή της οδηγίας, θεωρούνται απαραίτητες οι ακόλουθες ανακοινώσεις μέσω ηλεκτρονικών μέσων:

1) Δελτία κοινοποίησης. Μπορούν να κοινοποιούνται πριν από ή μαζί με την διαβίβαση του πλήρους κειμένου.
2) Βεβαίωση λήψεως του σχεδίου κειμένου, το οποίο, μεταξύ άλλων, περιέχει την σχετική καταληκτική ημερομηνία της αναστολής (standstill) που έχει οριστεί σύμφωνα με τους κανόνες κάθε συστήματος.
3) Μηνύματα με τα οποία αιτούνται συμπληρωματικές πληροφορίες.
4) Απαντήσεις σε αιτήσεις για παροχή συμπληρωματικών πληροφοριών.
5) Παρατηρήσεις
6) Αιτήσεις για ad hoc συνεδριάσεις.
7) Απαντήσεις σε αιτήσεις για ad hoc συνεδριάσεις.
8) Αιτήσεις για τελικά κείμενα.
9) Ενημέρωση ότι αναγγέλθηκε εξαμηνιαία περίοδος αναστολής.

Οι κατωτέρω ανακοινώσεις μπορούν, προς το παρόν, να διαβιβάζονται με σύνηθες ταχυδρομείο:

10) Το πλήρες κείμενο του κοινοποιημένου σχεδίου
11) Βασικά νομικά κείμενα ή ρυθμιστικές διατάξεις.
12) Το τελικό κείμενο.

θ) Οι διοικητικές ρυθμίσεις για τις εν λόγω ανακοινώσεις, αποφασίζονται από κοινού από τα συμβαλλόμενα μέρη.

2. **389 D 0045:** Απόφαση 89/45/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1988, για την καθιέρωση κοινοτικού συστήματος γρήγορης ανταλλαγής πληροφοριών όσον αφορά τους κινδύνους που απορρέουν από τη χρήση καταναλωτικών προϊόντων (ΕΕ αριθ. L 17 της 21.1.1989, σ. 51), όπως τροποποιήθηκε από:

- **390 D 0352:** Οδηγία 90/352/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 29ης Ιουνίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 173 της 6.7.1990, σ. 49).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της απόφασης προσαρμόζονται ως εξής:

Ο υποδειχθείς από τα κράτη της ΕΖΕΣ οργανισμός ανακοινώνει αμέσως στην Επιτροπή των ΕΚ τις πληροφορίες που διαβιβάζει προς τα κράτη μέλη της ΕΖΕΣ ή στις αρμόδιες αρχές τους. Η Επιτροπή των ΕΚ ανακοινώνει αμέσως στον οργανισμό που έχει υποδειχθεί από τα κράτη της ΕΖΕΣ τις πληροφορίες που αποστέλλει προς τα κράτη μέλη της ΕΚ ή στις αρμόδιες αρχές τους.

3. **390 D 0683:** Απόφαση 90/683/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Δεκεμβρίου 1990, για τις ενότητες που αφορούν τις διάφορες φάσεις των διαδικασιών αξιολόγησης της πιστότητας και που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν στις οδηγίες τεχνικής εναρμόνισης (ΕΕ αριθ. L 380 της 31.12.1990, σ. 13).

ΠΡΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΣΗΜΕΙΩΝΟΥΝ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν το περιεχόμενο των ακολούθων πράξεων:

4. **C/136/85/σ. 2:** Συμπεράσματα σχετικά με την τυποποίηση, που ενέκρινε το Συμβούλιο στις 16 Ιουλίου 1984 (ΕΕ αριθ. C 136 της 4.6.1985, σ. 2).

5. **385 Y 0604 (01):** Ψήφισμα 85/C 136/01 του Συμβουλίου, της 7ης Μαΐου 1985, για νέα προσέγγιση στο θέμα της τεχνικής εναρμόνισης και τυποποίησης (ΕΕ αριθ. C 136 της 4.6.1985, σ. 1).

6. **386 Y 1001 (01)** : Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την μη τήρηση ορισμένων διατάξεων της οδηγίας 83/189/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Μαρτίου 1983, για την καθιέρωση διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και προδιαγραφών (ΕΕ αριθ. C 245 της 1.10.1986, σ. 4).

7. **C/67/89/σ. 3:** Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τη δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων των τίτλων των σχεδίων τεχνικών κανονιστικών ρυθμίσεων, που κοινοποιούνται από τα κράτη μέλη σύμφωνα με την οδηγία 83/189/ΕΟΚ του Συμβουλίου, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 88/182/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. C 67 της 17.3.1989, σ. 3).

8. **390 Y 0116 (01):** Ψήφισμα του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1989, σχετικά με μια σφαιρική προσέγγιση του θέματος της αξιολόγησης της πιστότητας (ΕΕ αριθ. C 10 της 16.1.1990, σ. 1).

9. **590 DC 0456:** Πράσινη Βίβλος της Επιτροπής για την ανάπτυξη της ευρωπαϊκής τυποποίησης: - Ενέργειες για ταχύτερη τεχνολογική ολοκλήρωση στην Ευρώπη (ΕΕ αριθ. C 20 της 28.1.1991, σ. 1).

XX. ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ ΤΩΝ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ - ΓΕΝΙΚΑ

ΠΡΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΣΗΜΕΙΩΝΟΥΝ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν το περιεχόμενο των ακόλουθων πράξεων:

1. **380 Y 1003 (01)**: Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τις συνέπειες της απόφασης του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 20ής Φεβρουαρίου 1979 στην υπόθεση 120/78 ("Cassis de Dijon") (ΕΕ αριθ. C 256 της 3.10.80, σ. 2).

2. **585 PC 0310**: Ανακοίνωση της Επιτροπής για την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς COM (85) 310 τελικό ("Λευκή Βίβλος").

XXI. ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΩΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΩΝ

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **389 L 0106**: Οδηγία 89/106/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1988, για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών όσον αφορά τα προϊόντα του τομέα των δομικών κατασκευών (ΕΕ αριθ. L 40 της 11.2.1989, σ. 12).

   Όσον αφορά τη συμμετοχή των κρατών της ΕΖΕΣ στις εργασίες του ευρωπαϊκού οργανισμού τεχνικής έγκρισης που αναφέρεται στο παράρτημα II της οδηγίας, εφαρμόζεται το άρθρο 100 της συμφωνίας.

XXII. ΜΕΣΑ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **389 L 0686**: Οδηγία 89/686/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1989, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα μέσα ατομικής προστασίας (ΕΕ αριθ. L 399 της 30.12.1989, σ. 18).

XXIII. ΠΑΙΧΝΙΔΙΑ

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **388 L 0378**: Οδηγία 88/378/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 3ης Μαΐου 1988, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ασφάλεια των παιχνιδιών (ΕΕ αριθ. L 187 της 16.7.1988, σ. 1).

   Η Νορβηγία συμμορφούται με τις διατάξεις της οδηγίας μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1995.

   Διατάξεις της συμφωνίας που αφορούν την ταξινόμηση και επισήμανση, καθώς και περιορισμοί στην εμπορία και χρήση επικίνδυνων ουσιών και παρασκευασμάτων, ισχύουν και για τις διατάξεις του παραρτήματος II, μέρος II, σημείο 3 της οδηγίας.

XXIV. ΜΗΧΑΝΕΣ

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **389 L 0392:** Οδηγία 89/392/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 1989, για την προσέγγιση της νομοθεσίας των κρατών μελών σχετικά με τις μηχανές (ΕΕ αριθ. L 183 της 29.6.1989, σ. 9), όπως τροποποιήθηκε από:

   - **391 L 0368:** Οδηγία 91/368/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ής Ιουνίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 198 της 22.7.1991, σ. 16).

   Η Σουηδία συμμορφούται με τις διατάξεις της οδηγίας μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1994.

XXV. ΚΑΠΝΟΣ

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **389 L 0622:** Οδηγία 89/622/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Νοεμβρίου 1989, για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με τη σήμανση των προϊόντων καπνού (ΕΕ αριθ. L 359 της 8.12.1989, σ. 1).

2. **390 L 0239:** Οδηγία 90/239/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1990, για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με τη μέγιστη περιεκτικότητα των τσιγάρων σε πίσσα (ΕΕ αριθ. L 137 της 30.5.1990, σ. 36).

XXVI. ΕΝΕΡΓΕΙΑ

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **385 L 0536:** Οδηγία 85/536/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 5ης Δεκεμβρίου 1985, για την εξοικονόμηση αργού πετρελαίου με τη χρήση συστατικών υποκαταστάτων καυσίμων (ΕΕ αριθ. L 334 της 12.12.1985, σ. 20) (1).

(1) Αναφέρεται μόνο για ενημερωτικούς λόγους. Για την εφαρμογή βλ. Παράρτημα IV για την Ενέργεια.

XXVII. ΑΛΚΟΟΛΟΥΧΑ ΠΟΤΑ

Τα συμβαλλόμενα μέρη επιτρέπουν τις εισαγωγές και εμπορία αλκοολούχων ποτών που ανταποκρίνονται στις προδιαγραφές της κοινοτικής νομοθεσίας σύμφωνα με το παρόν κεφάλαιο. Για κάθε άλλο σκοπό, τα κράτη της ΕΖΕΣ μπορούν να συνεχίσουν να εφαρμόζουν την εθνική τους νομοθεσία.

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **389 R 1576** : Κανονισμός αριθ. 1576/89 (ΕΟΚ) του Συμβουλίου, της 29ης Μαΐου 1989, για τη θέσπιση των γενικών κανόνων σχετικά με τον ορισμό, το χαρακτηρισμό και την παρουσίαση των αλκοολούχων ποτών (ΕΕ αριθ. L 160 της 12.6.1989, σ. 1),

   Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως ακολούθως :

   α) Οι διατάξεις του κανονισμού δεν θίγουν το δικαίωμα των κρατών της ΕΖΕΣ να απαγορεύουν χωρίς διακρίσεις τη διάθεση στην εθνική τους αγορά αλκοολούχων ποτών που προορίζονται για άμεση κατανάλωση από τον άνθρωπο και που έχουν αλκοολικό τίτλο μεγαλύτερο του 60 %.

   β) Στο άρθρο 1 παράγραφος 2, οι αντίστοιχες επικεφαλίδες των κωδικών ΣΟ 22 03 00, 22 04, 22 05, 22 06 και 22 07 γίνονται 22 03, 22 04, 22 05, 22 06 και 22 07.

   γ) Αναφορικά με τον ορισμό των αλκοολούχων ποτών φρούτων, στο άρθρο 1, παράγραφος 4, σημείο 1): για την Αυστρία, η προσθήκη αλκοόλης γεωργικής προελεύσεως μπορεί να γίνεται σε οποιοδήποτε στάδιο της παραγωγής, υπό τον όρον ότι ποσοστό τουλάχιστον 33 % της περιεχόμενης στο τελικό προϊόν αλκοόλης προέρχεται από το αντίστοιχο φρούτο.

   δ) Αναφορικά με το άρθρο 1, παράγραφος 4, σημείο θ) : η Ισλανδία, η Νορβηγία, η Σουηδία και η Φινλανδία μπορούν να απαγορεύουν την εμπορία βότκας παραγόμενης από πρώτες ύλες άλλες πλην σπηρών και γεωμήλων.

   ε) Σε εφαρμογή του άρθρου 6 παράγραφος 1, οι παρακάτω ενδείξεις μπορούν να συμπληρώνουν την επωνυμία πώλησης :

   - Οι ονομασίες "Suomalainen punssi/Finsk Punsch/Finnish punch" και "Svensk Punsch/Swedich punch" μπορούν να χρησιμοποιούνται για αλκοολούχο ποτό που παράγεται από απόσταγμα ζαχαροκάλαμου. Στο απόσταγμα αυτό, είναι δυνατόν να προστίθενται αλκοόλη γεωργικής προελεύσεως και γλυκαντικά· είναι δυνατόν επίσης να αρωματίζεται με κρασί ή χυμό ή φυσικό άρωμα εσπεριδοειδών ή άλλων φρούτων ή μούρων.

   - Η ονομασία "Spritglögg" μπορεί να χρησιμοποιείται για την περιγραφή ενός αλκοολούχου ποτού που παράγεται δι αρωματισμού αιθυλικής αλκοόλης γεωργικής προελεύσεως με φυσικά εκχυλίσματα καρυοφύλλου (μοσχοκάρφι) ή οποιουδήποτε άλλου φυτού που περιέχει το ίδιο βασικό αρωματικό συστατικό και δι΄εφαρμογής μιας από τις ακόλουθες επεξεργασίες :

     = διαβροχή σταφυλιών στο μούστο και/ή απόσταξη·
     = επαναπόσταξη της αλκοόλης παρουσία των μπουμπουκιών ή άλλων μερών των φυτών που προσδιορίζονται ανωτέρω·
     = προσθήκη φυσικών απεσταγμένων εκχυλισμάτων του φυτού καρυόφυλλος η αρωματική·
     = συνδυασμός των τριών αυτών μεθόδων.

Μπορούν επίσης να χρησιμοποιούνται και άλλα φυσικά φυτικά εκχυλίσματα ή αρωματικοί σπόροι, η γεύση όμως από μοσχοκάρφι πρέπει πάντα να υπερισχύει.

Η ονομασία "Jägertee" μπορεί να χρησιμοποιείται για την περιγραφή ενός αλκοολούχου ποτού, καταγωγής Αυστρίας, το οποίο καταναλώνεται συνήθως αραιωμένο με ζεστό νερό ή τσάι. Το ποτό αυτό παρασκευάζεται με βάση αιθυλική αλκοόλη γεωργικής προελεύσεως, αρωματικά συστατικά (εσάνς) ορισμένων αλκοολούχων ποτών ή τσάι στο οποίο έχουν προστεθεί μερικές φυσικές αρωματικές ουσίες. Ο αλκοολικός του τίτλος είναι τουλάχιστον 22,5 % vol και η περιεκτικότητα σε ζάχαρη τουλάχιστον 100 gr ανά λίτρο, εκφραζόμενη ως ιμβερτοζάχαρο.

Αυτό το αλκοολούχο ποτό είναι δυνατόν να αναφέρεται ως "Jägertee" ή "Jägatee".

στ) Στο άρθρο 3 παράγραφος 2, η λέξη "κανονισμός" αντικαθίσταται από τη λέξη "συμφωνία για τον ΕΟΧ".

ζ) Το άρθρο 7 παράγραφοι 6 και 7, το άρθρο 10 παράγραφος 2, και τα άρθρα 11 και 12 δεν ισχύουν.

η) Το παράρτημα ΙΙ συμπληρώνεται ως εξής :

"5. Brandy
- Wachauer Weinbrand
- Weinbrand Durnstein

6. Απόσταγμα στεμφύλων σταφυλής
- Balzner Marc
- Baselbieter Marc
- Benderec Marc
- Eschner Marc
- Grappa del Ticino/Grappa Ticinese
- Grappa della Val Calanca
- Grappa della Val Bregaglia
- Grappa della Val Mesolcina
- Grappa della Valle di Poschiavo
- Marc d'Auvernier
- Marc de Dôle du Valais
- Schaaner Marc
- Triesner Marc
- Vaduzer Marc

7.	Απόσταγμα φρούτων	- Aargauer Bure Kirsch - Abricotine du Valais/Walliser Aprikosenwasser - Baselbieterkirsch - Baselbieter Zwetschgenwasser - Bernbieter Birnenbrand - Bernbieter Kirsch - Bernbieter Mirabellen - Bernbieter Zwetschgenwasser - Bérudges de Cornaux - Emmentaler Kirsch - Freiämter Theilersbirnenbranntwein - Freiämter Zwetschgenwasser - Fricktaler Kirsch - Kirsch de la Béroche - Luzerner Birnenträsch - Luzerner Kirsch - Luzerner Theilersbirnenbranntwein - Luzerner Zwetschgenwasser - Mirabelle du Valais - Rigi Kirsch - Seeländer Pflümliwasser - Urschwyzerkirsch - Wachauer Marillenbrand - William du Valais/Walliser Williams - Zuger Kirsch*
9.	Απόσταγμα γεντιανής	- Gentiane du Jura
11.	Αλκοολούχα ποτά με άρκευθο	- Genièvre du Jura
12.	Αλκοολούχα ποτά με κύμινο	- Islenskt Brennivin/Icelandic Aquavit - Norsk Aquavit/Norsk Akvavit/Norwegian Aquavit - Svensk Aquavit/Svensk Akvavit/Swedish Aquavit
14.	Λικέρ	- Bernbieter Griottes Liquer - Bernbieter Kirschen Liquer - Genépi du Valais - Grossglockner Alpenbitter - Mariazeller Magenlikör - Mariazeller Jagasaftl - Puchheimer Bitter - Puchheimer Schlossgeist - Steinfelder Magenbitter - Wachauer Marillenlikör
15.	Αλκοολούχα ποτά	- Bernbieter Cherry Brandy Liqueur - Bernbieter Kräuterbitter - Eau-de-vie d'herbes du Jura - Gotthard Kräuterbranntwein) - Luzerner Chrüter (Kräuterbranntwein) - Suomalainen punssi/Finsk Punsch/ Finnish punch - Svensk Punsch/Swedish punch - Vieille lie du Mandement - Walliser Chrüter (Kräuterbranntwein)

Οι γεωγραφικές ενδείξεις που σημειώνονται στο σημείο 15 αφορούν προϊόντα τα οποία δεν ορίζονται στον κανονισμό επομένως πρέπει να συμπληρώνονται από τον χαρακτηρισμό "αλκοολούχο ποτό".

Τα κράτη της ΕΖΕΣ στα οποία παράγονται τα εν λόγω αλκοολούχα ποτά ενημερώνουν τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη σχετικά με τους εθνικούς ορισμούς των προϊόντων αυτών.

16. Βότκα

- Islenskt Vodka/Icelandic Vodka
- Norsk Vodka/Norwegian Vodka
- Suomalainen Vodka/Finsk Vodka/Vodka of Finland
- Svensk Vodka/Swedish Vodka".

2. 390 R 1014 : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1014/90 της Επιτροπής, της 24ης Απριλίου 1990, περί θεσπίσεως λεπτομερών κανόνων εφαρμογής για τον ορισμό, τον χαρακτηρισμό και την παρουσίαση των αλκοολούχων ποτών (ΕΕ αριθ. L 105 της 25.4.1990, σ. 9), όπως τροποποιήθηκε από :

- 391 R 1180 : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1180/91 της Επιτροπής της 6ης Μαΐου 1991 (ΕΕ αριθ. 115 της 8.5.1991, σ. 5),

- 391 R 1781 : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1781/91 της Επιτροπής της 19ης Ιουνίου 1991 (ΕΕ αριθ. 160 της 25.6.1991, σ. 6).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

Για την εφαρμογή των άρθρων 2 και 6, η Φινλανδία, η Ισλανδία, η Νορβηγία και η Σουηδία μπορούν να επιτρέπουν μέγιστη περιεκτικότητα σε μεθυλική αλκοόλη ίση προς 1200 g ανά εκατόλιτρο αλκοόλης 100 % vol.

3. 391 R 1601 : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1601/91 του Συμβουλίου, της 10ης Ιουνίου 1991, για τη θέσπιση των γενικών κανόνων σχετικά με τον ορισμό, το χαρακτηρισμό και την παρουσίαση αρωματισμένων οίνων, αρωματισμένων ποτών με βάση τον οίνο και αρωματισμένων κοκτέιλ αμπελοοινικών προϊόντων (ΕΕ αριθ. L 149 της 14.6.1991, σ. 1)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως ακολούθως :

α) Το άρθρο 2 παράγραφος 2, συμπληρώνεται ως εξής :

"δ) Starkvinsglogg :

Αρωματισμένος οίνος παρασκευαζόμενος με βάση τον οίνο σύμφωνα με την παράγραφο 1, στοιχείο α), η χαρακτηριστική γεύση του οποίου οφείλεται στο μοσχοκάρφι, το οποίο πρέπει να χρησιμοποιείται πάντοτε μαζί με άλλα καρυκεύματα· στο εν λόγω ποτό είναι δυνατόν να προστίθενται γλυκαντικά σύμφωνα με το άρθρο 3, στοιχείο α).

β) Στην επικεφαλίδα και στο κείμενο του άρθρου 2, παράγραφος 3, στοιχείο στ), μετά τη λέξη "Glühwein", παρεμβάλλονται οι λέξεις "ή ving lögg".

γ) Το άρθρο 8, παράγραφοι 7 και 8, το άρθρο 9, παράγραφος 2 και τα άρθρα 10 και 11, δεν ισχύουν.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΕΥΘΥΝΗ ΕΞ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΙΚΩΝ ΠΡΟΙΟΝΤΩΝ

Κατάλογος προβλεπόμενος στο άρθρο 23 σημείο γ) της συμφωνίας

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Εφόσον οι πράξεις που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα περιέχουν έννοιες ή αφορούν διαδικασίες που είναι χαρακτηριστικές της κοινοτικής έννομης τάξης, όπως :

- προοίμια,
- αποδέκτες των κοινοτικών πράξεων,
- αναφορές σε εδάφη ή γλώσσες της ΕΚ,
- αναφορές σε αμοιβαία δικαιώματα και υποχρεώσεις των κρατών μελών της ΕΚ, δημοσίων φορέων, των επιχειρήσεων ή φυσικών προσώπων αυτών και
- αναφορές σε διαδικασίες ενημέρωσης και κοινοποίησης,

ισχύει το πρωτόκολλο 1 σχετικά με τις οριζόντιες προσαρμογές, εκτός και αν ορίζεται άλλως στο παρόν παράρτημα.

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

385 L 0374 : Οδηγία 85/374/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Ιουλίου 1985, για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σε θέματα ευθύνης λόγω ελαττωματικών προϊόντων (ΕΕ αριθ. L 210 της 7.8.1985, σελ. 29)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

α) Όσον αφορά την προβλεπόμενη στο άρθρο 3 παράγραφος 2 ευθύνη του εισαγωγέα, ισχύουν τα ακόλουθα:

i) Με την επιφύλαξη της ευθύνης του παραγωγού, κάθε πρόσωπο που εισάγει στον ΕΟΧ ένα προϊόν για πώληση, μίσθωση, χρηματοδοτική μίσθωση (leasing) ή κάθε άλλη μορφή διανομής στα πλαίσια της επιχειρηματικής του δραστηριότητας, θεωρείται παραγωγός.

ii) Το ίδιο ισχύει όσον αφορά εισαγωγείς από κράτος της ΕΖΕΣ στην Κοινότητα ή από την Κοινότητα σε κράτος της ΕΖΕΣ ή από κράτος της ΕΖΕΣ σε άλλο κράτος της ΕΖΕΣ.

Από την ημερομηνία έναρξης ισχύος για κάθε κράτος μέλος της ΕΚ ή κράτος της ΕΖΕΣ της σύμβασης του Λουγκάνο, της 16ης Σεπτεμβρίου 1988, για τη διεθνή δικαιοδοσία και την εκτέλεση των αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις, η πρώτη φράση του παρόντος σημείου παύει να ισχύει μεταξύ των κρατών που έχουν κυρώσει τη σύμβαση, εφ΄όσον δυνάμει των εν λόγω κυρώσεων, είναι εκτελεστή εθνική δικαστική απόφαση υπέρ του ζημιωθέντος κατά του παραγωγού ή του εισαγωγέα υπό την έννοια του σημείου (i).

iii) Η Ελβετία και το Λιχτενστάιν μπορούν να παραιτούνται αμοιβαία των διατάξεων περί ευθύνης του εισαγωγέα.

β) Ως προς το άρθρο 14 ισχύουν τα ακόλουθα:

Η οδηγία δεν ισχύει για βλάβες ή ζημίες που προκύπτουν από πυρηνικά ατυχήματα και που καλύπτονται από διεθνείς συμβάσεις που έχουν κυρωθεί από κράτη της ΕΖΕΣ και κράτη μέλη της ΕΚ.

Επιπλέον, για την Ελβετία και το Λιχτενστάιν δεν ισχύει η οδηγία εάν η εθνική τους νομοθεσία προβλέπει ανάλογη προστασία με αυτήν που παρέχεται από διεθνείς συμβάσεις υπό την προαναφερθείσα έννοια.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΕΝΕΡΓΕΙΑ

Κατάλογος προβλεπόμενος στο άρθρο 24 της συμφωνίας

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Εφόσον οι πράξεις που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα περιέχουν έννοιες ή αφορούν διαδικασίες που είναι χαρακτηριστικές της κοινοτικής έννομης τάξης, όπως :

- προοίμια,
- αποδέκτες των κοινοτικών πράξεων,
- αναφορές σε εδάφη ή γλώσσες της ΕΚ,
- αναφορές σε αμοιβαία δικαιώματα και υποχρεώσεις κρατών μελών της ΕΚ, δημοσίων φορέων, επιχειρήσεων ή φυσικών προσώπων αυτών, και
- αναφορές σε διαδικασίες ενημέρωσης και κοινοποίησης,

ισχύει το πρωτόκολλο 1 σχετικά με τις οριζόντιες προσαρμογές, εκτός εάν ορίζεται άλλως στο παρόν παράρτημα.

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **372 R 1056 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1056/72 του Συμβουλίου, της 18ης Μαΐου 1972, περί ανακοινώσεως προς την Επιτροπή των προγραμμάτων επενδύσεως κοινοτικού ενδιαφέροντος στους τομείς του πετρελαίου, του φυσικού αερίου και του ηλεκτρισμού (ΕΕ αριθ. L 120 της 25.5.1972, σ. 7), όπως τροποποιήθηκε από :

   - **376 R 1215** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1215/76 του Συμβουλίου, της 4ης Μαΐου 1976, περί τροποποιήσεως του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1056/72 (ΕΕ αριθ. L 140 της 28.5.1976, σ. 1).

2. **375 L 0405 :** 75/405/ΕΟΚ : Οδηγία του Συμβουλίου, της 14ης Απριλίου 1975, περί περιορισμού της χρήσεως των προϊόντων πετρελαίου στους σταθμούς παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας (ΕΕ αριθ. L 178 της 9.7.1975, σ. 26).

3. **376 L 0491 :** 76/491/ΕΟΚ : Οδηγία του Συμβουλίου, της 4ης Μαΐου 1976, περί της κοινοτικής διαδικασίας ενημερώσεως και διαβουλεύσεως επί των τιμών του αργού πετρελαίου και των προϊόντων πετρελαίου εντός της Κοινότητος (ΕΕ αριθ. L 140 της 28.5.1976, σ. 4).

4. **378 L 0170** : Οδηγία 78/170/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Φεβρουαρίου 1978, περί λειτουργίας των μονάδων παραγωγής θερμότητας για τη θέρμανση χώρων και την παραγωγή ζεστού νερού σε υπάρχοντα και σε νέα μη βιομηχανικά κτίρια καθώς και περί της μονώσεων του δικτύου διανομής ζεστού νερού οικιακής χρήσεως στα νέα μη βιομηχανικά κτίρια (ΕΕ αριθ. L 52 της 23.2.1978, σ. 32), όπως τροποποιήθηκε από :

   - **382 L 0885 :** Οδηγία 82/885/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 10ης Δεκεμβρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 378 της 31.12.1982, σ. 19).

5. **379 R 1893 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1893/79 του Συμβουλίου, της 28ης Αυγούστου 1979, περί καθιερώσεως καταγραφής στην Κοινότητα εισαγωγών αργού πετρελαίου ή/και προϊόντων πετρελαίου (ΕΕ αριθ. L 220 της 30.8.1979, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :

- **388 R 4152 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4152/88 του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 367 της 31.12.1988, σ. 7).

6. **385 L 0536 :** Οδηγία 85/536/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 5ης Δεκεμβρίου 1985, για την εξοικονόμηση αργού πετρελαίου με τη χρήση συστατικών υποκαταστάτων καυσίμων (ΕΕ αριθ. L 334 της 12.12.1985, σ. 20), όπως τροποποιήθηκε από :

- **387 L 0441 :** Οδηγία 87/441/ΕΟΚ της Επιτροπής της 29ης Ιουλίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 238 της 21.8.1987, σ. 40).

7. **390 L 0377 :** Οδηγία 90/377/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 1990, σχετικά με μια κοινοτική διαδικασία για τη διαφάνεια των τιμών αερίου και ηλεκτρικής ενέργειας για τον τελικό βιομηχανικό καταναλωτή (ΕΕ αριθ. L 185 της 17.7.1990, σ. 16) (1).

8. **390 L 0547 :** Οδηγία 90/547/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1990, για τη διαμετακόμιση ηλεκτρικής ενέργειας μέσω των μεγάλων δικτύων (ΕΕ αριθ. L 313 της 13.11.1990, σ. 30).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

α) στο άρθρο 3 παράγραφος 4) :

i) Κάθε ένας από τους ενδιαφερόμενους φορείς μπορεί, όσον αφορά το ενδοκοινοτικό εμπόριο, να ζητάει οι όροι της διαμετακόμισης να υπόκεινται στη μεσολαβητική παρέμβαση ενός οργανισμού ο οποίος συνιστάται και προεδρεύεται από την Επιτροπή και στον οποίο αντιπροσωπεύονται οι φορείς που είναι υπεύθυνοι για τα μεγάλα δίκτυα της Κοινότητας·

ii) Κάθε ένας από τους ενδιαφερόμενους φορείς μπορεί, όσον αφορά το μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ εμπόριο, να ζητάει οι όροι της διαμετακόμισης να υπόκεινται στη μεσολαβητική παρέμβαση ενός οργανισμού ο οποίος συνιστάται και προεδρεύεται από την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ και στον οποίο αντιπροσωπεύονται οι φορείς που είναι υπεύθυνοι για τα μεγάλα δίκτυα στα κράτη της ΕΖΕΣ.

iii) Κάθε ένας από τους ενδιαφερόμενους φορείς μπορεί, όσον αφορά το εμπόριο μεταξύ της Κοινότητας και κράτους της ΕΖΕΣ, να ζητάει οι όροι της διαμετακόμισης να υπόκεινται σε μεσολαβητική διαδικασία η οποία θα αποφασίζεται από τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ.

β) Το παράρτημα 1 περιέχει τον κατάλογο των σχετικών φορέων και μεγάλων δικτύων για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας αναφορικά με τα κράτη της ΕΖΕΣ.

---

(1) Αναφέρεται μόνο για ενημερωτικούς σκοπούς· για την εφαρμογή, βλ. παράρτημα XXI περί στατιστικών.

9. **391 L 0296** : Οδηγία 91/296/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Μαΐου 1991, για τη διαμετακόμιση φυσικού αερίου μέσω των μεγάλων δικτύων (ΕΕ αριθ. L 147 της 12.6.1991, σ. 37).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

α) Στο άρθρο 3 παράγραφος 4) :

i) Κάθε ένας από τους ενδιαφερόμενους φορείς, όσον αφορά το ενδοκοινοτικό εμπόριο μπορεί, να ζητάει οι όροι της διαμετακόμισης να υπόκεινται στη μεσολαβητική παρέμβαση ενός οργανισμού, ο οποίος συνιστάται και προεδρεύεται από την Επιτροπή και στον οποίο αντιπροσωπεύονται οι φορείς που είναι υπεύθυνοι για τα μεγάλα δίκτυα της Κοινότητας·

ii) Κάθε ένας από τους ενδιαφερόμενους φορείς μπορεί, όσον αφορά το μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ εμπόριο, να ζητάει οι όροι της διαμετακόμισης να υπόκεινται στη μεσολαβητική παρέμβαση ενός οργανισμού ο οποίος συνιστάται και προεδρεύεται από την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ και στον οποίο αντιπροσωπεύονται οι φορείς που είναι υπεύθυνοι για τα μεγάλα δίκτυα στα κράτη της ΕΖΕΣ·

iii) Κάθε ένας από τους ενδιαφερόμενους φορείς μπορεί να ζητάει, όσον αφορά το εμπόριο μεταξύ της Κοινότητας και κράτους της ΕΖΕΣ, οι όροι της διαμετακόμισης να υπόκεινται σε μεσολαβητική διαδικασία η οποία θα αποφασίζεται από τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ.

β) Το παράρτημα 1 περιέχει τον κατάλογο των σχετικών φορέων και μεγάλων δικτύων για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας αναφορικά με τα κράτη της ΕΖΕΣ.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 1

Κατάλογος φορέων και μεγάλων δικτύων που καλύπτονται από την οδηγία 90/547/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1990, για την διαμετακόμιση ηλεκτρικής ενέργειας μέσω των μεγάλων δικτύων.

Κράτος της ΕΖΕΣ	Φορέας	Δίκτυο
Αυστρία	Österreichische Elektrizitätswirtschaft AG	Δίκτυο μεταφοράς υψηλής τάσεως
Φινλανδία	Imatram Voima Oy	Δίκτυο μεταφοράς υψηλής τάσεως
	Teollisuuden Voimansiirto Oy	Δίκτυο μεταφοράς υψηλής τάσεως
Ισλανδία	Landsvirkjun	Δίκτυο μεταφοράς υψηλής τάσεως
Λιχτενστάιν	Liechtensteinische Kraftwerke	Διασυνδεδεμένα δίκτυα
Νορβηγία	Statnett SF	Δίκτυο μεταφοράς υψηλής τάσεως
Σουηδία	Statens Vattenfallsverk	Δίκτυο μεταφοράς υψηλής τάσεως
Ελβετία	Aare-Tessin Aktiengesellschaft für Elektrizität Bernische Kraftwerke AG L'Energie Ouest-Suisse SA Elektrizitätsgesellschaft Laufenburg Nordostschweizerische Kraftwerke AG	Διασυνδεδεμένα δίκτυα

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 2

Κατάλογος φορέων και δικτύων υψηλής πιέσεως για μεταφορά αερίου που καλύπτονται από την οδηγία 91/296/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 31ης Μαΐου 1990, για τη διαμετακόμιση φυσικού αερίου μέσω των μεγάλων δικτύων.

Κράτος της ΕΖΕΣ	Φορέας	Δίκτυο
Αυστρία	ÖMV Aktiengesellschaft	Δίκτυο αερίου υψηλής πιέσεως
Φινλανδία	Neste Oy	Δίκτυο αερίου υψηλής πιέσεως
Λιχτενστάιν	Liechtensteinische Gasversorgung	Δίκτυο αερίου υψηλής πιέσεως
Σουηδία	Swedegas AB	Δίκτυο αερίου υψηλής πιέσεως
	Sydgas AB	Δίκτυο αερίου υψηλής πιέσεως
	Swissgas AG	Δίκτυο διαμετακόμισης
Ελβετία	Transitgas AG	Δίκτυο διαμετακόμισης

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ ΤΩΝ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ

Κατάλογος που προβλέπεται στο άρθρο 28 της συμφωνίας

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Εφόσον οι πράξεις που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα, περιλαμβάνουν έννοιες ή αφορούν διαδικασίες που είναι χαρακτηριστικές της κοινοτικής έννομης τάξης, όπως,

- προοίμια,
- αποδέκτες των κοινοτικών πράξεων,
- αναφορές σε εδάφη ή γλώσσες της ΕΚ,
- αναφορές σε αμοιβαία δικαιώματα και υποχρεώσεις κρατών μελών της ΕΚ, δημόσιων φορέων, επιχειρήσεων ή φυσικών προσώπων αυτών,
  και
- αναφορές σε διαδικασίες ενημέρωσης και κοινοποίησης,

ισχύει το πρωτόκολλο 1 σχετικά με τις οριζόντιες προσαρμογές, εκτός άν ορίζεται άλλως στο παρόν παράρτημα.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ ΚΑΤΑ ΤΟΜΕΙΣ

Για τους σκοπούς του παρόντος παραρτήματος και παρά τις διατάξεις του πρωτοκόλλου 1, ο όρος "κράτος (-η) μέλος (-η)" που περιέχεται στις αναφερόμενες πράξεις, θεωρείται ότι περιλαμβάνει, πέραν της σημασίας που έχει στις εν λόγω κοινοτικές πράξεις, την Αυστρία, την Ελβετία, την Ισλανδία, το Λιχτενστάιν, τη Νορβηγία, τη Σουηδία και τη Φινλανδία.

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **364 L 0221:** Οδηγία 64/221/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Φεβρουαρίου 1964, περί του συντονισμού των ειδικών μέτρων για τη διακίνηση και τη διαμονή αλλοδαπών τα οποία δικαιολογούνται από λόγους δημόσιας τάξης, δημόσιας ασφάλειας ή δημόσιας υγείας (ΕΕ αριθ. 56 της 4.4.1964, σ. 64).

   Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

   Το άρθρο 4, παράγραφος 3 δεν ισχύει.

2. **368 R 1612:** Κανονισμός (ΕΟΚ) 1612/68 του Συμβουλίου, της 15ης Οκτωβρίου 1968, περί της ελεύθερης κυκλοφορίας των εργαζομένων στο εσωτερικό της Κοινότητας(ΕΕ αριθ. L 257 της 19.10.1968, σ. 2), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό:

- **376 R 0312:** Κανονισμός (ΕΟΚ) 312/76 του Συμβουλίου της 9ης Φεβρουαρίου 1976 (ΕΕ αριθ. L 39 της 14.2.1976, σ. 2)

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής:

α) Στο άρθρο 15, παράγραφος 2, η φράση "εντός δέκα οκτώ μηνών από την έναρξη της ισχύος του παρόντος κανονισμού" δεν ισχύει.

β) Το άρθρο 40 δεν ισχύει.

γ) Το άρθρο 41 δεν ισχύει.

δ) Το άρθρο 42, παράγραφος 1 δεν ισχύει.

ε) Στο άρθρο 42, παράγραφος 2, η αναφορά στο άρθρο 51 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας αντικαθίσταται από αναφορά στο άρθρο 29 της συμφωνίας.

στ) Το άρθρο 48 δεν ισχύει.

3. **368 L 0360 :** Οδηγία 68/360/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Οκτωβρίου 1968, περί καταργήσεων των περιορισμών στη διακίνηση και στη διαμονή των εργαζομένων των κρατών μελών και των οικογενειών τους στο εσωτερικό της Κοινότητας (ΕΕ αριθ. L 257 της 19.10.1968, σ. 13)

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

α) Στο άρθρο 4, παράγραφος 2, οι λέξεις "άδεια διαμονής υπηκόοου κράτους μέλους της ΕΟΚ" αντικαθίστανται από τις λέξεις "άδεια διαμονής".

β) Στο άρθρο 4, παράγραφος 3, οι λέξεις "αδείας διαμονής υπηκόου κράτους μέλους της ΕΟΚ" αντικαθίστανται από τις λέξεις "αδείας διαμονής".

γ) Το άρθρο 11 δεν ισχύει.

δ) Το άρθρο 13 δεν ισχύει.

ε) Στο παράρτημα:

i) Η πρώτη παράγραφος της μνείας αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"Η παρούσα άδεια εκδίδεται κατ'εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1612/68 της 15ης Οκτωβρίου 1968 και των διατάξεων που θεσπίστηκαν εις εκτέλεση της οδηγίας 68/360/ΕΟΚ, όπως ενσωματώνονται στη συμφωνία για τον ΕΟΧ".

ii) η υποσημείωση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο :

"Αυστριακή, βελγική, βρετανική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελβετική, ελληνική, ιρλανδική, ισλανδική, ισπανική, ιταλική, λουξεμβουργιανή, επικράτεια του Λιχτενστάιν, νορβηγική, ολλανδική, πορτογαλική, σουηδική και φινλανδική, ανάλογα με τη χώρα που εκδίδει την άδεια".

4. **370 R 1251 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) 1251/70 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1970, περί του δικαιώματος των εργαζομένων να παραμένουν στην επικράτεια κράτους μέλους μετά την άσκηση σε αυτό ορισμένης εργασίας (ΕΕ αριθ. L 142 της 30.6.1970, σ. 24).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Το άρθρο 9 δεν ισχύει.

5. **372 L 0194 :** Οδηγία 72/194/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Μαΐου 1972, περί επεκτάσεως στους εργαζομένους που ασκούν το δικαίωμα παραμονής στην επικράτεια κράτους μέλους μετά την άσκηση σε αυτό ορισμένης εργασίας, του πεδίου εφαρμογής της οδηγίας 64/221/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 121 της 26.5.1972, σ. 32).

6. **377 L 0486 :** Οδηγία 77/486/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουλίου 1977, περί της σχολικής φοιτήσεως τών τέκνων των διακινουμένων εργαζομένων (ΕΕ αριθ. L 199 της 6.8.1977, σ. 32).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΚΟΙΝΩΝΙΚΕΣ ΑΣΦΑΛΙΣΕΙΣ

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Εφόσον οι πράξεις, που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα, περιέχουν έννοιες ή αφορούν διαδικασίες που είναι χαρακτηριστικές της κοινοτικής έννομης τάξης, όπως :

- προοίμια,
- αποδέκτες των κοινοτικών πράξεων,
- αναφορές σε εδάφη ή γλώσσες της ΕΚ,
- αναφορές σε αμοιβαία δικαιώματα και υποχρεώσεις κρατών μελών της ΕΚ, δημοσίων φορέων, επιχειρήσεων ή φυσικών προσώπων αυτών, και
- αναφορές σε διαδικασίες ενημέρωσης και κοινοποίησης,

ισχύει το πρωτόκολλο 1 σχετικά με τις οριζόντιες προσαρμογές, εκτός εάν ορίζεται άλλως στο παρόν παράρτημα.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ ΚΑΤΑ ΤΟΜΕΙΣ

I. Για τους σκοπούς του παρόντος παραρτήματος και παρά τις διατάξεις του πρωτοκόλλου 1, ο όρος "κράτος μέλος (κράτη μέλη)" που περιέχεται στις αναφερόμενες πράξεις, νοείται ότι περιλαμβάνει, πέραν της σημασίας που έχει στις συναφείς κοινοτικές πράξεις, την Αυστρία, την Ελβετία, την Ισλανδία, το Λιχτενστάιν, τη Νορβηγία, τη Σουηδία και τη Φινλανδία.

II. Για τους σκοπούς της συμφωνίας, κατά την εφαρμογή των διατάξεων των πράξεων που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα, τα δικαιώματα και τα καθήκοντα της Διοικητικής Επιτροπής για την Κοινωνική Ασφάλιση των Διακινουμένων Εργαζομένων η οποία υπάγεται στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και τα δικαιώματα και τα καθήκοντα της Επιτροπής Λογαριασμών η οποία υπάγεται στην εν λόγω Διοικητική Επιτροπή αναλαμβάνονται, σύμφωνα με τις διατάξεις του Μέρους VII της συμφωνίας, από τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ.

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 1971, περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφαλίσεως στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητος,

όπως ενημερώθηκε από :

- **383 R 2001** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2001/83 του Συμβουλίου της 2ας Ιουνίου 1983 (ΕΕ αριθ. L 230 της 22.8.1983, σ. 6),

και στη συνέχεια τροποποιήθηκε από :

- **385 R 1660** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1660/85 του Συμβουλίου της 13ης Ιουνίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 160 της 20.6.1985, σ. 1),
- **385 R 1661** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1661/85 του Συμβουλίου της 13ης Ιουνίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 160 της 20.6.1985, σ. 7),
- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.85, σ. 170),
- **386 R 3811** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3811/86 του Συμβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 355 της 16.12.1986, σ. 5),
- **389 R 1305** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1305/89 του Συμβουλίου της 11ης Μαΐου 1989 (ΕΕ αριθ. L 131 της 13.5.1989, σ. 1),
- **389 R 2332** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2332/89 του Συμβουλίου της 18ης Ιουλίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 224 της 2.8.1989, σ. 1),
- **389 R 3427** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3427/89 του Συμβουλίου της 30ής Οκτωβρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 331 της 16.11.1989, σ. 1),
- **391 R 2195** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2195/91 του Συμβουλίου της 25ης Ιουνίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 206 της 29.7.1991, σ. 2).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

α) Το τρίτο εδάφιο του άρθρου 1 στοιχείο (ι) δεν ισχύει.

β) Το άρθρο 10 παράγραφος 1 εδάφιο 1 του κανονισμού δεν εφαρμόζεται στον ελβετικό ομοσπονδιακό νόμο για τις συμπληρωματικές παροχές ασφάλισης γήρατος, επιζώντων και αναπηρίας έως την 1η Ιανουαρίου 1996.

γ) Στο άρθρο 88, οι λέξεις "του άρθρου 106 της συνθήκης" αντικαθίστανται από τις λέξεις "του άρθρου 41 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".

δ) Το άρθρο 94 παράγραφος 9 δεν εφαρμόζεται.

ε) Το άρθρο 96 δεν εφαρμόζεται.

στ) Το άρθρο 100 δεν εφαρμόζεται.

ζ) Στο παράρτημα Ι(Ι) προστίθενται τα εξής :

"ΙΓ. ΑΥΣΤΡΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

ΙΔ. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Ως μισθωτός ή μη μισθωτός, κατά την έννοια του άρθρου 1 περίπτωση α) σημείο ii) του κανονισμού, θεωρείται το πρόσωπο που είχε την ιδιότητα του μισθωτού ή μη μισθωτού κατά την έννοια της νομοθεσίας σχετικά με το σύστημα ασφάλισης γήρατος.

ΙΕ. ΙΣΛΑΝΔΙΑ

Ως μισθωτός ή μη μισθωτός, κατά την έννοια του άρθρου 1 περίπτωση α) σημείο ii) του κανονισμού, θεωρείται το πρόσωπο που είχε την ιδιότητα του μισθωτού ή μη μισθωτού κατά την έννοια των διατάξεων σχετικά με την ασφάλιση κατά των επαγγελματικών ατυχημάτων του νόμου περί κοινωνικής ασφαλίσεως.

ΙΣΤ. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ

Χωρίς αντικείμενο.

ΙΖ. ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Ως μισθωτός ή μη μισθωτός, κατά την έννοια του άρθρου 1 περίπτωση α) σημείο ii) του κανονισμού, θεωρείται το πρόσωπο που είχε την ιδιότητα του μισθωτού ή μη μισθωτού κατά την έννοια του νόμου περί εθνικής ασφαλίσεως.

ΙΗ. ΣΟΥΗΔΙΑ

Ως μισθωτός ή μη μισθωτός, κατά την έννοια του άρθρου 1 περίπτωση α) σημείο ii) του κανονισμού, θεωρείται το πρόσωπο που είχε την ιδιότητα του μισθωτού ή μη μισθωτού κατά την έννοια της νομοθεσίας για την ασφάλιση κατά των εργατικών ατυχημάτων.

ΙΘ. ΕΛΒΕΤΙΑ

Χωρίς αντικείμενο."

η) Στο παράρτημα I (II) προστίθενται τα εξής :

"ΙΓ. ΑΥΣΤΡΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

ΙΔ. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Για τον καθορισμό του δικαιώματος παροχών εις είδος, σύμφωνα με τις διατάξεις του κεφαλαίου 1 του τίτλου III του κανονισμού, ως "μέλος της οικογένειας" νοείται ο/η σύζυγος ή το τέκνο σύμφωνα με το νόμο περί ασφαλίσεως ασθενείας.

ΙΕ. ΙΣΛΑΝΔΙΑ

Για τον καθορισμό του δικαιώματος παροχών εις είδος, σύμφωνα με τις διατάξεις του κεφαλαίου 1 του τίτλου III του κανονισμού, ως "μέλος της οικογένειας" νοείται ο/η σύζυγος ή το τέκνο κάτω των 25 ετών.

ΙΣΤ. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ

Για τον καθορισμό του δικαιώματος παροχών εις είδος, σύμφωνα με τις διατάξεις του κεφαλαίου 1 του τίτλου III του κανονισμού, ως "μέλος της οικογένειας" νοείται ο/η σύζυγος ή το συντηρούμενο τέκνο κάτω των 25 ετών.

ΙΖ. ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Για τον καθορισμό του δικαιώματος παροχών εις είδος, σύμφωνα με τις διατάξεις του κεφαλαίου 1 του τίτλου III του κανονισμού, ως "μέλος της οικογένειας" νοείται ο/η σύζυγος ή το τέκνο κάτω των 25 ετών.

ΙΗ. ΣΟΥΗΔΙΑ

Για τον καθορισμό του δικαιώματος παροχών εις είδος, σύμφωνα με τις διατάξεις του κεφαλαίου 1 του τίτλου III του κανονισμού, ως "μέλος της οικογένειας" νοείται ο/η σύζυγος ή το τέκνο κάτω των 18 ετών.

ΙΘ. ΕΛΒΕΤΙΑ

Ως "μέλος της οικογένειας" νοείται το πρόσωπο που θεωρείται μέλος της οικογένειας σύμφωνα με τη νομοθεσία του αρμόδιου κράτους. Εν τούτοις, για τον καθορισμό του δικαιώματος παροχών εις είδος, σύμφωνα με το άρθρο 22 παράγραφος 1 περίπτωση α) και το άρθρο 31 του κανονισμού, ως "μέλος της οικογένειας" νοείται ο/η σύζυγος ή το συντηρούμενο τέκνο κάτω των 25 ετών."

θ) Στο παράρτημα II (I) προστίθενται τα εξής :

"ΙΓ. ΑΥΣΤΡΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

ΙΔ. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

ΙΕ. ΙΣΛΑΝΔΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

ΙΣΤ. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ

Χωρίς αντικείμενο.

ΙΖ. ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

ΙΗ. ΣΟΥΗΔΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

ΙΘ. ΕΛΒΕΤΙΑ

Χωρίς αντικείμενο."

ι) Στο παράρτημα II (II) προστίθενται τα εξής :

"ΙΓ. ΑΥΣΤΡΙΑ

Το γενικό μέρος του επιδόματος τοκετού.

ΙΔ. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Το "πακέτο" μητρότητας ή το εφάπαξ επίδομα μητρότητας σύμφωνα με το νόμο περί επιδόματος μητρότητας.

ΙΕ. ΙΣΛΑΝΔΙΑ

Κανένα.

ΙΣΤ. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ

Κανένα.

ΙΖ. ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Εφάπαξ επιδόματα πληρωτέα κατά τον τοκετό σύμφωνα με το νόμο περί εθνικής ασφαλίσεως.

ΙΗ. ΣΟΥΗΔΙΑ

Κανένα.

ΙΘ. ΕΛΒΕΤΙΑ

Επιδόματα τοκετού σύμφωνα με τις σχετικές νομοθεσίες των καντονίων περί οικογενειακών παροχών (Fribourg, Genève, Jura, Luzern, Neuchâtel, Schaffhausen, Schwyz, Solothurn, Uri, Valais, Vaud)."

ια) Στο παράρτημα III (Α) προστίθενται τα εξής :

"67. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΒΕΛΓΙΟ

α) Το άρθρο 4 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 4ης Απριλίου 1977 όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

β) Το σημείο III του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

68. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΔΑΝΙΑ

α) Το άρθρο 4 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 4ης Απριλίου 1978 όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

β) Το σημείο III του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

69. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΓΕΡΜΑΝΙΑ

α) Το άρθρο 41 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 22ας Δεκεμβρίου 1966 όπως τροποποιήθηκε από τις συμπληρωματικές συμβάσεις αριθ. 1 της 10ης Απριλίου 1969, αριθ. 2 της 29ης Μαρτίου 1974 και αριθ. 3 της 29ης Αυγούστου 1980.

β) Οι παράγραφοι 3 στοιχεία γ) και δ), 17, 20 στοιχείο α) και 21 του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως.

γ) Το άρθρο 3 της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

δ) Η παράγραφος 3 στοιχείο ζ) του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

ε) Το άρθρο 4 παράγραφος 1 της συμβάσεως όσον αφορά τη γερμανική νομοθεσία, σύμφωνα με την οποία τα ατυχήματα (και οι επαγγελματικές ασθένειες) που συμβαίνουν εκτός του εδάφους της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και οι περίοδοι που συμπληρώνονται εκτός του εδάφους αυτής, δεν παρέχουν δικαίωμα χορήγησης παροχών ή παρέχουν δικαίωμα χορήγησης παροχών μόνο υπό ορισμένες προϋποθέσεις, όταν οι δικαιούχοι κατοικούν εκτός του εδάφους της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, σε περιπτώσεις κατά τις οποίες :

i) Οι παροχές έχουν ήδη χορηγηθεί ή ενδέχεται να χορηγηθούν κατά την ημερομηνία έναρξης της ισχύος της παρούσας συμφωνίας,

ii) ο ενδιαφερόμενος είχε τη συνήθη κατοικία του στην Αυστρία πριν από την έναρξη της ισχύος της παρούσας συμφωνίας και η χορήγηση των συντάξεων από ασφάλιση γήρατος και ατυχήματος άρχισε εντός έτους από την έναρξη της ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

στ) Η παράγραφος 19 στοιχείο β) του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως. Για την εφαρμογή της παραγράφου 3 στοιχείο γ) της διάταξης αυτής το ποσό που λαμβάνεται υπόψη από τον αρμόδιο φορέα δεν θα πρέπει να υπερβαίνει το οφειλόμενο ποσό για τις αντίστοιχες περιόδους το οποίο θα πρέπει να αποδοθεί από το φορέα αυτό.

ζ) Το άρθρο 2 της συμπληρωματικής συμβάσεως αριθ. 1 της 10ης Απριλίου 1969, της εν λόγω συμβάσεως.

η) Το άρθρο 1 παράγραφος 5 και το άρθρο 8 της συμβάσεως περί ασφαλίσεως ανεργίας της 19ης Ιουλίου 1978.

θ) Η παράγραφος 10 του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως.

70. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΙΣΠΑΝΙΑ

α) Το άρθρο 4 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 6ης Νοεμβρίου 1981 όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

β) Το σημείο 2 του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

71. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΓΑΛΛΙΑ

Καμμία.

72. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΕΛΛΑΔΑ

α) Το άρθρο 4 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 14ης Δεκεμβρίου 1979 όπως τροποποιήθηκε από τη συμπληρωματική σύμβαση της 21ης Μαΐου 1986 όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

β) Το σημείο ΙΙ του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

73. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Το άρθρο 4 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 30ής Σεπτεμβρίου 1988 όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

74 ΑΥΣΤΡΙΑ - ΙΤΑΛΙΑ

α) Το άρθρο 5 παράγραφος 3 και το άρθρο 9 παράγραφος 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 21ης Ιανουαρίου 1981.

β) Το άρθρο 4 της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

γ) Η παράγραφος 2 του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

75. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

α) Το άρθρο 5 παράγραφος 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 21ης Δεκεμβρίου 1971, όπως τροποποιήθηκε από τις συμπληρωματικές συμβάσεις αριθ. 1 της 16ης Μαΐου 1973 και αριθ. 2 της 9ης Οκτωβρίου 1978.

β) Το άρθρο 3 παράγραφος 2 της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

γ) Το σημείο ΙΙΙ του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

76. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

α) Το άρθρο 3 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 7ης Μαρτίου 1974, όπως τροποποιήθηκε από τη συμπληρωματική σύμβαση της 5ης Νοεμβρίου 1980 όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

β) Το σημείο ΙΙ του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

77. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Καμμία.

78. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

α) Το άρθρο 3 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 22ας Ιουλίου 1980, όπως τροποποιήθηκε από τη συμπληρωματική σύμβαση της 9ης Δεκεμβρίου 1985 όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

β) Το πρωτόκολλο σχετικά με τις παροχές εις είδος της εν λόγω συμβάσεως εκτός από το άρθρο 2 παράγραφος 3 όσον αφορά πρόσωπα που δεν μπορούν να αιτήσουν θεραπεία σύμφωνα με το κεφάλαιο 1 του τίτλου III του κανονισμού.

79. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

α) Το άρθρο 4 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 11ης Δεκεμβρίου 1985 όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

β) Το σημείο II του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

80. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΙΣΛΑΝΔΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

81. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ

Το άρθρο 4 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 26ης Σεπτεμβρίου 1968, όπως τροποποιήθηκε από τις συμπληρωματικές συμβάσεις αριθ. 1 της 16ης Μαΐου 1977 και αριθ. 2 της 22ας Οκτωβρίου 1987 όσον αφορά τη χορήγηση παροχών εις χρήμα σε πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

82. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΝΟΡΒΗΓΙΑ

α) Το άρθρο 5 παράγραφος 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 27ης Αυγούστου 1985.

β) Το άρθρο 4 της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

γ) Το σημείο II του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

83. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΣΟΥΗΔΙΑ

α) Το άρθρο 4 και το άρθρο 24 παράγραφος 1 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 11ης Νοεμβρίου 1975, όπως τροποποιήθηκε από τη συμπληρωματική σύμβαση της 21ης Οκτωβρίου 1982 όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

β) Το σημείο II του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

84. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΕΛΒΕΤΙΑ

Το άρθρο 4 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 15ης Νοεμβρίου 1967, όπως τροποποιήθηκε από τις συμπληρωματικές συμβάσεις αριθ. 1 της 17ης Μαΐου 1973, αριθ. 2 της 30ής Νοεμβρίου 1977 και αριθ. 3 της 14ης Δεκεμβρίου 1987 όσον αφορά τη χορήγηση παροχών εις χρήμα σε πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

85. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΒΕΛΓΙΟ

Χωρίς αντικείμενο.

86. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΔΑΝΙΑ

Το άρθρο 14 παράγραφος 4 της σκανδιναβικής συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 5ης Μαρτίου 1981.

87. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΓΕΡΜΑΝΙΑ

α) Το άρθρο 4 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 23ης Απριλίου 1979.

β) Το σημείο 9 στοιχείο α) του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως.

88. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΙΣΠΑΝΙΑ

Το άρθρο 5 παράγραφος 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 19ης Δεκεμβρίου 1985.

89. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΓΑΛΛΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

90. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΕΛΛΑΔΑ

Το άρθρο 5 παράγραφος 2 και το άρθρο 21 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 11ης Μαρτίου 1988.

91. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

92. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΙΤΑΛΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

93. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Το άρθρο 5 παράγραφος 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 15ης Σεπτεμβρίου 1988.

94. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Χωρίς αντικείμενο.

95. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

96. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Καμμία.

97. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΙΣΛΑΝΔΙΑ

Το άρθρο 14 παράγραφος 4 της σκανδιναβικής συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 5ης Μαρτίου 1981.

98. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ

Χωρίς αντικείμενο

99. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Το άρθρο 14 παράγραφος 4 της σκανδιναβικής συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 5ης Μαρτίου 1981.

100. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΣΟΥΗΔΙΑ

Το άρθρο 14 παράγραφος 4 της σκανδιναβικής συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 5ης Μαρτίου 1981.

101. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΕΛΒΕΤΙΑ

Το άρθρο 5 παράγραφος 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 28ης Ιουνίου 1985.

102. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΒΕΛΓΙΟ

Χωρίς αντικείμενο.

103. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΔΑΝΙΑ

Το άρθρο 14 παράγραφος 4 της σκανδιναβικής συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 5ης Μαρτίου 1981.

104. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

105. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΙΣΠΑΝΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

106. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΓΑΛΛΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

107. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΕΛΛΑΔΑ

Χωρίς αντικείμενο.

108. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

109. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΙΤΑΛΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

110. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Χωρίς αντικείμενο.

111. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Χωρίς αντικείμενο.

112. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

113. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Καμμία.

114. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ

Χωρίς αντικείμενο.

115. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Το άρθρο 14 παράγραφος 4 της σκανδιναβικής συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 5ης Μαρτίου 1981.

116. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΣΟΥΗΔΙΑ

Το άρθρο 14 παράγραφος 4 της σκανδιναβικής συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 5ης Μαρτίου 1981.

117. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΕΛΒΕΤΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

118. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΒΕΛΓΙΟ

Χωρίς αντικείμενο.

119. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΔΑΝΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

120. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Το άρθρο 4 παράγραφος 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 7ης Απριλίου 1977, όπως τροποποιήθηκε από τη συμπληρωματική σύμβαση αριθ. 1 της 11ης Αυγούστου 1989 όσον αφορά τη χορήγηση παροχών εις χρήμα σε πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

121. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΙΣΠΑΝΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

122. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΓΑΛΛΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

123. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΕΛΛΑΔΑ

Χωρίς αντικείμενο.

124. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

125. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΙΤΑΛΙΑ

Το άρθρο 5, δεύτερη περίοδος, της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 11ης Νοεμβρίου 1976 όσον αφορά τη χορήγηση παροχών εις χρήμα σε πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

126. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Χωρίς αντικείμενο.

127. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Χωρίς αντικείμενο.

128. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

129. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Χωρίς αντικείμενο.

130. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

131. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΣΟΥΗΔΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

132. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΕΛΒΕΤΙΑ

Το άρθρο 4 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 8ης Μαρτίου 1989 όσον αφορά τη χορήγηση παροχών εις χρήμα σε πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

133. ΝΟΡΒΗΓΙΑ - ΒΕΛΓΙΟ

Χωρίς αντικείμενο.

134. ΝΟΡΒΗΓΙΑ - ΔΑΝΙΑ

Το άρθρο 14 παράγραφος 4 της σκανδιναβικής συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 5ης Μαρτίου 1981.

135. ΝΟΡΒΗΓΙΑ - ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

136. ΝΟΡΒΗΓΙΑ - ΙΣΠΑΝΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

137. ΝΟΡΒΗΓΙΑ - ΓΑΛΛΙΑ

Καμμία.

138. ΝΟΡΒΗΓΙΑ - ΕΛΛΑΔΑ

Το άρθρο 16 παράγραφος 5 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 12ης Ιουνίου 1980.

139. ΝΟΡΒΗΓΙΑ - ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

140. ΝΟΡΒΗΓΙΑ - ΙΤΑΛΙΑ

Καμμία.

141. ΝΟΡΒΗΓΙΑ - ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Χωρίς αντικείμενο.

142. ΝΟΡΒΗΓΙΑ - ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Το άρθρο 5 παράγραφος 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 13ης Απριλίου 1989.

143. ΝΟΡΒΗΓΙΑ - ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Το άρθρο 6 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 5ης Ιουνίου 1980.

144. ΝΟΡΒΗΓΙΑ - ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Καμμία.

145. ΝΟΡΒΗΓΙΑ - ΣΟΥΗΔΙΑ

Το άρθρο 14 παράγραφος 4 της σκανδιναβικής συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 5ης Μαρτίου 1981.

146. ΝΟΡΒΗΓΙΑ - ΕΛΒΕΤΙΑ

Το άρθρο 6 παράγραφος 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 21ης Φεβρουαρίου 1979.

147. ΣΟΥΗΔΙΑ - ΒΕΛΓΙΟ

Χωρίς αντικείμενο.

148. ΣΟΥΗΔΙΑ - ΔΑΝΙΑ

Το άρθρο 14 παράγραφος 4 της σκανδιναβικής συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 5ης Μαρτίου 1981.

149. ΣΟΥΗΔΙΑ - ΓΕΡΜΑΝΙΑ

α) Το άρθρο 4 παράγραφος 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 27ης Φεβρουαρίου 1976.

β) Το σημείο 8 στοιχείο α) του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως.

150. ΣΟΥΗΔΙΑ - ΙΣΠΑΝΙΑ

Το άρθρο 5 παράγραφος 2 και το άρθρο 16 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 29ης Ιουνίου 1987.

151. ΣΟΥΗΔΙΑ - ΓΑΛΛΙΑ

Καμμία.

152. ΣΟΥΗΔΙΑ - ΕΛΛΑΔΑ

Το άρθρο 5 παράγραφος 2 και το άρθρο 23 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 5ης Μαΐου 1978, όπως τροποποιήθηκε από τη συμπληρωματική σύμβαση της 14ης Σεπτεμβρίου 1984.

153. ΣΟΥΗΔΙΑ - ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

154. ΣΟΥΗΔΙΑ - ΙΤΑΛΙΑ

Το άρθρο 20 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 25ης Σεπτεμβρίου 1979.

155. ΣΟΥΗΔΙΑ - ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

α) Το άρθρο 4 και το άρθρο 29 παράγραφος 1 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 21ης Φεβρουαρίου 1985 όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

β) Το άρθρο 30 της εν λόγω συμβάσεως.

156. ΣΟΥΗΔΙΑ - ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Το άρθρο 4 και το άρθρο 24 παράγραφος 3 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 2ας Ιουλίου 1976 όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

157. ΣΟΥΗΔΙΑ - ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Το άρθρο 6 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 25ης Οκτωβρίου 1978.

158. ΣΟΥΗΔΙΑ - ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Το άρθρο 4 παράγραφος 3 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 29ης Ιουνίου 987.

159. ΣΟΥΗΔΙΑ - ΕΛΒΕΤΙΑ

Το άρθρο 5 παράγραφος 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 20ής Οκτωβρίου 1978.

160. ΕΛΒΕΤΙΑ - ΒΕΛΓΙΟ

α) Το άρθρο 3 παράγραφος 1 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 24ης Σεπτεμβρίου 1975 όσον αφορά τη χορήγηση παροχών εις χρήμα σε πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

β) Το σημείο 4 του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά τη χορήγηση παροχών εις χρήμα σε πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

161. ΕΛΒΕΤΙΑ - ΔΑΝΙΑ

Καμμία.

162. ΕΛΒΕΤΙΑ - ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Το άρθρο 4 παράγραφος 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 25ης Φεβρουαρίου 1964, όπως τροποποιήθηκε από τις συμπληρωματικές συμβάσεις αριθ. 1 της 9ης Σεπτεμβρίου 1975 και αριθ. 2 της 2ας Μαρτίου 1989 όσον αφορά τη χορήγηση παροχών εις χρήμα σε πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

163. ΕΛΒΕΤΙΑ - ΙΣΠΑΝΙΑ

Το άρθρο 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 13ης Οκτωβρίου 1969, όπως τροποποιήθηκε από τη συμπληρωματική σύμβαση της 11ης Ιουνίου 1982 όσον αφορά τη χορήγηση παροχών εις χρήμα σε πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

164. ΕΛΒΕΤΙΑ - ΓΑΛΛΙΑ

Καμμία.

165. ΕΛΒΕΤΙΑ - ΕΛΛΑΔΑ

Το άρθρο 4 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 1ης Ιουνίου 1973 όσον αφορά τη χορήγηση παροχών εις χρήμα σε πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

166. ΕΛΒΕΤΙΑ - ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

167. ΕΛΒΕΤΙΑ - ΙΤΑΛΙΑ

α) Το άρθρο 3, δεύτερη περίοδος της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 14ης Δεκεμβρίου 1962, όπως τροποποιήθηκε από τη συμπληρωματική σύμβαση της 18ης Δεκεμβρίου 1963, τη συμπληρωματική συμφωνία αριθ. 1 της 4ης Ιουλίου 1969, το συμπληρωματικό πρωτόκολλο της 25ης Φεβρουαρίου 1974 και τη συμπληρωματική συμφωνία αριθ. 2 της 2ας Απριλίου 1980 όσον αφορά τη χορήγηση παροχών εις χρήμα σε πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

β) Το άρθρο 9 παράγραφος 1 της εν λόγω συμβάσεως.

168. ΕΛΒΕΤΙΑ - ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Το άρθρο 4 παράγραφος 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 3ης Ιουνίου 1967, όπως τροποποιήθηκε από τη συμπληρωματική σύμβαση της 26ης Μαρτίου 1976.

169. ΕΛΒΕΤΙΑ - ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Το άρθρο 4, δεύτερη περίοδος, της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 27ης Μαΐου 1970.

170. ΕΛΒΕΤΙΑ - ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Το άρθρο 3, δεύτερη περίοδος, της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 11ης Σεπτεμβρίου 1975 όσον αφορά τη χορήγηση παροχών εις χρήμα σε πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

171. ΕΛΒΕΤΙΑ - ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Το άρθρο 3 παράγραφοι 1 και 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 21ης Φεβρουαρίου 1968 όσον αφορά τη χορήγηση παροχών εις χρήμα σε πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος."

ιβ) Στο παράρτημα III (Β) προστίθενται τα εξής :

"67. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΒΕΛΓΙΟ

α) Το άρθρο 4 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 4ης Απριλίου 1977 όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

β) Το σημείο III του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

68. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΔΑΝΙΑ

α) Το άρθρο 4 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 16ης Ιουνίου 1987 όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

β) Το σημείο I του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

69. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΓΕΡΜΑΝΙΑ

α) Το άρθρο 41 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 22ας Δεκεμβρίου 1966, όπως τροποποιήθηκε από τις συμπληρωματικές συμβάσεις αριθ. 1 της 10ης Απριλίου 1969, αριθ. 2 της 29ης Μαρτίου 1974 και αριθ. 3 της 29ης Αυγούστου 1980.

β) Η παράγραφος 20 στοιχείο α) του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως.

γ) Το άρθρο 3 της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

δ) Η παράγραφος 3 στοιχείο ζ) του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως.

ε) Το άρθρο 4 παράγραφος 1 της συμβάσεως όσον αφορά τη γερμανική νομοθεσία, σύμφωνα με την οποία τα ατυχήματα, (και οι επαγγελματικές ασθένειες) που συμβαίνουν (ή εμφανίζονται) εκτός του εδάφους της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και οι περίοδοι που συμπληρώνονται εκτός του εδάφους αυτού, δεν παρέχουν δικαίωμα χορήγησης παροχών ή παρέχουν δικαίωμα χορήγησης παροχών μόνο υπό ορισμένες προϋποθέσεις, όταν οι δικαιούχοι κατοικούν εκτός του εδάφους της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, σε περιπτώσεις κατά τις οποίες :

i) Οι παροχές έχουν ήδη χορηγηθεί ή ενδέχεται να χορηγηθούν κατά την ημερομηνία έναρξης της ισχύος της συμφωνίας,

ii) ο ενδιαφερόμενος είχε τη συνήθη κατοικία του στην Αυστρία πριν από την έναρξη της ισχύος της συμφωνίας και η χορήγηση συντάξεων από ασφάλιση γήρατος και ατυχήματος άρχισε εντός έτους από την έναρξη της ισχύος της συμφωνίας.

στ) Η παράγραφος 19 στοιχείο β) του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως. Για την εφαρμογή της παραγράφου 3 στοιχείο γ) της διάταξης αυτής, το ποσό που λαμβάνεται υπόψη από τον αρμόδιο φορέα δεν πρέπει να υπερβαίνει το οφειλόμενο ποσό για τις αντίστοιχες περιόδους το οποίο πρέπει να αποδοθεί από το φορέα αυτό.

70. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΙΣΠΑΝΙΑ

α) Το άρθρο 4 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 6ης Νοεμβρίου 1981 όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

β) Το σημείο ΙΙ του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

71. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΓΑΛΛΙΑ

Καμμία.

72. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΕΛΛΑΔΑ

α) Το άρθρο 4 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 14ης Δεκεμβρίου 1979, όπως τροποποιήθηκε από τη συμπληρωματική σύμβαση της 21ης Μαΐου 1986 όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

β) Το σημείο ΙΙ του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

73. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Το άρθρο 4 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 30ής Σεπτεμβρίου 1988 όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

74. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΙΤΑΛΙΑ

α) Το άρθρο 5 παράγραφος 3 και το άρθρο 9 παράγραφος 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 21ης Ιανουαρίου 1981.

β) Το άρθρο 4 της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

γ) Η παράγραφος 2 του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

75. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

α) Το άρθρο 5 παράγραφος 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 21ης Δεκεμβρίου 1971, όπως τροποποιήθηκε από τις συμπληρωματικές συμβάσεις αριθ. 1 της 16ης Μαΐου 1973 και αριθ. 2 της 9ης Οκτωβρίου 1978.

β) Το άρθρο 3 παράγραφος 2 της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

γ) Το σημείο ΙΙΙ του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

76. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

α) Το άρθρο 3 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 7ης Μαρτίου 1974, όπως τροποποιήθηκε από τη συμπληρωματική σύμβαση της 5ης Νοεμβρίου 1980 όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

β) Το σημείο II του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

77. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Καμμία.

78. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

α) Το άρθρο 3 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 22ας Ιουλίου 1980, όπως τροποποιήθηκε από τη συμπληρωματική σύμβαση της 9ης Δεκεμβρίου 1985 όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

β) Το πρωτόκολλο σχετικά με τις παροχές εις είδος της εν λόγω συμβάσεως εκτός από το άρθρο 2 παράγραφος 3 όσον αφορά πρόσωπα που δεν μπορούν να αιτήσουν θεραπεία σύμφωνα με το κεφάλαιο 1 του τίτλου III του κανονισμού.

79. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

α) Το άρθρο 4 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 11ης Δεκεμβρίου 1985 όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

β) Το σημείο II του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

80. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΙΣΛΑΝΔΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

81. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ

Το άρθρο 4 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 26ης Σεπτεμβρίου 1968, όπως τροποποιήθηκε από τις συμπληρωματικές συμβάσεις αριθ. 1 της 16ης Μαΐου 1977 και αριθ. 2 της 22ας Οκτωβρίου 1987 όσον αφορά τη χορήγηση παροχών εις χρήμα σε πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

82. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΝΟΡΒΗΓΙΑ

α) Το άρθρο 5 παράγραφος 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 27ης Αυγούστου 1985.

β) Το άρθρο 4 της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

γ) Το σημείο ΙΙ του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

83. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΣΟΥΗΔΙΑ

α) Τα άρθρα 4 και 24 παράγραφος 1 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 11ης Νοεμβρίου 1975, όπως τροποποιήθηκε από τη συμπληρωματική σύμβαση της 21ης Οκτωβρίου 1982 όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

β) Το σημείο ΙΙ του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

84. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΕΛΒΕΤΙΑ

Το άρθρο 4 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 15ης Νοεμβρίου 1967, όπως τροποποιήθηκε από τις συμπληρωματικές συμβάσεις αριθ. 1 της 17ης Μαΐου 1973, αριθ. 2 της 30ής Νοεμβρίου 1977 και αριθ. 3 της 14ης Δεκεμβρίου 1987 όσον αφορά τη χορήγηση παροχών εις χρήμα σε πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

85. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΒΕΛΓΙΟ

Χωρίς αντικείμενο.

86. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΔΑΝΙΑ

Καμμία.

87. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Το άρθρο 4 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 23ης Απριλίου 1979.

88. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΙΣΠΑΝΙΑ

Το άρθρο 5 παράγραφος 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής αφαλίσεως της 19ης Δεκεμβρίου 1985.

89. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΓΑΛΛΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

90. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΕΛΛΑΔΑ

Το άρθρο 5 παράγραφος 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 11ης Μαρτίου 1988.

91. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

92. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΙΤΑΛΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

93. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Το άρθρο 5 παράγραφος 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 15ης Σεπτεμβρίου 1988.

94. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Χωρίς αντικείμενο.

95. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

96. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Καμμία.

97. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΙΣΛΑΝΔΙΑ

Καμμία.

98. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ

Χωρίς αντικείμενο.

99. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Καμμία.

100. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΣΟΥΗΔΙΑ

Καμμία.

101. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΕΛΒΕΤΙΑ

Το άρθρο 5 παράγραφος 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 28ης Ιουνίου 1985.

102. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΒΕΛΓΙΟ

Χωρίς αντικείμενο.

103. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΔΑΝΙΑ

Καμμία.

104. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

105. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΙΣΠΑΝΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

106. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΓΑΛΛΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

107. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΕΛΛΑΔΑ

Χωρίς αντικείμενο.

108. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

109. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΙΤΑΛΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

110. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Χωρίς αντικείμενο.

111. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Χωρίς αντικείμενο.

112. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

113. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Καμμία.

114. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ

Χωρίς αντικείμενο.

115. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Καμμία.

116. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΣΟΥΗΔΙΑ

Καμμία.

117. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΕΛΒΕΤΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

118. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΒΕΛΓΙΟ

Χωρίς αντικείμενο.

119. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΔΑΝΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

120. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Το άρθρο 4 παράγραφος 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 7ης Απριλίου 1977, όπως τροποποιήθηκε από τη συμπληρωματική σύμβαση αριθ. 1 της 11ης Αυγούστου 1989 όσον αφορά τη χορήγηση παροχών εις χρήμα σε πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

121. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΙΣΠΑΝΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

122. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΓΑΛΛΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

123. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΕΛΛΑΔΑ

Χωρίς αντικείμενο.

124. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

125. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΙΤΑΛΙΑ

Το άρθρο 5, δεύτερη περίοδος, της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 11ης Νοεμβρίου 1976 όσον αφορά τη χορήγηση παροχών εις χρήμα σε πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

126. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Χωρίς αντικείμενο.

127. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Χωρίς αντικείμενο.

128. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

129. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Χωρίς αντικείμενο.

130. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

131. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΣΟΥΗΔΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

132. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΕΛΒΕΤΙΑ

Το άρθρο 4 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 8ης Μαρτίου 1989 όσον αφορά τη χορήγηση παροχών εις χρήμα σε πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

133. ΝΟΡΒΗΓΙΑ - ΒΕΛΓΙΟ

Χωρίς αντικείμενο.

134. ΝΟΡΒΗΓΙΑ - ΔΑΝΙΑ

Καμμία.

135. ΝΟΡΒΗΓΙΑ - ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

136. ΝΟΡΒΗΓΙΑ - ΙΣΠΑΝΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

137. ΝΟΡΒΗΓΙΑ - ΓΑΛΛΙΑ

Καμμία.

138. ΝΟΡΒΗΓΙΑ - ΕΛΛΑΔΑ

Καμμία.

139. ΝΟΡΒΗΓΙΑ - ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

140. ΝΟΡΒΗΓΙΑ - ΙΤΑΛΙΑ

Καμμία.

141. ΝΟΡΒΗΓΙΑ - ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Χωρίς αντικείμενο.

142. ΝΟΡΒΗΓΙΑ - ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Το άρθρο 5 παράγραφος 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 13ης Απριλίου 1989.

143. ΝΟΡΒΗΓΙΑ - ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Καμμία.

144. ΝΟΡΒΗΓΙΑ - ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Καμμία.

145. ΝΟΡΒΗΓΙΑ - ΣΟΥΗΔΙΑ

Καμμία.

146. ΝΟΡΒΗΓΙΑ - ΕΛΒΕΤΙΑ

Το άρθρο 6 παράγραφος 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 21ης Φεβρουαρίου 1979.

147. ΣΟΥΗΔΙΑ - ΒΕΛΓΙΟ

Χωρίς αντικείμενο.

148. ΣΟΥΗΔΙΑ - ΔΑΝΙΑ

Καμμία.

149. ΣΟΥΗΔΙΑ - ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Το άρθρο 4 παράγραφος 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 27ης Φεβρουαρίου 1976.

150. ΣΟΥΗΔΙΑ - ΙΣΠΑΝΙΑ

Το άρθρο 5 παράγραφος 2 και το άρθρο 16 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 29ης Ιουνίου 1987.

151. ΣΟΥΗΔΙΑ - ΓΑΛΛΙΑ

Καμμία.

152. ΣΟΥΗΔΙΑ - ΕΛΛΑΔΑ

Το άρθρο 5 παράγραφος 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 5ης Μαΐου 1978, όπως τροποποιήθηκε από τη συμπληρωματική σύμβαση της 14ης Σεπτεμβρίου 1984.

153. ΣΟΥΗΔΙΑ - ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

154. ΣΟΥΗΔΙΑ - ΙΤΑΛΙΑ

Το άρθρο 20 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 25ης Σεπτεμβρίου 1979.

155. ΣΟΥΗΔΙΑ - ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Το άρθρο 4 και το άρθρο 29 παράγραφος 1 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 21ης Φεβρουαρίου 1985 όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

156. ΣΟΥΗΔΙΑ - ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Το άρθρο 4 και το άρθρο 24 παράγραφος 3 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 2ας Ιουλίου 1976 όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

157. ΣΟΥΗΔΙΑ - ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Το άρθρο 6 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 25ης Οκτωβρίου 1978.

158. ΣΟΥΗΔΙΑ - ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Το άρθρο 4 παράγραφος 3 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 29ης Ιουνίου 1987.

159. ΣΟΥΗΔΙΑ - ΕΛΒΕΤΙΑ

Το άρθρο 5 παράγραφος 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 20ης Οκτωβρίου 1978.

160. ΕΛΒΕΤΙΑ - ΒΕΛΓΙΟ

α) Το άρθρο 3 παράγραφος 1 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 24ης Σεπτεμβρίου 1975 όσον αφορά τη χορήγηση παροχών εις χρήμα σε πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

β) Το σημείο 4 του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά τη χορήγηση παροχών εις χρήμα σε πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

161. ΕΛΒΕΤΙΑ - ΔΑΝΙΑ

Καμμία.

162. ΕΛΒΕΤΙΑ - ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Το άρθρο 4 παράγραφος 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 25ης Φεβρουαρίου 1964, όπως τροποποιήθηκε από τις συμπληρωματικές συμβάσεις αριθ. 1 της 9ης Σεπτεμβρίου 1975 και αριθ. 2 της 2ας Μαρτίου 1989 όσον αφορά τη χορήγηση παροχών εις χρήμα σε πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

163. ΕΛΒΕΤΙΑ - ΙΣΠΑΝΙΑ

Το άρθρο 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 13ης Οκτωβρίου 1969, όπως τροποποιήθηκε από τη συμπληρωματική σύμβαση της 11ης Ιουνίου 1982 όσον αφορά τη χορήγηση παροχών εις χρήμα σε πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

164. ΕΛΒΕΤΙΑ - ΓΑΛΛΙΑ

Καμμία.

165. ΕΛΒΕΤΙΑ - ΕΛΛΑΔΑ

Το άρθρο 4 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 1ης Ιουνίου 1973 όσον αφορά τη χορήγηση παροχών εις χρήμα σε πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

166. ΕΛΒΕΤΙΑ - ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

167. ΕΛΒΕΤΙΑ - ΙΤΑΛΙΑ

α) Το άρθρο 3, δεύτερη περίοδος, της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 14ης Δεκεμβρίου 1962, όπως τροποποιήθηκε από τη συμπληρωματική σύμβαση της 18ης Δεκεμβρίου 1963, τη συμπληρωματική συμφωνία αριθ. 1 της 4ης Ιουλίου 1969, το συμπληρωματικό πρωτόκολλο της 25ης Φεβρουαρίου 1974 και τη συμπληρωματική συμφωνία αριθ. 2 της 2ας Απριλίου 1980 όσον αφορά τη χορήγηση παροχών εις χρήμα σε πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

β) Το άρθρο 9 παράγραφος 1 της εν λόγω συμβάσεως.

168. ΕΛΒΕΤΙΑ - ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Το άρθρο 4 παράγραφος 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 3ης Ιουνίου 1967, όπως τροποποιήθηκε από τη συμπληρωματική σύμβαση της 26ης Μαρτίου 1976.

169. ΕΛΒΕΤΙΑ - ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Το άρθρο 4, δεύτερη περίοδος, της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 27ης Μαΐου 1970.

170. ΕΛΒΕΤΙΑ - ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Το άρθρο 3, δεύτερη περίοδος, της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 11ης Σεπτεμβρίου 1975 όσον αφορά τη χορήγηση παροχών εις χρήμα σε πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

171. ΕΛΒΕΤΙΑ - ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Το άρθρο 3 παράγραφοι 1 και 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 21ης Φεβρουαρίου 1968 όσον αφορά τη χορήγηση παροχών εις χρήμα σε πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος."

ιγ) Στο παράρτημα IV προστίθενται τα εξής :

"ΙΓ. ΑΥΣΤΡΙΑ

Καμμία.

ΙΔ. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Καμμία.

ΙΕ. ΙΣΛΑΝΔΙΑ

Καμμία.

ΙΣΤ. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ

Καμμία.

ΙΖ. ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Καμμία.

ΙΗ. ΣΟΥΗΔΙΑ

Καμμία.

ΙΘ. ΕΛΒΕΤΙΑ

Καμμία."

ιδ) Στο παράρτημα VI προστίθενται τα εξής :

"ΙΓ. ΑΥΣΤΡΙΑ

1. Για την εφαρμογή του κεφαλαίου 1 του τίτλου III του κανονισμού, το πρόσωπο που λαμβάνει σύνταξη δημοσίου υπαλλήλου θεωρείται ως συνταξιούχος·

2. Για την εφαρμογή του άρθρου 46 παράγραφος 2 του κανονισμού, οι προσαυξήσεις των εισφορών για συμπληρωματική ασφάλιση και για τις συμπληρωματικές παροχές των ανθρακωρύχων σύμφωνα με την αυστριακή νομοθεσία δεν λαμβάνονται υπόψη. Στις περιπτώσεις αυτές το ποσό που υπολογίζεται σύμφωνα με το άρθρο 46 παράγραφος 2 του κανονισμού αυξάνεται με προσαύξηση των εισφορών για συμπληρωματική ασφάλιση και για συμπληρωματικές παροχές ανθρακωρύχου.

3. Για την εφαρμογή του άρθρου 46 παράγραφος 2 του κανονισμού, σύμφωνα με την αυστριακή νομοθεσία ως ημερομηνία αναφοράς για τη συνταξιοδότηση (Stichtag) θεωρείται η ημερομηνία επελεύσεως του κινδύνου.

4. Η εφαρμογή των διατάξεων του κανονισμού δεν συνεπάγεται μείωση οποιουδήποτε δικαιώματος για παροχές δυνάμει της αυστριακής νομοθεσίας όσον αφορά πρόσωπα των οποίων οι συνθήκες κοινωνικής ασφάλισης έχουν καταστεί δυσμενέστερες για πολιτικούς ή θρησκευτικούς λόγους ή για λόγους καταγωγής.

ΙΔ. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

1. Για να καθορισθεί αν η περίοδος μεταξύ της επελεύσεως του κινδύνου ο οποίος θεμελιώνει δικαίωμα για σύνταξη και της ηλικίας συνταξιοδότησης (μελλοντική περίοδος) πρέπει να λαμβάνεται υπόψη κατά τον υπολογισμό του ποσού της φινλανδικής σύνταξης το δικαίωμα στην οποία θεμελιώνεται με την απασχόληση, πρέπει να εξετάζονται οι περίοδοι ασφαλίσεως ή διαμονής υπό τη νομοθεσία άλλου κράτους στο οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός, όσον αφορά τον όρο σχετικά με τη διαμονή στη Φινλανδία.

2. Όταν η μισθωτή ή μη μισθωτή απασχόληση στη Φινλανδία έχει λήξει και ο κίνδυνος επέρχεται κατά τη διάρκεια μισθωτής ή μη μισθωτής απασχόλησης σε άλλο κράτος στο οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός και όταν για τη σύνταξη σύμφωνα με τη φινλανδική νομοθεσία περί συντάξεων δεν συνυπολογίζεται η περίοδος μεταξύ του κινδύνου και της ηλικίας συνταξιοδότησης (μελλοντική περίοδος), οι περίοδοι ασφαλίσεως υπό τη νομοθεσία άλλου κράτους στο οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός πρέπει να λαμβάνονται υπόψη, όσον αφορά την απαίτηση της μελλοντικής περιόδου, σαν να επρόκειτο για περιόδους ασφαλίσεως στη Φινλανδία.

3. Όταν, σύμφωνα με τη νομοθεσία της Φινλανδίας, καταβάλλεται προσαύξηση από φινλανδικό φορέα λόγω καθυστέρησης της διαδικασίας σχετικά με αίτηση για παροχές, η αίτηση που υποβάλλεται σε φορέα άλλου κράτους στο οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός πρέπει, για την εφαρμογή των διατάξεων της φινλανδικής νομοθεσίας σχετικά με τις προσαυξήσεις αυτές, να θεωρείται ότι υποβλήθηκε κατά την ημερομηνία παραλαβής της, μαζί με όλα τα απαραίτητα συνημμένα έγγραφα, από τον αρμόδιο φινλανδικό φορέα.

ΙΕ. ΙΣΛΑΝΔΙΑ

Όταν η μισθωτή ή μη μισθωτή απασχόληση στην Ισλανδία έχει λήξει και ο κίνδυνος επέρχεται κατά τη διάρκεια μισθωτής ή μη μισθωτής απασχόλησης σε άλλο κράτος στο οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός και όταν για τη σύνταξη αναπηρίας τόσο της κοινωνικής ασφαλίσεως όσο και των συμπληρωματικών συνταξιοδοτικών συστημάτων (ταμεία συντάξεων) στην Ισλανδία δεν συνυπολογίζεται η περίοδος μεταξύ του κινδύνου και της ηλικίας συνταξιοδότησης (μελλοντικές περίοδοι), οι περίοδοι ασφαλίσεως υπό τη νομοθεσία άλλου κράτους στο οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός πρέπει να λαμβάνονται υπόψη, όσον αφορά την απαίτηση των μελλοντικών περιόδων, σαν να επρόκειτο για περιόδους ασφαλίσεως στην Ισλανδία.

ΙΣΤ. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ

Ο μισθωτός ή μη μισθωτός που δεν υπάγεται πλέον στη νομοθεσία του Λιχτενστάιν περί ασφαλίσεως αναπηρίας πρέπει, για τους σκοπούς του κεφαλαίου 3 του τίτλου III του κανονισμού, να θεωρείται ως ασφαλισμένος στο ασφαλιστικό αυτό σύστημα για τη χορήγηση συνήθους σύνταξης αναπηρίας :

α) Εάν κατά την ημερομηνία επελεύσεως του κινδύνου για τον οποίο είναι ασφαλισμένος σύμφωνα με τις διατάξεις της νομοθεσίας του Λιχτενστάιν περί συντάξεως αναπηρίας :

i) επωφελείται από τα μέτρα αποκατάστασης που παρέχονται στο πλαίσιο της ασφαλίσεως αναπηρίας στο Λιχτενστάιν ή

ii) είναι ασφαλισμένος δυνάμει της νομοθεσίας περί ασφαλίσεως γήρατος, επιζώντων ή αναπηρίας άλλου κράτους στο οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός ή

iii) έχει υποβάλει αίτηση για σύνταξη δυνάμει της ασφαλίσεως αναπηρίας ή γήρατος άλλου κράτους στο οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός ή εάν λαμβάνει τέτοια σύνταξη ή

iv) είναι ανίκανος προς εργασία δυνάμει της νομοθεσίας άλλου κράτους στο οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός και μπορεί να υποβάλει αίτηση για παροχές από την ασφάλιση ασθενείας ή ατυχήματος του κράτους αυτού ή εάν λαμβάνει τέτοιες παροχές ή

v) μπορεί να υποβάλει αίτηση, λόγω ανεργίας, για παροχές εις χρήμα από την ασφάλιση ανεργίας άλλου κράτους στο οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός ή εάν λαμβάνει τέτοιες παροχές·

β) ή εάν εργάστηκε στο Λιχτενστάιν ως μεθοριακός εργαζόμενος και, κατά τη διάρκεια των τριών ετών που προηγήθηκαν της επελεύσεως του κινδύνου σύμφωνα με τη νομοθεσία του Λιχτενστάιν, κατέβαλλε εισφορές δυνάμει της νομοθεσίας αυτής επί τουλάχιστον 12 μήνες· ή

γ) εάν είχε αναγκαστεί να διακόψει τη μισθωτή ή μη μισθωτή απασχόλησή του στο Λιχτενστάιν έπειτα από ατύχημα ή ασθένεια, για όλο το διάστημα διαμονής στο Λιχτενστάιν· θα πρέπει να καταβάλλει εισφορές στην ίδια βάση με τα πρόσωπα που δεν ασκούν κερδοσκοπική δραστηριότητα.

ΙΖ. ΝΟΡΒΗΓΙΑ

1. Οι μεταβατικές διατάξεις της νορβηγικής νομοθεσίας που συνεπάγονται μείωση της περιόδου ασφαλίσεως που απαιτείται για πλήρη συμπληρωματική σύνταξη για άτομα που έχουν γεννηθεί πριν από το 1937 εφαρμόζονται σε πρόσωπα που καλύπτονται από τον κανονισμό, υπό την προϋπόθεση ότι ήταν κάτοικοι της Νορβηγίας ή ασκούσαν κερδοσκοπική δραστηριότητα ως μισθωτοί ή μη μισθωτοί στη Νορβηγία, επί τόσα έτη όσα απαιτούνται μετά το 60ο έτος ηλικίας και πριν από την 1η Ιανουαρίου 1967. Η απαίτηση αυτή ισοδυναμεί με ένα έτος για κάθε έτος μεταξύ του έτους γεννήσεως του ενδιαφερομένου και του 1937.

2. Ένας ασφαλισμένος δυνάμει του νόμου περί εθνικής ασφαλίσεως ο οποίος παρέχει φροντίδα σε ασφαλισμένους ηλικιωμένους, αναπήρους ή ασθενείς που χρειάζονται φροντίδα πιστώνεται, σύμφωνα με τους προβλεπόμενους όρους, με συνταξιοδοτικά μόρια για τις εν λόγω περιόδους. Ομοίως, ένα πρόσωπο που φροντίζει μικρά παιδιά πιστώνεται με συνταξιοδοτικά μόρια όταν διαμένει σε άλλο κράτος στο οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός εκτός της Νορβηγίας υπό την προϋπόθεση ότι το εν λόγω πρόσωπο έχει λάβει σε γονική άδεια δυνάμει του νορβηγικού εργατικού δικαίου.

ΙΗ. ΣΟΥΗΔΙΑ

1. Κατά την εφαρμογή του άρθρου 18 παράγραφος 1 για τον καθορισμό του δικαιώματος ενός προσώπου για γονικές παροχές, οι περίοδοι ασφαλίσεως που συμπληρώθηκαν υπό τη νομοθεσία άλλου κράτους στο οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός εκτός της Σουηδίας θεωρούνται ότι βασίζονται στον ίδιο μέσο όρο αποδοχών στον οποίο βασίζονται και οι σουηδικές περίοδοι ασφαλίσεως με τις οποίες συνυπολογίζονται.

2. Οι διατάξεις του κανονισμού για το συνυπολογισμό των περιόδων ασφαλίσεως ή διαμονής δεν θίγουν τις μεταβατικές διατάξεις της σουηδικής νομοθεσίας σχετικά με το δικαίωμα ευνοϊκότερου υπολογισμού των βασικών συντάξεων των προσώπων που είχαν κατοικήσει στη Σουηδία επί ορισμένη χρονική περίοδο αμέσως πριν από την ημερομηνία υποβολής της αιτήσεως.

3. Για την εξακρίβωση του δικαιώματος σύνταξης αναπηρίας ή επιζώντος που βασίζεται εν μέρει σε μελλοντικές υποθετικές περιόδους ασφαλίσεως, ένα πρόσωπο θεωρείται ότι πληροί τις απαιτήσεις ασφαλίσεως και εισοδήματος της σουηδικής νομοθεσίας όταν καλύπτεται ως μισθωτός ή μη μισθωτός από σύστημα ασφαλίσεως ή διαμονής άλλου κράτους στο οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός.

4. Οι περίοδοι φύλαξης μικρών παιδιών θεωρούνται, σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στη σουηδική νομοθεσία ως περίοδοι ασφαλίσεως για τους σκοπούς της συμπληρωματικής σύνταξης ακόμη και αν το παιδί και το ενδιαφερόμενο πρόσωπο κατοικούν σε άλλο κράτος στο οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός, υπό την προϋπόθεση ότι το πρόσωπο που φροντίζει το παιδί έχει λάβει γονική άδεια σύμφωνα με τις διατάξεις του νόμου περί δικαιώματος αδείας για ανατροφή τέκνου.

ΙΘ. ΕΛΒΕΤΙΑ

1. Όταν σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού ένα πρόσωπο δικαιούται να υποβάλει αίτηση για να εγγραφεί μέλος σε αναγνωρισμένο ελβετικό ταμείο ασθενείας, τα μέλη της οικογένειάς του που κατοικούν στο έδαφος άλλου κράτους στο οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός δικαιούνται επίσης να υποβάλουν αίτηση εγγραφής στο ίδιο ταμείο ασθενείας.

2. Για τους σκοπούς του άρθρου 9 παράγραφος 2 και του άρθρου 18 παράγραφος 1 του κανονισμού, οι περίοδοι ασφαλίσεως που συμπληρώθηκαν υπό τη νομοθεσία άλλου κράτους στο οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός λαμβάνονται υπόψη σαν να επρόκειτο για πρόσωπο που θεωρείται "Züger - passant - passante" (περαστικός) σύμφωνα με την ελβετική νομοθεσία. Η ασφάλιση ή κτήση δικαιώματος με την ιδιότητα του μέλους της οικογένειας εξομοιώνεται με την προσωπική ασφάλιση.

3. Ο μισθωτός ή μη μισθωτός που δεν υπάγεται πλέον στη νομοθεσία της Ελβετίας περί ασφαλίσεως αναπηρίας πρέπει, για τους σκοπούς του κεφαλαίου 3 του τίτλου III του κανονισμού, να θεωρείται ως ασφαλισμένος στο ασφαλιστικό αυτό σύστημα για τη χορήγηση συνήθους σύνταξης αναπηρίας :

   α) Εάν, κατά την ημερομηνία επελεύσεως του κινδύνου για τον οποίο είναι ασφαλισμένος σύμφωνα με τις διατάξεις της νομοθεσίας της Ελβετίας περί συντάξεως αναπηρίας :

      i) επωφελείται από τα μέτρα αποκατάστασης που παρέχονται στο πλαίσιο της ασφαλίσεως αναπηρίας στην Ελβετία ή

      ii) είναι ασφαλισμένος δυνάμει της νομοθεσίας περί ασφαλίσεως γήρατος, επιζώντων ή αναπηρίας άλλου κράτους στο οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός ή

      iii) έχει υποβάλει αίτηση για σύνταξη δυνάμει της ασφαλίσεως αναπηρίας ή γήρατος άλλου κράτους στο οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός ή εάν λαμβάνει τέτοια σύνταξη ή

      iv) είναι ανίκανος προς εργασία δυνάμει της νομοθεσίας άλλου κράτους στο οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός και μπορεί να υποβάλει αίτηση για παροχές από την ασφάλιση ασθενείας ή ατυχήματος του κράτους αυτού ή εάν λαμβάνει τέτοιες παροχές ή

      v) μπορεί να υποβάλει αίτηση, λόγω ανεργίας, για παροχές εις χρήμα από την ασφάλιση ανεργίας άλλου κράτους στο οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός ή εάν λαμβάνει τέτοιες παροχές·

   β) ή εάν εργάστηκε στην Ελβετία ως μεθοριακός εργαζόμενος και, κατά τη διάρκεια των τριών ετών που προηγήθηκαν της επελεύσεως του κινδύνου σύμφωνα με τη νομοθεσία της Ελβετίας, κατέβαλλε εισφορές δυνάμει της νομοθεσίας αυτής επί τουλάχιστον 12 μήνες·

γ) ή εάν είχε αναγκαστεί να διακόψει τη μισθωτή ή μη μισθωτή απασχόλησή του στην Ελβετία έπειτα από ατύχημα ή ασθένεια, για όλο το διάστημα διαμονής στην Ελβετία· θα πρέπει να καταβάλλει εισφορές στην ίδια βάση με τα πρόσωπα που δεν ασκούν κερδοσκοπική δραστηριότητα."

ιε) Στο παράρτημα VII προστίθενται τα εξής :

"10. Άσκηση μη μισθωτής δραστηριότητας στην Αυστρία και μισθωτής δραστηριότητας σε άλλο κράτος στο οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός.

11. Άσκηση μη μισθωτής δραστηριότητας στη Φινλανδία και μισθωτής δραστηριότητας σε άλλο κράτος στο οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός από πρόσωπο που διαμένει στη Φινλανδία.

12. Άσκηση μη μισθωτής δραστηριότητας στην Ισλανδία και μισθωτής δραστηριότητας σε άλλο κράτος στο οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός από πρόσωπο που διαμένει στην Ισλανδία.

13. Άσκηση μη μισθωτής δραστηριότητας στο Λιχτενστάιν και μισθωτής δραστηριότητας σε άλλο κράτος στο οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός.

14. Άσκηση μη μισθωτής δραστηριότητας στη Νορβηγία και μισθωτής δραστηριότητας σε άλλο κράτος στο οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός από πρόσωπο που διαμένει στη Νορβηγία.

15. Άσκηση μη μισθωτής δραστηριότητας στη Σουηδία και μισθωτής δραστηριότητας σε άλλο κράτος στο οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός από πρόσωπο που διαμένει στη Σουηδία.

16. Άσκηση μη μισθωτής δραστηριότητας στην Ελβετία και μισθωτής δραστηριότητας σε άλλο κράτος στο οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός."

2. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου, της 21ης Μαρτίου 1972, περί του τρόπου εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφαλίσεως στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητος,

όπως ενημερώθηκε από :

- **383 R 2001** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2001/83 του Συμβουλίου της 2ας Ιουνίου 1983 (ΕΕ αριθ. L 230 της 22.8.1983, σ. 6),

και στη συνέχεια τροποποιήθηκε από :

- **385 R 1660** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1660/85 του Συμβουλίου της 13ης Ιουνίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 160 της 20.6.1985, σ. 1),

- **385 R 1661** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1661/85 του Συμβουλίου της 13ης Ιουνίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 160 της 20.6.1985, σ. 7),

- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 188),

- **386 R 513** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 513/86 της Επιτροπής της 26ης Φεβρουαρίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 51 της 28.2.1986, σ. 44),

- **386 R 3811** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3811/86 του Συμβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 355 της 16.12.1986, σ. 5),

- **389 R 1305** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1305/89 του Συμβουλίου της 11ης Μαΐου 1989 (ΕΕ αριθ. L 131 της 13.5.1989, σ. 1),

- **389 R 2332** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2332/89 του Συμβουλίου της 18ης Ιουλίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 224 της 2.8.1989, σ. 1),

- **389 R 3427** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3427/89 του Συμβουλίου της 30ής Οκτωβρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 331 της 16.11.1989, σ. 1),

- **391 R 2195** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2195/91 του Συμβουλίου της 25ης Ιουνίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 206 της 29.7.1991, σ. 2).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

α) Στο παράρτημα 1 προστίθενται τα εξής :

"ΙΓ. ΑΥΣΤΡΙΑ

1. Bundesminister für Arbeit und Soziales (Ομοσπονδιακός Υπουργός Εργασίας και Κοινωνικών Υποθέσεων), Wien.

2. Bundesminister für Umwelt, Jugend und Familie (Ομοσπονδιακός Υπουργός Περιβάλλοντος, Νεότητας και Οικογένειας), Wien.

ΙΔ. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Sosiaali- ja terveysministeriö - Social - och hälsocerdsministeriet (Υπουργείο Κοινωνικών Υποθέσεων και Υγείας), Helsinki.

ΙΕ. ΙΣΛΑΝΔΙΑ

1. Heilbrigøis- og tryggingamálaráøherra (Υπουργός Υγείας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Reykjavík.

2. Félagsmálaráøherra (Υπουργός Κοινωνικών Υποθέσεων), Reykjavík.

3. Fjármálaráøherra (Υπουργός Οικονομικών), Reykjavík.

ΙΣΤ. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ

Die Regierung des Fürstentums Liechtenstein (Κυβέρνηση του Πριγκηπάτου του Λιχτενστάιν), Vaduz.

ΙΖ. ΝΟΡΒΗΓΙΑ

1. Sosialdepartementet (Υπουργείο Υγείας και Κοινωνικών Υποθέσεων), Oslo.

2. Arbeids - og administrasjonsdepartementet (Υπουργείο Εργασίας και Δημόσιας Διοίκησης), Oslo.

3. Barne - og familiedepartementet (Υπουργείο Οικογενειακών Υποθέσεων), Oslo.

ΙΗ. ΣΟΥΗΔΙΑ

Regeringen (Socialdepartementet) (Κυβέρνηση (Υπουργείο Υγείας και Κοινωνικών Υποθέσεων)), Stockholm.

ΙΘ. ΕΛΒΕΤΙΑ

1. Bundesamt für Sozialversicherung, Bern - Office fédéral des assurances sociales, Berne - Ufficio federale delle assicurazioni sociali, Berna (Ομοσπονδιακό Γραφείο Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Βέρνη).

2. Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit,Bern - Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, Berne - Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro, Berna - (Ομοσπονδιακό Γραφείο Βιομηχανίας, Βιοτεχνίας και Εργασίας, Βέρνη)."

β) Στο παράρτημα 2 προστίθενται τα εξής :

"ΙΓ. ΑΥΣΤΡΙΑ

Η αρμοδιότητα των αυστριακών φορέων διέπεται από τις διατάξεις της αυστριακής νομοθεσίας, εφόσον δεν ορίζεται άλλως :

1. Ασφάλιση ασθενείας :

α) Αν ο ενδιαφερόμενος διαμένει στο έδαφος άλλου κράτους στο οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός και ο αρμόδιος ασφαλιστικός φορέας είναι το Gebietskrankenkasse (Περιφερειακό Ταμείο Ασφαλίσεως Ασθενείας) και εφόσον η τοπική αρμοδιότητα δεν μπορεί να ορισθεί σύμφωνα με την αυστριακή νομοθεσία, τότε η εν λόγω αρμοδιότητα καθορίζεται ως εξής :

- το Gebietskrankenkasse (Περιφερειακό Ταμείο Ασφαλίσεως Ασθενείας) που ήταν αρμόδιο για την τελευταία απασχόληση στην Αυστρία ή

- το Gebietskrankenkasse (Περιφερειακό Ταμείο Ασφαλίσεως Ασθενείας) που ήταν αρμόδιο για την τελευταία διαμονή στην Αυστρία ή

εάν δεν υπήρξε ποτέ απασχόληση για την οποία ήταν αρμόδιο το Gebietskrankenkasse (Περιφερειακό Ταμείο Ασφαλίσεως Ασθενείας) ή δεν υπήρξε ποτέ διαμονή στην Αυστρία, το Wiener Gebietskrankenkasse (Περιφερειακό Ταμείο Ασφαλίσεως της Βιέννης), Wien.

β) Για την εφαρμογή των τμημάτων 4 και 5 του κεφαλαίου 1 του τίτλου III του κανονισμού σε σχέση με το άρθρο 95 του κανονισμού εφαρμογής όσον αφορά την απόδοση των παροχών που έχουν χορηγηθεί στους δικαιούχους συντάξεως σύμφωνα με τον ASVG (Νόμος περί γενικής κοινωνικής ασφαλίσεως) :

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Κύρια Ένωση των Αυστριακών Ιδρυμάτων Κοινωνικής Ασφαλίσεως), Wien· είναι αυτονόητο ότι η απόδοση γίνεται από εισφορές για ασφάλιση ασθενείας των συνταξιούχων που λαμβάνει η προαναφερθείσα Κύρια Ένωση.

2. Ασφάλιση συντάξεως

Για τον προσδιορισμό του αρμόδιου φορέα για τη χορήγηση παροχών λαμβάνονται υπόψη μόνο οι περίοδοι ασφαλίσεως υπό την αυστριακή νομοθεσία.

3. Ασφάλιση ανεργίας

α) Για την εγγραφή του ενδιαφερομένου ως ανέργου :

Arbeitsamt (Γραφείο Απασχολήσεως) που είναι αρμόδιο για τον τόπο κατοικίας ή τόπο διαμονής του ενδιαφερομένου.

β) Για τη χορήγηση των εντύπων Ε 301, Ε 302 και Ε 303 :

Arbeitsamt (Γραφείο Απασχολήσεως) που είναι αρμόδιο για τον τόπο απασχολήσεως του ενδιαφερομένου.

4. Οικογενειακές παροχές

α) Οικογενειακές παροχές με εξαίρεση το Karenzurlaubsgeld (ειδικό επίδομα μητρότητας) :

Finanzamt (Υπηρεσία Οικονομικών).

β) Karenzurlaubsgeld (ειδικό επίδομα μητρότητας) :

Arbeitsamt (Γραφείο Απασχολήσεως) που είναι αρμόδιο για τον τόπο κατοικίας ή τόπο διαμονής του ενδιαφερομένου.

ΙΔ. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

1. Ασθένεια και μητρότητα :

α) Παροχές σε χρήμα :

- Kansaneläkelaitos - Folkpensionstalten (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), με τα τοπικά γραφεία του, ή

- ταμεία Ασθενείας.

β) Παροχές σε είδος :

i) Αποδόσεις στα πλαίσια της ασφαλίσεως ασθενείας :

- Kansaneläkelaitos - Folkpensionstalten (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), με τα τοπικά γραφεία του, ή

- ταμεία Ασθενείας.

ii) Δημόσια υγεία και νοσοκομειακή περίθαλψη :

Οι τοπικές μονάδες που παρέχουν υπηρεσίες στα πλαίσια του συστήματος.

2. Γήρας, αναπηρία, θάνατος (συντάξεις) :

α) Εθνικές συντάξεις :

Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων).

β) Συντάξεις το δικαίωμα στις οποίες θεμελιώνεται με την απασχόληση :

Ο φορέας συνταξιοδότησης που χορηγεί και καταβάλλει τις συντάξεις.

3. Εργατικά ατυχήματα και επαγγελματικές ασθένειες :

Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto - Olycksfallsförsäkringsanstalternas Förbund (Ομοσπονδία των Ιδρυμάτων Ασφαλίσεως Ατυχήματος) σε περίπτωση ιατρικής θεραπείας και σε άλλες περιπτώσεις ο φορέας που χορηγεί και καταβάλλει τις παροχές.

4. Επιδόματα θανάτου :

- Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), ή

- ο φορέας που χορηγεί και καταβάλλει τις παροχές σε περίπτωση ασφαλίσεως ατυχήματος.

5. Ανεργία :

α) Βασικό σύστημα :

Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων) με τα τοπικά γραφεία του.

β) Συμπληρωματικό σύστημα :

Το αρμόδιο Ταμείο Ανεργίας.

6. Οικογενειακές παροχές :

α) Επίδομα τέκνου

Η τοπική κοινωνική υπηρεσία του δήμου στον οποίο διαμένει ο δικαιούχος.

β) Επίδομα παιδικής μέριμνας

Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), με τα τοπικά γραφεία του.

ΙΕ. ΙΣΛΑΝΔΙΑ

1. Για όλους τους κινδύνους εκτός από τις παροχές ανεργίας και τις οικογενειακές παροχές :

Tryggingastofnun ríkisins (Κρατικό Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Reykjavík.

2. Για παροχές ανεργίας :

Tryggingastofnun ríkisins, Atvinnuleysistryggingasjóður (Κρατικό Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Ταμείο Ασφαλίσεως Ανεργίας), Reykjavík.

3. Για οικογενειακές παροχές :

α) Οικογενειακές παροχές με εξαίρεση της παροχές και τις συμπληρωματικές παροχές για παιδιά :

Tryggingastofnun ríkisins (Κρατικό Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Reykjavík.

β) Παροχές και συμπληρωματικές παροχές για παιδιά :

Ríkisskattstjóri (Διευθυντής των Δημοσίων Εσόδων που προέρχονται από εσωτερική φορολογία), Reykjavík.

ΙΣΤ. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ

1. Ασθένεια και μητρότητα

- Το αναγνωρισμένο Ταμείο Ασφαλίσεως Ασθενείας στο οποίο υπάγεται ο ενδιαφερόμενος ή
- Amt für Volkswirtschaft (Υπηρεσία Εθνικής Οικονομίας).

2. Αναπηρία

α) Ασφάλιση αναπηρίας :

Liechtensteinische Invalidenversicherung (Ασφάλιση Αναπηρίας του Λιχτενστάιν)

β) Επαγγελματικό σύστημα :

Το Ταμείο Συντάξεων στο οποίο υπάγεται ο τελευταίος εργοδότης.

3. Γήρας και θάνατος (συντάξεις)

α) Ασφάλιση γήρατος και επιζώντων :

Liechtensteinische Alters-und Hinterlassenen versicherung (Ασφάλιση Γήρατος και Επιζώντων του Λιχτενστάιν).

β) Επαγγελματικό σύστημα :

Το Ταμείο Συντάξεων στο οποίο υπάγεται ο τελευταίος εργοδότης.

4. Εργατικά ατυχήματα και επαγγελματικές ασθένειες :

- Το Ταμείο Ασφαλίσεως Ατυχήματος στο οποίο υπάγεται ο ενδιαφερόμενος ή
- Amt für Volkswirtschaft (Υπηρεσία Εθνικής Οικονομίας).

5. Ανεργία

Η Amt für Volkswirtschaft (Υπηρεσία Εθνικής Οικονομίας).

6. Οικογενειακές παροχές

Liechtensteinische Familienausgleichskasse (Ταμείο Οικογενειακής Αποζημιώσεως του Λιχτενστάιν).

ΙΖ. ΝΟΡΒΗΓΙΑ

1. Παροχές ανεργίας

Arbeidsdirektoratet, Oslo, fylkesarbeidskontorene og de lokale arbeidskontor på bostedet eller oppholdsstedet (Διεύθυνση Εργασίας, Όσλο, τα περιφερειακά γραφεία απασχολήσεως και τα τοπικά γραφεία απασχολήσεως του τόπου κατοικίας ή του τόπου διαμονής).

2. Λοιπές παροχές δυνάμει του νορβηγικού νόμου περί εθνικής ασφαλίσεως

Rykstrygderverket, Oslo, fylkesarbeidskontorene og de lokale trygdekontor på bostedet eller oppholdsstedet (Εθνική Διοίκηση Ασφαλίσεως, Όσλο, τα περιφερειακά γραφεία ασφαλίσεως και τα τοπικά γραφεία ασφαλίσεως του τόπου κατοικίας ή του τόπου διαμονής).

3. Οικογενειακές παροχές

Rykstrygderverket, Oslo, fylkesarbeidskontorene og de lokale arbeidskontor på bostedet eller oppholdsstedet (Εθνική Διοίκηση Ασφαλίσεως, Όσλο, και τα τοπικά γραφεία ασφαλίσεως του τόπου κατοικίας ή του τόπου διαμονής).

4. Σύστημα ασφαλίσεως συντάξεως για ναυτικούς

Pensjonstrygden for sjomenn (Ασφάλιση Συντάξεως για ναυτικούς), Oslo.

ΙΗ. ΣΟΥΗΔΙΑ

1. Για όλους τους κινδύνους εκτός από τις παροχές ανεργίας

α) Κατά γενικό κανόνα :

Η Υπηρεσία Κοινωνικών Ασφαλίσεων στην οποία υπάγεται ο ενδιαφερόμενος.

β) Για τους ναυτικούς που δεν διαμένουν στη Σουηδία :

Göteborgs allmänna försäkringskassa, Sjöfartskontoret (Υπηρεσία Κοινωνικών Ασφαλίσεων του Göteborg, τμήμα ναυτικών).

γ) Για την εφαρμογή των άρθρων 35 έως 59 του κανονισμού εφαρμογής, για πρόσωπα που δεν διαμένουν στη Σουηδία :

Stockholms läns allmänna försäkringskassa, utlandsavdelningen (Υπηρεσία Κοινωνικών Ασφαλίσεων της Στοκχόλμης, τμήμα αλλοδαπών).

δ) Για την εφαρμογή των άρθρων 60 έως 77 του κανονισμού εφαρμογής, για πρόσωπα, με εξαίρεση τους ναυτικούς, που δεν διαμένουν στη Σουηδία :

- η Υπηρεσία Κοινωνικών Ασφαλίσεων του τόπου όπου συνέβη το εργατικό ατύχημα ή εμφανίστηκε η επαγγελματική ασθένεια ή

- Stockholms läns allmänna försäkringskassa (Υπηρεσία Κοινωνικών Ασφαλίσεων της Στοκχόλμης, τμήμα αλλοδαπών).

2. Για παροχές ανεργίας :

Arbetsmarknadsstyrelsen (Εθνικό Συμβούλιο Αγοράς Εργασίας).

ΙΘ. ΕΛΒΕΤΙΑ

1. Ασθένεια και μητρότητα :

Anerkannte Krankenkasse - Caisse-maladie reconnue - Cassa malati riconosciuta - (Αναγνωρισμένο Ταμείο Ασθενείας), στο οποίο υπάγεται ο ενδιαφερόμενος.

2. Αναπηρία :

α) Ασφάλιση αναπηρίας :

i) Πρόσωπα που διαμένουν στην Ελβετία :

Invalidenversicherungskommission - Commission de l'assurance invalidité - Commissione dell'assicurazione invalidità - (Επιτροπή Ασφαλίσεως Αναπηρίας) του καντονίου στο οποίο διαμένει ο ενδιαφερόμενος.

ii) Πρόσωπα που διαμένουν εκτός Ελβετίας :

Schweizerische Ausgleichskasse, Genf - Caisse suisse de compensation, Genève - Cassa svizzera di compensazione, Ginevra - (Ελβετικό Ταμείο Αποζημιώσεως, Γενεύη).

β) Επαγγελματικό σύστημα :

Το ταμείο συντάξεων στο οποίο υπάγεται ο τελευταίος εργοδότης.

3. Γήρας και θάνατος :

α) Ασφάλιση γήρατος και επιζώντων :

i) Πρόσωπα που διαμένουν στην Ελβετία :

Ausgleichskasse - Caisse de compensation - Cassa di compensazione - (Ταμείο Αποζημιώσεως), στο οποίο καταβλήθηκαν οι τελευταίες εισφορές.

ii) Πρόσωπα που διαμένουν εκτός Ελβετίας :

Schweizerische Ausgleichskasse, Genf - Caisse suisse de compensation, Genève - Cassa svizzera di compensazione, Ginevra - (Ελβετικό Ταμείο Αποζημιώσεως, Γενεύη).

β) Επαγγελματικό σύστημα :

Το Ταμείο Συντάξεων στο οποίο υπάγεται ο τελευταίος εργοδότης.

4. Εργατικά ατυχήματα και επαγγελματικές ασθένειες :

α) Μισθωτοί :

Ο ασφαλιστής ατυχημάτων στον οποίο είναι ασφαλισμένος ο εργοδότης.

β) Μη μισθωτοί :

Ο ασφαλιστής ατυχημάτων στον οποίο είναι ασφαλισμένος προαιρετικά ο ενδιαφερόμενος.

5. Ανεργία :

α) Σε περίπτωση πλήρους ανεργίας :

Το Ταμείο Ασφαλίσεως Ανεργίας που έχει επιλέξει ο μισθωτός.

β) Σε περίπτωση μερικής ανεργίας :

Το Ταμείο Ασφαλίσεως Ανεργίας που έχει επιλέξει ο εργοδότης.

6. Οικογενειακές παροχές :

α) Ομοσπονδιακό σύστημα :

i) Μισθωτοί :

Kantonale Ausgleichskasse - Caisse cantonale de compensation - Cassa cantonale di compensazione (Ταμείο Αποζημιώσεως του καντονίου) στο οποίο υπάγεται ο εργοδότης.

ii) Μη μισθωτοί :

Kantonale Ausgleichskasse - Caisse cantonale de compensation - Cassa cantonale di compensazione (Ταμείο Αποζημιώσεως) του καντονίου στο οποίο διαμένει ο ενδιαφερόμενος.

β) Συστήματα των καντονίων :

i) Μισθωτοί :

Familienausgleichskasse - Caisse de compensation familiale- Cassa di compensazione familiale - (Ταμείο Οικογενειακής Αποζημιώσεως) στο οποίο υπάγεται ο εργοδότης, ή ο εργοδότης.

ii) Μη μισθωτοί :

Kantonale Ausgleichskasse - Caisse cantonale de compensation - Cassa cantonale di compensazione (Ταμείο Αποζημιώσεως του καντονίου) στο οποίο υπάγεται ο ενδιαφερόμενος."

γ) Στο τέλος του παραρτήματος 3 προστίθενται τα εξής :

"ΙΓ. ΑΥΣΤΡΙΑ

1. Ασφάλιση ασθενείας :

α) Σε όλες τις περιπτώσεις, πλην των σχετικών με την εφαρμογή των άρθρων 27 και 29 του κανονισμού και των άρθρων 30 και 31 του κανονισμού εφαρμογής όσον αφορά τον φορέα του τόπου κατοικίας του δικαιούχου συντάξεως που αναφέρεται στο άρθρο 27 του κανονισμού :

το Gebietskrankenkasse (Περιφερειακό Ταμείο Ασφαλίσεως ασθενείας) που είναι αρμόδιο για τον τόπο κατοικίας ή τον τόπο διαμονής του ενδιαφερομένου.

β) Για την εφαρμογή των άρθρων 27 και 29 του κανονισμού και των άρθρων 30 και 31 του κανονισμού εφαρμογής όσον αφορά το φορέα του τόπου κατοικίας του δικαιούχου συντάξεως που αναφέρεται στο άρθρο 27 του κανονισμού :

2. Ασφάλιση συντάξεως :

α) Εάν ο ενδιαφερόμενος είχε υπαχθεί στην αυστριακή νομοθεσία εξαιρουμένης της εφαρμογής του άρθρου 53 του κανονισμού εφαρμογής :

Ο αρμόδιος φορέας.

β) Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις εξαιρουμένης της εφαρμογής του άρθρου 53 του κανονισμού εφαρμογής :

Pensionsversicherungsanstalt der Angestellten (Ίδρυμα Ασφαλίσεως Συντάξεων Υπαλλήλων), Wien.

γ) Για την εφαρμογή του άρθρου 53 του κανονισμού εφαρμογής :

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Κύρια Ένωση των Αυστριακών Ιδρυμάτων Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Wien.

3. Ασφάλιση ατυχήματος :

α) Παροχές εις είδος :

Το Gebietskrankenkasse (Περιφερειακό Ταμείο Ασφαλίσεως Ασθενείας) που είναι αρμόδιο για τον τόπο κατοικίας ή τον τόπο διαμονής του ενδιαφερομένου·

ή το Allgemeine Unfallversicherungsanstalt (Ίδρυμα Γενικής Ασφαλίσεως Ατυχήματος), Wien, μπορεί να χορηγήσει τις παροχές.

β) Παροχές εις χρήμα :

i) Σε όλες τις περιπτώσεις εξαιρουμένης της εφαρμογής του άρθρου 53 σε σχέση με το άρθρο 77 του κανονισμού εφαρμογής :

Allgemeine Unfallversicherungsanstalt (Ίδρυμα Γενικής Ασφαλίσεως ατυχήματος), Wien.

ii) Για την εφαρμογή του άρθρου 53 σε σχέση με το άρθρο 77 του κανονισμού εφαρμογής :

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Κύρια Ένωση των Αυστριακών Ιδρυμάτων Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Wien.

4. Ασφάλιση ανεργίας :

Arbeitsamt (Γραφείο Απασχολήσεως) που είναι αρμόδιο για τον τόπο κατοικίας ή τον τόπο διαμονής του ενδιαφερομένου.

5. Οικογενειακές παροχές :

α) Οικογενειακές παροχές με εξαίρεση το Karenzurlaubsgeld (ειδικό επίδομα μητρότητας) :

Finanzamt (Υπηρεσία Οικονομικών) που είναι αρμόδια για τον τόπο κατοικίας ή τον τόπο διαμονής του δικαιούχου.

β) Karenzurlaubsgeld (ειδικό επίδομα μητρότητας) :

Arbeitsamt (Γραφείο Απασχολήσεως) που είναι αρμόδιο για τον τόπο κατοικίας ή τον τόπο διαμονής του ενδιαφερομένου.

ΙΔ. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

1. Ασθένεια και μητρότητα :

α) Παροχές εις χρήμα :

- Kansaneläkelaitos - Folkenpensionsanstalten (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), με τα τοπικά γραφεία του, ή

- ταμεία Ασθενείας.

β) Παροχές εις είδος :

i) Αποδόσεις δυνάμει της Ασφαλίσεως Ασθενείας :

- Kansaneläkelaitos - Folkenpensionsanstalten (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), με τα τοπικά γραφεία του, ή

- ταμεία Ασθενείας.

ii) Δημόσια υγεία και νοσοκομειακή περίθαλψη :

Οι τοπικές μονάδες που παρέχουν υπηρεσίες στα πλαίσια του συστήματος.

2. Γήρας, αναπηρία, θάνατος (συντάξεις) :

Εθνικές συντάξεις :

Kansaneläkelaitos - Folkenpensionsanstalten (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), με τα τοπικά γραφεία του.

3. Επιδόματα θανάτου :

Γενικό επίδομα θανάτου :

Kansaneläkelaitos - Folkenpensionsanstalten (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), με τα τοπικά γραφεία του.

4. Ανεργία :

Βασικό σύστημα :

Kansaneläkelaitos - Folkenpensionsanstalten (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), με τα τοπικά γραφεία του.

5. Οικογενειακές παροχές :

α) Επίδομα τέκνου :

Η τοπική κοινωνική υπηρεσία του δήμου στον οποίο διαμένει ο δικαιούχος.

β) Επίδομα παιδικής μέριμνας :

Kansaneläkelaitos - Folkenpensionsanstalten (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), με τα τοπικά γραφεία του.

ΙΕ. ΙΣΛΑΝΔΙΑ

1. Ασθένεια, μητρότητα, αναπηρία, γήρας, θάνατος, εργατικά ατυχήματα και επαγγελματικές ασθένειες :

Tryggingastofnun ríkisins (Κρατικό Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Reykjavík.

2. Ανεργία :

Tryggingastofnun ríkisins, Atvinnuleysistryggingasjóður (Κρατικό Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Ταμείο Ασφαλίσεως Ανεργίας), Reykjavík.

3. Οικογενειακές παροχές :

α) Οικογενειακές παροχές εκτός από τις παροχές και τις συμπληρωματικές παροχές τέκνων.

Tryggingastofnun ríkisins (Κρατικό Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Reykjavík.

β) Παροχές και συμπληρωματικές παροχές τέκνων :

Ríkisskattstjóri (Διευθυντής των Δημοσίων Εσόδων που προέρχονται από εσωτερική φορολογία), Reykjavík.

ΙΣΤ. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ

1. Ασθένεια, μητρότητα, εργατικά ατυχήματα και επαγγελματικές ασθένειες, ανεργία :

Amt für Volkswirtschaft (Υπηρεσία Εθνικής Οικονομίας).

2. Γήρας και θάνατος

α) Ασφάλιση γήρατος και επιζώντων :

Liechtensteinische Alters- und Hinterlasse nenversicherung (Ασφάλιση Γήρατος και Επιζώντων του Λιχτενστάιν).

β) Επαγγελματικό σύστημα :

Amt für Volkswirtschaft (Υπηρεσία Εθνικής Οικονομίας).

3. Αναπηρία

α) Ασφάλιση Αναπηρίας :

Liechtensteinische Invalidenversicherung (Ασφάλιση Αναπηρίας του Λιχτενστάιν).

β) Επαγγελματικό σύστημα :

Amt für Volkswirtschaft (Υπηρεσία Εθνικής Οικονομίας).

4. Οικογενειακές παροχές

Liechtensteinische Familienausgleichskasse (Ταμείο Οικογενειακής Αποζημιώσεως του Λιχτενστάιν).

ΙΖ. ΝΟΡΒΗΓΙΑ

De lokale arbeidskontor og trygdekontor på bostedet eller oppholdsstedet (τοπικά γραφεία ευρέσεως εργασίας και ασφαλίσεως του τόπου κατοικίας ή του τόπου διαμονής).

ΙΗ. ΣΟΥΗΔΙΑ

1. Για όλους τους κινδύνους εκτός από τις παροχές ανεργίας :

Η Υπηρεσία Κοινωνικών Ασφαλίσεων του τόπου κατοικίας ή του τόπου διαμονής.

2. Για παροχές ανεργίας :

Το Γραφείο Απασχολήσεως του τόπου κατοικίας ή του τόπου διαμονής.

ΙΘ. ΕΛΒΕΤΙΑ

1. Αναπηρία :

Ασφάλιση αναπηρίας :

Schweizerische Ausgleichskasse, Genf - Caisse suisse de compensation, Genève - Cassa svizzera di compensazione, Ginevra - (Ελβετικό ταμείο Αποζημιώσεως, Γενεύη).

2. Γήρας και θάνατος :

Ασφάλιση γήρατος και επιζώντων :

Schweizerische Ausgleichskasse, Genf - Caisse suisse de compensation, Genève - Cassa svizzera di compensazione,

Ginevra - (Ελβετικό Ταμείο Αποζημιώσεως, Γενεύη).

3. Εργατικά ατυχήματα και επαγγελματικές ασθένειες :

Schweizerische Unfallversicherungsanstalt, Luzern - Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents, Lucerne - Cassa nazionale svizzera di assicurazione contro gli incidenti, Lucerna - (Ελβετικό Εθνικό Ταμείο Ασφαλίσεως Ατυχημάτων, Λουκέρνη).

4. Ανεργία :

α) Σε περίπτωση πλήρους ανεργίας

Το Ταμείο Ασφαλίσεως Ανεργίας που έχει επιλέξει ο ενδιαφερόμενος.

β) Σε περίπτωση μερικής ανεργίας :

Το Ταμείο Ασφαλίσεως Ανεργίας που έχει επιλέξει ο εργοδότης."

δ) Στο παράρτημα 4 προστίθενται τα εξής :

"ΙΓ. ΑΥΣΤΡΙΑ

1. Ασφάλιση ασθένειας, ατυχήματος και συντάξεως :

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Κύρια Ένωση των Αυστριακών Ιδρυμάτων Ασφαλίσεων), Wien.

2. Ασφάλιση ανεργίας :

α) Σχέσεις με το Λιχτενστάιν και την Ελβετία :

Landesarbeitsamt Vorarlberg (Επαρχιακό Γραφείο Απασχολήσεως του Vorarlberg), Bregenz.

β) Σχέσεις με τη Γερμανία :

Landesarbeitsamt Salzburg (Επαρχιακό Γραφείο Απασχολήσεως του Salzburg), Salzburg.

γ) Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις :

Landesarbeitsamt Wien (Επαρχιακό Γραφείο Απασχολήσεως της Βιέννης), Wien.

3. Οικογενειακές παροχές :

α) Οικογενειακές παροχές εκτός από το Karenzurlaubsgeld (ειδικό επίδομα μητρότητας) :

Bundesministerium für Umwelt, Jugend und Familie (Ομοσπονδιακό Υπουργείο Περιβάλλοντος, Νεότητας και Οικογένειας), Wien.

β) Karenzurlaubsgeld (ειδικό επίδομα μητρότητας) :

Landesarbeitsamt Wien (Επαρχιακό Γραφείο Απασχολήσεως της Βιέννης), Wien.

ΙΔ. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

1. Ασφάλιση ασθένειας και μητρότητας, εθνικές συντάξεις :

Kansaneläkelaitos - Folkenpensionsanstalten (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Helsinki.

2. Συντάξεις το δικαίωμα στις οποίες θεμελιώνεται με την απασχόληση :

Eläketurvakeskus - Pensionsskyddscent (Κεντρικό Ίδρυμα Ασφαλίσεως Συντάξεως), Helsinki.

3. Εργατικά ατυχήματα, επαγγελματικές ασθένειες :

Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto - Olycksfallsförsäkringastalteryas Förbund (Ομοσπονδία Ιδρυμάτων Ασφαλίσεως Ατυχήματος), Helsinki.

4. Άλλες περιπτώσεις :

Sosiaali- ja terveysministeriö - Social-och-hälsovårdsministeriet (Υπουργείο Κοινωνικών Υποθέσεων και Υγείας), Helsinki.

ΙΕ. ΙΣΛΑΝΔΙΑ

1. Ασθένεια, μητρότητα, αναπηρία, γήρας, θάνατος, εργατικά ατυχήματα και επαγγελματικές ασθένειες :

Tryggingastofnun ríkisins (το Κρατικό Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Reykjavík.

2. Ανεργία :

Tryggingastofnun ríkisins, AtvinnuleysistryggingasjóΣur (Κρατικό Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Ταμείο Ασφαλίσεως Ανεργίας), Reykjavík.

3. Οικογενειακές παροχές :

α) Οικογενειακές παροχές εκτός από τις παροχές και τις συμπληρωματικές παροχές τέκνων :

Tryggingastofnun ríkisins (Κρατικό Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Reykjavík.

β) Παροχές και συμπληρωματικές παροχές τέκνων :

Ríkisskattstjóri (Διευθυντής των Δημοσίων Εσόδων που προέρχονται από εσωτερική φορολογία), Reykjavík.

ΙΣΤ. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ

1. Ασθένεια, μητρότητα, εργατικά ατυχήματα και επαγγελματικές ασθένειες, ανεργία :

Amt für Volkswirtschaft (Υπηρεσία Εθνικής Οικονομίας).

2. Γήρας και θάνατος :

α) Ασφάλιση γήρατος και επιζώντων :

Liechtensteinische Alters- und Hinterlassenenversicherung (Ασφάλιση Γήρατος και Επιζώντων του Λιχτενστάιν).

β) Επαγγελματικό σύστημα :

Amt für Volkswirtschaft (Υπηρεσία Εθνικής Οικονομίας).

3. Αναπηρία

α) Ασφάλιση αναπηρίας :

Liechtensteinische Invalidenversicherung (Ασφάλιση Αναπηρίας του Λιχτενστάιν).

β) Επαγγελματικό σύστημα :

Amt für Volkswirtschaft (Υπηρεσία Εθνικής Οικονομίας).

4. Οικογενειακές παροχές

Liechtensteinische Familienausgleichskasse (Ταμείο Οικογενειακής Αποζημιώσεως του Λιχτενστάιν).

ΙΖ. ΝΟΡΒΗΓΙΑ

1. Παροχές ανεργίας :

Arbeidsdirektoratet (Διεύθυνση Εργασίας), Oslo.

2. Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις :

Rikstrygdevertet (Εθνικός Ασφαλιστικός Οργανισμός), Oslo.

ΙΗ. ΣΟΥΗΔΙΑ

1. Για όλους τους κινδύνους, εκτός από τις παροχές ανεργίας :

Riksförsäkringsverket (Εθνικό Συμβούλιο Κοινωνικών Ασφαλίσεων).

2. Για παροχές ανεργίας :

Arbetsmarknadsstyrelsen (Εθνικό Συμβούλιο Αγοράς Εργασίας).

ΙΘ. ΕΛΒΕΤΙΑ

1. Ασθένεια και μητρότητα :

Bundesamt für Sozialversicherung, Bern - Office fédéral des assurances sociales, Berne - Ufficio federale degli assicurazioni sociali, Berna (Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Βέρνη).

2. Αναπηρία :

Ασφάλιση αναπηρίας :

Schweizerische Ausgleichskasse, Genf - Caisse suisse de compensation, Genève - Cassa svizzera di compensazione, Ginevra - (Ελβετικό Ταμείο Αποζημιώσεως, Γενεύη).

3. Γήρας και θάνατος :

Ασφάλιση γήρατος και επιζώντων :

Schweizerische Ausgleichskasse, Genf - Caisse suisse de compensation, Genève - Cassa svizzera di compensazione, Ginevra - (Ελβετικό Ταμείο Αποζημιώσεως, Γενεύη).

4. Εργατικά ατυχήματα και επαγγελματικές ασθένειες :

Schweizerische Unfallversicherungsanstalt, Luzern - Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents, Lucerne - Cassa nazionale svizzera di assicurazione contro gli incidenti, Lucerna - (Ελβετικό Εθνικό Ταμείο Ασφαλίσεως Ατυχημάτων, Λουκέρνη).

5. Ανεργία

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Bern - Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, Berne - Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro, Berna - (Ομοσπονδιακό Γραφείο Βιομηχανίας, Βιοτεχνίας και Εργασίας, Βέρνη).

6. Οικογενειακές παροχές :

Bundesamt für Sozialversicherung, Bern - Office fédéral des assurances sociales, Berne - Ufficio federale degli assicurazioni sociali, Berna (Ομοσπονδιακό Γραφείο Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Βέρνη)."

ε) Στο παράρτημα 6 προστίθενται τα εξής :

"ΙΓ. ΑΥΣΤΡΙΑ

Άμεση πληρωμή.

ΙΔ. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Άμεση πληρωμή.

ΙΕ. ΙΣΛΑΝΔΙΑ

Άμεση πληρωμή.

ΙΣΤ. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ

Άμεση πληρωμή.

ΙΖ. ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Άμεση πληρωμή.

ΙΗ. ΣΟΥΗΔΙΑ

Άμεση πληρωμή.

ΙΘ. ΕΛΒΕΤΙΑ

Άμεση πληρωμή.".

στ) Στο παράρτημα 7 προστίθενται τα εξής :

"ΙΓ. ΑΥΣΤΡΙΑ

Österreichische Nationalbank (Εθνική Τράπεζα της Αυστρίας), Wien.

ΙΔ. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Postipankki Oy. Helsinki - Postbanken Ab. Helsingfors (Postal Bank Ltd., Helsinki).

ΙΕ. ΙΣΛΑΝΔΙΑ

Selabanki gslands (Κεντρική Τράπεζα της Ισλανδίας), Reykjavík.

ΙΣΤ. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ

Liechtensteinische Landesbank (Εθνική Τράπεζα του Λιχτενστάιν), Vaduz.

ΙΖ. ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Sparebanken Nor (Ταμιευτήριο της Νορβηγίας), Oslo.

ΙΗ. ΣΟΥΗΔΙΑ

Καμμία.

ΙΘ. ΕΛΒΕΤΙΑ

Schweizerische Nationalbank, Zürich - Banque nationale suisse, Zurich - Banca nazionale svizzera, Zurigo - (Εθνική Τράπεζα της Ελβετίας, Ζυρίχη).".

ζ) Στο παράρτημα 9 προστίθενται τα εξής :

"ΙΓ. ΑΥΣΤΡΙΑ

Το μέσο ετήσιο κόστος των παροχών σε είδος υπολογίζεται αφού ληφθούν υπόψη οι ακόλουθοι ασφαλιστικοί φορείς :

α) Gebietskrankenkassen (Περιφερειακά Ταμεία Ασφαλίσεως Ασθενείας) και

β) Betriebskrankenkassen (Ταμεία Ασθενείας των Επιχειρήσεων).

ΙΔ. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Το μέσο ετήσιο κόστος των παροχών σε είδος υπολογίζεται αφού ληφθούν υπόψη τα συστήματα δημόσιας υγείας και νοσοκομειακής περίθαλψης και οι αποδόσεις δυνάμει της ασφαλίσεως ασθενείας.

ΙΕ. ΙΣΛΑΝΔΙΑ

Το μέσο ετήσιο κόστος των παροχών εις είδος υπολογίζεται αφού ληφθούν υπόψη οι παροχές που χορηγούνται δυνάμει των συστημάτων κοινωνικής ασφαλίσεως της Ισλανδίας.

ΙΣΤ. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ

Το μέσο ετήσιο κόστος των παροχών εις είδος υπολογίζεται αφού ληφθούν υπόψη οι παροχές που χορηγούνται από τα αναγνωρισμένα ταμεία ασθενείας σύμφωνα με τις διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας περί ασφαλίσεως ασθενείας.

ΙΖ. ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Το μέσο ετήσιο κόστος των παροχών εις είδος υπολογίζεται αφού ληφθούν υπόψη οι παροχές που χορηγούνται δυνάμει του κεφαλαίου 2 του νόμου περί εθνικής ασφαλίσεως (νόμος της 17ης Ιουνίου 1966), δυνάμει του νόμου της 19ης Νοεμβρίου 1982 περί δημοτικής υγειονομικής περίθαλψης, δυνάμει του νόμου της 19ης Ιουνίου 1969 περί νοσοκομείων και του νόμου της 28ης Απριλίου 1961 περί ψυχιατρικής περίθαλψης.

ΙΗ. ΣΟΥΗΔΙΑ

Το μέσο ετήσιο κόστος των παροχών εις είδος υπολογίζεται αφού ληφθούν υπόψη οι παροχές που χορηγούνται δυνάμει του εθνικού συστήματος κοινωνικών ασφαλίσεων.

ΙΘ. ΕΛΒΕΤΙΑ

Το μέσο ετήσιο κόστος των παροχών εις είδος υπολογίζεται αφού ληφθούν υπόψη οι παροχές που χορηγούνται από τα αναγνωρισμένα ταμεία ασθενείας σύμφωνα με τις διατάξεις της ομοσπονδιακής νομοθεσίας περί ασφαλίσεως ασθενείας."

(η) Στο παράρτημα 10 προστίθενται τα εξής :

"ΙΓ. ΑΥΣΤΡΙΑ

1. Για την εφαρμογή του άρθρου 6 παράγραφος 1 του κανονισμού εφαρμογής σε σχέση με την αυτασφάλιση δυνάμει της παραγράφου 16 του ASVG (Νόμος περί της γενικής κοινωνικής ασφαλίσεως) για πρόσωπα που διαμένουν εκτός του εδάφους της Αυστρίας :

   Wiener Gebietskrankenkasse (Περιφερειακό Ταμείο Ασφαλίσεως Ασθενείας της Βιέννης), Wien.

2. Για την εφαρμογή του άρθρου 14 παράγραφος 1 περίπτωση β) και του άρθρου 17 του κανονισμού :

   Bundesminister für Arbeit und Soziales (Ομοσπονδιακός Υπουργός Εργασίας και Κοινωνικών Υποθέσεων), Wien, σε συμφωνία με τον Bundesminister für Umwelt, Jugend und Familie (Ομοσπονδιακός Υπουργός Περιβάλλοντος, Νεότητας και Οικογένειας), Wien.

3. Για την εφαρμογή των άρθρων 11, 11α, 12α, 13 και 14 του κανονισμού εφαρμογής :

α) Όταν ο ενδιαφερόμενος υπόκειται στην αυστριακή νομοθεσία και καλύπτεται από ασφάλιση ασθενείας :

Ο αρμόδιος φορέας ασφαλίσεως ασθενείας.

β) Όταν ο ενδιαφερόμενος υπάγεται στην αυστριακή νομοθεσία και δεν καλύπτεται από ασφάλιση ασθενείας :

Ο αρμόδιος φορέας ασφαλίσεως ατυχήματος.

γ) Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις :

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Κύρια Ένωση των Αυστριακών Ιδρυμάτων Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Wien.

4. Για την εφαρμογή του άρθρου 38 παράγραφος 1 και του άρθρου 70 παράγραφος 1 του κανονισμού εφαρμογής :

Το Gebietskrankenkasse (Περιφερειακό Ταμείο Ασφαλίσεως Ασθενείας) που είναι αρμόδιο για τον τόπο κατοικίας των μελών της οικογένειας.

5. Για την εφαρμογή του άρθρου 80 παράγραφος 2, του άρθρου 81 και του άρθρου 82 παράγραφος 2 του κανονισμού εφαρμογής :

Το Arbeitsamt (Γραφείο Απασχολήσεως) που ήταν αρμόδιο για τον τελευταίο τόπο κατοικίας ή διαμονής του ενδιαφερομένου ή για τον τελευταίο τόπο απασχολήσεως.

6. Για την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 2 και του άρθρου 86 παράγραφος 2 του κανονισμού εφαρμογής σε σχέση με το Karenzurlaubsgeld (ειδικό επίδομα μητρότητας) :

Το Arbeitsamt (Γραφείο Απασχολήσεως) που ήταν αρμόδιο για τον τελευταίο τόπο κατοικίας ή διαμονής του ενδιαφερομένου ή για τον τελευταίο τόπο απασχολήσεως.

7. Για την εφαρμογή :

α) Του άρθρου 102 παράγραφος 2 του κανονισμού εφαρμογής σε συνδυασμό με τα άρθρα 36 και 63 του κανονισμού :

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Κύρια Ένωση των Αυστριακών Ιδρυμάτων Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Wien.

β) Του άρθρου 102 παράγραφος 2 του κανονισμού εφαρμογής σε συνδυασμό με το άρθρο 70 του κανονισμού :

Landesarbeitsamt Wien (Επαρχιακό Γραφείο Απασχολήσεως της Βιέννης), Wien.

8. Για την εφαρμογή του άρθρου 110 του κανονισμού εφαρμογής :

- Ο αρμόδιος φορέας, ή
- εάν δεν υπάρχει αρμόδιος αυστριακός φορέας, ο φορέας του τόπου κατοικίας.

9. Για την εφαρμογή του άρθρου 113 παράγραφος 2 του κανονισμού εφαρμογής :

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Κύρια Ένωση των Αυστριακών Ιδρυμάτων Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Wien· εξυπακούεται ότι η απόδοση των δαπανών για παροχές εις είδος γίνεται από εισφορές για ασφάλιση ασθενείας των δικαιούχων συντάξεως που λαμβάνει η προαναφερθείσα Κύρια Ένωση.

ΙΔ. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

1. Για την εφαρμογή του άρθρου 11 παράγραφος 1, του άρθρου 11α παράγραφος 1, και των άρθρων 12α, 13 και 14 του κανονισμού εφαρμογής :

Eläketurvakeskus - Pensionsskyddscent (Κεντρικό Ίδρυμα Ασφαλίσεως Συντάξεως), Helsinki.

2. Για την εφαρμογή :

α) Του άρθρου 36 παράγραφοι 1 και 3 και του άρθρου 90 παράγραφος 1 του κανονισμού εφαρμογής :

- Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Helsinki, με τα τοπικά γραφεία του· και
- Työeläkelaitokset (Ιδρύματα Συντάξεων το δικαίωμα στις οποίες θεμελιώνεται με την απασχόληση) και Eläketurvakeskus (Κεντρικό Ίδρυμα Ασφαλίσεως Συντάξεως).

β) Του άρθρου 36 παράγραφος 1, δεύτερη περίοδος, του άρθρου 36 παράγραφος 2 και του άρθρου 90 παράγραφος 2 του κανονισμού εφαρμογής:

- Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Helsinki.
- Eläketurvakeskus - Pensionsskyddscent (Κεντρικό Ίδρυμα Ασφαλίσεως Συντάξεως), Helsinki, ως φορέας του τόπου κατοικίας.

3. Για την εφαρμογή του άρθρου 37β, του άρθρου 38 παράγραφος 1, του άρθρου 70 παράγραφος 1, του άρθρου 82 παράγραφος 2 και του άρθρου 86 παράγραφος 2 του κανονισμού εφαρμογής :

- Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Helsinki, με τα τοπικά γραφεία του.

4. Για την εφαρμογή των άρθρων 41 έως 59 του κανονισμού εφαρμογής :

α) Εθνικές συντάξεις :

Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Helsinki.

β) Συντάξεις το δικαίωμα στις οποίες θεμελιώνεται με την απασχόληση :

Eläketurvakeskus - Pensionsskyddscent (Κεντρικό Ίδρυμα Ασφαλίσεως Συντάξεως), Helsinki.

5. Για την εφαρμογή των άρθρων 60 έως 67, και των άρθρων 71 και 75 του κανονισμού εφαρμογής :

Tapaturmavakuutuslaitosten liitto-Olycksfallsförsäkringsanstalteryas Förbund (Ομοσπονδία των Ιδρυμάτων Ασφαλίσεως Ατυχήματος), Helsinki, ως φορέας του τόπου κατοικίας.

6. Για την εφαρμογή των άρθρων 68 και 69 του κανονισμού εφαρμογής :

Ο φορέας ο οποίος είναι αρμόδιος για την ασφάλιση ατυχήματος ανάλογα με την περίπτωση.

7. Για την εφαρμογή των άρθρων 76 και 78 του κανονισμού εφαρμογής :

Tapaturmavakuutuslaitosten liitto - Olycksfallsförsäkringsanstalteryas Förbund (Ομοσπονδία των Ιδρυμάτων Ασφαλίσεως Ατυχήματος), Helsinki, σε περίπτωση ασφαλίσεως ατυχήματος.

8. Για την εφαρμογή των άρθρων 80 και 81 και του άρθρου 85 παράγραφος 2 του κανονισμού εφαρμογής :

Eläketurvakeskus - Pensionsskyddscent (Κεντρικό Ίδρυμα Ασφαλίσεως Συντάξεως), Helsinki.

9. Για την εφαρμογή των άρθρων 96 και 113 του κανονισμού εφαρμογής :

Tapaturmavakuutuslaitosten liitto - Olyckfallsförsäkringsanstalteryas Förbund (Ομοσπονδία των Ιδρυμάτων Ασφαλίσεως Ατυχήματος), Helsinki, σε περίπτωση ασφαλίσεως ατυχήματος.

10. Για την εφαρμογή του άρθρου 110 του κανονισμού εφαρμογής :

α) Ασφάλιση ασθένειας και μητρότητας, εθνικές συντάξεις :

Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Helsinki.

β) Συντάξεις το δικαίωμα στις οποίες θεμελιώνεται με την απασχόληση :

Eläketurvakeskus - Pensionsskyddscent (Κεντρικό Ίδρυμα Ασφαλίσεως Συντάξεως), Helsinki.

γ) Εργατικά ατυχήματα, επαγγελματικές ασθένειες :

Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto - Olycksfallsförsäkringsanstalteryas Förbund (Ομοσπονδία των Ιδρυμάτων Ασφαλίσεως Ατυχήματος), Helsinki.

δ) Άλλες περιπτώσεις :

Sosiaali - ja terveysministeriö Social-och-hälsovårdministeriet (Υπουργείο Κοινωνικών Υποθέσεων και Υγείας), Helsinki.

ΙΕ. ΙΣΛΑΝΔΙΑ

Για όλους τους κινδύνους με εξαίρεση το άρθρο 17 του κανονισμού και το άρθρο 102 παράγραφος 2 του κανονισμού εφαρμογής :

Tryggingastofnun rikisins (Κρατικό Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Reykjavík.

ΙΣΤ. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ

1. Για την εφαρμογή του άρθρου 11 παράγραφος 1 του κανονισμού εφαρμογής :

α) Σε συνδυασμό με το άρθρο 14 παράγραφος 1 και το άρθρο 14β παράγραφος 1 του κανονισμού :

Liechtensteinische Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (Ασφάλιση Γήρατος, Επιζώντων και Αναπηρίας του Λιχτενστάιν).

β) Σε συνδυασμό με το άρθρο 17 του κανονισμού :

Amt für Volkswirtschaft (Υπηρεσία Εθνικής Οικονομίας).

2. Για την εφαρμογή του άρθρου 11α παράγραφος 1 του κανονισμού εφαρμογής :

α) Σε συνδυασμό με το άρθρο 14α παράγραφος 1 και το άρθρο 14β παράγραφος 2 του κανονισμού :

Liechtensteinische Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (Ασφάλιση Γήρατος, Επιζώντων και Αναπηρίας του Λιχτενστάιν).

β) Σε συνδυασμό με το άρθρο 17 του κανονισμού :

Amt für Volkswirtschaft (Υπηρεσία Εθνικής Οικονομίας).

3. Για την εφαρμογή του άρθρου 13 παράγραφοι 2 και 3 και του άρθρου 14 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού εφαρμογής :

Amt für Volkswirtschaft und Liechtensteinische Alters-, Hinterlassenenund Invalidenversicherung (Υπηρεσία Εθνικής Οικονομίας και Ασφάλιση Γήρατος, Επιζώντων και Αναπηρίας του Λιχτενστάιν).

4. Για την εφαρμογή του άρθρου 38 παράγραφος 1, του άρθρου 70 παράγραφος 1, του άρθρου 82 παράγραφος 2 και του άρθρου 86 παράγραφος 2 :

Gemeindeverwaltung (Δημοτικές υπηρεσίες) του τόπου κατοικίας.

5. Για την εφαρμογή του άρθρου 80 παράγραφος 2 και του άρθρου 81 :

Amt für Volkswirtschaft (Υπηρεσία Εθνικής Οικονομίας).

6. Για την εφαρμογή του άρθρου 102 παράγραφος 2 του κανονισμού εφαρμογής σε σχέση με τα άρθρα 36, 63 και 70 :

Amt für Volkswirtschaft (Υπηρεσία Εθνικής Οικονομίας).

7. Για την εφαρμογή του άρθρου 113 παράγραφος 2 του κανονισμού εφαρμογής :

Amt für Volkswirtschaft (Υπηρεσία Εθνικής Οικονομίας).

ΙΖ. ΝΟΡΒΗΓΙΑ

1. Για την εφαρμογή του άρθρου 14 παράγραφος 1 περιπτώσεις α) και β) του κανονισμού, του άρθρου 11 παράγραφοι 1 στοιχείο α) και 2 του κανονισμού εφαρμογής, όταν η εργασία εκτελείται εκτός Νορβηγίας, και του άρθρου 14 α παράγραφος 1 περίπτωση β) :

Folketrygdkontoret for utenlandssaker (Εθνική Ασφαλιστική Υπηρεσία για την Κοινωνική Ασφάλιση στο Εξωτερικό), Oslo.

2. Για την εφαρμογή του άρθρου 14α παράγραφος 1 περίπτωση α) εάν η εργασία πραγματοποιείται στη Νορβηγία :

Το τοπικό γραφείο ασφαλίσεως στο δήμο όπου κατοικεί ο ενδιαφερόμενος.

3. Για την εφαρμογή του άρθρου 14 παράγραφος 1 περίπτωση α) του κανονισμού, εάν ο ενδιαφερόμενος έχει αποσπαστεί στη Νορβηγία :

Το τοπικό γραφείο ασφαλίσεως στο δήμο που είναι εγγεγραμμένος ο αντιπρόσωπος του εργοδότη στη Νορβηγία και, εάν ο εργοδότης δεν έχει αντιπρόσωπο στη Νορβηγία, το τοπικό γραφείο ασφαλίσεως στο δήμο όπου πραγματοποιείται η εργασία.

4. Για την εφαρμογή του άρθρου 14 παράγραφος 2 και του άρθρου 14 παράγραφος 3 :

Το τοπικό γραφείο ασφαλίσεως στο δήμο όπου κατοικεί ο ενδιαφερόμενος.

5. Για την εφαρμογή του άρθρου 14α παράγραφος 2 :

Το τοπικό γραφείο ασφαλίσεως στο δήμο όπου εκτελείται η εργασία :

6. Για την εφαρμογή του άρθρου 14β παράγραφοι 1 και 2 :

Folketrygdkontoret for utenlandssaker (Εθνική Ασφαλιστική Υπηρεσία για την Κοινωνική Ασφάλιση στο Εξωτερικό), Oslo.

7. Για την εφαρμογή των κεφαλαίων 1, 2, 3, 4, 5 και 8 του τίτλου III του κανονισμού και των σχετικών διατάξεων του κανονισμού εφαρμογής :

Rikstrygdeverket (Εθνικός Ασφαλιστικός Οργανισμός), Oslo και οι φορείς που έχουν οριστεί από αυτόν (περιφερειακοί φορείς και τοπικά γραφεία ασφαλίσεως).

8. Για την εφαρμογή του κεφαλαίου 6 του τίτλου III του κανονισμού και των σχετικών διατάξεων του κανονισμού εφαρμογής :

Arbeidsdirektoratet (Διεύθυνση Εργασίας), Oslo και οι οργανισμοί που έχουν οριστεί από αυτή.

9. Για το Σύστημα Ασφαλίσεως Συντάξεως Ναυτικών :

α) Το τοπικό γραφείο ασφαλίσεως του τόπου κατοικίας όταν ο ενδιαφερόμενος κατοικεί στη Νορβηγία.

β) Folketrygdkontoret for utenlandssaker (Εθνική Ασφαλιστική Υπηρεσία για την Κοινωνική Ασφάλιση στο Εξωτερικό), Oslo, όσον αφορά την πληρωμή παροχών δυνάμει του συστήματος σε πρόσωπα που κατοικούν στο εξωτερικό.

10. Για οικογενειακά επιδόματα :

Rikstrygdeverket (Εθνικός Ασφαλιστικός Οργανισμός), Oslo και οι φορείς που έχουν οριστεί από αυτόν (τοπικά γραφεία ασφαλίσεως).

ΙΗ. ΣΟΥΗΔΙΑ

1. Για την εφαρμογή του άρθρου 14 παράγραφος 1, του άρθρου 14α παράγραφος 1, του άρθρου 14β παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού και του άρθρου 11, παράγραφος 1 στοιχείο α) και του άρθρου 11α παράγραφος 1, του κανονισμού εφαρμογής :

   Το γραφείο κοινωνικής ασφαλίσεως στο οποίο υπάγεται ο ενδιαφερόμενος.

2. Για την εφαρμογή του άρθρου 14 παράγραφος 1 περίπτωση β) και του άρθρου 14α παράγραφος 1 περίπτωση β) σε περιπτώσεις που ένα πρόσωπο είναι αποσπασμένο στη Σουηδία :

   Το γραφείο κοινωνικής ασφαλίσεως του τόπου στον οποίο εκτελείται η εργασία.

3. Για την εφαρμογή του άρθρου 14β παράγραφοι 1 και 2 σε περιπτώσεις που ένα πρόσωπο είναι αποσπασμένο στη Σουηδία για περίοδο που υπερβαίνει τους 12 μήνες :

   Göteborgs allmänna försäkringskassa, Sjöfartskontoret (Γραφείο Κοινωνικών Ασφαλίσεων του Gothenburg, τμήμα ναυτικών).

4. Για την εφαρμογή του άρθρου 14 παράγραφοι 2 και 3 και του άρθρου 14α παράγραφοι 2 και 3 του κανονισμού :

   Το γραφείο κοινωνικής ασφαλίσεως του τόπου κατοικίας.

5. Για την εφαρμογή του άρθρου 14α παράγραφος 4 του κανονισμού και του άρθρου 11 παράγραφος 1 στοιχείο β), του άρθρου 11α παράγραφος 1 στοιχείο β) και του άρθρου 12α παράγραφοι 5, 6 και 6 στοιχείο α) του κανονισμού εφαρμογής :

   Το γραφείο κοινωνικής ασφαλίσεως του τόπου στον οποίο εκτελείται η εργασία.

6. Για την εφαρμογή του άρθρου 17 του κανονισμού :

   α) Το γραφείο κοινωνικής ασφαλίσεως του τόπου στον οποίο εκτελείται ή πρόκειται να εκτελεστεί η εργασία και

   β) Riksförsäkringsverket (Εθνικό Συμβούλιο Κοινωνικής Ασφαλίσεως) για τις διάφορες κατηγορίες μισθωτών ή μη μισθωτών.

7. Για την εφαρμογή του άρθρου 102 παράγραφος 2 :

   α) Riksförsäkringsverket (Εθνικό Συμβούλιο Κοινωνικών Ασφαλίσεων).

   β) Arbetsmarknadsstyrelsen (Εθνικό Συμβούλιο Αγοράς Εργασίας), για παροχές ανεργίας.

ΙΘ. ΕΛΒΕΤΙΑ

1. Για την εφαρμογή του άρθρου 11 παράγραφος 1 του κανονισμού εφαρμογής :

α) Σε συνδυασμό με το άρθρο 14 παράγραφος 1 και το άρθρο 14 β παράγραφος 1 του κανονισμού :

Το αρμόδιο Ausgleichskasse der Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung - Caisse de compensation de l'assurance vieillesse, survivants et invalidité - Cassa di compensazione dell'assicurazione vecchiaia, superstiti e invalidità - (Ταμείο Αποζημιώσεως Ασφαλίσεως Γήρατος, Επιζώντων και Αναπηρίας) και ο αρμόδιος ασφαλιστής ατυχήματος.

β) Σε συνδυασμό με το άρθρο 17 του κανονισμού :

Bundesamt für Sozialversicherung, Bern - Office fédéral des assurances sociales, Berne - Ufficio federale degli assicurazioni sociali, Berna (Ομοσπονδιακό Γραφείο Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Βέρνη).

2. Για την εφαρμογή του άρθρου 11 α παράγραφος 1 του κανονισμού εφαρμογής :

α) Σε συνδυασμό με το άρθρο 14α παράγραφος 1 και το άρθρο 14β παράγραφος 2 του κανονισμού :

Το αρμόδιο Ausgleichskasse der Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung - Caisse de compensation de l'assurance vieillesse, survivants et invalidité - Cassa di compensazione dell'assicurazione vecchiaia, superstiti e invalidità - (Ταμείο Αποζημιώσεως Ασφαλίσεως Γήρατος, Επιζώντων και Αναπηρίας).

β) Σε συνδυασμό με το άρθρο 17 του κανονισμού :

Bundesamt für Sozialversicherung, Bern - Office fédéral des assurances sociales, Berne - Ufficio federale degli assicurazioni sociali, Berna (Ομοσπονδιακό Γραφείο Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Βέρνη).

3. Για την εφαρμογή του άρθρου 12 α του κανονισμού εφαρμογής :

α) Πρόσωπα που κατοικούν στην Ελβετία :

Kantonale Ausgleichkasse - Caisse cantonale de compensation - Cassa cantonale di compensazione (Ταμείο Αποζημιώσεως) του καντονίου στο οποίο κατοικεί ο ενδιαφερόμενος.

β) Πρόσωπα που κατοικούν εκτός Ελβετίας :

Kantonale Ausgleichkasse - Caisse cantonale de compensation - Cassa cantonale di compensazione (Ταμείο Αποζημιώσεως του Καντονίου) που είναι αρμόδιο για τον τόπο κατοικίας του εργοδότη.

4. Για την εφαρμογή του άρθρου 13 παράγραφοι 2 και 3 και του άρθρου 14 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού εφαρμογής :

Eidgenössische Ausgleichskasse, Bern - Caisse fédérale de compensation, Berne - Cassa federale di compensazione, Berna (Ομοσπονδιακό Ταμείο Αποζημιώσεως, Βέρνη) και

Schweizerische Unfallversicherungsanstalt, Kreisagentur Bern, Bern - Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents, agence d'arrondissement de Berne, Berne - Istituto nazionale svizzero di assicurazione contro gli infortuni, agenzia circondariale di Berna, Berna - (Ελβετικό Εθνικό Ταμείο Ασφαλίσεως Ατυχήματος, Περιφερειακό Γραφείο της Βέρνης, Βέρνη).

5. Για την εφαρμογή του άρθρου 38 παράγραφος 1, του άρθρου 70 παράγραφος 1, του άρθρου 82 παράγραφος 2 και του άρθρου 86 παράγραφος 2 του κανονισμού εφαρμογής :

Gemeindeverwaltung - Administration communale - Amministrazione communale - (Δημοτικές Υπηρεσίες) του τόπου κατοικίας.

6. Για την εφαρμογή του άρθρου 80 παράγραφος 2 και του άρθρου 81 του κανονισμού εφαρμογής :

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Bern - Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, Berne - Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro, Berna - (Ομοσπονδιακό Γραφείο Βιομηχανίας, Βιοτεχνίας και Εργασίας, Βέρνη).

7. Για την εφαρμογή του άρθρου 102 παράγραφος 2 του κανονισμού εφαρμογής

α) Σε συνδυασμό με το άρθρο 63 του κανονισμού :

Schweizerische Unfallversicherungsanstalt, Luzern - Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents, Lucerne - Cassa nazionale svizzera di assicurazione contro gli incidenti, Lucerna - (Ελβετικό Εθνικό Ταμείο Ασφαλίσεως Ατυχημάτων, Λουκέρνη).

β) Σε συνδυασμό με το άρθρο 70 του κανονισμού :

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Bern - Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, Berne - Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro, Berna - (Ομοσπονδιακό Γραφείο Βιομηχανίας, Βιοτεχνίας και Εργασίας, Βέρνη).

8. Για την εφαρμογή του άρθρου 113 παράγραφος 2 του κανονισμού εφαρμογής :

Σε συνδυασμό με το άρθρο 62 παράγραφος 1 του κανονισμού εφαρμογής :

Schweizerische Unfallversicherungsanstalt, Luzern - Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents, Lucerne - Cassa nazionale svizzera di assicurazione contro gli incidenti, Lucerna - (Ελβετικό Εθνικό Ταμείο Ασφαλίσεως Ατυχημάτων, Λουκέρνη)."

ια) Στο παράρτημα 11 προστίθενται τα εξής :

"ΙΓ. ΑΥΣΤΡΙΑ

Ουδέν.

ΙΔ. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Ουδέν.

ΙΕ. ΙΣΛΑΝΔΙΑ

Ουδέν.

ΙΣΤ. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ

Ουδέν.

ΙΖ. ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Ουδέν.

ΙΗ. ΣΟΥΗΔΙΑ

Ουδέν.

ΙΘ. ΕΛΒΕΤΙΑ

Ουδέν."

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΛΑΒΟΥΝ ΔΕΟΝΤΩΣ ΥΠΟΨΗ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

3. **373 Y 0919(02) :** Απόφαση αριθ. 74, της 22ας Φεβρουαρίου 1973, σχετικά με τη χορήγηση ιατρικών φροντίδων, σε περίπτωση προσωρινής διαμονής κατ΄εφαρμογή του άρθρου 22 παράγραφος 1 περίπτωση α) σημείο i), του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου και του άρθρου 21 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 75 της 19.9.1973, σ. 4).

4. **373 Y 0919(03) :** Απόφαση αριθ. 75, της 22ας Φεβρουαρίου 1973, σχετικά με τη σύνταξη αιτήσεων ανακαθορισμού σύμφωνα με το άρθρο 94 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου, από τους δικαιούχους συντάξεων αναπηρίας (ΕΕ αριθ. C 75 της 19.9.1973, σ. 5).

5. **373 Y 0919(06) :** Απόφαση αριθ. 78, της 22ας Φεβρουαρίου 1973, σχετικά με την ερμηνεία του άρθρου 7 παράγραφος 1 εδάφιο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου, που αφορά τους όρους εφαρμογής των διατάξεων μείωσης ή αναστολής (ΕΕ αριθ. C 75 της 19.9.1973, σ. 8).

6. **373 Y 0919(07) :** Απόφαση αριθ. 79, της 22ας Φεβρουαρίου 1973, σχετικά με την ερμηνεία του άρθρου 48 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου, που αφορά το συνυπολογισμό των περιόδων ασφάλισης και των εξομοιωμένων περιόδων σε θέματα ασφάλισης αναπηρίας, γήρατος και θανάτου (ΕΕ αριθ. C 75 της 19.9.1973, σ. 9).

7. **373 Y 0919(09) :** Απόφαση αριθ. 81, της 22ας Φεβρουαρίου 1973, σχετικά με το συνυπολογισμό των περιόδων ασφάλισης που πραγματοποιήθηκαν σε ειδική απασχόληση σύμφωνα με το άρθρο 45 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 75 της 19.9.1973, σ. 11).

8. **373 Y 0919(11) :** Απόφαση αριθ. 83, της 22ας Φεβρουαρίου 1973, σχετικά με την ερμηνεία του άρθρου 68 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου και του άρθρου 82 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου, που αφορούν τις προσαυξήσεις των παροχών ανεργίας για οικογενειακά βάρη (ΕΕ αριθ. C 75 της 19.9.1973 σ. 14).

9. **373 Y 0919(13) :** Απόφαση αριθ. 85, της 22ας Φεβρουαρίου 1973, σχετικά με την ερμηνεία του άρθρου 57 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου και του άρθρου 67 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου, που αφορούν τον προσδιορισμό της εφαρμοστέας νομοθεσίας και του αρμόδιου φορέα για τη χορήγηση παροχών επαγγελματικής ασθένειας (ΕΕ αριθ. C 75, της 19.9.1973, σ. 17).

10. **373 Y 1113(02) :** Απόφαση αριθ. 86, της 24ης Σεπτεμβρίου 1973, σχετικά με τη διαδικασία λειτουργίας και τη σύνθεση της Επιτροπής Λογαριασμών της Διοικητικής Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για την κοινωνική ασφάλιση των εργαζόμενων μεταναστών (ΕΕ αριθ. C 96 της 13.11.1973, σ. 2) όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση :

- **376 Y 0813(02) :** Απόφαση αριθ. 106 της 8ης Ιουλίου 1976 (ΕΕ αριθ. C 190 της 13.8.1976, σ. 2).

11. **374 Y 0720(06) :** Απόφαση αριθ. 89, της 20ής Μαρτίου 1973, σχετικά με την ερμηνεία του άρθρου 16 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου, που αφορά τα μέλη του προσωπικού των διπλωματικών αποστολών και των προξενικών υπηρεσιών (ΕΕ αριθ. C 86 της 20.7.1974, σ. 7).

12. **374 Y 0720(07) :** Απόφαση αριθ. 91, της 12ης Ιουλίου 1973, σχετικά με την ερμηνεία του άρθρου 46 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου, που αφορά τη χορήγηση των παροχών που οφείλονται δυνάμει της παραγράφου 1 του ίδιου άρθρου (ΕΕ αριθ. C 86 της 20.7.1974, σ. 8).

13. **374 Y 0823(04) :** Απόφαση αριθ. 95, της 24ης Ιανουαρίου 1974, σχετικά με την ερμηνεία του άρθρου 46 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου, που αφορά τον αναλογικό υπολογισμό των συντάξεων (ΕΕ αριθ. C 99 της 23.8.1974, σ. 5).

14. **374 Y 1017(03) :** Απόφαση αριθ. 96, της 15ης Μαρτίου 1974, σχετικά με την αναθεώρηση των δικαιωμάτων για παροχές κατ' εφαρμογή του άρθρου 49 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 126 της 17.10.1974, σ. 23).

15. **375 Y 0705(02) :** Απόφαση αριθ. 99, της 13ης Μαρτίου 1975, σχετικά με την ερμηνεία του άρθρου 107 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου όσοναφορά την υποχρέωση επανυπολογισμού των τρεχουσών παροχών (ΕΕ αριθ. C 150 της 5.7.1975, σ. 2).

16. **375 Y 0705(03) :** Απόφαση αριθ. 100, της 23ης Ιανουαρίου 1975, σχετικά με την απόδοση των παροχών σε χρήμα που έχουν χορηγηθεί από τους φορείς του τόπου διαμονής ή προσωρινής διαμονής για λογαριασμό του αρμόδιου φορέα και τις διαδικασίες απόδοσης των παροχών (ΕΕ αριθ. C 150 της 5.7.1975, σ. 3).

17. **376 Y 0526(03) :** Απόφαση αριθ. 105, της 19ης Δεκεμβρίου 1975, σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 50 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 117 της 26.5.1976, σ. 3).

18. **378 Y 0530(02) :** Απόφαση αριθ. 109, της 18ης Νοεμβρίου 1977, που τροποποιεί την απόφαση αριθ. 92 της 22ας Νοεμβρίου 1973 σχετικά με την έννοια των παροχών σε είδος της ασφάλισης ασθένειας και μητρότητας σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 19, παράγραφοι 1 και 2, 22, 25, παράγραφοι 1, 3 και 4, 26, 28, παράγραφος 1, 28α, 29 και 31 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου και τον προσδιορισμό των ποσών που πρέπει να αποδοθούν σύμφωνα με τα άρθρα 93, 94 και 95 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου, καθώς και τις οφειλόμενες προκαταβολές κατ'εφαρμογή της παραγράφου 4 του άρθρου 102 του ίδιου κανονισμού (ΕΕ αριθ. C 125 της 30.5.1978, σ. 2).

19. **383 Y 0115 :** Απόφαση αριθ. 115, της 15ης Δεκεμβρίου 1982, σχετικά με τη χορήγηση των προθέσεων, των μεγάλων συσκευών και άλλων παροχών σε είδος μεγάλης σημασίας που αναφέρονται στο άρθρο 24 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 193 της 20.7.1983, σ. 7).

20. **383 Y 0117 :** Απόφαση αριθ. 117, της 7ης Ιουλίου 1982, σχετικά με τους όρους εφαρμογής του άρθρου 50 παράγραφος 1 υπό α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 238 της 7.9.1983, σ. 3).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της απόφασης προσαρμόζονται ως εξής :

Στο άρθρο 2 παράγραφος 2, προστίθενται τα εξής :

"Αυστρία
Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger, Wien (Κύρια Ένωση των Αυστριακών Ιδρυμάτων Κοινωνικής Ασφαλίσεως, Βιέννη).

Φινλανδία
Eläketurvakeskus - Pensionsskyddscentralen, Helsinki (Κεντρικό Ίδρυμα Ασφαλίσεως Συντάξεων, Ελσίνκι).

Ισλανδία
Tryggingastotnun rískins, Rlaykjavik (Κρατικό Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Ρεϋκιαβίκ).

Λιχτενστάιν
Liechtensteinische Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung, Vaduz (Ασφάλιση Γήρατος, Επιζώντων και Αναπηρίας του Λιχτενστάιν, Βαντούζ).

Νορβηγία
Rikstrygdeverket, Oslo (Εθνικός Ασφαλιστικός Οργανισμός, Όσλο).

Σουηδία
Riksförsäkringsverket, Stockholm (Εθνικό Συμβούλιο Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Στοκχόλμη).

Ελβετία
Schweizerische Ausgleichskasse, Genf - Caisse suisse de compensation, Genève - Cassa svizzera di compensazione, Ginevra (Ελβετικό Ταμείο Αποζημιώσεως, Γενεύη)."

21. **383 Y 1112(02)** : Απόφαση αριθ. 118, της 20ής Απριλίου 1983, σχετικά με τους όρους εφαρμογής του άρθρου 50 παράγραφος 1 εδάφιο β), του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 306 της 12.11.1983, σ. 2).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της απόφασης προσαρμόζονται ως εξής :

Στο άρθρο 2 παράγραφος 4, προστίθενται τα εξής :

"Αυστρία
Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger, Wien (Κύρια Ένωση των Αυστριακών Ιδρυμάτων Κοινωνικής Ασφαλίσεως, Βιέννη).

Φινλανδία
Eläketurvakeskus - Pensionsskyddscent, Helsinki (Κεντρικό Ίδρυμα Ασφαλίσεως Συντάξεων, Ελσίνκι).

Ισλανδία
Tryggingastofnun ríkisins, Reykjavík (Κρατικό Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Ρέικιαβικ) .

Λιχτενστάιν
Liechtensteinische Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung, Vaduz (Ασφάλιση Γήρατος, Επιζώντων και Αναπηρίας του Λιχτενστάιν, Βαντούζ).

Νορβηγία
Rikstrygdeverket, Oslo (Εθνικός Ασφαλιστικός Οργανισμός, Όσλο).

Σουηδία
Riksförsäkringsverket, Stockholm (Εθνικό Συμβούλιο Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Στοκχόλμη).

Ελβετία
Schweizerische Ausgleichskasse, Genf - Caisse suisse de compensation, Genève - Cassa svizzera di compensazione, Ginevra - (Ελβετικό Ταμείο Αποζημιώσεως, Γενεύη)."

22. **383 Y 1102(03)** : Απόφαση αριθ. 119, της 24ης Φεβρουαρίου 1983, περί της ερμηνείας των άρθρων 76 και 79 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου, καθώς επίσης και του άρθρου 10 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου, σχετικά με τη σώρευση οικογενειακών παροχών ή επιδομάτων (ΕΕ αριθ. C 295 της 2.11.1983, σ. 3).

23. **383 Y 0121** : Απόφαση αριθ. 121, της 21ης Απριλίου 1983, σχετικά με την ερμηνεία του άρθρου 17 παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου για τη χορήγηση προθέσεων, μεγάλων συσκευών και άλλων παροχών σε είδος μεγάλης σημασίας (ΕΕ αριθ. C 193 της 20.7.1983, σ. 10).

24. **384 Y 0802(32)** : Απόφαση αριθ. 123, της 24ης Φεβρουαρίου 1984, σχετικά με την ερμηνεία του άρθρου 22 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου για πρόσωπα που υποβάλλονται σε αιματοκάθαρση (ΕΕ αριθ. C 203 της 2.8.1984, σ. 13).

25. **386 Y 0125** : Απόφαση αριθ. 125, της 17ης Οκτωβρίου 1985, σχετικά με τη χρησιμοποίηση της βεβαίωσης για την εφαρμοστέα νομοθεσία (Ε 101) σε περίπτωση απόσπασης που δεν υπερβαίνει τους 3 μήνες (ΕΕ αριθ. C 141 της 7.6.1986, σ. 3).

26. **386 Y 0126 :** Απόφαση αριθ. 126, της 17ης Οκτωβρίου 1985, που αφορά την εφαρμογή των άρθρων 14 παράγραφος 1 στοιχείο α), 14α παράγραφος 1 στοιχείο α) και 14 β παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 141 της 7.6.1986, σ. 3).

27. **386 Y 0128 :** Απόφαση αριθ. 128, της 17ης Οκτωβρίου 1985, σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 14 παράγραφος 1 στοιχείο α) και 14β παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου σχετικά με την εφαρμοστέα νομοθεσία στους αποσπασμένους εργαζομένους (ΕΕ αριθ. C 141 της 7.6.1986, σ. 6).

28. **386 Y 0129 :** Απόφαση αριθ. 129, της 17ης Οκτωβρίου 1985, σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 77, 78 και 79 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου και του άρθρου 10 παράγραφος 1 στοιχείο β) ii), του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 141 της 7.6.1986, σ. 7).

29. **386 Y 0130 :** Απόφαση αριθ. 130, της 17ης Οκτωβρίου 1985, η οποία αφορά τα υποδείγματα των εντύπων που είναι απαραίτητα για την εφαρμογή των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 και (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου (Ε 001, Ε 101-127, Ε 201-215, Ε 301-303, Ε 401-411) (86/303/ΕΟΚ) (ΕΕ αριθ. L 192 της 15.7.1986, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :

- **391 X 0140** : Απόφαση αριθ. 144, της 9ης Απριλίου 1990 (Ε 401 - Ε 410 F) (ΕΕ αριθ. L 71 της 18.3.1991, σ. 1).

30. **386 Y 0131 :** Απόφαση αριθ. 131, της 3ης Δεκεμβρίου 1985, σχετικά με το περιεχόμενο του άρθρου 71 παράγραφος 1 στοιχείο β) ii) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου, περί του δικαιώματος για παροχές ανεργίας των εργαζομένων, πλην των μεθοριακών, οι οποίοι κατά τη διάρκεια της τελευταίας απασχόλησής τους είχαν τη συνήθη διαμονή τους στο έδαφος κράτους μέλους άλλου από το αρμόδιο κράτος (ΕΕ αριθ. C 141 της 7.6.1986, σ. 10).

31. **C/271/87/σ. 3 :** Απόφαση αριθ. 132, της 23ης Απριλίου 1987, για την ερμηνεία του άρθρου 40 παράγραφος 3 στοιχείο α) σημείο ii) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 271 της 9.10.1987, σ. 3).

32. **C/284/87/σ. 3 :** Απόφαση αριθ. 133, της 2ας Ιουλίου 1987, σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 17 παράγραφος 7 και 60 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 284 της 22.10.1987, σ. 3 και ΕΕ αριθ. C 64 της 9.3.88. σ. 13).

33. **C/64/88/σ. 4 :** Απόφαση αριθ. 134, της 1ης Ιουλίου 1987, περί της ερμηνείας του άρθρου 45 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου σχετικά με το συνυπολογισμό των περιόδων ασφάλισης που έχουν συμπληρωθεί σε επάγγελμα που υπάγεται σε ειδικό σύστημα σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη (ΕΕ αριθ. C 64 της 9.3.1988, σ. 4).

34. **C/281/88/σ. 7 :** Απόφαση αριθ. 135, της 1ης Ιουλίου 1987, σχετικά με τη χορήγηση των παροχών σε είδος που αναφέρονται στο άρθρο 17 παράγραφος 7 και στο άρθρο 60 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 και την έννοια της επείγουσας περίπτωσης κατά την έννοια του άρθρου 20 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου και της απόλυτα επείγουσας περίπτωσης κατά την έννοια των άρθρων 17 παράγραφος 7 και 60 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 281 της 4.11.1988, σ. 7).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της απόφασης προσαρμόζονται ως εξής :

Στο άρθρο 2 παράγραφος 2 προστίθενται τα εξής :

"ιγ) 7.000 σελίνια Αυστρίας για τον αυστριακό φορέα κατοικίας·
ιδ) 3.000 μάρκα Φινλανδίας για το φινλανδικό φορέα κατοικίας·
ιε) 35.000 κορώνες Ισλανδίας για τον ισλανδικό φορέα κατοικίας·
ιστ) 800 φράγκα Ελβετίας για το φορέα του τόπου κατοικίας στο Λιχτενστάιν·
ιζ) 600 κορώνες Νορβηγίας για το νορβηγικό φορέα κατοκίας·
ιη) 3.600 κορώνες Σουηδίας για το σουηδικό φορέα κατοικίας·
ιθ) 800 φράγκα Ελβετίας για τον ελβετικό φορέα κατοικίας."

35. **C/64/88/σ. 7 :** Απόφαση αριθ. 136, της 1ης Ιουλίου 1987, περί της ερμηνείας του άρθρου 45 παράγραφοι 1 έως 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου σχετικά με τη λήψη υπόψη των περιόδων ασφάλισης που συμπληρώνονται υπό τη νομοθεσία άλλων κρατών μελών για την κτήση, τη διατήρηση ή την ανάκτηση του δικαιώματος παροχών (ΕΕ αριθ. C 64 της 9.3.1988, σ. 7).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της απόφασης προσαρμόζονται ως εξής :

Στο παράρτημα προστίθενται τα εξής :

"Μ. ΑΥΣΤΡΙΑ

Ουδέν.

Ν. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Ουδέν.

Ξ. ΙΣΛΑΝΔΙΑ

Ουδέν.

Ο. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ

Ουδέν.

Π. ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Ουδέν.

Ρ. ΣΟΥΗΔΙΑ

Ουδέν.

Σ. ΕΛΒΕΤΙΑ

Ουδέν.".

36. **C/140/89/σ. 3** : Απόφαση αριθ. 137, της 15ης Δεκεμβρίου 1988, σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 15 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 140 της 6.6.1989, σ. 3).

37. **C/287/89/σ. 3** : Απόφαση αριθ. 138, της 17ης Φεβρουαρίου 1989, όσον αφορά την ερμηνεία του άρθρου 22 παράγραφος 1 στοιχείο γ), i), του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου στην περίπτωση μεταμόσχευσης οργάνων ή άλλης χειρουργικής επέμβασης που απαιτεί αναλύσεις βιολογικών δειγμάτων, χωρίς ο ενδιαφερόμενος να βρίσκεται στο κράτος μέλος στο οποίο πραγματοποιούνται οι αναλύσεις (ΕΕ αριθ. C 287 της 15.11.1989, σ. 3).

38. **C/94/90/σ. 3** : Απόφαση αριθ. 139, της 30ής Ιουνίου 1989, σχετικά με την ημερομηνία που πρέπει να λαμβάνεται υπόψη για τον καθορισμό των τιμών μετατροπής που ορίζονται στο άρθρο 107 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου και χρησιμοποιούνται για τον υπολογισμό ορισμένων παροχών και εισφορών (ΕΕ αριθ. C 94 της 12.4 1990. σ. 3).

39. **C/94/90/σ. 4** : Απόφαση αριθ. 140, της 17ης Οκτωβρίου 1989, σχετικά με την τιμή μετατροπής, από το φορέα του τόπου κατοικίας ενός μεθοριακού εργαζομένου σε πλήρη ανεργία, του τελευταίου μισθού που έλαβε ο εργαζόμενος αυτός στο αρμόδιο κράτος (ΕΕ αριθ. C 94 της 12.4 1990, σ. 4).

40. **C/94/90/σ. 5** : Απόφαση αριθ. 141, της 17ης Οκτωβρίου 1989, που τροποποιεί την απόφαση αριθ. 127 της 17ης Οκτωβρίου 1985 σχετικά με τη σύνταξη των καταστάσεων που προβλέπονται στο άρθρο 94 παράγραφος 4 και στο άρθρο 95 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 (ΕΕ αριθ. C 94 της 12.4 1990, σ. 5).

41. **C/80/90/σ. 7** : Απόφαση αριθ. 142, της 13ης Φεβρουαρίου 1990, σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 73, 74 και 75 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 80 της 30.3.1990, σ. 7).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της απόφασης προσαρμόζονται ως εξής :

α) Το σημείο 1 δεν εφαρμόζεται.

β) Το σημείο 3 δεν εφαρμόζεται.

42. **391 D 0425** : Απόφαση αριθ. 147, της 11ης Οκτωβρίου 1990, σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 76 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 235 της 23.8.1991, σ. 21).

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΣΗΜΕΙΩΣΟΥΝ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν το περιεχόμενο των ακόλουθων πράξεων :

43. Σύσταση αριθ. 14, της 23ης Ιανουαρίου 1975, σχετικά με τη χορήγηση του εντύπου Ε 111 στους αποσπασμένους εργαζόμενους (εγκρίθηκε από τη Διοικητική Επιτροπή στην 139η σύνοδό της, στις 23 Ιανουαρίου 1975).

44. Σύσταση αριθ. 15, της 19ης Δεκεμβρίου 1980, για τον καθορισμό της γλώσσας έκδοσης των εντύπων που απαιτούνται για την εφαρμογή των κανονισμών αριθ. 1408/71/ΕΟΚ και αριθ. 574/72/ΕΟΚ (εγκρίθηκε από τη Διοικητική Επιτροπή στην 176η σύνοδό της, στις 19 Δεκεμβρίου 1980).

45. **0385 Y 0016** : Σύσταση αριθ. 16, της 12ης Δεκεμβρίου 1984, όσον αφορά τη σύναψη συμφωνιών σύμφωνα με το άρθρο 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 (ΕΕ αριθ. C 273 της 24.10.1985, σ. 3).

46. **386 Υ 0017 :** Σύσταση αριθ. 17, της 12ης Δεκεμβρίου 1984, αναφορικά με τις στατιστικές πληροφορίες που παρέχονται ετησίως για να καταρτιστούν οι εκθέσεις της Διοικητικής Επιτροπής (ΕΕ αριθ. C 273 της 24.10.1985, σ. 3).

47. **386 Υ 0028 :** Σύσταση αριθ. 18, της 28ης Φεβρουαρίου 1986, σχετικά με τη νομοθεσία που εφαρμόζεται στους άνεργους με μερική απασχόληση σε κράτος μέλος άλλο από το κράτος διαμονής (ΕΕ αριθ. C 284 της 11.11.1986, σ. 4).

48. **380 Υ 0609 (03) :** Ενημέρωση των δηλώσεων των κρατών μελών βάσει του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου της 15ης Ιουνίου 1971 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφαλίσεως στους μισθωτούς και τις οικογένειες τους που διακινούνται εντός της Κοινότητος (ΕΕ αριθ. C 139 της 9.6.1980, σ. 1).

49. **381 Υ 0613 (01) :** Δηλώσεις της Ελλάδος που προβλέπονται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1971 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφαλίσεως στους μισθωτούς και τις οικογένειές τους που διακινούνται εντός της Κοινότητος (ΕΕ αριθ. C 143 της 13.6 1981, σ. 1).

50. **383 Υ 1224 (01) :** Τροποποιήσεις της δήλωσης της ΟΔΓ που προβλέπονται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1971 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφαλίσεως στους μισθωτούς και τις οικογένειές τους που διακινούνται εντός της Κοινότητος (ΕΕ αριθ. C 351 της 24.12.1983, σ. 1).

51. **C/338/86/σ. 1 :** Ενημέρωση των δηλώσεων των κρατών μελών βάσει του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1971 περί της εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφαλίσεως στους μισθωτούς και τα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητος (ΕΕ αριθ. C 338 της 31.12.1986, σ. 1).

52. **C/107/87/σ. 1 :** Δηλώσεις των κρατών μελών βάσει του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1971 περί της εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφαλίσεως στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας (ΕΕ αριθ. C 107 της 22.4.1987, σ. 1).

53. **C/323/80/σ. 1 :** Κοινοποίηση προς το Συμβούλιο από τις κυβερνήσεις της ΟΔΓ και του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου για το θέμα της σύναψης συμφωνίας μεταξύ των δύο αυτών κυβερνήσεων που αφορά διάφορα θέματα κοινωνικής ασφάλισης, κατ'εφαρμογή των άρθρων 8 παράγραφος 2 και 96 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1971 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφαλίσεως στους μισθωτούς και τις οικογένειές τους που διακινούνται εντός της Κοινότητος (ΕΕ αριθ. C 323 της 11.12.1980, σ. 1).

54. **L/90/87/σ. 39 :** Δήλωση της Γαλλικής Δημοκρατίας που έγινε κατ'εφαρμογή του άρθρου 1, στοιχείο i) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 1971, περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφαλίσεως στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας (ΕΕ αριθ. L 90 της 2.4.1987, σ. 39).

ΟΡΟΙ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΤΗΣ ΕΖΕΣ ΣΤΗ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΑΣΦΑΛΙΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΚΙΝΟΥΜΕΝΩΝ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ ΚΑΙ ΣΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΩΝ Η ΟΠΟΙΑ ΥΠΑΓΕΤΑΙ ΣΤΗ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 101 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Η Αυστρία, η Ελβετία, η Ισλανδία, το Λιχτενστάιν, η Νορβηγία, η Σουηδία και η Φινλανδία μπορούν να στείλουν από έναν αντιπρόσωπο, ο οποίος θα μετέχει με συμβουλευτική ιδιότητα (ως παρατηρητής), στις συνεδριάσεις της Διοικητικής Επιτροπής για την κοινωνική ασφάλιση των διακινούμενων εργαζομένων η οποία υπάγεται στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων καθώς και στις συνεδριάσεις της Επιτροπής Λογαριασμών που υπάγεται στην εν λόγω Διοικητική Επιτροπή.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII

ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΤΩΝ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΩΝ ΤΙΤΛΩΝ

Κατάλογος που προβλέπεται στο άρθρο 30 της συμφωνίας

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Εφόσον οι πράξεις που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα, περιέχουν έννοιες ή αφορούν διαδικασίες που είναι χαρακτηριστικές της κοινοτικής έννομης τάξης, όπως :

- προοίμια,
- αποδέκτες των κοινοτικών πράξεων,
- αναφορές σε εδάφη ή γλώσσες της ΕΚ,
- αναφορές σε αμοιβαία δικαιώματα και υποχρεώσεις κρατών μελών της ΕΚ, δημοσίων φορέων, επιχειρήσεων ή φυσικών προσώπων αυτών, και
- αναφορές σε διαδικασίες ενημέρωσης και κοινοποίησης,

ισχύει το πρωτόκολλο 1 για τις οριζόντιες προσαρμογές, εκτός εάν ορίζεται άλλως στο παρόν παράρτημα.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ ΚΑΤΑ ΤΟΜΕΙΣ

Για τους σκοπούς του παρόντος παραρτήματος και παρά τις διατάξεις του πρωτοκόλλου 1, ο όρος "κράτος (-η) μέλος (-ή) που περιέχεται στις αναφερόμενες πράξεις, νοείται ότι περιλαμβάνει, πέραν της σημασίας που έχει στις συναφείς κοινοτικές πράξεις, την Αυστρία, την Ελβετία, την Ισλανδία, το Λιχτενστάιν, τη Νορβηγία, τη Σουηδία και τη Φινλανδία.

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

A. ΓΕΝΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ

1. **389 L 0048 :** Οδηγία 89/48/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1988, σχετικά με ένα γενικό σύστημα αναγνώρισης των διπλωμάτων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης που πιστοποιούν επαγγελματική εκπαίδευση ελάχιστης διάρκειας τριών ετών (ΕΕ αριθ. L 19 της 24.1.1989, σ. 16).

   Κατά παρέκκλιση των διατάξεων της οδηγίας 89/48/ΕΟΚ, όπως προσαρμόζεται στη συμφωνία, η Ελβετία πρέπει να συμμορφωθεί με τις υποχρεώσεις που περιέχονται στην εν λόγω οδηγία το αργότερο έως την 1η Ιανουαρίου 1995 αντί της 1ης Ιανουαρίου 1993.

B. ΝΟΜΙΚΑ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΑ

2. **377 L 0249 :** Οδηγία 77/249/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Μαρτίου 1977, περί διευκολύνσεως της πραγματικής άσκησης της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών από δικηγόρους (ΕΕ αριθ. L 78 της 26.3.1977, σ. 17), όπως τροποποιήθηκε από :

   - **1 79 H :** Πράξη για τους όρους προσχώρησης και τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 91),

   - **1 85 I :** Πράξη για τους όρους προσχώρησης και τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 160).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Στο άρθρο 1, παράγραφος 2 προστίθενται τα εξής:

"Αυστρία:	"Rechtsanwalt"
Φινλανδία:	"Asianajaja/Advokat"
Ισλανδία:	"Lögmaður"
Λιχτενστάιν:	"Rechtsanwalt"
Νορβηγία:	"Advokat"
Σουηδία:	"Advokat"
Ελβετία:	"Avocat/Avvocato/Advokat/ Rechtsanwalt/Anwalt/ Fürsprecher/ Fürsprech"."

Γ. ΙΑΤΡΙΚΕΣ ΚΑΙ ΠΑΡΑΪΑΤΡΙΚΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ

3. **381 L 1057 :** Οδηγία 81/1057/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Δεκεμβρίου 1981, περί συμπληρώσεως των οδηγιών 75/362/ΕΟΚ, 77/452/ΕΟΚ, 78/686/ΕΟΚ και 78/1026/ΕΟΚ περί της αμοιβαίας αναγνωρίσεως των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων, αντιστοίχως, των ιατρών, των νοσοκόμων υπεύθυνων για γενική περίθαλψη, των οδοντίατρων και των κτηνίατρων, όσον αφορά τα κεκτημένα δικαιώματα (ΕΕ αριθ. L 385 της 31.12.1981, σ. 25)

Ιατροί

4. **375 L 0362 :** Οδηγία 75/362/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Ιουνίου 1975, περί αμοιβαίας αναγνωρίσεως των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων ιατρικής και περί των μέτρων προς διευκόλυνση της πραγματικής ασκήσεως του δικαιώματος εγκαταστάσεως και του δικαιώματος της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών (ΕΕ αριθ. L 167 της 30.6.1975, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 79 H :** Πράξη για τους όρους προσχώρησης και τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 90),
- **382 L 0076** : Οδηγία 82/76/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Ιανουαρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 43 της 15.2.1982, σ.21),
- **1 85 I :** Πράξη για τους όρους προσχώρησης και τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ.158),
- **389 L 0594 :** Οδηγία 89/594/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ής Οκτωβρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 341 της 23.11.1989, σ.19),
- **390 L 0658 :** Οδηγία 90/658/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 4ης Δεκεμβρίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 353 της 17.12.1990, σ.73)

Κατά παρέκκλιση των διατάξεων της οδηγίας 75/362/ΕΟΚ, όπως προσαρμόζεται στη συμφωνία, η Ελβετία πρέπει να συμμορφωθεί με τις υποχρεώσεις που περιέχονται στην εν λόγω οδηγία το αργότερο έως την 1η Ιανουαρίου 1997 αντί της 1ης Ιανουαρίου 1993.

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

α) Στο άρθρο 3 προστίθενται τα εξής:

"μ) στην Αυστρία

"Doktor der gesamten Heilkunde" (δίπλωμα διδάκτορος ιατρικής) χορηγούμενο από τις ιατρικές σχολές των πανεπιστημίων και "Bescheinigung über die Absolvierung der Tätigkeit als Arzt im Praktikum" (πιστοποιητικό πρακτικής ασκήσεως) εκδιδόμενο από τις αρμόδιες αρχές·

ν) στη Φινλανδία

"todistus lääketieteen lisensiaatin tutkinnosta/bevis om medicine licentiat examen" (πιστοποιητικό επιτυχίας στις εξετάσεις ασκήσεως ιατρικού επαγγέλματος) χορηγούμενο από τις ιατρικές σχολές των πανεπιστημίων καθώς και πιστοποιητικό πρακτικής ασκήσεως εκδιδόμενο από τις αρμόδιες υγειονομικές αρχές·

ξ) στην Ισλανδία

"próf í læknisfræði frá læknadeild Háskólislands" (δίπλωμα της ιατρικής σχόλής του πανεπιστημίου της Ισλανδίας) καθώς και πιστοποιητικό πρακτικής ασκήσεως σε νοσοκομείο διάρκειας τουλάχιστον 12 μηνών εκδιδόμενο από τον προϊστάμενο ιατρό·

ο) στο Λιχτενστάιν

τα διπλώματα, πιστοποιητικά και άλλοι τίτλοι που χορηγούνται σε ένα άλλο κράτος στο οποίο ισχύει η οδηγία αυτή και που απαριθμούνται στο παρόν άρθρο, καθώς και πιστοποιητικό πρακτικής ασκήσεως εκδιδόμενο από τις αρμόδιες αρχές·

π) στη Νορβηγία

"bevis for bestått medisinsk embetseksamen" (κρατικό δίπλωμα διδάκτορος ιατρικής) χορηγούμενο από τις ιατρικές σχολές των πανεπιστημίων καθώς και πιστοποιητικό πρακτικής ασκήσεως εκδιδόμενο από τις αρμόδιες υγειονομικές αρχές·

ρ) στη Σουηδία

"läkarexamen" (πανεπιστημιακό πιστοποιητικό ιατρικής) χορηγούμενο από τις ιατρικές σχολές των πανεπιστημίων καθώς και πιστοποιητικό πρακτικής ασκήσεως εκδιδόμενο από το Εθνικό Συμβούλιο Υγείας και Πρόνοιας (National Board of Health and Welfare)·

σ) στην Ελβετία

"Eidgenössisch diplomierter Arzt/titulaire du diplôme fédéral de médecin/titolare di diploma federale di medico" (δίπλωμα ιατρικής) χορηγούμενο από το Ομοσπονδιακό Υπουργείο Εσωτερικών·"

(β) Στο άρθρο 5, παράγραφος 2, προστίθενται τα εξής:

"στην Αυστρία :

"Facharztdiplom" (δίπλωμα ειδικού ιατρού) εκδιδόμενο από τις αρμόδιες αρχές·

στη Φινλανδία :

"todistus erikoislääkärin oikeudesta/bevis om specialisträttigheten" (πιστοποιητικό ειδικού ιατρού) εκδιδόμενο από τις αρμόδιες αρχές·

στην Ισλανδία :

"sérfræðileyfi" (πιστοποιητικό ειδικού ιατρού) εκδιδόμενο από τον Υπουργό Υγείας·

στο Λιχτενστάιν :

τα διπλώματα, πιστοποιητικά και άλλοι τίτλοι που χορηγούνται σε ένα άλλο κράτος στο οποίο ισχύει η οδηγία αυτή και που απαριθμούνται στο παρόν άρθρο, καθώς και πιστοποιητικό πρακτικής ασκήσεως εκδιδόμενο από τις αρμόδιες αρχές·

στη Νορβηγία :

"bevis for tillatelse til å benytte spesialisttittelen" (πιστοποιητικό περί παροχής του τίτλου του ειδικού ιατρού) εκδιδόμενο από τις αρμόδιες αρχές·

στη Σουηδία :

"bevis om specialistkompetens som läkare utfärdat av socialstyrelsen" (πιστοποιητικό περί παροχής του τίτλου του ειδικού ιατρού) εκδιδόμενο από το Εθνικό Συμβούλιο Υγείας και Πρόνοιας·

στην Ελβετία :

"Spezialarzt/spécialiste/specialista" (πιστοποιητικό ειδικού ιατρού) εκδιδόμενο από τις αρμόδιες αρχές."

γ) Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 3, προστίθενται τα εξής:

αναισθησιολογία:

"Αυστρία:	Anästhesiologie
Φινλανδία:	anestesiologia/anestesiologi
Ισλανδία:	svæfingalækningar
Λιχτενστάιν:	Anästhesiologie
Νορβηγία:	anestesiologi
Σουηδία:	anestesiologi
Ελβετία:	Anästhesiologie/anesthésiologie/anestesiologia",

γενική χειρουργική:

"Αυστρία:	Chirurgie
Φινλανδία:	kirurgia/kirurgi
Ισλανδία:	almennar skurðlækningar
Λιχτενστάιν:	Chirurgie
Νορβηγία:	generell kirurgi
Σουηδία:	allmän kirurgi
Ελβετία:	Chirurgie/chirurgie/chirurgia",

νευροχειρουργική:

•Αυστρία:	Neurochirurgie
Φινλανδία:	neurokirurgia/neurokirurgi
Ισλανδία:	taugaskurðlækningar
Λιχτενστάιν:	Neurochirurgie
Νορβηγία:	nevrokirurgi
Σουηδία:	neurokirurgi
Ελβετία:	Neurochirurgie/neurochirurgie/ neurochirurgia•,

γυναικολογία-μαιευτική:

•Αυστρία:	Frauenheilkunde und Geburtshilfe
Φινλανδία:	naistentaudit ja synnytykset/kvinnosjukdomar och förlossningar
Ισλανδία:	kvenlækningar
Λιχτενστάιν:	Gynäkologie und Geburtshilfe
Νορβηγία:	fødselshjelp og kvinnesykdommer
Σουηδία:	kvinnosjukdomar och förlossningar(gynekologi och obstetrik)
Ελβετία:	Gynäkologie und Geburtshilfe/gynécologie et obstétrique/ginecologia e ostetricia•,

γενική (εσωτερική) ιατρική:

•Αυστρία:	Innere Medizin
Φινλανδία:	sisätaudit/inremedicin
Ισλανδία:	lyflækningar
Λιχτενστάιν:	Innere Medizin
Νορβηγία:	indremedisin
Σουηδία:	allmän internmedicin
Ελβετία:	Innere Medizin/médecine interne/medicina interna

οφθαλμολογία:

•Αυστρία:	Augenheilkunde
Φινλανδία:	silmätaudit/ögonsjukdomar
Ισλανδία:	augnlækningar
Λιχτενστάιν:	Augenheilkunde
Νορβηγία:	øyesykdommer
Σουηδία:	ögonsjukdomar (oftalmologi)
Ελβετία:	Ophthalmologie/ophtalmologie/oftalmologia•,

ωτορινολαρυγγολογία:

·Αυστρία:	Hals-, Nasen- und Ohrenkrankheiten
Φινλανδία:	korva-, nenä- ja kurkkutaudit/öron-, näs- och strupsjukdomar
Ισλανδία:	háls-, nef- og eyrnalækningar
Λιχτενστάιν:	Hals-, Nasen- und Ohrenkrankheiten
Νορβηγία:	øre-nese-halssykdommer
Σουηδία:	öron-, näs- och halssjukdomar (oto-rhino-laryngologi)
Ελβετία:	Oto-Rhino-Laryngologie/oto-rhino-laryngologie/otorinolaringoiatria',

παιδιατρική:

·Αυστρία:	Kinderheilkunde
Φινλανδία:	lastentaudit/barnsjukdomar
Ισλανδία:	barnalækningar
Λιχτενστάιν:	Kinderheilkunde
Νορβηγία:	barnesykdommer
Σουηδία:	barnaålderns invärtes sjukdomar (pediatrik)
Ελβετία:	Pädiatrie/pédiatrie/pediatria',

ιατρική των αναπνευστικών οδών:

·Αυστρία:	Lungenkrankheiten
Φινλανδία:	keuhkosairaudet/lungsjukdomar
Ισλανδία:	lungnalækningar
Λιχτενστάιν:	Lungenkrankheiten
Νορβηγία:	lungesykdommer
Σουηδία:	lungsjukdomar (pneumonologi)
Ελβετία:	Lungenkrankheiten/maladies des poumons/malattie polmonari',

ουρολογία:

·Αυστρία:	Urologie
Φινλανδία:	urologia/urologi
Ισλανδία:	þvagfæraskurðlækningar
Λιχτενστάιν:	Urologie
Νορβηγία:	urologi
Σουηδία:	urologisk kirurgi
Ελβετία:	Urologie/urologie/urologia

ορθοπεδική:

·Αυστρία:	Orthopädie und orthopädische Chirurgie
Φινλανδία:	ortopedia ja traumatologia/ortopedi och traumatologi
Ισλανδία:	bæklunarskurðlækningar
Λιχτενστάιν:	Orthopädische Chirurgie
Νορβηγία:	ortopedisk kirurgi
Σουηδία:	ortopedisk kirurgi
Ελβετία:	Orthopädische Chirurgie/chirurgie orthopédique/chirurgia ortopedica',

- παθολογική ανατομία:

"Αυστρία:	Pathologie
Φινλανδία:	patologia/patologi
Ισλανδία:	líffærameinafræði
Λιχτενστάιν:	Pathologie
Νορβηγία:	patologi
Σουηδία:	klinisk patologi
Ελβετία:	Pathologie/pathologie/patologia",

- νευρολογία:

"Αυστρία:	Neurologie
Φινλανδία:	neurologia/neurologi
Ισλανδία:	taugalækningar
Λιχτενστάιν:	Neurologie
Νορβηγία:	nevrologi
Σουηδία:	nervsjukdomar (neurologi)
Ελβετία:	Neurologie/neurologie/neurologia",

- ψυχιατρική:

"Αυστρία:	Psychiatrie
Φινλανδία:	psykiatria/psykiatri
Ισλανδία:	geðlækningar
Λιχτενστάιν:	Psychiatrie und Psychotherapie
Νορβηγία:	psykiatri
Σουηδία:	allmän psykiatri
Ελβετία:	Psychiatrie und Psychotherapie/psychiatrie et psychothérapie/psichiatria e psicoterapia".

δ) Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 7, παράγραφος 2, προστίθενται τα εξής:

- κλινική βιολογία:

"Αυστρία:	Medizinische Biologie",

- βιολογική αιματολογία:

"Φινλανδία:	hematologiset laboratoriotutkimukset/ hematologiska laboratorieundersökningar",

- μικροβιολογία - βακτηριολογία:

"Αυστρία:	Hygiene und Mikrobiologie
Φινλανδία:	kliininen mikrobiologia/klinisk mikrobiologi
Ισλανδία:	sýklafræði
Νορβηγία:	medisinsk mikrobiologi
Σουηδία:	klinisk bakteriologi",

βιολογική χημεία:

"Αυστρία:	Medizinisch-chemische Labordiagnostik
Φινλανδία:	kliininen kemia/klinisk kemi
Νορβηγία:	klinisk kjemi
Σουηδία:	klinisk kemi

ανοσολογία:

"Αυστρία:	Immunologie
Φινλανδία:	immunologia/immunologi
Ισλανδία:	næmisfræði
Νορβηγία:	immunologi og transfusjonsmedisin
Σουηδία:	klinisk immunologi

πλαστική χειρουργική:

"Αυστρία:	Plastische Chirurgie
Φινλανδία:	plastiikkakirurgia/ plastikkirurgi
Ισλανδία:	Italækningar
Νορβηγία:	plastikkirurgi
Σουηδία:	plastikkirurgi
Ελβετία:	Plastische und Wiederherstellungschirurgie/ chirurgie plastique et reconstructive/chirurgia plastica e ricostruttiva",

χειρουργική θώρακος:

"Φινλανδία:	thorax- ja verisuonikirurgia/ thorax- och kärlkirurgi
Ισλανδία:	brjóstholsskurðlækningar
Νορβηγία:	thoraxkirurgi
Σουηδία:	thoraxkirurgi",

παιδοχειρουργική:

"Φινλανδία:	lastenkirurgia/barnkirurgi
Ισλανδία:	barnaskurðlækningar
Νορβηγία:	barnekirurgi
Σουηδία:	barnkirurgi",
Ελβετία:	Kinderchirurgie/chirurgie infantile/chirurgia infantile",

χειρουργική των αγγείων:

"Ισλανδία:	æðaskurðlækningar
Νορβηγία:	karkirurgi",

καρδιολογία:

"Φινλανδία:	kardiologia/kardiologi
Ισλανδία:	hjartalækningar
Νορβηγία:	hjertesykdommer
Σουηδία:	hjärtsjukdomar",

γαστροεντερολογία:

"Φινλανδία:	gastroenterologia/gastroenterologi
Ισλανδία:	meltingarlækningar
Νορβηγία:	fordøyelsessykdommer
Σουηδία:	matsmältningsorganens medicinska sjukdomar (medicinsk gastro-enterologi)",

ρευματολογία:

"Φινλανδία:	reumatologia/reumatologi
Ισλανδία:	gigtlækningar
Λιχτενστάιν:	Rheumatologie
Νορβηγία:	revmatologi
Σουηδία:	reumatiska sjukdomar",

γενική αιματολογία:

"Φινλανδία:	kliininen hematologia/kliniskhematologi
Ισλανδία:	blóðmeinafræði
Νορβηγία:	blodsykdommer
Σουηδία:	hematologi",

ενδοκρινολογία:

"Φινλανδία:	endokrinologia/endokrinologi
Ισλανδία:	efnaskipta- og innkirtlalækningar
Νορβηγία:	endokrinologi
Σουηδία:	endokrina sjukdomar"

φυσιοθεραπεία:

"Αυστρία:	Physikalische Medizin
Φινλανδία:	fysiatria/fysiatri
Ισλανδία:	orku- og endurhæfingarlækningar
Λιχτενστάιν:	Physikalische Medizin und Rehabilitation
Νορβηγία:	fysikalsk medisin og rehabilitering
Σουηδία:	medicinsk rehabilitering",
Ελβετία:	Physikalische Medizin und Rehabilitation/médecine physique et réhabilitation/medicina fisica e riabilitazione",

δερματολογία-αφροδισιολογία:

"Αυστρία:	Haut- und Geschlechtkrankheiten
Φινλανδία:	iho- ja sukupuolitaudit/hud- och könssjukdomar
Ισλανδία:	húð- og kynsjúkdómalækningar
Λιχτενστάιν:	Dermatologie und Venereologie
Νορβηγία:	hud- og veneriske sykdommer
Σουηδία:	hudsjukdomar och veneriska sjukdomar (dermatologi och venerologi)",
Ελβετία:	Dermatologie und Venereologie/dermatologie et vénéréologie/ dermatologia e venereologia",

ραδιολογία:

"Αυστρία:	Radiologie
Ισλανδία:	geislalækningar
Νορβηγία:	radiologi",

ραδιοδιαγνωστική:

"Αυστρία:	Radiologie-Diagnostik
Φινλανδία:	radiologia/radiologi
Λιχτενστάιν:	Medizinische Radiologie
Σουηδία:	röntgendiagnostik
Ελβετία:	Medizinische Radiologie-Radiodiagnostik/radiologie médicale - radio-diagnostic/radiologia medica - radiodiagnostica",

ραδιοθεραπευτική:

"Αυστρία:	Radiologie-Strahlentherapie
Φινλανδία:	syöpätaudit ja sädehoito/cancersjukdomar och radioterapi
Νορβηγία:	onkologi
Σουηδία:	tumörsjukdomar (allmän onkologi)
Ελβετία:	Medizinische Radiologie - Radio-Onkologie/radiologie médicale - radio-oncologie/radiologia medica - radio-oncologia",

τροπική ιατρική:

"Ελβετία:	Tropenkrankheiten/maladies tropicales/malattie tropicali",

παιδοψυχιατρική:

"Φινλανδία:	lasten psykiatria/barnspsykiatri
Ισλανδία:	barnageðlækningar
Λιχτενστάιν:	Kinder- und Jugendpsychiatrie und -psychotherapie
Νορβηγία:	barne- og ungdomspsykiatri
Σουηδία:	barn- och ungdomspsykiatri
Ελβετία:	Kinder- und Jugendpsychiatrie und -psychotherapie/ psychiatrie et psychothérapie d'enfants et d'adolescents/ psichiatria e psicoterapia infantile e dell'adolescenza",

γηριατρική:

"Φινλανδία:	geriatria/geriatri
Ισλανδία:	öldrunarlækningar
Λιχτενστάιν:	Geriatrie
Νορβηγία:	geriatri
Σουηδία:	långvårdsmedicin",

νεφρολογία:

•Φινλανδία:	nefrologia/nefrologi
Ισλανδία:	nýrnalækningar
Νορβηγία:	nyresykdommer
Σουηδία:	medicinska njursjukdomar (nefrologi)•,

μεταδοτικές ασθένειες:

•Φινλανδία:	infektiosairaudet/infektionssjukdomar
Ισλανδία:	smitsjúkdómar
Νορβηγία:	infeksjonssykdommer
Σουηδία:	infektionssjukdomar•,

community medicine (προληπτική ιατρική):

•Αυστρία:	Sozialmedizin
Φινλανδία:	terveydenhuolto/hälsovård
Ισλανδία:	félagslakningar
Λιχτενστάιν:	Prävention und Gesundheitswesen
Νορβηγία:	samfunnsmedisin
Ελβετία:	Prävention und Gesundheitswesen/prévention et santé publique/ prevenzione e sanità pubblica•,

φαρμακολογία:

•Φινλανδία:	kliininen farmakologia/klinisk farmakologi
Ισλανδία:	lyfjafræði
Νορβηγία:	klinisk farmakologi
Σουηδία:	klinisk farmakologi•,

occupational medicine (ιατρική της εργασίας):

•Αυστρία:	Arbeitsmedizin
Φινλανδία:	työterveyshuolto/företagshälsovård
Ισλανδία:	atvinnulækningar
Νορβηγία:	yrkesmedisin
Σουηδία:	yrkesmedicin•,

αλλεργολογία:

•Φινλανδία:	allergologia/allergologi
Ισλανδία:	ofnæmislækningar
Σουηδία:	internmedicinsk allergologi•,

γαστρεντερολογική χειρουργική:

•Φινλανδία:	gastroenterologia/gastroenterologi
Νορβηγία:	gastroenterologisk kirurgi•,

πυρηνική ιατρική:

•Αυστρία:	Nuklearmedizin
Φινλανδία:	isotooppitutkimukset/isotopundersöknigar
Ελβετία:	Medizinische Radiologie-Nuklearmedizin/radiologie médicale - médecine nucléaire/radiologia medica - medicina nucleare•,

- χειρουργική οδόντων, στόματος, γνάθων και προσώπου (βασική ιατρική και οδοντιατρική πρακτική άσκηση):

"Φινλανδία:	leukakirurgia/käkkirurgi
Λιχτενστάιν:	Kieferchirurgie
Νορβηγία:	kjevekirurgi og munnhulesykdommer
Ελβετία:	Kieferchirurgie/chirurgie maxillo-faciale/chirurgia mascello-facciale".

5. **375 L 0363** : Οδηγία 75/363/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Ιουνίου 1975, περί του συντονισμού των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν τις δραστηριότητες των ιατρών (ΕΕ αριθ. L 167 της 30.6.1975, σ. 14), όπως τροποποιήθηκε από :

- **382 L 0076** : Οδηγία 82/76/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Ιανουαρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 43 της 15.2.1982, σ.21),

- **389 L 0594** : Οδηγία 89/594/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ής Οκτωβρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 341 της 23.11.1989, σ.19).

Κατά παρέκκλιση των διατάξεων της οδηγίας 75/363/ΕΟΚ, όπως προσαρμόζεται στη συμφωνία, η Ελβετία πρέπει να συμμορφωθεί με τις υποχρεώσεις που περιέχονται στην οδηγία αυτή το αργότερο έως την 1η Ιανουαρίου 1997 αντί της 1ης Ιανουαρίου 1993.

6. **386 L 0457** : Οδηγία 86/457/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Σεπτεμβρίου 1986, περί ειδικής εκπαιδεύσεως στη γενική ιατρική (ΕΕ αριθ. L 267 της 19.9.1986, σ. 26).

Κατά παρέκκλιση των διατάξεων του άρθρου 1 της οδηγίας 86/457/ΕΟΚ, όπως προσαρμόζεται στη συμφωνία, η Νορβηγία πρέπει να συμμορφωθεί με τις υποχρεώσεις που περιέχονται στην οδηγία αυτή το αργότερο έως την 1η Ιανουαρίου 1995 αντί της 1ης Ιανουαρίου 1993.

Κατά παρέκκλιση των διατάξεων της οδηγίας 86/457/ΕΟΚ, όπως προσαρμόζεται στη συμφωνία, η Ελβετία πρέπει να συμμορφωθεί με τις υποχρεώσεις που περιέχονται στην οδηγία αυτή το αργότερο έως την 1η Ιανουαρίου 1997 αντί της 1ης Ιανουαρίου 1993 και έως την 1η Ιανουαρίου 1999 αντί της 1ης Ιανουαρίου 1995, αντίστοιχα.

7. **C/268/90/σ.2** : Πίνακας 90/C 268/02 των ονομασιών των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων που πιστοποιούν την εκπαίδευση στη γενική ιατρική καθώς και των επαγγελματικών τίτλων ο οποίος δημοσιεύεται σύμφωνα με το άρθρο 12, παράγραφος 2 της οδηγίας 86/457/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 268 της 24.10.90, σ. 2).

Νοσοκόμοι

8. **377 L 0452** : Οδηγία 77/452/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1977, περί αμοιβαίας αναγνωρίσεως των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων νοσοκόμου υπευθύνου για γενική περίθαλψη και περί των μέτρων για διευκόλυνση της πραγματικής ασκήσεως του δικαιώματος εγκαταστάσεως και του δικαιώματος της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών (ΕΕ αριθ. L 176 της 15.7.1977, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 79 H** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 91),

- **1 85 I**: Πράξη για τους όρους προσχώρησης και τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 160),

- **389 L 0594** : Οδηγία 89/594/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ής Οκτωβρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 341 της 23.11.1989, σ.19),

- **389 L 0595** : Οδηγία 89/595/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ής Οκτωβρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 341 της 23.11.1989, σ.30),

- **390 L 0658** : Οδηγία 90/658/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 4ης Δεκεμβρίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 353 της 17.12.1990, σ.73).

Κατά παρέκκλιση των διατάξεων της οδηγίας 77/452/ΕΟΚ, όπως προσαρμόζεται στη συμφωνία, η Ελβετία πρέπει να συμμορφωθεί με τις υποχρεώσεις που περιέχονται στην οδηγία αυτή το αργότερο έως την 1η Ιανουαρίου 1997 αντί της 1ης Ιανουαρίου 1993.

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

α) Στο άρθρο 1, παράγραφος 2 προστίθενται τα εξής:

"στην Αυστρία

"Diplomierte Krankenschwester/Diplomierter Krankenpfleger"·

στη Φινλανδία :

"sairaanhoitaja/sjukskötare - terveydenhoitaja/ hälsovårdare"·

στην Ισλανδία :

"hjúkrunarfræðingur"·

στο Λιχτενστάιν :

"Krankenschwester - Krankenpfleger"·

στη Νορβηγία :

"offentlig godkjent sykepleier"·

στη Σουηδία :

"sjuksköterska"·

στην Ελβετία :

"Krankenschwester - Krankenpfleger/infirmière - infirmier/infermiera - infermiere""

β) Στο άρθρο 3 προστίθενται τα εξής:

"μ) στην Αυστρία :

"Diplom in der allgemeinen Krankenpflege" (δίπλωμα νοσοκόμου γενικής περίθαλψης) που χορηγείται από σχολή νοσοκόμων αναγνωρισμένη από το κράτος·

ν) στη Φινλανδία :

δίπλωμα του "sairaanhoitaja/sjukskötare" ή "terveydenhoitaja/hälsovårdare" που χορηγείται από σχολή νοσοκόμων·

ξ) στην Ισλανδία :

"próf í hjúkrunarfræðum frá Háskóla Islands" (δίπλωμα που χορηγείται από το τμήμα νοσοκόμων της ιατρικής σχολής του πανεπιστημίου της Ισλανδίας)·

ο) στο Λιχτενστάιν :

τα διπλώματα, πιστοποιητικά και άλλοι τίτλοι που χορηγούνται σε ένα άλλο κράτος στο οποίο ισχύει η οδηγία αυτή και που απαριθμούνται στο παρόν άρθρο·

π) στη Νορβηγία :

"bevis for bestått sykepleiereksamen" (δίπλωμα νοσοκόμου γενικής περίθαλψης) που χορηγείται από σχολή νοσοκόμων·

ρ) στη Σουηδία :

δίπλωμα του "sjukskőterska" (πανεπιστημιακό πιστοποιητικό νοσοκόμου γενικής περίθαλψης) που χορηγείται από σχολή νοσοκόμων·

σ) στην Ελβετία :

"diplomierte Krankenschwester für allgemeine Krankenpflege - diplomierter Krankenpfleger für allgemeine Krankenpflege/infirmière diplômée en soins généraux - infirmier diplômé en soins généraux/infermiera diplomata in cure generali - infermiere diplomato in cure generali" (δίπλωμα νοσοκόμου γενικής περίθαλψης) που χορηγείται από την αρμόδια αρχή.".

9. **377 L 0453 :** Οδηγία 77/453/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1977, περί του συντονισμού των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν τις δραστηριότητες των νοσοκόμων υπευθύνων για γενική περίθαλψη (ΕΕ αριθ. L 176 της 15.7.1977, σ. 8), όπως τροποποιήθηκε από :

- **389 L 0595 :** Οδηγία 89/595/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ής Οκτωβρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 341 της 23.11.1989, σ.30).

Κατά παρέκκλιση των διατάξεων της οδηγίας 77/453/ΕΟΚ, όπως προσαρμόζεται στη συμφωνία, η Ελβετία πρέπει να συμμορφωθεί με τις υποχρεώσεις που περιέχονται στην οδηγία αυτή το αργότερο έως την 1η Ιανουαρίου 1997 αντί της 1ης Ιανουαρίου 1993.

Οδοντίατροι

10. **378 L 0686 :** Οδηγία 78/686/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουλίου 1978 περί της αμοιβαίας αναγνωρίσεως των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων του οδοντιάτρου και περί των μέτρων για διευκόλυνση της πραγματικής ασκήσεως του δικαιώματος εγκαταστάσεως και του δικαιώματος της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών (ΕΕ αριθ. L 233 της 24.8.1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 79 H :** Πράξη για τους όρους προσχώρησης και τις προσαρμογές των συνθηκών -Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 91),

- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 160),
- **389 L 0594** : Οδηγία 89/594/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ής Οκτωβρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 341 της 23.11.1989, σ.19),
- **389 L 0658** : Οδηγία 90/658/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 4ης Δεκεμβρίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 353 της 17.12.1990, σ. 73).

Κατά παρέκκλιση των διατάξεων της οδηγίας 78/686/ΕΟΚ, όπως προσαρμόζεται στη συμφωνία, η Ελβετία πρέπει να συμμορφωθεί με τις υποχρεώσεις που περιέχονται στην οδηγία αυτή το αργότερο έως την 1η Ιανουαρίου 1997 αντί της 1ης Ιανουαρίου 1993.

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

α) Στο άρθρο 1 προστίθενται τα εξής:

"στην Αυστρία :
ο τίτλος του οποίου η ονομασία θα κοινοποιηθεί από την Αυστρία στα συμβαλλόμενα μέρη εντός 6 ετών από την έναρξη της ισχύος της συμφωνίας·

στη Φινλανδία :
hammaslääkäri/tandläkare·

στην Ισλανδία :
tannlæknir·

στο Λιχτενστάιν :
Zahnarzt·

στη Νορβηγία :
tannlege·

στη Σουηδία :
tandläkare·

στην Ελβετία :
Zahnarzt/médecin-dentiste/medico-dentista.",

β) Στο άρθρο 3 προστίθενται τα εξής:

"μ) στην Αυστρία

το δίπλωμα του οποίου η ονομασία θα κοινοποιηθεί από την Αυστρία στα συμβαλλόμενα μέρη εντός 6 ετών από τη θέση σε ισχύ της συμφωνίας·

ν) στη Φινλανδία :

"todistus hammaslääketieteen lisensiaatin tutkinnosta/bevis om odontologi licentiat examen" (δίπλωμα του οδοντιάτρου) που χορηγείται από τις ιατρικές σχολές των πανεπιστημίων καθώς και πιστοποιητικό πρακτικής ασκήσεως που εκδίδεται από το Εθνικό Συμβούλιο Υγείας και Πρόνοιας·

ξ) στην Ισλανδία :

"próf frá tannlæknadeild Háskóla Íslands" (δίπλωμα που χορηγείται από την οδοντιατρική σχολή του πανεπιστημίου της Ισλανδίας)·

ο) στο Λιχτενστάιν :

τα διπλώματα, τα πιστοποιητικά και άλλοι τίτλοι που χορηγούνται σε ένα άλλο κράτος στο οποίο ισχύει η οδηγία αυτή και που απαριθμούνται στο παρόν άρθρο, καθώς και πιστοποιητικό πρακτικής ασκήσεως που εκδίδεται από τις αρμόδιες αρχές·

π) στη Νορβηγία :

"bevis for bestått odontologisk embetseksamen" (δίπλωμα του οδοντιάτρου) που χορηγείται από τις οδοντιατρικές σχολές των πανεπιστημίων·

ρ) στη Σουηδία :

"tandläkarexamen" (πανεπιστημιακό δίπλωμα οδοντιάτρου) που χορηγείται από τις οδοντιατρικές σχολές, καθώς και πιστοποιητικό πρακτικής ασκήσεως που χορηγείται από το Εθνικό Συμβούλιο Υγείας και Πρόνοιας·

σ) στην Ελβετία :

"eidgenössisch diplomierter Zahnarzt/titulaire du diplôme fédéral de médecin-dentiste/titolare di diploma federale di medico-dentista" (δίπλωμα οδοντιάτρου) που εκδίδεται από το Ομοσπονδιακό Υπουργείο Εσωτερικών.",

γ) Στις περιπτώσεις του άρθρου 5, προστίθενται τα εξής:

1. Ορθοδοντική :

- στη Φινλανδία :

  "todistus erikoishammaslääkärin oikeudesta oikomishoidon alalla/bevis om specialist-tandläkarrättigheteninom området tandreglering" (δίπλωμα ορθοδοντικού) που εκδίδεται από τις αρμόδιες αρχές,

- στη Νορβηγία :

  "bevis for gjennomgått spesialistutdanning i kjeveortopedi" (πιστοποιητικό ειδίκευσης στην ορθοδοντική) που χορηγείται από τις οδοντιατρικές σχολές των πανεπιστημίων,

- στη Σουηδία :

  "bevis om specialistkompetens i tandreglering" (πιστοποιητικό που απονέμει τον τίτλο του ειδικευμένου στην ορθοδοντική οδοντιάτρου) που εκδίδεται από το Εθνικό Συμβούλιο Υγείας και Πρόνοιας

- στην Ελβετία :

  "Dr.med.dent.,Kieferorthopäde/diplôme, dr.méd.dent., orthodontiste/ diploma, dott.med.dent., ortodontista" (πιστοποιητικό ειδίκευσης στην ορθοδοντική) που εκδίδεται από την αρμόδια αρχή αναγνωρισμένη για το σκοπό αυτό",

2. Στοματική χειρουργική :

- στη Φινλανδία :

"todistus erikoishammaslääkärin oikeudesta suukirurgian (hammas-ja suukirurgian) alalla/ bevis om specialist-tandläkarrättigheten inom området oralkirurgi (tand-och munkirurgi)" (πιστοποιητικό στοματικής ή οδοντικής και στοματικής χειρουργικής) που εκδίδεται από τις αρμόδιες αρχές,

- στη Νορβηγία :

"bevis for gjennomgått spesialistutdanning i oralkirurgi" (πιστοποιητικό ειδίκευσης στη στοματική χειρουργική) που χορηγείται από τις οδοντιατρικές σχολές των πανεπιστημίων,

- στη Σουηδία :

"bevis om specialistkompetens i tandsystemets kirurgiska sjukdomar" (πιστοποιητικό που απονέμει τον τίτλο του ειδικευμένου στη στοματική χειρουργική οδοντιάτρου) που εκδίδεται από το Εθνικό Συμβούλιο Υγείας και Πρόνοιας".

δ) Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:

"Άρθρο 19 β

Από τη στιγμή που η Αυστρία θα λάβει τα αναγκαία μέτρα για να συμμορφωθεί προς την παρούσα οδηγία, τα κράτη στα οποία ισχύει η οδηγία αυτή αναγνωρίζουν, για την άσκηση των δραστηριοτήτων που αναφέρονται στο άρθρο 1 της παρούσας οδηγίας, όπως προσαρμόστηκε για τους σκοπούς της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, τα διπλώματα, πιστοποιητικά και άλλους τίτλους ιατρού οι οποίοι έχουν εκδοθεί στην Αυστρία σε πρόσωπα που άρχισαν τις πανεπιστημιακές τους σπουδές στην ιατρική πριν από τη θέση σε ισχύ της συμφωνίας για τον ΕΟΧ εφόσον συνοδεύονται από βεβαίωση που παρέχεται από τις αρμόδιες αυστριακές αρχές, η οποία πιστοποιεί ότι τα πρόσωπα αυτά έχουν ασχοληθεί, στην Αυστρία, πραγματικά, νόμιμα και κατά κύριο λόγο με τις δραστηριότητες που προβλέπονται στο άρθρο 5 της οδηγίας 78/687/ΕΟΚ, τουλάχιστον επί τρία συνεχή έτη κατά τη διάρκεια των 5 ετών προ της χορηγήσεως της βεβαιώσεως και ότι τα πρόσωπα αυτά έχουν άδεια ασκήσεως των δραστηριοτήτων αυτών υπό τους ίδιους όρους με τους κατόχους διπλώματος, πιστοποιητικού ή άλλου τίτλου που αναφέρεται στο άρθρο 3 (μ).

Απαλλάσσονται από την απαίτηση της τριετούς πρακτικής η οποία αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο τα πρόσωπα τα οποία περάτωσαν με επιτυχία σπουδές τουλάχιστον 3 ετών που βεβαιώνονται από τις αρμόδιες αρχές σαν ισότιμες με την εκπαίδευση, η οποία αναφέρεται στο άρθρο 1 της οδηγίας 78/687/ΕΟΚ".

11. **378 L 0687** : Οδηγία 78/687/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουλίου 1978, περί του συντονισμού των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν τις δραστηριότητες του οδοντιάτρου (ΕΕ αριθ. L 233 της 24.8.1978, σ.10)

Κατά παρέκκλιση των διατάξεων της οδηγίας 78/687/ΕΟΚ, όπως προσαρμόζεται στη συμφωνία, η Ελβετία πρέπει να συμμορφωθεί με τις υποχρεώσεις που περιέχονται στην οδηγία αυτή το αργότερο έως την 1η Ιανουαρίου 1997 αντί της 1ης Ιανουαρίου 1993.

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο άρθρο 6, η φράση "οι δικαιούχοι του άρθρου 19 της οδηγίας 78/686/ΕΟΚ" αντικαθίσταται από τη φράση "οι δικαιούχοι των άρθρων 19, 19α και 19β της οδηγίας 78/686/ΕΟΚ".

Επιπλέον, όσον αφορά τις οδηγίες 78/686/ΕΟΚ και 78/687/ΕΟΚ (δηλαδή σημεία 10 και 11 παραπάνω) ισχύουν τα εξής:

Μέχρι να ολοκληρωθεί η ειδίκευση των οδοντιάτρων στην Αυστρία βάσει των όρων που καθορίζονται σύμφωνα με την οδηγία 78/687/ΕΟΚ και το αργότερο μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 1998, αναβάλλεται η άσκηση του δικαιώματος της ελεύθερης εγκαταστάσεως και της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών στην Αυστρία για τους ειδικευμένους οδοντιάτρους από άλλα κράτη στα οποία ισχύει η οδηγία αυτή και στα άλλα κράτη στα οποία ισχύει η οδηγία αυτή για τους ειδικευμένους Αυστριακούς οδοντιάτρους (doctors practicing dentistry).

Κατά τη διάρκεια της προσωρινής παρέκκλισης που προβλέπεται παραπάνω, διατηρούνται και εφαρμόζονται άνευ διακρίσεων όσον αφορά τα άλλα κράτη στα οποία ισχύει η οδηγία αυτή γενικές ή ειδικές διατάξεις σχετικά με το δικαίωμα εγκατάστασης και της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών το οποίο θα πρέπει να υπάρχει σύμφωνα με τις αυστριακές διατάξεις ή συμβάσεις που διέπουν τις σχέσεις μεταξύ της Δημοκρατίας της Αυστρίας και κάθε άλλου κράτους στο οποίο ισχύει η οδηγία αυτή.

Κτηνιατρική

12. **378 L 1026 :** Οδηγία 78/1026/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1978, περί της αμοιβαίας αναγνωρίσεως των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων κτηνιάτρου και περί των μέτρων για διευκόλυνση της πραγματικής ασκήσεως του δικαιώματος εγκαταστάσεως και του δικαιώματος της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών (ΕΕ αριθ. L 362 της 23.12.1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 79 H :** Πράξη για τους όρους προσχώρησης και τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 92),
- **1 85 I :** Πράξη για τους όρους προσχώρησης και τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 160),
- **389 L 0594 :** Οδηγία 89/594/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ής Οκτωβρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 341 της 23.11.1989, σ.19),
- **389 L 0658 :** Οδηγία 90/658/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 4ης Δεκεμβρίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 353 της 17.12.1990, σ.73).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Στο άρθρο 3 προστίθενται τα εξής:

"μ) στην Αυστρία :

"Diplom-Tierarzt" (δίπλωμα κτηνιατρικής) που χορηγείται από την Κτηνιατρική Σχολή του Πανεπιστημίου της Βιέννης·

ν) στη Φινλανδία :

"eläinlääketieteen lisensiaatti/veterinär-medicine licentiat" (πτυχίο κτηνιατρικής) που χορηγείται από την Κτηνιατρική Σχολή·

ξ) στην Ισλανδία :

τα διπλώματα, τα πιστοποιητικά και οι άλλοι τίτλοι που χορηγούνται σε ένα άλλο κράτος στο οποίο ισχύει η οδηγία αυτή και που απαριθμούνται στο παρόν άρθρο, εφόσον συνοδεύονται από πιστοποιητικό πρακτικής ασκήσεως που εκδίδεται από τις αρμόδιες αρχές·

ο) στο Λιχτενστάιν :

τα διπλώματα, τα πιστοποιητικά και οι άλλοι τίτλοι που χορηγούνται σε ένα άλλο κράτος στο οποίο ισχύει η οδηγία αυτή και που απαριθμούνται στο παρόν άρθρο, εφόσον συνοδεύονται από πιστοποιητικό πρακτικής ασκήσεως που εκδίδεται από τις αρμόδιες αρχές·

π) στη Νορβηγία :

"eksamensbevis utstedt av Norges veterinærhægskole for bestått veterinærmedisinsk embetseksamen (πιστοποιητικό το οποίο βεβαιώνει την επιτυχία στην εξέταση του υποψηφίου κτηνιάτρου) που χορηγείται από τη Νορβηγική Κτηνιατρική Σχολή·

ρ) στη Σουηδία :

"veterinärexamen" (πτυχίο κτηνιατρικής) που χορηγείται από τη Γεωπονική Σχολή του Πανεπιστημίου της Σουηδίας (Swedish University of Agricultural Sciences)·

σ) στην Ελβετία :

"eidgenössisch diplomierter Tierarzt/titulaire du diplôme fédéral de vétérinaire/titolare di diploma federale di veterinario" (δίπλωμα κτηνιατρικής) που εκδίδεται από το Ομοσπονδιακό Υπουργείο Εσωτερικών.".

13. **378 L 1027 :** Οδηγία 78/1027/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1978, περί του συντονισμού των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν τις δραστηριότητες του κτηνιάτρου (ΕΕ αριθ. L 362 της 23.12.1978, σ.7), όπως τροποποιήθηκε από :

- **389 L 0594 :** Οδηγία 89/594/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ής Οκτωβρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 341 της 23.11.1989, σ. 19).

Μαίες

14. **380 L 0154** : Οδηγία 80/154/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Ιανουαρίου 1980, περί της αμοιβαίας αναγνωρίσεως των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων μαίας και περί των μέτρων για διευκόλυνση της πραγματικής ασκήσεως του δικαιώματος εγκαταστάσεως και του δικαιώματος της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών (ΕΕ αριθ. L 33 της 11.2.1980, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :

- **380 L 1273** : Οδηγία 80/1273/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 375 της 31.12.1980, σ.74),

- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 161),

- **389 L 0594** : Οδηγία 89/594/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ής Οκτωβρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 341 της 23.11.1989, σ. 19),

- **390 L 0658** : Οδηγία 90/658/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 4ης Δεκεμβρίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 353 της 17.12.1990, σ.73).

Κατά παρέκκλιση των διατάξεων της οδηγίας 80/154/ΕΟΚ, όπως προσαρμόζεται στη συμφωνία η Ελβετία πρέπει να συμμορφωθεί με τις υποχρεώσεις που περιέχονται στην οδηγία αυτή το αργότερο έως την 1η Ιανουαρίου 1997 αντί της 1ης Ιανουαρίου 1993.

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

α) Στο άρθρο 1 προστίθενται τα εξής :

"στην Αυστρία :
"Hebamme",

στη Φινλανδία :
"kätilö/barnmorska",

στην Ισλανδία :
"ljósmóðir",

στο Λιχτενστάιν :
"Hebamme",

στη Νορβηγία :
"jordmor",

στη Σουηδία :
"barnmorska",

στην Ελβετία :
"Hebamme/sage-femme/levatrice".,

β) Στο άρθρο 3 προστίθενται τα εξής:

"μ) στην Αυστρία :

"Hebammen-Diplom" που χορηγείται από σχολές μαιών·

ν) στη Φινλανδία :

"kätilö/barnmorska" ή "erikoissairaanhoitaja, naistentaudit ja äitiyshuolto/specialsjukskötare, kvinnosjukdomar och mödravård" (δίπλωμα μαίας) που χορηγείται από σχολές νοσοκόμων·

ξ) στην Ισλανδία :

"próf frá Ljósmæðraskóla Íslands (δίπλωμα από τη Σχολή Μαιών της Ισλανδίας)·

ο) στο Λιχτενστάιν :

τα διπλώματα, τα πιστοποιητικά και οι άλλοι τίτλοι που χορηγούνται σε ένα άλλο κράτος στο οποίο ισχύει η οδηγία αυτή και που απαριθμούνται στο παρόν άρθρο·

π) στη Νορβηγία :

"bevis for bestått jordmoreksamen" (δίπλωμα μαίας) που χορηγείται από τις σχολές μαιών καθώς και πιστοποιητικό πρακτικής ασκήσεως που εκδίδεται από τις αρμόδιες υγειονομικές αρχές·

ρ) στη Σουηδία

το δίπλωμα "barnmorska" (Bachelor of Science in Nursing/ Midwifery) που χορηγείται από τις σχολές νοσοκόμων·

σ) στην Ελβετία :

"diplomierte Hebamme/sage-femme diplômée/levatrice diplomata" (δίπλωμα μαίας) που χορηγείται από την αρμόδια αρχή.".

15. **380 L 0155 :** Οδηγία 80/155/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Ιανουαρίου 1980, περί του συντονισμού των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την ανάληψη και άσκηση των δραστηριοτήτων της μαίας (ΕΕ αριθ. L 33 της 11.2.1980, σ.8), όπως τροποποιήθηκε από :

- **389 L 0594 :** Οδηγία 89/594/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ής Οκτωβρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 341 της 23.11.1989, σ.19).

Κατά παρέκκλιση των διατάξεων της οδηγίας 80/155/ΕΟΚ, όπως προσαρμόζεται στη συμφωνία, η Ελβετία πρέπει να συμμορφωθεί με τις υποχρεώσεις που περιέχονται στην οδηγία αυτή το αργότερο έως την 1η Ιανουαρίου 1997 αντί της 1ης Ιανουαρίου 1993.

Φαρμακευτική

16. **385 L 0432 :** Οδηγία 85/432/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Σεπτεμβρίου 1985, για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν ορισμένες δραστηριότητες στον τομέα της φαρμακευτικής (ΕΕ αριθ. L 253 της 24.9.1985, σ.34).

17. **385 L 0433 :** Οδηγία 85/0433/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Σεπτεμβρίου 1985, για την αμοιβαία αναγνώριση των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων φαρμακευτικής και για τη λήψη μέτρων προς διευκόλυνση της πραγματικής άσκησης του δικαιώματος εγκατάστασης για ορισμένες δραστηριότητες του φαρμακευτικού τομέα (ΕΕ αριθ. L 253 της 24.9.1985, σ.37), όπως τροποποιήθηκε από :

- **385 L 0584 :** Οδηγία 85/584/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 372 της 31.12.1985, σ.42),
- **390 L 0658 :** Οδηγία 90/658/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 4ης Δεκεμβρίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 353 της 17.12.1990, σ.73).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

α) Στο τέλος του άρθρου 4 προστίθενται τα εξής:

"μ) στην Αυστρία :

"Staatliches Apothekerdiplom" (κρατικό δίπλωμα φαρμακοποιού) που χορηγείται από τις αρμόδιες αρχές·

ν) στη Φινλανδία :

"Todistus proviisorin tutkinnosta/bevis om provisorexamen" (πτυχίο φαρμακευτικής) που χορηγείται από τα πανεπιστήμια·

ξ) στην Ισλανδία :

"próf frá Háskóla islands i lyfjafræði" (δίπλωμα φαρμακευτικής που χορηγείται από το πανεπιστήμιο της Ισλανδίας)·

ο) στο Λιχτενστάιν :

τα διπλώματα, πιστοποιητικά και άλλοι τίτλοι που χορηγούνται σε ένα άλλο κράτος στο οποίο ισχύει η οδηγία αυτή και που απαριθμούνται στο παρόν άρθρο, εφόσον συνοδεύονται από πιστοποιητικό πρακτικής ασκήσεως που εκδίδεται από τις αρμόδιες αρχές·

π) στη Νορβηγία:

"bevis for bestått cand.pharm. eksamen" (βεβαίωση επιτυχίας στις εξετάσεις φαρμακοποιού) που χορηγείται από τις πανεπιστημιακές σχολές·

ρ) στη Σουηδία :

"apotekarexamen" (πτυχίο φαρμακευτικής) που χορηγείται από το πανεπιστήμιο της Uppsala·

σ) στην Ελβετία :

"eidgenössisch diplomierter Apotheker/titulaire du diplôme fédéral de pharmacien/titolare di diploma federale di farmacista" (δίπλωμα φαρμακοποιού) που εκδίδεται από το Ομοσπονδιακό Υπουργείο Εσωτερικών.".

Δ. ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΙΚΗ

18. **385 L 0384** : Οδηγία 85/384/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 1985, για την αμοιβαία αναγνώριση των πτυχίων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων στον τομέα της αρχιτεκτονικής και για τη θέσπιση μέτρων για τη διευκόλυνση της πραγματικής άσκησης του δικαιώματος εγκατάστασης και ελεύθερης παροχής υπηρεσιών.(ΕΕ αριθ. L 223 της 21.8.1985, σ.15), όπως τροποποιήθηκε από :

- **385 L 0614** : Οδηγία 85/614/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 376 της 31.12.1985, σ.1),
- **386 L 0017** : Οδηγία 86/17/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 27ης Ιανουαρίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 27 της 1.2.1986, σ.71),
- **390 L 0658** : Οδηγία 90/658/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 4ης Δεκεμβρίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 353 της 17.12.1990, σ.73).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

α) Στο άρθρο 11 προστίθενται τα εξής:

"μ) στην Αυστρία

- τα πτυχία αρχιτέκτονα και πολιτικού μηχανικού ("Architektur","Bauingenieurwesen", "Hochbau", "Wirtschafts-ingenieurwesen-Bauwesen", "Kulturtechnik und Wasserwirtschaft") που χορηγούνται από τα τεχνικά πανεπιστήμια·
- τα διπλώματα που χορηγούνται από την Ακαδημία Καλών Τεχνών της Βιέννης στην αρχιτεκτονική ("Meisterschule für Architektur")·
- τα πτυχία που χορηγούνται από το Πανεπιστημιακό Κολλέγιο Εφαρμοσμένων Τεχνών της Βιέννης στην αρχιτεκτονική ("Meisterklasse für Architektur")·
- τα πτυχία που χορηγούνται από το Πανεπιστημιακό Κολλέγιο Βιομηχανικού Σχεδίου της Linz στην αρχιτεκτονική("Meisterklasse für Architektur")·
- τα πτυχία μηχανικών αναγνωρισμένα από το κράτος που χορηγούνται από τα Ανώτερα Τεχνικά Κολλέγια ή τα Τεχνικά Κολλέγια Πολιτικών Μηχανικών, καθώς και επαγγελματική άδεια "Baumeister" που πιστοποιεί επαγγελματική πείρα τουλάχιστον 6 ετών στην Αυστρία, η οποία χορηγείται κατόπιν εξετάσεων·
- τα πιστοποιητικά απόκτησης του τίτλου του πολιτικού μηχανικού ή του τεχνικού συμβούλου στον τομέα των κατασκευών ("Hochbau", "Bauwesen", "Wirtschaftsingenieurwesen-Bauwesen", "Kulturtechnik und Wasserwirtschaft") σύμφωνα με το νόμο Ziviltechnikergesetz (Εφημερίδα της Κυβέρνησης αριθ. 146/1957)·

ν) στη Φινλανδία

- τα πτυχία που χορηγούνται από τα τμήματα αρχιτεκτονικής των τεχνικών πανεπιστημίων και από το πανεπιστήμιο του Oulu (arkkitehti - arkitekt)·
- τα πτυχία που χορηγούνται από τα Τεχνικά Ινστιτούτα (rakennusarkkitehti)·

ξ) στην Ισλανδία

- τα διπλώματα, τα πιστοποιητικά και οι άλλοι τίτλοι που χορηγούνται σε ένα άλλο κράτος στο οποίο ισχύει η οδηγία αυτή και που απαριθμούνται στο παρόν άρθρο, εφόσον συνοδεύονται από πιστοποιητικό πρακτικής ασκήσεως που εκδίδεται από τις αρμόδιες αρχές·

ο) στο Λιχτενστάιν

- τα πτυχία του Ανώτερου Τεχνικού Κολλεγίου (Höhere Technische Lehranstalt: Architekt HTL)·

π) στη Νορβηγία

- τα πτυχία (sivilarkitekt) που χορηγούνται από το Νορβηγικό Ινστιτούτο Τεχνολογίας του Πανεπιστημίου του Trondheim, από το Κολλέγιο Αρχιτεκτονικής του Oslo και από το Κολλέγιο Αρχιτεκτονικής του Bergen·
- η βεβαίωση που πιστοποιεί την ιδιότητα μέλους του "Norske Arkitekters Landsforbund" (NAL) εφόσον το ενλόγω άτομο έχει εκπαιδευτεί σε ένα κράτος στο οποίο ισχύει η οδηγία αυτή·

ρ) στη Σουηδία

- τα πτυχία που χορηγούνται από τη Σχολή Αρχιτεκτονικής του Βασιλικού Ινστιτούτου Τεχνολογίας, του Ινστιτούτου Τεχνολογίας του Chalmers και του Ινστιτούτου Τεχνολογίας του Πανεπιστημίου του Lund (arkitekt, πτυχίο αρχιτεκτονικής)·
- η βεβαίωση που πιστοποιεί την ιδιότητα μέλους του "Svenska Arkitekters Riksförbund" (SAR) εφόσον το εν λόγω άτομο έχει εκπαιδευτεί σε ένα κράτος στο οποίο ισχύει η οδηγία αυτή·

σ) στην Ελβετία

- τα πτυχία που χορηγούνται από τις Ομοσπονδιακές Πολυτεχνικές Σχολές (Eidgenössische Technische Hochschulen, Ecoles Polytechniques Fédérales, Politecnici Federali: dipl.Arch.ETH, arch.dipl.EPF, arch.dipl.PF);
- τα πτυχία που χορηγούνται από τη Σχολή Αρχιτεκτονικής του Πανεπιστημίου της Γενεύης (Ecole d'architecture de l'Université de Genève: architecte diplômé EAUG);
- τα πτυχία των Ανώτερων Τεχνικών Σχολών (Höhere Technische Lehranstalten, Ecoles Techniques Supérieures, Scuole Tecniche Superiori: Architekt HTL, architecte ETS, architetto STS), καθώς και πιστοποιητικό τετραετούς επαγγελματικής πείρας στην Ελβετία·

- τα πιστοποιητικά του "Stiftung der Schweizerischen Register der Ingenieure, der Architekten und der Techniker/Fondation des Registres suisses des ingénieurs, des architectes et des techniciens/Fondazione dei Registri svizzeri degli ingegneri, degli architetti e dei technichi" (REG) "Architekt REG A", "architecte REG A", "architetto REG A"·
- τα πιστοποιητικά του "Stiftung der Schweizerischen Register der Ingenieure, der Architekten und der Techniker/Fondation des Registres suisses des ingénieurs, des architectes et des techniciens/Fondazione dei Registri svizzeri degli ingegneri, degli architetti e dei technichi" (REG) "Architekt REG B", "architecte REG B", "architetto REG B", καθώς και πιστοποιητικό τετραετούς επαγγελματικής πείρας στην Ελβετία."

β) Οι διατάξεις του άρθρου 15 δεν ισχύουν.

19. **C/205/89/σ.5** : Πτυχία, πιστοποιητικά και άλλοι τίτλοι στον τομέα της αρχιτεκτονικής που αποτελούν αντικείμενο αμοιβαίας αναγνώρισης μεταξύ κρατών μελών 89/C 205/06 (Μεταβολή της ανακοίνωσης 88/C 270/03 της 19ης Οκτωβρίου 1988) (ΕΕ αριθ. C 205 της 10.8.89, σ.5).

E. ΕΜΠΟΡΙΟ ΚΑΙ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΤΕΣ

Χονδρικό εμπόριο

20. **364 L 0222** : Οδηγία 64/222/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Φεβρουαρίου 1964, περί των λεπτομερειών εφαρμογής των μεταβατικών μέτρων στον τομέα των δραστηριοτήτων του χονδρικού εμπορίου και των διαμεσολαβητικών δραστηριοτήτων στο εμπόριο, τη βιομηχανία και τη βιοτεχνία (ΕΕ αριθ. 56 της 4.4.1964, σ.857/64).

21. **364 L 0223** : Οδηγία 64/223/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Φεβρουαρίου 1964, περί της πραγματοποιήσεως του δικαιώματος εγκαταστάσεως και της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών για τις δραστηριότητες που υπάγονται στο χονδρικό εμπόριο (ΕΕ αριθ. 56, της 4.4.1964, σ.863/64), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 72 B** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ.84).

Διαμεσολαβητές στο εμπόριο, τη βιομηχανία και τη βιοτεχνία

22. **364 L 0224** : Οδηγία 64/224/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Φεβρουαρίου 1964, περί της πραγματοποιήσεως του δικαιώματος εγκαταστάσεως και της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών για τις διαμεσολαβητικές δραστηριότητες στο εμπόριο, τη βιομηχανία και τη βιοτεχνία (ΕΕ αριθ. 56 της 4.4.1964, σ.869/64), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 72 B** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ.85),

- **1 79 H** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 89),

- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 155),

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Στο άρθρο 3 προστίθενται τα εξής:

	Για τους μη μισθωτούς	Για τους μισθωτούς
"Στην Αυστρία:	Handelsagent	Handlungs-reisender
Στη Φινλανδία:	Kauppa-agentti/ Handelsagent Kauppaedustaja/ Handelsrepresentant	Myyntimies/ Försäljare
Στην Ισλανδία:	smásali heildsali umboðssali farandsali	sölumaður
Στο Λιχτενστάιν:	Handelsvertreter	Handels- reisender
Στη Νορβηγία:	Handelsagent Kommisjonær Grossist	Handelsagent Selger Representant
Στη Σουηδία:	Handelsagent Mäklare Kommissionär	Handelsresande
Στην Ελβετία:	Agent/agent/ agente	Handels- reisender/ représentant de commerce/ rappresentante"

Μη μισθωτοί στον τομέα του λιανικού εμπορίου

23. **368 L 0363** : Οδηγία 68/363/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Οκτωβρίου 1968, περί της πραγματοποιήσεως του δικαιώματος εγκαταστάσεως και της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών στον τομέα των μη μισθωτών δραστηριοτήτων που υπάγονται στο λιανικό εμπόριο (εx ομάδα 612 ΔΤΤΒ) (ΕΕ αριθ. L 260 της 22.10.1968, σ.496), όπως τροποποιήθηκε από :

    - **1 72 B** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ.86).

24. **368 L 0364** : Οδηγία 68/364/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Οκτωβρίου 1968, περί των λεπτομερειών εφαρμογής των μεταβατικών μέτρων στον τομέα των μη μισθωτών δραστηριοτήτων που υπάγονται στο λιανικό εμπόριο (εx ομάδα 612 ΔΤΤΒ) (ΕΕ αριθ. L 260 της 22.10.1968, σ.6).

Μη μισθωτοί στο χονδρικό εμπόριο άνθρακα και διαμεσολαβητικές δραστηριότητες που αφορούν το εμπόριο άνθρακα

25. **370 L 0522** : Οδηγία 70/522/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 1970, περί της πραγματοποιήσεως του δικαιώματος εγκαταστάσεως και της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών για τις μη μισθωτές δραστηριότητες που υπάγονται στο χονδρικό εμπόριο άνθρακα και τις διαμεσολαβητικές δραστηριότητες που αφορούν τον άνθρακα (ex ομάδα 6112 ΔΤΤΒ) (ΕΕ αριθ. L 267 της 10.12.1970, σ.14), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 72 B** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ.86).

26. **370 L 0523** : Οδηγία 70/523/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 1970, περί των λεπτομερειών εφαρμογής των μεταβατικών μέτρων στον τομέα των μη μισθωτών δραστηριοτήτων που υπάγονται στο χονδρικό εμπόριο άνθρακα και τις διαμεσολαβητικές δραστηριότητες στο εμπόριο άνθρακα (ex ομάδα 6112 ΔΤΤΒ) (ΕΕ αριθ. L 267 της 10.12.1970, σ.18).

Εμπόριο και διανομή τοξικών προϊόντων

27. **374 L 0556** : Οδηγία 74/556/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 4ης Ιουνίου 1974, περί των λεπτομερειών εφαρμογής των μεταβατικών μέτρων στον τομέα των δραστηριοτήτων που υπάγονται στο εμπόριο και τη διανομή τοξικών προϊόντων και των δραστηριοτήτων που περιλαμβάνουν την επαγγελματική χρησιμοποίηση των προϊόντων αυτών, συμπεριλαμβανομένων και των διαμεσολαβητικών δραστηριοτήτων (ΕΕ αριθ. L 307 της 18.12.1974, σ.1).

28. **374 L 0557** : Οδηγία 74/557/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 4ης Ιουνίου 1974, περί της πραγματοποιήσεως του δικαιώματος εγκαταστάσεως και της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών για τις μη μισθωτές δραστηριότητες και τις διαμεσολαβητικές δραστηριότητες σχετικά με το εμπόριο και τη διανομή τοξικών προϊόντων (ΕΕ αριθ. L 307 της 18.11.1974, σ.5).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Στο παράρτημα προστίθενται τα εξής:

"- Αυστρία :

Τοξικές ουσίες και παρασκευάσματα που κατατάσσονται ως "ιδιαίτερα τοξικά" ή "τοξικά" σύμφωνα με το νόμο περί χημικών ουσιών (Chemikaliengesetz), Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 326/1987, και τους σχετικούς κανονισμούς (παράγραφος 224 Gewerbeordnung).

- Φινλανδία :

1. Χημικά προϊόντα που καλύπτονται από το νόμο του 1989 και τους κανονισμούς του σχετικά με τα χημικά προϊόντα.
2. Βιολογικά παρασιτοκτόνα που καλύπτονται από το νόμο του 1969 και τους κανονισμούς του σχετικά με τα παρασιτοκτόνα.

- Λιχτενστάιν :

1. Βενζόλιο και τετραχλωράνθρακας (καν. αριθ. 23 της 1ης Ιουνίου 1964)·
2. Όλες οι τοξικές ουσίες και τα τοξικά προϊόντα σύμφωνα με το άρθρο 2 του Νόμου περί Τοξικότητας (SR 814.80) και ιδιαίτερα οι ουσίες και τα προϊόντα που κατατάσσονται στις κατηγορίες 1, 2 και 3 του καταλόγου τοξικών ουσιών ή προϊόντων, σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού σχετικά με τις τοξικές ουσίες (SR 814.801) (που ισχύει σύμφωνα με την Τελωνειακή Συμφωνία, Δημόσια Ανακοίνωση αριθ. 47 της 28ης Αυγούστου 1979.

- Νορβηγία :

1. Παρασιτοκτόνα που καλύπτονται από το Νόμο περί Παρασιτοκτόνων της 5ης Απριλίου 1963 και τους σχετικούς κανονισμούς·
2. Χημικές ουσίες που καλύπτονται από τον κανονισμό της 1ης Ιουνίου 1990 σχετικά με τη σήμανση και την εμπορία των χημικών ουσιών που ενδέχεται να είναι επικίνδυνες για την ανθρώπινη υγεία, καθώς και τον αντίστοιχο κανονισμό σχετικά με τον κατάλογο χημικών ουσιών.

- Σουηδία :

1. Εξαιρετικά επικίνδυνα και πολύ επικίνδυνα χημικά προϊόντα που αναφέρονται στον κανονισμό περί χημικών προϊόντων (1985: 835)·
2. Ορισμένες πρόδρομες ναρκωτικές ουσίες που αναφέρονται στις οδηγίες σχετικά με την άδεια παραγωγής, εμπορίας και διανομής δηλητηριωδών και πολύ επικίνδυνων χημικών προϊόντων (KIFS 1986:5, KIFS 1990:9)·
3. Παρασιτοκτόνα, κατηγορία 1, που αναφέρονται στον κανονισμό 1985:836·
4. Απόβλητα που είναι επικίνδυνα για το περιβάλλον και τα οποία αναφέρονται στον κανονισμό 1985:841·
5. Πολυχλωριωμένα διφαινύλια (PCB) και χημικά προϊόντα που περιέχουν PCB και τα οποία αναφέρονται στον κανονισμό 1985:837·
6. Ουσίες εγγεγραμμένες στην ομάδα Β της Δημόσιας Ανακοίνωσης όσον αφορά τις οδηγίες σχετικά με τις υγειονομικές οριακές τιμές (AFS 1990:13)·
7. Αμίαντος και υλικά περιέχοντα αμίαντο που αναφέρονται στη Δημόσια Ανακοίνωση AFS 1986:2.

- Ελβετία :

Όλες οι τοξικές ουσίες και τοξικά προϊόντα σύμφωνα με το άρθρο 2 του Νόμου περί Τοξικότητας (SR 814.80), και ιδιαίτερα οι ουσίες και τα προϊόντα που κατατάσσονται στις κατηγορίες 1, 2 και 3 του καταλόγου τοξικών ουσιών ή προϊόντων σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού σχετικά με τις τοξικές ουσίες (SR 814.801).»

Δραστηριότητες που ασκούνται κατά πλανόδιο τρόπο :

29. **375 L 0369** : Οδηγία 75/369/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Ιουνίου 1975, περί των μέτρων που προορίζονται να διευκολύνουν την πραγματική άσκηση του δικαιώματος εγκαταστάσεως και της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών για τις δραστηριότητες που ασκούνται κατά πλανόδιο τρόπο και περί των μεταβατικών ιδίως μέτρων για τις δραστηριότητες αυτές (ΕΕ αριθ. L 167 της 30.6.1975, σ. 29).

Εμπορικοί αντιπρόσωποι (ανεξάρτητοι επαγγελματίες)

30. **386 L 0653** : Οδηγία 86/653/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1986, για το συντονισμό των δικαίων των κρατών μελών όσον αφορά τους εμπορικούς αντιπροσώπους (ανεξάρτητους επαγγελματίες) (ΕΕ αριθ. L 382 της 31.12.1986, σ.17).

ΣΤ. ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ ΚΑΙ ΒΙΟΤΕΧΝΙΑ

Μεταποιητική βιομηχανία

31. **364 L 0427** : Οδηγία 64/427/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 7ης Ιουλίου 1964, περί των λεπτομερειών εφαρμογής των μεταβατικών μέτρων στον τομέα των μη μισθωτών δραστηριοτήτων μεταποιήσεως που υπάγονται στις κλάσεις 23-40 ΔΤΤΒ (βιομηχανία και βιοτεχνία) (ΕΕ αριθ. L 117 της 23.7.1964, σ.1863/64), όπως τροποποιήθηκε από :

- **369 L 0077** : Οδηγία 69/077/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 4ης Μαρτίου 1969 (ΕΕ αριθ. L 59 της 10.3.1969, σ. 8).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Οι διατάξεις του άρθρου 5, παράγραφος 3 δεν ισχύουν.

32. **364 L 0429** : Οδηγία 64/429/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 7ης Ιουλίου 1964, περί της πραγματοποιήσεως του δικαιώματος εγκαταστάσεως και της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών στον τομέα των μη μισθωτών δραστηριοτήτων μεταποιήσεως που υπάγονται στις κλάσεις 23-40 ΔΤΤΒ (βιομηχανία και βιοτεχνία) (ΕΕ αριθ. L 117 της 23.7.1964, σ.1880/64), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 72 B** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 83).

Εξορυκτικές βιομηχανίες

33. **364 L 0428** : Οδηγία 64/428/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 7ης Ιουλίου 1964, περί της πραγματοποιήσεως του δικαιώματος εγκαταστάσεως και της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών για τις μη μισθωτές δραστηριότητες που υπάγονται στις εξορυκτικές βιομηχανίες (κλάσεις 11-19 ΔΤΤΒ) (ΕΕ αριθ. L 117 της 23.7.1964, σ. 1871/64), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 72 B** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 81).

Παροχή ηλεκτρισμού, αερίου, ύδατος και υγειονομικών υπηρεσιών

34. **366 L 0162** : Οδηγία 66/162/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Φεβρουαρίου 1966, περί της πραγματοποιήσεως του δικαιώματος εγκαταστάσεως και της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών για τις μη μισθωτές δραστηριότητες που υπάγονται στους κλάδους ηλεκτρισμός, αέριο, ύδωρ και υγειονομικές υπηρεσίες (κλάδος 5 ΔΤΤΒ) (ΕΕ αριθ. L 42 της 8.3.1966, σ. 584/66), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 72 B** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 82).

Βιομηχανίες τροφίμων και ποτών

35. **368 L 0365** : Οδηγία 68/365/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Οκτωβρίου 1968, περί της πραγματοποιήσεως του δικαιώματος εγκαταστάσεως και της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών για τις μισθωτές δραστηριότητες που υπάγονται στις βιομηχανίες τροφίμων και ποτών (κλάσεις 20 και 21 ΔΤΤΒ) (ΕΕ αριθ. L 260 της 22.10.1968, σ. 9), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 72 B** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 83).

36. **368 L 0366** : Οδηγία 68/366/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Οκτωβρίου 1968, περί των λεπτομερειών εφαρμογής των μεταβατικών μέτρων στον τομέα των μη μισθωτών δραστηριοτήτων που υπάγονται στις βιομηχανίες τροφίμων και ποτών (κλάσεις 20 και 21 ΔΤΤΒ) (ΕΕ αριθ. L 260 της 22.10.1968, σ. 12).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Οι διατάξεις του άρθρου 6, παράγραφος 3 δεν ισχύουν.

Έρευνα (μεταλλοδίφηση και γεώτρηση) πετρελαίου και φυσικού αερίου

37. **369 L 0082** : Οδηγία 69/82/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Μαρτίου 1969, περί της πραγματοποιήσεως του δικαιώματος εγκαταστάσεως και της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών για τις μη μισθωτές δραστηριότητες στον τομέα της έρευνας (μεταλλοδίφηση και γεώτρηση) πετρελαίου και φυσικού αερίου (εκ κλάση 13 ΔΤΤΒ) (ΕΕ αριθ. L 68 της 19.3.1969, σ.4), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 72 B** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ.82).

Ζ. ΒΟΗΘΗΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ

38. **382 L 0470** : Οδηγία 82/470/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 1982, για τα μέτρα που προορίζονται να διευκολύνουν την πραγματική άσκηση της ελευθερίας εγκαταστάσεως και της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών για τις μη μισθωτές δραστηριότητες των απασχολουμένων σε ορισμένες βοηθητικές υπηρεσίες των μεταφορών και των πρακτόρων ταξιδίων (ομάδα 718 ΔΤΤΒ), καθώς και των εναποθηκευτών (ομάδα 720 ΔΤΤΒ) (ΕΕ αριθ. L 213 της 21.7.1982, σ.1), όπως τροποποιήθηκε από :

1 85 I : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ.156).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Στο τέλος του άρθρου 3 προστίθενται τα εξής:

"Αυστρία

A. Spediteur
Transportagent
B. Reisebüro
C. Lagerhalter
Tierpfleger
D. Kraftfahrzeugprüfer
Kraftfahrzeugsachverständiger
Wäger

Φινλανδία

A. Huolitsija/Speditör
Laivanselvittäjä/Skeppsmäklare
B. Matkanjärjestäjä/Researrangör
Matkanvälittäjä/Reseagent
C. -
D. Autonselvittäjä/Bilmäklare

Ισλανδία

A. Skipamiðlari
B. Ferðaskrifstofa
C. Flutningamiðstöð
D. Bifreiðaskoðun

Λιχτενστάιν

A. Spediteur, Warentransportvermittler
B. Reisebürounternehmer
C. Lagerhalter
D. Fahrzeugsachverständiger, Wäger

Νορβηγία

A. Speditær
Sipsmegler
B. Reisebyrå
C. Oppbevaring
D. Bilinspektør

Σουηδία

A. Speditör
Skeppsmäklare
B. Resebyrå
C. Magasinering
Lagring
Förvaring
D. Bilinspektör
Bilprovare
Bilbesiktningsman

Ελβετία

A. Spediteur/expéditeur/spedizioniere
Zolldeklarant/déclarant de douane/dichiarante di dogana
B. Reisebürounternehmer/agent de voyage/agente di viaggio
C. Lagerhalter/entrepositaire/agente di deposito
D. Automobilexperte/expert en automobiles/perito in automobili
Eichmeister/vérificateur des poids et mesures/verificatore dei pesi e delle misure"

H. ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΑ

39. **363 L 0607** : Οδηγία 63/607/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Οκτωβρίου 1963, περί της θέσεως σε εφαρμογή των διατάξεων του γενικού προγράμματος για την κατάργηση των περιορισμών στην ελεύθερη παροχή υπηρεσιών στον τομέα της κινηματογραφίας (ΕΕ αριθ. L 159 της 2.11.1963, σ.2661/63).

40. **365 L 0264** : Δεύτερη οδηγία 65/264/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Μαΐου 1965, περί της θέσεως σε εφαρμογή των διατάξεων των γενικών προγραμμάτων για την κατάργηση των περιορισμών στο δικαίωμα εγκαταστάσεως και στην ελεύθερη παροχή υπηρεσιών στον τομέα της κινηματογραφίας (ΕΕ αριθ. L 85 της 19.5.1965, σ.1437/65), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 72 B** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 14).

41. **368 L 0369** : Οδηγία 68/369/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Οκτωβρίου 1968, περί της πραγματοποιήσεως του δικαιώματος εγκαταστάσεως για τις μη μισθωτές δραστηριότητες διάθεσης κινηματογραφικών ταινιών (ΕΕ αριθ. L 260 της 22.10.1968, σ.22), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 72 B** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 88).

42. **370 L 0451** : Οδηγία 70/451/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 1970, περί της πραγματοποιήσεως του δικαιώματος εγκαταστάσεως και της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών για τις μη μισθωτές δραστηριότητες στον τομέα παραγωγής κινηματογραφικών ταινιών (ΕΕ αριθ. L 218 της 3.10.1970, σ.37), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 72 B** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ.88).

Θ. ΑΛΛΟΙ ΤΟΜΕΙΣ

Επιχειρηματικές υπηρεσίες στον τομέα των συναλλαγών επί ακινήτων και άλλους τομείς

43. **367 L 0043** : Οδηγία 67/43/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Ιανουαρίου 1967, περί πραγματοποιήσεως του δικαιώματος εγκαταστάσεως και της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών των μη μισθωτών δραστηριοτήτων που υπάγονται:

1. Στον τομέα των συναλλαγών επί ακινήτων (εκτός 6401) (ομάδα ex 640 ΔΤΤΒ)

2. Στον τομέα ορισμένων υπηρεσιών παρεχομένων σε επιχειρήσεις που δεν έχουν ταξινομηθεί αλλού (ομάδα 839 ΔΤΤΒ) (ΕΕ αριθ. L 10 της 19.1.1967, σ.140/67), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 72 B** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 86),

- **1 79 H** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 89),

- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ.156).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Στο τέλος του άρθρου 2, παράγραφος 3 προστίθενται τα εξής:

"στην Αυστρία :

- Immobilienmakler
- Immobilienverwaltung
- Bauträger (Bauorganisator, Baubetreuer).

στη Φινλανδία :

- kiinteistönvälittäjä/fastighetsförmedlare, fastighetsmäklare.

στην Ισλανδία :

- Fasteigna- og skipasala
- Leigumiðlarar.

στο Λιχτενστάιν :

- Immobilien- und Finanzmakler
- Immobilienschätzer, Immobiliensachverständiger
- Immobilienhändler
- Baubetreuer
- Immobilien-, Haus- und Vermögensverwalter.

στη Νορβηγία :

- Eiendomsmeglere, adokater
- Entreprenører, utbyggere av fast eiendom
- Eiendomsforvalter
- Eiendomsforvaltere
- Utleiekontorer.

στη Σουηδία :

- Fastighetsmäklare
- (Fastighets-)Värderingsman
- Fastighetsförvaltare
- Byggnadsentreprenörer.

στην Ελβετία :

- Liegenschaftenmakler/courtier en immeubles/agente immobiliare
- Hausverwalter/gestionnaire en immeubles/amministratore di stabili
- Immobilien-Treuhänder/régisseur et courtier en immeubles/fiduciario immobiliare."

Τομέας προσωπικών υπηρεσιών

44. **368 L 0367** : Οδηγία 68/367/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Οκτωβρίου 1967, περί της πραγματοποιήσεως του δικαιώματος εγκαταστάσεως και της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών στον τομέα των μη μισθωτών δραστηριοτήτων που υπάγονται στις προσωπικές υπηρεσίες (εx κλάση 85 ΔΤΤΒ):

1. Εστιατόρια και καταστήματα καταναλώσεως ποτών (ομάδα 852 ΔΤΤΒ)·
2. Ξενοδοχεία επιπλωμένα και παρεμφερή καταστήματα, χώροι κατασκηνώσεως (ομάδα 853 ΔΤΤΒ) (ΕΕ αριθ. L 260 της 22.10.1968, σ.16), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 72 B** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου τηξ Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 86).

45. **368 L 0368** : Οδηγία 68/368/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Οκτωβρίου 1968, περί των λεπτομερειών εφαρμογής των μεταβατικών μέτρων στον τομέα των μη μισθωτών δραστηριοτήτων που υπάγονται στις προσωπικές υπηρεσίες (εx κλάση ΔΤΤΒ):

1. Εστιατόρια και καταστήματα καταναλώσεως ποτών (ομάδα 852 ΔΤΤΒ)·
2. Ξενοδοχεία επιπλωμένα και παρεμφερή καταστήματα, χώροι κατασκηνώσεως (ομάδα 853 ΔΤΤΒ) (ΕΕ αριθ. L 260 της 22.10.1968, σ.19).

Διάφορες δραστηριότητες

46. **375 L 0368** : Οδηγία 75/368/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Ιουνίου 1975, περί των μέτρων που προορίζονται να διευκολύνουν την πραγματική άσκηση του δικαιώματος εγκαταστάσεως και της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών για διάφορες δραστηριότητες (εx κλάση 01 έως κλάση 85 ΔΤΤΒ) και ιδίως περί των μεταβατικών μέτρων για τις δραστηριότητες αυτές (ΕΕ αριθ. L 167 της 30.6.1975, σ.22).

Κομμωτική

47. **382 L 0489** : Οδηγία 82/489/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Ιουλίου 1982, για τα μέτρα που προορίζονται να διευκολύνουν την πραγματική άσκηση του δικαιώματος εγκατάστασης και της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών των κομμωτών (ΕΕ αριθ. L 218 της 27.7.1982, σ.24).

I. ΓΕΩΡΓΙΑ

48. **363 L 0261 :** Οδηγία 63/261/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 2ας Απριλίου 1963, περί καθορισμού του τρόπου πραγματοποιήσεως της ελευθερίας εγκαταστάσεως στον τομέα της γεωργίας στην επικράτεια κράτους μέλους των υπηκόων άλλων χωρών της Κοινότητας οι οποίοι έχουν εργασθεί ως μισθωτοί αγρεργάτες στο κράτος μέλος αυτό επί δύο συνεχή έτη (ΕΕ αριθ. L 62 της 20.4.1963, σ.1323/62), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 72 B :** Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 14).

49. **363 L 0262 :** Οδηγία 63/262/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 2ας Απριλίου 1963, περί καθορισμού του τρόπου πραγματοποιήσεως της ελευθερίας εγκαταστάσεως στις γεωργικές εκμεταλλεύσεις εγκαταλελειμμένες ή ακαλλιέργητες επί δύο τουλάχιστον έτη (ΕΕ αριθ. L 62 της 20.4.1963, σ.1326/63), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 72 B :** Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 14).

50. **365 L 0001 :** Οδηγία 65/1/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Δεκεμβρίου 1964, περί καθορισμού του τρόπου πραγματοποιήσεως της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών στις δραστηριότητες της γεωργίας και της κηπευτικής (ΕΕ αριθ. L 1 της 8.1.1965, σ.1/65), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 72 B :** Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 79).

51. **367 L 0530 :** Οδηγία 67/530/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουλίου 1967, περί του δικαιώματος μετακινήσεως των γεωργών που είναι υπήκοοι κράτους μέλους και είναι εγκατεστημένοι σε άλλο κράτος μέλος, από μια γεωργική εκμετάλλευση σε άλλη (ΕΕ αριθ. L 190 της 10.8.1967, σ.1/67), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 72 B :** Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ.79).

52. **367 L 0531 :** Οδηγία 67/531/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουλίου 1967, περί εφαρμογής της νομοθεσίας των κρατών μελών στον τομέα των αγροτικών μισθώσεων στους γεωργούς οι οποίοι είναι υπήκοοι άλλων κρατών μελών (ΕΕ αριθ. L 190 της 10.8.1967, σ.3/67), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 72 B :** Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 80).

53. **367 L 0532 :** Οδηγία 67/532/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουλίου 1967, περί του δικαιώματος προσβάσεως σε συνεταιρισμούς γεωργών υπηκόων κράτους μέλους που είναι εγκατεστημένοι σε άλλο κράτος μέλος (ΕΕ αριθ. L 190 της 10.8.1967, σ.5/67), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 72 B :** Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 80).

54. **367 L 0654 :** Οδηγία 67/654/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 1967, περί καθορισμού του τρόπου πραγματοποιήσεως της ελευθερίας εγκαταστάσεως και της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών στις μη μισθωτές δραστηριότητες της δασοκομίας και της δασικής εκμεταλλεύσεως (ΕΕ αριθ. L 263 της 30.4.1967, σ. 6/67), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 72 B :** Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 80).

55. **368 L 0192 :** Οδηγία 68/192/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 5ης Απριλίου 1968, περί του δικαιώματος προσβάσεως στις διάφορες μορφές πιστώσεων των γεωργών που είναι υπήκοοι κράτους μέλους και είναι εγκατεστημένοι σε άλλο κράτος μέλος (ΕΕ αριθ. L 93 της 17.4.1968, σ.13), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 72 B :** Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 80).

56. **368 L 0415 :** Οδηγία 68/415/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1968, περί του δικαιώματος προσβάσεως στις διάφορες μορφές ενισχύσεως των γεωργών οι οποίοι είναι υπήκοοι κράτους μέλους και είναι εγκατεστημένοι σε άλλο κράτος μέλος (ΕΕ αριθ. L 308 της 23.12.1968, σ. 17).

57. **371 L 0018 :** Οδηγία 71/18/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 1970, περί του τρόπου πραγματοποιήσεως του δικαιώματος εγκαταστάσεως στις μη μισθωτές δραστηριότητες που είναι συνδεδεμένες με τη γεωργία και την κηπευτική (ΕΕ αριθ. L 8 της 11.1.1971, σ.24), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 72 B :** Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 80).

ΙΑ. ΑΛΛΑ

58. **385 D 0368 :** Απόφαση 85/368/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Ιουλίου 1985 για την αντιστοιχία των τίτλων επαγγελματικής εκπαίδευσης μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (ΕΕ αριθ. L 199 της 31.7.1985, σ. 56).

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΣΗΜΕΙΩΣΟΥΝ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν το περιεχόμενο των ακόλουθων πράξεων:

Γενικά

59. **C/81/74/σ. 1 :** Ανακοίνωση της Επιτροπής που αφορά τις αποδείξεις, τις δηλώσεις και τα πιστοποιητικά σχετικά με την εντιμότητα, την μη κήρυξη σε πτώχευση, τη φύση και τη διάρκεια της δραστηριότητας στη χώρα προέλευσης, που προβλέπονται στις οδηγίες του Συμβουλίου που εκδόθηκαν πριν από την 1η Ιουνίου 1973 στον τομέα της ελευθερίας εγκαταστάσεως και της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών (ΕΕ αριθ. C 81 της 13.7.1974, σ. 1).

60. **374 Y 0820 (01) :** Ψήφισμα του Συμβουλίου, της 6ης Ιουνίου 1974, περί αμοιβαίας αναγνωρίσεως των διπλωμάτων πιστοποιητικών και άλλων τίτλων (ΕΕ αριθ. C 98 της 20.8.1974, σ. 1).

Γενικό σύστημα

61. **389 L 0048** : Δήλωση του Συμβουλίου και της Επιτροπής κατά την έκδοση της οδηγίας 89/48/ΕΟΚ σχετικά με ένα γενικό σύστημα αναγνώρισης των διπλωμάτων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης που πιστοποιούν επαγγελματική εκπαίδευση ελάχιστης διάρκειας 3 ετών (ΕΕ αριθ. L 19 της 24.1.1989, σ. 23).

Ιατροί

62. **375 X 0366** : Σύσταση 75/366/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Ιουνίου 1975, περί των υπηκόων του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, οι οποίοι είναι κάτοχοι διπλώματος ιατρικής το οποίο έχει χορηγηθεί από τρίτη χώρα (ΕΕ αριθ. L 167 της 30.6.1975, σ. 20).

63. **375 X 0367** : Σύσταση 75/367/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Ιουνίου 1975, περί κλινικής καταρτίσεως του ιατρού (ΕΕ αριθ. L 167 της 30.6.1975, σ. 21).

64. **375 Y 0701 (01)** : Δηλώσεις του Συμβουλίου κατά την έκδοση των κειμένων περί ελευθερίας εγκαταστάσεως και ελεύθερης παροχής υπηρεσιών για ιατρούς εντός της Κοινότητας (ΕΕ αριθ. C 146 της 1.7.75, σ. 1).

65. **386 X 0458** : Σύσταση 86/458/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Σεπτεμβρίου 1986, περί των υπηκόων του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, οι οποίοι είναι κάτοιχοι διπλώματος γενικής ιατρικής το οποίο έχει χορηγηθεί σε τρίτο κράτος (ΕΕ αριθ. L 267 της 19.9.1986, σ. 30).

66. **389 X 0601** : Σύσταση 89/601/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 8ης Νοεμβρίου 1989, σχετικά με την κατάρτιση του προσωπικού υγείας σε θέματα καρκίνου (ΕΕ αριθ. L 346 της 27.11.1989, σ. 1).

Οδοντίατροι

67. **378 Y 0824 (01)** : Δήλωση του Συμβουλίου σχετική με την οδηγία περί συντονισμού των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν τις δραστηριότητες του οδοντιάτρου (ΕΕ αριθ. C 202 της 24.8.1978, σ. 1).

Κτηνιατρική

68. **378 X 1029** : Σύσταση 78/1029/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1978, σχετικά με τους υπηκόους του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου κατόχους διπλώματος κτηνιατρικής που χορηγήθηκε σε τρίτη χώρα (ΕΕ αριθ. L 362 της 23.12.1978, σ. 12).

69. **378 Y 1223 (01)** : Δηλώσεις του Συμβουλίου σχετικά με την οδηγία περί αμοιβαίας αναγνωρίσεως των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων κτηνιάτρου και περί των μέτρων προς διευκόλυνση της πραγματικής ασκήσεως του δικαιώματος εγκαταστάσεως και του δικαιώματος της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών (ΕΕ αριθ. 308 της 23.12.1978, σ. 1).

Φαρμακευτική

70. **385 X 0435** : Σύσταση 85/435/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Σεπτεμβρίου 1985, σχετικά με τους υπηκόους του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου κατόχους διπλώματος φαρμακοποιού που χορηγήθηκε σε τρίτη χώρα (ΕΕ αριθ. L 253 της 24.9.1985, σ. 45).

Αρχιτεκτονική

71. **385 X 0386** : Σύσταση 85/386/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 10ης Ιουνίου 1985, για τους κατόχους πτυχίου στον τομέα της αρχιτεκτονικής το οποίο έχει χορηγηθεί από τρίτη χώρα (ΕΕ αριθ. L 223 της 21.8.1985, σ. 28).

Χονδρικό εμπόριο

72. **365 X 0077** : Σύσταση 65/77/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 12ης Ιανουαρίου 1965, στα κράτη μέλη σχετικά με τις βεβαιώσεις για την άσκηση επαγγελματικής δραστηριότητας στις χώρες προέλευσης, που προβλέπονται στο άρθρο 4, παράγραφος 2, της οδηγίας 64/22/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. 24 της 11.2.1965, σ. 413/65).

Βιομηχανία και βιοτεχνία

73. **365 X 0076** : Σύσταση 65/76/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 12ης Ιανουαρίου 1965, στα κράτη μέλη σχετικά με τις βεβαιώσεις για την άσκηση επαγγελματικής δραστηριότητας στις χώρες προέλευσης, που προβλέπονται στο άρθρο 4, παράγραφος 2, της οδηγίας 64/427/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. 24 της 11.2.1965, σ. 410/65).

74. **369 X 0174** : Σύσταση 69/174/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 24ης Μαΐου 1969, στα κράτη μέλη σχετικά με τις βεβαιώσεις για την άσκηση επαγγελματικής δραστηριότητητας στις χώρες προέλευσης, που προβλέπονται στο άρθρο 5, παράγραφος 2, της οδηγίας 68/366/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 146 της 18.6.1969, σ. 4).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII

ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Κατάλογος που προβλέπεται στο άρθρο 31 της συμφωνίας

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Εφόσον οι πράξεις που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα περιέχουν έννοιες ή αφορούν διαδικασίες που είναι χαρακτηριστικές της κοινοτικής έννομης τάξης, όπως :

- προοίμια,
- αποδέκτες των κοινοτικών πράξεων,
- αναφορές σε εδάφη ή γλώσσες της ΕΚ,
- αναφορές σε αμοιβαία δικαιώματα και υποχρεώσεις των κρατών μελών της ΕΚ, δημοσίων φορέων, επιχειρήσεων ή φυσικών προσώπων αυτών, και
- αναφορές σε διαδικασίες ενημέρωσης και κοινοποίησης,

ισχύει το πρωτόκολλο 1 σχετικά με τις οριζόντιες προσαρμογές, εκτός και αν ορίζεται άλλως στο παρόν παράρτημα.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ ΚΑΤΑ ΤΟΜΕΙΣ

Για τους σκοπούς του παρόντος παραρτήματος, και παρά τις διατάξεις του πρωτοκόλλου 1, ο όρος "κράτος (-η) μέλος (-η)" που περιέχεται στις αναφερόμενες πράξεις θεωρείται ότι περιλαμβάνει, πέραν τη σημασίας που έχει στις εν λόγω κοινοτικές πράξεις, την Αυστρία, την Ελβετία, την Ισλανδία, το Λιχτενστάιν, τη Νορβηγία, τη Σουηδία και τη Φινλανδία.

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **361 X 1201 P 0032/62:** Γενικό Πρόγραμμα για την κατάργηση των περιορισμών στην ελεύθερη παροχή υπηρεσιών (Γαλλική έκδοση: ΕΕ αριθ. 2 της 15.1.1962, σ. 32. Αγγλική έκδοση: Ειδική Αγγλική Έκδοση (2η σειρά) IX, σ. 3)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του γενικού προγράμματος προσαρμόζονται ως εξής:

α) Στον Τίτλο III, πρώτη παράγραφος, πρώτη περίπτωση, η αναφορά στο άρθρο 55 της συνθήκης ΕΟΚ αντικαθίσταται από την αναφορά στο άρθρο 32 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

β) Στον Τίτλο III, πρώτη παράγραφος, δεύτερη περίπτωση, η αναφορά στο άρθρο 56 της συνθήκης ΕΟΚ αντικαθίσταται από την αναφορά στο άρθρο 33 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

γ) Στον Τίτλο III, πρώτη παράγραφος, τρίτη περίπτωση, η αναφορά στο άρθρο 61 της συνθήκης ΕΟΚ αντικαθίσταται από την αναφορά στο άρθρο 38 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

δ) Στον Τίτλο VI, πρώτη παράγραφος, η αναφορά στο άρθρο 57, παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ αντικαθίσταται από την αναφορά στο άρθρο 30 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

2. **361 X 1202 P 0036/62:** Γενικό Πρόγραμμα για την κατάργηση των περιορισμών στην ελευθερία εγκατάστασης (Γαλλική έκδοση: ΕΕ αριθ. 2 της 15.1.1962, σ. 36. Αγγλική έκδοση: Ειδική Αγγλική Έκδοση (2η σειρά) IX, σ. 7)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του γενικού προγράμματος προσαρμόζονται ως εξής:

α) Στον Τίτλο I, πρώτη παράγραφος, η φράση "με την επιφύλαξη των αποφάσεων ... οι οποίες απέκτησαν την ανεξαρτησία τους μετά την έναρξη ισχύος της συνθήκης" δεν ισχύει.

β) Στον Τίτλο I, προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

"Οι αναφορές στις Υπερπόντιες Χώρες και Εδάφη νοούνται υπό το πρίσμα των διατάξεων του άρθρου 126 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".

γ) Στον Τίτλο V, πρώτη παράγραφος, η αναφορά στο άρθρο 57, παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ αντικαθίσταται από την αναφορά στο άρθρο 30 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

δ) Στον Τίτλο VII, η αναφορά στα άρθρα 92 και επόμενα της συνθήκης ΕΟΚ αντικαθίσταται από την αναφορά στα άρθρα 61 και επόμενα της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

3. **373 L 0148:** Οδηγία 73/148/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Μαΐου 1973, περί καταργήσεως των περιορισμών στη διακίνηση και στη διαμονή των υπηκόων των κρατών μελών στο εσωτερικό της Κοινότητας στον τομέα της εγκατάστασης και της παροχής υπηρεσιών (ΕΕ αριθ. L 172 της 28.6.1973, σ. 14)

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

α) Στο άρθρο 4, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο, η φράση "άδεια διαμονής υπηκόου κράτους μέλους των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων" αντικαθίσταται από τη φράση "άδεια διαμονής".

β) Το άρθρο 10 δεν ισχύει.

4. **375 L 0034**: Οδηγία 75/34/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1974, περί του δικαιώματος των υπηκόων ενός κράτους μέλους να παραμένουν στην επικράτεια άλλου κράτους μέλους μετά την άσκηση σε αυτό μη μισθωτής δραστηριότητας (ΕΕ αριθ. L 14 της 20.1.1975, σ. 10)

5. **375 L 0035**: Οδηγία 75/35/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1974, περί επεκτάσεως της ισχύος της οδηγίας 64/221/ΕΟΚ στους υπηκόους ενός κράτους μέλους που ασκούν το δικαίωμα παραμονής στην επικράτεια άλλου κράτους μέλους μετά την άσκηση σε αυτό μη μισθωτής δραστηριότητας (ΕΕ αριθ. L 14 της 20.1.1975, σ. 14).

6. **390 L 0364**: Οδηγία 90/364/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1990, σχετικά με το δικαίωμα διαμονής (ΕΕ αριθ. L 180 της 13.7.1990, σ. 26).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Στο άρθρο 2, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο, η φράση "κάρτα διαμονής υπηκόου κράτους μέλους της ΕΟΚ" αντικαθίσταται από τη φράση "κάρτα διαμονής".

7. **390 L 0365**: Οδηγία 90/365/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1990, σχετικά με το δικαίωμα διαμονής των μισθωτών και μη μισθωτών εργαζομένων που έχουν παύσει την επαγγελματική τους δραστηριότητα (ΕΕ αριθ. L 180 της 13.7.1990, σ. 28).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Στο άρθρο 2, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο, η φράση "κάρτα διαμονής υπηκόου κράτους μέλους της ΕΟΚ" αντικαθίσταται από τη φράση "κάρτα διαμονής".

8. **390 L 0366**: Οδηγία 90/366/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1990, σχετικά με το δικαίωμα διαμονής των σπουδαστών (ΕΕ αριθ. L 180 της 13.7.1990, σ. 30).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Στο άρθρο 2, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο, η φράση "κάρτα διαμονής υπηκόου κράτους μέλους της ΕΟΚ" αντικαθίσταται από τη φράση "κάρτα διαμονής".

9. Παρά τις διατάξεις των άρθρων 31 έως 35 της συμφωνίας και τις διατάξεις του παρόντος παραρτήματος, η Ισλανδία μπορεί να συνεχίζει να εφαρμόζει τους περιορισμούς που υφίστανται κατά την ημερομηνία υπογραφής της συμφωνίας περί εγκατάστασης μη υπηκόων ή υπηκόων που δεν κατοικούν στην Ισλανδία στους τομείς της αλιείας και της επεξεργασίας ιχθύων.

10. Παρά τις διατάξεις των άρθρων 31 έως 35 της συμφωνίας και τις διατάξεις του παρόντος παραρτήματος, η Νορβηγία μπορεί να συνεχίζει να εφαρμόζει τους περιορισμούς που υφίστανται κατά την ημερομηνία υπογραφής της συμφωνίας περί εγκατάστασης μη υπηκόων σε αλιευτικές επιχειρήσεις ή εταιρίες που έχουν στην ιδιοκτησία τους ή εκμεταλλεύονται αλιευτικά σκάφη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IX

ΧΡΗΜΑΤΟΠΙΣΤΩΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ

Κατάλογος που προβλέπεται στο άρθρο 36 της συμφωνίας

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Εφόσον οι πράξεις που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα περιέχουν έννοιες ή αφορούν διαδικασίες που είναι χαρακτηριστικές της κοινοτικής έννομης τάξης, όπως :

- προοίμια,
- αποδέκτες των κοινοτικών πράξεων,
- αναφορές σε εδάφη ή γλώσσες της ΕΚ,
- αναφορές σε αμοιβαία δικαιώματα και υποχρεώσεις των κρατών μελών της ΕΚ, δημόσιους φορείς, επιχειρήσεις ή φυσικά πρόσωπα αυτών, και
- αναφορές σε διαδικασίες ενημέρωσης και κοινοποίησης,

ισχύει το πρωτόκολλο 1 σχετικά με τις οριζόντιες προσαρμογές, εκτός εάν ορίζεται άλλως στο παρόν παράρτημα.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ ΚΑΤΑ ΤΟΜΕΙΣ

Όσον αφορά τις ανταλλαγές πληροφοριών μεταξύ αρμόδιων αρχών των κρατών μελών της ΕΚ οι οποίες προβλέπονται από τις πράξεις που περιλαμβάνονται στο παρόν παράρτημα, εφαρμόζονται, για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της παραγράφου 7 του πρωτοκόλλου 1.

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

I. ΑΣΦΑΛΕΙΕΣ

i) Κλάδος ζημιών

1. **364 L 0225** : Οδηγία 63/225/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Φεβρουαρίου 1964, περί καταργήσεως των περιορισμών στο δικαίωμα εγκατάστασης και στην ελεύθερη παροχή υπηρεσιών στον τομέα της αντασφαλίσεως και της αντεκχωρήσεως (ΕΕ αριθ. L 56 της 4.4.1964, σ. 878/64).

   Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

   Το άρθρο 3 δεν εφαρμόζεται.

2. **373 L 0239** : Πρώτη οδηγία 73/239/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Ιουλίου 1973, περί συντονισμού των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την ανάληψη δραστηριότητας πρωτασφάλισης εκτός της ασφαλίσεως ζωής, και την άσκηση αυτής (ΕΕ αριθ. L 228 της 16.8.73, σ.3), όπως τροποποιήθηκε από :

   - **376 L 0580** : Οδηγία του Συμβουλίου 76/580/ΕΟΚ της 29ης Ιουνίου 1976 (ΕΕ αριθ. L 189 της 13.7.1976, σ.13).

   - **384 L 0641** : Οδηγία 84/641/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 10ης Δεκεμβρίου 1984, για την τροποποίηση, όσον αφορά ιδίως την τουριστική βοήθεια, της πρώτης οδηγίας (73/239/ΕΟΚ) περί συντονισμού των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την ανάληψη δραστηριότητας πρωτασφάλισης, εκτός της ασφάλισης ζωής, και την άσκηση αυτής (ΕΕ αριθ. L 339 της 27.12.1984, σ. 21)

   - **387 L 0343** : Οδηγία 87/343/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Ιουνίου 1987, για την τροποποίηση, όσον αφορά την ασφάλιση πιστώσεων και εγγυήσεων, της πρώτης οδηγίας 73/239/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 185 της 4.7.1987, σ.72)

   - **387 L 344** : Οδηγία 87/3447/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Ιουνίου 1987, για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με την ασφάλιση νομικής προστασίας (ΕΕ αριθ. L 185 της 4.7.1987, σ.77)

- **388 L 0357** : Δεύτερη οδηγία 88/357/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Ιουνίου 1998, για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με την πρωτασφάλιση, εκτός της ασφάλισης ζωής, και για τη θέσπιση των διατάξεων που σκοπό έχουν να διευκολύνουν την πραγματική άσκηση της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών, καθώς και για την τροποποίηση της οδηγίας 73/239/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 172 της 4.7.1988, σ.1)

- **390 L 0618** : Οδηγία 90/618/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 8ης Νοεμβρίου 1990, για την τροποποίηση, ιδιαίτερα όσον αφορά την ασφάλιση της ευθύνης από αυτοκίνητα, των οδηγιών 73/239/ΕΟΚ και 88/357/ΕΟΚ που αφορούν το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με την πρωτασφάλιση εκτός της ασφάλειας ζωής (ΕΕ αριθ. L 330 της 29.11.1990, σ. 44)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

α) Στο άρθρο 4 προστίθεται το ακόλουθο κείμενο :

"στ) στην Ισλανδία
- Husatryggingar Reykjavikurborgar
- Νησιά Vidlagatrygging

ζ) στην Ελβετία
- Aargau :Aargauisches Versicherungsamt, Aarau
- Appenzell Ausser-Rhoden : Brand- und Elementarschadenversicherung Appenzell AR, Herisau
- Basel-Land : Basellandschaftliche Gebäudeversicherung, Liestal
- Basel-Stadt : Gebäudeversicherung des Kantons Basel-Stadt, Basel
- Bern/Berne : Gebäudeversicherung des Kantons Bern, Bern /Assurance immobilière du canton de Berne, Berne
- Fribourg/Freiburg : Etablissement cantonal d'assurance des bâtiments du canton de Fribourg, Fribourg/Kantonale Gebäudeversicherungsanstalt Freiburg, Freiburg
- Glarus : Kantonale Sachversicherung Glarus, Glarus
- Graubünden/Grigioni/Grischun : Gebäudeversicherungsanstalt des Kantons Graubünden, Chur/Istituto d'assicurazione fabbricati del cantone dei Grigioni, Coira/ Institut dil cantun Grischun per assicuranzas da baghetgs, Cuera
- Jura : Assurance immobilière de la République et canton du Jura, Saignelégier
- Luzern : Gebäudeversicherung des Kantons Luzern, Luzern
- Neuchâtel : Etablissement cantonal d'assurance immobilière contre l'incendie, Neuchâtel
- Nidwalden : Nidwaldner Sachversicherung, Stans
- Schaffhausen : Gebäudeversicherung des Kantons Schaffhausen, Schaffhausen
- Solothurn : Solothurnischelde Gebäudeversicherung, Solothurn
- St. Gallen : Gebäudeversicherungsanstalt des Kantons St. Gallen, St. Gallen
- Thurgau : Gebäudeversicherung des Kantons Thurgau, Frauenfeld
- Vaud : Etablissement d'assurance contre l'incendie et les éléments naturels du canton de Vaud, Lausanne
- Zug : Gebäudeversicherung des Kantons Zug, Zug
- Zürich : Gebäudeversicherung des Kantons Zürich, Zürich.".

β) Στο άρθρο 8, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο :

"- ως προς την Αυστρία :
Aktiengesellschaf·. Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit

- ως προς τη Φινλανδία :
Keskinäinen Vakuutusyhtiö/Ömsesidigt Försäkringsbolag,
Vakuutusosakeyhtiö/Fösäkringsaktiebolag,
- Vakuutusyhdistys/Försäkringsförening.

- ως προς την Ισλανδία :
Hlutafélag, Gagnkvaemt félag

- ως προς το Λίχτενσταϊν :
Aktiengesellschaft, Genossenschaft

- ως προς τη Νορβηγία :
  Aksjeselskaper, Gjensidige selskaper

- ως προς τη Σουηδία :
  Försäkringsaktiebolag, Ömsesidiga försäkringsbolag, Understödsföreningar

- ως προς την Ελβετία :
  Aktiengesellschaft, Société anonyme, Società anonima , Genossenschaft, Société coopérative, Società cooperativa".

γ) Το άρθρο 29 δεν εφαρμόζεται.

Ισχύει η ακόλουθη διάταξη :

"Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί, στις συμφωνίες που συνάπτονται με μία ή περισσότερες τρίτες χώρες, να συνομολογήσει την εφαρμογή διατάξεων διαφορετικών από εκείνες που προβλέπονται στα άρθρα 23 έως 28, υπό τον όρο ότι εξασφαλίζεται επαρκής και ισοδύναμη προστασία των ασφαλισμένων του. Τα συμβαλλόμενα μέρη ενημερώνονται ή διαβουλεύονται μεταξύ τους πριν από τη σύναψη αυτών των συμφωνιών.
Τα συμβαλλόμενα μέρη δεν εφαρμόζουν στα υποκαταστήματα ασφαλιστικών εταιριών οι οποίες έχουν έδρα εκτός του εδάφους των συμβαλλόμενων μερών διατάξεις που έχουν σαν αποτέλεσμα ευνοϊκότερη μεταχείριση από εκείνη που παρέχεται σε υποκαταστήματα ασφαλιστικών εταιριών οι οποίες έχουν έδρα στο έδαφος των συμβαλλόμενων μερών."

δ) Τα άρθρα 30, 31, 32, και 34 δεν εφαρμόζονται.

Ισχύει η ακόλουθη διάταξη :

"Οι ασφαλιστικές εταιρίες του κλάδου ζημιών οι οποίες ορίζονται χωριστά από τη Φινλανδία, την Ισλανδία και τη Νορβηγία, εξαιρούνται από τις διατάξεις των άρθρων 16 και 17. Η αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή απαιτεί από αυτές τις εταιρίες να συμμορφωθούν με τις απαιτήσεις των άρθρων αυτών το αργότερο την 1η Ιανουαρίου 1995. Πριν από την ημερομηνία αυτή, η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ εξετάζει τη χρηματοοικονομική κατάσταση των εταιριών που δεν πληρούν ακόμα αυτές τις απαιτήσεις και διατυπώνει κατάλληλες συστάσεις. Ενόσω μια ασφαλιστική εταιρία δεν πληροί τις απαιτήσεις των άρθρων 16 και 17, δεν μπορεί να εγκαταστήσει υποκατάστημα ή να παρέχει υπηρεσίες στο έδαφος άλλου συμβαλλόμενου μέρους. Οι εταιρίες που επιθυμούν να επεκτείνουν τις δραστηριότητές τους κατά την έννοια του άρθρου 8 παράγραφος 2 ή του άρθρου 10 μπορούν να το πράξουν μόνον εφόσον συμμορφωθούν αμέσως με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας."

ε) Όσον αφορά τις σχέσεις με ασφαλιστικές εταιρίες τρίτων χωρών που περιγράφονται στο άρθρο 29β (βλέπε άρθρο 4 της οδηγίας 90/618/ΕΟΚ του Συμβουλίου), εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις :

1. Με σκοπό την επίτευξη του υψηλότερου δυνατού βαθμού σύγκλισης κατά την εφαρμογή του καθεστώτος στις ασφαλιστικές εταιρίες τρίτων χωρών, τα συμβαλλόμενα μέρη ανταλλάσσουν τις πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 29β παράγραφοι 1 και 5 και προβαίνουν σε διαβουλεύσεις σχετικά με τα θέματα που αναφέρονται στο άρθρο 29β παράγραφοι 2, 3 και 4, στα πλαίσια της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ και σύμφωνα με ειδικές διαδικασίες που αποφασίζονται από τα συμβαλλόμενα μέρη.

2. Οι άδειες λειτουργίας που χορηγούνται από τις αρμόδιες αρχές συμβαλλόμενου μέρους σε ασφαλιστικές εταιρίες οι οποίες είναι άμεσα ή έμμεσα θυγατρικές μητρικών εταιριών που διέπονται από τη νομοθεσία τρίτης χώρας, είναι έγκυρες, σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας, στο έδαφος όλων των συμβαλλομένων μερών. Ωστόσο,

   α) όταν τρίτη χώρα επιβάλλει ποσοτικούς περιορισμούς στην εγκατάσταση ασφαλιστικών εταιριών κράτους της ΕΖΕΣ, ή

επιβάλλει στις εταιρίες αυτές περιορισμούς που δεν επιβάλλει σε ασφαλιστικές εταιρίες των κρατών μελών, οι άδειες λειτουργίας που έχουν χορηγηθεί από τις αρμόδιες αρχές της Κοινότητας σε ασφαλιστικές εταιρίες οι οποίες είναι άμεσα ή έμμεσα θυγατρικές μητρικών εταιριών που διέπονται από τη νομοθεσία αυτής της τρίτης χώρας είναι έγκυρες μόνο στο έδαφος της Κοινότητας, εκτός εάν κράτος της ΕΖΕΣ αποφασίσει διαφορετικά για το έδαφός του,

β) εάν η Κοινότητα αποφασίσει να περιορίσει ή να αναστείλει τη χορήγηση αδειών λειτουργίας σε ασφαλιστικές εταιρίες οι οποίες είναι άμεσα η έμμεσα θυγατρικές μητρικών εταιριών που διέπονται από τη νομοθεσία τρίτης χώρας, κάθε άδεια λειτουργίας που χορηγείται από αρμόδια αρχή κράτους της ΕΖΕΣ σε αυτές τις ασφαλιστικές εταιρίες είναι έγκυρη μόνο στο έδαφός του, εκτός εάν άλλο συμβαλλόμενο μέρος αποφασίσει διαφορετικά για το έδαφός του,

γ) οι περιορισμοί ή οι αναστολές λειτουργίας που αναφέρονται στα εδάφια α) και β), δεν εφαρμόζονται στις ασφαλιστικές εταιρίες ή τις θυγατρικές τους που έχουν ήδη λάβει άδεια λειτουργίας στο έδαφος συμβαλλόμενου μέρους.

3. Όταν η Κοινότητα διαπραγματεύεται με τρίτη χώρα, βάσει του άρθρου 29β παράγραφοι 3 και 4, προκειμένου να εφασφαλίσει καθεστώς εθνικής μεταχείρισης και πραγματική πρόσβαση στην αγορά για τις ασφαλιστικές εταιρίες της, μεριμνά ώστε να εξασφαλίσει ισότιμους όρους για τις εταιρίες των κρατών της ΕΖΕΣ.".

3. **373 L 0240** : Οδηγία 73/240/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Ιουλίου 1973, περί καταργήσεως των περιορισμών στο δικαίωμα εγκαταστάσεως στον τομέα της πρωτασφάλισης, εκτός από την ασφάλιση ζωής (ΕΕ αριθ. L 228 της 16.8.1973, σ.20)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Τα άρθρα 1, 2, και 5 δεν εφαρμόζονται.

4. **378 L 0473** : Οδηγία 78/473/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 30ής Μαΐου 1978, περί συντονισμού των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων στον τομέα της κοινοτικής συνασφαλίσεως (ΕΕ αριθ. L 151 της 7.6.1978, σ.25)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Το άρθρο 9 δεν εφαρμόζεται.

5. **384 L 0641** : Οδηγία 84/641/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 10ης Δεκεμβρίου 1984, για την τροποποίηση, όσον αφορά ιδίως την τουριστική βοήθεια, της πρώτης οδηγίας (73/239/ΕΟΚ) περί συντονισμού των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την ανάληψη δραστηριότητας πρωτασφάλισης, εκτός της ασφάλισης ζωής, και την άσκησή της (ΕΕ αριθ. L 339 της 27.12.1984, σ.21)

6. **387 L 0344** : Οδηγία 87/344/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Ιουνίου 1987, για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με την ασφάλιση νομικής προστασίας (ΕΕ αριθ. L 185 της 4.7.1987, σ.77)

7. **388 L 0357** : Δεύτερη οδηγία 88/357/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Ιουνίου 1988, για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με την πρωτασφάλιση, εκτός της ασφάλειας ζωής, και για τη θέσπιση των διατάξεων που σκοπό έχουν να διευκολύνουν την πραγματική άσκηση της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών καθώς,

και για την τροποποίηση της οδηγίας 73/239/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 172 της 4.7.1988, σ.1), όπως τροποποιήθηκε από :

- **390 L 0618** : Οδηγία 90/618/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 8ης Νοεμβρίου 1990, για την τροποποίηση, ιδιαίτερα όσον αφορά την ασφάλιση της ευθύνης από αυτοκίνητα, των οδηγιών 73/239/ΕΟΚ και 88/357/ΕΟΚ που αφορούν το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με την πρωτασφάλιση εκτός της ασφάλισης ζωής (ΕΕ αριθ. L 330 της 29.11.90, σ.44)

II) Ασφάλιση αυτοκινήτων οχημάτων

8. **372 L 0166** : Οδηγία 72/166/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Απριλίου 1972, περί εναρμονίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των σχετικών με την ασφάλιση της αστικής ευθύνης που προκύπτει από την κυκλοφορία αυτοκινήτων οχημάτων και με τον έλεγχο της υποχρεώσεως προς ασφάλιση της ευθύνης αυτής (ΕΕ αριθ. L 103 της 2.5.1972, σ.1), όπως τροποποιήθηκε από :

- **372 L 0430** : Οδηγία 72/430/ΕΟΚ, του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1972 (ΕΕ αριθ. L 291 της 28.12. 1972, σ. 162)

- **384 L 0005** : Δεύτερη οδηγία 84/5/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 30ής Δεκεμβρίου 1983, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών των σχετικών με την ασφάλιση της αστικής ευθύνης που προκύπτει από την κυκλοφορία αυτοκινήτων οχημάτων (ΕΕ αριθ. L 8 της 11.1.1984, σ. 17)

- **390 L 0232** : Τρίτη οδηγία 90/232/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Μαΐου 1990, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ασφάλιση αστικής ευθύνης που προκύπτει από την κυκλοφορία αυτοκινήτων οχημάτων (ΕΕ αριθ. L 129 της 19.5.1990, σ. 33)

- **391 D 0323** : Απόφαση της Επιτροπής, της 30ής Μαΐου 1991, σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας του Συμβουλίου 72/166/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 177 της 5.7.1991, σ. 25)

9. **384 L 0005** : Δεύτερη οδηγία 84/5/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 30ής Δεκεμβρίου 1983, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών των σχετικών με την ασφάλιση της αστικής ευθύνης που προκύπτει από την κυκλοφορία αυτοκινήτων οχημάτων (ΕΕ αριθ. L 8 της 11.1.1984, σ. 17), όπως τροποποιήθηκε από :

- **390 L 0232** : Τρίτη οδηγία 90/232/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Μαΐου 1990, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ασφάλιση αστικής ευθύνης που προκύπτει από την κυκλοφορία αυτοκινήτων οχημάτων (ΕΕ αριθ. L 129 της 19.5.1990, σ.33)

10. **390 L 0232** : Τρίτη οδηγία 90/232/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Μαΐου 1990, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ασφάλιση αστικής ευθύνης που προκύπτει από την κυκλοφορία αυτοκινήτων οχημάτων (ΕΕ αριθ. L 129 της 19.5.1990, σ.33)

III) Ασφάλιση ζωής

11. **379 L 0267** : Πρώτη οδηγία 79/267/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 5ης Μαρτίου 1979, περί συντονισμού των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την ανάληψη της δραστηριότητας πρωτασφάλισης ζωής και την άσκησή της (ΕΕ αριθ. L 63 της 13.3.1979, σ.1), όπως τροποποιήθηκε από :

- **390 L 0619** : Οδηγία 90/619/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 8ης Νοεμβρίου 1990, για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που σκοπό έχουν να διευκολύνουν την πραγματική άσκηση της ελεύθερης παροχής των υπηρεσιών, καθώς και για την τροποποίηση της οδηγίας 79/267/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 330 της 29.11.1990, σ.50)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

α) Στο άρθρο 4, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο :

"Η παρούσα οδηγία δεν αφορά τις σχετιζόμενες με τη διαχείριση συνταξιοδοτικών κεφαλαίων δραστηριότητες των εταιριών ασφάλισης συντάξεων που ορίζονται στο νόμο περί συνταξιοδότησης εργαζομένων (TEL) και σε άλλες σχετικές νομοθετικές διατάξεις της Φινλανδίας. Ωστόσο, οι φινλανδικές αρχές επιτρέπουν, χωρίς διακρίσεις, σε όλους τους υπηκόους και τις εταιρίες των συμβαλλομένων μερών να ασκούν, σύμφωνα με τη φινλανδική νομοθεσία, τις σχετιζόμενες με αυτή την εξαίρεση δραστηριότητες που ορίζονται στο άρθρο 1 :

- είτε μέσω της ιδιοκτησίας υφιστάμενης ασφαλιστικής εταιρίας ή όμιλου ασφαλιστικών εταιριών, ή της απόκτησης συμμετοχής σε αυτές·
  είτε μέσω της δημιουργίας νέων ασφαλιστικών εταιριών ή ομίλου ασφαλιστικών εταιριών, συμπεριλαμβανομένων των εταιριών ασφάλισης συντάξεων, ή της απόκτησης συμμετοχής σε αυτές."

β) Στο άρθρο 8, παράγραφος 1, σημείο α), προστίθεται το ακόλουθο κείμενο :

- "- όσον αφορά την Αυστρία :
  Aktiengesellschaft, Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit

- όσον αφορά τη Φινλανδία :
  Keskinäinen Vakuutusyhtiö / Ömsesidigt Försäkringsbolag,
  Vakuutusosakeyhtiö / Försäkringsaktiebolag ,
  Vakuutusyhdistys / Försäkringsförening

- όσον αφορά την Ισλανδία :
  Hlutafélag, Gagnkvaemt félag

- όσον αφορά το Λίχτενσταϊν :
  Aktiengesellschaft, Genossenschaft, Stiftung

- όσον αφορά τη Νορβηγία :
  Aksjeselskaper, Gjensidige selskaper

- όσον αφορά τη Σουηδία :
  Försäkringsaktiebolag, Ömsesidiga försäkringsbolag,
  Understödsföreningar

- όσον αφορά την Ελβετία :
  Aktiengesellschaft/ Société anonyme/ Società anonima,
  Genossenschaft/ Société coopérative/ Società cooperativa,
  Stiftung/ Fondation/ Fondazione.",

γ) Το άρθρο 13 παράγραφος 5 και τα άρθρα 33, 34, 35 και 36 δεν εφαρμόζονται.

Ισχύει η ακόλουθη διάταξη :

"Οι ασφαλιστικές εταιρίες του κλάδου ζωής που ορίζονται χωριστά από την Ισλανδία εξαιρούνται από τις διατάξεις των άρθρων 18, 19 και 20. Οι αρμόδιες εποπτεύουσες αρχές απαιτούν από αυτές τις εταιρίες να συμμορφωθούν με τις απαιτήσεις των άρθρων αυτών το αργότερο μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1995. Πριν από την ημερομηνία αυτή, η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ εξετάζει τη χρηματοοικονομική κατάσταση των εταιριών που δεν πληρούν ακόμα αυτές τις απαιτήσεις και διατυπώνει κατάλληλες συστάσεις. Ενόσω μια ασφαλιστική εταιρία δεν πληροί τις απαιτήσεις των άρθρων 18, 19 και 20, δεν μπορεί να εγκαταστήσει υποκατάστημα ή να παρέχει υπηρεσίες στο έδαφος άλλου συμβαλλόμενου μέρους.

Οι εταιρίες που επιθυμούν να επεκτείνουν τις δραστηριότητές τους, κατά την έννοια του άρθρου 8 παράγραφος 2 ή του άρθρου 10, μπορούν να το πράξουν μόνον εφόσον συμμορφωθούν αμέσως με τις διατάξεις της οδηγίας."

δ) Το άρθρο 32 δεν εφαρμόζεται. Ισχύει η ακόλουθη διάταξη :

"Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί, στις συμφωνίες που συνάπτονται με μία ή περισσότερες τρίτες χώρες, να συνομολογήσει την εφαρμογή διατάξεων διαφορετικών από εκείνες που προβλέπονται στα άρθρα 27 έως 31, υπό τον όρο ότι εξασφαλίζεται επαρκής και ισοδύναμη προστασία των ασφαλισμένων του. Τα συμβαλλόμενα μέρη ενημερώνονται και διαβουλεύονται μεταξύ τους πριν από τη σύναψη αυτών των συμφωνιών.

Τα συμβαλλόμενα μέρη δεν εφαρμόζουν στα υποκαταστήματα ασφαλιστικών εταιριών οι οποίες έχουν έδρα εκτός του εδάφους των συμβαλλομένων μερών, διατάξεις που έχουν σαν αποτέλεσμα ευνοϊκότερη μεταχείριση από εκείνη που παρέχεται σε υποκαταστήματα ασφαλιστικών εταιριών οι οποίες έχουν έδρα στο έδαφος των συμβαλλομένων μερών."

ε) Όσον αφορά τις σχέσεις με ασφαλιστικές εταιρίες τρίτων χωρών που περιγράφονται στο άρθρο 32β (βλέπε άρθρο 9 της οδηγίας 90/619/ΕΟΚ του Συμβουλίου), εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις :

1. Με σκοπό την επίτευξη του υψηλότερου δυνατού βαθμού σύγκλισης κατά την εφαρμογή του καθεστώτος στις ασφαλιστικές εταιρίες τρίτων χωρών, τα συμβαλλόμενα μέρη ανταλλάσσουν τις πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 32β παράγραφοι 1 και 5 και προβαίνουν σε διαβουλεύσεις σχετικά με τα θέματα που αποφασίζονται στο άρθρο 32β, παράγραφοι 2, 3 και 4, στα πλαίσια της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ και σύμφωνα με ειδικές διαδικασίες που αναφέρονται από τα συμβαλλόμενα μέρη.

2. Οι άδειες λειτουργίας που χορηγούνται από τις αρμόδιες αρχές συμβαλλόμενου μέρους σε ασφαλιστικές εταιρίες οι οποίες είναι άμεσα ή έμμεσα θυγατρικές μητρικών εταιριών που διέπονται από τη νομοθεσία τρίτης χώρας είναι έγκυρες, σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας, στο έδαφος όλων των συμβαλλομένων μερών. Ωστόσο,

α) όταν τρίτη χώρα επιβάλλει ποσοτικούς περιορισμούς στην εγκατάσταση ασφαλιστικών εταιριών κράτους της ΕΖΕΣ, ή επιβάλλει στις εταιρίες αυτές περιορισμούς που δεν επιβάλλει σε ασφαλιστικές εταιρίες των κρατών μελών, οι άδειες λειτουργίας που έχουν χορηγηθεί από τις αρμόδιες αρχές της Κοινότητας σε ασφαλιστικές εταιρίες οι οποίες είναι άμεσα ή έμμεσα θυγατρικές μητρικών εταιριών που διέπονται από τη νομοθεσία αυτής της τρίτης χώρας είναι έγκυρες μόνο στο έδαφος της Κοινότητας, εκτός εάν κράτος της ΕΖΕΣ αποφασίσει διαφορετικά για το έδαφός του,

β) εάν η Κοινότητα αποφασίσει να περιορίσει ή να αναστείλει τη χορήγηση αδειών λειτουργίας σε ασφαλιστικές εταιρίες οι οποίες είναι άμεσα ή έμμεσα θυγατρικές μητρικών εταιριών που διέπονται από τη νομοθεσία τρίτης χώρας, κάθε άδεια λειτουργίας που χορηγείται από αρμόδια αρχή κράτους της ΕΖΕΣ σε αυτές τις ασφαλιστικές εταιρίες είναι έγκυρη μόνο στο έδαφός του, εκτός εάν άλλο συμβαλλόμενο μέρος αποφασίσει διαφορετικά για το έδαφός του,

γ) οι περιορισμοί ή αναστολές που αναφέρονται στα εδάφια α) και β), δεν εφαρμόζονται στις ασφαλιστικές εταιρίες ή τις θυγατρικές τους που έχουν ήδη λάβει άδεια λειτουργίας στο έδαφος συμβαλλόμενου μέρους.

3. Όταν η Κοινότητα διαπραγματεύεται με τρίτη χώρα βάσει του άρθρου 32β παράγραφοι 3 και 4, προκειμένου να εξασφαλίσει καθεστώς εθνικής μεταχείρισης και πραγματική πρόσβαση στην αγορά για τις ασφαλιστικές εταιρίες της, μεριμνά ώστε να εξασφαλίσει ισότιμους όρους για τις εταιρίες των κρατών της ΕΖΕΣ."

στ) Στο άρθρο 13 παράγραφος 3, οι λέξεις "κατά την κοινοποίηση της παρούσας οδηγίας" αντικαθίστανται από τις λέξεις "κατά την υπογραφή της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".

12. **390 L 0619** : Οδηγία 90/619/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 8ης Νοεμβρίου 1990, για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με την πρωτασφάλιση ζωής και τη θέσπιση διατάξεων που σκοπό έχουν να διευκολύνουν την πραγματική άσκηση της ελεύθερης παροχής των υπηρεσιών, καθώς και για την τροποποίηση της οδηγίας 79/267/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L330 της 29.11.1990, σ.50)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Άρθρο 9 : βλέπε προσαρμογή ε) της οδηγίας 79/267/ΕΟΚ του Συμβουλίου.

iv) Άλλα θέματα

13. **377 L 0092** : Οδηγία 77/92/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Δεκεμβρίου 1976, περί των μέτρων που αποσκοπούν στη διευκόλυνση της πραγματικής ασκήσεως του δικαιώματος εγκαταστάσεως και της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών όσον αφορά τις δραστηριότητες πράκτορα και μεσίτη ασφαλειών και ιδιαίτερα περί των μεταβατικών μέτρων (ομάδα 630 ΔΤΤΒ) όσον αφορά τις δραστηριότητες αυτές (ΕΕ αριθ. L 26 της 31.1.1977, σ.14)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

α) Στο άρθρο 2, παράγραφος 2, σημείο α), προστίθεται το ακόλουθο κείμενο :

"στην Αυστρία :
-Versicherungsmakler
-Rückversicherungsmakler

στη Φινλανδία :
-Vakuutuksenvälittäjä/Försäkringsmäklare

στην Ισλανδία :
-Vatryggingamiðlari

στο Λιχτενστάιν :
-Versicherungsmakler

στη Νορβηγία :
-Forsikringsmegler

στη Σουηδία :
-Försäkringsmäklare

στην Ελβετία :
-Versicherungsmakler
-Courtier en assurances
-Mediatore d'assicurazione
-Broker"

β) Στο άρθρο 2, παράγραφος 2, σημείο β), προστίθεται το ακόλουθο κείμενο :

"στην Αυστρία :
-Versicherungsvertreter

στη Φινλανδία :
-Vakuutusasiamies/Försäkringsombud

στην Ισλανδία :
-Vatryggingaumboðsmaður

στο Λίχτενσταϊν :
-Versicherungs-Generalagent
-Versicherungsagent
-Versicherungsinspektor

στη Νορβηγία :
-Assurandør
-Agent

στη Σουηδία :
-Försäkringsombud

στην Ελβετία :
-Versicherungs-Generalagent
-Agent général d'assurance
-Agente generale d'assicurazione
-Versicherungsagent
-Agent d'assurance
-Agente d'assicurazione
-Versicherungsinspektor
-Inspecteur d'assurance
-Ispettore d'assicurazione"

γ) Στο άρθρο 2, παράγραφος 2, σημείο γ), προστίθεται το ακόλουθο κείμενο :

"στην Ισλανδία :
-Vatryggingasölumaður

στη Νορβηγία :
-Underagent".

II. ΤΡΑΠΕΖΕΣ ΚΑΙ ΑΛΛΑ ΠΙΣΤΩΤΙΚΑ ΙΔΡΥΜΑΤΑ

i) **Συντονισμός των νομοθεσιών σχετικά με την ελεύθερη εγκατάσταση και την ελεύθερη παροχή υπηρεσιών**

14. **373 L 0183** : Οδηγία 73/183/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1973, περί καταργήσεως των περιορισμών στην ελευθερία εγκαταστάσεως και στην ελεύθερη παροχή υπηρεσιών για τις μη μισθωτές δραστηριότητες τραπεζών και λοιπών πιστωτικών ιδρυμάτων (ΕΕ αριθ. L 194 της 16.7.1973, σ.1, όπως διορθώθηκε στις : ΕΕ αριθ. L 320 της 21.11.1973, σ.26 και ΕΕ αριθ. L 17 της 21.01.1974, σ.22)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

α) Τα άρθρα 1, 2, 3 και 6 της οδηγίας δεν εφαρμόζονται.

β) Στο άρθρο 5, παράγραφοι 1 και 3 της οδηγίας, οι λέξεις "στο άρθρο 2" αντικαθίστανται από τις λέξεις "στο παράρτημα II, εκτός από την κατηγορία 4".

15. **377 L 0780** : Πρώτη οδηγία 77/780/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 1977, περί του συντονισμού των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την ανάληψη και την άσκηση δραστηριότητας πιστωτικού ιδρύματος (ΕΕ αριθ. L 322 της 17.12.1977, σ.30), όπως τροποποιήθηκε από :

- **386 L 0524** : Οδηγία 86/646/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Οκτωβρίου 1986, για την τροποποίηση της οδηγίας 77/780/ΕΟΚ όσον αφορά τον κατάλογο πιστωτικών ιδρυμάτων που εξαιρούνται μονίμως από το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας αυτής (ΕΕ αριθ. L 309 της 4.11.1986, σ.15)

- **389 L 0646** : Δεύτερη οδηγία 89/646/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Δεκεμβρίου 1989, για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την ανάληψη και την άσκηση δραστηριότητας πιστωτικού ιδρύματος και για την τροποποίηση της οδηγίας 77/780/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 386 της 20.12.1989, σ. 1)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

α) Το άρθρο 2, παράγραφοι 5 και 6, το άρθρο 3, παράγραφος 3, σημεία β) έως δ), το άρθρο 9 παράγραφοι 2 και 3 και το άρθρο 10 της οδηγίας, δεν εφαρμόζονται.

β) Στο άρθρο 2, παράγραφος 2, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο :

- "στην Αυστρία, των επιχειρήσεων που αναγνωρίζονται ως στεγαστικοί οργανισμοί κοινής ωφέλειας
- στην Ισλανδία, της "Byggingarsjodir rikisins"
- στο Λίχτενσταϊν, της "Liechtensteinische Landesbank"
- στη Σουηδία, της "Svenska skeppshypotekskassan" "

γ) Η Ισλανδία πρέπει να θέσει σε εφαρμογή τις διατάξεις της οδηγίας το αργότερο μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1995.

16. **389 L 0646 :** Δεύτερη οδηγία 89/646/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Δεκεμβρίου 1988, για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την ανάληψη και την άσκηση δραστηριότητας πιστωτικού ιδρύματος και για την τροποποίηση της οδηγίας 77/780/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 386 της 30.12.1989, σ.1)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

α) Όσον αφορά τις σχέσεις με πιστωτικά ιδρύματα τρίτων χωρών που περιγράφονται στα άρθρα 8 και 9 της οδηγίας, εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις :

1. Με σκοπό την επίτευξη του υψηλότερου δυνατού βαθμού σύγκλισης κατά την εφαρμογή του καθεστώτος στα πιστωτικά ιδρύματα τρίτων χωρών, τα συμβαλλόμενα μέρη ανταλλάσσουν τις πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 9 παράγραφοι 1 και 5 και προβαίνουν σε διαβουλεύσεις σχετικά με τα θέματα που αναφέρονται στο άρθρο 9, παράγραφοι 2, 3 και 4, στα πλαίσια της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ και σύμφωνα με ειδικές διαδικασίες που αποφασίζονται από τα συμβαλλόμενα μέρη.

2. Οι άδειες λειτουργίας που χορηγούνται από τις αρμόδιες αρχές συμβαλλόμενου μέρους σε πιστωτικά ιδρύματα τα οποία είναι άμεσα ή έμμεσα θυγατρικές μητρικών επιχειρήσεων που διέπονται από τη νομοθεσία τρίτης χώρας, είναι έγκυρες, σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας, στο έδαφος όλων των συμβαλλόμενων μερών. Ωστόσο,

   α) όταν τρίτη χώρα επιβάλλει ποσοτικούς περιορισμούς στην εγκατάσταση πιστωτικών ιδρυμάτων κράτους της ΕΖΕΣ, ή
   επιβάλλει σε αυτά τα πιστωτικά ιδρύματα περιορισμούς που δεν επιβάλλει σε πιστωτικά ιδρύματα των κρατών μελών, οι άδειες λειτουργίας που έχουν χορηγηθεί από τις αρμόδιες αρχές της Κοινότητας σε πιστωτικά ιδρύματα τα οποία είναι άμεσα ή έμμεσα θυγατρικές μητρικών επιχειρήσεων που διέπονται από τη νομοθεσία αυτής της τρίτης χώρας είναι έγκυρες μόνο στο έδαφος της Κοινότητας, εκτός εάν κράτος της ΕΖΕΣ αποφασίσει διαφορετικά για το έδαφός του·

   β) εάν η Κοινότητα αποφασίσει να περιορίσει ή να αναστείλει τη χορήγηση αδειών λειτουργίας σε πιστωτικά ιδρύματα τα οποία είναι άμεσα ή έμμεσα θυγατρικές μητρικών επιχειρήσεων που διέπονται από τη νομοθεσία τρίτης χώρας, κάθε άδεια λειτουργίας που χορηγείται από αρμόδια αρχή κράτους της ΕΖΕΣ σε αυτά τα πιστωτικά ιδρύματα είναι έγκυρη μόνο στο έδαφός του, εκτός εάν άλλο συμβαλλόμενο μέρος αποφασίσει διαφορετικά για το έδαφός του·

   γ) οι περιορισμοί ή οι αναστολές που αναφέρονται στα σημεία α) και β), δεν εφαρμόζονται στα πιστωτικά ιδρύματα ή τις θυγατρικές τους που έχουν ήδη λάβει άδεια λειτουργίας στο έδαφος συμβαλλόμενου μέρους.

3. Όταν η Κοινότητα διαπραγματεύεται με τρίτη χώρα βάσει του άρθρου 9, παράγραφοι 3 και 4, προκειμένου να εξασφαλίσει καθεστώς εθνικής μεταχείρισης και πραγματική πρόσβαση στην αγορά για τα πιστωτικά ιδρύματά της, μεριμνά ώστε να εξασφαλίσει ισότιμους όρους για τα πιστωτικά ιδρύματα των κρατών της ΕΖΕΣ.

β) στο άρθρο 10 παράγραφος 2, οι λέξεις "κατά τη θέση σε εφαρμογή της οδηγίας" αντικαθίστανται από τις λέξεις " κατά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας για τον ΕΟΧ", και οι λέξεις "την ημερομηνία κοινοποίησης της παρούσας οδηγίας" από τις λέξεις "την ημερομηνία υπογραφής της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".

γ) Η Ισλανδία θέτει σε εφαρμογή τις διατάξεις της οδηγίας το αργότερο την 1η Ιανουαρίου 1995. Κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου αναγνωρίζει, σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας, τις άδειες λειτουργίας που χορηγούνται σε πιστωτικά ιδρύματα από τις αρμόδιες αρχές των άλλων συμβαλλόμενων μερών. Οι άδειες λειτουργίας που χορηγούνται σε πιστωτικά ιδρύματα από τις αρμόδιες αρχές της Ισλανδίας δεν είναι έγκυρες στο σύνολο του ΕΟΧ πριν από την πλήρη εφαρμογή της οδηγίας.

II) Εποπτικές απαιτήσεις και ρυθμίσεις

17. **389 L 0299** : Οδηγία 89/299/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Απριλίου 1989, σχετικά με τα ίδια κεφάλαια των πιστωτικών ιδρυμάτων (ΕΕ αριθ. L 124 της 5.5.1989, σ.16)

18. **389 L 0647** : Οδηγία 89/647/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1989, σχετικά με τον συντελεστή φερεγγυότητας των πιστωτικών ιδρυμάτων (ΕΕ αριθ. L 386 της 30.12.1989, σ.14)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

α) Τα δάνεια, τα οποία εξασφαλίζονται πλήρως με μετοχές φινλανδικών στεγαστικών οργανισμών που διέπονται από το νόμο περί στεγαστικών οργανισμών του 1991 ή από αντίστοιχες μεταγενέστερες νομοθετικές διατάξεις, σταθμίζονται με τον ίδιο συντελεστή που εφαρμόζεται στα δάνεια που εξασφαλίζονται με υποθήκες επί κατοικιών σύμφωνα με τους κανόνες που ορίζονται στο άρθρο 6, παράγραφος 1, σημείο γ), περίπτωση 1.

β) Το άρθρο 11, παράγραφος 4, εφαρμόζεται επίσης στην Αυστρία και την Ισλανδία.

γ) Η Αυστρία και η Φινλανδία θεσπίζουν, πριν από την 1η Ιανουαρίου 1993, σύστημα για τον εντοπισμό των πιστωτικών ιδρυμάτων που δεν είναι σε θέση να συμμορφωθούν με την απαίτηση του άρθρου 10 παράγραφος 1 της οδηγίας. Για καθένα από αυτά τα πιστωτικά ιδρύματα, οι αρμόδιες αρχές λαμβάνουν κατάλληλα μέτρα για την εξασφάλιση, όσο το δυνατόν ταχύτερα αλλά όχι αργότερα από την 1η Ιανουαρίου 1995, συντελεστή φερεγγυότητας 8%. Ενόσω ο συντελεστής φερεγγυότητας των εν λόγω πιστωτικών ιδρυμάτων δεν έχει ανέλθει σε 8%, οι αρμόδιες αρχές της Αυστρίας και της Φινλανδίας θεωρούν, σύμφωνα με το άρθρο 19 παράγραφος 3 της οδηγίας 89/646/ΕΟΚ του Συμβουλίου, ότι η χρηματοοικονομική κατάστασή τους δεν είναι ικανοποιητική.

19. **391 L 0031** : Οδηγία 91/31/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 19ης Δεκεμβρίου 1990, για την τεχνική τροποποίηση του ορισμού των "πολυμερών τραπεζών ανάπτυξης" στην οδηγία 89/647/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1989 σχετικά με το συντελεστή φερεγγυότητας των πιστωτικών ιδρυμάτων (ΕΕ αριθ. L 17 της 23.1.1991, σ. 20)

iii) Εποπτεία και λογαριασμοί

20. **383 L 0350 :** Οδηγία 83/350/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 1983, για την εποπτεία των πιστωτικών ιδρυμάτων σε ενοποιημένη βάση (ΕΕ αριθ. L 193 της 18.7.1983, σ.18)

21. **386 L 0635 :** Οδηγία 86/635/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 8ης Δεκεμβρίου 1986, για τους ετήσιους και ενοποιημένους λογαριασμούς των τραπεζών και των άλλων χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων (ΕΕ αριθ. L 372 της 31.12.1986, σ.1)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Η Αυστρία, η Νορβηγία και η Σουηδία θέτουν σε εφαρμογή τις διατάξεις της οδηγίας το αργότερο μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1995, και το Λίχτενσταϊν και η Ελβετία το αργότερο μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1996. Κατά τη διάρκεια των μεταβατικών περιόδων, εφαρμόζεται καθεστώς αμοιβαίας αναγνώρισης των ετήσιων λογαριασμών υποκαταστημάτων που δημοσιεύονται από τα πιστωτικά ιδρύματα των συμβαλλόμενων μερών.

22. **389 L 0117 :** Οδηγία 89/117/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Φεβρουαρίου 1989, όσον αφορά τις υποχρεώσεις δημοσίευσης των λογιστικών εγγράφων των εγκατεστημένων σε ένα κράτος μέλος υποκαταστημάτων των πιστωτικών ή χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων που έχουν την έδρα τους εκτός του κράτους μέλους αυτού (ΕΕ αριθ. L 44 της 16.2.1989, σ.40)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Το άρθρο 3 δεν εφαρμόζεται.

23. **391 L 0308 :** Οδηγία 91/308/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 10ης Ιουνίου 1991, για την πρόληψη της χρησιμοποίησης του χρηματοπιστωτικού συστήματος για τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες (ΕΕ αριθ. L 166 της 28.06.1991, σ.77)

Λεπτομέρειες όσον αφορά τη συμμετοχή των κρατών της ΕΖΕΣ σύμφωνα με το άρθρο 101 της συμφωνίας :

Ένας εμπειρογνώμονας από κάθε κράτος της ΕΖΕΣ μπορεί να συμμετέχει στις περιγραφόμενες στο άρθρο 13, παράγραφος 1, σημεία α) και β) εργασίες της επιτροπής επαφών. Όσον αφορά τη συμμετοχή των εμπειρογνωμόνων από τα κράτη της ΕΖΕΣ στις δραστηριότητες που αναφέρονται στο άρθρο 13, παράγραφος 1, σημεία γ) και δ), εφαρμόζονται οι σχετικές διατάξεις της συμφωνίας.

Η Επιτροπή των ΕΚ γνωστοποιεί, σε εύθετο χρόνο, στους συμμετέχοντες την ημερομηνία της συνεδρίασης της επιτροπής και τους διαβιβάζει τα σχετικά έγγραφα.

III. ΧΡΗΜΑΤΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΑΓΟΡΕΣ ΤΙΤΛΩΝ

i) Εισαγωγή τίτλων σε χρηματιστήρια αξιών και συναλλαγές

24. **379 L 0279 :** Οδηγία 79/279/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 5ης Μαρτίου 1979, περί του συντονισμού των όρων εισαγωγής κινητών αξιών σε χρηματιστήριο αξιών (ΕΕ αριθ. L 66 της 16.3.1979, σ. 21), όπως τροποποιήθηκε από :

- **388 L 0627 :** Οδηγία 88/627/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 1988, σχετικά με τις πληροφορίες που πρέπει να δημοσιεύονται κατά την απόκτηση και την εκχώρηση σημαντικής συμμετοχής σε εταιρεία της οποίας οι μετοχές είναι εισηγμένες στο χρηματιστήριο (ΕΕ αριθ. L 348 της 17.12.1988, σ. 62).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Η Ελβετία και η Ισλανδία θέτουν σε εφαρμογή τις διατάξεις της οδηγίας το αργότερο μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1995. Κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου, τα κράτη αυτά ανταλλάσσουν πληροφορίες με τις αρμόδιες αρχές των άλλων συμβαλλόμενων μερών σχετικά με τα θέματα που ρυθμίζονται από την οδηγία.

25. **380 L 0390** : Οδηγία 80/390/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Μαρτίου 1980, περί συντονισμού των όρων καταρτίσεως, ελέγχου και διαδόσεως του ενημερωτικού δελτίου που πρέπει να δημοσιεύεται για την εισαγωγή κινητών αξιών σε χρηματιστήριο αξιών (ΕΕ αριθ. L 100 της 17.4.1980, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :

- **387 L 0345** : Οδηγία 87/345/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Ιουνίου 1987, για την τροποποίηση της οδηγίας 80/390/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 185 της 4.7.1987, σ. 81),

- **390 L 0211** : Οδηγία 90/211/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 23ης Απριλίου 1990, για την τροποποίηση της οδηγίας 80/390/ΕΟΚ σχετικά με την αμοιβαία αναγνώριση των ενημερωτικών δελτίων για τη διάθεση τίτλων στο κοινό ως ενημερωτικών δελτίων εισαγωγής στο χρηματιστήριο (ΕΕ αριθ. L 112 της 3.5.1990, σ. 24).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής

α) Το άρθρο 25α της οδηγίας, το οποίο θεσπίζεται από την οδηγία 87/345/ΕΟΚ, δεν εφαρμόζεται.

β) Η Ελβετία και η Ισλανδία θέτουν σε εφαρμογή τις διατάξεις της οδηγίας το αργότερο μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1995. Κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου, τα κράτη αυτά ανταλλάσσουν πληροφορίες με τις αρμόδιες αρχές των άλλων συμβαλλόμενων μερών σχετικά με τα θέματα που ρυθμίζονται από την οδηγία.

26. **382 L 0121** : Οδηγία 82/121/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Φεβρουαρίου 1982, περί της περιοδικής πληροφορήσεως που πρέπει να δημοσιεύουν οι εταιρείες των οποίων οι μετοχές είναι εισηγμένες σε χρηματιστήρο αξιών (ΕΕ αριθ. L 48 της 20.2.1982, σ. 26).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Η Ελβετία και η Ισλανδία θέτουν σε εφαρμογή τις διατάξεις της οδηγίας το αργότερο μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1995. Κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου, τα κράτη αυτά ανταλλάσσουν πληροφορίες με τις αρμόδιες αρχές των άλλων συμβαλλόμενων μερών σχετικά με τα θέματα που ρυθμίζονται από την οδηγία.

27. **388 L 0627** : Οδηγία 88/627/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 1988, σχετικά με τις πληροφορίες που πρέπει να δημοσιεύονται κατά την απόκτηση και την εκχώρηση σημαντικής συμμετοχής σε εταιρεία της οποίας οι μετοχές είναι εισηγμένες στο χρηματιστήριο (ΕΕ αριθ. L 348 της 17.12.1988, σ.62)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Η Ελβετία, η Ισλανδία και το Λίχτενσταϊν θέτουν σε εφαρμογή τις διατάξεις της οδηγίας το αργότερο μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1995. Κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου, τα κράτη αυτά ανταλλάσσουν πληροφορίες με τις αρμόδιες αρχές των άλλων συμβαλλόμενων μερών σχετικά με τα θέματα που ρυθμίζονται από την οδηγία.

28. **389 L 0298** : Οδηγία 89/298/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Απριλίου 1989, για το συντονισμό των όρων κατάρτισης, ελέγχου και κυκλοφορίας του ενημερωτικού δελτίου που πρέπει να δημοσιεύεται όταν απευθύνεται στο κοινό πρόσκληση για κινητές αξίες (ΕΕ αριθ. L 124 της 5.5.1989, σ.8)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

α) Οι διατάξεις του άρθρου 24 της οδηγίας δεν εφαρμόζονται.

β) Η Ελβετία, η Ισλανδία και το Λίχτενσταϊν θέτουν σε εφαρμογή τις διατάξεις της οδηγίας το αργότερο μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1995. Κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου, τα κράτη αυτά ανταλλάσσουν πληροφορίες με τις αρμόδιες αρχές των άλλων συμβαλλόμενων μερών σχετικά με τα θέματα που ρυθμίζονται από την οδηγία.

29. **389 L 592** : Οδηγία 89/592/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Νοεμβρίου 1989, για το συντονισμό των ρυθμίσεων όσον αφορά τις πράξεις προσώπων τα οποία είναι κάτοχοι εμπιστευτικών πληροφοριών (ΕΕ αριθ. L 334 της 18.11.1989 σ.30)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

α) Η Αυστρία, η Ελβετία, η Ισλανδία και το Λίχτενσταϊν θέτουν σε εφαρμογή τις διατάξεις της οδηγίας το αργότερο μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1995. Κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου, τα κράτη αυτά ανταλλάσσουν πληροφορίες με τις αρμόδιες αρχές των άλλων συμβαλλόμενων μερών σχετικά με τα θέματα που ρυθμίζονται από την οδηγία.

β) Το άρθρο 11 δεν εφαρμόζεται.

ΙΙ) Οργανισμοί συλλογικών επενδύσεων σε κινητές αξίες (ΟΣΕΚΑ)

30. **385 L 0611** : Οδηγία 85/611/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1985, για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με ορισμένους οργανισμούς συλλογικών επενδύσεων σε κινητές αξίες (ΟΣΕΚΑ) (ΕΕ αριθ. L 375 της 31.12.1985, σ.3), όπως τροποποιήθηκε από :

- **388 L 0220** : Οδηγία 88/220/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Μαρτίου 1988, για την τροποποίηση, όσον αφορά την επενδυτική πολιτική ορισμένων ΟΣΕΚΑ, της οδηγίας 85/611/ΕΟΚ για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με ορισμένους οργανισμούς συλλογικών επενδύσεων σε κινητές αξίες (ΟΣΕΚΑ) (ΕΕ αριθ. L 100 της 19.04.1988, σ.31)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο άρθρο 57 παράγραφος 2, οι λέξεις "κατά την ημερομηνία θέσης σε εφαρμογή της οδηγίας" αντικαθίστανται από τις λέξεις "κατά την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.".

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΣΗΜΕΙΩΝΟΥΝ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν το περιεχόμενο των ακόλουθων πράξεων :

31. **374 X 0165** : Σύσταση 74/165/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 6ης Φεβρουαρίου 1974, προς τα κράτη μέλη σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων της οδηγίας του Συμβουλίου της 24ης Απριλίου 1972 (ΕΕ αριθ. L 87 της 30.3.1974, σ.12)

32. **381 X 0076** : Σύσταση 81/76/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 8ης Ιανουαρίου 1981, περί της επισπεύσεως του διακανονισμού των ασφαλιστικών περιπτώσεων στο πλαίσιο της ασφαλίσεως της αστικής ευθύνης που προκύπτει από την κυκλοφορία των αυτοκινήτων οχημάτων (ΕΕ αριθ. L 57 της 4.3.1981, σ.27)

33. **385 X 0612** : Σύσταση 85/612/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1985, σχετικά με το άρθρο 25 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο της οδηγίας 85/611/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 375 της 31.12.1985, σ.19)

34. **387 X 0062** : Σύσταση 87/62/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 22ας Δεκεμβρίου 1986, περί εποπτείας και ελέγχου μεγάλων χρηματοδοτικών ανοιγμάτων πιστωτικών ιδρυμάτων (ΕΕ αριθ. L 33 της 4.2.1987, σ.10)

35. **387 X 0063** : Σύσταση 87/63/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 22ας Δεκεμβρίου 1986, σχετικά με τη δημιουργία συστημάτων εγγύησης καταθέσεων στην Κοινότητα (ΕΕ αριθ. L 33 της 4.2.1987, σ.16)

36. **390 X 0109** : Σύσταση 90/109/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 14ης Φεβρουαρίου 1990, σχετικά με τη διαφάνεια των τραπεζικών όρων που εφαρμόζονται στις διασυνοριακές χρηματοοικονομικές συναλλαγές (ΕΕ αριθ. L 67 της 15.3.1990, σ.39)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Χ

ΟΠΤΙΚΟΑΚΟΥΣΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ

Κατάλογος που προβλέπεται στο άρθρο 36 της συμφωνίας

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Εφόσον οι πράξεις που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα περιέχουν έννοιες ή αφορούν διαδικασίες που είναι χαρακτηριστικές της κοινοτικής έννομης τάξης, όπως :

- προοίμια,
- αποδέκτες των κοινοτικών πράξεων,
- αναφορές σε εδάφη ή γλώσσες της ΕΚ,
- αναφορές σε αμοιβαία δικαιώματα και υποχρεώσεις των κρατών μελών της ΕΚ, δημοσίων φορέων, επιχειρήσεων ή φυσικών προσώπων αυτών, και
- αναφορές σε διαδικασίες ενημέρωσης και κοινοποίησης,

ισχύει το πρωτόκολλο 1 σχετικά με τις οριζόντιες προσαρμογές, εκτός και αν ορίζεται άλλως στο παρόν παράρτημα.

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **389 L 0552 :** Οδηγία 89/552/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 3ης Οκτωβρίου 1989, για το συντονισμό ορισμένων νομοθετικών κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την άσκηση τηλεοπτικών δραστηριοτήτων (ΕΕ αριθ. L 298 της 17.10.1989, σελ. 23)

   Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

   α) Όσον αφορά τα κράτη της ΕΖΕΣ, τα έργα που αναφέρονται στο άρθρο 6, παράγραφος 1, σημείο γ) της οδηγίας είναι επίσης έργα που πραγματοποιούνται όπως προβλέπει το άρθρο 6, παράγραφος 3, από και με παραγωγούς, οι οποίοι είναι εγκατεστημένοι σε ευρωπαϊκά τρίτα κράτη, με τα οποία το ενδιαφερόμενο κράτος της ΕΖΕΣ έχει συνάψει σχετικές συμφωνίες.

   Εάν ένα συμβαλλόμενο μέρος έχει την πρόθεση να συνάψει συμφωνία, όπως αναφέρεται στο άρθρο 6, παράγραφος 3, οφείλει να ενημερώνει σχετικά τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ. Είναι δυνατόν να διεξάγονται διαβουλεύσεις σχετικά με το περιεχόμενο τέτοιων συμφωνιών, κατόπιν αιτήσεως ενός από τα συμβαλλόμενα μέρη.

   β) Στο άρθρο 15 της οδηγίας προστίθεται το ακόλουθο κείμενο :

   "Τα κράτη της ΕΖΕΣ είναι ελεύθερα να υποχρεώνουν τις εταιρείες καλωδιακής διανομής που λειτουργούν στο έδαφός τους να δημιουργούν παρεμβολές ή να παρεμποδίζουν καθ'οιονδήποτε άλλο τρόπο τη μετάδοση διαφημίσεων αλκοολούχων ποτών. Η συγκεκριμένη εξαίρεση δεν πρέπει να έχει ως αποτέλεσμα τον περιορισμό της αναμετάδοσης του τηλεοπτικού προγράμματος, εκτός από τις διαφημίσεις αλκοολούχων ποτών. Τα συμβαλλόμενα μέρη επανεξετάζουν από κοινού την εξαίρεση αυτή το 1995."

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XI

ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

Κατάλογος του άρθρου 36 της συμφωνίας

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Εφόσον οι πράξεις που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα, περιέχουν έννοιες ή αφορούν διαδικασίες που είναι χαρακτηριστικές της κοινοτικής έννομης τάξης, όπως

- προοίμια,
- αποδέκτες των κοινοτικών πράξεων,
- αναφορές σε εδάφη ή γλώσσες της ΕΚ,
- αναφορές σε αμοιβαία δικαιώματα και υποχρεώσεις κρατών μελών της ΕΚ, δημοσίων φορέων, επιχειρήσεων ή φυσικών προσώπων αυτών, και
- αναφορές σε διαδικασίες ενημέρωσης και κοινοποίησης,

ισχύει το πρωτόκολλο 1 σχετικά με τις οριζόντιες προσαρμογές, εκτός και αν ορίζεται άλλως στο παρόν παράρτημα.

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **387 L 0372 :** Οδηγία 87/372/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 1987, σχετικά με τις ζώνες συχνότητας που θα διατεθούν για τη συντονισμένη εγκατάσταση πανευρωπαϊκών ψηφιακών κυψελωτών δημόσιων επίγειων κινητών επικοινωνιών στην Κοινότητα (ΕΕ αριθ. L 196 της 17.7.1987, σελ. 85)

2. **390 L 0387 :** Οδηγία 90/387/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1990, για τη δημιουργία της εσωτερικής αγοράς στον τομέα των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών μέσω της εφαρμογής της παροχής ανοικτού δικτύου (Open Networt Provision - ONP) (ΕΕ αριθ. L 192 της 24.7.1990, σελ. 1)

   Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

   α) Στο άρθρο 5 παράγραφος 3, η αναφορά στα "άρθρα 85 και 86 της συνθήκης" νοείται ως αναφορά στα "άρθρα 53 και 54 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.".

   β) Η Ισλανδία πρέπει να εφαρμόσει τις διατάξεις της ανωτέρω οδηγίας το αργότερο την 1η Ιανουαρίου 1995.

3. **390 L 0388 :** Οδηγία 90/388/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 1990, σχετικά με τον ανταγωνισμό στις αγορές των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών (ΕΕ αριθ. L 192 της 24.7.1990, σελ. 10)

4. **390 L 0544 :** Οδηγία 90/544/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 9ης Οκτωβρίου 1990, σχετικά με τις ζώνες συχνοτήτων που ορίζονται για τη συντονισμένη εγκαταστάση του πανευρωπαϊκού επίγειου δημόσιου συστήματος ραδιοτηλεειδοποίησης στην Κοινότητα (ΕΕ αριθ. L 310 της 9.11.1990, σελ. 28)

5. **391 L 0287 :** Οδηγία 91/287/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 3ης Ιουνίου 1991, σχετικά με τη ζώνη συχνοτήτων που πρέπει να οριστεί για τη συντονισμένη εγκατάσταση ψηφιακών ευρωπαϊκών ασύρματων τηλεπικοινωνιών (DECT) στην Κοινότητα (ΕΕ αριθ. L 144 της 8.6.1991, σ. 45).

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΣΗΜΕΙΩΝΟΥΝ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν το περιεχόμενο των ακόλουθων πράξεων:

6. **388 Y 1004 (01) :** Ψήφισμα 88/C 257/01 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1988, σχετικά με την ανάπτυξη της κοινής αγοράς των υπηρεσιών και του εξοπλισμού στον τομέα των τηλεπικοινωνιών ως το 1992 (ΕΕ αριθ. C 257 της 4.10.1988, σελ. 1)

7. **389 Y 0511 (01) :** Ψήφισμα 89/C 117/01 του Συμβουλίου, της 27ης Απριλίου 1989, για την τυποποίηση στον τομέα των τεχνολογιών της πληροφόρησης και των τηλεπικοινωνιών (ΕΕ αριθ. C 171 της 11.5.1989, σελ. 1)

8. **389 Y 0801 :** Ψήφισμα 89/C 196/04 του Συμβουλίου, της 18ης Ιουλίου 1989, σχετικά με την ενίσχυση του συντονισμού για την εγκατάσταση στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα του Ψηφιακού Δικτύου Ενοποιημένων Υπηρεσιών (ISDN) έως το 1992 (ΕΕ αριθ. C 196 της 1.5.1989, σελ. 4)

9. **390 Y 0707 (02) :** Ψήφισμα 90/C 166/02 του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1990, σχετικά με την ενίσχυση της ευρωπαϊκής συνεργασίας στον τομέα των ραδιοσυχνοτήτων όσον αφορά, ιδίως τις υπηρεσίες πανευρωπαϊκής διάστασης (ΕΕ αριθ. C 166 της 7.7.1990, σελ. 2)

10. **390 Y 1112 (01) :** Ψήφισμα 90/C 329/09 του Συμβουλίου, της 14ης Δεκεμβρίου 1990, σχετικά με το τελικό στάδιο εφαρμογής της συντονισμένης εγκατάστασης στην Κοινότητα πανευρωπαϊκών ψηφιακών κυψελωτών δημοσίων χερσαίων κινητών επικοινωνιών (GSM) (ΕΕ αριθ. C 329 της 31.12.1990, σελ. 25)

11. **384 X 0549 :** Σύσταση 84/549/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Νοεμβρίου 1984, σχετικά με την εφαρμογή της εναρμόνισης στον τομέα των τηλεπικοινωνιών (ΕΕ αριθ. L 298 της 16.11.1984, σελ. 49)

12. **384 X 0550 :** Σύσταση 84/550/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Νοεμβρίου 1984, σχετικά με την πρώτη φάση ανοίγματος των δημοσίων συμβάσεων για τις τηλεπικοινωνίες (ΕΕ αριθ. L 298 της 16.11.84, σ. 51)

13. **386 X 0659 :** Σύσταση 86/659/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1986, για τη συντονισμένη εγκατάσταση στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα του Ψηφιακού Δικτύου Ενοποιημένων Υπηρεσιών (ISDN) (ΕΕ αριθ. L 382 της 31.12.1986, σελ. 36)

14. **387 X 0371 :** Σύσταση 87/371/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 1987, που αφορά τη συντονισμένη εγκατάσταση πανευρωπαϊκών ψηφιακών κυψελωτών δημόσιων επίγειων κινητών επικοινωνιών στην Κοινότητα (ΕΕ αριθ. L 196 της 17.7.1987, σελ. 81)

15. **390 X 0543 :** Σύσταση 90/543/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 9ης Οκτωβρίου 1990, σχετικά με τη συντονισμένη εγκατάσταση πανευρωπαϊκού επίγειου συστήματος ραδιοτηλεειδοποίησης στην Κοινότητα (ΕΕ αριθ. L 310 της 9.11.1990, σ. 23)

16. **391 X 0288 :** Σύσταση 91/288/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 3ης Ιουνίου 1991, για τη συντονισμένη εγκατάσταση ψηφιακών ευρωπαϊκών ασύρματων τηλεπικοινωνιών (DECT) στην Κοινότητα (ΕΕ αριθ. L 144 της 8.6.1991, σ. 47).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XII

ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ ΤΩΝ ΚΕΦΑΛΑΙΩΝ

Κατάλογος προβλεπόμενος στο άρθρο 40 της συμφωνίας

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Εφόσον οι πράξεις που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα περιέχουν έννοιες ή αφορούν διαδικασίες που είναι χαρακτηριστικές της κοινοτικής έννομης τάξης, όπως :

- προοίμια,
- αποδέκτες των κοινοτικών πράξεων,
- αναφορές σε εδάφη ή γλώσσες της ΕΚ,
- αναφορές σε αμοιβαία δικαιώματα και υποχρεώσεις των κρατών μελών της ΕΚ, δημόσιων φορέων, επιχειρήσεων ή φυσικών προσώπων αυτών, και
- αναφορές σε διαδικασίες ενημέρωσης και κοινοποίησης,

ισχύει το πρωτόκολλο 1 σχετικά με τις οριζόντιες προσαρμογές, εκτός εάν ορίζεται άλλως στο παρόν παράρτημα.

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **388 L 0361:** Οδηγία 88/361/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Ιουνίου 1988, για τη θέση σε εφαρμογή του άρθρου 67 της συνθήκης (ΕΕ αριθ. L 178 της 8.7.1988, σ.5)

   Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

   α) Τα κράτη της ΕΖΕΣ κοινοποιούν στη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 2 της οδηγίας. Η Κοινότητα κοινοποιεί στη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ τα μέτρα που λαμβάνουν τα κράτη μέλη της. Οι ανταλλαγές πληροφοριών σχετικά με τα μέτρα αυτά πραγματοποιούνται στα πλαίσια της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ.

   β) Για την εφαρμογή των μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 3 της οδηγίας, τα κράτη της ΕΖΕΣ ακολουθούν τη διαδικασία που καθορίζεται στο πρωτόκολλο 18. Όσον αφορά τη συνεργασία μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών, εφαρμόζονται οι κοινές διαδικασίες που καθορίζονται στο άρθρο 45 της συμφωνίας.

   γ) Οι αποφάσεις που η Κοινότητα μπορεί να λάβει σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 της οδηγίας, δεν υπόκεινται στις διαδικασίες του Μέρους VII, κεφάλαιο 2 της συμφωνίας. Η Κοινότητα γνωστοποιεί τις αποφάσεις αυτές στα άλλα συμβαλλόμενα μέρη. Οι περιορισμοί για τους οποίους χορηγείται παράταση των μεταβατικών περιόδων μπορούν να διατηρούνται στα πλαίσια της συμφωνίας με τους ίδιους όρους που ισχύουν στην Κοινότητα.

   δ) Τα κράτη της ΕΖΕΣ μπορούν να εξακολουθούν να εφαρμόζουν την υφιστάμενη κατά την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της συμφωνίας για τον ΕΟΧ εσωτερική νομοθεσία τους σχετικά με την απόκτηση ιδιοκτησίας από αλλοδαπούς και/ή από μη κατοίκους, με τα χρονικά όρια και στους τομείς που καθορίζονται κατωτέρω:

      - Έως την 1η Ιανουαρίου 1995 για την Ισλανδία, όσον αφορά τις βραχυπρόθεσμες πράξεις κινήσεων κεφαλαίων που αναφέρονται στο παράρτημα II της οδηγίας,

- Έως την 1η Ιανουαρίου 1995 για τη Νορβηγία, όσον αφορά την απόκτηση εθνικών τίτλων και την εισαγωγή εθνικών τίτλων σε αλλοδαπή κεφαλαιαγορά,

- Έως την 1η Ιανουαρίου 1995 για τη Νορβηγία και τη Σουηδία, και έως την 1η Ιανουαριου 1996 για τη Φινλανδία, την Ισλανδία και το Λίχτενσταϊν, όσον αφορά τις άμεσες επενδύσεις στο εθνικό έδαφος,

- Έως την 1η Ιανουαρίου 1998 για την Ελβετία, όσον αφορά τις άμεσες επενδύσεις σε επιχειρήσεις κτηματομεσιτείας στο εθνικό έδαφος,

- Έως την 1η Ιανουαρίου 1995 για τη Νορβηγία, έως την 1η Ιανουαρίου 1996 για την Αυστρία, την Ισλανδία και τη Φινλανδία και έως την 1η Ιανουαρίου 1998 για την Ελβετία και το Λίχτενσταϊν, όσον αφορά τις επενδύσεις σε ακίνητα στο εθνικό έδαφος,

- Για την Αυστρία, όσον αφορά τις άμεσες επενδύσεις στον τομέα των εσωτερικών πλωτών οδών, έως ότου εξασφαλιστούν ισότιμοι όροι πρόσβασης στις εσωτερικές πλωτές οδούς της ΕΚ.

ε) Κατά τη διάρκεια των μεταβατικών περιόδων, τα κράτη της ΕΖΕΣ δεν εφαρμόζουν στις υφιστάμενες και στις νέες επενδύσεις εταιρειών ή υπηκόων των κρατών μελών της ΕΚ ή των άλλων κρατών της ΕΖΕΣ λιγότερο ευνοϊκό καθεστώς από εκείνο που προβλέπει η ισχύουσα κατά την ημερομηνία υπογραφής της συμφωνίας νομοθεσία τους, με την επιφύλαξη του δικαιώματος των κρατών της ΕΖΕΣ να θεσπίζουν νομοθετικές διατάξεις που συμβιβάζονται με τη συμφωνία, και ιδίως διατάξεις σχετικά με την αγορά δευτερεύουσας κατοικίας οι οποίες, όσον αφορά τα κράτη αυτά, αντιστοιχούν σε διατάξεις που διατηρούνται εν ισχύ στο εσωτερικό της Κοινότητας σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 4 της οδηγίας.

στ) Η αναφορά στο άρθρο 68 παράγραφος 3 της συνθήκης που περιλαμβάνεται στο εισαγωγικό μέρος του παραρτήματος Ι της οδηγίας, θεωρείται ως αναφορά στο άρθρο 42 παράγραφος 2 της συμφωνίας.

ζ) Παρά τις διατάξεις του άρθρου 40 της οδηγίας και τις διατάξεις του παρόντος παραρτήματος, η Ισλανδία μπορεί να εξακολουθήσει να εφαρμόζει τους υφιστάμενους κατά την ημερομηνία υπογραφής της συμφωνίας περιορισμούς στην απόκτηση ιδιοκτησίας από αλλοδαπούς και/ή από μη κατοίκους στους τομείς της αλιείας και της επεξεργασίας ιχθύων.

Οι περιορισμοί αυτοί δεν μπορούν να παρεμποδίζουν τις επενδύσεις αλλοδαπών ή υπηκόων που δεν κατοικούν νόμιμα στην Ισλανδία σε επιχειρήσεις που ασκούν έμμεσα μόνο δραστηριότητες στους τομείς της αλιείας και της επεξεργασίας ιχθύων. Ωστόσο, οι εθνικές αρχές έχουν το δικαίωμα να υποχρεώσουν τις επιχειρήσεις που έχουν αποκτηθεί, εν όλω ή εν μέρει, από αλλοδαπούς ή από υπηκόους που δεν κατοικούν νόμιμα στην Ισλανδία να πωλήσουν τις επενδύσεις τους στους τομείς της επεξεργασίας ιχθύων ή των αλιευτικών σκαφών.

η) Παρά τις διατάξεις του άρθρου 40 της συμφωνίας και τις διατάξεις του παρόντος παραρτήματος, η Νορβηγία μπορεί να εξακολουθήσει να εφαρμόζει τους υφιστάμενους κατά την ημερομηνία υπογραφής της συμφωνίας περιορισμούς στην ιδιοκτησία αλιευτικών σκαφών από αλλοδαπούς.

Οι περιορισμοί αυτοί δεν μπορούν να παρεμποδίζουν τις επενδύσεις αλλοδαπών σε μονάδες επεξεργασίας ιχθύων στη ξηρά ή σε επιχειρήσεις που ασκούν έμμεσα μόνο δραστηριότητες στον τομέα της αλιείας. Οι εθνικές αρχές έχουν το δικαίωμα να υποχρεώσουν τις επιχειρήσεις που έχουν αποκτηθεί, εν όλω ή εν μέρει, από αλλοδαπούς να πωλήσουν τις επενδύσεις τους σε αλιευτικά σκάφη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XIII

ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

Κατάλογος που προβλέπεται στο άρθρο 47 της συμφωνίας

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Εφόσον οι πράξεις που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα περιέχουν έννοιες ή αφορούν διαδικασίες που είναι χαρακτηριστικές της κοινοτικής έννομης τάξης, όπως :

- προοίμια·
- αποδέκτες των κοινοτικών πράξεων·
- αναφορές σε εδάφη ή γλώσσες της ΕΚ·
- αναφορές σε αμοιβαία δικαιώματα και υποχρεώσεις κρατών μελών της ΕΚ, δημόσιων φορέων, επιχειρήσεων ή φυσικών προσώπων αυτών, και,
- αναφορές σε διαδικασίες ενημέρωσης και κοινοποίησης,

ισχύει το πρωτόκολλο 1 σχετικά με τις οριζόντιες προσαρμογές, εκτός εάν ορίζεται άλλως στο παρόν παράρτημα.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ ΚΑΤΑ ΤΟΜΕΙΣ

I. Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, εάν οι πράξεις που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα περιέχουν αναφορές στη συνθήκη ΕΟΚ, οι αναφορές αυτές πρέπει,

α) να νοούνται, όσον αφορά τα ακόλουθα άρθρα, ως εξής:

- Άρθρο 55 ΕΟΚ = Άρθρο 32 ΕΟΧ,
- Άρθρο 56 ΕΟΚ = Άρθρο 33 ΕΟΧ,
- Άρθρο 57 ΕΟΚ = Άρθρο 30 ΕΟΧ,
- Άρθρο 58 ΕΟΚ = Άρθρο 34 ΕΟΧ,
- Άρθρο 77 ΕΟΚ = Άρθρο 49 ΕΟΧ,
- Άρθρο 79 ΕΟΚ = Άρθρο 50 ΕΟΧ,
- Άρθρο 85 ΕΟΚ = Άρθρο 53 ΕΟΧ,
- Άρθρο 86 ΕΟΚ = Άρθρο 54 ΕΟΧ,
- Άρθρο 92 ΕΟΚ = Άρθρο 61 ΕΟΧ,
- Άρθρο 93 ΕΟΚ = Άρθρο 62 ΕΟΧ,
- Άρθρο 214 ΕΟΚ = Άρθρο 122 ΕΟΧ.

β) να θεωρείται ότι δεν υπάρχει αντιστοιχία, όσον αφορά τα ακόλουθα άρθρα :

- Άρθρο 75 ΕΟΚ,
- Άρθρο 83 ΕΟΚ,
- Άρθρο 94 ΕΟΚ,
- Άρθρο 95 ΕΟΚ,
- Άρθρο 99 ΕΟΚ,
- Άρθρο 172 ΕΟΚ,
- Άρθρο 192 ΕΟΚ,
- Άρθρο 207 ΕΟΚ,
- Άρθρο 209 ΕΟΚ

II. Για τους σκοπούς της συμφωνίας προστίθενται στους καταλόγους του παραρτήματος II, Α.1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1108/70, του άρθρου 19 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1191/69, του άρθρου 1 της απόφασης 83/418/ΕΟΚ, του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1192/69, του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2830/77, του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2183/78 και του άρθρου 2 της απόφασης 82/529/ΕΟΚ, τα εξής :

- Österreichische Bundesbahnen
- Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna
- Norges Statsbaner
- Statens Järnvägar
- Schweizerische Bundesbahnen/Chemins de fer fédéraux suisses/Ferrovie federali svizzere/Viafiers federalas svizras"

III. Σε περίπτωση κατά την οποία, πράξη η οποία αναφέρεται στο παρόν παράρτημα προβλέπει διαδικασίες για την επίλυση διαφοράς μεταξύ κρατών μελών της ΕΚ και ανακύπτει διαφορά μεταξύ κρατών μελών της ΕΖΕΣ, αυτά υποβάλλουν τη διαφορά προς επίλυση στο κατάλληλο όργανο της ΕΖΕΣ, που εφαρμόζει ισοδύναμες διαδικασίες. Εάν ανακύψει διαφορά μεταξύ κράτους μέλους της ΕΚ και κράτους της ΕΖΕΣ, τα ενδιαφερόμενα συμβαλλόμενα μέρη υποβάλλουν τη διαφορά προς επίλυση στη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ, που εφαρμόζει ισοδύναμες διαδικασίες.

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

I. ΧΕΡΣΑΙΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

(i) ΓΕΝΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

1. **370 R 1108 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1108/70 του Συμβουλίου, της 4ης Ιουνίου 1980, περί καθιερώσεως λογιστικής των δαπανών που αφορούν τα έργα υποδομής στον τομέα των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών (ΕΕ L 130 της 15.6.1970, σ. 4) όπως τροποποιήθηκε από :

   - **172 B :** Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 90),

   - **373 D 0101(01) :** Απόφαση του Συμβουλίου της 1ης Ιανουαρίου 1973 περί προσαρμογής των πράξεων των σχετικών με την προσχώρηση των νέων κρατών μελών στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 2 της 1.1.1973, σ. 19),

   - **1 79 H :** Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 92),

   - **379 R 1384 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1384/79 του Συμβουλίου της 25ης Ιουνίου 1979 (ΕΕ αριθ. L 167 της 5.7.1979, σ. 1),

   - **381 R 3021 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3021/81 του Συμβουλίου της 19ης Οκτωβρίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 302 της 23.10.1981, σ. 8),

   - **185 I :** Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 23),

   - **390 R 3572 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3572/90 του Συμβουλίου, της 4ης Δεκεμβρίου 1990, για την τροποποίηση, λόγω της γερμανικής ενοποίησης, ορισμένων οδηγιών, αποφάσεων και κανονισμών σχετικά με τις οδικές, σιδηροδρομικές και πλωτές μεταφορές (ΕΕ αριθ. L 353 της 17.12.1990, σ. 12).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται, ως εξής :

Στο παράρτημα II του κανονισμού, προστίθενται τα εξής :

A.1 ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΟΙ - Κύρια δίκτυα

Βλέπε προσαρμογή κατά τομείς II.

A.2 ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΟΙ - Δίκτυα ανοικτά στη δημόσια κυκλοφορία, συνδεόμενα με το κύριο δίκτυο (εκτός από τα αστικά δίκτυα)

*Αυστρία
1. Montafoner Bahn AG
2. Stubaitalbahn AG
3. Achenseebahn AG
4. Zillertaler Verkehrsbetriebe AG
5. Salzburger Stadtwerke Verkehrsbetriebe (SVB)
6. Bürmoos - Trimmelkam AG
7. Lokalbahn Vöcklamarkt - Attersee AG
8. Lokalbahn Gmunden - Vorchdorf AG
9. Lokalbahn Lambach - Vorchdorf - Eggenberg AG
10.Lokalbahn AG Linzer
11.Lokalbahn Neumarkt - Waizenkirchen - Peuerbach AG
12.Lambach - Haag
13.Steiermärkische Landesbahnen
14.GKB Graz-Köflacher Eisenbahn-und Bergbau Ges.m.b.H.
15.Raab - Sopron - Ebenfurther Eisenbanh
16.AG der Wiener Lokalbahnen

Φινλανδία
Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna

Νορβηγία
Norges Statsbaner

Σουηδία
Nordmark-Klarälvens Järnväg (NKLJ)
Malmö-Limhamns Järnväg (NLJ)
Växjö-Hultsfred-Västerviks Järnväg (VHVJ)
Johannesberg-Ljungaverks Järnväg (JLJ)

Ελβετία
1. Chemin de fer Vevey-Chexbres
2. Chemin de fer Pont-Brassus
3. Chemin de fer Orbe-Chavornay
4. Chemin de fer Régional du val-de-Travers
5. Chemin de fer du Jura
6. Chemin de fer Fribourgeois
7. Chemin de fer Martigny-Orsières
8. Berner Alpenbahn Gesellschaft
Bern-Lötschberg-Simplon
9. Bern-Neuenburg-Bahn
10.Gürbetal-Bern-Schwarzenburg-Bahn
11.Simmentalbahn, Spiez-Erlenbach-Zweisimmen
12.Sensetalbahn
13.Solothurn-Münster-Bahn
14.Emmental-Burgdorf-Thun-Bahn
15.Vereinigte Huttwil-Bahnen
16.Oensingen-Balsthal-Bahn

17.Wohlen-Meisterschwanden-Bahn
18.Sursee-Triengen-Bahn
19.Sihltal-Zürich-Uetliberg-Bahn
20.Schweizerische Südostbahn
21.Mittel-Thurgau-Bahn
22.Bodensee-Toggenburg-Bahn
23.Chemin de fer Nyon-St. Cergue-Morez
24.Chemin de fer Bière-Apples-Morges
25.Chemin de fer Lausanne-Echaliens-Bercher
26.Chemin de fer Yverdon-Ste Croix
27.Chemin de fer des Montagnes Neuchâteloises
28.Chemins de fer Electriques Veveysans
29.Chemin de fer Montreux-Oberlan Bernois
30.Chemin de fer Aigle-Leysin
31.Chemin de fer Aigle-Sépey-Diablerets
32.Chemin de fer Aigle-Ollon-Monthey-Chempéry
33.Chemin de fer Bex-Villars-Bretaye
34.Chemin de fer Martigny-Châtelard
35.Berner Oberland-Bahnen
36.Meiringen-Innertkirchen-Bahn
37.Brig-Visp-Zermatt-Bahn
38.Furka-Oberalp-Bahn
39.Biel-Täuffelen-Ins-Bahn
40.Regionalverkehr Bern-Solothurn
41.Solothurn-Niederbipp-Bahn
42.Oberaargau-Jura-Bahnen
43.Baselland-Transport
44.Waldenburgerbahn
45.Wynental- und Suhrentalbahn
46.Bremgarten-Dietikon-Bahn
47.Luzern-Stans-Engelberg-Bahn
48.Ferrovie Autolinee Regionali Ticinesi
49.Ferrovia Lugano-Ponte Tresa
50.Forchbahn
51.Frauenfeld-Wil-Bahn
52.Appenzellerbahn
53.St. Gallen-Gais-Appenzell-Altstätten-Bahn
54.Trogenerbahn
St. Gallen-Speicher-Trogen
55.Rhätische Bahn/Viafier Retica"

B. ΟΔΟΙ

"Αυστρία
1. Bundesautobahnen
2. Bundesstrassen
3. Landesstrassen
4. Gemeindestrassen

Φινλανδία
1. Päätiet/Huvudvägar
2. Muutmaantiet/Övriga landsvägar
3. Paikallistiet/Bygdevägar
4. Kadut ja kaavatiet/Gator och planlagda vägar

Ισλανδία
1. þjóðvegir
2. Sýsluvegir
3. þjóðvegir í þéttbýli
4. Götur sveitarfélaga

Λιχτενστάιν
1. Landesstrassen
2. Gemeindestrassen

Νορβηγία
1. Riksveger
2. Fylkesveger
3. Kommunale veger

Σουηδία
1. Motorvägar
2. Motortrafikleder
3. Övriga vägar

Ελβετία
1. Nationalstrassen/routes nationales/strade Nazionali
2. Kantonsstrassen/routes cantonales/strade cantonali
3. Gemeindestrassen/routes communales/strade comunali"

2. **370 R 2598:** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2598/70 της Επιτροπής, της 18ης Δεκεμβρίου 1970, περί καθορισμού του περιεχομένου των διαφόρων κεφαλαίων των εντύπων λογιστικής οργανώσεως του παραρτήματος Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1108/70 του Συμβουλίου της 4ης Ιουνίου 1970 (ΕΕ αριθ. L 278 της 23.12.1970, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :

- **378 R 2116 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2116/78 της Επιτροπής, της 7ης Σεπτεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 246 της 8.9.1978, σ. 7).

3. **371 R 0281:** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 281/71 της Επιτροπής, της 9ης Φεβρουαρίου 1971, περί καθορισμού του πίνακος των πλωτών ποταμίων οδών θαλασσίου χαρακτήρος που αναφέρεται στο άρθρο 3, περίπτωση ε), του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1108/70 του Συμβουλίου της 4ης Ιουνίου 1970 (ΕΕ αριθ. L 33 της 10.2.1971, σ. 11), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 72 B :** Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73, 27.3.1972, σ. 92),

- **1 85 I :** Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 162).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :
Στο παράρτημα, προστίθενται τα ακόλουθα :

"Φινλανδία
- Saimaan kanava/Saima kanal
- Saimaan vesistö/Saimens vattendrag

Σουηδία
- Trollhätte kanal και Göta älv
- Λίμνη Vänern
- Södertälje kanal
- Λίμνη Mälaren"

4. **369 R 1191** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1191/69 του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1969, περί των ενεργειών των κρατών μελών που αφορούν τις υποχρεώσεις που είναι συνυφασμένες με την έννοια της δημοσίας υπηρεσίας στον τομέα των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών (ΕΕ αριθ. L 156 της 28.6.1969, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 72 B** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ L 73 της 27.3.1972, σ. 90),

- **373 D 0101(01)** : Απόφαση του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, της 1ης Ιανουαρίου 1973, περί προσαρμογής των πράξεων των σχετικών με την προσχώρηση των νέων κρατών μελών στις Ευρωπαϊκες Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 2 της 1.1.1973, σ. 19),

- **1 79 H** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 92),

- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 161),

- **390 R 3572** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3572 του Συμβουλίου, της 4ης Δεκεμβρίου 1990, για την τροποποίηση, λόγω της γερμανικής ενοποίησης, ορισμένων οδηγιών, αποφάσεων και κανονισμών σχετικά με τις οδικές, σιδηροδρομικές και εσωτερικές πλωτές μεταφορές (ΕΕ αριθ. L 353 της 17.12.1990, σ. 12),

- **391 R 1893** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1893/91 του Συμβουλίου, της 20ής Ιουνίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 169 της 29.6.1991, σ. 1).

(ii) ΥΠΟΔΟΜΗ

5. **378 D 0174** : Απόφαση 78/174/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Φεβρουαρίου 1978, περί καθιερώσεως διαδικασίας διαβουλεύσεων και περί συστάσεως επιτροπής για έργα υποδομής στον τομέα των μεταφορών (ΕΕ αριθ. L 54 της 25.2.1978, σ. 16).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της απόφασης προσαρμόζονται ως εξής :

α) στο άρθρο 1, σημείο 2, στο άρθρο 2 παράγραφος 1 και στο άρθρο 5 της απόφασης, οι λέξεις "κοινοτικού ενδιαφέροντος" αντικαθίστανται από τη φράση "που ενδιαφέρουν τα συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".

β) δεν εφαρμόζεται το άρθρο 1, παράγραφος 2, εδάφιο γ).

Λεπτομέρειες εφαρμογής της σύνδεσης με τα κράτη της ΕΖΕΣ, σύμφωνα με το άρθρο 101 της συμφωνίας:

Ένας εμπειρογνώμονας από κάθε κράτος της ΕΖΕΣ μπορεί να μετέχει στην επιτροπή για έργα υποδομής στον τομέα των μεταφορών, που συνιστάται με την εν λόγω απόφαση. Η Επιτροπή των ΕΚ ενημερώνει, σε εύθετο χρόνο, τους μετέχοντες σχετικά με την ημερομηνία συνεδρίασης της επιτροπής και διαβιβάζει τα σχετικά έγγραφα.

(iii) ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

6. **360 R 0011:** Κανονισμός αριθ. 11 περί καταργήσεως των διακρίσεων στον τομέα των τιμών και όρων μεταφοράς κατ'εφαρμογή του άρθρου 79, παράγραφος 3, της συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητος (ΕΕ αριθ. L 52 της 16.8.1960, σ. 1121/60), όπως τροποποιήθηκε και συμπληρώθηκε από :

- **1 72 B :** Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 141),

- **384 R 3626 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3626/84 του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1984 (ΕΕ αριθ. L 335 της 22.12.1984, σ. 4).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

Για την εφαρμογή των άρθρων 11 έως 26 του εν λόγω κανονισμού, βλ. πρωτόκολλο 21.

7. **368 R 1017 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουλίου 1968, περί εφαρμογής των κανόνων ανταγωνισμού στους τόμεις των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών (ΕΕ αριθ. L 175 της 23.7.1968, σ. 1) (1).

8. **369 R 1629 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1629/69 της Επιτροπής, της 8ης Αυγούστου 1969, περί της μορφής, του περιεχομένου και των άλλων λεπτομερειών των καταγγελιών που προβλέπονται στο άρθρο 10, των αιτήσεων που προβλέπονται στο άρθρο 12 και των κοινοποιήσεων που προβλέπονται στο άρθρο 14, παράγραφος 1, του κανονισμού (ΕΟΚ) 1017/68 του Συμβουλίου της 19ης Ιουλίου 1968 (ΕΕ αριθ. L 209 της 21.8.1969, σ. 1) (2).

9. **369 R 1630 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1630/69 της Επιτροπής, της 8ης Αυγούστου 1969, περί των ακροάσεων που προβλέπονται στο άρθρο 26, παράγραφοι 1 και 2, του κανονισμού (ΕΟΚ) 1017/68 του Συμβουλίου της 19ης Ιουλίου 1968 (ΕΕ αριθ. L 209 της 21.8.1969, σ. 11) (2).

10. **374 R 2988 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2988/74 του Συμβουλίου, της 26ης Νοεμβρίου 1974, περί παραγραφής του δικαιώματος διώξεως και εκτελέσεως των αποφάσεων στους τομείς του δικαίου των μεταφορών και του ανταγωνισμού της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητος (ΕΕ αριθ. L 319 της 29.11.1974, σ. 1) (2).

(iv) ΚΡΑΤΙΚΕΣ ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ

11. **370 R 1107 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1107/70 του Συμβουλίου, της 4ης Ιουνίου 1970, περί ενισχύσεων που χορηγούνται στον τομέα των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών (ΕΕ αριθ. L 130 της 15.6.1970, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε και συμπληρώθηκε από :

- **1 72 B :** Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 149),

- **375 R 1473 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1473/75 του Συμβουλίου, της 20ής Μαΐου 1975 (ΕΕ αριθ. L 152 της 12.5.1975, σ. 1),

---

(1) Αναφέρεται εδώ μόνον για ενημερωτικούς λόγους. Για την εφαρμογή, βλ. παράρτημα XIV.

(2) Αναφέρεται εδώ μόνον για ενημερωτικούς λόγους. Για την εφαρμογή, βλ. πρωτόκολλο 21.

- **382 R 1658 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1658/82 του Συμβουλίου, της 10ης Ιουνίου 1982, για τη συμπλήρωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1107/70 με διατάξεις σχετικές με τις συνδυασμένες μεταφορές (ΕΕ αριθ. L 184 της 29.6.1982, σ. 1),

- **389 R 1100 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1100/89 του Συμβουλίου της 27ης Απριλίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 116 της 28.4.1989, σ. 24).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

Στο άρθρο 5 του κανονισμού, με τη λέξη "Επιτροπή" νοείται η "αρμόδια αρχή, όπως ορίζεται στο άρθρο 62 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".

(v) ΣΥΝΟΡΙΑΚΕΣ ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΣΕΙΣ

12. **389 R 4060 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4060/89 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1989, για την κατάργηση των έλεγχων που διενεργούνται στα σύνορα των κρατών μελών στον τομέα των οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών (ΕΕ αριθ. L 390 της 30.12.1989, σ. 18).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

α) Σύμφωνα με το άρθρο 17 της συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Δημοκρατίας της Αυστρίας για την οδική και σιδηροδρομική εμπορευματική διαμετακόμιση (που αναφέρεται στο εξής ως "Συμφωνία διαμετακόμισης"), η Αυστρία έχει τη δυνατότητα να πραγματοποιεί συνοριακούς ελέγχους, για να διαπιστώνει τη συμμόρφωση με το σύστημα οικολογικού βαθμού ρύπανσης (ecopoint system), όπως αναφέρεται στα άρθρα 15 και 16 της συμφωνίας διαμετακόμισης.
Όλα τα ενδιαφερόμενα συμβαλλόμενα μέρη έχουν τη δυνατότητα να πραγματοποιούν συνοριακούς ελέγχους, για να διαπιστώνουν την συμμόρφωση προς τις ποσοτικές ρυθμίσεις, που αναφέρονται στο άρθρο 16 της συμφωνίας διαμετακόμισης και οι οποίοι δεν αντικαθίστανται από το σύστημα οικολογικού βαθμού ρύπανσης (ecopoint system), και προς τους ποσοτικούς διακανονισμούς που καλύπτονται από διμερείς συμφωνίες μεταξύ της Αυστρίας, αφενός, και της Φινλανδίας, της Νορβηγίας, της Σουηδίας και της Ελβετίας, αφετέρου.
Κάθε άλλος έλεγχος διεξάγεται σύμφωνα με τον κανονισμό.

β) Η Ελβετία έχει τη δυνατότητα να διεξάγει συνοριακούς ελέγχους, για να εξακριβώνει τη γνησιότητα των αδειών που εκδίδονται σύμφωνα με το παράρτημα 6 της Συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για τις οδικές και σιδηροδρομικές εμπορευματικές μεταφορές.
Κάθε άλλος έλεγχος διεξάγεται σύμφωνα με τον κανονισμό.

(vi) ΣΥΝΔΥΑΣΜΕΝΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

13. **375 L 0130 :** Οδηγία 75/130/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Φεβρουαρίου 1975, για τη θέσπιση κοινών κανόνων για ορισμένες συνδυασμένες μεταφορές εμπορευμάτων μεταξύ κρατών μελών (ΕΕ αριθ. L 48 της 22.2.1975, σ. 31), όπως τροποποιήθηκε από :

- **379 L 0005 :** Οδηγία 79/5/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 5 της 9.1.1979, σ. 33),
- **382 L 0003 :** Οδηγία 82/3/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 5 της 9.1.1982, σ. 12),
- **382 L 0603 :** Οδηγία 82/603/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουλίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 247 της 23.8.1982, σ. 6),
- **185 I :** Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 163),

- **386 L 0544 :** Οδηγία 86/544/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 10ης Νοεμβρίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 320 της 15.11.1986, σ. 33),

- **391 L 0224 :** Οδηγία 91/224/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 27ης Μαρτίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 103 της 23.4.1991, σ. 1).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο άρθρο 8, παράγραφος 3, προστίθενται τα εξής:

"- Αυστρία :
Strassenverkehrsbeitrag

- Φινλανδία :
Moottoriajoneuvovero/Motorfordonsskatt

- Σουηδία :
Fordonsskatt"

Η Ελβετία θα διατηρήσει σύστημα επιδότησης των συνδυασμένων μεταφορών (κατά την ημερομηνία υπογραφής της συμφωνίας : Verordnung des Schweizerischen Bundesrates vom 29. Juni 1988 über die Förderung des kombinierten Verkehrs und des Transportes begleiteter Motorfahrzeuge -Ordonnance sur la promotion du traffic combiné et du transport des vehicules à moteur accompagnés, du 29 juin 1988 - Ordinanza sul promovimento del traffico combinato e del trasporto di autoveicoli accompagnati, del 29 giugno 1988, αντί της εισαγωγής συστήματος επιστροφής φόρων.

II. ΟΔΙΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

(i) ΤΕΧΝΙΚΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

14. **385 L 0003 :** Οδηγία 85/3/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 1984, σχετικά με το βάρος, τις διαστάσεις και ορισμένα άλλα τεχνικά χαρακτηριστικά ορισμένων οδικών οχημάτων (ΕΕ αριθ. L 2 της 3.1.1985, σ. 14), όπως τροποποιήθηκε από :

- **386 L 0360 :** Οδηγία 86/360/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 24ης Ιουλίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 217 της 5.8.1986, σ. 19),

- **388 L 0218 :** Οδηγία 88/218/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 11ης Απριλίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 98 της 15.4.1988, σ. 48),

- **389 L 0338 :** Οδηγία 89/338/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 27ης Απριλίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 142 της 25.5.1989, σ. 3),

- **389 L 0460 :** Οδηγία 89/460/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Ιουλίου 1989 που τροποποιεί, προκειμένου να καθοριστεί η ημερομηνία λήξης των παρεκκλίσεων που έχουν χορηγηθεί στην Ιρλανδία και το Ηνωμένο Βασίλειο, την οδηγία 85/3/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 226 της 3.8.1989, σ. 5),

- **389 L 0461 :** Οδηγία 89/461/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Ιουλίου 1989 για την τροποποίηση της οδηγίας 85/3/ΕΟΚ, προκειμένου να καθοριστούν ορισμένες μέγιστες επιτρεπόμενες διαστάσεις των αρθρωτών οχημάτων (ΕΕ αριθ. L 226 της 3.8.1989, σ. 7),

- **391 L 0060 :** Οδηγία 91/60/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 4ης Φεβρουαρίου 1991 για τροποποίηση της οδηγίας 85/3/ΕΟΚ, προκειμένου να καθοριστούν ορισμένες μέγιστες επιτρεπόμενες διαστάσεις για τους οδικούς συρμούς (ΕΕ αριθ. L 37 της 9.2.1991, σ. 37).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Η Αυστρία έχει τη δυνατότητα να διατηρήσει την εθνική της νομοθεσία σχετικά με τα μέγιστα επιτρεπόμενα βάρη των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκούμενων, όπως καθορίζονται στο παράρτημα Ι, τμήματα 2.2.1 και 2.2.2 της εν λόγω οδηγίας. Επομένως, διατάξεις που επιτρέπουν τη χρήση οχημάτων (μεμονωμένων ή συνδυασμού οχημάτων), οι οποίες αντιβαίνουν προς την εν λόγω εθνική νομοθεσία δεν εφαρμόζονται στην Αυστρία. Η κατάσταση θα επανεξετασθεί από κοινού έξι μήνες πριν από τη λήξη της συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Δημοκρατίας της Αυστρίας για την οδική και σιδηροδρομική εμπορευματική διαμετακόμιση.

Η Ελβετία έχει τη δυνατότητα να διατηρήσει την εθνική της νομοθεσία σχετικά με τα μέγιστα επιτρεπόμενα βάρη των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκούμενων, όπως καθορίζονται στο παράρτημα Ι, τμήματα 2.2 και 2.3.3 της εν λόγω οδηγίας. Επομένως, διατάξεις που επιτρέπουν τη χρήση οχημάτων (μεμονωμένων ή συνδυασμού οχημάτων), οι οποίες αντιβαίνουν προς την εν λόγω εθνική νομοθεσία δεν εφαρμόζονται στην Ελβετία. Η κατάσταση θα επανεξετασθεί από κοινού έξι μήνες πριν από τη λήξη της συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για τις οδικές και σιδηροδρομικές εμπορευματικές μεταφορές.

Κάθε άλλη διάταξη της εν λόγω οδηγίας σχετικά με τα βάρη και τις διαστάσεις εφαρμόζεται πλήρως στην Αυστρία και την Ελβετία.

15. **386 L 0364 :** Οδηγία 86/364/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24 Ιουλίου 1986, σχετικά με το αποδεικτικό συμμόρφωσης των οχημάτων προς τις διατάξεις της οδηγίας 85/3/ΕΟΚ σχετικά με το βάρος τις διαστάσεις και ορισμένα άλλα τεχνικά χαρακτηριστικά ορισμένων οδικών οχημάτων (ΕΕ αριθ. L 221 της 7.8.1986, σ. 48).

16. **377 L 0143 :** Οδηγία 77/143/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 29ης Δεκεμβρίου 1976 περί προσεγγίσεως της νομοθεσίας των κράτων μέλων σχετικά με τον τεχνικό έλεγχο των οχημάτων και των ρυμουλκουμένων τους (ΕΕ αριθ. L 47 της 18.2.1977, σ. 47), όπως τροποποιήθηκε από :

- **388 L 0449 :** Οδηγία 88/449/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Ιουλίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 222 της 12.8.1988, σ. 10), όπως διορθώθηκε στην ΕΕ αριθ. L 261 της 21.9.1988, σ. 28,
- **391 L 0225 :** Οδηγία 91/225/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 27ης Μαρτίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 103 της 23.4.1991, σ. 3).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Η Ελβετία έχει τη δυνατότητα, έως την 1η Ιανουαρίου 1998, να διατηρήσει μεγαλύτερο χρονικό διάστημα μεταξύ δύο διαδοχικών υποχρεωτικών τεχνικών ελέγχων για όλες τις κατηγορίες οχημάτων του παραρτήματος Ι της οδηγίας.

17. **389 L 0459 :** Οδηγία 89/459/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Ιουλίου 1989, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κράτων μέλων σχετικά με το βάθος των αυλακώσεων των ελαστικών ορισμένων κατηγορίων οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκουμένων τους (ΕΕ αριθ. L 226 της 3.8.1989, σ. 4).

(ii) ΦΟΡΟΛΟΓΙΑ

18. **368 L 0297** : Οδηγία 68/297/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Ιουλίου 1968, περί θεσπίσεως ομοιομόρφων διατάξεων περί της ατελούς εισαγωγής καύσιμων που περιέχονται στη δεξαμενή καύσιμων των εμπορικών οχημάτων (ΕΕ αριθ. L 175 της 23.7.1968, σ. 15), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 72 B** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 92),
- **385 L 0347** : Οδηγία 85/347/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 8ης Ιουλίου 1985, (ΕΕ αριθ. L 183 της 16.7.1985, σ. 22).

(iii) ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗ

19. **377 L 0796** : Οδηγία 77/796/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 12ης Δεκεμβρίου 1977 περί της αμοιβαίας αναγνωρίσεως των διπλώματων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων των οδικών μεταφορέων εμπορευμάτων και μεταφορέων επιβατών και περί των μέτρων πρός διευκόλυνση της πραγματικής ασκήσεως του δικαιώματος εγκαταστάσεως των μεταφορέων αυτών (ΕΕ αριθ. L 334 της 24.12.1977, σ. 37), όπως τροποποιήθηκε από :

- **389 L 0438** : Οδηγία 89/438/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 212 της 22.7.1989, σ. 101), όπως διορθώθηκε στην ΕΕ αριθ. L 218 της 17.10.1984, σ. 31.

20. **385 R 3820** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1985, για την εναρμόνιση ορισμένων κοινωνικών διατάξεων στον τομέα των οδικών μεταφορών (ΕΕ αριθ. L 370 της 31.12.1985, σ. 1).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

α) Δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 3.

β) Η Ελβετία εφαρμόζει τις διατάξεις του άρθρου 5 παράγραφος 2, του άρθρου 6 παράγραφος 1, του άρθρου 7 παράγραφοι 1 και 2 και του άρθρου 8 παράγραφοι 1 έως 3 του κανονισμού, το αργότερο από 1ης Ιανουαρίου 1995.

21. **385 R 3821** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1985, σχετικά με τη συσκευή ελέγχου στον τομέα των οδικών μεταφορών (ΕΕ αριθ. L 370 της 31.12.1985, σ. 8), όπως τροποποιήθηκε από :

- **390 R 3572** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3572 του Συμβουλίου, της 4ης Δεκεμβρίου 1990, για την τροποποίηση, λόγω της γερμανικής ενοποίησης, ορισμένων οδηγιών, αποφάσεων και κανονισμών σχετικά με τις οδικές, σιδηροδρομικές και πλωτές μεταφορές (ΕΕ αριθ. L 353 της 17.12.1990, σ. 12).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

α) Έως την 1η Ιανουαρίου 1995 το αργότερο, η Αυστρία έχει τη δυνατότητα να εξαιρεί από την υποχρέωση εγκατάστασης συσκευής ελέγχου, όπως περιγράφεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού, οχήματα, τα οποία χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για εθνικές μεταφορές.

β) Έως την 1η Ιανουαρίου 1995 το αργότερο, η Ελβετία έχει τη δυνατότητα να εξαιρεί πληρώματα αποτελούμενα από περισσότερους από έναν οδηγούς από την υποχρέωση πραγματοποίησης των καταγραφών, που προβλέπονται στο σημείο 4.1 του παραρτήματος III(γ) του κανονισμού, σε δύο χωριστά φύλλα, όπως ορίζεται στο σημείο 4.3.

22. **376 L 0914** : Οδηγία 76/914/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 1976, περί της στοιχειώδους καταρτίσεως ορισμένων οδηγών οχημάτων οδικών μεταφορών (ΕΕ αριθ. L 357 της 29.12.1976, σ. 36).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Η Ελβετία εφαρμόζει τις διατάξεις της οδηγίας το αργότερο από 1ης Ιανουαρίου 1995.

23. **388 L 0599:** Οδηγία 88/599/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 23ης Νοεμβρίου 1988, σχετικά με τυποποιημένες διαδικασίες έλεγχου για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 για την εναρμόνιση ορισμένων κοινωνικών διατάξεων στον τομέα των οδικών μεταφορών και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 σχετικά με τη συσκευή έλεγχου στον τομέα των οδικών μεταφορών (ΕΕ αριθ. L 325 της 29.11.1988, σ. 55)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Η Αυστρία και η Ελβετία θέτουν σε εφαρμογή τις διατάξεις της οδηγίας το αργότερο από 1ης Ιανουαρίου 1995.

24. **389 L 0684** : Οδηγία 89/684/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1989, για την επαγγελματική κατάρτιση οδηγών οχημάτων για την οδική μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων (ΕΕ αριθ. L 398 της 30.12.1989, σ. 33).

(iv) ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΤΗΝ ΑΓΟΡΑ (εμπορεύματα)

25. **362 L 2005** : Πρώτη οδηγία του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1962 για ορισμένους τύπους οδικών εμπορευματικών μεταφορών μεταξύ κρατών μελών (ΕΕ αριθ. L 70 της 6.8.1962, σ. 2005/62), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 72 B** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 126),
- **372 L 0426** : Οδηγία 72/426/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1972 (ΕΕ αριθ. L 291 της 28.12.1972, σ. 155),
- **374 L 0149** : Οδηγία 74/149/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 4ης Μαρτίου 1974 (ΕΕ αριθ. L 84 της 28.3.1974, σ. 8),
- **377 L 0158** : Οδηγία 77/158/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Φεβρουαρίου 1977 (ΕΕ αριθ. L 48 της 19.2.1977, σ. 30),
- **378 L 0175** : Οδηγία 78/175/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ης Φεβρουαρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 54 της 25.2.1978, σ. 18),
- **380 L 0049** : Οδηγία 80/49/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ης Δεκεμβρίου 1979 (ΕΕ αριθ. L 18 της 24.1.1980, σ. 23),
- **382 L 0050** : Οδηγία 82/50/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Ιανουαρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 27 της 4.2.1982, σ. 22),
- **383 L 0572** : Οδηγία 83/573/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Οκτωβρίου 1983 (ΕΕ αριθ. L 332 της 28.11.1983, σ. 33),
- **384 L 0647** : Οδηγία 84/647/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 1984, για τη χρησιμοποίηση μισθωμένων οχημάτων χωρίς οδηγό στις οδικές εμπορευματικές μεταφορές (ΕΕ αριθ. L 335 της 22.12.1984, σ. 72).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

α) Οι διατάξεις της οδηγίας εφαρμόζονται μόνον στις μεταφορές για ίδιο λογαριασμό.

β) Κατά τη διάρκεια ισχύος της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας για την οδική και σιδηροδρομική εμπορευματική διαμετακόμιση, η εφαρμογή της εν λόγω οδηγίας δεν θίγει τα υφιστάμενα αμοιβαία δικαιώματα πρόσβασης στην αγορά, τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 16 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας για την οδική και σιδηροδρομική εμπορευματική διαμετακόμιση, και όπως αυτά καθορίζονται στις διμερείς συμφωνίες μεταξύ της Αυστρίας, αφενός, και της Φινλανδίας, της Νορβηγίας, της Σουηδίας και της Ελβετίας, αφετέρου, εκτός εάν συμφωνηθεί άλλως μεταξύ των ενδιαφερομένων μερών.

26. **376 R 3164 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3164/76 του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 1976 για την πρόσβαση στην αγορά των διεθνών οδικών μεταφορών εμπορευμάτων (ΕΕ αριθ. L 357 της 29.12.1976, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :

- **388 R 1841 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1841/88 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 163 της 30.6.1988, σ. 1).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

α) Εφαρμόζεται μόνον το άρθρο 4α του κανονισμού, με την επιφύλαξη της εφαρμογής μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 4β και έχουν εγκριθεί σύμφωνα με τις διατάξεις της συμφωνίας.

β) Κατά τη διάρκεια ισχύος της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας για την οδική και σιδηροδρομική εμπορευματική διαμετακόμιση, η εφαρμογή του εν λόγω κανονισμού δεν θίγει τα υφιστάμενα αμοιβαία δικαιώματα πρόσβασης στην αγορά, τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 16 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Αυστρίας για τις οδικές και σιδηροδρομικές εμπορευματικές μεταφορές, και όπως αυτά καθορίζονται στις διμερείς συμφωνίες μεταξύ της Αυστρίας, αφενός, και της Φινλανδίας, της Νορβηγίας, της Σουηδίας και της Ελβετίας, αφετέρου, εκτός εάν συμφωνηθεί άλλως μεταξύ των ενδιαφερομένων μερών.

(v) ΚΟΜΙΣΤΡΑ (εμπορεύματα)

27. **389 R 4058 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4058/89 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1989, σχετικά με τη διαμόρφωση των κομίστρων για τις οδικές εμπορευματικές μεταφορές μεταξύ των κρατών μελών (ΕΕ αριθ. L 390 της 30.12.1989, σ. 1).

(vi) ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΤΟ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑ (εμπορεύματα)

28. **374 L 0561 :** Οδηγία 74/561/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Νοεμβρίου 1974, περί προσβάσεως στο επάγγελμα του μεταφορέα εμπορευμάτων στον τομέα των εσωτερικών και διεθνών οδικών μεταφορών (ΕΕ αριθ. L 308 της 19.11.1974, σ. 18), όπως τροποποιήθηκε από :

- **389 L 0438 :** Οδηγία 89/438/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 212 της 22.7.1989, σ. 101),

- **390 R 3572 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3572/90 του Συμβουλίου, της 4ης Δεκεμβρίου 1990, για την τροποποίηση, λόγω της γερμανικής ενοποίησης, ορισμένων οδηγιών, αποφάσεων και κανονισμών σχετικά με τις οδικές, σιδηροδρομικές και πλωτές μεταφορές (ΕΕ αριθ. L 353 της 17.12.1990, σ. 12).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Η Ελβετία θέτει σε εφαρμογή τις διατάξεις της οδηγίας το αργότερο έως την 1η Ιανουαρίου 1995.

(vii) ΜΙΣΘΩΜΕΝΑ ΟΧΗΜΑΤΑ (εμπορεύματα)

29. **384 L 0647:** Οδηγία 84/647/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1984 για τη χρησιμοποίηση μισθωμένων οχημάτων χωρίς οδηγό στις οδικές εμπορευματικές μεταφορές (ΕΕ αριθ. L 335 της 22.12.1984, σ. 72), όπως τροποποιήθηκε από :

- **390 L 0398 :** Οδηγία 90/398/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 24ης Ιουλίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 202 της 31.7.1990, σ. 46).

(viii) ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΤΗΝ ΑΓΟΡΑ (επιβάτες)

30. **366 R 0117 :** Κανονισμός αριθ. 117/66/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουλίου 1966, περί θεσπίσεως κοινών κανόνων για τις διεθνείς οδικές επιβατικές μεταφορές με πούλμαν και λεωφορεία (ΕΕ αριθ. L 147 της 9.8.1966, σ. 2688/66).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

Δεν εφαρμόζεται το άρθρο 4 παράγραφος 2.

31. **368 R 1016 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1016/69 της Επιτροπής, της 9ης Ιουλίου 1968, περί καθορισμού των υποδειγμάτων των εγγράφων ελέγχου που αναφέρονται στα άρθρα 6 και 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 117/66 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 173 της 22.7.1968, σ. 8), όπως τροποποιήθηκε από :

- **382 R 2485 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2485/82 της Επιτροπής της 13ης Σεπτεμβρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 265 της 15.9.1982, σ. 5).

32. **372 R 0516 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 516/72 του Συμβουλίου, της 28ης Φεβρουαρίου 1972, περί θεσπίσεως κοινών κανόνων για τις γραμμές τύπου σαΐτας με πούλμαν και λεωφορεία μεταξύ των κράτων μελών (ΕΕ αριθ. L 67 της 20.3.1972, σ. 13), όπως τροποποιήθηκε από :

- **378 R 2778 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2778/78 του Συμβουλίου της 23ης Νοεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 333 της 30.11.1978, σ. 4).

33. **372 R 0517 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 517/72 του Συμβουλίου, της 28ης Φεβρουαρίου 1972, περί θεσπίσεως κοινών κανόνων για τις τακτικές και ειδικές τακτικές γραμμές με λεωφορεία και πούλμαν μεταξύ των κρατών μελών (ΕΕ αριθ. L 67 της 20.3.1972, σ. 19), όπως τροποποιήθηκε από :

- **377 R 3022 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3022/77 του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1977 (ΕΕ αριθ. L 358 της 31.12.1977, σ. 1),

- **378 R 1301 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1301/78 του Συμβουλίου της 12ης Ιουνίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 158 της 16.6.1978, σ. 1).

34. **372 R 1172 :** Κανονισμός 1172/72/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 26ης Μαΐου 1972, περί συντάξεως των εγγράφων που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 517/72 του Συμβουλίου και στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 516/72/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 134 της 12.6.1972, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :

372 R 2778 : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2778/72/ΕΟΚ της Επιτροπής της 20ης Δεκεμβρίου 1972 (ΕΕ αριθ. L 292 της 29.12.1972, σ. 22),

- **1 79 H** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 92),

- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 162).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

Στο παράρτημα 1, η υποσημείωση (1) συμπληρώνεται ως εξής :
"Ισλανδία (IS), Λιχτενστάιν (FL), Νορβηγία (N), Αυστρία (A), Ελβετία (CH), Φινλανδία (SF), Σουηδία (S)".

(ix) ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΤΟ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑ (επιβάτες)

35. **374 L 0562** : Οδηγία 74/562/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Νοεμβρίου 1974, περί προσβάσεως στο επάγγελμα του μεταφορέα επιβατών στον τομέα των εσωτερικών και διεθνών οδικών μεταφόρων (ΕΕ αριθ. L 308 της 19.11.1974, σ. 23), όπως τροποποιήθηκε από :

- **389 L 0438** : Οδηγία 89/438/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 212 της 22.7.1989, σ. 101).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Η Αυστρία θέτει σε εφαρμογή τις διατάξεις της οδηγίας το αργότερο έως την 1η Ιανουαρίου 1995.

36. **390 R 3572**: Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3572 του Συμβουλίου, της 4ης Δεκεμβρίου 1990, για την τροποποίηση, λόγω της γερμανικής ενοποίησης, ορισμένων οδηγιών, αποφάσεων και κανονισμών σχετικά με τις οδικές, σιδηροδρομικές και πλωτές μεταφορές (ΕΕ αριθ. L 353 της 17.12.1990, σ. 12).

III. ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΙΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

(i) ΔΙΑΡΘΡΩΤΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ

37. **375 D 0327** : Απόφαση 75/327/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ης Μαΐου 1975, περί βελτιώσεως της οικονομικής καταστάσεως των επιχειρήσεων σιδηροδρόμων και εναρμονίσεως των κανόνων που διέπουν τις οικονομικές σχέσεις μεταξύ των επιχειρήσεων αυτών και των κρατών (ΕΕ αριθ. L 152 της 12.6.1975, σ. 3), όπως τροποποιήθηκε από :

- **179 H** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 92) ,

- **185 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 163),

- **390 R 3572** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3572 του Συμβουλίου, της 4ης Δεκεμβρίου 1990, για την τροποποίηση, λόγω της γερμανικής ενοποίησης, ορισμένων οδηγιών, αποφάσεων και κανονισμών σχετικά με τις οδικές, σιδηροδρομικές και πλωτές μεταφορές (ΕΕ αριθ. L 353 της 17.12.1990, σ. 12).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της απόφασης προσαρμόζονται ως εξής :

α) Δεν εφαρμόζεται το άρθρο 8.

β) Η Αυστρία θέτει σε εφαρμογή τις διατάξεις της παρούσας απόφασης το αργότερο έως την 1η Ιανουαρίου 1995.

38. **383 D 0418 :** Απόφαση 83/418/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουλίου 1983, για την εμπορική αυτονομία των επιχειρήσεων των σιδηροδρόμων στη διαχείριση των διεθνών σιδηροδρομικών μεταφορών επιβατών και αποσκευών (ΕΕ αριθ. L 237 της 26.8.1983, σ. 32), όπως τροποποιήθηκε από :

- **185 I :** Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 165),

- **390 R 3572 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3572 του Συμβουλίου, της 4ης Δεκεμβρίου 1990, για την τροποποίηση, λόγω της γερμανικής ενοποίησης, ορισμένων οδηγιών, αποφάσεων και κανονισμών σχετικά με τις οδικές, σιδηροδρομικές και πλωτές μεταφορές (ΕΕ αριθ. L 353 της 17.12.1990, σ. 12).

39. **369 R 1192 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1192/69 του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1969, περί κοινών κανόνων για τη διευθέτηση των λογαριασμών των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων (ΕΕ αριθ. L 156 της 28.6.1969, σ. 8), όπως τροποποιήθηκε από :

- **172 B :** Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 92),

- **373 D 0101(01) :** Απόφαση του Συμβουλίου, της 1ης Ιανουαρίου 1973, περί προσαρμογής των πράξεων των σχετικών με την προσχώρηση των νέων κρατών μελών στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 2 της 1.1.1973, σ. 19),

- **179 H :** Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 92) ,

- **185 I :** Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 161),

- **390 R 3572 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3572 του Συμβουλίου, της 4ης Δεκεμβρίου 1990, για την τροποποίηση, λόγω της γερμανικής ενοποίησης, ορισμένων οδηγιών, αποφάσεων και κανονισμών σχετικά με τις οδικές, σιδηροδρομικές και πλωτές μεταφορές (ΕΕ αριθ. L 353 της 17.12.1990, σ. 12).

40. **377 R 2830 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2830/77/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 1977, περί των αναγκαίων μέτρων για να επιτευχθεί η δυνατότης συγκρίσεως της λογιστικής και των ετησίων λογαριασμών των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων (ΕΕ αριθ. L 334 της 24.12.1977, σ. 13), όπως τροποποιήθηκε από :

- **179 H**: Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 94) ,

- **185 I :** Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 162),

- **390 R 3572** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3572 του Συμβουλίου, της 4ης Δεκεμβρίου 1990, για την τροποποίηση, λόγω της γερμανικής ενοποίησης, ορισμένων οδηγιών, αποφάσεων και κανονισμών σχετικά με τις οδικές, σι δηροδρομικές και πλωτές μεταφορές (ΕΕ αριθ. L 353 της 17.12.1990, σ. 12).

41. **378 R 2183** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2183/78 του Συμβουλίου, της 19ης Σεπτεμβρίου 1978, περί καθορισμού ομοιόμορφων αρχών για τον υπολογισμό του κόστους των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων (ΕΕ αριθ. L 258 της 21.9.1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :

- **179 H** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 93) ,
- **185 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 162),
- **390 R 3572** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3572 του Συμβουλίου, της 4ης Δεκεμβρίου 1990, για την τροποποίηση, λόγω της γερμανικής ενοποίησης, ορισμένων οδηγιών, αποφάσεων και κανονισμών σχετικά με τις οδικές, σιδηροδρομικές και πλωτές μεταφορές (ΕΕ αριθ. L 353 της 17.12.1990, σ. 12).

(ii) ΚΟΜΙΣΤΡΑ

42. **382 D 0529** : Απόφαση 82/529/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Ιουλίου 1982, περί της διαμορφώσεως των τιμών στις διεθνείς σιδηροδρομικές μεταφορές εμπορευμάτων (ΕΕ αριθ. L 234 της 9.8.1982, σ. 5), όπως τροποποιήθηκε από :

- **185 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 164),
- **390 R 3572** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3572 του Συμβουλίου, της 4ης Δεκεμβρίου 1990, για την τροποποίηση, λόγω της γερμανικής ενοποίησης, ορισμένων οδηγιών, αποφάσεων και κανονισμών σχετικά με τις οδικές, σιδηροδρομικές και πλωτές μεταφορές (ΕΕ αριθ. L 353 της 17.12.1990, σ. 12).

IV. ΕΣΩΤΕΡΙΚΕΣ ΠΛΩΤΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

(i) ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΤΗΝ ΑΓΟΡΑ

43. **385 R 2919** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2919/85 του Συμβουλίου, της 17ης Οκτωβρίου 1985, για τον καθορισμό των όρων ένταξης στο καθεστώς που ισχύει βάσει της αναθεωρημένης σύμβασης για τη ναυσιπλοΐα στο Ρήνο για τα σκάφη που ανήκουν στη ναυσιπλοΐα του Ρήνου (ΕΕ αριθ. L 116 της 28.4.1989, σ. 25)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

α) Η Επιτροπή τηρείται ενήμερη από τα κράτη της ΕΖΕΣ, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2, σχετικά με κάθε πληροφορία που αναφέρεται στο εν λόγω άρθρο και την οποία τα κράτη μέλη μπορούν να αποστέλλουν στην CCR (Κεντρική Επιτροπή για τη ναυσιπλοΐα στον Ρήνο).

β) Δεν εφαρμόζεται το άρθρο 3.

(ii) ΔΙΑΡΘΡΩΤΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ

44. **389 R 1101 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1101/89 του Συμβουλίου, της 27ης Απριλίου 1989, σχετικά με τη διαρθρωτική εξυγίανση της εσωτερικής ναυσιπλοΐας (ΕΕ αριθ. L 116 της 28.4.1989, σ. 25), όπως τροποποιήθηκε από :

- **390 R 3572 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3572 του Συμβουλίου, της 4ης Δεκεμβρίου 1990, για την τροποποίηση, λόγω της γερμανικής ενοποίησης, ορισμένων οδηγιών, αποφάσεων και κανονισμών σχετικά με τις οδικές, σιδηροδρομικές και πλωτές μεταφορές (ΕΕ αριθ. L 353 της 17.12.1990, σ. 12).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

Η Επιτροπή, κατά την εφαρμογή των αποφάσεών της, όπως αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 7, στο άρθρο 8 παράγραφος 1 στοιχείο γ) και στο άρθρο 8 παράγραφος 3, στοιχείο γ), πρέπει να λαμβάνει δεόντως υπόψη τις απόψεις που εκφράζουν τα κράτη της ΕΖΕΣ, όπως ακριβώς και εκείνες των κρατών μελών της ΕΚ.

45. **389 R 1102 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1102/89 της Επιτροπής της 27ης Απριλίου 1989 περί θεσπίσεως ορισμένων μέτρων εφαρμογής του κανονισμού 1101/89 (ΕΕ αριθ. L 116 της 28.4.1989, σ. 30), όπως τροποποιήθηκε από :

- **389 R 3685 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3685/89 της Επιτροπής της 8ης Δεκεμβρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 360 της 9.12.1989, σ. 20),
- **391 R 0317 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 317/91 της Επιτροπής της 8ης Φεβρουαρίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 37 της 9.2.1991, σ. 27).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

Η Επιτροπή, κατά την τροποποίηση του παρόντος κανονισμού, όπως αναφέρεται στο άρθρο 12 παράγραφος 1, οφείλει να λαμβάνει δεόντως υπόψη τις απόψεις που εκφράζουν τα κράτη ΕΖΕΣ, όπως ακριβώς και εκείνες των κρατών μελών της ΕΚ.

(iii) ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΤΟ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑ

46. **387 L 0540 :** Οδηγία 87/540/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 9ης Νοεμβρίου 1987, για την πρόσβαση στο επάγγελμα του μεταφορέα εμπορευμάτων δια πλώτης οδού στον τομέα των εθνικών και διεθνών μεταφορών και την αμοιβαία αναγνώριση των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων που αφορούν το επάγγελμα αυτό (ΕΕ αριθ. L 322 της 12.11.1987, σ. 20).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Η Αυστρία θέτει σε εφαρμογή τις διατάξεις της οδηγίας το αργότερο έως την 1η Ιουλίου 1994. Η Ελβετία θέτει σε εφαρμογή τις διατάξεις της οδηγίας το αργότερο έως την 1η Ιανουαρίου 1995.

(iv) ΤΕΧΝΙΚΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗ

47. **382 L 0714 :** Οδηγία 82/714/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 4ης Οκτωβρίου 1982, περί θεσπίσεως τεχνικών προδιαγραφών για τα πλοία εσωτερικής ναυσιπλοΐας (ΕΕ αριθ. L 301 της 28.10.1982, σ. 1).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Ο κατάλογος του παραρτήματος I συμπληρώνεται ως εξής:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I
Ζώνη 2

"Σουηδία
Trollhätte kanal και Göta älv
Λίμνη Vänern
Södertälje kanal
Λίμνη Mälaren
Falsterbo kanalen
Sotenkanalen"

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II
Ζώνη 3

"Αυστρία
Δούναβης από τα αυστρογερμανικά σύνορα έως τα αυστροτσεχοσλοβακικά σύνορα.

Σουηδία
Göta kanal
Vättern

Ελβετία
Ρήνος από το Rheinfelden έως τα ελβετογερμανικά σύνορα."

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III
Ζώνη 4

"Σουηδία
Όλοι οι άλλοι ποταμοί, κανάλια και λίμνες, που δεν περιλαμβάνονται στις Ζώνες 1, 2 και 3.".

48. **376 L 0135** : Οδηγία 76/135/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ης Ιανουαρίου 1976, περί αμοιβαίας αναγνωρίσεως των πιστοποιητικών αξιοπλοΐας πλοίων εσωτερικής ναυσιπλοΐας (ΕΕ αριθ. L 21 της 29.1.1976, σ. 10), όπως τροποποιήθηκε από :

- **378 L 1016** : Οδηγία 78/1016/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 23ης Νοεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 349 της 13.12.1978, σ. 31).

49. **377 D 0527** : Απόφαση 77/527/ΕΟΚ της Επιτροπής της 29ης Ιουλίου 1977 περί καθορισμού του πίνακα των εσωτερικών πλωτών οδών θαλασσίου χαρακτήρος για την εφαρμογή της οδηγίας 76/135/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 209 της 17.8.1977, σ. 29), όπως τροποποιήθηκε από :

- **185 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 164).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της απόφασης προσαρμόζονται ως εξής :

Ο κατάλογος του παραρτήματος συμπληρώνεται ως εξής:

"SUOMI/FINLAND
Saimaan kanava/Saima kanal
Saimaan vesistö/Saimens vattendrag

SVERIGE
Trollhätte kanal και Göta älv
Vänern
Mälaren
Södertälje kanal
Falsterbo kanal
Sotenkanalen"

V. ΘΑΛΑΣΣΙΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

Το πρωτόκολλο 19 εφαρμόζεται όσον αφορά τις σχέσεις με τρίτες χώρες στον τομέα των θαλάσσιων μεταφορών.

50. **386 R 4056** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1986, για τον καθορισμό του τρόπου εφαρμογής των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης στις θαλάσσιες μεταφορές (ΕΕ αριθ. L 378 της 31.12.1986, σ.4) (3).

51. **388 R 4260** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4269/88 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1988, σχετικά με τις κοινοποιήσεις, καταγγελίες, τις αιτήσεις και τις ακροάσεις που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 (ΕΕ αριθ. L 376 της 21.12.1988, σ. 1) (4).

52. **379 R 0954** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 954/79 του Συμβουλίου, της 15ης Μαΐου 1979, περί επικυρώσεως απο τα κράτη μέλη της συμβάσεως των Ηνωμένων Εθνών "περί του Κώδικος Συμπεριφοράς των Conférences Τακτικών Γραμμών ή της προσχωρήσεως των κρατών μελών στη σύμβαση" (ΕΕ αριθ. L 121 της 17.5.1979, σ. 1) (3).

53. **386 R 4055** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4055/86 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1986, για την εφαρμογή της αρχής της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών στον τομέα των θαλάσσιων μεταφορών μεταξύ κρατών μελών και μεταξύ κρατών μελών και τρίτων χώρων (ΕΕ αριθ. L 378 της 31.12.1986, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :

- **390 R 3573** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3573/90 του Συμβουλίου, της 4ης Δεκεμβρίου 1990, για την τροποποίηση, λόγω της γερμανικής ενοποίησης, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4055/86 περί εφαρμογής της αρχής της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών στον τομέα των θαλάσσιων μεταφορών μεταξύ κρατών μελών και μεταξύ κρατών μελών και τρίτων χωρών (ΕΕ αριθ. L 353 της 17.12.1990, σ. 16).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

α) Το άρθρο 2 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο: "Δεν εφαρμόζονται μονομερείς εθνικοί περιορισμοί όσον αφορά τη μεταφορά ορισμένων εμπορευμάτων, η οποία ανατίθεται, εν όλω ή εν μέρει, αποκλειστικά σε σκάφη που φέρουν την εθνική σημαία."

β) Όσον αφορά το άρθρο 5 παράγραφος 1, εννοείται ότι απαγορεύονται σε οποιαδήποτε μελλοντική συμφωνία με τρίτες χώρες οι διακανονισμοί για καταμερισμό χύδην φορτίων.

γ) Για την εφαρμογή των άρθρων 5, 6 και 7 εφαρμόζεται το πρωτόκολλο 19 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

54. **379 L 0115** : Οδηγία 79/115/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1978, περί πλοηγήσεως πλοίων από πλοηγούς ανοικτής θάλασσας στη Βόρειο Θάλασσα και τη Μάγχη (ΕΕ αριθ. L 33 της 8.2.1979, σ. 32).

55. **379 L 0116** : Οδηγία 79/116/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1978, περί των ελάχιστων προδιαγραφών ορισμένων δεξαμενοπλοίων που καταπλέουν η αποπλέουν από κοινοτικούς λιμένες (ΕΕ αριθ. L 33 της 8.2.1979, σ. 33), όπως τροποποιήθηκε από :

- **379 L 1034** : Οδηγία 79/1034/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 6ης Δεκεμβρίου 1979 (ΕΕ αριθ. L 315 της 11.12.1979, σ. 16).

---

(3) Αναφέρεται εδώ μόνον για ενημερωτικούς λόγους. Για την εφαρμογή, βλ. παράρτημα XIV.
(4) Αναφέρεται εδώ μόνον για ενημερωτικούς λόγους. Για την εφαρμογή, βλ. πρωτόκολλο 21.

56. **391 R 0813 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 613/91 του Συμβουλίου, της 4ης Μαρτίου 1991, για τη μετανηολόγηση πλοίων στο εσωτερικό της Κοινότητας (ΕΕ αριθ. L 68 της 15.3.1991, σ. 1).

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΣΗΜΕΙΩΣΟΥΝ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Τα συμβαλλόμενα μέρη πρέπει να σημειώσουν το περιεχόμενο των κατωτέρω πράξεων:

57. **386 R 4057 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4057/86 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1986, για τις αθέμιτες πρακτικές καθορισμού ναύλων κατά τις θαλάσσιες μεταφορές (ΕΕ αριθ. L 378 της 31.12.1986, σ. 14).

58. **386 R 4058 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4058/86 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1986, για την ανάληψη συντονισμένων ενεργειών προκειμένου να εξασφαλισθεί η ελεύθερη πρόσβαση στις υπερωκεάνειες μεταφορές φορτίων (ΕΕ αριθ. L 378 της 31.12.1986, σ. 21).

59. **383 D 0573 :** Απόφαση 83/573/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Οκτωβρίου 1983, σχετικά με τα αντίμετρα στον τομέα των διεθνών θαλασσίων μεταφορών (ΕΕ αριθ. L 332 της 28.11.1983, σ. 37).

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

VI. ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΑΕΡΟΠΟΡΙΑ

(i) ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

60. **387 R 3975 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87 του Συμβουλίου, της 14ης Δεκεμβρίου 1987, σχετικά με τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής των κανόνων ανταγωνισμού που ισχύουν για τις επιχειρήσεις στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών (ΕΕ αριθ. L 374 της 31.12.1987, σ. 1) (5).

61. **388 R 4261 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4261/88 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1988, σχετικά με τις καταγγελίες, τις αιτήσεις και τις ακροάσεις που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87 του Συμβουλίου για τον καθορισμό της διαδικασίας εφαρμογής των κανόνων ανταγωνισμού για επιχειρήσεις στον τομέα των εναέριων μεταφόρων (ΕΕ αριθ. L 376 της 31.12.1988, σ. 10) (5).

(ii) ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΤΗΝ ΑΓΟΡΑ

62. **390 R 2343 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2343/90 του Συμβουλίου, της 24ης Ιουλίου 1990, για την πρόσβαση των αερομεταφορέων σε δρομολόγια τακτικών ενδοκοινοτικών αεροπορικών γραμμών και για την κατανομή της μεταφορικής ικανότητας επιβατών μεταξύ αερομεταφορέων στις τακτικές αεροπορικές γραμμές μεταξύ κρατών μελών (ΕΕ αριθ. L 217 της 11.8.1990, σ. 8).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

Ο κατάλογος του παραρτήματος II του κανονισμού συμπληρώνεται ως εξής:

"ΑΥΣΤΡΙΑ : Βιέννη
ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ : Ελσίνκι-Vantaa
ΙΣΛΑΝΔΙΑ : Keflavik
ΝΟΡΒΗΓΙΑ : Όσλο-Fornebu/Gardemoen
ΣΟΥΗΔΙΑ : Στοκχόλμη-Arlanda
ΕΛΒΕΤΙΑ : Ζυρίχη
Γενεύη-Cointrin".

(5) Αναφέρεται εδώ μόνον για ενημερωτικούς λόγους. Για την εφαρμογή, βλ. πρωτόκολλο 21.

63. **389 R 2299** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2299/89 του Συμβουλίου, της 24ης Ιουλίου 1989, για τη θέσπιση κώδικα συμπεριφοράς για τα ηλεκτρονικά συστήματα κράτησης θέσεων (ΕΕ αριθ. L 220 της 29.7.1989, σ. 1).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται, ως εξής :

Για την εφαρμογή του άρθρου 7 και των άρθρων 11 έως 20 του εν λόγω κανονισμού, βλ. πρωτόκολλο 21.

64. **391 R 0294** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 294/91 του Συμβουλίου, της 4ης Φεβρουαρίου 1991, για τη λειτουργία των αεροπορικών μεταφορών φορτίου μεταξύ κρατών μελών (ΕΕ αριθ. L 36 της 8.2.1991, σ. 1).

(iii) ΚΟΜΙΣΤΡΑ

65. **390 R 2342** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2342/90 του Συμβουλίου, της 24ης Ιουλίου 1990, σχετικά με τους ναύλους των τακτικών αεροπορικών γραμμών (ΕΕ αριθ. L 217 της 11.8.1990, σ. 1).

(iv) ΤΕΧΝΙΚΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

66. **380 L 1266** : Οδηγία (ΕΟΚ) αριθ. 80/1266 του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 1980, περί της μελλοντικής συνεργασίας και της αμοιβαίας συνδρομής των κρατών μελών στις έρευνες για τα αεροπορικά ατυχήματα (ΕΕ αριθ. L 375 της 31.12.1980, σ. 32).

(v) ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΔΙΑΒΟΥΛΕΥΣΗΣ

67. **380 D 0050** : Απόφαση (ΕΟΚ) αριθ. 80/50 του Συμβουλίου, της 20ης Δεκεμβρίου 1979, περί καθιερώσεως διαδικασίας διαβουλεύσεων όσον αφορά τις σχέσεις μεταξύ κρατών μελών και τρίτων χωρών στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών και τις ενέργειες σχετικά με τον τομέα αυτό στα πλαίσια διεθνών οργανισμών (ΕΕ αριθ. L 18 της 24.1.1980, σ. 24).

(vi) ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗ

68. **391 R 0295** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 295/91 του Συμβουλίου, της 4ης Φεβρουαρίου 1991, για τη θέσπιση κοινών κανόνων σχετικών με ένα σύστημα αντισταθμιστικών παροχών σε περίπτωση άρνησης επιβίβασης κατά τις τακτικές αεροπορικές μεταφορές (ΕΕ αριθ. L 36 της 8.2.1991, σ. 5).

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΣΗΜΕΙΩΣΟΥΝ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Τα συμβαλλόμενα μέρη πρέπει να σημειώσουν το περιεχόμενο των κατωτέρω πράξεων:

69. **C/257/88/σ.6** : Σημείωμα της Επιτροπής όσον αφορά διαδικασίες για τις ανακοινώσεις προς την Επιτροπή βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2671/88 της Επιτροπής της 26ης Ιουλίου 1988 σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης σε ορισμένες κατηγορίες συμφωνιών μεταξύ επιχειρήσεων, ενώσεων επιχειρήσεων, αποφάσεων ή εναρμονισμένων πρακτικών που αφορούν τον από κοινού προγραμματισμό και συντονισμό της μεταφορικής ικανότητας, την κατανομή των εσόδων, τις διαβουλεύσεις για ναύλους στις τακτικές αεροπορικές γραμμές και την κατανομή του διαθέσιμου χρόνου στους αερολιμένες (ΕΕ αριθ. C 257 της 4.10.1988, σ. 6).

70. **C/119/89/σ.6** : Ανακοίνωση που αφορά την εφαρμογή του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2671/88 της Επιτροπής της 26ης Ιουλίου 1988 σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης σε ορισμένες κατηγορίες συμφωνιών μεταξύ επιχειρήσεων, αποφάσεων ενώσεων επιχειρήσεων και συντονισμένων πρακτικών που αφορούν τον από κοινού προγραμματισμό και συντονισμό της μεταφορικής ικανότητας, την κατανομή των εσόδων, τις διαβουλεύσεις για τους ναύλους στις τακτικές αεροπορικές γραμμές και την κατανομή του διαθέσιμου χώρου στους αερολιμένες (ΕΕ αριθ. C 119 της 13.5.1989, σ. 6).

71. **361 Y 0722(01)** : Σύσταση της Επιτροπής, της 14ης Ιουνίου 1961, προς τα κράτη μέλη περί εφαρμογής του κανονισμού 11 "περί καταργήσεως των διακρίσεων όσον αφορά τις τιμές και τους όρους μεταφοράς" που έχει εκδοθεί κατ'εφαρμογήν του άρθρου 79 παράγραφος 3 της συνθήκης (ΕΕ αριθ. L 50 της 22.7.1961, σ. 975).

72. **485 Y 1231(01)** : Ψήφισμα του Συμβουλίου και των αντιπρόσωπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών συνελθόντων στα πλαίσια του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1985 για τη βελτίωση της εφαρμογής του κοινωνικού περιεχόμενου κανονισμών στις οδικές μεταφορές (ΕΕ αριθ. C 348 της 31.12.1985, σ. 1).

73. **384 X 0646** : Σύσταση (ΕΟΚ) αριθ. 84/646 του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 1984, προς τις εθνικές επιχειρήσεις σιδηροδρόμων των κρατών μελών για την ενίσχυση της συνεργασίας στις διεθνείς μεταφορές ταξιδιωτών και εμπορευμάτων (ΕΕ αριθ. L 333 της 21.12.1984, σ. 63).

74. **382 X 0922** : Σύσταση (ΕΟΚ) αριθ. 82/922 της Επιτροπής, της 17ης Δεκεμβρίου 1982, προς τις εθνικές επιχειρήσεις σιδηροδρόμων σχετικά με τον καθορισμό συστήματος παροχής στους ταξιδιώτες υπηρεσιών ποιότητας (ΕΕ αριθ. L 381 της 31.12.1982, σ. 38).

75. **371 Y 0119(01)** : Ψήφισμα του Συμβουλίου, της 7ης Δεκεμβρίου 1970, περί συνεργασίας μεταξύ των επιχειρήσεων σιδηροδρόμων (ΕΕ C 5 της 19.1.1971, σ. 1).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XIV

ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΣ

Κατάλογος που προβλέπεται στο άρθρο 60 της συμφωνίας

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Εφόσον οι πράξεις που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα περιέχουν έννοιες ή αφορούν διαδικασίες που είναι χαρακτηριστικές της κοινοτικής έννομης τάξης, όπως :

- προοίμια,
- αποδέκτες των κοινοτικών πράξεων,
- αναφορές σε εδάφη και γλώσσες της ΕΚ,
- αναφορές σε αμοιβαία δικαιώματα και υποχρεώσεις κρατών μελών της ΕΚ, δημόσιων φορέων τους, επιχειρήσεων ή φυσικών προσώπων αυτών, και
- αναφορές σε διαδικασίες ενημέρωσης και κοινοποίησης,

ισχύει το πρωτόκολλο 1 σχετικά με τις οριζόντιες προσαρμογές, εκτός εάν άλλως ορίζεται στο παρόν παράρτημα.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ ΚΑΤΑ ΤΟΜΕΙΣ

Εάν δεν ορίζεται άλλως, οι διατάξεις του παρόντος παραρτήματος προσαρμόζονται, για τους σκοπούς της συμφωνίας, ως εξής :

I. Ο όρος "Επιτροπή" νοείται ως η "αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή".

II. Ο όρος "κοινή αγορά" νοείται ως το "έδαφος που καλύπτεται από τη συμφωνία για τον ΕΟΧ".

III. Ο όρος "εμπόριο μεταξύ των κρατών μελών" νοείται ως το "εμπόριο μεταξύ των συμβαλλομένων μερών".

IV. Ο όρος "η Επιτροπή και οι αρχές των κρατών μελών" νοείται ως "η Επιτροπή των ΕΚ, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ, οι αρχές των κρατών μελών της ΕΚ και των κρατών της ΕΖΕΣ".

V. Αναφορές στα άρθρα της συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας (ΕΟΚ) ή της συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα (ΕΚΑΧ), νοούνται ως αναφορές στη συμφωνία για τον ΕΟΧ (ΕΟΧ), κατά τον ακόλουθο τρόπο:

Άρθρο 85 (ΕΟΚ)-Άρθρο 53 (ΕΟΧ)
Άρθρο 86 (ΕΟΚ)-Άρθρο 54 (ΕΟΧ)
Άρθρο 90 (ΕΟΚ)-Άρθρο 59 (ΕΟΧ)
Άρθρο 66 (ΕΚΑΧ)-Άρθρο 2 του πρωτοκόλλου 25 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ
Άρθρο 80 (ΕΚΑΧ) -Άρθρο 3 του πρωτοκόλλου 25 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

VI. Ο όρος "ο παρών κανονισμός" νοείται ως "η παρούσα πράξη".

VII. Ο όρος "οι κανόνες ανταγωνισμού της συνθήκης" νοείται ως "οι κανόνες περί ανταγωνισμού της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".

VIII. Ο όρος "Ανωτάτη Αρχή" νοείται ως η "αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή".

Με την επιφύλαξη των διατάξεων περί ελέγχου των συγκεντρώσεων, ως "αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή", όπως αναφέρεται στις κατωτέρω διατάξεις, νοείται η "Εποπτεύουσα Αρχή που είναι αρμόδια να αποφασίζει επί διαφόρων περιπτώσεων σύμφωνα με το άρθρο 56 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

A. ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΩΝ ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΕΩΝ

1. **389 R 4064** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89, του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1989, για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων (ΕΕ αριθ. L 395 της 30.12.1989, σ. 1), όπως διορθώθηκε στην ΕΕ αριθ. L 257 της 21.9.1990, σ. 13

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις των άρθρων 1 έως 5 του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

α) Στο άρθρο 1 παράγραφος 1, μετά τις λέξεις "με την επιφύλαξη του άρθρου 22" παρεμβάλλεται η φράση "ή της αντίστοιχης διάταξης του πρωτοκόλλου 21 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".

Επιπλέον, ο όρος "κοινοτικών διαστάσεων" αντικαθίσταται από τον όρο "κοινοτικών διαστάσεων ή διαστάσεων ΕΖΕΣ".

β) Στο άρθρο 1 παράγραφος 2, ο όρος "κοινοτικών διαστάσεων" αντικαθίσταται από τον όρο "κοινοτικών διαστάσεων ή διαστάσεων ΕΖΕΣ".

Επιπλέον, οι όροι "κύκλο εργασιών εντός της Κοινότητας" και "κοινοτικού κύκλου εργασιών" αντικαθίστανται από τους όρους "κύκλο εργασιών εντός της Κοινότητας ή των κρατών της ΕΖΕΣ" και "κοινοτικού κύκλου εργασιών ή του κύκλου εργασιών στα κράτη της ΕΖΕΣ", αντίστοιχα.

Στο τελευταίο εδάφιο, ο όρος "κράτος μέλος" αντικαθίσταται από τον όρο "κράτος".

γ) Το άρθρο 1 παράγραφος 3 δεν εφαρμόζεται.

δ) Στο άρθρο 2 παράγραφος 1 πρώτη περίπτωση, ο όρος "κοινή αγορά" αντικαθίσταται από τον όρο "λειτουργία της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".

ε) Στο άρθρο 2 παράγραφος 2, στο τέλος, ο όρος "κοινή αγορά" αντικαθίσταται από τον όρο "λειτουργία της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".

στ) Στο άρθρο 2 παράγραφος 3, στο τέλος, ο όρος "κοινή αγορά" αντικαθίσταται από τον όρο "λειτουργία της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".

ζ) Στο άρθρο 3 παράγραφος 5 στοιχείο β), ο όρος "κράτους μέλους" αντικαθίσταται από τον όρο "κράτους μέλους της ΕΚ ή κράτους της ΕΖΕΣ".

η) Στο άρθρο 4 παράγραφος 1, ο όρος "κοινοτικών διαστάσεων" αντικαθίσταται από τον όρο "κοινοτικών διαστάσεων ή διαστάσεων ΕΖΕΣ".

Επιπλέον, στο πρώτο εδάφιο, μετά τις λέξεις "κοινοποιούνται στην Επιτροπή", παρεμβάλλεται η φράση "σύμφωνα με το άρθρο 57 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".

θ) Στο άρθρο 5 παράγραφος 1, το τελευταίο εδάφιο αντικαθίσταται από το εξής κείμενο :

"Ο κύκλος εργασιών που έχει πραγματοποιηθεί είτε στην Κοινότητα, είτε σε ένα κράτος μέλος της ΕΚ, περιλαμβάνει την πώληση προϊόντων και την παροχή υπηρεσιών σε επιχειρήσεις ή καταναλωτές, είτε στην Κοινότητα, είτε στο εν λόγω κράτος μέλος, ανάλογα με την περίπτωση. Το ίδιο ισχύει για τον κύκλο εργασιών που πραγματοποιείται στο σύνολο του εδάφους των κρατών της ΕΖΕΣ ή σε ένα κράτος της ΕΖΕΣ".

ι) Στο άρθρο 5 παράγραφος 3, στοιχείο α), δεύτερο εδάφιο, ο όρος "κύκλος εργασιών που έχει πραγματοποιηθεί μέσα στην Κοινότητα" αντικαθίσταται από τον όρο "κύκλος εργασιών που έχει πραγματοποιηθεί μέσα στην Κοινότητα ή την ΕΖΕΣ".

Επιπλέον, ο όρος "κατοίκους της Κοινότητας" αντικαθίσταται από τον όρο "κατοίκους της Κοινότητας ή της ΕΖΕΣ".

ια) Στο άρθρο 5, παράγραφος 3, στοιχείο α), τρίτο εδάφιο, ο όρος "κράτος μέλος (κράτους μέλους)" αντικαθίσταται από τον όρο "κράτος μέλος (κράτους μέλους) της ΕΚ ή κράτος μέλος (κράτους μέλους) της ΕΖΕΣ".

ιβ) Στο άρθρο 5 παράγραφος 3 στοιχείο β), η φράση "... λαμβάνονται υπόψη αντίστοιχα τα ακαθάριστα ασφάλιστρα που καταβάλλουν οι κάτοικοι της Κοινότητας ή οι κάτοικοι ενός κράτους μέλους" αντικαθίσται από το εξής κείμενο :

"..., λαμβάνονται υπόψη αντίστοιχα τα ακαθάριστα ασφάλιστρα που καταβάλλουν οι κάτοικοι της Κοινότητας ή οι κάτοικοι ενός κράτους μέλους της ΕΚ. Το ίδιο ισχύει αντίστοιχα ως προς τα ακαθάριστα ασφάλιστρα που καταβάλλουν οι κάτοικοι του συνόλου του εδάφους των κρατών της ΕΖΕΣ ή οι κάτοικοι ενός κράτους της ΕΖΕΣ".

Β. ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗΣ ΕΜΠΟΡΙΑΣ

2. **383 R 1983** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1983/83 της Επιτροπής, της 22ας Ιουνίου 1983, σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 85 παραγράφος 3 της συνθήκης σε κατηγορίες συμφωνιών αποκλειστικής διανομής (ΕΕ αριθ. L 173 της 30.6.1983, σ. 1), όπως διορθώθηκε στην ΕΕ αριθ. L 281 της 13.10.1983, σ. 24, και όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 302 της 15.11.1985, σ. 166).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

α) Στο άρθρο 5 παράγραφος 1, ο όρος "της συνθήκης" νοείται ως "της συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητος".

β) Στο άρθρο 6, εισαγωγική παράγραφος, η φράση "σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού αριθ. 19/65/ΕΟΚ" νοείται ως "είτε με δική της πρωτοβουλία είτε κατόπιν αιτήσεως της άλλης Εποπτεύουσας Αρχής ή ενός κράτους που υπάγεται στην αρμοδιότητά της ή φυσικών ή νομικών προσώπων που επικαλούνται έννομο συμφέρον".

γ) Στο τέλος του άρθρου 6 προστίθεται η εξής παράγραφος :

"Η αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή δύναται στις περιπτώσεις αυτές να εκδίδει απόφαση, σύμφωνα με τα άρθρα 6 και 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 17/62 ή με τις αντίστοιχες διατάξεις του πρωτοκόλλου 21 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, χωρίς να απαιτείται κοινοποίηση από τις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις".

δ) Το άρθρο 7 δεν εφαρμόζεται.

ε) Το άρθρο 10 νοείται ως εξής :

"Η παρούσα πράξη ισχύει μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1997.".

3. **383 R 1984 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1984/83 της Επιτροπής, της 22ας Ιουνίου 1983, σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 85 παραγράφος 3 της συνθήκης σε κατηγορίες συμφωνιών αποκλειστικής προμήθειας (ΕΕ αριθ. L 173 της 30.6.1983, σ. 5), όπως διορθώθηκε στην ΕΕ αριθ. L 281 της 13.10.1983, σ. 25, και όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 85 I :** Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 302 της 15.11.1985, σ. 166)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

α) Στο άρθρο 5 παράγραφος 1, ο όρος "της συνθήκης" νοείται ως "της συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητος".

β) Στο άρθρο 14, εισαγωγική παράγραφος, η φράση "σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού αριθ. 19/65/ΕΟΚ" νοείται ως "είτε με δική της πρωτοβουλία είτε κατόπιν αιτήσεως της άλλης Εποπτεύουσας Αρχής ή ενός κράτους που υπάγεται στην αρμοδιότητά της ή φυσικών ή νομικών προσώπων που επικαλούνται έννομο συμφέρον".

γ) Στο τέλος του άρθρου 14 προστίθεται η εξής παράγραφος :
"Η αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή δύναται στις περιπτώσεις αυτές να εκδίδει απόφαση, σύμφωνα με τα άρθρα 6 και 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 17/62, ή με τις αντίστοιχες διατάξεις του πρωτοκόλλου 21 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, χωρίς να απαιτείται κοινοποίηση από τις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις".

δ) Το άρθρο 15 δεν εφαρμόζεται.

ε) Το άρθρο 19 νοείται ως εξής :

"Η παρούσα πράξη ισχύει μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1997.".

4. **385 R 0123** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 123/85 της Επιτροπής, της 12ης Δεκεμβρίου 1984, σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 85 παραγράφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ σε ορισμένες κατηγορίες συμφωνιών διανομής και εξυπηρέτησης των πελατών πρίν και μετά την πώληση αυτοκινήτων οχημάτων (ΕΕ αριθ. L 15 της 18.1.1985, σ. 16), όπως τροποποιήθηκε από :

- **185 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 302 της 15.11.1985, σ. 167)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

α) Στο άρθρο 5, παράγραφος 1, σημείο 2, στοιχείο δ), ο όρος "κράτος μέλος" νοείται ως το "κράτος μέλος της ΕΚ ή κράτος της ΕΖΕΣ".

β) Το άρθρο 7 δεν εφαρμόζεται.

γ) Το άρθρο 8 δεν εφαρμόζεται.

δ) Το άρθρο 9 δεν εφαρμόζεται.

ε) Στο άρθρο 10, εισαγωγική παράγραφος, η φράση "σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού αριθ. 19/65/ΕΟΚ" νοείται ως "είτε με δική της πρωτοβουλία είτε κατόπιν αιτήσεως της άλλης Εποπτεύουσας Αρχής ή ενός κράτους που υπάγεται στην αρμοδιότητά της ή φυσικών ή νομικών προσώπων που επικαλούνται έννομο συμφέρον".

στ) Στο άρθρο 10, παράγραφος 3, ο όρος "κράτη μέλη" νοείται ως τα "συμβαλλόμενα μέρη".

ζ) Στο τέλος του άρθρου 10 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος :

"Η αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή δύναται στις περιπτώσεις αυτές να εκδίδει απόφαση, σύμφωνα με τα άρθρα 6 και 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 17/62 ή με τις αντίστοιχες διατάξεις του πρωτοκόλλου 21 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, χωρίς να απαιτείται κοινοποίηση από τις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις".

η) Το άρθρο 14 νοείται ως εξής :

"Η παρούσα πράξη εφαρμόζεται μέχρι τις 30 Ιουνίου 1995.".

Γ. ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ ΑΔΕΙΑΣ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΕΩΣ

5. **384 R 2349** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2349/84 της Επιτροπής, της 23ης Ιουλίου 1984, σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 85 παραγράφος 3 της συνθήκης σε κατηγορίες συμφωνιών που αφορούν την άδεια εκμετάλλευσης διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας (ΕΕ αριθ. L 219 της 16.8.1984, σ. 15), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 302 της 15.11.1985, σ. 166)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

α) Στο άρθρο 4 παράγραφος 1, η φράση "υπό τον όρο ότι οι συμφωνίες αυτές κοινοποιούνται στην Επιτροπή σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού αριθ. 27 της Επιτροπής, όπως τροποποιήθηκε την τελευταία φορά από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1699/75, και ότι αυτή δεν αντιτάσσεται" νοείται ως "υπό τον όρο ότι οι συμφωνίες αυτές κοινοποιούνται στην Επιτροπή των ΕΚ ή στην Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού αριθ. 27/62 της Επιτροπής, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2526/85, και τις αντίστοιχες διατάξεις του πρωτοκόλλου 21 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, και ότι η αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή δεν αντιτάσσεται".

β) Στο άρθρο 4 παράγραφος 2, ο όρος "στην Επιτροπή" νοείται ως "στην Επιτροπή της ΕΚ ή στην Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ".

γ) Το άρθρο 4 παράγραφος 4 δεν εφαρμόζεται.

δ) Στο άρθρο 4 παράγραφος 5, η δεύτερη περίοδος αντικαθίσταται από το εξής κείμενο :

"Οφείλει να αντιταχθεί όταν ένα κράτος που υπάγεται στην αρμοδιότητά της το ζητήσει εντός προθεσμίας τριών μηνών που υπολογίζεται από την ημερομηνία που διαβιβάστηκε στα κράτη αυτά η κοινοποίηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1.".

ε) Στο άρθρο 4 παράγραφος 6, η δεύτερη περίοδος αντικαθίσταται από το εξής κείμενο :

"Ωστόσο, όταν η αντίθεσή της είχε εκδηλωθεί κατόπιν αίτησης κράτους, το οποίο υπάγεται στην αρμοδιότητά της και το οποίο εμμένει στη στάση του, η αντίθεση αυτή μπορεί να αρθεί μόνον κατόπιν διαβούλευσης με τη Συμβουλευτική της Επιτροπή Συμπράξεων και Δεσποζουσών Θέσεων".

στ) Στο τέλος του άρθρου 4 παράγραφος 9, προστίθενται τα εξής :

"..., ή τις αντίστοιχες διατάξεις του πρωτοκόλλου 21 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.".

ζ) Το άρθρο 6 δεν εφαρμόζεται.

η) Το άρθρο 7 δεν εφαρμόζεται.

θ) Το άρθρο 8 δεν εφαρμόζεται.

ι) Στο άρθρο 9, εισαγωγική παράγραφος, η φράση "σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού αριθ. 19/65/ΕΟΚ" νοείται ως "είτε με δική της πρωτοβουλία είτε κατόπιν αιτήσεως της άλλης Εποπτεύουσας Αρχής ή ενός κράτους που υπάγεται στην αρμοδιότητά της ή φυσικών ή νομικών προσώπων που επικαλούνται έννομο συμφέρον".

ια) Στο τέλος του άρθρου 9, προστίθεται η εξής παράγραφος :

"Η αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή δύναται στις περιπτώσεις αυτές να εκδίδει απόφαση, σύμφωνα με τα άρθρα 6 και 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 17/62 ή με τις αντίστοιχες διατάξεις του πρωτοκόλλου 21 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, χωρίς να απαιτείται κοινοποίηση από τις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις".

ιβ) Το άρθρο 14 νοείται ως εξής :

"Η παρούσα πράξη εφαρμόζεται ως τις 31 Δεκεμβρίου 1994.".

Δ. ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΣΗΣ ΚΑΙ ΕΡΕΥΝΑΣ ΚΑΙ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ

6. 385 R 0417 : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 417/85 της Επιτροπής, της 19ης Δεκεμβρίου 1984, σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγράφος 3 της συνθήκης σε κατηγορίες συμφωνιών εξειδίκευσης (ΕΕ αριθ. L 53 της 22.2.1985, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από:

- 1 85 I : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 302 της 15.11.1985, σ. 167)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

α) Στο άρθρο 4 παράγραφος 1, η φράση "υπό τον όρο ότι οι σχετικές συμφωνίες θα κοινοποιηθούν στην Επιτροπή σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού αριθ. 27 της Επιτροπής, και ότι η Επιτροπή δεν θα αντιταχθεί" νοείται ως "υπό τον όρο ότι οι σχετικές συμφωνίες κοινοποιούνται στην Επιτροπή των ΕΚ ή στην Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού αριθ. 27/62 της Επιτροπής, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2526/85, και τις αντίστοιχες διατάξεις του πρωτοκόλλου 21 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, και ότι η αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή δεν αντιτάσσεται".

β) Στο άρθρο 4 παράγραφος 2, ο όρος "στην Επιτροπή" νοείται ως "στην Επιτροπή των ΕΚ ή στην Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ".

γ) Το άρθρο 4 παράγραφος 4 δεν εφαρμόζεται.

δ) Στο άρθρο 4 παράγραφος 5, η δεύτερη περίοδος αντικαθίσταται από το εξής κείμενο :

"Οφείλει να αντιταχθεί όταν ένα κράτος που υπάγεται στην αρμοδιότητά της το ζητήσει εντός προθεσμίας τριών μηνών που υπολογίζεται από την ημερομηνία που διαβιβάστηκε στα κράτη αυτά η κοινοποίηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1".

ε) Στο άρθρο 4 παράγραφος 6, η δεύτερη περίοδος αντικαθίσταται από το εξής κείμενο :

"Ωστόσο, όταν η αντίθεσή της είχε εκδηλωθεί κατόπιν αίτησης κράτους, το οποίο υπάγεται στην αρμοδιότητά της και το οποίο εμμένει στη στάση του, η αντίθεση αυτή μπορεί να αρθεί μόνον κατόπιν διαβούλευσης με τη Συμβουλευτική της Επιτροπή Συμπράξεων και Δεσποζουσών Θέσεων".

στ) Στο τέλος του άρθρου 4 παράγραφος 9, προστίθενται τα εξής :

"..., ή τις αντίστοιχες διατάξεις του πρωτοκόλλου 21 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.".

ζ) Στο άρθρο 8, εισαγωγική παράγραφος, η φράση "σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2821/71" νοείται ως "είτε με δική της πρωτοβουλία είτε κατόπιν αιτήσεως της άλλης Εποπτεύουσας Αρχής ή ενός κράτους που υπάγεται στην αρμοδιότητά της ή φυσικών ή νομικών προσώπων που επικαλούνται έννομο συμφέρον".

η) Στο τέλος του άρθρου 8, προστίθεται η εξής παράγραφος :

"Η αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή δύναται στις περιπτώσεις αυτές να εκδίδει απόφαση, σύμφωνα με τα άρθρα 6 και 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 17/62 ή με τις αντίστοιχες διατάξεις του πρωτοκόλλου 21 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, χωρίς να απαιτείται κοινοποίηση από τις ενδιαφερομένες επιχειρήσεις".

θ) Το άρθρο 10 νοείται ως εξής :

"Η παρούσα πράξη εφαρμόζεται μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1997.".

7. **385 R 0418** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 418/85 της Επιτροπής, της 19ης Δεκεμβρίου 1984, σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 85 παραγράφος 3 της συνθήκης σε κατηγορίες συμφωνιών έρευνας και ανάπτυξης (ΕΕ αριθ. L 53 της 22.2.1985, σ. 5), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σελ.167)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

α) Στο άρθρο 7 παράγραφος 1, η φράση "υπό τον όρο ότι οι συμφωνίες αυτές, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού αριθ. 27 της Επιτροπής κοινοποιούνται στην Επιτροπή και η Επιτροπή δεν αντιτάσσεται" νοείται ως "υπό τον όρο ότι οι συμφωνίες αυτές κοινοποιούνται στην Επιτροπή των ΕΚ ή στην Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού αριθ. 27/62 της Επιτροπής, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2526/85, και τις αντίστοιχες διατάξεις του πρωτοκόλλου 21 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, και ότι η αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή δεν αντιτάσσεται".

β) Στο άρθρο 7 παράγραφος 2, ο όρος "στην Επιτροπή" νοείται ως "στην Επιτροπή των ΕΚ ή στην Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ".

γ) Το άρθρο 7 παράγραφος 4 δεν εφαρμόζεται.

δ) Στο άρθρο 7 παράγραφος 5, η δεύτερη περίοδος αντικαθίσταται από το εξής κείμενο :

"Οφείλει να αντιταχθεί όταν ένα κράτος που υπάγεται στην αρμοδιότητά της το ζητήσει εντός προθεσμίας τριών μηνών που υπολογίζεται από την ημερομηνία που διαβιβάστικε στα κράτη αυτά η κοινοποίηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1".

ε) Στο άρθρο 7 παράγραφος 6, η δεύτερη περίοδος αντικαθίσταται από το εξής κείμενο :

"Ωστόσο, όταν η αντίθεσή της είχε εκδηλωθεί κατόπιν αίτησης κράτους, το οποίο υπάγεται στην αρμοδιότητά της και το οποίο εμμένει στη στάση του, η αντίθεση αυτή μπορεί να αρθεί μόνον κατόπιν διαβούλευσης με τη Συμβουλευτική της Επιτροπή Συμπράξεων και Δεσποζουσών Θέσεων".

στ) Στο τέλος του άρθρου 7 παράγραφος 9, προστίθενται τα εξής:

"..., ή τις αντίστοιχες διατάξεις του πρωτοκόλλου 21 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.".

ζ) Στο άρθρο 10, εισαγωγική παράγραφος, η φράση "σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) 2821/71" νοείται ως "είτε με δική της πρωτοβουλία είτε κατόπιν αιτήσεως της άλλης Εποπτεύουσας Αρχής ή ενός κράτους που υπάγεται στην αρμοδιότητά της ή φυσικών ή νομικών προσώπων που επικαλούνται έννομο συμφέρον".

η) Στο τέλος του άρθρου 10 προστίθεται η εξής παράγραφος :

"Η αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή δύναται στις περιπτώσεις αυτές να εκδίδει απόφαση, σύμφωνα με τα άρθρα 6 και 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 17/62 ή με τις αντίστοιχες διατάξεις του πρωτοκόλλου 21 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, χωρίς να απαιτείται κοινοποίηση από τους ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις".

θ) Το άρθρο 11 δεν εφαρμόζεται.

ι) Το άρθρο 13 νοείται ως εξής :

"Η παρούσα πράξη εφαρμόζεται μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1997.".

Ε. ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ FRANCHISE

8. **388 R 4087** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4087/88 της Επιτροπής, της 30ής Νοεμβρίου 1988, για την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης σε κατηγορίες συμφωνιών franchise (ΕΕ αριθ. L 359 της 28.12.1988. σ. 46)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

α) Στο άρθρο 6 παράγραφος 1, η φράση "υπό τον όρο ότι οι συμφωνίες αυτές κοινοποιούνται στην Επιτροπή σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού αριθ. 27 της Επιτροπής, και η Επιτροπή δεν εναντιώνεται" νοείται ως "υπό τον όρο ότι οι συμφωνίες αυτές κοινοποιούνται στην Επιτροπή των ΕΚ ή στην Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού αριθ. 27/62 της Επιτροπής, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2526/85, και τις αντίστοιχες διατάξεις του πρωτοκόλλου 21 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, και ότι η αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή δεν αντιτάσσεται".

β) Στο άρθρο 6 παράγραφος 2, ο όρος "την Επιτροπή" νοείται ως "την Επιτροπή των ΕΚ ή την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ".

γ) Το άρθρο 6 παράγραφος 4 δεν εφαρμόζεται.

δ) Στο άρθρο 6 παράγραφος 5, η δεύτερη περίοδος αντικαθίσταται από το εξής κείμενο :

"Οφείλει να αντιταχθεί όταν ένα κράτος που υπάγεται στην αρμοδιότητά της το ζητήσει εντός προθεσμίας τριών μηνών που υπολογίζεται από την ημερομηνία που διαβιβάστηκε στα κράτη αυτά η κοινοποίηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1.".

(ε) Στο άρθρο 6 παράγραφος 6, η δεύτερη περίοδος αντικαθίσταται από το εξής κείμενο :

"Ωστόσο, όταν η αντίθεσή της είχε εκδηλωθεί κατόπιν αίτησης κράτους, το οποίο υπάγεται στην αρμοδιότητά της και το οποίο εμμένει στη στάση του, η αντίθεση αυτή μπορεί να αρθεί μόνον κατόπιν διαβούλευσης με τη Συμβουλευτική της Επιτροπή Συμπράξεων και Δεσποζουσών Θέσεων".

στ) Στο τέλος του άρθρου 6 παράγραφος 9 προστίθενται τα εξής:

"..., ή τις αντίστοιχες διατάξεις του πρωτοκόλλου 21 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.".

ζ) Στο άρθρο 8, εισαγωγική παράγραφος, η φράση "σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού αριθ. 16/65/ΕΟΚ" νοείται ως "είτε με δική της πρωτοβουλία είτε κατόπιν αιτήσεως της άλλης Εποπτεύουσας Αρχής ή ενός κράτους που υπάγεται στην αρμοδιότητά της ή φυσικών ή νομικών προσώπων που επικαλούνται έννομο συμφέρον".

η) Στο τέλος του άρθρου 8, προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος :

"Η αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή δύναται στις περιπτώσεις αυτές να εκδίδει απόφαση, σύμφωνα με τα άρθρα 6 και 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 17/62 ή με τις αντίστοιχες διατάξεις του πρωτοκόλλου 21 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, χωρίς να απαιτείται κοινοποίηση από τις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις".

θ) Στο άρθρο 8 στοιχείο γ), ο όρος "κράτη μέλη" νοείται ως τα "κράτη μέλη της ΕΚ ή κράτη της ΕΖΕΣ".

ι) Το άρθρο 9 νοείται ως εξής :

"Η παρούσα πράξη εφαρμόζεται μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1999.".

ΣΤ. ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ ΑΔΕΙΑΣ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗΣ ΤΕΧΝΟΓΝΩΣΙΑΣ

9. **389 R 0556** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 556/89 της Επιτροπής, της 30ής Νοεμβρίου 1988, σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 85 παραγράφος 3 της συνθήκης σε ορισμένες κατηγορίες συμφωνιών που αφορούν την άδεια εκμετάλλευσης τεχνογνωσίας (ΕΕ αριθ. L 61 της 4.3.1989, σ. 1)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

α) Στο άρθρο 1 παράγραφος 2, ο όρος "Κοινότητας" νοείται ως "του εδάφους που διέπεται από τη συμφωνία για τον ΕΟΧ".

β) Το άρθρο 1 παράγραφος 4 νοείται ως εξής :

"Όταν οι υποχρεώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 σημεία 1 έως 5 αφορούν περιοχές στις οποίες περιλαμβάνονται και κράτη μέλη της ΕΚ ή κράτη της ΕΖΕΣ, στα οποία η ίδια τεχνολογία προστατεύεται με τα αναγκαία διπλώματα ευρεσιτεχνίας, η απαλλαγή που προβλέπεται στην παράγραφο 1 εφαρμόζεται για τα εν λόγω κράτη εφόσον το προϊόν ή η μέθοδος για την οποία χορηγείται άδεια εκμετάλλευσης προστατεύεται σ'αυτά με παρόμοια διπλώματα ευρεσιτεχνίας,
όταν η διάρκεια της εν λόγω προστασίας υπερβαίνει τις περιόδους που ορίζονται στην παράγραφο 2."

γ) Στο άρθρο 1, παράγραφος 7, σημεία 6 και 8, ο όρος "κράτη μέλη" νοείται ως τα "κράτη μέλη της ΕΚ και κράτη της ΕΖΕΣ".

δ) Στο άρθρο 4 παράγραφος 1, η φράση "υπό τον όρο ότι οι εν λόγω συμφωνίες κοινοποιούνται στην Επιτροπή σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού αριθ. 27 της Επιτροπής, και ότι η Επιτροπή δεν αντιτάσσεται" νοείται ως "υπό τον όρο ότι οι εν λόγω συμφωνίες κοινοποιούνται στην Επιτροπή των ΕΚ ή στην Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού αριθ. 27/62 της Επιτροπής, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2526/85 και τις αντίστοιχες διατάξεις του πρωτοκόλλου 21 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ και ότι δεν αντιτάσσεται η αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή".

ε) Στο άρθρο 4 παράγραφος 3, ο όρος "την Επιτροπή" νοείται ως "την Επιτροπή των ΕΚ ή την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ".

στ) Το άρθρο 4 παράγραφος 5 δεν εφαρμόζεται.

ζ) Στο άρθρο 4 παράγραφος 6, η δεύτερη περίοδος αντικαθίσταται από το εξής κείμενο :

"Οφείλει να αντιταχθεί όταν ένα κράτος που υπάγεται στην αρμοδιότητά της το ζητήσει εντός προθεσμίας τριών μηνών που υπολογίζεται από την ημερομηνία που διαβιβάζεται στα κράτη αυτά η κοινοποίηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1."

η) Στο άρθρο 4 παράγραφος 7, η δεύτερη περίοδος αντικαθίσταται από το εξής κείμενο :

"Ωστόσο, όταν η αντίθεσή της είχε διατυπωθεί κατόπιν αίτησης κράτους, το οποίο υπάγεται στην αρμοδιότητά της και το οποίο εμμένει στη στάση του, η αντίθεση αυτή μπορεί να αρθεί μόνον κατόπιν διαβούλευσης με τη Συμβουλευτική της Επιτροπή Συμπράξεων και Δεσποζουσών Θέσεων".

θ) Στο τέλος του άρθρου 4 παράγραφος 10 προστίθενται τα εξής:
"..., ή τις αντίστοιχες διατάξεις του πρωτοκόλλου 21 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.".

ι) Στο άρθρο 7, εισαγωγική παράγραφος, η φράση "σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού αριθ. 19/65/ΕΟΚ" νοείται ως "είτε με δική της πρωτοβουλία είτε κατόπιν αιτήσεως της άλλης Εποπτεύουσας Αρχής ή ενός κράτους που υπάγεται στην αρμοδιότητά της ή φυσικών ή νομικών προσώπων που επικαλούνται έννομο συμφέρον".

ια) Στο άρθρο 7, στο τέλος του σημείου 5, στοιχεία α) και β), προστίθεται το ακόλουθο κείμενο :

"Η αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή δύναται στις περιπτώσεις αυτές να εκδίδει απόφαση, σύμφωνα με τα άρθρα 6 και 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 17/62 ή με τις αντίστοιχες διατάξεις του πρωτοκόλλου 21 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, χωρίς να απαιτείται κοινοποίηση από τις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις".

ιβ) Το άρθρο 8 δεν εφαρμόζεται.

ιγ) Το άρθρο 9 δεν εφαρμόζεται.

ιδ) Το άρθρο 10 δεν εφαρμόζεται

ιε) Το άρθρο 12 νοείται ως εξής :

"Η παρούσα πράξη εφαρμόζεται μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1999.".

Ζ. ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

10. **368 R 1017** : Κανονισμός 1017/68/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Ιουλίου 1968, περί εφαρμογής των κανόνων ανταγωνισμού στους τομείς των σιδηροδρομικών οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφόρων (ΕΕ αριθ. L 175 της 23.7.1968, σ. 1)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις των άρθρων 1 έως 5 και των άρθρων 7 έως 9 του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

α) Στο άρθρο 2 η εισαγωγική παράγραφος νοείται ως εξής :

"Με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 3 έως 5, του άρθρου 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68 και της αντίστοιχης διάταξης του άρθρου 6 του πρωτοκόλλου 21 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, είναι ασυμβίβαστες με τη λειτουργία της συμφωνίας για τον ΕΟΧ και απαγορεύονται, χωρίς να είναι αναγκαία η έκδοση προηγουμένης αποφάσεως για το σκοπό αυτό, όλες οι συμφωνίες μεταξύ επιχειρήσεων, όλες οι αποφάσεις ενώσεων επιχειρήσεων και κάθε εναρμονισμένη πρακτική που δύνανται να επηρεάσουν το εμπόριο μεταξύ συμβαλλομένων μερών και που έχουν ως αντικείμενο ή αποτέλεσμα την παρεμπόδιση, τον περιορισμό ή τη νόθευση του ανταγωνισμού στο έδαφος που καλύπτεται από τη συμφωνία για τον ΕΟΧ, και ιδίως εκείνες οι οποίες συνίστανται :"

β) Το άρθρο 3 παράγραφος 2 δεν εφαρμόζεται.

γ) Το άρθρο 6 δεν εφαρμόζεται.

δ) Στο άρθρο 8, πρώτο εδάφιο, η φράση "ασυμβίβαστη με την κοινή αγορά" νοείται ως "ασυμβίβαστη με τη λειτουργία της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".

ε) Το άρθρο 9 παράγραφος 1 νοείται ως εξής :

"Όσον αφορά τις δημόσιες επιχειρήσεις και τις επιχειρήσεις στις οποίες τα κράτη μέλη της ΕΚ και τα κράτη της ΕΖΕΣ χορηγούν ειδικά ή αποκλειστικά δικαιώματα, τα συμβαλλόμενα μέρη εξασφαλίζουν ότι ούτε λαμβάνονται ούτε διατηρούνται σε ισχύ μέτρα αντίθετα προς τις διατάξεις των προηγουμένων άρθρων.".

στ) Στο άρθρο 9 παράγραφος 2 ο όρος "Κοινότητα" νοείται ως τα "συμβαλλόμενα μέρη".

ζ) Το άρθρο 9 παράγραφος 3 νοείται ως :

"Η Επιτροπή των ΕΚ και η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ ελέγχουν την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος άρθρου και, όταν χρειάζεται, λαμβάνουν κατάλληλα μέτρα έναντι των κρατών που εμπίπτουν στη δικαιοδοσία εκάστης εξ αυτών".

11. **386 R 4056 :** Κανονισμός 4056/86/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1986, για τον καθορισμό του τρόπου εφαρμογής των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης στις θαλάσσιες μεταφορές (ΕΕ αριθ. L 378 της 31.12.1986, σ. 4)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του τμήματος I του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

α) Στο άρθρο 1 παράγραφος 2, ο όρος "κοινοτικούς λιμένες" νοείται ως "λιμένες στο έδαφος που καλύπτεται από τη συμφωνία για τον ΕΟΧ".

β) Το άρθρο 2 παράγραφος 2 δεν εφαρμόζεται.

γ) Στο άρθρο 7, παράγραφος 1, εισαγωγική παράγραφος, ο όρος "Τμήμα II" νοείται ως το "Τμήμα II ή οι αντίστοιχες διατάξεις του πρωτοκόλλου 21 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".
Εξάλλου, στη δεύτερη παύλα, ο όρος "άρθρο 11 παράγραφος 4" νοείται ως το "άρθρο 11 παράγραφος 4 ή οι αντίστοιχες διατάξεις του πρωτοκόλλου 21 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".

δ) Στο άρθρο 7 παράγραφος 2 στοιχείο α), ο όρος "Τμήμα II" νοείται ως το "Τμήμα II ή οι αντίστοιχες διατάξεις του πρωτοκόλλου 21 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".

ε) Στο άρθρο 7, παράγραφος 2, στοιχείο γ), περίπτωση i), προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο :

"Αν κάποιο από τα συμβαλλόμενα μέρη προτίθεται να προβεί σε διαβουλεύσεις με τρίτη χώρα σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, ενημερώνει σχετικά τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ.

Όπου ενδείκνυται, το συμβαλλόμενο μέρος που κινεί τη διαδικασία ζητάει από τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη να συνεργαστούν στις διαδικασίες αυτές.

Αν ένα ή περισσότερα των άλλων συμβαλλομένων μερών αντιτίθεται στη σχεδιαζόμενη δράση, επιζητεί την εξεύρεση ικανοποιητικής λύσης στα πλαίσια της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ. Αν δεν επιτευχθεί συμφωνία των συμβαλλομένων μερών, λαμβάνονται τα κατάλληλα μέτρα αντιμετωπίσεως των συνακόλουθων στρεβλώσεων του ανταγωνισμού.".

στ) Στο άρθρο 8 παράγραφος 2, η φράση "ύστερα από αίτημα κράτους μέλους" νοείται ως "ύστερα από αίτημα κράτους που υπάγεται στη δικαιοδοσία της".

Εξάλλου, ο όρος "άρθρο 10" νοείται ως το "άρθρο 10 ή οι αντίστοιχες διατάξεις του πρωτοκόλλου 21 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".

ζ) Στο άρθρο 9 παράγραφος 1, ο όρος "εμπορικά και ναυτιλιακά συμφέροντα της Κοινότητας" νοείται ως τα "εμπορικά και ναυτιλιακά συμφέροντα των συμβαλλομένων μερών".

η) Στο άρθρο 9, προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος :

"4. Αν κάποιο από τα συμβαλλόμενα μέρη προτίθεται να προβεί σε διαβουλεύσεις με τρίτη χώρα σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, ενημερώνει σχετικά τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ.

Όπου ενδείκνυται, το συμβαλλόμενο μέρος που κινεί τη διαδικασία ζητάει από τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη να συνεργαστούν στις διαδικασίες αυτές.

Αν ένα ή περισσότερα των άλλων συμβαλλομένων μερών αντιτίθεται στη σχεδιαζόμενη δράση, επιζητεί την εξεύρεση ικανοποιητικής λύσης στα πλαίσια της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ. Αν δεν επιτευχθεί συμφωνία των συμβαλλομένων μερών, λαμβάνονται τα κατάλληλα μέτρα αντιμετωπίσεως των συνακόλουθων στρεβλώσεων του ανταγωνισμού.".

Η. ΔΗΜΟΣΙΕΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ

12. **388 L 0301** : Οδηγία 88/301/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 16ης Μαΐου 1988, σχετικά με τον ανταγωνισμό στις αγορές τηλεπικοινωνιακών τερματικών (ΕΕ αριθ. L 131 της 27.5.1988, σ. 73)

Οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται, για τους σκοπούς της συμφωνίας, ως εξής :

α) Στο άρθρο 2, δεύτερο εδάφιο, η φράση "κοινοποίηση της παρούσας οδηγίας" αντικαθίσταται από τη φράση "έναρξη ισχύος της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".

β) Το άρθρο 10 δεν εφαρμόζεται.

γ) Εφαρμόζονται, εξάλλου, τα ακόλουθα :

"Όσον αφορά τα κράτη της ΕΖΕΣ, εξυπακούεται ότι όλες οι πληροφορίες, ανακοινώσεις, αναφορές και κοινοποιήσεις, οι οποίες, σύμφωνα με την παρούσα οδηγία, απευθύνονται, εντός της Κοινότητας, στην Επιτροπή των ΕΚ, θα απευθύνονται στην Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ.

Όσον αφορά τις διαφορετικές μεταβατικές περιόδους που προβλέπονται από την παρούσα πράξη, εφαρμόζεται γενική μεταβατική περίοδος έξη μηνών από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".

13. **390 L 0388** : Οδηγία 90/388/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 1990, σχετικά με τον ανταγωνισμό στις αγορές των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών (ΕΕ αριθ. L 192 της 24.7.1990, σ. 10)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας προσαρμόζονται, ως εξής :

α) Στο άρθρο 3, το πέμπτο εδάφιο, αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο :

"5. Μέσα στα πλαίσια των αρμοδιοτήτων τους, η Επιτροπή των ΕΚ ή η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ εξακριβώνουν, εάν τα σχέδια αυτά συμβιβάζονται με τις διατάξεις της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, πριν αρχίσουν να εφαρμόζονται".

β) Στο άρθρο 6, δεύτερο εδάφιο, η φράση "των εναρμονισμένων κοινοτικών κανόνων που εγκρίνονται από το Συμβούλιο" αντικαθίσταται από τη φράση "των εναρμονισμένων κανόνων που περιέχονται στη συμφωνία για τον ΕΟΧ".

γ) Στο άρθρο 10, η πρώτη παράγραφος δεν εφαρμόζεται.

δ) Εφαρμόζονται εξάλλου, τα ακόλουθα :

"Όσον αφορά τα κράτη της ΕΖΕΣ, εξυπακούεται ότι όλες οι πληροφορίες, ανακοινώσεις, αναφορές και κοινοποιήσεις, οι οποίες, σύμφωνα με την παρούσα οδηγία, απευθύνονται, εντός της Κοινότητας, στην Επιτροπή των ΕΚ, θα απευθύνονται στην Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ. Ομοίως, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ θα είναι υπεύθυνη, ως προς τα κράτη της ΕΖΕΣ, για τη σύνταξη των αναγκαίων αναφορών ή αξιολογήσεων.

Όσον αφορά τις διαφορετικές μεταβατικές περιόδους που προβλέπονται από την παρούσα πράξη, εφαρμόζεται γενική μεταβατική περίοδος έξη μηνών από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας για τον ΕΟΧ."

Θ. ΑΝΘΡΑΚΑΣ ΚΑΙ ΧΑΛΥΒΑΣ

14. **354 D 7024** : Απόφαση 24/54/ΕΟΚ της Ανωτάτης Αρχής, της 6ης Μαΐου 1954, περί ρυθμίσεως της εφαρμογής του άρθρου 66 παραγράφος 1 της συνθήκης που αφορά τα στοιχεία που συνιστούν τον έλεγχο επιχειρήσεως (ΕΕ ΕΚΑΧ αριθ. 9 της 11.5.1954, σ. 345/54)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της απόφασης προσαρμόζονται, ως εξής :

Το άρθρο 4 δεν εφαρμόζεται.

15. **367 D 7025** : Απόφαση 25/67/ΕΟΚ της Ανωτάτης Αρχής, της 22ας Ιουνίου 1967, περί θεσπίσεως κανονισμού εφαρμογής του άρθρου 66 παραγράφος 3 της συνθήκης "περί εξαιρέσεως απο την υποχρέωση προηγούμενης άδειας" (ΕΕ αριθ. L 154 της 14.7.1967, σ. 11), όπως τροποποιήθηκε από :

- **378 S 2495** : Απόφαση της Επιτροπής αριθ. 2495/78/ΕΚΑΧ της 20ής Οκτωβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 300 της 27.10.1978, σ. 21).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της απόφασης προσαρμόζονται ως εξής :

α) Στο άρθρο 1 παράγραφος 2, μετά τη φράση "στο εσωτερικό της Κοινότητας", παρεμβάλλεται η φράση "και των κρατών της ΕΖΕΣ".

β) Στον τίτλο του άρθρου 2, η φράση "που δεν υπάγονται στη συνθήκη" νοείται ως "που δεν υπάγονται στο πρωτοκόλλο 25 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".

γ) Στον τίτλο του άρθρου 3, η φράση "που δεν υπάγονται στη συνθήκη" νοείται ως "που δεν υπάγονται στο πρωτοκόλλο 25 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".

δ) Το άρθρο 11 δεν εφαρμόζεται.

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΚ ΚΑΙ Η ΕΠΟΠΤΕΥΟΥΣΑ ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΕΖΕΣ ΛΑΜΒΑΝΟΥΝ ΔΕΟΝΤΩΣ ΥΠΟΨΗ

Η Επιτροπή των ΕΚ και η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ λαμβάνουν, δεόντως υπόψη, κατά την εφαρμογή των άρθρων 53 έως 60 της συμφωνίας και των διατάξεων που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα, τις αρχές και τους κανόνες που περιέχονται στις ακόλουθες πράξεις :

Έλεγχος των συγκεντρώσεων

16. **C/203/90/σελ.5.** : Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τους δευτερεύοντες περιορισμούς των συγκεντρώσεων (ΕΕ αριθ. C 203 της 14.8.1990, σ. 5).

17. **C/203/90/σελ.10.** : Ανακοίνωση της Επιτροπής όσον αφορά τις πράξεις συγκέντρωσης και τις πράξεις συνεργασίας βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1989 για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων (ΕΕ αριθ. C 203 της 14.8.1990, σ. 10).

Συμφωνίες αποκλειστικής εμπορίας

18. **C/101/84/σελ.2.** : Ανακοίνωση της Επιτροπής που αφορά τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1983/83 και (ΕΟΚ) 1984/83 της Επιτροπής, της 22ας Ιουνίου 1983, σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 85, παράγραφος 3 της συνθήκης σε κατηγορίες συμφωνιών αποκλειστικής διανομής και αποκλειστικής προμήθειας (ΕΕ αριθ. C 101 της 13.4.1984, σ. 2).

19. **C/17/85/σελ.4.** : Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 123/85, της 12ης Δεκεμβρίου 1984, σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 85, παράγραφος 3 της συνθήκης σε ορισμένες κατηγορίες συμφωνιών διανομής και εξυπηρέτησης των πελατών πριν και μετά την πώληση αυτοκινήτων οχημάτων (ΕΕ αριθ. C 17 της 18.1.1985, σ. 4).

Άλλες

20. **362 X 1224 (01)** : Ανακοίνωση περί των συμβάσεων αποκλειστικής αντιπροσωπεύσεως που συνάπτονται με τους εμπορικούς αντιπρόσωπους (ΕΕ αριθ. 139 της 24.12.1962, σ. 2921/62)

21. **C/75/68/σελ.3** : Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με συμφωνίες, αποφάσεις και εναρμονισμένες πρακτικές σε θέματα συνεργασίας μεταξύ επιχειρήσεων (ΕΕ αριθ. C 75 της 29.7.1968, σ. 3)

22. **C/111/72/σελ.13** : Ανακοίνωση της Επιτροπής της 21ης Οκτωβρίου 1972 σχετικά με εισαγωγές στην Κοινότητα ιαπωνικών προϊόντων που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της συνθήκης της Ρώμης (ΕΕ αριθ. C 111 της 21.10.1972, σ. 13)

23. **C/1/79/σελ.2** : Ανακοίνωση της Επιτροπής της 18ης Δεκεμβρίου 1978 όσον αφορά την αξιολόγησή της σχετικά με ορισμένες συμφωνίες υπεργολαβίας που άπτονται του άρθρου 85, παράγραφος 1, της συνθήκης ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. C 1 της 3.1.1979, σ. 2)

24. **C/231/86/σελ.2** : Ανακοίνωση της Επιτροπής όσον αφορά τις συμφωνίες ήσσονος σημασίας που δεν εμπίπτουν στις διατάξεις του άρθρου 85, παράγραφος 1 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας (ΕΕ αριθ. C 231 της 12.9.1986, σ. 2)

25. **C/233/91/σελ.2** : Κατευθυντήριες οδηγίες για την εφαρμογή των κοινοτικών κανόνων ανταγωνισμού στον τομέα των τηλεπικοινωνιών (ΕΕ αριθ. C 233 της 6.9.1991, σ. 2)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XV

ΚΡΑΤΙΚΕΣ ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ

Κατάλογος που προβλέπεται στο άρθρο 63 της συμφωνίας

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Εφόσον οι πράξεις που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα περιέχουν έννοιες ή αφορούν διαδικασίες που είναι χαρακτηριστικές της κοινοτικής έννομης τάξης, όπως :

- προοίμια,
- αποδέκτες των κοινοτικών πράξεων,
- αναφορές σε εδάφια ή γλώσσες της ΕΚ,
- αναφορές σε αμοιβαία δικαιώματα και υποχρεώσεις των κρατών μελών της ΕΚ, δημοσίων φορέων, επιχειρήσεων ή φυσικών προσώπων αυτών, και
- αναφορές σε διαδικασίες ενημέρωσης και κοινοποίησης,

ισχύει το πρωτόκολλο 1 γιά τις οριζόντιες προσαρμογές, εκτός αν ορίζεται άλλως στο παρόν παράρτημα.

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

Δημόσιες επιχειρήσεις

1. **380 L 0723** : Οδηγία 80/723/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 25ης Ιουνίου 1980, περί της διαφάνειας των οικονομικών σχέσεων μεταξύ των κρατών μελών και των δημοσίων επιχειρήσεων (ΕΕ αριθ. L 195 της 29.7.1980, σ. 35), όπως τροποποιήθηκε από :

   - **385 L 0413** : Οδηγία 85/413/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 24ης Ιουλίου 1985, για την τροποποίηση της οδηγίας 80/723/ΕΟΚ περί της διαφάνειας των οικονομικών σχέσεων μεταξύ των κρατών μελών και των δημοσίων επιχειρήσεων (ΕΕ αριθ. L 229 της 28.8.1985, σ. 20)

   Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας προσαρμόζονται, για τους σκοπούς της συμφωνίας, ως εξής :

   α) Ο όρος "Επιτροπή" νοείται ως η "αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή κατά την έννοια του άρθρου 62 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".

   β) Ο όρος "εμπόριο μεταξύ των κρατών μελών" νοείται ως το "εμπόριο μεταξύ των συμβαλλομένων μερών".

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΚ ΚΑΙ Η ΕΠΟΠΤΕΥΟΥΣΑ ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΕΖΕΣ ΛΑΜΒΑΝΟΥΝ ΔΕΟΝΤΩΣ ΥΠΟΨΗ

Η Επιτροπή των ΕΚ και η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ λαμβάνουν δεόντως υπόψη, κατά την εφαρμογή των άρθρων 61, 62 και 63 της συμφωνίας και των διατάξεων που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα, τις αρχές και τους κανόνες που περιέχονται στις ακόλουθες πράξεις :

Ελεγχος εκ μέρους της Επιτροπής

Προηγούμενη κοινοποίηση σχεδίων κρατικής ενίσχυσης και άλλοι διαδικαστικοί κανόνες

2. **C/252/80/σελ.2 : Η κοινοποίηση κρατικών ενισχύσεων στην Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 93 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ· η μη εκπλήρωση εκ μέρους των κρατών μελών αυτής της υποχρεώσεως (ΕΕ αριθ. C 252 της 30.9.1980, σ. 2).**

3. Επιστολή της Επιτροπής στα κράτη μέλη SG (81) 12740 της 2ας Οκτωβρίου 1981.

4. Επιστολή της Επιτροπής στα κράτη μέλη SG (89) D/5521 της 27ης Απριλίου 1989

5. Επιστολή της Επιτροπής στα κράτη μέλη SG (87) D/5540 της 30ης Απριλίου 1989 : Διαδικασία του άρθρου 93 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΟΚ - Προθεσμίες

6. Επιστολή της Επιτροπής στα κράτη μέλη SG (90) D/28091 της 11ης Οκτωβρίου 1990 : Κρατική ενίσχυση - ενημέρωση των κρατών μελών σχετικά με περιπτώσεις ενισχύσεων στις οποίες η Επιτροπή δεν πρόβαλε αντιρρήσεις

7. Επιστολή της Επιτροπής στα κράτη μέλη SG (91) D/4577 της 4ης Μαρτίου 1991 : Ανακοίνωση στα κράτη μέλη σχετικά με τις διαδικασίες για την κοινοποίηση προγραμμάτων ενισχύσεων και εφαρμοστέων διαδικασιών όταν η ενίσχυση χορηγείται κατά παράβαση των κανόνων του άρθρου 93 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ

Αποτίμηση ενισχύσεων δευτερεύουσας σημασίας

8. C/40/90/σελ.2 : Κοινοποίηση καθεστώτων ενισχύσεων δευτερεύουσας σημασίας (ΕΕ αριθ. C 40 της 20.2.1990, σελ. 2)

Εταιρείες χαρτοφυλακίου του Δημοσίου

9. Εφαρμογή των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης ΕΟΚ στις εταιρείες χαρτοφυλακίου του Δημοσίου (Δελτίο ΕΚ 9-1984)

Ενισχύσεις που χορηγήθηκαν παράνομα

10. C/318/83/σελ.3 : Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με ενισχύσεις που χορηγήθηκαν παράνομα (ΕΕ αριθ. C 318 της 24.11.1983, σ. 3)

Κρατικές εγγυήσεις

11. Επιστολή της Επιτροπής στα κράτη μέλη SG (89) D/4328 της 5ης Απριλίου 1989

12. Επιστολή της Επιτροπής στα κράτη μέλη SG (89) D/12772 της 12ης Οκτωβρίου 1989

Καθεστώτα τομεακών ενισχύσεων

Κλωστοϋφαντουργία

13. Ανακοίνωση της Επιτροπής στα κράτη μέλη σχετικά με το κοινοτικό πλαίσιο ενισχύσεων στην κλωστοϋφαντουργία (SEC (71) 363 τελικό, Ιούλιος 1971)

14. Επιστολή της Επιτροπής στα κράτη μέλη SG (77) D/1190 της 4ης Φεβρουαρίου 1977 και Παράρτημα (SEC(77) 317 της 25.1.1977) : Εξέταση της παρούσας κατάστασης ενόψει των ενισχύσεων στην κλωστοϋφαντουργία

Βιομηχανία συνθετικών ινών

15. C/173/89/σελ.5 : Κρατικές ενισχύσεις - Ενισχύσεις στις βιομηχανίες συνθετικών ινών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (ΕΕ αριθ C 173 της 8.7.1989, σ. 5)

Αυτοκινητοβιομηχανία

16. C/123/89/σελ.3 : Κοινοτικό πλαίσιο για τις κρατικές ενισχύσεις προς την αυτοκινητοβιομηχανία (ΕΕ αριθ. C 123 της 18.5.1989, σ. 3)

17. **C/81/91/σελ.4** : Κοινοτικό πλαίσιο για τις κρατικές ενισχύσεις πρός την αυτοκινητοβιομηχανία (ΕΕ αριθ. C 81 της 26.3.1991, σ. 4)

Κοινοτικό πλαίσιο για τα γενικά συστήματα περιφερειακών ενισχύσεων

18. **471 Y 1104** : Ψήφισμα του Συμβουλίου, της 20ής Οκτωβρίου 1971, περί των γενικών συστήματων ενισχύσεως περιφεριακής πολιτικής (ΕΕ αριθ. C 111 της 4.11.1971, σ. 1)

19. **C/111/71/σελ.7** : Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με το ψήφισμα του Συμβουλίου της 20ης Οκτωβρίου 1971 περί των γενικών συστημάτων ενισχύσεων περιφερειακής πολιτικής (ΕΕ αριθ. C 111 της 4.11.1971, σ. 7)

20. Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο περί των γενικών συστημάτων περιφερειακών ενισχύσεων (COM(75) 77, τελικό)

21. **C/31/79/σελ.9** : Ανακοίνωση της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1978, περί των συστημάτων περιφερειακών ενισχύσεων (ΕΕ αριθ. C 31 της 3.2.1979, σ. 9)

22. **C/212/88/σελ.2** : Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τη μέθοδο εφαρμογής του άρθρου 92 παραγράφος 3 στοιχεία α) και γ) στις περιφερειακές ενισχύσεις (ΕΕ αριθ. C 212 της 12.8.1988, σ. 2)

23. **C/10/90/σελ.8** : Ανακοίνωση της Επιτροπής για την τροποποίηση της ανακοίνωσης της 21ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. C 10 της 16.1.1990, σ. 8)

24. **C/163/90/σελ.5** :Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τη μέθοδο εφαρμογής του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) στις περιφερειακές ενισχύσεις (ΕΕ αριθ. C 163 της 4.7.1990, σ. 5)

25. **C/163/90/σελ.6** : Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τη μέθοδο εφαρμογής του άρθρου 92, παράγραφος 3 στοιχείο α στις περιφερειακές ενισχύσεις (ΕΕ αριθ. C 163 της 4.7.1990, σ. 6)

Οριζόντια πλαίσια

Κοινοτικό πλαίσιο για τις κρατικές ενισχύσεις για θέματα περιβάλλοντος

26. Επιστολή της Επιτροπής στα κράτη μέλη S/74/30.807 της 7ης Νοεμβρίου 1974

27. Επίστολή της Επιτροπής στα κράτη μέλη SG(80) D/8287 της 7ης Ιουλίου 1980

28. Ανακοίνωση της Επιτροπής στα κράτη μέλη (Παράρτημα στην επιστολή της 7ης Ιουλίου 1980)

29. Επιστολή της Επιτροπής στα κράτη μέλη SG(87) D/3795 της 23ης Μαρτίου 1987

Κοινοτικό πλαίσιο για τις κρατικές ενισχύσεις στην έρευνα και την ανάπτυξη

30. **C/83/86/σελ.2** : Κοινοτικό πλαίσιο των κρατικών ενισχύσεων για την έρευνα και την ανάπτυξη (ΕΕ αριθ. C 83 της 11.4.1986, σ. 2)

31. Επιστολή της Επιτροπής στα κράτη μέλη SG(90) D/01620 της 5ης Φεβρουαρίου 1990

Κανόνες που εφαρμόζονται στα γενικά καθεστώτα ενισχύσεων

32. Επιστολή της Επιτροπής στα κράτη μέλη SG(79) D/10478 της 14ης Σεπτεμβρίου 1979

33. Έλεγχος των ενισχύσεων διάσωσης και αναδιάρθρωσης (Όγδοη Έκθεση επί της πολιτικής ανταγωνισμού, σημείο 228)

Κανόνες εφαρμοζόμενοι σε περιπτώσεις σώρευσης ενισχύσεων για διαφορετικούς σκοπούς

34. C/3/85/σελ.3 : Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τη σώρευση των διάφορων τύπων ενισχύσεων (ΕΕ αριθ. C 3 της 5.1.1985, σ. 2)

Ενισχύσεις στην απασχόληση

35. Δέκατη Έκτη Έκθεση επί της πολιτικής ανταγωνισμού, σημείο 253

36. Εικοστή Έκθεση επί της πολιτικής ανταγωνισμού, σημείο 280

Έλεγχος των ενισχύσεων στη βιομηχανία χάλυβα

37. C/320/88/σελ.3 : Πλαισίωση ορισμένων κλάδων κατασκευής προϊόντων σιδήρου και χάλυβα εκτός ΕΚΑΧ (ΕΕ αριθ. C 320 της 13.12.1988, σ. 3)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XVI

ΔΗΜΟΣΙΕΣ ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ

Κατάλογος που προβλέπεται στο άρθρο 65 παράγραφος 1 της Συμφωνίας

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Εφόσον οι πράξεις που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα περιέχουν έννοιες ή αφορούν διαδικασίες που είναι χαρακτηριστικές της κοινοτικής έννομης τάξης, όπως :

- προοίμια,
- αποδέκτες των κοινοτικών πράξεων,
- αναφορές σε εδάφη ή γλώσσες της ΕΚ,
- αναφορές σε αμοιβαία δικαιώματα και υποχρεώσεις των κρατών μελών της ΕΚ, δημοσίων φορέων, επιχειρήσεων ή φυσικών προσώπων αυτών, και
- αναφορές σε διαδικασίες ενημέρωσης και κοινοποίησης,

ισχύει το πρωτόκολλο 1, σχετικά με τις οριζόντιες προσαρμογές, εκτός αν άλλως ορίζεται στο παρόν παράρτημα.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ ΚΑΤΑ ΤΟΜΕΙΣ

1. Για τους σκοπούς της εφαρμογής των οδηγιών 71/305/ΕΟΚ, 89/440/ΕΟΚ και 90/531/ΕΟΚ που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα, ισχύουν τα ακόλουθα :

   Τα συμβαλλόμενα μέρη, μέχρις ότου εφαρμόσουν την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων, σύμφωνα με το άρθρο 28 της συμφωνίας, εξασφαλίζουν :

   - την πραγματική ελεύθερη πρόσβαση βασικών στελεχών των αναδόχων από οποιοδήποτε από τα συμβαλλόμενα μέρη στους οποίους ανατέθηκαν δημόσιες συμβάσεις·
   - την πρόσβαση σε άδειες εργασίας χωρίς διακρίσεις των αναδόχων από οποιοδήποτε από τα συμβαλλόμενα μέρη στους οποίους ανατέθηκαν δημόσιες συμβάσεις.

2. Εφόσον απαιτείται δημοσίευση προκηρύξεων ή εγγράφων σύμφωνα με τις πράξεις που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα, εφαρμόζονται τα εξής:

α) Η δημοσίευση προκηρύξεων ή άλλων εγγράφων στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και στις Tenders Electronic Daily όπως απαιτείται από τις πράξεις που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα γίνεται από την Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

β) Οι προκηρύξεις από τα κράτη της ΕΖΕΣ αποστέλλονται σε μία τουλάχιστον από τις γλώσσες της Κοινότητας στην Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Δημοσιεύονται στις γλώσσες της Κοινότητας στη σειρά S της Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και στο Tenders Electronic Daily. Οι προκηρύξεις των ΕΚ δεν μεταφράζονται στις γλώσσες των κρατών της ΕΖΕΣ.

3. Κατά την εφαρμογή του Μέρους VII, κεφάλαιο 3 της συμφωνίας όσον αφορά την εποπτεία στα πλαίσια του παρόντος παραρτήματος, αρμόδια για την εποπτεία των εικαζομένων παραβάσεων είναι η Επιτροπή των ΕΚ, εάν η εν λόγω παράβαση διαπράχθηκε από αναθέτουσα αρχή στην Κοινότητα και η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ, εάν διαπράχθηκε από αναθέτουσα αρχή σε κράτος της ΕΖΕΣ.

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **371 L 0304 :** Οδηγία 71/304/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουλίου 1971, περί καταργήσεως των περιορισμών στην ελεύθερη παροχή υπηρεσιών στον τομέα των συμβάσεων δημοσίων έργων και στην ανάθεση συμβάσεων δημοσίων έργων μέσω πρακτορείων ή υποκαταστημάτων (ΕΕ αριθ. L 185 της 16.8.1971, σ. 1)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

α) Ο κατάλογος των επαγγελματικών εμπορικών δραστηριοτήτων αντικαθίσταται από το παράρτημα II της οδηγίας 89/440/ΕΟΚ.

β) Όσον αφορά το Λιχτενστάιν, τα μέτρα που απαιτούνται για τη συμμόρφωση προς την παρούσα οδηγία τίθενται σε ισχύ μέχρι και την 1η Ιανουαρίου 1995·

όσον αφορά την Ελβετία, τα μέτρα που απαιτούνται για τη συμμόρφωση προς την παρούσα οδηγία τίθενται σε ισχύ μέχρι και την 1η Ιανουαρίου 1994·

κατά τη διάρκεια αυτών των μεταβατικών περιόδων, η εφαρμογή της οδηγίας αναστέλλεται σε αμοιβαία βάση μεταξύ των κρατών αυτών και των άλλων συμβαλλομένων μερών.

2. **371 L 305 :** Οδηγία 71/305/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουλίου 1971, περί συντονισμού των διαδικασιών για τη σύναψη συμβάσεων δημοσίων έργων (ΕΕ αριθ. L 185 της 16.8.1971, σ. 5), όπως τροποποιήθηκε από :

- **389 L 0440 :** Οδηγία 89/440/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Ιουλίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 210 της 21.7.1989, σ. 1),
- **390 D 0380 :** Απόφαση 90/380/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 13ης Ιουλίου 1990, για την τροποποίηση του παραρτήματος Ι της οδηγίας 89/440/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 187 της 19.7.1990, σ. 55).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

α) Όσον αφορά το Λιχτενστάιν, τα μέτρα που απαιτούνται για τη συμμόρφωση προς την παρούσα οδηγία τίθενται σε ισχύ μέχρι και την 1η Ιανουαρίου 1995·

όσον αφορά την Ελβετία, τα μέτρα που απαιτούνται για τη συμμόρφωση προς την παρούσα οδηγία τίθενται σε ισχύ μέχρι και την 1η Ιανουαρίου 1994·

κατά τη διάρκεια αυτών των μεταβατικών περιόδων, η εφαρμογή της οδηγίας αναστέλλεται σε αμοιβαία βάση μεταξύ των κρατών αυτών και των άλλων συμβαλλομένων μερών.

β) Στο άρθρο 4 σημείο α), η φράση "σύμφωνα με τη συνθήκη ΕΟΚ" νοείται ως εξής : "σύμφωνα με τη συμφωνία για τον ΕΟΧ".

γ) Στο άρθρο 4α, παράγραφοι 1 και 3, και καθόσον δεν έχει εισαχθεί στην Ελβετία, το Λιχτενστάιν και τη Φινλανδία, ως ΦΠΑ νοείται

- για τη Φινλανδία, ο "liikevaihtovero/omsättningskatt",
- για το Λιχτενστάιν, ο "Warenumsatzsteuer",
- για την Ελβετία, ο "Warenumsatzsteuer/impôt sur le chiffre d' affaires/imposta sulla cifra d'affari".

δ) Στο άρθρο 4α, παράγραφος 2, τα κατώτατα όρια στα εθνικά νομίσματα των κρατών της ΕΖΕΣ υπολογίζονται κατά τρόπο ώστε να ισχύουν από 1ης Ιανουαρίου 1993 και αναθεωρούνται κατ'αρχήν κάθε δύο έτη με ισχύ από 1ης Ιανουαρίου 1995 και δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

ε) Το άρθρο 24 συμπληρώνεται ως εξής :

στην Αυστρία, το Firmenbuch, το Gewerberegister, τα Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern,
στη Φινλανδία, το Kaupparekisteri, Handelsregistret,
στην Ισλανδία, το Firmaskrà,
στο Λιχτενστάιν, το Gewerberegister,
στη Νορβηγία, το Foretaksregisteret,
στη Σουηδία, το Aktiebolagsregistret, Handelsregistret,
στην Ελβετία, το Handelsregister/Registre du Commerce/Registro di Commercio.",

στ) Στο άρθρο 30α, παράγραφος 1, η ημερομηνία της 31ης Οκτωβρίου 1993 αντικαθίσταται από την ημερομηνία της 31ης Οκτωβρίου 1995.

ζ) Το παράρτημα Ι συμπληρώνεται με το προσάρτημα 1 του παρόντος παραρτήματος.

3. **377 L 0062 :** Οδηγία 77/62/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1976, περί συντονισμού των διαδικασιών συνάψεως συμβάσεων κρατικών προμηθειών (ΕΕ αριθ L 13 της 15.1.1977, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε με την οδηγία 80/767/ΕΟΚ και την οδηγία 88/295/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκαν και συμπληρώθηκαν από :

- **380 L 0767 :** Οδηγία 80/767/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Ιουλίου 1980, περί προσαρμογής και συμπληρώσεως, όσον αφορά ορισμένες αναθέτουσες αρχές της οδηγίας 77/62/ΕΟΚ "περί του συντονισμού των διαδικασιών συνάψεως συμβάσεων κρατικών προμηθειών" (ΕΕ αριθ. L 215 της 18.8.90, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε με την οδηγία 88/295/ΕΟΚ,

- **388 L 0295 :** Οδηγία 88/295/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Μαρτίου 1988, για την τροποποίηση της οδηγίας 77/62/ΕΟΚ περί συντονισμού των διαδικασιών συνάψεως συμβάσεων κρατικών προμηθειών και την κατάργηση ορισμένων διατάξεων της οδηγίας 80/767/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 127 της 20.5.1988, σ. 1).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

α) Όσον αφορά το Λιχτενστάιν, τα μέτρα που απαιτούνται για τη συμμόρφωση προς την παρούσα οδηγία τίθενται σε ισχύ μέχρι και την 1η Ιανουαρίου 1995·

όσον αφορά την Ελβετία, τα μέτρα που απαιτούνται για τη συμμόρφωση προς την παρούσα οδηγία τίθενται σε ισχύ μέχρι και την 1η Ιανουαρίου 1994·

κατά τη διάρκεια αυτών των μεταβατικών περιόδων, η εφαρμογή της οδηγίας αναστέλλεται σε αμοιβαία βάση μεταξύ των κρατών αυτών και των άλλων συμβαλλομένων μερών.

β) Στο άρθρο 2α, η αναφορά στο "άρθρο 223, παράγραφος 1, στοιχείο β) της συνθήκης" αντικαθίσταται από αναφορά στο "άρθρο 123 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".

γ) Στο άρθρο 5, παράγραφος 1, στοιχείο α), και καθόσον δεν έχει εισαχθεί στην Ελβετία, το Λιχτενστάιν και την Φινλανδία, ως ΦΠΑ νοείται :

- για τη Φινλανδία ο "liikevaihtovero/omsättningskatt",
- για το Λιχτενστάιν, ο "Warenumsatzsteuer",
- για την Ελβετία, ο "Warenumsatzsteuer/impôt sur le chiffre d'affaires/imposta sulla cifra d'affari".".

δ) Δεδομένου ότι το κατώτατο όριο που εκφράζεται σε Ecu ισχύει μόνον εντός του ΕΟΧ, από το άρθρο 5, παράγραφος 1, στοιχείο γ), διαγράφονται οι ακόλουθες λέξεις :

- από την πρώτη φράση, "καθώς και το κατώτατο όριο που καθορίζεται από τη συμφωνία GATT και εκφράζεται σε ECU".
- από τη δεύτερη φράση, "και της ECU εκφραζόμενης σε ειδικά τραβηχτικά δικαιώματα".

ε) Στο άρθρο 5, παράγραφος 1, στοιχείο γ), η αξία των κατωτάτων ορίων στα εθνικά νομίσματα των κρατών της ΕΖΕΣ, υπολογίζεται κατά τρόπο ώστε να ισχύει από 1ης Ιανουαρίου 1993.

στ) Στο άρθρο 9, παράγραφος 1, η ημερομηνία της 1ης Ιανουαρίου 1989 αντικαθίσταται από την ημερομηνία της 1ης Ιανουαρίου 1993.

ζ) Στο άρθρο 20, παράγραφος 4, η φράση "εντός της προθεσμίας που ορίζεται στο άρθρο 30" νοείται ως εξής : "πριν από την 1η Ιανουαρίου 1993.".

η) Το άρθρο 21 συμπληρώνεται ως εξής :

- στην Αυστρία, το Firmenbuch, το Gewerberegister, τα Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern,
- στη Φινλανδία, το Kaupparekisteri, Handelsregistret,
- στην Ισλανδία, το Firmaskrà,
- στο Λιχτενστάιν, το Gewerberegister,
- στη Νορβηγία, το Foretaksregisteret,
- στη Σουηδία, το Aktiebolagsregistret, Handelsregistret,
- στην Ελβετία, το Handelsregister/Registre du Commerce/Registro di Commercio.".

θ) Στο άρθρο 29, παράγραφος 1, στοιχείο β), η ημερομηνία της 31ης Οκτωβρίου 1991 αντικαθίσταται από την ημερομηνία της 31ης Οκτωβρίου 1994.

ι) Το παράρτημα Ι της οδηγίας 80/767/ΕΟΚ συμπληρώνεται από το Προσάρτημα 2 του παρόντος παραρτήματος.

κ) Το παράρτημα Ι της οδηγίας 88/295/ΕΟΚ συμπληρώνεται από το Προσάρτημα 3 του παρόντος παραρτήματος.

4. **390 L 0531** : Οδηγία 90/531/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Σεπτεμβρίου 1990, σχετικά με τις διαδικασίες σύναψης συμβάσεων στους τομείς του ύδατος, της ενέργειας, των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών (ΕΕ αριθ. L 297 της 29.10.1990, σ. 1).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

α) Όσον αφορά το Λιχτενστάιν, τα μέτρα που απαιτούνται για τη συμμόρφωση προς την παρούσα οδηγία τίθενται σε ισχύ μέχρι και την 1η Ιανουαρίου 1995·

όσον αφορά την Ελβετία, τα μέτρα που απαιτούνται για τη συμμόρφωση προς την παρούσα οδηγία τίθενται σε ισχύ μέχρι και την 1η Ιανουαρίου 1994·

κατά τη διάρκεια αυτών των μεταβατικών περιόδων, η εφαρμογή της οδηγίας αναστέλλεται σε αμοιβαία βάση μεταξύ των κρατών αυτών και των άλλων συμβαλλομένων μερών.

β) Όσον αφορά τη Νορβηγία, τα μέτρα που απαιτούνται για να συμμορφωθεί προς την οδηγία αυτή, αρχίζουν να ισχύουν από 1ης Ιανουαρίου 1995 ή νωρίτερα, αφ'ής στιγμής κοινοποιήσει η Νορβηγία ότι συμμορφώθηκε με την οδηγία αυτή. Κατά τη διάρκεια αυτής της μεταβατικής περιόδου, η εφαρμογή της οδηγίας αναστέλλεται σε αμοιβαία βάση μεταξύ της Νορβηγίας και των άλλων συμβαλλομένων μερών.

γ) Στο άρθρο 3, παράγραφος 1, στοιχείο ε), η αναφορά στο "άρθρο 36 της συνθήκης" νοείται ως αναφορά στο "άρθρο 13 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".

δ) Στο άρθρο 11, σημείο 1, η φράση "σύμφωνα με τη συνθήκη" νοείται ως εξής : "σύμφωνα με τη συμφωνία για τον ΕΟΧ".

ε) στο άρθρο 12, παράγραφοι 1 και 6, και καθόσον δεν έχει εισαχθεί στην Ελβετία, το Λιχτενστάιν και τη Φινλανδία, ως ΦΠΑ νοείται :

- για τη Φινλανδία, ο "liikevaihtovero/omsättningskatt".
- για το Λιχτενστάιν, ο "Warenumsatzsteuer".
- για την Ελβετία, ο "Warenumsatzsteuer/impôt sur le chiffre d'affaires/imposta sulla cifra d'affari".

στ) Στο άρθρο 27, παράγραφος 5, η αναφορά στο "άρθρο 93 παράγραφος 3 της συνθήκης" αντικαθίσταται από αναφορά στο "άρθρο 62 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".

ζ) Στο άρθρο 29, ως "τρίτες χώρες" νοούνται οι "άλλες χώρες πλην των συμβαλλομένων μερών της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".

η) Στο άρθρο 29, παράγραφος 1, οι λέξεις "η Κοινότητα δεν έχει συνάψει" νοούνται ως εξής : "η Κοινότητα, όσον αφορά τις αρχές των κρατών μελών της Κοινότητας ή τα κράτη της ΕΖΕΣ, όσον αφορά τις αρχές τους, δεν έχουν συνάψει".

θ) Στο άρθρο 29, παράγραφος 1, οι λέξεις "κοινοτικών επιχειρήσεων" νοούνται ως εξής : "κοινοτικών επιχειρήσεων, όσον αφορά τις κοινοτικές συμφωνίες, ή επιχειρήσεων των κρατών της ΕΖΕΣ, όσον αφορά τις συμφωνίες των κρατών της ΕΖΕΣ".

ι) Στο άρθρο 29, παράγραφος 1, οι λέξεις "της Κοινότητας και των κρατών μελών της έναντι των τρίτων χωρών" νοούνται ως εξής : "είτε της Κοινότητας ή των κρατών μελών της έναντι των τρίτων χωρών, ή των κρατών της ΕΖΕΣ έναντι των τρίτων χωρών".

κ) Στο άρθρο 29, παράγραφος 5, η φράση "με απόφαση του Συμβουλίου" νοείται ως εξής : "με απόφαση στα πλαίσια της γενικής διαδικασίας λήψεως αποφάσεων της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".

λ) Το άρθρο 29, παράγραφος 6, νοείται ως εξής :

"6. Στα πλαίσια των γενικών θεσμικών διατάξεων της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, υποβάλλονται ετήσιες εκθέσεις σχετικά με τη σημειωθείσα πρόοδο στις πολυμερείς ή διμερείς διαπραγματεύσεις για την πρόσβαση των επιχειρήσεων της Κοινότητας και της ΕΖΕΣ στις αγορές τρίτων χωρών στους τομείς που καλύπτονται από την παρούσα οδηγία, σχετικά με τα τυχόν αποτελέσματα αυτών των διαπραγματεύσεων καθώς και με την πρακτική εφαρμογή όλων των συναφθεισών συμφωνιών.

Στα πλαίσια της γενικής διαδικασίας λήψεως αποφάσεων της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, οι διατάξεις του παρόντος άρθρου τροποποιούνται υπό το πρίσμα των εξελίξεων αυτών."

μ) Προκειμένου οι εντός του ΕΟΧ συμβαλλόμενοι φορείς να μπορούν να εφαρμόζουν το άρθρο 29, παράγραφοι 2 και 3, τα συμβαλλόμενα μέρη εξασφαλίζουν ότι οι προμηθευτές που είναι εγκατεστημένοι στο έδαφός τους προσδιορίζουν την καταγωγή των προϊόντων, στις προσφορές τους για συμβάσεις προμηθειών, σύμφωνα με τον κανονισμό ΕΟΚ αριθ. 802/68 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1968, περί του κοινού ορισμού της έννοιας της καταγωγής των εμπορευμάτων (ΕΕ αριθ. L 148 της 28.6.1968, σελ. 1).

ν) Για να επιτευχθεί η μεγαλύτερη δυνατή προσέγγιση, το άρθρο 29 εφαρμόζεται στα πλαίσια του ΕΟΧ, υπό τον όρο ότι :

- η λειτουργία της παραγράφου 3 δεν θίγει τον υφιστάμενο βαθμό απελευθέρωσης έναντι τρίτων χωρών·
- τα συμβαλλόμενα μέρη διαβουλεύονται συχνά κατά τις διαπραγματεύσεις τους με τρίτες χώρες.

Η εφαρμογή αυτού του καθεστώτος αναθεωρείται από κοινού το 1996.

ξ) Στο άρθρο 30, οι αξίες των κατωτάτων ορίων στα εθνικά νομίσματα των κρατών της ΕΖΕΣ υπολογίζονται κατά τρόπο ώστε να αρχίσουν να ισχύουν την 1η Ιανουαρίου 1993. Αναθεωρούνται κατ'αρχήν κάθε δύο έτη με ισχύ από 1ης Ιανουαρίου 1995.

ο) Τα παραρτήματα Ι έως Χ συμπληρώνονται από τα προσαρτήματα 4 έως 13 του παρόντος παραρτήματος, αντίστοιχα.

5. 389 L 0665 : Οδηγία 89/665/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1989, για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων περί της εφαρμογής των διαδικασιών προσφυγής στον τομέα της σύναψης συμβάσεων κρατικών προμηθειών και δημοσίων έργων (ΕΕ αριθ. L 395 της 30.12.1989, σ. 33).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

α) Όσον αφορά το Λιχτενστάιν, τα μέτρα που απαιτούνται για τη συμμόρφωση προς την παρούσα οδηγία τίθενται σε ισχύ μέχρι και την 1η Ιανουαρίου 1995·

όσον αφορά την Ελβετία, τα μέτρα που απαιτούνται για τη συμμόρφωση προς την παρούσα οδηγία τίθενται σε ισχύ μέχρι και την 1η Ιανουαρίου 1994·

κατά τη διάρκεια αυτών των μεταβατικών περιόδων, η εφαρμογή της οδηγίας αναστέλλεται σε αμοιβαία βάση μεταξύ των κρατών αυτών και των άλλων συμβαλλομένων μερών.

β) Στο άρθρο 2, παράγραφος 8, η αναφορά στο "άρθρο 177 της συνθήκης" αντικαθίσταται από αναφορά στα "κριτήρια που έχει θεσπίσει το Δικαστήριο με την ερμηνεία του άρθρου 177 της συνθήκης ΕΟΚ" (1).

6. 371 R 1182 : Κανονισμός (ΕΟΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1182/71 του Συμβουλίου, της 3ης Ιουνίου 1971, περί καθορισμού των κανόνων που εφαρμόζονται στις προθεσμίες, ημερομηνίες και διορίες (ΕΕ αριθ. L 124 της 8.6.1971, σ. 1) (2).

---

(1) Παραδείγματα : Υπόθεση 61/65 Vaassen κατά Beambtenfonds Mijnbedrijf, [1966], Συλ. Δικαστηρίου 261· [1966] C.M.L.R. 508 : Υπόθεση 36/73 Nederlandse Spoorwegen κατά Minister van Verkeer en Waterstaat [1973] Συλ. Δικαστηρίου 1299, [1974] 2 C.M.L.R. 148, Υπόθεση 246/80 Broekmeulen κατά Huisarts Registratie Commissie [1981], Συλ. Δικαστηρίου 2311 : [1982] 1 C.M.L.R. 91.

(2) Το άρθρο 30 της οδηγίας 71/305/ΕΟΚ και το άρθρο 28 της οδηγίας 77/62/ΕΟΚ παραπέμπουν στον παρόντα κανονισμό ο οποίος, για το λόγο αυτό, πρέπει να περιληφθεί στο κεκτημένο.

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

α) Όσον αφορά το Λιχτενστάιν, τα μέτρα που απαιτούνται για τη συμμόρφωση προς τον παρόντα κανονισμό τίθενται σε ισχύ μέχρι και την 1η Ιανουαρίου 1995·

όσον αφορά την Ελβετία, τα μέτρα που απαιτούνται για τη συμμόρφωση προς τον παρόντα κανονισμό τίθενται σε ισχύ μέχρι και την 1η Ιανουαρίου 1994·

κατά τη διάρκεια αυτών των μεταβατικών περιόδων, η εφαρμογή του κανονισμού αναστέλλεται σε αμοιβαία βάση μεταξύ των κρατών αυτών και των άλλων συμβαλλομένων μερών.

β) Ως "πράξεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής" νοούνται οι "πράξεις που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα".

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΣΗΜΕΙΩΝΟΥΝ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Κατά την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος παραρτήματος, τα συμβαλλόμενα μέρη συμειώνουν το περιεχόμενο των ακόλουθων πράξεων :

7. Οδηγός για τις δημόσιες συμβάσεις στην Κοινότητα (ΕΕ C 358 της 21.12.1987) :

8. Ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(89)400 της 27.7.1989) για τις περιφερειακές και κοινωνικές πτυχές (ΕΕ C 311 της 12.12.1989, σελ. 7).

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 1

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΚΑΙ ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ ΤΩΝ ΝΟΜΙΚΩΝ ΠΡΟΣΩΠΩΝ ΚΑΙ ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ ΠΟΥ ΔΙΕΠΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟ ΔΙΚΑΙΟ

I. Στην ΑΥΣΤΡΙΑ:

Όλα τα νομικά πρόσωπα και οι οργανισμοί μη εμπορικού ή βιομηχανικού χαρακτήρα που υπάγονται στη δημοσιονομική εποπτεία του "Rechnungshof" (ελεγκτικής αρχής).

II. Στη ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ:

Δημόσια ή ελεγχόμενα από το δημόσιο νομικά πρόσωπα ή επιχειρήσεις μη βιομηχανικού ή εμπορικού χαρακτήρα.

III. Στην ΙΣΛΑΝΔΙΑ:

Κατηγορίες

Fjármálaráðuneytið (Υπουργείο Οικονομικών)
Innkaupastofnun ríkisins (Τμήμα κρατικών προμηθειών) δυνάμει του lög nr. 63 1970 um skipan opinberra framkvæmda
Lyfjaverslun ríkisins (Κρατική εταιρεία εισαγωγής φαμάκων)
Samgönguráðuneytið (Υπουργείο Επικοινωνιών)
Póst- og símamálast:'fnunin (Διοίκηση Ταχυδρομείων και Τηλεπικοινωνιών)
Vegagerð ríkisins (Διοίκηση Δημόσιας Οδοποιίας)
Flugmálastjórn (Διεύθυνση Πολιτικής Αεροπορίας)
Menntamálaráðuneytið (Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού)
Háskóli Íslands (Πανεπιστήμιο Ισλανδίας)
Utanríkisráðuneytið (Υπουργείο Εξωτερικών)
Félagsmálaráðuneytið (Υπουργείο Κοινωνικών Υποθέσεων)
Heilbrigðis- og tryggingamálaráðuneytið (Υπουργείο Υγείας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων)
Ríkisspítalar (Κρατικά νοσοκομεία)
Sveitarfélög (Δήμοι και κοινότητες)
Πόλη του Ρέυκιαβικ
Innkaupastofnun Reykjavíkurborgar (Αγοραστικό Κέντρο Ρέυκιαβικ)

IV. Στο ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΙΝ:
Die öffentlich-rechtlichen Verwaltungseinrichtungen auf Landes- und Gemeindeebene.
(Δημόσιες ή ελεγχόμενες από το δημόσιο αρχές, οργανισμοί και ιδρύματα μη βιομηχανικού ή εμπορικού χαρακτήρα.)

V. Στη ΝΟΡΒΗΓΙΑ:

Offentlige eller offentlig kontrollerte organer eller virksomheter som ikke har en industriell eller kommersiell karakter. (Δημόσια ή ελεγχόμενα από το δημόσιο νομικά πρόσωπα και επιχειρήσεις μη βιομηχανικού ή εμπορικού χαρακτήρα).

Νομικά πρόσωπα και οργανισμοί

- Norsk Rikskringkasting (Νορβηγικός Οργανισμός Ραδιοφωνίας και Τηλεόρασης)
- Norges Bank (Κεντρική Τράπεζα)
- Statens Lånekasse for Utdanning (Κρατικό Ταμείο Σπουδαστικών Δανείων)
- Statistisk Sentralbyrå (Κεντρική Στατιστική Υπηρεσία)
- Den Norske Stats Husbank (Νορβηγική Κρατική Στεγαστική Τράπεζα)
- Statens Innvandrar- og Flyktningeboliger
- Medisinsk Innovasjon Rikshospitalet
- Norsk Teknisk Naturvitenskapelig Forskningsråd (Βασιλικό Νορβηγικό Συμβούλιο Επιστημονικής και Βιομηχανικής Έρευνας)
- Statens Pensjonskasse (Νορβηγικό Κρατικό Ταμείο Συντάξεων)

Κατηγορίες

- Statsbedrifter i h.h.t lov om statsbedrifter av 25. juni 1965 nr. 3 (Κρατικές επιχειρήσεις)
- Statsbanker (Κρατικές τράπεζες)
- Universiteter of høyskoler etter lov av 16. juni 1989 nr. 77 (Πανεπιστήμια)

VI. Στη ΣΟΥΗΔΙΑ:

Alla icke-kommersiella organ vars upphandling står under tillsyn av riksrevisionsverket. (Όλα τα μη εμπορικά νομικά πρόσωπα των οποίων τις προμήθειες ελέγχει η Εθνική Ελεγκτική Υπηρεσία.)

VII. Στην ΕΛΒΕΤΙΑ:

Die öffentlich-rechtlichen Verwaltungseinrichtungen auf Landes-, kantonaler, Bezirks- und Gemeindeebene.
(Αρχές, οργανισμοί και ιδρύματα δημοσίου δικαίου σε επίπεδο ομοσπονδίας, καντονίων, περιφερειών και δήμων.)

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 2

ΑΥΣΤΡΙΑ

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΚΕΝΤΡΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΚΡΑΤΙΚΩΝ ΠΡΟΜΗΘΕΙΩΝ

1. Bundeskanzleramt
(Ομοσπονδιακή Καγκελαρία)

2. Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten
(Ομοσπονδιακό Υπουργείο Εξωτερικών)

3. Bundesministerium für Gesundheit, Sport und Konsumentenschutz
(Ομοσπονδιακό Υπουργείο Υγείας, Αθλητισμού και Προστασίας των καταναλωτών)

4. Bundesministerium für Finanzen
   a) Amtswirtschaftsstelle
   b) Abteilung VI/5 (EDV-Bereich des Bundesministeriums für Finanzen und des Bundesrechenamtes)
   c) Abteilung III/1 (Beschaffung von technischen Geräten, Einrichtungen und Sachgütern für die Zollwache)

   (Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικονομικών
   α) Υπηρεσία κρατικών προμηθειών
   β) Τμήμα VI/5 (Μηχανογραφημένος τομέας του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Οικονομικών και Ομοσπονδιακό Γραφείο Λογιστικού)
   γ) Τμήμα III/1 (Προμήθεια τεχνικών συσκευών, εξοπλισμών και αντικειμένων για την τελωνειακή αστυνομία)

5. Bundesministerium für Umwelt, Jugend und Familie Amtswirtschaftsstelle
   (Ομοσπονδιακό Υπουργείο Περιβάλλοντος, Διεύθυνση Νεότητας και Οικογένειας - προμήθειες)

6. Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten Abteilung Präsidium 1
   (Ομοσπονδιακό Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας Τμήμα Präsidium 1)

7. Bundesministerium für Inneres
   a) Abteilung I/5 (Amtswirtschaftsstelle)
   b) EDV-Zentrale (Beschaffung von EDV-Hardware)
   c) Abteilung II/3 (Beschaffung von technischen Geräten und Einrichtungen für die Bundespolizei)
   d) Abteilung I/6 (Beschaffung aller Sachgüter für die Bundespolizei, soweit sie nicht von der Abteilung II/3 beschafft werden)
   e) Abteilung IV/8 (Beschaffung von Flugzeugen)

   (Ομοσπονδιακό Υπουργείο Εσωτερικών
   α) Τμήμα I/5 (Υπηρεσία προμηθειών)
   β) Μηχανογραφικό κέντρο (προμήθειες ηλεκτρονικών συσκευών επεξεργασίας στοιχείων (hardware))
   γ) Τμήμα II/3 (προμήθεια τεχνικών συσκευών και εξοπλισμών για την ομοσπονδιακή αστυνομία
   δ) Τμήμα I/6 (προμήθεια υλικού (εκτός αυτών που προμηθεύει το τμήμα II/3) για την ομοσπονδιακή αστυνομία)
   ε) Τμήμα IV/8 (προμήθεια αεροπλάνων)

8. Bundesministerium für Justiz
   Amtswirtschaftsstelle
   (Ομοσπονδιακό Υπουργείο Δικαιοσύνης
   Υπηρεσία προμηθειών)

9. Bundesministerium für Landesverteidigung (Nichtkriegs-material ist in Anhang I, Teil II, Österreich, des GATT Übereinkommens über das öffentliche Beschaffungs-wesen enthalten)
   (Ομοσπονδιακό Υπουργείο Αμύνης (το μή πολεμικό υλικό περιλαμβάνεται στό Παράρτημα I, Μέρος II, Αυστρία, της συμφωνίας της GATT για τις κρατικές προυήθειες)

10. Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft
    (Ομοσπονδιακό Υπουργείο Γεωργίας και Δασών)

11. Bundesministerium für Arbeit und Soziales Amtswirtschaftsstelle
    (Υπηρεσία Κρατικών Προμηθειών του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Εργασίας και Κοινωνικών Υποθέσων)

12. Bundesministerium für Unterricht und Kunst
    (Ομοσπονδιακό Υπουργείο Παιδείας και Καλών Τεχνών)

13. Bundesministerium für öffentliche Wirtschaft und Verkehr
(Ομοσπονδιακό Υπουργείο Δημοσίων Οικονομικών και Μεταφορών)

14. Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung
(Ομοσπονδιακό Υπουργείο Έρευνας και Επιστημών)

15. Österreichisches Statistisches Zentralamt
(Κεντρική Στατιστική Υπηρεσία της Αυστρίας)

16. Österreichische Staatsdruckerei
(Εθνικό Τυπογραφείο της Αυστρίας)

17. Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen
(Ομοσπονδιακή Μετρολογική και Τοπογραφική Υπηρεσία)

18. Bundesversuchs- und Forschungsanstalt Arsenal (BVFA)
(Ομοσπονδιακό Ινστιτούτο Πειραματικής και Έρευνας (BVFA))

19. Bundesstaatliche Prothesenwerkstätten
(Ομοσπονδιακά εργαστήρια τεχνητών μελών)

20. Bundesamt für Zivilluftfahrt
(Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας)

21. Amt für Schiffahrt
(Υπηρεσία Ναυτιλίας)

22. Bundesprüfanstalt für Kraftfahrzeuge
(Ομοσπονδιακό Ινστιτούτο Δοκιμασίας Οχημάτων)

23. Generaldirektion für die Post- und Telegraphenverwaltung (nur Einrichtungen für das Postwesen)
(Γενική Διεύθυνση Ταχυδρομείων και Τηλεγραφίας (μόνον ταχυδρομικές υποθέσεις))

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΚΕΝΤΡΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΠΡΟΜΗΘΕΙΩΝ

1. Oikeusministeriö, Justitieministeriet (Υπουργείο Δικαιοσύνης)

2. Suomen rahapaja, Myntverket i Finland (Νομισματοκοπείο Φινλανδίας)

3. Valtion painatuskeskus, Statens tryckericentral (Εθνικό τυπογραφικό κέντρο)

4. Valtion ravitsemuskeskus, Statens måltidscentral (Κρατικό Κέντρο Τροφοδοσίας)

5. Metsähallitus, Forststyrelsen (Εθνικό Συμβούλιο Δασών)

6. Maanmittaushallitus, Lantmäteristyrelsen (Εθνικό Τοπογραφικό Συμβούλιο)

7. Maatalouden tutkimuskeskus, Lantbrukets forskningscentral (Κέντρο Γεωργικής Έρευνας της Φινλανδίας)

8. Valtion margariinitehdas, Statens margarinfabrik (Κρατικό Εργοστάσιο Μαργαρίνης)

9. Ilmailulaitos, Luftfartsverket (Εθνικό Συμβούλιο Αεροπορίας)

10. Ilmatieteen laitos, Meteorologiska institutet (Φινλανδικό Μετεωρολογικό Ινστιτούτο)

11. Merenkulkuhallitus, Sjöfarststyrelsen (Εθνικό Συμβούλιο Ναυτιλίας)

12. Valtion teknillinen tutkimuskeskus, Statens tekniska forskningscentral (Φινλανδικό Κέντρο Τεχνικής Έρευνας)

13. Valtion Hankintakeskus, Statens upphandlingscentral (Κρατικό Κέντρο Προμηθειών)

14. Vesi-ja ympäristöhallitus, Vatten- och miljöstyrelsen (Εθνικό Συμβούλιο Υδάτων και Περιβάλλοντος)

15. Opetushallitus, Utbildningstyrelsen (Εθνικό Συμβούλιο Εκπαίδευσης)

ΙΣΛΑΝΔΙΑ

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΚΕΝΤΡΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΠΡΟΜΗΘΕΙΩΝ ΙΣΟΔΥΝΑΜΩΝ ΠΡΟΣ ΕΚΕΙΝΕΣ ΠΟΥ ΚΑΛΥΠΤΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΤΗΣ GATT ΓΙΑ ΤΙΣ ΚΡΑΤΙΚΕΣ ΠΡΟΜΗΘΕΙΕΣ

Κεντρικές στατιστικές υπηρεσίες που διέπονται από τον lög um opinber innkaup 18. mars 1987, καί τόν reglugerð 14. april 1988.

ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΙΝ

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΚΕΝΤΡΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΠΡΟΜΗΘΕΙΩΝ ΤΩΝ ΙΣΟΔΥΝΑΜΩΝ ΠΡΟΣ ΕΚΕΙΝΕΣ ΠΟΥ ΔΙΕΠΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΤΗΣ GATT ΓΙΑ ΤΙΣ ΚΡΑΤΙΚΕΣ ΠΡΟΜΗΘΕΙΕΣ

1. Regierung des Fürstentums Liechtenstein

2. Liechtensteinische Post-, Telefon- und Telegrafenbetriebe (PTT)

ΝΟΡΒΗΓΙΑ

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΚΕΝΤΡΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΠΡΟΜΗΘΕΙΩΝ

1. Statens vegvesen (Εθνικές Υπηρεσίες Οδοποιίας)

2. Postverket (Διοίκηση Ταχυδρομικών Υπηρεσιών)

3. Rikshospitalet (Κρατικό Νοσοκομείο)

4. Universitetet i Oslo (Πανεπιστήμιο του Όσλο)

5. Politiet (Αστυνομικές Υπηρεσίες)

6. Norsk Rikskringkasting (Νορβηγική Υπηρεσία Ραδιοφωνίας και Τηλεόρασης)

7. Universitetet i Trondheim (Πανεπιστήμιο του Trondheim)

8. Universitetet i Bergen (Πανεπιστήμιο του Bergen)

9. Kystdirektoratet (Διεύθυνση Ακτών)

10. Universitetet i Tromsø (Πανεπιστήμιο του Tromsø)

11. Statens forurensingstilsyn (Κρατική Υπηρεσία Ελέγχου της Ρύπανσης)

12. Luftfartsverket (Εθνική Διοίκηση Πολιτικής Αεροπορίας)

13. Forsvarsdepartementet (Υπουργείο Αμύνης)

14. Forsvarets Sanitet (Νορβηγική Υπηρεσία Υγειονομικού του Στρατού)

15. Luftforsvarets Forsyningskommando (Διεύθυνση υλικού Αεροπορίας)

16. Hærens Forsyningskommando (Διεύθυνση στρατιωτικού υλικού)

17. Sjøforsvarets Forsyningskommando (Διεύθυνση υλικού πολεμικού ναυτικού)

18. Forsvarets Felles Materielltjeneste (Διεύθυνση Μικτού στρατιωτικού υλικού)

19. Norges Statsbaner (for innkjøp av)
- betongsviller
- bremseutstyr til rullende materiell
- reservedeler til skinnegående maskiner
- autodiesel
- person- og varebiler

(Εθνικοί Σιδηρόδρομοι (για την προμήθεια)
- στρωτήρων
- εξαρτημάτων φρένων για αμαξοστοιχίες
- εξαρτημάτων για μηχανήματα σιδηροδρομικών γραμμών
- ωτομοτρίς
- αμαξοστοιχιών και σκευοφόρων για σιδηροδρομικές υπηρεσίες)

ΣΟΥΗΔΙΑ

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΚΕΝΤΡΙΚΩΝ ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ ΠΡΟΜΗΘΕΙΩΝ. ΟΙ ΑΠΑΡΙΘΜΟΥΜΕΝΟΙ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΙ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΥΝ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΕΣ ΚΑΙ ΤΟΠΙΚΕΣ ΥΠΟΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ

1. Försvarets materielverk (Διοίκηση πολεμικού υλικού)

2. Vägverket (Εθνική Υπηρεσία Οδοποιίας)

3. Byggnadsstyrelsen (Εθνικό Συμβούλιο Δημοσίων Έργων)

4. Postverket (Διοίκηση Ταχυδρομείων)

5. Domänverket (Σουηδική Δασική Υπηρεσία)

6. Luftfartsverket (Εθνική Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας)

7. Fortifikationsförvaltningen (Υπηρεσία Οχυρωματικών Έργων)

8. Skolverket (Εθνικό Συμβούλιο Εκπαίδευσης)

9. Rikspolisstyrelsen (Εθνικό Αστυνομικό Συμβούλιο)

10. Statskontoret (Υπηρεσία Διοικητικής Ανάπτυξης)

11. Kriminalvårdsstyrelsen (Εθνική Σωφρονιστική Υπηρεσία)

12. Sjöfartsverket (Εθνική Διοίκηση Ναυπηγικής και Ναυσιπλοΐας)

13. Riksskatteverket (Εθνικό Συμβούλιο για τη φορολογία)

14. Skogsstyrelsen (Εθνικό Συμβούλιο Δασών)

15. Försvarets sjukvårdsstyrelse (Ιατρικό Συμβούλιο των Ενόπλων Δυνάμεων)

16. Statens traficsäkerhetsverk (Εθνική Υπηρεσία Οδικής Ασφάλειας)

17. Civilförsvarsstyrelsen (Συμβούλιο Πολιτικής Άμυνας)

18. Närings- och teknikutvecklingsverket (Συμβούλιο Βιομηχανικής και Τεχνικής Ανάπτυξης)

19. Socialstyrelsen (Εθνικό Συμβούλιο Υγείας και Πρόνοιας)

20. Statistiska centralbyrån (Κεντρική Στατιστική Υπηρεσία)

ΕΛΒΕΤΙΑ

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΚΕΝΤΡΙΚΩΝ ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ ΠΡΟΜΗΘΕΙΩΝ

1. Eidgenössische Drucksachen- und Materialzentrale
Office central fédéral des imprimés et du matériel
Ufficio centrale federale degli stampati e del materiale
(Κεντρικός Ομοσπονδιακός Οργανισμός Τυπογραφικού Υλικού και Εφοδιασμού)

2. Eidgenössische Parlaments-und Zentralbibliothek
Bibliothèque centrale du Parlement et de l'administration fédérale
Biblioteca centrale del Parlamento e dell'amministrazione federale
(Κεντρική Βιβλιοθήκη της Βουλής και της Ομοσπονδιακής Διοίκησης)

3. Amt für Bundesbauten
Office des constructions fédérales
Ufficio delle costruzioni federali
(Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Δημοσίων Έργων)

4. Eidgenössische Technische Hochschule Zürich
Ecole polytechnique fédérale de Zurich
Politecnico federale di Zurigo
(Ομοσπονδιακό Πολυτεχνείο Ζυρίχης)

5. Eidgenössische Technische Hochschule Lausanne
Ecole polytechnique fédérale de Lausanne
Politecnico federale di Losanna
(Ομοσπονδιακό Πολυτεχνείο Λωζάννης)

6. Schweizerische Meteorologische Zentralanstalt
Institut suisse de météorologie
Instituto svizzero di meteorologia
(Ελβετικό Μετεωρολογικό Ινστιτούτο)

7. Eidgenössische Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewässerschutz
Institut fédéral pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux
Instituto federale per l'approvvigionamento, la depurazione e la protezione delle acque
(Ομοσπονδιακό Ινστιτούτο Διαχείρισης, Καθαρισμού και Προστασίας των Υδάτων)

8. Eidgenössiche Forschungsanwalt für Wald, Schnee und Landschaft
Institut fédéral de recherches sur la forêt, la neige et le paysage
Istituto federale di recerca per la foresta, la neve e il paesaggio
Ομοσπονδιακό Ινστιτούτο Ερευνας Δασών, Χιόνος και Τοπίου

9. Bundesamt für Gesundheitswesen
Office fédéral de la santé publique
Ufficio federale della sanità pubblica
(Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Δημόσιας Υγείας)

10. Schweizerische Landesbibliothek
Bibliothèque nationale suisse
Biblioteca nazionale svizzera
(Εθνική Βιβλιοθήκη της Ελβετίας)

11. Bundesamt für Zivilschutz
Office fédéral de la protection civile
Ufficio federale della protezione civile
(Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Πολιτικής Άμυνας)

12. Eidgenössische Zollverwaltung
Administration fédérale des douanes
Amministrazione federale delle dogane
(Ομοσπονδιακή Διοίκηση Τελωνείων)

13. Eidgenössische Alkoholverwaltung
Régie fédérale des alcools
Regia federale degli alcool
(Ομοσπονδιακή Διοίκηση Οινοπνευματωδών)

14. Münzstätte
Monnaie
Zecca
(Νομισματοκοπείο)

15. Eidgenössisches Amt für Messwesen
Office fédéral de métrologie
Ufficio federale di metrologia
(Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Μετρολογίας)

16. Paul Scherrer Institut
Institut Paul Scherrer
Istituto Paul Scherrer
(Ινστιτούτο Paul Scherrer)

17. Bundesamt für Landwirtschaft
Office fédéral de l'agriculture
Ufficio federale dell'agricoltura
(Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Γεωργίας)

18. Bundesamt für Zivilluftfahrt
Office fédéral de l'aviation civile
Ufficio federale dell'aviazione civile
(Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας)

19. Bundesamt für Wasserwirtschaft
Office fédéral de l'économie des eaux
Ufficio federale dell'economia delle acque
(Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Διαχείρισης των Υδάτινων Πόρων)

20. **Gruppe für Rüstungsdienste**
Groupement de l'armement
Aggruppamento dell'armamento
(Ομάδα για τον Εξοπλισμό)

21. **Postbetriebe**
Entreprise des postes
Azienda delle poste
(Ταχυδρομική Υπηρεσία)

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 3

ΚΑΤΑΛΟΓΟΙ ΤΩΝ ΝΟΜΙΚΩΝ ΠΡΟΣΩΠΩΝ ΚΑΙ ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ ΠΟΥ ΔΙΕΠΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟ ΔΙΚΑΙΟ

I. Στην ΑΥΣΤΡΙΑ:

Όλα τα νομικά πρόσωπα και οργανισμοί μή εμπορικού ή βιομηχανικού χαρακτήρα που υπάγονται στη δημοσιονομική εποπτεία του "Rechnungshof" (ελεγκτικού συνεδρίου)

II. Στη ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ:

Δημόσια ή ελεγχόμενα από το δημόσιο νομικά πρόσωπα ή επιχειρήσεις μη βιομηχανικού ή εμπορικού χαρακτήρα.

III. Στην ΙΣΛΑΝΔΙΑ:

Κατηγορίες

Fjármálaráðuneytið (Υπουργείο Οικονομικών)
Innkaupastofnun ríkisins (Τμήμα Κρατικών Προμηθειών) δυνάμει του lög um opinber innkaup 18. mars 1987 and Reglugerð 14. apríl 1988
Lyfjaverslun ríkisins (Κρατική Εταιρεία Εισαγωγής Φαρμάκων)
Samgönguráðuneytið (Υπουργείο Επικοινωνιών)
Póst- og símamálastofnunin (Διοίκηση Ταχυδρομείων και Τηλεπικοινωνιών)
Vegagerð ríkisins (Διοίκηση Δημόσιας Οδοποιίας)
Flugmálastjórn (Διεύθυνση Πολιτικής Αεροπορίας)
Menntamálaráðuneytið (Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού)
Háskóli Íslands (Πανεπιστήμιο Ισλανδίας)
Utanríkisráðuneytið (Υπουργείο Εξωτερικών)
Félagsmálaráðuneytið (Υπουργείο Κοινωνικών Υποθέσεων)
Heilbrigðis- og tryggingamálaráðuneytið (Υπουργείο Υγείας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων)
Ríkisspítalar (Κρατικα Νοσοκομεία)
Sveitarfélög (Δήμοι και Κοινότητες)
Πόλη του Ρέϋκιαβικ
Innkaupastofnun Reykjavíkurborgar (Αγοραστικό Κέντρο του Ρέϋκιαβικ)

IV. Στο ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΙΝ:

Die öffentlich-rechtlichen Verwaltungseinrichtungen auf Landes- und Gemeindeebene.
(Δημόσιες ή ελεγχόμενες από το δημόσιο αρχές, οργανισμοί και ιδρύματα μη βιομηχανικού ή εμπορικού χαρακτήρα)

V. ΣΤΗ ΝΟΡΒΗΓΙΑ:

Offentlige eller offentlig kontrollerte organer eller virksomheter som ikke har en industriell eller kommersiell karakter. (Δημόσια ή ελεγχόμενα από το δημόσιο νομικά πρόσωπα και επιχειρήσεις μη βιομηχανικού ή εμπορικού χαρακτήρα).

Νομικά πρόσωπα και οργανισμοί

- Norsk Rikskringkasting (Νορβηγικός Οργανισμός Ραδιοφωνίας και Τηλεόρασης)
- Norges Bank (Κεντρική Τράπεζα)
- Statens Lånekasse for Utdanning (Κρατικό Ταμείο Σπουδαστικών Δανείων)
- Statistisk Sentralbyrå (Κεντρική Στατιστική Υπηρεσία)
- Den Norske Stats Husbank (Νορβηγική Κρατική Στεγαστική Τράπεζα)
- Statens Innvandrar- og Flyktningeboliger
- Medisinsk Innovasjon Rikshospitalet
- Norsk Teknisk Naturvitenskapelig Forskningsråd (Βασιλικό Νορβηγικό Συμβούλιο Επιστημονικής και Βιομηχανικής Έρευνας)
- Statens Pensjonskasse (Νορβηγικό Κρατικό Ταμείο Συντάξεων)

Κατηγορίες

- Statsbedrifter i h.h.t. lov om statsbedrifter av 25. juni 1965 nr. 3 (Κρατικές επιχειρήσεις)
- Statsbanker (Κρατικές τράπεζες)
- Universiteter og høyskoler etter lov av 16. juni 1989 nr. 77 (Πανεπιστήμια)

VI. Στη ΣΟΥΗΔΙΑ:

Alla icke-kommersiella organ vars upphandling står under tillsyn av riksrevisionsverket. (Όλα τα μη εμπορικά νομικά πρόσωπα των οποίων τις προμήθειες ελέγχει η Εθνική Ελεγκτική Υπηρεσία).

VII. Στην ΕΛΒΕΤΙΑ:

Die öffentlich-rechtlichen Verwaltungseinrichtungen auf Landes-, kantonaler, Bezirks- und Gemeindeebene.
(Αρχές, οργανισμοί και ιδρύματα δημοσίου δικαίου σε επίπεδο ομοσπονδίας, καντονίων, περιφερειών και δήμων).

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 4

ΠΑΡΑΓΩΓΗ, ΜΕΤΑΦΟΡΑ Η ΠΑΡΟΧΗ ΠΟΣΙΜΟΥ ΥΔΑΤΟΣ

ΑΥΣΤΡΙΑ
Οργανισμοί των τοπικών αρχών (Gemeinden) καθώς και ενώσεις των τοπικών αρχών (Gemeindeverbände) δυνάμει των Wasserversorgungsgesetze των εννέα Länder.

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ
Οργανισμοί παραγωγής, μεταφοράς ή παροχής ποσίμου ύδατος δυνάμει του Laki yleisistä vesi- ja viemärilaitoksista 982/77) της 23ης Δεκεμβρίου 1977.

ΙΣΛΑΝΔΙΑ
Δημοτικός οργανισμός υδρεύσεως του Ρέϋκιαβικ και άλλοι δημοτικοί οργανισμοί δυνάμει του lög nr. 15 frá 1923.

ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΙΝ
Gruppenwasserversorgung Liechtensteiner Oberland.
Wasserversorgung Liechtensteiner Unterland.

ΝΟΡΒΗΓΙΑ
Οργανισμοί παραγωγής και παροχής ύδατος δυνάμει του Forskrift om Drikkevann og Vannforsyning (FOR 1951-09-28 9576 SO).

ΣΟΥΗΔΙΑ
Τοπικές αρχές και δημοτικές επιχειρήσεις που παράγουν, μεταφέρουν ή παρέχουν πόσιμο νερό δυνάμει του Lag (1970.244) om allmänna vatten- och avloppsanläggningar.

ΕΛΒΕΤΙΑ
Περιφερειακοί διοικητικοί οργανισμοί και επιχειρήσεις παραγωγής, μεταφοράς και παροχής ποσίμου νερού.

Αυτοί οι περιφερειακοί διοικητικοί οργανισμοί και επιχειρήσεις λειτουργούν δυνάμει της τοπικής νομοθεσίας ή της νομοθεσίας των καντονίων, ή σύμφωνα με μεμονωμένες συμφωνίες βασιζόμενες στη νομοθεσία αυτή.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 5

ΠΑΡΑΓΩΓΗ, ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΠΑΡΟΧΗ ΗΛΕΚΤΡΙΣΜΟΥ

ΑΥΣΤΡΙΑ
Οργανισμοί δυνάμει του δεύτερου Verstaatlichungsgesetz (BGBl. 81/47, όπως τροποποιήθηκε την τελευταία φορά από τον BGBl. 321/87) και τον Elektrizitätswirtschaftsgesetz (BGBl. 260/75, όπως τροποποιήθηκε από τον BGBl. 131/79), συμπεριλαμβανομένων των Elektrizitätswirtschafts- gesetze των εννέα Länder.

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ
Οργανισμοί παραγωγής, μεταφοράς ή παροχής ηλεκτρισμού βάσει παραχώρησης δυνάμει του άρθρου 27 του Sähkölaki (319/79) της 16ης Μαρτίου 1979.

ΙΣΛΑΝΔΙΑ
Η Εθνική Επιχείρηση Ενέργειας δυνάμει του lög nr. 59 árið 1965.
Η Κρατική Επιχείρηση Ηλεκτρισμού δυνάμει του 9. kafli orkulaga nr. 58 árið 1967.
Δημοτική Επιχείρηση Ηλεκτρισμού του Ρέυκιαβικ.
Περιφερειακό σύστημα θερμάνσεως Sudurnes δυνάμει του lög nr. 100 árið 1974.
Ενεργειακή Επιχείρηση Vestfjord δυνάμει του lög nr. 66 árið 1976.

ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΙΝ
Liechtensteinische Kraftwerke.

ΝΟΡΒΗΓΙΑ
Οργανισμοί παραγωγής, μεταφοράς και παροχής ηλεκτρισμού δυνάμει του lov om bygging og drift av elektriske anlegg (LOV 1969-06-19) Lov om erverv av vannfall, bergverk og annen fast eiendom m.v., Kap. I, jf.kap.V (LOV 1917-12-14 16, kap. I), ή του Vassdragsreguleringsloven (LOV 1917-12-14 17) ή του Energiloven (LOV 1990-06-29 50).

ΣΟΥΗΔΙΑ
Οργανισμοί παραγωγής, μεταφοράς ή παροχής ηλεκτρισμού βάσει παραχώρησης δυνάμει του Lag (1902:71 s.1) innefattande vissa bestämmelser om elektriska anläggningar.

ΕΛΒΕΤΙΑ
Περιφερειακοί διοικητικοί οργανισμοί και επιχειρήσεις για τη μεταφορά και την παροχή ηλεκτρισμού που λειτουργούν βάσει αδειών εκμετάλλευσης δυνάμει του Bundesgesetz vom 24. Juni 1902 betreffend die elektrischen Schwach- und Starkstromanlagen.

Περιφερειακοί διοικητικοί οργανισμοί και επιχειρήσεις παραγωγής ηλεκτρισμού για την παροχή του στους προαναφερόμενους διοικητικούς οργανισμούς και επειχειρήσεις δυνάμει του Bundesgesetz vom 22. Dezember 1916 über die Nutzbarmachung der Wasserkräfte and the Bundesgesetz vom 23. Dezember 1959 über die friedliche Verwendung der Atomenergie und den Strahlenschutz.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 6

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΠΑΡΟΧΗ ΑΕΡΙΟΥ ΚΑΙ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ

ΑΥΣΤΡΙΑ
αέριο: συμβεβλημένοι οργανισμοί δυνάμει του Energiewirtschaftsgesetz 1935.
θέρμανση: συμβεβλημένοι οργανισμοί μεταφοράς ή παροχής θέρμανσης εγκεκριμένοι σύμφωνα με τον αυστριακό νόμο περί ρυθμίσεως του εμπορίου και της βιομηχανίας (Gewerbeordnung), (BGBl. 50/74, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον BGBl. 233/80).

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ
Δημοτικοί οργανισμοί ενέργειας (kunnalliset energialaitokset), ή ενώσεις τους, ή άλλες επιχειρήσεις παροχής αερίου ή θέρμανσης βάσει παραχώρησης των δημοτικών αρχών.

ΙΣΛΑΝΔΙΑ
Περιφερειακό σύστημα θερμάνσεως του Sudurnes δυνάμει του lög nr. 100 árið 1974.
Δημοτικό περιφερειακό σύστημα θέρμανσης του Ρέϋκιαβικ και άλλα δημοτικά περιφερειακά συστήματα θέρμανσης.

ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΙΝ
Liechtensteinische Gasversorgung.

ΝΟΡΒΗΓΙΑ
Οργανισμοί μεταφοράς ή παροχής θέρμανσης δυνάμει του Lov om bygging og drift av fjernvarmeanlegg (LOV 1986-04-18 10) ή του Energiloven (LOV 1990-06-29 50).

ΣΟΥΗΔΙΑ
Οργανισμοί μεταφοράς ή παροχής θέρμανσης βάσει παραχώρησης δυνάμει του Lag (1978:160) om vissa rörledningar.

ΕΛΒΕΤΙΑ
Περιφερειακοί διοικητικοί οργανισμοί και επιχειρήσεις που εκμεταλλεύονται πετρελαιαγωγούς δυνάμει του Bundesgesetz vom 4. Oktober 1963 über Rohrleitungsanlagen zur Beförderung flüssiger oder gasförmiger Brenn- und Treibstoffe.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 7

ΑΝΙΧΝΕΥΣΗ ΚΑΙ ΕΞΟΡΥΞΗ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΥ Ή ΑΕΡΙΟΥ

ΑΥΣΤΡΙΑ
Οργανισμοί δυνάμει του Berggesetz 1975 (BGBl. 259/75, όπως τροποποιήθηκε την τελευταία φορά από τον BGBl. 355/90).

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ
Οργανισμοί που λειτουργούν βάσει αποκλειστικού δικαιώματος δυνάμει των άρθρων 1 και 2 του Laki oikeudesta luovuttaa valtion maaomaisuutta ja tuloatuottavia oikeuksia (687/78).

ΙΣΛΑΝΔΙΑ
Η Εθνική Ενεργειακή Αρχή δυνάμει του lög nr. 58 árið 1967.

ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΙΝ

ΝΟΡΒΗΓΙΑ
Συμβεβλημένοι οργανισμοί καλυπτόμενοι από τον Petroleumsloven (LOV 1985-03-22 11) (Νόμος περί πετρελαίων) και διατάξεις δυνάμει του νόμου περί πετρελαίων ή του Lov om undersøkelse etter og utvinning av petroleum i grunnen under norsk landområde (LOV 1973-05-04 21).

ΣΟΥΗΔΙΑ
Οργανισμοί ανίχνευσης ή εξόρυξης πετρελαίου ή αερίου βάσει παραχώρησης δυνάμει του Lag (1974:890) om vissa mineralfyndigheter ή στις οποίες έχει χορηγηθεί άδεια δυνάμει του Lag (1966:314) om kontinentalsockeln.

ΕΛΒΕΤΙΑ
Περιφερειακοί διοικητικοί οργανισμοί και επιχειρήσεις ανίχνευσης ή εξόρυξης πετρελαίου ή αερίου δυνάμει νομοθεσίας των καντονίων περί εκμεταλλεύσεως του υπεδάφους όπως θεσπίστηκε στό Verfassungen der Kantone ή στό Erdölkonkordat vom 24. September 1955 zwischen den Kantonen Zürich, Schwyz, Zug, Schaffhausen, Appenzell Innerrhoden, Appenzell Ausserhoden, St. Gallen, Argau und Thurgau ή τους Einführungsgesetzen zum Zivilgesetzbuch der Kantone ή τις Spezialgesetzgebungen der Kantone.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 8

ΑΝΙΧΝΕΥΣΗ ΚΑΙ ΕΞΟΡΥΞΗ ΑΝΘΡΑΚΑ Ή ΑΛΛΩΝ ΣΤΕΡΕΩΝ ΚΑΥΣΙΜΩΝ

ΑΥΣΤΡΙΑ
Οργανισμοί δυνάμει του Berggesetz 1975 (BGBl. 259/75, όπως τροποποιήθηκε την τελευταία φορά από τον BGBl. 355/90).

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

ΙΣΛΑΝΔΙΑ

Εθνική Ενεργειακή Αρχή δυνάμει του lög nr. 58 árið 1967.

ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΙΝ

ΝΟΡΒΗΓΙΑ

-

ΣΟΥΗΔΙΑ
Οργανισμοί για την ανίχνευση ή την εξόρυξη άνθρακα ή άλλων στερεών καυσίμων βάσει παραχώρησης δυνάμει του Lag (1974:890) om vissa mineralfyndigheter or Lag (1985:620) om vissa torvfyndigheter ή στις οποίες έχει χορηγηθεί άδεια δυνάμει του Lag (1966:314) om kontinentalsockeln.

ΕΛΒΕΤΙΑ

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 9

ΣΥΜΒΕΒΛΗΜΕΝΟΙ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΙ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΩΝ ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ

ΑΥΣΤΡΙΑ
Οργανισμοί δυνάμει του Eisenbahngesetz 1957 BGBl. 60/57, όπως τροποποιήθηκε την τελευταία φορά από τον BGBl. 305/76).

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ
Valtion rautatiet, Statsjärnvägarna κρατικοί σιδηρόδρομοι)

ΙΣΛΑΝΔΙΑ

ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΙΝ

ΝΟΡΒΗΓΙΑ
Norges Statsbaner (NSB) και οργανισμοί που λειτουργούν δυνάμει του Lov inneholdende særskilte Bestemmelser angaaende Anlæg af Jernveie til almindelig Benyttelse (LOV 1848-08-12) ή του Lov inneholdende Bestemmelser angaaende Jernveie til almindelig Afbenyttelse (LOV 1854-09-07) ή του Lov om Tillæg til Jernveisloven af 12te August 1848 (LOV 1898-04-23).

ΣΟΥΗΔΙΑ
Δημόσιοι οργανισμοί εκμετάλλευσης των σιδηροδρόμων σύμφωνα με την Förordning (1988:1339) om statens spåranläggningar και τον Lag (1990:1157) om järnvägssäkerhet.

Περιφερειακοί και τοπικοί δημόσιοι οργανισμοί εκμετάλλευσης των περιφερειακών ή τοπικών σιδηροδρομικών συγκοινωνιών δυνάμει του Lag (1978:438) om huvudmannaskap för viss kollektiv persontrafik.

Ιδιωτικές επιχειρήσεις εκμετάλλευσης των σιδηροδρομικών υπηρεσιών βάσει αδείας δυνάμει της Förordning (1988:1339) om statens spåranläggningar εφ' όσον οι άδειες αυτές συμμορφώνονται προς το άρθρο 2 παρ. 3 της Οδηγίας.

ΕΛΒΕΤΙΑ
Schweizerische Bundesbahnen (SBB)/Chemins de Fer Fédéraux (CFF).
Όλες οι άλλες επιχειρήσεις δυνάμει του άρθρου 1, παράγραφος 2 και του άρθρου 2, παράγραφος 1 του Eisenbahngesetz vom 20. Dezember 1957.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 10

ΣΥΜΒΕΒΛΗΜΕΝΟΙ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΙ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΩΝ ΑΣΤΙΚΩΝ ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΩΝ ΜΕ ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΟΥΣ, ΤΡΑΜ, ΤΡΟΛΛΕΫ Ή ΛΕΩΦΟΡΕΙΑ

ΑΥΣΤΡΙΑ
Οργανισμοί δυνάμει του Eisenbahngesetz 1957 (BGBl. 60/57, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον BGBl. 305/76) και τον Kraftfahrlinengesetz 1952 (BGBl. 84/52, όπως τροποποιήθηκε από τον BGBl. 265/66).

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ
Δημοτικοί οργανισμοί συγκοινωνιών (kunnalliset liikennelaitokset) ή οργανισμοί που παρέχουν υπηρεσίες λεωφορειακών συγκοινωνιών στο κοινό βάσει παραχώρησης των δημοτικών αρχών.

ΙΣΛΑΝΔΙΑ
Η Δημοτική Υπηρεσία Λεωφορείων του Ρέϋκιαβικ.

ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΙΝ
Liechtensteinische Post-, Telefon- und Telegrafenbetriebe (PTT).

ΝΟΡΒΗΓΙΑ
Norges Statsbaner (NSB) και οργανισμοί χερσαίων μεταφορών που λειτουργούν δυνάμει του Lov inneholdende særskilte Bestemmelser angaaende Anlæg af Jernveie til almindelig Benyttelse (LOV 1848-08-12) ή του Lov inneholdende Bestemmelser angaaende Jernveie til almindelig Afbenyttelse (LOV 1854-09-07) ή του Lov om Tillæg til Jernveisloven af 12te August 1848 (LOV 1898-04-23) ή του Lov om samferdsel (LOV 1976-06-04 63) ή του Lov om anlæg av taugbaner og løipestrenger (LOV 1912-06-14 1).

ΣΟΥΗΔΙΑ
Δημόσιοι οργανισμοί εκμετάλλευσης των αστικών συγκοινωνιών με σιδηροδρόμους ή τράμ δυνάμει του Lag (1978:438) om huvudmannaskap för viss kollektiv persontrafik και του Lag (1990:1157) om järnvägssäkerhet.

Δημόσιες ή ιδιωτικές επιχειρήσεις εκμετάλλευσης των συγκοινωνιών με τρόλεϋ ή λεωφορεία δυνάμει του Lag (1978:438) om huvudmannaskap för viss kollektiv persontrafik και του Lag (1988:263) om yrkestrafik.

ΕΛΒΕΤΙΑ
Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafenbetriebe (PTT).

Περιφερειακοί διοικητικοί οργανισμοί και επιχειρήσεις που παρέχουν συγκοινωνιακές υπηρεσίες τράμ δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 1 του Eisenbahngesetz vom 20. Dezember 1957.

Περιφερειακοί διοικητικοί οργανισμοί και επιχειρήσεις δημοσίων συγκοινωνιών που παρέχουν υπηρεσίες δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος 1, του Bundesgesetz vom 29. März 1950 über die Trolleybusunternehmungen.

Περιφερειακοί διοικητικοί οργανισμοί και επιχειρήσεις που αναλαμβάνουν προγραμματισμένες εμπορικές μεταφορές επιβατών δυνάμει του άρθρου 1, παράγραφος 1, στοιχείο 1 καί του άρθρου 3 παράγραφος 1 του Postverkehrsgesetz vom 2. Oktober 1924.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 11

ΣΥΜΒΕΒΛΗΜΕΝΟΙ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΙ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΩΝ ΑΕΡΟΛΙΜΕΝΩΝ

ΑΥΣΤΡΙΑ
Οι οργανισμοί που ορίζονται στα άρθρα 63 έως 80 του Luftfahrtgesetz 1957 (BGBl.253/57).

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ
Τα αεροδρόμια που διαχειρίζονται οι "Ilmailulaitos" δυνάμει του Ilmailulaki (595/64).

ΙΣΛΑΝΔΙΑ
Διεύθυνση Πολιτικής Αεροπορίας.

ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΙΝ

ΝΟΡΒΗΓΙΑ
Οργανισμοί αερολιμενικών εγκαταστάσεων δυνάμει του Lov om luftfart (LOV 1960-12-16 1).

ΣΟΥΗΔΙΑ
Αερολιμένες ιδιοκτησίας και εκμετάλλευσης του δημοσίου δυνάμει του Lag (1957:297) om luftfart.

Αερολιμένες ιδιωτικής ιδιοκτησίας και εκμετάλλευσης με άδεια εκμετάλλευσης εφ΄όσον αυτή συμμορφώνεται πρός τα κριτήρια του άρθρου 2 παρ. 3 της Οδηγίας.

ΕΛΒΕΤΙΑ
Aéroport de Bâle-Mulhouse που ιδρύθηκε δυνάμει της Convention Franco-Suisse du 4 juillet 1949 relative à la construction et à l'exploitation de l'aéroport de Bâle-Mulhouse, à Blotzheim.

Αερολιμένες, η εκμετάλλευση των οποίων γίνεται βάσει αδείας δυνάμει του άρθρου 37 του Bundesgesetz vom 21. Dezember 1948 über die Luftfahrt.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 12

ΣΥΜΒΕΒΛΗΜΕΝΟΙ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΙ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΩΝ ΠΑΡΑΘΑΛΑΣΣΙΩΝ Ή ΠΑΡΑΠΟΤΑΜΙΩΝ ΛΙΜΕΝΩΝ Ή ΑΛΛΩΝ ΤΕΡΜΑΤΙΚΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ

ΑΥΣΤΡΙΑ
Οι παραποτάμιοι λιμένες που είναι εξ ολοκλήρου ιδιοκτησίας των Länder και /ή των Gemeinden.

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ
Λιμένες ιδιοκτησίας ή διαχείρισης των δημοτικών αρχών δυνάμει του Laki kunnallisista satamajärjestyksistä ja liikennemaksuista (955/76).

Saimaa Canal (Saimaan kanavan hoitokunta).

ΙΣΛΑΝΔΙΑ
Η κρατική αρχή λιμένων και φάρων δυνάμει του hafnalög nr. 69 árið 1984.

Λιμήν του Ρέϋκιαβικ.

ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΙΝ

ΝΟΡΒΗΓΙΑ
Norges Statsbaner (NSB) (Τερματικοί σιδηροδρομικοί σταθμοί).

Οργανισμοί που λειτουργούν δυνάμει του Havneloven (LOV 1984-06-08 51).

ΣΟΥΗΔΙΑ
Λιμένες και τερματικές εγκαταστάσεις ιδιοκτησίας και /ή εκμετάλλευσης του δημοσίου δυνάμει του Lag (1988:293) om inrättande, utvidgning och avlysning av allmän farled och allmän hamn, Förordning (1983:744) om trafiken på Göta kanal, Kungörelse (1970:664) om trafik på Södertälje kanal, Kungörelse (1979:665) om trafik på Trollhätte kanal.

ΕΛΒΕΤΙΑ
Rheinhäfen beider Basel: για μεν το Kanton Basel-Stadt συνεστάθη δυνάμει του Gesetz vom 13. November 1919 betreffend Verwaltung der baselstädtischen Rheinhafenanlagen, για δε το Kanton Basel-Land δυνάμει του Gesetz vom 26. Oktober 1936 über die Errichtung von Hafen-, Geleise- und Strassenanlagen auf dem "Sternenfeld", Birsfelden, und in der "Au", Muttenz.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 13

ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΚΩΝ ΔΙΚΤΥΩΝ Ή ΠΡΟΜΗΘΕΙΕΣ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ

ΑΥΣΤΡΙΑ
Österreichische Post- und Telegraphenverwaltung (PTV).

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ
Οργανισμοί που λειτουργούν βάσει αποκλειστικού δικαιώματος δυνάμει του άρθρου 4 του Teletoimintalaki (183/87) της 16ης Ιουλίου 1990.

ΙΣΛΑΝΔΙΑ
Η Διοίκηση Ταχυδρομείων και Τηλεπικοινωνιών δυνάμει του lög um fjarskipti nr. 73 árið 1984 και του lög um stjórn og starfsemi póst- og símamála nr. 36 árið 1977.

ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΙΝ
Liechtensteinische Post-, Telefon- und Telegrafenbetriebe (PTT).

ΝΟΡΒΗΓΙΑ
Οργανισμοί που λειτουργούν δυνάμει του Telegrafloven (LOV 1899-04-29).

ΣΟΥΗΔΙΑ
Ιδιωτικές επιχειρήσεις που λειτουργούν βάσει αδειών που συμμορφώνονται προς τα κριτήρια του άρθρου 2 παρ. 3 της οδηγίας.

ΕΛΒΕΤΙΑ
Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafenbetriebe (PTT).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XVII

ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑ

Πίνακας προβλεπόμενος από το άρθρο 65 παράγραφος 2 της συμφωνίας

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Εφόσον οι πράξεις που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα, περιέχουν έννοιες ή αφορούν διαδικασίες που είναι χαρακτηριστικές της κοινοτικής έννομης τάξης, όπως :

- προοίμια,
- αποδέκτες των κοινοτικών πράξεων,
- αναφορές σε εδάφη ή γλώσσες της ΕΚ,
- αναφορές σε αμοιβαία δικαιώματα και υποχρεώσεις των κρατών μελών της ΕΚ, δημοσίων φορέων, επιχειρήσεων ή φυσικών προσώπων αυτών, και
- αναφορές σε διαδικασίες ενημέρωσης και κοινοποίησης,

ισχύει το πρωτόκολλο 1 σχετικά με τις οριζόντιες προσαρμογές, εκτός και αν ορίζεται άλλως στο παρόν παράρτημα.

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **387 L 0054**: Οδηγία 87/54/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 1986, για τη νομική προστασία των τοπογραφιών προϊόντων ημιαγωγών (ΕΕ αριθ. L 24 της 27.1.1987, σ. 36)

   Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

   α) Στο άρθρο 1, παράγραφος 1, στοιχείο γ), η αναφορά στο άρθρο 223, παράγραφος 1, στοιχείο β) της συνθήκης ΕΟΚ αντικαθίσταται από αναφορά στο άρθρο 123 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

   β) Το άρθρο 3, παράγραφοι 6 έως 8, δεν εφαρμόζεται

γ) Το άρθρο 5, παράγραφος 5, αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο :

"Το αποκλειστικό δικαίωμα παροχής άδειας διεξαγωγής ή το δικαίωμα απαγόρευσης των ενεργειών που καθορίζονται στην παράγραφο 1, στοιχείο β), δεν ισχύει για καμιά τέτοια ενέργεια, όταν αυτή πραγματοποιείται μετά τη διάθεση της τοπογραφίας ή του προϊόντος ημιαγωγών στην αγορά ενός συμβαλλόμενου μέρους από πρόσωπο που δικαιούται να εγκρίνει την εμπορία του ή με τη συγκατάθεσή του".

2. **390 D 0510** : Πρώτη απόφαση 90/510/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 9ης Οκτωβρίου 1990, για την επέκταση της νομικής προστασίας των τοπογραφιών προϊόντων ημιαγωγών σε πρόσωπα από ορισμένες χώρες και εδάφη (ΕΕ αριθ. L 285 της 17.10.1990, σ. 29)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της απόφασης προσαρμόζονται ως εξής :

α) Η μνεία της Αυστρίας και της Σουηδίας διαγράφεται από το παράρτημα.

β) Εφαρμόζονται, εξάλλου, τα ακόλουθα :

Στην περίπτωση που μία από τις χώρες ή τα εδάφη που απαριθμούνται στο παράρτημα δεν παρέχει την ίδια προστασία με εκείνη που προβλέπεται από την απόφαση αυτή, σε πρόσωπα που προέρχονται από ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη, τα συμβαλλόμενα μέρη καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για να εξασφαλίσουν ότι η προστασία αυτή παρέχεται στην οικεία χώρα ή έδαφος στο εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος το αργότερο ένα έτος μετά την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της συμφωνίας.

3. α) **390 D 0511** : Δεύτερη απόφαση 90/511/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 9ης Οκτωβρίου 1990, για την επέκταση της νομικής προστασίας των τοπογραφιών προϊόντων ημιαγωγών σε πρόσωπα από ορισμένες χώρες και εδάφη (ΕΕ αριθ. L 285 της 17.10.1990, σ. 31)

β) **390 D 0541** : Απόφαση της Επιτροπής 90/541/ΕΟΚ, της 26ης Οκτωβρίου 1990, σύμφωνα με την απόφαση 90/511/ΕΟΚ του Συμβουλίου για τον καθορισμό των χωρών στων οποίων τις εταιρείες ή άλλα νομικά πρόσωπα επεκτείνεται η νομική προστασία των τοπογραφιών προϊόντων ημιαγωγών (ΕΕ αριθ. L 307 της 7.11.1990, σ.21)

Επιπροσθέτως αυτών των δύο αποφάσεων, εφαρμόζονται τα ακόλουθα :

Τα κράτη της ΕΖΕΣ αναλαμβάνουν την υποχρέωση να υιοθετήσουν, για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, την απόφαση 90/511/ΕΟΚ του Συμβουλίου και τις αποφάσεις που έλαβε η Επιτροπή βάσει της εν λόγω απόφασης του Συμβουλίου, εφόσον η εφαρμογή τους παρατείνεται πέραν της 31ης Δεκεμβρίου 1992. Οι απορρέουσες τροποποιήσεις για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα ή αντικαταστάσεις πρέπει να υιοθετηθούν από τα κράτη της ΕΖΕΣ πριν από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας.

4. **389 L 0104** : Πρώτη οδηγία 89/104/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1988, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών περί σημάτων (ΕΕ αριθ. L 40 της 11.2.1989, σ. 1)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

α) Στο άρθρο 3, παράγραφος 2, ο όρος "νομοθεσία περί σημάτων" νοείται ως η "νομοθεσία περί σημάτων που εφαρμόζεται σε ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη".

β) Στο άρθρο 4, παράγραφος 2, στοιχείο α), περίπτωση i, και παράγραφος 2, στοιχείο β), στο άρθρο 4, παράγραφος 3 και στα άρθρα 9 και 14, οι διατάξεις σχετικά με το κοινοτικό σήμα δεν εφαρμόζονται στα κράτη της ΕΖΕΣ εκτός εάν το κοινοτικό σήμα επεκταθεί στα εν λόγω κράτη.

γ) Στο άρθρο 7, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο :

"Το δικαίωμα που παρέχει το σήμα δεν επιτρέπει στο δικαιούχο να απαγορεύει τη χρήση του σήματος για προϊόντα τα οποία έχουν διατεθεί στην αγορά ενός από τα συμβαλλόμενα μέρη υπό το σήμα αυτό από τον ίδιο το δικαιούχο ή με τη συγκατάθεσή του."

5. **391 L 0250** : Οδηγία 91/250/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Μαΐου 1991, για τη νομική προστασία των προγραμμάτων ηλεκτρονικών υπολογιστών (ΕΕ αριθ. L 122 της 17.5.1991, σ. 42)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο άρθρο 4, το στοιχείο γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο :

"Οιαδήποτε μορφή διανομής στο κοινό, συμπεριλαμβανομένης της εκμίσθωσης του πρωτότυπου προγράμματος ηλεκτρονικού υπολογιστή ή των αντιγράφων του. Η πρώτη πώληση σε ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη αντιγράφου ενός προγράμματος ηλεκτρονικού υπολογιστή από το δικαιούχο ή με τη συγκατάθεσή του εξαντλεί το δικαίωμα διανομής του αντιγράφου αυτού στα εδάφη των συμβαλλομένων μερών, εξαιρουμένου του δικαιώματος ελέγχου περαιτέρω εκμίσθωσης του προγράμματος ηλεκτρονικού υπολογιστή ή αντιγράφου του".

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XVIII

ΥΓΕΙΑ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ, ΕΡΓΑΤΙΚΟ ΔΙΚΑΙΟ ΚΑΙ ΙΣΗ ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΗ ΑΝΔΡΩΝ ΚΑΙ ΓΥΝΑΙΚΩΝ

Κατάλογος που προβλέπεται στα άρθρα 67 - 70 της συμφωνίας

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Εφόσον οι πράξεις που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα περιέχουν έννοιες ή αφορούν διαδικασίες που είναι χαρακτηριστικές της κοινοτικής έννομης τάξης, όπως,

- προοίμια,
- αποδέκτες των κοινοτικών πράξεων,
- αναφορές σε εδάφη ή γλώσσες της ΕΚ,
- αναφορές σε αμοιβαία δικαιώματα και υποχρεώσεις κρατών μελών της ΕΚ, δημόσιων φορέων, επιχειρήσεων ή φυσικών προσώπων αυτών, και
- αναφορές σε διαδικασίες ενημέρωσης και κοινοποίησης,

ισχύει το πρωτόκολλο 1 σχετικά με τις οριζόντιες προσαρμογές, εκτός εάν ορίζεται άλλως στο παρόν παράρτημα.

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

Υγεία και ασφάλεια κατά την εργασία

1. **377 L 0576**: Οδηγία 77/576/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουλίου 1977, περί προσεγγίσεως των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών "περί της σηματοδοτήσεως ασφαλείας στον τόπο εργασίας" (ΕΕ αριθ. L 229 της 7.9.1977, σ. 19), όπως τροποποιήθηκε από τις ακόλουθες πράξεις:

   - **379 L 0640**: Οδηγία 79/640/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1979 (ΕΕ αριθ. L 183 της 19.7.1979, σ. 11)

- 1 79 H: Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 108)

- 1 85 Θ: Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 208, 209)

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Το παράρτημα II συμπληρώνεται με τα εξής νέα στοιχεία :

"Liite II - II. viðauki - Vedlegg II - Bilaga II

Erityinen turvamerkintä - Sérstök öryggisskilti -
Spesiell sikkerhetsskiltning - Särskilda
Säkerhetsskyltar

1. Kieltomerkit - Bannskilti - Forbudsskilt - Förbudsskyltar

a) Tupakointi kielletty
Reykingar bannaðar
Røyking forbudt
Rökning förbjuden

b) Tupakointi ja avotulen teko kielletty
Reykingar og opinn eldur bannaður
Ild, åpen varme og røyking forbudt
Förbud mot rökning och öppen eld

c) Jalankulku kielletty
Umferð gangandi vegfarenda bönnuð
Forbudt for gående
Förbjuden ingång

d) Vedellä sammuttaminen kielletty
Bannað að slökkva með vatni
Vann er forbudt som slokkingsmiddel
Förbud mot släckning med vatten

e) Juomakelvotonta vettä
Ekki drykkjarhæft
Ikke drikkevann
Ej dricksvatten

2. Varoitusmerkit - Viðvörunarskilti - Fareskilt - Varningsskyltar

a) Syttyvää ainetta
Eldfim efni
Forsiktig, brannfare
Brandfarliga ämnen

b) Räjähtävää ainetta
Sprengifim efni
Forsiktig, eksplosjonsfare
Explosiva ämnen

c) Myrkyllistä ainetta
Eiturefni
Forsiktig, fare for forgiftning
Giftiga ämnen

d) Syövyttävää ainetta
Ætandi efni
Forsiktig, fare for korrosjon eller etsing
Frätande ämnen

e) Radioaktiivista ainetta
Jónandi geislun
Forsiktig, ioniserende stråling
Radioaktiva ämnen

f) Riippuva taakka
Krani að vinnu
Forsiktig, kran i arbeid
Hängande last

g) Liikkuvia ajoneuvoja
Flutningatæki
Forsiktig, truckkjøring
Arbetsfordon i rörelse

h) Vaarallinen jännite
Hættuleg rafspenna
Forsiktig, farlig spenning
Farlig spänning

i) Yleinen varoitusmerkki
Hætta
Alminnelig advarsel, forsiktig, fare
Varning

j) Lasersäteilyä
Leysigeislar
Forsiktig, laserstråling
Laserstrålning

3. Käskymerkit - Boðskilti - Påbudsskilt - Påbudsskyltar

a) Silmiensuojaimien käyttöpakko
Notið augnhlífar
Påbudt med øyevern
Skyddsglasögon

b) Suojakypärän käyttöpakko
Notið öryggishjálma
Påbudt med vernehjelm
Skyddshjälm

c) Kuulonsuojainten käyttöpakko
Notið heyrnarhlífar
Påbudt med hørselvern
Hörselskydd

d) Hengityksensuojainten käyttöpakko
Notið öndunargrímur
Påbudt med ånderettsvern
Andningskkydd

e) Suojajalkineiden käyttöpakko
Notið öryggisskó
Påbudt med vernesko
Skyddsskor

f) Suojakäsineiden käyttöpakko
Notið hlífðarhanska
Påbudt med vernehansker
Skyddshandskar

4. Hätätilanteisiin tarkoitetut merkit -Neyðarskilti - Redningsskilt - Räddningsskyltar

a) Ensiapu
Skyndihjálp
Førstehjelp
Första hjälpen

c) tai
eða
eller
eller

d) Poistumistie
Leið að neyðarútgangi
Retninsangivelse til nødutgang
Nödutgång i denna riktning

e) Poištumistie (asetetaan uloskäynnin yläpuolelle)
Neyðarútgangur (setjist yfir neyðarútganginn)
Nødutgang (plasseres over vtgangen)
Nödutgång (placeras ovanför utgången)".

2. **378 L 0610:** Οδηγία 78/610/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 1978, περί προσεγγίσεως των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών, οι οποίες αφορούν την υγειονομική προστασία των εργαζομένων, που εκτίθενται στο μονομερές βινυλοχλωρίδιο (ΕΕ αριθ. L 197 της 22.7.1978, σ. 12)

3. **380 L 1107:** Οδηγία 80/1107/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 1980, περί προστασίας των εργαζομένων από τους κινδύνους που παρουσιάζονται συνεπεία εκθέσεώς τους, κατά τη διάρκεια της εργασίας, σε χημικά, φυσικά ή βιολογικά μέσα (ΕΕ αριθ. L 327 της 3.12.1980, σ. 8), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 85 I:** Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 209)

- **388 L 0642:** Οδηγία 88/642/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 356 της 24.12.1988, σ. 74)

4. **382 L 0605:** Οδηγία 82/605/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουλίου 1982, για την προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που παρουσιάζονται συνεπεία της εκθέσεώς τους στο μεταλλικό μόλυβδο και στις ενώσεις ιόντων του κατά τη διάρκεια της εργασίας (πρώτη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 8 της οδηγίας 80/1107/ΕΟΚ) (ΕΕ αριθ. L 247 της 23.8.1982, σ. 12)

5. **383 L 0477:** Οδηγία 83/477/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Σεπτεμβρίου 1983, για την προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που οφείλονται στην έκθεσή τους στον αμίαντο κατά τη διάρκεια της εργασίας (δεύτερη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 8 της οδηγίας 80/1107/ΕΟΚ) (ΕΕ αριθ. L 263 της 24.9.1983, σ. 25), όπως τροποποιήθηκε από :

- **391 L 0382:** Οδηγία 91/382/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Ιουνίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 206 της 29.7.1991, σ. 16)

6. **386 L 0188:** Οδηγία 86/188/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Μαΐου 1986, σχετικά με την προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που διατρέχουν λόγω της έκθεσής τους στο θόρυβο κατά την εργασία (ΕΕ αριθ. L 137 της 24.5.1986, σ. 28)

7. **388 L 0364:** Οδηγία 88/364/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 9ης Ιουνίου 1988, για την προστασία των εργαζομένων με την απαγόρευση ορισμένων ειδικών παραγόντων ή/και ορισμένων δραστηριοτήτων (τέταρτη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 8 της οδηγίας 80/1107/ΕΟΚ) (ΕΕ αριθ. L 179 της 9.7.1988, σ. 44)

8. **389 L 0391:** Οδηγία 89/391/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Ιουνίου 1989, σχετικά με την εφαρμογή μέτρων για την προώθηση της βελτίωσης της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων κατά την εργασία (ΕΕ αριθ. L 183 της 29.6.1989, σ. 1)

9. **389 L 0654:** Οδηγία 89/654/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 1989, σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές ασφάλειας και υγείας στους χώρους εργασίας (πρώτη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16, παράγραφος 1, της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ) (ΕΕ αριθ. L 393 της 30.12.1989, σ. 1)

10. **389 L 0655:** Οδηγία 89/655/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 1989, σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές ασφάλειας και υγείας για τη χρησιμοποίηση εξοπλισμού εργασίας από τους εργαζόμενους κατά την εργασία τους (δεύτερη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16, παράγραφος 1, της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ) (ΕΕ αριθ. L 393 της 30.12.1989, σ. 13)

11. **389 L 0656:** Οδηγία 89/656/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 1989, σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές ασφάλειας και υγείας για τη χρήση από τους εργαζόμενους εξοπλισμών ατομικής προστασίας κατά την εργασία (τρίτη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16, παράγραφος 1, της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ) (ΕΕ αριθ. L 393 της 30.12.1989, σ. 18)

12. **390 L 0269:** Οδηγία 90/269/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Μαΐου 1990, σχετικά με τις ελάχιστες απαιτήσεις ασφάλειας και υγείας κατά τη χειρωνακτική διακίνηση φορτίων που συνεπάγεται κινδύνους ιδίως για τη ράχη και την οσφυϊκή χώρα των εργαζομένων (τέταρτη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16, παράγραφος 1, της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ) (ΕΕ αριθ. L 156 της 21.6.1990, σ. 9)

13. **390 L 0270:** Οδηγία 90/270/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Μαΐου 1990, σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές ασφάλειας και υγείας κατά την εργασία σε εξοπλισμό με οθόνη οπτικής απεικόνισης (πέμπτη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1, της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ) (ΕΕ αριθ. L 156 της 21.6.1990, σ. 14)

14. **390 L 0394:** Οδηγία 90/394/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1990, σχετικά με την προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που συνδέονται με την έκθεση σε καρκινογόνους παράγοντες κατά την εργασία (έκτη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16, παράγραφος 1, της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ) (ΕΕ αριθ. L 196 της 26.7.1990, σ. 1)

15. **390 L 679:** Οδηγία 90/679/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Νοεμβρίου 1990, για την προστασία των εργαζομένων από κινδύνους που διατρέχουν λόγω της έκθεσής τους σε βιολογικούς παράγοντες κατά την εργασία (έβδομη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16, παράγραφος 1, της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ) (ΕΕ αριθ. L 374 της 31.12.1990, σ. 1)

16. **391 L 0383:** Οδηγία 91/383/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 1991, για τη συμπλήρωση των μέτρων που αποσκοπούν στο να προαγάγουν τη βελτίωση της ασφάλειας και της υγείας κατά την εργασία των εργαζομένων με σχέση εργασίας ορισμένου χρόνου ή με σχέση πρόσκαιρης εργασίας (ΕΕ αριθ. L 206 της 29.7.1991, σ. 19)

Ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών

17. **375 L 0117:** Οδηγία 75/117/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 10ης Φεβρουαρίου 1975, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν την εφαρμογή της αρχής της ισότητος των αμοιβών μεταξύ εργαζομένων ανδρών και γυναικών (ΕΕ αριθ. L 45 της 19.2.1975, σ. 19)

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Στο άρθρο 1, η φράση "άρθρο 119 της συνθήκης" αντικαθίσταται από τη φράση "άρθρο 69 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".

18. **376 L 0207:** Οδηγία 76/207/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 9ης Φεβρουαρίου 1976, περί της εφαρμογής της αρχής της ίσης μεταχειρίσεως ανδρών και γυναικών, όσον αφορά την πρόσβαση σε απασχόληση, την επαγγελματική εκπαίδευση και προώθηση και τις συνθήκες εργασίας (ΕΕ αριθ. L 39 της 14.2.1976, σ. 40).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Η Ελβετία και το Λιχτενστάιν λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να συμμορφωθούν προς τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας έως την 1η Ιανουαρίου 1995.

19. **379 L 0007:** Οδηγία 79/7/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 1978, περί της προοδευτικής εφαρμογής της αρχής της ίσης μεταχειρίσεως μεταξύ ανδρών και γυναικών σε θέματα κοινωνικής ασφαλίσεως (ΕΕ αριθ. L 6 της 10.1.1979, σ. 24)

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Η Αυστρία λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για να συμμορφωθεί προς τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας έως την 1η Ιανουαρίου 1994.

20. **386 L 0378:** Οδηγία 86/378/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Ιουλίου 1986, για την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών στα επαγγελματικά συστήματα κοινωνικής ασφάλισης (ΕΕ αριθ. L 225 της 12.8.1986, σ. 40)

21. **386 L 0613:** Οδηγία 86/613/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 11ης Δεκεμβρίου 1986, σχετικά με την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών που ασκούν ανεξάρτητη δραστηριότητα, συμπεριλαμβανομένης της γεωργικής, καθώς και για την προστασία της μητρότητας (ΕΕ αριθ. L 359 της 19.12.1986, σ. 56)

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Η Αυστρία λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για να συμμορφωθεί με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας έως την 1η Ιανουαρίου 1994.

Εργατικό δίκαιο

22. **375 L 0129:** Οδηγία 75/129/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Φεβρουαρίου 1975, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τις ομαδικές απολύσεις (ΕΕ αριθ. L 48 της 22.2.1975, σ. 29)

23. **377 L 0187:** Οδηγία 77/187/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Φεβρουαρίου 1977, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών, των σχετικών με τη διατήρηση των δικαιωμάτων των εργαζομένων σε περίπτωση μεταβιβάσεων επιχειρήσεων, εγκαταστάσεων ή τμημάτων εγκαταστάσεων (ΕΕ αριθ. L 61 της 5.3.1977, σ. 26)

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Στο άρθρο 1 παράγραφος 2 η φράση "εδαφικό πεδίο εφαρμογής της συνθήκης" αντικαθίσταται από τη φράση "εδαφικό πεδίο εφαρμογής της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".

24. **380 L 0987:** Οδηγία 80/987/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Οκτωβρίου 1980, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την προστασία των μισθωτών σε περίπτωση αφερεγγυότητος του εργοδότη (ΕΕ αριθ. L 283 της 28.10.1980, σ. 23), όπως τροποποιήθηκε από την ακόλουθη οδηγία:

- **387 L 0164:** Οδηγία 87/164/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 2ας Μαρτίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 66 της 11.3.1987, σ. 11)

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

α) Στο τμήμα Ι του παραρτήματος, προστίθενται τα εξής:

"ΣΤ. ΑΥΣΤΡΙΑ

1. Τα μέλη των διοικητικών ή διευθυντικών οργάνων νομικού προσώπου που είναι αρμόδια για τη νόμιμη εκπροσώπηση του νομικού αυτού προσώπου.

2. Οι εταίροι που δικαιούνται να ασκούν κυρίαρχη επιρροή στην εταιρία, ακόμη και αν η επιρροή αυτή βασίζεται σε καταπιστευτική σχέση.

Ζ. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ

Οι εταίροι ή μέτοχοι προσωπικής ή κεφαλαιουχικής εταιρίας που δικαιούνται να ασκούν κυρίαρχη επιρροή στην εταιρία.

Η. ΙΣΛΑΝΔΙΑ

1. Τα μέλη του διοικητικού συμβουλίου χρεωκοπημένης εταιρίας αφού καταστεί εξαιρετικά δυσμενής η οικονομική κατάσταση της εταιρίας.

2. Οι μέτοχοι χρεωκοπημένης ανώνυμης εταιρίας που κατείχαν το 5% τουλάχιστον του κεφαλαίου της εταιρίας.

3. Ο γενικός διευθυντής χρεωκοπημένης εταιρίας ή τα άτομα εκείνα τα οποία, λόγω της εργασίας τους στην εταιρία, γνώριζαν τα οικονομικά της κατά τρόπο ώστε δεν ήταν δυνατό να μην γνωρίζουν, κατά την εκτέλεση της εργασίας τους, ότι επέκειτο χρεωκοπία της εταιρίας.

4. Ο (η) σύζυγος προσώπου που βρίσκεται σε μία από τις καταστάσεις που προσδιορίζονται στα σημεία 1 έως 3 καθώς και οι συγγενείς του/της σε ευθεία γραμμή και οι σύζυγοι αυτών των συγγενών.

Θ. ΣΟΥΗΔΙΑ

Ο εργαζόμενος μισθωτός ή οι επιζώντες εργαζομένου μισθωτού, ο οποίος, μόνος του ή μαζί με τους στενούς συγγενείς του, ήταν ιδιοκτήτης σημαντικού μέρους της επιχείρησης ή της εταιρίας του εργοδότη και είχε σημαντική επιρροή στις δραστηριότητές της. Αυτό ισχύει επίσης και στην περίπτωση που ο εργοδότης είναι νομικό πρόσωπο που δεν έχει ούτε επιχείρηση ούτε εταιρία.".

β) Στο τμήμα II του παραρτήματος, προστίθενται τα εξής:

"Ε. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ

Οι ασφαλισμένοι που λαμβάνουν παροχές από ασφάλιση γήρατος.

ΣΤ. ΕΛΒΕΤΙΑ

Οι ασφαλισμένοι που λαμβάνουν παροχές από ασφάλιση γήρατος."

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XIX

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΚΑΤΑΝΑΛΩΤΗ

Κατάλογος που προβλέπεται στο άρθρο 72 της συμφωνίας

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Εφόσον οι πράξεις που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα περιέχουν έννοιες ή αφορούν διαδικασίες που είναι χαρακτηριστικές της κοινοτικής έννομης τάξης, όπως :

- προοίμια,
- αποδέκτες των κοινοτικών πράξεων,
- αναφορές σε εδάφη ή γλώσσες της ΕΚ,
- αναφορές σε αμοιβαία δικαιώματα και υποχρεώσεις κρατών μελών της ΕΚ, δημόσιων φορέων, επιχειρήσεων ή φυσικών προσώπων αυτών, και
- αναφορές σε διαδικασίες ενημέρωσης και κοινοποίησης,

ισχύει το πρωτόκολλο 1 σχετικά με τις οριζόντιες προσαρμογές, εκτός εάν ορίζεται άλλως στο παρόν παράρτημα.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ ΚΑΤΑ ΤΟΜΕΙΣ

Για τους σκοπούς του παρόντος παραρτήματος και παρά τις διατάξεις του πρωτοκόλλου 1, ο όρος "κράτος μέλος" ή "κράτη μέλη" που περιέχεται στις αναφερόμενες πράξεις θεωρείται ότι περιλαμβάνει, πέραν της σημασίας που έχει στις εν λόγω κοινοτικές πράξεις, την Αυστρία, την Ελβετία, την Ισλανδία, το Λιχτενστάιν, τη Νορβηγία, τη Σουηδία και τη Φινλανδία.

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **379 L 0581:** Οδηγία 79/581/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Ιουνίου 1979, περί προστασίας των καταναλωτών στο θέμα των ενδείξεων των τιμών των τροφίμων (ΕΕ αριθ. L 158 της 26.6.1979, σ. 19), όπως τροποποιήθηκε από την ακόλουθη οδηγία:

   - **388 L 0315:** Οδηγία 88/315/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 7ης Ιουνίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 142 της 9.6.1988, σ. 23).

2. **384 L 0450:** Οδηγία 84/450/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 10ης Σεπτεμβρίου 1984, για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την παραπλανητική διαφήμιση (ΕΕ αριθ. L 250 της 19.9.1984, σ. 17).

3. **385 L 0577:** Οδηγία 85/577/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1985, περί προστασίας των καταναλωτών κατά τη σύναψη συμβάσεων εκτός εμπορικού καταστήματος (ΕΕ αριθ. L 372 της 31.12.1985, σ. 31).

4. **387 L 0102:** Οδηγία 87/102/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1986, για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που διέπουν την καταναλωτική πίστη (ΕΕ αριθ. L 42 της 12.2.1987, σ. 48), όπως τροποποιήθηκε από την ακόλουθη οδηγία:

   390 L 0088: Οδηγία 90/88/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Φεβρουαρίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 61 της 10.3.1990, σ. 14).

   Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

   Στο άρθρο 1 α παράγραφος 3 στοιχείο α) και παράγραφος 5 στοιχείο α), η ημερομηνία της 1ης Μαρτίου 1990 αντικαθίσταται από την ημερομηνία της 1ης Μαρτίου 1992.

5. **387 L 0357:** Οδηγία 87/357/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 1987, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τα προϊόντα που, επειδή δεν εμφανίζονται με την πραγματική τους μορφή, θέτουν σε κίνδυνο την υγεία ή την ασφάλεια των καταναλωτών (ΕΕ αριθ. L 192 της 11.7.1987, σ. 49).

   Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

   Στο άρθρο 4 παράγραφος 2, η παραπομπή στην απόφαση 84/133/ΕΟΚ αντικαθίσταται από την παραπομπή στην απόφαση 89/45/ΕΟΚ.

6. **388 L 0314:** Οδηγία 88/314/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 7ης Ιουνίου 1988, για την προστασία των καταναλωτών όσον αφορά την αναγραφή των τιμών των μη εδώδιμων προϊόντων (ΕΕ αριθ. L 142 της 9.6.1988, σ. 19).

7. **390 L 0314:** Οδηγία 90/314/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 1990, για τα οργανωμένα ταξίδια και τις οργανωμένες διακοπές και περιηγήσεις (ΕΕ αριθ. L 158 της 23.6.1990, σ. 59).

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΣΗΜΕΙΩΣΟΥΝ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν το περιεχόμενο των ακόλουθων πράξεων:

8. **388 X 0590:** Σύσταση 88/590/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 17ης Νοεμβρίου 1988, που αφορά τα συστήματα πληρωμών και ιδίως τις σχέσεις μεταξύ κατόχου και εκδότη κάρτας (ΕΕ αριθ. L 317 της 24.11.1988, σ. 55).

9. **388 Y 0611 (01):** Ψήφισμα 88/C 153/01 του Συμβουλίου, της 7ης Ιουνίου 1988, σχετικά με την προστασία των καταναλωτών όσον αφορά την αναγραφή των τιμών των τροφίμων και των μη εδώδιμων προϊόντων (ΕΕ αριθ. C 153 της 11.6.1988, σ. 1).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XX

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Κατάλογος προβλεπόμενος στο άρθρο 74 της συμφωνίας

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Εφόσον οι πράξεις που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα περιέχουν έννοιες ή αφορούν διαδικασίες που είναι χαρακτηριστικές της κοινοτικής έννομης τάξης, όπως :

- προοίμια·
- αποδέκτες των κοινοτικών πράξεων·
- αναφορές σε εδάφη ή γλώσσες της ΕΚ
- αναφορές σε αμοιβαία δικαιώματα και υποχρεώσεις κρατών μελών της ΕΚ, δημοσίων φορέων, επιχειρήσεων ή φυσικών προσώπων αυτών, και
- αναφορές σε διαδικασίες ενημέρωσης και κοινοποίησης,

Ισχύει το πρωτόκολλο 1 σχετικά με τις οριζόντιες προσαρμογές, εκτός εάν προβλέπεται άλλως στο παρόν παράρτημα.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ ΚΑΤΑ ΤΟΜΕΙΣ

Για τους σκοπούς του παρόντος παραρτήματος, και παρά τις διατάξεις του πρωτοκόλλου 1, ο όρος "κράτος(-η) μέλος(-η)" που περιέχεται στις αναφερόμενες πράξεις θεωρείται ότι περιλαμβάνει, πέραν της σημασίας που έχει στις εν λόγω κοινοτικές πράξεις, την Αυστρία, την Ελβετία, την Ισλανδία, το Λιχτενστάιν, τη Νορβηγία, τη Σουηδία και τη Φινλανδία.

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

Ι. ΓΕΝΙΚΑ

1. **385 L 0337:** Οδηγία 85/337/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 2ας Ιουνίου 1985, για την εκτίμηση των επιπτώσεων ορισμένων σχεδίων δημοσίων και ιδιωτικών έργων στο περιβάλλον (ΕΕ αριθ. L 175 της 5.7.1985, σ. 40).

2. **390 L 0313 :** Οδηγία 90/313/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 7ης Ιουνίου 1990, σχετικά με την ελεύθερη πληροφόρηση για θέματα περιβάλλοντος (ΕΕ αριθ. L 158 της 23.6.1990, σ. 56).

II. ΥΔΑΤΑ

3. **375 L 0440 :** Οδηγία 75/440/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Ιουνίου 1975, περί της απαιτούμενης ποιότητας των υδάτων επιφανείας που προορίζονται για την παραγωγή ποσίμου ύδατος στα κράτη μέλη (ΕΕ αριθ. L 194 της 25.7.1975, σ. 26), όπως τροποποιήθηκε από :

   - **379 L 0869 :** Οδηγία 79/869/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 9ης Οκτωβρίου 1979 (ΕΕ αριθ. L 271 της 29.10.1979, σ. 44).

4. **376 L 0464** : Οδηγία 76/464/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 4ης Μαΐου 1976, περί ρυπάνσεως που προκαλείται από ορισμένες επικίνδυνες ουσίες που εκχέονται στο ύδατινο περιβάλλον της Κοινότητας (ΕΕ αριθ. L 129 της 18.5.1976, σ. 23).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Η Ισλανδία θέτει σε ισχύ τα απαραίτητα μέτρα για να συμμορφωθεί με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας από την 1η Ιανουαρίου 1995.

5. **379 L 0869** : Οδηγία 79/869/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 9ης Οκτωβρίου 1979 περί των μεθόδων μετρήσεως και περί της συχνότητας των δειγματοληψιών και της αναλύσεως των επιφανειακών υδάτων τα οποία προορίζονται για την παραγωγή πόσιμου ύδατος στα κράτη μέλη (ΕΕ αριθ. L 271 της 29.10.1979, σ. 44), όπως τροποποιήθηκε από :

- **381 L 0855** : Οδηγία 81/855/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Οκτωβρίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 319 της 7.11.1981, σ. 16),
- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 219).

6. **380 L 0068** : Οδηγία 80/68/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1979, περί προστασίας των υπογείων υδάτων από τη ρύπανση που προέρχεται από ορισμένες επικίνδυνες ουσίες (ΕΕ αριθ. L 20 της 26.1.1980, σ. 43).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της συμφωνίας προσαρμόζονται ως εξής :

Το άρθρο 14 δεν ισχύει.

7. **380 L 0778** : Οδηγία 80/778/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 1980, περί της ποιότητας του πόσιμου νερού (ΕΕ αριθ. L 229 της 30.8.1980, σ. 11), όπως τροποποιήθηκε από :

- **381 L 0858** : Οδηγία 81/858/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Οκτωβρίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 319 της 7.11.1981, σ. 19),
- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 219,33).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Το άρθρο 20 δεν ισχύει

8. **382 L 0176** : Οδηγία 82/176/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Μαρτίου 1982, περί των οριακών τιμών και των ποιοτικών στόχων για τις απορρίψεις υδραργύρου από το βιομηχανικό τομέα της ηλεκτρολύσεως των χλωριούχων αλάτων αλκαλίων (ΕΕ αριθ. L 81 της 27.3.1982, σ. 29).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Η Ισλανδία θέτει σε εφαρμογή τα απαραίτητα μέτρα για να συμμορφωθεί με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας από την 1η Ιανουαρίου 1995.

9. **383 L 0513 :** Οδηγία 83/513/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Σεπτεμβρίου 1983, για τις οριακές τιμές και τους ποιοτικούς στόχους για τις απορρίψεις καδμίου (ΕΕ αριθ. L 291 της 24.10.1983, σ. 1).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Η Ισλανδία θέτει σε εφαρμογή τα απαραίτητα μέτρα για να συμμορφωθεί με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας από την 1η Ιανουαρίου 1995.

10. **384 L 0156 :** Οδηγία 84/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 8ης Μαρτίου 1984, για τις οριακές τιμές και τους ποιοτικούς στόχους όσον αφορά τις απορρίψεις υδραργύρου σε τομείς άλλους εκτός του τομέα της ηλεκτρολύσεως των χλωριούχων αλάτων των αλκαλίων (ΕΕ αριθ. L 74 της 17.3.1984, σ. 49).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Η Ισλανδία θέτει σε εφαρμογή τα απαραίτητα μέτρα για να συμμορφωθεί με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας από την 1η Ιανουαρίου 1995.

11. **384 L 0491 :** Οδηγία 84/491/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 9ης Οκτωβρίου 1984, σχετικά με τις οριακές τιμές και τους ποιοτικούς στόχους για τις απορρίψεις εξαχλωροκυκλοεξανίου (ΕΕ αριθ. L 274 της 17.10.1984, σ. 11).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Η Ισλανδία θέτει σε εφαρμογή τα απαραίτητα μέτρα για να συμμορφωθεί με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας από την 1η Ιανουαρίου 1995.

12. **386 L 0280 :** Οδηγία 86/280/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Ιουνίου 1986, σχετικά με τις οριακές τιμές και τους ποιοτικούς στόχους για τις απορρίψεις ορισμένων επικινδύνων ουσιών που υπάγονται στον κατάλογο Ι του παραρτήματος της οδηγίας 76/464/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 181 της 4.7.1986, σ. 16), όπως τροποποιήθηκε από :

- **388 L 0347 :** Οδηγία 88/347/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Ιουνίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 158 της 26.6.1988, σ. 35),
- **390 L 0415 :** Οδηγία 90/415/ΕΟΚ στου Συμβουλίου της 27ης Ιουλίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 219 της 14.8.1990, σ. 49).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Η Ισλανδία θέτει σε εφαρμογή τα απαραίτητα μέτρα για να συμμορφωθεί με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας από την 1η Ιανουαρίου 1995.

13. **391 L 0271 :** Οδηγία 91/271/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Μαΐου 1991, για την επεξεργασία των αστικών λυμάτων (ΕΕ αριθ. L 135 της 30.5.1991, σ. 40).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Η Ισλανδία θέτει σε εφαρμογή τα απαραίτητα μέτρα για να συμμορφωθεί με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας από την 1η Ιανουαρίου 1995.

III. ΑΕΡΑΣ

14. **380 L 0779 :** Οδηγία 80/779/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 1980, όσον αφορά τις οριακές τιμές και τις καθοδηγητικές τιμές ποιότητας της ατμοσφαίρας για το διοξείδιο του θείου και τα αιωρούμενα σωματίδια (ΕΕ αριθ. L 229 της 30.8.1980, σ. 30), όπως τροποιήθηκε από :

- **381 L 0857 :** Οδηγία 81/857/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Οκτωβρίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 319 της 7.11.1981, σ. 18),
- **1 85 I :** Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 219),
- **389 L 0427 :** Οδηγία 89/427/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 201 της 14.7.1989, σ. 53).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Η Ισλανδία θέτει σε εφαρμογή τα απαραίτητα μέτρα για να συμμορφωθεί με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας από την 1η Ιανουαρίου 1995.

15. **382 L 0884 :** Οδηγία 82/884/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 3ης Δεκεμβρίου 1982, για την οριακή τιμή του μολύβδου που περιέχεται στην ατμόσφαιρα (ΕΕ αριθ. L 378 της 3.12.1982, σ. 15).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Η Ισλανδία θέτει σε εφαρμογή τα απαραίτητα μέτρα για να συμμορφωθεί με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας από την 1η Ιανουαρίου 1995.

16. **384 L 0360 :** Οδηγία 84/360/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1984, σχετικά με την καταπολέμηση της ατμοσφαιρικής ρύπανσης από βιομηχανικές εγκαταστάσεις (ΕΕ αριθ. L 188 της 16.7.1984, σ. 20).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Η Ισλανδία θέτει σε εφαρμογή τα απαραίτητα μέτρα για να συμμορφωθεί με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας από την 1η Ιανουαρίου 1995.

17. **385 L 0203 :** Οδηγία 85/203/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 7ης Μαρτίου 1985, σχετικά με τις προδιαγραφές ποιότητας του αέρα για το διοξείδιο του αζώτου (ΕΕ αριθ. L 87 της 27.3.1985, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :

385 L 0580 : Οδηγία 85/580/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου (ΕΕ αριθ. L 372 της 31.12. 1985, σ. 36).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Η Ισλανδία θέτει σε εφαρμογή τα απαραίτητα μέτρα για να συμμορφωθεί με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας από την 1η Ιανουαρίου 1995.

18. **387 L 0217 :** Οδηγία 87/217/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Μαρτίου 1987, σχετικά με την πρόληψη και τη μείωση της ρύπανσης του περιβάλλοντος από τον αμίαντο (ΕΕ αριθ. L 85 της 28.3.1987, σ. 40).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

α) Στο άρθρο 9, ο όρος "συνθήκη" νοείται ως "συμφωνία για τον ΕΟΧ".

β) Η Ισλανδία θέτει σε ισχύ τα απαραίτητα μέτρα για να συμμορφωθεί με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας από την 1η Ιανουαρίου 1995.

19. **388 L 0609** : Οδηγία 88/609/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Νοεμβρίου 1988, για τον περιορισμό των εκπομπών στην ατμόσφαιρα ορισμένων ρύπων από μεγάλες εγκαταστάσεις καύσης (ΕΕ αριθ. L 336 της 7.12.1988, σ. 1).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

α) Το άρθρο 3 παράγραφος 5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο :

"5.α) Εάν, λόγω ουσιαστικής και απροσδόκητης μεταβολής της ζήτησης ενεργείας ή της διαθεσιμότητας ορισμένων καυσίμων ή ορισμένων γεννητριών, δημιουργηθεί σημαντική τεχνική δυσχέρεια για την εφαρμογή των ανωτάτων ορίων εκπομπής σε ένα συμβαλλόμενο μέρος, τότε το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ζητήσει τροποποίηση των ανωτάτων ορίων εκπομπής και/ή των ημερομηνιών που ορίζονται στα παραρτήματα I και II. Εφαρμόζεται η διαδικασία που αναφέρεται στο εδάφιο 2.

β) Το συμβαλλόμενο μέρος ενημερώνει αμέσως σχετικά τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη μέσω της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, αιτιολογώντας την απόφαση του αυτή. Εάν ένα συμβαλλόμενο μέρος, το απαιτήσει, διεξάγονται διαβουλεύσεις στα πλαίσια της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, σχετικά με την σκοπιμότητα των μέτρων που έχουν ληφθεί".

β) Στον πίνακα του παραρτήματος 1 περί ανώτατων ορίων και στόχων μείωσης προστίθενται τα εξής :

"	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Αυστρία :	90	54	36	27	-40	-60	-70	-40	-60	-70
Φινλανδία:	171	102	68	51	-40	-60	-70	-40	-60	-70
Σουηδία :	112	67	45	34	-40	-60	-70	-40	-60	-70
Ελβετία :	28	14	14	14	-50	-50	-50	-50	-50	-50

γ) Στον πίνακα του παραρτήματος II περί των ανώτατων ορίων και στόχων μείωσης, προστίθενται τα εξής :

"	0	1	2	3	4	5	6
Αυστρία :	19	15	11	-20	-40	-20	-40
Φινλανδία:	81	65	48	-20	-40	-20	-40
Σουηδία:	31	25	19	-20	-40	-20	-40
Ελβετία :	9	8	5	-10	-40	-10	-40"

δ) Κατά τη στιγμή της έναρξης ισχύος της συμφωνίας, η Ισλανδία, το Λιχτενστάιν και η Νορβηγία δεν διαθέτουν μεγάλες εγκαταστάσεις καύσης, όπως ορίζεται στο άρθρο 1. Τα κράτη αυτά συμμορφώνονται με την οδηγία εφόσον αποκτήσουν τις εγκαταστάσεις αυτού του είδους.

20. **389 L 0369** : Οδηγία 89/369/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 1989, σχετικά με την πρόληψη της ατμοσφαιρικής ρύπανσης που προκαλείται από τις νέες εγκαταστάσεις καύσης αστικών απορριμμάτων (ΕΕ αριθ. L 163 της 14.6.1989, σ. 32).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Η Ισλανδία θέτει σε εφαρμογή τα απαραίτητα μέτρα για να συμμορφωθεί με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας από την 1η Ιανουαρίου 1995.

21. **389 L 0429** : Οδηγία 89/429/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Ιουνίου 1989, σχετικά με τη μείωση της ατμοσφαιρικής ρύπανσης που προκαλείται από τις νέες εγκαταστάσεις καύσεις αστικών απορριμμάτων (ΕΕ αριθ. 203 της 15.7.1989, σ. 50).

IV. ΧΗΜΙΚΑ, ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΚΑΙ ΒΙΟΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑ

22. **376 L 0403** : Οδηγία 76/403/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 6ης Απριλίου 1976, περί της εξαλείψεως των πολυχλωροδιφαινυλίων και των πολυχλωτριφαινυλίων (ΕΕ αριθ. L 108 της 26.4.1976, σ. 41).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Τα κράτη της ΕΖΕΣ θέτουν σε ισχύ τα απαραίτητα μέτρα ώστε να συμμορφωθούν με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας από την 1η Ιανουαρίου 1995, με την επιφύλαξη αναθεώρησης πριν από την ημερομηνία αυτή.

23. **382 L 0501** : Οδηγία 82/501/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Ιουνίου 1982, περί του κινδύνου ατυχημάτων μεγάλης εκτάσεως των οποίων περικλείουν ορισμένες βιομηχανικές δραστηριότητες (ΕΕ αριθ. L 230 της 5.8.1982, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 219),

- **387 L 0216** : Οδηγία 87/216/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 28ης Μαρτίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 085 της 28.3.1987, σ. 36),

- **388 L 0610** : Οδηγία 88/610/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 24ης Νοεμβρίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 336 της 7.12.1988, σ. 14).

24. **390 L 0219** : Οδηγία 90/219/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 23ης Απριλίου 1990, για την περιορισμένη χρήση γενετικώς τροποποιημένων μικροοργανισμών (ΕΕ αριθ. L 117 της 8.5.1990, σ. 1).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Η Αυστρία, η Ισλανδία, το Λιχτενστάιν, η Νορβηγία, η Σουηδία και η Φινλανδία θέτουν σε ισχύ τα απαραίτητα μέτρα ώστε να συμμορφωθούν με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας από την 1η Ιανουαρίου 1995.

25. **390 L 0220** : Οδηγία 90/220/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 23ης Απριλίου 1990, για τη σκόπιμη ελευθέρωση γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών στο περιβάλλον (ΕΕ αριθ. L 117 της 8.5.1990, σ. 15).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

α) Η Αυστρία, η Ισλανδία, το Λιχτενστάιν, η Νορβηγία, η Σουηδία και η Φινλανδία θέτουν σε ισχύ τα απαραίτητα μέτρα ώστε να συμμορφωθούν με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας από την 1η Ιανουαρίου 1995.

β) Το άρθρο 16 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο :

"1. Όταν ένα συμβαλλόμενο μέρος έχει βάσιμους λόγους να θεωρεί ότι ένα προϊόν, για το οποίο έχει υποβληθεί κανονική γνωστοποίηση και έχει χορηγηθεί γραπτή συγκατάθεση δυνάμει της παρούσας οδηγίας, θέτει σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία ή το περιβάλλον, τότε το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να περιορίζει ή να απαγορεύει τη χρήση και/ή την πώληση του προϊόντος αυτού στο έδαφός του. Ενημερώνει αμέσως σχετικά τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη μέσω της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, αιτιολογώντας την απόφασή του αυτή.

2. Εάν το συμβαλλόμενο μέρος το απαιτήσει, διεξάγονται διαβουλεύσεις στα πλαίσια της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ σχετικά με τη σκοπιμότητα των μέτρων που έχουν ληφθεί. Εφαρμόζεται το Μέρος VII της συμφωνίας".

γ) Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι η οδηγία καλύπτει μόνον πτυχές σχετικά με τους δυνητικούς κινδύνους για ανθρώπους, φυτά, ζώα και το περιβάλλον.

Τα κράτη της ΕΖΕΣ διατηρούν συνεπώς το δικαίωμα εφαρμογής της εθνικής τους νομοθεσίας στον τομέα αυτό σχετικά με άλλους τομείς πέραν της υγείας και του περιβάλλοντος, στο βαθμό που συμβιβάζεται με τη συμφωνία.

V. ΑΠΟΒΛΗΤΑ

26. **375 L 0439 :** Οδηγία 75/439/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Ιουνίου 1975, περί διαθέσεως των χρησιμοποιημένων ορυκτελαίων (ΕΕ αριθ. L 194 της 25.7.1975, σ. 23), όπως τροποποιήθηκε από :

- **387 L 0101 :** Οδηγία 87/101/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 42 της 12.2.1987, σ. 43).

27. **375 L 0442 :** Οδηγία 75/442/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 1975, περί των στερεών αποβλήτων (ΕΕ αριθ. 194 της 25.7.1975, σ. 39), όπως τροποποιήθηκε από :

- **391 L 0156 :** Οδηγία 91/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Μαρτίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 78 της 26.3.1991, σ. 32).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Η Νορβηγία θέτει σε ισχύ τα απαραίτητα μέτρα ώστε να συμμορφωθεί με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας από την 1η Ιανουαρίου 1995, με την επιφύλαξη αναθεώρησης πριν από την ημερομηνία αυτή.

28. **378 L 0176 :** Οδηγία 78/176/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Φεβρουαρίου 1978, περί των αποβλήτων που προέρχονται από τη βιομηχανία διοξειδίου του τιτανίου (ΕΕ αριθ. L 54 της 25.2.1978, σ. 19), όπως τροποποιήθηκε από :

- **382 L 0883 :** Οδηγία 82/883/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 3ης Δεκεμβρίου 1982, για τους τρόπους επιτήρησης και ελέγχου των χώρων που σχετίζονται με τα απόβλητα της βιομηχανίας του διοξειδίου του τιτανίου (ΕΕ αριθ. L 378 της 31.12.1982, σ. 1),
- **383 L 0029 :** Οδηγία 83/29/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 24ης Ιανουαρίου 1983 (ΕΕ αριθ. L 32 της 3.2.1983, σ. 28).

29. **378 L 0319 :** Οδηγία 78/319/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ης Μαρτίου 1978, περί των τοξικών και επικινδύνων αποβλήτων (ΕΕ αριθ. L 84 της 31.3.1978, σ. 43), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 79 Η :** Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 111),

- **1 85 Ι :** Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 219, 397).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Τα κράτη της ΕΖΕΣ θέτουν σε ισχύ τα απαραίτητα μέτρα ώστε να συμμορφωθούν με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας από την 1η Ιανουαρίου 1995, με την επιφύλαξη αναθεώρησης πριν από την ημερομηνία αυτή.

30. **382 L 0883 :** Οδηγία 82/883/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 3ης Δεκεμβρίου 1982, για τους τρόπους επιτήρησης και ελέγχου των χωρών οι οποίοι σχετίζονται με τα απόβλητα της βιομηχανίας του διοξειδίου του τιτανίου (ΕΕ αριθ. L 378 της 31.12.1982, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 85 Ι :** Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 219).

31. **384 L 0631 :** Οδηγία 85/469/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 6ης Δεκεμβρίου 1984, για την επιτήρηση και τον έλεγχο εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας των διασυνοριακών μεταφορών επικινδύνων αποβλήτων (ΕΕ αριθ. L 326 της 13.12.1984, σ. 31), όπως τροποποιήθηκε από :

- **385 L 0469 :** Οδηγία 85/469/ΕΟΚ της Επιτροπής της 22ας Ιουλίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 272 της 12.10.1985, σ. 1),

- **386 L 0121 :** Οδηγία 86/121/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 8ης Απριλίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 100 της 16.4.1986, σ. 20),

- **386 L 0279 :** Οδηγία 86/279/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 12ης Ιουνίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 181 της 4.7.1986, σ. 13).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

α) Στο πλαίσιο 36 του παραρτήματος Ι, προστίθενται τα ακόλουθα:

"ÍSLENSKA : duft, duftkennt, fast, límkennt, seigfljótandi, punnfljótandi, vökvi, loftkennt
NORSK : pulverformet, stvformet, fast, pastaformet, viskst (tyktflytende), slamformet, flytende, gassformet
SUOMEKSI: jauhemainen, pölymäinen, kiinteä tahnamainen, siirappimainen, lietemäinen, nestemäinen, kaasumainen
SVENSKA : pulverformigt, stoft, fast, pastöst, visköst, slamformigt, flytande, gasformigt"

β) Στο παράρτημα III, διάταξη 6, τελευταία πρόταση, προστίθενται οι ακόλουθες νέες περιπτώσεις : "AU για την Αυστρία, SF για την Φινλανδία, IS για την Ισλανδία, LI για το Λιχτενστάιν, NO για την Νορβηγία, SE για τη Σουηδία και CH για την Ελβετία".

γ) Τα κράτη της ΕΖΕΣ θέτουν σε ισχύ τα απαραίτητα μέτρα ώστε να συμμορφωθούν με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας από την 1η Ιανουαρίου 1995, με την επιφύλαξη αναθεώρησης πριν από την ημερομηνία αυτή.

32. **386 L 0278 :** Οδηγία 86/278/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Ιουνίου 1986, σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος και ιδίως του εδάφους κατά τη χρησιμοποίηση της ιλύος καθαρισμού λυμάτων στη γεωργία (ΕΕ αριθ. L 181 της 4.7.1986, σ. 6).

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΣΗΜΕΙΩΝΟΥΝ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν το περιεχόμενο των ακολούθων πράξεων :

33. **375 X 0436 :** Σύσταση 75/436/Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 3ης Μαρτίου 1975, περί καταλογισμού του κόστους και παρέμβασης των δημοσίων αρχών στον τομέα του περιβάλλοντος (ΕΕ αριθ. L 194 της 25.7.75, σ. 1).

34. **379 X 0003 :** Σύσταση 79/3/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 1978, προς τα κράτη μέλη περί των μεθόδων εκτιμήσεως του κόστους της καταπολεμήσεως της ρυπάνσεως στην βιομηχανία (ΕΕ αριθ. L 5 της 9.1.1979, σ. 28).

35. **380 Y 0830 (01) :** Ψήφισμα του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 1980, περί της διαμεθωριακής ρυπάνσεως της ατμοσφαίρας που οφείλεται στο διοξείδιο του θείου και στα αιωρούμενα σωματίδια (ΕΕ αριθ. C 222 της 30.8.1980, σ. 1).

36. **389 Y 1026 (01) :** Ψήφισμα (89/C273/01) του Συμβουλίου, της 16ης Οκτωβρίου 1989, σχετικά με τις κατευθύνσεις στο θέμα της πρόληψης των τεχνικών και φυσικών κινδύνων (ΕΕ αριθ. C 273 της 26.10.1989, σ. 1).

37. **390 Y 0518 (01) :** Ψήφισμα (90/C122/08) του Συμβουλίου, της 7ης Μαΐου 1990, σχετικά με την πολιτική διαχείρισης των αποβλήτων (ΕΕ αριθ. C 122 της 18.5.1990, σ. 2).

38. **SEC (89) 934 τελικό :** Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο της 18ης Σεπτεμβρίου 1989. Κοινοτική Στρατηγική για τη διαχείριση των αποβλήτων.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XXI

ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΕΣ

Κατάλογος που προβλέπεται στο άρθρο 76 της συμφωνίας

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Εφόσον οι πράξεις που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα περιέχουν έννοιες ή αφορούν διαδικασίες που είναι χαρακτηριστικές της κοινοτικής έννομης τάξης, όπως :

- προοίμια·
- αποδέκτες των κοινοτικών πράξεων·
- αναφορές σε εδάφη ή γλώσσες της ΕΚ·
- αναφορές σε αμοιβαία δικαιώματα και υποχρεώσεις κρατών μελών της ΕΚ, δημόσιων φορέων, επιχειρήσεων ή φυσικών προσώπων αυτών· και
- αναφορές σε διαδικασίες ενημέρωσης και κοινοποίησης·

Ισχύει το πρωτόκολλο 1 για τις οριζόντιες προσαρμογές, εκτός αν ορίζεται άλλως στο παρόν παράρτημα.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ ΚΑΤΑ ΤΟΜΕΙΣ

1. Για τους σκοπούς του παρόντος παραρτήματος και παρά τις διατάξεις του πρωτοκόλλου 1, ο όρος "κράτος μέλος" ή "κράτη μέλη" που περιέχεται στις αναφερόμενες πράξεις θεωρείται ότι περιλαμβάνει, πέραν της σημασίας που έχει στις εν λόγω κοινοτικές πράξεις, την Αυστρία, την Ελβετία, την Ισλανδία, το Λιχτενστάιν, τη Νορβηγία, τη Σουηδία και τη Φινλανδία.

2. Οι αναφορές στην "Ονοματολογία των Βιομηχανικών Κλάδων στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (NICE)" και στην "Ονοματολογία των Οικονομικών Δραστηριοτήτων στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (NACE)" νοούνται, εκτός αν ορίζεται άλλως, ως αναφορές στην "Ονοματολογία των Οικονομικών Δραστηριοτήτων στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (NACE Αναθ. 1)", όπως αυτή ορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3037/90 του Συμβουλίου, της 9ης Οκτωβρίου 1990, για τη στατιστική ονοματολογία των οικονομικών δραστηριοτήτων στην Κοινότητα, όπως προσαρμόζεται για τους σκοπούς της συμφωνίας. Οι κωδικοί αριθμοί αναφοράς αντικαθίστανται από τους αντίστοιχους τροποποιημένους κωδικούς αριθμούς της NACE αναθ. 1.

3. Δεν εφαρμόζονται για τους σκοπούς της συμφωνίας οι διατάξεις με τις οποίες καθορίζεται ποιός επιβαρύνεται με τις δαπάνες διεξαγωγής ερευνών και άλλων συναφών εργασιών.

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΕΣ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΕΣ

1. **364 L 0475** : Οδηγία 64/475/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 30ής Ιουλίου 1964, περί οργανώσεως ετήσιων συντονισμένων ερευνών επί των βιομηχανικών επενδύσεων (ΕΕ αριθ. 131 της 13.8.1964, σελ. 2193/64), όπως τροποποιήθηκε από τις ακόλουθες πράξεις :

   - **1 72 B** : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σελ. 121, 159),

- 1 79 H : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σελ. 112),

- 1 85 I : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σελ. 230, 231).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

α) Το παράρτημα δεν εφαρμόζεται.

β) Για το Λιχτενστάιν, τα στοιχεία που απαιτούνται δυνάμει της παρούσας οδηγίας, θα συμπεριλαμβάνονται στα στοιχεία για την Ελβετία.

γ) Τα κράτη της ΕΖΕΣ θα διεξαγάγουν, αντίστοιχα, την πρώτη τους έρευνα που απαιτεί η παρούσα οδηγία το αργότερο έως το 1995.

δ) Τα στοιχεία που πρέπει να υποβάλλουν, δυνάμει της παρούσας οδηγίας, η Ελβετία, η Ισλανδία, το Λιχτενστάιν, η Νορβηγία, η Σουηδία και η Φινλανδία, πρέπει να φτάνουν τουλάχιστον έως το επίπεδο των τριψήφιων κωδικών και, αν είναι δυνατόν, έως το επίπεδο των τετραψήφιων για την NACE Αναθ. 1.

ε) Όσον αφορά τις επιχειρήσεις που ταξινομούνται υπό τον κωδικό 27.10, σύμφωνα με τον κανονισμό του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 3037/90, της 9ης Οκτωβρίου 1990, για τη στατιστική ονοματολογία των οικονομικών δραστηριοτήτων στην Κοινότητα, η Αυστρία, η Ελβετία, η Ισλανδία, η Νορβηγία, η Σουηδία και η Φινλανδία θα πρέπει να υποβάλλουν, μέσω των αρμόδιων εθνικών στατιστικών υπηρεσιών, στοιχεία αντίστοιχα με εκείνα που περιλαμβάνονται στα ερωτηματολόγια 2.60 και 2.61 του παραρτήματος της απόφασης 3302/81/ΕΚΑΧ της Επιτροπής, της 18ης Νοεμβρίου 1981, σχετικά με τις πληροφορίες που πρέπει να υποβάλλουν οι χαλυβουργικές επιχειρήσεις για τις επενδύσεις τους (ΕΕ αριθ. L 333 της 20.11.1981, σελ. 35)· τα εν λόγω κράτη πρέπει να λαμβάνουν δεόντως υπόψη τους το στατιστικό απόρρητο, όπως ορίζεται στον κανονισμό (Ευρατόμ, ΕΟΚ) αριθ. 1588/90 του Συμβουλίου, της 11ης Ιουνίου 1990, σχετικά με τη διαβίβαση στη Στατιστική Υπηρεσία των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων πληροφοριών που καλύπτονται από το στατιστικό απόρρητο, όπως προσαρμόζεται για τους σκοπούς της συμφωνίας.

2. 372 L 0211 : Οδηγία 72/211/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 30ής Μαΐου 1972, περί οργανώσεως συντονισμένων στατιστικών ερευνών στη βιομηχανία και στη βιοτεχνία (ΕΕ αριθ. L 128 της 3.6.1972, σελ. 28), όπως τροποποιήθηκε από τις ακόλουθες πράξεις :

- 1 79 H : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 291 της 19.11.1979, σελ. 112),

- 1 85 I : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 302 της 15.11.1985, σελ. 231).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

α) Στο άρθρο 3, παράγραφος 1, σημείο 5, διαγράφεται η φράση "και ειδικά των χειρονακτικώς εργαζομένων".

β) Η Ισλανδία και το Λιχτενστάιν εξαιρούνται από την υποχρέωση συλλογής των στοιχείων που ορίζει η οδηγία.

γ) Η Ελβετία θα αρχίσει να συλλέγει τα στοιχεία που ορίζει η οδηγία το αργότερο από το 1997. Εντούτοις, ήδη από το 1995, θα πρέπει να αρχίσει να υποβάλλει στοιχεία σε τριμηνιαία βάση.

δ) Η Φινλανδία θα αρχίσει να συλλέγει τα στοιχεία που προβλέπει η παρούσα οδηγία το αργότερο από το 1997. Εντούτοις, θα πρέπει, το αργότερο από το 1995, να υποβάλλει μηνιαία στοιχεία σχετικά με τη βιομηχανική παραγωγή.

ε) Η Αυστρία, η Νορβηγία και η Σουηδία θα αρχίσουν να συγκεντρώνουν τα στοιχεία που ορίζει η παρούσα οδηγία, το αργότερο από το 1995.

3. **372 L 0221** : Οδηγία 72/221/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 6ης Ιουνίου 1972, περί οργανώσεως ετήσιων συντονισμένων ερευνών επί της βιομηχανικής δραστηριότητος (ΕΕ L 133 της 10.6.1972, σελ. 57), όπως τροποποιήθηκε από τις ακόλουθες πράξεις :

- **1 79 H** : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 291 της 19.11.1979, σελ. 112),

- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 302 της 15.11.1985, σελ. 231),

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

α) Στο άρθρο 3, η αναφορά στη "NACE" αντικαθίσταται από αναφορά στη "NACE, έκδοση 1970".

β) Τα στοιχεία που ορίζει η οδηγία για το Λιχτενστάιν, θα συμπεριλαμβάνονται στα στοιχεία για την Ελβετία.

γ) Τα κράτη της ΕΖΕΣ θα αρχίσουν να συλλέγουν τα στοιχεία που ορίζει η οδηγία το αργότερο από το 1995.

δ) Η Ελβετία, η Ισλανδία, το Λιχτενστάιν, η Νορβηγία, η Σουηδία και η Φινλανδία συλλέγουν και υποβάλλουν τα στοιχεία που ορίζονται στα άρθρα 2 και 5 της οδηγίας τουλάχιστον έως το τριψήφιο επίπεδο της NACE Αναθ.1.

ε) Η Ελβετία και το Λιχτενστάιν εξαιρούνται από την υποχρέωση υποβολής στοιχείων για τις μονάδες οικονομικής δραστηριότητας και τις τοπικές μονάδες· αυτό ισχύει για όλες τις μεταβλητές εκτός από εκείνες που αφορούν τον κύκλο εργασιών και την απασχόληση.

στ) Τα κράτη της ΕΖΕΣ εξαιρούνται από την υποχρέωση υποβολής στοιχείων για τις μεταβλητές που αντιστοιχούν στους κωδικούς 1.21, 1.21.1, 1.22 και 1.22.1 του παραρτήματος.

4. **378 L 0166** : Οδηγία 78/166/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Φεβρουαρίου 1978, περί καθιερώσεως συντονισμένων στατιστικών που αφορούν την οικονομική συγκυρία για την κατασκευή οικοδομών και έργων πολιτικού μηχανικού (ΕΕ L 52 της 23.1.1978, σελ. 17), όπως τροποποιήθηκε από τις ακόλουθες πράξεις :

- **1 79 H** : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 291 της 19.11.1979, σελ. 113),

- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 302 της 15.11.1985, σελ. 231).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

α) Στο άρθρο 2, παράγραφος 2, η αναφορά "Μέρος Ι της NACE" αντικαθίσταται από αναφορά στο "Μέρος Ι της NACE, έκδοση 1970". Στην παράγραφο 3, η αναφορά στη "NACE" αντικαθίσταται από αναφορά στη "NACE Αναθ. 1".

β) Στο άρθρο 3 στοιχείο α) τα στοιχεία πρέπει να υποβάλλονται τουλάχιστον κάθε τρίμηνο.

γ) Στο άρθρο 4, παράγραφος 1 οι λέξεις "τον προηγούμενο μήνα ή" διαγράφονται.

δ) Η Ισλανδία και το Λιχτενστάιν εξαιρούνται από την υποχρέωση υποβολής των στοιχείων που ορίζει η οδηγία.

ε) Η Αυστρία, η Ελβετία, η Νορβηγία, η Σουηδία και η Φινλανδία θα αρχίσουν να συλλέγουν τα στοιχεία που ορίζει η οδηγία το αργότερο από το 1995.

ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ

5. **378 L 0546** : Οδηγία 78/546/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Ιουνίου 1978, περί των στατιστικών καταστάσεων για τις εσωτερικές οδικές μεταφορές εμπορευμάτων στο πλαίσιο περιφερειακής στατιστικής (ΕΕ L 168 της 26.6.78, σελ. 29), όπως τροποποιήθηκε από τις ακόλουθες πράξεις :

- **1 79 H** : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 291 της 19.11.1979, σελ. 29),

- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 302 της 15.11.1985, σελ. 163),

- **389 L 0462** : Οδηγία 89/462/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Ιουλίου 1989 (ΕΕ L 226 της 3.8.89, σελ. 8),

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

α) Τα στοιχεία που ορίζει η οδηγία για το Λιχτενστάιν, περιλαμβάνονται στα στοιχεία για την Ελβετία.

β) Στο παράρτημα ΙΙ, ύστερα από τα στοιχεία που αφορούν το Ηνωμένο Βασίλειο προστίθενται τα εξής :

"Αυστρία
Burgenland
Kärnten
Niederösterreich
Oberösterreich
Salzburg
Steiermark
Tirol
Vorarlberg
Wien

Φινλανδία
Suomi/Φινλανδία

Ισλανδία
Island

Νορβηγία
Norge/Noreg

Σουηδία
Sverige

Ελβετία και Λιχτενστάιν
Schweiz/Suisse/Svizzera και Liechtenstein"

γ) Το παράρτημα III αντικαθίσταται ως εξής :

"ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΧΩΡΩΝ

Βέλγιο
Δανία
Γαλλία
Γερμανία
Ελλάδα
Ιρλανδία
Ιταλία
Λουξεμβούργο
Κάτω Χώρες
Πορτογαλία
Ισπανία
Ηνωμένο Βασίλειο

Αυστρία
Φινλανδία
Ισλανδία
Νορβηγία
Σουηδία
Ελβετία και Λιχτενστάιν

Βουλγαρία
Τσεχοσλοβακία
Ουγγαρία
Πολωνία
Ρουμανία
Τουρκία
ΕΣΣΔ
Γιουγκοσλαβία

Άλλες ευρωπαϊκές χώρες
Χώρες της Βόρειας Αφρικής
Χώρες της Εγγύς και Μέσης Ανατολής
Άλλες χώρες"

δ) Στους πίνακες Β, Γ2, και Γ4 του παραρτήματος IV, ο όρος "κράτη μέλη" αντικαθίσταται από τον όρο "Κράτη του ΕΟΧ".

ε) Στους πίνακες Γ1, Γ2, Γ3, Γ5 και Γ6 του παραρτήματος IV, ο όρος "EUR" αντικαθίσταται από τον όρο "ΕΟΧ".

στ) Στον πίνακα Γ2 του παραρτήματος IV, ο τελευταίος αριθμός χώρας στη στήλη "Παραλαβές" και "Αποστολές προς" θα είναι ο αριθμός 18.

ζ) Η Αυστρία, η Ελβετία, το Λιχτενστάιν, η Νορβηγία, η Σουηδία και η Φινλανδία θα αρχίσουν να συλλέγουν τα στοιχεία που ορίζει η οδηγία το αργότερο από το 1995. Η Ισλανδία θα αρχίσει να συλλέγει τα σχετικά στοιχεία το αργότερο από το 1998.

η) Έως το 1997, η Ελβετία θα μπορεί να στέλνει τα τριμηνιαία στοιχεία για τις εθνικές μεταφορές (συμπεριλαμβανομένων των μεταφορών προς και από το Λιχτενστάιν) που ορίζει η οδηγία ως μέρος των ετήσιων στοιχείων.

θ) Η Ισλανδία θα συγκεντρώνει τα στοιχεία για τις εθνικές μεταφορές που ορίζει η οδηγία τουλάχιστον κάθε τρία χρόνια.

6. **380 L 1119 :** Οδηγία 80/1119/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Νοεμβρίου 1980, περί των στατιστικών καταστάσεων για τις εσωτερικές πλωτές μεταφορές εμπορευμάτων (ΕΕ L 339 της 15.12.1980, σελ. 30), όπως τροποποιήθηκε από τις ακόλουθες πράξεις :

- **1 85 I :** Πράξη για τους όρους προσχώρησης και τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 302 της 15.11.1985, σελ. 163).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

α) Στο παράρτημα II, αμέσως μετά τα στοιχεία που αφορούν το Ηνωμένο Βασίλειο, προστίθενται τα εξής :

"Αυστρία
Burgenland
Kärnten
Niederösterreich
Oberösterreich
Salzburg
Steiermark
Tirol
Vorarlberg
Wien

Φινλανδία
Suomi/Φινλανδία

Ισλανδία
Island

Νορβηγία
Norge/Noreg

Σουηδία
Sverige

Ελβετία και Λιχτενστάιν
Schweiz/Suisse/Svizzera και Liechtenstein"

β) Το παράρτημα III τροποποιείται ως εξής :

Μεταξύ της επικεφαλίδας "ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΧΩΡΩΝ ΚΑΙ ΟΜΑΔΩΝ ΧΩΡΩΝ" και του μέρους I του πίνακα παρεμβάλλονται τα εξής :

"Α. Κράτη του ΕΟΧ"

Τα Μέρη II έως VII αντικαθίστανται από τα εξής :

"II. Κράτη της ΕΖΕΣ
13. Αυστρία
14. Φινλανδία
15. Ισλανδία
16. Νορβηγία
17. Σουηδία
18. Ελβετία και Λιχτενστάιν

Β. Χώρες που δεν ανήκουν στον ΕΟΧ

III. Ευρωπαϊκές χώρες που δεν ανήκουν στον ΕΟΧ
19. ΕΣΣΔ
20. Πολωνία
21. Τσεχοσλοβακία
22. Ουγγαρία
23. Ρουμανία
24. Βουλγαρία
25. Γιουγκοσλαβία
26. Τουρκία
27. Άλλες ευρωπαϊκές χώρες που δεν ανήκούν στον ΕΟΧ

IV. 28. Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής

V. 29. Άλλες χώρες"

γ) Στο παράρτημα IV, στους πίνακες 1(Α) και 1(Β), οι λέξεις "εξ ων ΕΟΚ" αντικαθίστανται από τις λέξεις "εξ ων ΕΟΧ".

δ) Στο παράρτημα IV, στους πίνακες 7(Α), 7(Β), 8(Α) και 8(Β), οι θέσεις των στηλών με την επικεφαλίδα "Χώρες κρατικού εμπορίου" και "Άλλες χώρες" αντιμετατίθενται· η επικεφαλίδα "Άλλες χώρες" αντικαθίσταται από την επικεφαλίδα "Κράτη της ΕΖΕΣ"· η επικεφαλίδα "Χώρες κρατικού εμπορίου" αντικαθίσταται από την επικεφαλίδα "Άλλες χώρες".

ε) Στο παράρτημα IV, στους πίνακες 10(Α) και 10(Β), ο κατάλογος των χωρών με επικεφαλίδα "Εθνικότης του σκάφους" αντικαθίσταται από τον κατάλογο χωρών και ομάδων χωρών του τροποποιημένου παραρτήματος III. Οι λέξεις "εξ ων ΕΟΚ" αντικαθίστανται από τις λέξεις "εξ ων ΕΟΧ".

στ) Τα κράτη της ΕΖΕΣ αρχίζουν να διεξάγουν τις έρευνες που απαιτούνται στα πλαίσια της οδηγίας το αργότερο από το 1995.

7. **380 L 1177 :** Οδηγία 80/1177/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 4ης Δεκεμβρίου 1980, περί των στατιστικών καταστάσεων για τις σιδηροδρομικές μεταφορές εμπορευμάτων στο πλαίσιο περιφερειακών στατιστικών (ΕΕ L 350 της 23.12.1980, σελ. 23), όπως τροποποιήθηκε από τις ακόλουθες πράξεις :

- **1 85 I :** Πράξη για τους όρους προσχώρησης και τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Δημοκρατίας της Πορτογαλίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 302 της 15.11.1985, σελ. 164).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

α) Στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο α) προστίθενται τα εξής :

"ÖBB :	Österreichische Bundesbahnen
VR :	Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna
NSB :	Norges Statsbaner
SJ :	Statens Järnvägar
SBB/CFF/FFS:	Schweizerische Bundesbahnen/Chemins de fer federaux/Ferrovie federali svizzeri
BLS :	Bern-Lötschberg-Simplon"

β) Στο παράρτημα II, αμέσως μετά τα στοιχεία για το Ηνωμένο Βασίλειο, προστίθενται τα εξής :

"Αυστρία
Österreich

Φινλανδία
Suomi/Finland"

Νορβηγία
Norge/Noreg

Σουηδία
Sverige

Ελβετία
Schweiz/Suisse/Svizzera"

γ) Το παράρτημα III τροποποιείται ως εξής :

Μεταξύ της επικεφαλίδας "ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΧΩΡΩΝ ΚΑΙ ΟΜΑΔΩΝ ΧΩΡΩΝ" και του μέρους I του πίνακα παρεμβάλλονται τα εξής :

"Α. Κράτη του ΕΟΧ"

Το μέρος II αντικαθίσταται από τα εξής :

"II. Κράτη της ΕΖΕΣ

13. Αυστρία
14. Ελβετία
15. Νορβηγία
16. Σουηδία
17. Φινλανδία

Β. Χώρες που δεν ανήκουν στον ΕΟΧ

18. ΕΣΣΔ
19. Πολωνία
20. Τσεχοσλοβακία
21. Ουγγαρία
22. Ρουμανία
23. Βουλγαρία
24. Γιουγκοσλαβία
25. Τουρκία
26. Χώρες της Εγγύς και Μέσης Ανατολής
27. Άλλες χώρες"

δ) Τα κράτη της ΕΖΕΣ θα αρχίσουν να συλλέγουν τα στοιχεία που ορίζει η οδηγία, το αργότερο από το 1995.

ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΕΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ ΚΑΙ ΕΝΔΟΚΟΙΝΟΤΙΚΟΥ ΕΜΠΟΡΙΟΥ

8. **375 R 1736** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1736/75 του Συμβουλίου, της 24ης Ιουνίου 1975, περί των στατιστικών του εξωτερικού εμπορίου της Κοινότητας και του εμπορίου μεταξύ των κρατών μελών αυτής (ΕΕ L 183 της 14.7.1975, σελ. 3), όπως τροποποιήθηκε από τους ακόλουθους κανονισμούς :

- **377 R 2845** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2845/77 του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1977 (ΕΕ L 329 της 22.1.1977, σελ. 3),

- **384 R 3396** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3396/84 της Επιτροπής της 3ης Δεκεμβρίου 1984 (ΕΕ L 314 της 4.12.1984, σελ. 10),

- **387 R 3367** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3367/87 του Συμβουλίου, της 9ης Νοεμβρίου 1987, σχετικά με την εφαρμογή της συνδυασμένης ονοματολογίας στις στατιστικές του εμπορίου μεταξύ των κρατών μελών και την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1736/75 περί των στατιστικών του εξωτερικού εμπορίου της Κοινότητας και τις στατιστικές του εμπορίου μεταξύ των κρατών μελών της (ΕΕ L 321 της 11.11.1987, σελ. 3),

- **387 R 3678** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3678/87 της Επιτροπής, της 9ης Δεκεμβρίου 1987, σχετικά με τα καθεστώτα στατιστικών εξωτερικού εμπορίου της Κοινότητας (ΕΕ L 346 της 10.12.1987, σελ. 12),

- **388 R 0455** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 455/88 της Επιτροπής, της 18ης Φεβρουαρίου 1988, σχετικά με το στατιστικό κατώφλι των στατιστικών του εξωτερικού εμπορίου της Κοινότητας και του εμπορίου μεταξύ των κρατών μελών της (ΕΕ L 46 της 19.2.1988, σελ. 19),

- **388 R 1629** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1629/88 του Συμβουλίου της 27ης Μαΐου 1988 (ΕΕ L 147 της 14.6.1988, σελ. 1),

- **391 R 0091** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 91/91 της Επιτροπής της 15ης Ιανουαρίου 1991 (ΕΕ L 11 της 16.1.1991, σελ. 5).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

α) Το άρθρο 2 παράγραφος 2, στοιχεία α) και β), αντικαθίσταται ως εξής :

"α) Εμπορεύματα που εισέρχονται ή εξέρχονται από τις τελωνειακές αποθήκες με εξαίρεση τις τελωνειακές αποθήκες που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Α·

β) εμπορεύματα που εισέρχονται ή εξέρχονται από τις ελεύθερες ζώνες που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Α."

β) Το άρθρο 3 αντικαθίσταται ως εξής :

"1. Το στατιστικό έδαφος του ΕΟΧ περιλαμβάνει καταρχήν τα τελωνειακά εδάφη των συμβαλλομένων μερών. Τα συμβαλλόμενα μέρη καθορίζουν ανάλογα το στατιστικό τους έδαφος.

2. Το στατιστικό έδαφος της Κοινότητας περιλαμβάνει το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας, όπως αυτό καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2151/84 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1984, σχετικά με τον καθορισμό του τελωνειακού εδάφους της Κοινότητας, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4151/88.

3. Όσον αφορά τα κράτη της ΕΖΕΣ, το στατιστικό έδαφος αντιστοιχεί στο τελωνειακό έδαφος. Εντούτοις, στην περίπτωση της Νορβηγίας, στο στατιστικό της έδαφος περιλαμβάνεται το αρχιπέλαγος του Svalbard και η Νήσος Jan Mayen. Η Ελβετία και το Λιχτενστάιν αποτελούν από κοινού ενιαίο στατιστικό έδαφος".

γ) Η ταξινόμηση που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφοι 1 και 3 γίνεται τουλάχιστον έως τα 6 πρώτα ψηφία.

δ) Στο άρθρο 7 παράγραφος 1 η εισαγωγική φράση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο :

"Με την επιφύλαξη του άρθρου 5 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87, στα μέσα στατιστικής πληροφόρησης που χρησιμοποιούνται, θα πρέπει, για κάθε διάκριση της συνδυασμένης ονοματολογίας, να φθάνουν τουλάχιστον έως τα έξι πρώτα στοιχεία.".

ε) Στο άρθρο 9 προστίθεται η εξής παράγραφος :

"3. Όσον αφορά τα κράτη της ΕΖΕΣ, ως "χώρα καταγωγής" νοείται η χώρα από την οποία κατάγονται τα αγαθά, κατά την έννοια των αντίστοιχων εθνικών διατάξεων περί καταγωγής.".

στ) Στο άρθρο 17 παράγραφος 1 : Η φράση "Κανονισμός του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 803/68 της .... όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1028/75" αντικαθίσταται από τη φράση "Κανονισμός του Συμβουλίου (ΕΟΚ) 1224/80 της 28ης Μαΐου 1980, περί της δασμολογητέας αξίας των εμπορευμάτων (ΕΕ L 134 της 31.5.1980, σελ. 1)".

ζ) Το άρθρο 34 αντικαθίσταται ως εξής :

"Τα στοιχεία που προβλέπονται στο άρθρο 22 παράγραφος 1 θα συγκεντρώνονται για κάθε διάκριση της ΣΟ με την τρέχουσα μορφή των 6 πρώτων ψηφίων της Συνδυασμένης Ονοματολογίας."

η) Το παράρτημα Γ τροποποιείται ως εξής :

Μεταξύ των λέξεων "ΕΥΡΩΠΗ" και "Κοινότητα" παρεμβάλλεται το ακόλουθο κείμενο :

"Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος"

Μεταξύ της εγγραφής "022 Θέουτα και..." και της επικεφαλίδας "Λοιπές χώρες και εδάφη της Ευρώπης" παρεμβάλλονται τα εξής :

"Κράτη της ΕΖΕΣ"

024 Ισλανδία
028 Νορβηγία
Συμπεριλαμβάνεται το Αρχιπέλαγος του Svalbard και η Νήσος Jan Mayen
030 Σουηδία
032 Φινλανδία
Συμπεριλαμβάνονται οι Νήσοι Aland
036 Ελβετία
Συμπεριλαμβάνεται το Λιχτενστάιν, το γερμανικό έδαφος του Büsingen και η ιταλική κοινότητα του Campione d' Italia
038 Αυστρία
Δεν συμπεριλαμβάνονται τα εδάφη του Jungholz και του Mittelberg.".

Οι εγγραφές 024, 025, 028, 030, 032, 036 και 038 μετά τις λέξεις "Λοιπές χώρες και εδάφη της Ευρώπης" αντικαθίστανται από την εγγραφή "041 Νησιά Φερόε".

θ) Τα κράτη της ΕΖΕΣ αρχίζουν να συγκεντρώνουν τα στοιχεία που ορίζει ο κανονισμός το αργότερο από το 1995.

9. **377 R 0546 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 546/77 της Επιτροπής, της 16ης Μαρτίου 1977, περί των στατιστικών καθεστώτων του εξωτερικού εμπορίου της Κοινότητας (ΕΕ L 70 της 17.3.1977, σελ. 13), όπως τροποποιήθηκε από τις ακόλουθες πράξεις :

- **1 79 H :** Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 291 της 19.11.1979, σελ. 112),

- **1 85 I :** Πράξη για τους όρους προσχώρησης και τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 302 της 15.11.1985, σελ. 230),

- **387 R 3678 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3678/87 της Επιτροπής, της 9ης Δεκεμβρίου 1987, σχετικά με τα στατιστικά καθεστώτα του εξωτερικού εμπορίου της Κοινότητας (ΕΕ L 346 της 10.12.1987, σελ. 12).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

α) Στο άρθρο 1 προστίθενται τα εξής :

"Αυστρία	:	- Aktiver Veredelungsverkehr;
Φινλανδία	:	- Vientietumenettely/Exportförmånsförfarandet;
Ισλανδία	:	- Vinnsla innanlands fyrir erlendan adila;
Νορβηγία	:	- Foredling innenlandsk (aktiv);
Σουηδία	:	- Industrirestitution;
Ελβετία	:	- Aktiv.. Eigen-/Lohnveredelungsverkehr; - Traffic de perfectionnement actif à facon/commercial; - Regime economico di perfezionamento attivo a cottimo;"

β) Στο άρθρο 2 προστίθενται τα ακόλουθα :

"Αυστρία	:	- Passiver Veredelungsverkehr;
Φινλανδία	:	- Tullinalennusmenettely/Tullnedsättnings-förfarandet;
Ισλανδία	:	- Vinnsla erlendis fyrir innlendan adila;
Νορβηγία	:	- Foredling utenlandsk (passiv);
Σουηδία	:	- Aterinförsel efter annan beardetning än reparation;
Ελβετία	:	- Passiver Eigen-/Lohnveredelungsverkeher;
		- Traffic de perfectionnement passif à facon/commercial;
		- Regime economico di perfezionamento passivo a cottimo;"

10. **379 R 0518** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 518/79 της Επιτροπής, της 19ης Μαρτίου 1979, περί καταχωρήσεως των εξαγωγών βιομηχανικών συγκροτημάτων στις στατιστικές του εξωτερικού εμπορίου της Κοινότητας και του εμπορίου μεταξύ των κρατών μελών αυτής (ΕΕ L 69 της 20.3.1979, σελ. 10), όπως τροποποιήθηκε από τον ακόλουθο κανονισμό :

    387 R 3521 : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3521/87 της Επιτροπής της 24ης Νοεμβρίου 1987 (ΕΕ L 335 της 25.11.1987, σελ. 8).

11. **380 R 3345** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3345/80 της Επιτροπής, της 23ης Δεκεμβρίου 1980, σχετικά με την καταχώριση της χώρας προέλευσης στις στατιστικές του εξωτερικού εμπορίου της Κοινότητας και του εμπορίου ανάμεσα στα κράτη μέλη της (ΕΕ L 351 της 24.12.1980, σελ. 12).

12. **383 R 0200** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 200/83 του Συμβουλίου, της 24ης Ιανουαρίου 1983, για την προσαρμογή της στατιστικής του εξωτερικού εμπορίου της Κοινότητας στις οδηγίες που αφορούν την εναρμόνιση των διαδικασιών εξαγωγής και θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία εμπορευμάτων (ΕΕ L 26 της 28.1.1983, σελ. 1).

13. **387 R 3367** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3367/87 του Συμβουλίου, της 9ης Νοεμβρίου 1987, σχετικά με την εφαρμογή της συνδυασμένης ονοματολογίας στις στατιστικές εμπορίου μεταξύ των κρατών μελών και που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1736/75 σχετικά με τις στατιστικές του εξωτερικού εμπορίου της Κοινότητας και τις στατιστικές εμπορίου μεταξύ των κρατών μελών της (ΕΕ L 321 της 11.11.1987, σελ. 3).

    Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

    α) Η Συνδυασμένη Ονοματολογία (ΣΟ) διατυπώνεται για εξαψήφιο τουλάχιστον επίπεδο αναλυτικότητας.

    β) Στο άρθρο 1 παράγραφος 2, η τελευταία πρόταση δεν ισχύει.

14. **387 R 3522** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3522/87 της Επιτροπής, της 24ης Νοεμβρίου 1987, σχετικά με την καταγραφή των τρόπων μεταφοράς στις στατιστικές του εμπορίου μεταξύ των κρατών μελών (ΕΕ L 335 της 25.11.1987, σελ. 10).

15. **387 R 3678** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3678/87 της Επιτροπής, της 9ης Δεκεμβρίου 1987, σχετικά με τα καθεστώτα στατιστικών εξωτερικού εμπορίου της Κοινότητας (ΕΕ L 346 της 10.12.1987, σελ. 12).

    Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

    Το άρθρο 3 δεν ισχύει.

16. **388 R 0455** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 455/88 της Επιτροπής, της 18ης Φεβρουαρίου 1988, σχετικά με το στατιστικό κατώφλι των στατιστικών του εξωτερικού εμπορίου της Κοινότητας και του εμπορίου μεταξύ των κρατών μελών της (ΕΕ L 46 της 19.2.1988, σελ. 19).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

Στο άρθρο 2 προστίθενται τα ακόλουθα :

"-για την Αυστρία :	AS	11.500
-για τη Φινλανδία :	FM	4.000
-για την Ισλανδία :	IKr	60.000
-για τη Νορβηγία :	NKr	6.300
-για τη Σουηδία :	SKr	6.000
-για την Ελβετία :	SFrs	1.000"

ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΟ ΑΠΟΡΡΗΤΟ

17. **390 R 1588** : Κανονισμός (Ευρατόμ, ΕΟΚ) αριθ. 1588/90 του Συμβουλίου, της 11ης Ιουνίου 1990, σχετικά με τη διαβίβαση στη Στατιστική Υπηρεσία των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στοιχείων που καλύπτονται από το στατιστικό απόρρητο (ΕΕ L 151 της 15.6.1990, σελ.1).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

α) Στο άρθρο 2 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος :

"11) προσωπικό της Στατιστικής Συμβουλευτικής Υπηρεσίας της ΕΖΕΣ : προσωπικό της γραμματείας της ΕΖΕΣ που εργάζεται στα κτίρια της ΣΥΕΚ."

β) Στο άρθρο 5, παράγραφος 1, δεύτερη φράση, η λέξη "ΣΥΕΚ" αντικαθίσταται από τις λέξεις "ΣΥΕΚ και της Στατιστικής Συμβουλευτικής Υπηρεσίας της ΕΖΕΣ".

γ) Στο άρθρο 5 παράγραφος 2, προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο :

"Το προσωπικό της Στατιστικής Συμβουλευτικής Υπηρεσίας της ΕΖΕΣ θα έχει επίσης πρόσβαση στα εμπιστευτικά στατιστικά στοιχεία που διαβιβάζει η εν λόγω υπηρεσία στη ΣΥΕΚ."

δ) Για τους σκοπούς αυτούς, στο άρθρο 6, ο όρος "ΣΥΕΚ" διευρύνεται ώστε να περιλαμβάνει και και τη Στατιστική Συμβουλευτική Υπηρεσία της ΕΖΕΣ.

ΔΗΜΟΓΡΑΦΙΚΕΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΕΣ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΕΣ

18. **376 R 0311** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 311/76 του Συμβουλίου, της 9ης Φεβρουαρίου 1976, περί τηρήσεως στατιστικών για τους αλλοδαπούς εργαζόμενους (ΕΕ L 39 της 14.2.1976, σελ. 1).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

α) Η Ελβετία, η Ισλανδία, το Λιχτενστάιν, η Νορβηγία, η Σουηδία και η Φινλανδία δεν δεσμεύονται από την περιφερειακή κατανομή των στοιχείων όπως ορίζεται στο άρθρο 1.

β) Τα κράτη της ΕΖΕΣ αρχίζουν να συγκεντρώνουν τα στοιχεία που ορίζονται στον κανονισμό το αργότερο από το 1995.

ΕΘΝΙΚΟΙ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΙ - ΑΕΠ

19. **389 L 0130 :** Οδηγία 89/130/ΕΟΚ/Ευρατόμ του Συμβουλίου, της 13ης Φεβρουαρίου 1989, για την εναρμόνιση του καθορισμού του ακαθάριστου εθνικού προϊόντος σε τιμές αγοράς (ΕΕ L 49 της 21.2.1989, σελ. 26).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

α) Το Λιχτενστάιν εξαιρείται από την υποχρέωση υποβολής των στοιχείων που ορίζονται στην οδηγία.

β) Η Αυστρία, η Ελβετία, η Ισλανδία, η Νορβηγία, η Σουηδία και η Φινλανδία αρχίζουν να υποβάλλουν τα στοιχεία που ορίζονται στην οδηγία το αργότερο από το 1995.

ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΕΣ

20. **390 R 3037 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3037/90 του Συμβουλίου, της 9ης Οκτωβρίου 1990, για τη στατιστική ονοματολογία των οικονομικών δραστηριοτήτων στην Κοινότητα (ΕΕ L 293 της 24.10.1990, σελ. 1).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Η Αυστρία, η Ελβετία, η Ισλανδία, το Λιχτενστάιν, η Νορβηγία, και η Σουηδία αρχίζουν να χρησιμοποιούν τη NACE Αναθ. 1 ή μία εθνική ονοματολογία που θα απορρέει από τη NACE Αναθ. 1, κατ'εφαρμογή του άρθρου 3, το αργότερο από το 1995. Η Φινλανδία πρέπει να αρχίσει να εφαρμόζει τον κανονισμό το αργότερο από το 1997.

ΓΕΩΡΓΙΚΕΣ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΕΣ

21. **372 L 0280 :** Οδηγία 72/280/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 31ης Ιουλίου 1972, περί των στατιστικών ερευνών που πρέπει να διενεργήσουν τα κράτη μέλη για το γάλα και τα γαλακτοκομικά προϊόντα (ΕΕ L 179 της 7.8.1972, σελ. 2), όπως τροποποιήθηκε από τις ακόλουθες πράξεις :

- **373 L 0358 :** Οδηγία 73/358/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Νοεμβρίου 1973 (ΕΕ L 326 της 27.11.1973, σελ. 17),

- **378 L 0320 :** Οδηγία 78/320/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ής Μαρτίου 1978 (ΕΕ L 84 της 31.3.1978, σελ. 49),

- **1 79 H :** Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 291 της 19.11.1979, σελ. 67, 88),

- **386 L 0081 :** Οδηγία 86/81/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Φεβρουαρίου 1986 (ΕΕ L 77 της 22.3.1986, σελ. 29).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

α) Το άρθρο 1 παράγραφος 2 δεν ισχύει.

β) Στο άρθρο 4, παράγραφος 3, σημείο α), η εδαφική διαίρεση συμπληρώνεται με τα ακόλουθα στοιχεία :

"Αυστρία	Bundesländer
Φινλανδία	-
Ισλανδία	-
Νορβηγία	-
Σουηδία	-
Ελβετία	-"

γ) Η Αυστρία, η Ελβετία, η Ισλανδία, η Νορβηγία, η Σουηδία και η Φινλανδία αρχίζουν να συγκεντρώνουν τα στοιχεία που ορίζει η οδηγία το αργότερο από το 1995.

δ) Το Λιχτενστάιν εξαιρείται από την υποχρέωση υποβολής των στατιστικών στοιχείων που ορίζονται στην οδηγία.

ε) Η Ελβετία, η Ισλανδία, η Νορβηγία, η Σουηδία και η Φινλανδία εξαιρούνται από την υποχρέωση υποβολής των εβδομαδιαίων στοιχείων που προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 της οδηγίας.

στ) Η Ελβετία, η Ισλανδία, η Νορβηγία, η Σουηδία και η Φινλανδία εξαιρούνται από την υποχρέωση υποβολής στοιχείων σχετικά με την αυτοκατανάλωση γάλακτος.

22. **372 D 0356** : Απόφαση 72/356/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 18ης Οκτωβρίου 1972, περί καθορισμού των διατάξεων εφαρμογής των στατιστικών ερευνών σχετικά με το γάλα και τα γαλακτοκομικά προϊόντα (ΕΕ L 246 της 30.10.1972, σελ. 1), όπως τροποποιήθηκε από τις ακόλουθες πράξεις :

- **1 79 H** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 291 της 19.11.1979, σελ. 88),

- **386 D 0180** : Απόφαση 86/180/ΕΟΚ της Επιτροπής της 19ης Μαρτίου 1986 (ΕΕ L 138 της 24.5.1986, σελ. 49).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

α) Στο παράρτημα II, πίνακας 4, υποσημείωση 1, η εδαφική διαίρεση συμπληρώνεται με τα ακόλουθα στοιχεία :

"Αυστρία :	Bundesländer
Φινλανδία :	Μία μόνο περιφέρεια
Ισλανδία :	Μία μόνο περιφέρεια
Νορβηγία :	Μία μόνο περιφέρεια
Σουηδία :	Μία μόνο περιφέρεια
Ελβετία :	Μία μόνο περιφέρεια"

β) Στο παράρτημα II, πίνακας 5, μέρος Β, προστίθεται η ακόλουθη υποσημείωση στο σημείο 1(α) "αυτοκατανάλωση".

"1) Δεν απαιτείται για την Ελβετία, την Ισλανδία, τη Νορβηγία, τη Σουηδία και την Φινλανδία"."

Οι άλλες δύο υποσημειώσεις επαναριθμούνται αναλόγως.

23. **388 R 0571 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 571/88 του Συμβουλίου, της 29ης Φεβρουαρίου 1988, για τη διοργάνωση κοινοτικών ερευνών σχετικά με τη διάρθρωση των γεωργικών εκμεταλλεύσεων κατά την περίοδο 1988 - 1997 (ΕΕ L 56 της 2.3.1988, σελ. 1), όπως τροποποιήθηκε από τον ακόλουθο κανονισμό :

- **389 R 0807 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 807/89 του Συμβουλίου της 20ής Μαρτίου 1989 (ΕΕ L 86 της 31.3.1989, σελ. 1).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

α) Στο άρθρο 4, το κείμενο που αρχίζει με τις λέξεις "και εφόσον έχουν ιδιαίτερη τοπική σημασία" έως το τέλος του άρθρου, δεν ισχύει.

β) Στο άρθρο 6, παράγραφος 2, το κείμενο "..τυπικό ακαθάριστο κέρδος (ΤΑΚ), κατά την έννοια της απόφασης 85/377/ΕΟΚ.." αντικαθίσταται από το κείμενο :

"..τυπικό ακαθάριστο κέρδος, κατά την έννοια της απόφασης 85/377/ΕΟΚ, ή στην αξία της συνολικής γεωργικής παραγωγής..".

γ) Στο άρθρο 8 παράγραφος 2, η αναφορά στην "απόφαση 83/461/ΕΟΚ της Επιτροπής (1), όπως τροποποιήθηκε με τις αποφάσεις 85/622/ΕΟΚ (2) και 85/643/ΕΟΚ (3)" αντικαθίσταται από την αναφορά στην "απόφαση 89/651/ΕΟΚ". Προστίθεται μία υποσημείωση στο τέλος της σελίδας η οποία έχει ως εξής : "ΕΕ αριθ. L 391 της 10.12.1989. σ. 1."

δ) Τα άρθρα 10, 12 και 13 καθώς και το παράρτημα II δεν εφαρμόζονται.

ε) Στο παράρτημα I προστίθενται κατάλληλες υποσημειώσεις με τις οποίες επισημαίνεται ο προαιρετικός χαρακτήρας των παρακάτω μεταβλητών για τις αντίστοιχες χώρες :

Β.02 :	Προαιρετική για την Ισλανδία
Β.03 :	Προαιρετική για την Ισλανδία, τη Σουηδία και τη Φινλανδία
Β.04 :	Προαιρετική για την Αυστρία, την Ελβετία και τη Φινλανδία
Γ.03 :	Προαιρετική για την Ισλανδία
Γ.04 :	Προαιρετική για την Αυστρία, την Ισλανδία, τη Νορβηγία, τη Σουηδία και τη Φινλανδία
Ε :	Προαιρετική για την Αυστρία, την Ελβετία, την Ισλανδία, τη Νορβηγία, τη Σουηδία και τη Φινλανδία
Ζ.05 :	Προαιρετική για τη Φινλανδία
Ι.01 :	Προαιρετική για τη Νορβηγία
Ι.01(α) :	Προαιρετική για τη Νορβηγία
Ι.01(β) :	Προαιρετική για τη Νορβηγία
Ι.01(γ) :	Προαιρετική για τη Νορβηγία
Ι.01(δ) :	Προαιρετική για τη Νορβηγία
Ι.02 :	Προαιρετική για τη Νορβηγία
Ι.03 :	Προαιρετική για την Αυστρία, τη Σουηδία και τη Φινλανδία,
Ι.03(α) :	Προαιρετική για την Αυστρία, τη Σουηδία και τη Φινλανδία
ΙΑ.03 :	Προαιρετική κατανομή ανά φύλο για την Ισλανδία
ΙΑ.04 :	Προαιρετική κατανομή ανά φύλο για την Ισλανδία
ΙΑ.09(α) :	Προαιρετική για τη Φινλανδία
ΙΑ.09(β) :	Προαιρετική για τη Φινλανδία
ΙΑ.11 :	Προαιρετική κατανομή ανά χοιρίδια, χοίρους αναπαραγωγής και άλλους χοίρους για την Ισλανδία
ΙΑ.12 :	Προαιρετική κατανομή ανά χοιρίδια, χοίρους αναπαραγωγής και άλλους χοίρους για την Ισλανδία
ΙΑ.13 :	Προαιρετική κατανομή ανά χοιρίδια, χοίρους αναπαραγωγής και άλλους χοίρους για την Ισλανδία

ΙΑ.17 : Προαιρετική για την Αυστρία και την Ελβετία
ΙΒ : Προαιρετική για την Ισλανδία και τη Σουηδία
ΙΒ.02 : Προαιρετική για την Αυστρία
ΙΓ : Η Ισλανδία, η Σουηδία και η Φινλανδία μπορούν να υποβάλλουν λιγώτερο λεπτομερειακές τιμές για τις μεταβλητές του πίνακα σ' ένα ανώτερο επίπεδο συγκέντρωσης
ΙΓ.10 : Προαιρετική για την Αυστρία"

στ) Τα στοιχεία που ορίζει ο κανονισμός για το Λιχτενστάιν συμπεριλαμβάνονται στα στοιχεία για την Ελβετία.

ζ) Η Ελβετία, η Ισλανδία, το Λιχτενστάιν, η Νορβηγία, η Σουηδία και η Φινλανδία δεν δεσμεύονται από τη γεωγραφική κατανομή των στοιχείων την οποία προβλέπουν τα άρθρα 4 και 8 καθώς και το παράρτημα Ι του κανονισμού. Εντούτοις, τα κράτη αυτά θα πρέπει να διασφαλίζουν ότι τα δειγματοληπτικά μεγέθη επιτρέπουν την αντιπροσωπευτικότητα της κατανομής των μη περιφερειακών στοιχείων.

η) Η Ελβετία, η Ισλανδία, το Λιχτενστάιν, η Νορβηγία, η Σουηδία και η Φινλανδία δεν δεσμεύονται από την τυπολογία που αναφέρεται στα άρθρα 6, 7, 8, 9 και στο παράρτημα Ι του κανονισμού. Εντούτοις, τα κράτη αυτά διαβιβάζουν τις απαραίτητες πρόσθετες πληροφορίες οι οποίες επιτρέπουν την επαναταξινόμηση με βάση την τυπολογία αυτή.

θ) Τα κράτη της ΕΖΕΣ εξαιρούνται από την υποχρέωση διεξαγωγής της έρευνας που αναφέρεται στο άρθρο 3 σημείο γ).

ι) Τα κράτη της ΕΖΕΣ αρχίζουν να συγκεντρώνουν τα στοιχεία που απαιτούνται από τον κανονισμό το αργότερο από το 1995.

24. **390 R 0837** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 837/90 του Συμβουλίου, της 26ης Μαρτίου 1990, για τα στατιστικά στοιχεία που πρέπει να παρέχουν τα κράτη μέλη σχετικά με την παραγωγή σιτηρών (ΕΕ L 88 της 3.4.1990, σελ. 1).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

α) Στο άρθρο 8 παράγραφος 4, οι λέξεις "δύο φορές το χρόνο" διαγράφονται.

β) Στο παράρτημα ΙΙΙ, μετά τα στοιχεία για το Ηνωμένο Βασίλειο, προστίθενται τα εξής :

"Αυστρία	:	Bundesländer
Φινλανδία	:	-
Ισλανδία	:	-
Νορβηγία	:	-
Σουηδία	:	-
Ελβετία	:	-

γ) Το Λιχτενστάιν εξαιρείται από την υποχρέωση υποβολής των στοιχείων που ορίζονται στον κανονισμό.

δ) Η Αυστρία, η Ελβετία, η Ισλανδία, η Νορβηγία, η Σουηδία και η Φινλανδία αρχίζουν να υποβάλλουν τα στοιχεία που ορίζονται στον κανονισμό το αργότερο απο το 1995.

ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΕΣ ΑΛΙΕΙΑΣ

25. **391 R 1382 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1382/91 του Συμβουλίου, της 21ης Μαΐου 1991, για την υποβολή στοιχείων για τις εκφορτώσεις αλιευτικών προϊόντων στα κράτη μέλη (ΕΕ L 133 της 28.5.1991, σελ. 1).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

α) Στο παράρτημα III, η μορφή του πίνακα τροποποιείται ως εξής :

ΕΙΔΗ	ΕΟΚ		ΕΖΕΣ (*)	
	Ποσότητα	Τιμή	Ποσότητα	Τιμή
. Για την ανθρώπινη διατροφή : Γάδος (CDZ) Νωπός (ολόκληρος)				

(*) Η στήλη αυτή πρέπει να συμπληρώνεται από τα κράτη της ΕΖΕΣ και από τα κράτη μέλη της ΕΚ στα οποία νηολογούνται σκάφη των κρατών της ΕΖΕΣ.

β) Οι κράτη της ΕΖΕΣ αρχίζουν να υποβάλλουν τα στοιχεία που ορίζονται στον κανονισμό το αργότερο από το 1995. Η έκθεση που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 και, εφόσον κριθεί απαραίτητο, το αίτημα για εξαιρέσεις μικρών λιμένων, όπως ορίζεται στο άρθρο 5, παράγραφος 6, πρώτο εδάφιο, θα υποβληθούν στη διάρκεια του έτους 1995.

ΕΝΕΡΓΕΙΑΚΕΣ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΕΣ

26. **390 L 0377** : Οδηγία 90/377/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 1990, σχετικά με μια κοινοτική διαδικασία για τη διαφάνεια των τιμών αερίου και ηλεκτρικής ενέργειας για τον τελικό βιομηχανικό καταναλωτή (ΕΕ αριθ. L 185 της 17.7.1990, σ. 16).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

α) Στο άρθρο 2 παράγραφοι 1 και 3 προστίθεται η εξής φράση :

"Όσον αφορά την Αυστρία, την Ελβετία, τη Νορβηγία, τη Σουηδία και τη Φινλανδία τα στοιχεία κοινοποιούνται στην ΣΥΕΚ μέσω των αρμοδίων αρχών των εν λόγω κρατών."

β) Ανεξαρτήτως των διατάξεων των άρθρων 4 και 5, η μεταχείριση εμπιστευτικών στοιχείων από την Αυστρία, την Ελβετία, τη Νορβηγία, τη Σουηδία και τη Φινλανδία διέπεται αποκλειστικά από τον κανονισμό (Ευρατόμ, ΕΟΚ) αριθ. 1588/90 του Συμβουλίου, της 11ης Ιουνίου 1990, σχετικά με τη διαβίβαση στη Στατιστική Υπηρεσία των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων πληροφοριών που καλύπτονται από το στατιστικό απόρρητο, όπως προσαρμόζεται για τους σκοπούς της συμφωνίας.

γ) Η Ισλανδία και το Λιχτενστάιν εξαιρούνται από την υποχρέωση υποβολής πληροφοριών που προβλέπεται στην οδηγία.

δ) Η Αυστρία, η Ελβετία, η Νορβηγία, η Σουηδία και η Φινλανδία θα αρχίσουν να υποβάλλουν τις πληροφορίες που ορίζονται στην οδηγία το αργότερο από το 1995. Τα κράτη αυτά θα ενημερώσουν την ΣΥΕΚ έως την 1η Ιανουαρίου 1993 σχετικά με τους τόπους και περιφέρειες ως προς τους οποίους θα καταγράφονται οι τιμές σύμφωνα με το σημείο 11 του Παραρτήματος Ι και τα σημεία 2 και 13 του Παραρτήματος ΙΙ.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XXII

ΕΤΑΙΡΙΚΟ ΔΙΚΑΙΟ

Κατάλογος που προβλέπεται στο άρθρο 77 της συμφωνίας

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Εφόσον οι πράξεις που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα περιέχουν έννοιες ή αφορούν διαδικασίες που είναι χαρακτηριστικές της κοινοτικής έννομης τάξης, όπως :

- προοίμια,
- αποδέκτες των κοινοτικών πράξεων,
- αναφορές σε εδάφη και γλώσσες της ΕΚ,
- αναφορές σε αμοιβαία δικαιώματα και υποχρεώσεις κρατών μελών της ΕΚ, δημόσιων φορέων, επιχειρήσεων ή φυσικών προσώπων αυτών, και
- αναφορές σε διαδικασίες ενημέρωσης και κοινοποίησης,

ισχύει το πρωτόκολλο 1 σχετικά με τις οριζόντιες προσαρμογές, εκτός εάν άλλως ορίζεται στο παρόν παράρτημα.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ ΚΑΤΑ ΤΟΜΕΙΣ

Ενσωμάτωση εταιρικών μορφών που δεν υπήρχαν κατά τη μονογραφή της συμφωνίας για τον ΕΟΧ:

Σε περίπτωση που στις κατωτέρω αναφερόμενες οδηγίες, γίνεται αναφορά αποκλειστικά ή κατά κύριο λόγο σε ένα είδος εταιρειών, η αναφορά αυτή μπορεί να μεταβληθεί κατά τη θέσπιση ειδικής νομοθετικής ρύθμισης για τις εταιρείες ιδιωτικού δικαίου ("private companies"). Η θέσπιση της σχετικής νομοθεσίας και η ονομασία των εν λόγω εταιριών κοινοποιούνται στη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ το αργότερο κατά τη θέση σε εφαρμογή των σχετικών οδηγιών.

ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΠΕΡΙΟΔΟΙ

Τα κράτη της ΕΖΕΣ θέτουν σε πλήρη εφαρμογή τις διατάξεις του παρόντος παραρτήματος το αργότερο μέσα σε τρία χρόνια, όσον αφορά την Ελβετία και το Λιχτενστάιν, και μέσα σε δύο χρόνια, όσον αφορά την Αυστρία, την Ισλανδία, τη Νορβηγία, τη Σουηδία και τη Φινλανδία, από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **368 L 0151** : Πρώτη οδηγία 68/151/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 9ης Μαρτίου 1968, περί συντονισμού των εγγυήσεων που απαιτούνται στα κράτη μέλη εκ μέρους των εταιριών κατά την έννοια του άρθρου 58 δεύτερη παράγραφος της συνθήκης για την προστασία των συμφερόντων των εταίρων και των τρίτων με σκοπό να καταστούν οι εγγυήσεις αυτές ισοδύναμες (ΕΕ αριθ. L 65 της 14.3.1968, σ. 41), όπως τροποποιήθηκε από :

   - **1 72 B** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 89).

- **1 79 H** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 89).

- **1 85 Θ** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 157).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Στο άρθρο 1 προστίθενται τα εξής:

"- Στην Αυστρία:
die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung·

- Στη Φινλανδία:
osakeyhtiö, aktiebolag."

- Στην Ισλανδία:
almenningshlutafélag, einkahlutafélag, samlagsfélag·

- Στο Λιχτενστάιν:
die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung, die Kommanditaktiengesellschaft·

- Στη Νορβηγία:
aksjeselskap·

- Στη Σουηδία:
aktiebolag·

- Στην Ελβετία:
die Aktiengesellschaft, la société anonyme,
la società anonima·

die Gesellschaft mit beschränkter Haftung,
la société à responsabilité limitée,
società a garanzia limitata·

die Kommanditaktiengesellschaft,
la société en commandite par actions,
la società in accomandita per azioni·

2. **377 L 0091** : Δεύτερη οδηγία 77/91/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Δεκεμβρίου 1976, περί συντονισμού των εγγυήσεων που απαιτούνται στα κράτη μέλη εκ μέρους των εταιριών κατά την έννοια του άρθρου 58 δεύτερη παράγραφος της συνθήκης για την προστασία των συμφερόντων των εταίρων και των τρίτων με σκοπό να καταστούν οι εγγυήσεις αυτές ισοδύναμες όσον αφορά τη σύσταση της ανωνύμου εταιρίας και τη διατήρηση και τις μεταβολές του κεφαλαίου της (ΕΕ αριθ. L 26 της 31.1.1977, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :

1 79 H : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 89).

1 85 Θ : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 157).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

α) Στο άρθρο 1, παράγραφος 1, εδάφιο 1, προστίθενται τα εξής:

- Στην Αυστρία:
die Aktiengesellschaft·

- Στη Φινλανδία:
osakeyhtiö, aktiebolag."

- Στην Ισλανδία:
almenningshlutafélag·

- Στο Λιχτενστάιν:
die Aktiengesellschaft·

- Στη Νορβηγία:
aksjeselskap·

- Στη Σουηδία:
aktiebolag·

- Στην Ελβετία:
die Aktiengesellschaft, la société anonyme, la società anonima·

β) Στο άρθρο 6, ο όρος "Ευρωπαϊκή Λογιστική Μονάδα" αντικαθίσταται από τον όρο "ECU".

γ) Τα μεταβατικά μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 43 παράγραφος 2, έχουν εφαρμογή και έναντι των κρατών της ΕΖΕΣ.

3. **378 L 0855** : Τρίτη οδηγία 78/855/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 9ης Οκτωβρίου 1978, βασιζόμενη στο άρθρο 54, παράγραφος 3, περίπτωση ζ) της συνθήκης, περί των συγχωνεύσεων των ανωνύμων εταιριών, (ΕΕ αριθ. L 295 της 20.10.1978, σ. 36), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 79 H** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 89).

- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 157).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

α) Στο άρθρο 1 παράγραφος 1, προστίθενται τα εξής:

- Στην Αυστρία:
die Aktiengesellschaft·

- Στη Φινλανδία:
osakeyhtiö, aktiebolag."

- Στην Ισλανδία:
almenningshlutafélag·

- Στο Λιχτενστάιν:
  die Aktiengesellschaft·

- Στη Νορβηγία:
  aksjeselskap·

- Στη Σουηδία:
  aktiebolag·

- Στην Ελβετία:
  die Aktiengesellschaft, la société anonyme, la società anonima·

β) Τα μεταβατικά μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 32, παράγραφοι 3 και 4 έχουν εφαρμογή και έναντι των κρατών της ΕΖΕΣ.

4. **378 L 0660** : Τέταρτη οδηγία 78/660/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουλίου 1978, βασιζόμενη στο άρθρο 54, παράγραφος 3, περίπτωση ζ) της συνθήκης περί των ετήσιων λογαριασμών εταιριών ορισμένων μορφών (ΕΕ αριθ. L 222 της 14.8.1978, σ. 11), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 79 H** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 89).

- **383 L 0349** : Έβδομη οδηγία 83/349/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 1983, βασιζόμενη στο άρθρο 54 παράγραφος 3, περίπτωση ζ) της συνθήκης για τους ενοποιημένους λογαριασμούς (ΕΕ αριθ. L 193 της 18.7.1983, σ. 1).

- **1 85 Θ** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 157-158).

- **389 L 0666** : Ενδέκατη οδηγία 89/666/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1989, σχετικά με τη δημοσιότητα των υποκαταστημάτων που έχουν συσταθεί σε ένα κράτος μέλος από ορισμένες μορφές εταιριών που διέπονται από το δίκαιο άλλου κράτους (ΕΕ αριθ. L 395 της 30.12.1989, σ. 36).

- **390 L 0604** : Οδηγία 90/604/ΕΟΚ της 8ης Νοεμβρίου 1990, για την τροποποίηση της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ για τους ετήσιους λογαριασμούς και της οδηγίας 83/349/ΕΟΚ για τους ενοποιημένους λογαριασμούς όσον αφορά τις εξαιρέσεις υπέρ των μικρών και μεσαίων εταιριών καθώς και τη δημοσίευση των λογαριασμών σε ECU (ΕΕ αριθ. L 317 της 16.11.1990, σ. 57).

- **390 L 0605** : Οδηγία 90/605/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 8ης Νοεμβρίου 1990, για την τροποποίηση του πεδίου εφαρμογής των οδηγιών 78/660/ΕΟΚ και 83/349/ΕΟΚ περί των ετησίων και περί των ενοποιημένων λογαριασμών αντιστοίχως (ΕΕ αριθ. L 317 της 16.11.1990, σ. 60).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

α) Στο άρθρο 1, παράγραφος 1, εδάφιο 1, προστίθενται τα εξής:

- Στην Αυστρία:
  die Aktiengesellschaft,
  die Gesellschaft mit beschränkter Haftung·

- Στη Φινλανδία:
osakeyhtiö, aktiebolag."

- Στην Ισλανδία:
almenningshlutafélag
einkahlutafélag·

- Στο Λιχτενστάιν:
die Aktiengesellschaft
die Gesellschaft mit beschränkter Haftung,
die Kommanditaktiengesellschaft·

- Στη Νορβηγία:
aksjeselskap·

- Στη Σουηδία:
aktiebolag·

- Στην Ελβετία: die Aktiengesellschaft, la société anonyme, la società anonima. die Gesellschaft mit beschränkter Haftung, la société à responsabilité limitée, società a garanzia limitata· die Kommanditaktiengesellschaft, la société en commandite par actions, la società in accomandita per azioni.

β) Στο άρθρο 1, παράγραφος 1, εδάφιο 2, προστίθενται τα εξής:

"μ) Στην Αυστρία:
die offene Handelsgesellschaft,
die Kommanditgesellschaft·

ν) Στη Φινλανδία:
avoin yhtiö, öppet bolag,
kommandiittiyhtiö,
kommanditbolag·

ξ) Στην Ισλανδία:
sameignarfélag,
samlagsfélag·

ο) Στο Λιχτενστάιν:
die offene Handelsgesellschaft
die Kommanditgesellschaft·

π) Στη Νορβηγία:
partrederi,
ansvarlig selskap,
kommanditselskap·

ρ) Στη Σουηδία:
handelsbolag,
kommanditbolag·

5. **382 L 0891** : Έκτη οδηγία του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1982, βασιζόμενη στο άρθρο 54 παράγραφος 3 περίπτωση ζ) της συνθήκης για τη διάσπαση των ανωνύμων εταιριών (ΕΕ αριθ. L 378 της 31.12.1982, σ. 47).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Τα μεταβατικά μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 26 παράγραφοι 4 και 5 έχουν εφαρμογή και έναντι των κρατών της ΕΖΕΣ.

6. **383 L 0349 :** Έβδομη οδηγία 83/349/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 1983, βασιζόμενη στο άρθρο 54, παράγραφος 3, περίπτωση ζ) της συνθήκης για τους ενοποιημένους λογαριασμούς (ΕΕ αριθ. L 193 της 18.7.1983, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 85 Θ :** Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλίας Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 158).

- **390 L 0604 :** Οδηγία 90/604/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 8ης Νοεμβρίου 1990, για την τροποποίηση της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ για τους ετήσιους λογαριασμούς και της οδηγίας 83/349/ΕΟΚ για τους ενοποιημένους λογαριασμούς όσον αφορά τις εξαιρέσεις υπέρ των μικρών και μεσαίων εταιριών καθώς και τη δημοσίευση των λογαριασμών σε ECU (ΕΕ αριθ. L 317 της 16.11.1990, σ. 57).

- **390 L 0605 :** Οδηγία του Συμβουλίου, της 8ης Νοεμβρίου 1990, για την τροποποίηση του πεδίου εφαρμογής των οδηγιών 78/660/ΕΟΚ και 83/349/ΕΟΚ περί των ετησίων και περί των ενοποιημένων λογαριασμών αντιστοίχως (ΕΕ αριθ. L 317 της 16.11.1990, σ. 60).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Στο άρθρο 4, παράγραφος 1, εδάφιο 1, προστίθενται τα εξής:

"μ) Στην Αυστρία:
die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung·

ν) Στη Φινλανδία:
osakeyhtiö, aktiebolag.

ξ) Στην Ισλανδία:
almenningshlutafélag, einkahlutafélag, samlagsfélag·

ο) Στο Λιχτενστάιν:
die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung, die Kommanditaktiengesellschaft·

π) Στη Νορβηγία:
aksjeselskap·

ρ) Στη Σουηδία:
aktiebolag·

σ) Στην Ελβετία: die Aktiengesellschaft, la société anonyme, la società anonima· die Gesellschaft mit beschränkter Haftung, la société à responsabilité limitée, società a garanzia limitata· die Kommanditaktiengesellschaft, la société en commandite par actions, la società in accomandita per azioni.

7. **384 L 0253 :** Όγδοη οδηγία 84/253/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 10ης Απριλίου 1984, βασιζόμενη στο άρθρο 54, παράγραφος 3, στοιχείο ζ) της συνθήκης, για τη χορήγηση άδειας στους υπεύθυνους για το νόμιμο έλεγχο των λογιστικών εγγράφων (ΕΕ αριθ. L 126 της 12.5.1984, σ. 20).

8. **389 L 0666 :** Ενδεκάτη οδηγία 89/666/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1989, σχετικά με τη δημοσιότητα των υποκαταστημάτων που έχουν συσταθεί σε ένα κράτος μέλος από ορισμένες μορφές εταιριών που διέπονται από το δίκαιο άλλου κράτους (ΕΕ αριθ. L 395 της 30.12.1989, σ. 36).

9. **389 L 0667** : Δωδεκάτη οδηγία του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1989, στον τομέα του δικαίου των εταιριών σχετικά με τις εταιρίες περιορισμένης ευθύνης με ένα και μόνο εταίρο (ΕΕ αριθ. L 395 της 30.12.1989, σ. 40).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Στο άρθρο 1 προστίθενται τα εξής:

"- Στην Αυστρία:
die Gesellschaft mit beschränkter Haftung·

- Στη Φινλανδία:
osakeyhtiö, aktiebolag."

- Στην Ισλανδία:
einkahlutafélag·

- Στο Λιχτενστάιν:
die Gesellschaft mit beschränkter Haftung,

- Στη Νορβηγία:
aksjeselskap·

- Στη Σουηδία:
aktiebolag·

- Στην Ελβετία:
die Gesellschaft mit beschränkter Haftung, la société à responsabilité limitée, società a garanzia limitata.

10. **385 R 2137** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2137/85 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουλίου 1985, σχετικά με την ίδρυση Ευρωπαϊκού Ομίλου Οικονομικού Σκοπού (ΕΟΟΣ) (ΕΕ αριθ. L 199 της 31.7.1985, σ. 1).

ANNEX 7

LIST OF CORRECTIONS TO THE GREEK VERSION OF THE EEA AGREEMENT

Κύρια Συμφωνία

Σελίδα EEE gr 49, Άρθρο 128, παράγραφος 1.

Η παράγραφος αυτή πρέπει να διαβαστεί ως εξής :

"Κάθε ευρωπαϊκό κράτος οφείλει, εφόσον καθίσταται μέλος της Κοινότητας, ή μπορεί, εφόσον καθίσταται μέλος της ΕΖΕΣ, να υποβάλει αίτηση προσχώρησης στην παρούσα συμφωνία. Υποβάλλει την αίτησή του στο Συμβούλιο του ΕΟΧ."

Παραρτήματα :

Παράρτημα I, σ. AI\EEE\gr 45, σημείο 4, τρίτη περίπτωση
Η ημερομηνία πρέπει να διαβαστεί "22 Δεκεμβρίου 1982"· η αναφορά στη σελίδα της ΕΕ πρέπει να διαβαστεί ως "σ. 42."

Παράρτημα II, σ. AII\EEE\gr 5, σημείο 8, τρίτη γραμμή
Μετά τις λέξεις "οχημάτων με κινητήρα" η πρόταση διορθώνεται ως εξής : "(ΕΕ αριθ. L 176 της 10.8.1970 σ. 12) όπως διορθώθηκε με την ΕΕ αριθ. L 329 της 25.11.1982, σ. 31 και τροποποιήθηκε από :"

Παράρτημα IV, σ.AIV\EEE\gr 4, προσάρτημα 1, Ελβετία
Οι λέξεις "Centralschweizerische Kraftwerke" παρεμβάλλονται στη μεσαία στήλη μετά τις λέξεις "Bernische Kraftwerke AG".

Παράρτημα VI, σ.AVI\EEE\gr 41, σημείο "ΙΖ. ΝΟΡΒΗΓΙΑ", παράγραφοι 2 και 3
Οι ονομασίες στη νορβηγική γλώσσα αντικαθίστανται ως εξής :

- για την παράγραφο 2 : "Rikstrygdeverket, Oslo, fylkestrygdekontorene og de lokale trygdekontorer på bostedet eller oppholdsstedet"
- για την παράγραφο 3 : "Rikstrygdeverket, Oslo, og de lokale trygdekontorer på bostedet eller oppholdsstedet".

Παράρτημα VI, σ.AVI\EEE\gr 48, σημείο "ΙΖ. ΝΟΡΒΗΓΙΑ"
αντί "arbeidskontor og trygdekontor" διάβαζε "arbeidskontorer og trygdekontorer".

Παράρτημα VI, σ.AVI\EEE\gr 52, σημείο "ΙΖ. ΝΟΡΒΗΓΙΑ"
αντί "Rikstrygdevertet" διάβαζε "Rikstrygdeverket".

Παράρτημα VI, σ.AVI\EEE\gr 54, σημείο "ΙΖ. ΝΟΡΒΗΓΙΑ"
αντί "Sparebanken Nor" διάβαζε "Sparebanken NOR".

Παράρτημα VII σ. AVII\EEE\gr 10, "- δερματολογία-αφροδισιολογία
αντί "Νορβηγία : hud- og veneriske sykdommer" διάβαζε: "Νορβηγία: hudsykdommer og veneriske sykdommer".

Παράρτημα VII σ. AVII\EEE\gr 41, σημείο 69, τέταρτη γραμμή
Η αναφορά στην Επίσημη Εφημερίδα διορθώνεται ως εξής : "(ΕΕ αριθ. C 308 της 23.12.1978, σ. 1)".

Παράρτημα XIII, σ. AXIII\EEE\gr 7, σημείο 6, τρίτη γραμμή
Η αναφορά στην Επίσημη Εφημερίδα διορθώνεται ως εξής : " (ΕΕ αριθ. 52 της 16.8.1960, σ. 1121/60)".

Παράρτημα XIII, σ. AXIII\EEE\gr 28, σημείο 71, τέταρτη γραμμή
Η αναφορά στην Επίσημη Εφημερίδα διορθώνεται ως εξής : "(ΕΕ αριθ. 50 της 22.7.1961, σ. 975)".

Παράρτημα XVII, σ. AXVII\EEE\gr 2, σημείο 3, τελευταία παράγραφος
Η τελευταία πρόταση αντικαθίσταται ως εξής : "Οι απορρέουσες τροποποιήσεις ή αντικαταστάσεις πρέπει να υιοθετηθούν πριν την έναρξη ισχύος της συμφωνίας."

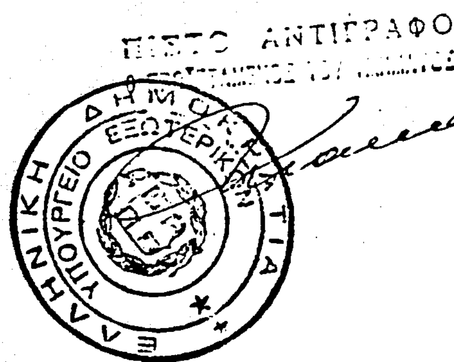
Παράρτημα XVIII, σ. AXVIII\EEE\gr 1, σημείο 1, τρίτη γραμμή
Η αναφορά στην Επίσημη Εφημερίδα διορθώνεται ως εξής : " (ΕΕ αριθ. L 229 της 7.9.1977, σ. 12)".

Παράρτημα XVIII, σ. AXVIII\EEE\gr 4, σημείο c), τρίτη γραμμή
αντί "horselvern" διάβαζε "horselsvern".

Παράρτημα XVIII, σ. AXVIII\EEE\gr 4, σημείο d), τρίτη γραμμή
αντί "Reininsangivelse " διάβαζε "Reiningsangivelse".

Παράρτημα XXII, σ. AXXII\EEE\gr 6, εδάφιο β), "π) Στη Νορβηγία", τρίτη γραμμή
αντί "kommanditselskap" διάβαζε "kommandittselskap".

ΠΙΣΤΟ ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ



ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗΣ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΥΡΩΠΑΙΚΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΧΩΡΟ

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗΣ
ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΥΡΩΠΑΙΚΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΧΩΡΟ

Η ΕΥΡΩΠΑΙΚΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ,
Η ΕΥΡΩΠΑΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΑΝΘΡΑΚΑ ΚΑΙ ΧΑΛΥΒΑ,
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,
Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,
Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ,
Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,
Η ΙΡΛΑΝΔΙΑ,
Η ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,
ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,
Η ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,
ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΒΟΡΕΙΟΥ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,

ΚΑΙ

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ,
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ,
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΙΣΛΑΝΔΙΑΣ,
ΤΟ ΠΡΙΓΚΗΠΑΤΟ ΤΟΥ ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΙΝ,
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΝΟΡΒΗΓΙΑΣ,
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ

εφεξής, ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ·

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ:

ΟΤΙ η Συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, που εφεξής αναφέρεται ως συμφωνία ΕΟΧ, υπεγράφη στο Οπόρτο στις 2 Μαΐου 1992·

ΟΤΙ το άρθρο 129(2) της συμφωνίας ΕΟΧ προβλέπει ότι θα κυρωθεί ή θα εγκριθεί από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις αντίστοιχες συνταγματικές απαιτήσεις·

ΟΤΙ είναι πλέον σαφές ότι ένα από τα υπογράφοντα μέρη της συμφωνίας ΕΟΧ, η Ελβετική Συνομοσπονδία, δεν είναι σε θέση να την κυρώσει·

ΟΤΙ τα άλλα υπογράφοντα μέρη της συμφωνίας ΕΟΧ, εμμένοντας πλήρως στους στόχους της, είναι αποφασισμένα να θέσουν σε ισχύ τη συμφωνία ΕΟΧ το συντομότερο δυνατό·

ΟΤΙ πρέπει να οριστεί μία νέα ημερομηνία για την έναρξη ισχύος της συμφωνίας·

ΟΤΙ απαιτούνται ειδικές διατάξεις για την έναρξη ισχύος της συμφωνίας ΕΟΧ όσον αφορά το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν·

ΟΤΙ είναι αναγκαίες ορισμένες προσαρμογές της συμφωνίας ΕΟΧ ως συνέπεια της μη κύρωσής της από την Ελβετία·

ΟΤΙ θεωρείται σκόπιμο μεταξύ των εν λόγω προσαρμογών να περιληφθεί και μία διάταξη που θα εκφράζει την επιθυμία των συμβαλλόμενων μερών να δώσουν στην Ελβετία τη δυνατότητα να συμμετάσχει στον ΕΟΧ μελλοντικά·

ΑΠΟΦΑΣΙΣΑΝ να συνάψουν το ακόλουθο πρωτόκολλο:

Άρθρο 1

1. Η συμφωνία ΕΟΧ, όπως προσαρμόζεται με το παρόν πρωτόκολλο, τίθεται σε ισχύ, την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου, μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, των κρατών μελών τους και της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας, της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, του Βασιλείου της Νορβηγίας και του Βασιλείου της Σουηδίας.

2. Όσον αφορά το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν, η συμφωνία ΕΟΧ, όπως προσαρμόζεται με το παρόν πρωτόκολλο, τίθεται σε ισχύ σε ημερομηνία που θα οριστεί από το Συμβούλιο ΕΟΧ και υπό τον όρο ότι το Συμβούλιο ΕΟΧ :

έχει αποφασίσει ότι πληρούται η προϋπόθεση του άρθρου 121(β) της συμφωνίας ΕΟΧ, ότι δηλαδή δεν θίγεται η ορθή λειτουργία της συμφωνίας ΕΟΧ· και

έχει λάβει τις κατάλληλες αποφάσεις ειδικότερα όσον αφορά την εφαρμογή εκ μέρους του Λιχτενστάιν των μέτρων που έχουν ήδη εγκριθεί από το Συμβούλιο ΕΟΧ και τη Μικτή Επιτροπή ΕΟΧ.

3. Το Λιχτενστάιν θα δύναται να συμμετάσχει στις αποφάσεις του Συμβουλίου ΕΟΧ που προβλέπονται στην παράγραφο 2.

Άρθρο 2

1. Δεδομένου ότι η Ελβετική Συνομοσπονδία μετά τη μη κύρωση της συμφωνίας ΕΟΧ δεν είναι πλέον συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας, η μνεία, στο προοίμιο της συμφωνίας, της "ΕΛΒΕΤΙΚΗΣ ΣΥΝΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ" ως ενός από τα συμβαλλόμενα μέρη διαγράφεται.

2. Το άρθρο 2(β) της συμφωνίας ΕΟΧ αντικαθίσταται από τα ακόλουθα:

'ο όρος 'κράτη ΕΖΕΣ' περιλαμβάνει τη Δημοκρατία της Αυστρίας, τη Δημοκρατία της Φινλανδίας, τη Δημοκρατία της Ισλανδίας, το Βασίλειο της Νορβηγίας, το Βασίλειο της Σουηδίας και, υπό τις προϋποθέσεις του άρθρου 1(2) του πρωτοκόλλου προσαρμογής της συμφωνίας ΕΟΧ, το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν.'

3. Η συμφωνία ΕΟΧ θα προσαρμοστεί περαιτέρω σύμφωνα με τα άρθρα 3 έως 20 του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 3

Στο άρθρο 120 οι λέξεις 'πρωτόκολλα 41, 43 και 44' αντικαθίστανται από τις λέξεις 'πρωτόκολλα 41 και 43'.

Άρθρο 4

Στο άρθρο 126(1) οι λέξεις 'το Βασίλειο της Νορβηγίας, το Βασίλειο της Σουηδίας και η Ελβετική Συνομοσπονδία' αντικαθίστανται από τις λέξεις 'το Βασίλειο της Νορβηγίας και το Βασίλειο της Σουηδίας'.

Άρθρο 5

Το άρθρο 128(1) αντικαθίσταται από τα ακόλουθα:

'Κάθε ευρωπαϊκό κράτος που καθίσταται μέλος της Κοινότητας πρέπει, και η Ελβετική Συνομοσπονδία και κάθε ευρωπαϊκό κράτος που καθίσταται μέλος της ΕΖΕΣ μπορούν, να υποβάλουν αίτηση για να καταστούν συμβαλλόμενα μέρη της παρούσας συμφωνίας. Η αίτησή τους υποβάλλεται στο Συμβούλιο ΕΟΧ.'

Άρθρο 6

Το άρθρο 129(3) αντικαθίσταται από τα ακόλουθα:

'3. Η παρούσα συμφωνία τίθεται σε ισχύ την ημερομηνία και σύμφωνα με τους όρους που προβλέπει το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας ΕΟΧ.'

Άρθρο 7

Στην παράγραφο 11 του πρωτοκόλλου 1 για τις οριζόντιες προσαρμογές, οι λέξεις 'άρθρο 129(3)' αντικαθίστανται από τις λέξεις 'ημερομηνία ενάρξεως ισχύος'.

Άρθρο 8

Στο πρωτόκολλο 4 για τους κανόνες καταγωγής, οι λέξεις 'Ελβετία' και 'ελβετός' αντικαθίστανται αντίστοιχα, από τις λέξεις 'Σουηδία' και 'σουηδός' στο προσάρτημα V, υποσημείωση 2, και στο προσάρτημα VI, υποσημείωση 3.

Άρθρο 9

Στο πρωτόκολλο 5 για τους τελωνειακούς δασμούς ταμιευτικού χαρακτήρα (Λιχτενστάιν, Ελβετία):

- η λέξη 'Ελβετία' διαγράφεται από τον τίτλο·
- οι λέξεις 'η Ελβετία και' και 'στην Ελβετία ή' διαγράφονται από τις παραγράφους 1 και 2.

Άρθρο 10

Το πρωτόκολλο 6 για τη δημιουργία υποχρεωτικών αποθεμάτων από την Ελβετία και το Λιχτενστάιν αντικαθίσταται από τα ακόλουθα:

"ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 6
ΓΙΑ ΤΗ ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΩΝ ΑΠΟΘΕΜΑΤΩΝ ΑΠΟ ΤΟ ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΙΝ

Το Λιχτενστάιν μπορεί να υπάγει σε καθεστώς υποχρεωτικών αποθεμάτων τα προϊόντα τα οποία, σε περιόδους σοβαρών ελλείψεων, είναι απαραίτητα για την επιβίωση του πληθυσμού και η παραγωγή των οποίων στο Λιχτενστάιν είναι ανεπαρκής ή ανύπαρκτη, τα δε χαρακτηριστικά και η φύση τους επιτρέπουν την αποθεματοποίηση.

Το Λιχτενστάιν εφαρμόζει το καθεστώς αυτό κατά τρόπο που δεν συνεπάγεται διακρίσεις, άμεσες ή έμμεσες, μεταξύ των προϊόντων που εισάγονται από τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη και των ομοειδών εθνικών προϊόντων ή προϊόντων υποκατάστασης.

Άρθρο 11

Στο πρωτόκολλο 8 για τα κρατικά μονοπώλια, οι λέξεις "της Ελβετίας και" διαγράφονται.

Άρθρο 12

Στο πρωτόκολλο 9 για το εμπόριο των ιχθύων και άλλων προϊόντων της θάλασσας:

οι λέξεις 'και η Ελβετία' διαγράφονται στο προσάρτημα 1, άρθρο 2, παράγραφοι 1 και 2 και η λέξη "τους" γίνεται "του"·

η φράση '-συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, που υπεγράφη στις 22 Ιουλίου 1972, και συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών για τη γεωργία και την αλιεία, που υπεγράφη στις 14 Ιουλίου 1986·' διαγράφεται στο προσάρτημα 3.

Άρθρο 13

Στο πρωτόκολλο 15 σχετικά με τις μεταβατικές περιόδους για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων (Ελβετία και Λιχτενστάιν):

οι λέξεις 'Ελβετία και' διαγράφονται από τον τίτλο, 'Η Ελβετία και' "της Ελβετίας και" από το άρθρο 8(1) και (2), και "της Ελβετίας και" από το άρθρο 11·

η λέξη 'αντίστοιχα' διαγράφεται από τα άρθρα 8(2) και 11·

τα άρθρα 2 έως 4 και το άρθρο 9(1) διαγράφονται.

Άρθρο 14

Στο πρωτόκολλο 16 για τα μέτρα στον τομέα των κοινωνικών ασφαλίσεων που συνδέονται με τις μεταβατικές περιόδους για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων (Ελβετία και Λιχτενστάιν):

οι λέξεις "την Ελβετία και" διαγράφονται από τον τίτλο, από τα άρθρα 1, 2 και 3, πρώτη πρόταση και παράγραφο (α)·

οι λέξεις "την ελβετική νομοθεσία" και 'στην/της Ελβετίας' διαγράφονται από τα άρθρα 2 και 3(α)·

- η λέξη 'αντίστοιχα' διαγράφεται από τα άρθρα 1, 2 και 3, πρώτη πρόταση και παράγραφος (α).

- η φράση '500 όσον αφορά την Ελβετία ή' και η φράση 'όσον αφορά το Λιχτενστάιν' στο άρθρο 3(γ) διαγράφονται·

- το άρθρο 4 διαγράφεται.

Άρθρο 15

Οι ακόλουθες διατάξεις της συμφωνίας ΕΟΧ:

- τα άρθρα 81(α), (β), (δ), (ε) και (στ)·
- το άρθρο 82·
- το πρωτόκολλο 30, παράγραφος 2, πρώτη και δεύτερη υποπαράγραφος·
- το πρωτόκολλο 31, το άρθρο 1(1)(α), (β) και (γ), το άρθρο 4(1), (3) και (4), το άρθρο 5(3), πρώτη και δεύτερη υποπαράγραφος, και
- το πρωτόκολλο 32

τίθενται σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 1994.

Άρθρο 16

Στο πρωτόκολλο 38 του Χρηματοδοτικού Μηχανισμού :

- η λέξη 'τρεις' γίνεται 'δύο', στο άρθρο 2(2),

- το άρθρο 2(5) αντικαθίσταται ως εξής :

  '5. Ο συνολικός όγκος δανείων επιλεξίμων για μειώσεις επιτοκίου προβλεπόμενες στο άρθρο 1 θα είναι 1.500 εκατομ. ECU που θα αναληφθούν σε ισόποσες δόσεις εντός πενταετίας αρχομένης την 1η Ιουλίου 1993. Εάν η συμφωνία ΕΟΧ τεθεί σε ισχύ μετά την ημερομηνία αυτή, η πενταετία θα αρχίσει κατά την έναρξη ισχύος.'

- το άρθρο 3(1) αντικαθίσταται ως εξής :

  '1. Ο συνολικός όγκος των επιχορηγήσεων που προβλέπονται στο άρθρο 1 ανέρχεται στο ποσό των 500 εκατομ. ECU που θα αναληφθούν σε ισόποσες δόσεις εντός πενταετίας αρχομένης την 1η Ιουλίου 1993. Εάν η συμφωνία ΕΟΧ τεθεί σε ισχύ μετά την ημερομηνία αυτή, η πενταετία θα αρχίσει κατά την έναρξη ισχύος.'

Άρθρο 17

Στο πρωτόκολλο 41 της υπάρχουσας συμφωνίας διαγράφονται τα ακόλουθα:

'29.4.1963/3.12.1976	Διεθνής επιτροπή για την προστασία του Ρήνου από τη ρύπανση. Μικτή συμφωνία μεταξύ της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, της Γαλλίας, του Λουξεμβούργου και των Κάτω Χωρών.
3.12.1976	Προστασία του Ρήνου από τη χημική ρύπανση. Μικτή συμφωνία μεταξύ της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, της Γαλλίας, του Λουξεμβούργου και των Κάτω Χωρών.'

Άρθρο 18

Το πρωτόκολλο 44 της συμφωνίας μεταξύ της ΕΚ και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για τις οδικές και σιδηροδρομικές εμπορευματικές μεταφορές διαγράφεται.

Άρθρο 19

Στο προσάρτημα του πρωτοκόλλου 47 για την κατάργηση των τεχνικών εμποδίων στο εμπόριο οίνου:

15. 387 R 0822:19 Κανονισμός Συμβουλίου (EEC) Νο 822/87:

- προσαρμογή (β)

  η διάταξη διαγράφεται·

- προσαρμογές (δ), (στ), (ιγ) και (ιδ)

  οι λέξεις 'η/της Ελβετίας' και 'και Ελβετία' διαγράφονται·

- προσαρμογή (ια), παράγραφος (β)

  οι λέξεις 'ελβετικής καταγωγής ή' διαγράφονται·

22. 389 R 2392: Κανονισμός Συμβουλίου (EEC) Νο 2392/89:

- προσαρμογή (α)

  οι λέξεις 'Ελβετίας και' διαγράφονται·

- η προσαρμογή (γ) έχει ως εξής

  οι λέξεις 'Ελβετίας και' διαγράφονται· οι λέξεις 'οι ενδιαφερόμενες παραγωγοί χώρες έχουν' αντικαθίστανται ως εξής : 'η ενδιαφερόμενη παραγωγός χώρα έχει'

25. 390 R 3201: Κανονισμός Επιτροπής (EEC) Νο 3201/90:

  προσαρμογές (γ), (δ) και (στ)

  οι διατάξεις διαγράφονται.

Άρθρο 20

Τα παραρτήματα I έως IX, XII, XIII, XVI και XVIII έως XXII της συμφωνίας ΕΟΧ προσαρμόζονται όπως ορίζεται στο παράρτημα του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 21

Οι διατάξεις, παραπομπές, ειδικές προσαρμογές, περίοδοι και ημερόμηνίες σχετικά με το Λιχτενστάιν στη συμφωνία ΕΟΧ, όπως προσαρμόζεται με το παρόν πρωτόκολλο, ισχύουν μόνο από τη στιγμή που η συμφωνία ΕΟΧ, όπως προσαρμόζεται με το παρόν πρωτόκολλο, θα τεθεί σε ισχύ όσον αφορά το Λιχτενστάιν σύμφωνα με το άρθρο 1(2) του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 22

1. Το παρόν πρωτόκολλο συντάσσεται σε ένα μόνο αντίτυπο στη δανική, ολλανδική, αγγλική, φινλανδική, γαλλική, γερμανική, ελληνική, ισλανδική, ιταλική, νορβηγική, πορτογαλική, ισπανική και σουηδική γλώσσα και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

2. Το παρόν πρωτόκολλο κυρώνεται ή εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις αντίστοιχες συνταγματικές απαιτήσεις.

Κατατίθεται στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων η οποία διαβιβάζει πιστοποιημένα αντίγραφα σε όλα τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη.

Τα έγγραφα κύρωσης ή έγκρισης κατατίθενται στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων η οποία προβαίνει σε σχετική κοινοποίηση προς καθένα από τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη.

3. Το παρόν πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ την 1η Ιουλίου 1993, υπό την προϋπόθεση ότι όλα τα συμβαλλόμενα μέρη που αναφέρονται στο άρθρο 1(1) έχουν καταθέσει τα έγγραφα κύρωσης ή έγκρισης της συμφωνίας ΕΟΧ και του παρόντος πρωτοκόλλου πριν από την ημερομηνία αυτή. Μετά την ημερομηνία αυτή, το παρόν πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα που έπεται της τελευταίας κατάθεσης. Εάν, ωστόσο, η κατάθεση αυτή γίνει σε λιγότερο από δεκαπέντε ημέρες πριν από την αρχή του επόμενου μήνα, το παρόν πρωτόκολλο δεν τίθεται σε ισχύ μέχρι την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα από την ημερομηνία της κατάθεσης αυτής.

4. Όσον αφορά το Λιχτενστάιν, το παρόν πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ μετά την κατάθεση των εγγράφων κύρωσης της συμφωνίας ΕΟΧ και του παρόντος πρωτοκόλλου, την ημερομηνία που καθορίζει το Συμβούλιο ΕΟΧ υπό τις προϋποθέσεις του άρθρου 1(2).

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογράφοντες πληρεξούσιοι έθεσαν την υπογραφή τους κάτω από το παρόν πρωτόκολλο.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στ................1993.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ
ΠΟΥ ΠΡΟΒΛΕΠΕΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 20 ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΥΡΩΠΑΙΚΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΧΩΡΟ

Τα παραρτήματα I έως IX, XII, XIII, XVI και XVIII έως XXII της συμφωνίας ΕΟΧ προσαρμόζονται όπως ορίζεται στη συνέχεια.

I ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I. ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΑ ΚΑΙ ΦΥΤΟΫΓΕΙΟΝΟΜΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

A. Προσαρμογές κατά τομείς

Η διάταξη σχετικά με την Ελβετία και το Λιχτενστάιν υπό τον τίτλο "ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ ΚΑΤΑ ΤΟΜΕΙΣ" καθώς και ο ίδιος ο τίτλος διαγράφονται.

6. Κεφάλαιο Ι. κτηνιατρικά θέματα

. Εισαγωγικό τμήμα του κεφαλαίου

- παράγραφος 3

η φράση 'εννέα μήνες από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας και το αργότερο από 1ης Ιανουαρίου 1994' αντικαθίσταται από τη φράση 'από 1ης Ιανουαρίου 1994 ή έξι μήνες από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, ανάλογα με το ποιά ημερομηνία είναι αργότερα'.

- Οι ημερομηνίες σχετικά με τις χώρες ΕΖΕΣ που αφορούν συγκεκριμένες προσαρμογές οι οποίες θεσπίζονται για τις πράξεις που αναφέρονται στο κεφάλαιο, αντικαθίστανται σύμφωνα με τα ακόλουθα:

οι ημερομηνίες '1η Ιανουαρίου 1993' και '31η Δεκεμβρίου 1992' αντικαθίστανατι από 'την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της συμφωνίας' και 'την ημερομηνία πριν από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας', αντίστοιχα·

. η ημερομηνία '1η Απριλίου 1993' αντικαθίσταται από 'την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα που έπεται της ενάρξεως ισχύος της συμφωνίας'·

η ημερομηνία '1η Ιουλίου 1993' αντικαθίσταται από 'την πρώτη ημέρα του τέταρτου μήνα που έπεται της ενάρξεως ισχύος της συμφωνίας'·

η ημερομηνία '1η Σεπτεμβρίου 1993' αντικαθίσταται από 'την ημέρα που προβλέπεται στην παράγραφο 3 του εισαγωγικού τμήματος του κεφαλαίου Ι, Κτηνιατρικά θέματα, του Παραρτήματος Ι της συμφωνίας'.

. 364 L 0432: Οδηγία Συμβουλίου 64/432/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (α)

'Ελβετία: Kanton/canton/cantone' διαγράφεται·

- προσαρμογές (δ), (ε) και (ζ)

'Ελβετία/' διαγράφεται

- προσαρμογή (στ)

οι λέξεις 'Ελβετία/' και '/Vétérinaire de contôle/Veterinario di controllo' διαγράφονται·

390 L 0426: Οδηγία Συμβουλίου 90/426/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (β)

οι λέξεις 'Ελβετία/' και '/Vétérinaire de contôle/Veterinario di controllo' διαγράφονται·

390 L 0539: Οδηγία Συμβουλίου 90/539/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (β)

οι λέξεις 'CH ή' και 'την Ελβετία/' διαγράφονται·

- προσαρμογή (ζ)

'Ελβετία/' διαγράφεται·

12. 385 L 0511: Οδηγία Συμβουλίου 85/511/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (α)

"Ελβετία/" διαγράφεται· και

οι λέξεις "Eidgenössisches Institut für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe, Mittelhäusern" αντικαθίστανται από "-"·

- προσαρμογή (β)

"Ελβετία/" διαγράφεται·

14. 380 L 0217: Οδηγία Συμβουλίου 80/217/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (α)

"Ελβετία/" διαγράφεται·

18. 364 L 0433: Οδηγία Συμβουλίου 64/433/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (ι)

"CH-" διαγράφεται.

20. 371 L 0118: Οδηγία Συμβουλίου 71/118/ΕΟΚ και
21. 377 L 0099: Οδηγία Συμβουλίου 77/99/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (γ)

"CH-" και "CH/" διαγράφονται.

23. 389 L 0437: Οδηγία Συμβουλίου 89/437/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (στ)

"CH/" διαγράφεται.

34. 391 L 0495: Οδηγία Συμβουλίου 91/495/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (ε)

"CH," διαγράφεται.

66. 389 D 0610: Απόφαση της Επιτροπής 89/610/ΕΟΚ:

προσαρμογή

"Ελβετία/" διαγράφεται.

Γ. <u>Κεφάλαιο ΙΙ. Ζωοτροφές</u>

- Εισαγωγή, πρώτη παράγραφος

οι λέξεις "η Ελβετία και" διαγράφονται.

- Η ημερομηνία "1η Ιανουαρίου 1993", σχετικά με τις χώρες ΕΖΕΣ που αφορά ειδικές προσαρμογές οι οποίες θεσπίζονται όσον αφορά τις πράξεις που αναφέρονται στο κεφάλαιο, αντικαθίσταται από "την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της συμφωνίας".

3. 377 L 0101: Οδηγία Συμβουλίου 77/101/ΕΟΚ και
4. 379 L 0373: Οδηγία Συμβουλίου 79/373/ΕΟΚ:

- παρέκκλιση, δεύτερο εδάφιο

  οι λέξεις "Η Ελβετία και" διαγράφονται·

  η λέξη "τους" αντικαθίσταται από τη λέξη "του".

II ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II. ΤΕΧΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ, ΠΡΟΤΥΠΑ, ΔΟΚΙΜΕΣ ΚΑΙ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ

A. Κεφάλαιο I. Οχήματα με κινητήρα

1. 370 L 0156: 70/156/ΕΟΚ:

- προσαρμογή

  οι λέξεις "Typengenehmigung"/"approbation du type"/"approvazione del tipo" στην ελβετική νομοθεσία" διαγράφονται.

2. 370 L 0157: 70/157/ΕΟΚ:

- προσαρμογές (α) και (β)

  "CH = Ελβετία," διαγράφεται.

8. 370 L 0388: Οδηγία Συμβουλίου 70/388/ΕΟΚ,
9. 371 L 0127: Οδηγία Συμβουλίου 71/127/ΕΟΚ,
17. 374 L 0483: Οδηγία Συμβουλίου 74/483/ΕΟΚ,
19. 376 L 0114: Οδηγία Συμβουλίου 76/114/ΕΟΚ,
22. 376 L 0757: Οδηγία Συμβουλίου 76/757/ΕΟΚ,
23. 376 L 0758: Οδηγία Συμβουλίου 76/758/ΕΟΚ,
24. 376 L 0759: Οδηγία Συμβουλίου 76/759/ΕΟΚ,
25. 376 L 0760: Οδηγία Συμβουλίου 76/760/ΕΟΚ,
26. 376 L 0761: Οδηγία Συμβουλίου 76/761/ΕΟΚ,
27. 376 L 0762: Οδηγία Συμβουλίου 76/762/ΕΟΚ,
29. 377 L 0538: Οδηγία Συμβουλίου 77/538/ΕΟΚ,
30. 377 L 0539: Οδηγία Συμβουλίου 77/539/ΕΟΚ,
31. 377 L 0540: Οδηγία Συμβουλίου 77/540/ΕΟΚ,
32. 377 L 0541: Οδηγία Συμβουλίου 77/541/ΕΟΚ και
39. 378 L 0932: Οδηγία Συμβουλίου 78/932/ΕΟΚ:

προσαρμογή

οι λέξεις "14 για την Ελβετία" διαγράφονται.

40. 378 L 1015: Οδηγία Συμβουλίου 78/1015/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (α)

  οι λέξεις "Typengenehmigung"/"approbation du type"/"approvazione del tipo" στην ελβετική νομοθεσία", διαγράφονται·

- προσαρμογή (β)

  οι λέξεις "14 για την Ελβετία" διαγράφονται.

41. 380 L 0780: Οδηγία Συμβουλίου 80/780/ΕΟΚ:

- προσαρμογή

  οι λέξεις "Typengenehmigung"/"approbation du type"/"approvazione del tipo" στην ελβετική νομοθεσία", διαγράφονται.

44. 388 L 0077: Οδηγία Συμβουλίου 88/77/ΕΟΚ:

- προσαρμογή

  οι λέξεις "14 για την Ελβετία" διαγράφονται.

Β. Κεφάλαιο II. γεωργικοί και δασικοί ελκυστήρες

1. 374 L 0150: Οδηγία Συμβουλίου 74/150/ΕΟΚ:

- προσαρμογή

  οι λέξεις "Typengenehmigung"/"approbation du type"/"approvazione del tipo" στην ελβετική νομοθεσία" διαγράφονται.

11. 377 L 0536: Οδηγία Συμβουλίου 77/536/ΕΟΚ,
13. 378 L 0764: Οδηγία Συμβουλίου 78/764/ΕΟΚ,
17. 379 L 0622: Οδηγία Συμβουλίου 79/622/ΕΟΚ,
20. 386 L 0298: Οδηγία Συμβουλίου 86/298/ΕΟΚ,
22. 387 L 0402: Οδηγία Συμβουλίου 87/402/ΕΟΚ και
23. 389 L 0173: Οδηγία Συμβουλίου 89/173/ΕΟΚ:

- προσαρμογές

  οι λέξεις ",14 για την Ελβετία" διαγράφονται.

Γ. Κεφάλαιο III. Ανυψωτικά μηχανήματα και μηχανήματα διακινήσεως φορτίων

2. 384 L 0528: Οδηγία Συμβουλίου 84/528/ΕΟΚ:

- προσαρμογή

  οι λέξεις "CH για την Ελβετία," διαγράφονται.

Δ. Κεφάλαιο VI. Μηχανήματα και υλικό εργοταξίου

8. 386 L 0295: Οδηγία Συμβουλίου 86/295/ΕΟΚ και
9. 386 L 0296: Οδηγία Συμβουλίου 86/296/ΕΟΚ:

- προσαρμογή:

οι λέξεις 'CH για την Ελβετία,' διαγράφονται.

Ε. Κεφάλαιο VIII. Συσκευές πιέσεως

2. 376 L 0767: Οδηγία Συμβουλίου 76/767/ΕΟΚ:

- προσαρμογή

οι λέξεις 'CH για την Ελβετία,' διαγράφονται.

ΣΤ. Κεφάλαιο IX. όργανα μετρήσεως

1. 371 L 0316: Οδηγία Συμβουλίου 71/316/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (α)

οι λέξεις 'CH για την Ελβετία,' διαγράφονται.

- προσαρμογή (β)

'CH,' διαγράφεται.

6. 371 L 0348: Οδηγία Συμβουλίου 71/348/ΕΟΚ:

- προσαρμογή

οι λέξεις '1 Rappen/1 centime/1 centesimo (Ελβετία)' διαγράφονται.

12. 375 L 0106: Οδηγία Συμβουλίου 75/106/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (α)

οι λέξεις 'στην Ελβετία και' διαγράφονται.

Ζ. Κεφάλαιο XIV. Λιπάσματα

1. 376 L 0116: Οδηγία Συμβουλίου 76/116/ΕΟΚ:

- προσαρμογές (α) και (β)

', Ελβετία' διαγράφεται.

Η. Κεφάλαιο XIX. Γενικές διατάξεις για τα τεχνικής φύσεως εμπόδια στο εμπόριο

1. 383 L 0189: Οδηγία Συμβουλίου 83/189/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (ζ)

'SNV (Ελβετία)' και 'CES (Ελβετία)', περιλαμβανομένων και των διευθύνσεων, διαγράφονται.

Θ. Κεφάλαιο XXVII. Αλκοολούχα ποτά

'1. .389 R 1576: Κανονισμός Συμβουλίου (ΕΟΚ) Νο 1576/89:

- προσαρμογή (η)

6. Απόσταγμα στεμφύλων σταφυλής

τα ακόλουθα διαγράφονται:

'- Baselbieter Marc'
'- Grappa del Ticino/Grappa Ticinese'
'- Grappa della Val Calanca'
'- Grappa della Val Bregaglia'
'- Grappa della Val Mesolcina'
'- Grappa della Valle di Poschiavo'
'- Marc d'Auvernier'
'- Marc de Dôle du Valais';

7. Απόσταγμα φρούτων

τα ακόλουθα διαγράφονται:

'- Aargauer Bure Kirsch'
'- Abricotine du Valais/Walliser Aprikosenwasser'
'- Baselbieterkirsch'
'- Baselbieter Zwetschgenwasser'
'- Bernbieter Birnenbrand'
'- Bernbieter Kirsch'
'- Bernbieter Mirabellen'
'- Bernbieter Zwetschgenwasser'
'- Bérudges de Cornaux'
'- Emmentaler Kirsch'
'- Freiämter Theilersbirnenbranntwein'
'- Freiämter Zwetschgenwasser'
'- Fricktaler Kirsch'
'- Kirsch de la Béroche'
'- Luzerner Birnenträsch'
'- Luzerner Kirsch'
'- Luzerner Theilersbirnenbranntwein'
'- Luzerner Zwetschgenwasser'
'- Mirabelle du Valais'
'- Rigi-Kirsch'
'- Seeländer Pflümliwasser'
'- Urschwyzerkirsch'
'- William du Valais/ Walliser William'
'- Zuger Kirsch';

9. Απόσταγμα γεντιανής

τα ακόλουθα διαγράφονται:

'9. Απόσταγμα γεντιανής
- Gentiane du Jura';

11. Αλκοολούχα ποτά με άρκευθο

τα ακόλουθα διαγράφονται:

'11. Αλκοολούχα ποτά με άρκευθο
- Genièvre du Jura';

14. Λικέρ

τα ακόλουθα διαγράφονται:

'- Bernbieter Griottes Liqueur
'- Bernbieter Kirschen Liqueur
'- Genépi du Valais';

15. Αλκοολούχα ποτά

τα ακόλουθα διαγράφονται:

'- Bernbieter Cherry Brandy Liqueur'
'- Bernbieter Kräuterbitter'
'- Eau-de-vie d'herbes du Jura'
'- Gotthard Kräuterbranntwein'
'- Luzern Chrüter (Kräuterbranntwein)'
'- Vieille lie du Mandement'
'- Walliser Chrüter (Kräuterbranntwein)'.

III ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III. ΕΥΘΥΝΗ ΕΞ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΙΚΩΝ ΠΡΟΙΟΝΤΩΝ

385 L 0374: Οδηγία Συμβουλίου 85/374/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (α)(iii) διαγράφεται

- προσαρμογή (β)

οι λέξεις "την Ελβετία και" διαγράφονται.

IV ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV. ΕΝΕΡΓΕΙΑ

Προσαρτήματα 1 και 2

Η περίπτωση "Ελβετία", περιλαμβανομένων και όσων αναγράφονται υπό τους τίτλους Φορέας και Δίκτυο, διαγράφονται.

V ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V. ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ ΤΩΝ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ

A. Προσαρμογές κατά τομείς

Οι λέξεις "την Ελβετία" διαγράφονται.

B. 3. 368 L 0360: Οδηγία Συμβουλίου 68/360/ΕΟΚ:

προσαρμογή (ε)(ii)

"ελβετική" διαγράφεται.

VI ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI. ΚΟΙΝΩΝΙΚΕΣ ΑΣΦΑΛΙΣΕΙΣ

Α. Προσαρμογές κατά τομείς

- παράγραφος I

"την Ελβετία," διαγράφεται.

Β. 1. Κανονισμός Συμβουλίου (ΕΟΚ) Νο 1408/71:

- προσαρμογή (β)

η διάταξη διαγράφεται·

- προσαρμογές (ζ), (η), (θ), (ι), (ιγ) και (ιδ)

η περίπτωση "ΙΘ. ΕΛΒΕΤΙΑ", περιλαμβανομένης και της διάταξης, διαγράφεται·

- προσαρμογές (ια) και (ιβ)

οι επικεφαλίδες και οι διατάξεις των ακόλουθων περιπτώσεων διαγράφονται:

84, 101, 117, 132, 146, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171;

- προσαρμογή (ιε)

η περίπτωση "16.", περιλαμβανομένης και της διάταξης, διαγράφεται.

2. Κανονισμός Συμβουλίου (ΕΟΚ) Νο 574/72:

- προσαρμογές (α), (β), (γ), (δ), (ε), (στ), (ζ), (η) και (θ)

η περίπτωση "ΙΘ. ΕΛΒΕΤΙΑ", περιλαμβανομένης και της διάταξης, διαγράφεται.

20. 383 Y 0017: Απόφαση αριθ. 117 και
21. 383 Y 1112(02): Απόφαση αριθ. 118:

- προσαρμογή

- η περίπτωση "Ελβετία", περιλαμβανομένης και της διάταξης, διαγράφεται.

34. C/281/88/p.7: Απόφαση αριθ. 135:

- προσαρμογή

η περίπτωση "(ιθ)", περιλαμβανομένης και της διάταξης, διαγράφεται.

35. C/64/88/p.7: Απόφαση αριθ. 136:

- προσαρμογή

η περίπτωση "Σ. ΕΛΒΕΤΙΑ", περιλαμβανομένης και της διάταξης, διαγράφεται.

Γ. ΟΡΟΙ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΤΗΣ ΕΖΕΣ ΣΤΗ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΑΣΦΑΛΙΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΚΙΝΟΥΜΕΝΩΝ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ ΚΑΙ ΣΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΩΝ Η ΟΠΟΙΑ ΥΠΑΓΕΤΑΙ ΣΤΗ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 101 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Οι λέξεις "η Ελβετία," διαγράφονται.

VII ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII. ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΤΩΝ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΩΝ ΤΙΤΛΩΝ

Α. Προσαρμογές κατά τομείς

Οι λέξεις "την Ελβετία" διαγράφονται.

Β. Κεφάλαιο Α. Γενικό Σύστημα

1. 389 L 0048: Οδηγία του Συμβουλίου 89/48/ΕΟΚ:

- η παρέκκλιση για την Ελβετία διαγράφεται.

Γ. Κεφάλαιο Β. Νομικά επαγγέλματα

2. 377 L 0249: Οδηγία του Συμβουλίου 77/249/ΕΟΚ:

- προσαρμογή

η περίπτωση "Ελβετία:", περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.

Δ. Κεφάλαιο Γ. Ιατρικές και παραϊατρικές δραστηριότητες

4. 375 L 0362: Οδηγία του Συμβουλίου 75/362/ΕΟΚ:

- η παρέκκλιση για την Ελβετία διαγράφεται·

- προσαρμογή (α)

η περίπτωση "(σ) στην Ελβετία", περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται·

- προσαρμογή (γ)

η περίπτωση "στην Ελβετία:", περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.

- προσαρμογή (δ)

η επικεφαλίδα "-τροπική ιατρική:" και όλες οι περιπτώσεις "Ελβετία:", περιλαμβανομένων των διατάξεων, διαγράφονται.

5. 375 L 0363: Οδηγία του Συμβουλίου 75/363/ΕΟΚ:

- η παρέκκλιση για την Ελβετία διαγράφεται.

6. 386 L 0457: Οδηγία του Συμβουλίου 86/457/ΕΟΚ:

- η παρέκκλιση για την Ελβετία διαγράφεται.

8. 377 L 0452: Οδηγία του Συμβουλίου 77/452/ΕΟΚ:

- η παρέκκλιση για την Ελβετία διαγράφεται
- προσαρμογή (α)

  η περίπτωση 'στην Ελβετία:', περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.
- προσαρμογή (β)

  η περίπτωση '(σ) στην Ελβετία:', περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.

9. 377 L 0453: Οδηγία του Συμβουλίου 77/453/ΕΟΚ:

- η παρέκκλιση για την Ελβετία διαγράφεται

10. 378 L 0686: Οδηγία του Συμβουλίου 78/686/ΕΟΚ:

- η παρέκκλιση για την Ελβετία διαγράφεται·
- προσαρμογή (α)

  η περίπτωση 'στην Ελβετία:', περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται
- προσαρμογή (β)

  η περίπτωση 'σ) στην Ελβετία:', περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται·
- προσαρμογή (γ) 1

  η περίπτωση '- στην Ελβετία:', περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.

11. 378 L 0687: Οδηγία του Συμβουλίου 78/687/ΕΟΚ:

- η παρέκκλιση για την Ελβετία διαγράφεται

12. 378 L 1026: Οδηγία του Συμβουλίου 78/1026/ΕΟΚ:

- προσαρμογή

  η περίπτωση '(σ) στην Ελβετία:', περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται

14. 380 L 0154: Οδηγία του Συμβουλίου 80/154/ΕΟΚ:

- η παρέκκλιση για την Ελβετία διαγράφεται
- προσαρμογή (α)

  η περίπτωση 'στην Ελβετία:', περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται·
- προσαρμογή (β)

  η περίπτωση 'σ) στην Ελβετία:', περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.

15. 380 L 0155: Οδηγία του Συμβουλίου 80/155/ΕΟΚ:

- η παρέκκλιση για την Ελβετία διαγράφεται.

17. 385 L 0433: Οδηγία του Συμβουλίου 85/433/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (α)

  η περίπτωση 'σ) στην Ελβετία:', περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.

Ε. Κεφάλαιο Δ. Αρχιτεκτονική

18. 385 L 0384: Οδηγία του Συμβουλίου 85/384/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (α)

  η περίπτωση 'σ) στην Ελβετία:', περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.

ΣΤ. Κεφάλαιο Ξ. Εμπόριο και διαμεσολαβητές

22. 364 L 0224: Οδηγία του Συμβουλίου 64/224/ΕΟΚ:

- προσαρμογή

  η περίπτωση 'Στην Ελβετία:', περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.

28. 374 L 0557: Οδηγία του Συμβουλίου 74/557/ΕΟΚ:

- προσαρμογή

  η περίπτωση '- Ελβετία:', περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.

Ζ. Κεφάλαιο Ζ. Βοηθητικές υπηρεσίες μεταφορών

38. 382 L 0470: Οδηγία του Συμβουλίου 82/470/ΕΟΚ:

- προσαρμογή

  η περίπτωση 'Ελβετία', περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.

Η. Κεφάλαιο Θ. Άλλοι τομείς

43. 367 L 0043: Οδηγία του Συμβουλίου 67/43/ΕΟΚ:

- προσαρμογή

  η περίπτωση 'στην Ελβετία:', περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.

VIII ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII. ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Προσαρμογές κατά τομείς

Οι λέξεις 'την Ελβετία.' διαγράφονται.

IX ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IX. ΧΡΗΜΑΤΟΠΙΣΤΩΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ

A. Κεφάλαιο I. Ασφάλειες

2. 373 L 0239: Πρώτη οδηγία του Συμβουλίου 73/239/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (α)

η περίπτωση 'Ο στην Ελβετία', περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.

- προσαρμογή (β)

η περίπτωση '- ως προς την Ελβετία:', περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.

11. 379 L 0267: Πρώτη οδηγία του Συμβουλίου 79/267/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (β)

η περίπτωση '- όσον αφορά την Ελβετία:', περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.

13. 377 L 0092: Οδηγία του Συμβουλίου 77/92/ΕΟΚ:

- προσαρμογές (α) και (β)

η περίπτωση 'στην Ελβετία:', περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.

B. Κεφάλαιο II. Τράπεζες και άλλα πιστωτικά ιδρύματα

21. 386 L 0635: Οδηγία του Συμβουλίου 86/635/ΕΟΚ:

- προσαρμογή

οι λέξεις 'και η Ελβετία' διαγράφονται.

Γ. Κεφάλαιο III. Χρηματιστήρια και αγορές τίτλων

24. 379 L 0279: Οδηγία του Συμβουλίου 79/279/ΕΟΚ:

- προσαρμογή

οι λέξεις 'Η Ελβετία και' διαγράφονται και

οι λέξεις 'τα κράτη αυτά' αντικαθίστανται από τις λέξεις 'το κράτος αυτό'.

25. 380 L 0390: Οδηγία του Συμβουλίου 80/390/ΕΟΚ.

- προσαρμογή (β)

οι λέξεις 'Η Ελβετία και' διαγράφονται· και

οι λέξεις 'τα κράτη αυτά' αντικαθίστανται από τις λέξεις 'το κράτος αυτό'.

26. 382 L 0121: Οδηγία του Συμβουλίου 82/121/ΕΟΚ:

- προσαρμογή

  οι λέξεις 'Η Ελβετία και' διαγράφονται και

  οι λέξεις 'τα κράτη αυτά' αντικαθίστανται από τις λέξεις 'το κράτος αυτό'.

27. 388 L 0627: Οδηγία του Συμβουλίου 88/627/ΕΟΚ:

- προσαρμογή·

  οι λέξεις 'Η Ελβετία,' διαγράφονται.

28. 389 L 0298: Οδηγία του Συμβουλίου 89/298/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (β)

  οι λέξεις 'Η Ελβετία,' διαγράφονται.

29. 389 L 0592: Οδηγία του Συμβουλίου 89/592/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (α)

  οι λέξεις 'η Ελβετία,' διαγράφονται.

X <u>ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XII. ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ ΤΩΝ ΚΕΦΑΛΑΙΩΝ</u>

1. 388 L 0361: Οδηγία του Συμβουλίου 88/361/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (δ)

  η τέταρτη περίπτωση διαγράφεται·

  πέμπτη περίπτωση

  οι λέξεις 'την Ελβετία και' διαγράφονται.

XI <u>ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XIII. ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ</u>

A. <u>Προσαρμογές κατά τομείς</u>

- παράγραφος II

  η πέμπτη περίπτωση διαγράφεται.

B. <u>Κεφάλαιο I. Χερσαίες μεταφορές</u>

1. 370 R 1108: Κανονισμός του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 1108/70:

- προσαρμογή

  Α.2 ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΟΙ και Β. ΟΔΟΙ

  η περίπτωση 'Ελβετία', περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.

12. 389 R 4060: Κανονισμός του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 4060/89:

η προσαρμογή (β) διαγράφεται.

13. 375 L 0130: Οδηγία του Συμβουλίου 75/130/ΕΟΚ:

- η τελευταία παράγραφος της προσαρμογής διαγράφεται.

Γ. Κεφάλαιο ΙΙ, Οδικές μεταφορές

14. 385 L 0003: Οδηγία του Συμβουλίου 85/3/ΕΟΚ:

- η δεύτερη παράγραφος της προσαρμογής διαγράφεται·

- προσαρμογή, τρίτη παράγραφος

  οι λέξεις 'και την Ελβετία' διαγράφονται.

16. 377 L 0143: Οδηγία του Συμβουλίου 77/143/ΕΟΚ:

- η προσαρμογή διαγράφεται.

20. 385 R 3820: Κανονισμός του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85
και
21. 385 R 3821: Κανονισμός του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85:

- η προσαρμογή (β) διαγράφεται.

22. 376 L 0914: Οδηγία του Συμβουλίου 76/914/ΕΟΚ:

- η προσαρμογή διαγράφεται.

23. 388 L 0599: Οδηγία του Συμβουλίου 88/599/ΕΟΚ:

- προσαρμογή

  οι λέξεις 'και η Ελβετία' διαγράφονται.

25. 362 L 2005: Πρώτη Οδηγία του Συμβουλίου:

- προσαρμογή (β)

  οι λέξεις 'και της Ελβετίας' διαγράφονται.

26. 376 R 3164: Κανονισμός του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 3164/76:

- προσαρμογή (β)

  οι λέξεις 'και της Ελβετίας' διαγράφονται.

28. 374 L 0561: Οδηγία του Συμβουλίου 74/561/ΕΟΚ:

- η προσαρμογή διαγράφεται.

34. 372 R 1172: Κανονισμός του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 1172/72:

- προσαρμογή

  "Ελβετία (CH)" διαγράφεται.

Δ. Κεφάλαιο IV. Εσωτερικές πλωτές μεταφορές

46. 387 L 0540: Οδηγία του Συμβουλίου 87/540/ΕΟΚ:

- προσαρμογή

  διαγράφονται τα ακόλουθα:

  "Η Ελβετία θέτει σε εφαρμογή τις διατάξεις της οδηγίας το αργότερο έως την 1η Ιανουαρίου 1995."

47. 382 L 0714: Οδηγία του Συμβουλίου 82/714/ΕΟΚ:

- προσαρμογή

  ΚΕΦΑΛΑΙΟ II
  Ζώνη 3

  η περίπτωση "Ελβετία", περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.

Ε. Κεφάλαιο VI. Πολιτική Αεροπορία

62. 390 R 2343: Κανονισμός του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 2343/90:

- προσαρμογή

  η περίπτωση "ΕΛΒΕΤΙΑ:", περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.

XII ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XVI. ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ

1. 371 L 0304: Οδηγία του Συμβουλίου 71/304/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (β)

  το δεύτερο εδάφιο διαγράφεται·

  τρίτο εδάφιο

  οι λέξεις "αυτών των μεταβατικών περιόδων" αντικαθίστανται από τις λέξεις "αυτής της μεταβατικής περιόδου" και οι λέξεις "των κρατών αυτών" αντικαθίστανται από τις λέξεις "του Λιχτενστάιν".

2. 371 L 0305: Οδηγία του Συμβουλίου 71/305/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (α)

  το δεύτερο εδάφιο διαγράφεται·

  τρίτο εδάφιο

  οι λέξεις "αυτών των μεταβατικών περιόδων" αντικαθίστανται από τις λέξεις "αυτής της μεταβατικής περιόδου" καιοι λέξεις "των κρατών αυτών" αντικαθίστανται από τις λέξεις "του Λιχτενστάιν".

- προσαρμογή (γ)

  οι λέξεις "στην Ελβετία" διαγράφονται·

  το τρίτο εδάφιο διαγράφεται·

- προσαρμογή (ε)

  η περίπτωση "στην Ελβετία", περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.

3. 377 L 0062: Οδηγία του Συμβουλίου 77/62/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (α)

  το δεύτερο εδάφιο διαγράφεται.

  τρίτο εδάφιο

  οι λέξεις "αυτών των μεταβατικών περιόδων" αντικαθίστανται από τις λέξεις "αυτής της μεταβατικής περιόδου" και οι λέξεις "των κρατών αυτών" αντικαθίστανται από τις λέξεις "του Λιχτενστάιν".

- προσαρμογή (γ)

  οι λέξεις "στην Ελβετία" διαγράφονται·

  το τρίτο εδάφιο διαγράφεται·

- προσαρμογή (η)

  η περίπτωση "στην Ελβετία", περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.

4. 390 L 0531: Οδηγία του Συμβουλίου 90/531/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (α)

  το δεύτερο εδάφιο διαγράφεται·

  τρίτο εδάφιο

  οι λέξεις "αυτών των μεταβατικών περιόδων" αντικαθίστανται από τις λέξεις "αυτής της μεταβατικής περιόδου" και οι λέξεις "των κρατών αυτών" αντικαθίστανται από τις λέξεις "του Λιχτενστάιν".

- προσαρμογή (ε)

  οι λέξεις "στην Ελβετία" διαγράφονται·

  το τρίτο εδάφιο διαγράφεται.

5. 389 L 0665: Οδηγία του Συμβουλίου 89/665/ΕΟΚ και
6. 371 R 1182: Κανονισμός (ΕΟΚ/EURATOM) αριθ. 1182 της 3ης Ιουνίου 1971

- προσαρμογή (α)

  το δεύτερο εδάφιο διαγράφεται··

  τρίτο εδάφιο

  οι λέξεις "αυτών των μεταβατικών περιόδων" αντικαθίστανται από τις λέξεις "αυτής της μεταβατικής περιόδου" και οι λέξεις "των κρατών αυτών" αντικαθίστανται από τις λέξεις "του Λιχτενστάιν".

Προσαρτήματα 1 και 3:

- η περίπτωση "VII. Στην ΕΛΒΕΤΙΑ:", περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.

Προσαρτήματα 2 και 4 έως 13:

- η περίπτωση "ΕΛΒΕΤΙΑ", περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.

XIII <u>ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XVIII. ΥΓΕΙΑ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ, ΕΡΓΑΤΙΚΟ ΔΙΚΑΙΟ ΚΑΙ ΙΣΗ ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΗ ΑΝΔΡΩΝ ΚΑΙ ΓΥΝΑΙΚΩΝ</u>

18. 376 L 0207: Οδηγία του Συμβουλίου 76/207/ΕΟΚ:

- προσαρμογή

  οι λέξεις "Η Ελβετία και" διαγράφονται· και

  οι λέξεις "λαμβάνουν" και "συμμορφωθούν" αντικαθίστανται από τις λέξεις "λαμβάνει" και "συμμορφωθεί".

24. 380 L 0987: Οδηγία του Συμβουλίου 80/987/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (β)

  η περίπτωση "ΣΤ. ΕΛΒΕΤΙΑ", περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.

XIV <u>ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XIX. ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΚΑΤΑΝΑΛΩΤΗ</u>

<u>Προσαρμογές κατά τομείς</u>

Οι λέξεις "την Ελβετία" διαγράφονται.

XV <u>ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XX. ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ</u>

A. <u>Προσαρμογές κατά τομείς</u>

Οι λέξεις "την Ελβετία" διαγράφονται.

Β. Κεφάλαιο III. Αέρας

19. 388 L 0609: Οδηγία του Συμβουλίου 88/609/ΕΟΚ:

- προσαρμογές (β) και (γ)

η περίπτωση 'Ελβετία', περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.

Γ. Κεφάλαιο V. Απόβλητα

31. 384 L 0631: Οδηγία του Συμβουλίου 84/631/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (β)

- οι λέξεις 'και CH για την Ελβετία' διαγράφονται.

XVI ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XXI. ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΕΣ

Α. Προσαρμογές κατά τομείς

- παράγραφος 1

Οι λέξεις 'την Ελβετία' διαγράφονται.

Β. Βιομηχανικές στατιστικές

1. 364 L 0475: Οδηγία του Συμβουλίου 64/475/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (β)

η διάταξη διαγράφεται·

- προσαρμογές (δ) και (ε)

οι λέξεις 'η Ελβετία' διαγράφονται.

2. 372 L 0211: Οδηγία του Συμβουλίου 72/211/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (γ)

η διάταξη διαγράφεται.

3. 372 L 0221: Οδηγία του Συμβουλίου 71/221/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (β)

η διάταξη διαγράφεται.

- προσαρμογή (δ)

οι λέξεις 'Η Ελβετία και το Λιχτενστάιν' αντικαθίστανται από τις λέξεις 'Το Λιχτενστάιν'·

- προσαρμογή (ε)

οι λέξεις 'Η Ελβετία και το Λιχτενστάιν εξαιρούνται' γίνονται 'Το Λιχτενστάιν εξαιρείται'.

4. 378 L 0166: Οδηγία του Συμβουλίου 78/166/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (ε)

  οι λέξεις 'η Ελβετία' διαγράφονται.

Γ. Στατιστικές μεταφορών

5. 378 L 0546: Οδηγία του Συμβουλίου 78/546/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (α)

  η διάταξη διαγράφεται·

- προσαρμογή (β)

  οι λέξεις 'Ελβετία και' καθώς και 'Schweiz/Suisse/Svizzera και' διαγράφονται·

- προσαρμογή (γ)

  οι λέξεις 'Ελβετία και' διαγράφονται στη δεύτερη ομάδα χωρών· και

  η λέξη 'Ελβετία' παρεμβάλλεται πριν από τη λέξη 'Βουλγαρία' στην τρίτη ομάδα χωρών·

- προσαρμογή (ζ)

  οι λέξεις 'η Ελβετία' διαγράφονται·

- προσαρμογή (η)

  η διάταξη διαγράφεται.

6. 380 L 1119: Οδηγία του Συμβουλίου 80/1119/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (α)

  οι λέξεις 'Ελβετία και Λιχτενστάιν' καθώς και 'Schweiz/Suisse/Svizzera και Liechtenstein' διαγράφονται·

- προσαρμογή (β)

  Η επικεφαλίδα 'II. Κράτη της ΕΖΕΣ' αντικαθίσταται από 'II. Κράτη ΕΖΕΣ/ΕΟΧ'·

  η περίπτωση '18. Ελβετία και Λιχτενστάιν' διαγράφεται·

  οι λέξεις '18. Ελβετία' παρεμβάλλονται αμέσως μετά την επικεφαλίδα 'III. Ευρωπαϊκές χώρες που δεν ανήκουν στον ΕΟΧ'·

- προσαρμογή (δ)

  οι λέξεις 'Κράτη της ΕΖΕΣ' αντικαθίσταται από 'Κράτη ΕΖΕΣ/ΕΟΧ'.

7. 380 L 1177: Οδηγία του Συμβουλίου 80/1177/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (α)

  οι συντομογραφίες 'SBB/CFF/FFS' και 'BLS', καθώς και οι πλήρεις ονομασίες διαγράφονται·

- προσαρμογή (β)

  οι λέξεις 'Ελβετία Schweiz/Suisse/Svizzera' διαγράφονται·

- προσαρμογή (γ)

  η περίπτωση '17. Ελβετία' διαγράφεται κάτω από την επικεφαλίδα 'ΙΙ. Κράτη της ΕΖΕΣ' και παρεμβάλλεται αμέσως κάτω από την επικεφαλίδα 'Β. Χώρες που δεν ανήκουν στον ΕΟΧ'·

  η επικεφαλίδα 'ΙΙ. Κράτη της ΕΖΕΣ' αντικαθίσταται από την επικεφαλίδα 'ΙΙ. Κράτη ΕΖΕΣ/ΕΟΧ'·

Δ. <u>Στατιστικές εξωτερικού και ενδοκοινοτικού εμπορίου</u>

8. 375 R 1736: Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1736/75:

- προσαρμογή (β), παράγραφος 3

  διαγράφονται τα ακόλουθα

  'Η Ελβετία και το Λιχτενστάιν αποτελούν από κοινού ενιαίο στατιστικό έδαφος.'·

- προσαρμογή (η)

  η διάταξη διαγράφεται.

9. 377 R 0546: Κανονισμός της Επιτροπής (ΕΟΚ) αριθ. 546/77:

- προσαρμογές (α) και (β)

  η περίπτωση 'Ελβετία', περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.

16. 388 R 0455: Κανονισμός της Επιτροπής (ΕΟΚ) αριθ. 455/88:

- προσαρμογή

  οι λέξεις 'για την Ελβετία: SFrs 1 000' διαγράφονται.

Ε. Δημογραφικές και κοινωνικές στατιστικές

18. 376 R 0311: Κανονισμός του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 311/76:

- προσαρμογή (α)

οι λέξεις 'Η Ελβετία' διαγράφονται.

ΣΤ. Εθνικοί λογαριασμοί - ΑΕΠ

19. 389 L 0130: Οδηγία του Συμβουλίου 89/130/ΕΟΚ/ΕΥΡΑΤΟΜ:

- προσαρμογή (β)

οι λέξεις 'η Ελβετία' διαγράφονται.

Ζ. Ονοματολογίες

20. 390 R 3037: Κανονισμός του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 3037/90:

- προσαρμογή

οι λέξεις 'η Ελβετία' διαγράφονται.

Η. Γεωργικές στατιστικές

21. 372 L 0280: Οδηγία του Συμβουλίου 72/280/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (β)

Η περίπτωση 'Ελβετία: - διαγράφεται.

- προσαρμογές (γ), (ε) και (στ)

οι λέξεις 'η Ελβετία' διαγράφονται.

22. 372 D 0356: Απόφαση της Επιτροπής 72/356/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (α)

οι λέξεις 'Ελβετία: Μία μόνο περιφέρεια' διαγράφονται·

- προσαρμογή (β)

οι λέξεις 'την Ελβετία' διαγράφονται.

23. 388 R 0571: Κανονισμός του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 571/88:

- προσαρμογή (ε)

περιπτώσεις Β.04, Ε, ΙΑ.17

οι λέξεις 'και την Ελβετία' διαγράφονται·

- προσαρμογή (στ)

  η διάταξη διαγράφεται·

- προσαρμογές (ζ) και (η)

  οι λέξεις 'Η Ελβετία' διαγράφονται.

24. 390 R 0837: Κανονισμός του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 837/90:

- προσαρμογή (β)

  η περίπτωση 'Ελβετία: -' διαγράφεται·

- προσαρμογή (δ)

  οι λέξεις 'η Ελβετία' διαγράφονται.

Θ. Στατιστικές αλιείας

25. 391 R 1382: Κανονισμός του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 1382/91:

- προσαρμογή (α)

  η επικεφαλίδα 'ΕΖΕΣ' αντικαθίσταται από την επικεφαλίδα 'ΕΖΕΣ/ΕΟΧ'.

Ι. Ενεργειακές στατιστικές

26. 390 L 0377: Οδηγία του Συμβουλίου 90/377/ΕΟΚ:

- προσαρμογές (α), (β) και (δ)

  οι λέξεις 'την/η Ελβετία' διαγράφονται.

XVII ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XXII. ΕΤΑΙΡΙΚΟ ΔΙΚΑΙΟ

Α. Μεταβατικές περίοδοι

Οι λέξεις 'την Ελβετία και' διαγράφονται.

Β. 1. 368 L 0151: Πρώτη οδηγία του Συμβουλίου 68/151/ΕΟΚ:

- προσαρμογή

  η περίπτωση '- Στην Ελβετία:', περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.

2. 377 L 0091: Δεύτερη οδηγία του Συμβουλίου 77/91/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (α)

  η περίπτωση '- Στην Ελβετία:', περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.

3. 378 L 0855: Τρίτη οδηγία του Συμβουλίου 78/855/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (α)

η περίπτωση '- Στην Ελβετία:', περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.

4. 378 L 0660: Τέταρτη οδηγία του Συμβουλίου 78/660/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (α)

η περίπτωση '- Στην Ελβετία:', περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.

6. 383 L 0349: Έβδομη οδηγία του Συμβουλίου 83/349/ΕΟΚ:

- προσαρμογή

η περίπτωση 'σ) Στην Ελβετία:', περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.

9. 389 L 0667: Δωδεκάτη οδηγία του Συμβουλίου 89/667/ΕΟΚ:

- προσαρμογή

η περίπτωση '- Στην Ελβετία:', περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.

ΤΕΛΙΚΗ ΠΡΑΞΗ

Οι πληρεξούσιοι :

ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ,
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΑΝΘΡΑΚΟΣ ΚΑΙ ΧΑΛΥΒΟΣ,

οι οποίες εφεξής αποκαλούνται 'η Κοινότητα', και :

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,
ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,
ΤΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,
ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ,
ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,
ΤΗΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,
ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,
ΤΟΥ ΜΕΓΑΛΟΥ ΔΟΥΚΑΤΟΥ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,
ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,
ΤΗΣ ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,
ΤΟΥ ΗΝΩΜΕΝΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΒΟΡΕΙΟΥ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,

που είναι συμβαλλόμενα μέρη της συνθήκης περί ιδρύσεως της ΕΥΡΩΠΑΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ και της συνθήκης περί ιδρύσεως της ΕΥΡΩΠΑΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΑΝΘΡΑΚΟΣ ΚΑΙ ΧΑΛΥΒΟΣ,

τα οποία εφεξής αποκαλούνται 'τα κράτη μέλη των ΕΚ',

και

οι πληρεξούσιοι :

ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ,
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ,
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΙΣΛΑΝΔΙΑΣ,
ΤΟΥ ΠΡΙΓΚΗΠΑΤΟΥ ΤΟΥ ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΙΝ,
ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΝΟΡΒΗΓΙΑΣ,
ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ,

τα οποία εφεξής αποκαλούνται 'τα κράτη της ΕΖΕΣ',

συνελθόντες στις Βρυξέλλες στις 17 Μαρτίου χίλια εννιακόσια ενενήντα τρία, για την υπογραφή του Πρωτοκόλλου προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, υιοθέτησαν τα ακόλουθα κείμενα :

i. Το Πρωτόκολλο προσαρμογής της Συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο :

ii. Το Παράρτημα που προβλέπεται στο άρθρο 20 του Πρωτοκόλλου Προσαρμογής της Συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, που επισυνάπτεται στο Πρωτόκολλο αυτό.

Οι πληρεξούσιοι των κρατών μελών των ΕΚ και της Κοινότητας και οι πληρεξούσιοι των κρατών της ΕΖΕΣ υιοθέτησαν την κοινή δήλωση που επισυνάπτεται στην παρούσα Τελική Πράξη.

Περαιτέρω, οι πληρεξούσιοι των κρατών των ΕΚ και της Κοινότητας και οι πληρεξούσιοι των κρατών ΕΖΕΣ ενέκριναν τα Συμφωνηθέντα Πρακτικά που επισυνάπτονται στην παρούσα Τελική Πράξη και έχουν χαρακτήρα δεσμευτικό.

Οι πληρεξούσιοι των κρατών μελών των ΕΚ και της Κοινότητας και οι πληρεξούσιοι των κρατών ΕΖΕΣ σημείωσαν την επισυναπτομένη στην παρούσα Τελική Πράξη δήλωση της κυβέρνησης της Γαλλίας.

Οι πληρεξούσιοι των κρατών μελών των ΕΚ και της Κοινότητας και οι πληρεξούσιοι των κρατών ΕΖΕΣ σημείωσαν ότι οι παραπομπές στην Ελβετία, οι οποίες περιέχονται στις κατωτέρω κοινές δηλώσεις που απαριθμούνται και επισυναπτονται στην Τελική Πράξη που υπεγράφη στο Οπόρτο στις 2 Μαΐου 1992, έχουν παύσει πλέον να ισχύουν :

3. Κοινή δήλωση σχετικά με μεταβατική περίοδο όσον αφορά την έκδοση ή κατάρτιση εγγράφων που συνδέονται με την απόδειξη της καταγωγής

και

8. Κοινή δήλωση για την οδική μεταφορά εμπορευμάτων.

Οι πληρεξούσιοι των κρατών μελών των ΕΚ και της Κοινότητας και οι πληρεξούσιοι των κρατών ΕΖΕΣ σημείωσαν ότι οι κατωτέρω συμφωνίες που προβλέπονταν στα Συμφωνηθέντα Πρακτικά των διαπραγματεύσεων και επισυνάπτονται στην Τελική Πράξη που υπεγράφη στο Οπόρτο στις 2 Μαΐου 1992, έχουν παύσει πλέον να ισχύουν :

- Για το Πρωτόκολλο 16 και το Παράρτημα VI.
- Για το Πρωτόκολλο VII (μηχανικοί του Ιδρύματος του Ελβετικού Μητρώου Μηχανικών).

Συμφώνησαν ότι στα Συμφωνηθέντα Πρακτικά, "για το Πρωτόκολλο 47", οι λέξεις "της Κοινότητας και της Ελβετίας και" διαγράφονται.

Τέλος, οι πληρεξούσιοι των κρατών μελών των ΕΚ και της Κοινότητας και οι πληρεξούσιοι των κρατών ΕΖΕΣ σημείωσαν, όσον αφορά τις δηλώσεις που απαριθμούνται και επισυνάπτονται στην Τελική Πράξη που υπεγράφη στο Οπόρτο στις 2 Μαΐου 1992, ότι :

I. οι κατωτέρω δηλώσεις έχουν παύσει πλέον να ισχύουν :

10. Δήλωση της κυβέρνησης της Ελβετίας για τα μέτρα διασφάλισης,

11. Δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

12. Δήλωση της κυβέρνησης της Ελβετίας για την καθιέρωση μεταπτυχιακών σπουδών στην αρχιτεκτονική σε κολλέγια ανώτερης τεχνικής εκπαίδευσης,

16. Δήλωση της κυβέρνησης της Ελβετίας για τη χρήση της ρήτρας διασφάλισης όσον αφορά τις κινήσεις κεφαλαίων,

17. Δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

34. Δήλωση της κυβέρνησης της Ελβετίας σχετικά με τους τελωνειακούς δασμούς ταμιευτικού χαρακτήρα,

36. Δήλωση της κυβέρνησης της Ελβετίας για τη συμφωνία μεταξύ της ΕΟΚ και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τις οδικές και σιδηροδρομικές εμπορευματικές μεταφορές,

II. Κατωτέρω, οι δηλώσεις της κυβέρνησης της Ελβετίας, ή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας όσον αφορά την Ελβετία, έχουν παύσει πλέον να ισχύουν :

2. Δήλωση των κυβερνήσεων της Ελβετίας και του Λιχτενστάιν για τα μονοπώλια αλκοολούχων,

13. Δήλωση των κυβερνήσεων της Αυστρίας και της Ελβετίας για τις οπτικοακουστικές υπηρεσίες,

14. Δήλωση των κυβερνήσεων της Ελβετίας και του Λιχτενστάιν για τη διοικητική συνδρομή,

15. Δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

33. Δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κυβερνήσεων της Αυστρίας, της Ελβετίας, του Λιχτενστάιν, της Σουηδίας και της Φινλανδίας για τα προϊόντα φάλαινας,

35. Δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για τις διμερείς συμφωνίες.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη της Συμφωνίας ΕΟΧ, σεβόμενα πλήρως το αποτέλεσμα του ελβετικού δημοψηφίσματος της 6ης Δεκεμβρίου 1992, εκφράζουν τη λύπη τους για το γεγονός ότι ως συνέπεια της μη συμμετοχής της Ελβετίας η Συμφωνία ΕΟΧ δεν μπορεί πλέον να υλοποιηθεί μεταξύ των αρχικών Συμβαλλομένων Μερών.

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη της Συμφωνίας ΕΟΧ σημειώνουν ότι οι ελβετικές αρχές διατήρησαν ανοικτή τη δυνατότητα μιας μελλοντικής συμμετοχής στη Συμφωνία αυτή. Δηλώνουν ότι θα καλωσορίσουν μια συμμετοχή της Ελβετίας στον ΕΟΧ και είναι πρόθυμα να αρχίσουν διαπραγματεύσεις αν η Ελβετία υποβάλει αίτηση σύμφωνα με το άρθρο 128 της Συμφωνίας ΕΟΧ όπως τροποποιήθηκε από το Πρωτόκολλο προσαρμογής της Συμφωνίας ΕΟΧ.

Τυχόν μελλοντική συμμετοχή της Ελβετίας στη Συμφωνία ΕΟΧ θα πρέπει να βασίζεται στα αποτελέσματα που εμπεριέχονται στην αρχική Συμφωνία ΕΟΧ και στις διμερείς συμφωνίες που αποτέλεσαν αντικείμενο διαπραγματεύσεων παράλληλα με την ανωτέρω Συμφωνία, καθώς και στις τυχόν εν συνεχεία τροποποιήσεις των συμφωνιών αυτών.

ΣΥΜΦΩΝΗΘΕΝΤΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

Τα Συμβαλλόμενα μέρη συμφώνησαν :

Σχετικά με το άρθρο 15 :

η συγκεκριμένη ημερομηνία έναρξης ισχύος των διατάξεων του άρθρου 15 οφείλεται σε τεχνικές δημοσιονομικές δυσχέρειες και δεν θίγει οποιαδήποτε τυχόν διμερή ή πολυμερή συνεργασία στους οικείους τομείς ούτε τη συνεργασία που προβλέπεται στο άρθρο 85 της Συμφωνίας ΕΟΧ.

Για να διασφαλίσουν την ομαλή έναρξη ισχύος των διατάξεων του άρθρου 15, οι εμπειρογνώμονες των κρατών ΕΖΕΣ δύνανται, μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1994, να συμμετέχουν προσωρινά στις επιτροπές που βοηθούν την Επιτροπή των ΕΚ στη διαχείριση ή ανάπτυξη κοινοτικών δραστηριοτήτων στους τομείς που καλύπτουν οι διατάξεις αυτές.

Κάθε κράτος ΕΖΕΣ φέρει τα έξοδα που συνεπάγεται η συμμετοχή αυτή.

Σχετικά με το άρθρο 20 :

Παράρτημα IV (Ενέργεια)

8. 390L 0547 : Οδηγία του Συμβουλίου 90/547/ΕΟΚ και
9. 391 L 0296 : Οδηγία του Συμβουλίου 91/296/ΕΟΚ.

όσον αφορά τον όρο "το μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ εμπόριο", η λέξη "ΕΖΕΣ" αναφέρεται στα κράτη ΕΖΕΣ εκείνα για τα οποία η Συμφωνία ΕΟΧ ετέθη σε ισχύ.

Παράρτημα XIV (Ανταγωνισμός)

1. 389 R 4064 : Κανονισμός (ΕΟΚ) του Συμβουλίου 4064/89

όσον αφορά τους όρους "διαστάσεων ΕΖΕΣ" στις προσαρμογές (α),(β) και (η), "κύκλου εργασιών στα κράτη της ΕΖΕΣ" στις προσαρμογές (β) και (ι), "κατοίκους της ΕΖΕΣ" στην προσαρμογή (ι), η λέξη "ΕΖΕΣ" αναφέρεται στα κράτη ΕΖΕΣ εκείνα για τα οποία η Συμφωνία ΕΟΧ ετέθη σε ισχύ.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΑΣ

Η Γαλλία σημειώνει ότι η Συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο δεν ισχύει στις υπερπόντιες χώρες και εδάφη που έχουν συνδεθεί με την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα σύμφωνα με τις διατάξεις της Συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας.

Άρθρο δεύτερο

1. Με τα προεδρικά διατάγματα και τις κανονιστικές πράξεις που εκδίδονται κατ' εξουσιοδότηση των άρθρων 1,2,3 και 4 του ν. 1338/1983 (ΦΕΚ 34 Α'), όπως αυτός τροποποιήθηκε και συμπληρώθηκε από τους νόμους 1440/1984 (ΦΕΚ 70 Α'), 1775/1988 (ΦΕΚ 101 Α'), 1880/1990 (ΦΕΚ 39 Α'), 1892/1990 (ΦΕΚ 101 Α'), 2076/1992 (ΦΕΚ 130 Α'), 2077/1992 (ΦΕΚ 136 Α'), δύνανται να επέρχονται,σύμφωνα με το Πρωτόκολλο 1 και τις ειδικές διατάξεις και ρυθμίσεις που περιλαμβάνονται στα Παραρτήματα της Συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, οι αναγκαίες προσαρμογές στην υφιστάμενη νομοθεσία και να ρυθμίζεται κάθε θέμα αναγκαίο για την εφαρμογή των Πράξεων που εκδίδονται εκάστοτε από τα κοινοτικά όργανα.

2. Με τις ανωτέρω κανονιστικές πράξεις δύνανται να επέρχονται οι αναγκαίες προσαρμογές της κείμενης νομοθεσίας όταν απαιτείται τροποποίηση ή κατάργηση διατάξεων που είναι αντίθετες προς τις ρυθμίσεις που προβλέπονται στην κυρούμενη με τον παρόντα νόμο Συμφωνία και στις πράξεις των κοινοτικών οργάνων, καθώς και να ρυθμίζεται κάθε θέμα αναγκαίο για την εφαρμογή της Συμφωνίας αυτής.

Άρθρο τρίτο

Η ισχύς του νόμου αυτού αρχίζει από την ημερομηνία δημοσιεύσεώς του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως, της δε κυρούμενης Συμφωνίας μεθ' όλων των Πρωτοκόλλων και Παραρτημάτων αυτής και του Πρωτοκόλλου Προσαρμογής της Συμφωνίας για τον Ε.Ο.Χ. μετά των Παραρτημάτων, Τελικής Πράξης και Πρακτικών αυτού από την ολοκλήρωση των διαδικασιών που προβλέπονται στο άρθρο 129 παρ. 2 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως Νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 16 Ιουνίου 1993

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Γ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ
Μ. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ

ΕΘΝ. ΟΙΚΟΝ. ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΣΤ. ΜΑΝΟΣ

ΓΕΩΡΓΙΑΣ
ΧΡ. ΚΟΣΚΙΝΑΣ

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ
ΑΝΝΑ ΨΑΡΟΥΔΑ-ΜΠΕΝΑΚΗ

ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ
Α. ΠΑΠΑΔΟΓΓΟΝΑΣ

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ
ΑΧ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΟΥ
Β. ΚΟΝΤΟΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΜΕΤΑΦ. ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
Θ. ΑΝΑΓΝΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 16 Ιουνίου 1993

Η ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΑΝΝΑ ΨΑΡΟΥΔΑ-ΜΠΕΝΑΚΗ